Peshitta Oriental
Aramaico
Aliança Renovada
por
Andrew Gabriel Roth

Tradução em Português
via (Google Tradutor)

Incluindo:

- **Tradução dos Textos das Escrituras Sagradas (Aramaico/Inglês).**
- **Tradução dos Comentários de Andrew Gabriel Roth.**
- **Estudos Bíblicos do Autor da Tradução em Português (Francisco C. Junior).**

Em breve a tradução dos Apêndices.

- Acervo com as Escrituras Sagradas:
https://archive.org/details/@francisco_c_junior

- Dúvidas, Novidades e Atualizações:
https://peshittaorientalyeshuahamashiach.blogspot.com

“O primeiro homem foi criado do pó da terra, enquanto o Mashiyach veio do Céu.”

(1Coríntios 15:47 Bíblia Hebraica Habrit Hakhadasha/Haderekh)

“O primeiro homem formado da terra, é terreno: O segundo homem, do Céu, Celestial.”

(1Coríntios 15:47 Vulgata Latina / Pe. Antonio Pereira de Figueiredo 1950/2007)

“O primeiro homem foi do pó da terra; o segundo homem foi o Mestre YHWH do céu.”

(1Coríntios 15:47 Peshitta Oriental Andrew Gabriel Roth)

“Vós sois cá de baixo, e Eu Sou lá de cima. Vós sois deste mundo, Eu não sou deste mundo.”

(João 8:23 Vulgata Latina / Pe. Antonio Pereira de Figueiredo 1950/2007)

“Foi por isso que eu disse que vocês morrerão em seus pecados, pois a menos que creiam que Eu Sou lá de cima, morrerão em seus pecados.”

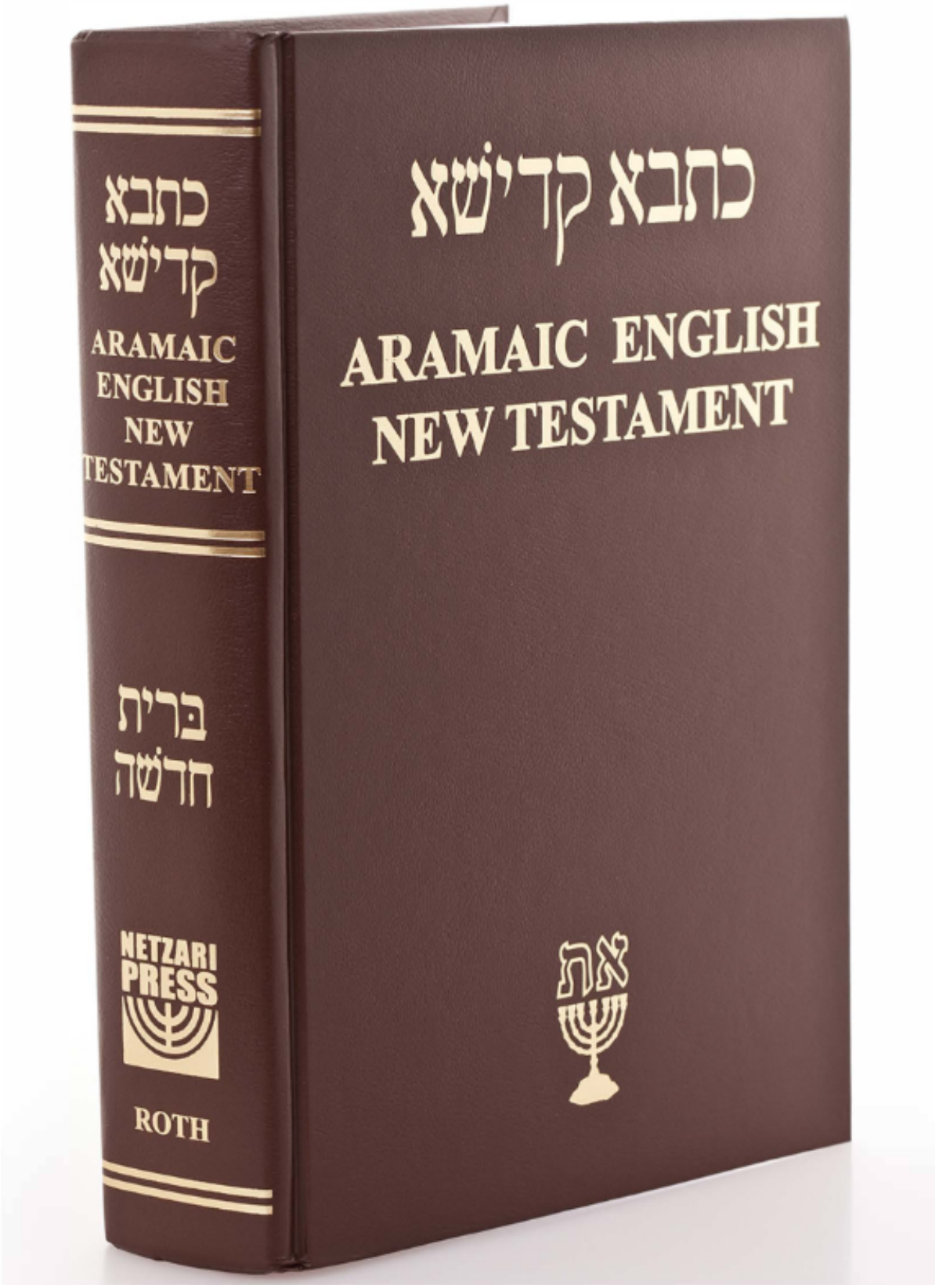
(João 8:24 Nova Versão Transformadora - NVT)

“De graça você recebeu, de graça dê.”

(Mateus 10:8 Peshitta Oriental Andrew Gabriel Roth)

“Eu sou a videira e vocês são os ramos. Quem permanece em mim e Eu nele, esse homem produzirá muito fruto, porque Sem Mim nada podeis fazer.”

(João 15:5 Peshitta Oriental Andrew Gabriel Roth)


כתבא קדישא
ARAMAIC ENGLISH NEW TESTAMENT
כתבא קדישא
ARAMAIC ENGLISH NEW TESTAMENT
ברית חדשה
NETZARI PRESS
ROTH
את

כתבא קדישא

ARAMAIC ENGLISH NEW TESTAMENT

ברית חדשה

Fifth Edition

MARI

PESHITTA ENGLISH ARAMAIC CRITICAL EDITION
A COMPILATION, ANNOTATION AND TRANSLATION OF THE EASTERN ORIGINAL ARAMAIC NEW TESTAMENT PESHITTA TEXT

Compiled, Edited & Translated with consultation to both Ancient and Modern Authorities including: The Khabouris Codex and the 1905 Critical Edition of the Syriac New Testament by the British and Foreign Bible Society.

Keyed and annotated with Tiberian-Masoretic vowel pointing system to restore the sound of Y'shua's Eastern Aramaic dialect for the Modern Hebrew reader.

Andrew Gabriel-Yitzkhak bar Raphael
Andrew Gabriel Roth

NETZARI PRESS

© 2016 by Netzari Press LLC. All rights reserved.

About the subtitle, MARI is the Aramaic word for "my master", a title consistently given to Y'shua by his followers. When Thomas saw the risen Savior in John's Gospel, for example, he dropped to his knees and declared "Mari w'Alahi", or "My Master and my Elohim."

Shimon Keefa respondeu e disse:
"Meu Mestre, para quem devemos ir?
Você tem as palavras da vida que é eterna. "
(Yochanan 6:68)

Primeira edição de agosto de 2008
Segunda edição de agosto de 2009
Terceira edição de agosto de 2010
Quarta edição junho 2011
Quinta edição de outubro de 2012
Primeira impressão em Jerusalém, Israel.
Segunda impressão Canadá.
Terceira impressão Canadá.
Quarta impressão nos EUA.
Quinta impressão nos EUA.

Versão PDF
ISBN 978-1-934916-26-1 (1-934916-26-9) Edição de capa dura
ISBN 978-1-934916-42-1 (1-934916-42-0) Edição de capa mole
AVISO DE DIREITOS AUTORAIS

O Novo Testamento em inglês aramaico está disponível para todos os buscadores da verdade que desejam estudar os ensinamentos do Mestre, Y'shua Messias, de acordo com sua cultura e língua nativa. Esta publicação pode ser citada em qualquer forma (escrita, visual, eletrônica ou áudio), até e inclusive de doze (12) versos consecutivos, sem a permissão expressa por escrito do editor, Netzari Press, fornecendo os versos citados não constituem um livro completo e não contam para 13% ou mais do texto total da obra em que são citadas.

Aviso de direitos autorais deve aparecer como segue na página de título ou na página de direitos autorais doobra na qual está sendo citado como: "Escritura tirada do Novo Testamento em inglês aramaico. Copyright 2008. Usado com permissão da Netzari Press. "

Quando citações do texto do Novo Testamento em inglês aramaico são usadas em mídia não vendável, como boletins, ordens de serviço, pôsteres, transparências ou mídia semelhante, um aviso de direitos autorais é não é obrigatório, mas "AENT" deve aparecer no final de cada cotação. Solicitações de permissão para uso comercial e não comercial que excedem as diretrizes acima deve ser dirigido e aprovado por escrito pela Netzari Press (http://www.aent.org)

Todas as citações do Tanakh, salvo indicação em contrário, são do Tanakh em curso de Andrew Gabriel Roth projeto de tradução Matara (edição amplificada Masoretic-Targumic).

CONTEÚDO

Introdução
Da Escritura à Publicação
Quando os livros do Pacto Renovado foram escritos?
O 22 Tanakh e os 22 Livros do Pacto Renovado
A Ordem do Livro do Pacto Renovado

Scroll א : Evangelhos e Emissários
As boas novas de acordo com Mateus
As boas novas de acordo com Mark
As boas novas de acordo com Lucas
As boas notícias de acordo com Yochanan
Os Atos dos Shlichim
Pergaminho ב : Os principais testemunhos
A Epístola aos Hebreus

O testemunho dos dois irmãos de nosso mestre:
Ya'akov
Yehudah

O testemunho de Mar Keefa:
Primeiro Peter
Segundo Pedro
A Epístola aos Romanos
A Primeira Epístola aos Coríntios
A Segunda Epístola aos Coríntios

Scroll ג : Os Dez
A Epístola aos Gálatas
A Epístola aos Efésios
A Epístola aos Filipenses
A Epístola aos Colossenses
A Primeira Epístola aos Tessalonicenses
A Segunda Epístola aos Tessalonicenses
A Primeira Epístola a Timóteo
A Segunda Epístola a Timóteo
A Epístola a Tito
A Epístola a Filemom

Pergaminho ד : O Segundo Testemunho de Yochanan
A Primeira Epístola de Yochanan
A Segunda Epístola de Yochanan
A Terceira Epístola de Yochana
A revelação
Índice alfabético dos apêndices
Da publicação à massorá e à liturgia: para onde vamos a partir daqui?
Leituras Semanais das Escrituras (Parasha)
Leituras das Escrituras para Moedim (dias de festa)

INTRODUÇÃO

É de conhecimento geral que Y'shua e seus seguidores originais falavam hebraico e aramaico, mas até agora, a grande maioria dos estudantes da Bíblia só teve acesso a traduções e versões de textos gregos. Nas páginas seguintes, você encontrará os textos aramaicos mais antigos (em Letras hebraicas) que foram derivadas do Códice Khabouris, um dos 360 manuscritos que fazem parte da família Peshitta Oriental. Uma edição crítica anterior consistindo de um vasto grupo de orientais e mais tarde textos ocidentais foram compilados em um todo unificado e publicados em 1920 (referido como a edição crítica de 1905); no entanto, em muitos casos, deu muito peso a leituras posteriores, e portanto, leituras anteriores e mais originais foram restauradas. Nossa tradução em inglês é tão literal quanto possível para o aramaico e inclui muitas notas de rodapé que abordam diferenças significativas entre as primeiras versões em aramaico e grego.

Cada termo aramaico e palavra emprestada do grego foi examinado e fornecido o inglês mais preciso equivalente. Os resultados são surpreendentes. Nos casos em que os textos gregos estão em forte desacordo um com o outro, o aramaico fornece muitos mais níveis de informação por meio de múltiplos ou escolhas de palavras específicas, expressões idiomáticas, poesia, etc. Muitos dos argumentos contra a validade do Novo Testamento como um antigo texto unificado são totalmente refutados.

Esta tradução é um interlinear da Peshitta completa, incluindo as adições "Western Five" de 2 Pedro, 2 e 3 João, Judas e Apocalipse. Não revisitamos as teses centrais da primazia do aramaico dos Escritos do Novo Pacto, visto que são amplamente abordados na internet e em trabalhos publicados por Andrew Gabriel Roth e muitos outros. Muitas questões detalhadas e técnicas que surgiram dos leitores da primeira edição também foram contatados online em: www.aent.org/intro.htm

À medida que a comunidade de estudiosos do aramaico aumenta, aumenta também o desejo entre muitos estudantes da Bíblia para entender o que o Códice Khabouris e outros escritos aramaicos antigos ensinam sobre o Malchut (Reino de) Elohim, sem ser "prestado" por católicos ou orientados pela Igreja tradutores. No entanto,

até a descoberta do Códice Khabouris, muitos pensaram que era impossível que a pessoa média teria acesso a um manuscrito que não foi influenciado por Constantiniano ou o cristianismo marcionita, ou pela Igreja Católica.

Esta tradução foi concluída com base em solicitações esmagadoras de tradução literal do aramaico-peshitta para o inglês. Conforme a demanda aumentou, também aumentou a análise crítica contínua e discussão do texto por estudiosos numerosos demais para mencionar. Esta comunidade coletivamente produziu muitos recursos excelentes dos quais recorrer; a tarefa era unificar o estilo de linguagem e abordagem, cruzando cada componente com o hebraico antigo e o aramaico.

Entre o Estudiosos do aramaico envolvidos, há uma expressão comum que "a página deve estar tão em branco quanto possível e desprovida de todas as outras influências para traduzir. ”

A tradução

Este trabalho acolhe indagações e críticas, assim como qualquer outra tradução. Uma variedade de aramaico manuscritos foram consultados para este trabalho, incluindo as versões publicadas: The New Covenant Texto Peshitta Aramaico com Tradução Hebraica (2ª Edição - Sociedade de Pesquisa das Escrituras Aramaicas em Israel, 2005) e a transcrição da Igreja do Leste de 1982 (escrita swadaya), conhecida como Ktaba d'dtiqua khadata d'Maran Eshoa Meshikha ou Escritos da Nova Aliança de nosso Mestre Y'shua, o Messias . 1 Estes foram posteriormente examinados em relação a todo o Codex de Khabouris para garantir uma cadeia de transmissão mais precisa. O manuscrito Khabouris é o mais antigo conhecido texto aramaico original disponível; não é uma tradução, mas as próprias palavras que Y'shua falou.

1 Uma edição composta entre a Igreja do Oriente e a Igreja Ortodoxa Síria. Para o primeiro, apenas o original São usadas leituras orientais para os 22 livros, junto com a escrita com a ponta de vogal swadaya COE. Para este último, o que muitos de nós chamamos de "o livro azul" também contém os cinco livros ocidentais de 2 Pedro, 2 e 3 João, Judas e Apocalipse, mas ostentando um aviso de que estes não faziam parte da coleção original da Peshitta Oriental. Embora James Murdock tenha sido criticado pelo estilo KJV em que traduziu, ele fez uma trabalho admirável por sua época e deve ser creditado pelo imenso benefício que ele trouxe para Peshitta estudos. Infelizmente, James Murdock manteve muitos termos arcaicos e, em alguns casos, obscuros ideias que surpreenderam a muitos. Por exemplo, as palavras para “pagãos”, “arameus”, “gentios” e “gregos” eram usados indistintamente; claramente um erro que trouxe consigo enganosas clusões.

Em outras ocasiões, alguns termos ingleses muito estranhos eram empregados e

têm pouco significado hoje. Seja qual for a causa, esses impedimentos simplesmente tiveram que ser removidos por uma questão de o público moderno estar buscando seu caminho de volta às verdades antigas.

Para manter o máximo de consistência possível, a tradução de Paul Younan foi comparada a partir de Mateus 1 a Atos 15 e a tradução de James Murdock para o restante, cada palavra foi cruzada com aramaico. Em alguns casos, ambas as fontes são tecidas juntas nesta tradução, sob uma visão e abordagem editorial unificadoras.

2 Essa abordagem inclui o seguinte:
❖ Em lugares onde James Murdock usou as leituras posteriores da Peshitto Ocidental, o Oriente os originais foram restaurados. Em lugares onde uma tradução mais precisa e detalhada foi exigido, do que escolhido por meus mentores, as leituras preferidas foram substituídas por este edição.

❖ Um esforço conjunto foi feito para refletir com precisão as maneiras como o Verdadeiro e o Kadosh Os nomes (separados) são usados em aramaico. O dialeto Peshitta não usa "Yahweh" e “Elohim”, mas favorece os nomes simplificados / singulares - e idênticos - de Yah e Eloah.

É importante notar que todas essas escolhas também se refletem no Tanakh hebraico onde Yah, El e Eloah aparecem frequentemente nas partes mais antigas do texto ao lado e intercambiáveis com as formas plurais / expandidas mais familiares (por exemplo, Êxodo 15: 1-2). Mas, na Peshitta Tanakh e NT, "Yah" é prefixado com a palavra "Mar" formando "MarYah", e coloque neste diglot como “Mestre [Soberano] YHWH”.

3 ❖ Devido a questões dialéticas, “Eloah” tem uma grafia e pronúncia ligeiramente diferente em Aramaico, via “Alaha”. Esta palavra é apenas o cognato aramaico de "Eloah", o hebraico forma singular para Elohim.

4 Essencialmente, em todos os lugares onde o inglês diz “Elohim”, o leitor deve estar ciente de que o aramaico lê “Eloah”; Coloquei o termo no plural "Elohim"
para a conveniência do leitor.

❖ No texto principal, as “notas de clareza” estão sempre entre parênteses (). Essas anotações na maioria das vezes toma a forma de explicar qual "Mestre" ou "MESTRE" está falando ou sendo referido. A palavra grega kurios , é uma palavra ambígua que pode se referir a qualquer para YHWH ou Y'shua; além disso, é um termo de origem pagã e, portanto, um profano título (Isaías 42:8-9). Aramaico, no entanto, usando **MarYah para aplicar a YHWH** e **Mari/Maran para aplicar a Y'shua** elimina uma grande quantidade de ambigüidade. Muitas leituras foram anteriormente obscurecidas pelo uso de "Mestre", mesmo no aramaico Murdock e

Lamsa traduções. Este único aspecto desvenda muitas passagens difíceis de entender no Novo Testamento. Outras vezes, esses parênteses () são usados para indicar palavras implícitas em Aramaico, mas não mostrado abertamente; estes foram mantidos no mínimo. A maior parte do tempo

2 Até a data desta publicação, inúmeros pedidos foram recebidos para traduzir uma ou duas linhas da Escritura por vez; esses foram guardados para o tempo em que seriam usados em uma publicação completa. Além disso, os três livros de autoria de Andrew Gabriel Roth exigia que todas as seções da Peshitta fossem traduzidas para o inglês; portanto, era uma questão de puxar várias obras juntas para formar o todo.

3 Que **MarYah** não é uma conjugação da raiz “Mar” foi amplamente demonstrado em meu livro “Caminho para a Vida” www.pathtolife.com. É o cognato aramaico e palavra real para **YHWH**, e substitui **YHWH** 7.000 vezes no aramaico
Tanakh. Veja MarYah no Apêndice.

4 Eloah tem pouco a ver com a palavra islâmica "Allah", que simplesmente segue as convenções árabes de retirar "ahs" finais de Palavras aramaicas. É por isso que, por exemplo, a palavra nohra (luz, chama) em aramaico se transforma em nohr em árabe. Desde o A língua árabe evoluiu séculos depois e não pode ser usada como algo probatório nas origens desse uso. Em vez disso, a melhor solução é vincular Alaha exclusivamente ao seu cognato hebraico Eloah, que pode ser estabelecido como tendo pelo menos 2.000 anos de idade e pode ser rastreada até os judeus babilônios que mais tarde compilariam o Talmud.

Como essa palavra mudou ligeiramente na aparência e o som é, portanto, mais compreensível da cadeia de transmissão hebraico-aramaico do que do aramaico para o árabe. Omitir palavras conectivas em inglês não interfere no significado geral do versículo. Onde Younan ou Murdock colocaram frases entre parênteses necessárias, eles foram retido.

❖ Além disso, os nomes comuns do King James em inglês antigo foram extirpados em favor de tradução / transliteração literal e precisa do aramaico.

❖ As notas de rodapé não exclusivas deste trabalho são anotadas com as iniciais da fonte, ou seja, PY para Paulo Younan ou JM para James Murdock, ou reconhecendo o nome completo do autor.

As notas de rodapé são fornecidas para explicar nuances da cultura judaica e netzarim, gramática aramaica, jogos de palavras e assim por diante. As notas de rodapé geralmente se concentram em considerações textuais e linguísticas que efeito nossa espiritualidade, em oposição a expansivas percepções proféticas ou teológicas. Se houvesse uma tentativa de aplicar toda a extensão dos significados possíveis de cada passagem, em uma linguagem com múltiplas camadas como o

aramaico, nenhuma versão da Peshitta seria lançada em breve. Comparações entre os modernos "Novos Testamentos" e os textos originais em aramaico antigo indicam claramente que há muitas "novas ideias" por aí que nunca fizeram parte dos valores Netzari do primeiro século, embora quase todas as traduções afirmam sustentar a autoridade primária.

Por fim, a busca pelas transcrições da Estrangela para o Western 5 acabou quando os arquivos eletrônicos foram localizados para a edição de 1905 do Novo Testamento siríaco pela Bíblia britânica e estrangeira Sociedade. Sou muito grato pelas permissões necessárias para usar tanto fontes aramaicas quanto texto como mostradas no site www.aifoundations.org foram estendidas.

Também usei o Syriac Electronic Data Retrieval Archive (SEDRA), desenvolvido por George A. Kiraz, e distribuído pelo Syriac Computing Center. Para obter informações adicionais sobre a estrutura do banco de dados, consulte G. Kiraz, "Automatic Concordance Generation of Syriac Texts" em VI Symposium Syriacum 1992, ed. R. Lavenant, Orientalia Christiana Analecta 247, Roma, 1994.

O Elemento Humano

Como qualquer escritor sabe, uma palavra, vírgula ou ponto pode mudar drasticamente o significado pretendido de um verso. Como qualquer leitor sabe, é a propensão humana a “projetar” valores e ideais pessoais no texto; dois indivíduos não concordaram em tudo quando se trata de uma tradução: tradução foi, portanto, examinada por uma série de estudiosos e críticos, tanto de judeus como Origens cristãs. Nenhum dos indivíduos que trabalharam neste projeto esteve na folha de pagamento de quaisquer instituições religiosas; cada um teve uma vida inteira de bolsa de estudos em fonte primária, materiais e estudos e fé totalmente independentes.

Encorajamos todos os leitores a fazer uma investigação completa de quaisquer questões que possam surgir e para se valerem dos recursos online indicados ao longo desta publicação. Nós fornecemos uma cartilha aramaica no apêndice para aqueles que desejam aprender aramaico; desta forma o leitor pode pesquisar facilmente o uso de palavras nesta publicação e também por meio de recursos online.

O Elemento Fé

“Meu amado, enquanto me esforço para escrever-lhe sobre nossa vida comum, é necessário que eu escreva para você, encorajando-o a manter um conflito pela fé que uma vez foi entregue ao Conjunto Crentes separados ” (Yehudah 3).
Ao contrário da opinião de muitos, é muito possível voltar à "fé que um dia foi entregue aos crentes separados. “Este é o chamado de cada alma que coloca sua completa confiança em Y'shua Mashiyach para a salvação. O Espírito de Mashiyach

está chamando um povo da mundo para "levantar, brilhar e deixar a Glória de Elohim ser vista sobre você!"

No entanto, qualquer pessoa que já tenha assistido a estudos bíblicos regulares provavelmente estará familiarizado com as frases como: "Irmão, o que você acha que este versículo da Escritura significa?" “Como você entende isto?" Qual você acha que é o contexto? ” E, claro, quase todas as igrejas cristãs na Terra orgulham-se de que são "baseados na Bíblia", embora estejam bem cientes de que suas Bíblias são publicadas de acordo com as leis de direitos autorais que exigem “mudanças substantivas” no texto! Em outras palavras, tradutores (teólogos) devem alterar o texto para torná-lo diferente o suficiente de outras traduções a fim de obter proteção de direitos autorais.

A maioria dos cristãos percebe que, enquanto lêem e estudam traduções gregas e inglesas carregadas com termos aramaicos e hebraicos, muito poucos pensam duas vezes que o que estão lendo é uma versão de uma tradução originada de um texto aramaico ou hebraico anterior. E poucos estão cientes do fato de que, enquanto Paulo foi para o oeste, as Boas Novas também estavam se espalhando rapidamente em todo o Oriente.

Você notará que o inglês nesta tradução nem sempre flui perfeitamente. Isto é simplesmente porque em muitos casos uma tradução literal palavra por palavra foi empregada, sem o moderno Continuidade inglesa. O aramaico nesta publicação está vindo de um auto "tão próximo do original" gráficos, pois há acesso público atual no momento da impressão. Expressões idiomáticas e poesia antigas são deixadas intactas e, devido à natureza do texto que está sendo usado para construir modelos teológicos, toda palavra importa.

O objetivo é uma tradução verdadeira e honesta, confiável e que ajudará o agregado familiar de fé para retornar à "fé que uma vez foi entregue" - mas também observe na citação de Yehudah que ele exortou os seguidores de Y'shua a “manter um conflito pela fé”. Isso, é claro, significa separar nossas vidas para Mashiyach Y'shua e rejeitar todas as formas de vida da Babilônia (mundana e confusas) religiões que interpretaram Mashiyach de acordo com as tradições religiosas. O conflito, como você verá, é muito maior do que o status quo religioso gostaria que você conhecesse.

Em muitos lugares, o aramaico é lido de maneira muito diferente das traduções gregas. Isso é porque você está vivenciando uma cultura bastante diferente da ocidental. Você obterá insights sobre o processos de pensamento dos Shlichim (Enviados) originais em sua língua nativa, e testemunhar um distinção clara no estilo de vida que não tem sido comumente entendida na Grécia moderna Cultura cristã. A fé original é sobre o governo de Mashiyach e o estilo de vida daqueles que aceitaram seu reinado e governo. Embora a religião se adapte às culturas locais e a

governos, a Fé Netzarim original nem se adaptou à cultura de Roma nem foi sob a autoridade dos fariseus. O governo de Mashiyach nunca pode ser submetido a autoridade dos governos do homem ou religiões que estão fora do Reino de Elohim, e foi nesta mesma premissa que aqueles da Fé original "abalaram a terra".

Os seguidores de Mashiyach expôs a natureza fraudulenta de todas as religiões e governos falsos: “Cuidado, portanto, ou então você recusa (ouvir) aquele que fala com você. Para se eles fizessem não escapa quem recusou (ouvir) aquele que falou com eles na terra, quanto mais não o faremos se recusarmos (ouvir) aquele que fala conosco do céu? Cuja voz (então) sacudiu a terra; mas agora ele prometeu e disse mais uma vez, eu vou abalar não só a terra, mas também o céu ” (Hebreus 12: 25-26).

A verdade nunca foi para os fracos de coração, mas é o fundamento de toda justiça. Vivo a verdade fornece garantia de redenção. O Caminho, a Verdade e a Vida são encontrados em YHWH de acordo com Seu Mashiyach (Messias), é por isso que os escritos do "Novo Testamento" são extremamente vital para ser vivido e compreendido como originalmente pretendido pelo próprio Mashiyach. Nossa oração é que todos os que lêem e estudam estas Escrituras sejam fortalecidos no Mashiyach Y'shua e seguirão para fortalecer muitos outros. Para alguns, parecerá que este conhecimento foi selado para tal tempo como este, mas para outros será um continuum do que eles já sabem no fundo de seus espíritos, que há muito mais no Reino de Elohim. É neste sentimento que esta publicação é fornecida a você em Nome de YHWH e em serviço a Sua Majestade Mashiyach Y'shua e seu povo.

Reconhecimentos

Estendemos nossa sincera gratidão a todos os que fizeram contribuições para esta publicação: Paul Younan por compartilhar sua perspicácia na língua aramaica e em textos antigos. Para Stephen Prata por fazer um trabalho magistral de documentar toda e qualquer variação entre os Khabouris Manuscrito e a Peshitta de 1905, e pelos insights que ele compartilhou. Para Carmen Welker que era ordenado por YHWH para trazer suas habilidades de jornalismo, edição, revisão e dedicação a este projeto que agregou valor a este trabalho além da medida; e por seu marido Bill Welker que forneceu seu apoio inflexível a este projeto. Também queremos agradecer a Martti Haapalo por contribuir com suas habilidades para o layout e logística de impressão.

Somos gratos a cada um dos numerosos revisores e críticos que fizeram contribuições, e também agradecemos aqueles dentro da comunidade online que amam a Palavra de YHWH e que exploram tudo e apegue-se ao bem; você tem sido uma tremenda inspiração e encorajamento para apresentar este projeto em tempo hábil. Conforme esta publicação progrediu de uma ideia para realidade, tornou-se

muito claro que o Mestre [Soberano] YHWH sabia exatamente a quem trazer e quando, e por isso, somos extremamente gratos.

Imediatamente após o lançamento da primeira edição em outubro de 2008, começamos a receber algumas respostas ricas que dominaram nossos corações. Baruch Ben Daniel e eu cuidadosamente e genuinamente pesou cuidadosamente todos os comentários e, em espírito de oração e com muita humildade, considerou o atencioso sugestões, críticas construtivas e percepções sábias com as quais o Corpo do Messias contribuiu para este trabalho vital. Embora não pudéssemos incorporar todas as sugestões daqueles que foram homenageados, gostaríamos de agradecer ao Dr. Otto Rabbe , Jeremy Springfield , Thomas Asef, Jaye Roth, Susana Malm , Roger Staley , David Coblentz , Kinneret Cohen , Edward MacIsaac, Peter Goertzen, Aaron Schiff, Ken Yeomans e Dr. Richard Biss que, coletivamente, investiram milhares de horas para ajudar a preparar o AENT para publicação.

Enquanto centenas de queridas almas forneceram comentários, sugestões e críticas, também devemos agradecerAl, Tommie e Amy Cooper, e todos no God Learning Channel (GLC). Don e Cindy Wyant e todos da Rádio Nação Hebraica . Mark Biltz, Paul Sherbow, Thomas e Valerie Asef, Eddie Lane , Karen Pedersen, Pam Staley , Paul Nison , Daniela Persin, Marty e Keren Herz , Ferdinando Sulit Jr. , Bill e Carmen Welker , Teddy Chadwick, Andre Rivenell , Holger Grimme (que está traduzindo o AENT para o alemão), Dale Schurter , Daryl Watson , Robert Kelly , Tibie Wechsler , Ruut Salo , Jamie Louis , Dorene Glenn , Karen Goodwin , Ann Harris , Aaron McGill , David Chaikin , Dr. Jackson Snyder, Dr. Russ e Jean Hills , Bruce e Victoria Olson e Charles Morton que estão entre as muitas belas almas cujos pés estão trazendo o Novo Testamento em inglês aramaico para outros. Juntos, estamos mudando o mundo para Mashiyach!

Agradecimentos especiais também para Steve e Angela May por oferecerem seus serviços profissionais em www.aent.org e www.aramaic.ca e todos aqueles em www.peshitta.org que forneceram fundos e percepções significativas para o Novo Testamento em inglês aramaico. A paixão que cada um de vocês tem por O aramaico e a verdade do nosso Redentor vive para sempre!

Gostaríamos de estender nossa profunda gratidão a todos que colocaram seu coração e alma em o AENT para torná-lo um sucesso tão maravilhoso. Estamos maravilhados com o belo testemunho vindos dos quatro cantos da terra, daqueles que se aproximam do nosso Pai do céu e seu Mashiyach, para um momento como este.

Bendito seja o nome de nosso Mestre [Soberano] YHWH e Seu Messias Y'shua!
Paz e bênçãos! Andrew Gabriel Roth/Baruch Ben Daniel

Da Escritura à Publicação

“Portanto, vão e façam discípulos de todas as nações, imergindo-os em Nome do Pai e do Filho e do Ruach haKodesh, e ensinando-os a obedecer tudo que eu ordenei a vocês. E com certeza estou sempre com vocês, até o fim da era.” *(*Mateus 28:19-20)

Não deve ser surpresa que o Novo Testamento tenha muito a dizer sobre suas origens por aqueles que foram diretamente responsáveis por produzi-lo. Os talmidim (discípulos) certamente viajaram em todo o mundo testificando de Y'shua e o que ele havia ensinado sobre o Reino de Elohim. Em outra parte do Novo Testamento, vemos outras pistas sobre onde os Shlichim (enviados Uns ou Apóstolos) foi: “Então, depois de três anos, fui a Jerusalém para conhecer Keefa (Pedro) e fiquei com ele quinze dias. Eu não vi nenhum dos outros apóstolos - apenas Ya'akov (Tiago), o Irmão do Mestre (Y'shua) ” (Gálatas 1:18-19). Esta referência de Rav Shaul continua a partir dos eventos em Atos 2, onde todos os talmidim estavam reunidos em Jerusalém para Shavuot (Festa de Pentecostes) e a entrega do Ruach haKodesh.

Além disso, por eventos em Mateus 16, sabemos que Keefa foi o sucessor escolhido de Y'shua, e ainda assim foi O irmão terreno de Mashiyach, Ya'akov, que foi encarregado da assembleia de Jerusalém.

A primeira dica da ascendência de Ya'akov aparece em Atos 12:17. Keefa, após ser liberado de prisão, imediatamente diz: "Diga a Ya'akov e os irmãos sobre isso." Em outras palavras, Ya'akov é claramente honrado além da “irmandade” que inclui o resto dos talmidim ! Além do mais, porque o nome de Ya'akov aparece antes do resto dos irmãos - ou mesmo anciãos como em Atos 21:18 - esta é uma indicação muito forte de que Keefa decidiu deixá-lo no comando de Jerusalém enquanto ele, novamente de acordo com Rav Shaul, opta por algum trabalho de campo necessário: “Pelo contrário, eles viram que me foi confiada a tarefa de pregar o evangelho para os gentios, assim como Keefa fora para os judeus. Para Elohim, que estava trabalhando no ministério de Keefa como Shlicha para os judeus, também estava trabalhando em meu ministério como Shlicha para os gentios. Ya'akov, Keefa e Yochanan, aqueles considerados pilares, me deram e Barnabé foi o braço direito da comunhão quando eles reconheceram a graça dada a mim. Elas concordaram que deveríamos ir para os gentios, e eles para os judeus. Tudo o que eles pediram

foi que nós deveríamos continuar a me lembrar dos pobres, exatamente o que eu estava ansioso para fazer ” (Gálatas 2: 7-10).

Pedro, também conhecido como Keefa , recebeu a tarefa de buscar conversas entre judeus que haviam se estabelecido fora de Israel, mas ainda em áreas onde o aramaico era o idioma principal. As Escrituras, na verdade, conta-nos uma importante assembleia fundada por Keefa: “Com a ajuda de Silas, a quem considero um irmão fiel, escrevi-lhe brevemente, encorajando você e testificando que esta é a verdadeira graça de Elohim. Fique firme nisso. Ela que está na Babilônia, escolhida junto com você, envia saudações, e meu filho também Marca. Cumprimente-se com um beijo de amor. Paz a todos vocês que estão em Mashiyach” (1 Pedro 5: 12-14).

Este versículo e a Igreja do Oriente, que preservou o texto da Peshitta por quase 2.000 anos, aceita. Seus documentos são unânimes em proclamar que Keefa teve sua Primeira Epístola entregue à sua porta em Abdiabne, da assembleia de Keefa na Babilônia. Além disso, a Babilônia era uma escolha óbvia para Keefa, uma vez que ostentava a maior população judaica do mundo fora de Israel. Seria difícil ver como o relato de Rav Shaul em Gálatas 1 e 2 poderia de outra forma ser melhor realizado!

Dos três talmidim mencionados em Gálatas 2: 7-10, apenas um permaneceu em Jerusalém. Ya'akov esteve no comando ativo da assembléia de Jerusalém por um longo período de tempo (Atos 15: 13-21, 21:15-26; Gálatas 2:12; Ya'akov 3:1, 5:14; Yehuda 1:15). Keefa foi para o leste para a Babilônia e depois para áreas como a Antioquia da Síria, onde ele estabeleceu muitas assembléias existentes hoje e que ainda fala sua língua nativa aramaica.

ochanan bar Zawdee 6 é o último dos três talmidim mencionados, para o qual devemos ir ao Livro da Revelação. O que é interessante é que, embora a Igreja do Oriente rejeitasse este trabalho, no entanto, parece codificar uma tradição pelo menos implícita em suas páginas. A razão é, o mais antigo, mais confiáveis tradições orientais e ocidentais 7, afirmamos que Yochanan, após fornecer A mãe de Y'shua por comando direto da estaca, fez o seu caminho para Éfeso, onde ele ficou por muitos anos. 8 Depois disso, assumindo a visão da maioria de que ele também é "Yochanan, o Velho" que escreveu as epístolas e o Apocalipse, é fácil ver como a perseguição romana teria causado ele se mudou para a Ilha de Patmos, onde viveu seus anos restantes. No entanto, o lugar onde o Apocalipse parece dar voz a esta tradição é na listagem e endereçamento de as sete assembleias na Ásia. Y'shua decidiu se dirigir a Éfeso primeiro, talvez porque ele sabia que era a assembleia mais próxima e mais querida ao coração de seu servo leal.

A tradição começa

A partir deste ponto, a tradição confiável confirma o registro bíblico e nos diz que

três Shlichim cada um foi em uma das quatro direções. Juntando-se a Keefa para o leste estavam Nathaniel Bar Tulmay 9 e Thomas, que finalmente chegaram à Índia no ano 52. Quando então levamos em consideração o vasto território que Rav Shaul cobriu, torna-se fácil ver como o testemunho de Y'shua se espalhou de forma rapidamente nas décadas iniciais da ressurreição. Claro, este também é exatamente o mesmo período de tempo quando os primeiros manuscritos do que é chamado de Novo Testamento começaram a ser escritos e reunidos juntos. No devido tempo, a coleção original em aramaico adotou o nome "Peshitta", derivado de a palavra hebraica / aramaica pshat , que significa "simples, direto e verdadeiro".

E assim, embora não haja uma data firme conhecida para o fechamento do Cânon Oriental, podemos vinculá-lo. Simplificando, a Igreja do Oriente só aceitou cópias desses livros de Shlichim ou de seus associados imediatos. 10 Então, quando todas as testemunhas da primeira geração estavam mortas, isso estava em vigor o fechamento do Cânon Oriental no que diz respeito a esta antiga assembleia, e isso seria trazem-nos ao final do primeiro século ou, no máximo, ao início do segundo.

Outras pistas sobre o quão cedo o Novo Testamento circulou estão nos próprios textos. Parece que Rav Shaul tinha uma preferência particular por citar literalmente Mateus (a julgar pelos versos como 1 Coríntios 11:24), que obviamente data antes de sua morte em 67 EC. 11 Tradições como Nathaniel Bar Tulmay testemunhando uma versão hebraica de Mateus colocaria o livro de Matthew quase duas décadas atrás. Também há referências a Jerusalém antes de sua destruição por Romanos no tempo presente, como Yochanan 5:2 e outros, o que indica que o livro de Yochanan, foi anterior a 70 EC.

---

5 Yehudah claramente apela a Ya'akov como uma autoridade e, ao fazer isso, legitima-se para falar como um Shlicha em seu próprio direito. Da mesma forma, em Ya'akov 3: 1 ele se considera professor e juiz, e em 5:14 dá instruções que são obrigatórias sobre os presbíteros de outras assembléias Nazareno-Messiânicas.

6 Em oposição aos mais familiares zebdaios de estilo grego (Zebedeu). No dialeto aramaico particular de Y'shua, a letra beyt , embora seja principalmente um som B, também pode ocasionalmente assumir os sons de um V ou W. Portanto, a pronúncia original deste nome é zaw-dee . O redator grego assumiu erroneamente que todas as ocorrências de beyt eram um som B e, portanto, interpretou erroneamente como zeb e adicionou um Terminação grega para torná-lo zeb-daios , do qual temos Zebedeu.

7 Por exemplo, veja Diálogo com (Rabino) Tarfon , capítulo 81, de Justin Martyr. Este famoso debate ocorreu em Éfeso por volta do ano 130, e Yochanan foi referenciado como um famoso residente daquela cidade.

8 Ver João 19:27. A tradição também nos diz que a mãe de Y'shua viveu até o final dos anos 40 da Era Comum, mas se Yochanan a trouxe para Éfeso com ele ou se certificou de que ela seria mantida em Jerusalém, não está claro.

9 O Evangelho de Yochanan chama este discípulo pelo primeiro nome, enquanto os outros três se lembram de seu sobrenome, o filho de Tulmay, que mais tarde foi transformado no grego como Bartolomeu . De acordo também com o Livro dos Mártires de Foxe, p. 8, Nathaniel morreu sendo crucificado por uma turba na Índia após traduzir o Evangelho de Mateus para o sânscrito.
10 Este grupo incluía membros da segunda camada dos talmidim conhecidos como os Setenta, que muitas vezes iam em lugar de seus mestres para entregar suas cartas. Outros que fizeram isso são mencionados diretamente nas Escrituras, como Timóteo, Tito e Onésimo.
11 Como também detalhado em Ruach Qadim, a pesquisa talmúdica revelou uma paródia do Evangelho de Mateus escrita por Rav Shaul professor, Gamaliel que morreu em 73 dC. Se a paródia foi escrita antes de 73 dC, o original tinha que estar em circulação alguns anos antes.

No entanto, embora a história do Ocidente seja bem conhecida (no Ocidente), a maioria não tem conhecimento do fato que dez vezes mais pessoas se converteram à fé no leste de Jerusalém nas primeiras décadas após a ressurreição. Em Edessa, do que hoje é a moderna Turquia, uma das primeiras "casas seguras" para os crentes foi estabelecido depois que um de seus reis recebeu a cura de Shlicha Thomas. No tempo devido, o tipo de escrita aramaica usada em Edessa, o que hoje chamamos de Estrangela, se tornaria o exato estilo preservado na Peshitta, embora também seja extremamente provável que os estilos de escrita hebraica de esses mesmos livros em aramaico do NT circularam em Israel décadas antes.

É esta história inicial que fez com que um dos Patriarcas da Igreja do Oriente comentasse em tempos modernos: “Com referência a .... a originalidade do texto Peshitta, como o Patriarca e Chefe do Santa Igreja Apostólica do Oriente, queremos afirmar, que a Igreja do Oriente recebeu as escrituras das mãos dos próprios abençoados apóstolos no original aramaico, a língua falada pelo próprio nosso Mestre Y'shua Mashiyach, e que a Peshitta é o texto da Igreja do Oriente que desceu desde os tempos bíblicos sem qualquer alteração ou revisão. ”(Patriarca Mar Eshai Shimun, 5 de abril de 1957)

E então este é o cerne da questão. Essas tradições antigas desceram do primeiro Século, amorosamente mantido por este corpo de crentes em uma cadeia ininterrupta de autoridade que começou com o próprio Keefa. O resultado final: 360 manuscritos do quarto ao nono Séculos que são, para todos os efeitos, virtualmente idênticos um ao outro. 12 eles estão longe mais consistentes do que as “famílias” que compunham o Novo Testamento grego.

No lado ocidental da divisão, também há muitas tradições antigas a respeito dos nazarenos e seus livros aramaicos do Novo Testamento em estilo de escrita hebraica:

Papias (ca. 130 CE):
“Mateus compôs sua obra no dialeto hebraico, e cada um traduziu da melhor maneira possível." 13

Irineu (170 CE):
“Mateus também publicou um Evangelho escrito entre os hebreus em seu próprio dialeto.” 14

Clemente de Alexandria (ca. 185 CE):
“Na obra chamada Hipotipos, para resumir o assunto brevemente, ele [Clemente de Alexandria] deu-nos relatos resumidos de todas as Escrituras canônicas ... A Epístola ao Hebreus, ele afirma que foi escrito por Paulo, para os hebreus, na língua hebraica, mas que foi cuidadosamente traduzido por Lucas e publicado entre os gregos. ” 15

Orígenes (ca. 200 CE):
“O primeiro [Evangelho] é escrito de acordo com Mateus, o mesmo que já foi um imposto colecionador, mas depois um emissário de Y'shua, o Messias, que o publicou por seus crentes, escreveram em hebraico. ” 16

Eusébio (ca. 315 CE):
“Também Mateus, tendo primeiro proclamado o Evangelho em hebraico, quando estava a ponto de partir também para as outras nações, comprometeu-se a escrever em sua língua nativa, e assim forneceu a falta de sua presença para eles por meio de seus escritos. 17 Pantaneus ... penetrou até a Índia, onde é relatado que encontrou o Evangelho.

---

12 Isso não quer dizer que não existam manuscritos mais antigos. Muitos manuscritos foram deixados para trás no Oriente Médio quando
Os invasores muçulmanos baniram os cristãos aramaicos de suas próprias terras. Em alguns casos, os manuscritos encontraram seu caminho para o privado
mãos, apenas para ser tornado público quando as circunstâncias de seus proprietários mudassem.
13 Eusébio, História Eclesiástica , 3.39.
14 Irineu, Contra Heresias , 3.1
15 Clemente de Alexandria, Hipotiposes ; referido por Eusébio, História Eclesiástica , 6.14.2
16 Eusébio, História Eclesiástica , 6,25
17 Eusébio, História Eclesiástica , 3.24

De acordo com Mateus, que havia sido entregue antes de sua chegada por alguns que tinham o conhecimento do Messias, a quem Bartolomeu [Nathaniel Bar Tulmay], um dos emissários, como é dito, proclamaram, e deixaram-lhes a escrita de Mateus em hebraico letras. 18 Pois assim como Paulo havia se dirigido aos hebreus na língua de seu país; alguns dizem que o evangelista Lucas, outros que Clemente, traduziram a epístola ". 19

Epifânio (370 CE):
Eles (os nazarenos) têm o Evangelho de Mateus bem completo em hebraico, pois este Evangelho certamente ainda está preservado entre eles como foi escrito pela primeira vez, em hebraico letras." 20

Jerônimo (382 dC):
"Mateus, que também é Levi, e de um cobrador de impostos veio a ser um emissário antes de tudo evangelistas compuseram um Evangelho do Messias na Judéia na língua e letras hebraicas, para o benefício daqueles da circuncisão que acreditaram, que o traduziram para o grego não é suficientemente verificado. Além disso, o próprio hebraico é preservado até hoje na biblioteca de Cesaréia, que o mártir Panfilo coletou com tanto zelo. Eu também estava permitido pelos nazarenos que usam este volume na cidade síria de Borea para copiá-lo. Dentro que é de notar que, onde quer que o evangelista ... faça uso dos testemunhos da Antiga Escritura, ele não segue a autoridade dos setenta tradutores [também conhecidos como os Septuaginta], mas a do hebraico. 21

Bolsa Moderna e Novos Recursos

Voltando ao lado do manuscrito da equação, outro desenvolvimento interessante ocorreu como o séculos se passaram. Stephen Silver explica: "A transcrição do Códice Khabouris começou em setembro de 2004, como uma comparação com a Peshitta de 1905. Em uma leitura cuidadosa de todo o manuscrito durante o tempo de transcrição, notei várias diferenças gramaticais e alguns sinônimos, mas havia apenas alguns erros em todo o manuscrito. Todos menos um foram corrigidos por outra mão de um escriba posterior. Eu apontei um erro de escriba que os escribas não corrigem.... Partes do manuscrito foram apagadas, manchadas ou ilegíveis de outra forma. " (citado de Dukhrana.com)

Assim, com o tempo, os manuscritos foram corrigidos por escribas posteriores. Além disso, durante este processo, as páginas mais antigas ficou gasto e teve que ser substituído, e quando os manuscritos envelheceram, dependendo se eles dataram as páginas mais antigas ou as mais novas, isso resultou em um dilema que poderia facilmente ter mudado a data original em séculos!

Embora a era do Códice Khabouris continue sendo assunto de muito debate, não pode haver dúvida que representa habilmente um grupo de texto que tem membros

muito mais velhos. Então, embora alguns manuscritos possam variar com pequenas variantes de grafia, sinônimo e sintaxe, isso é inevitável durante um longo período de tempo. No entanto, a confiabilidade geral deste grupo de texto é totalmente surpreendente, pois é superior ao Tanakh hebraico ou ao Novo Testamento grego. A outra coleção é conhecida como "Peshitta de 1905" ou a Edição Crítica que foi concluída em 1905 pela British and Foreign Bible Society, mais tarde fundida na United Bible Society.

Este texto foi cuidadosamente elaborado examinando a maioria dos manuscritos mais importantes na família Peshitta e produzindo um texto unificado fiel a todos eles. O 1905 é de fato tão exato, que é até mesmo usado liturgicamente por muitas assembléias aramaicas para representar seu oficial manuscritos. 22

18 Eusébio, História Eclesiástica , 5.10
19 Eusébio, História Eclesiástica , 3: 38.2-3
20 Epiphanus, Panarion , 29.9.4
21 Jerônimo, On Famous Men , 3; 5
22 Na verdade, a edição da Sociedade Bíblica Unida do Novo Testamento Aramaico baseada em 1905, tem o selo do Patriarca da Igreja Ortodoxa Síria.

Outra coleção, o Texto Mosul de 1890 (também conhecido como os Cinco Ocidentais), inclui livros que não são aceitos no Oriente. Entre estes dois, temos uma transmissão extremamente útil e confiável para o cânon do NT de 27 livros na língua aramaica.

Em qualquer caso, Stephen Silver fez um trabalho magistral ao documentar todas as variações entre o Manuscrito Khabouris para a Peshitta Edição Crítica de 1905-20, para que qualquer aramaico possa diga instantaneamente o que vem de onde. Este trabalho também foi consultado na comparação Khabouris e a Igreja oficial do Oriente e a Igreja Ortodoxa Síria publicaram versões que depois das edições de 1905 / Mosul.

Problemas com a edição crítica de 1905

Embora reconheça o papel essencial da Peshitta da Edição Crítica de 1905-20, o leitor deve também esteja ciente de algumas de suas armadilhas e por que não foi seguido letra por letra neste diglot.

Simplificando, enquanto o 1905 fez um ótimo trabalho, em geral, na montagem das leituras de os melhores manuscritos orientais, também permitiu que o preconceito cristão ocidental se infiltrasse ao selecionar mais tarde leituras também.

Essas leituras posteriores, todas as quais estão totalmente documentadas aqui, representam claramente subsequente desenvolvimento cristão em áreas como

Trinity e anti-nomianism que são divorciados dos originais semitas ainda preservados pela Igreja do Oriente.

Por exemplo, em Atos 20:28 a leitura oriental fala sobre a assembleia de Mashiyach sendo comprado com seu sangue. Esta ideia, dado o contexto da crucificação de Y'shua, é claro faz todo o sentido em ser aplicado a ele. No entanto, nos próximos dois séculos, uma heresia tomou raiz no Ocidente conhecido como Monofisismo; uma palavra chique que basicamente nega a humanidade de Y'shua e o afirma apenas como um ser divino. Como resultado, os textos aramaicos ocidentais mudaram isso lendo para a "assembléia de Elohim", como se dissesse que o próprio Mestre [Soberano] YHWH morreu e sangrou no aposta sem o Universo chegar ao fim! Isso não é negar a natureza 100 por cento divina de Mashiyach (visto que isso é abordado tanto nas notas de rodapé quanto nos apêndices), mas a questão é que este foi uma “inovação” no texto que não teria sido possível em uma época anterior.

Portanto, as leituras orientais originais são restauradas aqui nos textos aramaicos, permitindo que o leitor pela primeira vez para ver a coisa mais próxima das fontes originais do Novo Testamento que fomos capazes de recuperar. Ao fazer isso, dada a alta precisão da Peshitta de 1905, apenas "Principais variantes" precisam ser abordadas ou divergências entre o Oriente e 1905 que também resultaram em doutrinas desagradáveis. No entanto, o leitor também tem a oportunidade de ver essas variantes e fazer seus próprios julgamentos.

Posteriormente, à medida que este esforço de restauração progrediu, realizamos uma detalhada carta por carta comparação em ambos os manuscritos de dentro da família Peshitta Oriental e do Aramaico Ocidental tradições. Descobrimos que em muitos casos que significados idênticos foram expressos de forma ligeiramente diferente, ou vi pequenas variações de uma dada frase preposicional que não teria impacto sobre o significado de uma frase, aparecem em uma fonte, mas não na outra. Indo linha por linha e pensamento por pensamento, os conceitos eram sempre idênticos, mas os padrões de fala e variações ortográficas compunham
95 por cento das “divergências” catalogadas.

No entanto, como mostra a lista de comparação crítica detalhada para cada um dos 22 livros orientais, e na maioria dos casos em que essas variações incidentais em conceitos idênticos aparecem, a leitura de 1905 é retida. Em casos raros, o Khabouris foi retido e anotado no rodapé para o leitor.

Resumo

Voltando à declaração de Mar Eshai Shimun, o Patriarca da Igreja do Oriente, é de fato muito evidente que as tradições desta antiga assembléia certamente preenchem a lacuna da Quarta Século de volta às mãos dos Shlichim que originalmente escreveram os ensinamentos de Y'shua. Contudo, deve-se notar que essa extrapolação não se baseia apenas na tradição. Três publicações por

Andrew Gabriel Roth e muitas demonstrações ao longo deste diglot indicam claramente como leituras errôneas nos manuscritos gregos mais antigos (segundo e terceiro séculos do comum Era) só poderiam ter acontecido por entender mal uma leitura exclusiva da Peshitta.

Essas leituras estão bem documentadas aqui; no entanto, para fins de ilustração, vamos examinar brevemente Mateus 26:6-7, onde o NT grego afirma que Y'shua estava jantando na casa de um homem chamado "Simão, o Leproso." Na narrativa, uma criada traz a Y'shua um pote de alabastro de caro perfume para ungi-lo. A impossibilidade desta leitura fica evidente quando se entende que em Nos dias de Y'shua, os leprosos não podiam possuir propriedades, nem potes de perfume, nem empregadas, quanto mais entreter convidados judeus nas proximidades de Jerusalém (Levítico 13: 45-50).

Em resposta aos fatos, alguns defensores do NT grego sugerem que Simão "costumava ser leproso" e talvez ele estivesse celebrando sua cura de Y'shua da mesma forma que Eliezar 23 fez no Evangelho de Yochanan. No entanto, existem pelo menos três grandes problemas com esse tipo de postura.

Em primeiro lugar, Mateus não registra isso e Yochanan sim, então é justo derrubar um escritor do Evangelho por outro, como se alguém fosse de alguma forma menos cuidadoso em suas informações? Na verdade, quando os teólogos se aventuram fora da leitura simples do texto (usando um método completamente separado cenário desconectado de evidências internas), não pode ser considerado um honesto, acadêmico contribuição.

O segundo problema (é muito agudo) é que a Torá instrui claramente que os leprosos não devem ser chamados de leprosos depois de serem curados (Levítico 13:1-44). Terceiro e finalmente, se Simon deixasse as pessoas se referem a ele como "o Leproso" (contra a Torá), isso também inibiria muito sua capacidade de fazer negócios em Israel e ele estaria dentro de seus direitos legais de processar por danos.

Felizmente, o aramaico fornece a solução óbvia dentro do próprio texto. Desde hebraico e O aramaico não tem vogais, duas palavras com a mesma grafia, mas pronunciadas de forma diferente, podem ter duas significados totalmente diferentes. Neste caso, a palavra em questão é escrita gimel-resh-beyt-aleph (GRBA). Pronunciada como "gar-bah", a palavra é "leproso", enquanto que com "gar-ah-bah" (mesmas letras) significa “fabricante de jarras”! Além disso, uma vez que essas duas palavras também são pronunciadas de forma diferente, o erro provavelmente aconteceria ao copiar de um antigo documento escrito que não oferecem apontamentos de vogais modernos.

Existem centenas de exemplos que atestam a Peshitta anterior aos textos gregos,

colocando-a dentro distância notável dos escritos muito originais dos Shlichim . É este nível de precisão, como expressa tanto em códices antigos quanto na bolsa de estudos moderna mais atualizada sendo representada nesta tradução.

Quando os livros do Pacto Renovado foram escritos?

Embora tenhamos muitas evidências que apontam para os prazos dos autógrafos originais, nós também devemos lembrar que essas são as melhores estimativas. Independentemente das várias opiniões por aí, cada O estudante e estudioso da Bíblia devem fazer certas suposições, então vamos primeiro estabelecer alguns fundamentos as regras:

1) Que as tradições orientais e ocidentais mais antigas e unânimes a respeito do a ordem, o conteúdo e a origem desses livros são precisos e confiáveis.

2) Que essas mesmas tradições vinculem adequadamente esses livros aos seus autores, que eles próprios preservaram dados biográficos precisos, principalmente os anos em que morreram.

3) Que nos casos em que essas tradições e evidências textuais internas do Renovado Os próprios escritos do Pacto contradizem os estudos ocidentais modernos, que os primeiros superam o último. Em particular, que o antigo testemunho sobre essas questões deve ser considerado

---

23 Mais conhecido como “Lázaro”, embora seu nome hebraico fosse Eliezar. Aqui, o grego usa "Eliezar" com uma aspiração levando A; o resultado final foi “Lazar” ao qual foi adicionada uma desinência grega comum, daí “Lazar-OS”!

---

tão genuíno, ao invés de arrogantemente posto de lado como está sendo feito atualmente por muitos Crítica “superior”.

Embora este estudo tenha sido totalmente documentado por Andrew Gabriel Roth em livros anteriores, não foi anotado tão vigorosamente aqui. No entanto, iremos visualizar as principais fontes mais úteis juntando essas informações.

Como sempre, o recurso mais importante são os próprios escritos do Pacto Renovado, tanto em seus textos internos e da maneira como seus manuscritos mais antigos foram reunidos. A segunda fonte mais importante para a linha do tempo é o historiador do primeiro século Josefo. Em terceiro lugar, fontes posteriores, como o judeu (Talmud); Católico (fundadores da igreja) e aramaico oriental assembléias (Marganitha, a Doutrina de Addai), bem como o Livro dos Mártires de Foxes e a Enciclopédia Católica também será utilizada. No entanto, como afirmado

anteriormente, um muito mais detalhado pesquisa desta evidência está disponível em Ruach Qadim: Origens Aramaicas do Novo Testamento e Ruach Qadim: o Caminho para a Vida, de Andrew Gabriel Roth.

Etapa 1: vincule os livros a seus autores e determine quando os autores morreram

Embora, em alguns casos, os detalhes de como os apóstolos morreram conflitem um pouco - como Josefo e as tradições católicas a respeito da morte de Tiago - o período básico de quando eles morreram não está em disputa e é esta linha do tempo que dá origem às nossas linhas de evidência mais importantes.

Por exemplo, o Livro dos Mártires de Foxe , baseado em fontes muito antigas e confiáveis, nos diz que Mateus, Marcos, Tiago, Pedro e Paulo foram todos assassinados nos anos 60 da Era Comum, ou cerca de 30-35 anos após a Ressurreição, mas pouco antes da destruição do Segundo Templo no ano 70. Dos escritores restantes, a morte de Jude é registrada no ano 72 e a de Lucas é entre os anos 72 e 74. João, no entanto, é o único escritor do Pacto Renovado a viver o restante do primeiro século, morrendo por volta dos 100 anos. Esses fatos, por si só, dividem nosso livro listar em duas metades:

• Livros anteriores aos 70: Mateus, Marcos, Atos, Tiago, todas as epístolas paulinas, incluindo Hebreus, 1 e 2 Pedro.

• Possíveis livros posteriores aos 70: Os Evangelhos de Lucas e João, Judas, 1-3 João e Apocalipse.

Passo 2: Use evidências internas dos escritos do Pacto Renovado para estreitar o prazo

Esta etapa pode ser um pouco complexa, pois há muitas linhas históricas de evidências a serem abordadas, mas aqui são alguns exemplos:

1) Rav Shaul escreve extensivamente em Gálatas sobre as controvérsias da circuncisão, mas não consegue mencionar a grande reunião Netzarim que aconteceu em Jerusalém sobre este assunto no ano 49 (Atos 15). Uma vez que Rav Shaul foi uma parte importante dessa reunião e decisão, é inconcebível que ele não tenha mencionado isso. Nem há referências a prisões posteriores após suas viagens missionárias no final de sua vida. Portanto, Gálatas deve ter sido escrito muito cedo, talvez entre os anos 45 e 48, que melhor se encaixa em outras informações biográficas que Rav Shaul fornece em suas outras cartas.

2) O Livro de Atos, como o Evangelho de Lucas, foi escrito para um homem chamado Teófilo, ou Tawpeela em aramaico. No entanto, a primeira linha de Atos nos diz que o Evangelho era de Lucas “Volume anterior”. Sendo esse o caso, e levando em consideração quando sabemos que Luke morreu, nós podemos olhar

para os dados históricos em Atos e obter um intervalo. Neste caso, os eventos de Luke param em A chegada de Rav Shaul a Roma no início dos anos 60, e ele é mencionado por Rav Shaul como sendo com ele até o seu fim em 2 Timóteo 4:11.

Essa mesma passagem também menciona Marcos, que também sabemos que morreu no ano 62. No entanto, Lucas falha em mencionar a destruição do Segundo Templo no ano 70 e isso é estranho por dois motivos. Primeiro, Y'shua previu isso aconteceria no Evangelho de Lucas, então por que não mostrar seu cumprimento em Atos?

Em segundo lugar, o Templo é mostrado em toda a sua glória bem no final de seu Evangelho e no início de Atos 1-2, então, novamente, por que não mencionar a tragédia que ele provavelmente enfrentou para testemunhar como seu contemporâneo Josefo fez? Juntos então, parece claro Luke deve ter escrito seu Evangelho depois do ano 61, mas antes do ano 70, vivendo alguns anos restantes atribuídos a ele em relativa obscuridade.

3) A Epístola a Tiago em 5:12 cita literalmente uma linha exclusivamente de Mateus Evangelho (5:37). Já que James morreu no ano 62 e como é muito mais provável que ele usasse o material de Mateus do que o contrário, o Evangelho de Mateus deve ser anterior a isto. Exatamente quanto antes iremos explorar um pouco mais tarde. No entanto, com Matthew's própria morte bem estabelecida no ano 60, seu Evangelho teve que ser escrito pelo menos na década anterior.

4) João 5:2 menciona a Porta das Ovelhas no tempo presente, mas a estrutura foi destruída no ano 70 pelos romanos. O fato de que John teria mesmo a menor expectativa que seus leitores seriam capazes de verificar uma peça importante da arquitetura como esta argumenta fortemente por não apenas uma data pré-70 para o seu Evangelho ter sido escrito, mas possivelmente significativamente pré-70 para que circule por todo o Oriente Médio. 24

5) Outra grande pista cronológica está no final do Evangelho de João com as palavras de 21:24: “Este é o discípulo que testifica sobre todas essas coisas e as escreveu e nós sabemos que seu testemunho é verdadeiro. ” A razão é, quase todas as outras referências no Renewed Convênio refere-se aos Doze Apóstolos como um todo ou discípulos individualmente pelo nome. Mas usando a palavra "nós", João sugere que seu trabalho está sendo certificado e confirmado por outras testemunhas oculares que ele não precisa especificar, apontando para uma época em que talvez todos os Doze fossem ainda vivos, o que seria antes do ano 44 EC.

Mais provavelmente, porém, ele está se referindo a tarde o suficiente em que a grande maioria dos apóstolos e seguidores originais ainda estavam vivos, talvez quase contemporâneo da linha em 1 Coríntios 15: 6. Interessantemente informações biográficas de Rav Shaul suficientes colocam sua pregação em Corinto diretamente

em sua segunda viagem missionária por volta do ano 50 EC, logo após a famosa Jerusalém Reunião do Conselho em Atos 15. 25 Esses fatos são notáveis porque (1Coríntios 16) diz nós, a carta foi escrita especificamente de Éfeso, a mesma cidade onde o apóstolo João viveu, e o padrão de Rav Shaul era visitar os apóstolos mais velhos sempre que pudesse, tornando possível uma data do final dos anos 50 para o Evangelho de João. Após este tempo, o próprio Rav Shaul seriam presos e muitos dos outros seguidores originais teriam sido mortos para tornar a declaração de John problemática, na melhor das hipóteses

6) Em termos de previsão da destruição do Templo, a maioria dos estudiosos liberais olha para A referência de Y'shua a isso acontecendo com ceticismo, alegando que os relatos do Evangelho veio depois do fato. No entanto, mesmo que os estudiosos modernos suponham que Y'shua não tinha tais poderes especiais, o fato é que uma pessoa razoavelmente inteligente poderia ter provavelmente previu este desastre. Tal feito pode ser espelhado nos tempos modernos, por exemplo, por prevendo que a Al-Qaeda atingiria os Estados Unidos com outro evento de baixas em massa dentro de uma década. Se isso acontecesse, não seria considerado uma grande perspicácia profética já que muitos acreditam que essa seja uma probabilidade alta. Da mesma forma, prevendo Jerusalém destruição nas mãos dos romanos certamente não precisa excluir os relatos escritos dessa previsão de uma data anterior aos 70.

7) As epístolas de Rav Shaul podem ser divididas aproximadamente entre aquelas que ele escreveu antes de ser preso e aqueles que escreveu depois, nos últimos 5-6 anos de sua vida. 26 Nós sabemos

---

24 A piscina Beth Khisda é registrada como pretérito em Peshitta, mas como presente na maioria dos manuscritos gregos. O mais cedo O fragmento grego do NT, datado de 125 EC, é do Evangelho de João, embora não nesta linha. Neste caso, a possibilidade de um antigo variante desta leitura deve ser considerada dentro do processo histórico mais amplo.

25 Atos 18: 1-17 refere-se à viagem do ministério de Corinto como coincidindo com a decisão do imperador Cláudio de expulsar todos os judeus de Roma (18: 2); um evento firmemente datado por Josefo e outras fontes contemporâneas no ano 50 EC.

26 Rav Shaul foi preso várias vezes durante suas atividades missionárias, mas isso se refere às duas últimas vezes. Isso por causa de referências frequentes ao seu confinamento em suas cartas aos Efésios (3: 1), Filipenses (1:7), Colossenses (4:10) e duas vezes em Filemom (1:9, 21). 27 Portanto, estas quatro epístolas devem variar aproximadamente em algum lugar entre os anos 61 e 67. O mesmo pode ser dito de 1 e 2 Timóteo, onde Rav Shaul está antecipando sua morte com o famoso: “Eu lutei o bom combate ”sentimentos e semelhantes (1 Timóteo 1:18; 2 Timóteo 1: 8, 16; 4: 6-8). O restante de suas epístolas, com exceção de Hebreus

(Romanos, 1 Coríntios, 2 Coríntios, 1 Tessalonicenses, 2 Tessalonicenses) claramente pertencem aos anos 50 durante o tempo de suas viagens missionárias, mas antes de suas prisões romanas.

Etapa 3: Combine a evidência textual com dados de outras fontes históricas

A partir deste ponto, algumas das outras evidências primárias mencionadas anteriormente entram em cena.

Começando com o Evangelho de Mateus, é demonstrado neste diglot de acordo com dois recursos para uma data bem anterior ao período de 80-90 geralmente aceito no Ocidente. Dentro seu trabalho histórico marcante, o famoso estudioso oriental Assemani documentou um manuscrito de Mateus datava do ano comum 78. No entanto, o segundo recurso, na verdade, vem de recente pesquisa em textos talmúdicos obscuros, com uma citação falando de uma paródia rabínica de Mateus escrito pelo ex-professor de Rav Shaul, Rabi Gamliel. Desde que Rabi Gamliel morreu no ano 73, parece razoável que levaria vários anos adicionais para o Mateus original circular e ganhar destaque suficiente para ser desafiado por um dos maiores estudiosos convencionais O judaísmo já produziu. Mais uma vez, também, o último James poderia ter citado de Mateus 5:37 foi o ano 62, que se encaixa razoavelmente nesta linha geral de evidências.

Além disso, há um outro recurso antigo que tem uma relação direta com a data inicial de Mateus. Os primeiros registros em aramaico e grego nos dizem que o apóstolo Tomé chegou à Índia no ano 52 com uma cópia do Evangelho escrito em letras hebraicas. O uso de ktav ashurri (quadrado de estilo hebraico script) nos textos do Pacto Renovado foi em grande parte confinado a Israel, e era conhecido por continuarem desta forma até pelo menos o ano 125, onde a passagem do Talmud Mas Shabbath 116a comenta em “Evangelhos Nazarenos” com o nome hebraico de YHWH neles. Tão clara tendência fortemente sugere uma data final dos anos 40 para o Evangelho de Mateus começar a circular em Israel. Esta data seria também dê tempo a Marcos e Lucas para incorporarem o material de Mateus.

Na outra extremidade do espectro está o livro do Apocalipse, que é quase universalmente datado do ano 96, com base no testemunho do fundador da Igreja Primitiva, Irineu, que entrevistou a igreja de João e os próprios alunos. O curioso sobre o Apocalipse é que parece ter a gestação mais longa período entre o rascunho e a forma final - talvez até 30 anos. O motivo dessa afirmação é simples: como o Evangelho também leva seu nome, Apocalipse 11:1 contém uma referência ao Templo terrestre e a instrução para "ir e medir o Templo de Elohim e contar os adoradores lá". Como se isso não fosse prova suficiente de que o terreno, ao invés do celestial, estrutura pretendida, a linha seguinte fala sobre a exclusão do átrio

exterior dos gentios de cálculo! Então, se essa visão é anterior à destruição do Templo, é muito tempo para aguardar a última metade do livro sendo lançado em 96 CE! 28

Todos os outros livros do Pacto Renovado então se enquadram entre essas duas datas de 48 e 96 EC.

A primeira delas foi quando ele foi a Roma nos anos 59-60 e esperou dois anos para que as testemunhas fossem apresentadas contra enquanto estava em prisão domiciliar (Atos 28:30). Os detalhes são vagos, mas de modo geral parece que Rav Shaul iria foram libertados quando seus acusadores não forneceram provas ou compareceram a um julgamento, o que levou um pequeno, quarto missionário viagem para a Espanha (Romanos 15: 24-28), Creta (Tito 1:5), Ásia Menor (2 Timóteo 4:13) e Nicópolis (Tito 3:12). De lá, antigas tradições orientais e ocidentais muito confiáveis nos dizem que ele foi preso novamente durante uma onda de perseguição pelo imperador Nero no ano 64, e decapitado provavelmente cerca de três anos depois. Essa prisão final pouco antes de sua morte foi a provavelmente é o momento de escrever 1 e 2 Timóteo.
27 Em Filemom 1:21 aparece que Rav Shaul espera que seja libertado da prisão em breve.
28 O número da besta em Apocalipse 13:18 é amplamente considerado uma gematria aramaica de Nero César, que morreu em 68 CE. Portanto, parece que as partes do Apocalipse anteriores a este tempo são, no mínimo, dirigidas aos romanos imperadores do período.

Etapa 4: montar a cronologia

Com os dados estabelecidos, podemos fazer a seguinte lista cronológica aproximada para o Livros do Pacto Renovado:

48 CE:
Mateus
Gálatas

50's CE: Cedo a meio
Romanos
1 Corinthians
2 Corinthians
1 Tessalonicenses
2 tessalonicenses

60's CE:
Marcos
Atos
1 Peter
2 Peter
James
Hebreus
Efésios
Filipenses
Colossenses
Titus
Philemon
1 Timóteo
2 Timóteo

Final dos anos 60 para
meados dos anos 70 CE:
Lucas
John
Judas 29

Anos 70 muito cedo
1-3 João 30

CE dos anos 90: 96 CE:
Revelação

Resumo

Os prazos, ligações dos livros com seus autores e antigos testemunhos da longevidade de cada escritor oferece muitas informações úteis para a construção de um forte consenso sobre a maioria das datas prováveis em que esses livros foram escritos. De uma perspectiva ocidental, muitos estudiosos que operar sob "alta crítica" com pouco ou nenhum respeito pelo testemunho antigo postular muito datas posteriores. Isso, é claro, também é fortemente influenciado pela teoria de que os autógrafos originais foram escritos em grego, em vez de hebraico e aramaico.

Obviamente, livros de autoria dentro da geração da destruição do Templo, são mais lógicamente de origem semita, ao invés do que um grego. A partir da época da Revolta de Bar Kochba (CE 135) em diante, seria mais plausível que os judeus adotassem o grego como língua veicular, em vez de sua língua nativa Hebraico e aramaico.

---

29 Limitando o Evangelho de João aos anos 62-66, pouco antes da eclosão da

primeira revolta judaica contra Roma. Judas provavelmente se aplicaria à última escala, após a morte de Pedro em cerca de 67, mas antes de sua própria morte no ano 72.
30 Charles Ryrie escreve em sua Ryrie Study Bible / NASB na página 440: "A forte tradição diz que John passou sua velhice em Éfeso. A falta de referências pessoais nesta carta [1 João] indica que ela foi escrita em estilo de sermão para todos os cristãos Ásia Menor (bem como Efésios). Provavelmente foi escrito depois do Evangelho e antes da perseguição sob Domiciano em 95, que coloca sua escrita no final dos anos 80 ou início dos anos 90 ".

O 22 Tanakh e os 22 Livros do Pacto Renovado

A cultura e a língua semíticas carregam uma tradição antiga pouco conhecida que envolve o cânone de o Tanakh original junto com os escritos do Pacto Renovado que ilustram a harmonia perfeita.

Essa convergência não pode ser coincidência, como vemos nos escritos de Josefo: Pois não temos uma infinidade de livros entre nós, discordando e contradizendo um ao outro, [como os gregos têm], mas apenas vinte e dois livros, que contêm os registros de todos os tempos passados; que são justamente considerados divinos; e deles cinco pertencem a Moshe, que contém suas leis e as tradições da origem da humanidade até sua morte. Esse intervalo de tempo foi de pouco menos de três mil anos; mas quanto ao tempo desde a morte de Moshe até o reinado de Artaxerxes, rei da Pérsia, que reinou após Xerxes, os profetas, que foram depois de Moshe, escreveram o que foi feito em seus tempos em treze livros. Os quatro livros restantes contêm hinos a Elohim e preceitos para a conduta da vida humana. É verdade, nossa história foi escrita desde Artaxerxes muito particularmente, mas não foi considerado da mesma autoridade com o anterior por nosso antepassados, porque não houve uma sucessão exata de profetas desde aquela época ; e com que firmeza demos crédito a esses livros de nossa própria nação é evidente pelo que nós fazemos; pois durante tantas eras como as que já passaram, ninguém foi tão ousado quanto acrescentar qualquer coisa a eles, tirar qualquer coisa deles, ou fazer qualquer mudança neles; mas tornou-se natural para todos os judeus imediatamente, e desde o seu nascimento, estimar estes livros para conter doutrinas Divinas, e persistir nelas, e, se a ocasião estiver disposta a morrer por eles. (Contra Apion 1.8)

O cálculo moderno conta 39 livros para o Tanakh, mas originalmente eram considerados 22. Vamos comece com os primeiros cinco livros:
...cinco pertencem a Moshe, que contém suas leis e as tradições da origem da humanidade até sua morte. Esse intervalo de tempo foi de pouco menos de três mil anos; mas quanto ao tempo desde a morte de Moshe até o reinado de Artaxerxes,

rei da Pérsia, que reinou após Xerxes, os profetas, que estavam depois de Moshe, escreveram o que foi feito em seus tempos em treze livros.

Então, esses são os princípios básicos. Desde o relato de Moshe sobre os eventos em Gênesis até a época de Artaxerxes, o historiador calcula pouco menos de três mil anos. Já que sabemos que quando Artaxerxes ascendeu ao trono (465 AEC), é fácil determinar que Josefo viu os primeiros eventos da Torá wue aconteceu por volta de 3500 aC, o que concorda com outros dados cronológicos que ele fornece em outro lugar. No entanto, nosso foco principal é que os livros de Moshe são obviamente contados individualmente, e estes são seguidos por treze livros proféticos que abrangiam aproximadamente o tempo de Yehoshua até Ester, esta última tendo participado do drama de Purim com o mesmo rei persa. Então nosso a primeira contagem é:

1) Gênesis (Bereshit)
2) Êxodo (Shemot)
3) Levítico (Vayikra)
4) Números (Bamidbar)
5) Deuteronômio (Devari'im)

Os primeiros cinco livros de Moshe são diretos; no entanto, vamos pular para o que Josefo refere-se como "os quatro livros restantes":

Os quatro livros restantes contêm hinos a Elohim e preceitos para a conduta da vida humana.

Agora devemos nos engajar no processo de eliminação. Os livros seriados de Samuel, Reis e As crônicas claramente parecem estar fora de tudo, exceto das interpretações mais liberais de Josefo em formação. Aqui, o historiador definitivamente parece estar fazendo uma distinção entre "Sabedoria Literatura "e" Literatura Histórica ", como ele descreve a seção um. Se aplicarmos a definição estrita fornecido por Josefo, existem apenas quatro livros que não são narrativos:

6) Salmos / Tehilim
7) Provérbios / Mishlei
8) Eclesiastes / Qoheleth
9) Cântico dos Cânticos / Shir haShirim

Alguns podem argumentar que Lamentações também podem se encaixar nessa descrição - e normalmente seria, se não eram por outra coisa que Josephus notou:

Mas todo o povo lamentou muito pelo [Rei Josias], lamentando e sofrendo por sua conta muitos dias; e Jeremias o profeta compôs uma elegia para lamentá-lo, (10) que existe até agora também. Além disso, este profeta anunciou de antemão as

tristes calamidades que estavam vindo sobre a cidade. Ele também deixou para trás ao escrever uma descrição daquela destruição de nossa nação que tem acontecido recentemente em nossos dias, e a tomada da Babilônia ... (Antiguidades 10.5.1)

Esta citação, como muitos estudiosos sugerem, indica que Josefo incluiu Lamentações como parte de outras profecias de Jeremias, anexando-o ao livro que temos agora. Esta não foi a única vez Josefo fez esse agrupamento:

Depois da morte de Sansão, o sumo sacerdote Eli era o governador dos israelitas. Debaixo ele, quando o país foi afligido pela fome, Elimeleque de Belém, que é um cidade da tribo de Judá, por não ser capaz de sustentar sua família sob tão grande aflição, levou consigo a esposa de Naomi, e os filhos que dela nasceram, Chillon e Malom, e mudou sua habitação para a terra de Moabe; e sobre a feliz prosperidade de seus negócios lá, ele tomou para seus filhos esposas dos moabitas, Orpah para Chillon, e Ruth por Mahlon. (Antiguidades 5:91)

A importância desta passagem é que o livro de Ruth nunca menciona diretamente Eli, tampouco como sumo sacerdote ou juiz dos israelitas! Além disso, se olharmos para o livro dos Juízes, há muitos outros eventos que acontecem após a morte de Sansão. Portanto, a única conclusão possível é que Josefo identificou a história de Rute como sendo parte do corpus maior de Juízes enquanto ele entendeu em sua época. Então agora temos:

10) Jeremias (com Lamentações incluídas)
11) Juízes (com Ruth incluída)

Agora temos treze livros contabilizados, com vinte e seis restantes. Nosso próximo cálculo está de acordo com os "Doze Profetas Menores". De acordo com o cálculo dos antigos judeus tradição, estes Doze (Amós, Habacuque, Ageu, Oséias, Joel, Jonas, Malaquias, Micah, Nahum, Obadias, Zacarias e Sofonias) foram contados como um livro / rolo . O antigo termo aramaico para esta coleção usada no Talmud e em outros lugares é tarei asar , ou “dúzia sagrada”. além do mais esta mesma tradição é transportada para a Septuaginta e até mesmo para comunidades cristãs antigas como como a Igreja Armênia, que realiza uma festa para todos os Doze em um único dia. O católico ocidental a tradição também é clara neste ponto:

A ordem dos Doze Profetas não é a mesma entre os hebreus e entre nós.
Por isso, conforme ali é lido, também estão dispostos aqui. Oséias é composto de orações curtas e fala como se por aforismos. Joel é claro no começo, mais obscuro no final. E cada um deles tem suas propriedades individuais até Malaquias, que os hebreus chamam de Esdras, o escriba e mestre da lei. E porque é muito tempo para falar de todas essas coisas agora, eu só queria que você fosse avisado disso, ó Paula e Eustochium: o livro dos Doze Profetas para ser um; e Oséias um contemporâneo (συνχρονος) de Isaías; (e) Malaquias de fato foi dos tempos de

Ageu e Zacarias. E aqueles (livros) em que o tempo não está definido no título, sob aqueles reis sob os quais eles deveriam ter profetizado, eles também profetizaram após aqueles que têm títulos. (Jerome, Beginning of the Prologue for the Twelve Prophets, século quarto, traduzido por Kevin Edgecombe) Portanto, agora estamos no décimo segundo livro, que inclui:

12) Os Doze Profetas Menores: Amós, Habacuque, Ageu, Oséias, Joel, Jonas, Malaquias, Miquéias, Naum, Obadias, Zacarias e Sofonias.

Nesse ponto, as tradições rabínicas se tornam extremamente úteis. Simplificando, a única diferença entre a contagem dos livros sagrados entre Josefo e os rabínicos é que este último colocou Rute e Lamentações na seção de Escritos e declarou um cânone de 24 livros. No entanto, o rabínico concorda de outra forma com Josefo, a respeito de Samuel, Reis e Esdras-Neemias como três livros, em vez de seis.

A consideração final para esta seção é Crônicas, que é talvez a única parte que é menos clara. A Septuaginta trata estes como dois livros separados e, como tal, pode estar remetendo a uma tradição pré-massorética que Josefo pode ter adotado. Por outro lado, todos padronizados Versões hebraicas da 11th Century Chronicles diante dos recordes como um livro. Infelizmente, o Os Manuscritos do Mar Morto contêm um único fragmento de duas linhas, e ambas as linhas são de 2 Crônicas. No entanto, se levarmos em conta a palavra de Josefo sobre um Tanakh de 22 livros, seria necessária a listagem 1 e 2 Crônicas como um livro separado. Dito isso, nossa contagem agora está completa com:

13) Josué
14) 1 e 2 Samuel
15) 1 e 2 Reis
16) Esdras-Neemias
17) 1 e 2 Crônicas
18) Jó
19) Daniel
20) Ester
21) Isaías
22) Ezequiel

A antiga correlação de 22 livros no Tanakh com 22 livros no Pacto Renovado fala a princípios muito mais profundos de unidade e revelação do que valores numéricos simplistas. Os dois conjuntos de 22 livros revelam o Alap-Taw (Alef-Tav) o início e o fim, e fornecem duas poderosas testemunhas de que YHWH é Um e Seu Nome é Um. De dentro do tempo e do espaço, enquanto Mashiyach estava na Terra, ele se revelou física e espiritualmente aos Renovados Escritores da aliança, sempre se referindo a **YHWH** como seu Pai. **Mashiyach** pré-encarnado era a **Palavra (Miltha)**

de **YHWH** de quem Yochanan testifica que **Ele** veio e habitou entre nós, a **Torá Viva** (instruções em justiça) e o **Caminho de YHWH** que traz a Salvação.

O alfabeto hebraico também tem 22 letras e, curiosamente, cada letra carrega quatro níveis únicos (pardes) da exegese bíblica (interpretação). PaRDeS é uma sigla que significa:

• **Peshat** (פְּשָׁט) - significado "puro" ou simples
• **Remez** (רֶמֶז) - “dicas” ou alegórico, além do significado literal
• **Drash** (דְּרַשׁ) - “inquirir” ou buscar, comparando ocorrências semelhantes (midrashico), significando
• **Sod** (סוֹד) - “segredo” ou significado oculto recebido por meio de revelação

Palavras e letras no mundo físico fornecem significado, compreensão e "pensamentos" dentro do mundo espiritual e, claro, isso ocorre dentro do Memra ou Palavra de YHWH que é a força criativa que nos conecta a YHWH. Além disso, os aspectos finitos e infinitos de nossa existência são revelados na Palavra de YHWH.

A “**Palavra**” dentro da Aliança Renovada é o **Mashiyach,** o **Espírito** que deve ser escrito em nossa **Neshama** (espírito) [Alma] e essa **Palavra,** é a mesma **Toráh e Palavra** profética que foi **revelada nos 22 livros do Tanakh** [Torah (Lei); Nevi'im (Profetas); e Kethuvim (Escritos). **[ ] grifos do autor da tradução para o português.**

Podemos ver ao longo da Aliança Renovada que o tzelem (imagem) desta mesma natureza é a Reflexão dos filhos sobre o Pai YHWH (Hebreus 1: 1-5) de quem os termos devar e memra amadurecem a revelação de Mashiyach em direção ao Miltha - que Yochanan 1:1 revela como sendo com YHWH e era o próprio YHWH!

A Ordem do Livro do Pacto Renovado

Uma das características do Novo Testamento em inglês aramaico é a disposição dos livros que são organizados em 22 livros em quatro “pergaminhos” ou agrupamentos, em vez dos 27 mais familiares.

Embora isso possa ser uma surpresa, o fato é que a lista unificada de livros no Ocidente estava longe de ser universal no tempo dos Shlichim (Apóstolos). Mesmo dentro do próprio texto, há fortes pistas para mostrar que diferentes assembléias tinham livros diferentes, o que demorou muito para eventualmente se reúnerem em um corpo. Sabemos, por exemplo, da Aliança Renovada e algumas tradições extremamente antigas e confiáveis de que a assembleia de Roma não tinha apenas Epístola com o nome deles, mas também Filemom e o Evangelho de Marcos. Éfeso, por outro lado, tinha sua própria epístola com o nome deles junto com o Evangelho e as cartas de João, já que ele era um residente de longa data naquela cidade antes

de se mudar para Patmos (Apocalipse 1:9). A assembleia de Babilônia tinha epístolas de Keefa (Pedro) desde que ele as escreveu daquele local (1 Pedro 5:12), e A lista continua. Para leitores interessados em descobrir mais dessas conexões, eles podem verificar no final de cada livro para a notação aramaica tradicional que descreve exatamente quem enviou as cartas para a congregação (Silas, Timóteo, Filemom e assim por diante)

As assembléias aramaicas orientais mantiveram um cânone mais curto do que o resto dos crentes, uma vez que os textos originais da Peshitta estão faltando em (2 Pedro, 2 e 3 João, Judas e Apocalipse). Mas isso certamente não é o único exemplo de variações de livros entre montagens. O muito antigo etíope A Igreja Ortodoxa, por exemplo, tinha cerca de 32 livros do Pacto Renovado, e muitos deles as assembléias também adicionaram às suas cópias do Tanakh o que agora é chamado de escritos “apócrifos”.

O processo de fixação do cânone do Pacto Renovado foi extremamente variado e não regulamentado desenvolvimento orgânico ao longo dos primeiros séculos das religiões Netzari e cristã. No entanto, grande parte da diversidade estava no lado ocidental. No Oriente, quem preservou a Peshitta original limitou escrupulosamente seu cânone aos livros que foram enviados para sua porta pessoalmente pelos apóstolos ou seus associados conhecidos. Como resultado, quando a primeira geração de testemunhas oculares de Mashiyach morreram, o cânone fechou-se absolutamente no lado oriental ao redor do ano comum 80.

Esses processos são extremamente complicados de documentar, mas foram tratados no Ruach Publicações Qadim de Andrew Gabriel Roth. Em qualquer caso, é em grande parte devido ao extremo cuidado tomadas por esses crentes orientais de seu cânone de 22 livros que explica o fato de que nenhum corpo de Netzari ou crentes cristãos rejeita qualquer um desses livros. Na verdade, mesmo quando os anti-semitas na Igreja Católica levantou objeções ao fato de a Epístola de Tiago e Hebreus ser "muito judaica" eles foram rejeitados por vários papas e outras pessoas influentes como Orígenes porque esses líderes sabia que eram quase universalmente recebidos como escritos antigos, autênticos e originais.

Por outro lado, os livros mencionados mal chegaram ao cânone ocidental e tiveram vários desafios de ser aceito mesmo lá. A revelação, por exemplo, demorou mais para ser aceita e sua inclusão continuou a ser contestada na Igreja Católica Romana por estridentes minorias até o século IX.

Todos os livros que temos atualmente em nosso cânone do Pacto Renovado são divinamente inspirados, mas alguns têm um caminho mais fácil para se provar do que outros. Pode ser facilmente demonstrado que as antigas variações no conteúdo e na ordem de nosso cânone atual são a regra, e não a exceção.

Tradições orientais vs. agendas ocidentais

É importante perceber que os crentes orientais, ou seja, falantes do aramaico a leste de Jerusalém, tinham uma mentalidade radicalmente diferente da de suas contrapartes romanas, mesmo quando se dirigiam aos gentios populações. No Ocidente, a influência judaica dos Evangelhos foi bastante minimizada e alguns (Marcion e Tatian vêm imediatamente à mente) tentou erradicá-lo completamente.

Como resultado, quando as congregações sob seu controle começaram a distribuir Bíblias, havia uma propensão para colocar o Os "livros judaicos" duram. A exceção óbvia a esta regra foi o Evangelho de Mateus, que foi escrito para um público judeu, mas isso não podia ser evitado, pois outras tradições insistiam que Mateus tinha que ser o primeiro livro.

No entanto, esses mesmos grupos tiveram muito mais sucesso em convencer a maioria no Ocidente a aceitar um cânone onde as epístolas de Rav Shaul vieram imediatamente após o livro de Atos, colocando o "Judeus" Tiago e João no final. Era como se esses homens estivessem pensando que imediatamente depois de Atos, o contingente judaico e a influência originária de sua fé se tornaram secundários aos Gentios que vieram muito mais tarde.

Porém, no Oriente, a influência semítica era muito mais forte, e por isso colocaram o general As epístolas primeiro e as cartas de Rav Shaul por último. Isso também era adequado, eles raciocinaram, porque Rav Shaul admitiu que era apenas um líder, um importante, mas organizador de escalão inferior, e certamente nada em comparação com Pedro e Tiago, a quem ele se referiu como "colunas" (Gálatas 1:19). Em outro lugar, Rav Shaul diz que ele foi o menor dos apóstolos e não deveria ser um apóstolo porque perseguiu o crentes, e ele chega ao ponto de lamentar que Y'shua apareceu em forma ressuscitada para ele último por causa de seu status (1 Coríntios 15: 8-9). A prova final dessa ideia é que em Atos, a fala é apresentada palavra por palavra, enquanto a de Rav Shaul é apenas resumida. Além disso, o fato de Rav Shaul está carregando cartas escritas por outras pessoas é definitivamente uma prova de que ele é um verdadeiro servo.

A ordem oriental também reflete os próprios ensinamentos de Y'shua sobre o fato de que, embora YHWH não faz acepção de pessoas, a salvação vem dos judeus, e a mensagem vai primeiro para os judeus e depois para os gentios (Mateus 15:21-28, João 4: 19-22).

Então, no início do século 6, a Igreja Ortodoxa Síria se alinhou do Oriente Congregações aramaicas e se casou com Roma. Quando isso aconteceu, eles também começaram traduzindo do grego para o aramaico o que agora chamamos de Western 5. A diferença, porém, entre o pedido de seu livro e o mais conhecido

católico foi que eles anexaram o de John epístolas e Apocalipse ao seu Evangelho, mas de outra forma manteve a ordem oriental intacta.

As mudanças neste Diglot

Nesta publicação, restauramos a sequência original dos livros, respeitando também a Ordem do Tanakh de livros usados em Israel na época de Y'shua. É nossa opinião que essas mudanças também carreguem melhor as intenções dessas razões espirituais gerais mencionadas acima.

No entanto, nós devemos primeiro discutir por que agora existem 22 livros em quatro pergaminhos. Como muitos já sabem, o hebraico e o aramaico alap-beet (alfabeto) contém 22 letras que são consideradas perfeitas, sagradas e possuindo grande poder espiritual como o veículo para entregar a Palavra original de YHWH. As cartas são exatamente iguais em ambos os idiomas.

Além disso, no pensamento hebraico, há uma ligação mística entre o conceito de letras e palavras e as instruções Set Apart que eles contêm. É por isso que no Tanakh os Dez Mandamentos são muitas vezes chamado de "As Dez Palavras" e uma única palavra é referenciada por mandamento em muitas das Arte sacra judaica. Até mesmo o quinto livro de Moshe, conhecido popularmente como Deuteronômio (grego para “Repetição / segunda lei”), é em hebraico chamado “Devarim”, ou “as palavras”. Claro, dificilmente precisa ser mencionado que o Evangelho de João nos diz que a Palavra era Elohim e o Salmo 33:6 diz que a “Palavra” fez o Universo. Essas conexões, basta dizer por enquanto, são coisas diretamente mencionadas nos textos, sem mesmo ter que recorrer a obras extra-canônicas como o Zohar ou a Cabala.

Além disso, como mencionado anteriormente, o historiador judeu Josefo nos diz que Israel contou 22 Livros do Tanakh, novamente um para cada letra do alfabeto hebraico. Da mesma forma, quando olhamos para os manuscritos Peshitta mais antigos e confiáveis, eles também preservam 22 livros! Estes aramaicos crentes vieram diretamente do movimento Netzarim, e os Netzarim, por sua vez, vieram direto fora da tradição sagrada judaico-rabínica.

E assim, optamos por honrar esse senso de continuidade sagrada do Tanakh para os Escritos da Aliança Renovada, e, portanto, constituíram o Novo Testamento em inglês aramaico em 22 livros. O cânone é exatamente o mesmo; apenas a forma como os livros são contados (como entidades separadas) foi alterada. Por exemplo, as três epístolas de João e Apocalipse contam como um livro, em um pergaminho conhecido como “O Segundo Testemunho de Yochanan”. As Epístolas de Keefa (Pedro) também são combinadas em um “livro”. Finalmente, Yehuda e Ya'akov (James e Jude) também são combinados sob o título, "O Testemunho dos Dois Irmãos de nosso Mestre Y'shua", dando-nos uma última pontuação total de 22.

Classificação por “Scrolls”

É extremamente vital que todas as Escrituras sejam tratadas com igual reverência por todos os Netzarim, Cristãos e todos os que colocaram sua confiança em Mashiyach Y'shua para a salvação. Todos os textos do Pacto Renovado, da mesma maneira que a Torá, deve ser perfeita e amorosamente copiada por um escriba especialista em animais peles e colocadas em uma arca da sinagoga junto com os pergaminhos do Tanakh. Este tipo de igualdade litúrgica é importante. Se toda a Escritura é inspirada por Elohim, por que não ter todas elas igualmente apreciadas e comemoradas pelos fiéis? A fim de refletir todos esses valores, aqui estão os quatro pergaminhos para a Aliança Renovada:

Evangelhos e Emissários: Mateus até Atos, espelhando os Cinco Livros de Moshe e contando como 5.

Os Testemunhos Principais: Refletindo os Profetas Principais em termos às vezes relacionados à extensão e outras vezes relacionadas à importância da mensagem / escritor, os seguintes são contados como 6 livros: Hebreus, O Testemunho dos Dois Irmãos de nosso Mestre, O Testemunho de Mar Keefa, Romanos, 1 Coríntios e 2 Coríntios. Outra classificação neste pergaminho é com respeito para "primeiro para o judeu, depois para o gentio."

Os Dez: No Tanakh, temos o que às vezes é em aramaico chamado Tarei Asar (o Set Apart Doze). Isso se refere aos "Profetas Menores" - em termos de duração, não de importância - que são contado como um livro: Amós, Habacuque, Ageu, Oséias, Joel, Jonas, Malaquias, Micah, Nahum, Obadias, Zacarias e Sofonias. O equivalente do Pacto Renovado, embora contando separadamente como 10 livros, presta homenagem a esta ideia com o agrupamento de Gálatas, Efésios, Colossenses, Filipenses, 1 Tessalonicenses, 2 Tessalonicenses, 1 Timóteo, 2 Timóteo, Tito e
Philemon.

O Segundo Testemunho de Yochanan: Como observado acima, este último pergaminho inclui as três epístolas de Yochanan e Apocalipse como um testemunho unificado para indivíduos, várias assembléias e o mundo em geral. Quando somamos essas classificações de livros, obtemos 5 + 6 + 10 + 1, o que equivale a 22 livros.

Conclusão

Em última análise, a apresentação estética desses livros é muito menos importante do que a salvação mensagem que eles contêm. Mas, mesmo assim, esta é uma forma de retribuir o respeito e a estima por estes Set Apart escritos e homenagear o ministério do Ruach haKodesh por meio dos escritos dos Shlichim. Dentro no final, é

simplesmente uma manifestação externa de nosso foco espiritual interno porque, como Y'shua aponta, onde os nossos corações estão, nossos tesouros também estarão.

[ ] grifos do autor da tradução para o português.

AS BOAS NOVAS SEGUNDO MATHAI (MATEUS)

MATEUS 1

1. O livro da genealogia de Y'shua 1 o Mashiyach, 2 filho de Dawid, filho de Awraham. 2. Awraham gerou Yitz'chak, Yitz'chak gerou Ya'akov. Ya'akov gerou Yehuda e seus irmãos. 3. Yehuda gerou Peretz e Zarakh por Thamar. Peretz gerou Khetzron. 4. Khetzron gerou Aram. Aram gerou Aminadav, Aminadav gerou Nekhshon. Nekhshon gerou Salmão. 5. Salmon gerou Bo'az por Rachav, Bo'az gerou Awbed por Rawth, Awbed gerou Ishai. 6. Ishai gerou o rei Dawid. Dawid3 gerou Shleemon pela esposa de Awrea. 7. Shleemon gerou Rechav'am, Rechav'am gerou Aviyah, Aviyah gerou Asa. 8. Asa gerou Yahoshapat, Yahoshapat gerou Yoram, Yoram gerou Uziyahu. 9. Uziyahu gerou Yotham, Yotham gerou Akhaz, Akhaz gerou Hizkiyahu. 10. Hizkyahu gerou M'nasheh, M'nasheh gerou Amon, Amon gerou Yoshiyahu. 11. Yoshiyahu gerou Yochanyahu e seus irmãos na época do cativeiro de Bavel. (4) 12. E após o cativeiro agora de Bavel, Yochanyahu gerou Sh'altiel, Sh'altiel gerou Zerubavel. 13. Zorobavel gerou Awiud, Awiud gerou Elyakim, Elyakim gerou Azor. 14. Azor gerou Tzadoq. Tzadoq gerou Achin, Achin gerou El'ichud. 15. El'ichud gerou El'azar, El'azar gerou Matan, Matan gerou Ya'akov. 16. Ya'akov gerou Yosip, o guardião 5 de Maryam, de quem nasceu Y'shua, que é chamado de Mashiyach. 17. Portanto, todas as gerações de Awraham até Dawid foram quatorze gerações, de Dawid ao cativeiro foram quatorze gerações e do cativeiro de Bavel até o Mashiyach foram quatorze gerações. 18. Agora 6 o nascimento de Y'shua, o Mashiyach, foi assim: Enquanto Maryam, sua mãe, estava prometida 7 a Yosip, sem que eles se unissem, ela foi encontrada grávida pelo Ruach haKodesh. (8) 19. Mas Yosip, seu marido, era justo e não queria denunciá-la, mas estava pensando em segredo que iria demiti-la.

MATTHEW9 1

20. Enquanto ele pensava nessas coisas, um mensageiro 10 do Mestre YHWH 11 lhe apareceu em sonho e lhe disse: "Yosip, filho de Dawid, não tenha medo de receber Maryam como sua esposa, pois aquele que é gerado 12 nela (é) do Ruach haKodesh. 21. E ela dará à luz um filho e chamará seu nome Y'shua, pois ele salvará seu povo de seus pecados". 22. E tudo isso aconteceu para que se cumprisse o que foi dito pelo Mestre YHWH por meio do profeta, 23. "Eis que uma virgem 13 conceberá e dará à luz um filho, e chamarão seu nome Ammanuel, 14 que é interpretado 'nosso El 15 (está) conosco.'" 24. Quando Yosip agora acordou de seu sono, ele fez como o mensageiro do Mestre YHWH lhe ordenou, e ele tomou sua esposa. 25. E ele não a conheceu até que 16 ela deu à luz seu filho primogênito, e ela chamou o nome de Y'shua. (17)

---

1 O nome Y'shua é a abreviação de Y'hoshua e significa יַהוֶה (Yahweh) é

Salvação. Dar nomes em Israel é um ato profético. Seu nome Y'shua, portanto, carrega uma grande visão profética sobre o ofício e a identidade do Mashiyach. Evitamos a versão grega anglicizada devido à sua associação com o nome de uma divindade grega. Está escrito em Êxodo 23:13: "Não faça menção ao nome de outros deuses, nem se ouça de sua boca", que proíbe o uso de nomes alternativos e títulos que substituem o Nome de YHWH e Seu Mashiyach Y'shua; ambos são absolutos.

2 Hebraico Mashiyach (maw-shee'-akh) (aramaico Meshikha) significa "O Ungido". Este é um termo específico da Torá que só pode ser entendido corretamente no contexto do Tanakh, ou seja, a Torá, os Profetas e os Escritos. YHWH dirige Seus servos para realizar "h'mishchah" (a unção) com óleo, indicando aqueles a quem YHWH santifica e coloca Sua Ruach haKodesh dentro. O termo anglicizado "Messias" ganhou conotações de "o herói", enquanto Mashiyach ben Yoseph é o Servo Sofredor, terno, um homem de dores e o Salvador de todos. Mateus 20:28; Fil. 2:7; Isaías 53:2.

3 waw proclítico restaurado não foi em 1905; lê-se "e David" no Khabouris Codex. A maioria das variações com preposições/proclíticos que não alteram o significado da palavra permanecerão como traduzidas a partir de 1905 (por exemplo, 6:27). Mas as principais exceções a essa regra são anotadas conforme necessário. Veja Khabouris Codex no Apêndice.

4 Paul Younan traduz esta passagem como: "Yoshiyahu gerou Yochanyahu e seus irmãos no cativeiro de Bavel". No entanto, enquanto o beyt proclítico aqui certamente pode ler "em", a melhor escolha é "sobre" Babilônia, que significa "sobre o tempo do cativeiro babilônico" porque Josias morreu pouco antes disso acontecer e não foi para o cativeiro. Lamsa usa "sobre", mas Etheridge usa: "no exílio de Bobel". Neste caso, "at" ou "about" são leituras intercambiáveis para este proclítico. A tradução de Murdock concorda com Younan, mas o contexto aqui requer "sobre" e isso também é mantido nas traduções gregas.

5 A palavra gowra designa um homem protetor ou guardião; o contexto deste versículo determina seu significado específico. Y'shua em outro lugar diz "qual de gowra, se ele tem um filho..."; obviamente "pai" é pretendido. "Gowra" também se aplica a outras formas de relacionamentos do tipo protetor-homem, dependendo do contexto, como "marido", "filho" e assim por diante. O antigo aramaico Mateus termina no versículo 17, não no versículo 25. O texto não apenas estabelece o assunto, mas muda da "história de fundo" para o presente, da introdução para o corpo. Isso significa que o Yosip no versículo 16 (o guardião ou pai adotivo de Miriyam (Maria) não é o mesmo Yosip que o marido de Miriyam no versículo 19. Não há razão para Mateus usar duas palavras diferentes para o mesmo indivíduo, enquanto gowra às vezes significa "marido", mas também pode significar "pai". O outro termo baalah só pode significar "marido". Por outro lado, definitivamente haveria uma razão para diferenciar dois homens chamados Yosip, um sendo o pai adotivo, o outro o marido de Miriyam. Com esta diferenciação temos agora três

conjuntos completos de 14 gerações, que satisfaz as exigências do versículo 17. Mais detalhes são apresentados em Ruach Qadim, acessado online em www.aent.org

6 Uma mudança muito clara da história de fundo dos tempos antigos para a narrativa contemporânea de Mateus 1, com "din" ou "agora" sendo uma das maneiras mais comuns em aramaico de mudar para um novo pensamento. Embora todas as partes deste capítulo estejam no passado, a mudança do antigo para o recente também exige dois Yosips diferentes.

7 O noivado (hebraico Erusin ou Kidushin) é tão obrigatório quanto o casamento, veja Deuteronômio 20:7; 22:23-28.

8 Ruach (Vento/Espírito) haKadosh (o Separado). A maioria dos tradutores de inglês segue a tradição de usar "espírito santo". Santo é etimologicamente derivado da palavra "heile" referindo-se ao calor do sol; "fantasma" é um termo saxão que se refere ao espírito de uma pessoa morta; nem são consistentes com ser Separados para o Reino de Elohim.

9 Em hebraico Mateus é Mattityahu (Mathai em aramaico), que significa "presente de YHWH".

10 "Mensageiro" é mais preferível em aramaico, hebraico e grego do que "anjo". Veja Mensageiros (Anjos) no Apêndice.

11 YHWH (yud-hey-vav-hey, pronunciado YAH - WEH) é o Nome do Altíssimo Elohim. Para vocalizar o Nome YHWH, inspire lentamente enquanto diz "YAH", depois expire enquanto diz "WEH". Os seguidores Netzari do Mashiyach nunca aderiram à proibição rabínica contra a vocalização do Nome de YHWH. Nem a pronúncia do Nome foi perdida na cultura judaica. Quando a Torá foi traduzida para o grego, os escribas judeus observantes preservaram o Nome de YHWH escrevendo "YHWH" com caracteres hebraicos na Septuaginta. Isaías 52:5-6 afirma que o nome de YHWH é "continuamente a cada dia blasfemado, portanto o povo de YHWH conhecerá o seu nome". Esta profecia está aninhada na Escritura que revela o "braço de YHWH" que é o Mashiyach, portanto é o Mashiyach Y'shua quem trouxe o conhecimento do Nome de YHWH ao mundo. Jeremias 12:16 afirma que os israelitas juraram pelo nome de Baal (Senhor) uma divindade pagã popular da época. Jeremias 23:27 diz que os falsos profetas apresentaram falsos sonhos para manipular o povo de YHWH para longe de YHWH para a adoração de Baal. Deve-se notar também que o inglês "SENHOR" é um termo equivalente para "Baal". Jeremias 44:26, afirma que YHWH removeria Seu Nome de seus lábios por usar o clichê, "como vive Adonai YHWH", enquanto eles queimavam incenso para a Rainha do Céu. No entanto, Jeremias 16:21 afirma que "eles saberão que meu nome é YHWH". Ezequiel 36:20-24 afirma que quando Israel "entrou aos pagãos... eles profanaram meu nome separado... mas eu tive pena do meu nome separado, que a casa de Israel havia profanado entre os pagãos... e santificarei meu Grande Nome, que foi profanado entre os pagãos!" Veja Proibição do Nome de YHWH e MarYah no Apêndice.

12 Y'shua o Filho é gerado de YHWH como o Mashiyach, veja Salmo 2:7-12.

13 Veja Almah no Apêndice.
14 Isaías 7:14-25 fala da salvação e reunião de Yisrael, antecipada pelo sinal de uma virgem dando à luz.
15 El é a forma abreviada de Eloah, e a forma singular de Elohim.
16 O que significa que ele "conheceu" sua esposa depois (Gênesis 38:26; 1 Reis 1:4), e eles tiveram outros filhos.
17 O Tanakh registra o nome Y'shua (Jeshua) 30 vezes, Y'hoshua (Joshua) 199 vezes. Y'shua é a forma abreviada de Y'hoshua, o mesmo nome dado ao Mashiyach. O sucessor de Moisés, Yehoshua (Joshua), é um tipo do Mashiyach, que trouxe os israelitas para a terra prometida. Além disso, Y'shua (salvação) usado 78 vezes é o particípio passivo de yasha (salvar ou salvador), que é usado 205 vezes. "Esperei por seu Y'shua (salvação), ó YHWH" (Gênesis 49:18). O nome híbrido Jesus (Je-Zeus) foi cunhado dentro de uma cultura onde "Zeus" é a divindade principal. O nome "Jesus" contribui para os valores politeístas que separam o Mashiyach de sua identidade baseada na Torá. A persona grega do "novo Messias" abriu caminho para endossar os estilos de vida trinitários, anti-Torá e helenísticos. Veja Y'shua a Zeus no Apêndice.

MATEUS 2

1. E quando Y'shua nasceu em Beth-Lekhem de Yehuda, nos dias de Herodus, o rei Magoshi 18 veio do leste para Urishlim. 2. E eles disseram: "Onde está aquele que nasceu rei dos Yehudeans? 19 Pois vimos a sua estrela no Oriente 20 e viemos adorá-lo". 3. E Herodus, o rei ouviu, e ficou perturbado e todos de Urishlim com ele. 4. E ele reuniu todos os principais sacerdotes e escribas em Urishlim, e perguntou ao povo, "onde Mashiyach nasceria?" 5. E eles responderam assim: "em Beth-Lekhem de Yehuda, pois foi escrito pelo profeta", 6. E você Beth-Lekhem de Yehuda, você não será o menor de Yehuda. De ti, portanto, sairá um rei que apascentará entre os reis, meu povo, Israel. (21) 7. Então Herodus, em segredo, chamou os Magoshi e soube deles quando a estrela apareceu para eles, 8. E enviou-os a Beth-Lekhem e disse-lhes: "Vão e perguntem com muito cuidado sobre o menino, e quando o encontrarem, venham me informar para que eu também possa ir (e) adorá-lo. 9. E, tendo ouvido o rei, partiram, e eis que a estrela que viram no Oriente ia adiante deles, até que veio e parou de onde estava o menino. 10. E quando eles viram a estrela, eles se regozijaram (com) grande alegria. 11. E eles entraram na casa e viram o menino 22 com Maryam, sua mãe, e eles caíram (e) o adoraram, e eles abriram seus tesouros e ofereceram a ele presentes (de) ouro e mirra e incenso. 12. E foi-lhes mostrado em sonho que não deveriam voltar a Herodus, e por outro caminho foram para a sua terra. 13. E quando eles foram, o mensageiro do Mestre YHWH apareceu a Yosip em um sonho e lhe disse: "Levanta-te, toma o menino e sua mãe e foge para Misrayin e lá permanece até que eu te diga. Pois Herodus vai buscar o menino para destruí-lo". 14. Yosip levantou-se

e pegou o menino e sua mãe durante a noite e fugiu para Misrayin. 15. Isso pode ser cumprido o que foi falado do Mestre YHWH pelo profeta que disse: “De Misrayin chamei meu filho”. (23) 16. Então, quando Herodus viu que o Magoshi zombou dele, ele ficou muito zangado e enviou (e) matou todos os meninos de Beth-Lekhem e de todos de suas fronteiras de dois anos ou menos, de acordo com o tempo que ele perguntou ao Magoshi. 17. Então se cumpriu o que foi falado por meio de Yirmeyahu, o profeta, que disse: 18. “Uma voz foi ouvida em Ramtha, grande clamor e lamento. Rakhiel chorando por seus filhos e não desejando ser consolada porque eles não eram.” (24) 19. E quando Herodus, o rei, morreu, o mensageiro do Mestre YHWH apareceu em um sonho para Yosip em Misrayin, (25) 20. E disse-lhe: “Levanta-te, toma o menino e sua mãe e vai para a terra de Israel, porque morreram os que procuravam a vida do menino. 21. E Yosip se levantou, tomou o menino e sua mãe, e veio para a terra de Israel. 22. E quando ele soube que Arkhilius era rei em Yehuda no lugar de Herodus seu pai, ele teve medo de ir para lá, e (isso) foi revelado a ele em um sonho que ele deveria ir para a terra de Galeela. 23. E ele veio e habitou na cidade que é chamada Nasrath, para que se cumprisse o que foi dito pelo profeta 26 que “Ele será chamado Nasraya”.

---

18 Magosi ou Magi refere-se aos astrólogos/astrônomos que foram originalmente ensinados por Daniel, o Profeta, enquanto na Babilônia. Esses homens não são feiticeiros nem pagãos, mas tementes de Elohim que esperavam pacientemente a vinda do Mashiyach. O que eles aprenderam com Daniel estava se tornando realidade, eles viajaram para testemunhar o nascimento do Mashiyach e trazer as boas novas de volta à sua terra natal. Um dos títulos do Mashiyach, Bar Enosh, como o hebraico ben adam, também pode significar “Filho do homem”, ou simplesmente “homem”. Daniel 7:13, 14.
19 O termo “yehudeanos” refere-se ao povo indígena de etnia judaico-israelita que vive em Israel. “Judeus” é frequentemente usado para se referir àqueles que praticam o judaísmo, ou a uma pequena minoria de líderes políticos da elite. Quando Paulo diz “sou judeu” em Atos 21:39, ele está se referindo a si mesmo como um judeu, em Atos 23:6; 26:5; Fp 3:5 Paulo se refere a si mesmo como um fariseu, o que denota sua identidade religiosa.
20 Muitos estudiosos gregos do NT acreditam que anatole significa “nascente” em oposição a “no Oriente”. A distinção faz pouco diferença, no entanto, como astrônomos como os Magos teriam notado tanto a ascensão de uma estrela quanto sua direção. O aramaico refere-se mais ao último, mas implica o primeiro (aumento). Os magos viram a estrela subindo de sua localização ao leste de Israel, isto é, da Babilônia. Mais tarde, essa “estrela” se moverá para o oeste da Babilônia para Israel e parecerá parar sobre Belém.
21 Miquéias 5:1-4, Y'shua é o Rei Pastor de Israel. Os críticos do “Novo Testamento” apontam que tais citações não são precisamente registradas aqui como no Tanakh; no entanto, permanece o fato de que nenhuma outra “personalidade judia” chega perto do nome e fama de Y’shua.

22 O termo “menino” está relacionado à palavra genérica para “homens” em hebraico (zakar) no que diz respeito à circuncisão, pois qualquer homem de oito dias a 99 anos pode ser circuncidado. Talia não precisa entrar em conflito com o fato de Lucas chamar Y’shua de “criança”, uma vez que uma criança é contada como “homem” quando é circuncidada. Isso também significa que os magos tiveram que vir após a circuncisão em Lucas.
23 Este versículo apresenta um cumprimento midráshico de Oséias 11:1; o “filho” em Oséias refere-se a Israel, não ao Mashiyach. O Mashiyach deve vir de “entre seus irmãos” Israel como o cumprimento final de Deuteronômio 18:15-18. Israel também deve sair do Egito tanto física quanto espiritualmente (ou seja, afastar-se do politeísmo e da vida anti-Torá). Este versículo fornece uma remez (dica) do objetivo do Mashiyach, embora não necessariamente tente revelar a identidade de Y'shua como o Mashiyach.
24 Jeremias 31:14,15.
25 Mitzrayin é a forma aramaica da palavra hebraica Mitzrayim. Após as duas referências à nação em Mateus 2, o restante da tradução usará o termo mais familiar do Egito.
26 Um exemplo de confusão plural singular em grego. Em aramaico, “profeta” é escrito da mesma forma nas formas singular e plural, enquanto o hebraico tem formas distintas. Tradutores gregos escolheram traduzir isso como “profetas”, mas apenas um profeta, Isaías 11:1, refere-se ao Mashiyach como um netzer que é hebraico para “rebento” ou “broto”. Um olhar mais atento em Isaías 11:1-4 revela os “ramos espirituais” da Menorá como atributos do Mashiyach. Netzer é a base para o nome Nazaré, que na época era uma vila muito pequena na Terra de Israel. Outros profetas revelam o Mashiyach como o “Ramo”, mas usam o hebraico tzemach, eliminando assim o jogo de palavras óbvio aqui por Mateus. O profeta Daniel também usa a palavra netzer, mas não no contexto da profecia messiânica. Veja Netzer no Apêndice.

MATEUS 3

1. E naqueles dias veio Yochanan 27 o Immerser 28 e pregaria no deserto de Yehuda. 2. E disse: “Arrependam-se 29 (pois) próximo está o Reino dos Céus. (30) 3. É para ele que foi falado através do profeta Yesha'yahu: "Uma voz que clama no deserto 'Prepare o caminho do Mestre YHWH e endireitar o seu caminho.'" (31) 4. Agora as roupas de Yochanan eram de pêlo de camelo, e sobre seus lombos um cinto de peles. E sua comida eram gafanhotos 32 e mel silvestre. 5. Então foi para ele Urishlim e todos os Yehuda e todas as terras que cercam o Yordanan. 6. E eles seriam imersos por ele no rio Yordanan quando confessassem seus pecados. 7. E quando (ele) viu os muitos fariseus e saduceus que vieram para ser imersos, ele lhes disse: “Geração de víboras! Quem vos disse para fugir da ira que virá? 8. Faça, portanto, os frutos que são dignos de arrependimento. 9. E vocês (devem) não supor e dizer dentro de si mesmos que temos Awraham (como nosso) pai. Eu vos

digo que Elohim é capaz de levantar destas rochas filhos para Awraham. 10. E eis que o machado é colocado na raiz das árvores. Todas as árvores, portanto, que não derem bons frutos serão cortadas e lançadas no fogo. 11. Eu os mergulho com água para arrependimento, mas aquele que virá depois de mim é mais forte do que eu. Eu não sou digno de tirar suas sandálias. Ele o mergulhará pelo Ruach haKodesh e pelo fogo. 12. Aquele que tem a pá na mão limpará as suas eiras e o trigo recolherá nos seus celeiros e a palha queimará no fogo que não se apaga". 13. Então veio Y'shua de Galeela para Yordanan para Yochanan, para ser imerso por ele. 14. Mas Yochanan o estava recusando e disse, eu deveria ser imerso por você, e você vem até mim. 15. Então Y'shua respondeu e disse-lhe: "Deixe (isto) agora para tal, é apropriado para nós cumprir 33 toda a justiça", e então ele permitiu. 16. E quando Y'shua foi imerso, ele se levantou imediatamente da água e o céu se abriu para ele, e ele viu o Espírito de Elohim que descia como uma pomba 34 e veio sobre ele. (35) 17. Eis uma voz do céu que dizia: "Este é o meu Filho amado em quem me comprazo".

---

27 Yochanan (João) significa "YHWH agraciou", que também é o nome de um sacerdote, capitão e príncipe no Tanakh.

28 A imersão (batismo) foi praticada por milênios antes da chegada de Y'shua, veja Immerser no Apêndice.

29 Veja Eles Não Se Arrependeram e Conversão no Apêndice.

30 Céu (Shemayim) aparece 238 vezes e inferno 23 vezes no Novo Testamento Inglês KJV. Ao comparar as palavras hebraicas, aramaicas e gregas (crenças), sobre o céu e o inferno, podemos não apenas ver como a mitologia, o paganismo e o ocultismo foram tecidos no NT grego, mas restaurar e retornar aos ensinamentos originais de Y'shua e à Realeza Celestial. Isaías 9:6, 7 "... um filho foi dado... o governo estará sobre os seus ombros... e sobre o seu reino..." Por favor, veja Mt 11:23.

31 Isaías 40:3

32 No Dicionário Siríaco Compendioso, Payne Smith lista o aramaico qamtsa como "parsnip" (um vegetal de raiz), não como "gafanhotos" (insetos). Fontes cristãs primitivas afirmam que o pão de São João era feito de vagens de alfarroba (hebr. "charuv").

33 Para "cumprir toda a justiça" é um elemento extremamente importante das Boas Novas, veja a nota de rodapé sobre "cumprir" em Mateus 5:17.

34 Em hebraico, a palavra para "pomba" é yonah (Jonas). A frase "como uma pomba" alude ao "Sinal de Jonas", onde Y'shua prediz a duração de seu sepultamento e ressurreição como três dias e três noites (Mateus 12:38-40). Pedro é chamado de "Filho de Yonah" (Yochanan 1:42; 21:15), talvez indicando que Y'shua está bem satisfeito com Pedro, assim como Abba YHWH está bem satisfeito com Seu Filho, e que Pedro está sendo transformado pelo Ruach haKodesh na natureza "pomba" do Mashiyach. [***]["Como uma pomba" significado aramaico de; com "humildade e mansidão", uma

representação "simbolismo" de como a presença da Ruach haKodesh de YHWH desceu sobre Y'shua; A (Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Yeshua por Tsadok Ben Derech), traz o seguinte texto e comentário em (Mateus 3:16), o texto diz: "e viu a Ruach Elohim descendo como uma pomba e veio sobre Ele", e traz o seguinte comentário: "Sentido aramaico de Ruach Elohim descendo como uma pomba: comissionamento por Ruach HaKodesh; humildade e mansidão de Yeshua.; Para adquirir a obra completa "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Yeshua" por Tsadok Ben Derech acesse: https://peshitta.com.br]. Os relatos paralelos em Mateus e Lucas estabelecem claramente a Ruach haKodesh e o Espírito de YHWH como UM e os mesmos termos intercambiáveis; nada separado ou discreto. [***]["desceu como uma pomba" é apenas uma simbologia (alusão) e NÃO em "forma de pomba" literalmente, caso contrário entraria em contradição com as Escrituras Sagradas, pois a "Glória do Soberano YHWH", não pode ser comparada ou ter semelhança a nenhuma imagem de "homens, aves, quadrúpedes e répteis" Êxodo 20:4; Deuteronômio 4:15-18; Salmos 106:20; Romanos 1:20-23]. [***] grifos do autor da tradução para o português.
35 Isaías 11:2, 3; 42:1-7; 61:1

MATEUS 4

1. Então Y'shua foi levado pelo Ruach haKodesh ao deserto para ser tentado pelo acusador. 2. E jejuou quarenta dias e quarenta noites e depois teve fome. (36) 3. E aproximou-se daquele que era tentador e disse-lhe: "Se você é filho de Elohim, diga a estas rochas que se tornem pães", 4. e ele respondeu e disse: "Está escrito que o Filho do homem não vive só de pão, mas de todas as palavras 37 que procedem da boca de Elohim". (38) 5. Então o acusador 39 o levou para a cidade separada e o levantou na beira do templo, (40) 6. e disse-lhe: "Se és filho de Elohim, lança-te abaixo, porque está escrito que os seus mensageiros ele ordena a teu respeito, e sobre as suas mãos te sustentarão, para que o teu pé não tropece numa rocha. " (41) 7. Disse-lhe Y'shua: "Mais uma vez está escrito que não testarás o Mestre YHWH teu Elohim". (42) 8. Novamente o acusador o levou para (a) monte que (era) muito alto e mostrou-lhe todos os reinos do mundo e sua glória, 9. e disse a ele: "Tudo isso eu te darei se você cair (e) me adorar." 10. Então Y'shua lhe disse: "Deixe o inimigo, pois está escrito que você adorará o Mestre YHWH seu Elohim e somente a Ele você servirá". (43) 11. Então o acusador o deixou sozinho e eis que os Mensageiros se aproximaram e estavam ministrando a ele. 12. E quando Y'shua soube que Yochanan foi preso, ele partiu para Galeela. 13. E ele deixou Nasrath e veio (e) habitou em Capurnakhum no lado do mar pela fronteira de Zebulon e de Naptali. 14. Isso pode ser cumprido o que foi falado através de Yesha'yahu, o profeta que disse:

15. “A terra de Zebulon a terra de Naptali (pelo) caminho do mar as travessias do Yordanan Galeela das nações. 16. Os que estão assentados nas trevas viram uma grande luz, e aos que estão assentados na terra e na sombra da morte, uma luz lhes apareceu”. (44) 17. A partir de então Y'shua começou a pregar e dizer “Arrependei-vos, porque o Reino dos Céus está próximo”. 18. E quando ele estava andando à beira do mar de Galeela, ele viu dois irmãos, Simão, que se chamava Keefa, e Andraus, seu irmão, que lançavam as redes ao mar. Pois eles eram pescadores. 19. E Y'shua lhes disse: “Venham após mim e eu os farei para que sejam pescadores dos filhos dos homens”. 20. E eles deixaram imediatamente suas redes e foram atrás dele. 21. E quando ele passou de lá, ele viu dois outros irmãos, Ya'akov, filho de Zawdee, e Yochanan, seu irmão, em um barco com Zawdee seu pai, que estavam fixando suas redes, e Y'shua 45 os chamou. 22. Eles deixaram o navio e seu pai imediatamente e foram atrás dele. 23. Y'shua pregava em toda Galeela e ensinava em suas assembléias. E ele pregou a Esperança 46 do Reino e curou todas as doenças e enfermidades entre as pessoas. 24. E todos aqueles que estavam muito doentes com doenças e outros que estavam oprimidos pela dor, possuídos (por espíritos imundos), os doentes mentais e os paralíticos se aproximaram e vieram a ele, e (Y'shua) os curou. 25. E uma grande multidão foi atrás dele de Galeela, e das Dez Cidades, e de Urishlim, e de Yehuda através do Yordanan.

---

36 Khabouris tem três erros de escribas muito pequenos nos versos 2-4 que são corrigidos em 1905 e em outros manuscritos da Peshitta. Esses pequenos erros geralmente não são anotados, pois Khabouris é apenas uma testemunha da família oriental e recebe apoio dos outros.

37 Y'shua declara que ele mesmo, junto com toda a humanidade, é obrigado a viver pelas “Palavras” de YHWH, e que os Mandamentos que Y'shua ensina são de fato os Mandamentos de YHWH da Torá. No entanto, os tradutores grego/inglês inseriram o título Kurios/Lord, tanto para YHWH quanto para Y’shua, em vez de usar os nomes originais. Os teólogos cristãos então começaram a ensinar a falácia de que seus “Novos Testamentos” eram a “nova” Palavra, ou novos “Mandamentos de Y’shua” que substituíram a Palavra original de YHWH, que é a Torá. Veja João 8:36 (47); 12:48-50; 13:34; 14:10-21; 1 João 2:3-8; 2 João 1:5,6.

38 Deuteronômio 8:3

39 Khabouris tem Akelqarza como uma palavra (assim como 8:11), enquanto 1905 usa a grafia separada Akel Qarza. Não há diferença de significado; a convenção de ortografia de 1905 é a preferida. Esta é a regra geral que será seguida, incluindo 4:19, onde 1905 combina benayanash enquanto Khabouris os separa. Mateus 6:1 inverte essas escolhas nesta frase provando que ambas as formas são intercambiáveis.

40 Um prenúncio sombrio do martírio de Ya’akov HaTsaddiq (Tiago, o Justo) irmão de Y’shua. Ya'akov, que orava rotineiramente no Templo para pedir

perdão a YHWH pelos pecados de seu povo, era altamente considerado por sua mansidão, devoção e serviço ao povo judeu. Dizia-se que Ya'akov tinha joelhos de camelo porque muitas vezes orava de joelhos. Ele acabou sendo jogado do topo do Templo por fanáticos religiosos demonizados por causa de sua lealdade a Y'shua Mashiyach. Ya'akov ensinou que Y'shua é o Braço de YHWH revelado, e ele se recusou a renunciar a sua crença em Y'shua Mashiyach. Orígenes criticou Josefo por atribuir a queda de Jerusalém ao martírio de Ya'akov, e não a Y'shua.
41 Salmo 91:11, 12
42 Deuteronômio 6:16
43 Deuteronômio 6:13
44 Isaías 9:1 (8:23) -9:3 (9:2)
45 Khabouris tem "Y'shua" no final desta frase, mas está implícito de qualquer maneira. No entanto, é deixado de fora de 1905.
46 "Esperança" ao invés do "evangelho", que é de origem anglo-saxônica; "Feitiço de Deus." A esperança do Mashiyach começa no início de Gênesis. Veja Boas Notícias no Apêndice.

MATEUS 5

1. E quando a multidão viu Y'shua, ele subiu ao monte e, estando sentado, seus discípulos se aproximaram dele.
2. E ele abriu a boca e os ensinava e disse:
3. "Bem-aventurados 47 os pobres de espírito, 48 porque deles é o Reino dos Céus.
4. "Bem-aventurados os que choram, porque serão consolados. (49)
5. "Bem-aventurados os mansos, porque herdarão a terra. (50)
6. "Bem-aventurados os que têm fome e sede de justiça, porque serão saciados. (51)
7. "Bem-aventurados os que são misericordiosos, porque as misericórdias estarão sobre eles. (52)
8. "Bem-aventurados os que são puros de coração, porque verão Elohim. (53)
9. "Bem-aventurados os que fazem a paz, porque serão chamados filhos de Elohim. (54)
10. "Bem-aventurados os perseguidos por causa da justiça, porque deles é o Reino dos Céus. (55)
11. "Bem-aventurado és tu sempre que te amaldiçoam e te perseguem e dizem cada palavra má sobre ti falsamente por minha causa. (56)
12. "Então regozijem-se e regozijem-se, porque é grande o vosso galardão no céu, pois assim perseguiram os profetas que foram antes de vós. 13. Você é o sal da terra, mas se o sal ficasse sem graça, com o que seria temperado? Pois tudo o que não serve (é) senão ser jogado fora e ser pisado pelo homem. 14. Você é a luz 57 do mundo. Não é possível esconder uma cidade construída sobre uma montanha. 15. Não acendem uma candeia e a colocam debaixo do alqueire, mas no

candelabro, e ela ilumina todos os que estão na casa. 16. Assim brilhe a vossa luz diante dos filhos dos homens para que vejam as vossas boas obras e glorifiquem a vosso Pai que está nos céus. 17. Não pense que eu vim para afrouxar 58 Torá ou os Profetas. Eu não vim para afrouxar, mas para cumpri-los através do significado adequado. 18. Pois em verdade vos digo que até que o céu e a terra passem nem um Yodh ou um golpe passará da Torá até que tudo aconteça. (60) 19. Todos os que afrouxam, 61 portanto, de um destes pequenos mandamentos e assim ensinam aos filhos do homem, serão chamados pequenos no Reino dos Céus, mas todos os que fazem e ensinam isso serão chamados grandes no Reino do céu. 20. Pois eu vos digo que, se a vossa justiça não for superior à dos escribas e fariseus, 62 não entrareis no Reino dos céus. 21. Vocês ouviram que foi dito para aqueles antes, você não deve matar e todos os que matam estão condenados a julgamento. 22. Mas eu vos digo que quem provocar a ira de seu irmão sem motivo, é condenado a julgamento e quem disser a seu irmão, eu cuspo em você, é condenado à assembléia, e quem disser: você é um covarde, é condenado à Gehenna 63 de fogo. 23. Se, pois, ofereceres a tua oferta ao altar e aí te lembrares de um certo rancor que o teu irmão guarda contra ti, 24. Deixa lá a tua oferta sobre o altar 64 e vai primeiro reconciliar-te com o teu irmão e depois vem oferecer a tua oferta. 25. Esteja de acordo com seu adversário na Torá enquanto estiver com ele no caminho, ou então seu adversário na Torá o entregará ao juiz e o juiz o entregará ao oficial e você será lançado na casa dos cativos. 26. E em verdade vos digo que não saireis de lá até que pagueis a última moeda. 27. Você ouviu que foi dito que você não deve cometer adultério. (65) 28. Mas eu vos digo que todo aquele que olhar para uma mulher com luxúria ao mesmo tempo cometeu adultério em seu coração. 29. E se o teu olho direito te tropeçar, arranca-o e lança-o de ti, porque te é melhor que um dos teus membros se perca e nem todo o teu corpo seja lançado na Geena. 30. E se a tua mão direita te tropeçar, corta-a e lança-a de ti, porque te é melhor que um dos teus membros se perca e nem todo o teu corpo seja lançado na Geena. 31. Foi dito que aquele que repudiar sua mulher dará a ela uma carta de divórcio. (66) 32. Mas eu vos digo que todo aquele que repudiar sua mulher por causa de fornicação faz com que ela cometa adultério, e aquele que recebe uma mulher divorciada 67 comete adultério. 33. Mais uma vez você ouviu que foi dito àqueles antes que você não deve mentir em seu juramento. Mas complete seu juramento ao Mestre YHWH. (68) 34. Mas eu digo, você não deve dizer eu juro, não pelo céu 69 porque esse é o trono de Elohim. 35. E não pela terra porque é o escabelo que está debaixo de seus pés, 70 e não por Urishlim porque é a cidade do grande rei. (71) 36. E nem pela tua cabeça deves jurar, porque não podes fazer nela uma parte do cabelo preta ou branca. 37. Mas sua palavra deve ser sim, sim, não e não, qualquer coisa além disso é do mal. (72) 38. Vocês ouviram que foi dito que é olho por olho e dente por dente. (73) 39. Digo-vos, porém, que não vos opuseis ao mal, 74 mas a quem vos ferir na face direita, oferece-lhe também a outra. 40. E aquele que quiser ir ao tribunal com você e tomar sua túnica, deixe-lhe também sua capa. 41. Aquele que te obriga a andar uma milha, anda duas com ele. 42. Aquele que lhe pede para dar e deseja pedir emprestado de você, você não deve negá-lo. 43. Você já ouviu falar

que foi dito para amar o próximo e odiar o inimigo. (75) 44. Mas eu vos digo que amem os seus inimigos e abençoem os que os amaldiçoam e façam o que agrada aos que os odeiam. E reze por aqueles que te pegam à força e te perseguem. 45. Para que sejais filhos de vosso Pai que está nos céus. Aquele que levanta Seu sol sobre bons e maus e faz descer Sua chuva sobre justos e injustos. 46. Pois se você ama aqueles que o amam, que recompensa você tem? Nem mesmo os publicanos fazem isso? 47. E se você saudar em paz apenas seus irmãos, o que mais você está fazendo? Nem mesmo os publicanos fazem isso? 48. Portanto, sede perfeitos 76 como vosso Pai que está nos céus, que é perfeito".

---

47 A palavra traduzida como "abençoado" é touvayhoon, derivada da raiz tov, que significa "bom", literalmente é "bondade (para) você".
48 Isaías 57:15; 66:2
49 Isaías 61:2; 66:10-13
50 Salmo 37:11; 149:4
51 Sofonias 2:3; Salmo 11:3-7; Isaías 66:11, 12 52 Salmo 18:25; 2 Samuel 22:26
53 Salmo 24:4; 51:10; 15:1, 2
54 Salmo 122:8, 9; Isaías 26:12; Salmo 72:3-7
55 Salmo 38:20; Isaías 66:5 56 Salmo 119:85-87
57 Salmo 89:15
58 Deuteronômio 4:2; 13:1 (edições judaicas 12:32). Y'shua em nenhum momento "afrouxou" a Torá ou os Profetas! A Palavra profética que YHWH deu aos Seus profetas não pode ser desfeita ou anulada, nem a Torá de YHWH. Estas são duas testemunhas que permanecem como Um. A Palavra de YHWH é tanto Torá (instrução em justiça) quanto Profecia declarando, predizendo e revelando a Vontade de YHWH para cada geração. Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #2: Destruindo a Torá no Apêndice.
59 A palavra "cumprir" é derivada do aramaico D'MALA לאמדא, hebraico MALEY, ou do grego PLEROMA; significa preencher completamente, realizar, realizar ou trazer à realização, realizar ou fazer, como no dever de uma pessoa; ou obedecer ou seguir os Mandamentos, como em satisfazer os Mandamentos obedecendo-os. O cognato hebraico MALEY é encontrado em 240 lugares no Tanakh, por exemplo; Gn 1:22 "encher (MALEY) as águas dos mares"; Gn 1:28 "reabastece (MALEY) a terra"; Gn 29:27 "Cumprir (MALEY) sua semana"; Ex 28:2 "Eu enchi (MALEY) com o Espírito". Isaías 42:21 diz: "YHWH se compraz por causa da sua justiça; Ele engrandecerá a Torá e a tornará honrosa". Isaías 42 revela a obra terminada do Mashiyach. Temos plena garantia profética de que Mashiyach nunca anularia a Torá; em vez disso, ele engrandeceu a Torá e escreveu a Torá nos corações e na imaginação de seu povo (Jr 31:33). Y'shua realizou (cumpriu) todas as profecias de "ben Yoseph" (servo sofredor) exigidas por YHWH para HaMashiyach. Y'shua executou ou cumpriu profecias, assim como ele executou (cumpriu) a Torá que era seu dever e obrigação como HaMashiyach; caso contrário, ele não teria qualificado como

HaMashiyach. ***D'MALA é encontrado 52 vezes no Novo Testamento. Mateus 1:22 afirma: "para que se cumprisse o que foi dito pelo Mestre*** **YHWH** ***por meio do profeta". Paulo usa D'MALA em Romanos 15:19 quando ele diz que "cumpriu (D'MALA) o anúncio do Mashiyach".*** ***A última coisa que Y'shua disse na estaca de tortura foi: "לְמַשְׁהָא מָ", HA (eis) MESHALAM (está consumado), Yochanan 19:30; "meshalam" poderia muito bem ser traduzido como cumprido, realizado ou aperfeiçoado.*** ***A palavra para "cumprir" ocorre em Mateus 1:22; 2:15, 17, 23; 4:14; 8:17; 12:17; 13:14, 35; 17:11; 21:4; 26:54, 56; 27:9. Marcos 13:4; 14:49; 15:28. Lucas 1:20, 23; 2:6, 22; 4:21; 9:31, 51; 12:50; 18:31; 21:22, 24; 22:16, 37; 24:44. Yochanan 12:38; 13:18; 15:25; 17:12; 18:9,32; 19:24, 28, 36. Atos 1:16; 2:1; 3:18; 13:27,29; 15:15, 24:27. Romanos 8:4; 15:19. 2 Timóteo 4:17. Ya'akov 2:23. Apocalipse 17:17. Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #1: Cumprir no Apêndice.***

60 Isaías 40:12-25; 2 Samuel 23:1-5; Deuteronômio 30:11-20

61 A ordem das palavras é ligeiramente diferente em Khabouris e 1905, porém a transposição não envolve perda de letras ou mudança de significado. Nesses casos, não haverá mais comentários.

62 Y'shua certamente não mencionaria "os fariseus" neste contexto, exceto que eles andavam em um grau de justiça. A maioria dos fariseus antigos e modernos (ortodoxos) têm estilos de vida disciplinados e justos; portanto, Y'shua está declarando a diferença. À medida que o Ruach haKodesh escreve a Torá nos corações de seus seguidores, eles superarão a justiça dos fariseus que elevam a tradição ao invés da Torá. ***Aqueles sem a Torá não têm justiça,*** ***e certamente não estão "pegando emprestado" nada da justiça do Mashiyach enquanto continuam em pecado, independentemente do que seus teólogos tenham a dizer.*** ***O Mashiyach transmite sua justiça para aqueles que o seguem e guardam a Torá. Através de Y'shua, YHWH está levantando um povo separado que guarda seus mandamentos, em vez de criar suas próprias tradições religiosas.***

63 Por favor, veja as notas de rodapé: Sheol Mateus 11:23; Geena Mateus 23:15; Autoridade Lucas 12:5; 2 Pedro 2:4 (3 notas de rodapé).

64 Khabouris lendo qorbanakh al medebkha (oferenda sobre o altar) é mantida aqui; a leitura de 1905 qorbanakh qedem al medebkha (oferecimento diante [e] sobre o altar) também está perfeitamente bem.

65 Êxodo 20:13, 14; Deuteronômio 5:18

66 Deuteronômio 24:1

67 Khabouris tem shabiq shabiqta aqui, enquanto 1905 hasshabiqta (mulher divorciada), a leitura de 1905 está tecnicamente correta aqui.

68 Levítico 19:12; Números 30:2, 3; Deuteronômio 23:21, 22

69 Khabouris ocasionalmente mostra letras manchadas ou difíceis de ler que foram restauradas por um escriba. Embora sejam raras, as restaurações mantêm consistência com outros manuscritos da Peshitta. Aqui o yodh e alap (as duas letras finais) da palavra b'shmaya (no céu) estão ausentes de

Khabouris, mas retidos em 1905 e em outros manuscritos da Peshitta. Novamente, não há necessidade específica de catalogar esses tipos de errata
70 Isaías 66:1
71 Salmo 48:2
72 Eclesiastes 5:4, 5
73 Quando Y'shua diz, "vocês ouviram dizer", ele se refere à tradição oral; quando ele diz "está escrito", ele se refere às Escrituras. A questão do olho por olho e dente por dente, segundo a Torá, refere-se à justa restituição; não literalmente arrancar um olho ou um dente. O valor a ser restituído deve ser proporcional à perda; a perda de um olho deve ser recompensada com o valor de um olho. Veja Êxodo 21:24; Levítico 24:20; Deuteronômio 19:21 . Juízes ultra-religiosos sem Torá ou culturas pagãs optaram pela punição bárbara como crime por crime, no entanto, este não é um princípio da Torá.
74 Não reaja contra o mal com o mal, mas deixe que a paciência e a temperança prevaleçam quando abordados pelos malfeitores. A Torá instrui os fortes a proteger os fracos, Dt 22:27. Ya'akov ensina a "ficar firme" contra Satanás, Tiago 4:7. Paulo ensina a se opor às estratégias do Acusador em Efésios 6:11; nem ele mede palavras em Atos 13:10. Isaías 14:15 afirma que HaSatan será levado ao Sheol e uma matança será preparada para seus filhos (versículo 21). Apocalipse 20:10 promete uma data para Satanás no lago de fogo, enquanto isso devemos reconhecer que nossas batalhas não são contra carne e sangue, e agir de acordo. Veja Dezoito equívocos do Novo Testamento nº 18: Vire sua bochecha no Apêndice.
75 Y'shua diz: "Vocês ouviram o que foi dito", implicando "lei oral". A Torá (Levítico 19:18) NÃO ensina que alguém deve odiar seu inimigo; ensina: "Não vingarás nem guardarás rancor, mas amarás o teu próximo como a ti mesmo".
76 Gênesis 17:1; 1 Reis 8:61; Salmo 101:2-6, veja também a nota de rodapé em Colossenses 4:12.

MATEUS 6

1. "E cuidai na vossa esmola, para que não o façais diante dos filhos dos homens, para que sejais vistos por eles, 77 pois de outra forma não tereis recompensa de vosso Pai que está nos céus. 2. Portanto, quando deres esmolas, não deves tocar trombeta diante de ti, como fazem os hipócritas nas assembléias e nas praças, para que sejam louvados pelos filhos dos homens e em verdade vos digo que receberam a sua recompensa. 3. Mas sempre que você dá esmolas, você não deve revelar o que sua mão esquerda faz com sua mão direita. 4. Para que a tua esmola seja em segredo e teu Pai, que vê em secreto, te recompensará publicamente. 5. E sempre que você orar, você não deve ser como os hipócritas que gostam de ficar nas assembléias e nas esquinas das praças para orar para que sejam visíveis para os filhos dos homens. E em verdade vos digo que receberam a sua recompensa. 6. Mas quando você orar, entre no seu quarto interior e feche a porta e ore ao seu Pai

que está em secreto 78 e seu Pai que vê em secreto Ele o recompensará em aberto. (79) 7. E quando você orar, você não deve ser tagarela como os pagãos, pois eles esperam que por muitas palavras serão ouvidos. 8. Portanto, não os imite 80 pois seu Pai sabe o que você precisa antes de pedir a Ele. 9. Portanto, você reza assim: Pai nosso que estás no céu. Santificado seja o teu nome. 10. Venha o Teu Reino. Tua vontade seja feita. Como no céu assim na terra. (81) 11. Dê-nos o pão de nossa necessidade neste dia. 12. E perdoa-nos as nossas ofensas, assim como nós perdoamos a quem nos ofendeu. 13. E não nos leve a julgamento, 82 mas livra-nos do maligno, porque Teu é o Reino, o poder e a glória para todo o sempre. 14. Pois se perdoardes aos homens as suas transgressões, vosso Pai que está nos céus também vos perdoará. 15. Mas se você não perdoar os homens, seu Pai também não perdoará suas transgressões. 16. E quando você jejuar, você não deve ficar triste como os hipócritas, pois eles desfiguram sua expressão para que possam ser vistos pelos homens que estão jejuando. E em verdade vos digo que receberam a sua recompensa. 17. Mas sempre que jejuar, lave o rosto e unja a cabeça. 18. Para que não sejas visto pelos homens que estás jejuando, mas por teu Pai que está em secreto, e teu Pai que vê em secreto, ele te recompensará. 19. Você não deve colocar para si tesouros na terra onde a traça e a ferrugem corrompem e onde os ladrões arrombam e roubam. 20. Mas você coloca um tesouro no céu, onde nem a traça nem a ferrugem corrompem e onde os ladrões não arrombam e não roubam. 21. Pois onde está o teu tesouro, aí está também o teu coração. 22. O olho é a lâmpada do corpo. Se o seu olho, portanto, deve ser puro, também todo o seu corpo está cheio de luz. 23. Mas se o teu olho for mau, 83 todo o teu corpo será escuridão. Se, portanto, a luz que está em você é escura, quanta escuridão será a sua! 24. Ninguém pode servir a dois senhores, porque ou odiará um e amará o outro, ou honrará um e tratará o outro com desprezo. Você não é capaz de servir a Elohim e ao dinheiro. 25. Por isso vos digo, não vos preocupeis com a vossa vida, com o que comereis e com o que bebereis e não com o vosso corpo, com o que deveis vestir. A vida não é mais do que comida e o corpo do que roupa? 26. Eis as aves do céu que não semeiam e não colhem e não ajuntam em celeiros. E vosso Pai que está nos céus os nutre. Você não é mais do que eles? 27. E quem dentre vós, ansioso, pode acrescentar um côvado à sua estatura? 28. E sobre roupas, por que você está ansioso? Considere os lírios do deserto, como eles crescem sem labuta e sem fiar. 29. Mas eu lhes digo que nem mesmo Shleemon em toda a sua glória estava vestido como um desses. 30. E se à erva do campo, que hoje é e amanhã é lançada na fornalha, Elohim como esta roupa, não vestirá ele muito mais de pouca fé? 31. “Portanto, não fique ansioso nem diga: O que vamos comer? Ou o que vamos beber? Ou o que vamos vestir? 32. Para tudo isso, os povos do mundo 85 exigem, e seu Pai que está nos céus também sabe que você precisa de tudo isso. 33. Mas primeiro busque o Reino de Elohim e Sua justiça e todas essas coisas serão acrescentadas a você. 34. Portanto, não esteja ansioso pelo amanhã, pois o amanhã está ansioso por si mesmo. Basta para o dia o seu mal.”

77 Jó 13:10; Provérbios 18:11 Y'shua ensina que dar deve ser feito anonimamente se alguém espera uma recompensa do Céu, ao contrário do que a maioria das religiões ensina, onde é popular receber reconhecimento público por se desfazer do dinheiro. Aqueles que ganham reconhecimento de seus pares por dar presentes já receberam sua recompensa (de seus pares), e não recebem nada do Céu. Este ensinamento não torna Y'shua popular entre os líderes religiosos ricos, pois ele expôs seu "trunfo" que oferece aos ricos algumas recompensas "espirituais" por apoiar sua religião.
78 Salmo 91
79 A palavra aramaica para "abrir" é b'gelya, que significa "revelar" ou "revelação". Y'shua residia na Galiléia que significa literalmente "terra da revelação", ele é a luz revelada para as nações (Yeshayahu/Isaías 8:23-9:2).
80 A oração é um diálogo com o Céu, não um monólogo. O ensinamento de Y'shua é a demarcação entre o relacionamento com YHWH ao invés de uma religião sobre Ele. A oração destina-se a estabelecer e manter um relacionamento íntimo e responsabilidade entre cada indivíduo e YHWH.
81 Os céus sempre vêm antes da terra em termos de ordem da criação, importância e ter as leis do céu governando a terra (Jó 38:31-33).
82 YHWH não leva Seu povo à "tentação", mas Ele os testa e prova. Deut. 13:3; Jó 1:7-12; Tiago 1:13-14.
83 O "mau-olhado" é uma expressão idiomática hebraica que significa ser mesquinho. Anteriormente, Y'shua ensinou que não se deve "revelar o que sua mão esquerda faz com sua mão direita" e dar caridade sem receber reconhecimento de volta; alimentando assim a dependência de YHWH para louvor, ao invés de homens.
84 Ou alma (PY). Outra possibilidade é que "vida" se refira à vida eterna após a morte. Aramaico usa a palavra paroqa para "Salvador" neste mesmo sentido, de um Doador da Vida de "águas vivas" como Y'shua descreve em outro lugar em Yochanan 4.
85 A leitura de Khabouris com d'almah é mantida com "povos do mundo" em vez de 1905 "os povos exigem". A leitura oriental é muito mais forte dado o contexto do que Y'shua está apresentando; esta mensagem sai de Israel para as nações. "Povos" em vez de "o povo" implica isso até certo ponto, mas a leitura oriental o leva para casa.

MATEUS 7

1. "Você não deve julgar para não ser julgado. (86) 2. Pois pelo julgamento que você julgar, você será julgado. E pela medida que você mede, será medido para você. (87) 3. E por que você vê o graveto que está no olho de seu irmão e não observa a trave que está no seu olho? 4. Ou como dizes ao teu irmão: Deixa-me tirar o graveto do teu olho, e eis que há uma trave no teu olho? 5. Hipócrita! Primeiro tire a trave do seu olho, e então decida por si mesmo tirar o graveto do olho do seu irmão. 6. Não

deves pendurar brincos nos cães e não deves colocar as tuas pérolas diante dos porcos para que eles não as pisem com os pés e eles te alcancem e te magoem. (88) 7. Peça, e lhe será dado. Procura e acharás. Bata, e ele será aberto para você. 8. Pois quem pede receberá, e quem busca, encontrará. E ao que bate, abrir-se-lhe-á. 9. Ou quem dentre vós pais89 se o filho lhe pedir pão, por que lhe estenderia uma pedra? 10. E se ele lhe pedir um peixe, por que você lhe ofereceria uma cobra? 11. E se, pois, vós que sois imperfeitos sabeis dar boas dádivas a vossos filhos, quanto mais vosso Pai que está nos céus dará bem a quem lhe pedir. 12. Tudo o que você deseja que os filhos dos homens façam por você, também assim você faz a eles. Isto é para a Torá e os profetas. 13. Entrai pela porta reta, porque larga é a porta e espaçoso o caminho que conduz à perdição, e muitos são os que entram por ela. 14. Quão estreita é a porta e reto é o caminho que conduz à vida, e poucos são os que a encontram. 15. Acautelai-vos dos falsos profetas 90 que vêm entre vós vestidos de cordeiros, mas por dentro são lobos devoradores. 16. Mas você os conhecerá por seus frutos. Por que (o que você acha)? Os homens colhem uvas dos espinhos ou figos dos cardos? 17. Assim toda árvore boa dá frutos agradáveis, mas a árvore má dá frutos maus. 18. Uma árvore boa não pode dar maus frutos, e uma árvore má não pode dar bons frutos. 19. Toda árvore que não der bons frutos será cortada e lançada ao fogo. 20. Portanto, pelos seus frutos os conhecereis. (91) 21. Não será qualquer um que me diga: “Meu Mestre, meu Mestre!” Entrará no Reino dos Céus, mas quem fizer a vontade de meu Pai que está nos céus. 22. Muitos me dirão naquele dia: “Meu Mestre, meu Mestre! Por seu nome, não profetizamos? E pelo teu nome expulsamos demônios? E pelo seu nome fizemos muitos milagres? 23. E então lhes direi que desde a eternidade, 92 não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade! (93) 24. Portanto, quem ouve minhas palavras, estas, e as pratica, será comparado a um homem sábio que edificou sua casa sobre uma pedra. 25. E desceu a chuva, e vieram os rios, e sopraram os ventos, e eles bateram na casa e ela não caiu, porque seus alicerces foram lançados sobre uma pedra. 26. E quem ouve minhas palavras, estas, e não as pratica, será comparado a um homem insensato que construiu sua casa sobre a areia. 27. E desceu a chuva, e vieram os rios, e sopraram os ventos, e bateram na casa e ela caiu, e foi grande a sua queda”. 28. E aconteceu que quando Y'shua terminou estas palavras, as multidões se maravilharam com o seu ensino. 29. Ele os ensinava com autoridade, 94 e não como os escribas e fariseus.

---

86 “Você” não deve julgar pelo seu próprio julgamento, mas pelo julgamento justo de YHWH. Deuteronômio 1:17; Salmo 37:30, 31. Y'shua ensina que a justiça (julgamento) é um dos assuntos mais importantes da Torá, Mateus 23:23, mas se você julgar por seus próprios padrões, então YHWH usará seus próprios padrões para julgá-lo.

87 Veja Êxodo 21:24; Levítico 24:20; Deuteronômio 19:21

88 Tithlon (hang) foi mal interpretado como talon (dar); qudesha (brincos) foi mal interpretado como qudsha (santo). A imagem dos brincos pendurados nos

cães combina com dar pérolas aos porcos, e o simbolismo dos dois grupos de animais não poderia ser mais claro. Os cães representam os "judeus apóstatas", os porcos os "gentios apóstatas" que são ignorantes de YHWH. De qualquer forma, a lição aqui é não dar o que é precioso para aqueles que não apreciarão o valor.

89 A palavra aqui é gowra. O contexto faz referência a filhos, então o homem protetor neste caso é um pai.

90 Ver Sacerdócio e Líderes Religiosos no Apêndice.

91 Ao usar a analogia das "uvas dos espinhos ou figos dos cardos" Y'shua liga seu ensino a Juízes 9:8-15, onde o espinheiro tenta se destacar sobre todas as outras árvores (árvores simbolizam tipos de líderes). A hierarquia de liderança religiosa de HaSatan é: 1) Abimeleque (meu pai é rei) um líder pai/rei designado ou religiosamente qualificado ou nomeado; 2) Acabe (irmão do pai) homens vazios e imprudentes, filhos de Belial; 3) Jezabel (Baal/o senhor exalta) falsa profetisa, falso conselho, porta-voz de feitiçaria, principal mexeriqueiro; 4) Balaão (não do povo) autonomeado falso profeta que profetiza e ensina por dinheiro; 5) Balak (devastador) uma pessoa de riqueza e/ou com credenciais seculares ou religiosas, desestabiliza, manipula e controla, um "jogador". A estrutura de liderança de YHWH é composta por: 1) Shoftim (juízes), 2) Shoterim (oficiais), 3) Neviim (profetas), 4) Cohanim (sacerdotes) e 5) Melachim (reis) e Y'shua nos diz claramente que, "Aquele que entre vós for o maior, seja servo" (Mt 23:11). Por favor, veja a nota de rodapé em Marcos 11:13.

92 A escolha de palavra de Khabouris de d'memtuom é preferida aqui em vez do metom de 1905, embora ambos apresentem a ideia de "sempre, para sempre, eterno". Este uso e ortografia também são mantidos em 9:33.

93 Salmo 6:8, 9 - "obreiros/trabalhadores da iniqüidade" é uma frase comum no Tanakh. Iniquidade é ilegalidade (sem Torá). "O horror se apoderou de mim por causa dos ímpios que abandonam a Tua Torá" (Salmo 119:53). Todo e qualquer ensinamento de Y'shua é baseado na Torá. Ser anti-Torá é ser anti-Mashiyach; portanto, cada "autoridade" será julgada de acordo com o que eles falam e praticam e se eles defendem a Torá ou não. De acordo com Y'shua, a Torá é "a vontade de Meu Pai" (Mateus 7:21; 12:50). Torá significa "Instrução na Justiça". [A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o termo "trabalhadores da injustiça": "E então eu lhes confesso, eu nunca os conheci: distanciai-vos de mim, trabalhadores da injustiça."]; Transgressão à Torá = Anti-Torá = Oposto a Torá = Iniquidade = Praticantes do Anomos = Anomos (ἀνομίαν/anomian/anomia) Strongs 458; Grego: ανομια [anomia] (Substantivo feminino). De ανομος [anomos] (α [a] - como uma partícula negativa - "sem", e νομος [nomos] "lei" = "sem lei"); [ou seja, "sem Torá = contrário a Torá"]. Negação da Lei. ilegalidade, falta de conformidade com a lei, violação da lei, desacato à lei, contrário a lei, iniqüidade, impiedade. O total desrespeito pela Lei de Deus (Sua Palavra escrita e viva). Anomía ("ilegalidade") inclui o impacto final da

violação da lei - ou seja, sua influência negativa na alma de uma pessoa (status perante Deus). Concordância Exaustiva NAS, Palavra Origem: de Anomos; Strongs 459 (ἄνομος/anomos); Definição: sem lei; Uso: sem lei, perverso; 1. destituído da lei (mosaica); 2. desviando-se da lei, violador da lei, sem lei, ímpio. (obreiros da iniquidade = trabalhadores da iniquidade = trabalhadores da injustiça = praticantes do anomos/anomia = opositores à Torá = obras contrárias à Torá = anti-Torá = anti-Mashiyach); Ver também (Mateus 13:41: 23:28; 24:12; 2Tessalonicenses 2:8; Romanos 2:12; 1João 3:4). Consultem o dicionário de Strongs a palavra anomia acessando: https://biblehub.com/greek/458.htm e a palavra Anomos acessando: https://biblehub.com/greek/459.htm . Veja o comentário (nota) de (Atos 11:9) e um estudo completo e detalhado sobre as palavras Anomia/Anomos e sobre transgressão à Torá de YHWH/Y'shua Mashiyach, acessando o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos .] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

94 Tanto os fariseus quanto os escribas apelaram para a autoridade das tradições orais que foram transmitidas por seus mestres do passado, eventualmente essas tradições foram codificadas como o Talmud. No entanto, a autoridade de Y'shua como o Filho do Homem estava diretamente na Torá Escrita e nos Profetas de YHWH. Y'shua encorajou enfaticamente os grandes rabinos de sua época a estudar e aplicar a Torá como um estilo de vida (conduta correta). Se os fariseus tivessem estudado a Torá e os Profetas com e através do Mashiyach, isso os teria levado às mesmas posições haláchicas, ou legais, que Y'shua ensinou a seus discípulos. Ao contrário da opinião religiosa, Y'shua ensinou o Governo de YHWH (espiritualidade e conduta justas) em vez de uma religião nova ou diferente. Por favor, veja as notas de rodapé em Mateus 15:1-3 e Yochanan (João) 5:45-47.

MATEUS 8

1. E quando ele desceu do monte, grandes multidões o seguiram. 2. E eis que um certo leproso veio e o adorou e disse: “Se você, meu mestre, desejar, você pode me purificar”. 3. E Y'shua estendeu a mão e tocou nele e disse. “Eu desejo, seja limpo.” E naquele momento sua lepra foi purificada. 4. E Y'shua disse a ele: “Por que procurar contar a um homem, antes, mostre-se aos sacerdotes e ofereça a oferta como Moshe ordenou para seu testemunho”. (95) 5. E quando Y'shua entrou em Capurnakhum, um certo centurião se aproximou dele e estava implorando, 6. e ele disse: “Meu mestre, meu menino está deitado em casa e está paralisado e com sérias dores”. 7. Y'shua lhe disse: “Eu irei curá-lo”. 8. O centurião respondeu e disse: “Meu mestre, eu não sou digno de que você entre sob o meu teto, mas apenas diga uma palavra, e meu menino será curado. 9. Pois eu também sou um homem que está sob autoridade, e há soldados sob minhas mãos, e eu digo a este 'vá' e ele vai, e ao outro 'venha' e ele vem, e ao meu servo para faça isso, e ele o

faz”. 10. Quando Y'shua ouviu isso, ficou maravilhado e disse aos que tinham vindo com ele; “Em verdade vos digo que nem em Israel96 encontrei fé como esta. 11. E eu lhes digo que muitos virão do Oriente e do Ocidente e se reclinarão com Awraham, Yitz'chak e Ya'akov no Reino dos Céus, 12. mas os filhos do reino 97 serão lançados nas trevas exteriores. Haverá choro e ranger de dentes”. (98) 13. E Y'shua disse ao centurião: “Como você acreditou, será para você”. E seu filho foi curado naquele momento. 14. E Y'shua chegou à casa de Shimon e viu sua sogra que estava deitada e uma febre a tomou. 15. E ele tocou sua mão e a febre a deixou, e ela se levantou e o serviu. 16. E ao cair da tarde, trouxeram-lhe muitos possessos e ele expulsou seus demônios por uma palavra, e todos os que estavam gravemente aflitos ele os curou. 17. Para que se cumpra o que foi falado através de Yesha'yahu, o profeta que disse: "Ele levará as nossas tristezas e as nossas doenças ele irá suportar". (99) 18. E quando Y'shua viu as muitas multidões que o cercavam, ele ordenou que fossem para o outro lado. 19. E um certo escriba aproximou-se dele e lhe disse: “Rabi, eu o seguirei para onde quer que você for. 20. Disse-lhe Y'shua: As raposas têm covis e as aves do céu ninhos, mas o Filho do homem não tem onde reclinar a cabeça. 21. E outro de seus discípulos lhe disse: “Meu mestre, permita-me primeiro ir sepultar meu pai”. 22. Mas Y'shua lhe disse: “Venha, siga-me e deixe os mortos enterrarem seus mortos”. (100) 23. E quando Y'shua subiu no barco, seus discípulos subiram com ele. 24. E eis que havia no mar uma grande tempestade, de modo que o navio foi coberto pelas ondas. Ora, Y'shua estava dormindo, e seus discípulos se aproximaram dele, o acordaram e lhe disseram: 25. “Livra-nos nosso mestre. Estamos perecendo! 26. Y'shua disse a eles: “Ó homens de pouca fé! Por que você está com medo?” Então ele se levantou e repreendeu o vento e o mar, e fez-se grande bonança. 27. E os homens ficaram maravilhados e disseram: “Quem é este que os ventos e o mar lhe obedecem?” (101) 28. E quando Y'shua chegou ao outro lado, ao lugar dos gadarenos, dois possessos muito malvados o encontraram, que estavam saindo do cemitério, para que nenhum homem pudesse passar por aquele caminho. 29. E eles gritaram e disseram: “O que temos que fazer um com o outro, Y'shua, filho de Elohim? Você veio aqui antes da hora de nos atormentar?” (102) 30. E havia longe deles uma grande manada de porcos que estava pastando. 31. E esses demônios imploravam e lhe diziam: “Se você nos expulsar, deixe-nos ir ao rebanho de porcos. (103) 32. Y'shua lhes disse: “Vão”, e imediatamente eles saíram e entraram nos porcos, e todo aquele rebanho foi direto para um penhasco e caiu no mar, e eles morreram no mar. 33. E os que estavam pastoreando fugiram e foram para a cidade e revelaram tudo o que aconteceu, e sobre os possessos. 34. E saiu toda a aldeia ao encontro de Y'shua, e quando o viram, suplicaram-lhe que se afastasse de suas fronteiras.

---

95 Levítico 13:2, 49; 14:2

96 Aqui e em 27:9 duas grafias diferentes de “Israel” são refletidas em aramaico. Khabouris usa a ortografia yodh-samekh-.resh-lamed enquanto 1905 adiciona um alap no início da palavra. Existem razões espirituais para

manter o alap no início que vão além do escopo dessas notas, mas ambas são leituras igualmente antigas e válidas. No entanto, 1905 é mantido.
97 Muito obviamente dois "reinos" distintos – o Reino de Elohim versus o reino do empreendimento religioso, expondo assim a falsa teologia de que todos os judeus ou cristãos "se salvam". Crianças aqui se referem àqueles que optam pela religião do homem, que rejeita YHWH, o Mashiyach ou a Torá. [YHWH = Mashiyach = Torá], [ ] grifos do autor da tradução para o português.
98 Jó 16:9; Salmo 35:16; 37:12; 112:10; Jeremias 9:9-14; Mateus 22:13; 24:51; 25:30.
99 Isaías 53:4
100 George Lamsa sugeriu que isso poderia significar "deixe a cidade enterrar seus mortos". Na cultura judaica, os membros imediatos da família observam um luto de sete dias chamado "shivah" (sete), logo após o enterro. Isso se estende a uma duração menos intensa chamada shloshim (trinta), onde o enlutado começa a retornar à sociedade. Além disso, há um período de 12 meses (que inclui shloshim) para retornar à rotina regular. O período de 12 meses vem de um antigo costume judaico onde ao final de 12 meses os ossos são "reunidos" e colocados em uma abóbada de pedra junto com os dos ancestrais (1 Reis 13:31). Y'shua diz: "deixe os mortos enterrarem seus mortos" porque a importância da assistência agora diminuiu. Isso não se refere ao enterro ou shivá sentado. O Mashiyach não está pedindo a seu discípulo que desonre seu pai ou sua mãe por não permitir que ele compareça ao enterro. "Honra teu pai e tua mãe..." (Êxodo 20:12).
101 Salmo 89:9; 107:28-29 102 Levítico 20:6102
103 Porcos (porcos) são impuros para alimentação (Isaías 65:4; 66:3, 17) e demônios são espíritos impuros. Juntos, isso indica julgamento contra a impureza física e espiritual. Os porcos "cometeram suicídio" quando os demônios entraram neles; o nível mais baixo de reprovação é quando uma pessoa é seduzida por demônios a cometer suicídio. O rebanho de porcos representa a impureza coletiva (ou seja, pássaros da mesma plumagem voam juntos). Um vaso limpo (alma) se recusa a ser comprometido por demônios, mas acolhe espíritos limpos (justos) e coletivamente desfruta de vida abundante com outros vasos limpos.
104 Por favor, veja a nota de rodapé em Mateus 26:65

MATEUS 9

1. E ele subiu em um navio e atravessou e chegou à sua cidade. 2. E trouxeram-lhe um paralítico que jazia numa maca. E Y'shua viu a fé deles e disse ao paralítico: "Coragem, meu filho, seus pecados estão perdoados". 3. Mas alguns dos escribas diziam consigo mesmos: "Este blasfema!" (104) 4. Mas Y'shua conhecia seus pensamentos e lhes disse: "Por que vocês pensam o mal em seus corações? 5. Pois o que é mais fácil dizer, que você está perdoado, ou dizer levante-se, ande? 6.

Mas para que saibas que o Filho do homem tem autoridade para perdoar pecados na terra", disse ao paralítico: "Levanta-te, toma o teu catre e vai para tua casa". 7. E ele se levantou e foi para sua casa. 8. E quando eles viram as multidões, eles ficaram com medo e deram glória a Elohim que dá autoridade como esta aos filhos dos homens. 9. E quando Y'shua passou dali, viu um homem sentado na alfândega cujo nome era Mattai, e disse-lhe: "Venha e siga-me". E ele se levantou e foi atrás dele. 10. E quando eles se reclinaram na casa, vieram cobradores de impostos e pecadores, e muitos se reclinaram com Y'shua e com seus discípulos. 11. E, vendo isso, os fariseus perguntaram aos discípulos: "Por que o vosso senhor janta com pecadores e publicanos?" 12. Mas quando Y'shua ouviu, disse-lhes: "Não são os que têm saúde que precisam de médico, mas sim os doentes. 13. Vá aprender o que isso significa: exijo misericórdia, e não sacrifício, 105 pois não vim para invocar os justos, mas os pecadores". (106) 14. Então os discípulos de Yochanan se aproximaram dele e disseram: "Por que nós e os fariseus jejuamos muito, e seus discípulos, eles não jejuam?" 15. Y'shua lhes disse: "Por quê? Os filhos da festa de casamento não são obrigados a jejuar enquanto o noivo estiver com eles, mas os dias virão em que o noivo será tirado deles, e então eles jejuarão. 16. Ninguém coloca um remendo novo em uma vestimenta desgastada, ou então sua costura se romperá dessa vestimenta, e o buraco será maior. 17. E não se põe vinho novo em odres velhos, senão os odres se rasgarão e os odres se estragarão e o vinho se derramará. Em vez disso, eles colocam vinho novo em odres novos, e ambos são preservados". (107) 18. E quando ele estava dizendo essas coisas, um certo governante veio até eles, aproximou-se, adorou e disse-lhe: "Minha filha está morta. Apenas venha colocar sua mão sobre ela, e ela viverá. 19. E Y'shua e seus discípulos se levantaram e foram e o seguiram. 20. E eis que uma mulher cujo sangue escorria há doze anos veio de trás dele e tocou a borda de suas roupas. (108) 21. Pois ela estava dizendo a si mesma: "Se eu tocar apenas na roupa dele, serei curada". 22. E Y'shua virou-se, viu-a e disse-lhe: "Conforta-te, minha filha, a tua fé te deu vida". E a mulher foi curada a partir daquele momento. 23. E Y'shua chegou à casa do príncipe e viu os prantos e as multidões que estavam em alvoroço, 24. E disse-lhes: "Vão embora porque a menina não está morta, mas está dormindo". E eles estavam rindo dele. 25 E, despedindo-se da multidão, entrou, tomou-a pela mão e a moça se levantou. 26. Esta notícia se espalhou por toda a terra. 27. E quando Y'shua partiu dali, dois cegos o seguiram chorando e dizendo: "Tem piedade de nós, filho de Dawid". 28. E quando ele chegou à casa, aqueles cegos se aproximaram dele. Y'shua disse-lhes: "Vocês acreditam que eu posso fazer isso?" Disseram-lhe: "Sim, nosso senhor". 29. Então ele tocou nos olhos deles e disse: "Como você acreditou, faça-se a você". 30. E imediatamente seus olhos se abriram e Y'shua os advertiu: "Vejam que nenhum 109 homem deve saber!" 31. Mas eles saíram e espalharam sua fama por todo aquele país. 32. E quando Y'shua saiu, eles trouxeram um mudo para ele que tinha um demônio nele. 33. E depois que o demônio saiu, aquele mudo falou e as multidões ficaram maravilhadas e diziam: "Tal nunca foi visto em Israel antes". 34. Mas os fariseus diziam: "Ele expulsou demônios pelo chefe dos demônios". 35. E Y'shua andava por todas as cidades e aldeias e

ensinava em suas assembléias e pregava a esperança do Reino, e curava todas as suas doenças e todas as suas aflições.

36. E quando Y'shua viu as multidões, compadeceu-se dos que estavam cansados e dispersos como ovelhas que não têm pastor. 37. E ele disse aos seus discípulos "A colheita é grande e os trabalhadores poucos. 38. Pede, pois, ao dono da messe que envie trabalhadores para a sua messe".

---

105 Veja Sacrifício no Apêndice.
106 Oséias 6:6
107 Uma expressão idiomática hebraica do odre velho refere-se a um homem mais velho e maduro; vinho velho refere-se às velhas idéias/doutrinas que ele mantém. Um odre novo é um jovem; o vinho novo representa suas novas idéias. Quando o odre velho (um homem maduro, cheio da Torá de YHWH) tem vinho novo colocado dentro dele (as novas tradições do homem), o odre e o vinho estão arruinados. A Torá é comparada à doçura do mel, mas nunca ao vinho novo. O vinho doce novo é um vinho imaturo que não está bem envelhecido; portanto, vinho novo representa ensino ou compreensão espiritual carente de substância e maturidade. Y'shua alude a isso em Mateus 11:29 quando ele cita Jeremias 6:16. As Escrituras revelam várias variedades de "vinho" – "o vinho do tremor" Salmo 60:3; "o vinho da violência" Provérbios 4:17; "o vinho dos condenados" Amós 2: 8 ; "vinho da ira" Apocalipse 14: 8 ; "vinho da sua prostituição" Apocalipse 17: 2 . Nem o "vinho novo" representa a Aliança Renovada; O ensinamento de Y'shua torna tal associação impossível: "E ninguém, depois de beber o vinho velho, quer o novo, porque dizem que o velho é melhor", Lucas 5:39. Quando os religiosos elevam seu "vinho novo", "lei oral" ou "nova teologia", é imperativo lembrar que o "Caminho Antigo" original é o vinho maduro. [Ou seja, o vinho velho "maduro" é a Torá do Soberano YHWH. O Mashiyach nunca deixou de confirmar a Torá de Seu Eterno Pai YHWH]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
108 A orla das roupas são as "bordas" ou kanafof "vestimentas" (beged), que é onde são colocadas as "franjas" tzit tzit. Números 15:38, 39. Y'shua, como todos os outros judeus observantes da Torá, usa tzit tzit como um lembrete para cumprir os Mandamentos de YHWH, e não buscar o que é certo aos próprios olhos. O hebraico kanaf também é encontrado em Malaquias 4:2 "...com cura em seu kanaf (asas)..." Veja também Zacarias 8:23.
109 Khabouris tem lama (por que), enquanto 1905 e outros manuscritos Peshitta têm la (não). A leitura de Khabouris é bastante estranha, pois não parece que Y'shua está fazendo uma pergunta, mas dando uma diretiva: "Veja que nenhum (la) homem deve saber". A renderização mais próxima seria "Vê isso? Por que um homem deveria saber (isto)?", portanto, 1905 é mantido.

MATEUS 10

1. E chamou seus doze discípulos e lhes deu autoridade sobre os espíritos imundos, para que os expulsassem e curassem toda aflição e doença. 2. Agora dos doze Shlichim, 110 seus nomes são estes. O primeiro é Shimon, que se chama Keefa, e Andraus, seu irmão, e Ya'akov, filho de Zawdee, e Yochanan, seu irmão, 3. e Peleepos e (Nathaniel) Bar-Tulmay, 111 e Tooma e Mattai o cobrador de impostos e Yaqub Bar Khalpai e Lewi que se chama Taddi. 4. E Shimon, o cananeu, e Yehuda Skaryota, aquele que o traiu. 5. Y'shua enviou estes doze e ordenou-lhes e disse: “Não vá pelo caminho dos gentios, e não entre nas cidades dos samaritanos. (112) 6. Mas você vai, antes, para as ovelhas que estão perdidas da casa de Israel. (113) 7. E quando você for, pregue e diga que o Reino dos Céus está próximo. 8. Cure os enfermos. Limpe os leprosos. Expulse demônios. De graça você recebeu, de graça dai. 9. Não acumule ouro, nem prata, nem latão em suas bolsas, 10. Nem carteira para a estrada, nem dois casacos, nem sapatos, nem cajado. Um trabalhador é digno de seu alimento. (114) 11. E em qualquer cidade ou vila em que você entrar, você pergunta quem é digno nela, e lá fica até você partir. 12. E quando você entrar em uma casa, peça paz para aquela casa. 13. E se a casa for digna, a vossa paz virá sobre ela, mas se não for digna, a vossa paz voltará sobre vós. 14. E quem não te receber e não ouvir as tuas palavras, quando saíres de casa ou daquela aldeia, sacudi o pó dos teus pés. 15. E em verdade vos digo que para a terra de Sadom e de Ammora será mais tranquila no Dia do Juízo do que para aquela cidade. 16. Eis que vos envio como cordeiros entre lobos. Portanto, sejam sábios como as serpentes e inofensivos como as pombas. 17. E cuidado com os filhos dos homens. Pois eles te entregarão na casa do juízo e nas suas assembléias te açoitarão. 18. E eles te levarão diante de reis e governadores por minha causa, para testemunho deles e dos gentios. 19. E sempre que te entregarem, não te preocupes como ou o que vais dizer. Pois naquela hora, será dado a você o que você deve dizer. 20. Pois não será você falando, mas o espírito de seu Pai falando através de você. 21. E irmão entregará à morte seu irmão, e um pai entregará seu filho. E os filhos se levantarão contra seus pais e os matarão. 22. E vocês serão odiados por todos por causa do meu nome, mas quem perseverar até o fim, esse viverá. 23. Mas quando te perseguem nesta cidade, você foge para outra. Pois em verdade vos digo que não completareis todas as cidades da casa de Israel até que venha o Filho do homem. 24. Não há discípulo maior que seu mestre, nem servo seu mestre. 25. Basta ao discípulo ser como seu mestre, e ao servo como seu mestre. Se o dono da casa eles chamam de Belzebu, quanto mais os filhos de sua casa. 26. Portanto, não tenham medo deles, pois não há nada de encoberto que não venha a ser revelado, e de oculto que não venha a ser conhecido. 27. O que eu digo a você na escuridão, você o diz na luz, e o que você ouve com seus ouvidos, você prega sobre os telhados. 28. E não temais os que matam o corpo, mas não podem matar a alma. Em vez disso, temei mais 115 daquele que é capaz de destruir a alma e o corpo na Geena. 29. Não se vendem dois pardais por um tostão, e nenhum deles cai por terra

sem vosso Pai. 30. Mas de vocês, até mesmo todos os cabelos de sua cabeça estão contados. 31. Portanto, não tenha medo; você é mais importante do que muitos pardais. 32. Portanto, aquele que me confessar diante dos filhos dos homens, também eu (confessarei) diante de meu Pai que está nos céus. 33. Mas quem me negar diante dos filhos dos homens, eu também o negarei diante de meu Pai que está nos céus. 34. Não pense que vim trazer calma à terra. Não vim trazer calma, mas sim uma espada. 35. Pois vim separar o homem de seu pai, e a menina de sua mãe. E uma nora de sua sogra. 36. E os adversários do homem serão sua casa. (116) 37. Quem ama o pai ou a mãe mais do que a mim não é digno de mim. 117 E quem ama filho ou filha mais do que a mim não é digno de mim. 38. E quem não pega seu cajado 118 e vem e me segue não é digno de mim. 39. Quem encontrar a sua alma a perderá, e quem perder a sua alma por minha causa a encontrará. 40. Quem te aceita, a mim aceita, e quem me aceita, a quem eu envio, a ele. 41. Quem aceita um profeta em nome de profeta uma recompensa de profeta receberá. E quem aceita um justo na qualidade de justo, receberá galardão de justo. 42. E quem der apenas um copo de água fria para beber a um destes pequeninos, em nome de um discípulo, em verdade vos digo que não perderá a sua recompensa".

---

110 Shlichim, "enviados" Adão foi enviado do Gan Eden, os discípulos foram enviados para trazer almas para o Reino. Uma visão modernizada de um apóstolo é aquele que estabelece congregações, mas um Shaliach é aquele que é chamado para sair e pregar a Verdade. ["A VERDADE" Tehilim (Sl) 119:142, 151; Veja o estudo completo "Afinal, o que é a Verdade?", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/afinal-o-que-e-a-verdade].[***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

111 "Bartolemeu" é o sobrenome ou sobrenome de Natanael, cujo primeiro nome está registrado em João. Seu nome aramaico é Bar Tulmay, filho de Tulmay, portanto seu nome completo é Nathanael Bar Tulmay.

112 Como em Mateus 2:23, esta é outra confusão singular/plural. Medintha (cidade) é uma palavra que parece a mesma tanto no singular quanto no plural. Sabemos que é incorreto que o grego leia "não entre na cidade dos samaritanos", pois havia mais de uma cidade samaritana. A maioria das traduções adiciona a palavra "qualquer" na tentativa de corrigir esse erro.

113 Mateus 10:6 (e 15:24) vincula-se a Salmos 119:176 e Jeremias 50:6 através da regra hermenêutica Gezerah Shavah (Equivalência de Expressões). O hebraico "sey" (ovelha) e "abad" (perdido) são termos comuns, abad (perdido) significa perecido ou destruído, em vez de "geograficamente" perdido (veja a nota de rodapé Ap 9:11 sobre Abaddon). Desde que o povo de YHWH foi desviado por falsos pastores através da desobediência à Sua Aliança, seu relacionamento com Ele foi destruído da mesma forma que Adão e Eva

perderam sua chance de imortalidade seguindo o engano da serpente. Também é importante ressaltar que, nessa mesma linha, não havia "hebreus" antes de Abraão nem "israelitas/judeus" antes do patriarca. Jacó teve seus filhos. Como resultado, as primeiras 20 gerações da raça humana foram simplesmente pessoas chamadas a um comportamento justo por YHWH sem nenhuma identidade étnica ligada a elas. É somente a partir desse padrão – o da justiça e da maldade – que faz com que as pessoas sejam perdidas (destruídas) ou encontradas (estabelecidas). Para mais informações sobre "ovelhas perdidas", veja a nota de rodapé em Mateus 15:24 e Tito 3:9. Além disso, compare Jeremias 50:6 com Isaías 42:1-6; 49:6; 60:3; Jeremias 16:19; 31:31-37; Oséias 8:8; Miquéias 5:8. Há pouca dúvida de que a "luz" do Mashiyach deveria ser apresentada aos "Goyim" (nações ou gentios) por meio da nação judaica. O Mashiyach Y'shua não foi para os "gentios", portanto é imperativo que os não-judeus compreendam as raízes e origem do Mashiyach e da Aliança Renovada de acordo com a Torá e as línguas originais hebraica e aramaica. Teologias falsificadas podem facilmente deslocar a verdade se uma pessoa não acessar as palavras de Y'shua em seu contexto original. Consulte Montagens no Apêndice.

114 Note que Paulo em 1 Timóteo 5:18, cita isso como "escritura". Lucas 10:7 acrescenta: "não ande de casa em casa".

115 O Temor de YHWH é um dos Sete Espíritos de YHWH, Isaías 11:2, 3. Y'shua justapõe o temor do homem (religião) com o Temor de Elohim (Verdade). Quando o "temor" de YHWH tornou-se teologicamente transformado em "reverência", a autoridade dos homens no ministério "reverendos" começou a ordenar o medo para si mesmos que é destinado exclusivamente ao Altíssimo. O Temor de YHWH capacita os seguidores de Y'shua a defender a Palavra de YHWH, independente das consequências, veja Romanos 3:18; 2 Coríntios 5:11; 7:1; Efésios 5:21; Apocalipse 15:4.

116 Miquéias 7:6

117 Compare a fraseologia no versículo 37 com Lucas 14:26 "aquele que vem a mim e não odeia seu pai ou sua mãe não é digno de mim". A versão de Mateus é literal, enquanto a versão de Lucas é idiomática. Para entrar no Reino dos Céus, devemos amar o Mashiyach Y'shua mais do que qualquer coisa ou qualquer outra pessoa. Isso NÃO significa que deixamos de amar e honrar nossos pais. Em vez disso, significa que, por mais amor que seja derramado sobre os pais; mais deve ser dado a Y'shua. Nosso amor pelo Reino dos Céus traz vida eterna para nós mesmos e potencialmente para nossos familiares. Em comparação, o amor terreno "parece" ódio. YHWH é o Autor do Amor, à medida que dedicamos nosso amor a Ele, e lhe damos nosso tempo para adorá-lo e estudá-lo a Sua Palavra (Y'shua Mashiyach), só então somos mais capazes de amar a nós mesmos e aos que nos rodeiam. Veja a nota de rodapé em Lucas 14:26 para mais informações.

118 Assuma sua equipe e siga os meios para exercer sua autoridade pessoal. Um bastão é um símbolo de autoridade que é usado para mobilidade e

proteção (veja B'midbar/Números 17:1-10 ou 17:16-25 nas versões judaicas). As versões cristãs inserem aqui "cruz" que não aparece nos textos aramaico ou grego. Veja Pole, o Padrão no Apêndice.

MATEUS 11

1. E foi quando Y'shua terminou de dar ordens aos seus doze discípulos, partiu dali para ensinar e pregar em suas cidades. 2. E quando Yochanan ouviu na casa dos prisioneiros as obras do Mashiyach, ele enviou uma mensagem através de seus discípulos. 3. E disse-lhe: "És tu quem virá, ou devemos esperar outro?" (119) 4. Y'shua respondeu e disse a eles: "Vão contar a Yochanan que vocês ouviram e viram. 5. Os cegos veem, os coxos andam, os leprosos são curados, os surdos ouvem, 120 e os mortos ressuscitam, 121 e os pobres recebem esperança. (122) 6. E bem-aventurado aquele que em mim não se escandaliza". 7. E quando eles partiram, Y'shua começou a falar às multidões sobre Yochanan: "O que vocês foram ver no deserto? Uma cana que foi sacudida pelo vento? 8. E se não, o que você foi ver? Um homem que estava vestindo mantos macios? Eis que aqueles que estão vestindo coisas macias estão entre os reis. 9. E se não, o que você foi ver? Um profeta? Sim! Eu digo a você, e mais do que um profeta. 10. Pois é sobre quem está escrito que 'Eis que eu envio meu Mensageiro diante de sua face, para que ele possa estabelecer o caminho diante de você.' (123) 11. Em verdade vos digo que nunca antes ninguém nascido de uma mulher foi maior do que Yochanan, o Imersor, mas mesmo o menor no Reino dos Céus é maior do que ele. 12. Desde os dias de Yochanan, o Imersor, até agora, o Reino sofreu violência, e os violentos o estão roubando. (124) 13. Pois todos os profetas e a Torá 125 profetizaram até 126 Yochanan. 14. E se você desejar, aceite que este é Eliyahu que estava por vir. 15. Quem tem ouvidos, ouça. 16. Mas como devo comparar esta geração? É como as crianças que se sentam na rua e suplicam aos amigos 17. e diga: 'Nós cantamos para você, e você não dançou. E nós lamentamos por você, e você não lamentou.' 18. Pois Yochanan veio sem comer nem beber, e eles disseram que havia um demônio nele. 19. Veio o Filho do homem comendo e bebendo e diziam eis um comilão, e ele bebe e é amigo de publicanos e de pecadores, mas a sabedoria é justificada pelas suas obras". 20. Então Y'shua começou a injuriar as cidades, aquelas que tinham muitos dos seus milagres nelas, e elas não se arrependeram. 21. E ele dizia: "Ai de você Khorzain. Ai de você Beth Saida. Pois se os milagres, aqueles que estiveram em você, estivessem em Tsur e em Sidan, talvez eles se arrependessem em pano de saco e em cinzas. 22. Mas eu digo a você que em Tsur e em Sidan, será mais tranquilo no dia do julgamento do que para você. 23. E você Capurnakhum que foi elevado ao céu será trazido para o Sheol. 127 Pois se os milagres tivessem estado em Sadom que estiveram em você, ela estaria de pé até este dia. 24. Mas eu vos digo que para a terra de Sadom haverá mais tranqüilidade no dia do juízo do que para vós". 25. Naquele momento, Y'shua respondeu e disse: "Dou graças a Ti, meu Pai, Mestre do céu e da terra, porque ocultaste estas coisas

aos sábios e inteligentes, e as revelaste as crianças. 26. Sim, meu Pai, pois tal era o desejo diante de Ti. 27. Tudo me foi entregue por meu Pai, e ninguém conhece o filho senão o Pai. Além disso, nenhum homem conhece o Pai, exceto o filho e a quem o filho deseja revelá-lo. 28. Vinde a mim todos os que trabalham e carregam fardos, e eu vos aliviarei. 29. Leve meu jugo 128 sobre você e aprenda comigo. Que sou tranquilo e sou manso, e em meu coração encontrareis tranqüilidade em vossas almas. (129) 30. Pois meu jugo é suave e meu fardo 130 é leve".

---

119 Devemos esperar outro? Esta é uma pergunta sobre as expectativas predominantes de dois Messias. O Mashiyach ben Yosef deve sofrer e morrer pelos pecados de Israel. O Mashiyach ben David deve governar o mundo no Fim dos Dias. É claro que Yochanan reconhece Y'shua como Ben-Yosef com a frase: "Eis o cordeiro de Elohim que tira o pecado do mundo". Mas aparentemente ele não tem certeza se Y'shua também é o Mashiyach ben David. A resposta de Y'shua sobre os milagres prova que ele também cumprirá esse papel. [Y'shua é YHWH encarnado, o Ungido de YWHW. O Pai Eterno YHWH se fez carne através de Sua Palavra "Y'shua Mashiyach"; Isaías 9:6; João 1:14; Lucas 2:11; *Baruc 3:38; *Eclesiástico/Sirácida 24:1-47]. * Escrituras Deuterocanônicos contidas nas Bíblias Sagradas Católica, [ ] grifos do autor da tradução para o português.

120 Isaías 35:5, 6

121 Isaías 26:14-19

122 Isaías 61:1

123 Malaquias 3:1

124 Roubando-o, inventando e vendendo "reinos" falsificados.

125 Este é um dos três lugares no NT onde a palavra aurayta é usada para "Torá". Esta palavra tem dois aspectos únicos. Ao contrário do quase onipresente namusa, aurayta só pode se referir à Torá, em oposição a também significar "costume, regras ou tradições". Além disso, aurayta é derivado da raiz aur que significa "Luz", preservando um significado muito especial herdado do hebraico.

126 Nem a Torá nem os Profetas pararam de profetizar, portanto "até" aqui simplesmente se refere a até este momento, não ao fim do relógio profético. Shem Tob lê אל "relativo" ao invés de עדמא, "até", como o texto aramaico faz aqui. O cumprimento da primeira vinda de Y'shua como o Mashiyach ben Yosef tem muito menos versos distribuídos do que a segunda vinda de Y'shua como o Mashiyach ben David.

127 Sheol no NT aramaico acompanha precisamente o sheol hebraico no Tanakh no contexto de significado e aplicação (Isaías 14:13-15, a sepultura, a cova). O grego insere hades aqui e em 11 outros lugares. Na mitologia grega, Hades era um deus do submundo sombrio e o deus da morte. À medida que os tradutores gregos apresentavam elementos espirituais do hebraico e do aramaico na cultura grega, eles costumavam usar idéias e termos mitológicos

pagãos sobre seus deuses para representar YHWH e o Seu Mashiyach. Na mitologia grega, os deuses titãs foram expulsos do céu e trancados no poço do Tártaro, que era o mais profundo e pior poço de hades. O conceito de queimar no inferno entrou no Novo Testamento grego com palavras gregas como hades e tártaro (veja nota de rodapé 2 Pedro 2:4). Tradutores gregos usaram termos que os leitores gregos entenderiam, inferno e tormento físico é mitologia grega, talvez tradutores gregos tenham feito um trabalho justo se o leitor já tiver um bom domínio da espiritualidade hebraica, aramaica e judaica, caso contrário o leitor grego projetaria conceitos mitológicos familiares sobre YHWH, Y'shua e o Reino dos Céus. As traduções inglesas do grego são ainda menos confiáveis do que o grego, se rastrearmos os mesmos termos hebraicos, aramaicos e gregos de Gênesis a Apocalipse, encontraremos traduções inglesas sobrepondo vorazmente a mitologia grega pagã de tormento físico e tortura. O hebraico tem várias palavras para expressar sepultura, enterro ou cova, sheol é um termo comum, mas também qeburah, qeber, petach, biy e sachath são semelhantes. Ao contrário da cultura grega, romana, cristã pagã e muçulmana, YHWH se opõe à tortura; os criminosos são apedrejados e pendurados em uma árvore após a morte (Dt 21:22). A Torá restringe um máximo de 40 chicotadas (Dt 25:2) para punições que romanos e muçulmanos cortariam as mãos. A Perfeita Torá da Liberdade de YHWH eleva a vida humana ao fornecer punição e restauração efetivas para o pecador. O medo de YHWH é um conceito muito diferente do que foi oferecido pela mitologia, titãs ou imperadores romanos. A ideia de torturar pessoas no inferno ardente é da mitologia grega, é uma deturpação das Escrituras e da cultura judaica. Por favor, veja a nota de rodapé Mateus 23:15.
128 Um "jugo" que também traz "sofrimento" por causa da justiça. O Mashiyach não veio como um "sugar daddy" (papai de açúcar) para acumular todo tipo de materialismo sobre seus seguidores. Este "jugo" do Mashiyach pertence ao julgamento justo, misericórdia e fé em YHWH, que nutre a paz na terra e a boa vontade.
129 Jeremias 6:16
130 Salmo 55:22

MATEUS 12

1. Naquele tempo Y'shua estava andando no Shabat nos campos, e seus discípulos ficaram com fome e começaram a colher grãos e comer. 2. Mas quando os fariseus os viram, disseram-lhe: "Eis que teus discípulos estão fazendo algo que não é lícito fazer no Shabat. (131) 3. Mas ele lhes disse: "Vocês não leram o que Davi fez quando teve fome, 132 e os que estavam com ele? 4. Como ele entrou na Casa de Elohim e comeu o pão do altar do Mestre YHWH, que não lhe era lícito comer, nem para os que estavam com ele, mas somente para os sacerdotes? (133) 5. Ou você não leu na Torá que os sacerdotes no templo desrespeitam o Shabat, e eles não

têm culpa? 6. Mas eu lhes digo que um 134 maior que o templo está aqui agora. 7. Mas se você soubesse o que significa "Eu desejo misericórdia e não sacrifício". 135 Você não teria condenado aqueles que não têm culpa. 8. Pois o Mestre do Shabat 136 é o Filho do homem". 9. E Y'shua partiu dali e veio à sua assembleia. (137) 10. E estava ali um certo homem que tinha a mão mirrada. E eles estavam perguntando se é lícito curá-lo no Shabat, 138 para que pudessem acusá-lo. 11. E ele lhes disse: "Quem dentre vocês homens que, se tiver certa ovelha que cai em uma cova no dia do Shabat, não a agarraria e a levantaria? 12. Agora, quão mais importante é um homem do que uma ovelha? Então é lícito fazer o que é bom no Shabat?" (139) 13. Então disse àquele homem: "Estende a mão". E ele estendeu a mão e foi restaurada como a outra. 14. E os fariseus saíram e deliberaram sobre ele para que pudessem destruí-lo. (140) 15. Mas Y'shua sabia, e ele se retirou dali e grandes multidões vieram atrás dele, e ele curou a todos. 16 E ordenou-lhes que não o revelassem. 17. Isso pode ser cumprido o que foi falado através de Yesha'yahu, o profeta que disse. 18. "Eis que meu servo com quem me comprazo, meu amado em quem minha alma se alegra, colocarei meu Ruach sobre ele, e ele pregará julgamento ao povo. 19. Ele não discutirá nem gritará e ninguém ouvirá sua voz na rua. (141) 20. Ele não quebrará a cana quebrada e não apagará a lâmpada bruxuleante até que traga o julgamento à verdade. 21. E o povo esperará em seu nome". (142) 22. Trouxeram-lhe então um homem possesso que era mudo e cego, e ele o curou para que o mudo e o cego pudessem falar e ver. 23. E toda a multidão se maravilhava e dizia: "Não é este o filho de Davi?" 24. Mas quando os fariseus ouviram, disseram: "Este homem não expulsa demônios, mas 143 por Belzebu, o cabeça dos demônios. 25. Mas Y'shua conhecia seus pensamentos e lhes disse: "Qualquer reino dividido contra si mesmo será destruído, e qualquer casa e cidade dividida contra si mesma não subsistirá. 26. E se Satanás expulsa Satanás, ele está dividido contra si mesmo. Como então se mantém o seu reino? 27. E se eu expulso demônios por Belzebu, com que os expulsam vossos filhos? Por isso eles serão juízes para vocês. 28. E se pelo Espírito de Elohim eu expulso demônios, o Reino de Elohim chegou perto de vocês. 29. Ou como pode um homem entrar na casa do valente e despojar-lhe os bens, se primeiro não amarrar o valente e depois despojar-lhe a casa? 30. Quem não é comigo é contra mim, e quem comigo não ajunta, espalha. (144) 31. Por isso vos digo que todos os pecados e blasfêmias serão perdoados aos filhos dos homens, mas a blasfêmia contra o Espírito não será perdoada aos filhos dos homens. 32. E quem disser uma palavra contra o Filho do homem, ele será perdoado, mas quem falar contra a Ruach haKodesh, 145 não será perdoado, nem neste mundo nem no vindouro. 33. Ou torna a árvore agradável e o seu fruto agradável, ou torna a árvore má e o seu fruto mau, porque a árvore é conhecida pelo seu fruto. 34. Geração de víboras! Como você pode falar coisas boas, você que é mau? Pois a boca fala da plenitude do coração. 35. Um homem bom tira o bem de seus bons tesouros, e o homem mau tira o mal de seu mau tesouro. 36. Digo-vos que de toda palavra vã que os filhos dos homens disserem, 146 dela darão conta no dia do juízo. 37. Pois pelas tuas palavras serás justificado e pelas tuas palavras serás condenado". (147) 38. Então, os escribas e fariseus

responderam e lhe disseram: “Mestre, queremos ver um sinal seu. 39. E ele respondeu e disse-lhes: “Uma geração má e adúltera procura um sinal, e um sinal não será dado a ela, exceto o sinal de Yonan, o profeta. 40. Pois assim como Yonan esteve no ventre do peixe três dias e três noites, 148 da mesma forma o Filho do homem estará no coração da terra três dias e três noites. 41. Os ninivitas se levantarão em julgamento com esta geração e a condenarão, porque se arrependeram pela pregação de Yonan, 149 e eis que um maior que Yonan está presente. (150) 42. A rainha do sul se levantará em julgamento com esta geração, e ela a condenará porque ela veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Shleemon, 151 e eis que alguém que é mais do que Shleemon está aqui. 43. Ora, quando um espírito imundo sai de um homem, vagueia por lugares onde não há água, e procura descanso, mas não o encontra. 44. Então diz: “Voltarei para minha casa de onde saí.” E descobre que está vazia, varrida e em ordem. 45. Então irá e levará consigo outros sete espíritos que são piores do que ele, e entrarão e habitarão nele, e o fim do homem será pior do que o seu começo. Esta geração do mal será assim.” 46. Enquanto ele falava às multidões, sua mãe e seus irmãos chegaram e estavam do lado de fora, e queriam falar com ele. 47. Então um homem lhe disse: “Eis que tua mãe e teus irmãos estão do lado de fora e desejam falar contigo”. 48. Mas ele respondeu e disse ao que lhe havia falado: “Quem é minha mãe? E quem são eles que são meus irmãos?” 49. E ele estendeu a mão para seus discípulos e disse: “Eis minha mãe e meus irmãos. 50. Pois 152 quem faz a vontade de meu Pai 153 que está nos céus é meu irmão, minha irmã e minha mãe”. 48. Mas ele respondeu e disse ao que lhe havia falado: “Quem é minha mãe? E quem são eles que são meus irmãos?” 49. E ele estendeu a mão para seus discípulos e disse: “Eis minha mãe e meus irmãos. 50. Pois 152 quem faz a vontade de meu Pai 153 que está nos céus é meu irmão, minha irmã e minha mãe”.

---

131 O “Shabat” religioso dos fariseus contrasta com o Shabat de YHWH e do Seu Mashiyach. Sob essas circunstâncias, a Torá não proíbe colher e comer grãos no Shabat. O Shabat de YHWH é uma verdade eterna para todos, não um mandamento apenas para judeus; veja Êxodo 20:10; Levítico 25:6; Deuteronômio 5:14; Isaías 56: 6 . Infelizmente, o “Shabat judaico” tornou-se um conjunto rígido de tradição farisaica, em vez de um dia universal de descanso e intimidade com YHWH e Seu Mashiyach.

132 Y'shua não colheu grãos, mas também não proibiu seus discípulos. Sabendo bem que a acusação se seguiria, ele apóia a liberdade de seus discípulos contra seus acusadores e revela a intenção da Torá, elevando, mas nunca diminuindo, nem a Torá nem o Shabat de YHWH.

133 1 Samuel 21:6

134 YHWH é maior que o Templo. O Ruach haKodesh em Y'shua traz discernimento e sabedoria, mas os fariseus vêem Y'shua como se tornando a autoridade superior, em vez de reconhecer o Espírito de YHWH que fala através do Mashiyach; Mateus 23:15-22.

135 Oséias 6:6
136 Êxodo 20:8; 31:16, 17. Veja Shabat no Apêndice.
137 Beit Knesset
138 Khabouris tem um proclítico B extra anexado ao shabbat, que é corrigido em outros manuscritos.
139 YHWH fez o Shabat para o homem, não o homem para o Shabat. Curar no Shabat, embora contrário às tradições do homem ou "obras da lei"[1], certamente não é contrário ao Espírito e à intenção da Torá. [***1][O termo "obra da lei" (obras da lei = obras legalistas = debaixo da lei = obras dos homens = tradições religiosas inventadas pelo homem); Nas Escrituras em grego, temos o termo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI", muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; 1Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-e-debaixo-da-lei]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
140 O religioso "Shabat judaico" é quebrado por um influente judeu "bem-feitor"; Y'shua lançou dúvidas sobre as tradições dos fariseus, então eles agora planejam matá-lo. O cristianismo e o judaísmo instalam suas próprias tradições "infalíveis" em seus seguidores. Ambas as religiões recorreram ao assassinato de oponentes que expõem ou se recusam a cumprir sua autoridade. A tradição religiosa obscurece a Torá e ofusca o que deveria ser acessível a todos. Os fariseus estão perdendo sua participação; sua "vaca leiteira" está sendo ameaçada quando Y'shua expõe a tirania e injustiça de sua falsa tradição religiosa.
141 Khabouris adiciona um B a shoqa (rua) o que poderia sugerir shubkha (glória), uma escolha muito interessante, já que se refere ao servo sofredor de Isaías (42:2): "... nenhum homem ouvirá sua voz na rua". A leitura simples faz sentido, mas também considere isso como "nenhum homem ouvirá sua voz naglória", referindo-se em grande parte à elite religiosa. Esse tipo de esperteza targúmica de Mateus, para transformar uma palavra em um ponto mais profundo, é algo que ele faz em lugares-chave, especialmente com respeito a Isaías 7:14. Por mais tentadora que seja a leitura de Khabouris, não há necessidade de derrubar 1905, pois isso também exigiria a substituição do qoph por khet. Mesmo assim, isso poderia muito bem ser um erro deliberado

de escriba em Khabouris que pretendia levar o leitor a uma visão mais profunda.
142 Isaías 42:1-4
143 Khabouris tem aqui um beyt isolado, entre "mas" e "por Belzebu".
144 YHWH é a Única Autoridade Universal Verdadeira que escolheu ser representada por Seu Mashiyach. Mas a humanidade guerreia contra Y'shua e uns contra os outros para estabelecer sua própria autoridade. Dividindo e espalhando, o homem caído inadvertidamente segue o padrão de haSatan, o adversário.
145 Se uma pessoa cometesse uma das ofensas capitais mencionadas na Torá, mas confessasse e implorasse por perdão, sua morte poderia proporcionar expiação. Mas aqueles que blasfemam contra o Espírito de YHWH não têm nada para fazer expiação por si mesmos, nem podem apelar em nome de Y'shua; veja também Atos 5:1-11; Hebreus 10:28-30. A blasfêmia contra o Ruach HaKodesh[1] também implica em condenar a obra do Pai YHWH, como a obra de haSatan. YHWH está fazendo o que Ele prometeu para trazer a Era Messiânica, mesmo que as pessoas religiosas possam discordar de como Ele cumpre Sua Palavra. Este é o lado perigoso de ser rápido demais para aplicar o padrão de um falso profeta (Dt 13:1-6) ao trabalho que YHWH realizou através de Seu Mashiyach. [***1][Em breve será adicionado um estudo sobre a Blasfêmia contra o Espírito de Separação/Santidade (Ruach haKodesh)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
146 Deuteronômio 32:21; "Eles me levaram ao ciúme com aquele que não é Elohim."
147 O targum ensina que a "nephesh chayah" (alma vivente) em Gênesis 2:7 é melhor entendida como o "espírito da fala". YHWH colocou uma porção de Seu Espírito na humanidade, capacitando o homem a falar e criar com palavras. Nossas palavras estão sendo julgadas de acordo. "A morte e a vida estão no poder da língua..." (Provérbios 18:21).
148 Jonas 1:17 Veja Quando foi a Ressurreição? No apêndice.
149 Jonas 3:5
150 Y'shua aponta casos em que as nações gentias receberam instrução adequada (Salomão para Sabá, Jonas para o povo de Nínive), e se saíram melhor do que a nação de Israel que tinha a Torá o tempo todo. No entanto, há outro significado da frase "agora um maior do que Jonas está aqui". Jonas significa pomba, então Y'shua está implicando "uma pomba maior do que Jonas está aqui", fazendo referência à pomba[1] que apareceu em sua imersão (Mateus 3:16, Marcos 1:10, Lucas 3:22, João 1:32) e portanto, habitando nele, separado de sua humanidade[***2] (Isaías 11:1-2). Os relatos paralelos em Mateus e Lucas estabelecem claramente a Ruach haKodesh e o Espírito de YHWH como UM e os mesmos termos intercambiáveis; nada separado ou discreto.***
[1]["à pomba" ver comentário de Mateus 3:16].***

[2][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a Carne e o Corpo Físico do Salvador Y'shua Mashiyach é Celestial. Veja o estudo completo no comentário (nota) 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário (nota) 83 de (1Coríntios 15), sobre a Natureza e o Corpo Físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

151 1Reis 10:9; 2 Crônicas 9:8

152 Khabouris acrescenta din (enquanto) aqui, mas o significado da frase é o mesmo.

MATEUS 13

1. Naquele dia, Y'shua saiu de casa e sentou-se à beira do mar. 2. E grandes multidões se reuniram 154 ao redor dele, de modo que ele subiu para sentar-se em um barco, e toda a multidão estava de pé na praia do mar. 3. E falava-lhes muito por parábolas, e dizia: Eis que um semeador saiu a semear, 4. Enquanto ele semeava, alguns caíram à beira do caminho, e veio um pássaro e comeu. 5. E alguns outros caíram em terreno pedregoso, e não havia muito solo ali. E de uma vez, brotou porque não havia profundidade no chão. 6. Quando o sol nasceu e ficou quente, e por não ter enraizado, secou. 7. E alguns outros caíram em um lugar espinhoso e cresceram cardos e o sufocaram. 8. E outras caíram em boa terra e deram frutos: umas cem, outras sessenta e outras trinta. 9. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça". 10. E seus discípulos se aproximaram e lhe disseram: "Por que você fala 155 em parábolas para eles? 11. E ele respondeu e disse-lhes: "A vós é dado conhecer o mistério 156 do Reino dos Céus, mas não é dado a eles. 12. Pois ao que tem, será dado e aumentará para ele, e para aquele que não tem, até o que ele tem lhe será tirado. 13. Por isso, falarei com eles em parábolas, porque eles vêem e não vêem, e ouvem e não ouvem, nem entendem. 14. E se cumpre neles a profecia de Yesha'yahu que disse que, 'Ouvindo, e você não entenderá o que você ouvirá, e vendo você verá não saberá o que você vê.' 15. Porque endurecido é o coração deste povo, e com os ouvidos eles ouviram com dificuldade, e seus olhos estão cegos para que não vejam com os olhos e não ouçam com os ouvidos e entendam em seu coração e voltem e eu curei eles. (157) 16. Mas abençoado é você. Você tem olhos que vêem e ouvidos que ouvem. 17. Pois em verdade vos digo que muitos profetas e justos desejaram ver o que vedes e não viram, e ouviram e não ouviram. 18. Mas você ouve a parábola da semente. 19. Todo aquele que ouve a palavra do Reino e não a entende, vem o maligno e arrebata a palavra que foi semeada em seu coração. Isto é o que foi semeado à beira da estrada. 20. E o que foi semeado em terreno pedregoso é aquele que ouve a palavra e a recebe imediatamente com alegria. 21. Mas ele não tem raiz nele, mas é temporal. E quando vem o problema ou a perseguição, ele se ofende rapidamente por causa da palavra. 22. E o que foi semeado em lugar espinhoso é aquele que ouve a palavra e

os cuidados deste mundo e o engano das riquezas 158 sufocam a palavra, e ela fica sem fruto. 23. Mas o que foi semeado em boa terra é aquele que ouve a minha palavra e entende e produz e dá fruto, uns cem, outros sessenta e outros trinta". 24. Ele lhes contou outra parábola em figura e disse: "O Reino dos Céus é semelhante a um homem que semeou boa semente em seu campo. 25. E quando o povo estava dormindo, seu inimigo veio e semeou joio no meio do trigo e foi embora. 26. E quando as folhas brotaram e produziram o fruto, então o joio também apareceu. 27. E os servos se aproximaram da casa do Mestre YHWH e lhe disseram: 'Eis que você semeou boa semente em seu campo. De onde vem o joio?' 28. E ele disse a eles, um homem que é um inimigo fez isso. Seus servos lhe disseram: 'Você deseja que nós os arranquemos?' 29. Mas ele lhes disse: 159 'Não, senão, enquanto vocês colhem o joio, vocês também arrancam o trigo com eles. 30. Que ambos cresçam juntos até a colheita, e na época da colheita direi aos ceifeiros que arranquem primeiro o joio e o amarrem em feixes para serem queimados, mas o trigo o ajunte nos meus depósitos.'" 31. Ele contou outra parábola em figura para eles e disse: "O Reino dos Céus é comparado a um grão de mostarda que um homem pegou e semeou em seu campo. 32. E é menor do que todas as pequenas sementes, mas quando cresce, é maior do que todas as pequenas ervas, e se torna uma árvore para que as aves do céu venham e nidifiquem em seus galhos". 33. Ele lhes disse outra parábola. "O Reino dos Céus é semelhante ao fermento 160 que uma mulher tomou e enterrou em três medidas de farinha até que tudo ficasse levedado". 34. Todas essas coisas Y'shua falou em parábolas para a multidão, e ele não queria falar com eles sem uma parábola. 35. Assim se cumprisse o que foi dito pelo profeta que disse: "Abrirei a minha boca com parábolas e revelarei segredos que eram desde antes da fundação do mundo". (161) 36. Então Y'shua deixou a multidão e foi até a casa e seus discípulos se aproximaram dele e lhe disseram: Explica-nos a parábola do joio e do campo. (162) 37. Então ele respondeu e disse-lhes: "Aquele que semeia a boa semente é o Filho do homem. 38. E o campo é o mundo, e a semente são os bons filhos. E o joio do Reino são os filhos do maligno. 39. E o inimigo que os semeou é Satanás, e a colheita é o fim do mundo, e os ceifeiros são os Mensageiros. 40. Portanto, como o joio é colhido e queimado no fogo, assim também será no fim deste mundo. 41. O Filho do homem enviará seus mensageiros, e eles arrancarão de seu reino todos os tropeços e todos os que praticam a iniqüidade. 42. E os lançarão na fornalha de fogo, e ali haverá choro e ranger de dentes. 43. Então, os justos brilharão 163 como o sol no Reino de seu Pai. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça. 44. "Novamente, o Reino dos Céus é comparado a um tesouro escondido em um campo. Aquilo que um homem encontra e esconde, e de sua alegria, vai e vende tudo o que possui e compra aquele campo. 45. Mais uma vez, o Reino dos Céus é comparado a um homem que é um comerciante que buscava boas pérolas. 46. E quando ele encontrou uma certa pérola de aparência preciosa, ele foi e vendeu tudo o que possuía e a comprou. 47. Mais uma vez, o Reino dos Céus é comparado a uma rede que foi lançada ao mar, e toda espécie de peixe que ela recolheu. 48. E quando estava cheio, eles o puxaram para a beira do mar, e eles se sentaram e os separaram. E o bom eles colocaram em sacos, e o

ruim eles jogaram fora. 49. Assim será no fim do mundo. Os Mensageiros sairão e separarão os ímpios dos justos. 50. E os lançarão na fornalha de fogo, onde haverá choro e ranger de dentes". 51. Y'shua lhes disse: "Vocês entendem todas essas coisas?" Disseram-lhe: "Sim, nosso Mestre". 52. Ele lhes disse: "Por causa disso, todo escriba instruído para o Reino dos céus é comparado a um homem que é dono de uma casa que tira de seus tesouros o novo e o velho". 53. E foi quando aquele Y'shua terminou estas parábolas, ele partiu dali. 54. E ele veio para sua própria cidade, e os ensinava em suas assembléias de tal forma que eles se maravilhavam e diziam: "De onde veio essa sabedoria e esses milagres? 55. Não é este o filho do carpinteiro, sua mãe se chama Maryam, e seus irmãos Ya'akov e Yoseh e Shimon e Yehuda?" 56. "E suas irmãs, 164 eis que não estão todas conosco? De onde, portanto, todas essas coisas vieram a este homem?" 57. E eles ficaram ofendidos por ele, e Y'shua disse: "Não há profeta que seja escarnecido, exceto em sua própria cidade e em sua própria casa". (165) 58. E ele não fez muitos milagres lá por causa da incredulidade deles.

---

153 Cinquenta e uma (51) vezes Y'shua fala de Seu "Pai" YHWH, não deixando dúvidas quanto a Quem está no comando, e o que é requerido é a Torá (instruções em Retidão) de YHWH, para ser mantida e observada por todos que Siga-o.

154 Tanto o folclore judaico tradicional quanto o cristão ensinam que muito poucos judeus aceitaram Y'shua como o Mashiyach, o que é uma falsidade absoluta. Ambos os registros bíblicos e históricos indicam que multidões de judeus favoreciam a mensagem de Y'shua e o que ele oferecia, sobre as religiões tradicionais da época. Uma pesquisa de judeus na América na década de 1990 mostrou que 1 em cada 6 judeus acreditava que "Jesus" era o Mashiyach ou um bom judeu que envergonhava "o estabelecimento".

155 Khabouris tem aqui um beyt isolado, entre as palavras "em parábolas" e "falar".

156 Mistério do Reino dos Céus é a natureza espiritual do Mashiyach revelada em todo o Tanakh e NT, relaciona-se ao homem espiritual mais do que uma consciência de saber sobre o Céu ou a salvação. Em Provérbios é revelado; "Pois os obstinados são abominação para YHWH; mas o seu segredo (sod) está com os justos" (Provérbios 3:32), o segredo é o poder da vida espiritual dentro do Reino dos Céus. "Você já ouviu o mistério (sod) de Elohim?" (Jó 15:8) O mistério de Elohim denota a natureza do Mashiyach e justiça dentro do homem interior. "Certamente Elohim YHWH não fará nada, mas que Ele revela o Seu segredo (sod) aos Seus servos os profetas" (Amós 3:7); YHWH revela eventos futuros do mundo espiritual ao natural com aqueles que buscam a justiça. O mistério se desenrola quando se percebe isso; "Eu formo a luz e crio as trevas; faço a paz e crio a calamidade; eu, YHWH, faço todas estas coisas" (Isaías 45:7). A palavra "sod" também é usada repetidamente por Paulo por meio de seu sinônimo aramaico e cognato araza (por exemplo, 1

Coríntios 15:51). É o nível mais alto de interpretação das Escrituras (PaRDeS). A palavra "pardes" significa literalmente "paraíso" ou "pomar"; este último remontando ao Jardim do Éden primordial. Mas também é um acróstico, o que significa que esta palavra é derivada das primeiras letras de cada palavra em uma frase. Neste caso, PRDS vem de "pshat" (significados claros das Escrituras), "remez" (dicas de significados mais profundos em palavras de uma passagem bíblica), "drash" (comparações de lugares nas Escrituras onde a palavra/conceito é usada) e , claro, "sod". A ideia é que, se você puder encontrar e inserir (aplicar) todos os níveis de significado nas Escrituras, poderá alcançar o Paraíso. O crente entende que o conhecimento cerebral não é nada sem a fé aplicada, manifestada pela obediência e boas obras [colocar em pratica os mandamentos do Soberano YHWH], [ ] grifo do tradutor para o português.; Ao entrar no Mashiyach e observar a Torá, o novo homem espiritual diferencia as coisas do Reino dos Céus das máscaras religiosas que obscurecem a espiritualidade oculta do Mashiyach. Mais importante, porém, é o comando absoluto de que esses passos sejam dados um de cada vez e em sua devida ordem. Se "pularmos" uma etapa ou minimizarmos etapas intermediárias em nossos estudos, o resultado final será confusão e erro. É por isso que os rabinos limitavam o estudo das tradições místicas aos 40 anos ou mais e, mesmo assim, eles eram obrigados a ter treinamento rabínico especial desde muito cedo para se qualificar. O que também explica esta advertência do historiador judeu Filo (ca. 20 AEC a 50 EC) que escreveu: "As declarações sagradas e místicas sobre o único Ser incriado, e sobre seus poderes, devem ser mantidas em segredo; uma vez que não é de todos manter devidamente o depósito dos mistérios divinos". (Sacrifícios de Abel e Caim, 1:60-C.D. tradução de Yonge). Por favor, veja as notas de rodapé Romanos 12:2; 16:24, 1 Coríntios 2:14, Colossenses 2:2; 4:12. [Em breve será adicionado um estudo mais profundo sobre o nível Sod, Pardes, Pshat, Remez]. [ ] grifo do tradutor para o português.

157 Isaías 6:9, 10

158 Provérbios 23:4, 5

159 Khabouris tem "ele disse a eles" enquanto 1905 tem "mas (din) ele disse a eles". Não há diferença no significado ou contexto da frase; ambas são expressões aramaicas extremamente comuns. A leitura de 1905 é mantida.

160 Este exemplo é direto e estranho ao mesmo tempo. Simples porque o ponto de Y'shua é que é preciso apenas um pouco de fermento para fermentar uma enorme quantidade de farinha - outra maneira de expressar o fenômeno da semente de mostarda (ou seja, que grandes coisas boas podem vir de origens muito pequenas). Mas aqui está a parte estranha: Este é o único lugar onde "fermento" é usado positivamente por Y'shua. Em outras palavras, em todos os outros lugares em que a metáfora do fermento é empregada, é como um aviso (fermento/fermento dos fariseus, etc.) de que pequenos erros podem perverter grandes instituições ou estruturas. Somente aqui, no entanto, nos é dito que funciona de outra maneira também, com coisas boas se tornando

muito maiores e mais poderosas se apenas recebermos um pouco de "bom fermento". Analogias, é claro, entre comida e o reino de YHWH são extremamente comuns e bem documentadas em todo este diglota.
161 Salmo 78:2
162 A transposição de palavras entre Khabouris e 1905 não afeta o significado.
163 Isaías 60:1; Daniel 12:3
164 Joseph e Miriyam tiveram filhos juntos depois que Miriyam deu à luz a Y'shua. Miriyam não permaneceu virgem. Por favor, veja a nota de rodapé sobre "Yosef" no final da carta (assinatura) de Yehudah.
165 Veja o Apêndice: Y'shua no Talmud.

MATEUS 14

1. Agora, naquele tempo, Herodus, o Tetrarca, ouviu as notícias de Y'shua. 2. E ele disse a seus servos: "Este é Yochanan, o Imersor. Ele ressuscitou da sepultura. Por causa disso, milagres são operados por ele. 3. Pois Herodus havia capturado Yochanan e o amarrado e o lançado na prisão por causa de Herodia, esposa de Pileepos, seu irmão. 4. Pois Yochanan dizia a ele que "Não é lícito que ela seja uma esposa para você". 5. E ele queria matá-lo, mas tinha medo do povo que o reconhecia como profeta. 6. Mas quando ocorreu o aniversário de Herodus, a filha de Herodia dançou diante dos convidados e ela agradou a Herodus. 7. Por isso, por um juramento, jurou-lhe que lhe daria tudo o que ela pedisse. 8. E porque ela foi ensinada por sua mãe, ela disse: "Dê-me a cabeça de Yochanan, o Imersor em um prato". 9. E entristeceu o rei por causa do juramento e dos convidados. Ele ordenou que fosse dado a ela. 10. E ele enviou e cortou a cabeça de Yochanan na prisão. 11. E ele trouxe sua cabeça em um prato, e foi dado à menina, e ela deu a sua mãe. 12. E os seus discípulos aproximaram-se e vieram, tomaram o seu cadáver e o sepultaram, e o deram a conhecer a Y'shua. 13. E quando Y'shua ouviu, ele partiu de lá sozinho em um navio para um lugar deserto. E quando as multidões ouviram, seguiram. 14. E Y'shua saiu e viu as grandes multidões e teve compaixão delas, e curou suas doenças. 15. Ao cair da tarde, seus discípulos se aproximaram dele e lhe disseram: "Este é um lugar deserto e o tempo já passou. Despede as multidões para que elas possam ir às aldeias e comprar comida para si". 16. Mas ele lhes disse: "Não é necessário que eles vão. Você lhes dá comida para comer!" 17. Mas eles lhe disseram: "Não temos aqui senão cinco pães e dois peixes". 18. Y'shua lhes disse: "Tragam-nos aqui para mim". 19. E ele ordenou que as multidões se deitassem no chão, e ele pegou aqueles cinco pães e dois peixes e olhou para o céu e os abençoou e os partiu e os deu aos seus discípulos. E aqueles discípulos colocaram diante das multidões. 20. E todos comeram e ficaram satisfeitos. E eles pegaram o restante dos fragmentos – doze cestos cheios! 21. E os homens que comeram foram cinco mil, 166 além das mulheres e crianças. 22. E imediatamente ele exortou seus discípulos a entrar no barco e ir adiante dele para o lado oposto,

enquanto ele despedia as multidões. 23. E, despedindo a multidão, subiu sozinho ao monte para orar. E ele estava sozinho lá quando escureceu. 24. E o barco estava muito longe da terra, sendo muito sacudido pelas ondas, porque o vento era contra ele. 25. E na quarta vigília da noite, Y'shua veio até eles andando sobre as águas. 26. E seus discípulos o viram, que estava andando sobre as águas, e ficaram com medo e dizendo que era uma visão falsa. E de seu medo, eles gritaram. 27. Mas imediatamente Y'shua falou com eles e disse: “Tenha coragem! sou eu! Não tenha medo!" 28. E Keefa respondeu e disse a ele: “Meu Mestre! Se for você, mande-me ir até você na água!” 29. E Y'shua lhe disse: “Vem”. E Keefa desceu do barco e caminhou sobre as águas para chegar a Y'shua. 30. E quando ele viu que o vento estava forte, ele temeu e começou a afundar, e ele levantou a voz e disse: “Meu Mestre! Me salve!" 31. E imediatamente nosso mestre estendeu a mão e o agarrou e disse-lhe: “Oh, você pouco de fé. Por que você duvidou de mim?” 32. E quando eles subiram no barco, os ventos se acalmaram. 33. E os que estavam no barco vieram e o adoraram e disseram: “Verdadeiramente você é o Filho de Elohim. 34. E eles navegaram e chegaram à terra de Genesar. 35. E os homens do lugar o reconheceram e mandaram recado a todas as aldeias vizinhas. Todos os que estavam muito doentes se aproximavam dele 36. E eles estavam implorando para ele se ao menos pudessem tocar a borda de sua roupa. E aqueles que tocaram foram curados.

---

166 Este evento ocorre pouco antes de Pessach (Yochanan 6:4), portanto Y'shua multiplicou o pão “velho” feito de grãos que foram cultivados, colhidos e dedicados de acordo com a oferta de molhos da onda anterior. Os israelitas não tinham permissão para comer do novo grão antes de ser dedicado na oferta movida do molho. Talvez o pão que foi multiplicado possa ser pensado como “criado” e, portanto, novo, no entanto, Y’shua não quebraria os mandamentos da Torá aqui e daria novos grãos antes do início da contagem do ômer.

MATEUS 15

1. Então os escribas e fariseus que eram de Urishlim se aproximaram de Y'shua e disseram: 2. “Por que seus discípulos transgridem as tradições dos anciãos e não lavam as mãos quando comem pão?” 3. Então Y'shua respondeu e disse-lhes: “Por que também transgridem os Mandamentos de Elohim por causa de vossas tradições? (167) 4. Pois Elohim disse: 'Honra teu pai e tua mãe,168 e quem insultar seu pai e sua mãe, seja morto.'” (169) 5. “Mas você diz que aquele que diz a um pai ou a uma mãe: ‘Minha oferta é o que você ganhou de mim’, então ele não precisa honrar seu pai ou sua mãe. 6. E você anula a Palavra de Elohim por causa de sua tradição. (170) 7. Hipócritas! Bem, Yesha'yahu profetizou a seu respeito e disse: 8.

'Este povo me honra com os lábios, mas seu coração está muito longe de mim.' 9. E eles me reverenciam em vão, enquanto ensinam as doutrinas dos mandamentos dos filhos dos homens". (171) 10. E ele clamou às multidões e disse-lhes: "Ouçam e entendam. 11. Não é o que entra pela boca que contamina o homem, mas o que sai da boca contamina o homem". (172) 12. Então seus discípulos se aproximaram e lhe disseram: "Você sabe que os fariseus que ouviram esta palavra ficaram ofendidos? 13. Então ele respondeu e disse-lhes: "Toda planta que meu Pai que está nos céus não plantou será arrancada. 14. Que sejam cegos! Eles são os líderes cegos dos cegos. Se forem levados para um poço, ambos cairão!" 15. E respondeu Shimon Keefa e disse a ele. "Meu Mestre, explique-nos esta parábola. 16. E ele lhes disse: "Até agora, vocês não entendem. 17. Você não sabe que tudo o que entra pela boca vai para o estômago, e de lá é excretado um excremento. 18. Mas tudo o que procede da boca procede do coração e se torna impureza para o homem. 19. Pois do coração saem os maus pensamentos: homicídio, fornicação, roubo, falso testemunho, blasfêmia. 20. Estes são o que contaminam um homem. Mas se enquanto um homem come, suas mãos não são lavadas, ele não está contaminado". 21. E Y'shua saiu dali e chegou à fronteira de Tsur e de Tsidon. 22. E eis uma mulher cananéia daquelas fronteiras enquanto clamava e dizia: "Tem misericórdia de mim meu Mestre, o Filho de Davi. Minha filha está seriamente irritada por um demônio. 23. Mas ele não respondeu uma palavra. E os seus discípulos aproximaram-se, suplicando-lhe e dizendo: "Manda-a embora, porque ela clama atrás de nós". 24. Ele, porém, respondeu-lhes: "Não fui eu enviado senão às ovelhas que se desgarraram 173 da casa de Israel?" (174) 25. E ela veio, adorou-o e disse-lhe: "Meu Mestre, ajuda-me! 26. Ele lhe disse: "Não é bom tirar o pão dos filhos e lançá-lo aos cachorrinhos". 27. E ela disse: "Sim, meu mestre, mas até os cães comem das migalhas que caem das mesas de seus donos e vivem. 28. Então Y'shua disse a ela: "Oh mulher! Grande é a sua fé. Que seja para você como você deseja." E sua filha foi curada a partir daquele momento. 29. E Y'shua partiu dali e chegou à praia do mar de Galeela. E ele subiu a uma montanha e sentou-se ali. 30. E grandes multidões se aproximavam daquele que tinha entre eles; coxos, cegos, mudos, aleijados e muitos outros. E os puseram aos pés de Y'shua, e ele os curou. 31. Tão maravilhadas ficaram as multidões que viram os mudos falar, e os aleijados sãos, e os coxos andando, e os cegos vendo. E eles louvaram o Elohim de Israel. 32. Mas Y'shua chamou seus discípulos e disse-lhes: "Tenho compaixão desta multidão. Eis que três dias estão comigo e não têm o que comer. E não desejo mandá-los embora enquanto jejuam, ou então desmaiam no caminho". 33. E seus discípulos lhe perguntaram: "Onde neste deserto há pão suficiente para nós, para saciarmos toda esta multidão?" 34. Y'shua lhes disse: "Quantos pães vocês têm?" Disseram-lhe: "Sete e alguns peixinhos". 35. E ele ordenou que as multidões se reclinassem no chão. 36. E tomou aqueles sete pães e os peixes, deu graças, partiu-os e deu-os aos seus discípulos. E os discípulos os entregaram às multidões. (176) 37. E todos comeram e ficaram satisfeitos, e levantaram sete cestos cheios dos restos dos fragmentos. 38. E os que comeram foram quatro mil homens, 177

além das mulheres e crianças. 39. E, despedindo a multidão, subiu num barco e chegou à fronteira de Magdo.

---

167 Uma passagem chave que mostra como a Torá escrita foi confrontada com as tradições orais dos fariseus. Y'shua mostra grande preocupação que os fariseus estão anulando a Palavra de YHWH por sua tradição. Portanto, ele certamente NÃO instruiria seus seguidores a fazer o mesmo! Veja Tradição no Apêndice.
168 Êxodo 20:12; Deuteronômio 5:16
169 Êxodo 21:17; Levítico 20:9
170 Khabouris e 1905 têm formas alternativas de dizer "sua tradição". Ambos são válidos.
171 Isaías 29:13
172 "O que sai da boca contamina o homem." Certamente não se trata de comida kosher, já que os fariseus que estão ouvindo esse ensinamento mantêm a kosher. Neste caso, bem como na discussão paralela em Marcos 7, a comida kosher que entra na boca é "purificada" através do processo digestivo. Mas nem aqui nem em Marcos 7 Y'shua cancela as leis kosher de Levítico 11 e em outros lugares. [O Salvador Y'shua Mashiyach estava referindo-se "ao lavar das maõs antes de comer" e Não sobre "comer alimentos", isto é visto no final do texto em Mateus 15:20 "20. Estes são o que contaminam um homem. Mas se enquanto um homem come, suas mãos não são lavadas, ele não está contaminado"]. [ ] grifo do tradutor para o português.
173 Este versículo e Mateus 10:6 são usados por teólogos de identidade para ensinar que os cristãos são as "Tribos Perdidas de Israel". Como a maioria já sabe, a identidade judaica, israelita, efraimita, das duas casas ou cristã pode ser uma coisa muito diferente da espiritualidade Kadosh (Separado), conduta justa e nossos corações e espíritos [Almas] habitando profundamente no Reino dos Céus. Y'shua afirma que "os filhos do reino (de Israel) serão lançados nas trevas exteriores. Haverá choro e ranger de dentes" (Mt 8:12), obviamente isso se refere à identidade natural do DNA, o Israel da carne. Isaías 11:10 diz que "a raiz de Jessé será um estandarte do povo; a ela os Goyee (gentios) buscarão". Em Isaías 60:3-5 "os Goyee (nações ou gentios) virão para a tua luz, e os reis para o resplendor da tua nascente... a abundância do mar se converterá a ti, as forças do Goyee (gentios) virá até você." Há quase 100 versos de Gênesis a Apocalipse que falam do Mashiyach trazendo salvação para os Goyee (nações ou gentios). Os seguidores do Mashiyach devem estar sempre atentos para evitar as armadilhas da "salvação pela doutrina", teologia ou as armadilhas da identidade religiosa ou cultural que tiram o foco de nosso renascimento espiritual e do Reino dos Céus. A Escritura também nos diz que é tolice estar envolvido em "fábulas e histórias sobre genealogias sem fim, que produzem contenda em vez de

edificação na fé de Elohim" (1 Tm 1:4). Por favor, veja também a nota de rodapé Tito 3:9. [ ] grifo do tradutor para o português. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Mateus 15:24): "Este incidente é interessante, haja visto que os discípulos quiseram mandá-la embora, percebendo que por natureza ela era uma mulher Kanaanita. Ainda, Yahshua aparentemente sabia que ela tinha herança Yisraelita, devido a Sua resposta, que indicava que Ele não queria abandoná-la, uma vez que Ele tinha vindo para as ovelhas perdidas de Yisrael, visto que aparentemente Ele sabia que ela seria uma delas. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br].; [Ver também comentário 30 em Romanos 4]. [ ] grifo do tradutor para o português.

174 As Promessas da Aliança YHWH feitas através de Awraham são para o benefício de todas as nações Gênesis 17:7. Assim é que o Mashiyach é a "semente" que veio ao seu próprio povo para cumprir a Promessa. Veja também Mateus 10:5, 6.

175 Khabouris acrescenta "Y'shua" aqui (e em 17:17) deixando duplamente claro quem é o orador. A leitura de Khabouris é mantida.

176 Variantes sinônimas no mesmo pensamento, apenas o estilo gramatical difere (o mesmo com 20:26).

177 Este milagre da alimentação dos 4.000 provavelmente ocorreu logo após Shavuot (Pentecostes), enquanto multidões de israelitas estavam voltando para casa de Jerusalém (Mt 15:32 diz que as multidões estavam com ele por três dias). Sabemos que a alimentação anterior dos 5.000 ocorreu pouco antes de Pessach. O próximo elemento de tempo após este evento é quando Pedro comenta sobre a construção de Succahs (Barracas) para Moshe e Eliiyahu que é proporcional à Festa dos Tabernáculos. Shavuot (Festa das Semanas ou Pentecostes) ocorre entre Pessach e Sucote, portanto os sete pães foram feitos da nova colheita de trigo que acabara de ser dedicada no Templo de Jerusalém. As extensas curas que Y'shua fez ao longo de Mateus 15 e 16 também apontam para o trabalho do Ruach haKodesh em Shavuot (Pentecostes) com os sete pães (aludindo às sete semanas de Shavuot) se transformando em sete cestos cheios.

MATEUS 16

1. E os fariseus e saduceus se aproximaram, tentando-o e pedindo-lhe um sinal do céu para lhes mostrar. 2. Mas ele respondeu e disse-lhes: "Ao cair da tarde, vocês dizem: 'Está claro, porque o céu está vermelho.' 3. E de manhã você diz: 'Hoje é inverno porque o céu está de um vermelho sombrio.' Hipócritas! Você sabe observar a aparência do céu. Os sinais deste tempo você não sabe discernir. 4. Uma geração má e adúltera pede um sinal. E nenhum sinal será dado a ela, exceto o sinal de Yonan, o profeta". E ele os deixou e partiu. 5. E quando seus discípulos chegaram

ao outro lado, eles se esqueceram de levar pão com eles. 6. Mas ele lhes disse: “Vigiai e guardai-vos do fermento dos fariseus e dos saduceus”. 7. E raciocinavam entre si e diziam: “É porque não tinham comido o pão. 8. Mas Y'shua sabia e disse-lhes: “O que vocês estão pensando entre vocês, ó homens de pouca fé, que é porque vocês não trouxeram o pão? 9. Ainda assim, você não entende nem se lembra daqueles cinco pães para os cinco mil. E quantas cestas você pegou! 10. Nem aqueles sete pães para os quatro mil. E quantas cestas você pegou! 11. Como é que você não entende que não foi sobre pão que eu falei com você, mas que você deve estar ciente do fermento dos fariseus e dos saduceus?” 12. Então eles entenderam que ele não disse para conhecer o fermento do pão, mas a doutrina dos fariseus e os saduceus. 13. E quando Y'shua chegou à região de Cesaréia de Filipos, ele estava perguntando a seus discípulos e disse: “A respeito de mim, quem dizem os homens que eu sou apenas um filho de um homem?” 14. E eles disseram: “Alguns dizem Yochanan, o Imersor, mas outros Eliyahu. E outros Yirmeyahu, ou um dos profetas. 15. Ele lhes disse: “Mas quem dizeis que Eu Sou?” 16. Shimon Keefa disse: “Você é o Mashiyach, o Filho dos Elohim Vivos”. 17. Y'shua respondeu-lhe e disse: “Bem-aventurado és Shimon, filho de Yona, porque a carne e o sangue não te revelaram isso, mas meu Pai que está nos céus. 18. Digo-te também que és Keefa, e sobre esta Keefa 178 edificarei a minha assembléia, e as portas do Sheol não a subjugarão. 19. A você darei as chaves do Reino dos Céus, e tudo o que você ligar 179 na terra será ligado no céu, e tudo o que você desligar 180 na terra, será desligado no céu”. 20. Então ele ordenou a seus discípulos que eles não deveriam dizer aos homens que ele era o Mashiyach. 21. E a partir desse momento, Y'shua começou a fazer saber aos seus discípulos que ele deveria ir a Urishlim e sofrer muito dos anciãos e dos principais sacerdotes e escribas. E ele seria morto, e no terceiro dia se levantaria. 22. Mas Keefa o pegou e começou a repreendê-lo e disse: “Longe de você, meu Mestre, que isso aconteça com você”. 23. Mas ele se virou e disse a Keefa: “Para trás de mim, Satanás! Você é uma pedra de tropeço para mim, porque você não pensa em Elohim, mas nos filhos dos homens”. 24. Então Y'shua disse a seus discípulos: “Aquele que deseja seguir-me, renuncie a si mesmo, tome seu cajado e siga-me. 25. Aquele que deseja salvar sua vida, a perderá. E quem perder a vida por minha causa, a encontrará. 26. Pois que aproveita ao homem ganhar todo o mundo e perder a sua alma? Ou o que dará um homem em troca de sua alma? 27. Pois é necessário que o Filho do homem venha na glória de seu Pai. E então com seus Mensageiros Separados ele recompensará cada homem de acordo com seu trabalho. 28. Em verdade vos digo que há homens que estão aqui que não provarão a morte até que vejam o Filho do homem vir em seu Reino”.

---

178 Este é um jogo de palavras entre Keefa, o homem, e o que seu apelido significa. Y'shua usa o nome de Keefa para revelar o significado da conclusão de Keefa. Nem carne nem sangue (um indivíduo) pode revelar a “natureza” do Mashiyach, exceto o próprio YHWH pelo Ruach haKodesh! Usando o significado literal do nome de Keefa (rocha), Y'shua reúne o entendimento do

Tsur (Rocha) de D'varim/Dt 32:18, 30, 31; Salmo 18:46; Salmos 61 e 62; Isaías 8:14; 17:10; 51:1-8. Quando Shimon Keefa diz: "Você é o Mashiyach, o Filho do Elohim Vivo", ele confessa fé no Mashiyach, não apenas a pessoa, mas o Espírito do Mashiyach em Y'shua. A resposta de Y'shua fornece a Keefa a mesma referência que Davi e os Profetas tinham sobre a Salvação de YHWH, a Rocha. No entanto, este versículo foi torcido pelo catolicismo para primeiro dar "autoridade" a Pedro, então usurpar a "autoridade" de Pedro para seu líder. Ya'akov (Tiago) foi o primeiro Rosh Beit Din dos Netzari, não Pedro. O paganismo torna as pessoas físicas de Y'shua, Maryam (Maria), Pedro e outros em ícones semelhantes a divindades, muito contrários à Torá e o Mashiyach. Veja também 1 Coríntios 10:4.

179 Ligar e desligar refere-se à aplicação da Torá (halakha), o que é proibido/obrigado (ligado) e o que é permitido (perdido) dentro de uma infraestrutura da Torá. Atos 15:28, 29 é um exemplo de ligar e desligar; a questão da circuncisão estava sendo aplicada proporcionalmente à necessidade imediata, conforme orientado pelo Ruach haKodesh. Em vez de realizar o ato da circuncisão antes de aprender a Torá, os novos convertidos são obrigados a aprender e aplicar a Torá primeiro, e então, quando eles têm um bom entendimento, são circuncidados, mas não o contrário. As chaves do Reino são a sabedoria e o discernimento dados pelo Ruach haKodesh para aplicar a Palavra de YHWH.

180 Khabouris tem "tudo"; 1905 "todas as coisas (medem)". a leitura de 1905 é mantida

---

MATEUS 17

1. E depois de seis dias, Y'shua liderou Keefa e Ya'akov e Yochanan seu irmão e os levou para o alto sozinho. 2. E Y'shua se transformou diante deles e seu rosto resplandeceu como o sol, e suas roupas ficaram brancas como a luz. 3. E Moshe e Eliyahu apareceram para eles falando com ele. 4. E Keefa respondeu e disse a Y'shua: "Meu Mestre. É bom para nós estarmos aqui. E se você desejar, deixe-nos fazer aqui três tabernáculos (sukkot), um para você, um para Moshe e outro para Eliyahu. 5. E enquanto ele falava, eis que uma nuvem brilhante os cobriu. E uma voz veio da nuvem dizendo: "Este é o meu Filho amado, em quem me comprazo. Ouça-o." 6. E quando os discípulos ouviram, caíram sobre seus rostos e ficaram com muito medo. 7. E Y'shua se aproximou deles e os tocou e disse: "Levante-se, não tenha medo". 8. E eles levantaram os olhos e não viram ninguém, exceto Y'shua sozinho. 9. E enquanto desciam do monte, Y'shua lhes ordenou e disse-lhes: Não falem desta visão na presença de ninguém, até que o Filho do homem ressuscite dos mortos. (181) 10. E seus discípulos lhe perguntaram e disseram: "Por que então os escribas dizem que Eliyahu deve vir primeiro?" 11. Y'shua respondeu e disse: "Eliyahu virá primeiro, para que todas as coisas sejam cumpridas. 12. Mas eu vos digo que eis que Eliyahu veio, e eles não o conheceram. E fizeram-lhe tudo o

que desejavam. Da mesma forma também o Filho do homem deve sofrer por eles.” 13. Então os discípulos entenderam que ele lhes falava sobre Yochanan, o Imersor. 14. E quando eles chegaram, as multidões se aproximaram dele. E um homem se ajoelhou. 15. E ele lhe disse: “Meu Mestre, tenha misericórdia de mim. Meu filho, que tem um demônio, está muito aflito. Por muitas vezes ele caiu no fogo, e muitas vezes na água. 16. E eu o trouxe aos teus discípulos, e eles não puderam curá-lo”. 17. Y'shua respondeu e disse: “Ó geração corrupta e infiel! Até quando devo estar com você e até quando devo suportar você? Traga-o aqui para mim.” 18. E Y'shua o repreendeu, e o demônio saiu dele. E o menino foi curado a partir daquele momento. 19. Então os discípulos aproximaram-se de Y'shua enquanto ele estava sozinho e lhe perguntaram: “Por que não conseguimos curá-lo?” 20. Y'shua lhes disse: “Por causa de sua incredulidade. Pois em verdade vos digo que se você tivesse fé em você como um grão de mostarda, você poderia dizer a esta montanha, saia daqui, e ela se moverá. E nada seria capaz de prevalecer sobre você. 21. Mas esta casta não sai senão com jejum e oração”. (182) 22. E enquanto eles estavam viajando em Galeela, Y'shua lhes disse: “O Filho do homem será entregue nas mãos dos filhos dos homens. 23. E eles o matarão, e no terceiro dia ele ressuscitará”. E eles ficaram muito tristes. 24. E quando eles chegaram a Capurnakhum, aqueles que estavam coletando duas moedas para cada pessoa para (o pagamento) do imposto principal disseram a Keefa: “Seu mestre não deu suas duas moedas”. 25. Ele disse “sim” para eles, e quando Keefa entrou na casa, Y'shua antecipou-se a ele e disse a ele: “O que você acha, Shimon? Os reis da terra, de quem eles cobram tributos e impostos por cabeça? De seus filhos ou de estranhos?” 26. Shimon disse-lhe: “De estranhos”. Y'shua disse a ele: “Então as crianças estão livres. 27. Mas, senão isso deve ofendê-los, vá ao mar e lance um anzol. E o primeiro peixe que aparecer, abra a boca e você encontrará uma moeda. Pegue isso e dê por mim e por você.”

---

180 Khabouris tem “tudo”; 1905 “todas as coisas (medem)”. A leitura de 1905 é mantida.

181 Salmos 16:10-11; Jó 33:30. Veja também o Apêndice para Mashiyach Ben Yoseph e Mashiyach Ben David.

182 O grego antigo e todos os manuscritos da Peshitta têm este versículo intacto. Como isso foi ignorado em versões posteriores? Foi simplesmente esquecido ou foi intencional? Você decide. A oração e o jejum são um método hebraico de lidar com o pecado; até mesmo Y'shua orou e jejuou! No pensamento hebraico, “graça” (rakhem, chesed) é quando você fez algo errado, mas não é penalizado por isso; no entanto, “licença” significa que a conduta errada se tornou certa. Já que YHWH não tem o hábito de mudar Suas próprias regras (Números 23:19, Malaquias 3:6, Hebreus 13:8); teologias que defendem uma licença contra o pecado são perversas. O coração da Torá e Brit Chadashah é misericórdia, mas a misericórdia nunca invalida a Torá. Se a Torá fosse inválida, não haveria necessidade de pedir misericórdia. A verdade

exige que também entendamos a interpretação correta das intenções gerais de Rav Shaul (Atos 17, Romanos 3:31, 7:12, etc.), combinada com a declaração clara na Epístola de Ya'akov Ha Tzadik (Tiago), onde ambas as crenças e as obras são muito necessárias. Por exemplo, se uma lei data de 1920 contra a quebra de um limite de velocidade, isso significa que você não tem obrigação de cumprir essa lei agora? Se um policial lhe passar uma multa, seu apelo será que é uma "lei antiga", mas agora você está sob "graça"? A idade da lei não tem nada a ver com se é válida e exequível hoje, e a ignorância da lei não é desculpa. Se isso é verdade para a aplicação da lei terrena, quanto mais deve ser verdade para o Todo-Poderoso YHWH, o doador final e executor de Sua justa Torá! Para ecoar as próprias palavras de Y'shua: "Eu expliquei a você sobre as coisas terrenas e você não acredita. Como então explicarei as coisas celestiais?" (João 3:12) Jejuar e orar é nossa responsabilidade de mordomia para com YHWH e Seu Mashiyach para nos ajudar a endireitar as coisas com o Mashiyach, mas a carne carnal busca uma licença ou brecha para continuar em seu pecado. Veja Oração no Apêndice.

MATEUS 18

1. Naquele momento, os discípulos se aproximaram de Y'shua e disseram: "Quem é o maior no Reino dos Céus? 2. E Y'shua chamou um menino e o colocou no meio deles. 3. E disse: "Em verdade vos digo que, a menos que mudeis 183 e vos torneis como crianças, não entrareis no Reino dos Céus. 4. Aquele, pois, que se humilhar como esta criança, será grande no Reino dos Céus. 5. E quem recebe uma criança como esta em meu nome, a mim me recebe. 6. E quem fizer mal a um destes pequeninos que crêem em mim, seria melhor para ele que a pedra de moinho de um jumento fosse pendurada em seu pescoço e ele fosse afundado nas profundezas do mar. 7. Ai do mundo por causa das ofensas. É necessário para as ofensas que devem vir, mas ai do homem por cuja mão as ofensas vêm. 8. E se a tua mão ou o teu pé te fazem tropeçar, corta-o e lança-o para longe de ti. Pois é melhor entrar na vida coxo, ou aleijado, do que, tendo duas mãos ou dois pés, cair no fogo eterno. 9. E se o teu olho 184 te faz tropeçar, arranca-o e lança-o para longe de ti, porque é melhor para ti entrares na vida com um olho do que com dois olhos caires na Gehenna de fogo. 10. Cuide para não desprezar um desses pequeninos. Digo-vos, porque os seus Mensageiros no céu 185 sempre vêem a face de meu Pai que está nos céus. 11. Pois o Filho do homem veio para salvar o que estava perdido. 12. O que você acha se um homem tivesse cem ovelhas e uma delas se extraviasse? Ele não deixa as noventa e nove, vai para a montanha e busca o que se extraviou? 13. E se ele a encontra, em verdade vos digo que se alegra mais com ela do que as noventa e nove que não se desviaram. 14. Da mesma forma, vosso Pai que está nos céus não deseja que nenhum destes pequeninos pereça. 15. E se o seu irmão está em falta, vá repreendê-lo, entre você e ele sozinho. Se ele te ouvir, você ganhou seu irmão. 16. E se ele não te ouvir, leva contigo mais um ou dois, por

causa da boca de duas ou três testemunhas, toda palavra é confirmada. (186) 17. E se ele também não os ouvir, diga à congregação. E se ele também não ouvir a congregação, que ele seja para você como um cobrador de impostos e como um pagão. 18. E em verdade vos digo que tudo o que ligares na terra será ligado no céu, e tudo o que desligares na terra será desligado 187 no céu. 19. Mais uma vez vos digo que, se dois de vocês concordarem na terra sobre cada desejo que fizerem, eles o terão da presença de meu Pai que está nos céus. 20. Sempre que dois ou três estão reunidos em meu nome, 188 ali estou também entre eles". 21. Então, Keefa se aproximou dele e disse: "Meu Mestre, quantas vezes devo perdoar meu irmão comigo que está em falta. Devo perdoá-lo até sete vezes?" 22. Disse-lhe Y'shua: Não te digo até sete vezes, antes, até setenta vezes setenta e sete. (189) 23. Por isso o Reino dos Céus é comparado 190 a um rei que desejava prestar contas de seus servos. 24. E quando ele começou a fazer contas, trouxeram-lhe um que devia dez mil talentos. 25. E quando ele não tinha como pagar, seu senhor ordenou que ele fosse vendido, ele e sua esposa, e seus filhos e tudo o que ele possui e ele pagasse. 26. E aquele servo se prostrou e o adorou e disse: 'Meu senhor, seja paciente comigo e tudo o que eu pagarei a você.' 27. E o senhor daquele servo teve compaixão e o libertou e perdoou sua dívida. 28. Então aquele servo saiu e encontrou um dos seus conservos que lhe devia cem denários, e agarrou-o e o sufocava e disse-lhe: 'Dá-me o que me deves.' 29. E aquele conservo prostrou-se a seus pés, suplicando-lhe e disse-lhe: 'Sê paciente comigo e eu te retribuirei.' 30. E ele não quis, mas foi e o lançou na prisão até que lhe pagasse o que lhe devia. 31. E quando seus conservos viram o que havia acontecido, ficaram muito tristes, e eles deram a conhecer ao seu senhor tudo o que aconteceu. 32. Então seu senhor o chamou e lhe disse: 'Servo mau! Eu te perdoei toda essa dívida porque você me implorou. 33. Não foi certo você ter misericórdia de seu conservo como eu tive misericórdia de você?' (191) 34. E o seu senhor irou-se e entregou-o aos algozes, até que lhe pagasse tudo o que lhe devia. 35. Da mesma forma, meu Pai que está nos céus fará com você, a menos que você perdoe cada um a seu irmão as ofensas de seu coração".

---

183 O fardo da mudança está sobre a humanidade para nutrir o homem espiritual de acordo com a Imagem de Elohim, mas a religião falsa coloca o fardo da mudança no Céu, exigindo que o Céu se ajuste à religião do homem. O homem carnal busca "falhas" na Torá e no Mashiyach para justificar sua própria transgressão. Consulte Conversão no Apêndice.

184 O "mau-olhado" é uma expressão idiomática hebraica que denota alguém que é mesquinho com seus bens materiais ou que tem um olho que olha cobiçosamente para as coisas dos outros. Para entrar na Vida, cada um deve desviar os olhos das coisas carnais e materiais e colocá-los em YHWH (Mateus 5:29; 6:22, 23; 7:3-5; 20:15). O aramaico sugere que devemos "remover visões pecaminosas de nossos olhos como se aquele olho fosse incapaz de ver". Há também um componente literal neste versículo que diz

que é muito melhor entrar no céu com um olho do que ir para a Geena com dois.
185 Khabouris omite "no céu" em relação aos Mensageiros. Outros manuscritos da Peshitta Oriental e 1905 acrescentam "no céu" para deixar claro que estes não são seres humanos agindo como mensageiros. A leitura de 1905 é mantida.
186 Deuteronômio 19:15
187 Vincular significa proibir; meios soltos para permitir.
188 Um princípio da Torá para estabelecer um Beit Din de B'midbar (Casa do Julgamento), Números 35:30. D'varim/Deuteronômio 17:6; 19:15 requer que duas ou mais partes peçam a YHWH para obter Seu julgamento ao invés de seguir o julgamento do homem. Este é um requisito legal que garante que a Vontade de YHWH está sendo buscada e seguida para trazer a unidade perfeita. Veja também 1 Coríntios 14:27, 29; 2 Coríntios 13:1; 1 Tm 5:19; Hebreus 10:28; e Beit Din no Apêndice.
189 Aramaico lê-se literalmente como "setenta vezes sete sete". Paul Younan entendeu que isso significa "setenta vezes setenta e sete", enquanto o grego tem "setenta vezes sete", assim como as traduções de Lamsa e Murdock. Etheridge parece mais próximo de Younan com "até setenta vezes sete e sete". Assumindo que a repetição de shabei shabei não é um erro de escriba, ambas as leituras são representadas com "setenta vezes sete" entre parênteses. Para mais informações sobre o significado profético de "setenta vezes sete", consulte Wheel of Stars (Roda das Estrelas) no Apêndice.
190 Khabouris tem aqui um beyt isolado, entre "isto" e "é comparado".
191 Esta é uma pergunta retórica; espera-se que o servo saiba a resposta. O servo deveria saber e ter misericórdia do outro, assim como seu Mestre foi misericordioso com ele.

MATEUS 19

1. E aconteceu que quando Y'shua terminou estas palavras, ele partiu de Galeela, e chegou à fronteira de Yehuda do outro lado do Yordanan. 2. E seguiam-no grandes multidões, e ele os curou. 3. E os fariseus aproximaram-se dele ali, e o tentavam e diziam: É lícito ao homem repudiar sua mulher por qualquer motivo? 4. Ele, porém, respondeu-lhes: Não lestes que aquele que os criou desde o princípio os criou homem e mulher? (192) 5. E ele disse: Por causa disso, o homem deixará seu pai e sua mãe e se unirá à sua mulher, e ambos serão uma só carne. (193) 6. Doravante não serão dois, mas uma só carne. Portanto, o que Elohim uniu, o homem não deve separar." 7. Eles lhe perguntaram: "Por que então Moshe ordenou dar uma carta de divórcio e repudiá-la?" (194) 8. E ele lhes disse: "Por causa da dureza de seu coração, vocês foram autorizados a repudiar suas mulheres. Mas não foi assim desde o início. 9. Mas eu vos digo que quem deixa sua mulher sem acusação de adultério, 195 e toma outra, comete adultério. E aquele que recebe uma mulher

divorciada comete adultério". 10. Seus discípulos lhe disseram: "Se tal é a dificuldade entre marido e mulher, não vale a pena tomar uma esposa. 11. "Mas ele lhes disse: Nem todo homem pode aplicar esta palavra a si mesmo, mas somente aquele a quem é dada. 12. Pois há eunucos que nasceram assim no ventre de sua mãe. E há eunucos que se tornaram eunucos pelos homens. E há eunucos que se fizeram eunucos por causa do Reino dos Céus. Que compreenda quem é capaz de compreender." 13. Então as crianças se aproximaram dele para que ele lhes impusesse as mãos e orasse. E foram repreendidos pelos seus discípulos 14. E Y'shua lhes disse: "Deixai vir a mim os meninos, e não os impeçais, porque daqueles que são como estes é o Reino dos Céus". 15. E ele impôs as mãos sobre eles e partiu dali. 16. Um certo homem aproximou-se e disse-lhe: "Bom mestre, o que há de bom que eu faça para ter a vida eterna?" 17. Então ele lhe disse: "Por que você me chama de bom? Não há nenhum bom exceto Um Elohim? Agora, se você deseja entrar na vida, guarde os Mandamentos." 18. Ele lhe disse: "Quais?" Então Y'shua lhe disse: "Que você não mate, e não cometa adultério, e você não furte, e você não dê falso testemunho. (196) 19. E honre seu pai e sua mãe, 197 e ame seu próximo como a si mesmo". (198) 20. Aquele jovem lhe disse: "Todas essas coisas eu lhes tenho obedecido desde a minha juventude. O que me falta?" 21. Disse-lhe Y'shua: Se queres ser perfeito, vai, vende os teus bens e dá-os aos pobres, e terás um tesouro no céu, e vem seguir-me. 22. E aquele jovem ouviu esta palavra e foi embora triste, pois tinha muitos bens. 23. Y'shua então disse a seus discípulos: "Em verdade vos digo que é difícil para um rico entrar no Reino dos Céus. 24. E novamente vos digo que é mais fácil uma corda 199 entrar no fundo de uma agulha do que um rico entrar no Reino de Elohim. 25. Quando os discípulos ouviram isso, ficaram muito admirados e perguntaram: "Quem pode realmente ganhar a vida?" 26. Y'shua olhou para eles e disse-lhes: "Para os homens isso não é possível, mas para Elohim tudo é possível. 27. Então respondeu Keefa e disse-lhe: "Eis que deixamos tudo e viemos segui-lo. O que de fato teremos?" 28. Y'shua lhes disse: "Em verdade vos digo que vós que viestes seguir-me neste mundo, quando o Filho do homem se assentar de novo no trono da sua glória, também vos assentareis em doze assentos, e julgarás as doze tribos de Israel. 29. E quem deixou casas ou irmãos ou irmãs ou pai ou mãe ou esposa ou filhos ou campos por causa do meu nome, receberá cem vezes mais e herdará a vida eterna. 30. Mas muitos primeiros serão os últimos, e os últimos primeiros".

---

192 Gênesis 1:27; 5:2
193 Gênesis 2:24
194 Deuteronômio 24:1, 3.
195 Esta discussão legal é muito semelhante à de Mateus 5. As mulheres em ambos os lugares são abandonadas sem uma acusação escrita ou certidão de divórcio. Simplesmente mandar embora uma esposa por qualquer motivo, por mais trivial que seja, é cruel, pois não lhe dá remédio para se casar novamente sem cometer adultério. A linguagem aqui é um pouco mais específica em

alguns termos, a frase em Mateus 5:32 é "abandone sua esposa", mostrando que ela ainda é legalmente casada, mas aqui ela é chamada de shviqta da raiz shbaq que significa "abandonar" e esse é o sentido do uso aqui, uma mulher abandonada. Isso também é comprovado pela gramática deman d'shaveq antateh (aquele que deixa [shbaq] sua esposa sem acusação de adultério) que leva à frase para a mulher como shviqta mais adiante na mesma frase.
196 Êxodo 20:13-16; Deuteronômio 5:17-20
197 Êxodo 20:12; Deuteronômio 5:16
198 Levítico 19:18
199 Gamala refere-se a uma "corda pesada" em vez de um "camelo" que também é escrito gimel-meem-lamed-alap. Estudiosos gregos ficaram intrigados com um camelo passando pelo buraco de uma agulha, o que é uma impossibilidade física. Y'shua claramente não está dizendo que um homem rico não pode entrar, ou ele não "amaria" este! A lição da "corda pesada" ensina sobre um homem rico entrando no céu, depois que ele "desvenda" sua fortuna fio por fio, conforme Y'shua instrui. Se sua riqueza foi amarrada firmemente e forte como uma corda, deve ser desenrolada como fios que passarão pelo buraco da agulha. Atenção cuidadosa é necessária para enfiar uma agulha; assim são os ricos obrigados a YHWH pela forma como a sua riqueza é adquirida e dispersa. Tentativas teológicas de "provar" que o buraco da agulha é uma localização geográfica falharam completamente.

MATEUS 20

1. "Pois o Reino dos Céus é semelhante a um homem, dono de casa, que saiu de manhã para contratar trabalhadores para a sua vinha. 2. E negociou com os trabalhadores um denário por dia. E os enviou à sua vinha. 3. E ele saiu na terceira hora e viu outros que estavam na praça e estavam ociosos. 4. E ele lhes disse: 'Vão também para a vinha e eu lhes darei o que é certo.' 5. E eles partiram. E ele saiu novamente na hora sexta e hora nona e fez o mesmo. 6. E perto da hora undécima, ele saiu e encontrou outros que estavam de pé e estavam ociosos e disse-lhes: 'Por que vocês estão parados o dia todo e ociosos?' 7. Eles lhe disseram: 'Porque ninguém nos contratou.' Ele lhes disse também: 'Vão à vinha e vocês receberão o que é certo.' 8. E, ao cair da tarde, o dono da vinha disse ao seu mordomo: 'Chame os trabalhadores e dê-lhes o salário, e comece do último e vá para o primeiro.' 9. E vieram os da décima primeira hora e cada um recebeu um denário. (200) 10. E quando o primeiro veio, eles esperavam receber mais, e cada um deles também recebeu um denário. 11. E quando o receberam, argumentaram contra o dono da casa. 12. E eles disseram: 'Estes últimos trabalharam uma hora, e você os igualou a nós, que suportamos o peso do dia e seu calor!' 13. Então ele respondeu e disse a um deles: 'Meu amigo, eu não fiz mal a você. Não foi um denário que você negociou comigo? 14. Pegue o seu e vá. Eu apenas desejo que a este último eu dê como a você. 15. Ou não me é lícito fazer o que desejo fazer com os meus? Ou seu olho é

mau porque eu sou bom?' (201) 16. Assim serão os últimos os primeiros e os primeiros os últimos. Pois muitos são os chamados e poucos os escolhidos". 17. E Y'shua estava prestes a subir para Urishlim, e ele levou seus doze discípulos sozinhos na estrada e disse a eles. 18. "Eis que estamos subindo para Urishlim, e o Filho do homem será entregue aos principais sacerdotes e aos escribas. E eles o condenarão à morte. 19. E eles o entregarão aos gentios, e zombarão dele, e o espancarão, e o executarão em uma estaca. (202) E ele ressuscitará no terceiro dia." 20. Então, a mãe dos filhos de Zawdee veio até ele. E ela e seus filhos o adoravam e estavam lhe pedindo algo. 21. Então ele disse a ela: "O que você deseja?" Ela disse a ele: "(Você) 203 diga que esses dois, meus filhos, (serão) um à sua direita e outro à sua esquerda em seu Reino". 22. Y'shua respondeu e disse: "Você não sabe o que está pedindo. Você pode beber o cálice que estou prestes a beber, ou a imersão em que serei imerso?" Disseram-lhe: "Podemos". 23. Ele lhes disse: "Vocês beberão meu cálice e serão imersos com a mesma imersão em que estou imerso, mas que vocês se sentem à minha direita e à minha esquerda não é meu dar, exceto àqueles para quem foi preparado por meu Pai". 24. E quando os dez souberam disso, ficaram zangados com aqueles dois irmãos. 25 E Y'shua os chamou e disse-lhes: "Vocês sabem que os príncipes dos gentios são seus senhores e seus nobres têm autoridade sobre eles. 26. Não seja assim entre vós, mas quem entre vós quiser ser grande, seja-vos servo. 27. E aquele que dentre vós quiser ser o primeiro, seja vosso servo. 28. Assim como o Filho do homem não veio para ser servido, mas para servir 205 e se dar em resgate por muitos". 29. E quando Y'shua saiu de Yerikho, uma grande multidão o seguia. 30. E eis que dois cegos estavam sentados à beira do caminho e, ao ouvirem que Y'shua passava, deram um grito e diziam: Tem misericórdia de nós, meu Mestre, filho de David. 31. Mas a multidão os aconselhava a ficarem quietos, mas eles levantavam mais a voz e diziam: "Nosso Mestre, filho de Davi, tem misericórdia de nós". 32. E Y'shua parou e os chamou e disse: "O que você deseja que eu faça por você?" 33. Disseram-lhe. "Nosso Mestre, para que nossos olhos se abram." 34. E Y'shua teve compaixão deles e tocou seus olhos, e imediatamente seus olhos foram abertos e eles foram e o seguiram.

---

200 E vieram os da décima primeira hora e cada um recebeu um denário. Embora esta seja uma parábola e não um evento histórico, ela nos diz algo sobre a cronometragem hebraica. Esta é, embora uma forma extrema, de cálculo fracionário. Os trabalhadores chegavam no final do dia, na 11ª hora, e ainda recebiam um dia inteiro de pagamento. Isso indica que qualquer parte de um período de luz do dia pode contar como um dia inteiro.

201 Igualdade e Justiça são os domínios universais do Mashiyach para o bem comum de todos, mas o servo neste caso julga de acordo com o interesse próprio. Veja Atos 11:17; 2 Pedro 1:1; 1 Cor. 12:25; 2 Cor. 8:14.

202 A estaca vertical foi prefigurada pela "vara" que Moshe ergueu em Números 21:8, 9. A serpente de bronze foi colocada na estaca e quando o

povo olhou para ela foi preservada do veneno mortal da cobra. Assim é que quando as pessoas são mordidas pela "serpente espiritual" de Gênesis 3:15, elas devem olhar para o Mashiyach para cura e libertação. O poste foi substituído pela cruz que antigamente era o símbolo do deus sol babilônico. Júlio César e seu herdeiro cunharam moedas com símbolos da cruz (roda solar) para comemorar o deus sol. O imperador romano Constantino foi um adorador do sol que se tornou um famoso cristão, avançando o cristianismo pagão em todo o Império Romano. Sua versão do "Cristianismo" incluía muitos rituais pagãos, incluindo o culto do domingo, Tamuz (Natal) e Ishtar (Páscoa). O grego "stauros" também denota uma estaca reta; o verbo "stauroo" significa conduzir estacas. O grego "xulon" denota uma madeira ou um tronco ou qualquer pedaço de madeira morta. A Bullinger's Companion Bible observa: "Nossa palavra inglesa 'cross' é a tradução da cruz latina; mas o grego stauros não significa mais um ponto crucial do que a palavra 'vara' significa uma 'estaca'." Veja Pole, o Padrão no Apêndice.
203 "Você quer" está implícito na gramática aramaica. A Peshitta simplesmente lê "diga" e "um à sua direita e outro à sua esquerda".
204 Servo e ministro são as mesmas palavras. No entanto, muitos pastores, rabinos ou "ministros" mantêm estilos de vida materialistas muito elevados nas costas dos pobres, o que é uma evidência clara de que são mercenários (falsos líderes). Mascarados por suas "ricas" instituições, eles sucumbiram aos desejos da carne carnal, estes são uma abominação para o Mashiyach e o Reino de Elohim; ao invés de servos são sanguessugas. Seguir o Mashiyach significa render-se a ele e viver para ele em retidão e igualdade, em vez de dominar os outros.
205 Babilônia e toda religião falsa serve para escravizar seus seguidores. Com o tempo, a grande maioria dos seguidores sucumbe à "Síndrome de Estocolmo" e elogia a "hierarquia ascendente" que os mantém empobrecidos. O Mashiyach, é a forma mais elevada de Justiça e Retidão, faz exatamente o oposto. Ele serve, liberta os cativos, acalenta e eleva as almas da humanidade para que cada alma tenha a oportunidade de alcançar seu pleno potencial. Aqueles cegos por hierarquias religiosas inadvertidamente se tornam inimigos do Mashiyach.

MATEUS 21

1. E quando ele se aproximou de Urishlim e chegou a Beth Pageh, ao lado do Monte das Oliveiras, Y'shua enviou dois de seus discípulos, 2. E disse-lhes: "Vão a esta aldeia que está à vossa frente, e logo encontrareis uma jumenta amarrada e um jumentinho com ela. Solte-os e traga-os para mim. 3. E se alguém disser alguma coisa a você, diga-lhe que eles são necessários para o nosso Mestre, e imediatamente ele os enviará aqui. 4. E 206 estas coisas aconteceram (para) que a coisa que o profeta falou pudesse ser cumprida, (para aquele profeta) disse:

5. “Diga à filha de Tsiyon, eis que o teu rei vem a ti manso e montado em um jumento, e em um jumentinho, filho de jumenta”. (207) 6. Os discípulos partiram e fizeram como Y'shua lhes havia ordenado. 7. E eles trouxeram a jumenta e o jumentinho e colocaram suas vestes sobre o jumentinho e Y'shua montou nele. 8. E uma multidão de multidões estendia suas roupas no caminho, e outros cortavam galhos das árvores e os lançavam no caminho. 9. A multidão e os que iam adiante dele e vinham atrás dele clamavam e diziam “Ushanna ao Filho de Dawid. Bem-aventurado aquele que vem em nome do Mestre YHWH. Ushanna nas alturas!” (208) 10. E quando ele entrou em Urishlim, toda a cidade se alvoroçou e disse: “Quem é este homem?” 11. E as multidões diziam: “Este é o profeta Y'shua, que é de Nasrath de Galeela. 12. E Y'shua entrou no templo de Elohim e expulsou todos os que 209 estavam comprando e vendendo no templo. E derrubou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos que vendiam pombas. 13. E disse-lhes: Está escrito que a minha casa será chamada casa de oração, 210 mas vós a fizestes cova de bandidos. (211) 14. E os cegos e coxos no templo se aproximaram dele, e ele os curou. 15. Mas quando os principais sacerdotes e os fariseus viram as maravilhas que ele fez, e as crianças que clamavam no templo e diziam: “Usana 212 ao filho de Davi”, ficaram descontentes. 16. E diziam-lhe: “Ouves o que estes estão dizendo?” Y'shua disse a eles: “Sim! Você nunca leu que da boca de crianças e bebês você formou elogios?” (213) 17. E ele os deixou e partiu para fora da cidade para Bet Ani e se hospedou lá. 18. E pela manhã, quando teve fome, voltou para a cidade. 19. E ele viu uma certa figueira à beira do caminho e foi até ela e não achou nada nela, exceto apenas folhas. E ele disse a ele: “Que nunca mais haja fruto em você para sempre!” E imediatamente, aquela figueira 214 secou. 20. E os discípulos viram e maravilharam-se e diziam: “Como a figueira secou rapidamente”. 21. Y'shua respondeu e disse-lhes: “Em verdade vos digo que, se vocês tiverem fé e sem dúvida, não só farão este milagre da figueira, mas ainda se disserem a este monte: 'Seja removido e caia no mar!', acontecerá. 22. E tudo o que você pedir em oração e crer, você receberá”. 23. E quando Y'shua chegou ao templo, os principais sacerdotes e anciãos do povo se aproximaram dele enquanto ele ensinava e lhe diziam: “Com que autoridade você faz essas coisas? E quem te deu essa autoridade?” 24. Y'shua respondeu e disse-lhes: “Também vos farei uma certa pergunta e, se me responderdes, também vos direi com que autoridade faço estas coisas. 25. De onde é a imersão de Yochanan? É do céu ou é dos homens?” E eles estavam raciocinando entre si e diziam que: "Se dissermos do céu, ele nos dirá: 'Por que motivo você não acreditou nele?' 26. E se dissermos 'Dos homens', temos medo da multidão!” pois todos eles consideram Yochanan como um profeta. 27. Eles responderam e lhe disseram: “Não sabemos”. Y'shua lhes disse: “Nem eu vos direi com que autoridade faço estas coisas. 28. Mas o que você acha? Um certo homem tinha dois filhos. E ele se aproximou do primeiro e disse-lhe: 'Meu filho, vá hoje e trabalhe na vinha.' 29. Mas ele respondeu e disse: 'Eu não desejo isso.' Mas depois ele se arrependeu e foi. 30. E ele se aproximou do outro e disse o mesmo a ele, e ele respondeu e disse: 'Eu quero meu senhor', e não foi. (215) 31. Qual destes dois

fez a vontade de seu pai?" Disseram-lhe que o primeiro sim. Y'shua disse-lhes: "Em verdade vos digo que os publicanos e as meretrizes vos precederão no Reino de Elohim. 32. Pois Yochanan veio a você no caminho da justiça, e você não acreditou nele. Mas os cobradores de impostos e as meretrizes acreditaram nele. Mas você nem mesmo se arrependeu quando viu, para que pudesse acreditar nele. 33. Ouça outra parábola. Havia um certo homem, dono de uma casa, e plantou uma vinha. Ao redor, ele colocou uma cerca. E cavou nela um lagar. E ele construiu uma torre nela, e a alugou a trabalhadores e partiu em viagem. 34. E quando chegou o tempo da colheita, ele enviou seus servos aos trabalhadores para que lhe enviassem alguns dos frutos de sua vinha. 35. E os trabalhadores prenderam seus servos. Alguns eles espancaram, outros apedrejaram e outros mataram. 36. E novamente, ele enviou outros servos que eram mais do que os primeiros, e eles fizeram o mesmo com eles. 37. E por último, ele enviou seu Filho para eles dizendo que talvez eles pudessem se envergonhar diante de meu Filho. 38. Mas quando os trabalhadores viram o Filho, disseram entre si: 'Este é o herdeiro. Venha, vamos matá-lo e tomar sua herança.' 39. E prenderam-no, levaram-no para fora da vinha e o mataram. 40. Portanto, quando o dono da vinha vier, o que ele deve fazer com aqueles trabalhadores?" 41. Eles lhe diziam: "Ele os destruirá selvagemente e arrendará a vinha a outros trabalhadores, aqueles que lhe darão o fruto a seu tempo". 42. Y'shua lhes disse: "Vocês nunca leram nas Escrituras sobre 'A Pedra que os construtores rejeitaram, a mesma se tornou a cabeça da esquina. Da presença do Mestre YHWH veio esta Pedra e é uma maravilha diante de nossos olhos.' (216) 43. Por isso vos digo que o Reino de Elohim vos será tirado e será dado a um povo que dê fruto. (217) 44. E quem cair sobre esta Pedra, ela destruirá." 45. E quando os principais sacerdotes e fariseus ouviram suas parábolas, eles sabiam que ele falava contra eles. 46. E procuravam prendê-lo, mas temiam por causa da multidão, pois o consideravam um profeta.

---

206 Khabouris tem "todas essas coisas aconteceram", enquanto 1905 tem "essas coisas aconteceram". A leitura de 1905 é mantida.

207 Zacarias 9:9

208 Salmo 118:25 e 26. Ushanna significa livrar-nos ou salvar-nos. As multidões estavam reconhecendo que ele é o Mashiyach de YHWH e, portanto, esperavam que ele se tornasse seu Rei. Veja Ushanna no Apêndice.

209 Khabouris lê "todos os que (aylin) estavam comprando" e esta leitura é mantida.

210 Isaías 56:7

211 Jeremias 7:11

212 Salmo 118:25

213 Salmo 8:2,3

214 O figo é mencionado pela primeira vez em Gênesis 3:7. A Lei da Primeira Menção fornece uma remez (dica) do significado simbólico da figueira. Está ligado à árvore do conhecimento do bem e do mal e relaciona-se com o

julgamento entre o bem e o mal. A figueira representa o Beit Din (Casa dos Juízes), ou o Sinédrio que naquela geração foi achado em falta e sem frutos (veja as parábolas da figueira, Mateus 24:32; e Lucas 13:7). Em Lucas 10, setenta são enviados, correlacionando-se com os setenta anciãos de Israel em Shemot/Êxodo 24. Muitas vezes a Oliveira que representa Israel, é erroneamente confundida com o símbolo da Figueira.

215 Esta parábola resume a teologia dispensacionalista cristã que fez da lei e da graça uma dicotomia religiosa. O primeiro filho não queria trabalhar na vinha; no entanto, ele foi trabalhar para honrar seu pai que deu a lei (Torá). A vinha representa o Reino dos Céus, o cultivo da justiça, o renascimento da espiritualidade messiânica. O segundo filho disse que trabalharia na vinha de seu pai e deu sua palavra, levando seu pai a acreditar que sim, mas depois quebrou o convênio com seu pai. O primeiro filho foi obediente à instrução de seu pai (Torá), o segundo filho justificou sua desobediência ao mandamento de seu pai. Ao invés de ser uma licença religiosa para quebrar a Torá, "Graça" é a capacitação que experimentamos através do amor e misericórdia de nosso Pai. Depois de nos arrependermos de nossos pecados, começamos a reconhecer a verdadeira natureza do amor de nosso Pai por nós. A graça é o poder ativado do amor, o desejo de trazer glória e honra ao Nome de YHWH em Seus termos e condições. A doutrina da falsa graça (ou graça barata), prospera na "justificação" e faz as pessoas acreditarem que são salvas em seus pecados, ao invés de receber o poder espiritual Separado [Ruach haKodesh] para vencer a natureza pecaminosa. O filho obediente descobriu que a vinha de seu pai exigia a disciplina de um estilo de vida Separado. Ele aprendeu que a obediência à Torá (a Lei) de seu pai era verdadeiramente seu deleite diário; as instruções de seu pai (Torá) estavam sendo escritas em seu coração pela Graça através da Fé. Ele começou a desfrutar da obra extremamente profunda e satisfatória da justiça em sua alma eternamente grata. Ele aprendeu que a obediência gera mais obediência, a justiça gera uma conduta mais justa. "Ações de fé" de obediência a YHWH nos levam a desejar um estilo de vida que seja agradável ao nosso amoroso Pai Celestial e aspirar a fazer TUDO o que Ele nos ordenou. Praticando as disciplinas de obediência à lei de seu pai, o filho obediente se identificava com outros que também estavam experimentando as mesmas alegrias e bênçãos da obediência à Torá (a Lei). No entanto, o segundo filho exemplifica a "justificação" religiosa, um credo que nega a prática da santificação e viver uma vida Separada. Em vez de obedecer à lei de seu pai, o segundo filho aceitou uma religião que justificava sua desobediência. A "Doutrina da Justificação" é a razão teológica pela qual muitos rejeitaram a obediência à Torá, porém a verdadeira Natureza da Graça de YHWH é a mesma ontem, hoje e eternamente. [João 15:10; 1 João 5:3; Salmos 22:26; Salmos 52:8; Salmos 119:44;], [ ] grifo do tradutor para o português.

216 Salmo 118:22,23

217 Esta advertência se aplica a todas as gerações que defendem as tradições religiosas do homem como maioria. Muitos líderes do "povo escolhido" negam abertamente a Torá e o Mashiyach em favor de suas próprias tradições, tornando-se inimigos do Reino de Elohim.

MATEUS 22

1. E Y'shua respondeu novamente em parábolas e disse: 2. "O Reino dos Céus é como um homem, um rei que preparou uma festa de casamento para seu filho. 3. E ele enviou seus servos para que chamassem aqueles que foram convidados para a festa de casamento, e eles não quiseram vir. 4. Novamente enviou outros servos e disse: "Diga aos convidados que eis que minha ceia está preparada, meus bois e meus animais cevados estão mortos e tudo está pronto. Venha para a festa de casamento! 5. Mas eles zombaram disso. E um partiu para o seu campo e outro para o seu negócio. 6. E os demais prenderam seus servos, zombaram deles e os mataram. 7. E quando o rei ouviu, ele ficou zangado e enviou seus exércitos e destruiu aqueles assassinos, e ele queimou sua cidade. 8. Então ele disse aos seus servos: 'A festa de casamento 218 está preparada, e os convidados não eram dignos. 9. Vá, portanto, para as estradas principais, e qualquer um que você encontrar, você chama para a festa de casamento.' 10. E saíram aqueles servos para os caminhos e reuniram todos os que encontraram, bons e maus, e a casa de banquetes ficou cheia. 11. E o rei entrou para ver os convidados, e viu ali um homem que não estava usando traje de casamento. (219) 12. E ele lhe disse: 'Meu amigo, como você entrou aqui se você não tem roupas de casamento?' E ele ficou mudo. 13. Então o rei disse aos ministros: 'Amarrem-lhe as mãos e os pés e lancem-no nas trevas exteriores. Haverá choro e ranger de dentes!' 14. Pois muitos são os chamados, e poucos os escolhidos". (220) 15. Então os fariseus partiram e deliberaram sobre como prendê-lo com uma pergunta. 16. Então enviaram a ele os herodianos com seus discípulos. E diziam-lhe: "Mestre, sabemos que és verdadeiro, e ensinas bem o caminho de Elohim, e não favoreces a nenhum homem, porque não discriminas entre os homens. 17. Portanto, diga-nos como você pensa. A Torá nos instrui a pagar o imposto por cabeça a César ou não?" 18. Mas Y'shua conhecia a maldade deles e disse: "Hipócritas! Por que você me tenta? 19. Mostre-me o denário do imposto por cabeça." E trouxeram-lhe um denário. 20. E Y'shua lhes disse: "E de quem é a imagem desta inscrição?" 21. Eles estavam dizendo: "César". Ele disse a eles; "Portanto, dai a César o que é de César, e a Elohim o que é de Elohim." (221) 22. E quando eles ouviram isso, eles ficaram maravilhados, e o deixaram e foram embora. 23. Naquele mesmo dia, aproximaram-se os saduceus e disseram-lhe: "Não há ressurreição de mortos, e perguntaram-lhe: 24. E disse a ele: "Mestre, Moshe nos disse que se um homem morre sem ter filhos, seu irmão deve tomar sua esposa e levantar uma semente para seu irmão. (222) 25. Agora havia entre nós sete irmãos. O primeiro tomou uma esposa e morreu. E porque ele não tinha filhos, ele deixou sua esposa para seu irmão. 26. Da mesma forma também o

segundo e o terceiro até o sétimo. 27. E depois de todos eles, a mulher também morreu. 28. Portanto, na ressurreição, de qual destes sete ela será esposa, pois todos eles se casaram com ela?" 29. Y'shua respondeu e disse-lhes: "Vocês erram porque não conhecem as Escrituras ou o poder de Elohim. 30. Pois na ressurreição dos mortos, os homens não se casam com mulheres, nem as mulheres são dadas a maridos. Em vez disso, eles são como os Mensageiros de Elohim no Céu. 31. Mas quanto à ressurreição dos mortos, não lestes o que vos foi dito por Elohim, que disse: 32. Que 'Eu sou o Elohim de Awraham, o Elohim de Yitz'chak, e o Elohim de Ya'akov?' 223 E Ele não é o Elohim dos mortos, mas sim dos vivos. 33. E quando as multidões ouviram isso, ficaram maravilhadas com o seu ensino. 34. Mas quando os fariseus souberam que ele havia silenciado os saduceus, reuniram-se. 35. Então um deles que conhecia a Torá pediu para testá-lo. 36. "Mestre, qual mandamento da Torá é o maior?" 37. E Y'shua lhe disse: "Você deve amar o Mestre YHWH seu Elohim com todo o seu coração e com toda a sua alma e com todas as suas forças e com toda a sua mente". 38. Este é o primeiro e o maior Mandamento. 39. E o segundo é assim. Que 'Você deve amar o seu próximo como a si mesmo.' 40. Destes dois mandamentos dependem 224 Torá e os profetas." 41. Enquanto os fariseus estavam reunidos, Y'shua lhes perguntou: 42. E disse: "O que você diz sobre o Mashiyach? De quem ele é filho?" Eles estavam dizendo a ele: "O filho de Dawid". 43. Ele lhes disse: "Como então Dawid no espírito o chamou de Mestre YHWH? Pois ele disse, 44. 'Aquele Mestre YHWH disse ao meu mestre: "Tu sentas-te à minha direita até que eu ponha os teus inimigos debaixo dos teus pés."' 45. Portanto, se Dawid o chama de Mestre YHWH, 225 como ele é seu filho?" 46. E nenhum homem foi capaz de lhe dar uma resposta. E nenhum homem se atreveu a questioná-lo novamente a partir daquele momento.

---

218 Khabouris tem aqui um beyt isolado, entre "o banquete de casamento" e "está preparado".

219 "Desperta, desperta; veste-te da tua força, ó Sião; Veste-te das tuas vestes formosas, ó Jerusalém, cidade santa; porque desde agora não entrará mais em ti incircunciso e imundo" (Isaías 52:1).

220 Também "escolheram". Uma pessoa que é "chamada" deve escolher seguir. Colocar o ônus de ser "escolhido" somente sobre o Mashiyach é religião falsa. A verdadeira fé exige discipulado voluntário e santificação de acordo com a Palavra de YHWH. Portanto, cada alma também tem a escolha e a responsabilidade de escolher ser escolhida. Os judeus são o "povo escolhido" de YHWH – no entanto, Ele certamente tem judeus "não escolhidos" que fazem guerra contra a Torá, YHWH e Seu Mashiyach.

221 Veja Romanos 13:1.

222 Deuteronômio 25:5 e 6. Observe também que Khabouris e 1905 têm diferentes ordens de palavras neste versículo, mas isso não tem efeito sobre o significado.

223 Êx 3:6; Dt 6:5, Mt 22:37; Lv 19:18, Mt 22:39; Salmo 110:1, Mateus 22:44

224 A Torá e os Profetas penduram ou "seguram" estes dois grandes Mandamentos do Amor. Aqueles que cumprem os mandamentos são aqueles que amam YHWH (Mt 19:17; 1Jo 5:2 e 3). Sem amor, a observância da Torá é vaidade, e sem a Torá o "amor" é vaidade.
225 Veja o Mestre de David no Apêndice.

MATEUS 23

1. Y'shua então falou com as multidões e com seus discípulos. 2. E ele lhes disse: "Os escribas e os fariseus estão sentados no trono 226 de Moshe. 3. Portanto, tudo o que eles 227 lhe dizem que você deve manter e fazer. Mas não de acordo com suas ações, pois eles falam, mas não falam. 4. E atam fardos pesados e os colocam sobre os ombros dos filhos dos homens, mas não desejam tocá-los com os dedos. 5. E fazem todas as suas obras para serem vistos pelos filhos dos homens. Pois eles alargam seus Tefilin 228 e alongam o Tekhelet 229 de suas vestes. 6. E eles amam os lugares principais nas festas e os assentos principais na assembleia. 7. E uma saudação nas ruas, e ser chamado de rabino pelos homens. 8. Mas você não deve ser chamado de 'Meu Grande' 230 porque há apenas um que é Grande e todos vocês são irmãos. 9. E não se chame de Pai 231 porque seu Pai é aquele que está no céu. 10. E vocês não devem ser chamados de líderes,***[***]*** porque um deles é o seu líder, o Mashiyach. 11. Mas aquele que entre vós é o maior, seja vosso servo. 12. Pois quem se exalta será humilhado, e quem se humilha será exaltado. 13. Ai de vocês escribas e fariseus! Hipócritas! Pois vocês fecham o Reino dos Céus diante dos filhos dos homens. Pois vocês mesmos não estão entrando, e aqueles que querem entrar em vocês não deixam entrar. 14. "Ai de vocês escribas e fariseus! Hipócritas! Pois você consome as casas das viúvas, e que por pretexto você prolonga suas orações. Por causa disso, você receberá um julgamento maior. 15. Ai de vocês escribas e fariseus. Hipócritas! Pois vocês atravessam o mar e a terra para fazer um prosélito, e quando ele se torna um, você o faz o dobro do filho da Geena 233 que vocês mesmos são. (234) 16. Ai de vocês, guias cegos, porque vocês dizem que quem jurar pelo templo não é nada, mas quem jurar pelo ouro do templo é culpado. 17. Vocês são tolos cegos, pois o que é maior, o ouro ou o templo que santifica o ouro? 18. E quem jurar pelo altar não é coisa alguma, mas aquele que jurar pela oferta que está sobre ele é culpado. 19. Vocês são tolos cegos! O que é maior, a oferta ou o altar que santifica a oferta? 20. Portanto, quem jurar pelo altar, jura por ele e por tudo o que está sobre ele. 21. E quem jurar pelo templo, jura por ele e por quem nele habita. 22. E quem jurar pelo céu jura pelo trono de Elohim e por aquele que nele está assentado. 23. Ai de vocês escribas e fariseus! Hipócritas! Pois você dá o dízimo de hortelã, endro e cominho, e você ignora as 235 coisas mais importantes da Torá: Julgamento 236 e Misericórdia 237 e Fé. 238 E essas coisas eram necessárias para você fazer, e essas coisas você não deveria ter esquecido. 24. Guias cegos que coam mosquitos e engolem camelos. 25. Ai de vocês escribas e fariseus! Hipócritas! Pois vocês limpam o exterior do copo e do

prato, mas por dentro estão cheios de extorsão e iniqüidade. 26. Fariseus cegos! Limpe primeiro o interior do copo e do prato, depois o exterior também ficará limpo. 27. Ai de vocês escribas e fariseus! Hipócritas! Pois vocês são como sepulcros brancos que parecem bonitos por fora, mas por dentro estão cheios de ossos e de toda a corrupção dos mortos. 28. Assim também vós por fora pareceis justos perante os filhos dos homens. Por dentro vocês estão cheios de iniqüidade e hipocrisia. 29. Ai de vocês escribas e fariseus. Hipócritas! Pois vocês edificam os túmulos dos profetas e adornam os sepulcros dos justos. (239) 30. E você diz que se estivéssemos nos dias de nossos antepassados, não teríamos participado com eles do sangue dos profetas. 31. Pelo qual testemunhais contra vós mesmos que sois filhos daqueles que mataram os profetas. 32. E você também preenche a medida de seus antepassados. 33. Serpentes! Filhos de víboras! Como você fugirá do julgamento da Geena? 34. Eis que por isso vos enviarei profetas, sábios e escribas. Alguns deles você matará e os executará em estacas, e alguns deles açoitará em suas assembléias. E os perseguirás de cidade em cidade, 35. Assim cairá sobre vocês todo o sangue dos justos derramado sobre a terra; do sangue de Havel até o sangue de Zakharya, 240 filho de Brakhya, aquele que você matou entre o Templo e o altar. 36. Em verdade vos digo que todas estas coisas virão sobre esta geração. 36. Em verdade vos digo que todas estas coisas virão sobre esta geração. 37. “Urishlim! Urishlim! Assassina dos profetas e maconheira dos que lhe são enviados. Quantas vezes desejei ajuntar teus filhos como a galinha ajunta seus pintinhos debaixo de suas asas, e tu não o desejaste. 38. Eis que sua casa está abandonada. (241) 39. Digo a vocês que não me verão de agora em diante até que digam: 'Bendito aquele que vem em nome do Mestre YHWH.'” (242)

---

226 A palavra aramaica korseya (cognato hebraico kisseh- ver Gênesis 41:40) significa especificamente “trono”, exatamente como na porção aramaica de Daniel 7:9. Y'shua está descrevendo uma sede de julgamento que implica a autoridade de YHWH. Assim, enquanto Y'shua repreende vigorosamente os escribas e fariseus por rebelião, hipocrisia, e suas tradições feitas pelo homem que anulam a Torá; ele também os reconhece como os herdeiros legítimos da halakha baseada na Torá (aplicando a Palavra de YHWH em nossas vidas). Isso incluiria o antigo calendário do sacerdócio que os fariseus seguiam para guardar as festas. Não há relatos no Novo Testamento ou na história judaica de Y'shua ou dos Apóstolos que se afastem do calendário que os fariseus santificaram. Y'shua e os Apóstolos rotineiramente ensinavam nas sinagogas dos fariseus e no Templo e observavam os moedim (Tempos Fixos) em unidade. Para mais informações sobre o calendário santificado por Y'shua, consulte a Roda das Estrelas no Apêndice.

227 Uma leitura muito tardia e não atestada em Shem Tob Matthew afirma: “tudo que ‘ele’ (Moshe) lhe disser para fazer, faça.” Essa renderização é um absurdo; Y'shua não mencionou Moshe quando os escribas e os fariseus são “eles” que se sentam no lugar de Moshe. Peshitta e textos gregos concordam que, uma vez que os fariseus se sentam no lugar de Moshe, eles deveriam

ensinar a Moshe, mas, em vez disso, eles elevam suas tradições orais acima da Torá. O fato é que, se eles realmente estudassem a Torá, eles saberiam que Y'shua é o Mashiyach. Y'shua retorna a este ponto em João 5:46-47.

228 Caixa/correias de couro contendo versículos bíblicos que os judeus praticantes tradicionais prendem em seus braços e testas durante o dia oração, exceto no Shabat (Deut. 6:8-PY). Tefilin e Tekhelet são transportados perfeitamente do Tanakh hebraico para o NT aramaico, letra por letra. (AR)

229 A "fita de azul" do "tzitzit" (franjas), conforme ordenado em Num. 15:38. "Tekhelet" também pode se referir a tzitzit, ou mesmo a todo o xale de oração/talit. (PY)

230 Aramaico aqui não significa "Rabi" como em "professor" per se, como em Mateus 28 Y'shua ordena que seus discípulos ensinem o mundo. Em vez disso, Y'shua está abordando o significado mais literal de "rab" que é "grande" como mostrado em Gênesis 6:5, "a maldade do homem foi grande na terra". Os oito versículos anteriores ensinam contra o comportamento elitista, então "não seja chamado Meu Grande [Rabi = Mestre = O Grande], pois você tem Um que é Grande, YHWH". Isso é direcionado aos próprios rabinos (líderes), não aos seguidores. Certamente isso não ganha popularidade entre os rabinos. Veja Autoridade Rabínica e Torá no Apêndice. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

231 A proibição de chamar líderes de "pai" é evitar dar status (medo do homem) que é devido a YHWH (veja Jó 32:21-22). Isaías 56:10-12 expõe líderes que "nunca têm o suficiente" e que mantêm seus "seguidores" em pobreza espiritual e financeira enquanto buscam ganho pessoal. Veja 1 Timóteo 4:3 e Líderes Religiosos e Unidade versus Hierarquia.

[***][Mateus 23:10 - "Líderes"; "E vocês não devem ser chamados de líderes, porque um deles é o seu líder, o Mashiyach."; as palavras raiz em grego é (καθηγηταί/καθηγητὴς): G2519 kathégétés; Concordância de Strong; kathégétés: um professor; Palavra Original: καθηγητής, ου, ὁ; Parte do; Discurso: Substantivo, Masculino; Transliteração: kathégétés; Ortografia; Fonética: (kath-ayg-ay-tace '); Definição: um professor; Uso: um líder,; professor, guia, mestre.; AJUDA-estudos de palavras; 2519 kathēgētḗs (de G2596 / katá "para baixo" e G2233 / hēgéomai , " liderar ") - propriamente, um líder ; alguém trazendo outros "pelo caminho do aprendizado " dando a instrução necessária ; um mestre-professor.; (Em grego moderno, este termo refere-se a um "professor", Abbott-Smith .) 2519 (kathēgētḗs) é usado para um educador-facilitador em Dionísio, Tucudides, Platão, Aristóteles; cf. Abbott-Smith.); Léxico Grego de Thayer STRONGS NT 2519: professor professor , professor , ὁ (professor para ir antes, liderar); uma. corretamente, um guia : Numen. citado em At. 7, pág. 313 db um mestre, professor: (Mateus 23: 8 RG , 10); (Dionísio Halicarnassus jud. De Tucídides 3, 4; várias vezes em Plutarco (cf. Wetstein (1752) sobre Mateus, a passagem citada.); O Salvador Yeshua nos ensinou que existe apenas UM "Mestre/Guia/Professor", ou seja, "ELE" o próprio Salvador Yeshua HaMashiach, pois apenas "O Mashiach"

ensina corretamente a Torá de YHWH aos Seus escolhidos/eleitos, concordando e confirmando com o texto de (1João 2:27); veja o texto da Peshitta traduzida por Andrew Roth: "E também vós, se a unção que dele recebestes permanece em vós, não necessitais que alguém vos ensine; mas como essa unção é de Elohim, Ele te ensina todas as coisas; e é verdade, e não há falsidade nele. E como te ensinou, permaneça você nEle."(1João 2:27); e o texto grego traz: "Mas sobre vocês Cristo tem derramado o seu Espírito. Enquanto o seu Espírito estiver em vocês, não é preciso que ninguém os ensine. Pois o Espírito ensina a respeito de tudo, e os seus ensinamentos não são falsos, mas verdadeiros. Portanto, obedeçam aos ensinamentos do Espírito e continuem unidos com Cristo."(1João 2:27 Nova Tradução Linguagem de Hoje - NTLH); e a Bíblia (BLT) nos traz: "Mas, Cristo os ungiu com seu Espírito, o qual vive em vocês. E, justamente por isso, não é preciso que ninguém os ensine. Por essa unção, o Espírito já lhes ensina tudo o que precisam saber. E o que o Espírito ensina é a verdade, e não a mentira. Então, vivam em Cristo, exatamente como o Espírito lhes ensinou!"(1João 2:27 Bíblia Livre Para Todos - BLT); Compare com (Jõao 6:45) e também com (Isaías 54:13; Jeremias 31:34; miquéias 4:2; Hebreus 8:10; 1Tessalonicenses 4:9)] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

232 Khabouris omite "um servo", mas esta leitura é confirmada em todos os outros manuscritos e é de 1905.

233 Gehenna é uma palavra composta que evoluiu de duas palavras hebraicas. Em Neemias 11:30 "Geena" refere-se ao "vale de Hinom" na terra de Israel. Fica a sudoeste de Jerusalém (Josué 15:8). A palavra hebraica gey ("vale") foi unida a hinnom e tornou-se geenna em grego, depois Gehenna em inglês. O vale de Hinom era um local de adoração a Moloch (Jr 32:35). Josias, destruiu os altos de Moloque e pôs fim aos sacrifícios humanos (2 Reis 23:10, 13). Nos dias do rei Acaz (2 Crônicas 28:3) e Manassés (2 Crônicas 33:6), crianças eram sacrificadas pelo fogo a Moloque em altares no vale de Hinom. Jeremias 7:31 afirma: "edificaram os altos de Tofete, que está no vale do filho de Hinom, para queimar seus filhos e suas filhas no fogo; que eu não lhes ordenei, nem veio ao meu coração". Jeremias disse que o vale não seria mais conhecido como o filho de Hinom, "mas sim, a ravina dos mortos, e eles serão sepultados em Tofete, porque não há outro lugar" (Jr 7:31-32; 12:3; 19:6; Zc 11:4-9). À medida que acompanhamos o termo Geena através do Novo Testamento, descobrimos que ele assumiu influência e interpretação pagã. O Mashiyach ensina vários níveis de punição sobre réprobos angélicos e humanos perversos, existem elementos e consequências "eternas", mas as traduções gregas e inglesas claramente deturparam Y'shua e Tanakh quando se trata de aplicar o termo Gehenna. Por favor, veja as notas de rodapé em 2 Pedro 2:4

234 "Dupliquem-se" - expressão idiomática que significa "duas vezes mais do que você é". (PY)

235 Mais leve ou mais pesado (kal v'chomer) é um princípio que Y'shua emprega em muitas ocasiões. Em Matt. 6:30 Y'shua ensina que se Elohim veste os campos com grama (mais leve), então quanto mais ele cuidará de suas necessidades? (mais pesado). Na maioria das traduções, a frase "quanto mais então...?" indica a presença de um argumento kal v'chomer.
236 As Mitzvot (Mandamentos) de YHWH são categorizadas como Mishpatim (Julgamentos), Edyut (Testemunhos) e Khokim (Estatutos). Os Juízos são os Mandamentos morais ou éticos que diferenciam o certo do errado.
237 Oséias 6:6 238 Gênesis 15:6; Habacuque 2:4
239 Uma "estratégia de marketing" dos fariseus é se posicionarem como obedientes aos Profetas de YHWH e, assim, parecer legitimar sua autoridade em relação à Torá e aos Profetas. Uma estratégia semelhante é adotada por cristãos que se posicionam como autoridades no Mashiyach judaico, mas que, em vez disso, promovem tradições religiosas pagãs; estes "crucificam" o Mashiyach diariamente, escolhendo deliberadamente negligenciar a Palavra de YHWH.
240 Meshikha (Mashiyach em aramaico) está usando a ordem canônica hebraica de Tanakh. Ao se referir ao sangue justo de Haweel (Abel, registrado em Gênesis) e de Zakharya (Zacarias, 2 Crônicas), Meshikha está fazendo referência ao primeiro e ao último livro do cânon hebraico. O significado do ensinamento de Meshikha é claro; o sangue de todo justo registrado em toda a Escritura cairá sobre os escribas e fariseus. (PY)
241 Jeremias 22:5
242 Salmo 118:26

MATEUS 24

1. E Y'shua saiu do templo para partir, e seus discípulos se aproximaram e lhe mostravam a construção do templo. 2. Mas ele lhes disse: "Eis que vocês não veem todas essas coisas? Em verdade vos digo, nada será poupado. Não ficará aqui pedra sobre pedra que não seja derrubada". 3. E enquanto Y'shua estava sentado no Monte das Oliveiras, seus discípulos 243 se aproximaram e diziam entre si e para ele: "Dize-nos quando estas coisas acontecerão e qual é o sinal de sua vinda e o fim do mundo." 4. Y'shua respondeu e disse-lhes: "Cuidado, ninguém vos engane. 5. Pois muitos virão em meu nome e dirão que 'Eu sou o Mashiyach' E muitos enganarão. 6. Pois você é obrigado a ouvir falar de revoluções e rumores de guerras. Cuidado e não se perturbe, pois é necessário que todas essas coisas aconteçam, mas ainda não é o fim. 7. Pois nação se levantará contra nação, e reino contra reino. E haverá fomes, pragas e terremotos em diversos lugares. 8. Mas todas essas coisas são apenas o começo das dores. 9. Então eles entregarão a aflições e eles o matarão e você será odiado por todas as nações por causa do meu nome. 10. Então muitos tropeçarão e se odiarão e trairão uns aos outros. 11. E muitos falsos profetas surgirão e enganarão a muitos. 12. E por causa do

crescimento da iniqüidade, o amor de muitos esfriará. 13. Mas quem tiver paciência até o fim, terá vida. 14. E esta Boa Nova do Reino será pregada em todo o mundo como testemunho a todas as nações, e então virá o fim, 15. E quando você vir o sinal de impureza e desolação, que foi falado por Daniel, o profeta, que ficará no lugar separado. 244 Aquele que lê, que entenda. 16. Então, aqueles que estão em Yehuda, que fujam para a montanha. 17. E quem estiver no telhado, não desça para tomar o que está em sua casa. 18. E quem estiver no campo, não volte atrás para pegar de volta suas roupas. 19. E ai das grávidas e das que amamentarem naqueles dias. 20. E reze para que sua fuga não seja no inverno, nem no Shabat. 21. Pois então haverá grande sofrimento, como nunca houve desde o princípio do mundo até agora, nem jamais haverá. (245) 22. E se aqueles dias não fossem abreviados, nenhuma carne viveria, mas por causa dos escolhidos, aqueles dias serão abreviados. 23. Se alguém disser a você então, eis que o Messias está aqui ou ali, não acredite. 24. Pois surgirão falsos Messias e profetas mentirosos e farão sinais e grandes prodígios para enganar, se possível, até os escolhidos. 25. Eis que eu lhe disse de antemão. 26. Portanto, se vos disserem: 'Eis que ele está no deserto', não saiais. Ou: 'Eis que ele está na câmara interna', não acredite. 27. Pois como a luz do sol sai do Oriente e é vista até no Ocidente, assim será a vinda do Filho do homem. 28. Onde quer que a carcaça esteja, as águias 246 se reunirão. 29. E imediatamente após o sofrimento daqueles dias, o sol escurecerá e a lua não brilhará sua luz. 247 E as estrelas cairão do céu, e os poderes do céu serão abalados. (248) 30. E então será visto o sinal do Filho do homem no céu, e então todas as tribos da terra lamentarão, 249 quando eles verão o Filho do homem que vem sobre as nuvens do céu 250 com grande poder e glória. (251) 31. E ele enviará seus mensageiros com uma grande trombeta, 252 e eles reunirão seus escolhidos dos quatro ventos de uma extremidade do céu à outra. (253) 32. Agora da figueira 254 aprenda uma parábola. Assim que seus galhos se tornam tenros e brotam suas folhas, você sabe que o verão chegou. 33. Assim também quando você tiver visto todas essas coisas, saiba que chegou à porta. 34. Em verdade vos digo que esta tribo não passará até que todas essas coisas aconteçam. 35. O céu e a terra podem passar, mas minha Palavra 255 não passará. 36. Sobre o dia e sobre a hora ninguém sabe, nem mesmo os Mensageiros do céu, mas somente o Pai. 37. E como nos dias de Noé, 256 assim será a vinda do Filho do homem. 38. Pois, como eram antes do dilúvio, comendo e bebendo e tomando mulheres e dando-as em casamento a homens, até o dia em que Noé entrou na arca, 39. E eles não sabiam até que veio o dilúvio e levou a todos, assim será a vinda do Filho do homem. 40. Então dois homens estarão no campo, um será levado e outro será deixado. 41. E duas mulheres estarão moendo no moinho. Um será levado 257 e um será deixado. 42. Portanto, fique alerta, porque você não sabe em que hora seu Mestre virá. 43. E saiba disso, que se o dono da casa soubesse, ele não teria permitido que sua casa fosse saqueada. 44. Por isso também vocês devem estar preparados, porque em uma hora que vocês não esperam, o Filho do homem virá. 45. Então, quem é o servo fiel e sábio que seu senhor designou sobre sua casa para dar-lhes comida no devido tempo. 46. Esse servo é abençoado quando seu mestre vem e o encontra

fazendo isso. 47. Em verdade vos digo que ele o nomeará sobre tudo o que possui. 48. Mas se um servo sendo mau em seu coração disser que “meu senhor tardará em vir”. 49. E começa a espancar seus conservos e a comer e beber com os bêbados. 50. O senhor daquele servo virá em dia que ele não espera e em hora que ele não sabe. 51. E ele o cortará em dois e lhe dará a sua sorte entre os hipócritas, e haverá choro e ranger de dentes”.

---

243 Khabouris tem aqui um beyt isolado, entre as palavras “seus discípulos” e “e estavam dizendo”.
244 Daniel 9:27; 11:31; 12:11
245 Joel 2:2; Daniel 12:1
246 Oséias 8; Jeremias 4:7-13; Ezequiel 1:10; 10:14;
247 Isaías 13:10; Ezequiel 32:7; Joel 2:10; 3:4 (2:31) 4:15 (3:15)
248 Isaías 34:4; Ageu 2:6, 21
249 Zacarias 12:10, 14
250 Daniel 7:13, 14
251 Daniel 7:13, 14
252 A frase aqui, shipora raba, pode ser melhor traduzida como “Grande Shofar”. Diz-se frequentemente que a antiga prática da Torá é espelhada no céu e, como tal, os Mensageiros descritos aqui, como os israelitas de memória abençoada, reuniam-se em tempos de grande importância ou crise tocando o shofar. Linguagem semelhante também é observada e explicada no livro de Gilyana (Apocalipse). Veja também Isaías 27:13.
253 Deuteronômio 30:4; Jeremias 31:7-12; Zacarias 2:6; 10:7-12
254 O fruto da figueira simboliza o julgamento sobre os falsos juízes de Israel, o falso Sinédrio.
255 Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #9: Minha Palavra / Mandamentos / Mandamentos no Apêndice.
256 Noé é Nukh em aramaico, ou Noach em hebraico.
257 Veja Arrebatamento no Apêndice

MATEUS 25

1. “Então o Reino dos Céus seja semelhante àquelas dez virgens que, tomando as suas lâmpadas, saíram ao encontro da noiva e do noivo. (258) 2. Agora cinco deles eram sábios e cinco eram tolos.3. E aquelas virgens insensatas pegaram suas lâmpadas, mas não levaram azeite com elas. 4. Mas aquelas virgens prudentes levaram azeite em vasos com suas lâmpadas. 5. Agora, quando o noivo atrasou, eles adormeceram e dormiram. 6. E no meio da noite houve um clamor: ‘Eis que vem o noivo! Saia para a reunião dele!' 7. Então todas aquelas virgens se levantaram e prepararam suas lâmpadas. 8. E aquelas virgens insensatas diziam às sábias: 'Dê-nos um pouco do seu azeite, pois eis que nossas lâmpadas se

apagaram.' 9. Essas virgens sábias responderam e disseram: ‘E se não houver o suficiente para nós e para você? Em vez disso, vá para aqueles que vendem e compre para si mesmos. 10. Enquanto iam comprar, chegou o noivo, e as que estavam preparadas entraram com ele no salão de banquetes. E a porta estava trancada. 11. Mais tarde vieram também aquelas outras virgens, e diziam: ‘Nosso senhor! Nosso mestre! Abra a porta para nós.' 12. Então ele respondeu e disse-lhes: ‘Em verdade vos digo que não vos conheço!’ (259) 13. Fique alerta, portanto, pois você não sabe esse dia ou hora. 14. Pois é como um homem que partiu em viagem. Chamou os seus servos e entregou-lhes os seus bens. (260) 15. Houve um que ele deu cinco talentos, e outro dois, e outro - cada homem de acordo com sua capacidade. E ele foi imediatamente em uma viagem. 16. O que recebeu cinco talentos foi, negociou com eles e ganhou mais cinco. 17. E da mesma forma também, ele (que recebeu) dois 261 negociou (e ganhou) outros dois. 18. Mas aquele que recebeu um, foi e cavou na terra e escondeu o dinheiro de seu senhor. 19. Depois de muito tempo, veio o senhor e recebeu deles uma conta daqueles servos. 20. E aquele que recebeu cinco talentos e trouxe outros cinco, aproximou-se e disse: ‘Meu senhor, você me deu cinco talentos. Eis que acrescentei a eles cinco outros.' 21. E disse-lhe: ‘Muito bem servo bom e fiel! Você foi fiel no pouco, eu o nomearei sobre o muito! Entre na alegria 262 de seu mestre.' 22. E ele (que) recebeu dois talentos se aproximou e disse: 'Meu mestre, você me deu dois talentos. Eis que acrescentei a eles dois outros.' 23. Seu senhor lhe disse: ‘Muito bem, servo bom e fiel. Você tem sido fiel por um pouco. Vou nomeá-lo sobre muito. Entre na alegria de seu mestre.' 24. Aproximou-se também o que recebera um talento e disse: Meu senhor, você é conhecido por ser um homem duro, que colhe onde não semeou e colhe onde não espalhou. 25. Então fiquei com medo e escondi o seu talento no chão. Eis que você tem o que é seu.' 26. Seu senhor respondeu e disse-lhe: ‘Servo mau e preguiçoso! Assim é sabido que colho onde não semeei, e recolho onde não espalhei! 27. Pois você teria razão em ter colocado meu dinheiro na troca, e eu teria vindo e exigido seus juros e meu principal. 28. Portanto, tire o talento dele e dê ao que tem dez talentos. 29. Para quem tem, será dado a ele e aumentará para ele. Mas quem não tem, até o que tem lhe será tirado.' 30. E o servo ocioso foi lançado nas trevas exteriores. Haverá choro e ranger de dentes. 31. E quando o Filho do homem vier em sua glória, e todos os seus Mensageiros Separados com ele, então ele se sentará no trono de sua glória. 32. E todas as nações serão reunidas diante dele. E ele os separará uns dos outros como o pastor separa as ovelhas dos cabritos. 33. E porá as ovelhas à sua direita e os bodes à sua esquerda. 34. Então o Rei dirá aos que estiverem à sua direita: ‘Venham abençoados por meu Pai. Herde o Reino que foi preparado para você desde a fundação do mundo. 35. Pois eu estava com fome, e você me deu de comer. E eu estava com sede e você me deu de beber. Eu era um estranho, e você me acolheu. 36. Eu estava nu e você me cobriu. Eu estava doente, e você me visitou. E eu estava na prisão, e você veio até mim.' 37. Então, eles lhe dirão: ‘Meu justo Mestre, quando vimos que você estava com fome e lhe deu de comer, ou que você estava com sede e lhe demos de beber? 38. E quando vimos que você era um estrangeiro

e o acolheu, ou que você estava nu e o cobriu? 39. E quando o vimos doente ou preso e viemos até você?' 40. O rei responderá e lhes dirá: 'Em verdade vos digo que, quando o fizestes a um destes meus irmãos mais pequeninos, a mim o fizestes.' 41. Então ele também dirá aos que estão à sua esquerda: ‘Malditos! Afasta-te de mim para o fogo eterno que está preparado para o adversário e seus Mensageiros. 42. Pois eu estava com fome e vocês não me deram comida. E eu estava com sede, e você não me deu de beber. 43. E eu era um estrangeiro, e você não me acolheu. E eu estava nu, e você não me cobriu. E eu estava doente e na prisão, e você não me visitou.' 44. Mesmo assim, eles responderão e dirão: 'Nosso Mestre, quando foi que te vimos com fome ou com sede, ou estrangeiro, ou nu, enfermo ou preso, e não te servimos?' 45. Então ele lhes responderá: 'Em verdade vos digo que, se não fizestes a um destes pequeninos, também a mim não o fizestes.' 46. E estes irão para a angústia eterna, mas os justos para a vida eterna”.

---

258 Alguns sugerem que a leitura da Peshitta de “noivo e a noiva” não se reflete nos manuscritos gregos. No entanto, de acordo com The New Greek English Interlinear New Testament de Robert Brown e Phillip Comfort (United Bible Society 4th Edition, Nestle-Aland 26th Edition), alguns textos gregos antigos, de fato, concordam com a Peshitta. Sem “a noiva” a passagem permite que as virgens se casem com um homem. Enquanto o mundo greco-romano permitia que homens ricos tivessem várias esposas, essa prática era desaprovada em Israel, antes e durante os dias de Y'shua. O Patriarca Ya'akov, Reis Dawid e Salomão, e outros tiveram mais de um cônjuge, mas tecnicamente falando, YHWH proibiu (Gênesis 2:24, Deuteronômio 17:17). (Veja Basar Echad no Apêndice.) Além disso, a própria halakha de Y'shua sobre sexo e casamento era mais rigorosa do que a dos fariseus (Mateus 5:27-28). Y'shua não promoveria esta prática; portanto, a Peshitta revela que as dez virgens não são as que se casam, mas estão ligadas à celebração da noiva e do noivo. Y'shua revela com dez mulheres o que Zacarias 8:23 faz com os homens, indicando que existem outros níveis de cumprimento profético que requerem nossa investigação. Zacarias se refere a dez nações/tribos se unindo a Yehudah nos últimos dias; o Mashiyach, é claro, é o Rei de Yehudah. Considere que Y'shua é tanto Rei (através da linhagem de Yehudah) quanto Sumo Sacerdote (Hebreus 7:15-8:1). Como resultado, as dez virgens/tribos são convidadas para o “casamento” de Y'shua. No entanto, existem vários níveis aqui que revelam o governo universal do Mashiyach. As “dez virgens” referem-se a pessoas que esperam fazer parte do governo do Mashiyach Y'shua, mas apenas cinco têm permissão para entrar. A “noiva do Mashiyach” é uma metáfora para a Nova Jerusalém (Apocalipse 21:2). Os gentios são finalmente chamados para adorar em Tsiyon, alguns sendo feitos sacerdotes e levitas (Isaías 66). Outro nível de interpretação refere-se aos judeus apóstatas que se voltam para YHWH e observam a Torá no Mashiyach. A verdadeira noiva de Y'shua representa aquela porção da humanidade que foi

purificada agindo em fé e obediência a YHWH, guardando Seus Mandamentos [à Torá] e confiando na Perfeição da expiação do sangue de Y'shua Mashiyach ben Yoseph (Apocalipse 22:14-17).
[ ] grifos do autor da tradução para o português.
259 Seguindo 25:1, esta parábola termina com as virgens insensatas sendo excluídas da festa. Já que o noivo é o Mashiyach, o banquete que ele oferece para sua noiva e seus convidados deve ser o alimento da vida eterna e o poço de água viva. Como outras parábolas com servos e talentos, Y'shua ensina que a mordomia imprudente de bênçãos ou ensinamentos resulta em ser bloqueado da salvação.
260 Um bom administrador de quantias menores, administrará bem quantias maiores – o dinheiro é uma metáfora para responsabilidades na fé. No entanto, em Lucas, as duas palavras aramaicas - kakriyn (talento) e karkiyn (cidade) foram confundidas, em vez de "tomar conta de dez (talentos)", o grego diz "dez cidades", no entanto, o homem na parábola não é um rei . Quando Y'shua diz: "Eu vou nomeá-lo sobre muito", ele quer dizer sobre dinheiro ou outras responsabilidades especificamente relacionadas ao trabalho que eles completaram com sucesso. Uma boa gestão do dinheiro não significa necessariamente um líder político talentoso e vice-versa. Veja também a nota de rodapé de Lucas 19:17.
261 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "dois" e "negociado (e ganho)".
262 Seguidores do Mashiyach entram em sua Alegria no aqui e agora; cada Mandamento e cada Palavra que procede de YHWH é um vaso que traz alegria a todos que "entram". Por exemplo, o Shabat do 7º Dia é Kadosh (Separado) para YHWH; o Jubiloso Memorial que Ele deu no momento da Criação continuará no Olam Haba (mundo vindouro). O "Shabat de YHWH" (Isaías 56:4) é da "Aliança Renovada" que YHWH fez com Israel e Yehudah (Jeremias 31:31-34). Entrar na alegria do Shabat prenuncia o Reino, e é para todos que buscam YHWH e Seu Mashiyach. A graça capacita a alma a "entrar" e fazer a Torá; é assim que cada alma pode saborear e ver que YHWH é bom; Salmo 34.
263 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "eu era" e "e você veio".

MATEUS 26

1. E foi quando Y'shua terminou todas estas palavras que disse aos seus discípulos: 2. "Você sabe que depois de dois dias será a Paskha, 264 e o Filho do homem será traído para ser colocado na estaca de execução." (265) 3. Então os principais sacerdotes e escribas e anciãos do povo foram reunidos na corte do sumo sacerdote que se chamava Qayapa. 4. E eles deliberaram a respeito de Y'shua para que por engano pudessem prendê-lo e matá-lo. 5. E eles estavam dizendo: "Não durante a festa, 266 ou então um tumulto deve ocorrer entre o povo. 6. E quando

MATEUS

Y'shua estava em Beth Anya, na casa do oleiro, 267 Shimon 7. Aproximou-se dele uma mulher que trazia consigo um vaso de alabastro com ungüento que era um perfume muito precioso, e o derramou sobre a cabeça de Y'shua enquanto ele estava reclinado. 8. E seus discípulos viram e desagradaram-lhes e disseram: "Por que este desperdício?" 9. Pois era possível que isso fosse vendido por muito dinheiro e fosse dado aos pobres. 10. Mas Y'shua sabia disso e disse-lhes: “Por que vocês estão incomodando a mulher, pois ela fez uma boa ação para mim. 11. Pois sempre terás os pobres contigo, mas nem sempre me terás. 12. Mas aquela que derramou este perfume no meu corpo, ela o fez como se fosse para o meu sepultamento. 13. E em verdade vos digo que onde quer que a minha Boa Nova seja pregada, o que ela fez também será contado em todo o mundo como um memorial para ela”. 14. Então um dos doze que se chamava Yehuda Skaryota foi até os principais sacerdotes. 15. E ele lhes disse: “O que vocês estão dispostos a me dar e eu o entregarei a vocês?” E eles lhe prometeram trinta moedas de prata. (268) 16. E a partir desse momento, ele buscaria uma oportunidade para traí-lo. 17. Agora, no primeiro dia da Festa dos Pães Asmos, os discípulos se aproximaram de Y'shua e lhe disseram: “Onde você quer que preparemos para você comer a Paskha (269)?” 18. E ele lhes disse: “Vão à cidade, a um certo homem e diga-lhe: ‘Nosso mestre diz que minha hora chegou. Com você eu realizarei a Paskha entre meus discípulos.'” 19. E seus discípulos fizeram como ele lhes ordenara. E eles prepararam Y'shua o Paskha. 20. E, ao cair da tarde, estava ele reclinado entre seus doze discípulos. 21. Enquanto jantavam, ele disse: “Em verdade vos digo que um de vós me trairá”. 22. E isso os deixou muito tristes e começaram a dizer a ele, cada um deles: “Sou eu meu Mestre?” 23. E ele respondeu e disse: “Aquele que põe a mão comigo no prato, esse me trairá. 24. E o Filho do homem irá, como está escrito a seu respeito, mas ai do homem por cuja mão o Filho do homem é traído. Teria sido melhor para ele se não tivesse nascido.” 25. E o traidor disse: “Talvez seja eu Rabi” Y'shua respondeu e disse-lhe: Tu o disseste. 26. Enquanto eles jantavam, Y'shua tomou o pão e o abençoou e o partiu e o deu a seus discípulos e disse: “Tomem e comam. Esse é o meu corpo." 27. E ele tomou o cálice e deu graças e deu a eles e disse: “Bebam dele todos vocês. 28. Este é o meu sangue 270 da aliança renovada, 271 que por amor de muitos é derramado para remissão dos pecados. 29. E eu vos digo que não beberei este fruto da vide de agora em diante até o dia em que o beber novamente convosco no Reino de meu Pai, de Elohim”. (272) 30. E deram louvores e saíram para o Monte das Oliveiras. 31. Então Y'shua lhes disse: “Todos vocês serão ofendidos por mim nesta noite, pois está escrito: ‘Ferirei o pastor e as ovelhas do seu rebanho serão dispersas’ (273) 32. Mas, depois de ressuscitado, estarei na Galeela antes de você. 33. Keefa respondeu e disse a ele, mesmo que todos fiquem ofendidos, eu nunca serei ofendido por você. 34. Y'shua disse a ele: “Em verdade te digo que nesta noite, antes que o galo cante (274), você me negará três vezes”. 35. Keefa disse a ele: “Mesmo que seja necessário que eu morra com você, eu não te negaria, e todos os discípulos também disseram o mesmo. 36. Então Y'shua veio com eles para um lugar chamado Gadseman. E ele disse aos seus discípulos: “Sentem-se aqui enquanto eu

vou orar". 37. E ele tomou Keefa e os dois filhos de Zawdee e começou a ficar triste e cansado. 38. E ele lhes disse: "Há tristeza em minha alma até a morte. Fique aqui e assista comigo." 39. E ele foi um pouco mais adiante e se prostrou sobre seu rosto e estava orando e disse: "Meu pai, se é possível, passe este cálice sobre mim. No entanto, não como eu quero, mas como você quer." 40. E ele veio a seus discípulos e os encontrou enquanto eles dormiam e disse a Keefa, "Então você não pôde vigiar comigo uma hora! 41. Preste atenção e ore, senão você cairá em tentação. O espírito está pronto, mas o corpo está fraco." (275) 42. Ele foi novamente pela segunda vez e orou e disse: "Meu Pai, se este cálice não pode passar sem que eu o beba, seja feita a tua vontade". 43. E ele voltou e os encontrou enquanto dormiam, porque seus olhos estavam pesados. 44. E ele os deixou e foi embora novamente e orou pela terceira vez e ele disse as mesmas palavras. 45. Então, ele foi ter com os seus discípulos e disse-lhes: "Dormem agora, pois, e descansem, eis que é chegada a hora em que o Filho do homem será entregue nas mãos dos pecadores. 46. Levante-se! Vamos. Eis que chegou aquele que me traiu". 47. E enquanto ele falava, eis que Yehuda, o traidor, um dos doze, chegou e com ele uma grande multidão armada com espadas e bastões diante dos principais sacerdotes e anciãos do povo. 48. Yehuda, o traidor, deu-lhes um sinal e disse: "Aquele que eu beijo é ele. Aproveite-o." 49. E ele imediatamente se aproximou de Y'shua e disse-lhe: "Paz, Rabi". E ele o beijou. 50. E Y'shua lhe disse: "É por isso que você veio, meu amigo?" Então eles se aproximaram e colocaram as mãos sobre Y'shua e o prenderam. 51. E eis que um dos que estavam com Y'shua estendeu a mão e desembainhou a espada e atacou um servo do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha. 52. Então Y'shua lhe disse: "Devolva a espada ao seu lugar, pois todos os que empunham espadas morrerão à espada. 53. Ou você não acha que posso pedir a meu Pai que levante doze legiões de Mensageiros? 54. Como então as Escrituras poderiam ser cumpridas? Assim diga que deve ser." 55. Naquela hora, Y'shua disse à multidão: "Vocês saíram contra um bandido com espadas e cajados para me prender. Todos os dias eu estava sentado entre vocês no templo e ensinava, e vocês não me prenderam. 56. Mas isso aconteceu para que se cumprissem os escritos dos profetas". Então todos os discípulos o deixaram e fugiram. (276) 57. E aqueles que prenderam Y'shua o levaram ao sumo sacerdote Qayapa, 277 onde os escribas e anciãos estavam reunidos. 58. Shimon, que se chamava Keefa, o seguia de longe até a corte do sumo sacerdote. E ele entrou e sentou-se entre os guardas para que pudesse ver o fim. 59. Ora, os principais sacerdotes e os anciãos e toda a assembleia procuravam testemunhas contra Y'shua para que o matassem. (278) 60. E eles não os acharam, mas vieram muitas testemunhas falsas. Mas no final, dois vieram para a frente. 61. E disse: "Este homem disse isso: 'Eu sou capaz de derrubar o templo de Elohim, e em três dias reconstruí-lo!'" 62. E levantou-se o sumo sacerdote e disse-lhe: "Não respondes a este assunto, o que é que estas testemunhas têm contra ti?" 63. Mas Y'shua ficou em silêncio e o sumo sacerdote disse a ele: "Eu te conjuro pelo Elohim vivo, que você nos diga se você é o Mashiyach, o Filho de Elohim". 64. Y'shua disse a ele: "Você disse isso. Mas eu lhes digo que de agora em diante vocês verão o Filho do homem assentado à direita do

poder e vindo sobre as nuvens do céu". (279) 65. Então o sumo sacerdote rasgou suas vestes e disse: "Eis que ele blasfema! Por que, portanto, precisamos de testemunhas? Eis que agora você ouviu sua blasfêmia. (280) 66. O que você quer fazer?" Eles responderam e disseram: "Ele merece a morte". 67. Então cuspiram em seu rosto e bateram em sua cabeça, e outros bateram nele. 68. E eles estavam dizendo a ele: "Profetize para nós Mashiyach, quem é aquele que bateu em você?" 69. E Keefa estava sentado no pátio do lado de fora. Uma certa criada se aproximou dele e disse: "Você também estava com Y'shua, o Nasraya". (281) 70. Mas ele negou diante de todos eles e disse: "Não sei o que você está dizendo". 71. E quando ele saiu para a varanda, outra empregada o viu e disse aos que estavam lá: "Este homem também estava com Y'shua, o Nasraya". 72. E novamente ele negou com juramentos: "Eu não conheço o homem!" 73. E depois de algum tempo, aqueles que estavam ao lado disseram a Keefa: "Certamente você também está com eles, pois sua fala o faz conhecido." 74. Então ele começou a xingar e dizer: "Eu não conheço esse homem!" E naquela hora o galo cantou. 75. E Keefa lembrou-se da palavra que Y'shua disse a ele: "Antes que o galo cante três vezes, você me negará". E ele saiu e chorou amargamente.

---

264 Veja Páscoa ou Pessach no Apêndice.

265 A palavra aramaica, zaqyp significa "ereto, endireitado e elevado", enquanto a palavra "crucificar" se origina do latim "crux (cruz). O grego "stauros" refere-se a uma "estaca" – não a uma cruz – concordando com o aramaico. Embora a ideologia do crucifixo tenha sido endossada e promovida pelo cristianismo, os ídolos cruciformes da fertilidade existiam milhares de anos antes da cristandade. Y'shua foi colocado em uma estaca vertical, não "cruzada". Veja Pole, o Padrão no Apêndice.

266 Veja Festas no Apêndice.

267 O aramaico refere-se a Shimon, o oleiro, e não a "leproso" como o grego diz, para mais informações, veja p. xiv.

268 Veja Zacarias 11:12

269 No primeiro século, os títulos para Paskha (Hebraico Pessach/Páscoa) e Chag HaMatzah (Festa dos Pães Asmos) tornaram-se intercambiáveis porque esses dois feriados separados ocorrem simultaneamente e sem intervalo. A Páscoa começa no crepúsculo, pouco antes do pôr do sol no dia 14 e se estende até o dia 15. Como resultado, a Páscoa se estende por um período de dois dias, pois após o pôr do sol no dia 14 é o início do dia 15. Como Pessach começa na tarde do dia 14 – nem um dia depois – os preparativos para o sêder são feitos mais cedo no dia 14, antes do pôr do sol.

270 Veja 1 Coríntios 11:27

271 Tanto o aramaico "khawdata" quanto o hebraico "chadasha" significam renovado como no Salmo 51:10, "renova um espírito reto dentro de mim", Lam. 5:21 "renova os nossos dias como dantes". "Chadash" também pode ser "novo" ou "reparar" como em Isaías 61:4 "reparar os lugares desolados".

YHWH falou da Aliança Renovada em Jeremias 31:31-37 que Ele iria "colocar minha Torá em suas partes internas, e escrevê-la em seus corações... a semente de Israel também nunca deixará de ser uma nação diante de mim para sempre... diz YHWH..." Esta é a "Aliança Renovada"; no entanto, mesmo nos dias de Paulo, o Reino que Y'shua oferecia estava sendo violentamente falsificado pelas tradições religiosas em algo muito contrário. Sucessivos teólogos gregos (como Marcião) substituíram o significado e a importância de "Aliança Renovada" pelo termo "Novo Testamento" e fizeram uma divisão de "Antigo e Novo" Testamentos. A Torá foi e é ensinada pelos cristãos tradicionais a ser apenas para judeus ou completamente abolida; assim, o "Novo Testamento" tornou-se carregado de anti-semitismo. Os valores hierárquicos das culturas pagãs "modernas" foram sincretizados pelas filosofias gnósticas gregas nos ensinamentos de Y'shua e Paulo ao ponto de que o Cristianismo moderno seria irreconhecível pelos seguidores originais de Y'shua como a "Fé que uma vez foi entregue". " (Yehuda 1:3). Veja Aliança Renovada e Dezoito Equívocos do Novo Testamento #15: A "Nova" Aliança no Apêndice.

272 1905 e outros manuscritos da Peshitta lêem b'malkoteh d'abi d'Eloah "no Reino de meu Pai, de Elohim". O códice de Khabouris omite d'abi. A leitura de 1905 é mantida no aramaico.

273 Zacarias 13:7

274 O "pregoeiro do templo" era um Gaver, hebraico para "galo" ou "galo". Ele era responsável por abrir o templo antes do amanhecer e gritar em voz alta, duas ou três vezes, para anunciar os cultos matinais.

275 O espírito [alma] do homem é investido de poder pelo Ruach haKodesh. Ao estudar a Torá e adorar YHWH, a Neshamá[***] (espírito do homem) [Alma] disciplina a mente e, por sua vez, a mente disciplina o corpo, proporcionando sucesso duradouro (veja Josué 1:8). O nível inferior de consciência "mente sobre a matéria" opera na força de vontade, que tem muitas limitações. [***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; [(Eu Francisco C. Junior, autor da tradução para o português) posso testemunhar sobre a Neshamá: você sente seu corpo tremer e vibrar, mas não é o seu corpo físico que treme e vibra, e sim a sua Alma, essa vibração é diretamente na Alma, você começa a sentir a presença de Elohim dentro de sua Alma, isso é a Neshamá (do homem), você sente a presença de Elohim com você o tempo todo e em todos os lugares. Há dias em que a a minha Alma sente a presença de Elohim tão fortemente (Neshama de Elohim = Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) , e a vibração na Alma é tão intensa, que em certos momentos você sente seu corpo flutuar, mas essa sensação e percepção da presença de Elohim é apenas na Alma e não no corpo físico, essa percepção na Alma é chamada de Neshamá (do homem). Eu sinto a Neshamá de Elohim intensamente desde o dia que o***

Salvador Y'shua Mashiyach falou diretamente comigo através da minhaAlma em 2020. Desde então, percebi que o nível da vibração na Neshamá, intensifica-se quando estou estudando as Escrituras Sagradas e após as minhas orações! Louvado seja O Santo Nome do Soberano YHWH e da Sua Palavra Y'shua Mashiyach]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

276 Khabouris tem um qoph desconectado perdido nesta linha, entre as palavras kulhon shaqohi.

277 Qayapa (ou Caifás) era filho de Khanan (Annas). Veja João 18:13.

278 O orgulho do homem caído assenta como sua própria autoridade e deseja destruir o que ele não pode dominar.

279 Daniel 7:13; Salmo 110:1

280 Os fariseus, saduceus e a maioria das religiões tendem a inventar tradições religiosas do que é "blasfêmia" ou "pecado imperdoável" quando sua autoridade de liderança está sendo desafiada ou questionada. Por favor, veja a nota de rodapé em Yochanan 5:18

281 A palavra Nasraya (Nazareno) também está associada à palavra nazireu, como no voto nazireu que é feito para separar-se para YHWH. Os atributos do Mashiyach o Netzer (Isaías 11:1-4) e o nazireu (Números 6) são todos sobre serem separados para YHWH para um propósito distinto. Veja Netzer no Apêndice.

MATEUS 27

1. Quando amanheceu, os principais sacerdotes e os anciãos do povo deliberaram contra Y'shua, para que o matassem. 2. E o amarraram e o prenderam e o entregaram a Peelatos, o governador. 3. Então Yehuda, o traidor, quando viu que Y'shua estava condenado, arrependeu-se e foi e devolveu aquelas trinta moedas de prata aos principais sacerdotes e aos anciãos. 4. E ele disse: "Pequei porque traí sangue inocente". Mas eles lhe disseram: "O que é isso para nós? Esse é o seu problema." 5. E ele jogou a prata no templo e partiu e foi e se enforcou. 6. Os principais sacerdotes pegaram a prata e disseram: "Não é lícito colocá-la na casa de ofertas, porque o preço dela é sangue". 7. E eles tomaram conselho e compraram um campo de oleiro com ele como um cemitério para estranhos. 8. Até hoje, esse campo é chamado de Campo de Sangue por causa disso. 9. Então se cumpriu o que foi falado pelo profeta 282 que disse: "Tomei as trinta moedas de prata, o preço do precioso que foi acordado por aqueles filhos de Israel. 10. E os dei para o campo do oleiro, como o Mestre YHWH me ordenou". (283) 11. Então Y'shua estava diante do governador, e o governador perguntou-lhe e disse-lhe: "Você é o rei dos Yehudeans?" Y'shua disse a ele: "Você disse isso". 12. E enquanto os principais sacerdotes e anciãos o acusavam, ele não respondeu. 13. Então Peelatos lhe disse: "Você não ouve o quanto eles testemunham contra você?" 14. E ele não lhe respondeu, nem mesmo com uma palavra. E ele ficou muito maravilhado com isso.

MATEUS

15. Ora, em cada festa, era costume do governador libertar um prisioneiro para o povo, quem eles quisessem. 16. Agora eles haviam aprisionado um prisioneiro bem conhecido que se chamava Bar Abba. 17. E quando eles estavam reunidos, Peelatos lhes disse: “A quem vocês desejam que seja libertado para vocês? Bar Abba ou Y'shua, que é chamado de Mashiyach?” 18. Pois Peelatos estava percebendo que o haviam libertado por inveja. 19. Enquanto o governador estava sentado em seu trono de juiz, sua esposa o enviou e disse: “Não tenha nada a ver com esse homem justo, porque hoje sofri muito em meu sonho por causa dele”. 20. Mas os principais sacerdotes e anciãos persuadiram a multidão a pedir Bar Abba e a destruir Y'shua. 21. E o governador respondeu e disse-lhes: “Quem vocês desejam que seja liberto destes dois?” E eles disseram: “Bar-Abba!” 22. E Peelatos disse-lhes: “E Y’shua, que se chama Mashiyach, o que devo fazer com ele?” Todos disseram: “Deixe-o ser morto na estaca!” 23. O governador lhes disse: “Que mal ele fez?” Mas cada vez mais clamavam e diziam: “Deixe-o ser morto na estaca!” 24. E Peelatos 284 quando viu que nada ajudava, mas em vez disso o clamor aumentava, tomou água e lavou as mãos diante da multidão e disse: “Estou inocente do sangue deste homem justo, faça o que quiser. ” 25. E respondeu a todo o povo e disse: “Que o sangue dele caia sobre nós e sobre nossos filhos”. (285) 26. Então ele soltou Bar Abba para eles e açoitou Y'shua com chicotes, e o entregou para ser morto na estaca. 27. Então os soldados do governador levaram Y'shua ao Pretório 286 e reuniram contra ele toda a companhia de soldados. 28. E eles o despiram e o vestiram com um manto de púrpura. 29. E teceram uma coroa de espinhos e a puseram na cabeça dele, e uma cana na mão direita. E eles se ajoelharam diante dele e zombavam dele e diziam: “Paz Rei dos Yehudeans”. 30. E eles cuspiram em seu rosto e pegaram a cana e o golpearam na cabeça. 31. E, tendo zombado dele, tiraram o manto e vestiram suas próprias roupas, e o levaram para ser morto na estaca. 32. E enquanto eles estavam saindo, encontraram um homem de Qureenya, cujo nome era Shimon. Eles obrigaram esse homem a carregar sua estaca. 33. E eles chegaram ao lugar que é chamado Gólgota, que é interpretado, A Caveira. 34. E deram-lhe para beber vinagre misturado com fel. E ele provou, e não desejou beber. 35. E quando o pregaram na estaca, dividiram suas roupas lançando sortes. (287) 36. E eles estavam sentados olhando para ele ali. 37. E eles colocaram sobre sua cabeça o motivo de sua morte por escrito,

ESTE É Y’SHUA, O REI DOS YEHUDEANS (288).

דמותה בכתבא הנו ישוע מלכא דיהודיא׃

38. E foram colocados em estacas de execução com ele dois bandidos, um à sua direita e outro à sua esquerda. 39. E os que passavam blasfemavam, eram contra ele e acenavam com a cabeça. (289) 40. E eles diziam: “Oh, você que derrubaria o templo e o reconstruiria em três dias! Entregue-se se você é o Filho de Elohim e desça da estaca”. 41. Da mesma forma, os principais sacerdotes também zombavam junto com os escribas, os anciãos e os fariseus. 42. E eles diziam: “Ele

salvou os outros, mas não pode salvar a si mesmo. Se ele é o rei de Israel, desça agora da estaca para que creiamos nele. 43. Ele colocou sua confiança em Elohim, deixe-o salvá-lo agora se ele estiver satisfeito com ele. Pois ele disse isso: 'Eu sou o Filho de Elohim.' ”(290) 44. Da mesma forma, até os bandidos que foram pregados na estaca com ele o repreendiam. 45. Desde a hora sexta houve trevas sobre toda a terra até a hora nona. 46. E por volta da hora nona, Y'shua gritou em alta voz e disse: “Meu El! Meu El! [Lemana shabakthani] Por que você me poupou?” (291) 47. E alguns daqueles homens que estavam ali quando ouviram isto estavam dizendo: “Este homem chama por Eliyahu”. 48. E imediatamente, um deles correu e pegou uma esponja e encheu-a com vinagre e colocou-a em uma cana, e ofereceu-lhe de beber. (292) 49. Mas o resto estava dizendo: “Deixe-o ser. Vamos ver se Eliyahu vem salvá-lo.” 50. Então, novamente Y'shua clamou em alta voz 293 e entregou seu espírito. 51. E imediatamente as cortinas da porta do templo foram rasgadas em duas de alto a baixo. E a terra tremeu e as rochas se partiram. 52. E os túmulos foram abertos e muitos corpos dos crentes separados 294 que estavam dormindo se levantaram, 53. E saiu. E depois de sua ressurreição, eles entraram na cidade separada e foram vistos por muitos. 54. E o centurião e os que com ele estavam vigiando Y'shua, quando viram o terremoto e as coisas que aconteceram, ficaram com muito medo e disseram: “Verdadeiramente este era o Filho de Elohim”. 55. E também havia muitas mulheres lá que olhavam de longe - aquelas que vieram depois de Y'shua de Galeela e o serviram. 56. Um deles era Maryam de Magdala, e Maryam a mãe de Ya'akov e de Yoseh, e a mãe dos filhos de Zawdee. 57. Agora, quando anoiteceu, 295 um homem rico de Ramtha, cujo nome era Yosip, que também foi ensinado por Y'shua, 58. Este homem se aproximou de Peelatos e pediu o corpo de Y'shua. E Peelatos ordenou que o corpo fosse dado a ele. 59. E Yosip tomou o corpo e o envolveu em uma mortalha de linho fino. 60. E ele o colocou em seu túmulo novo, que foi escavado na rocha. E rolaram uma grande pedra e a colocaram na entrada do sepulcro. E eles partiram. 61. E havia Maryam de Magdala e as outras Maryam que estavam sentadas em frente ao túmulo. 62. E no dia seguinte, que era depois do pôr do sol, 296 os principais sacerdotes e os fariseus estavam reunidos com Peelatos. 63. E diziam-lhe: “Nosso senhor, lembramo-nos de que aquele enganador dizia enquanto estava vivo: “Depois de três dias, eu me levantarei”. 64. Ordena, portanto, que guardem a sepultura até o terceiro dia, senão seus discípulos vêm roubá-lo à noite e dizer ao povo que ele ressuscitou dos mortos. E o último engano deve se tornar pior que o primeiro. 65. Peelatos disse a eles: “Vocês estão com os guardas. Vá e tome precauções como você sabe.” 66. E eles partiram e tomaram precauções junto ao túmulo e colocaram um selo sobre aquela pedra junto com os guardas.

---

282 Os manuscritos gregos identificam incorretamente a citação profética como sendo de Jeremias. A realidade, porém, é que a fonte certa é de fato Zacarias 11:12-13: “Eu disse a eles se você acha melhor me dar meu salário, mas se não ficar com ele. Então eles me pagaram trinta moedas de prata. E

YHWH me disse: 'Jogue isso ao oleiro' - o belo preço pelo qual eles me avaliaram! Então peguei as trinta moedas de prata e as lancei na casa de YHWH ao oleiro". O redator grego, em vez disso, provavelmente está pensando em Jeremias 19:11, que chega perto de evocar temas semelhantes, mas não é uma correspondência precisa como a citação de Zacarias, dizendo: "Isto é o que YHWH Todo-Poderoso diz: Eu esmagarei esta nação e esta cidade assim como esta jarra de oleiro está quebrada e não pode ser consertada. Eles enterrarão os mortos em Tofete até que não haja mais espaço." Somente as tradições da Peshitta tratam efetivamente do assunto, não nomeando o profeta, mas o aramaico é claro que se destina a um único homem.

283 Zacarias 11:11,12

284 Khabouris acrescenta Peelatos (Pilatos) aqui para esclarecimento, bem como no versículo seguinte.

285 Êxodo 20:5 está sendo referenciado aqui, o que indica que YHWH visita pecados até a quarta geração. Alguns do Sinédrio estavam preocupados que Y'shua fosse inocente; eles concluíram que se ele fosse inocente, o pior cenário traria uma maldição sobre eles que duraria quatro gerações. No entanto, se Y'shua fosse culpado e se os romanos ficassem irados, eles temiam que Israel fosse varrido da face da terra, portanto, não apenas quatro gerações, mas todas as gerações futuras seriam afetadas. Essa ideia também foi declarada pelo sumo sacerdote em João 11:48. Este versículo grosseiramente mal compreendido (ou distorcido) foi transformado em uma "maldição de sangue" pelos cristãos contra o povo judeu. Veja Dezoito equívocos do Novo Testamento #17: Seu sangue esteja sobre nós e nossos filhos, no Apêndice.

286 O Pretório localizava-se no canto noroeste do Templo, dentro da Fortaleza Antônia. A capacidade máxima era de 200 pessoas. Um punhado de fanáticos religiosos usou a psicologia da multidão contra Y'shua para influenciar injustamente o resultado e as almas presentes certamente não representavam toda a raça judaica; dos 200 participantes, o maior número era provavelmente soldados que estavam protegendo os interesses de Roma em silenciar Y'shua. Os seguidores de Y'shua queriam coroá-lo como seu rei; isso também trouxe muita consternação para a elite da hierarquia romana. Não foram "os judeus" que mataram Y'shua, mas um punhado de "escribas e anciãos" com o consentimento de seu "rabino chefe" e "sumo sacerdote" que também eram fantoches políticos de Roma e que temiam por suas próprias posições de poder. A história nos diz que as pessoas comuns favoreciam Y'shua, e muitos sacerdotes também se tornaram seguidores de Y'shua; veja Atos 6:7.

287 O Salmo 22:18 diz: "Repartiram entre si as minhas vestes e lançaram sortes sobre as minhas vestes". Este Salmo fornece nada menos que 35 elementos de profecias messiânicas específicas, incluindo o Salmo 22:17 (16 nas Bíblias cristãs), onde kari "como um leão" e karu "eles perfuraram" são muito disputados entre estudiosos judeus e cristãos. O Salmo 22 contém

elementos messiânicos como o Olam Haba (Mundo Vindouro), o chamado para tirar as pessoas da pobreza, o chamado para o "mishphocha Goyee" (famílias das nações) para adorar YHWH também visa diretamente a Y'shua como HaMashiyach [O Ungido]. Nenhum outro judeu na história chega perto de cumprir os volumes dessas profecias específicas, especialmente quando se trata de trazer "a Bíblia judaica" para as nações. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

288 Embora existam pequenas variações nos Evangelhos em relação a esta inscrição, de acordo com Yochanan (João) 19:19 a inscrição hebraica dizia "Y'shua HaNetzari VeMelech HaYehudim", a letra inicial de cada uma das quatro palavras soletra YHWH, veja a nota de rodapé em João 19:20.

289 Salmo 22:7, 8

290 Salmo 22:8, 9

291 O hebraico azbatani é derivado do hebraico azab (Strongs #5800) que foi traduzido como: soltar, renunciar, permitir, liberar, libertar, abandonar, deixar para trás, omitir e relaxar. Não pode significar abandonado, como pensamos na palavra, porque não é possível que YHWH abandone a Si mesmo. O Pai YHWH não se separa do Mashiyach [Ungido] (Seu Filho), desvia o olhar dele e derrama Sua ira sobre Seu Filho. Muitas Bíblias leem "abandonado" de onde veio um falso ensino de que o Pai deixou Y'shua destituído (pensamento marcionita). Além disso, Y'shua não estava necessariamente citando o Salmo 22, embora a imagem do Salmo certamente seja pretendida por Mateus. O grego é transliterado Eli, Eli lama sabacthani, mas a Peshitta e o Salmo 22 dizem: Eli, Eli lama azbatani. Isaías 53:4 indica que "nós" o consideramos ferido por Elohim, mas não foi YHWH quem torturou Seu próprio filho, mas homens operando sob a autoridade de Satanás. O Salmo 22 faz referência àqueles que desprezaram Y'shua por sua fé em YHWH e o chamaram de verme (detestado), mas o Pai YHWH não abandona os justos, nem Ele em momento algum "abandona" Seu próprio Filho – veja Salmo 9:9 , 10; 37:25; 71:11; Isaías 49:14-16. Y'shua diz "Eli" (meu El). Ele está com grande dor física depois de ser brutalmente torturado; aqueles ao seu redor estavam confusos sobre se ele estava dizendo "Eli-yah" ou "Eliyahu". Se as testemunhas oculares hebraicas não tinham certeza do que ele estava dizendo, não deveria ser surpresa que a transliteração grega também estivesse errada, colocando "lama sabacthani" em vez de "lemana shabakthani". Talvez a razão de Y'shua dizer "por que você está me poupando" é porque ele provou seu compromisso dando sua vida e já suportou cerca de seis horas de execução. Então, não é uma questão de ser "abandonado", mas que ele literalmente quer dizer: "Pai, estou pronto, por que não podemos terminar isso?" Em questão de momentos a dizer isso, ele morre, o que corrobora plenamente essa interpretação. Veja o Apêndice "Meu El! Meu El!...". [ ] grifos do autor da tradução para o português.

292 Salmo 69:21,22

293 Veja Lucas 23:46 para suas palavras finais.

294 Ser "Separado" para YHWH, significa ser conduzido pelo Ruach haKodesh para guardar os Mandamentos de YHWH. A crença em si mesma não faz uma Separação; até mesmo os demônios "acreditam" em YHWH e Seu Mashiyach (Ya'akov/Tiago 2:19).
295 A primeira de duas "noites" que marcaram como os antigos hebreus observavam a transição do dia para a noite; ramsha, como o hebraico erev, pode se referir tanto ao final da tarde, como aqui, ou ao pôr do sol. O primeiro é indicado aqui porque 27:62 afirma que o pôr do sol aconteceu mais tarde, a partir do qual o dia judaico começou oficialmente conforme Gênesis 1:5. Pode ser lido, "e quando o sol se escureceu" referindo-se ao "primeiro erev" entre a sexta e a nona horas, como também definido em Jeremias 6:4 e Amós 8:9-10. Veja Divisões do Dia no Apêndice.
296 Isto é "depois do pôr do sol" e não "depois da preparação". O dia em que Ye'shua é crucificado é quinta-feira, 15 de Abib e um Shabat alto, então "depois do pôr do sol" significa o período entre o pôr do sol de quinta-feira e antes do pôr do sol de sexta-feira. A palavra erubata não é usada para "preparação" em aramaico. De fato, a frase inteira "dia da preparação" está faltando em todo o NT aramaico! Por favor, veja Efésios 6:15 onde toyabeh é usado na frase "com a preparação para as Boas Novas de paz". Se fosse o "dia da preparação" a frase seria yomata d'toyaba, que não está no texto. Veja também a mesma palavra em Lucas 22:8 com a frase, zelo tayebaw lan petzkha (literalmente, "vai preparar para nós o Pessach"). [Em breve será adicionado um estudo sobre o dia da execução do Salvador Y'shua Mashiyach]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

MATEUS 28

1. Agora, no encerramento (tarde) 297 do sábado, quando o primeiro da semana estava amanhecendo, veio Maria de Magdala e a outra Maria para que pudessem ver a sepultura. 2. E eis que um grande terremoto ocorreu porque um Mensageiro do Mestre YHWH desceu do céu e veio e rolou a pedra da entrada, e estava sentado sobre ela. 3. E sua aparência era como um relâmpago***[***1]*** e suas roupas eram brancas como a neve. 4. E de medo dele, aqueles que estavam assistindo tremeram e ficaram como os mortos. 5. Mas o Mensageiro respondeu e disse às mulheres: "Não tenham medo, pois eu sei que Y'shua que foi executado na estaca, vocês procuram. 6. Ele não está aqui. Pois ele ressuscitou como disse. Venha ver o lugar em que ele foi colocado. 7. Agora vá depressa e diga aos seus discípulos que ele ressuscitou dos mortos. E eis que ele vai adiante de ti para a Galeela. Lá você vai vê-lo. Eis que eu lhe disse. 8. E eles saíram rapidamente da sepultura com medo e com grande alegria e correram para contar aos seus discípulos. 9. E eis que Y'shua encontrou-se com eles e disse-lhes: "Paz convosco". E eles se aproximaram e agarraram seus pés e o adoraram. 10. Então Y'shua lhes disse: "Não tenham medo. Em vez disso, vá e diga aos meus irmãos para irem à Galeela, e lá eles me

verão”. 11. Tendo eles partido, alguns homens vieram daqueles soldados à cidade e contaram aos principais sacerdotes tudo o que havia acontecido. 12. E eles se reuniram com os anciãos e se reuniram em conselho e não deram pouco dinheiro aos soldados. 13. E eles lhes disseram: “Dizem que os discípulos dele vieram e o roubaram no meio da noite enquanto estávamos dormindo”. 14. E se isso for ouvido perante o governador, vamos convencê-lo a não causar problemas para você. 15. E quando (os soldados) pegaram o dinheiro, eles fizeram como (os Yehudeans) os instruíram. E esta palavra saiu entre os Yehudeans até hoje. 16. Agora os onze discípulos foram para Galeela, para o monte onde Y'shua tinha combinado para eles se encontrarem. 17. E quando eles o viram, eles o adoraram, mas alguns deles estavam duvidando. 18. E Y'shua se aproximou e falou com eles e disse-lhes: “Toda a autoridade me foi dada no céu e na terra. E como meu Pai me enviou, eu vos envio. (298) 19. Ide, portanto, fazei discípulos de todas as nações e mergulhai-os no nome 299 do Pai e do Filho e do Ruach haKodesh. 20. E ensina-os a guardar tudo o que te ordenei. E eis que estou convosco todos os dias até o fim do mundo. (300) Amém.”

---

297 Aramaico lê literalmente “b’ramsha din b’shabata”, ou “na noite do Shabat”. O que é verdade para “aurora” também é verdade para “cenário” no sentido de “conclusão”, como se entende aqui. Isso concorda com a versão grega, informações aramaicas em Mateus e com outros escritores do NT. Murdock e Etheridge também confirmam essa leitura idiomática em suas traduções.

[1][Em breve será adicionado um estudo sobre a aparência (como de um relâmpago e suas roupas brancas como a neve) do Mensageiro do Soberano YHWH]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

298 Khabouris e outros manuscritos da Peshitta/1905 têm significado idêntico, mas com frases diferentes.

299 O aramaico tem “nome” – singular – que não suporta a teologia tradicional da trindade. Ruach haKodesh é um título para YHWH, veja Isaías 63:1-11; Salmo 51:1-11. O Filho tem o Nome de seu Pai dentro dele e o Pai mantém Seu povo em Seu Nome; João 17:11. Como resultado, imagine três galhos da mesma árvore em vez de três árvores separadas. Cada ramo é unido pelo Nome/Título da Personalidade Divina Única[***] que é YHWH Elohim. Esta ligação é estabelecida em Shemot/Êxodo 23:20-22 onde um Mensageiro, diferente de qualquer outro “anjo” pode perdoar pecados porque YHWH diz, “porque Meu Nome está Nele”. Todos os outros “anjos” têm EL em seu nome, mas o nome de Y'shua está acima dos anjos, portanto, Yah/YHWH está no nome de Y'shua (Mateus 1:21, Hebreus 1:1-5). Os nazarenos têm ensinado a salvação desde o início em nome de YHWH. Consulte Imersor no Apêndice. [***][Y'shua é YHWH, Y'shua é uma manifestação (k’numeh) do próprio Soberano YHWH; “Ouve, ó Yisra’ĕl: יהוה nosso Elohim, יהוה é Um!”

(Deuteronômio 6:4 - Bible The Scriptures 1998); comparar com (João 10:30; 17:11 e 17:22)]; Veja o comentário/nota (2) de (1Pedro 1), veja também o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut].

[***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

300 Ou fim dos tempos, como aramaico "alma" significa ambos (mundo/tempo). Os significados exatos se aplicam à palavra grega "aion" usada aqui, tornando esta uma das poucas vezes em que uma palavra aramaica original combina perfeitamente com o grego.

A BOA NOVA SEGUNDO MARCOS

MARCOS 1

1. O início das Boas Novas de Y'shua, o Mashiyach, o Filho de Elohim, 2. Como está escrito pelo profeta Yesha'yahu: “Eis que enviarei meu Mensageiro diante de sua face para que ele prepare seu caminho. (1) 3. Uma voz que clama no deserto: 'Preparem o caminho do Mestre YHWH e endireitam suas veredas.'” (2) 4. Yochanan estava no deserto imergindo e pregando a imersão do arrependimento para o perdão dos pecados. 5. E para ele estava saindo toda a região de Yehuda e todos os filhos de Urishlim, e ele os imergia no rio Yordanan 3 enquanto eles confessavam seus pecados. 6. E Yochanan estava vestido com roupas de pêlo de camelo e foi amarrado com couro ao redor de seus lombos. E sua comida era gafanhotos e mel silvestre. (4) 7. E ele pregava e dizia: “Eis que aquele que vem depois de mim é mais poderoso do que eu. Não sou digno de me abaixar e desatar as tiras de suas sandálias. 8. Eu te mergulho na água, mas ele te submergirá pelo Ruach haKodesh.” 9. E foi naqueles dias que Y'shua veio de Nazrath de Galeela e foi imerso no rio Yordanan por Yochanan. 10. E logo que ele se levantou da água, ele viu o céu se abrir e o Espírito desceu sobre ele como uma pomba. 11. E uma voz foi ouvida do céu: “Você é meu Filho amado. Estou satisfeito em você.” 12. E imediatamente o Espírito o levou para o deserto. 13. E ele estava lá no deserto quarenta dias sendo tentado por Satanás. E ele estava entre os animais selvagens e Mensageiros estavam ministrando a ele. 14. Mas depois que Yochanan foi entregue, Y'shua veio a Galeela e estava pregando as Boas Novas do Reino de Elohim. 15. E ele disse: “O tempo está completo e o Reino de Elohim chegou. Arrependa-se e creia nas Boas Novas”. 16. E enquanto andava pelo mar da Galeela, viu Shimon e Andraus, seu irmão, que lançavam as redes ao mar, porque eram pescadores. 17. E Y'shua lhes disse: “Venham e sigam-me e eu farei de vocês pescadores dos filhos dos homens”. 18. E eles abandonaram suas redes imediatamente e o seguiram. 19. E enquanto ele atravessava, ele viu Ya'akov, filho de Zawdee, e também Yochanan, seu irmão. E eles estavam em um barco 5 fixando suas redes. 20. E ele os chamou e imediatamente eles deixaram seu pai, Zawdee no barco com o ajudante contratado e o seguiram. 21. E quando eles entravam em Capurnakhum, ele imediatamente ensinava cada Shabat em suas assembleias. 22. E eles ficaram maravilhados com seu ensino. Pois ele os ensinaria como uma autoridade, e não como seus escribas. 23. E havia um homem em sua assembleia em quem havia um espírito imundo, e ele clamou: 24. E disse: O que temos a ver com você Y'shua o Nasraya? Você veio para nos destruir? Eu sei quem você é, você é o Separado de Elohim. 25. E Y'shua o repreendeu e disse: “Cala a boca e sai dele!” 26. E o espírito imundo o derrubou e gritou em alta voz e saiu dele. 27. E todos eles ficaram surpresos e perguntavam uns aos outros e diziam: “E o que é este novo ensinamento? Pois com autoridade ele manda até mesmo aos espíritos imundos, e eles lhe obedecem”. (6) 28. E sua fama se espalhou imediatamente para o país de Galeela. 29. E eles saíram da assembleia e foram para a casa de Shimon

e Andraus com Ya'akov e Yochanan. 30. E a sogra de Shimon estava doente com febre, e eles lhe contaram sobre ela. 31. E ele se aproximou e a pegou pela mão e a levantou. E imediatamente, a febre a deixou e ela serviu a eles. 32. E à tarde, ao pôr do sol, 7 trouxeram-lhe todos os que estavam gravemente doentes e possuídos. 33. E toda a cidade estava reunida à porta. 34. E ele curou muitos que estavam gravemente doentes com diversas fraquezas. E expulsou muitos demônios, e não permitiu que os demônios falassem, porque o conheciam. 35. E de manhã, ele se levantou muito cedo e foi para um lugar isolado, e lá estava orando. 36. E Shimon e aqueles com ele estavam procurando por ele. 37. E quando o encontraram, disseram-lhe: “Todo o povo está procurando por você”. 38. Ele lhes disse: “Andem pelas aldeias e cidades vizinhas, porque eu também pregarei ali. Eu vim para isso”. 39. E ele pregava em todas as suas assembleias em toda Galeela e expulsava demônios. 40. Aproximou-se dele um leproso e, pondo-se sobre seus pés, rogava-lhe e dizia-lhe: “Se queres, podes purificar-me”. 41. E ele, Y'shua, teve compaixão dele e estendeu a mão e disse: “Eu desejo, seja limpo”. 42. E naquele momento, sua lepra partiu dele e ele ficou limpo. (8) 43. E ele o repreendeu e ele saiu. 44. E ele lhe disse: “Cuidado para que você não conte a ninguém, antes vá mostrar-se aos sacerdotes e oferecer uma oferta pela sua purificação, como Moshe ordenou para o testemunho deles”. 45. Mas quando ele partiu começou a pregar muito e deu a conhecer o evento para que Y'shua não pudesse entrar abertamente na cidade, mas estava do lado de fora em um lugar deserto. E vinham a ele de todos os lugares.

---

1 Malaquias 3:1
2 Isaías 40:3
3 Khabouris acrescenta “rio” a “Jordão”.
4 1 Samuel 14:27
5 Falta a Khabouris “no barco” e assim a frase de 1905 é mantida.
6 Khabouris e 1905 têm transposição alternada de palavras que não afeta o significado.
7 Mais evidências da natureza dual de ramsha/erev que pode se referir tanto ao final da tarde quanto ao pôr do sol. Se ramsha sempre significasse “pôr do sol”, não haveria necessidade de adicionar esse detalhe aqui. Tal distinção também é encontrada em Josué 8:29, onde há uma clara separação entre o momento em que Josué pendura um homem em uma árvore no erev e o momento em que ele ordena que o corpo seja retirado no shemesh (pôr-do-sol).
8 Khabouris e 1905 têm transposição alternada de palavras que não afeta o significado.

MARCOS 2

1. E depois de alguns dias Y'shua entrou novamente em Capurnakhum, e quando souberam que ele estava na casa, 2. Tantos se reuniram que a casa não foi capaz de segurá-los - nem mesmo na frente da porta. E ele estava falando a Palavra entre eles. 3. E foram ter com ele e trouxeram-lhe um paralítico carregado por quatro homens. 4. Então, não podendo aproximar-se dele por causa da multidão, subiram ao telhado e levantaram a cobertura do lugar onde estava Y'shua, e baixaram a maca sobre a qual estava deitado aquele paralítico. 5. E quando Y'shua viu a fé deles, disse ao paralítico: “Meu filho, seus pecados estão perdoados”. 6. Ora, havia alguns escribas e fariseus que estavam sentados e pensavam em seus corações, 7. “Por que este homem fala blasfêmia! 9 Quem é capaz de perdoar pecados senão o único Elohim?” 8. Mas Y'shua sabia em seu espírito essas coisas que eles estavam pensando em si mesmos. E ele lhes disse: “Por que vocês pensam essas coisas em seus corações? 9. O que é mais fácil dizer ao paralítico: ‘Seus pecados estão perdoados’ ou dizer: ‘Levante-se! Pegue seu palete e ande?' 10. Mas para que saibais que é lícito ao Filho do homem perdoar pecados na terra”, disse ele ao paralítico, 11. “Eu lhe digo: levante-se, pegue sua maca e vá para sua casa”. 12. E imediatamente ele se levantou e pegou sua maca e saiu à vista de todos, de modo que todos ficaram maravilhados. E deram glória a Elohim enquanto diziam que nunca tinham visto tal. 13. E novamente ele foi para o mar. E todas as multidões vinham a ele, e ele as ensinava. 14. E enquanto passava, ele viu Lewi, filho de Khalpai, que estava sentado na alfândega, e disse a ele: “Venha e siga-me!” E ele se levantou e foi e o seguiu. 15. E aconteceu que, estando ele sentado em sua casa, muitos publicanos e pecadores estavam sentados com Y'shua e com seus discípulos. Porque eram muitos, e eles o seguiram. 16. Quando os escribas e fariseus viram que ele estava comendo com os publicanos e com os pecadores, perguntaram aos seus discípulos: “Quem come e bebe entre publicanos e pecadores?” (10) 17. Mas quando Y'shua ouviu, disse-lhes: “Os sãos não precisam de médico, mas sim os que estão muito doentes. Não vim chamar justos, mas pecadores”. 18. Agora os discípulos de Yochanan e os fariseus jejuavam, e eles vieram e lhe disseram: “Por que os discípulos de Yochanan e os fariseus jejuam, e seus discípulos não jejuam?” 19. Y'shua lhes disse: “Enquanto o noivo estiver entre eles, os filhos da festa de casamento não podem jejuar. 20. Mas dias virão em que o noivo será tirado deles. Naquele dia eles então jejuarão. 21. Ninguém põe remendo novo em roupa velha e a costura, senão o remendo novo será tirado do velho e o rasgo ficará maior. 22. E ninguém põe vinho novo em odres velhos, senão o vinho romperá os odres, e os odres se estragarão e o vinho se derramará. Em vez disso, põem vinho novo em odres novos”. 23. E aconteceu que quando Y'shua estava andando pelos campos semeados no Shabat, seus discípulos estavam andando e colhendo grãos. 24. E os fariseus lhe disseram: “Veja o que eles estão fazendo no Shabat – algo que não é lícito”. 25. Y'shua lhes disse: “Vocês nunca leram o que Dawid fez quando estava necessitado e com fome, ele e aqueles com ele? 26. Como ele entrou na Casa de Elohim enquanto Awiathar era o sumo sacerdote, e ele

comeu do pão da mesa do Mestre YHWH que não era lícito comer exceto para os sacerdotes. E ainda deu aos que estavam com ele?" 27. E então ele lhes disse: "Pois o Shabat foi criado para o homem, e não o homem feito para o Shabat. 28. Assim, o Filho do homem também é o Mestre do Shabat".

---

9 Blasfemo (pela definição farisaica), é uma pessoa que se faz igual a YHWH ou que se eleva como estando acima da necessidade de uma conduta justa separada. O Mashiyach, o Filho Unigênito de YHWH não é exceção quando se trata da necessidade primordial de conduta correta. No entanto, o que os fariseus não conseguiram compreender é que não era uma questão da "humanidade"[***] de Y'shua, mas da Ruach HaKodesh no Mashiyach que é "igual" a YHWH. Por favor, veja a nota de rodapé em Yochanan 5:18. [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a Carne e o Corpo Físico do Salvador Y'shua Mashiyach veio do céu, gerado pelo Ruach haKodesh, e é Celestial. Veja o estudo completo no comentário (nota) 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário (nota) 83 de (1Coríntios 15), sobre a Natureza e o Corpo Físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

10 Khabouris lê "mastiga e bebe com pecadores". Os manuscritos da Peshitta de 1905 e outros dizem "come e bebe com pecadores". A leitura de 1905 é mantida no aramaico.

MARCOS 3

1. E Y'shua entrou novamente na assembleia e havia um certo homem com a mão mirrada. 2. E eles o vigiavam para que pudessem acusá-lo se ele o curasse no Shabat, 3. Então ele disse ao homem cuja mão estava mirrada: "Levanta-te no meio". 4. E ele também lhes disse: "É lícito fazer o que é bom no Shabat? Ou destruir o que é mau ou dar vida a uma alma?" Mas eles ficaram em silêncio. 5. Então ele olhou para eles com raiva e se entristece com a dureza de seus corações. E ele disse àquele homem: "Estenda sua mão". E ele a estendeu e sua mão foi restaurada. 6. E os fariseus partiram imediatamente e tomaram conselho com os herodianos contra ele, para que o destruíssem. 7. E Y'shua com seus discípulos foi para o mar, e muitas pessoas de Galeela se juntaram a ele e de Yehuda, 8. E de Urishlim, e de Edom, e do outro lado do Yordanan, e de Tsur, e de Tsidon. Aproximaram-se dele muitas multidões que ouviram tudo o que ele havia feito. 9. Então ele pediu aos seus discípulos que trouxessem um barco para ele por causa da multidão, ou então eles o pressionariam. 10. Pois ele curou tantos! Tanto que caíam sobre ele para tocá-lo. 11. E os que tinham enfermidades de espíritos imundos, ao vê-lo, caíam, clamando e dizendo: Tu és o Filho de Elohim! 12. E ele os

repreendeu duramente para que não o revelassem. 13. E ele subiu a um monte e chamou aqueles que ele desejava, e eles vieram a ele. 14. E escolheu doze para estar com ele e enviá-los a pregar, 15. E sejam autoridades para curar os enfermos e expulsar demônios. 16. E ele nomeou Shimon o nome Keefa. 17. E Ya'akov o filho de Zawdee e Yochanan o irmão de Ya'akov, a eles ele deu o nome de Bnay-Raghshee. 11 (isto é, os filhos do trovão) 18. E Andraus e Pileepos e (Nathanael) Bar-Tulmay e Mattai e Tooma e Ya'akov o filho de Khalpai, e Taddi e Shimon o Zelote 19. E Yehuda Skaryota, aquele que o traiu. E chegaram a uma casa. 20. E as multidões se reuniram novamente para que não pudessem comer. 21. E quando sua própria família soube, eles saíram para prendê-lo, pois diziam que ele era louco. 22. E aqueles escribas que tinham descido de Urishlim diziam: “Belzebu está nele”, e: “Ele expulsa demônios pelo chefe dos demônios”. 23. E Y'shua os chamou e por parábolas lhes disse: “Como Satanás pode expulsar Satanás? 24. Pois se um reino estiver contra si mesmo, será dividido. Esse reino não pode subsistir. 25. E se uma casa estiver contra si mesma, será dividida. Aquela casa não vai aguentar. 26. E se aquele que pertence a Satanás se levanta contra si mesmo e está dividido, ele não pode resistir, antes, ele está no seu fim. 27. Ninguém pode entrar na casa de um homem forte e apoderar-se de seus bens se primeiro não amarrar o homem forte e depois saquear sua casa. 28. Em verdade vos digo que todos os pecados e blasfêmias que os filhos dos homens blasfemarão lhes serão perdoados. 29. Mas aquele que blasfemar contra o Ruach haKodesh nunca terá perdão, antes ele é culpado antes do julgamento eterno”. 30. Isso é porque eles estavam dizendo que um espírito imundo está nele. 31. E veio sua mãe e seus irmãos do lado de fora. E enviaram alguém para chamá-lo até eles. 32. Uma multidão estava sentada ao redor dele e lhe disseram: “Eis que tua mãe e teus irmãos estão lá fora, procurando-te”. 33. E ele respondeu e disse-lhes: “Quem é minha mãe? E quem são meus irmãos?” 34. E ele olhou para os que estavam sentados entre ele e disse: “Eis minha mãe e eis meus irmãos. 35. Pois aquele que faz a vontade de Elohim é meu irmão, minha irmã e minha mãe”. (12)

---

11 Uma glosa chave do escriba, onde o tradutor escreveu uma explicação no texto para esclarecer “benay ragshee” que poderia ter meia dúzia de significados possíveis. Quase todas as glosas dos escribas no NT grego, Marcos em particular, não são encontradas na Peshitta, pois os leitores aramaicos não precisam de ajuda para entender sua própria língua. Aqui o tradutor sabia que seus leitores precisariam de esclarecimentos, então ele colocou uma narrativa no texto. Essas glosas dos escribas provam que o texto original não era grego, mas aramaico.

12 A transposição de palavras não afeta o significado.

MARCOS 4

1. E novamente ele começava a ensinar à beira-mar, e grandes multidões se reuniam ao seu redor, de modo que ele embarcou e sentou-se em um barco no mar. E todas as multidões ficavam no chão à beira do mar. 2. E ele os ensinava por parábolas, e dizia muitos em seu ensino. 3. “Ouça! Eis que um semeador saiu a semear. 4. Enquanto ele semeava, alguns caíram à beira da estrada, e os pássaros vieram e comeram. 5. E outros caíram em terreno pedregoso onde não há muita terra. E brotou de uma vez porque não havia profundidade de terra. 6. Mas foi queimado quando o sol nasceu. Por não ter raiz, secou. 7. Outras caíram em um lugar espinhoso e os espinhos se levantaram e a sufocaram, e ela não deu fruto. 8. Mas outros caíram em boa terra, cresceram e amadureceram e deram frutos trinta, sessenta e cem vezes mais”. 9. E ele dizia: “Quem tem ouvidos para ouvir, ouça”. 10. Agora, quando eles estavam sozinhos, seus doze, os que estavam com ele, perguntaram-lhe sobre essa parábola. 11. E Y'shua lhes disse: “A vocês é dado entender o mistério do Reino de Elohim, mas para os de fora, tudo é em parábolas. 12. De modo que, quando virem, ainda não verão, e quando ouvirem, não ouvirão nem compreenderão. A menos que talvez eles voltem e seus pecados sejam perdoados”. (13) 13. E ele lhes disse: “Vocês não entendem esta parábola, como então entenderão todas as parábolas? 14. O semeador que semeou, ele semeou a Palavra. 15. E aqueles que caíram à beira do caminho são aqueles em quem a Palavra é semeada, e quando eles ouvem, Satanás vem imediatamente e leva a palavra que foi semeada em seus corações. 16. E os que foram semeados em pedregais são estes que, ao ouvirem a Palavra, logo a receberam com alegria. 17. E não têm raízes em si mesmos, mas são de pouco tempo e quando acontece aflição, ou perseguições por causa da Palavra, logo se ofendem. 18. E os que foram semeados em espinheiro são os que 14 ouvem a Palavra, 19. E os cuidados do mundo e o engano das riquezas e o resto das outras concupiscências entram e sufocam a palavra e ela se torna infrutífera. 20. E os que foram semeados em boa terra são os que ouviram a Palavra e a receberam e deram fruto trinta vezes, sessenta e cem vezes”. 21. E ele lhes disse: “Traz-se uma lâmpada 15 que está colocada debaixo de um cesto ou debaixo de uma cama? Não deveria ser colocado em um candelabro? 22. Pois não há nada que esteja oculto que não venha a ser revelado, e nada que exista em secreto que não venha a ser revelado. 23. Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça”. 24. E ele lhes disse: “Cuidado com o que vocês ouvem. Com essa medida que você mede. Será medido para vocês e aumentado para vocês, os que ouvem”. 25. Para quem tem, será dado. E para aquele que não tem, também isso deve ser tirado dele. 26. E ele diria, tal é o Reino de Elohim como um homem que lança sementes na terra. 27. E ele dormirá à noite e de dia levantará, e a semente crescerá e brotará enquanto ele não está ciente. 28. Pois a terra produz o fruto. E primeiro vem a planta, e depois dela, a espiga, e finalmente o grão na espiga cheia. 29. E quando o fruto está maduro, logo vem a foice, porque a colheita chegou”. 30. E ele disse: “Como é o Reino de Elohim? E com que parábola podemos compará-lo? 31. É como um grão de mostarda que,

plantado na terra, é a menor de todas as sementes que existem sobre a terra. 32. E, quando plantada, cresce e se torna maior do que todas as ervas, e produz grandes ramos, de modo que à sua sombra pode nidificar o pássaro". 33. Y'shua estava falando com eles com parábolas como essas que eles podiam ouvir. (16) 34. E não lhes falava sem parábolas, mas aos seus discípulos explicava tudo em particular. 35. E à tarde daquele dia 17 disse-lhes: "Passemos para o outro lado". 36. E eles deixaram a multidão e o levaram enquanto ele estava em um barco. E havia outros barcos com eles. 37. E houve uma grande tempestade e vento e ondas estavam caindo no barco, e ele estava prestes a ser enchido. 38. E Y'shua estava dormindo em um cobertor na popa do barco. E eles vieram e o acordaram e lhe disseram: "Mestre, você não se importa? Estamos perecendo!" 39. E ele se levantou e repreendeu o vento e disse ao mar: "Pare! Fique em silencio." E o vento cessou, e uma grande calmaria ocorreu. 40. E ele lhes disse: "Por que vocês estão com medo dessa maneira? E por que não há fé em você?" 41. E eles temiam com muito medo e diziam uns aos outros: "Quem é este homem que os ventos e o mar lhe obedecem?"

---

13 Isaías 6:9, 10
14 Khabouris acrescenta "quem" para maior clareza. Esta leitura é adotada no aramaico. Também esta imagem de sementes caindo em um "lugar espinhoso" é muito interessante. Em hebraico, a palavra para "espinhoso" é Sinai e a palavra para "terra devastada" é o outro nome do Monte Sinai, Horebe. Assim, a Torá (Palavra) [Mandamentos do Soberano YHWH/Mashiyach] foi dada em um deserto espinhoso, e os cuidados dos israelitas quase a condenaram a trazer a salvação! A mesma falência espiritual e hipocrisia ainda está acontecendo nos dias de Y'shua, e é por isso que está sendo tratado dessa maneira. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
15 Khabouris tem um qoph isolado entre as palavras "trouxe" e "lâmpada".
16 A transposição de palavras entre as versões Khabouris e 1905 não afeta o significado.
17 Aqui ramsha "tarde" está ligado ao dia ao invés da noite, então o pôr do sol não pode ser entendido aqui. Esta é novamente uma referência ao primeiro erev, no final da tarde.

MARCOS 5

1. E chegou ao outro lado do mar, à região dos gadarenos. 2. E quando ele saiu do barco, um homem que tinha um espírito imundo aconteceu com ele do cemitério. 3. E ele estava morando no cemitério. E nenhum homem foi capaz de prendê-lo com correntes, 4. porque sempre que ele estava preso com grilhões e correntes, ele quebrava as correntes e cortava os grilhões e nenhum homem era capaz de

dominá-lo. 5. Sempre durante a noite e durante o dia ele estava no cemitério e nas montanhas e ele gritava e se cortava com pedras. 6. E quando ele viu Y'shua de longe, ele correu e o adorou. 7. E ele clamou em alta voz e disse: “Que tenho eu contigo, Y'shua, o Filho do Altíssimo Elohim? Conjuro-te por Elohim que não me atormentes.” 8. Pois ele lhe dizia: “Espírito imundo saia do homem”. 9. E ele lhe perguntou: “Qual é o seu nome?” Ele lhe disse: “Legião é o nosso nome, porque somos muitos”. 10. E rogou-lhe muito que não o mandasse para fora do país. 11. Agora havia uma grande manada de porcos que estavam pastando perto da montanha. 12. E aqueles demônios imploravam a ele e diziam: “Envia-nos sobre esses porcos para que possamos atacá-los”. 13. E ele os permitiu, e aqueles espíritos imundos partiram e atacaram os porcos. E aquele rebanho correu para um lugar íngreme e caiu no mar, e cerca de dois mil morreram afogados na água. 14. E os que cuidavam deles fugiram e relataram isso na cidade e também nas aldeias. E eles saíram para ver o que tinha acontecido. 15. E eles chegaram a Y'shua, e viram o possesso de demônios vestido e sóbrio e sentado - aquele em quem Legião estivera, e eles ficaram com medo. 16. Aqueles que viram contaram-lhes como aconteceu com o endemoninhado e também com aqueles porcos. 17. E começaram a suplicar-lhe que se afastasse de sua fronteira. 18. E quando ele subiu em um barco, o endemoninhado rogava-lhe que ficasse com ele. 19. Mas ele não permitiu, mas disse-lhe: “Vá para a sua casa com o seu povo e conte a eles o que o Mestre YHWH fez por você e como ele teve misericórdia de você”. 20. E ele partiu e começou a pregar nas dez cidades o que Y'shua tinha feito por ele. E todos ficaram maravilhados. 21. E quando Y'shua tinha atravessado em um barco para o outro lado, grandes multidões novamente se reuniram ao redor dele, enquanto ele estava na beira do mar. 22. E veio um certo homem cujo nome era Yoarash dos governantes da assembleia. E quando o viu, caiu de pé. 23. E (ele) estava implorando muito para ele e disse-lhe: “Minha filha está muito doente. Por favor, venha colocar sua mão sobre ela e ela será curada.” 24. E Y'shua foi com ele, e uma grande multidão o seguia. E eles o pressionavam. 25. E certa mulher que teve um fluxo de sangue por doze anos, 26. Que sofreu muito com os muitos médicos e gastou tudo o que tinha e não foi ajudada em nada, mas ficou ainda mais aflita, 27. Quando ela ouviu falar de Y'shua, ela atravessou a multidão e tocou suas roupas por trás dele. 28. Pois ela estava dizendo: “Se eu apenas tocar suas roupas, viverei”. 29. E imediatamente o fluxo de seu sangue secou, e ela sentiu em seu corpo que havia sido curada de sua doença. 30. Ora, Y'shua imediatamente soube em si mesmo que o Poder havia saído dele, e virou-se para a multidão e disse: “Quem tocou nas minhas vestes?” 31. E seus discípulos lhe disseram: “Você vê as multidões que o apertam e diz: 'Quem me tocou?'” 32. Mas ele estava olhando para ver quem tinha feito isso. 33. E aquela mulher, com medo e tremendo, porque sabia o que havia acontecido com ela, veio e prostrou-se diante dele e contou-lhe toda a verdade. 34. E ele disse a ela: “Minha filha, sua fé lhe deu vida. Vá em paz e seja curada de sua doença”. 35. Enquanto ele falava, eles vieram da casa do chefe da assembleia e diziam: “Sua filha está morta. Por que, portanto, você está incomodando o professor?” 36. Mas Y'shua ouviu as palavras que eles diziam e

disse ao chefe da assembleia: “Não tema, apenas creia”. 37. E ele não deixou ninguém ir com ele, exceto Shimon Keefa e Ya'akov e Yochanan, o irmão de Ya'akov. 38. E eles chegaram à casa daquele chefe da assembleia, e viram que eles estavam perturbados e chorando e lamentando. 39. E Y'shua entrou e disse-lhes: “Por que vocês estão preocupados e chorando? A menina não está morta, ela está dormindo.” (18) 40. E eles estavam rindo dele, mas ele enviou todos eles, e ele pegou o pai da menina e sua mãe e os que estavam com ele e entrou onde a menina foi colocada. 41. E ele pegou a mão da menina e disse-lhe: “Talitha cumi (mocinha, levante-se)”. (19) 42. E imediatamente a menina se levantou e estava andando, pois era uma filha de doze anos. E eles ficaram maravilhados com grande espanto. 43. E ele muito lhes ordenou que não contassem a ninguém, e ele disse que eles deveriam dar-lhe algo para comer.

---

18 Khabouris identifica corretamente o falante como Y'shua (aqui e em 6:1) isso foi mantido no texto aramaico.
19 Talitha cumi original em aramaico não acrescenta “que é interpretado como”, mas esta frase foi adicionada mais tarde quando esta linha foi traduzida para o grego. No entanto, “talitha cumi” em si está na forma aramaica adequada, não hebraica, aqui. Também é interessante notar que os textos gregos preservam neste caso o som próprio do dialeto aramaico oriental de Y'shua. O aramaico oriental enfatiza os sons de ah nas sílabas médias e finais de muitas palavras com um Aleph final; O aramaico ocidental, no entanto, tende a transformar esses Alephs em sons de oh ou inserir um oh na penúltima sílaba, como acontece aqui. Como resultado, o aramaico oriental para esta palavra é talitha e o ocidental é talithowah.

MARCOS 6

1. E ele partiu dali e foi para sua própria cidade, e seus discípulos o seguiam. 2. E quando se tornou o Shabat, ele começou a ensinar na assembleia. E muitos que o ouviam se admiravam e diziam: “Onde este homem adquiriu estas coisas?” E: “Que sabedoria é essa que lhe foi dada para que milagres como esses por suas mãos possam ser feitos?” 3. “Não é este o carpinteiro, filho de Maryam e irmão de Ya'akov e de Yoseh e de Yehuda e de Shimon?” E: “Eis que as irmãs dele não estão aqui conosco e ficaram ofendidas com ele”. 4. E Y'shua lhes disse: “Não há profeta que seja desonrado, exceto em sua própria cidade, seus parentes e sua própria casa”. 5. E não pôde fazer ali um só milagre, 20 a não ser que pôs as mãos sobre alguns enfermos e os curou. 6. E ele ficou impressionado com a falta de fé deles, e andava pelas aldeias enquanto ensinava. 7. E ele chamou seus doze e começou a enviá-los dois a dois, e ele lhes deu autoridade sobre os espíritos imundos para expulsá-los. 8. E ordenou-lhes que não levassem nada para o caminho, a não ser apenas um cajado - nem bolsa, nem pão, nem bronze (dinheiro) em suas bolsas. 9. Antes, que

usem sandálias e não usem duas túnicas. 10. E disse-lhes: “Naquela casa em que entrardes, ficareis ali até sairdes dali. 11. E quem não vos receber, nem vos ouvir, saindo dali, sacudi o pó que está debaixo dos vossos pés para testemunho deles. E em verdade vos digo que será tranquilo para Sadom e para Amora no dia do julgamento em comparação com aquela cidade”. 12. Então eles saíram e pregaram que os homens deveriam se arrepender. 13. E muitos demônios foram expulsos, e eles ungiam os enfermos com óleo e os curavam. 14. E o rei Herodus ouviu falar de Y'shua, pois seu nome lhe foi dado a conhecer. E ele estava dizendo: “Yochanan, o Imersor, ressuscitou dos mortos, por causa deste milagre que foi feito por ele”. 15. Outros diziam que “Ele é Eliyahu”, e outros um profeta que “Ele é como um dos profetas”. 16. Mas quando Herodus ouviu, ele disse: “É Yochanan cuja cabeça eu cortei. Ele ressuscitou dos mortos”. 17. Pois Herodus enviou e capturou Yochanan e o prendeu 21 na prisão por causa de Herodia, a esposa de seu irmão Pileepos, a quem ele havia tomado. (22) 18. Pois Yochanan diria a Herodus que: “Não é lícito tomar para você a esposa de seu irmão”. 19. E Herodia era uma ameaça para ele, e queria matá-lo e não podia. 20. Pois Herodus tinha medo de Yochanan porque sabia que ele era um homem justo e separado. E ele o protegeria em muitas coisas, e ouviria e faria essas coisas, e o ouviria com prazer. 21. Houve então um dia notável em que Herodus deu um banquete em seu aniversário para seus nobres e capitães e chefes de Galeela. 22. E a filha de Herodia entrou e dançou e agradou a Herodus e aqueles que estavam reclinados com ele. E o rei disse à moça: “Pede-me o que quiseres, e eu te darei”. 23. E ele jurou a ela que: “Qualquer coisa que você pedir, eu te darei, até a metade do meu reino”. 24. Mas ela partiu e disse à mãe: “O que devo pedir a ele?” Ela disse a ela: “A cabeça de Yochanan, o Imersor”. 25. E imediatamente, com diligência, ela foi até o rei e disse a ele: “Desejo que você me dê a cabeça de Yochanan, o Imersor, em uma bandeja agora mesmo!” 26. E isso o deixou muito triste, por causa dos juramentos e por causa dos convidados, ele não quis negá-la. 27. Imediatamente o rei enviou o carrasco e ordenou que eles trouxessem a cabeça de Yochanan, e ele foi e cortou a cabeça de Yochanan na prisão. 28. E ele trouxe numa travessa e deu para a menina, e aquela menina deu para sua mãe. 29. E seus discípulos ouviram e vieram e levaram seu cadáver e o colocaram em um sepulcro. 30. E os Shlichim 23 estavam reunidos ao redor de Y'shua e disseram a ele tudo o que eles tinham feito e tudo o que eles tinham ensinado. 31. E ele lhes disse: “Venham, vamos sozinhos ao deserto e descansemos um pouco”. Pois havia um grande grupo que ia e vinha e não tinha lugar, nem mesmo para comer. 32. E partiram sozinhos num barco para um lugar deserto. 33. E muitos os viram enquanto iam, 24 e os reconheceram. E correram por terra de todas as cidades antes dele para aquele lugar. 34. E Y'shua saiu e viu as muitas multidões, e teve compaixão delas, porque eram como ovelhas que não tinham pastor, e começou a ensinar-lhes muitas coisas. 35. Então, quando já era tarde, seus discípulos se aproximaram dele e lhe disseram: “Este lugar é árido e o tempo está atrasado. 36. Despede-os para irem aos campos e aldeias circundantes, e deixa-os comprar pão para si. Pois eles não têm o que comer”. 37. Mas ele lhes disse: “Dêem-lhes de comer”. Disseram-lhe: “Devemos ir comprar duzentos

denários de pão e dar-lhes de comer?" 38. E ele lhes disse: "Vão ver quanto pão vocês têm aqui". E, vendo, disseram-lhe: "Cinco pães e dois peixes". 39. E ele ordenou que eles sentassem todos em grupos sobre a grama. 40. E eles se sentaram em grupos de centenas e cinquenta. 41. E ele tomou aqueles cinco pães e dois peixes, e ele olhou para o céu e abençoou e partiu o pão e deu aos discípulos para colocar diante deles. E esses dois peixes eles dividiram para todos. 42. E todos comeram e ficaram satisfeitos. 43. E pegaram os pedaços, doze cestos cheios, e de peixes. 44. E havia cinco mil homens dos que comeram. 45. E ele imediatamente incitou seus discípulos a subir no barco e ir adiante dele para a margem oposta, para Bete-Saida, enquanto ele despedia a multidão. 46. E quando ele os despediu, ele foi para uma montanha para orar. 47. E ao cair da tarde, o barco estava no meio do mar, e ele estava sozinho em terra. 48. E ele os viu se esforçando enquanto remavam, pois o vento estava contra eles. E na quarta vigília da noite, Y'shua veio até eles enquanto caminhava sobre as águas. E ele desejara passar por eles. 49. Mas eles o viram andando sobre as águas e pensaram que era uma visão falsa, e gritaram. 50. Pois todos o viram e ficaram com medo, e ele lhes falou imediatamente e disse: "Tenha coragem! Sou eu. Não tenha medo. 51. E ele subiu no barco com eles, e o vento cessou. E eles se maravilharam muito e se admiraram entre si. 52. Pois eles não tinham entendido o milagre do pão porque seu coração estava confuso. 53. Depois de terem passado para o outro lado, chegaram à terra de Genesar. 54. E quando eles partiram do barco, o povo do lugar o reconheceu imediatamente. 55. (25) E todos eles correram para aquela região e começaram a trazer aqueles que estavam muito doentes, enquanto os carregavam em catres para onde eles tinham ouvido falar que ele estava. 56. E onde quer que ele tivesse entrado nas aldeias e cidades, os doentes eram colocados nas ruas e rogavam-lhe que tocassem na borda de sua roupa. E todos os que o tocavam foram curados.

---

20 Y'shua repetidamente ensina a seus seguidores que "sua fé" os curou; onde há pouca fé, há poucos milagres. Sobre este ponto Victor Alexander observou que quando Y'shua é chamado de "professor" (malpana ou rabino) as curas tendem a ocorrer através de seu toque direto. Quando chamado Mari (meu Mestre) Y'shua cura com uma palavra. Quando eles o reconhecem como YHWH ou o Filho/Mashiyach, Y'shua curou aqueles que estavam mais distantes.

21 Khabouris lê "coloque-o na prisão", enquanto 1905 e outros manuscritos da Peshitta lêem "e amarrou-o na prisão". A leitura de 1905 é mantida no aramaico.

22 "Por causa de Herodia, mulher de seu irmão Pileepos, a quem ele havia tomado". Este foi provavelmente um pecado que Herodia suportou mais do que Antipas. A Torá nos diz que se Antipas deixasse sua esposa ir, ela não poderia retornar ao seu marido anterior, Phillip. Como resultado, se o conselho do Imersor fosse seguido, Herodia teria sido cortada sem um centavo em seu nome. É o medo dessa possível desgraça e sofrimento que

pode tê-la levado a encorajar Antipas a assassinar Yochanan. O historiador Josefo também nos diz que a conspiração constante de Herodia acabou colocando tanto ela quanto seu marido em sérios problemas com o imperador Calígula (Antiguidades, 18:230-255).
23 Aqueles que foram enviados, Shlichim/Apóstolos.
24 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "eles estavam indo" e "e eles reconheceram".
25 Khabouris adiciona um beyt-sheen; a leitura de 1905 é mantida no aramaico.

MARCOS 7

1. E os fariseus e escribas que vieram de Urishlim se reuniram em torno dele. 2. E eles viram alguns de seus discípulos que estavam comendo pão enquanto suas mãos não estavam lavadas, e eles reclamaram. 3. Pois todos os Yehudeans e os fariseus, se não lavarem bem as mãos, não comem, porque seguem as tradições dos anciãos. 4. E os bens do mercado, a menos que sejam lavados, eles não comerão. E há muitas outras tradições que eles receberam para manter lavagens de copos e potes e de vasos de bronze e de camas. 5. Os escribas e fariseus perguntaram a ele. "Por que seus discípulos não andam de acordo com as tradições dos anciãos? Mas enquanto eles comem pão, suas mãos não são lavadas!" 6. E ele lhes disse: "Yesha'yahu, o profeta, profetizou bem sobre vocês, hipócritas! Como está escrito: 'Este povo me honra com os lábios. Mas seus corações estão muito distantes de mim. 7. E em vão me temem enquanto ensinam as doutrinas dos mandamentos dos filhos dos homens.' (26) 8. Pois deixaste o Mandamento de Elohim e abraçaste a tradição dos filhos dos homens: a lavagem dos copos e das panelas e muitas outras semelhantes a estas". 9. Ele lhes disse: "Vocês rejeitaram bem o Mandamento de Elohim para estabelecer sua tradição. 10. Pois Moshe disse para honrar seu pai e sua mãe, e qualquer um que insultar seu pai e sua mãe, 27 'Que sejam mortos!' 28 11. Mas vocês dizem: 'Se um homem disser a seu pai ou a sua mãe: "Minha oferta é o que você ganhou de mim'", 12. Então você não permite que ele faça nada por seu pai ou por sua mãe. 13. E você despreza a Palavra de Elohim, por causa da tradição que você transmitiu e que se assemelha a essas muitas coisas que você faz". 14. E Y'shua chamou toda a multidão e disse-lhes: "Ouçam-me todos vocês e entendam, 15. Não há nada fora do homem que entre nele que possa contaminar. Mas o que sai dele é o que contamina o homem. 16. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça!" 17. E quando Y'shua entrou na casa longe da multidão, seus discípulos lhe perguntaram sobre isso. 18. Ele lhes disse: "Vocês também são lentos para entender. Você não sabe que tudo o que entra no homem de fora não é capaz de contaminá-lo. 19. Porque não entra em seu coração, mas em seu ventre e é expelido pela excreção, que purifica todo o alimento. (29) 20. Mas tudo o que sai do homem é o que contamina o homem. 21. Pois de dentro, do

coração 30 dos filhos dos homens procedem os maus pensamentos, adultério, fornicação, furto, homicídio, 22. Extorsão, maldade, engano, luxúria, mau-olhado, blasfêmia, orgulho, loucura. 23. Todas essas coisas más procedem de dentro do homem e o contaminam". 24. Dali levantou-se Y'shua e chegou à fronteira de Tsur e de Tsidon, e entrou numa certa casa, e não desejava que ninguém o conhecesse. E ele não foi capaz de se esconder. 25. Pois logo certa mulher ouviu falar daquele cuja filha tinha um espírito imundo. E ela veio e caiu diante de seus pés. 26. Ora, aquela mulher era uma pagã da Fenícia, na Síria, e suplicava-lhe que expulsasse o demônio de sua filha. 27. E Y'shua disse a ela: "Deixa primeiro os filhos se fartarem, pois não é certo tirar o pão dos filhos e lançá-lo aos cachorrinhos". 28. Mas ela respondeu e disse-lhe: Sim, meu Mestre, até os cães comem as migalhas debaixo das mesas das crianças. 29. Y'shua disse a ela: "Por causa desta palavra que você falou, vá. O demônio saiu de sua filha." 30. E ela foi para sua casa e encontrou sua filha deitada em um catre, e o demônio havia desaparecido. 31. Y'shua saiu novamente da fronteira de Tsur e de Tsidon, e chegou ao mar de Galeela, na fronteira das dez cidades. 32. E trouxeram-lhe um certo surdo e gago e pediram-lhe que lhe pusesse a mão. 33. E eles o levaram para longe da multidão em particular e (ele) colocou os dedos em seus ouvidos, e cuspiu e tocou sua língua. 34. E ele olhou para o céu e suspirou e disse a ele: "Etpatakh (abra-se)!" 35. E naquele momento, seus ouvidos foram abertos e a restrição de sua fala foi afrouxada e ele falou claramente. 36. E ele os advertiu que ninguém (deveria) contar (de seu milagre). E quanto mais ele os advertia, mais eles pregavam. 37. E eles ficaram muito surpresos e diziam: "Ele faz tudo bem! Ele faz os surdos ouvirem e os que não falam falar."

---

26 Isaías 29:13
27 Êxodo 20:12; Deuteronômio 5:16
28 Êxodo 21:17; Levítico 20:9
29 Este capítulo mostra uma das maiores discussões da lei judaica oral versus escrita que existe nesses escritos da Aliança Renovada. De muitas maneiras, isso pressagia as discussões acaloradas que seriam registradas no Talmud cerca de 200 anos depois. No entanto, um grande mal-entendido deste versículo encontrou seu caminho nas traduções modernas com o comentário entre parênteses "ao fazê-lo, Y'shua declarou todos os alimentos puros". Não ocorre em nenhum manuscrito aramaico ou em manuscritos gregos primitivos, aparentemente uma tentativa foi feita por editores gentios ou cristãos de abandonar as leis dietéticas da Torá. O ponto a ser estabelecido é que se você planeja coisas como assassinato, mentiras, adultérios e assim por diante, então por que se preocupar com a comida que você come, quando coisas mais pesadas estão tornando você muito mais impuro do que sua comida? Mesmo que uma pessoa mantivesse uma dieta perfeitamente kosher (apropriada), mas tivesse pensamentos tão impuros, tal pessoa se classificaria entre as pessoas menos kosher (apropriada). Veja Lucas 11:40.

30 A diferença mais imperativa entre o dever religioso e a Fé Verdadeira tem a ver com sempre direcionar as intenções de nossos corações para a conduta justa dos Separados. A palavra hebraica para intenção é "kavanah". Y'shua nos ensina que a kavanah do nosso coração é a natureza da nossa alma, seja ela carnal ou transformada (redimida) de acordo com a Justiça (Mandamentos). De "dentro do coração" nossa kavanah (intenções) se manifesta como pensamentos que se transformam em palavras e depois em ações. Temos uma "voz interior" nos dizendo o que pensar sobre nós mesmos, os outros, a vida, nosso Criador, a Palavra e tudo mais. A capacitação para superar maus hábitos, inconsistências, fraquezas, falhas, inseguranças, religiosidade, pecado, procrastinação (ato ou efeito de procrastinar; adiamento, demora, delonga) etc. Através de seus muitos ensinamentos, exemplos e parábolas sobre kavanah, Y'shua estabeleceu concretamente o imperativo da kavanah (intenções do coração) como o fundamento da verdadeira espiritualidade judaica. Lamentavelmente, as religiões modernas substituíram essa necessidade vital da kavanah por coisas como teologia, doutrina, declarações de fé, meditação, obras, tradição e identidade religiosa, mas não há substitutos para a justificação e a obediência à Palavra (Mandamentos/Torá) de YHWH. "Porque a boca fala da plenitude do coração" (Mt 12:34).

MARCOS 8

1. Naqueles dias, estando ali uma grande multidão, e não havia nada para comer, chamou os seus discípulos e disse-lhes: 2. "Tenho compaixão desta multidão, pois eis que estão comigo há três dias e não têm o que comer. 3. E se acontecer de eu os despedir enquanto jejuam, eles desmaiarão no caminho para suas casas. Pois alguns deles vieram de longe." 4. Seus discípulos lhe perguntaram: "Onde pode um homem encontrar pão para saciar toda essa gente no deserto?" 5. E ele lhes perguntou: "Quantos pães vocês têm?" Eles disseram: "Sete", para ele. 6. E ele ordenou que as multidões se sentassem no chão. E ele tomou aqueles sete pães e os abençoou e os partiu e os deu aos seus discípulos para que os distribuíssem. E os puseram diante das multidões. 7. E havia alguns peixes, e ele também os abençoou e disse para colocá-los fora. 8. E eles comeram e ficaram satisfeitos. E recolheram os restos dos fragmentos, sete cestos! 9. E havia cerca de quatro mil homens que comeram. 10. E ele os despediu e subiu imediatamente em um barco com seus discípulos e chegou à região de Dalmanuta. 11. E os fariseus saíram e começaram a discutir com ele, e pediam-lhe um sinal do céu, tentando-o. 12. E ele suspirou em seu espírito e disse: "Por que esta geração busca um sinal? Em verdade vos digo que não se dará sinal a esta geração". 13. E ele os deixou e subiu no barco e eles partiram para o outro lado. 14. E eles se esqueceram de levar pão, e com exceção de um bolo, não havia nada com eles no barco. 15. E ele ordenou-lhes e disse: "Cuidado! Acautelai-vos do fermento dos fariseus e do

fermento de Herodus". 16. E eles raciocinavam entre si e diziam: "É porque não temos pão". 17. Mas Y'shua percebeu isso e disse a eles: "Por que vocês estão pensando que não têm pão? Até agora, você não percebe nem entende? Por quanto tempo você terá um coração duro? 18. Você tem olhos e não vê. E você tem ouvidos e não ouve. E você não se lembra 19. quando parti aqueles cinco pães para os cinco mil. Quantas cestas cheias de fragmentos você juntou?" Disseram-lhe: "Doze". 20. Ele lhes disse: "E quando os sete (pães) para os quatro mil (foram dados), quantos cestos cheios de pedaços vocês juntaram?" Eles disseram "sete". 21. Ele lhes disse: "Por que vocês ainda não entendem?" 22. E ele veio a Beth-Saida e trouxeram-lhe um cego e imploraram-lhe que o tocasse. 23. E ele pegou a mão do cego e o levou para fora da aldeia. E ele cuspiu nos olhos e colocou as mãos sobre ele e perguntou o que ele viu. 24. Ele olhou e disse: "Vejo os filhos dos homens parecendo árvores andantes". 25. Ele novamente colocou a mão sobre os olhos. E ele foi restaurado e estava vendo tudo claramente. 26 E ele o mandou para sua casa e disse: "Não entre na aldeia, nem conte a ninguém na aldeia". 27. E Y'shua e seus discípulos foram para as aldeias de Cesara de Filipos, e ele estava perguntando a seus discípulos ao longo do caminho e disse-lhes: "O que os homens dizem sobre mim, quem Eu Sou?" 28. E eles disseram: "Yochanan, o Imersor", e outros, "Eliyahu", e outros, "Um dos profetas". 29. Y'shua lhes disse: "Mas vocês, o que dizem sobre mim, quem eu sou?" Shimon31 respondeu e disse a ele: "Você é o Mashiyach, o Filho dos Elohim vivos". 30. E ele os encarregou de não contar a ninguém sobre ele. 31. E começou a ensinar-lhes que ele, o Filho do homem, sofreria muito e seria rejeitado pelos anciãos e pelos principais sacerdotes e pelos escribas, e seria morto. E no terceiro dia, levante-se. (32) 32. E ele estava falando esta palavra abertamente, e Keefa começou a repreendê-lo. 33. E ele se virou e olhou para seus discípulos e repreendeu Shimon, e disse: "Vai atrás de mim Satanás, pois você não pensa nas coisas de Elohim, mas nas dos filhos dos homens!" 34. E Y'shua chamou a multidão com seus discípulos e disse-lhes: "Aquele que deseja me seguir, renuncie a si mesmo, tome seu cajado e me siga. 35. Pois todo aquele que quiser salvar sua alma a perderá, e quem perder sua alma por minha causa e por causa de minhas Boas Novas, a salvará. 36. Pois que aproveita ao homem ganhar todo o mundo e perder a sua alma? 7. Ou o que dará um homem em troca de sua alma? 38. Para todos os que se envergonham de mim e das minhas palavras nesta geração pecadora e adúltera, o Filho do homem também se envergonhará dele quando vier na glória de seu Pai com seus mensageiros separados".

---

31 Khabouris identifica o falante como Pedro (Keefa) e também usa seu nome Shimon aqui, criando um duplo jogo de palavras. Shimon ouve (shema) a pergunta de seu Mestre, mas quando ele fornece a resposta, ele é referido por seu apelido Keefa. Talvez em um tom brincalhão, Shimon estava sendo anteriormente chamado de Keefa (como uma rocha), mas aqui seu apelido

está sendo equiparado à rocha (kafa) sobre a qual o Reino de Elohim está sendo construído; veja Mateus 16:18 .
32 Ocorrem aqui variações entre Khabouris e outros manuscritos da Peshitta/1905, mas com significados idênticos. A leitura de 1905 é mantida no aramaico.

MARCOS 9

1. E ele lhes dizia: “Em verdade vos digo que há alguns que estão aqui que não provarão a morte até que vejam o Reino de Elohim que veio em poder”. 2. E depois de seis dias Y'shua tomou Keefa e Ya'akov e Yochanan e em particular os levou para uma alta montanha. E ele foi transfigurado diante de seus olhos. 3. E suas roupas eram brilhantes e ficaram muito brancas, parecendo neve. Tanto que os filhos dos homens não conseguem fazer isso branco. 4. Y'shua estava falando com Eliyahu e Moshe e foi visto por eles. 5. E Keefa disse a ele: “Bom rabino, 33 é bom para nós que permaneçamos aqui. Vamos fazer três barracas, uma para você, outra para Moshe e outra para Eliyahu. 6. E ele não sabia o que estava dizendo, pois eles estavam com medo. 7. E veio uma nuvem e os cobria com a sombra, e uma voz da nuvem disse: “Este é meu Filho amado. Ouça-o!" 8. E de repente, quando os discípulos olharam para cima, eles não viram ninguém, exceto apenas Y'shua com eles. 9. E enquanto desciam do monte, ordenou-lhes que não contassem a ninguém o que viram até que o Filho do homem ressuscitasse dos mortos. 10. E eles mantinham o ditado em si mesmos, e estavam perguntando o que era esse ditado “quando ele ressuscitar dentre os mortos”. 11. E eles estavam perguntando a ele e dizendo: “Por que, portanto, os escribas dizem que Eliyahu deve vir primeiro? 12. Ele lhes disse: “Eliyahu veio primeiro para preparar tudo. E como está escrito a respeito do Filho do homem que, 'Ele sofrerá muito e será rejeitado.' 13. Mas eu lhes digo que Eliyahu realmente veio e eles fizeram com ele o que quiseram, como foi escrito sobre ele”. 14. E quando ele veio ver uma grande multidão, ele viu seus discípulos entre eles e os escribas discutindo com eles. 15. E de repente todas as multidões o viram e ficaram maravilhadas e correram e o saudaram. 16. E ele perguntava aos escribas: “Por que vocês estão discutindo com eles?” 17. E um da multidão respondeu e disse: “Mestre, eu trouxe meu filho para você, porque ele tem um espírito que não fala. 18. E sempre que o alcança, ele o derruba e ele espuma pela boca e range os dentes e fica paralisado. E pedi aos teus discípulos que o expulsassem, e eles não puderam”. 19. Y'shua respondeu e disse-lhe: “Ó geração que não é fiel! Quanto tempo devo permanecer com você e quanto tempo devo suportar você? Traga-o para mim.” (34) 20. E trouxeram-no a ele e quando o espírito o viu, derrubou-o imediatamente, e ele caiu no chão e foi sacudido violentamente e espumava pela boca. 21. E Y'shua perguntou a seu pai: “Há quanto tempo ele não fica assim?” Ele lhe disse: “Desde sua juventude, 22. e muitas vezes o lançou no fogo e na água para destruí-lo, mas o que puderes fazer, tem compaixão de mim e ajuda-me”. 23. Y'shua lhe disse: “Se você é capaz de crer, tudo é possível para

aquele que crê”. 24. E imediatamente o pai do menino gritou de luto e disse: “Creio, meu Mestre. 35 Ajude a falta de minha fé!” 25. E quando o povo viu Y'shua e correu e se reuniu ao redor dele, ele repreendeu aquele espírito imundo e disse-lhe: “Espírito mudo que não fala, eu ordeno que você saia dele e nunca mais entre nele!” 26. E aquele demônio clamou muito, e ele o feriu e saiu. E ele era como um homem morto, de modo que muitos diziam: “Ele está morto!” 27. Mas Y'shua o pegou pela mão e o levantou. 28. Quando Y'shua entrou na casa, seus discípulos lhe perguntaram em particular: “Por que não pudemos expulsá-lo?” (36) 29. Ele lhes disse: “Esta espécie não pode ser expulsa por nada, exceto por jejum e oração”. 30. E quando ele partiu de lá, eles estavam passando por Galeela, e ele queria que ninguém soubesse dele. 31. Pois ele ensinava seus discípulos e lhes dizia: “O Filho do homem será entregue nas mãos dos homens. E eles o matarão, e depois que ele for morto, no terceiro dia ele ressuscitará”. 32. Mas eles não estavam percebendo o significado disso e tinham medo de perguntar a ele. 33. E eles chegaram a 37 Capurnakhum. E quando eles entraram na casa, ele lhes perguntou: “O que vocês estavam discutindo entre vocês no caminho?” 34. Mas eles ficaram calados, pois discutiam no caminho uns com os outros: “Quem era o maior entre eles”. 35. E Y'shua sentou-se e chamou os doze e disse-lhes: “Aquele que deseja ser o primeiro, seja o último de todos os homens e ministro de todos os homens”. 36. Então ele pegou uma certa criança e a colocou no meio. E tomou-o nos braços e disse-lhes: 37. “Quem recebe uma criança assim em meu nome, ele me recebe. E quem me recebe não é quem me recebe, mas quem me enviou”. 38. Yochanan disse a ele: “Rabi, vimos um homem que estava expulsando demônios em seu nome e o paramos porque ele não nos seguiu”. 39. Y'shua lhe disse: “Não o impeça, pois não há homem que faça milagres em meu nome e seja capaz de falar mal de mim. 40. Portanto, quem não é contra você é a seu favor. 41. Mas 38 qualquer um que só lhe dê de beber um copo de água porque você está em nome do Mashiyach, em verdade vos digo que ele não perderá sua recompensa. 42. E quem fizer tropeçar a um destes pequeninos que crêem em mim, melhor lhe seria que lhe pusessem no pescoço uma pedra de moinho de jumento e o lançassem ao mar. 43. Agora, se sua mão o ofende, corte-a! Pois é melhor você entrar na vida aleijado do que ter duas mãos para ir para a Geena, 44. onde seu verme não morre e seu fogo não se apaga. 45. E se seu pé te ofende, corte-o! É melhor você entrar na vida coxo do que ter dois pés para cair na Geena, 46. onde seu verme não morre e seu fogo não se apaga. 47. E se seu olho o ofende, arranque-o! É melhor para você que com um olho você entre no Reino de Elohim do que tendo dois olhos para cair na Geena de fogo, (39) 48. Onde seu verme não morre e seu fogo não se apaga. (40) 49. Pois com fogo tudo será vaporizado 41 e todo sacrifício será temperado 42 com Sal. 50. O sal é bom, mas se o sal ficar sem graça, com que será temperado? Deixe o Sal estar em você e estar em harmonia entre si.”

33 A palavra que Keefa (Pedro) usa aqui para "bom" é SHAPIR, que tem um significado mais próximo de "bonito" em inglês. Portanto, pode-se dizer que Keefa está se dirigindo a Y'shua como "meu belo professor".
34 Ocorrem aqui variações entre Khabouris e outros manuscritos da Peshitta/1905, mas com significados idênticos. A leitura de 1905 é mantida no aramaico.
35 Khabouris carece de "meu Mestre" (mari) que está incluído em outros manuscritos da Peshitta e 1905. A última leitura, incluindo esta palavra, é mantida aqui no aramaico.
36 A transposição de palavras não afeta o significado.
37 Khabouris tem um aleijado isolado aqui; aparentemente um erro de escriba, pois o lamed (proclítico) é reproduzido na próxima palavra apropriadamente como "em direção a Cafarnaum".
38 Khabouris lê "para qualquer um" enquanto 1905 lê "mas qualquer um". A leitura de 1905 é mantida no aramaico. A mesma substituição palavra por palavra de "para" e "mas" ocorre em 13:6.
39 Autoridade: Os discípulos de Y'shua estavam discutindo sobre quem era o maior entre eles (versículo 34), uma questão de autoridade. Y'shua mostra a autoridade do Reino ao tomar uma criança em seus braços; ensinando que quem recebe uma criança está recebendo YHWH que a enviou. Então Yochanan e seus discípulos falam de proibir um homem de expulsar demônios em nome de Y'shua, pois ele não está sob sua "autoridade de discipulado". Neste contexto, Y'shua cita Isaías 66:24 a respeito de Gey'Hinnom (Geena) "E ao sair eles verão os cadáveres daqueles que se rebelaram contra mim; pois o seu verme nunca morrerá nem o seu fogo se apagará, e eles serão mantidos com horror por toda a humanidade" (também versículo 48). YHWH revelou através do profeta Isaías que durante a restauração de Israel, enquanto as Luas Novas (Festas) e os Sábados estão sendo restaurados, que o contingente rebelde que luta contra Sua Autoridade, Sua Palavra, contra Sua Torá e Mandamentos, será queimado no lugar mais detestável imaginável, onde Israel uma vez queimou seus filhos em sacrifício a Moloch [Moloque, Moloc ou Moloch é o deus ao qual os amonitas cultuavam, uma etnia de Canaã (povos presentes na península arábica e na região do Oriente Médio), também é o nome de um demônio na tradição cristã e cabalística]. [ ] grifos do autor da tradução para o português. Gey'Hinnom é um lugar físico apenas fora de Jerusalém que lembra Israel de não voltar à sua prostituição com os deuses pagãos. Teólogos cristo-pagãos usam Gey'Hinnom (Geena) para ensinar que o inferno mitológico do Tártaro e Hades é equivalente ao conceito bíblico, mas certamente não é. A versão bíblica de "inferno" é refletida profeticamente em Har Meggido (Armagedom), Jezreel (o Vale do Julgamento) e Gey'Hinnom. Então Y'shua usa uma antiga expressão idiomática hebraica do mau-olhado, o hebraico é uma linguagem muito sensorial que usa a fisicalidade para expressar elementos emocionais e espirituais. O olho de um homem ganancioso calcula, o olho de um homem sensual cobiça, o olho de um

homem raivoso arde. Y'shua usa as mãos, pés e olhos para ensinar como nossa mente, vontade e emoções podem se tornar uma ofensa ao Reino dos Céus, e o homem carnal deve diminuir, para que o homem espiritual (o Mashiyach) possa aumentar. O ensino de Y'shua conclui que assim como os sacrifícios devem ser temperados com sal (Lv 2:13, Nm 18:19), o Sal (preserva e acrescenta sabor) cria o sacrifício, assim o fogo destrói implacavelmente tudo o que o alimenta. É o nosso pecado que alimenta o fogo da nossa própria destruição, mas a justiça de Y'shua (o Messias em nós) é o Sal que traz sabor, preservação e salvação às nossas almas e abre o Reino dos Céus para que outros entrem e sejam em harmonia.
40 Isaías 66:24
41 A raiz (mlkh) pode significar "salgar, temperar" ou "destruir, vaporizar, espalhar". É o último significado que é obviamente pretendido. A tradução grega errada aponta para um original aramaico. (PY) Um dos primeiros manuscritos em latim antigo que Jerônimo tentou padronizar em sua Vulgata apóia essa leitura. O Codex Bobiensis segue literalmente o significado aramaico de "todas as coisas de meios serão destruídas". Orígenes cita Hebreus 2:9 exclusivo da Peshitta, portanto, a Peshitta deve ter chegado a Roma no final do segundo século. Além disso, a tradição católica romana de um Mateus hebraico ou aramaico atribuído a Papias (ca. 130 EC) por Eusébio (e reforçado por autoridades anteriores como Hegésipo e seu "Evangelho Siríaco") também sugere o cânon oriental completo. (A ordem dos livros era de Mateus para Hebreus.) Esse latim primitivo pode muito bem ter sido derivado de um original da Peshita, já que a história prova que as versões latinas nunca se aventuraram no Império Persa.
42 Meshikha joga com o duplo significado de mlkh. (PY)

MARCOS 10

1. E ele se levantou dali e chegou à fronteira de Yehuda para a travessia do Yordanan. E grandes multidões iam para lá com ele, e novamente ele as ensinava como estava acostumado. 2. E os fariseus se aproximaram tentando-o e perguntando se é lícito ao homem divorciar-se de sua mulher. 3. Ele lhes disse: "O que Moshe ordenou a vocês?" 4. E eles disseram: "Moshe nos permitiu escrever uma carta de divórcio e mandá-la embora". (43) 5. Y'shua respondeu e disse-lhes: "Por causa da dureza do vosso coração, ele vos escreveu este mandamento. 6. Mas desde o princípio Elohim os fez macho e fêmea. (44) 7. Por causa disso, um homem deixará seu pai e sua mãe e se apegará à sua esposa. 8. E os dois serão uma só carne. Assim, eles não são dois, mas uma só carne. (45) 9. Portanto, a coisa que Elohim uniu, o homem não deve separar". 10. Em casa, seus discípulos lhe perguntaram novamente sobre este ensinamento. 11. E ele lhes disse: "Quem se divorciar de sua mulher e tomar outra comete adultério. 12. E se uma mulher se divorciar de seu marido e se tornar esposa de outro, ela comete adultério". 13. E as

crianças aproximavam-se dele para que as tocasse, mas os seus discípulos repreendiam os que as traziam. 14. E Y'shua viu isso e ficou ofendido e disse-lhes: “Deixem as crianças virem a mim e não as impeçam. Pois por causa daqueles que são como estes, o Reino de Elohim existe. 15. Em verdade vos digo que quem não receber o Reino de Elohim como uma criança, não entrará nele”. 16. E ele os tomou em seus braços e colocou sua mão sobre eles e os abençoou. 17. E enquanto ele estava viajando na estrada, um certo homem correu e caiu de joelhos, e perguntou-lhe, e disse: "Bom mestre, o que devo fazer para ganhar a vida eterna?" 18. E Y'shua lhe disse: “Por que você me chama de bom? Não há ninguém bom, exceto Elohim. 19. Você conhece os mandamentos: não adulterar, não roubar, não matar, não dar falso testemunho, 46 não fraudar, honrar seu pai e sua mãe?” (47) 20. E ele respondeu e disse-lhe: “Mestre, tenho guardado todas estas coisas desde a minha juventude”. 21. E Y'shua olhou para ele e o amou e disse a ele: “Uma coisa está faltando em você. Vá e venda tudo o que você tem e dê aos pobres, e você terá um tesouro no céu. E pegue seu cajado e siga-me.” 22. Mas ele ficou triste com isso e partiu enquanto estava triste. Pois ele tinha muita riqueza. 23. E Y'shua olhou para seus discípulos e disse-lhes: “Como é difícil para os que têm riquezas entrar no Reino de Elohim”. 24. E os discípulos estavam maravilhados com suas palavras. E Y'shua respondeu novamente e disse-lhes: “Meus filhos, quão difícil é para aqueles que confiam em suas riquezas entrar no Reino de Elohim. 25. É mais fácil uma corda 48 entrar pelo fundo de uma agulha do que um rico entrar no Reino de Elohim”. 26. E cada vez mais se admiravam e diziam entre si: “Quem pode ganhar a vida?” 27. E Y'shua olhou para eles e disse-lhes: “Com os filhos dos homens, isso não é possível, mas com Elohim é. Pois tudo é possível com Elohim.” 28. E Keefa começou a dizer: “Eis que deixamos tudo e te seguimos”. 29. Y'shua respondeu e disse: “Em verdade vos digo que nenhum homem deixou casas, irmãos, irmãs, pai, mãe, esposa, filhos, ou campos, por minha causa e pelas minhas Boas Novas. 30. que não receberá cem vezes (de volta para ele). Mas neste tempo (ele recebe) essas casas e irmãos e irmãs e mães e filhos e campos com perseguição. (Então), no mundo vindouro (ele receberá) a vida que é eterna. 31. E muitos são os primeiros que serão os últimos, e os últimos que serão os primeiros”. 32. Enquanto eles estavam subindo para Urishlim e estavam na estrada, Y'shua foi na frente deles. E eles ficaram maravilhados e foram atrás dele, embora estivessem com medo. E ele pegou seus doze e começou a mostrar-lhes as coisas que certamente aconteceriam com ele. 33. “Pois eis que subiremos a Urishlim e o Filho do homem será entregue aos principais sacerdotes e aos escribas, e eles o condenarão à morte e o entregarão aos gentios. 34. E eles vão zombar dele e espancá-lo e cuspir em seu rosto. E eles vão matá-lo. E ao terceiro dia ele se levantará”. 35. Ya'akov e Yochanan, os filhos de Zawdee, aproximaram-se dele e lhe disseram: "Mestre, desejamos que tudo o que pedirmos para nós, você faça". 36. Ele lhes disse: “O que vocês desejam que eu faça por vocês?” 37. Disseram-lhe: Concede-nos que na tua glória se sente um à tua direita e outro à tua esquerda. 38. Mas ele lhes disse: “Vocês não percebem o que estão pedindo! Você pode beber do cálice em que eu bebo e ser imerso com a mesma imersão em que sou imerso?” 39. Disseram-lhe:

“Podemos!” Y'shua lhes disse: “O cálice que eu bebo, vocês beberão. E a imersão em que estou imerso, você será imerso. (49) 40. Mas sentar-se à minha direita e à minha esquerda não é meu para dar, exceto àqueles para quem está preparado”. 41. E quando os dez ouviram, começaram a discutir contra Ya'akov e Yochanan. 42. Y'shua os chamou e disse-lhes: “Vocês sabem que aqueles que são considerados chefes de nações são seus senhores e seus grandes homens têm autoridade sobre eles. 43. Mas que tal não esteja entre vocês. Em vez disso, aquele que deseja ser grande entre vocês deve ser um ministro para vocês. 44. E quem de vocês deseja ser o primeiro deve ser servo de todos. 45. Nem mesmo o Filho do homem veio para ser servido, mas para servir e se dar em resgate por muitos”. 46. E eles vieram para Yerikho. E quando Y'shua saiu de Yerikho, havia uma grande multidão com ele e seus discípulos. Havia um cego, Timi Bar-Timi, sentado na beira da estrada e mendigando. 47. E ele ouviu que era Y'shua o Nasraya, e ele começou a gritar e dizer: “Filho de Dawid, tenha misericórdia de mim!” 48. Muitos o repreendiam por ficar calado, mas ele clamava ainda mais e dizia: “Filho de Davi, tem misericórdia de mim!” 49. E Y'shua parou e ordenou que o chamassem. E chamaram o cego e lhe disseram: “Tem coragem, levanta-te, ele te chama”. 50. E o cego tirou suas roupas e se levantou e foi em direção a Y'shua. 51. Y'shua lhe disse: “O que você deseja que eu faça por você?” E o cego lhe disse: “Rabi, para que eu veja!” 52. E Y'shua lhe disse: “Veja! Sua fé o curou”. E imediatamente ele viu, e desceu a estrada.

---

43 Deuteronômio 24:1, 3
44 Gênesis 1:27; 5:2
45 Gênesis 2:24
46 Êxodo 20:13-16; Deuteronômio 5:17-20
47 Êxodo 20:12; Deuteronômio 5:16
48 Por favor, veja a nota de rodapé de Mateus 19:24 sobre “gamala”.
49 Frases de significado idêntico entre Khabouris e outros manuscritos da Peshitta/1905, com a leitura de 1905 retida no aramaico.

MARCOS 11

1. E quando ele se aproximou de Urishlim, em direção a Beth-Pageh e Beth Anya, pelo Monte das Oliveiras, ele enviou dois de seus discípulos. 2. E ele lhes disse: “Vão para aquela aldeia que está em frente a nós, e logo que vocês entrarem encontrarão um jumentinho amarrado que nenhum homem montou. Solte-o e traga-o para mim. 3. E se alguém lhe disser: 'Por que você está fazendo isso?', diga-lhe: 'Nosso Mestre exige isso.' E imediatamente ele o enviará aqui. ” 4. E eles foram e encontraram o jumentinho que estava amarrado na porta do lado de fora da rua. E enquanto o soltavam, 5. Alguns dos que estavam ali disseram: “O que vocês estão fazendo soltando o jumentinho?” 6. E eles disseram-lhes como Y'shua lhes havia ordenado, e eles permitiram. 7. E eles trouxeram o jumentinho a Y'shua e

colocaram suas vestes sobre ele, e Y'shua montou nele. 8. E muitos estavam espalhando suas roupas na estrada e outros estavam cortando galhos de árvores e espalhando-os na estrada. 9. E aqueles que estavam na frente dele e aqueles que estavam atrás dele gritavam e diziam: “Ushanna! 50 Bem-aventurado aquele que vem em nome do Mestre YHWH. (51) 10. E abençoado é o Reino de nosso pai Dawid que está chegando. Ushanna nas alturas!” 11. E Y'shua entrou em Urishlim e viu o templo e tudo mais. Agora, quando chegou a hora da noite, ele foi para Beth-Anya com os doze. 12. E em outro dia, quando ele saiu de Beth-Anya, ele teve fome. 13. E ele viu de longe uma certa figueira que tinha folhas nela. E ele veio em direção a ela para ver se conseguia encontrar alguma coisa nela. E quando ele chegou, ele não encontrou nada além de folhas. Pois o tempo dos figos ainda não havia chegado. 14. E ele lhe disse: “Agora e para sempre, o homem não comerá do seu fruto”. 52 E seus discípulos ouviram isso e chegaram a Urishlim. 15. E Y'shua entrou no templo de Elohim e começou a expulsar os que estavam comprando e vendendo no templo. E derrubou as mesas dos cambistas e as cadeiras dos que vendiam pombas. 16. E ele não permitia que ninguém carregasse bens dentro do templo. 17. E ele ensinava e dizia a eles: “Não está escrito que minha casa será chamada casa de oração para todas as nações? 53 Mas vocês fizeram dela um covil de ladrões!” (54) 18. Os principais sacerdotes e os escribas ouviram isso e estavam procurando como poderiam destruí-lo. Pois eles estavam com medo dele porque todo o povo estava maravilhado com o seu ensino. 19. Ao cair da tarde, saíram da cidade. 20. E pela manhã, enquanto passavam, viram aquela figueira seca desde a raiz. 21. E Shimon lembrou-se e disse-lhe: "Eis, Rabi, aquela figueira que você amaldiçoou secou!" 22. E Y'shua respondeu e disse-lhes: “Que a fé de***[***]*** Elohim esteja em vocês. 23. Pois em verdade vos digo que aquele que disser a este monte: 'Levante-se e caia no mar.' E não fica dividido em seu coração, mas crê, isso acontecerá. Aquela coisa que ele disse que vai ter. 24. Por isso vos digo que tudo o que orarem e pedirem, creiam que receberão, e será para vocês! 25. E quando você se levantar para orar, 55 perdoe tudo o que tiver contra alguém, para que seu Pai que está nos céus também perdoe suas transgressões. 26. Mas, se não perdoardes, também vosso Pai que está nos céus não vos perdoará as vossas transgressões”. 27. E eles voltaram novamente para Urishlim. E enquanto ele estava falando no templo, os principais sacerdotes e os escribas e anciãos vieram a ele. 28. E eles lhe perguntaram: “Com que autoridade você faz essas coisas? E quem te deu esta autoridade para que faças estas coisas?” 29. E Y'shua lhes disse: “Eu também lhes farei uma certa pergunta. Se você me responder, eu lhe direi com que autoridade faço essas coisas. 30. A imersão de Yochanan, De onde é, do céu ou dos filhos do homem? Diga-me!" 31. E eles argumentaram entre si e disseram: “Se lhe dissermos que era do céu, ele nos dirá: 'Por que então você não acreditou nele?' 32. E se dissermos dos filhos dos homens, há medo do povo. Pois todos eles consideravam que ele era verdadeiramente um profeta”. 33. Responderam-lhe: “Não sabemos”. Ele lhes disse: “Nem eu vos direi com que autoridade faço estas coisas!”

50 Salmo 118:25
51 Salmo 118:26
52 Existem vários elementos simultâneos aqui; "o tempo dos figos ainda não havia chegado", e Y'shua obviamente sabia quando os figos estavam prontos para a colheita. O fruto espiritual que ele buscava certamente não estava "na estação". Em seguida, Y'shua entra no Templo em Jerusalém e expulsa os cambistas (frutas podres). Então os principais sacerdotes e escribas procuram como podem destruí-lo (fruto podre). Quando Y'shua diz; "Agora e para sempre, o homem não comerá fruto de você", ele está se referindo ao "sistema de justiça" religioso e político que governa o povo de YHWH, é incapaz de dar bons frutos. O que era então a cultura cambista do Templo em Jerusalém é agora muito aparente em toda a terra sendo vista em sinagogas extravagantes, igrejas e edifícios que retratam várias religiões "sobre" "HaShem", "o SENHOR" ou "Gawd" e estes instituições são consistentes, independentemente de qual tradição estamos falando. Os "sacerdócios" religiosos modernos continuam os mesmos valores auto-indulgentes, auto-intitulados, Sonho Americano, materialistas contra os quais Y'shua julgou. Abundam as organizações religiosas sem fins lucrativos, a liderança não presta contas a YHWH ou ao bem comum de Seu povo. A religião perde apenas para o governo quando tira dinheiro de seus súditos (membros). Todos os anos, o judaísmo, o cristianismo e o islamismo arrecadam coletivamente trilhões de dólares, a maioria vai para prédios maiores, estratégias de marketing para ganhar mais adeptos e vida de luxo para aqueles que estão no topo ou perto do topo da hierarquia. Observe o que seus discípulos viram; "aquela figueira que você amaldiçoou secou!" E Y'shua respondeu e disse-lhes: "Que a fé de Elohim esteja em vós". Por favor, veja a nota de rodapé em Mateus 21:19.
53 Isaías 56:7
54 Jeremias 7:11
[***][Na Peshitta bvbooks, temos em (Marcos 11:22) o seguinte texto: "Jesus respondeu, dizendo-lhes: Tendes a fé de Deus" seguido do comentário: "Aram., hainanuta d'Alaha, A fé "de" Deus, é a revelação da Pessoa de Deus, sua vontade e sua Palavra [Torá] ao ser humano, seja pessoalmente, como era comum aos antigos profetas e servos, ou por meio da Escritura, tanto no Antigo como no Novo Pacto, ou por meio de suas obras, com objetivo que o ser humano creia e alcance redenção, salvação e vida eterna, e todas as bênçãos que acompanham aos que estejam em sua fé. A fé "de" Deus pode ser o próprio Evangelho [Torá], a vida e a obra de Jesus Cristo, sua doutrina e sua prática. Não é o mesmo de ter fé "em" Deus, o que qualquer pessoa pode ter, nascido de novo ou não, a ter fé "de" Deus, que somente a podem ter os cristãos nascidos de novo, lavados pelo sangue de Jesus Cristo e cuja sua vida é o Evangelho [Torá] e a obediência a este. Não se refere, pois, somente ao ato de crer em Deus ou acreditar em Deus, mas a um privilégio concedido por Deus aos que foram renovados para a salvação, algo especial e sublime

que o Senhor outorga aos que se rendem genuinamente a Ele. É importante enfatizar que se deve diferenciar a fé "em" da fé "de". Existe a fé essencial e mais elevada como a revelação do Senhor ao ser humano através de sua Palavra [Torá/Yeshua HaMashiach], a fé como sã doutrina e o dom da fé, que opera a vontade do Senhor nos que Ele escolhe para realizar atos sobrenaturais. O vocábulo haimanuta se deriva de imán, que significa "fazer firme, estável, ser ou estar firme; constância, permanência, persistência; perdurável. O conceito essencial da fé "de" Deus é que se pode depositar a confiança absoluta no Senhor, porque Ele manifesta estabilidade, firmeza e constância. É o único que pode respaldar sua própria Pessoa, sua vontade e sua Palavra e, portanto, Ele é digno de plena confiança."]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português. Para adquirir a Bíblia Peshitta (bvbooks) acesse: https://bibliapeshitta.bvbooks.com.br

55 Muitas orações judaicas antigas exigem que algumas ou todas as porções sejam lidas em pé. Talvez a mais famosa que remonta aos dias de Y'shua seja a Amidá, que é dita principalmente durante o serviço de Yom Kippur, bem como em outras ocasiões sagradas. (O Yom Kipur em hebraico: יום כיפור, trad. "Dia do Perdão"; em inglês transliterado Yom Kippur) é uma das datas mais importantes do judaísmo, celebrada uma vez por ano. No calendário judaico, começa no crepúsculo que inicia o décimo dia do mês hebreu de Tishrei (que coincide com Setembro, Outubro ou Novembro), continuando até ao seguinte pôr do sol. Os judeus tradicionalmente observam esse feriado com um período de jejum de 25 horas e oração intensa). ["O dia da expiação será ao décimo dia deste mês sétimo; será para vós convocação santa, humilhareis a vós mesmos e apresentai para YHWH oferta." (Levítico 23:27 Bíblia Peshitta bvbooks)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

MARCOS 12

1. E ele começou a falar com eles em parábolas. "Certo homem plantou uma vinha e a cercou com uma cerca. E cavou nele um lagar. E construiu nela uma torre, e a alugou para alguns trabalhadores e partiu. 2. E com o tempo enviou seu servo aos trabalhadores para que tomasse do fruto da vinha. 3. Mas eles o espancaram e o mandaram embora de mãos vazias. 4. E novamente ele enviou um servo diferente também, e aquele eles apedrejaram e feriram e o mandaram embora envergonhado. 5. E novamente ele também enviou outro, e esse eles mataram. E muitos outros servos ele enviou, e alguns eles espancaram, mas alguns eles mataram. 6. E depois ele teve um filho amado, e ele o enviou a eles no final. Pois ele disse: 'Talvez eles fiquem envergonhados na frente do meu filho.' 7. Mas aqueles trabalhadores disseram entre si: 'Este é o herdeiro. Venha, vamos matá-lo e a herança será nossa.' 8. E eles o pegaram e o mataram e o lançaram para fora da vinha. 9. Então, o que o dono da vinha deve fazer? Ele virá e destruirá aqueles trabalhadores e dará a vinha a outros. 10. Você nem mesmo leu esta Escritura que, 'A rocha que os

construtores rejeitaram, que se tornou a cabeça da esquina'. 11. Isso veio da presença do Mestre YHWH e é uma maravilha diante de nossos olhos'?" (56) 12. E eles estavam procurando prendê-lo porque perceberam que ele falava esta parábola sobre eles, mas eles estavam com medo do povo. E eles o deixaram e partiram. 13. E enviaram-lhe homens dos escribas e dos herodianos para enlaçá-lo no falar. 14. E eles vieram e perguntaram a ele. "Mestre, sabemos que és verdadeiro e não mostras favoritismo aos homens, pois não olhas nas faces dos filhos dos homens, mas na verdade ensinas o caminho de Elohim. É lícito dar o imposto por cabeça a César ou não? Devemos dar ou não? 15. Mas ele conhecia os truques deles e lhes disse: "Por que vocês me tentam? Traga um Denarii para mim para ver." 16. E eles trouxeram para ele. Ele lhes disse: "De quem é esta imagem e de quem são aquelas inscrições?" E eles disseram: "De César" 17. Y'shua lhes disse: "Dai a César o de César, e o de Elohim a Elohim". E eles se maravilharam com ele. 18. E aproximaram-se dele os saduceus, os que dizem que não há ressurreição, e perguntavam-lhe e diziam: 19. "Mestre, Moshe nos escreveu que se um irmão morre e deixa uma esposa, mas nenhum filho deixa para trás, ele deve tomar a esposa de seu irmão e gerar semente para seu irmão. (57) 20. Havia sete irmãos, e o primeiro casou-se e morreu, embora não tenha deixado nenhuma semente. 21. E o segundo a tomou e morreu, embora também não tenha deixado nenhuma semente. E o terceiro da mesma forma. 22. E todos os sete a levaram e não deixaram nenhuma semente. O último de todos também morreu, assim como a mulher. 23. Portanto, na ressurreição, de qual deles ela será esposa? Pois todos os sete a levaram. 24. Y'shua lhes disse: "Não é por isso que vocês erram, que vocês não entendem as Escrituras nem o poder de Elohim? 25. Pois quando eles ressuscitam dos mortos, eles não se casam com mulheres, nem as mulheres são dadas em casamento a homens. Em vez disso, eles são como os Mensageiros que estão no céu. 26. Agora a respeito dos mortos que (você diz) não ressuscitarão, você leu no livro de Moshe de como Elohim da sarça disse a ele, 'EU SOU o Elohim de Awraham e o Elohim de Yitz'chak e o Elohim de Ya'akov." (58) 27. E ele não é o Elohim dos mortos, mas dos vivos. Vocês, portanto, erram muito" 28. E um dos escribas se aproximou e os ouviu discutindo e viu que ele lhes respondeu bem ao assunto. E ele perguntou: "Qual é o primeiro mandamento de todos eles?" 29. E Y'shua lhe disse: "O primeiro de todos os mandamentos é '**Ouve, ó Israel. Mestre YHWH nosso Elohim é UM**. 30. E você deve amar o Mestre YHWH seu Elohim com todo o seu coração, e com toda a sua alma, e com toda a sua mente, e com todas as suas forças.' Este é o primeiro mandamento. (59) 31. E o segundo que é assim é: 'você deve amar o seu próximo como a si mesmo.' 60 Não há outro mandamento maior do que estes". 32. Aquele escriba disse-lhe: "Bem dito Rabi! Você falou em verdade que ele é um e não há outros além dele. 33. E que o homem o ame com todo o coração e toda a mente e com toda a alma e com todas as forças, e que ele ame seu próximo como a si mesmo. Isso é maior do que todos os holocaustos e sacrifícios". 34. E Y'shua viu que ele respondeu ao assunto com sabedoria. Ele respondeu e disse-lhe: "Você não está longe do Reino de Elohim". E nenhum homem novamente se atreveu a questioná-lo. 35. Enquanto ensinava no templo, Y'shua respondeu e disse: "Como

os escribas dizem que o Mashiyach é filho de Dawid? 36. Pois Dawid falou pelo Ruach haKodesh, 'YHWH disse ao meu Mestre: "Sente-se à minha direita até que eu coloque seus inimigos sob seus pés como um escabelo."' (61) 37. Já que Dawid o chama de 'meu Mestre', como então ele é seu filho?" E toda a multidão o ouvia com prazer. 38. E em seu ensino, ele lhes dizia: "Cuidado com os escribas que andam com roupas compridas e amam a saudação nas ruas, 39. E os principais assentos na assembleia e os principais lugares nos banquetes. 40. Aqueles que devoram as casas das viúvas. Com o pretexto de alongarem suas orações, receberão o maior julgamento". 41. E quando Y'shua sentou-se perto do tesouro, ele estava olhando como as multidões estavam lançando dinheiro no tesouro. E muitos homens ricos estavam lançando muito. 42. E veio uma pobre viúva e lançou duas minas, que são pequenas moedas. 43. E Y'shua chamou seus discípulos e disse-lhes: "Em verdade vos digo que esta pobre viúva deu mais do que todos os homens que lançaram o seu lance na tesouraria. 44. Pois todos eles deram de sua abundância, mas esta deu de sua necessidade. Ela havia lançado tudo o que tinha, todos os seus bens!"

---

56 Salmo 118:22, 23
57 Deuteronômio 25:5, 6
58 Êxodo 3:6 – A transposição de palavras em Khabouris e 1905 aqui não tem efeito direto sobre o significado (também para 12:34).
59 Deuteronômio 6:4, 5
60 Levítico 19:18
61 Salmo 110:1

MARCOS 13

1. E quando Y'shua saiu do templo, um de seus discípulos lhe disse: "Mestre, eis. Olhe para aquelas pedras e edifícios. 2. E Y'shua disse a ele: "Você vê esses grandes edifícios? Nenhum deles ficará aqui, pedra sobre pedra que não seja derrubada". 3. E enquanto Y'shua estava sentado no Monte das Oliveiras em frente ao templo, Keefa e Ya'akov e Yochanan e Andraus lhe perguntaram em particular: 4. "Diga-nos quando essas coisas vão acontecer?" e "Qual é o sinal quando todas essas coisas estão perto de serem cumpridas?" 5. E Y'shua começou a dizer-lhes: "Cuidado, senão alguém os enganará. 6. Pois muitos virão em meu nome e dirão que sou eu. E muitos enganarão. 7. Mas quando você ouvir falar de guerras e rumores de revoluções, não tenha medo. Isso está prestes a acontecer, mas ainda não é o fim. 8. Porque se levantará nação contra nação e reino contra reino, e haverá terremotos em vários lugares. E haverá fome e revoltas. Essas coisas são o começo das dores. 9. Mas cuidem de si mesmos, pois eles os entregarão aos juízes e nas assembleias 62 vocês serão açoitados e diante de reis e governadores vocês estarão por minha causa como testemunho a eles. 10. Mas primeiro é necessário

que minha Esperança seja pregada entre todas as nações. 11. E quando te trouxerem para te libertar, não te preocupes de antemão com o que dizer ou pensar, antes, com o que te é dado naquele momento, deves falar. Pois não é você quem está falando, mas o Ruach haKodesh. 12. Pois um irmão entregará à morte seu irmão, e um pai seu filho. E os filhos se levantarão contra seus pais e os matarão. 13. E você será odiado por todos os homens por causa do meu nome. Mas aquele que perseverar até o fim, esse será salvo. 14. E quando virdes o que foi dito pelo profeta Daniel, o sinal da imunda desolação 63 que estava onde não deveria estar, então quem lê entenda. (64) 15. E quem estiver no telhado, não desça nem entre para tirar nada de sua casa. 16. E aquele que está no campo, não deve se virar de costas para pegar suas roupas. 17. E ai das grávidas e das que amamentarem nesses 65 dias. 18. Mas ore para que seu vôo não seja no inverno. 19. Pois naqueles dias haverá sofrimento como nunca ocorreu desde o princípio da criação que Elohim criou até agora, nem jamais haverá novamente. (66) 20. E se o Mestre YHWH não tivesse encurtado aqueles dias, nenhuma carne viveria. Mas por causa dos eleitos que ele escolheu, esses dias são abreviados. 21. Se naquele momento um homem disser a você: 'Eis aqui o Mashiyach!' ou 'Eis que ele está!', não acredite nele. 22. Pois falsos Messias 67 e profetas mentirosos farão sinais e maravilhas e enganarão até os eleitos, se possível. 23. Mas tome cuidado! Eis que vos disse tudo de antemão. 24. E naqueles dias depois desse sofrimento, o sol escurecerá e a lua não dará sua luz. 25. E as estrelas cairão do céu, e os poderes do céu serão abalados. (68) 26. E então verão o Filho do homem quando vier nas nuvens com grande poder e glória. (69) 27. Então ele enviará seus Mensageiros e reunirá seus escolhidos dos (70) quatro ventos - desde o início da terra até o início do céu. 28. Agora da figueira aprenda a parábola que quando seus ramos são tenros e brotam suas folhas, você sabe que o verão chegou. 29. Da mesma forma, também quando você vir essas coisas acontecerem, saiba que está perto da porta. 30. Em verdade vos digo que esta tribo não passará até que todas essas coisas ocorram. 31. O céu e a terra passarão, mas minhas Palavras não passarão. 32. Mas sobre aquele dia e sobre aquela hora, o homem não sabe, nem mesmo os Mensageiros do céu nem o Filho, só o Pai sabe. 33.Olhai! Esteja alerta e ore por você não saber quando é a hora. 34. Pois é como um homem que saiu em viagem e saiu de sua casa e deu autoridade aos seus servos, e a cada um a sua obra. E ao porteiro ele ordenou que ficasse vigilante. 35. Seja vigilante, pois, porque você não sabe quando o dono da casa virá – À tarde (71) ou no meio da noite ou ao canto do galo, ou de manhã. 36. Ou então ele vem de repente e te encontra enquanto você dorme. 37. O que digo agora a todos vocês é: Fiquem vigilantes!”

---

62 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras “e nas assembleias” e “você será açoitado”.

63 Daniel 9:27; 11:31; 12:11

64 Cumprida quando os romanos colocaram suas insígnias e altares pagãos onde antes ficava o Templo, segundo o historiador Josefo.

65 Khabouris tem aqui um qoph isolado, entre as palavras "naqueles" e "dias".
66 Joel 2:2; Daniel 12:1
67 "Falsos Messias" em oposição ao verdadeiro Mashiyach Y'shua. O termo inglês é usado aqui deliberadamente para estabelecer o contraste entre a falsificação humanista mundana e o genuíno Mashiyach concedido por YHWH.
68 Isaías 13:10; 34:4; Ezequiel 32:7; Joel 2:10; 3:4 (2:32); 4:15 (3:15); Ageu 2:6, 21.
69 Daniel 7:13, 14
70 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre as palavras "de" e "dos quatro ventos".
71 Um exemplo do outro significado de ramsha, pôr do sol, existem quatro vigílias que pertencem à noite, não o erev anterior que pertence ao dia. Nesses outros casos, diz-se que o dia está "no ocaso", ou seja, dando lugar ao pôr-do-sol. Aqui o pôr do sol começa a cronometragem dos relógios mencionados.

MARCOS 14

1. E depois de dois dias foi a Paskha de pães ázimos, e os principais sacerdotes e escribas estavam procurando com engano como eles poderiam prendê-lo e matá-lo. 2. E eles estavam dizendo: "Não durante a festa ou então um tumulto deve ocorrer entre o povo. 3. E enquanto ele estava reclinado em Bet-Anya, na casa de Shimon, o oleiro, 72 chegou uma mulher que trazia consigo um vaso de alabastro de perfume de nardo, o melhor e mais caro. 73 E ela o abriu e o derramou sobre a cabeça de Y'shua. 4. E alguns dos discípulos que estavam ali ficaram ofendidos e disseram entre si: "Por que foi o desperdício deste perfume?" 5. Pois podia ser vendido por mais de trezentos denários, e o dinheiro era dado aos pobres. E eles estavam zangados com ela. 6. Mas Y'shua disse: "Deixe-a em paz! Por que você está incomodando ela? Ela fez uma boa ação para mim. 7. Pois tens sempre os pobres contigo e, quando quiseres, podes fazer o que é bom para eles. Mas nem sempre estou entre vocês. 8. Ela tinha que fazer isso, ela fez isso com antecedência, pois para o meu enterro ela perfumou meu corpo. 9. Em verdade vos digo que onde quer que a minha esperança seja pregada, o que ela fez será contado em todo o mundo para sua memória". 10. E Yehuda Skaryota, um dos doze, foi aos chefes dos sacerdotes para trair Y'shua a eles. 11. E quando o ouviram, alegraram-se e prometeram dar-lhe dinheiro. E ele estava procurando uma oportunidade para traí-lo. 12. E no primeiro dia do pão ázimo em que os Yehudeans matam o Paskha, seus discípulos estavam dizendo a ele: "Onde você deseja que nós vamos para você preparar o Paskha para comer?" 13. E enviou dois dos seus discípulos e disse-lhes: "Ide à cidade e eis que encontrareis um homem que traz um vaso de água. Vá e siga-o. 14. E onde ele entrar, diga ao dono da casa: 'Nosso mestre disse: "Onde está a casa de hóspedes onde posso comer a Paskha com

meus discípulos?"' 15. E eis que ele vos mostrará um grande cenáculo mobiliado. Faça (aquela sala) pronta e preparada como aquele lugar para nós (para comer)." 16. E seus discípulos saíram e foram à cidade e acharam exatamente como ele lhes havia dito. E eles prepararam a Paskha. 17. E ao cair da tarde, Ele veio com seus doze. 18. E enquanto eles estavam reclinados e comendo, Y'shua disse: "Em verdade vos digo que um de vocês que come comigo há de me trair". 19. E eles começaram a se entristecer e lhe diziam um de cada vez: "Sou eu?" 20. E ele lhes disse: "É um dos doze que mergulha comigo no prato. 21. E o Filho do homem irá como está escrito a seu respeito, mas ai daquele homem por cuja mão o Filho do homem é traído. É melhor para ele se ele não tivesse nascido." 22. Enquanto eles comiam, Y'shua tomou o pão e o abençoou e o partiu e deu a eles e disse-lhes: "Tomem. Esse é o meu corpo." 23. E ele tomou um cálice e deu graças e abençoou e deu a eles e todos beberam dele. 24. E ele lhes disse: "Este é o meu sangue da aliança renovada, 74 derramado por causa de muitos. 25. Em verdade vos digo que não beberei mais do fruto da videira até aquele dia em que o beberei novamente no Reino de Elohim". 26. Então eles deram louvor e saíram para o Monte das Oliveiras. 27. Y'shua lhes disse: "Todos vocês vão tropeçar em mim esta noite. Pois está escrito que 'Ferirei o pastor e seus cordeiros serão dispersos.' (75) 28. Mas, quando eu ressuscitar, estarei na Galeela antes de você. 29. Keefa disse a ele: "Mesmo que todos eles tropecem, eu não tropeçarei". 30. Disse-lhe Y'shua: "Em verdade te digo que hoje nesta noite 76 me negarás três vezes antes que o galo cante". (77) 31. Mas ele ainda mais dizia: "Mesmo que eu tenha que morrer com você, não te negarei meu Mestre. E da mesma forma também todos os discípulos estavam dizendo. 32. Então eles chegaram a um lugar chamado Gadseman, e ele disse aos seus discípulos: "Sentem-se aqui enquanto eu oro". 33. E ele levou consigo Keefa e Ya'akov e Yochanan e ele começou a ficar triste e deprimido. 34. E ele lhes disse: "Grave, até a morte é esta situação para minha alma. Permaneça aqui 79 e esteja alerta." 35. E ele andou um pouco e caiu no chão e estava orando para que, se possível, esta hora passasse dele. 36. E ele disse: "Pai! Meu pai! Tudo é possível para você. Faz passar de mim este cálice – mas não a minha vontade, mas a Tua." 37. E ele veio e os encontrou enquanto eles dormiam, e ele disse a Keefa, "Shimon, você está dormindo! Você não consegue ficar alerta uma hora? 38. Fique alerta e ore, senão cairá em tentação. O espírito está disposto e pronto, mas o corpo é fraco." 39. E ele voltou, orou e voltou 40. e os encontrou enquanto dormiam, porque seus olhos estavam pesados e não sabiam o que dizer a ele. (80) 41. E ele veio pela terceira vez e disse-lhes: "Durma agora e descanse. O fim chegou e a hora chegou. E eis que o Filho do homem é entregue nas mãos dos pecadores. 42. Levante-se! Vamos! Eis que se aproxima de mim aquele que me traiu". 43. Enquanto ele falava, veio Yehuda Skaryota, um dos doze, e muitas pessoas com espadas e varas de estar com os principais sacerdotes e escribas e anciãos. 44. E ele, o traidor que o traiu, deu-lhes um sinal e disse: "Aquele a quem eu beijo, esse é ele. Agarre-o com segurança e leve-o embora." 45. Imediatamente ele se aproximou e lhe disse: "Rabi! Rabino!" E o beijou. 46. E eles colocaram as mãos sobre ele e o prenderam. 47. Então um dos que estavam ali desembainhou a espada e atacou o

servo do sumo sacerdote, cortando-lhe a orelha. 48. Mas Y'shua respondeu e disse-lhes: “Como contra um ladrão vocês saem 81 com espadas e com paus para me prender. 49. Estive com vocês o dia todo enquanto ensinava no templo, mas vocês não me prenderam. Isso aconteceu para que as Escrituras se cumprissem.” 50. Então seus discípulos o deixaram e fugiram. 51. E um jovem o seguia e estava vestido com um pano de linho. Ele estava nu e eles o prenderam. 52. E então ele deixou o pano de linho e fugiu nu. 53. Então eles levaram Y'shua a Qayapa, o sumo sacerdote, e os principais sacerdotes, escribas e anciãos estavam todos reunidos com ele. 54. Shimon o seguia de longe, até a beira do pátio do sumo sacerdote. E ele estava sentado entre os servos e estava se aquecendo perto do fogo. 55. Os principais sacerdotes e toda a sua assembleia buscavam testemunho contra Y'shua, para que pudessem matá-lo. Mas eles não encontraram. 56. Pois enquanto muitos testemunhavam contra ele, seu testemunho não era digno. 57. Algumas testemunhas falsas se levantaram contra ele e disseram: 58. “Nós o ouvimos quando ele disse: 'Eu vou derrubar este templo que foi feito por mãos, e em três dias 82 construirei outro que não é feito por mãos.'” 59. E assim, nem mesmo o testemunho deles foi digno. 60. E o sumo sacerdote levantou-se no meio e interrogou Y'shua e disse: “Por que você não responde à acusação que eles estão testificando essas coisas contra você?” 61. Mas ele ficou calado e não lhe respondeu nada. E novamente o sumo sacerdote perguntou a ele e disse: “Você é o Mashiyach, o Filho do Abençoado?” 62. E Y'shua 83 disse a ele: “Eu Sou. 84 E você verá o Filho do homem sentado à direita do poder e vindo sobre as nuvens do céu”. (85) 63. Então o sumo sacerdote rasgou seu manto e disse: “Por que estamos procurando testemunhas agora?” 64. “Eis que da sua boca ouviste blasfêmia! 86 O que você acha?” Eles e todos eles julgaram que ele merecia a morte. 65. E alguns começaram a cuspir na cara dele. E eles cobriram seu rosto e o golpeavam e diziam: “Profetiza” E os soldados o golpeavam nas faces. 66. E enquanto Shimon estava abaixo no pátio, uma certa donzela veio do sumo sacerdote. (87) 67. Ela o viu enquanto se aquecia, e ela olhou para ele e disse a ele: "Você também estava com Y'shua o Nasraya." 68. Mas ele negou e disse: “Não sei do que você está falando!” E ele saiu para a varanda e o galo cantou. 69. E aquela donzela o viu novamente e começou a dizer aos que estavam ali que: “Este era um deles”. 70. Mas ele negou novamente. E depois de um tempo novamente aqueles que estavam ali disseram a Keefa: “Verdadeiramente você é um deles, pois até mesmo sua fala é como a deles. Você é um da Galeela.” (88) 71. E ele estava começando a xingar e jurar: “Eu não conheço este homem de quem você está falando!” 72. E naquele momento, o galo cantou pela segunda vez. E Shimon lembrou-se da palavra de Y'shua que lhe havia dito: “Antes que o galo cante duas vezes, três vezes você me negará”. E começou a chorar.

---

72 Em aramaico lê-se Shimon, o oleiro, não “leproso” como o grego diz, para mais informações, ver p. xiv.

73 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre as palavras "caro" e "e ela abriu".
74 Veja Mateus 26:28.
75 Zacarias 13:7
76 Indicando que Y'shua manteve o dia para começar ao pôr do sol. Aramaico lê yomana b'layila hana qedem (este dia na noite anterior). O "galo" canta antes do amanhecer, então o dia deve começar ao pôr do sol.
77 O "pregoeiro do templo" era um Gaver, hebraico para "galo" ou "o galo". Ele gritou alto para anunciar os cultos matinais no Templo.
78 Khabouris esclarece que "o discípulo estava dizendo" com a palavra adicional talmidah; esta leitura é mantida no aramaico.
79 Khabouris tem "permaneça aqui", o que significa exatamente o mesmo que a leitura de 1905 de "permaneça aqui". A leitura de 1905 é mantida no aramaico.
80 A transposição de palavras neste verso entre Khabouris e 1905 não tem efeito sobre o significado.
81 Khabouris "saiu com espadas". A leitura de 1905 cai "on" e é mantida no aramaico.
82 O Evangelho de Yochanan (2:19) é o único lugar onde este ditado é registrado em tempo real. Mateus também registra a memória disso na forma de uma acusação. Isso é bastante raro e pode indicar que esse ditado era tão difundido que Mateus – que escreveu primeiro – não viu a necessidade de dar mais explicações.
83 Khabouris identifica o falante como Y'shua, esta leitura é mantida no aramaico.
84 "Eu sou o que sou" em aramaico é Ena-Na, em hebraico Ehyeh Asher Ehyeh (Êxodo 3:14-16). Mateus 22:32 diz: "Eu sou o Elohim de Abraão, o Elohim de Isaac e o Elohim de Jacó", que é prefaciado com Ena-Na. O Eu Sou expandido também pode ser traduzido como "Eu Sou o que Sou – o Elohim de Abraão, Isaque e Jacó". Nenhum humano pode legitimamente dizer Ena-Na de si mesmo; isso é exclusivo de Y'shua que foi habitado pelo Ruach de YHWH desde a concepção. Do ponto de vista rabínico, ao aplicar "Eu Sou o que Sou" a si mesmo, juntamente com o título "Filho do Homem", Y'shua foi considerado culpado de três formas de blasfêmia: 1) dizer o Nome, 2) chamar a si mesmo de Messias/Filho do Homem quando não acreditavam que ele era e, 3) chamando-se Um e o Mesmo com o Pai. Todas as três afirmações são verdadeiras para Y'shua e foram previstas com séculos de antecedência para serem aplicadas ao HaMashiyach.
85 Daniel 7:13; Salmo 110:1
86 Mergulhada na tradição corrupta, a verdade clara das Escrituras iludiu o sumo sacerdote. Não é blasfêmia citar o profeta Daniel. O sumo sacerdote sucumbiu às forças político-religiosas da época com as quais fora enlaçado.
87 A transposição de palavras não afeta o significado.

88 Existem pequenas variações, mas frases de significado idêntico aqui e em 14:71 entre Khabouris e outros manuscritos da Peshitta/1905. A leitura de 1905 é mantida no aramaico.

MARCOS 15

1. E logo pela manhã os principais sacerdotes com os anciãos e com os escribas, todos da assembleia se reuniram e amarraram a Y'shua e o levaram e o entregaram a Peelatos. (89) 2. E Peelatos lhe perguntou: “Você é o rei dos Yehudeans?” E ele respondeu e disse-lhe: “Tu o disseste”. 3. E os principais sacerdotes o acusavam de muitas coisas. 4. E Peelatos novamente perguntou-lhe e disse-lhe: “Você não vai responder à acusação? Veja quantos estão testemunhando contra você! 5. Mas Y'shua não retornou uma acusação, de modo que Peelatos ficou maravilhado. 6. Agora ele costumava, em todas as festas, libertar-lhes um prisioneiro, quem eles quisessem. 7. E havia um que se chamava Bar Abba, que estava preso com aqueles que fizeram a insurreição – aqueles que cometeram assassinato na insurreição. 8. E o povo clamou e começou a pedir-lhe como ele estava acostumado a fazer. 9. E Peelatos respondeu e disse: “Você deseja que eu liberte para você o Rei dos Yehudeans? 10. Pois Peelatos percebeu que os sumos sacerdotes o haviam entregado à inveja. 11. E os principais sacerdotes incitaram ainda mais as multidões para que Bar Abba lhes fosse libertado. 12. E Peelatos disse-lhes: “O que, então, vocês desejam que eu faça a este que vocês chamam de Rei dos Yehudeans? 13. E eles gritaram novamente: “Matem-no na estaca!” 14. E Peelatos lhes disse: “Que mal fez ele?” E cada vez mais clamavam: “Matem-no na estaca!” 15. E Peelatos desejou fazer a vontade das multidões e liberar Bar Abba para eles. Então, depois que Y'shua foi açoitado, ele o entregou para ser executado em uma estaca. 16. Os soldados o levaram para o pátio que era o Pretório. E chamaram toda a companhia de soldados. 17. E vestiram-no com um manto de púrpura, e teciam e puseram sobre ele uma coroa de espinhos. 18. E eles começaram a saudá-lo com: “Salve Rei dos Yehudeans!” 19. E eles o golpeavam na cabeça com uma cana. E eles cuspiam em seu rosto e estavam de joelhos, e o adoravam. 20. E enquanto eles zombavam dele, eles tiraram o manto de púrpura e o vestiram com suas próprias roupas e o levaram para colocá-lo na estaca de execução. 21. Então obrigaram um que passava, Shimon, um cireneu que vinha do campo, pai de Alexandros e de Rupus, a levar sua estaca. 22. E eles o trouxeram para Gajultha, 90 o lugar que é traduzido como “A Caveira”. 23. E deram-lhe para beber vinho com mirra misturada, mas ele não o tomou. 24. E enquanto eles o pregavam na estaca de execução, eles dividiram suas vestes e lançaram sortes para eles, quem deveria levar o quê. 25. E era por volta da hora terceira quando o pregaram na estaca. 26. E o motivo de sua morte estava escrito na inscrição: “Este é o Rei dos Yehudeans”. (91) 27. E o executaram na estaca com dois ladrões, um à sua direita e outro à sua esquerda. 28. E se cumpriram as Escrituras que diziam: “Ele foi contado com os ímpios”. 29. E também os que passavam blasfemavam contra ele e balançavam a cabeça e diziam: “Ele vai derrubar o templo e reedificá-lo em três dias. De fato! 30.

Entregue-se e desça da estaca!” 31. E também os principais sacerdotes e os escribas riam entre si e diziam: “Ele deu vida aos outros, mas não pode dar vida a si mesmo. 32. O Mashiyach, Rei de Israel, desça agora da estaca para que possamos ver e acreditar em você!” E mesmo aqueles que estavam (sendo) executados na estaca com ele o insultavam. 33. E quando chegou a hora sexta, houve trevas sobre toda a terra até a nona. 34. E na hora nona, Y'shua gritou em alta voz e disse: “Eil! Eil! lemana shabakthani”, que é “Meu El! Meu El! Por que você me poupou? (92) 35. Então alguns dos que estavam ali que ouviram estavam dizendo: “Ele chama Eliyahu!” 36. E um correu e encheu uma esponja com vinagre e prendeu-a em uma cana para dar de beber. 93 Mas eles disseram: “Deixe-o em paz. Vamos ver se Eliyahu vem para derrubá-lo. 37. E Y'shua clamou em alta voz, e ele morreu. 38. E a cortina da porta do templo se rasgou em duas de alto a baixo. 39. E quando o centurião que estava perto dele viu que ele gritou assim e morreu, ele disse: “Verdadeiramente este homem era o Filho de Elohim!” 40. E também havia mulheres que observavam de longe: Maryam de Magdala e Maryam a mãe de Ya'akov o menor e de Yoseh e Shalom. 41. Aqueles que o seguiam na Galeela e ministravam a ele e muitos outros que subiram com ele para Urishlim. 42. E quando a tarde estava se pondo 94 no Shabat (Anual), (95) 43. Yosip que era de Ramtha, um conselheiro honrado que também estava esperando pelo Reino de Elohim, veio e tomou coragem e se aproximou de Peelatos e pediu o corpo de Y'shua. 44. E Peelatos admirou-se de que já estivesse morto, e chamou o centurião e perguntou-lhe se já havia morrido. 45. E quando ele aprendeu, ele deu seu corpo para Yosip. 46. E Yosip comprou um pano de linho e o desceu e o envolveu nele e o colocou em uma sepultura que foi cavada na rocha. E rolou uma pedra sobre a porta da sepultura. 47. E Maryam de Magdala e Maryam a mãe de Yoseh viram onde ele foi colocado.

---

89 Khabouris acrescenta o título de hegemona de Pilatos (governador) que é adotado no aramaico.

90 Variante ortográfica que representa a diferença dialética entre o aramaico de Marcos e o dos outros escritores das Boas Novas.

91 Frases de significado idêntico entre Khabouris e outros manuscritos da Peshitta/1905. 1905 é retido no aramaico.

92 Compare “Eli, Eli, lemana shabakthani?” (Mateus 27:46 Younan Peshitta Interlinear Version, referência cruzada para NIV) com “Eloi, Eloi, lama sabachthani” (Marcos 15:33 NIV). O aramaico teve que ser transliterado e traduzido para o grego, por isso é importante notar que a letra aramaica para “h” (heh--h) não tem letra grega equivalente. A única maneira que o grego pode aproximar um som “H” é através de um acento de respiração na letra “O”, no entanto, tal acento só é permitido no início de uma palavra, nunca no meio. O melhor que os redatores gregos de Marcos puderam fazer foi inserir o “o” em “Eli” para produzir a palavra “Eloi”. Em Marcos, o aramaico lê Ail, Ail, representando uma mudança de um dialeto aramaico para outro. Quanto à

leitura e por que isso não se traduz em "abandonado", veja o "My El! Meu El!..." no Apêndice.
93 Salmo 69:22 (21)
94 Marcos tem um termo incomum aqui, ramsha d'erubata onde ramsha pode significar "noite", como em Marcos 4:35 e 13:35. No entanto, o outro significado, que é pretendido aqui, é sugerido em Marcos 1:32, que literalmente diz: "à tarde do sol poente". É esta última leitura que prova que ramsha nem sempre significa "noite" como pensamos nesse termo. Os significados duplos são herdados do hebraico, onde "ereb" pode ser tanto no final da tarde (Levante-se e ataque ao meio-dia, pois as sombras de ereb se alongam – Jeremias 6:4) quanto no pôr-do-sol. Neste caso estranho, ramsha d'erubata significa literalmente "tarde do pôr do sol", significando que o período noturno estava chegando, mas ainda antes do pôr do sol. Como os outros Evangelhos indicam, o Shabat Anual estava se estabelecendo, ou se encerrando.
95 Isto é, antes do Shabat regular que teria começado na sexta-feira ao pôr do sol, aparentemente para distinguir entre ele e o Shabat Anual que é o dia em que Y'shua foi crucificado. Veja a nota de rodapé de Lucas 23:54.

MARCOS 16

1. E passado o Shabat, 96 Maryam de Magdala e Maryam, mãe de Ya'akov, e Shalom compraram especiarias para que pudessem vir ungi-lo. 2. E no início da manhã do primeiro dia da semana, eles chegaram ao cemitério quando o sol estava nascendo. 3. E diziam entre si: "E quem rolará aquela pedra da porta do sepulcro?" 4. E eles olharam e viram que aquela pedra foi removida, porque era muito grande. 5. Então eles entraram no sepulcro e viram um jovem que estava sentado à direita com uma túnica branca, e ficaram admirados! 6. Mas ele lhes disse: "Não tenham medo, Y'shua, o Nasraya, a quem vocês procuram, que foi executado na estaca, ressuscitou! Ele não está aqui. Eis o lugar onde ele foi colocado! 7. Em vez disso, vá dizer a seus discípulos e a Keefa que "Eis que ele vai adiante de vocês para Galeela. Lá você o verá como ele lhe disse. 8. E, ouvindo eles, fugiram e saíram do sepulcro, porque o espanto e o tremor os apoderaram. E não disseram nada a ninguém, porque estavam com medo. (97) 9. Então, ao amanhecer do primeiro dia da semana, ele se levantou e apareceu primeiro a Maria de Magdala, aquela de quem ele expulsara sete demônios. 10. E ela foi e trouxe esperança para aqueles que estavam com ele, que estavam de luto e chorando. 11. E quando ouviram o que diziam, que ele estava vivo e lhes havia aparecido, não acreditaram. 12. Depois destas coisas, ele apareceu a dois deles em outra forma enquanto caminhavam e iam para uma aldeia. 13. E aqueles foram e contaram o resto, e eles nem mesmo acreditaram neles. 14. E finalmente apareceu aos onze enquanto eles estavam reclinados, e injuriou a falta de fé deles e a dureza de seus corações, pois aqueles que o viram, que ele ressuscitou, não acreditaram. (98) 15. E disse-lhes: "Ide por

todo o mundo e pregai a minha esperança a toda a criação. 16. Quem crer e for imerso viverá, e quem não crer será condenado. 17. Estes sinais seguirão aos que crerem em meu nome: expulsarão demônios e falarão novas línguas, 18. E tocarão em serpentes, e se beberem um veneno mortífero, 99 não lhes fará mal. E porão as mãos sobre os enfermos, e eles serão curados". 19. E Y'shua nosso Mestre, depois de falar com eles, subiu ao céu e sentou-se à direita de Elohim. (100) 20. E eles saíram e pregaram em todos os lugares. E nosso Mestre os estava ajudando e firmando suas palavras pelos sinais que eles estavam fazendo.

---

96 O aramaico aibret (ayin-beyt-resh-yodh-taw), é o mesmo que arobata (ayin-resh-waw-beyt-taw-alap) que é usado em Mateus 27:62, exatamente no mesmo contexto. Marcos 16:1 também é uma leitura mais clara do que Mateus 28:1. Isso pode sugerir um esclarecimento posterior para aqueles que não estão familiarizados com o uso de ramsha, como uma metáfora para a conclusão de uma ocasião como o Shabat. Tal progressão sustenta a visão de que Mateus, Marcos, Lucas e João foram realmente escritos nesta ordem, contradizendo os estudos que colocam Marcos como o primeiro livro com leituras "mais simples". Um argumento melhor é que uma leitura mais simples e direta evolui de um original anterior, depois de ter causado alguma confusão.

97 Enquanto os dois manuscritos gregos mais antigos não retiveram os versículos 9-20, a Peshitta os manteve. Para ser justo com o relato de Marcos, devemos lembrar que ele não foi uma testemunha ocular da ressurreição, mas na realidade nenhum dos talmidim foi; eles eram apenas testemunhas de um túmulo vazio. Tanto a Peshita quanto os manuscritos gregos posteriores concordam, este versículo afirma que era de manhã cedo no primeiro dia da semana quando os talmidim perceberam que Y'shua havia ressuscitado. Este fato é indiscutível.

98 Frases de significado idêntico entre Khabouris e outros manuscritos da Peshitta/1905, com a leitura de 1905 retida no aramaico. No entanto, Khabouris usa o sinônimo zaorot (pequeno), pois isso lembra o famoso zowray haymanutha (oh você pouco de fé - Mateus 6:30; 8:26; 14:31; 16:8; Lucas 12:28) e o jogo de palavras com "menor das sementes" (Mateus 13:32; Marcos 4:31) com uma palavra quase idêntica, que são marcas registradas dos ensinamentos de Y'shua.

99 A imagem é do Salmo 91:13 que se relaciona com nossa fé em YHWH que supera os obstáculos do mundo. Y'shua disse a haSatan que "você não deve testar o Mestre YHWH seu Elohim"; portanto, é seguro dizer que essa advertência também se aplica a seus seguidores. Rav Shaul se recuperou de uma picada de cobra venenosa (Atos 28:3-6), assim como muitos israelitas que olharam para a "serpente ardente" no poste [estaca] (B'midbar/Números 21:8, 9), não como testando YHWH, mas exercendo sua Fé de acordo com Sua vontade. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

MARCOS

100 Salmo 110:1

A BOA NOVA SEGUNDO LUCAS

LUCAS 1

1. Porque muitos quiseram escrever a história das obras que conhecemos, 2. Segundo o que nos entregaram, os que desde o princípio foram testemunhas oculares e ministros da Palavra, 3. Pareceu-me bom também porque eu atendi cuidadosamente a todos eles que tudo que eu deveria escrever em sua ordem para você, nobre Tawpeela, 4. Para que você possa conhecer a verdade das palavras pelas quais você foi ensinado. 5. Nos dias de Herodus, rei de Yehuda, havia um certo sacerdote cujo nome era Zakharyah, da ordem da casa de Awiya e sua esposa das filhas descendentes de Ahron. Elishwa era o nome dela. 6. E ambos eram justos diante de Elohim e andavam em todos os Mandamentos e na justiça do Mestre YHWH sem culpa. 7. Mas eles não tiveram um filho porque Eliswa era estéril, e ambos eram muitos em seus dias. 8. E aconteceu que enquanto ele servia como sacerdote na ordem de seu ministério diante de Elohim, 9. No costume do sacerdócio, era sua vez de colocar o incenso. E ele entrou no templo do Mestre YHWH. 10. E toda a multidão do povo orava do lado de fora na hora do incenso. 11. E um Mensageiro do Mestre YHWH apareceu a Zakharyah que estava à direita do altar de incenso. 12. Quando Zakharyah o viu, ficou pasmo e o medo caiu sobre ele. 13. E o Mensageiro lhe disse: “Não tenha medo porque sua oração foi ouvida e sua esposa, Elishwa, lhe dará um filho, e você chamará seu nome Yochanan. 14. E você terá alegria e alegria e muitos se alegrarão com o seu nascimento. 15. Pois ele será grande diante do Mestre YHWH. E ele não beberá bebida forte e vinho, e ele será enchido com o Ruach haKodesh enquanto ele estiver no ventre de sua mãe. 16. E muitos dos filhos de Israel ele converterá ao Mestre YHWH seu Elohim. 17. E irá adiante dele no espírito e na força do profeta Eliyahu, para converter o coração dos pais aos filhos, 1 e aqueles que não são obedientes ao conhecimento dos justos, e ele prepare um povo perfeito para o Mestre YHWH”. 18. E Zakharyah disse ao Mensageiro: “Como devo entender isso, pois sou um homem idoso e minha esposa é muitas em seus dias?” 19. E o Mensageiro respondeu e disse a ele: “Eu sou Gawriel 2 que está diante de Elohim, e fui enviado para falar com você e declarar essas coisas. 20. Agora você ficará mudo e não poderá falar até o dia em que essas coisas acontecerem, porque você não acreditou nestas minhas palavras, que se cumprirão a seu tempo”. 21. E as pessoas estavam de pé e esperando por Zakharyah e se perguntavam sobre sua demora no templo. 22. E quando Zakharyah saiu, ele não pôde falar com eles. E eles entenderam que ele teve uma visão no templo. E ele estava repetidamente fazendo sinais, mas permaneceu mudo 3 para eles. 23. E quando os dias de seu serviço foram cumpridos, ele foi para sua casa. 24. E aconteceu depois daqueles dias Elishwa sua esposa concebeu. E ela se escondeu por cinco meses e disse: 25. “Estas coisas o Senhor YHWH fez por mim nos dias em que olhou para mim, para tirar o meu opróbrio que estava entre os filhos dos homens”. 26. E no sexto mês, o Mensageiro Gawriel foi enviado da

presença de Elohim para Galeela 4 para a cidade cujo nome é Nasrath, 27. A uma virgem que estava prometida a um homem cujo nome era Yosip da casa de Dawid. E o nome da virgem era Maryam. 28. E o Mensageiro veio até ela e disse-lhe: “Paz cheia de graça, nosso Mestre (Y'shua) 5 está com você (e assim você é) abençoada entre as mulheres!” 29. Mas quando ela o viu, ficou perturbada com a sua palavra e perguntou: “O que é esta saudação?” 30. E o Mensageiro disse a ela: “Não tenha medo, Maryam, pois você encontrou graça com Elohim. 31. Pois eis que você receberá a concepção 6 e dará à luz um filho e você chamará seu nome Y'shua. 32. Este será grande e será chamado Filho do Altíssimo, e o Mestre YHWH (seu) Elohim lhe dará o trono de Dawid, seu pai. 33. E ele reinará sobre a casa de Ya'akov para sempre. E não haverá um fim para o seu Reino para sempre. 34. E Maryam disse ao Mensageiro: “Como pode ser isso, pois nenhum homem me conheceu?” 35. E o Mensageiro respondeu e disse a ela: “O Ruach haKodesh virá e o poder do Altíssimo repousará sobre você. Por isso, aquele que há de nascer de você é Separado e será chamado Filho de Elohim. 36. E eis que Elishwa sua parenta também está grávida de um filho em sua velhice. E este é o sexto mês para ela, aquela que foi chamada estéril, 37. Porque nada é impossível para Elohim”. 38. Maryam disse: “Eis que sou a serva do Mestre YHWH. Faça-se em mim segundo a tua palavra! E o Mensageiro partiu de sua presença. 39. E Maryam se levantou e foi naqueles dias rapidamente para uma montanha, para uma cidade de Yehuda. 40. E ela entrou na casa de Zakharyah e cumprimentou Elishwa. 41. E aconteceu que quando Elishwa ouviu a saudação de Maryam, a criança em seu ventre saltou e Elishwa foi preenchida com o Ruach haKodesh. 42. E ela clamou em alta voz e disse a Maria: “Bendita és tu entre as mulheres, e bendito é o fruto do teu ventre!” 43. “Como aconteceu comigo que a mãe do meu Mestre 7 vem até mim?” 44. “Pois eis que quando o som da tua saudação chegou aos meus ouvidos, a criança no meu ventre saltou de grande alegria”. 45. “E bênçãos para aquela que acreditou, porque haverá cumprimento das coisas que lhe foram ditas na presença do Mestre YHWH”. 46. E Maryam disse: “Minha alma engrandece o Mestre YHWH. 47. E meu espírito se alegrou em Elohim meu Salvador. 48. Visto que olhou para a mansidão de sua serva, 8 eis que desde agora me dará bênçãos de geração em geração. 49. Porque Ele fez grandes coisas por mim, Ele que é poderoso e separado é o seu nome. 50. E sua misericórdia é sobre as gerações para os séculos daqueles que o temem. (9) 51. E Ele alcançou a vitória com seu braço e dispersou os orgulhosos de coração. 52. Ele derrubou os poderosos dos tronos e exaltou os mansos. 53. Ele satisfez os famintos com coisas boas, e os ricos despediu de mãos vazias. 54. Ele ajudou seu servo Israel e lembrou-se de sua misericórdia. 55. Como ele falou com nossos pais Awraham e com sua semente para sempre”. 56. E Maryam permaneceu com Elishwa cerca de três meses, e então ela voltou para sua casa. 57. Agora Elishwa veio a ela no momento em que ela deu à luz, e ela deu à luz um filho. 58. E seus vizinhos e seus parentes ouviram que Elohim havia aumentado sua misericórdia para com ela, e eles estavam se regozijando com ela. 59. E aconteceu que no oitavo dia vieram circuncidar o menino e o chamavam pelo nome de seu pai Zakharyah. 60. E sua mãe respondeu e disse-lhes: “Não é assim, antes ele será

chamado Yochanan". 61. E eles disseram a ela: "Não há nenhum homem em seu clã 10 que seja chamado por este nome". 62. E eles fizeram sinais a seu pai quanto ao que ele desejava chamá-lo. 63. E ele pediu uma tabuinha, e ele escreveu e disse "Yochanan é o nome dele". E todos se maravilharam. 64. Imediatamente sua boca foi aberta e ele falou e abençoou Elohim. 65. E o medo veio sobre todos os seus vizinhos. E em todas as montanhas de Yehuda se falava dessas coisas. 66. E todos os que ouviram estavam pensando em seus corações e dizendo: "O que realmente será este menino?" e a mão do Mestre YHWH estava com ele. 67. E seu pai Zakharyah foi preenchido com o Ruach haKodesh e ele profetizou e disse: (11)

Estrofe 112
Stiche 1 68a "Bendito é o Mestre YHWH, o Elohim de Israel, 13
Stiche 2 68b Quem visitou seu povo e operou a salvação para ele.
Stiche 3 69a E ele levantou um chifre de salvação
Stiche 4 69b Para nós na casa de Dawid, seu servo.
Stiche 5 70 Como ele falou pela boca de seus profetas separados que eram desde a antiguidade,
Stiche 6 71a Que ele nos salvaria de nossos inimigos
Stiche 7 71b E da mão de todos os que nos odeiam

Estrofe 2
Stiche 1 72a E ele mostrou sua misericórdia para com nossos pais
Stiche 2 72b E lembrou-se de sua aliança separada,
Stiche 3 73 E os juramentos que ele fez a Awraham nosso pai que ele nos daria.
Stiche 4 74a Que seríamos libertados das mãos de nossos inimigos.
Stiche 5 74b E podemos servir diante dele sem medo
Stiche 6 75a Todos os dias de nossos dias em pureza ritual 14
Stiche 7 75b Em Separação e Retidão

Estrofe 3
Ponto 1 76a. E você, meu filho, será chamado profeta do Altíssimo, 15
Stiche 2 76b Pois você irá diante da face 16 do Mestre YHWH para preparar Seu caminho. 17
Stiche 3 77 Para dar ao seu povo o conhecimento da vida na remissão dos seus pecados.
Stiche 4 78a Pela bondade da misericórdia de nosso Elohim
Stiche 5 78b Por que nos visitará de um raio acima.
Stiche 6 79a Para iluminar aqueles que estão nas trevas
Stiche 7 79b E sente-se nas sombras da morte 18 para que ele possa dirigir nossos pés no caminho da paz." 19
80. E o menino cresceu e se fortaleceu em espírito. E esteve no deserto até o dia da sua aparição a Israel.

1 Malaquias 4:5, 6 (3:23, 24)
2 Gawriel significa "El é minha força"; portanto, o mensageiro também está fazendo uma declaração, além de revelar seu nome.
3 Zakharyah era do 8º curso de Abias (1 Cr 24:10; Lc 1:5). Abias serviu exatamente 15 meses hebreus (442 dias) antes do nascimento de Y'shua. O ciclo de serviço corresponde a 30 de junho a 6 de julho de 6 aC. No calendário hebraico, este serviço atravessa o dia 17 de Tamuz, o dia em que a Babilônia rompeu os muros de Jerusalém. A destruição do Templo foi três semanas depois, de acordo com os rabinos, em 9 de ab (11 de julho), 586 aC. No primeiro século, era costume ver essa data como amaldiçoada. O Segundo Templo foi destruído no mesmo dia do calendário hebraico (2 de agosto) de 70 EC, o que acrescentou mais ímpeto à tradição. Em Lamentações 2:9-10, o profeta Jeremias fala sobre esse exato momento – Tamuz 17 – quando "os anciãos de Sião permanecem no chão e calados"; isso é cumprido com Zakharya — outro ancião ou sacerdote de Sião — sendo feito mudo por Gabriel exatamente na mesma época do ano. Não há nenhuma outra época do ano em que um sacerdote sendo feito mudo teria tanto poder e ressonância para uma mente judaica. YHWH aparentemente esperou por um ano assim quando a 8ª divisão serviria naquela semana exata para marcar o nascimento de Seu Filho 15 meses depois. A tradição rabínica coloca as destruições no dia 9 de Ab, registros de testemunhas oculares - Jeremias para o Primeiro e Josefo para o Segundo Templo - colocaram a destruição em 10 Ab. Talvez o dia 9 se refira a quando os incêndios começaram, enquanto essas outras fontes se referem ao dia 10, quando as chamas foram extintas.
4 Não é por acaso que o Mashiyach está sendo "revelado" no lugar chamado Galeela, que significa "revelar". Tampouco é por acaso que ele cresceu na Cidade do Ramo, Nazaré.
5 Teria sido redundante o mensageiro dizer "YHWH está convosco" porque o próprio fato do mensageiro ter sido enviado por YHWH já provava isso. Em vez disso, Maryam está sendo informada de que seu Mestre, o Filho do homem, estará dentro de seu ventre.
6 Ver nota de rodapé em Mateus 1:25.
7 Mari, meu Mestre, refere-se ao Mashiyach que está no ventre de Miriyam, não YHWH.
8 1 Samuel 1:11; 2:1
9 Salmo 103:17; 111:9
10 Aramaico sharbata pode significar "geração" ou "tribo", mas aqui "clã" é a melhor tradução porque Zakhariah está cercado por parentes que seriam principalmente de sua "tribo". Portanto, é necessário um significado mais específico, como "grupo familiar" ou "clã", porque pode haver muitos dentro de uma única tribo. Em outros lugares, porém, o próprio Y'shua usa essa palavra em um contexto mais amplo.

11 Esta seção poética é melhor lida linha por linha para mostrar a estrutura da poesia semítica que Lucas emprega.
12 A poesia semítica usa duas estruturas principais. Semelhante a uma estrofe no Ocidente, a estrofe pode ser pensada como parágrafo ou ideia principal. Dentro de cada estrofe há unidades menores semelhantes a versos chamadas pontos. A rima destina-se a enfatizar percepções mais profundas dentro dos pontos em conjunto com o significado adjacente do texto e da estrofe como um todo.
13 Salmo 41:14 (13); Salmo 72:18; Salmo 106:48
14 Paul Younan traduz a palavra kanota aqui como "piedade". No entanto, em parte devido à preferência de evitar nomes comuns e também do ponto de vista técnico, a "pureza ritual" é preferida. A razão para isso é que a palavra é um homônimo para kahnota, "sacerdócio", o cognato aramaico para cohen! A grafia é um pouco diferente, mas o significado é consistente entre as duas palavras.
15 "Altíssimo", ailya, o cognato do hebraico aliyah, "subir" como ascendendo ao céu, Jerusalém, ou a bimá de uma sinagoga.
16 Ou presença.
17 Malaquias 3:1; Isaías 40:3
18 Isaías 9:1, 2
19 Magníficos padrões poéticos abundam em hebraico e aramaico. A segunda estrofe em particular é realmente incrível! Começando com ponto 1, a declaração "mostrar misericórdia" é khnan, a raiz aramaica de Yu-khnan (João). Seguido pelo ponto 2, a frase "ele se lembra de sua aliança", zakhar é hebraico para "ele se lembra", combinado com um nome para Elohim que faz a lembrança, ou Zakhar-Yah (Zacarias). O ponto 3 tem "o juramento que YHWH fez a nosso pai Awraham", combinado com outro nome hebraico para "Elohim" Eli e "juramento" shaba, para formar o nome da mãe de Yochanan, o Imersor, Eli-shaba (Elizabeth). Não é coincidência que os nomes de Zacarias, Isabel e João estejam contidos poeticamente "dentro" de versos que são expressamente sobre eles. Além disso, este poema tem o padrão exato hebraico/aramaico encontrado nas Escrituras Hebraicas e na Peshitta Tanakh. O texto segue regras semíticas; a primeira lida com o passado, a segunda com o presente e a terceira com o futuro.

LUCAS 2

1. Aconteceu naqueles dias que saiu um decreto da parte de Augusto César para que se escrevessem os nomes de todo o povo do seu domínio. (20) 2. Este censo aconteceu pela primeira vez durante o tempo em que Qurinius administrava 21 assuntos na Síria. 3. E cada um foi em sua cidade para se registrar. 4. E Yosip também estava subindo de Nasrath, uma cidade de Galeela para Yehuda, até a cidade de Dawid, que é chamada Beth-Lekhem, porque ele era da casa e do clã de

Dawid, 5. Com Maria sua noiva enquanto ela estava grávida, para que ali fossem registrados. 6. E aconteceu que enquanto eles estavam lá, seus dias de gravidez se cumpriram. 7. E ela deu à luz um filho primogênito e o envolveu em panos, e o deitou em uma manjedoura 22 porque não havia lugar onde eles pudessem se hospedar. 8. Nessa época havia pastores naquela região onde se alojavam e vigiavam à noite seus rebanhos. 9. E eis que um Mensageiro de Elohim veio a eles. E a glória do Mestre YHWH resplandeceu sobre eles e eles temeram com grande temor! 10. E o Mensageiro lhes disse: “Não tenhais medo, pois eis que vos anuncio esperança! Uma grande alegria que será para o mundo inteiro. 11. **Pois nasceu para todos vocês hoje (é o) Salvador que é o Mestre YHWH o Mashiyach**, 23 na cidade de Dawid. 12. E isso é um sinal para você; encontrareis uma criança envolta em panos e deitada numa manjedoura”. 13. E naquele instante o grande exército do céu apareceu com o Mensageiro, glorificando Elohim e dizendo: 14. “Glória a Elohim nas alturas, e paz na terra e boa esperança aos filhos dos homens”. 15. Então aconteceu que, quando os Mensageiros partiram de sua presença para o céu, os pastores conversaram entre si e disseram. “Vamos viajar para Beth-Lekhem. E vamos ver este assunto que ocorreu como o Mestre YHWH nos deu a conhecer.” 16. E eles vieram às pressas e encontraram Maryam e Yosip e a criança que estava deitada em uma manjedoura. 17. Depois de vê-lo, deram a conhecer o assunto que lhes havia sido dito sobre o menino. 18. Todos os que ouviram se maravilharam com as coisas que lhes foram ditas pelos pastores. 19. E Maryam guardou todas essas palavras e as ponderou em seu coração. 20. E aqueles pastores voltaram enquanto glorificavam e louvavam a Elohim por tudo o que tinham visto e ouvido como lhes foi dito. 21. Passados oito dias para que o menino pudesse ser circuncidado, chamaram-lhe Y'shua, como o Mensageiro o chamara antes de ser concebido no ventre. 22. E quando os dias de sua purificação foram cumpridos de acordo com a instrução de Moshe, eles o levaram a Urishlim para apresentá-lo diante do Mestre YHWH, 23. De acordo com o que está escrito na Torá do Mestre YHWH que todo homem que abrir o útero será chamado de Separado do Mestre YHWH. (24) 24. E como sacrifício é dito na Torá do Mestre YHWH para dar um par de rolas ou dois filhotes de pombos. (25) 25. E agora havia um certo homem em Urishlim; Seu nome era Shimon. E este homem era justo e justo e esperava a consolação de Israel. E o Ruach haKodesh estava sobre ele. 26. E foi-lhe dito pelo Ruach haKodesh que ele não veria a morte até que visse o Mashiyach do Mestre YHWH. 27. Ele veio pelo Espírito ao templo, e quando seus pais trouxeram o menino Y'shua para fazer em seu favor como é ordenado na Torá, 28. Ele o recebeu em seus braços e abençoou Elohim e disse: 29. “Agora despede o teu servo em paz, meu Mestre, segundo a tua palavra. (26) 30. Pois eis que meus olhos (viram) tua misericórdia, 31. O que você preparou diante da face de todas as nações, 32. uma luz para a revelação aos gentios. 27 E glória para o teu povo Israel”. 33. E Yosip e sua mãe estavam maravilhados com essas coisas que foram ditas a respeito dele. 34. E Shimon os abençoou e disse a sua mãe Maryam:

Estrofe 428

Stiche 1 34a “Eis que este é designado
Stiche 2 34b Para a queda
Stiche 3 34c E para o aumento
Stiche 4 34d De muitos em Israel,
Stiche 5 34e E para um sinal de disputa
Stiche 6 35a E em sua alma passará por uma lança
Stiche 7 35b Para que os pensamentos de muitos corações sejam revelados

36. Então havia Kanna, a profetisa, filha de Peniel, da tribo de Ashir; 29 ela também era avançada em seus dias. E ela estava sete anos com o marido com quem vivia desde a virgindade. 37. E ela ficou viúva por cerca de oitenta e quatro anos. E ela não queria sair (do Templo). (Mas) com jejum e oração serviria de dia e de noite. 38. E ela também se levantou naquela hora e deu graças ao Mestre YHWH e estava falando sobre ele para todos que estavam esperando a salvação de Urishlim. 39. E quando eles completaram tudo como estava na Torá do Mestre YHWH, eles voltaram para Galeela para Nasrath sua cidade. 30 40. E o menino cresceria e se tornaria forte em espírito e se encheria de sabedoria, e a graça de Elohim estava sobre ele. 41. E todo ano seu povo ia a Urishlim durante a festa da Paskha. 42. Então, quando ele tinha doze anos, subiram como estavam acostumados à festa. 43. E depois que os dias da festa terminaram, eles voltaram. Mas o menino Y'shua permaneceu em Urishlim e Yosip e sua mãe não sabia. 44. Pois eles esperavam que ele estivesse com as pessoas em sua companhia. E depois de terem feito uma viagem de um dia, eles o procuraram entre seus parentes e entre todos os que os conheciam. 45. E eles não o encontraram, e eles voltaram para Urishlim e o procuravam. 46. E depois de três dias, eles o encontraram no templo sentado no meio dos mestres. E ele os ouvia e os questionava. 47. Todos os que o ouviam ficaram maravilhados com a sua sabedoria e com as suas respostas. 48. E quando o viram, ficaram maravilhados e sua mãe lhe disse: “Meu filho, por que você agiu assim conosco, pois eis que eu e seu pai estávamos procurando por você com tanta ansiedade?” 49. Ele lhes disse: “Por que vocês estavam me procurando? Você não percebeu que é necessário que eu esteja na Casa de meu Pai?” 50. Mas eles não entenderam o que ele lhes dissera. 51. E ele desceu com eles e veio para Nasrath e foi sujeito a eles. E sua mãe guardou todas essas palavras em seu coração. 52. E Y'shua cresceria em estatura e em sua sabedoria e em favor de Elohim e dos homens.

---

20 Josefo, o historiador, conta que Herodes, o Grande, perdeu seu status de isenção de impostos depois de irritar Augusto. O censo local na região de Lucas (6 AEC) foi então fundido com um tributo de todo o Império a Augusto (2 AEC), o que explica Lucas registrando a sequência como um registro em todo o Império.

21 Hegemon não carrega o sentido técnico de “governador” em inglês. Pilatos é chamado por este título e também não era governador, mas procurador.

Quirino está atuando como autoridade militar sob o governo de Saturno. Nesta capacidade, Quirino cumpriu ordens de Roma para gerenciar censos já em 10 aC, incluindo Apamea Síria, que ficava literalmente ao lado.

22 O aramaico "aurya" significa tanto cocho de alimentação para animais quanto estábulo, como em Lucas 13:15. As letras também formam Aur Yah (Luz de YHWH) e a raiz é Ari, a palavra hebraica para "leão" – uma pista muito profunda de que a Luz de YHWH e o Leão de Yehuda são a mesma coisa no bebê Y'shua quem está deitada com eles! Gênesis 33:17-20 indica que Ya'akov construiu baias de alimentação (sukot) para seus animais em um lugar chamado Sucote. A mesma palavra para Festa dos Tabernáculos (Sucot) que está acontecendo neste momento. Assim, enquanto o bebê Y'shua está deitado em um tipo de sucá, seus pais estão abrigados sob outro tipo com ele!

23 Uma das declarações mais poderosas sobre YHWH e o Seu Mashiyach em todo o NT aramaico. YHWH é o verdadeiro Mashiyach, que escolheu o vaso de Y'shua, o homem. No entanto, dentro de Y'shua o homem é uma ocorrência da Natureza Divina Única de YHWH, também conhecida como Ruach haKodesh. Este é o significado literal da plenitude de YHWH habitando dentro de Mashiyach, e de acordo com a profecia do Tanakh (Isaías 53:1, Zacarias 12:10). As naturezas divina e humana existem separadamente, mas lado a lado dentro de Y'shua. Por favor, veja YHWH é Y'shua Mashiyach, no Apêndice. [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Yeshua HaMashiach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a Carne e o Corpo Físico do Salvador Yeshua HaMashiach veio do céu, gerado pelo Ruach haKodesh, e é Celestial. Veja o estudo completo no comentário (nota) 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário (nota) 83 de (1Coríntios 15), sobre a Natureza e o Corpo Físico (Pão Integral) do Salvador Yeshua HaMashiach]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

24 Êxodo 13:2

25 Levítico 12:8

26 A bênção de Shimon é para YHWH; ele está vendo Sua Palavra sendo cumprida como ele desejava; ele agora está segurando a promessa em seus braços. Shimon não está orando ao bebê Y'shua aqui, mas venera YHWH que garante Suas promessas.

27 Isaías 42:6 também veja Gentios no Apêndice.

28 Outra estrofe de sete pontos que faz quatro "setes" seguidos, e tudo nos dois primeiros capítulos! Judeus e arameus igualmente – passado, presente e futuro – consideram o número sete como a personificação da perfeição desde que Elohim escolheu criar o Universo em seis dias e descansar no sétimo.

29 Uma mensagem oculta é revelada dentro dos nomes, decodificada aqui como: "Ouça (Shimon) da Misericórdia (Kanna) diante da Face de El (Peniel/Phanuel) Quem é (Asher) Y'shua! Luke (Lucas), em particular, gosta de empregar esse meio de comunicação, como no capítulo 1 com a bênção do

pai do Imersor Yochanan. Tais hebraísmos foram perdidos quando os nomes hebraicos foram helenizados e o texto traduzido para o grego.
30 Outra pista fundamental para a cronologia geral aprofunda os detalhes sobre o registro e o pagamento do imposto, com base na localização do contribuinte e na época do ano. Como o tributo de todo o Império a Augusto aconteceu apenas 4 anos depois, seria natural que Lucas assumisse que a palavra latina tributum estava se referindo ao seu significado de "pagamento de impostos" em vez de um "tributo" genérico que também pode significar. Não havia nenhum "Ato de Liberdade de Informação" romano antigo onde Lucas pudesse ter provado ou refutado conclusivamente sua ideia de que 2 AEC foi o pagamento pelo registro de 6 AEC (4 anos antes), mas também é o caso de Lucas nunca ser contrariado por qualquer documentação conhecida da época. Aqui está o relato real: "Quando Sylleus disse isso, e acrescentou com inveja, que ele próprio não teria saído do país, a menos que tivesse acreditado que César teria providenciado para que todos tivessem paz uns com os outros e que, se estivesse lá, teria cuidado para que a guerra não fosse a favor de Herodes. César se irritou quando isso foi dito, e não fez mais do que esta pergunta, tanto aos amigos de Herodes que estavam lá, como aos seus próprios amigos, que vieram da Síria, se Herodes havia liderado um exército lá? E quando eles foram forçados a confessar tanto, César, sem ficar para ouvir por que motivo ele fez isso, e como foi feito, ficou muito irritado e escreveu a Herodes rispidamente. O resumo de sua carta era que, enquanto antigamente ele o usava como amigo, agora deveria usá-lo como súdito." (Antiguidades 16:289-290). Os súditos, por definição, são tributados, enquanto os amigos de Roma, como Herodes (e seu predecessor Antígono), são tipicamente isentos de impostos. A mudança no status de isento para tributável foi a causa do registro de 6 aC que Qurinius foi encarregado.

LUCAS 3

1. (Começamos) 31 agora no décimo quinto ano do reinado de Tibério César (que também foi) durante o governo de Pôncio Peelatos em Yehuda. Herodus era tetrarca em Galeela (neste momento). (Além disso, isso também foi enquanto) Peleepos, seu irmão, era tetrarca na Ituréia e na região de Trachona. (Neste tempo também) Lusania era tetrarca de Abileena. (32) 2. (Finalmente) durante o sumo sacerdócio de Khanan e Qayapa, a Palavra de Elohim veio sobre Yochanan, filho de Zakharyah, no deserto. 3. E ele foi a todas as regiões que cercam o Yordanan enquanto pregava a imersão do arrependimento para o perdão dos pecados. 4. Como está escrito no livro das palavras de Yesha'yahu, o profeta que disse: "Uma voz que clama no deserto: 'Prepare o caminho do Mestre YHWH, e endireitar o caminho nas planícies para nosso Elohim. 5. Todos os vales serão preenchidos e todas as montanhas e alturas serão niveladas. E o áspero se tornará liso, e a terra difícil uma planície 6. E toda a carne verá a vida de Elohim.'" (33) 7. E ele dizia às multidões, aqueles que

vinham a ele para serem imersos: “Descendência de víboras! Quem te avisou para fugir da ira vindoura? 8. Portanto, produzam frutos dignos de arrependimento e não comecem a dizer dentro de si mesmos: 'Temos Awraham como pai. 9. E “Eis que o machado está posto sobre a raiz da árvore. Portanto, toda árvore que não der bom fruto será cortada e lançada ao fogo”. 10. E as multidões lhe diziam: “O que devemos fazer então?” 11. E ele, respondendo, disse-lhes: Quem tem duas túnicas dê ao que não tem. E quem tem comida, faça o mesmo.” 12. Vieram também os cobradores de impostos para serem imersos e lhe perguntaram: Mestre, que devemos fazer? 13. E ele lhes disse: “Não requeiram nada além do que está ordenado para exigir de vocês. 14. E os soldados perguntavam a ele e diziam: “O que devemos fazer também?” Ele lhes disse: “Não façam violência ao homem e não acusem ninguém. Isso é suficiente para você para o seu salário. 15. E enquanto as pessoas estavam pensando em Yochanan e todos estavam considerando em seus corações se ele era o Mashiyach, 16. Yochanan respondeu e disse-lhes: “Eis que vos mergulho com água, mas virá atrás de mim aquele que é mais forte do que eu, que não sou digno de desatar as tiras de suas sandálias. Ele o mergulhará pelo Ruach haKodesh e pelo fogo. (34) 17. Aquele que tem na mão um leque e limpou a sua eira, recolherá o trigo nos seus celeiros, mas a palha queimará no fogo que não se apaga”. 18. E ele também ensinava e declarava muitas outras coisas ao povo. 19. E Herodus o tetrarca, porque ele foi repreendido por Yochanan por causa de Herodia, a esposa de seu irmão Pileepa, e por causa de todos os males que ele havia feito, 20. Adicionado tudo isso acima que ele também trancou Yochanan na prisão. 21. Ora, aconteceu enquanto ele imergia todo o povo, e enquanto também imergia a Y'shua, Ele orou e o céu se abriu. (35) 22. E o Ruach haKodesh desceu sobre ele **à semelhança** da forma de uma pomba.***[***1]*** E uma Voz veio do céu que disse: Tu és meu Filho amado em quem me comprazo. 23. E Y'shua tinha cerca de trinta anos e era considerado filho de Yosip, filho de Heli, 24. O filho de Mattath, o filho de Lewi, o filho de Malki, o filho de Yani, o filho de Yosip, 25. O filho de Matta, o filho de Amos, o filho de Nakhum, o filho de Khasli, o filho de Nagi, 26. filho de Maath, filho de Matath, filho de Shamei, filho de Yosip, filho de Yehuda, 27. filho de Yochanan, filho de Rasa, filho de Zorobavel, filho de Silatiel, filho de Neri, 28. O filho de Malki, o filho de Addi, o filho de Qusam, o filho de Almodad, o filho de Ayir, 29. filho de Yoseh, filho de Eliazar, filho de Yoram, filho de Matitha, filho de Lewi, 30. Filho de Shimon, filho de Yehuda, filho de Yosip, filho de Yonam, filho de Eliaquim, 31. O filho de Malia, o filho de Manni, o filho de Mattha, o filho de Nathan, o filho de Dawid. 32. Filho de Aishi, filho de Obede, filho de Bo'az, filho de Salmon, filho de Nekhshon, 33. O filho de Aminadab, o filho de Aram, o filho de Khetzron, o filho de Peretz, o filho de Yehuda, 34. O filho de Ya'akov, o filho de Yitz'chak, o filho de Awraham, o filho de Terakh, o filho de Nakhor 35. Filho de Sarug, filho de Araw, filho de Palag, filho de Awar, filho de Shalakh, 36. O filho de Qaynan, o filho de Arpakshar, o filho de Shem, o filho de Noé, o filho de Lamakh, 37. O filho de Mathushlakh, o filho de Knokh, o filho de Yared, o filho de Mahlalaiel, o filho de Qaynan, 38. O filho de Anosh, o filho de Sete, o filho de Adão, que era de Elohim.

31 Esses dois versículos são difíceis de traduzir palavra por palavra em inglês sem algumas frases muito longas e confusas. Os conectores, como indicado por ( ), servem como uma melhor tentativa de manter a estrutura aramaica intacta enquanto a transmite para a língua receptora.

32 Todas as referências históricas correspondem ao ano 27 EC. Havia duas maneiras de contar o "15º ano de Tibério": a partir do momento em que Tibério começou a co-governar com Augusto (12 EC) ou a partir do momento em que Tibério começou a governar sozinho após a morte de Augusto (14 EC). Josefo conta pelo último método, Lucas pelo método anterior. Yochanan 2:23 diz que levou "46 anos para construir o Templo", o que corresponde a 27 EC em vez de 29 EC. A outra confirmação é de Daniel 9:24-27, onde 69 semanas (483 anos) da emissão do decreto para reconstruir toda Jerusalém (Esdras 7:1-26; 9:8-9) é fixada em 457 AEC em o início e o término em 27 EC, ou a época da imersão de Y'shua por Yochanan.

33 Isaías 40:3-5

34 Khabouris acrescenta a palavra "depois" como em "aquele que vem depois de mim". 1905 é corrigido de acordo com Khabouris.

35 O céu não está em cima, mas "dentro"; céu aberto significa que o observador vê outra dimensão da realidade que não é acessível de outra forma.

[1][A Bíblia Textual BTX da BvBooks, difere desse manuscrito o versículo de (Lucas 3:22), mas confirma com o texto e comentários trazidos em (Mateus 3:16) com esse manuscrito e tradução "à semelhança da forma de uma pomba", a Bíblia Textual BTX traz o seguinte texto em (Lucas 3:22) "e ao descer sobre Ele o Espírito Santo em forma corporal, como uma pomba", atente-se a essa diferença "à semelhança da forma de uma pomba ou em forma de pomba" e "como uma pomba", são afirmações completamente distintas. As Bíblias Sagradas (ARC), (NVT), (A21), (KJA), (Mensagem de Deus - Ed. Loyola), (TEB - Tradução Ecumênica), (Bíblia Sagrada Edição de Luxo / Tradução a partir da Vulgata Latina por Padre Antônio Pereira de Figueiredo), (Bíblia Vozes 1982 / Ed. Loyola), (Bíblia Sagrada / Ciro Mioranza Ed. Escala), (Pastoral Catequética Popular / Ed. Ave-Maria), (Novo Testamento - Os Quatro Evangelhos / Frederico Lourenço Ed. Companhia das Letras), (BPT de Portugal - A Bíblia Para Todos) e a (Peshitta Brit Hadasha: Restauração da Aliança - Tradução do Rabino Mário Moreno), todas as Bíblias citadas confirmam-se com a Bíblia Textual BTX em (Lucas 3:22) e trazem o texto: "como uma pomba" e NÃO "em forma de pomba". A (Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua / Tradução Tsadok Ben Derech), traz o seguinte texto e comentário em (Mateus 3:16), o texto diz: "e viu a Ruach Elohim descendo como uma pomba e veio sobre Ele", e traz o seguinte comentário: "Sentido aramaico de Ruach de Elohim descendo como uma pomba: comissionamento por Ruach HaKodesh; humildade e mansidão de Yeshua.] Ver novamente e comparar com os comentários nesse manuscrito em (Mateus 3:16).***

[***][ ]grifos do autor da tradução para o português.

LUCAS 4

1. Agora Y'shua enquanto estava sendo preenchido com o Ruach haKodesh retornou de Yordanan e o Espírito o levou para o deserto 2. Por quarenta dias para ser tentado pelo acusador. E ele não comia nada naqueles dias. E quando ele os completou, ele ficou com fome no final. 3. E o acusador lhe disse: “Se você é o Filho de Elohim, diga a estas rochas que se tornem pães”. 4. Y'shua respondeu e disse-lhe: "Está escrito que o homem não deve viver só de pão, mas de toda Palavra de Elohim." (36) 5. E Satanás o levou a uma alta montanha e mostrou-lhe todos os reinos da terra em um curto período de tempo. 6. E o acusador 37 disse-lhe: “Darei toda esta autoridade e toda a sua glória que me foi entregue, e posso dá-la a quem eu quiser. 7. Tudo isso será seu, se você se prostrar diante de mim”. 8. Mas Y'shua respondeu e disse-lhe: "Está escrito que você deve adorar o Mestre YHWH seu Elohim, e você deve servir somente a Ele." (38) 9. E ele o trouxe para Urishlim e o colocou na beira do templo e disse-lhe: “Se você é o Filho de Elohim, lance-se daqui para baixo, 10. Pois está escrito que ele ordenará aos seus mensageiros que, a seu respeito, cuidem de você, 11. E eles te carregarão nos braços, ou então você tropeçará em uma pedra”. (39) 12. Mas Y'shua respondeu e disse a ele: “Dizem que você não deve testar 40 Mestre YHWH seu Elohim”. 13. E quando o acusador terminou todas as suas tentações, ele se afastou de Sua presença por um tempo. 14. E Y'shua voltou no poder do Espírito para Galeela e as notícias sobre ele se espalharam por todas as regiões que estavam ao redor deles. 15. E ele ensinaria em suas assembléias e seria elogiado por todos os homens. 16. E ele veio para Nasrath onde ele havia sido criado, e ele entrou na assembléia como estava acostumado no dia do Shabat e levantou-se para ler. 17. Então o rolo do profeta Yesha'yahu foi dado a ele, e Y'shua abriu o rolo e encontrou o lugar onde está escrito, 18. “O Espírito do Mestre YHWH está sobre mim e por isso me ungiu para dar esperança aos pobres. E Ele me enviou para curar os quebrantados de coração e pregar libertação 41 aos cativos e vista aos cegos. E para libertar aqueles com o poder do perdão que são oprimidos. (42) 19. E pregar o ano aceitável do Mestre YHWH. (43) 20. E ele enrolou o rolo e o deu ao ministro e foi sentar-se. E todos os que estavam na assembléia, seus olhos estavam fixos nele. 21. E ele começou a dizer-lhes: “Esta Escritura em seus ouvidos se cumpriu hoje”. 22. Todos eles testemunhavam sobre ele e se maravilhavam com as palavras de bênção que saíam de sua boca. E eles diziam: “Este homem não é filho de Yosip? 23. Y'shua disse-lhes: "Talvez vocês possam me contar esta parábola: 'Médico, cure-se'. E tudo o que ouvimos que você fez em Capurnakhum, faça aqui também em sua cidade". 24. E ele disse: “Em verdade vos digo que não há profeta que seja aceito em sua própria cidade. 25. Pois em verdade vos digo que muitas viúvas havia na casa de Israel nos dias do profeta Eliyahu, quando os céus se fecharam três anos e seis meses e houve grande fome em toda a terra. 26. E Eliyahu não foi enviado a um

deles exceto a Sarpath de Tsidon para uma mulher, uma viúva. 27. E havia muitos leprosos na casa de Israel nos dias do profeta Eliseu, 44 e nenhum deles foi curado, exceto Naamã, o arameu". 28. Então, quando os da assembleia ouviram essas coisas, todos ficaram cheios de raiva. 29. E eles se levantaram e o lançaram para fora da cidade e o levaram até o cume de uma montanha sobre a qual sua cidade foi construída para derrubá-lo de um penhasco. 30. Mas ele passou entre eles e partiu. 31. Depois disso, ele desceu para Capurnakhum, uma cidade de Galeela, e os ensinaria todos os Shabats. 32. E eles ficaram admirados com seu ensino porque sua mensagem tinha autoridade. 33. E na assembleia havia um homem que tinha o espírito de um demônio imundo, e ele clamou em alta voz: 34. E disse: "Deixe-me em paz! O que temos a ver uns com os outros, Y'shua, o Nasraya? Você veio para nos destruir? Eu sei quem você é, você é o Separado dos Elohim." 35. E Y'shua o repreendeu e disse: "Cala a boca e sai dele!" E o demônio o derrubou no meio e se afastou dele, embora não lhe fizesse mal algum, 36. E um grande espanto se apoderou de todos os homens, e eles falavam entre si e diziam: "Que mensagem é esta que, com autoridade e poder, ele ordena aos espíritos imundos e eles se retiram?" 37. E a notícia dele se espalhou em todas as regiões que os cercam. 38. Depois que Y'shua saiu da assembleia, ele entrou na casa de Shimon. E a sogra de Shimon estava afligida com uma grande febre, e eles o imploraram por causa dela. 39. E ele ficou sobre ela e repreendeu sua febre e ela a deixou. E ela se levantou e imediatamente estava ministrando a eles. 40. E ao pôr do sol, todos aqueles que estavam doentes, que estavam doentes com várias doenças, trouxeram para ele e ele colocaria a mão sobre eles um de cada vez, e os curaria. 41. E muitos demônios também estavam partindo enquanto gritavam e diziam: "Você é o Mashiyach, o Filho de Elohim!" E ele os repreenderia e não permitiria que dissessem que sabiam que ele era o Mashiyach. 42. Então, na manhã do dia, ele partiu e foi para um lugar deserto, e as multidões o procuravam, e vieram até ele e o agarraram com força, ou então ele sairia da presença deles. 43. E Y'shua lhes disse: "É necessário que eu pregue a outras cidades o Reino de Elohim, pois para isso fui enviado". 44. E pregava nas assembleias da Galeela.

---

36 Deuteronômio 8:3

37 Nesta frase, os termos "satanás" e "Akhel Khartza" (o Acusador) são usados alternadamente para se referir ao mesmo ser.

38 Deuteronômio 6:13, 14. Também nesta linha: Khabouris tem "mas (din) respondeu a Y'shua e disse" enquanto 1905 apenas "respondeu a Y'shua e disse". 1905 é corrigido de acordo com Khabouris.

39 Salmo 91:11, 12

40 Não testar/tentar no sentido de YHWH ser forçado a pensar em mudar de ideia, porque isso é impossível. Em vez disso, aramaico aqui significa algo mais próximo de "não tente forçar YHWH a passar em um de seus testes feitos pelo homem". (Veja Deuteronômio 6:16.)

41 Ver Libertação no Apêndice.

42 O aramaico diz literalmente "libertar aqueles que são oprimidos pelo poder do perdão", mas isso pode deixar a impressão errada de que o poder do perdão os estão oprimindo! Em vez disso, o versículo diz: "liberte aqueles que são oprimidos – tenham sua opressão acabada – por causa do poder do perdão. Este é um ótimo exemplo de como uma tradução "palavra por palavra" pode resultar em um significado não intencional.
43 Esta linguagem é específica tanto para um Shabat da Terra (shemittah) quanto para um ano de Jubileu (yovel) de acordo com a Torá, quando a terra é obrigada a descansar. A ocasião a que Y'shua está se referindo aqui, é ele libertar os cativos no Sheol após sua morte (Isaías 58:6; 61:1, 2). O sepultamento e a ressurreição de Y'shua ocorreram no ano 30 EC, durante um Sábado da Terra.
44 A Versão King James de 1611 diz que "muitos leprosos estavam em Israel no tempo de Elizeu, o Profeta". Eliseu significa "Elohim é Salvação"; Elizeus significa "Deus é Zeus". A este respeito, o cristianismo é um contínuo da antiga adoração ao "estilo de Zeus". Árvores de Natal, ovos de Ishtar (Páscoa), igreja de domingo e "a Trindade" são apenas alguns exemplos de tradições pagãs anti-Torá e anti-Mashiyach. Eli-Zeus e Je-Zeus são nomes híbridos de pedigree politeísta, que se difundiram no "Novo Testamento" através das associações helenísticas dos tradutores com o paganismo "moderno" de seus dias. Veja Y'shua a Zeus no Apêndice.

LUCAS 5

1. E aconteceu que, enquanto as multidões se aglomeravam ao redor dele para ouvir a palavra de Elohim e ele estava de pé à beira do lago de Genesar, 2. Ele viu dois navios que estavam atracados à beira do lago, e os pescadores que haviam desembarcado deles estavam lavando suas redes. 3. Um deles pertencia a Shimon Keefa, e Y'shua embarcou e sentou-se nele e pediu que o levassem um pouco longe da terra firme. E ele se sentava na água e ensinava do navio às multidões. 4. E depois que ele parou de falar, ele disse a Shimon: "Reme para águas profundas e lance suas redes para pescar". 5. Shimon respondeu-lhe e disse-lhe: "Rabi, trabalhamos a noite toda e não pegamos nada! Mas pela tua palavra, lançarei as redes. 6. E depois que eles fizeram isso, eles pegaram muitos peixes e estavam rasgando suas redes. 7. E eles acenaram para seus amigos que estavam em outro navio para que fossem ajudá-los. E depois que eles vieram, eles encheram os dois navios, tanto que eles estavam perto de afundar. 8. Quando Shimon Keefa viu isso, ele caiu aos pés de Y'shua e disse a ele: "Eu te imploro, meu Mestre, afaste-se de mim, pois sou um homem pecador." 9. Pois o espanto se apoderou dele e de todos os que estavam com ele por causa daquela pescaria que eles haviam pescado. 10. E também Ya'akov e Yochanan os filhos de Zawdee que eram parceiros de Shimon. Mas Y'shua disse a Shimon: "Não tenha medo. De agora em diante, os filhos dos homens serão ressuscitados". (45) 11. E eles trouxeram esses navios para terra e

deixaram tudo e o seguiram. 12. E quando Y'shua estava em uma das cidades, veio um homem que estava completamente coberto de lepra. Ele viu Y'shua e se prostrou sobre seu rosto e estava suplicando-lhe e disse-lhe: “Meu Mestre, se você deseja, pode me purificar”. 13. E Y'shua estendeu a mão e tocou nele e disse-lhe: “Eu desejo. Seja purificado.” 46 E sua lepra partiu imediatamente dele! 14. E ele lhe ordenou: “Não conte a ninguém, antes vá mostrar-se aos sacerdotes e oferecer uma oferta 47 para sua purificação, como Moshe ordenou para seu testemunho”. 15. E as notícias a respeito dele se espalharam cada vez mais, e uma grande multidão se reuniu para ouvi-lo e ser curado de suas doenças. 16. Mas ele partiu para o deserto e estava orando. 17. E aconteceu que em um daqueles dias, enquanto Y'shua estava ensinando, fariseus e professores de Torá estavam sentados ali, vindos de todas as aldeias de Galeela e de Yehuda e de Urishlim. E o poder do Mestre YHWH estava lá para curá-los. 18. E os homens trouxeram um certo homem que era paralítico em uma maca e rogavam que o trouxessem para colocá-lo diante dele. 19. E quando eles não puderam achar como poderiam trazê-lo por causa da multidão de pessoas, eles subiram ao telhado e o desceram em seu catre do teto até o meio diante de Y'shua. 20. E quando Y'shua viu a fé deles, ele disse ao paralítico: “Homem, você está perdoado dos seus pecados”. 21. E os escribas e fariseus começaram a raciocinar e a dizer: “Quem é este homem que blasfema? Quem é capaz de perdoar pecados, senão Elohim sozinho?” 22. Mas Y'shua conhecia seus pensamentos e respondeu-lhes: “Por que vocês estão raciocinando em seus corações? 23. O que é mais fácil dizer: 'Você está perdoado de seus pecados', ou dizer: 'Levante-se e ande.' 24. Mas para que saibais que é lícito ao Filho do homem perdoar pecados na terra”, disse ele ao paralítico, “eu te digo: levanta-te! Pegue seu palete e vá para sua casa.” 25. E ele se levantou imediatamente diante de seus olhos e pegou seu catre e foi para sua casa enquanto glorificava Elohim. (48) 26. E o espanto tomou conta de todos e eles estavam glorificando a Elohim e eles ficaram cheios de medo e disseram: “Nós vimos maravilhas hoje!” 27. Depois dessas coisas, Y'shua saiu e viu um cobrador de impostos chamado Lewi que estava sentado na alfândega. E ele lhe disse: “Vem. Siga-me.” 28. E ele deixou tudo e se levantou e foi atrás dele e o seguiu. 29. E Lewi fez um grande banquete para ele em sua casa, e havia uma grande multidão de publicanos e outros que estavam reclinados com eles. 30. E os escribas e fariseus discutiam e diziam aos discípulos dele: “Por que publicanos e pecadores comem e bebem entre vocês?” 31. E Y'shua respondeu e disse-lhes: “O médico não é necessário para os sãos, mas para aqueles que estão gravemente doentes. 32. Não vim chamar os justos, mas os pecadores ao arrependimento”. 33. Então eles lhe disseram: “Por que os discípulos de Yochanan e dos fariseus jejuam e oram continuamente, mas os seus estão comendo e bebendo?” 34. Mas ele lhes disse: “Vocês não podem fazer os filhos da festa de casamento jejuarem enquanto o noivo estiver com eles. 35. Mas dias virão em que o noivo será tirado deles. Então eles jejuarão naqueles dias”. 36. E ele contou-lhes uma parábola: “Ninguém rasga um pedaço de pano de uma roupa nova e o coloca sobre uma roupa usada, ou então o novo é rasgado do usado e faz um buraco pior no usado. 37. E ninguém põe vinho novo em odres usados, caso contrário o vinho

novo romperá os odres, derramando-se o vinho e destruindo-se os odres. 38. Em vez de vinho novo, eles colocam em odres novos e ambos são conservados. 39. E ninguém bebe vinho velho e logo deseja o vinho novo, porque diz que o velho é delicioso".

---

45 "Apanhados para a vida" em vez de "pescadores de homens". Em aramaico, fica claro que o "apanhar" dos homens é muito diferente da dos peixes. Os peixes são apanhados para a morte, os homens são apanhados (ou resgatados/salvos, uma variante do significado do nome de Y'shua) para a vida eterna; uma diferença muito grande mesmo.
46 Embora esteja implícito que o leproso significa "eu desejo ser limpo", Khabouris não tem "purificado" e simplesmente diz "eu desejo (isso)". Os manuscritos de 1905 e outros Peshitta foram "purificados", de modo que 1905 é mantido em aramaico aqui.
47 Khabouris lê "oferecer uma oferta" aqui, enquanto 1905 não. O 1905 é corrigido de acordo com Khabouris.
48 Khabouris tem um beyt isolado após 5:25, mas antes da primeira palavra de 5:26.

LUCAS 6

1. Agora aconteceu no Shabat enquanto Y'shua estava andando nos campos que seus discípulos estavam colhendo espigas e esfregando-as em suas mãos e comendo. 2. E alguns dos fariseus lhes disseram: "Por que vocês fazem o que não é lícito no Shabat?" (49) 3. Y'shua respondeu e disse-lhes: "E não lestes o que fez Dawid quando teve fome, e os que estavam com ele? 4. Como ele entrou na Casa de Elohim e tomou o pão da mesa do Mestre YHWH e comeu e deu aos que estavam com ele o que não era lícito a ninguém comer, exceto somente aos sacerdotes". 5. E ele lhes disse: "O Filho do homem é o Mestre do Shabat". (50) 6. Então aconteceu em outro Shabat que ele entrou na assembleia e estava ensinando e havia um homem cuja mão direita estava mirrada. 7. Os escribas e fariseus o observavam se ele curaria ou não no Shabat, para que pudessem acusá-lo. 8. Mas ele conhecia seus pensamentos. Ele disse àquele homem cuja mão estava mirrada: "Levante-se! Venha aqui no meio da assembléia." E quando ele se levantou e veio 9. Y'shua lhes disse: "Eu lhes pergunto o que é lícito no Shabat fazer, bem ou mal, fazer uma alma viver ou destruí-la?" 10. E ele olhou para eles, para todos eles, e disse-lhe: "Estende a tua mão!" E ele a estendeu e sua mão foi restaurada como sua outra mão. 11. E eles ficaram cheios de amargura e falavam uns com os outros sobre o que deveriam fazer a Y'shua. 12. E aconteceu naqueles dias que Y'shua saiu a um monte para orar, e ali ele passou a noite nas orações de Elohim. 13. E quando o dia amanheceu, ele chamou seus discípulos e escolheu entre eles doze, aqueles a quem chamou Shlichim. 14. Shimon a quem ele chamou de Keefa, e

Andraus seu irmão, e Ya'akov e Yochanan e Pileepos e Bar-Tulmay 15. E Matti e Tooma e Ya'akov, filho de Khalpai e Shimon, que é chamado de Zealot, 16. E Yehuda o filho de Ya'akov e Yehuda Skaryota, aquele que foi o traidor. 17. E Y'shua desceu entre eles e parou na planície e uma grande multidão de seus discípulos e uma multidão de multidões de pessoas de todo Yehuda e de Urishlim e da costa do mar de Tsur e de Tsidon 18. Quem veio para ouvir suas palavras. E curou-os de suas enfermidades e dos afligidos por espíritos imundos, e eles foram curados. 19. E toda a multidão implorava para tocá-lo, pois dele saía poder e ele curava a todos. 20. E ele levantou os olhos para seus discípulos e disse: “Bem-aventurados vocês que são pobres, porque seu é o Reino de Elohim. 21. Bem-aventurados vocês que agora estão com fome porque ficarão satisfeitos. 22. Bem-aventurados sois quando os filhos dos homens vos odeiam e vos separam e vos insultam e rejeitam o vosso nome como mau por causa do Filho do homem. 23. Naquele dia regozijai-vos e exultai, porque é grande o vosso tesouro nos céus, porque assim fizeram os seus pais aos profetas. 24. Mas ai de vocês que são ricos, pois receberam o seu conforto. 25. Ai de vocês que estão satisfeitos porque terão fome. 26. Ai de vocês que agora estão rindo porque vocês vão chorar e chorar. Ai de vós, enquanto os filhos dos homens falam bem de vós, porque da mesma forma fizeram os seus falsos pais aos profetas. 27. Mas a vós digo aos que ouvem: Amai os vossos inimigos e fazei bem aos que vos odeiam. 28. E abençoe aqueles que te amaldiçoam e ore por aqueles que te levam com violência. 29. E a quem te ferir na face, oferece-lhe a outra. E daquele que tirar o teu manto não retenhas também a tua túnica. 30. De todo aquele que lhe pedir dê a ele, e daquele que tomar sua propriedade, não exija sua propriedade de volta. 31. E como você deseja fazer com você, você também faz com os filhos dos homens. 32. Pois se você ama aqueles que o amam, qual é a sua bênção? Pois até os pecadores amam aqueles que os amam. 33. E se você fizer o bem a quem lhe faz o bem, qual é a sua bênção? Pois até os pecadores fazem o mesmo. 34. E se você empresta a quem espera ser reembolsado, onde está sua bênção? Até os pecadores emprestam aos pecadores para que eles também sejam reembolsados. 35. Mas ame seus inimigos e faça o bem a eles. E empreste e não corte a esperança do homem, e grande será a sua recompensa. E vocês serão os filhos do Altíssimo, porque ele é agradável aos maus e cruéis. 36. Portanto, seja misericordioso como seu Pai também é misericordioso. 37. Não julgue e você não será julgado. Não condene, e você não será condenado. Solte e você será liberado. 38. Dê e será dado a você em boa medida e recalcado e abundantemente derramará em seu manto nessa medida. Pois a medida com a qual você mede, isso será medido para você.” 39. E ele estava contando uma parábola para eles: “Por que os cegos não podem guiar os cegos? Ambos cairiam em uma vala. 40. Não há discípulo maior que seu mestre. Pois todo aquele que é perfeito deve ser como seu mestre. 41. E por que você vê a palha que está no olho de seu irmão, mas a trave que está em seu olho não é vista por você? 42. Ou como você pode dizer ao seu irmão: “Meu irmão, permita-me tirar a palha do seu olho”, pois eis que a trave que está no seu olho não é vista por você? Hipócrita! Tira primeiro a trave do teu olho e depois verás para tirar a palha do olho do teu irmão. 43. Não há

árvore boa que dê frutos ruins. Também não há árvore má que produz bons frutos. 44. Pois toda árvore é conhecida por seus frutos. Pois não colhem espinhos dos figos, nem colhem uvas do espinheiro. 45. De um homem bom os tesouros que estão em seu coração bom 51 tiram coisas boas, e de um homem mau os tesouros maus que estão em seu coração tiram coisas ruins. Pois a abundância do coração fala os lábios. 46. Por que você me chama: “Meu Mestre, meu Mestre” e o que eu digo, você não faz? 47. Todo homem que vem a mim e ouve minhas palavras e as pratica, eu descreverei a você como ele é comparado. 48. Ele é comparado a um homem que construiu uma casa e cavou e foi fundo e colocou seus alicerces sobre a rocha. E quando ocorreu uma inundação, a inundação bateu naquela casa e não conseguiu abalá-la. Pois suas fundações foram colocadas na rocha. 49. E aquele que ouve e não pratica é comparado a um homem que edificou a sua casa em solo sem alicerce. E quando o rio bateu nela, ela caiu imediatamente e grande foi a queda daquela casa.”

---

49 Por cerca de 2.500 anos, muito antes de o Mandamento do Shabat ser escrito em pedra no Monte Sinai, o Shabat era um memorial semanal daquele “descanso divino” do Sétimo Dia da Criação. Êxodo 20:11 afirma; “Porque em seis dias fez YHWH os céus e a terra, o mar e tudo o que neles há, e ao sétimo dia descansou; por isso YHWH abençoou o dia de Shabat e o separou.” Por cerca de 2.500 anos não havia religião para ordenar o que era “lícito fazer no Shabat”. Não havia discriminação religiosa para ditar quem podia ou não celebrar o Shabat, quando celebrar o Shabat, nenhum argumento teológico a favor ou contra o Shabat. O Shabat era uma consciência espiritual e intelectual que apontava para o Arquiteto da Vida, muito antes do Sinai. YHWH “abençoou o dia de Shabat” desde o momento em que descansou no Sétimo Dia da Criação. O Mashiyach restaurou a natureza edênica do Shabat, a beleza do “descanso divino”, um dia de maravilha e glória que YHWH deu para prover sustento espiritual para almas sedentas. O Shabat que Mashiyach Y’shua oferece não é sobre religião, ou uma “fórmula religiosa”, nem uma doutrina sobre qual dia descansar, nem uma causa para discriminação religiosa ou “reflexões de credo”. Shabat é Kadosh L'YHWH. Por favor, veja também a nota de rodapé em Mateus 12:2.

50 Por favor, veja o Shabat no Apêndice.

51 O ensinamento de Y'shua que bons tesouros vêm de um coração bom e coisas más de um coração mau é um conceito preto e branco. No entanto, as religiões sobre o Mashiyach relegaram esses elementos específicos da fé ao relativismo e o relativismo ao humanismo secular com clichês desgastados como “odeie o pecado, mas ame o pecador”. Embora pareça certo, a questão central está focada no “amor” e como “amar” o pecador, em vez de questões de consciência do coração. Y'shua ensina que "coisas más vêm de um coração mau" por isso é inútil "amar o pecador" a menos que isso signifique levá-los ao verdadeiro arrependimento e a um transplante de coração

espiritual. Na verdade, a Torá exige que repreendamos um irmão em pecado com firmeza e amor ao mesmo tempo. Nosso amor é aperfeiçoado em muitos casos em nossa disposição de fornecer correção baseada nas Escrituras. Na realidade, "odeie o pecado, mas ame o pecador" muitas vezes acaba como uma maneira calorosa e confusa de lidar com o pecado traiçoeiro. Y'shua oferece ensinamentos expansivos sobre esses assuntos do coração. Em Mateus 5:28 ele ensinou contra o "adultério no coração" mais especificamente, a cobiça, um pecado da mente e do espírito. Se o resultado final de desejar algo é pecado, então todos os passos que levam ao ato, seja por pensamento ou ação, também são pecado. Esta é muito claramente a natureza da alta disciplina espiritual e mental que Y'shua exige de seus seguidores. O equilíbrio adequado, então, de expressar esse amor pelo pecador é realizado no preceito da Torá de Vayikra/Levítico 19:17: "Você não deve odiar seu irmão em seu coração, mas você repreenderá seriamente seu próximo e não levará o pecado por causa dele." É para benefício do nosso próximo, bem como da comunidade em geral, que a orientação adequada é dada para evitar problemas adicionais. Por essas razões, pode-se repreender com firmeza e com espírito de "amar o pecador" ao mesmo tempo.

LUCAS 7

1. E quando ele completou todas as palavras para a audição do povo, Y'shua entrou em Capurnakhum. 2. E o servo de um certo centurião estava muito doente, alguém que lhe era querido e estava perto de morrer. 3. E ele ouviu falar de Y'shua e enviou-lhe anciãos dos Yehudeans; suplicando-lhe que viesse e desse vida ao seu servo. 4. E quando chegaram a Y'shua, rogavam-lhe fervorosamente e diziam: "Ele é digno de que faças isso por ele. 5. Pois ele ama nosso povo e também construiu uma assembleia para nós". 6. E Y'shua foi com eles, e não muito longe da casa, o centurião enviou seus amigos e disse-lhe: "Meu Mestre, não te incomodes, porque não sou digno de que entres debaixo do meu teto. 7. Porque não sou digno de vir a ti. Mas fale com uma palavra e meu menino será curado. 8. Pois eu também sou um homem que serve à autoridade. E há soldados sob minha mão, e eu digo a este 'Vá!' e ele vai, e a outro, 'Vem!' e ele vem. E ao meu servo: 'Faça isso!' e ele faz isso." 9. Quando Y'shua ouviu estas coisas, maravilhou-se dele e voltou-se e disse à multidão que o seguia: "Digo-vos que nem em Israel encontrei fé como esta". 10. E os que foram enviados voltaram para casa e descobriram que o servo que estava doente estava curado. 11. E aconteceu que no dia seguinte ele foi com seus discípulos e uma grande multidão para a cidade cujo nome é Nayn. 12. E quando ele se aproximou do portão da cidade, ele viu um homem morto enquanto escoltado que era o único filho de sua mãe, e sua mãe era viúva. E uma grande multidão dos filhos da cidade estava com ela. 13. E Y'shua a viu e teve compaixão dela e disse-lhe: "Não chores". 14. E ele foi e tocou no caixão e aqueles que o carregavam ficaram parados e ele disse: "Jovem! Para você eu digo levante! 15. E aquele morto

sentou-se e começou a falar, e o deu a sua mãe. (52) 16. E o medo se apoderou de todos os homens e eles estavam glorificando a Elohim e dizendo: “Um grande profeta se levantou entre nós”, e “Elohim visitou seu povo”. (53) 17. Então este relatório sobre ele saiu em todo Yehuda e em todas as regiões que estavam ao redor deles. 18. E seus discípulos relataram todas essas coisas a Yochanan. 19. E Yochanan chamou dois de seus discípulos e os enviou a Y'shua e disse: “Você é aquele que está por vir ou devemos esperar por outro?” 20. E eles foram a Y'shua e lhe disseram. "Yochanan, o Imersor, nos enviou a você e disse: 'Você é aquele que está por vir ou devemos esperar por outro?'" 21. Naquela mesma hora, ele curou muitas doenças e pragas e espíritos malignos e a muitos cegos deu vista. 22. E Y'shua respondeu e disse-lhes: “Vão contar a Yochanan tudo o que vocês viram e ouviram, que os cegos vêem e os coxos andam e os leprosos são purificados e os surdos ouvem e os mortos se levantam e os pobres são dados ter esperança. (54) 23. E bem-aventurado aquele que não se escandaliza de mim”. 24. E quando os discípulos de Yochanan partiram, Y’shua começou a dizer às multidões sobre Yochanan: “O que vocês foram ao deserto para ver – um junco que é sacudido pelo vento? 25. E se não, o que você foi ver? Um homem vestido com roupas macias? Eis os que estão em roupas caras e em luxos, estão nas casas dos reis. 26. E se não, o que você saiu e viu? Um profeta? Sim, eu vos digo, e maior que um profeta! 27. Este é aquele sobre quem está escrito: 'Eis que envio o meu Mensageiro diante de ti, para que prepare o caminho diante de ti.' (55) 28. Digo a vocês que não há profeta entre os nascidos de mulheres que seja maior do que Yochanan, o Imersor. Mas o menor no Reino de Elohim é maior do que ele.” 29. E todas as pessoas que ouviram, até mesmo os publicanos, Elohim declararam ser justos porque haviam sido imersos. 30. Mas os fariseus e os escribas rejeitaram em si mesmos a vontade de Elohim porque não foram imersos por ele. 31. “A que, portanto, posso comparar os homens desta geração? E como eles são? 32. Eles são como meninos que se sentam no mercado e gritam para seus amigos e dizem. 'Nós cantamos para você e você não dançou, e nós lamentamos por você e você não chorou.' 33. Para Yochanan, o Imersor, não veio comendo pão nem bebendo vinho e você diz: 'Há um demônio nele.' 34. Veio o Filho do homem comendo e bebendo e dizeis: 'Eis aqui um comilão e um bebedor de vinho e amigo de publicanos e pecadores.' 35. E a sabedoria é justificada por todas as suas obras”. 36. Ora, um dos fariseus rogou-lhe que comesse com ele. E ele entrou na casa daquele fariseu e se reclinou. 37. E uma mulher pecadora estava ali naquela cidade e quando ela soube que ele estava deitado na casa do fariseu, ela pegou um vaso de alabastro de unguento 38. E ficou atrás dele e estava chorando a seus pés. E ela começou a lavar os pés dele com suas lágrimas e depois enxugou com os cabelos de sua cabeça. E ela estava beijando seus pés e ungindo-os com unguento. (56) 39. E quando aquele fariseu que o havia convidado viu isso, ele raciocinou consigo mesmo e disse que se este homem fosse um profeta, ele perceberia quem ela é e qual é sua reputação. Aquela mulher, ela é uma pecadora que o tocou. (57) 40. E Y'shua respondeu e disse-lhe: “Shimon, tenho uma coisa para te dizer”. E ele lhe disse: “Fala Rabi”. Y'shua lhe disse: 41. “Havia dois devedores a um certo credor. Um lhe devia quinhentos

denários e o outro cinquenta denários. 42. E porque eles não tinham como pagar, ele perdoou os dois. Portanto, qual deles o amará mais?” 43. Shimon respondeu e disse: “Suponho que aquele que foi mais perdoado”. Y'shua lhe disse: “Você julgou corretamente”. 44. E ele se virou para aquela mulher e disse a Shimon: “Você vê esta mulher? Entrei em sua casa e você não forneceu água para meus pés. Mas esta mulher lavou meus pés com suas lágrimas. E com o cabelo, ela os secou. 45. Você não me beijou, mas eis que esta mulher não deixou de beijar meus pés desde que entrei! 46. Você não ungiu minha cabeça com óleo, mas esta mulher ungiu meus pés com óleo de incenso. 47. Pois eu digo isso a você. Porque seus pecados que lhe são perdoados são muitos, ela amou muito. Mas aquele a quem pouco se perdoa, pouco ama”. 48. E ele disse àquela mulher: “Você está perdoado dos seus pecados”. 49. E os que estavam reclinados começaram a dizer entre si: “Quem é este que até perdoa pecados?” 50. Mas Y'shua disse àquela mulher: “Sua fé lhe deu vida. Vá em paz."

---

52 1 Reis 17:23
53 Um jogo de palavras aramaico muito claro desde Elohim l'aimmeh (Elohim para nosso povo) é diretamente precedido pela frase "entre nós" que em hebraico é o som semelhante a am. A fraseologia é combinada para traduzir Emanuel (conosco El), o nome profético para o Mashiyach encontrado em Isaías 7:14.
54 Isaías 26:14; 35:5, 6; 61:1.
55 Malaquias 3:1
56 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "e ficou" e "atrás dele".
57 Khabouris tem aqui um samekh isolado, entre as palavras "quem o convidou" e "ele raciocinou".

LUCAS 8

1. E aconteceu depois destas coisas que Y'shua andava pelas cidades e aldeias e pregava e anunciava o Reino de Elohim. E seus doze estavam com ele, 2. e aquelas mulheres que foram curadas de doenças e de espíritos malignos. Maria, que se chama Magdalita, de quem saíram sete demônios, 3. E Yokan, a esposa de Kuza, o administrador de Herodus e Shusban e muitos outros, estes estavam ministrando a eles com suas riquezas. 4. Uma grande multidão estava se reunindo de todas as cidades. Enquanto eles se aproximavam dele, ele disse em uma parábola: 5. “Saiu um semeador a semear a sua semente e, enquanto semeava, algumas caíram à beira do caminho e foram pisoteadas e uma ave a comeu. 6. E outra semente caiu na rocha, e logo brotou e, por não ter umidade, secou. 7. E outros caíram em um lugar espinhoso 58 e com ele brotaram espinhos e o sufocaram. 8. E outras caíram em terra boa e agradável e brotaram e produziram

frutos cem vezes maiores". Tendo dito essas coisas, exclamou: "Quem tem ouvidos para ouvir, ouça". 9. E seus discípulos lhe perguntaram o significado desta parábola. 10. E ele lhes disse: "Pois a vocês é dado conhecer o mistério do Reino de Elohim. Mas para o resto deles é falado em parábolas porque, embora vejam, não verão, e embora ouçam, não compreenderão. (59) 11. Agora este é o significado da parábola. **A semente é a Palavra de Elohim**.*[***1]* 12. E essas sementes que caíram na beira da estrada são aquelas que ouvem a Palavra, mas vem o inimigo e tira a Palavra do coração para que eles não creiam e vivam. 13. E os que caíram sobre a rocha são os que a ouviram e receberam a Palavra com alegria, mas não têm raiz; Em vez disso, por um tempo sua fé é, e no momento da prova eles são ofendidos. 14. E o que caiu em um lugar espinhoso são aqueles que ouvem a Palavra e com os cuidados e riquezas e concupiscências do mundo são sufocados, e não produzem fruto. 15. E a semente que caiu em boa terra, são aqueles que com um coração honesto e bom **ouvem a Palavra e a retêm** e dão fruto com paciência. 16. Ninguém acende uma lâmpada e a cobre com um vaso ou a coloca debaixo da cama, mas sim sobre um candelabro, para que todos os que entrarem vejam a sua luz. 17. Pois não há nada oculto que não venha a ser revelado, nem oculto que não venha a ser conhecido e venha à tona. 18. Preste atenção em como você ouve. Para quem tem, ser-lhe-á dado. E ao que não tem, até o que pensa ter lhe será tirado". 19. Aproximaram-se dele sua mãe e seus irmãos, e não puderam falar com ele por causa da multidão. 20. E eles lhe disseram: "Sua mãe e seus irmãos estão do lado de fora e desejam vê-lo. 21. Mas ele respondeu e disse-lhes: "Estes são minha mãe e meus irmãos, aqueles que ouvem a palavra de Elohim e a praticam". 22. E aconteceu que em um daqueles dias Y'shua subiu e sentou-se em um navio - ele e seus discípulos. E ele lhes disse: "Vamos atravessar para o outro lado do lago". 23. E enquanto eles viajavam, Y'shua dormia. E houve uma tempestade de vento no lago e o barco estava prestes a afundar. 24. E eles vieram e o despertaram e lhe disseram: "Nosso Mestre! Nosso Mestre! Estamos perecendo!" E ele se levantou e repreendeu o vento e as ondas do mar, e eles cessaram e tudo ficou calmo. 25. E ele lhes disse: "Onde está a sua fé?" Eles ficaram com medo e ficaram maravilhados e disseram um ao outro: "Quem é este homem que manda até no vento e na tempestade e no mar e eles lhe obedecem?" 26. E eles viajaram e chegaram à terra dos gadarenos, que está do outro lado de Galeela. 27. E, saindo ele para terra, um certo homem da cidade o alcançou. Nele havia um demônio há muito tempo. E ele não usaria roupas e não moraria em uma casa, mas em um cemitério. 28. E quando ele viu Y'shua, ele gritou e prostrou-se diante dele e em alta voz disse: "Que temos nós um com o outro, Y'shua, o Filho do Altíssimo Elohim? Rogo-te que não me atormentes." 29. Pois Y'shua estava ordenando ao espírito imundo que saísse do homem. Por muito tempo se passou desde que ele foi mantido em cativeiro por ele. E ele foi amarrado com correntes e com laços e ele foi contido, mas ele quebraria suas amarras e seria levado pelo acusador para o deserto. 30. E Y'shua lhe perguntou: "Qual é o seu nome?" Ele lhe disse: "Legião" porque muitos demônios entraram nele. 31. E rogavam-lhe que não os mandasse para o abismo. 32. E havia um numeroso rebanho de porcos que estava se

alimentando na montanha e eles estavam implorando a ele para permitir que eles entrassem nos porcos. E ele os permitiu. 33. E saíram os demônios do homem e entraram nos porcos. E todo aquele rebanho correu para um penhasco e caiu no lago e se afogaram. 34. Quando os pastores viram o que havia acontecido, fugiram e relataram na cidade e nas aldeias. 35. Os homens saíram para ver o que havia acontecido, e foram a Y'shua e encontraram aquele homem cujos demônios haviam partido, vestido e sóbrio e sentado aos pés de Y'shua. E eles estavam com medo. 36. Aqueles que o viram relataram-lhes como ele curou aquele possesso. 37. E toda a multidão de gadarenos rogava-lhe que se afastasse deles, porque um grande temor os havia tomado. E Y'shua subiu no navio e voltou da presença deles. 38. E aquele homem de quem saíram os demônios rogava-lhe que ficasse com ele, mas Y'shua o mandou embora. E Y'shua lhe disse: 39. “Volte para sua casa e relate o que Elohim fez por você.” E ele foi e estava pregando em toda a cidade o que Y'shua tinha feito por ele. 40. E quando Y'shua voltou, uma grande multidão o recebeu, pois todos o procuravam. 41. E um certo homem cujo nome era Yorash, um chefe da assembleia, caiu aos pés de Y'shua e estava implorando para que ele pudesse entrar em sua casa. 42. Pois ele tinha uma filha única de cerca de doze anos. E ela estava prestes a morrer. E enquanto Y'shua ia com ele, uma grande multidão o apertava. 43. E uma certa mulher cujo sangue estava fluindo por doze anos, que entre os médicos, havia gasto todo o seu dinheiro, mas não podia ser curada pelo homem. 44. Ela se aproximou por trás dele e tocou a asa 60 de sua roupa. E imediatamente o fluxo de seu sangue parou. 45. E Y'shua disse: “Quem me tocou?” E enquanto todos estavam negando, Shimon Keefa e aqueles com ele disseram a ele: "Nosso Mestre, as multidões estão pressionando e apertando você, e você diz: 'Quem me tocou?'" 46. E ele disse: “Alguém me tocou. Pois eu sei que esse poder saiu de mim.” 47. E quando aquela mulher viu que ela não tinha escapado de sua atenção, veio tremendo e caiu e o adorou e disse diante de todo o povo com que propósito ela o tocou e como imediatamente ela foi curada. 48. E Y'shua disse a ela: “Tenha coragem minha filha. Sua fé lhe deu vida. Vá em paz." 49. Enquanto ele falava, veio um homem da casa do chefe da assembleia e disse-lhe: “Sua filha morreu, não incomode o professor”. 50. Mas Y'shua ouviu e disse ao pai da jovem: “Não tenha medo. E apenas acredite que ela vai viver.” 51. E Y'shua veio à casa e não permitiu que ninguém entrasse com ele, exceto Shimon e Ya'akov e Yochanan e o pai da jovem e sua mãe. 52. E todos choravam e pranteavam por causa dela, mas Y'shua disse: “Não chore. Pois ela não está morta, mas dorme”. 53. E eles estavam rindo dele porque sabiam que ela havia morrido. 54. E ele colocou todos para fora e pegou-a pela mão e chamou-a e disse: “Levante-se menina!” 55. E seu espírito retornou imediatamente e ela se levantou. E ordenou que lhe dessem de comer. 56. E seus pais ficaram surpresos, e ele os advertiu que não deveriam contar a ninguém o que havia acontecido. (61)

---

58 Em hebraico a palavra Sinai significa “espinhoso”. Por favor, veja a nota de rodapé para Marcos 4:18.

59 Isaías 6:9. Também Khabouris tem "para isso" em vez de "isso" de 1905. 1905 é corrigido de acordo com Khabouris.

[1]["A Palavra de Elohim = Yeshua HaMashiach" ver comentário (nota) 8 em (Yochanan/João 1) e veja também o estudo completo "YESHUA É A TORÁ VIVA" retirado do livro "O CAMINHO DE YESHUA E SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo acesse o link: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

60 Claramente referindo-se a tzit-tzit de acordo com a palavra hebraica/aramaica kanaph, que significa literalmente "asas". Essas "asas" têm franjas ou fios (como penas) que se ramificam como borlas. A posição da mulher ao se aproximar de Y'shua por trás significa que ela está alcançando as "bordas" ou as "franjas" de seu tzit-tzit. Y'shua faz referência a isso diretamente na forma do fio azul, ou tekhelet, que significa tanto "borla" quanto "azul" em Mateus 23:5. Finalmente, kanaph também é uma metáfora para proteção (Salmo 91:4) e a mulher aqui buscou proteção contra sua doença segurando as "asas" de Y'shua.

61 Khabouris tem "a coisa que aconteceu". 1905 tem "o que aconteceu". A palavra de Khabouris, medem e a palavra de 1905, ma, foram adicionadas por uma questão de clareza.

LUCAS 9

1. E Y'shua chamou seus doze e deu-lhes poder e autoridade sobre todos os demônios e sobre todas as doenças para curar. 2. E ele os enviou para pregar o Reino de Elohim e para curar os enfermos. 3. E disse-lhes: Não leveis nada para o caminho, nem bordão, nem alforje, nem pão, nem dinheiro, nem duas túnicas. 4. E em qualquer casa em que você entrar, lá permaneça e saia de lá. 5. E quem não vos receber, quando sairdes daquela cidade, sacudi até o pó dos vossos pés, em testemunho contra eles". 6. Então os Shlichim partiram e andaram pelas aldeias e cidades e pregando esperança e curando em todos os lugares. 7. E Herodus, o tetrarca, ouviu todas as coisas que foram feitas por suas mãos, e ele ficou surpreso porque alguns homens estavam dizendo que Yochanan havia ressuscitado dos mortos. 8. E outros estavam dizendo que Eliyahu apareceu, e outros que um profeta dos primeiros profetas surgiu. 9. E Herodus disse: "Eu cortei a cabeça de Yochanan, mas de quem (essa pessoa) eu ouço essas coisas? E ele queria vê-lo. 10. E quando os Shlichim voltaram, eles relataram tudo o que fizeram a Y'shua, e ele os levou em particular para um lugar deserto de Beth-Saida. 11. E quando a multidão percebeu isso, foi atrás dele. E ele os recebeu e falaria com eles sobre o Reino de Elohim. E aqueles que precisavam de cura, ele curaria. 12. E quando o dia começou a minguar, seus discípulos se aproximaram e lhe disseram: "Despede as multidões para que elas possam ir às aldeias ao nosso redor e às aldeias para morar nelas e encontrar comida para si, porque estamos em um lugar deserto". 13. Y'shua lhes

disse: “Dê-lhes algo para comer”. Mas eles disseram que não temos mais do que cinco pães e dois peixes, se não formos comprar comida para toda essa gente. 14. Pois havia cerca de cinco mil homens. Y'shua lhes disse: “Faça-os sentar em grupos, cinqüenta pessoas em um grupo”. (62) 15. E os discípulos fizeram assim, e fizeram todos se sentarem. 16. E Y'shua tomou aqueles cinco pães e os dois peixes e olhou para o céu e os abençoou e os partiu e os deu aos seus discípulos para que os distribuíssem diante das multidões. 17. E todos comeram e ficaram satisfeitos. E eles pegaram os fragmentos, o que sobrou foram doze cestos. 18. E, enquanto orava a sós com seus discípulos, perguntou-lhes e disse: “Quem as multidões dizem de mim que eu sou?” 19. Eles responderam e disseram a ele: “Alguns dizem que Yochanan, o Imersor, e outros Eliyahu, e outros, mas um certo profeta dos primeiros profetas surgiu. 20. Ele lhes disse: “Vocês, mas quem vocês dizem que Eu Sou?” Shimon respondeu e disse: **“O Mashiyach de Elohim!”** 21. E ele os repreendeu e os advertiu que não deveriam contar isso a ninguém. 22. Disse-lhes então que ele, o Filho do homem, sofreria muitas coisas e que os anciãos, os principais sacerdotes e os escribas o rejeitariam. E eles o matariam, e no terceiro dia ele se levantaria. 23. E ele dizia diante de todos: “Aquele que deseja seguir-me deve negar-se a si mesmo e todos os dias tome sua estaca e siga-me. 24. Pois quem quiser dar vida à sua alma, a destruirá, mas quem destruir a sua alma por minha causa, a essa fará viver. 25. De que adianta um homem que ganha o mundo inteiro, mas destrói ou perde sua alma? 26. Quem se envergonhar de mim e das minhas palavras, o Filho do homem se envergonhará dele quando vier com seus Mensageiros Separados na glória de seu Pai. 27. Em verdade vos digo que há homens que estão aqui que não provarão a morte até que vejam o Reino de Elohim”. 28. E aconteceu cerca de oito dias depois destas palavras que Y'shua tomou Shimon e Ya'akov, e Yochanan e subiu a uma montanha para orar. 29. E enquanto ele orava, a aparência de seu rosto mudou, e suas roupas ficaram brancas e brilhantes. 30. E eis que falavam com ele dois homens que eram Moshe e Eliyahu 31. Quem apareceu em glória, e eles estavam falando sobre sua partida que estava prestes a ser cumprida em Urishlim. 32. Shimon e aqueles com ele estavam pesados de sono e mal acordados. E eles viram a sua glória e aqueles dois homens que estavam com ele. 33. E quando eles começaram a sair, Shimon disse a Y'shua: "Rabi, é bom para nós ficarmos aqui e fazermos três abrigos - um para você, um para Moshe e outro para Eliyahu", e ele fez não sei o que ele estava dizendo! 34. E quando ele disse essas coisas, uma nuvem veio e os cobriu. E eles ficaram com medo quando viram Moshe e Eliyahu entrar na nuvem 35. E uma Voz veio da nuvem que disse: “Este é meu Filho amado. Ouça-o!" 36. E quando a Voz veio, Y'shua foi encontrado sozinho. E ficaram calados e não contaram a ninguém o que viram naqueles dias. 37. E aconteceu que no dia seguinte, quando desceram do monte, grandes multidões se reuniram com eles. 38. E um certo homem da multidão gritou e disse: “Mestre, peço-lhe que me dê atenção. Ele é meu único filho 39. E um espírito o agarra e de repente ele grita e range os dentes e espuma e com dificuldade se afasta dele quando o atormenta. 40. E roguei a teus discípulos que o expulsassem, e eles não puderam”. 41. E Y'shua respondeu e disse: “Ó geração 63 que não é fiel e é perversa! Quanto tempo devo estar entre

vocês e suportar 64 vocês? Traga seu filho aqui". 42. E enquanto ele o trazia, aquele demônio o derrubou e o feriu, e Y'shua repreendeu aquele espírito imundo e ele curou o menino e o deu a seu pai. 43. E todos eles ficaram maravilhados com a grandeza de Elohim. E enquanto todos estavam maravilhados com tudo o que ele havia feito, Y'shua disse a seus discípulos 44. "Você coloca essas palavras em seus ouvidos! Porque o Filho do homem será entregue nas mãos dos homens". 45. E eles não compreenderam estas palavras porque lhes foi ocultado para que não o conhecessem. E eles estavam com medo de perguntar a ele sobre essa palavra. 46. E penetrou neles o pensamento de quem de fato é maior entre eles. 47. Mas Y'shua conhecia o pensamento de seu coração e pegou um menino e o colocou ao lado dele. 48. E disse-lhes. "Quem recebe uma criança como esta em meu nome, ele me recebe. E quem me recebe, recebe Aquele que me enviou. Para quem é o menor entre todos vocês, este será grande." 49. E Yochanan respondeu e disse: "Nosso Mestre, vimos um homem que estava expulsando demônios em seu nome, e o proibimos porque ele não nos seguiu atrás de você. (65) 50. E Y'shua lhes disse: "Não o proibais, pois quem não é contra vocês é a favor de vocês!" 51. E aconteceu que quando os dias de sua jornada foram cumpridos, ele endureceu o rosto para ir a Urishlim. 52. E ele enviou mensageiros diante de sua face, e eles vieram e entraram em uma aldeia dos samaritanos para se prepararem para ele. 53. E eles não o receberam porque seu rosto estava destinado a ir para Urishlim. 54. E quando Ya'akov viu isso e Yochanan, seus discípulos, disseram a ele: "Nosso Mestre, você deseja que falemos, e que fogo desça do céu e os consuma como Eliyahu também o fez! (66) 55. E ele se virou e os repreendeu e disse: "Vocês não percebem de que espírito vocês são. 56. **Pois o Filho do homem não veio para destruir as almas, mas para vivificá-las**". E seguiram para outra aldeia. 57. E enquanto eles iam pelo caminho, um homem lhe disse: "Eu irei atrás de você até o lugar que você for, meu Mestre. 58. Y'shua lhe disse: "As raposas têm tocas e as aves do céu um lar, mas o Filho do homem não tem onde reclinar a cabeça". 59. E ele disse a outro: "Venha após mim". E ele lhe disse: "Meu Mestre permita que eu vá primeiro enterrar meu pai. 60. Y'shua lhe disse: "Deixe os mortos enterrarem seus mortos, e vá e declare o Reino de Elohim". (67) 61. Outro lhe disse: "Eu irei atrás de você, meu Mestre, mas primeiro permita-me ir tranquilizar minha casa e eu irei. 62. Y'shua lhe disse: "Ninguém põe a mão no cabo de um arado e olha para trás e é útil ao Reino de Elohim".

---

62 Um quadro que evoca a memória de Shavuot (Pentecostes). Cada grupo é composto por 50 pessoas. Cada pessoa representa um dia na contagem entre Pessach e Shavuot que Y'shua hospedará de acordo com a exigência de cinquenta dias na Torá.

63 Ou: "Ó tribo/família minha!"

64 A raiz desta palavra, sebar, também significa Esperança/Boas Novas. O ponto de Y'shua, usando esta mesma palavra, é que até que as pessoas

conheçam a Esperança/Boas Novas, Ele deve "suportar" vendo-as sofrer desnecessariamente e na ignorância.

65 Khabouris tem shaida enquanto 1905 e outros manuscritos da Peshitta têm dewa. Isso prova que ambas as palavras têm significados intercambiáveis no mesmo lugar contextual, o de "demônio" ou "espírito imundo". Essa leitura no registro antigo afirma a tradução literal e nega a afirmação de alguns comentaristas modernos como Lamsa de que um desses termos poderia se referir a humanos insanos que não estão sob influência demoníaca.

66 Os talmidim de Y'shua tomam a liderança de Eliyahu que desafiou os sacerdotes de Baal invocando e declarando o Nome soberano de YHWH; veja 2 Reis 1:9-16.

67 Alguns estudiosos postulam que "deixe os mortos enterrarem seus mortos" não deve ser entendido literalmente, mas é melhor entendido como "deixe-me cuidar de meu pai até que ele morra". No entanto, uma chave está na próxima linha onde Y'shua responde: "mas você vai e proclama o Reino de Elohim". Portanto, a declaração de Y'shua "deixe os mortos enterrarem seus mortos", ajuda o homem a perceber a suprema importância do Reino. Nesse meio tempo o homem estaria proclamando o Reino, e talvez como alguns outros "Enviados" de Y'shua, até ele poderia estar ressuscitando os mortos! No capítulo seguinte (Lucas 10:2) Y'shua designou 70 e os enviou "a todas as regiões e cidades que ele estava para ir". Uma segunda chave é a urgência em que o homem está fazendo seu pedido, com a promessa de voltar e seguir em uma data posterior. Os discípulos de Y'shua tinham acabado de sair de uma "aldeia dos samaritanos" onde estavam se preparando para chamar fogo sobre ela. Eles acabaram de chegar de um grande julgamento e estavam na estrada para seu próximo destino quando encontraram o homem e havia tensão no ar. O que pode acontecer na próxima aldeia? No versículo 61, outro disse: "Deixe-me ir tranquilizar minha casa e eu irei". Todas essas coisas aconteceram no contexto do retorno "a Urishlim" (Lucas 9:51), talvez alguns estivessem pensando em problemas futuros com o estabelecimento religioso em Jerusalém? Talvez alguns estivessem simplesmente pensando em maneiras criativas de contornar o que imaginavam ser um desastre iminente? A realidade era que aqueles que concordaram e disseram "hineni" (aqui estou) e saíram em nome de Y'shua voltaram para ele com "grande alegria" (Lucas 10:17). (Veja também a nota de rodapé de Mateus 8:22.)

LUCAS 10

1. Depois destas coisas, Y'shua designou Setenta 68 de seus outros discípulos e os enviou dois a dois diante de sua face para todas as regiões e cidades que ele estava prestes a ir. 2. E ele lhes disse: "A messe é grande e os trabalhadores são poucos, rogai, pois, ao Senhor da messe que envie trabalhadores para a sua messe. 3. Vá! Eis que vos envio como ovelhas entre lobos. 4. Não leve bolsas, nem

carteiras, nem sapatos, e não peça uma saudação a um homem no caminho. 5. E em qualquer casa em que você entrar, você primeiro diz: “Paz seja com esta casa”. 6. E se houver um homem de paz, que ele descanse em sua paz. 69 Mas se não, deixe (a paz) voltar sobre você. 7. E nessa mesma casa, permaneça nessa casa enquanto você está comendo e bebendo de suas provisões, e não se mova de casa em casa. Pois o trabalhador é digno de seu salário. 8. E em qualquer cidade em que entrares e te receberem, comam o que te puserem diante de ti. 9. E cure os que nele estão doentes e diga-lhes: “O Reino de Elohim está se aproximando de vocês. 10. Mas, em qualquer cidade em que entrares e não te receberem, sai pelas ruas e dize: 11. “Até o pó que se gruda em nossos pés da sua cidade, nós sacudimos para você. Mas perceba que o Reino de Elohim está se aproximando de você.” 12. Digo a vocês que para Sadom será tranquilo naquele dia em comparação com aquela cidade. 13. Ai de você Korazin! Ai de você Beth-Saida! Pois se os milagres que ocorreram em você ocorreram em Tsur e em Tsidon, talvez eles se arrependessem em pano de saco e cinzas. 14. No entanto, será tranquilo para Tsur e para Tsidon no julgamento comparado a você. (70) 15. E você Capurnakhum que é exaltado até o céu, você será rebaixado ao Sheol. (71) 16. E quem vos ouve a mim ouve, e quem vos rejeita, a mim rejeita. E quem me rejeita, rejeita Aquele que me enviou”. 17. E aqueles setenta que ele havia enviado voltaram com grande alegria e lhe disseram: “Nosso Mestre, até os demônios se sujeitaram a nós pelo Teu nome!” (72) 18. E Ele lhes disse: “Eu vi Satanás caindo como um relâmpago do céu. 19. Eis que te dou autoridade para pisar cobras e escorpiões e todo o poder do inimigo, e nada te fará mal. 20. No entanto, não se alegre com o fato de os demônios estarem sujeitos a você, antes, regozije-se porque seus nomes estão escritos no céu”. 21. Naquele momento, Y'shua regozijou-se muito na Ruach haKodesh e disse: “Graças te dou meu Pai, Mestre YHWH do céu e da terra, porque ocultaste estas coisas aos sábios e entendidos, e as revelaste as crianças. Sim, meu Pai, porque assim foi a vontade diante de Ti”. 22. E, voltando-se para os discípulos, disse-lhes: Tudo me foi entregue por meu Pai, e ninguém sabe quem é o Filho senão o Pai, e quem é o Pai, senão o Filho e aquele a quem o Filho deseja revelá-lo.” 23. E voltou-se para os seus discípulos e disse em particular: “Bem-aventurados os olhos que vêem o que vedes. 24. Pois eu vos digo que muitos profetas e reis desejaram ver o que vedes e não viram, e ouvir o que ouvis, e não ouviram”. 25. E eis que um certo escriba se levantou para tentá-lo e disse: **“O que professor devo fazer para herdar a vida que é eterna?”** 26. E Y'shua lhe disse: **“Na Torá, como está escrito? Como você lê?”** (73) 27. E ele respondeu e disse-lhe: Ame o Mestre YHWH teu Elohim com todo o teu coração e com toda a tua alma e com todas as tuas forças e com toda a tua mente e ao teu próximo como a ti mesmo. (74) 28. Y'shua disse a ele: “Você disse isso corretamente, faça isso e você viverá”. 29. E, querendo justificar-se, disse-lhe: “Quem é o meu próximo?” 30. Y'shua disse-lhe: “Um certo homem tinha descido de Urishlim para Yerikho e ladrões caíram sobre ele e o despojaram e espancaram-no e o deixaram enquanto mal restava vida nele. E eles foram embora. 31. E aconteceu que um certo sacerdote estava descendo a estrada e o viu e passou. 32. E também um levita veio e chegou àquele lugar e o viu e passou. 33.

Mas um homem samaritano, enquanto viajava, chegou onde estava e o viu e teve compaixão dele. 34. E ele se aproximou e enfaixou suas feridas e derramou vinho e óleo sobre elas. E ele o montou em seu jumento e o levou para uma estalagem e cuidou dele. 35. E ao amanhecer do dia, ele partiu. Ele deu dois denários ao estalajadeiro e lhe disse: “Cuida dele, e se ele precisar de mais alguma coisa, quando eu voltar eu te darei. (75) 36. Quem, pois, destes três vos parece ser o próximo daquele que caiu nas mãos dos bandidos?” 37. E ele disse: “Aquele que teve compaixão dele”. Disse-lhe Y'shua: “Vá fazer o mesmo também”. 38. E aconteceu que enquanto eles estavam viajando na estrada, ele entrou em uma certa aldeia, e uma mulher que se chamava Marta o recebeu em sua casa. 39. E ela tinha uma irmã cujo nome era Maryam. E ela veio e sentou-se aos pés de nosso Mestre e estava ouvindo suas palavras. 40. E Marta estava ocupada com muitas tarefas e veio dizer-lhe: “Meu Mestre, você não parece se importar que minha irmã me deixou sozinha para cuidar. Diga a ela para me ajudar.” 41. Mas Y'shua respondeu e disse a ela: “Marta! Marta! Você está ansiosa e perturbada por muitas coisas! 42. Mas há uma coisa que é importante, e Maryam escolheu a parte boa para si mesma. Isso não será tirado dela.” (76)

---

68 Um símbolo de número chave refletindo a sede dos juízes; havia setenta dos lombos de Ya'akov (Êxodo 1:5). Setenta anciãos que serviram com Moshe (Êxodo 24:1). Setenta príncipes em Juízes 9:56. Setenta homens se sentaram no conselho governante, ou Sinédrio, que participou de colocar Y’shua na estaca de tortura. Y'shua falou da figueira sendo cortada; os juízes injustos sucumbiram às tradições dos homens ao invés de buscar os julgamentos de YHWH e Sua Torá.

69 “Paz” contém um universo de significados. Sejam anciãos ou novos prosélitos, os seguidores de Y’shua reúnem seus recursos e edificam uns aos outros com todas as bênçãos materiais e espirituais. Quando um indivíduo entra na Fé, imediatamente começa a participar dessa “paz” da comunidade. Nas cartas de Rav Shaul, esse mesmo conceito recebe um título ligeiramente diferente, ele usa jogo de palavras shalo b'shlama, "enviar através da paz/enviar a paz" (veja Atos 21:7; Romanos 16:3).

70 Khabouris tem “dia do julgamento” em vez de apenas “julgamento” em 1905. 1905 é corrigido de acordo com Khabouris.

71 Isaías 14:13, 15

72 Y'shua tem autoridade “em” e “pelo nome” de seu Pai YHWH. Isso, então, não se refere ao seu nome de acordo com sua humanidade,[***] mas o poder da promessa em seu nome (YHWH é salvação), o mesmo nome do Pai (Jo 17:11). [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Yeshua HaMashiach é um simples humano como nós pecadores, e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a Carne e o Corpo Físico do Salvador Yeshua HaMashiach veio do céu, gerado pelo Ruach haKodesh, e é Celestial. Veja o estudo completo no comentário (nota) 71 em

(Yochanan/João 5) e no comentário (nota) 83 de (1Coríntios 15), sobre a Natureza e o Corpo Físico (o Pão Integral) do Salvador Yeshua HaMashiach]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

73 A palavra aramaica qara é a mesma raiz do título do livro de Levítico ("e ele chamou" -vayiqra) e não significa apenas "ler" mas "chamar, proclamar". O nome oficial para o texto da Torá em alguns círculos rabínicos é Mikra, da mesma raiz, "o texto chamado". A pergunta que Y'shua faz aqui: "Como você vê isso?" pode ser mais indicativo desses outros significados, como "como você entende esta passagem?" Ou, "como você proclama o significado desta passagem?" e assim por diante. E, finalmente, "como você lê"? Você vai lê-lo como está escrito, ou você vai lê-lo apenas através do prisma das tradições feitas pelo homem que estão ligadas à Torá? Veja Tradição no Apêndice.

74 Deuteronômio 6:5; Levítico 19:18

75 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre as palavras "ele deu" e "o estalajadeiro".

76 Y'shua também está sendo sensível a Marta; talvez Marta seja reconhecida como a mais desenvolvida espiritualmente. Sendo esse o caso, é Maryam quem precisa mais de sua atenção do que Martha.

LUCAS 11

1. E aconteceu que enquanto ele orava em certo lugar, quando ele terminou, um de seus discípulos lhe disse: "Nosso Mestre, ensina-nos a orar como Yochanan também ensinou a seus discípulos". 2. Disse-lhes Y'shua: "Assim oreis: Pai nosso que estás nos céus, santificado seja o vosso nome. Venha o seu Reino. Sua vontade será feita. Como no céu assim na terra. 3. Dê-nos o pão de nossa necessidade diária. 4. E perdoa-nos os nossos pecados, porque nós também perdoamos a todos os que nos ofenderam. E não nos leve a julgamento, mas salve-nos do maligno". 5. E ele lhes disse: "Quem dentre vocês que tem um amigo iria até ele no meio da noite e lhe diria: 'Meu amigo. Empresta-me três pães 6. Porque um amigo veio até mim de uma viagem e não tenho nada para apresentar a ele.' 7. E seu amigo de dentro lhe respondia e dizia: 'Não me incomode, pois eis que a porta está fechada e meus filhos estão comigo na cama. Não sou capaz de me levantar e dar a você.' 8. Digo-vos que, se ele não lhe der por causa da amizade, ele se levantará por causa de sua urgência e lhe dará o quanto for exigido por ele. 9. Também vos digo: Pedi e dar-se-vos-á, procurai e achareis, batei e abrir-se-vos-á. 10. Pois quem pede receberá e quem busca encontrará e quem bate lhe será aberto. 11. Pois qual de vocês, que é pai, se o filho lhe pedir pão, lhe entregaria uma pedra? E se ele lhe pedisse um peixe lhe daria uma cobra em vez de um peixe? 12. E se lhe pedisse um ovo, lhe daria um escorpião? 13. E se vós, que sois maus, sabeis dar boas dádivas aos vossos filhos, quanto mais vosso Pai do Céu dará o Ruach haKodesh àqueles que lhe pedirem. (77) 14. E enquanto ele expulsava um demônio que era mudo, aconteceu que, quando aquele demônio saiu, aquele mudo

falou e as multidões ficaram maravilhadas. 15. Mas alguns deles disseram: “Este homem expulsa demônios por Belzebu,*[***1]* o cabeça dos demônios”. 16. Mas outros o tentavam pedindo-lhe um sinal do Céu. 17. Mas Y'shua, que estava ciente de seus pensamentos, disse-lhes: “Todo reino dividido contra si mesmo se tornará assolado, e uma casa que é contra sua própria natureza cairá. 18. E se Satanás está dividido contra si mesmo, como ficará o seu reino, porque você diz que eu expulso demônios por Belzebu. 19. E se eu expulso demônios por Belzebu, por quem os expulsam vossos filhos? Por isso eles serão juízes para vocês. 20. Mas se eu expulso demônios pelo dedo de Elohim, 78 o Reino de Elohim está se aproximando de você. 21. Quando um homem forte, armado, vigia seu pátio, sua propriedade está em tranquilidade. 22. Mas se vier alguém mais forte do que ele e vencê-lo, tirará toda a sua armadura, aquela em que confiava. E repartirá o seu despojo. 23. Quem não está comigo está contra mim, e quem comigo não ajunta, espalhará. 24. Um espírito imundo, quando se afasta de um homem, vai e vagueia por lugares onde falta água para buscar descanso para si mesmo, e quando não a encontra, diz: 'Voltarei para minha casa. de onde eu saí.' 25. E se vier e achar que foi varrida e adornada, 26. Então ele vai e leva sete espíritos piores do que ele, e eles entram e habitam ali e o fim daquele homem se torna pior do que o começo”. 27. Depois que ele falou essas coisas, certa mulher levantou a voz da multidão e lhe disse: “Bem-aventurado o ventre que te gerou e os seios que te amamentaram!” 28. Ele disse a ela: **“Bem-aventurados aqueles que ouvem a Palavra de Elohim e a guardam”**.*[***2]* 29. E quando as multidões estavam reunidas, ele começou a dizer: “Esta geração má procura um sinal, e nenhum sinal será dado a ela, exceto o sinal do profeta Yonan. 30. Pois como Yonan foi um sinal para os ninivitas, assim também será o Filho do homem um sinal para esta tribo. (79) 31. A rainha do sul se levantará com os homens desta geração no julgamento e os condenará. Porque ela veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Shleemon, e eis que Alguém que é maior do que Shleemon está aqui! 32. Os homens de Nínive se levantarão no julgamento com esta tribo e a condenarão porque se arrependeram com a pregação de Yonan, e eis que está aqui quem é maior do que Yonan. (80) 33. Ninguém acende uma lâmpada e a põe em lugar escondido, ou debaixo de um cesto, mas sobre um candelabro, para que os que entrarem vejam a sua Luz. 34. Seu olho é a lâmpada do seu corpo. Portanto, quando seu olho for verdadeiro, todo o seu corpo também ficará brilhante. Mas se for mal, seu corpo também será escuro. 35. Portanto, preste atenção, ou então a luz que está em você é escuridão. 36. E se todo o seu corpo for claro e não tiver nenhuma porção escura, ele será iluminado. Tudo isso como uma lâmpada por sua chama te ilumina.” 37. Enquanto ele falava, um certo fariseu pediu-lhe para jantar, e ele entrou e se reclinou. 38. E aquele fariseu ficou maravilhado quando viu que ele não havia se lavado antes de sua refeição. 39. Mas Y'shua lhe disse: “Agora, fariseus, vocês limpam o exterior do copo e do prato, mas o interior de vocês está cheio de extorsão e iniqüidade. 40. Tolos! Não é verdade que Aquele que fez o exterior, também fez o interior? (81) 41. No entanto, tudo o que você tem, dê em esmola, e eis que tudo ficará limpo para você. 42. Mas ai de vocês fariseus, porque vocês dão o dízimo de hortelã e endro e toda erva, e vocês

passam por cima do julgamento e do amor de Elohim. Agora, essas coisas eram necessárias para você fazer, e essas coisas você não deve abandonar. 43. Ai de vocês fariseus, porque vocês amam os lugares principais das assembleias e as saudações nas ruas. 44. Ai de vocês escribas e fariseus. Hipócritas! Pois vocês são como sepulturas desconhecidas, e os homens andam sobre elas e não percebem isso". 45. E um dos escribas respondeu e disse-lhe: "Mestre, quando você diz essas coisas, você nos despreza. 46. E ele disse: "Ai de vocês também, escribas, 82 porque vocês fazem os homens carregarem cargas pesadas e não tocam as cargas com um de seus dedos. (83) 47. Ai de vós, porque construístes as sepulturas dos profetas, aqueles que vossos pais mataram! 48. Você dá testemunho, portanto, e aprova as obras de seus pais, porque eles os mataram, e vocês constróem suas sepulturas! 49. Também, por causa disso, **a Sabedoria de Elohim*[***3]*** disse: 'Eis que enviarei profetas a eles, e shlichim de quem eles perseguirão e matarão alguns.' 50. O sangue de todos os profetas que foi derramado quando o mundo foi criado, será exigido desta geração! 51. Desde o sangue de Haweel até o sangue de Zacharyah, aquele que foi morto entre o templo e o altar, sim, eu vos digo que será exigido desta geração. 52. Ai de vocês, escribas, porque vocês tiraram as chaves do conhecimento. Vocês não entraram e impediram os que estavam entrando". 53. E enquanto ele estava falando essas coisas para eles, os escribas e fariseus começaram a se desagradar e eles se enfureceram e criticaram suas palavras. 84 54. E conspiraram contra ele de muitas maneiras, enquanto procuravam tirar algo de sua boca para poder acusá-lo.

---

77 1905 e outros manuscritos Peshitta adicionam outra forma de "você é" (aytikon) nesta passagem que Khabouris omite. O significado da frase não muda de qualquer maneira. A leitura de 1905 é mantida.

[1][Belzebu (nome derivado de Baal Zebul ou Baalzebub, também referido por Belzebuth; em hebraico: בַּעַל זְבוּב, Baʿal Zəvûv; em árabe: بعل الذباب, Ba'al adh-dhabâb) é uma divindade nas mitologias filisteia e cananeia, com várias referências na Bíblia como sendo o próprio diabo. Origem mitológica: Baalzebub é uma entidade amalgamada de outras duas poderosas entidades conhecidas das mitologias cananeia e fenícia:***

- ***Baal ou Bael, senhor dos trovões, agricultura e fertilidade. Também associado à morte e crueldade;***
- ***Zebub, o deus das moscas e da pestilência.***

Segundo a mitologia, Zebub era um infernunita arqui-inimigo de Baal. Este, junto com grandes magos da antiguidade, foi derrotado por Zebub numa batalha épica que, por ter expandido suas forças no cosmo, abriu um abismo que sugou os dois deuses e se uniram em um só, o então "belth-zebul". Seu espírito foi arremessado ao inferno e lá perdurou na "fossa", com intuito de preservação do funcionamento do cosmos. Seu poder excedia o poder de Zebub e o do próprio Baal. Proclamou-se senhor da cidade de Dite, antes governada por Orcus. No cristianismo: Para o cristianismo moderno, Belzebu

é um dos nomes do diabo. Na demonologia cristã, ele é um dos sete príncipes do inferno e a personificação do segundo pecado, a gula, tal como era visto na Idade Média. No Dictionnaire Infernal, é descrito como o "Príncipe dos Demônios, Senhor das Moscas e da Pestilência, Mestre da Ordem". Belzebu é conhecido principalmente como O Quarto, por ser o quarto demônio mais poderoso do inferno, curvando-se somente perante Lúcifer, Satã e Belfegor. Ele é o irmão mais velho de Lúcifer, descendente da geração de Behemoth, pai de Belial, um dos maiores demônios do inferno. Fonte e maiores detalhes: https://pt.wikipedia.org/wiki/Belzebu]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

78 Êxodo 31:18

*[***2]["A Palavra de Elohim = Yeshua HaMashiach" ver comentário (nota) 8 em (Yochanan/João 1) e veja também o estudo completo "**YESHUA É A TORÁ VIVA**" retirado do livro "O CAMINHO DE YESHUA E SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo acesse o link: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.*

79 Neste caso sharbata significa "tribo", não geração. Os ninivitas que receberam Yonan, o profeta, eram de uma tribo de povo semita diferente dos hebreus a quem Y'shua está pregando nesta passagem. Se "geração" fosse lida aqui, então estes seriam os ancestrais do mesmo grupo étnico de Yonan, o que claramente não é o caso.

80 Sharbata como "tribo" mostra a ponta do ponto de Y'shua. Os ninivitas eram pagãos, embora de origem semítica. Eles tinham um profeta vindo até eles enquanto os hebreus tinham dezenas; e agora o maior profeta de todos os estava ensinando. Como é, então, que os ninivitas puderam se arrepender mesmo não tendo experiência com YHWH, enquanto outros que afirmavam ter um conhecimento tão grande e relacionamento com YHWH ainda se recusavam?

81 Compare este versículo com Marcos 7:14-23; esta leitura esclarece o ensino não usando a palavra comida, mas "vasos".

82 Embora os escribas possam estar sob a autoridade farisaica, em alguns aspectos eles também estão separados. Os escribas têm mais fidelidade à Torá escrita de Moshe, assim como Y'shua. Assim, quando Y'shua ataca os fariseus sobre a lei oral, os escribas podem concordar e compartilhar alguns dos mesmos sentimentos. Mas depois de repreender os fariseus, para sua surpresa, Y'shua repreende os escribas que parecem estar pensando: "mas estamos do seu lado, não estamos?"

83 Embora não envolvidos na lei oral como os fariseus, os escribas eram consumidos com o estudo da Torá. Mas, em vez de fazer a Torá e ajudar seus semelhantes, eles estavam ocupados estudando a Torá. A Torá ordena hospitalidade a estranhos, mas eles estavam muito ocupados entoando cânticos em vez de fazê-lo, mesmo quando a necessidade estava bem na frente de seus rostos!

[3][“Sabedoria de Elohim = Yeshua HaMashiach)”, veja os versículos em que o Salvador Yeshua HaMashiach se auto-proclama a “Sabedoria de Elohim” em (Lucas 11:49 e compare com Mateus 23:34). Veja também o comentário (nota) 5 de (Yochanan/João 1)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

84 Khabouris tem um qoph isolado entre o final de 11:53 e o início de 11:54.

LUCAS 12

1. E quando uma multidão de muitas multidões se ajuntou, de modo que se atropelavam uns aos outros, Y'shua começou a dizer aos seus discípulos: “Primeiro de tudo, guardai-vos dentro de vós com o fermento dos fariseus, que é a hipocrisia. 2. E não há nada de encoberto que não venha a ser revelado, nem de oculto que não venha a ser conhecido. 3. Pois tudo o que você disser nas trevas será ouvido na luz. E a coisa que você sussurrar nos ouvidos nos armários será proclamada no telhado. 4. Mas eu digo a vocês meus amigos, não tenham medo daqueles que matam o corpo e depois disso não têm mais o que fazer. 5. Mas eu vou te mostrar de quem você deve ter medo. Aquele que, depois de ter matado, tem autoridade 85 para lançar na Geena. Sim, eu digo a você que tem medo dele. 6. Não são cinco pardais vendidos por duas moedas, e ainda assim nenhum deles se perde diante de Elohim. 7. Mas até os fios de cabelo individuais de sua cabeça estão contados. Portanto, não tenha medo porque você é mais valioso do que uma multidão de pardais. 8. E eu vos digo que quem me confessar diante dos homens, o Filho do homem também confessará diante dos Mensageiros de Elohim. 9. Mas quem me negar diante dos homens será ele mesmo negado diante dos Mensageiros de Elohim. 10. E qualquer um que disser uma palavra contra o Filho do homem, ser-lhe-á perdoado, mas aquele que blasfemar contra o Ruach haKodesh não lhe será perdoado. 11. E quando eles te levarem às assembléias diante de chefes e autoridades, não fique ansioso sobre como sua respiração deve sair, 86 ou o que você deve dizer. 12. Pois o Ruach haKodesh te ensinará naquele momento o que é digno que você diga.” 13. Um homem da multidão lhe disse: “Mestre, diga a meu irmão que reparta a herança comigo. 14. Mas Y'shua lhe disse: “Homem, quem me constituiu juiz e divisor de vocês dois?” 15. E ele disse aos seus discípulos: “Cuidado com toda a ganância, porque a vida não está na abundância de riquezas”. 16. E contou-lhes uma parábola: “Certo homem rico da sua terra trouxe-lhe muitas colheitas. 17. E ele estava raciocinando consigo mesmo e dizendo: 'O que farei porque não tenho lugar onde possa colher minhas colheitas.' 18. E ele disse: ‘Vou fazer isso, vou derrubar meus celeiros e reconstruí-los e aumentá-los e reunir lá todo o meu trigo e meus bens. 19. E eu direi a mim mesmo: “Minha alma, você tem muitos bens que estão guardados para muitos anos. Relaxe, coma, beba e divirta-se.”’ 20. Mas Elohim lhe disse: ‘Tolo! Sua alma será exigida de você esta noite, e essas coisas que você preparou, para quem serão?' 21. Tal é aquele que para si ajunta tesouros e não abunda em Elohim”. 22. E disse aos seus discípulos:

“Por isso vos digo: não andeis ansiosos por vós mesmos, pelo que haveis de comer, nem por vossos corpos, pelo que haveis de vestir. 23. Pois a alma é maior que o alimento, e o corpo, mais que a roupa. 24. Considere os corvos que não semeiam nem ceifam e não têm despensas ou celeiros, mas Elohim provê para eles. Portanto, quão mais importante você é do que os pássaros? 25. E qual de vocês, enquanto se preocupa, é capaz de acrescentar um côvado à sua estatura? 26. E se nem mesmo a menor coisa que você é capaz de fazer, por que em relação ao resto você está se preocupando? 27. Considere os lírios como eles crescem. Pois eles não trabalham nem fiam. Mas eu lhes digo que nem mesmo Shleemon em toda a sua glória foi coberto como um desses. 28. E se a erva que está no campo hoje e amanhã cair na fornalha, Elohim assim veste, quanto mais vocês de pouca fé? 29. E você, não procure o que você vai comer e o que você vai beber, nem deixe sua mente ser perturbada por essas coisas. 30. Por essas coisas todas as nações do mundo também buscam, e seu Pai sabe que essas coisas são necessárias para você. 31. No entanto, busque o Reino de Elohim e todas essas coisas serão acrescentadas a você. 32. Pequeno rebanho, não temas porque o teu Pai deseja dar-te o Reino. 33. Venda seus bens e dê esmolas [por causa da justiça]. 87 Fazei para vós bolsas que não se desgastem, e um tesouro no céu que não acabe, onde o ladrão não se aproxime e a traça não corrompa. 34. Pois onde estiver o teu tesouro, aí estará também o teu coração. 35. Que seus lombos sejam cingidos e suas lâmpadas acesas. 36. E ser comparados a homens que esperam seu Mestre no momento em que ele voltar da festa de casamento, para que, quando ele vier e bater, imediatamente lhe abram a porta. 37. Bem-aventurados os servos que quando o seu Mestre vier e os encontrar enquanto estão acordados. Em verdade vos digo que ele se enfeitará para o serviço 88 e os fará reclinar-se, e os servirá por toda parte. 38. E se na segunda ou terceira vigília ele vier e os encontrar assim, esses servos serão abençoados. 39. Mas perceba isto, que se o dono da casa soubesse em que vigília o ladrão viria, ele teria vigiado e não permitiria que sua casa fosse arrombada. 40. Portanto, vocês também estejam preparados, porque naquele momento que vocês não esperam, o Filho do homem virá”. 41. Shimon Keefa disse a ele: “Nosso Mestre, você fala esta parábola para nós, ou também para todos?” 42. Y'shua lhe disse: “Quem é o mordomo fiel e sábio que seu Mestre designará para seu serviço, para que ele dê uma porção no devido tempo? 43. Abençoado seja aquele servo que, quando o seu Mestre vier, descobrirá que o faz assim. 44. Em verdade vos digo que o nomeará sobre todas as suas riquezas. (89) 45. Mas se aquele servo disser em seu coração que meu Senhor demora a vir e começa a espancar os servos e servas de seu Senhor e começa a comer e beber e ficar embriagado, 46. O senhor daquele servo virá em dia que ele não espera e em hora que ele não conhece. E ele o dividirá e porá sua porção com aqueles que não são fiéis. 47. E aquele servo que conhece a vontade de seu Mestre e não prepara para ele de acordo com sua vontade, será açoitado com muitos açoites. 48. Mas aquele que não sabe e faz o que é digno de açoites será açoitado com menos açoites. Para quem é dado muito a ele, muito é exigido dele. E àquele a quem muito lhe entregaram, muito mais exigirão por sua mão. 49. Eu vim para lançar fogo na

terra. E eu gostaria que tivesse sido aceso, se não já. 50. E eu tenho uma imersão a ser imersa, e estou muito aflito até que ela se cumpra. 51. Você acha que eu vim para colocar tranquilidade na terra? Eu digo a você, não, sim divisão. 52. De agora em diante: Pois haverá cinco numa certa casa que serão divididos três contra dois, e dois contra três. (90) 53. Porque um pai estará dividido contra seu filho e um filho contra seu pai, uma mãe contra sua filha, e uma filha contra sua mãe, uma sogra contra sua nora e uma nora contra a sogra". (91) 54. E ele disse às multidões: "Quando vocês virem uma nuvem que vem do oeste, imediatamente vocês dizem: 'A chuva está chegando'. E assim acontece. 55. E quando o vento sul sopra, você diz: "Haverá calor." E acontece. 56. Hipócritas! Você sabe distinguir a aparência da terra e dos céus, mas não sabe distinguir este tempo. 57. E de vocês mesmos, por que não julgam certo? 58. Pois quando você vai com o seu acusador ao governante durante o seu caminho, você negocia com ele e acerta com ele ou então ele o leva ao juiz e o juiz o entregará ao carcereiro e o lançará na prisão. 59. E eu lhe digo que você não sairá de lá até que você pague a última moeda".

---

85 Autoridade, sobre a vida eterna e física: YHWH não tem nada a ver com aqueles que tentam se fazer iguais a Ele. Um grande número de pessoas veio para ouvir Y'shua ensinar, ele diz a seus discípulos que tomem cuidado com a hipocrisia dos líderes religiosos, não os temam porque YHWH ouve um sussurro, e todas as coisas serão reveladas. À medida que mais seguidores depositam sua confiança em Y'shua, os líderes religiosos se tornam mais odiosos, neste contexto Y'shua ensina: "Aquele que, depois de ter matado, tem autoridade para lançar na Gehenna. Sim, eu digo a você que tem medo dele." Os ensinamentos de Y'shua são de YHWH, mas o "status quo" religioso o odeia porque ele expôs sua farsa de "autoridade religiosa". Autoridade é o elemento-chave aqui. Quase dois milênios depois, Y'shua tornou-se uma bênção para milhões de líderes religiosos que se dão a autoridade de enviar pessoas para o céu ou o inferno "em nome de Jesus". O medo é a fraqueza predominante da raça humana. O medo do tormento eterno do inferno tem sido uma identidade cristã gentia por quase 2.000 anos, mas um estudo modesto da Gehenna, Sheol, Tártaro e Hades mostra que ele entrou nas igrejas através da teologia pagã. Y'shua ensina: "ame seus inimigos, abençoe aqueles que te amaldiçoam, faça o que é agradável àqueles que te odeiam... Para que sejais filhos de vosso Pai que está nos céus. Aquele que levanta Seu sol sobre bons e maus e faz descer Sua chuva sobre justos e injustos. Pois se você ama aqueles que amam você, que recompensa você tem?" Mateus 5:44-46. As raízes e frutos do ensino do fogo do inferno são espiritualmente impuros, é a "autoridade religiosa" dos cristãos com dedos de gatilho denominacionais no céu e no inferno. A religião faz com que as pessoas façam e digam coisas más com base na farsa da falsa autoridade religiosa. Os judeus que observam a Torá nunca aceitarão um Jesus que coloca as pessoas no mitológico inferno de Hades do Tártaro dos cristãos gentios. Desde o início

do cristianismo helenizado, muitos judeus deram suas vidas resistindo ao paganismo em nome de Jesus. YHWH não é como os deuses dos pagãos. Por favor, veja as notas de rodapé em Mateus 11:23, Mateus 23:15 e 2 Pedro 2:4.
86 Como sua respiração deve partir. Leitura literal do aramaico. Pode-se dizer que a respiração de alguém está preenchida com suas intenções mentais. Ter cuidado com a respiração era literalmente uma disciplina mental que envolvia controlar seus pensamentos e seu tom de voz enquanto falava.
87 A palavra aqui, tzedekah, tem um significado majoritário de "justiça". No entanto, da mesma forma que os rabinos ortodoxos de hoje, Y'shua usa esta palavra para indicar doações de caridade aos pobres. Em seus dias, como agora, a frase em hebraico/aramaico habo tzedkata não significa "dar justiça", mas sim "espalhar a justiça através da caridade". Sinagogas em todo o mundo encorajam continuamente os judeus no Shabat e Moedim especial a "fazer/dar tzedekah", uma frase que é preservada perfeitamente por Y'shua! Portanto, embora tecnicamente falando "por causa da justiça" não seja mencionado, o duplo sentido da palavra está implícito. Além disso, Y'shua ensina claramente que nem todas as doações resultam como um ato de justiça se o doador o faz com pompa e ego (Mateus 6:2-3, Lucas 11:39-44).
88 Literalmente, cinge seus lombos.
89 Khabouris tem um beit isolado entre as palavras "para você" (plural) e "que ele o nomeará". Aqui parece servir (talvez) como uma espécie de dois pontos, pois é precedido de "em verdade vos digo". Embora seja razoável mostrar a palavra antes do beyt como tendo um ponto final, o aramaico não possui marcas de inflexão equivalentes.
90 Possivelmente um comentário autobiográfico. De acordo com Mark, Y'shua tinha pelo menos quatro irmãos e duas irmãs. Dois deles se tornaram Shlichim/Apóstolos (Ya'akov e Yehuda) e os outros dois (Yosip Jr. uma situação potencialmente perigosa (João 7:1-5). Além disso, as irmãs solteiras mais novas não teriam direito a voz na validade dos ensinamentos de seu irmão Y'shua; no entanto, a Torá exige que Y'shua e seus irmãos também honrem sua mãe, e aparentemente o pai era falecido. Quanto a Maryam, ela claramente apoia seu filho junto com Ya'akov e Yehuda, que soma dois contra três e três contra dois.
91 Miquéias 7:6

LUCAS 13

1. Naquele tempo vieram homens e lhe contaram sobre aqueles galileus, aqueles a quem Peelatos havia misturado seu sangue com seus sacrifícios. (92) 2. E Y'shua respondeu e disse-lhes: "Vocês pensam que aqueles galileus eram maiores pecadores do que todos os outros galileus porque eles foram mortos assim? 3. Digo não a vocês, mas que todos vocês, se também não se arrependerem, também serão destruídos. 4. Ou aqueles dezoito que fizeram a torre cair sobre eles e foram

mortos em Shilokha, você acha que eles eram maiores pecadores do que todas as pessoas que vivem em Urishlim? 5. Eu digo não a você, mas que, a menos que você se arrependa, todos vocês como eles serão destruídos". (93) 6. E ele contou esta parábola: "Um homem tinha uma figueira que estava plantada em sua vinha, e ele veio em busca de frutos nela, e não encontrou nenhum. 7. E ele disse aos trabalhadores: 'Eis que há três anos 94 venho buscar frutos nesta figueira e não encontrei nenhum. Corte-o! Por que o solo deve ser desperdiçado?' (95) 8. Um operário lhe disse: 'Meu Mestre, permita ainda este ano até que eu trabalhe com ele e o fertilize. 9. Talvez dê frutos, e se não, no ano que vem você pode cortá-lo.'" (96) 10. Agora Y'shua ensinou durante o Shabat em uma das assembléias. 11. Havia uma mulher que tinha um espírito de enfermidade dezoito anos. E ela estava curvada e não conseguia se endireitar. 12. E Y'shua a viu, chamou-a e disse-lhe: "Mulher, você está livre da sua enfermidade". 13. E ele colocou a mão sobre ela, e ela se endireitou imediatamente e glorificou a Elohim. 14. Mas o líder da assembléia ficou irado porque Y'shua havia curado no Shabat. E ele disse à assembléia: "Seis são os dias em que é certo trabalhar neles. Você deve vir e ser curado, mas não no dia do Shabat". 15. Mas Y'shua respondeu e disse-lhe: "Hipócrita! Cada um de vocês no Shabat não solta seu boi ou seu jumento do estábulo e vai dar de beber? 16. E esta mulher, porque ela é filha de Awraham, e o acusador a prendeu dezoito anos, não era certo libertá-la dessa escravidão no dia do Shabat?" 17. E enquanto ele dizia essas coisas, todos os que se opunham a ele se envergonhavam e todo o povo se regozijava com todas as maravilhas que aconteciam. 18. E Y'shua dizia: "A que se compara o Reino de Elohim? E com o que posso comparar? 19. É como um grão de mostarda que um homem pegou e lançou em seu jardim e cresceu e se tornou uma grande árvore, e um pássaro do céu aninhado em seus galhos. 20. Y'shua disse novamente: "A que posso comparar o Reino de Elohim? 21. É semelhante ao fermento que uma mulher tomou e o enterrou em três medidas de farinha, até ficar tudo levedado". 22. E ele viajava pelas aldeias e cidades enquanto ensinava. E ele foi para Urishlim. 23. E um homem perguntou-lhe se são poucos os que viverão, e Y'shua lhes disse: 24. "Esforce-se para entrar pela porta estreita. Pois eu vos digo que muitos procurarão entrar e não poderão. 25. A partir da hora em que o dono da casa se levantar e trancar a porta, eles ficarão do lado de fora e baterão na porta e começarão a dizer: 'Nosso Mestre! Nosso Mestre! Abre-nos!' E ele responderá e dirá: 'Digo-te que não te conheço de onde estás.' 26. E eles começarão a dizer: 'Antes de você comíamos e bebíamos, e em nossas ruas você ensinava.' 27. E ele lhe dirá: 'Não te conheço de onde você é. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!' 28. Haverá choro e ranger de dentes quando você vir Awraham e Yitz'chak e Ya'akov e todos os profetas no Reino de Elohim, mas você será expulso! 29. E eles virão do leste e do oeste e do sul e do norte e eles se reclinarão no Reino de Elohim. 30. E eis que alguns últimos serão os primeiros, e alguns primeiros serão os últimos". 31. Naquele mesmo dia, os fariseus se aproximaram e lhe disseram: "Vá embora! Saia daqui porque Herodus deseja matá-lo. 32. Y'shua lhes disse: "Vão e digam àquela raposa que eis que eu expulsarei demônios, e farei curas hoje e amanhã e no terceiro dia estarei acabado.

33. No entanto, é necessário para mim que hoje e amanhã eu trabalhe, e em outro dia eu irei, porque não é possível que um profeta pereça fora de Urishlim. (97) 34. Urishlim! Urishlim! Mataste e apedrejaste os profetas, os que te foram enviados. Quantas vezes desejei ajuntar teus filhos como a galinha ajunta seus pintinhos debaixo de suas asas, e tu não quiseste! 35. Eis que sua casa está desolada para você. Pois eu lhes digo que vocês não me verão novamente até que digam: 'Bendito aquele que vem em nome do Mestre YHWH.'" (98)

---

92 Não há referência em Josefo ou outros escritos históricos deste incidente ou da tragédia da torre de Siloé em 13:4. Neste caso, porém, as palavras de Y'shua nos dizem claramente o que aconteceu. Os galileus provocaram problemas contra os romanos, então Pilatos enviou seus soldados em busca dos rebeldes. Esses homens então se refugiaram no Templo enquanto os sacrifícios eram oferecidos. Os romanos, no entanto, não respeitaram a santidade do cenário e simplesmente massacraram os rebeldes perto do altar, de modo que o sangue dos rebeldes se misturou com o sangue animal no altar, tornando-o impuro. Tal ato estava bem dentro do caráter de Pilatos para perpetuar, dada sua extrema hostilidade ao judaísmo. Josefo, por exemplo, refere-se a Pilatos marchando bandeiras pagãs em Jerusalém, sabendo muito bem que os judeus as considerariam imagens esculpidas e milhares poderiam ter sido mortos em um tumulto se Pilatos não tivesse recuado no último momento.

93 Um ponto chave entre graça e licença. Eventos desastrosos não são indicativos de julgamento sendo cobrado; nem é a falta de desastres qualquer indicação de que a punição foi isenta. A pena pode ser adiada, mas o que salva é o arrependimento, a obediência e a fé em Y'shua.

94 A "figueira" representa o Sinédrio, ver Mateus 21:19.

95 Khabouris tem aqui um beyt isolado, entre as palavras "encontrei" e "eu".

96 13:5,9: 1905 e outros manuscritos Peshitta nestes dois lugares adicionam a frase "e se", mas esta adição não muda o significado da sentença de Khabouris, que o omite.

97 Y'shua está falando no tempo presente: "Pois não é possível (neste tempo) que um profeta pereça fora de Jerusalém", em vez de "Não é possível que algum profeta tenha perecido fora de Jerusalém. O último pode sugerir que Y'shua não sabe onde Moshe morreu!

98 Salmo 118:26

LUCAS 14

1. E aconteceu que, quando ele entrou na casa de um dos príncipes dos fariseus para comer pão no dia do Shabat, eles o vigiavam. 2. E eis que um certo homem que tinha hidropisia estava lá antes dele. 3. Y'shua respondeu e disse aos escribas

e fariseus: “É lícito curar no Shabat?” 4. E eles ficaram em silêncio. E ele o tomou e o curou e o deixou ir. 5. E ele lhes disse: “Quem dentre vocês, se seu filho ou seu boi cai em um poço no dia do Shabat e não o puxa imediatamente e o levanta?” 6. E eles não foram capazes de lhe dar uma resposta sobre isso. 7. E ele estava contando uma parábola para aqueles que foram convidados para lá, porque ele estava vendo aqueles que estavam escolhendo lugares entre os primeiros lugares. 8. “Quando você for convidado por um homem para uma casa de banquete, não vá sentar-se no banco da frente, ou então deve ser convidado um homem mais ilustre do que você. 9. E virá aquele que chamou vocês dois e lhes dirá: 'Dêem lugar a este homem!' E vocês ficarão envergonhados ao se levantarem e os levarem para um lugar menor. 10. Ao contrário, quando você for convidado, vá sentar-se atrás, para que, quando ele vier, aquele que te chamou, ele lhe dirá: 'Meu amigo, suba e sente-se mais alto', e você terá glória em frente de todos os que se sentam com você. 11. Pois quem se exalta será humilhado e quem se humilha será exaltado”. 12. E disse também ao que o chamava: “Quando fizeres um banquete ou um jantar, não chames os teus amigos, nem mesmo os teus irmãos, nem os teus parentes, nem os teus vizinhos ricos; esta recompensa. 13. Antes, quando você fizer uma recepção, chame os pobres, os aleijados, os coxos e os cegos. 14. E você será abençoado porque eles não têm nada para retribuir. Pois a sua retribuição será na ressurreição dos justos”. 15. E quando um dos que estavam sentados ouviu estas coisas, disse-lhe: “Bem-aventurado aquele que comer pão no Reino de Elohim! 16. Disse-lhe Y'shua: “Certo homem fez uma grande ceia e convocou muitos. 17. E enviou seu servo na hora da ceia para dizer aos que foram chamados: ‘Eis que tudo está preparado para vocês. Venha.' 18. E desde o início todos começaram a se desculpar. O primeiro lhe disse: ‘Comprei um campo e preciso sair para vê-lo. Eu lhe suplico, permita que eu seja dispensado.' 19. Outro disse: ‘Comprei cinco juntas de bois e vou examiná-las. Eu lhe suplico, permita que eu seja dispensado.' 20. E outro disse: 'Tenho uma esposa e por causa disso, não posso ir.' 21. E aquele servo veio e disse essas coisas ao seu Mestre. Então o dono da casa ficou irado e disse ao seu servo: 'Saia depressa pelas praças e ruas da cidade e traga aqui os pobres, os aflitos, os aleijados e os cegos.' 22. E o servo disse: 'É como você ordenou, mas ainda há lugar.' 23. E o Mestre disse ao seu servo: ‘Saia pelas ruas e pelas cercas e insta com eles para que entrem, para que minha casa fique cheia. 24. Pois eu vos digo que nenhum daqueles homens que foram chamados provará da minha ceia.'” 25. E enquanto ia, grandes multidões estavam com ele. Voltou-se e disse-lhes: 26. “Aquele que vem a mim e não odeia 99 seu pai e sua mãe e seus irmãos e suas irmãs e sua mulher e seus filhos e até a si mesmo, não pode ser meu discípulo. 27. E quem não toma a sua estaca e vem após mim, não pode ser meu discípulo. 28. Quem de vocês deseja construir uma torre e não se senta primeiro e pensa no custo, se tem o suficiente para completá-la? 29. Ou então, quando ele lançar o fundamento e não puder terminá-lo, todos os que virem estarão zombando dele. 30. E dirão que este homem começou a construir e não pôde terminar. 31. Ou qual rei que vai à guerra para lutar com um rei vizinho não pensa primeiro se pode com dez mil enfrentar aquele que vem com vinte mil contra ele? 32. E se, estando longe dele,

não envia emissários e suplica a paz. 33. Assim, cada um de vocês que não deixa todos os seus bens não pode ser meu discípulo. 34. O sal é bom, mas se até o sal ficar sem graça, com que será temperado? 35. Não serve nem para o chão nem para o monturo. Eles jogam fora. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça".

---

99 Esta é uma expressão metafórica. À luz do resto de seus ensinamentos, Y'shua nunca poderia ordenar que as pessoas literalmente odiassem seus pais como condição para segui-lo. Honrar pai e mãe é um dos Dez Mandamentos da Torá, e nenhum yodh ou pequeno golpe cairá da Torá enquanto o céu e a terra ainda estiverem aqui (Mateus 5:17-18; Lucas 16:17). A linguagem aqui, em vez disso, pretende expressar a ideia de que o amor por Ele e pelo Reino dos Céus deve exceder em muito o nosso amor por nossos pais - que é claro que também deve ser grande - e ainda parece ódio ["ódio = amar menos"] em comparação com o amor do Reino. Y'shua usa imagens poderosas para enfatizar a responsabilidade que cada um de nós tem para com ele e também com o Reino dos Céus que ele está oferecendo. Observe que Y'shua também diz: "não odeia... nem a si mesmo", novamente, não o ódio a si mesmo, mas a capacitação do homem espiritual para amar as coisas do Reino dos Céus mais do que as coisas de sua própria vida. Por favor, veja a nota de rodapé em Mateus 10:38. [Em (Lucas 14:26) o termo "ódio/odiar" significa "amar menos": "ódio = amar menos"; Dicionário de Strongs: (misei/μισεῖ); miseo: odiar; Palavra Original: miseó; Parte do; Discurso: Verbo; Transliteração: miseó; Ortografia Fonética: (mis-eh'-o); Definição: odiar; Uso: Odeio, detesto, amo menos [amar menos], estimo menos [estimar menos].; Léxico Grego de Thayer: FORTES NT 3404: Não poucos intérpretes têm atribuído a μισεῖν em (Gênesis 29:31 (cf. Gênesis 29:30); Deuteronômio 21:15 ; Mateus 6:24 ; Lucas 14:26 ; Lucas 16:13 ; (João 12:25); Romanos 9:13) o significado de: "amar menos", adiar em amor ou estima, ; menosprezar, por descuido da circunstância de que "os orientais, de acordo com sua maior excitabilidade, estão acostumados tanto a sentir quanto a professar amor e ódio onde nós, ocidentais, com nosso temperamento mais frio, não sentimos e expressamos nada mais do que interesse, ou desrespeito e indiferença para uma coisa'? Fritzsche, Commentary on Romans, ii., p. 304; cf. Ruckert, Revista f. Exegese u. Theologie des NT, p. 27ss; mais detalhes acesse: https://biblehub-com/greek/3404.htm]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

LUCAS 15

1. E publicanos e pecadores se aproximavam dele para ouvi-lo. 2. E os escribas e fariseus discutiam e diziam que este homem recebe pecadores e come com eles. 3. E Y'shua lhes contou esta parábola: 4. "Quem dentre vós tem cem ovelhas, e se

uma delas se perder, não deixa as noventa e nove ao ar livre e vai buscar a que se perdeu até encontrá-la? 5. E quando ele o encontrar, ele o levará sobre os ombros 6. E chega à sua casa e chama seus amigos e vizinhos e diz-lhes: 'Alegrai-vos comigo, porque encontrei a minha ovelha perdida.' 7. Digo-vos que assim será a alegria no céu por um pecador que se arrepende do que pelos noventa e nove justos que não precisam de arrependimento. 8. Ou qual mulher que tem dez moedas e perde uma delas não acende uma lâmpada e varre a casa e a procura com cuidado até encontrá-la. 9. E, quando a encontra, chama seus amigos e vizinhos e lhes diz: 'Alegrem-se comigo, pois encontrei minha moeda perdida.' 10. Digo-vos que também haverá alegria diante dos Mensageiros de Elohim por um pecador que se arrepende". 11. E Y'shua lhes dizia novamente: "Certo homem tinha dois filhos. 12. E seu filho mais novo lhe disse: 'Meu pai, dá-me a parte que me vem da tua propriedade.' E ele dividiu entre eles seus bens. 13. E depois de alguns dias, seu filho mais novo juntou tudo o que era seu quinhão e partiu para um país distante. E lá ele desperdiçou sua riqueza enquanto vivia prodigamente. 14. E quando ele esgotou tudo o que tinha, houve uma grande fome naquele país, e ele começou a passar necessidade. 15. E ele foi e conheceu um dos filhos da cidade daquele país. E ele o mandou para os campos para cuidar dos porcos. (100) 16. E ele estava desejando encher seu estômago daquelas cascas que aqueles porcos estavam comendo. E nenhum homem daria a ele. 17. E, voltando a si, disse: 'Agora, quantos servos há na casa de meu pai que têm bastante pão, e aqui estou eu com a minha fome e estou perecendo. 18. Levantar-me-ei e irei ter com meu pai e lhe direi: "Pequei contra o céu e diante de ti. 19. E, portanto, não sou digno de ser chamado seu filho. Faça-me como um de seus servos."' 20. E ele se levantou e foi até seu pai, e enquanto ele estava longe, seu pai o viu e teve compaixão dele e ele correu e se atirou em seu pescoço e o beijou. 21. E disse-lhe seu filho: 'Meu pai, pequei contra o céu e diante de ti, e não sou digno de ser chamado teu filho.' 22. Mas seu pai disse aos seus servos: 'Tragam o melhor manto e vistam-no, coloquem um anel em sua mão e calcem-no. 23. E tirem e matem o boi cevado, e comamos e nos alegremos! 24. Pois meu filho estava morto, mas vive, e estava perdido, mas foi achado." E começaram a se alegrar. 25. Mas ele, seu filho mais velho, estava no campo e, chegando perto da casa, ouviu o canto de muitos. 26. E ele chamou um dos meninos e perguntou: 'O que é isso?' 27. Ele lhe disse: 'Veio seu irmão e seu pai matou o boi que foi engordado, porque o recebeu de volta inteiro.' 28. E ele estava zangado e não queria entrar. E seu pai saiu e suplicou-lhe. 29. Mas ele disse a seu pai: 'Veja quantos anos trabalhei para você no serviço e nunca transgredi seus mandamentos. E durante todo esse tempo, você não me deu uma cabra para me divertir com meus amigos! 30. E por isso, enquanto seu filho esbanjou seus bens entre prostitutas e voltou para casa, você matou o boi que foi engordado para ele!' 31. Seu pai lhe disse: 'Meu filho, você está comigo em todos os momentos, e tudo o que é meu é seu. 32. Mas era certo que nos regozijássemos e nos regozijássemos, porque seu irmão estava morto, mas vive, e perdido, mas foi encontrado.'" (101)

100 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "nos campos" e "cuidar".
101 Khabouris tem um qoph isolado aqui, entre as palavras “e se alegrar” e “porque isso”.

LUCAS 16

1. E ele contou uma parábola aos seus discípulos: “Havia um homem que era rico, e ele tinha um mordomo e eles o acusaram de esbanjar sua riqueza. 2. E o seu senhor chamou-o e disse-lhe: ‘O que é isto que ouço a teu respeito? Dê-me um cálculo de sua mordomia, pois você não pode mais ser um mordomo para mim.' 3. Aquele mordomo disse consigo mesmo: ‘O que devo fazer, pois meu senhor me tirou a mordomia? Não sou capaz de cavar e tenho vergonha de mendigar. 4. Eu sei o que farei, que quando eu for demitido da mordomia, eles me receberão em suas casas.' 5. E ele chamou os devedores ao seu senhor um por um e disse ao primeiro: 'Quanto você deve ao meu senhor?' 6. Ele lhe disse: 'Cem medidas de azeite.' Ele lhe disse: 'Pegue seu livro, sente-se e escreva rapidamente cinqüenta medidas.' 7. E ele disse a outro: 'E o que você deve ao meu senhor?' Ele lhe disse: 'Cem alqueires de trigo.' Ele lhe disse: 'Pegue seu livro, sente-se e escreva oitenta alqueires.' 8. E nosso mestre elogiou o administrador injusto porque ele agiu com sabedoria. Pois os filhos deste mundo são mais sábios do que os filhos da luz nesta geração. 9. E também te digo: faça amigos desta riqueza de iniqüidade, para que, quando ela for consumida, eles possam recebê-lo em seus abrigos eternos. (102) 10. Quem é fiel no pouco também é fiel no muito. E quem é injusto no pouco também é injusto no muito. 11. Portanto, se você não permanecer fiel na riqueza da iniqüidade, quem realmente acreditará em você? 12. E se naquilo que não é teu não foste achado fiel, quem te dará o que é teu? 13. Não há servo que possa servir a dois senhores. Pois ou odiará um e amará o outro, ou honrará um e desprezará o outro. Você não é capaz de servir a Elohim e à riqueza.” 14. Mas quando os fariseus ouviram essas coisas, porque amavam o dinheiro, zombavam dele. 15. E Y'shua lhes disse: “Vocês são aqueles que se justificam diante dos filhos dos homens. Mas Elohim conhece seus corações. Porque o que é estimado entre os homens é abominável diante de Elohim! 16. A Torá e os profetas foram até 103 Yochanan. Desde então, o Reino de Elohim é pregado, e todos se espremem para entrar. 17. E é mais fácil o céu e a terra passarem do que uma letra da Torá passar.***[***1]*** 18. Todo aquele que se divorciar de sua mulher e tomar outra, comete adultério. E todo aquele que toma uma mulher divorciada comete adultério. (104) 19. Ora, havia um certo homem rico que vestia linho púrpura. E todos os dias ele se divertia luxuosamente. 20. E havia um homem pobre cujo nome era Lazar. E ele se deitaria no portão daquele homem rico, enquanto estava aflito com feridas. 21. E ele ansiava por encher o estômago com as migalhas que caíam da mesa daquele rico. Até os cachorros vinham lamber suas feridas. 22. Então aconteceu que este pobre homem

morreu e os Mensageiros o levaram para o seio de Awraham, e também que o homem rico morreu e foi sepultado. 23. E enquanto ele estava angustiado no Sheol, ele levantou os olhos e olhou de longe para Awraham e Lazar em seu seio. 24. E ele clamou em alta voz e disse: ‘Meu pai Awraham, tenha compaixão de mim e envie Lazar para que ele molhe a ponta de seu dedo na água e umedeça minha língua para mim. Pois eis que estou angustiado nessas chamas.' 25. Awraham disse a ele: 'Meu filho, lembre-se de que você recebeu suas coisas boas durante sua vida, e Lazar suas coisas ruins. E agora eis que ele está confortável aqui e você está angustiado. 26. Além de todas essas coisas, um grande abismo foi colocado entre você e nós, para que aqueles que desejam passar daqui para você não possam. E os de lá também não podem passar para nós.' 27. Ele lhe disse: ‘Se sim, rogo-te, meu pai, que o envies à casa de meu pai. 28. Pois tenho cinco irmãos. Deixe que ele vá e testemunhe a eles que eles também não virão a este lugar de angústia.' 29. Awraham disse-lhe: 'Eles têm Moshe e os profetas, que os ouçam.' 30. Mas ele lhe disse: 'Não, meu pai Awraham, mas se um homem dentre os mortos for até eles, eles se arrependerão.' 31. Awraham disse a ele: 'Se eles não ouvirem Moshe e os profetas, eles também não ouviriam e acreditariam nele se um homem dentre os mortos ressuscitasse, eles não acreditariam nele.'"

---

102 Este versículo parece dizer que Y'shua está ensinando seus seguidores a fazer amizade com pessoas ricas e más para que possam ser socorridos quando as coisas ficarem difíceis. Isso vem logo após “os filhos deste mundo são mais sábios do que os filhos da luz”. A interpretação simples (peshat) desta parábola é sobre dinheiro, materialismo e administração de dinheiro. Não é incomum que aqueles que entregam suas vidas a Y'shua fiquem muito menos preocupados com grandes contas bancárias e materialismo do que com seu lugar no Reino dos Céus. No entanto, por não serem bons administradores de dinheiro, os discípulos de Y’shua são facilmente explorados, dependentes e, portanto, controlados por aqueles que têm dinheiro. Fazer amizade com “esta riqueza de iniqüidade” está se referindo a se tornar um bom administrador do dinheiro e as coisas que fazemos para obtê-lo, dar, economizar ou gastá-lo. Imagine como seria o mundo se todo judeu e cristão se recusasse a trabalhar para um empregador que fosse desonesto, ganancioso ou fornecesse produtos ou serviços insalubres ou vãos. Imagine se toda organização religiosa, líder, funcionário ou voluntário fosse tratado com igualdade em relação ao dinheiro. Imagine se todos os líderes religiosos e os grandes evangelistas da TV e chefes de ministérios e instituições religiosas ao redor do mundo concordassem em receber um salário fixo modesto, viver estilos de vida modestos, ter contas de despesas modestas por seu serviço ao povo de YHWH, em troca do que Ele fez por eles, e devolver o que roubaram. É a administração coletiva dos discípulos de Y'shua que pode fazer isso acontecer, nunca acontecerá de cima para baixo.
103 Por favor, veja a nota de rodapé de Mateus 11:13.

[1][Mais uma vez o Salvador Yeshua HaMashiach afirma que a Torá (Mandamentos) do Soberano YHWH é imprescindível para obtermos a Vida Eterna, ou seja, "Cumpra os Mandamentos" do Soberano YHWH, "Guarde a Torá" do Soberano YHWH (ver Mateus 5:17-20; 15:3; 15:7-9: 19:17; / Marcos 7:6-9; / Lucas 16:29; / João 8:47; 12:49-50; 14:15: 14:21; / Provérbios 3:1-2; 4:4-6; 4:13; 4:20-22; 6:23; 28:4, 7, 9; / Isaías 40:8; 66:2; / Salmos 18:22-23; 40:6-8; 119:44: 119:160; / Jeremias 6:19; 31:33; 33:20; 33:25; / Oséias 6:6; 8:12; / Daniel 12:3; / Amós 2:4-5; / Romanos 3:31; 7:12; 7:22; / Tiago 1:25; / 1João 3:4; 3:24; / Deuteronômio 4:2; / Levítico 19:37; 20:22; 22:31; / Gálatas 6:2;)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

104 Os fariseus estavam usando a decisão em Deuteronômio 24 para justificar o "repúdio" de suas esposas por qualquer motivo (Mateus 19:3). Isso tornaria a mulher incapaz de se casar novamente, já que seu primeiro casamento não havia sido dissolvido legalmente. O adultério era claramente uma exceção porque a parte lesada podia anular o casamento sem mancha de culpa para si ou para seu futuro parceiro. Em outros casos, a lei da morte estava claramente nos livros para aqueles que cometiam adultério. De qualquer forma, uma certidão de divórcio seria irrelevante. No entanto, como remédio para "todas as causas", a tradição dos fariseus era horrível, uma esposa poderia ser "abandonada" sem obter o status de divórcio legal para algo tão trivial quanto o jantar queimado. Era contra isso que Y'shua estava protestando. A mulher que se casa novamente em tal circunstância comete adultério com o novo marido simplesmente porque ela nunca se divorciou adequadamente, e o novo marido comete adultério com ela pelo mesmo motivo. Também é interessante notar que o aramaico George Lamsa achava que a mulher aqui deveria ser chamada de "não divorciada" em vez de algo como "uma mulher tão separada/preservada" por esse motivo - novamente, ela não estava totalmente divorciada, de seu primeiro marido. Observe também que a mulher ainda é chamada de "esposa" quando ela é "posta fora" o que prova que o divórcio não é definitivo. Uma leitura alternativa também é possível como: E quem leva uma mulher que é abandonada dessa maneira (ou seja, sem uma certidão de divórcio escrita) comete adultério.

LUCAS 17

1. E Y'shua dizia a seus discípulos: "Não é possível que não venham escândalos, mas ai daquele por cujas mãos eles vêm. 2. Seria melhor para ele se uma mó de jumento fosse pendurada em seu pescoço e ele fosse lançado ao mar, do que fazer tropeçar um destes pequeninos. 3. Acautelai-vos em vós mesmos se vosso irmão pecar. Repreenda-o e, se ele se arrepender, perdoe-o. 4. E se sete vezes no dia ele te ofender e sete vezes no dia ele se voltar para você e disser: 'Eu me arrependo', perdoe-o". 5. E os Shlichim disseram ao nosso Mestre, 105 "Aumenta-nos a fé." 6. Ele lhes disse: "Se vocês tivessem fé como um grão de mostarda, vocês poderiam

dizer a esta árvore: ‘Seja desarraigada e plantada no mar’. 7. Quem dentre vocês tem um servo que lavra ou apascenta o rebanho e, se ele vier do campo, lhe diga: 'Passe imediatamente e deite-se?' 8. Antes, porém, ele lhe dirá: ‘Prepara alguma coisa para que eu possa cear, veste-te para o serviço 106 e serve-me até que eu coma e beba; e então você também pode comer e beber.' 9. Que graças ele recebe, aquele servo, porque ele fez o que lhe foi ordenado? Eu não acho! 10. Assim também vós, quando fizerdes tudo o que vos foi ordenado, dizeis que somos servos ociosos, porque fizemos o que devíamos fazer”. 11. E aconteceu que enquanto Y'shua foi para Urishlim, ele passou entre os samaritanos de Galeela. 12. E quando ele estava perto de entrar em uma certa aldeia, dez leprosos o encontraram e ficaram de longe. 13. E eles levantaram suas vozes e disseram: “Nosso mestre Y'shua, tenha misericórdia de nós!” 14. Ao vê-los, disse-lhes: “Ide, mostrai-vos aos sacerdotes”, e eles foram purificados enquanto iam. (107) 15. Mas um deles, quando se viu purificado, voltou e em alta voz louvava a Elohim. 16. E prostrou-se com o rosto em terra aos pés de Y'shua, agradecendo-lhe. E ele, este homem, era um samaritano. 17. E Y'shua respondeu e disse: “Não foram dez os que foram purificados? Onde estão os nove? 18. Para que eles separaram 108 para que viessem e louvassem a Elohim? Só este homem que é de um povo estrangeiro o fez. (109) 19. E ele lhe disse: ‘Levanta-te. Vai. Sua fé lhe deu vida.'” (110) 20. E quando os fariseus perguntaram quando o Reino de Elohim viria, ele respondeu e disse-lhes: “O Reino de Elohim não vem por observação. 21. Nem dirão: 'Eis aqui', nem 'Eis aqui', pois o Reino de Elohim está dentro de você. 22. E disse aos seus discípulos: “Virão dias em que desejareis ver um dos dias do Filho do homem, e não o vereis. 23. E se te disserem: ‘Eis aqui’ e ‘Eis aqui’, não vás. 24. Quanto aos relâmpagos, relâmpagos do céu, e tudo o que está debaixo do céu é iluminado, tal será o Filho do homem em seus dias. 25. Mas primeiro é necessário que ele sofra muitas coisas e seja rejeitado por esta geração. 26. E como foi nos dias de Noé, assim será nos dias do Filho do homem. 27. Pois comiam e bebiam e tomavam mulheres e as davam aos maridos até o dia em que Noé entrou na arca e veio o dilúvio e destruiu a todos. 28. E ainda como era nos dias de Ló, que comiam e bebiam e compravam e vendiam e plantavam e construíam. 29. Mas no dia em que Ló saiu de Sadom, Mestre YHWH fez chover fogo e enxofre do céu e destruiu todos eles. 30. Assim será no dia em que o Filho do homem for revelado. 31. Naquele dia, aquele que estiver no telhado e seus bens estiverem em casa, não o deixe descer para pegá-los. E aquele que está no campo, não o deixe voltar atrás. 32. Lembre-se da esposa de Ló. 33. Aquele que deseja salvar sua alma a destruirá, e aquele que destruir sua alma a fará viver. 34. Digo a vocês que naquela noite, dois estarão em uma cama. Um será levado e o outro será deixado. 35. Duas (mulheres) estarão trabalhando juntas. Um será levado 112 e o outro será deixado.” 36. Dois (homens) estarão em campo; um será levado e o outro será deixado (lá). 37. Eles responderam e lhe perguntaram: “Aonde está nosso Mestre?” Ele lhes disse: “Onde estiver o cadáver, ali se ajuntarão as águias”. (113)

105 Maran ou "nosso Mestre" indica que Lucas espera que seus leitores consistam em seguidores de Y'shua. No entanto, João parece escrever como se seus leitores estivessem no processo de se tornarem seguidores de Y'shua.
106 Literalmente, cinge-te.
107 Ao invocar Y'shua como seu "Mestre" antes da cura, os leprosos ganharam suas novas vidas. O Ruach haKodesh coloca a crença dentro de nós, mas então somos obrigados a "agir" ou exercer fé no que acreditamos. Veja Mateus 9:29.
108 Y'shua pergunta sobre os nove que não retornaram: "Para que eles separaram...?" A palavra perysh é a mesma palavra raiz para o nome dos "fariseus" que afirmam ser "separados" para YHWH. De certa forma, Y'shua não está se referindo apenas aos leprosos, mas aponta que um samaritano (gentio) escolheu "estar separado" e dar graças a YHWH, mesmo enquanto os fariseus afirmam ser "separados", mas rejeitam o Mashiyach! Nove homens não voltaram para dar graças a YHWH; eles eram um fariseu "minyan" necessário para a oração. A ação daquele samaritano mostrou-se verdadeiramente "separado"!
109 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre as palavras "dar" e "elogio".
110 Não "te curou" como a maioria das traduções gregas lêem, ao invés disso a fé te deu "vida"; a cura não era o objetivo, apenas um bônus.
111 Como saber se o Reino está dentro: "Se você ouvir a minha voz e guardar a minha aliança, então você será um tesouro peculiar para mim... um reino de sacerdotes... uma nação santa" Êxodo 19:5-6. Ouça Ó Yisrael, YHWH nosso Elohim, YHWH é Um. A Torá de YHWH está escrita em nosso coração de acordo com a promessa da Aliança de Jeremias 31:33. Nosso homem interior está "regozijando-se na Torá de Elohim" de acordo com Rm 7:22. "A Torá de YHWH é perfeita para converter a alma" Salmo 19:7. "Sabemos que passamos da morte para a vida por isso, que amamos os Irmãos" 1 Yochanan 4:14. "Meus filhos, não nos amemos uns aos outros em palavras e em língua, mas em atos e em verdade" 1 Yochanan 4:18. O Mashiyach está dentro de nós quando "o corpo está morto para o pecado; e o Espírito vive em justiça" Romanos 8:10. Ele convencerá o mundo do pecado, da justiça e do julgamento, Yochanan 16:8. "Pois se você ama aqueles que amam você, qual é a sua bênção? Pois até os pecadores amam aqueles que os amam" Lucas 6:32. "Não falem uns contra os outros, meus irmãos; pois aquele que fala contra seu irmão, ou julga seu irmão, fala contra a Torá e julga a Torá... Há um doador e juiz da Torá que pode vivificar e (pode) destruir: mas quem é você para julgar o seu próximo?" Tiago 4:11-12. Sem verdadeiro arrependimento não podemos entrar no Reino; "Arrependam-se porque o Reino dos Céus está próximo" Mateus 4:17. Por favor, veja Eles não se arrependeram, no Apêndice.
112 Veja Arrebatamento no Apêndice
113 Isaías 34:15; Jeremias 12:9; Hab. 1:8; Mateus 24:28; Apocalipse 19:17-21

LUCAS 18

1. E também lhes contou uma parábola, para que orassem sempre e não se cansassem. 2. “Havia certo juiz de certa cidade que não temia a Elohim. E ele não considerou os filhos dos homens. 3. E havia uma certa viúva naquela cidade, e ela foi até ele para lhe dizer: 'Vinga-me do meu acusador.' 4. E ele não desejou por muito tempo depois, mas disse dentro de si: 'Se eu não temer a Elohim e não considerar os filhos dos homens, 5. No entanto, porque esta viúva me incomoda, eu a vingarei para que não ocorra que ela venha às vezes e me aborreça.'” 6. E nosso Mestre disse: “Ouçam o que o juiz injusto disse. 7. Não irá Elohim fazer ainda mais vingança pelos seus eleitos que o invocam de dia e de noite? E ele será longamente sofredor*[***1]* com eles. 8. Eu lhes digo que ele fará sua vingança rapidamente. No entanto, o Filho do homem realmente virá e encontrará fé na terra?” 9. E ele falou esta parábola contra aqueles homens que confiaram em si mesmos, que eles são justos e desprezam a todos. 10. “Dois homens subiram ao templo para orar – um fariseu e o outro publicano. 11. E aquele fariseu estava de pé sozinho, e ele orava assim: 'Elohim, eu te agradeço porque não sou como o resto do povo, extorsores, avarentos e adúlteros, nem como este publicano. 12. Em vez disso, jejuo duas vezes por semana e dou o dízimo de tudo o que ganho.' 13. Mas aquele publicano estava parado de longe e nem mesmo queria levantar os olhos para o céu, mas batia no peito e dizia: 'Elohim, tem compaixão de mim, pecador!' 14. Digo-vos que este homem desceu para sua casa mais justo do que aquele fariseu. Pois todo homem que se exalta será humilhado, e todo aquele que se humilha será exaltado”. (114) 15. E até traziam crianças para que ele as tocasse, e seus discípulos os viram e os repreenderam. 16. Mas Y'shua chamou-os e disse-lhes: “Deixai vir a mim os pequeninos e não os impeçais, porque daqueles que são como estes, deles é o Reino dos Céus. 17. Em verdade vos digo que quem não receber o Reino de Elohim como uma criança, não entrará nele”. 18. E um dos líderes perguntou-lhe e disse-lhe: “Bom mestre, o que devo fazer para herdar a vida que é eterna. 19. Y'shua disse a ele: “Por que você me chama de bom? Não há ninguém bom, exceto um Elohim. 20. Conheça os Mandamentos, não mate e não cometa adultério e não furte e não dê falso testemunho, honre seu pai e sua mãe.” (115) 21. Ele lhe disse: “Todas essas coisas eu as guardei desde a minha juventude”. 22. Mas quando Y'shua ouviu essas coisas, disse-lhe: “Falta uma coisa em você. Vá, venda tudo o que você tem e dê aos pobres, e você terá um tesouro no céu, e venha após mim”. 23. Mas quando ouviu essas coisas, ficou triste, porque era muito rico. 24. E quando Y'shua viu que ele se sentia triste, ele disse: “Como é difícil para aqueles que têm riquezas entrar no Reino de Elohim! 25. Porque é mais fácil uma corda 116 entrar pelo fundo de uma agulha do que um rico entrar no Reino de Elohim”. 26. Os que ouviram disseram-lhe: “E quem pode viver?” 27. E Y'shua disse: “As coisas com as quais os filhos dos homens não podem ser, podem ser com Elohim”. 28. Shimon Keefa disse a ele: “Eis que deixamos tudo e viemos atrás de você. 29. Disse-lhe

Y'shua: Em verdade te digo que não há homem que tenha deixado casas, pais, irmãos, esposa ou filhos, por causa do Reino de Elohim, 30. E não receberá muitas vezes mais neste tempo e no mundo vindouro, que é a vida eterna". 31. E Y'shua tomou seus doze e disse-lhes: "Eis que estamos subindo para Urishlim e todas as coisas que estão escritas pelos profetas a respeito do Filho do homem se cumprirão. 32. Pois ele será entregue aos gentios e eles zombarão dele e cuspirão em seu rosto. 33. E eles vão açoitá-lo e amaldiçoá-lo. E eles vão matá-lo. E ao terceiro dia ressuscitará". 34. Mas eles não compreenderam nenhuma destas coisas, antes esta palavra lhes foi ocultada, e eles não compreenderam estas coisas que lhes foram ditas. 35. E quando ele se aproximou de Yerikho, um certo homem cego estava sentado na beira da estrada mendigando. 36. E ele ouviu o barulho da multidão que passava e perguntou: "Quem é este?" 37. Disseram-lhe: "Y'shua, o Nasraya, está passando". 38. E ele gritou e disse: "Y'shua, o Filho de Dawid. Tenha piedade de mim!" 39. E os que iam antes de Y'shua o repreendiam para que ficasse calado. Mas ele clamou ainda mais: "Filho de Davi, tenha misericórdia de mim". 40. E Y'shua ficou parado e ordenou que o trouxessem até ele. E quando ele estava perto dele, ele lhe perguntou (117) 41. E disse a ele: "O que você deseja que eu faça por você?" E ele disse: "Meu Mestre, para que eu veja!" 42. E Y'shua lhe disse: "Veja! Sua fé lhe deu vida." 43. E ele viu imediatamente e o seguiu e deu louvor a Elohim. E todas as pessoas que o viram davam glória a Elohim.

---

[1][“Longânimo”, O que é Longanimidade: Longanimidade é um substantivo feminino da língua portuguesa e define alguém que possui a característica ou qualidade de grandeza de ânimo, uma pessoa que encara com coragem as adversidades a favor de alguém. Este termo está relacionado com o ato de ser bondoso ou generoso. A paciência extrema para suportar ofensas, injúrias ou os próprios sofrimentos também pode ser um exemplo de longanimidade. O significado livre da palavra de origem hebraica é "vagaroso em irar-se", ou seja, alguém que demora para entrar em estado de ira, raiva ou rancor. Na versão grega da expressão (makrothymía), o significado literal seria "longura de espírito". Longanimidade na Bíblia: A longanimidade é uma característica muito defendida na doutrina cristã, através da bíblia, estando presente em diversos versículos e textos religiosos. A longanimidade é uma virtude de quem é bondoso e generoso, de quem acredita e tem fé em Deus para ajudar a solucionar os seus problemas. De acordo com os ensinamentos de Deus, registrados na Bíblia, o longânime (pessoa que pratica a "longanimidade de Deus") pode parecer aos olhos dos infiéis um fraco, mas na verdade usa-se do discernimento e sensatez para resolver as adversidades sem usar a força física ou de maneira irracional. Na realidade, para a doutrina cristã, a falta de longanimidade é uma das grandes responsáveis pela intolerância e violência na humanidade. Em uma das passagens da Bíblia Sagrada, em Gálatas 5:22, a longanimidade é descrita como um dos elementos que faz parte do fruto do espírito, apesar de algumas traduções mencionarem paciência em vez de***

longanimidade. Longanimidade e Benignidade: A longanimidade e a benignidade estão correlacionadas dentro dos ensinamentos de Deus. O ato de ter paciência perante os problemas ou injúrias é característico da longanimidade, enquanto que a benignidade é o ato de fazer o bem, fazer o que é moralmente correto. É esperado que uma pessoa benigna faça o bem ou ajude o próximo sem pretensões de recompensas em troca. Fonte: https://www.significados.com.br/longanimidade]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

114 Khabouris lê "e todos de fato (aramaico, homem) que se humilham", enquanto 1905 tem "e todos os que se humilham". A terminologia Khabouris é mantida no aramaico.

115 Êxodo 20:12-16; Deuteronômio 5:16-20

116 Por favor, veja a nota de rodapé de Mateus 19:24 sobre "gamala".

117 Khabouris e 1905 contêm sinônimos para "venha".

LUCAS 19

1. E quando Y'shua entrou e passou por Yerikho 2. Um certo homem cujo nome era Zakkai, um homem rico e chefe dos publicanos, 3. e ele desejava ver quem era Y'shua, e não pôde por causa da multidão, porque Zakkai era pequeno em sua estatura. 4. E ele correu na frente de Y'shua e subiu em uma árvore estéril para que pudesse vê-lo, porque ele estava prestes a passar por ali. 5. E quando Y'shua chegou àquele lugar, Y'shua o viu e disse-lhe: "Depressa! Desça Zakkai, 118, pois é certo que eu fique em sua casa." 6. E ele desceu apressadamente e o recebeu enquanto se regozijava. 7. Mas quando todos eles viram, estavam discutindo e dizendo que ele entrou e se alojou com um homem pecador. 8. Mas Zakkai se levantou e disse a Y'shua: "Eis meu Mestre, metade da minha riqueza eu dou aos pobres e a qualquer um que eu tenha defraudado alguma coisa, eu retribuirei quatro vezes. (119) 9. Y'shua lhe disse: "A vida chegou a esta casa hoje, porque este homem também é filho de Awraham. (120) 10. Pois o Filho do homem veio buscar e vivificar o perdido". (121) 11. E quando eles estavam ouvindo essas coisas, ele continuou a falar uma parábola porque ele estava perto de Urishlim, e eles desejavam que era necessário que o Reino de Elohim fosse revelado imediatamente. 12. E ele disse: "Um homem, um filho de certa grande nobreza foi para um país distante para receber um reino para si e retornar. 13. E ele chamou dez de seus servos e deu-lhes dez moedas e disse-lhes: 'Façam negócios até que eu volte.' 14. Mas os filhos de sua cidade o odiaram e enviaram embaixadores atrás dele. E eles diziam: 'Não queremos que este homem nos governe.' 15. E quando ele recebeu o reino e estava voltando, ele disse que eles deveriam chamar aqueles servos a quem ele havia dado dinheiro, para que ele soubesse o que cada um deles havia ganho. 16. E o primeiro veio e disse: 'Meu Mestre, sua moeda ganhou dez moedas.' 17. Disse-lhe: 'Muito bem, bom servo. Porque com pouco você foi achado fiel, você será uma autoridade sobre dez talentos.' (122) 18. E o segundo veio e

disse: 'Meu Mestre, sua moeda rendeu cinco moedas.' 19. Ele disse também àquele servo: ‘Sobre você também haverá autoridade sobre cinco talentos. 20. E veio outro servo que disse: 'Meu senhor, eis que sua moeda que estava comigo foi colocada em uma bolsa. 21. Eu temi, porque você é um homem duro, e pega o que não deixou e colhe o que não semeou.' 22. Ele lhe disse: “Pela tua boca te julgarei, servo mau. Você sabia que eu sou um homem duro, e tomo o que não lancei, e colho o que não semeei! 23. Por que você não deu meu dinheiro para a troca e eu poderia exigi-lo com juros?' 24. E aos que estavam diante dele disse: 'Tomem a moeda dele e dêem a quem tem dez moedas.' 25. Eles lhe disseram: 'Nosso mestre, ele tem dez moedas com ele!' 26. Ele lhes disse: 'Digo-vos que a todos os que têm, será dado a ele. E quem não tem, até o que tem lhe será tirado. (123) 27. Mas para aqueles meus inimigos que não desejam que eu os governe, traga-os e mate-os diante de mim!'” (124) 28. E quando Y'shua disse essas coisas, ele foi para Urishlim. 29. E quando ele chegou a Beth-Pageh e Beth-Anya no lado da montanha que é chamada Beth Zayteh, ele enviou dois de seus discípulos. 30. E ele lhes disse: “Vão para aquela aldeia que está em frente a nós e, quando entrarem, eis que encontrarão um jumentinho amarrado, sobre o qual nenhum homem montou. Solte-o e traga-o. 31. E se alguém lhe perguntar por que você está perdendo, você diz a ele: 'Nosso Mestre precisa disso.'” 32. E foram aqueles que foram enviados e acharam como ele lhes havia dito. 33. Enquanto eles soltavam o jumentinho, seus donos lhes perguntaram: “Por que vocês soltam esse jumentinho?” 34. E eles disseram a eles: “Nosso Mestre precisa disso”. 35. E eles trouxeram a Y'shua e lançaram suas vestes sobre o jumentinho. E eles montaram Y'shua sobre ele. 36. E quando ele chegou, eles estavam estendendo suas vestes pelo caminho. 37. E quando ele se aproximou da descida da montanha de Beth Zayteh, toda a multidão de discípulos começou a se alegrar e louvar a Elohim em alta voz por todos os milagres que tinham visto. 38. E eles diziam: “Bendito o Rei que vem em nome do Mestre YHWH. 125 Paz no céu e glória nas alturas!” 39. Mas alguns fariseus dentre a multidão lhe disseram: “Rabi, repreende os teus discípulos!” 40. Ele lhes disse: “Digo-vos que, se estes se calarem, as rochas clamarão!” 41. E quando ele se aproximou e viu a cidade, ele chorou sobre ela. 42. E ele disse: “Se você soubesse as coisas que são para a sua paz, mesmo que neste seu dia agora, mas elas estão escondidas de seus olhos. 43. Mas para você virão os dias em que seus inimigos o cercarão e o oprimirão de todos os lados. 44. E derrubará você e seus filhos dentro de você, e não deixarão em você pedra sobre pedra, porque você não sabia o tempo da sua visitação”. 45. E quando ele entrou no templo, ele começou a expulsar os que estavam comprando e vendendo nele. 46. E ele lhes disse: “Está escrito que minha casa é uma casa de oração, 126 mas vocês fizeram dela um covil de ladrões!” (127) 47. E ele ensinava todos os dias no templo, mas os principais sacerdotes e os escribas e anciãos do povo procuravam destruí-lo. 48. E eles não foram capazes de encontrar o que fazer com ele, pois todo o povo estava agarrado a ele para ouvi-lo.

118 O nome Zakkai ("Zaqueu" em grego) também ocorre em Neemias 3:20 onde lemos, "Baruque, filho de Zakkai" ("Zabbai" em algumas traduções) diligentemente fazendo reparos nos muros de Jerusalém. Em Esdras 2:9 e Neemias 7:14 Zakkai é mencionado como um chefe de família de 760 exilados que retornaram da Babilônia para ajudar a reconstruir Jerusalém junto com Esdras. Enquanto o Zakkai no Tanakh é anunciado por ter saído da Babilônia física, o Zakkai mencionado aqui inegavelmente saiu da Babilônia espiritual, diz Y'shua; "A vida chegou hoje a esta casa" (versículo 9). Zakkai é um nome amado no judaísmo, um dos maiores rabinos de todos os tempos Yochanan ben Zakkai é amplamente considerado como tendo ajudado a salvar o judaísmo ao persuadir os romanos a permitir que ele abrisse uma academia de aprendizado em Tiberíades depois que o Templo foi destruído. O nome Zakkai é derivado da raiz hebraica "zakak" (puro ou limpo), então há um pouco de ironia por conta da profissão de Zakkai e do significado de seu nome, nenhum judeu que se preze teria pensado nele como puro desde ele era direta ou indiretamente aliado dos romanos. Além disso, sua imagem parece diminuída por também ter uma estatura fisicamente pequena, então, além de ser rico (nem sempre uma coisa popular), chefe dos publicanos (mover e shaker), um defensor de Roma e agora seguidor do Mashiyach, Zakkai parecia um pesadelo de relações públicas. No entanto, como veremos mais adiante neste capítulo, Y'shua se especializa nos casos mais difíceis.

119 Após a palavra Mari (meu mestre humano),[***] Khabouris insere o emblema da Igreja do Oriente, o símbolo yodh-heh com três pontos e uma cruz. Essas letras, é claro, dizem "Yah" (YHWH), provando que a Igreja do Oriente entendia que YA (como se escreve no Mestre Yah, meem-resh-yodh-alap) é intercambiável com a grafia hebraica YH, que eles usam aqui. A inserção, no entanto, não pretende inserir YH como uma palavra na frase, mas é um gráfico entre duas palavras na mesma frase. [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Yeshua HaMashiach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a Carne e o Corpo Físico do Salvador Yeshua HaMashiach veio do céu, gerado pelo Ruach haKodesh, e é Celestial. Veja o estudo completo no comentário (nota) 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário (nota) 83 de (1Coríntios 15), sobre a Natureza e o Corpo Físico (Pão Integral) do Salvador Yeshua HaMashiach]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

120 Y'shua liga a Fé de Abraão com o Reino dos Céus quando diz; "A vida chegou a esta casa hoje, porque este homem também é filho de Awraham." Zakkai é um judeu ou israelita de sangue tanto quanto qualquer outro Yehudean, porém é "Vida" no "Reino dos Céus" pela Fé que é transmitida a Zakkai no momento em que ele fez teshuva (se converteu ou se arrependeu). Zakkai também demonstrou imediatamente os frutos do arrependimento, devolvendo aos pobres e restaurando todos os seus ganhos ilícitos. Isso ilustra que ser "filhos de Abraão" não é sobre identidade racial ou religião. Em

Yochanan 8:39 Y'shua ensina: "Se vocês são filhos de Awraham, vocês fariam as obras de Awraham!" Isso atesta o fato de que ser um "filho de Abraão" é um modo de vida no Mashiyach de acordo com o Reino dos Céus. O Apóstolo Paulo ensina esses elementos da Fé em Romanos 4:16 (veja nota de rodapé), Romanos 9:7; Gálatas 3:7-16; Hebreus 7:6-10. Em Gálatas 3:14 Paulo diz; "Para que a bênção de Awraham chegue aos gentios por meio de Y'shua, o Mashiyach; para que possamos receber a promessa do Espírito pela fé", uma promessa que Y'shua cumpre, que é claramente baseada na Torá e nos Profetas.

121 O aramaico "abiyd" (perdido), é um cognato do hebraico e aramaico "abad", veja nota de rodapé em Mateus 15:24.

122 Aramaico karakiyn (talentos) foi confundido com kakriyn (cidades) no registro de mss grego. A diferença é a transposição de uma letra, mas "talentos" claramente faz mais sentido porque os servos já haviam demonstrado a capacidade de multiplicar um talento muitas vezes.

123 Khabouris acrescenta "ainda" (din) nesta passagem. Embora esta palavra não mude o significado da frase, a leitura de Khabouris é mantida no aramaico.

124 Entregar-se à Autoridade de YHWH e Seu Mashiyach é mordomia que traz "Vida", veja nota de rodapé Marcos 9:47.

125 Salmo 118:26

126 Isaías 56:7

127 Jeremias 7:11

LUCAS 20

1. E aconteceu que em um dos dias, enquanto ensinava o povo e pregava no templo, os principais sacerdotes e os escribas se levantaram contra ele. 2. E diziam-lhe: Diz-nos com que autoridade fazes estas coisas? E quem é aquele que lhe deu esta autoridade?" 3. E Y'shua respondeu e disse-lhes: "Eu também lhes farei uma pergunta e vocês me digam. 4. A imersão de Yochanan foi do céu ou dos filhos dos homens?" 5. Mas eles estavam raciocinando consigo mesmos e dizendo: "Se dissermos do céu, ele nos dirá: 'Então por que você não acreditou nele?' 6. E se dissermos dos filhos dos homens, o povo nos apedrejará, pois todo o povo considera que Yochanan é um profeta". 7. Disseram-lhe que: "Não sabemos de onde é". 8. Y'shua lhes disse: "Nem eu vos direi com que autoridade faço estas coisas". 9. E ele começou a contar ao povo esta parábola: "Certo homem plantou uma vinha, arrendou-a aos trabalhadores e foi embora por muito tempo. 10. E com o tempo ele enviou seu servo aos trabalhadores para que lhe dessem do fruto da vinha. Mas os trabalhadores o espancaram e o mandaram embora de mãos vazias. 11. Além disso, ele enviou outro de seus servos e eles também o espancaram e o amaldiçoaram e o mandaram embora de mãos vazias. 12. E, além disso, ele enviou um terceiro e eles até o feriram e o expulsaram. 13. O dono da vinha disse: 'O que

devo fazer? Vou enviar meu filho amado. Talvez eles o vejam e fiquem envergonhados.' 14. Mas quando o viram, os trabalhadores, raciocinavam consigo mesmos e diziam: ‘Este é o herdeiro. Venha, vamos matá-lo e a herança será nossa.' 15. E eles o lançaram para fora da vinha e o mataram. O que, portanto, o Mestre da vinha fará com eles? 16. Ele virá e destruirá aqueles trabalhadores e dará as vinhas a outros”. Quando ouviram, disseram: “Isso não vai acontecer”. 17. Mas ele olhou para eles e disse: "E o que está escrito: 'A pedra que os construtores rejeitaram tornou-se a pedra angular.' 128 18. E quem cair sobre aquela pedra será quebrado. E a quem ela cair, destruirá”. 19. E os principais sacerdotes e os escribas queriam prendê-lo naquela hora, pois sabiam que ele falara contra eles, mas temiam o povo. 20. E enviaram espiões àquele que parecia ser homens justos para pegá-lo em discurso e entregá-lo ao juiz e à autoridade do governador. 129 21. Então, perguntaram-lhe e disseram-lhe: “Mestre, sabemos que falas e ensinas bem, e não és hipócrita. Em vez disso, você ensina o caminho de Elohim em verdade. 22. É lícito para nós dar o imposto por cabeça a César ou não?” 23. Mas ele percebeu a astúcia deles e disse: “Por que você me tenta? 24. Mostre-me um denário. De quem é a imagem e as inscrições?” E eles disseram: “De César”. 25. Y'shua lhes disse: “Dai, pois, o que é de César a César e o que é de Elohim a Elohim”. 26. E eles não foram capazes de obter uma palavra dele diante do povo. E eles se maravilharam com sua resposta, e ficaram em silêncio. 27. E alguns dos saduceus, aqueles que dizem que não há ressurreição, aproximaram-se e perguntaram-lhe 28. E disse a ele: “Mestre, Moshe nos escreveu que se um homem morrer, seu irmão que tem uma esposa sem filhos, deve tomar a esposa de seu irmão e levantar uma semente para seu irmão. (130) 29. Agora havia sete irmãos. O primeiro tomou uma esposa e morreu sem filhos. 30. E o segundo a tomou por esposa e esta morreu sem filhos. 31. E então novamente o terceiro a levou e também os sete deles. E eles morreram e não deixaram filhos. 32. E no final, a mulher também morreu. 33. Portanto, na ressurreição de qual esposa ela será esposa, pois sete deles se casaram com ela? 34. Y'shua lhes disse: “Os filhos deste mundo se casam com mulheres e as mulheres são dadas aos homens. 35. Mas aqueles que são dignos desse outro mundo e da ressurreição dos mortos, não se casem com mulheres nem mulheres dadas a homens. 36. Pois nem podem morrer novamente, pois são como os Mensageiros. E os filhos são de Elohim porque são filhos da ressurreição. 37. Agora até mesmo Moshe mostrou que os mortos ressuscitarão. Pois ele se referiu a isso na sarça quando disse: 'Mestre YHWH, o Elohim de Awraham, e o Elohim de Yitz'chak, e o Elohim de Ya'akov.' (131) 38. Agora ele não é o Elohim dos mortos, mas dos vivos. Pois todos eles estão vivos para ele.” 39. E alguns dos escribas lhe responderam: “Mestre, você falou bem”. (132) 40. E não se atreveram a perguntar-lhe nada. 41. E ele lhes dizia: “Como é que os escribas dizem a respeito do Mashiyach que ele é o Filho de Dawid, 42. E Dawid disse no livro dos Salmos, ‘Disse o Mestre YHWH ao meu (humano)***[***1]*** Mestre: “Sente-se à minha direita 43. Até que eu coloque seus inimigos sob seus pés.’” (133) 44. Portanto, se Dawid o chama de ‘meu Mestre (humano), como é que ele é seu filho?” (134) 45. E enquanto todo o povo estava ouvindo, ele disse aos seus discípulos: 46. “Acautelai-vos dos

escribas que desejam andar com vestes compridas e amam a saudação na praça pública e os principais assentos na assembleia e os principais lugares nos banquetes. 47. Aqueles que devoram as casas das viúvas com a pretensão de prolongar suas orações, receberão um julgamento maior".

---

128 Salmo 118:22
129 A autoridade do governador (Peelatos). Alguns criticaram o NT — grego e aramaico — por não ser preciso sobre o título de Pôncio Pilatos. Tecnicamente falando Pilatos era um procurador, não um governador, e há diferenças entre os dois cargos. No entanto, o uso grego de hegemon e o aramaico que carrega esse termo como hegemona é um termo muito mais amplo do que a palavra inglesa "governador" implica. Um hegemon/hegemona pode ser um líder militar ou civil e não precisa estar no cargo máximo para governar uma província romana. Quirino também é chamado por este termo em Lucas e nesse caso ele é simplesmente um co-regente militar fazendo um censo sob o governo de Saturnius, mas isso também cria muita confusão que trataremos em outro momento. Finalmente, um termo separado em aramaico, Rab Khayla (literalmente, "aquele que tem grande poder") se aproxima muito do significado rígido de "governador" em inglês e nunca é usado em relação a Pilatos ou Quirino.
130 Deuteronômio 25:5
131 Êxodo 3:6
132 Porque, ao contrário de seus Mestres Farisaicos, Y'shua baseou sua resposta na Torá escrita, não na opinião rabínica.
[1][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Yeshua HaMashiach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a Carne e o Corpo Físico do Salvador Yeshua HaMashiach veio do céu, gerado pelo Ruach haKodesh, e é Celestial. Veja o estudo completo no comentário (nota) 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário (nota) 83 de (1Coríntios 15), sobre a Natureza e o Corpo Físico (Pão Integral) do Salvador Yeshua HaMashiach]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
133 Salmo 110:1
134 Veja nota em Mateus 22:45 para os diferentes aspectos destacados por Mateus, Marcos e Lucas nesta passagem.

LUCAS 21

1. E Y'shua olhou para os homens ricos que estavam lançando suas ofertas no tesouro. (135) 2. E ele também viu uma pobre viúva que lançou duas pequenas moedas. 3. E ele disse: "Em verdade vos digo que esta pobre viúva lançou mais do que todos. 4. Pois todos eles lançaram na casa de oferta de Elohim do que lhes era

em excesso, mas esta da sua pobreza. Ela lançou tudo o que ela possuía." 5. E enquanto alguns falavam sobre o templo, que era adornado com belas pedras e com oferendas, Y'shua lhes disse: 6. "Estas coisas que você vê, dias virão em que nenhuma pedra será poupada. Não haverá pedra sobre pedra que não seja derrubada". 7. E perguntavam-lhe e diziam: Mestre, quando serão essas coisas? E, "Qual é o sinal quando essas coisas estão perto de acontecer?" 8. Mas ele lhes disse: "Cuidado para que não sejam enganados. Pois muitos virão em meu nome e dirão: 'Eu sou o Messias!'***[***1]*** E, 'O tempo está próximo!' Mas não vá atrás deles. 9. E quando você ouvir falar de guerras e revoluções, não tenha medo, pois é necessário que elas aconteçam primeiro, mas o fim ainda não chegou. 10. Pois nação se levantará contra nação e reino contra reino. 11. E haverá terremotos severos de um lugar para outro, fome e pragas. E haverá temores e terrores e grandes sinais serão vistos do céu. E os invernos serão severos. 12. Mas antes dessas coisas, eles colocarão as mãos sobre vocês e os perseguirão. E eles os entregarão às assembleias e às prisões. E eles o levarão diante de reis e governadores por causa do meu nome. 13. Mas será para você um testemunho. 14. Mas coloquem em seus corações que vocês não devem tentar aprender como responder. 15. Pois eu te darei boca e sabedoria para que todos os seus inimigos não possam resistir a ela. 16. E seus pais e seus irmãos e seus parentes e seus amigos o trairão. E eles vão matar alguns de vocês. 17. Então você será odiado por todos os homens por causa do meu nome. 18. No entanto, nem um fio de cabelo de sua cabeça perecerá. (136) 19. E por sua paciência você ganhará suas almas. 20. E quando você vir que um exército cercou Urishlim, então saiba que sua destruição se aproximou dele. 21. Então, aqueles que estão em Yehuda, que fujam para as montanhas. E os que estão dentro dela, que fujam. E os que estiverem nas aldeias, não entrem nela. 22. Porque estes são os dias de vingança que podem se cumprir tudo o que está escrito. 23. Mas ai das grávidas e das que amamentarem naqueles dias! Porque haverá grande angústia na terra e ira sobre este povo. 24. E cairão ao fio da espada e serão levados para todas as terras. E Urishlim será pisado pelos gentios até que os tempos dos gentios se cumpram. 25. E haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas. 137 E na terra, angústia das nações e confusão do rugido do som do mar. 26. E agitação que expulsa a vida dos homens, por causa do medo do que está para vir sobre a terra. E os poderes do céu serão abalados. (138) 27. E então eles verão o Filho do homem que virá nas nuvens com muito poder e grande glória. (139) 28. Mas quando essas coisas começarem a acontecer, tenham coragem e levantem a cabeça, porque a sua salvação está próxima". 29. E ele estava contando uma parábola para eles: "Olhem para a figueira e todas as árvores. 30. Quando eles brotam, você entende imediatamente deles que o verão se aproxima. 31. Da mesma forma, também quando você vir essas coisas acontecendo, saiba que o Reino de Elohim está próximo. 32. Em verdade vos digo que esta tribo 140 não passará até que todas essas coisas ocorram. (141) 33. O céu e a terra passarão, mas minhas palavras não passarão. 34. Mas acautelai-vos para que vossos corações nunca se tornem pesados pela extravagância e pela embriaguez e pela aflição do mundo, e esse dia virá repentinamente sobre vocês.

35. Pois, como uma armadilha, enlaçará todos os que habitam sobre a face de toda a terra. 36. Portanto, esteja sempre vigilante e ore para que você seja digno de escapar dessas coisas que estão para acontecer e que você esteja diante do Filho do homem". 37. E durante o dia ele ensinava no templo, e durante a noite ele saía e se hospedava na montanha que é chamada Casa das Oliveiras. 38. E todo o povo vinha cedo a ele no templo para ouvir sua palavra.

---

135 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre as palavras "no tesouro" e "suas ofertas".
[1][O autor Andrew Gabriel Roth, traz o termo em inglês "Messiah", em vez do aramaico "Mashiyach"]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
136 Khabouris tem um beit isolado aqui, entre o final das 21:18 e o início das 21:19.
137 Veja Roda das Estrelas no Apêndice.
138 Ageu 2:6, 21
139 Daniel 7:13, 14
140 Paul Younan torna sharbata aqui como "geração". No entanto, é o "Israel de Elohim", a "Família da Fé" que é a "tribo" que não passará, mas dará testemunho até o fim dos tempos. É fácil entender como os primeiros crentes poderiam interpretar isso erroneamente e aplicá-lo à sua própria vida.
141 A transposição de palavras e proclíticos dalet não tem efeito sobre o significado.

LUCAS 22

1. E a Festa dos Pães Asmos, que é chamada Paskha, 142 estava próxima. 2. E os principais sacerdotes e escribas procuravam como poderiam matá-lo. Pois eles tinham medo do povo. 3. E Satanás entrou em Yehuda, que se chamava Skaryota, que era do número dos doze. 4. E ele foi e falou com os principais sacerdotes e escribas e os principais guardas do templo sobre como ele poderia libertá-lo. 5. E eles se alegraram e prometeram dar seu dinheiro a ele. 6. E ele lhes prometeu e estava procurando uma oportunidade para entregá-lo a eles longe das multidões. 7. E o dia da Festa dos Pães Asmos chegou durante o qual havia o costume de que o Paskha fosse abatido. 8. E Y'shua enviou Keefa e Yochanan e disse-lhes: "Vão. Prepare a Paskha para nós para que possamos comer." 9. E eles lhe perguntaram: "Onde você quer que a preparemos?" 10. Ele lhes disse: "Eis que, quando entrardes na cidade, encontrareis um homem que traz um odre de água. Vá atrás dele e onde ele entra 11. Diga ao mestre da casa: 'Nosso mestre diz: "Onde está a hospedaria onde posso comer a Paskha com meus discípulos?"' 12. E eis que ele vos mostrará um grande cenáculo mobiliado. Prepara aí." 13. E eles foram e acharam como ele lhes disse. E eles prepararam a Paskha. 14. E quando chegou a hora, Y'shua veio e

se reclinou e os doze Shlichim com ele. (143) 15. E ele disse a eles: "Eu desejei muito que eu comesse esta Paskha com vocês antes de sofrer." 16. Digo-vos que de agora em diante não a comerei até que se cumpra no Reino de Elohim. 17. O versículo 17 não existe na Peshitta. 18. O versículo 18 não existe na Peshitta. (144) 19. E ele tomou o pão e deu graças e o partiu e deu a eles e disse: “Isto é o meu corpo, que por amor de vocês é dado. Faça isso para o meu memorial.” 20. E também a respeito do cálice, depois de terem comido a ceia, ele disse: “Este é o cálice da aliança renovada 145 no meu sangue, que é derramado por amor de vocês. 21. Mas eis que a mão do meu traidor 146 está sobre a mesa. 22. E o Filho do homem vai como estava determinado, mas ai daquele homem por cuja mão ele é traído”. 23. E eles começaram a perguntar entre si sobre quem deles está prestes a cometer isso. 24. E também houve contenda entre eles sobre quem deles é o maior. 25. E Y'shua lhes disse: “Os reis dos gentios são seus senhores e aqueles que são autoridades sobre eles são chamados de benfeitores. 26. Mas você não é assim. Antes, quem é grande entre vocês deve ser como o menor, e quem é o cabeça é como servo. 27. Pois quem é grande, ou quem se reclina, quem não serve, é quem se reclina. Mas estou entre vocês como alguém que serve. 28. E vocês são aqueles que continuaram comigo durante minhas provações. 29. E eu prometo a vocês como meu Pai me prometeu, um Reino, 30. Para que comais e bebais à mesa do meu Reino. E sente-se em tronos e julgue as doze tribos de Yisrael.” 31. E Y'shua disse a Shimon: “Shimon, eis que Satanás quer peneirar todos vocês 147 como trigo. 32. E tenho orado por você para que sua fé não enfraqueça. Também com o tempo você se voltará e fortalecerá seus irmãos.” 33. E Shimon disse-lhe: “Meu Mestre, contigo estou preparado até para a prisão ou para a morte”. 34. Disse-lhe Y’shua: “Digo-te, Shimon, que o galo não cantará três vezes neste dia até que me negues, que não me conheces!” 35. E ele lhes disse: “Quando eu os enviei sem bolsas e sem bolsas e sapatos e vocês não tinham nada?” Disseram-lhe: “Nada”. 36. Ele lhes disse: “De agora em diante, quem tem bolsa, pegue-a. E também uma bolsa. E quem não tem espada, venda as suas vestes e compre para si uma espada. 37. Pois vos digo que também isto que foi escrito é digno de se cumprir em mim; que serei contado com os ímpios. 148 Pois todas as coisas que me dizem respeito serão cumpridas”. 38. E eles lhe disseram: “Nosso Mestre, eis aqui duas espadas”. Ele lhes disse: “Eles são suficientes”. 39. E ele partiu e foi como estava acostumado ao monte da Casa das Oliveiras, e seus discípulos também foram atrás dele. 40. E, chegando ao lugar, disse-lhes: “Orai para que não entreis em tentação”. 41. E ele se afastou deles cerca de um lance de pedra, e ele se ajoelhou e estava orando. 42. E ele disse: “Pai, se você deseja, deixe este cálice passar por mim, mas não a minha vontade, antes que a sua seja feita”. 43. Então um Mensageiro lhe apareceu do Céu para fortalecê-lo. 44. E enquanto estava com medo, ele estava orando fervorosamente e seu suor tornou-se como gotas de sangue. E ele caiu no chão. 45. E ele se levantou de sua oração e foi até seus discípulos e os encontrou enquanto dormiam de tristeza. 46. E ele lhes disse: “Por que vocês estão dormindo? Você se levanta e ora ou então você cai em tentação.” 47. E enquanto ele falava, eis que uma multidão com aquele que é chamado Yehuda, um dos doze, veio diante

deles. E ele se aproximou de Y'shua e o beijou, pois este sinal ele havia dado a eles: “Aquele que eu beijar, é ele”. 48. Y'shua disse a ele: “Yehuda! Você trai o Filho do homem com um beijo!” 49. E quando os que estavam com ele viram o que aconteceu, disseram-lhe: “Nosso Mestre devemos atingi-los com a espada?” 50. E um deles feriu um servo do sumo sacerdote e cortou sua orelha direita. 51. Mas Y'shua respondeu e disse: “Já chega!” E tocou na orelha do ferido e a curou. 52. E Y'shua disse aos que vieram contra ele, os principais sacerdotes e escribas, e os principais guardas do templo: “Vocês saíram contra mim como um ladrão com espadas e varas para me prender. 53. Eu estava entre vocês todos os dias no templo, e vocês não colocaram as mãos sobre mim, mas esta é a sua hora e o poder das trevas”. 54. Então o prenderam e o levaram à casa do sumo sacerdote. E Shimon o seguiu de longe. 55. E eles acenderam um fogo no meio do pátio, e eles estavam sentados ao redor dele, e Shimon também estava entre eles. 56. E uma certa jovem o viu enquanto ele estava sentado perto do fogo. E ela olhou para ele e disse: “Este homem também estava com ele”. 57. Mas ele negou e disse: “Mulher, eu não o conheço!” 58. Pouco depois, outro o viu e lhe disse: “Você também está com eles”. Mas Keefa disse: "Eu não estou!" 59. E depois de uma hora outro estava afirmando e disse: “Verdadeiramente também este homem estava com ele, pois ele é galileu”. 60. Keefa disse: “Homem, eu não sei o que você está dizendo!” E imediatamente enquanto ele falava, o galo cantou. 61. E Y'shua virou-se e olhou para Keefa e Shimon lembrou-se da palavra de nosso Mestre que ele havia falado com ele, que “Antes que o galo cante, você me negará três vezes”. 62. E Shimon saiu e chorou amargamente. 63. E os homens que estavam segurando Y'shua estavam zombando dele 64. E cobriam-no e batiam-lhe no rosto, e diziam: “Profetiza quem te feriu!” 65. E muitas outras coisas blasfemavam e diziam contra ele. 66. E quando o dia amanheceu, os anciãos e os principais sacerdotes e escribas se reuniram e o levaram para a câmara do conselho. 67. E eles disseram a ele: “Se você é o Mashiyach, diga-nos!” Ele lhes disse: “Se eu lhes disser, vocês não acreditarão em mim. 68. E se eu lhe perguntar, você não me responderá, nem me libertará. 69. De agora em diante, o Filho do homem estará sentado à direita do poder de Elohim”. (149) 70. E todos eles disseram: “Você é, portanto, o Filho de Elohim? Y'shua disse a eles: “Vocês dizem que **Eu Sou**!” (150) 71. Eles disseram: “Por que mais precisamos de testemunhas, pois ouvimos isso de sua boca?”

---

142 Veja Páscoa ou Pessach no Apêndice.

143 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras “reclinado” e “os Doze”.

144 Esses versículos também não existem em alguns manuscritos gregos do NT (P75, Aleph, A, B, W e a Vulgata). A Peshitta não poderia ter sido influenciada por textos posteriores, como o bizantino, que veio depois dos textos gregos que também não incluíam esses versos. Os versículos acrescentados são: “E, tomando um cálice, depois de dar graças, disse: ‘Tomem isto e repartam entre vocês; pois eu vos digo que não beberei do fruto

da videira de agora em diante, até que venha o reino de Elohim.'" Independentemente do pedigree tardio desta leitura, o aramaico está intacto, mas o inglês é referenciado aqui para o leitor.

145 Veja Mateus 26:28.

146 Enquanto Judas é chamado de "traidor" ao longo dos Evangelhos, a etimologia da palavra aramaica real é muito interessante. Meshalmana na verdade significa "completar" ou "aperfeiçoar". É usado em Ya'akov 1:25 descrevendo a Torá "perfeita" da liberdade. Em certo sentido, e em termos de gramática, a "traição" de Judas também é um ato de perfeição/conclusão que permite que Y'shua morra por nossos pecados. A palavra grega para "traidor" paradidomi, também tem uma etimologia curiosa, que significa "entregar" (to hand) ou "entregar" (to deliver). Em Marcos 4:29 essa mesma palavra grega também pode significar "permitir" (permit) ou "permitir" (allow), aproximando-se também da ideia de que a traição de Judas permitiu completar a obra redentora da morte e ressurreição de nosso Mestre. É claro que tais significados de forma alguma diminuem a culpabilidade de Judas como um vilão, pois como Y'shua também disse em Mateus 26:24 "E o Filho do homem irá, como está escrito a seu respeito, mas ai do homem por cuja mão o Filho do homem é traído. Teria sido melhor para ele se não tivesse nascido." Por favor, veja a nota de rodapé Yochanan 13:26.

147 O grego diz que Satanás quer peneirar Simão (que se chama Pedro), mas o aramaico lê que "Satanás quer peneirar todos vocês". Shimon está sendo abordado porque Y'shua o acusou de cuidar dos outros. "Sua fé", no entanto, é singular, referindo-se apenas a Shimon.

148 Isaías 53:12

149 Salmo 110:1

*150 Y'shua descreve a si mesmo aqui como "Ena-Na", o expandido "Eu sou o que sou" ou Ehyeh Asher Ehyeh. Este uso é bastante singular, pois Y'shua está dizendo aos fariseus o que eles queriam dizer, ao invés do que eles disseram; "Você diz que Eu Sou o que sou" ou "Você diz que Eu Sou Ele, Eu Sou Ehyeh Asher Ehyeh".[***1] Quando Caifás pergunta a Y'shua se ele é o Mashiyach e o Filho de YHWH em Mateus 26:63, Y'shua respondeu: "Você disse isso!" Porém aqui ele acrescenta, "Ena-Na". Muitos teólogos usam tais versículos como textos de prova de que Y'shua é "YHWH na carne", o que é verdade somente se reconhecermos que o Filho do homem de fato retornará "sentado à destra do poder", ao invés de ser "A Fonte de todo o poder". Y'shua representou-se na terra "à destra do poder" (em nome de seu Pai), assim como ele retornará "à destra do poder". O que enfureceu os fariseus foi que Y'shua falou em Nome e Autoridade de YHWH como o único Mashiyach que é Rei dos Reis. O judaísmo rabínico vê o cargo do Mashiyach como um homem "ungido" como o Rei Davi, ao invés de um Mashiyach Rei de um Reino Celestial que governa soberanamente os reinos materiais desta terra. O apóstolo Paulo explica isso em 1 Coríntios 15:24 quando ensina; "E então será a conclusão (desta fase), quando ele entregar o Reino a Elohim o Pai; quando*

*todo príncipe, todo soberano e todos os poderes terão se reduzido a nada". Essa distinção é extremamente importante não apenas para entender a natureza do Mashiyach, mas também para entender nosso lugar no Reino dos Céus através do haMashiyach. O que Y'shua está ensinando é perfeitamente consistente com a forma como o Mashiyach é revelado no Tanakh, um exemplo de muitos é elucidado pelo profeta Daniel que escreveu; "Vi nas visões noturnas, e eis que veio com as nuvens do céu um semelhante a um filho do homem, e ele veio até o Ancião de dias, e foi trazido diante dele. E foi-lhe dado domínio, e glória, e um reino, para que todos os povos, nações e línguas o servissem; o seu domínio é um domínio eterno, que não passará, e o seu reino, que não será destruído". (Daniel 7:13-14 JPS 1917) Esta revelação do Ancião de dias também é confirmada em Miquéias 5; "Mas tu, Belém Efrata, que és pequena para estar entre os milhares de Judá, de ti me sairá um que governará em Israel; cujas saídas são desde os tempos antigos, desde os tempos antigos". (Miquéias 5:2 JPS 1917) Tão bem intencionado e sincero como qualquer grande pessoa ou rabino famoso possa ser, não há um humano[***2] na terra que possa qualificar-se como vindo das nuvens do céu, do Ancião de dias, mas é claro que esta será a alegação do anticristo que fará um movimento para o domínio sobre os reinos deste mundo, pouco antes do retorno de Y'shua. [***][O autor Andrew Gabriel Roth traz em seu cometário a tradução e o termo "Eu Sou Ele", a mesma expressão usada pelo Salvador Yeshua HaMashiach em (Deuteronômio 32:39; Isaías 41:4: 43:10, 13, 25; 48:12; 51:12; Revelation) nos textos em hebraico e na versão da King James 1611 em inglês "I am He", já na versão em portugues da King James 1611 temos a expressão "Eu Sou Ele" em (Deuteronômio 32:39; João 8:24, 28; 13:19; 18:5-6, 8), a versão Online da Bíblia King James 1611 em português da bvbooks, já traz algumas correções do termo "Eu Sou Ele" (Deuteronômio 32:39; / Isaías 41:4; 43:10; 43:13; 46:4; 48:12; / João 8:24; 8:28; 13:19; 18:5; 18:6; 18:8; / Apocalipse 1:18; 2:23), e já podem ser consultadas através do site acessando: https://www.bkjfiel.com.br/search/eu_sou_ele ; Peshitta "Ena Na" é uma expressão aramaica que equivale ao hebraico "Ihieh Asher Ihieh" / "Ehiê Asher Ehiê", usada por YHWH para se revelar a Moshé (Shemot/Êxodo 3:14). "Ena Na" e "Ehiê Asher Ehiê" possuem vários significados: 1) Eu Sou o que sou; 2) Eu Serei o que serei; 3) Eu Existo porque eu existo; 4) Eu Existirei porque existirei; 5) Eu Sou aquele que existe. Leciona Paul Younan: "No pensamento semita, a frase "Ena-na" (Eu Sou) transmite uma idéia de existência eterna reservada somente para Elohim". Na Peshitta Tanach, "Ena Na" aparece 229 vezes, e quase sempre se relaciona a YHWH (Gn 15:7, 17:1, 26:24; Ex 3:6, 6:2, 6:6-7 etc.). Em raras ocasiões, "Ena Na" também pode assumir o significado de "certamente sou eu". Afirma Glenn David Bauscher que na Peshitta Tanach a expressão "Ena Na" se refere a YHWH em 98% dos casos (The Aramaic-English Peshitta Interlinear New Testament, Lulu Press, 2011, página 274). Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de*

Yeshua". Acesse: https://peshitta.com.br. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.
[2][***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Yeshua HaMashiach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a Carne e o Corpo Físico do Salvador Yeshua HaMashiach veio do céu, gerado pelo Ruach haKodesh, e é Celestial. Veja o estudo completo no comentário (nota) 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário (nota) 83 de (1Coríntios 15), sobre a Natureza e o Corpo Físico (Pão Integral) do Salvador Yeshua HaMashiach].***
[***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

LUCAS 23

1. E toda a sua assembleia se levantou e o trouxe a Peelatos. 2. E começaram a acusá-lo e a dizer que encontramos este homem que engana o nosso povo. E hesita para não dar o imposto por cabeça a César. E ele diz a respeito de si mesmo que ele é um rei, o Mashiyach. 3. E Peelatos perguntou-lhe e disse-lhe: "Você é o rei dos Yehudeans?" Ele disse a ele: "Você diz isso!" 4. E Peelatos disse aos principais sacerdotes e a todos: "Não consigo encontrar nenhuma causa contra este homem". 5. Mas eles estavam clamando e dizendo isso: "Ele incita nosso povo enquanto ensina em todo Yehud. E ele começou na Galeela e foi até aqui." 6. E quando Peelatos ouviu o nome de Galeela perguntou se o homem era galileu. 7. E quando ele percebeu que estava sob a autoridade de Herodus, ele o enviou para aquela jurisdição de Herodus, porque ele estava em Urishlim naqueles dias. 8. E quando Herodus viu Y'shua, ele ficou muito feliz porque ele desejava vê-lo há muito tempo, porque ele tinha ouvido muitas coisas sobre ele e tinha pensado que ele poderia ver algum sinal dele. 9. E ele lhe fez muitas perguntas, mas Y'shua não lhe deu nenhuma resposta. 10. E os principais sacerdotes e escribas se levantaram e o acusavam com veemência. 11. E Herodus o insultou, e quando ele zombou dele, seus soldados o vestiram com roupas de púrpura e o enviaram para Peelatos. 12. Mais tarde naquele dia, Peelatos e Herodus tornaram-se amigos um do outro, pois havia inimizade entre eles desde o início. 13. Peelatos agora chamou os principais sacerdotes e os príncipes do povo. 14. E ele lhes disse: "Vocês me trouxeram este homem como um enganador do seu povo, e eis que eu o examinei diante de seus olhos e não encontrei nenhuma falha neste homem por tudo o que você trouxe contra ele. 15. Nem Herodus, pois eu o enviei a ele e eis que nada digno de morte foi cometido por ele. 16. Vou castigá-lo, portanto, e soltá-lo. 17. Pois havia o costume de ele liberar um para eles na festa. 18. Mas toda a multidão gritou e disse: "Leve este homem e solte Bar Abba para nós!" 19. Ele foi lançado na prisão por causa de uma insurreição assassina que ocorreu na cidade. 20. E novamente Peelatos falou com eles enquanto desejava libertar Y'shua. 21. Mas eles gritavam e diziam: "Preguem-no na estaca! Pregue-o na estaca!" 22. Mas pela terceira vez disse-lhes: "Que mal fez este homem? Não encontrei nele nenhuma causa digna de

morte. Portanto, vou castigá-lo e soltá-lo". 23. Mas eles insistiam em voz alta e exigiam que ele o executasse na estaca e a voz deles e a dos principais sacerdotes estava prevalecendo. 24. E Peelatos ordenou que seu pedido fosse atendido. 25. E soltou-lhes aquele que por causa de insurreição e assassinato foi lançado na prisão, aquele a quem eles pediram. Mas ele entregou Y'shua à vontade deles. 26. Enquanto o conduziam, prenderam a Shimon, um cireneu que tinha vindo de uma aldeia, e colocaram uma estaca sobre ele para que a carregasse depois de Y'shua. 27. Uma multidão de pessoas vinha atrás dele, e mulheres que choravam e pranteavam por ele. 28. E Y'shua virou-se e disse-lhes: "Filhas de Urishlim, não chorem por mim, mas chorem por si mesmas e por seus filhos. 29. Pois eis que virão os dias em que se dirá: 'Bem-aventurados os estéreis e os ventres que não deram à luz e os seios que não amamentaram.' 30. Então você começará a dizer às montanhas: 'Caiam sobre nós!' e às alturas: 'Cubra-nos!' (151) 31. Pois, se fizerem isso com a madeira verde, o que acontecerá com a seca?" 32. E com ele vinham outros dois, malfeitores para serem mortos. 33. E quando eles chegaram a um certo lugar, que é chamado "Crânio", eles o pregaram na estaca lá e aqueles malfeitores, um à sua direita e outro à sua esquerda. (152) 34. E Y'shua estava dizendo: "Pai, perdoa-lhes porque não sabem o que estão fazendo". E eles dividiram suas roupas 153 e lançaram sortes para eles. 35. E as pessoas estavam de pé e olhando e zombando dele. 154 E também os governantes estavam dizendo: "Ele fez os outros viverem. Que ele se salve se ele é o Mashiyach, o escolhido de Elohim." 36. E os soldados também zombavam dele enquanto se aproximavam dele e lhe ofereciam vinagre (155) 37. E dizendo a ele: "Se você é o rei dos Yehudeans, salve-se!" 38. E havia também uma inscrição escrita sobre ele em grego, romano e hebraico: "Este é o Rei dos Yehudeans". 39. Então um daqueles malfeitores que estavam pendurados lá com ele estava blasfemando contra ele e disse: "Se você é o Mashiyach, salve a si mesmo e a nós também". 40. E seu companheiro o repreendeu e disse-lhe: "Você nem mesmo tem medo de Elohim, porque até você está nesse julgamento. 41. E merecemos com justiça, pois, como fizemos, fomos recompensados. Mas o que é odioso não foi feito por este homem. 42. E ele disse a Y'shua: "Lembra-te de mim, meu Mestre, quando vieres ao teu Reino". 43. Disse-lhe Y'shua: "Em verdade te digo hoje: Estarás comigo no paraíso". (156) 44. E cerca de seis horas se passaram e escuridão 157 cobriu toda a terra até a hora nona. 45. E o sol escureceu e o véu do templo se rasgou do meio. 46. E Y'shua clamou em alta voz e disse: "Meu Pai, em tuas mãos coloco meu espírito!" 158 Ele disse isto e estava consumado. 47. E quando o centurião viu o que aconteceu, ele louvou Elohim e disse: "Verdadeiramente este homem era justo". 48. E todas as multidões, aquelas que estavam reunidas para este espetáculo, quando viram o que aconteceu, voltaram batendo no peito! (159) 49. E de longe estavam todos os conhecidos de Y'shua e as mulheres - aqueles que vieram com ele de Galeela, e eles viram essas coisas. 50. E um certo homem cujo nome era Yosip, um conselheiro de Ramtha, uma cidade de Yehud, era um homem bom e justo. 51. Este homem não concordou com sua vontade e com suas ações, e estava esperando o Reino de Elohim. 52. Este homem se aproximou de Peelatos e pediu o corpo de Y'shua. (160) 53. E ele o tirou e o

envolveu em uma mortalha de linho e o colocou em uma tumba lavrada para a qual nenhum homem ainda havia sido colocado. 54. E o dia estava terminando 161 e o Shabat (Anual) 162 estava fechando. (163) 55. E aquelas mulheres que vieram com ele da Galeela estavam se aproximando, e viram o túmulo, e como seu corpo havia sido colocado. 56. E eles voltaram e prepararam especiarias e perfume e descansaram no (semanal) 164 Shabat como foi ordenado.

---

151 Oséias 10:8
152 Isaías 53:9
153 Salmo 22:18 (19)
154 Salmo 22:8 (7)
155 Salmo 69:21 (22)
156 Compare a ênfase: "Digo-te: Hoje estarás comigo no Paraíso" com "Digo-te hoje: Estarás comigo no Paraíso". A primeira promete o imediatismo da ascensão, como em "hoje". A segunda promete que como Y'shua está falando no momento, que "você" (o homem) estará no paraíso. Se for o primeiro, Y'shua faz uma exceção especial para este homem que ele não faz para nenhum de seus discípulos. O último é mais consistente com o ensino de Y'shua de que a vida eterna começa com a ressurreição no último dia; veja João 6:40, 54. O aramaico é um tanto complexo, pois embora haja um dalet proclítico traduzido como "aquilo" antes da palavra "hoje", não significa necessariamente a mesma coisa sintaticamente que o português. Paul Younan processa isso no primeiro, Lamsa no último. Ao revisar João 6:40, 54 em aramaico, a segunda leitura é preferida. Veja também João 11:24; Hebreus 11:35; 1 Pedro 1:3-5; Apocalipse 20:4-6.
157 Este evento é predito com muitos séculos de antecedência por Amós, o Profeta, que escreveu: "E naquele dia declara Adonai YHWH, farei o sol se pôr ao meio-dia, escurecerei a terra no momento do sol do meio-dia. Eu transformarei suas festas em luto e todas as suas canções em lamentações funerárias; Porei pano de saco em todos os lombos e calvície em todas as cabeças. Vou fazê-lo chorar como um filho único, e tudo será como um dia amargo. Está chegando o tempo, declara Adonai YHWH, em que enviarei fome sobre a terra: não fome de pão ou sede de água, mas de ouvir as palavras de YHWH. Os homens vagarão de mar a mar e de norte a leste para buscar a palavra de YHWH, mas não a acharão. Naquele dia, as belas donzelas e os jovens desmaiarão de sede. Aqueles que juram pela culpa de Samaria, Dizendo: "Como seu el, ó Dan vive", E "Como o caminho para Beer Sheba vive"; Eles cairão para não mais se levantarem." (Amós 8:9-14) Observe que o sol escurece ao meio-dia, durante uma Grande Festa, e isso é motivo de grande luto. A Grande Festa, claro, é Pessach e Chag HaMatzah (Pães Asmos). "Quanto a um filho único, tudo isso como um dia amargo", mais especificamente a criança é "o Filho unigênito". Poderia haver mais angústia, tristeza e amargura de alma do que testemunhar seu amigo e irmão mais

próximo, um filho, o mais justo dos homens, um amante extravagante de sua alma ser acusado falsamente e morto? Esta é uma previsão precisa. Amós diz que o povo de YHWH tem fome e sede da palavra verdadeira (halachá - entendimento legal) da Torá. O Mashiyach Y'shua acendeu um avivamento espiritual que circunavegou a terra, mas somente as almas espiritualmente sedentas entenderão a diferença entre segui-lo ou seguir uma religião ou um empreendimento religioso sobre ele.

158 Salmo 31:5 (6)

159 Veja A Teoria Ex-Nihilo (Out of Nothing) no Apêndice.

160 Yosip está chegando perto da nona hora, ou 15h, quando a luz voltou. Mesmo que se pudesse argumentar que este ramsha/erev/noite não pertencia ao dia, o problema permanece que houve escuridão prematura naquele dia, entre as seis e as nove horas. Como tal, porque erev também pode funcionar como um adjetivo que significa "misturado" (por exemplo, Êxodo 12:38), pode-se argumentar que a luz e as trevas já estavam se misturando, dando ainda mais tempo para José pedir o corpo a Pilatos!

161 A palavra aramaica aqui erubata é derivada do hebraico ereb e refere-se a uma mistura de luz e escuridão, com referência específica ao pôr-do-sol ou ao pôr-do-sol em breve. Compendious siríaco por Payne Smith (Oxford na Clarendon Press, 1903) diz desta palavra (p. 427) "fazer se pôr como o sol... metaforicamente, de almas que caíram no sono ou na morte." Não apenas isso, mas erubata é listado diretamente como um derivado de ereb e as referências cimentam seu significado como sendo aplicável ao fechamento/configuração de muitas coisas. Essa mesma palavra foi traduzida erroneamente para o grego como epiphosko, que é uma tentativa de usar imagens de luz misturada com escuridão. No entanto, como epiphosko significa literalmente "luz crescente", a confusão se arrastou no sentido de que o texto significava "estava prestes a começar/amanhecer". O mesmo uso de epiphosko se aplica em Mateus 28:1. Claramente, o Shabat havia terminado na época da ressurreição, mas o grego poderia ser mal interpretado para implicar o oposto.

162 Y'shua realizou o sêder no dia 14 de Abib, no dia anterior. Portanto, no dia seguinte, quando ele é crucificado, é um dia alto, ou Shabat Anual, o primeiro dia da Festa dos Pães Asmos. [***][Existem alguns estudos que afirmam que a crucifixão do Salvador Yeshua HaMashiach foi na Quarta-Feira por volta das (3 horas/15 horas) da tarde e que Ele ressuscitou no Sábado próximo do pôr-do-sol, exatamente três dias e três noites depois de sepultado, cumprindo o sinal de Jonas (ver Jonas 1:17; Mateus 12:40) e autenticando o sinal que Ele dera da Sua missão messiânica. Veja o estudo completo do livro "Jesus Cristo: A Verdadeira História", para ler o estudo e baixar o PDF completo acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/estudoyeshua].

[***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

163 Aqui negha significa literalmente "passar a noite", então o sentido do aramaico é "e o Shabat Anual estava prestes a passar a noite", ou fim, já que o dia hebraico termina ao pôr do sol.
164 Refere-se ao Shabat semanal, do pôr do sol de sexta-feira ao pôr do sol de sábado, que é o único vinculado a um dos Dez Mandamentos, como no mandamento nº 4, "Lembre-se do dia de Shabat para mantê-lo separado". (Êxodo 20:8).

LUCAS 24

1. Agora, no primeiro dia da semana, ao amanhecer ainda escuro, eles chegaram ao túmulo e trouxeram as especiarias, as que haviam preparado. E havia outras mulheres com eles. 2. E eles encontraram a pedra que foi rolada para longe da tumba. 3. E eles entraram e não encontraram o corpo de Y'shua. 4. E aconteceu que, embora estivessem surpresos com isso, eis que dois homens estavam acima deles e suas roupas estavam brilhando. 5. E eles estavam com medo e inclinaram o rosto no chão e disseram -lhes: "Por que você procura os vivos entre os mortos?" (165) 6. Ele não está aqui. Ele surgiu. Lembre-se que ele falou com você enquanto estava na Galeela,7. E ele disse que: "Era necessário que o Filho do homem fosse entregue nas mãos de homens pecadores e fosse pregado na estaca, e no terceiro dia ele se levantará!" 8. E eles se lembraram de suas palavras. 9. E eles voltaram do túmulo e contaram todas essas coisas aos onze e ao resto. 10. Agora eles eram Maryam de Magdala e Yokan e Maryam, mãe de Ya'akov e outros que estavam com eles, aqueles que haviam dito ao Shlichim. 11. E eles não acreditavam neles, pois essas palavras pareciam tão tolos em seus olhos. 12. E Shimon se levantou e correu para o túmulo, espiou e viu o pano deitado sozinho, e foi embora enquanto se perguntava em si mesmo sobre o que havia acontecido. 13. E eis que dois deles estavam indo para uma vila naquele dia, cujo nome era Emmaus, e estava distante de Urishlim por sessenta furlongs. 14. E eles estavam conversando sobre todas essas coisas que haviam acontecido. 15. E enquanto eles estavam falando e se questionavam, Y'Shua veio e se encontrou com eles e estava andando com eles. 16. E seus olhos eram de tal maneira que não o reconheceram. 17. E ele disse a eles: "Quais são essas palavras que você fala uma com a outra enquanto está andando e está triste?" 18. E um deles respondeu cujo nome era Qalyopa e disse-lhe: "Você realmente é apenas um estranho de Urishlim que não sabe o que aconteceu nesses dias. 19. Ele disse a eles: "O quê?" Eles contaram a ele sobre Y'shua, aquele que era de Nasrath, um homem que era um profeta e poderoso que ele estava em palavras e em ação antes de Elohim e antes de todo o povo (166) 20. E os principais sacerdotes e anciãos o entregaram a um julgamento da morte e o executaram em uma participação. 21. E esperávamos que ele estivesse prestes a salvar Israel. E eis que três dias passaram 167 desde que todas essas coisas aconteceram. 22. Mas também algumas mulheres de nós nos surpreenderam, pois foram cedo para a tumba. 23. Então, quando eles não encontraram seu corpo,

vieram até nós dizendo: "Vimos Mensageiros lá, e disseram a ele que Ele está vivo". 24. E também algumas mulheres nossas foram ao túmulo e encontraram o mesmo que as outras mulheres haviam dito e ele não o viram". 25. Então Y'shua lhes disse: "Ó néscios e de coração endurecido e vagarosos para crer em todas estas coisas que os profetas falaram! 26. Não eram essas coisas necessárias que o Mashiyach suportasse e entrasse em sua glória?" 27. E ele começou de Moshe e de todos os profetas e expôs a eles sobre si mesmo de todas as Escrituras. 28. E eles estavam se aproximando da aldeia para onde estavam indo, e ele os fez supor que estava indo para um lugar distante. 29. E eles insistiram com ele e lhe disseram: "Fique conosco porque o dia está terminando e está escurecendo. E ele entrou para ficar com eles. 30. E aconteceu que quando ele se reclinou entre eles, ele tomou o pão e o abençoou e o partiu e deu a eles. 31. E imediatamente seus olhos se abriram, e eles o reconheceram e ele foi tirado deles. 32. E eles falavam entre si: "Não estava pesado o nosso coração enquanto ele falava conosco no caminho e nos expunha as Escrituras?" 33. E eles se levantaram naquela hora e voltaram para Urishlim e encontraram os onze que estavam reunidos, e aqueles que estavam com eles. 34. Ao dizer que nosso Mestre realmente surgiu e apareceu a Shimon. 35. E também as coisas relacionadas, as que aconteceram no caminho e como ele lhes foi dado a conhecer ao partir o pão. 36. Enquanto eles falavam essas coisas, Y'shua estava no meio deles e lhes disse: "A paz esteja com vocês. É eu. Não tenha medo. " 37. E eles estavam confusos e com medo. Pois eles estavam pensando que haviam visto um espírito. 38. E Y'shua lhes disse: "Por que vocês estão preocupados? E por que os pensamentos surgem em seus corações? 39. Olhe para minhas mãos e meus pés, pois sou eu. Sinta-me e perceba que um espírito não tem carne nem ossos, como você vê que eu tenho!" 40. E como ele disse essas coisas, mostrou -lhes as mãos e os pés. 41. E mesmo assim eles não creram para sua alegria e ficaram surpresos. Ele lhes disse: "Vocês têm algo aqui para comer?" 42. E deram-lhe uma porção de peixe assado e de favo de mel. 43. E ele pegou e ele comeu diante dos olhos deles. 44. E disse-lhes: "Estas são as palavras que falei convosco enquanto estive convosco, que era necessário que todas as coisas que estavam escritas na Torá de Moshe e nos Profetas e nos Salmos 168 a meu respeito se cumprissem". 45. Então ele abriu a mente deles para entender as escrituras. 46. E ele disse a eles que, "Assim está escrito e assim era certo que o Mashiyach sofresse e ressuscitasse dos mortos no terceiro dia. 47. E que ele pregou o arrependimento 169 para o perdão dos pecados 170 em seu nome em todas as nações. E que o começo seria de Urishlim. 48. E você é testemunha dessas coisas. 49. E eu enviarei a você a promessa de meu pai. Mas você fica em Urishlim, a cidade, até que seja revestido de poder do alto." 50. E ele os levou até Beth-Anya e levantou as mãos e os abençoou. 51. E aconteceu que enquanto ele os abençoou, ele foi separado deles e ascendeu ao céu. 52. E eles o adoraram e voltaram para Urishlim com grande alegria. 53. E em todos os momentos, eles estavam no Templo 171 enquanto louvavam e abençoavam Elohim. Amém.

165 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "com medo" e "e curvado".
166 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre o final das 24:19 e o início das 24:20.
167 Peshitta diz claramente, "três dias se passaram", mas o grego diz "este é o terceiro dia". O leitor pode decidir se os tradutores gregos declararam isso para reforçar uma ressurreição dominical ou se foi um simples descuido do tradutor. Veja Quando foi a Ressurreição? No Apêndice.
168 Observe que Y'shua está se referindo à ordem hebraica do Tanakh: Torá, Profetas e Salmos/Escritos. Os judeus alexandrinos ou helenísticos tinham uma divisão diferente dos livros. Ele abre suas mentes para essas "Escrituras" que revelam e sustentam o Mashiyach.
169 Y'shua ensina Teshuva (arrependimento) que significa retornar a YHWH e observar Sua Torá. Arrependimento significa muito mais do que "mudar de idéia", embora este possa ser um bom primeiro passo; no entanto, significa parar de quebrar a Torá. Se você continuar a quebrar a Torá, você não "se arrependeu". Veja o Apêndice: Eles não se arrependeram.
170 O perdão significa que há um perdão da punição pelo pecado quando confessado, e uma pessoa deve abster-se de mais transgressões para manter seu perdão e expiação. O sangue do Mashiyach não fornece expiação por repetidos pecados deliberados contra a Torá. Há muitos exemplos no Tanakh e no Ketuvim Netzarim onde as consequências sempre seguiram o pecado. Não há classe de pessoas, raça ou religião que possa oferecer isenção da punição do pecado voluntário. Toda a Criação será finalmente responsabilizada por YHWH pelo que fazemos com a vida que YHWH nos deu.
171 O Templo em Jerusalém era a Casa de Oração para todas as Nações (Isaías 56:1-8). Após a ressurreição de Y'shua, o Templo tornou-se uma parte central da adoração tanto para os seguidores judeus quanto para os gentios do Mashiyach. O ministério de Y'shua abriu o Reino dos Céus para todas as almas de todas as culturas e origens religiosas. "Adonai YHWH, que reúne os párias de Israel diz; 'Contudo, ajuntarei outros a Ele, além daqueles que estão reunidos a Ele'" Isaías 56:8. A discriminação religiosa e o ódio que é comum dentro da religião é uma abominação para YHWH, mas, infelizmente, de acordo com os historiadores judeus, foi por causa do ódio infundado que o Templo foi destruído em 70 EC. Tanto o Miskhan (Tabernáculo) quanto o Templo em Jerusalém serviram como padrões espirituais do "Um Novo Homem". Rav Shaul escreveu: "Você não sabe que você é o templo de Elohim e o Espírito de Elohim habita em você?" (1 Cor 3:16) Veja Atos 2:2 e a nota de rodapé correspondente.

A BOA NOVA SEGUNDO YOCHANAN (JOÃO)

JOÃO 1

1. No princípio1 era o Miltha.2 E esse Miltha estava com Elohim. E Elohim era aquele Miltha. 2. Isto foi com Elohim no princípio.(3) 3. Tudo existia por suas mãos,4 e sem ele, nem mesmo uma coisa existia das coisas que existiram. 4. Nele estava a vida, e a vida era a luz dos homens. (5) 5. E essa luz brilha nas trevas, 6 e as trevas não a alcançaram. 6. Houve um homem que foi enviado de Elohim cujo nome era Yochanan. 7. Este homem veio como testemunho para que pudesse dar testemunho da luz para que todos cressem por sua mão. 8. Ele não era a luz; antes, para dar testemunho da luz. 9. Pois a luz era da verdade, aquela que brilha sobre todos os que vêm ao mundo. 10. Ele estava no mundo, e o mundo existia por sua mão e o mundo não o conhecia. 11. Veio para os seus, e os seus não o receberam.7 12. Mas aos que o receberam, deu-lhes autoridade para serem filhos de Elohim, os que creram em seu nome. 13. Aqueles que nem pelo sangue nem pela vontade da carne nem pela vontade de um homem, antes foram gerados por Elohim. 14. E o Miltha8 se fez carne e habitou entre nós e vimos sua glória,9 a glória como o Unigênito10 que é do Pai que é cheio de graça e verdade. 15. Yochanan testemunhou a respeito dele e gritou e disse: “Este é aquele que eu disse que viria depois de mim, e ainda estaria antes de mim porque ele era anterior a mim”. 16. E da sua plenitude todos nós recebemos graça por causa da graça; 17. Porque a Torá foi dada através de Moshe, mas a verdade 11 e a graça12 através de Y'shua que é o Mashiyach.13 18. O homem nunca viu Elohim. O Unigênito de Elohim, aquele que está no seio14 de seu Pai, ele o declarou. 19. E este é o testemunho de Yochanan quando os Yehudeans de Urishlim enviaram sacerdotes e levitas para perguntar a ele: “Quem é você?” 20. E ele confessou e não negou e não declarou: “Eu sou o Mashiyach”. 21. E perguntaram-lhe novamente: “Quem, pois? Você é Eliyahu?” E ele disse: “Eu não sou”. “Você é o Profeta?” E ele disse: “Não!” 22. E eles lhe disseram: “E então, quem és tu para que possamos responder àqueles que nos enviaram? O que você diz a seu respeito?” 23. Ele disse: "Eu sou a voz do clamor no deserto: 'Endireitai o caminho do Mestre YHWH.' Como Yesha'yahu o profeta havia dito." 15 24. E os que foram enviados eram dos fariseus. 25. E eles perguntaram a ele e lhe disseram: “Por que, portanto, você mergulha? Você não é o Mashiyach nem Eliyahu nem o Profeta. 26. Yochanan respondeu e disse a eles: “Eu mergulho com água entre vocês, mas ele permanece, aquele que vocês não conhecem. 27. Este é o que virá depois de mim, mas está antes de mim. Não sou digno de afrouxar as tiras de suas sandálias.” 28. Essas coisas ocorreram em Beth-Anya na travessia do Yordanan onde Yochanan estava imerso. 29. E no dia seguinte, Yochanan viu Y'shua que vinha em sua direção e disse: “Eis o Cordeiro16 de Elohim, aquele que tira o pecado do mundo. 30. Este é aquele de quem falei a respeito disso: 'Depois de mim virá um homem, mas ele existia antes de mim porque é anterior a mim.' 31. E eu não o conhecia, exceto que ele fosse conhecido primeiro a Yisrael. Por isso vim para

mergulhar na água 32. E dar testemunho". E Yochanan disse: "Eu vi o Espírito descendo do céu como uma pomba e pousou sobre ele. 33. E eu não o conhecia,17 mas Aquele que me enviou para imergir com água, Ele me disse: 'Aquele a quem você vir o Espírito descer e repousar sobre ele, ele imergirá com o Ruach haKodesh.' 34. E eu vi e dei testemunho de que ele é o Filho de Elohim". 35. E em outro dia, Yochanan e dois de seus discípulos estavam de pé, 36. E ele olhou para Y'shua enquanto caminhava, e disse: "Eis o Cordeiro de Elohim!" 37. E ambos os seus discípulos ouviram quando ele falou, e foram atrás de Y'shua. 38. E Y'shua virou-se e viu os que vinham atrás dele e disse-lhes: "O que vocês querem?" Eles lhe perguntaram: "Nosso Mestre, onde você está?" 39. Ele lhes disse: "Venham e verão!" E eles vieram e viram onde ele estava e ficaram com ele naquele dia, e era quase a hora décima. 41. E este primeiro viu Shimon, seu irmão, e disse-lhe: "Encontrei o Mashiyach". 42. E ele o trouxe a Y'shua e olhou para ele. E Y'shua disse: "Você é Shimon, filho de Yonah. Você será chamado Keefa."20 43. E em outro dia, Y'shua quis partir para Galeela e encontrou Peleepos e disse-lhe: "Venha atrás de mim21!" 44. Ora, Peleepos era de Bet-Saida, 22 da cidade de Andraus e de Shimon. 45. E Peleepos encontrou Nathaniel (Bar-Tulmay)23 e disse a ele: "Aquele sobre quem Moshe escreveu na Torá e nos profetas, nós o encontramos! Ele é aquele Y'shua, o filho de Yosip de Nasrath." 46. Natanael disse a ele: "É possível que alguma coisa boa seja de Nasrath?" Peleepos disse a ele: "Venha e você verá!" 47. E Y'shua viu Natanael enquanto se aproximava dele e disse a respeito dele: "Eis, verdadeiramente um filho de Yisrael em quem não há engano!" 48. Natanael disse a ele: "De onde você me conhece?" Y'shua lhe disse: "Antes que Peleepos te chamasse, enquanto você estava debaixo da figueira, eu te vi". 49. Natanael respondeu e disse-lhe: "Rabi, tu és o Filho de Elohim. Você é o Rei de Israel." 50. Disse-lhe Y'shua: "Porque eu te disse que te vi debaixo da figueira em que acreditaste; pois maiores ainda do que estas coisas verão". 51. Ele lhe disse: "Em verdade te digo que de agora em diante você verá os céus que se abrem e os Mensageiros de Elohim subindo e descendo24 até o Filho do homem".

---

1 A frase "B'resheet aytohi hwa miltha" quebra uma regra básica da gramática aramaica ao combinar um substantivo feminino (miltha) com dois verbos masculinos para "ser" (aytohi, hwa). Isso é inédito na literatura aramaica, exceto aqui nesta passagem e em 1 João. Isso mostra que YHWH tem "imagens/espíritos" masculinos e femininos, embora YHWH permaneça um Ele. Também pode ser um midrash em Isaías 11:1-2, que descreve o Espírito de YHWH descendo em Mashiyach usando sufixos masculinos e femininos. Isso não é algo facilmente traduzido, muito menos quando ocorre nas primeiras quatro palavras. Veja Atributos Femininos no Apêndice.

2 Miltha não tem equivalente direto em inglês. Pode significar 'Palavra', 'Manifestação', 'Instância' ou 'Substância' entre outras coisas. Nesse contexto, é melhor deixar sem tradução. (PI).

3 Cumprindo a profecia messiânica: o Mashiyach (governante de Israel) tem origens do passado antigo Miquéias 5:2; Isaías 48:16 . Tenha em mente que Miquéias está se referindo ao espiritual "Israel de Elohim", aqueles do Reino dos Céus de acordo com a circuncisão do coração.
4 Leitura literal do aramaico; "por suas mãos" indica a Palavra como força criadora, como um escultor trabalhando sob as ordens de um rei. Veja Salmo 33:6; Isaías 44:24; 66:1, 2. Veja Alef Tav no Apêndice.
5 Enquanto Abba YHWH está no comando exclusivo do processo de criação, as "suas mãos" referem-se à "Palavra de Sua boca"[***] e essa Palavra se tornará carne como Seu Filho. Já que esta é uma forma de Y'shua, o "ele" está em letras pequenas. O mesmo é feito para Yochanan 1:10-12. Embora em outro sentido também seja correto dizer que Y'shua é YHWH. Veja Lucas 2:11 e 1 Coríntios 12:3. [***][Muitos ainda não conhecem ou não tiveram a oportunidade de ler, seja por motivos religiosos, ou apenas por serem considerados Apócrifos, as Escrituras Deuterocanônicos presente na Septuaginta e Vulgata Latina, que hoje fazem parte das Bíblias Sagradas Católica, encontra-se o "Livro de Eclesiástico" também conhecido como "Livro do Sirácida", e traz no capítulo 24, textos sobre a (Sabedoria de Elohim = Y'shua Mashiyach) ver os versículos em que o Salvador Y'shua Mashiyach se auto-proclama a Sabedoria de Elohim (ver Lucas 11:49 e comparar com Mateus 23:34), mas, voltando ao livro de Eclesiástico traz o seguinte texto: "Eu sai da boca do Altíssimo a primogênita de todas as criaturas; Eu fiz com que nascesse nos céus uma luz que nunca falta, e como névoa cobriu toda a terra; Eu habitei nos lugares mais altos, e o meu trono é sobre uma coluna de nuvem; Eu só rodeei o giro do céu, e peneirei a profundidade do abismo; andei sobre as ondas do mar; E estive em toda a terra e em todo o povo" (Eclesiástico 24:5-9 / Bíblia Sagrada Católica Edição Luxo de 2007 / Tradução a partir da Vulgata Latina pelo Pe. Antonio Pereira de Figueiredo). Já a Bíblia (TEB - Tradução Ecumênica), traz; "Eu sai da boca do Altíssimo e como vapor recobri a terra." (Eclesiástico 24:3), e a (Bíblia Sagrada Católica / NTLH da Editora Paulus), traz; "Eu sai da boca do Altíssimo e como neblina cobri a terra.", (Eclesiástico 24:3). Todo capítulo 24 de Eclesiástico nos traz textos surpreendentes, veja mais esses textos: "Eu fui criada desde o princípio e antes dos séculos, e não deixarei de ser em toda a sucessão das idades, e exercitei diante dele o meu ministério na morada santa." (Eclesiástico 24:14), "Em mim há toda a graça do CAMINHO, e da VERDADE, em mim toda a esperança da VIDA e da virtude." (Eclesiástico 24:25), reparem nesta texto: "graça do CAMINHO, e da VERDADE, em mim toda a esperança da VIDA", é ou não é muito semelhante ao que o Salvador Y'shua Mashiyach nos disse: "Eu sou o caminho, a verdade e a vida" (João 14:6)? É praticamente as mesmas palavras! Esse capítulo 24 do livro de Eclesiástico é surpreendente, tem muito mais textos que revelam o Salvador Y'shua HaMashich profetizando sobre Si mesmo, e muitos outros textos que se identificam e encontram-se na Aliança Renovada (Novo Testamento). O livro de Eclesiástico foi escrito originalmente

em hebraico entre os anos de 190 a 180 a.C., por Jesus, filho de Siraque, de Jerusalém. Foi traduzido para o grego em torno do ano de 132 a.C., pelo neto do autor, no Egito. A melhor versão (tradução) que encontrei é essa da (Bíblia Sagrada Católica Edição Luxo de 2007 / Tradução a partir da Vulgata Latina pelo Pe. Antonio Pereira de Figueiredo), mas também indico as Bíblias (T.E.B - Tradução Ecumênica / Editora Loyola) e a (Bíblia Sagrada - Nova Tradução Linguagem de Hoje / Editora Paulus).] [***] grifos do autor da tradução para o português.

6 jogo de palavras aramaico. Nohra b'chashokha menhar (luz na escuridão que brilha) é uma inversão deliberada do espelho de menhar-nohra (menorah), que marca a concepção da luz do mundo em Hanukkah. Isso coloca o nascimento do Mashiyach a nove meses do Hanukkah, durante as festas de outono; muitos apontam para o primeiro dia da Festa dos Tabernáculos para a data do nascimento de Y'shua.

7 Cumprindo a profecia messiânica: "os seus não o receberam" Salmo 69:9; Isaías 53:3; Daniel 9:24-26.

8 Miltha refere-se à "Manifestação" do Ruach haKodesh dentro do Mashiyach. O corpo físico[1] do Mashiyach não é a Palavra[***2] de YHWH, mas suas palavras e ações demonstram a Vontade e a Palavra de YHWH, que sustenta a observância da Torá. No entanto, cristo-pagãos como Marcião e Constantino ensinaram que o corpo e o espírito de Y'shua manifestam uma "palavra" diferente que acabou com a Torá. A Palavra de YHWH foi substituída por "teologias" dispensacionais e de substituição, que são mais populares entre os cristãos. [***1][Aqui temos um grande equívoco do autor Andrew Gabriel Roth onde ele diz "O corpo físico do Mashiyach não é a Palavra de YHWH"; Muito cuidado em afirmar que o Salvador Yeshua HaMashiach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a Carne e o Corpo Físico do Salvador Yeshua HaMashiach veio do céu, gerado pelo Ruach haKodesh, e é Celestial. Veja o estudo completo no comentário (nota) 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário (nota) 83 de (1Coríntios 15), sobre a Natureza e o Corpo Físico (Pão Integral) do Salvador Yeshua HaMashiach]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[2][Aqui temos um grande equívoco do autor Andrew Gabriel Roth onde ele diz "O corpo físico do Mashiyach não é a Palavra de YHWH"; É significativo o texto que abre as boas novas de Yochanan (João): "No princípio, era a Palavra, e a Palavra estava com Elohim, e a Palavra era Elohim." (Yochanan/João 1:1). A chave deste verso está em identificar o que significa "a Palavra". Como bons bereanos, vamos procurar a definição do vocábulo no Tanach (Primeiras Escrituras): "Quando atravessarem o Yarden [Jordão], em direção à terra que YHWH, seu Elohim, dá a vocês, levantem duas pedras grandes, cubram-nas com cal e, depois da travessia, nelas escrevam esta Torá, cada palavra…" (Devarim/Deuteronômio 27:2-3). Para os israelitas, a Torá é a "Palavra" do ETERNO, uma vez que a Lei não foi fruto da invenção***

humana, mas adveio da revelação do Criador a Moshé (Moisés) por meio das palavras que lhe foram ditas. Fácil entender esta questão: atualmente os evangélicos chamam a Bíblia de "a Palavra"; ora, no Israel antigo, a Torá era a única Bíblia da época, logo, era chamada a Torá de "a Palavra". Em Tehilim/Salmos 119, há uma associação direta entre "a palavra" e "a Torá":
"89. Para sempre, ó YHWH, a tua palavra permanece no céu.

90. A tua fidelidade dura de geração em geração; tu firmaste a terra, e ela permanece firme.
91. Eles continuam até ao dia de hoje, segundo as tuas ordenações; porque todos são teus servos.
92. Se a tua Torá não fora toda a minha recreação, há muito que pereceria na minha aflição." (Tehilim/Salmos 119:89-92).

Quem conhece poesia hebraica percebe que o Salmista usou um paralelismo de ideias, em que "tua palavra" (verso 89) é sinônimo de "tua Torá" (verso 92). Este recurso linguístico é novamente usado mais adiante: "Lâmpada para os meus pés é tua palavra, e luz para o meu caminho. Jurei, e o cumprirei, que guardarei os teus justos juízos. Estou aflitíssimo; vivifica-me, ó YHWH, segundo a tua palavra. Aceita, eu te rogo, as oferendas voluntárias da minha boca, ó YHWH; ensina-me os teus juízos. A minha alma está de contínuo nas minhas mãos; todavia não me esqueço da tua Torá." (Tehilim/Salmos 119:105-109). Conclusão: à luz do Tanach, "Torá" é sinônimo de "Palavra". Já que Yochanan (João) tinha este conceito em mente, assim podem ser traduzidas suas escrituras: "No princípio, era a Palavra [a Torá], e a Palavra [a Torá] estava com Elohim, e a Palavra [Torá] era Elohim… E a Palavra [a Torá] se fez carne, e habitou entre nós, cheio de graça e de verdade; e vimos a sua glória, como a glória do unigênito do Pai" (Yochanan/João 1: 1 e 14). "A Palavra [a Torá] da Vida existia desde o princípio. Nós o ouvimos, nós o vimos com nossos olhos, nós o contemplamos, e tocamos nele com nossas mãos! A vida apareceu, e nós a vimos. Testemunhamos dela e a anunciamos a vocês, a vida eterna! Ele estava com o Pai e apareceu para nós." (Yochanan Álef/1 João 1: 1-2). Que linda mensagem de Yochanan: Yeshua é a Torá que se fez carne e habitou entre nós! Yeshua é a Torá Viva! Em Guilyana (Apocalipse), Yochanan repete tal concepção: " [Yeshua] Está vestido com um manto tingido de sangue, e o seu nome é 'A PALAVRA [A TORÁ] DE ELOHIM' " (Ap 19:13). A ideia de que a Torá existe antes da criação do mundo não é uma invenção dos netsarim (nazarenos), visto que Baruch (Baruque), que foi o escriba de Yirmeyahu (Jeremias), escreveu sobre este tema. Se não bastasse, Baruch profetizou que a Torá iria encarnar e habitaria no meio dos homens: "Depois disso, apareceu sobre a terra e no meio dos homens conviveu. Ela é o livro dos preceitos de Elohim, a Torá que subsiste para sempre." (Sefer Baruch 3:38 e 4:1). Reflita sobre a profecia acima: Baruch (Baruque), mais de 500 anos

antes de Yeshua, escreveu ao povo transmitindo praticamente a mesma ideia de Yochanan, qual seja, a encarnação da Torá junto aos homens. Compare:

BARUCH (Baruque)	Yochanan (João)
"Depois disso, apareceu sobre a terra e **no meio dos homens conviveu**. Ela é o livro dos preceitos de Elohim, **a Torá** que subsiste para sempre" (Sefer Baruch 3:38 e 4:1)	"e a Palavra [a Torá] estava com Elohim, e a Palavra [Torá] era Elohim... E a Palavra [a Torá] se fez carne, **e habitou entre nós**" (Jo 1: 1 e 14)

Veja o estudo completo "YESHUA É A TORÁ VIVA" retirado do livro "O CAMINHO DE YESHUA E SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

9 Isaías 42:8; 48:11
10 Ekhadaya é um belo termo usado entre os teólogos e poetas orientais; significa literalmente "AQUELE" (PY).
11 Shemot/Ex. 34:5, 6; D'varim/Deut. 32:4; Salmo 25:10; 31:5; 119:142, 151; 146:5, 6; Isaías 65:16; Jer. 4:1, 2; João 17:17.
12 Gênesis 6:8; Shemot/Ex. 33:12-17; Salmo 84:11; Jeremias 31:1-3; veja nota de rodapé 1 Pedro 5:10.
13 A Torá de Moshe é a Palavra de YHWH, mas a graça e a verdade reveladas em Y'shua são as forças propulsoras que sustentam toda a justiça e mantêm a Palavra de YHWH (Torá) posicionada em nossos corações; estes são complementares, não opostos. É de acordo com a Graça do Pai YHWH que o Mashiyach é revelado no coração de uma pessoa; veja João 17:9, 10. Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #12: Graça e Torá no Apêndice.
14 Existe um jogo de palavras entre "b'Awba" (no seio) e "d'Abuhi" (de Seu Pai) (PY).
15 Isaías 40:3
16 Este "Cordeiro" remonta à Akeida (ligação de Isaac) quando Isaac mostrou sua obediência voluntária para dar sua vida ao comando de seu pai Avraham. Avraham e Isaac não sabiam então que YHWH forneceria o carneiro preso no mato. Yitzak (Isaac) o filho de Avraham e Sarah prenuncia o Mashiyach ben Yoseph (o Filho de YHWH via Yoseph e Miriam). YHWH providenciou para Si mesmo um cordeiro "seh" para o sacrifício perfeito e completo, não como o

"ayil" (carneiro) preso no matagal, mas através do Cordeiro de YHWH, Seu único Filho "gerado" Y'shua. A Akeida mostrou que YHWH forneceu a Si mesmo como a vida que estava no lugar de Yitzhak, como visto nos sacrifícios pelo pecado no sistema do templo, "Uma vida por uma vida".
17 Nos versículos 31 e 33 Yochanan diz: "Eu não o conhecia", mas de acordo com Lucas, Yochanan e Y'shua são primos em segundo grau. Parece estranho à primeira vista que Yochanan diga que não conhecia seus próprios parentes. Considerando que tanto Y'shua quanto Yochanan estiveram longe da Galiléia por vários anos, Y'shua voltou agora um homem adulto, fisicamente muito diferente na aparência do que quando se conheceram quando crianças. Após anos de relacionamento íntimo com YHWH, o semblante de Y'shua emanava tanto a separação quanto a rejeição da humanidade (Isaías 53:3) que também desafiaria a capacidade de Yochanan de "conhecê-lo". A unção do HaMashiyach significava sua "presença" manifesta, e autoridade espiritual como um tsadiq (alma justa), também fez dele não apenas o judeu por excelência, mas um enigma humano como indicado em Isaías 53 e nos Profetas.
18 Expressão idiomática que significa 'Onde você mora?'
19 A décima hora aqui é aproximadamente 10 da manhã, de acordo com o tempo romano, contando a partir da meia-noite. O tempo hebraico é calculado dividindo a duração entre o nascer e o pôr do sol em doze porções iguais ou "horas". Se o sol nasce às 6h, horário romano, então 9h seria a "terceira hora" de acordo com o horário hebraico. As horas noturnas são igualmente divididas em doze porções. Para obter mais informações, consulte a nota de rodapé de Yochanan 19:14.
20 "Keefa" significa "Rocha" em aramaico
21 Expressão idiomática que significa "Vem e segue-me".
22 'Beth-Saida' significa literalmente "Casa/Local de Pesca", estando situada no Mar da Galeela (Galiléia).
23 Por favor, veja a nota relacionada em Mateus 10 para mais informações.
24 Gênesis 28:12

JOÃO 2

1. E no terceiro dia houve uma festa de casamento em Qatneh, cidade de Galeela. E a mãe de Y'shua estava lá. 2. E Y'shua e seus discípulos também foram convidados para a festa de casamento. 3. E o vinho estava acabando e sua mãe disse a Y'shua: "Eles não têm vinho!" 4. Disse-lhe Y'shua: "O que você e eu, mulher? 25 Minha hora ainda não chegou". 5. Sua mãe disse aos servos: "Façam o que ele lhes disser". 6. E havia seis jarras de pedra que foram postas para a purificação dos Yehudeans, que continham duas ou três medidas. 7. Y'shua disse-lhes: "Enchei as vasilhas com água". E eles os encheram até o topo. 8. Ele lhes disse: "Agora tirem alguns e levem ao mestre de cerimônias". 9. E eles o

pegaram, e quando aquele mestre de cerimônias provou a água que se tornou vinho, e não sabia de onde era (mas os servos sabiam porque tinham enchido a água) o mestre de cerimônias chamou o noivo . 10. E ele lhe disse: “Todo mundo traz primeiro o bom vinho, e quando eles bebem, então (bebem) o que é inferior, mas você guardou o bom vinho até agora”. 11. Este foi o primeiro sinal que Y'shua fez em Qatneh de Galeela. E ele deu a conhecer a sua glória e os seus discípulos creram nele. 12. Depois disso, ele desceu a Capurnakhum, ele e sua mãe, seus irmãos e seus discípulos, e ficaram ali alguns dias. 13. E o Paskha26 dos Yehudeans estava se aproximando, e Y'shua subiu para Urishlim. 14. E no templo encontrou os que vendiam bois, ovelhas e pombas e os cambistas que estavam sentados. 15. E fez para si um chicote com cordas, e expulsou todos do templo, até as ovelhas, os bois e os cambistas. E ele derramou seu dinheiro de troca e virou suas mesas. 16. E aos que vendiam pombas, ele disse: “Tirai isto daqui e não façais da Casa de meu Pai uma casa de troca”. 17. E seus discípulos se lembraram de que está escrito que: “O zelo da tua casa me devorou”. 27 18. Mas os Yehudeans responderam e disseram a ele: “Que sinal você nos mostra que você faz essas coisas?” 19. Y'shua respondeu e disse-lhes: “Derrube este templo e depois de três dias eu o levantarei”. 20. Os Yehudeans disseram-lhe: "Por quarenta e seis anos este templo foi construído, e você o levantará em três dias!" 21. Mas ele estava falando sobre o templo de seu corpo. 22. E quando ele ressuscitou da sepultura, seus discípulos se lembraram de que ele havia dito isso, e eles creram nas Escrituras e na palavra que Y'shua havia dito. 23. E durante a festa, 29 enquanto Y'shua estava em Urishlim na Paskha, muitos acreditaram nele quando viram os milagres que ele fez. 24. Mas Y'shua não se confiou a eles, porque ele entendia todo homem. 25. E ele não confiava em homens para lhe dar testemunho de alguém, pois ele sabia30 o que havia no homem.

---

25 Expressão idiomática “O que você quer de mim, mulher?” (Pl). Note que Y’shua chama sua mãe pelo termo “mulher”, não foi desrespeitoso como seria na cultura ocidental. É claro que isso é comprovado pelo fato de ele ainda honrar sua mãe e ir contra seu próprio bom senso ao transformar a água em vinho.
26 Paskha em aramaico é Pessach em hebraico (Páscoa).
27 Salmo 69:9 (10)
28 A resposta deles é uma expressão idiomática – “Prove-nos que você tem autoridade para fazer essas coisas”. (Pl).
29 Khabouris tem aqui um beyt isolado, entre “durante a festa” e “muitos”.
30 1 Reis 8:39; Lucas 16:15

JOÃO 3

1. E havia um certo homem dos fariseus. Seu nome era Niqodemus,31 um

governante dos Yehudeans. 2. Este homem veio a Y'shua à noite e disse-lhe: “Rabi, sabemos que foste enviado de Elohim, pois um professor não é capaz de fazer estes milagres que você faz, exceto aquele com quem Elohim está. 3. Y'shua respondeu e disse-lhe: “Amém, Amém32 Eu te digo que, se um homem não é nascido desde o princípio,33 ele não pode ver o Reino de Elohim”. 4. Niqodemus disse-lhe: "Como é possível entrar no ventre de sua mãe pela segunda vez e nascer?" 5. E Y'shua respondeu e disse-lhe: “Amém, em verdade te digo que, se um homem não nascer da água e do espírito,34 não pode entrar no Reino de Elohim. 6. A coisa que nasce da carne é carne, e a coisa que nasce35 do espírito é espírito. começo. 8. O vento37 soprará onde desejar, e você ouvirá sua voz. Mas você não sabe de onde vem nem para onde vai. Da mesma forma é todo aquele que é nascido do espírito”. 9. Niqodemus respondeu e disse-lhe: Como é possível que essas coisas aconteçam? 10. E Y'shua respondeu e disse a ele: “Você é um professor de Yisrael, e essas coisas você não entende? Testificamos o que vemos, e nosso testemunho você não recebe. 12. Expliquei coisas terrenas e você não acredita. Como então explicarei as coisas celestiais? 13. E nenhum homem subiu ao céu, exceto aquele que desceu do céu. O Filho do homem é aquele que está no céu. 14. E como Moshe levantou39 a serpente no deserto,40 assim o Filho do homem está para ser levantado 15. Para que todo aquele que nele crê não pereça,41 mas tenha a vida eterna. 16. Assim, porque Elohim amou o mundo para dar o Seu Filho Unigênito, para que todo aquele que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna. 17. Pois Elohim não enviou seu Filho ao mundo para condenar o mundo, mas para vivificar o mundo por meio dele.42 18. Quem nele crê não é condenado; mas quem não crê, já está condenado;43 porque não acreditou44 no nome do Filho unigênito de Elohim. 19. Agora este é o julgamento: porque a luz veio ao mundo, e os homens amaram mais as trevas do que a luz, porque as suas obras são más. 20. Pois todo aquele que faz coisas odiosas odeia a luz e não se aproxima da luz, porque suas obras serão ocultadas. 21. Mas quem pratica a verdade vem para a luz, para que se saiba que são feitas em Elohim”. 22. Depois destas coisas, Y'shua e seus discípulos vieram para a terra de Yehuda, e lá ele ficaria e mergulharia com eles. 23. Agora Yochanan também estava imerso em Ain-Yon46 que fica ao lado de Shalim, porque havia água abundante lá, e eles estavam chegando e sendo imersos. 24. Pois Yochanan ainda não havia caído na prisão. 25. E surgiu uma pergunta sobre purificação para um dos discípulos de Yochanan com um certo Yehudean. 26. E eles foram a Yochanan e lhe disseram: “Nosso mestre, aquele que estava com você na travessia do Yordanan, sobre o qual você testemunhou. Eis que ele também submerge e muitos vêm a ele”. 27. Yochanan respondeu e disse-lhes: “O homem não é capaz de receber de sua própria vontade nada, exceto que lhe seja dado do Céu. 28. Vocês são minhas testemunhas de que eu disse que não sou o Mashiyach, mas sou um mensageiro que está diante dele. 29. Aquele que tem a noiva é o esposo,47 mas o amigo do esposo, que está de pé e o ouve, exulta de grande alegria por causa da voz do esposo. Portanto, eis que esta minha alegria é completa! 30. É preciso que ele aumente e que eu diminua. 31. Pois aquele que veio do alto é mais alto do que todos, e aquele que é da terra, é da

terra que ele fala. Aquele que veio do Céu é mais alto que todos. 32. E o que ele viu e ouviu, ele testifica, e seu testemunho ninguém recebe. 33. Mas aquele que recebe o seu testemunho é verdadeiro que Elohim sela.48 34. Para quem aquele Elohim enviar as Palavras de Elohim, ele fala. Pois Elohim não dá o Espírito em medida. 35. O Pai ama o Filho e todas as coisas que ele entregou em suas mãos. 36. Quem crê no Filho tem a vida eterna, e quem não obedece ao Filho não verá a vida, mas a ira de Elohim se levantará contra ele.

---

31 Niqodemus também é conhecido como Nakdimon ben Gurion no Talmud. Em (Taanith 3) ele é muito honrado como um aristocrata generoso com um coração justo. Uma história sobre ele diz que ele emprestou 12 poços de água para que um grupo de peregrinos pudesse ser lavado e purificado ritualmente, com a condição de que ele substituísse a água usada ou pagasse quase 655 libras de prata. Depois que os peregrinos usaram a água, Nakdimon ofereceu esta oração: "Criador do Universo! Sabe-se que não para minha glória, mas para a glória do Teu nome, para que os peregrinos em Jerusalém tenham água, tomei emprestado aqueles poços". Choveu, os 12 poços se encheram, mas o sol já havia se posto e o credor exigiu o pagamento. Então Nakdimon voltou e rezou no Templo, e o sol reapareceu." O Talmud conclui mais tarde: "Aprendemos em um Boraitha: Seu nome não era Nakdimon, mas Boni, e ele foi chamado Nakdimon porque por causa dele o sol se apressou. Os rabinos ensinaram: 'Somente por causa de cada um dos três homens o sol brilhou, e eles são Moisés, Josué e Nakdimon ben Gurion.'" Conhecer um pouco sobre Niqodemus nos ajuda a entender melhor por que Y'shua colocou a questão no verso. 10: "Você é um professor de Yisrael, e essas coisas você não entende?" Nakdimon havia recebido uma prévia da glória celestial e do poder de YHWH. Ele sabia o suficiente para reconhecer o Filho de Yah quando o viu, e ainda assim, mesmo para este homem de grande piedade e discernimento, alguns dos elementos do Reino dos Céus lhe escaparam, ele não entendeu. Se esse foi o caso de Nakdimon, só podemos imaginar como foi para muitos professores menores de sua geração quando Y'shua veio até eles.

32 Aqui está o primeiro do "Duplo Amém". Quando duas das mesmas palavras aparecem juntas em hebraico ou aramaico, é um "amplificador duplo", destinado a aguçar nosso foco espiritual. Y'shua usa um duplo "amém" aqui para apontar para um assunto muito profundo que requer que estejamos em "modo de oração" para entender e receber seu ensinamento. Por favor, veja a nota de rodapé em Yochanan 6:26.

33 Literalmente, "desde o início" como Adão que nasceu na perfeição sem pecado. Isso se refere ao Ruach haKodesh dando à luz a "imagem de Elohim" (perfeição) na Neshamá (espírito do homem)[***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; Ver comentário (nota) 275

de Mateus 26]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.; O termo "nascer de novo" pode ser bastante enganador como se nascesse mais uma vez, ou um "renascimento" em vez de experimentar a habitação da perfeição de YHWH. Veja Gênesis 1:27; 6:9; 17:1; Dt 18:13. Outra desvantagem do termo "nascido de novo" é que muitos são informados de que são "nascidos de novo" quando aceitam certas teologias ou se tornam parte de uma denominação cristã, ou atingem um "alto religioso". Mas então, alguns são informados de que não "nascem de novo" quando discordam dos ensinamentos do status quo religioso. O termo "nascer de novo" tornou-se um termo político-religioso que é usado para julgar as almas e/ou manipulá-las para sujeitá-las a várias hierarquias religiosas. Muitos seguidores do Mashiyach experimentam uma série de experiências "nascidas de novo" como de "fé em fé" (Romanos 1:17). No entanto, você tem confiança de "nascer de novo" quando sua alma tem sede de justiça e segue os passos do Mashiyach, observando a Torá e vivendo para agradar ao Mestre [Soberano] YHWH. Esta é a evidência de que você entrou em Aliança com YHWH, que é estabelecida no sangue do Mashiyach. Veja o Apêndice, Nascido desde o início.

34 Rukha pode significar tanto "Espírito" quanto "Vento"; neste contexto, o Espírito é a tradução adequada. (PI).

35 Khabouris tem aqui um beyt isolado, entre as palavras "que nasce" e "de".

36 B'midbar/Num. 14:24; Ezequiel 11:19; Isaías 66:5-14; Zc 7:9-12.

37 Neste jogo de palavras, Maran Y'shua demonstra o duplo significado da palavra aramaica "Rukha". (PI).

38 Niqodemus é rico e famoso, e um professor altamente respeitado, mas sua jornada espiritual ainda está sendo cultivada. A pergunta extrai elementos espirituais vitais dele (e de todos os alunos e professores do Mashiyach desde ele), e então, enquanto naquele momento fértil de receber o pão espiritual, Y'shua revela João 3:16, o versículo mais famoso e poderoso já falado.

39 Veja o Apêndice para Pole, O Padrão.

40 Ou "Deserto". (PY). 40

41 Literalmente, "Seja destruído". (PI).

42 Literalmente, "Por Sua mão". (PI).

43 "Condenado" (aramaico din) como Murdock o traduz, quase sempre é melhor traduzido como "julgado". O crente se arrepende e deixa seu pecado antes que um julgamento de punição (condenação) seja cobrado, mas isso não acontece para o incrédulo.

44 Normalmente, o beyt proclítico é traduzido aqui como "in", mas Murdock opta por "on", o que sugere algo maior do que o significado peshat (simples). Normalmente "on" é derivado do aramaico al, ou seja, "relativo ou a respeito" ao nome, isso pode apontar para a promessa do nome Y'shua como "YHWH é salvação" (Mt 1:21), em oposição à fé em um homem com o nome de Y'shua.

45 Khabouris e 1905 usam termos sinônimos para "para/para". A leitura de 1905 é mantida no aramaico.

46 Ain-Yon em aramaico significa "Primavera das Pombas", é transliterado em manuscritos gregos como Aenon. (PY)
47 Isaías 62:5; Apocalipse 21:9. Veja o Apêndice para Atributos Femininos.
48 "Selar" significa "verificar". (PI).

JOÃO 4

1. Agora os fariseus tinham ouvido que Y'shua fez muitos discípulos e estava imergindo mais do que Yochanan. 2. Embora Y'shua não estivesse imerso, mas sim seus discípulos. 3. E saiu de 49 Yehuda e voltou a Galeela. 4. Mas ele teve que passar por Shamria. 5. E ele chegou a uma cidade de Shamria, que é chamada Shekar ao lado de um campo que Ya'akov havia dado a Yosip seu filho. 6. E havia uma fonte de água que pertenceu a Ya'akov, e Y'shua estava cansado do esforço da estrada. 50 E ele sentou-se sobre o poço, e era a hora sexta. 51 7. Então uma mulher veio de Shamrin para tirar água e Y'shua lhe disse: "Dê-me água para beber". 8. Pois seus discípulos entraram52 na cidade para comprar comida para si. 9. Aquela mulher samaritana disse-lhe: "Como é que você é um Yehudean, e você me pede para beber, porque eu sou uma mulher samaritana? Pois os Yehudeans não têm relações sociais com os samaritanos." 10. Y'shua respondeu e disse a ela: "Se você conhecesse o dom de Elohim, e quem é este que lhe disse: 'Dê-me de beber', você teria pedido a ele e ele teria lhe dado águas vivas."53 11. Aquela mulher lhe disse: "Meu Mestre, você não tem balde e o poço é fundo. Onde estão suas águas vivas?" 12. Por que você é maior do que nosso pai Ya'akov que nos deu este poço e dele bebeu seus filhos e suas ovelhas? 13. Y'shua respondeu e disse a ela: "Todos os que beberem destas águas terão sede novamente. 14. Mas todo aquele que beber das águas que eu lhe der ficará para sempre sem sede. Mas as águas que eu lhe der se tornarão nele uma fonte de água que brotará para a vida que é eterna". 15. Aquela mulher lhe disse: "Meu Mestre, dá-me destas águas para que eu não tenha mais sede, nem precise vir tirar daqui. 16. Y'shua disse a ela: "Vá chamar seu marido e venha aqui". 17. Ela lhe disse: "Não tenho marido". Y'shua disse a ela: "Você disse bem que 'eu não tenho marido' 18. Pois você teve cinco maridos, você. E o que você tem agora não é seu marido. Isso que você falou é verdade." 19. Aquela mulher lhe disse: "Meu Mestre, vejo que você é um profeta. 20. Nossos antepassados adoraram 55 nesta montanha, e você diz que em Urishlim é o lugar que é necessário adorar. 21. Y'shua disse a ela: "Mulher, acredite em mim, está chegando a hora em que nem nesta montanha nem em Urishlim eles adorarão o Pai. 22. Você adora algo que não conhece. Mas adoramos o que conhecemos, pois a vida56 é dos Yehudeans. 23. Mas a hora está chegando, e agora é quando os verdadeiros adoradores adorarão o Pai em espírito e em verdade, de fato. Para o Pai, Ele procura adoradores como estes. 24. Pois Elohim é Espírito, e aqueles que o adoram devem adorá-lo em espírito e em verdade". 25. Aquela mulher disse a ele: "Eu sei que o Mashiyach está vindo, e quando ele vier, ele nos ensinará tudo. 26. Y'shua disse a ela: "Sou eu que estou falando com você". 27. Enquanto ele falava,

vieram seus discípulos e ficaram admirados de que ele falasse com uma mulher. Mas nenhum homem disse: “O que você quer?” ou "Por que você fala com ela?" 28. E a mulher deixou o seu cântaro e foi à cidade e disse ao povo: 29. “Venham ver o homem que me contou tudo o que tenho feito! Ele é o Mashiyach? 30. E o povo saiu da cidade e foi ter com ele. 31. E em meio a tudo isso seus discípulos suplicavam a ele e diziam: “Nosso Mestre, come”. 32. Mas ele lhes disse: “Tenho comida57 para comer que vocês não conhecem”. 33. Os discípulos diziam entre si: “Quem lhe trouxe algo para comer?” 34. Y'shua lhes disse: “Meu alimento é que eu faça a vontade Daquele que me enviou, e que eu complete Sua obra. 35. Você não diz que depois de quatro meses58 vem a colheita? Eis que vos digo: levantai os olhos e vede os campos59 que estão brancos e já maduros para a ceifa. 36. E quem ceifa recebe um salário e colhe frutos para a vida eterna. E o semeador e o ceifeiro juntos se alegrarão. 37. Pois nisto há um exemplo de verdade, que um está semeando e o outro colhendo. 38. Enviei-te para ceifar aquilo em que não trabalhaste. Para outros cansados e você entrou em seu trabalho.” 39. E muitos samaritanos daquela cidade creram nele por causa da palavra daquela mulher que havia testemunhado: “Ele me contou tudo o que tenho feito”. 40. E quando aqueles samaritanos se aproximaram dele, rogavam-lhe que ficasse com eles. E ficou com eles dois dias. 41. E muitos creram nele por causa de sua palavra. 42. E eles estavam dizendo para aquela mulher: “De agora em diante não é por causa de sua palavra que cremos nele, pois ouvimos e sabemos que este é verdadeiramente o Mashiyach, o Doador da Vida60 do mundo”. 43. E depois de dois dias, Y'shua saiu dali e foi para Galeela. 44. Pois Y'shua testificou que um profeta não é honrado em sua própria cidade. 45. E quando ele chegou a Galeela, os galileus o receberam, eles que viram todos os milagres que ele fez em Urishlim durante a festa.61 Pois eles também tinham vindo para a festa. 46. E Y'shua voltou novamente para Qatneh de Galeela, onde ele havia transformado a água em vinho. E em Capurnakhum havia um servo de um certo rei cujo filho estava doente. 47. Este homem ouviu que Y'shua 62 vinha de Yehuda para Galeela, e foi até ele e implorou-lhe que descesse e curasse seu filho, pois estava perto de morrer. 48. Y'shua disse a ele: “Se você não vir milagres e maravilhas, você não vai acreditar!” 49. Aquele servo do rei lhe disse: “Meu Mestre desce antes que o menino morra”. 50. Y'shua lhe disse: “Vá, seu filho está vivo”. E aquele homem acreditou na palavra que Y'shua lhe falou, e partiu. 51. Enquanto ele descia, seus servos o encontraram e lhe trouxeram esperança, e lhe disseram: “Seu filho vive!” 52. E perguntou-lhes a que horas estava curado, e eles lhe disseram: “Ontem, à sétima hora, a febre o deixou”. 53. E seu pai percebeu que foi na mesma hora que Y'shua lhe disse: “Seu filho vive”. E ele e sua casa todos creram. 54. Novamente este é o segundo milagre que Y'shua fez quando ele veio de Yehuda para Galeela.

---

49 Khabouris e 1905 usam termos sinônimos para “e ele partiu”. A leitura de 1905 é mantida aqui no aramaico.

50 Significando: “Ele estava cansado do cansaço da viagem”. (Pl).

51 Neste caso, a referência de tempo é por volta das 18h, próximo ao pôr do sol. Yochanan está usando o tempo romano, que tem dois ciclos de 12 horas, da meia-noite ao meio-dia e do meio-dia à meia-noite. Aqui o último é pretendido porque sabemos que as mulheres iam tirar água dos poços à noite, quando estava mais frio (Gênesis 24:11; Yochanan 4:7).
52 Khabouris tem "mas seus discípulos entraram" enquanto 1905 e outros manuscritos da Peshitta dizem "porque seus discípulos entraram". A leitura de 1905 é mantida no aramaico.
53 Y'shua está reunindo e restaurando os povos de Samaria (Shomron) Norte de Israel com seus irmãos no Sul de Israel (Jerusalém) trazendo ambas as partes para o Reino dos Céus. Ele atravessou o amplo abismo religioso e político que existia há séculos. Jeremias, o Profeta, escreve: "Mudou uma nação de seus deuses, que ainda não são deuses? Mas o meu povo trocou a sua glória por aquilo que não aproveita. Maravilhe-se, ó céus, com isso, e tenha um medo terrível, fique muito desolado, diz YHWH. Porque o meu povo cometeu dois males; eles me abandonaram a fonte de águas vivas, e cavaram cisternas, cisternas rotas, que não podem reter as águas " Jeremias 2: 11-13 . Jeremias contrasta as "águas vivas" de YHWH com as "cisternas" religiosas e políticas quebradas dos homens. Em vez de argumentar com os sistemas religiosos e políticos criados pelo homem dos samaritanos ou fariseus, Y'shua traz o Reino dos Céus. "Ó YHWH, esperança de Israel, todos os que te abandonam serão envergonhados, e os que se afastam de mim serão inscritos na terra, porque deixaram YHWH, a fonte de águas vivas. Cura-me, ó YHWH, e serei curado; salva-me, e serei salvo; porque tu és o meu louvor. Eis que me dizem: Onde está a palavra de YHWH? Que venha agora" Jeremias 17:13-15. Israel está no alvorecer de outra catástrofe, dentro de 40 anos Roma destruirá o Templo, um milhão de judeus massacrados, centenas de milhares de jovens judeus mortos ou levados à escravidão. Infelizmente, a elite religiosa prefere sacrificar seu próprio povo pela causa de suas religiões e autoridade feitas pelo homem do que se voltar para YHWH e se arrepender com humildade e honra. Veja Mateus 23:1-15.
54 A palavra usada para "Vida" é plural. (Pl).
55 Saghed significa literalmente "prostrar-se diante" ou "curvar-se diante". (Pl).
56 A palavra aqui para "Vida" é plural. A última palavra na frase, Anon (aqui traduzido como 'É'), significa "São". (Pl). O elemento vital da "vida" aqui é a Vida Eterna através da redenção de Mashiyach. Y'shua enfatiza este aspecto da vida quando ele o contrasta com a vida normal, como ele contrasta as águas regulares com as "águas vivas" que trazem a vida eterna. (AR)
57 A imagem da colheita é familiar; observe a palavra "Reino" comparar Mateus 9:35-38; 21:28-32 e considere como este versículo sobre "comida" se relaciona com essas duas passagens sobre o Reino de Elohim. Aqui jaz um incrível jogo de palavras implícito logo abaixo da superfície; tal fenômeno pode parecer subjetivo, mas o fato é que eles são facilmente reconhecidos por

falantes nativos. Por exemplo, uma placa anunciando Ocean City, NJ diz "Venha para Ocean City: é uma coisa da costa". A palavra shore (como na praia) tem a intenção de lembrar o leitor de uma palavra de som semelhante, certo (certo). Nesta frase, "Eu tenho comida para comer que você não conhece", Y'shua usa a palavra makultha, mas a palavra aramaica para "comida" é sevartha. À primeira vista, isso parece estranho, como se dissesse "vamos consumir nutrientes" em vez de "vamos comer". Esta declaração estranha é feita para estabelecer um ponto espiritual vital. Enquanto makultha neste versículo se refere a "comida", malkutha significa "reino" como na frase "Reino de Elohim". Os requisitos para obter tanto "alimento" quanto o "reino" são semelhantes: "Fazer a vontade de nosso Pai Celestial". João copia quase literalmente a imagem da colheita usada em Mateus.

58 Uma referência cronológica muito clara, Yochanan 5 e 6 tratam especificamente de Purim e Pessach, respectivamente, do segundo ao último ano da vida de Y'shua (29 EC). Neste caso, 4:35 está se referindo a quatro meses antes da colheita da primavera, que termina em Shavuot (Pentecostes). Shavuot atingiu em 4 de junho (6 Sivan), quatro meses antes, em termos hebraicos, nos leva ao início do Primeiro Adar (houve um mês bissexto este ano). O primeiro Adar 1 começou em 31 de janeiro, portanto, o 6º dia daquele mês (quatro meses exatamente) foi 5 de fevereiro. É quando Y'shua faz esse comentário, o comentário de acompanhamento (4:36) colhe frutos para a vida refere-se à segunda colheita no outono, a das uvas. Também é simbólico do Segundo Advento de Y'shua, alinhado para coincidir com as festas de outono.

59 Literalmente, "a paisagem". (PY)

60 "Doador de Vida" refere-se à "vida" do Reino dos Céus como em "Agora, se você deseja entrar na vida, guarde os Mandamentos". Mateus 19:17.

61 Esta e a referência em 13:29 são os únicos lugares em Yochanan onde ele se refere a Pessach pelo termo geral "festa". Isso fica claro a partir do contexto do que está registrado nos capítulos 2 e 12. A única outra vez em que "a festa" é usada é no capítulo 5, referindo-se a Purim. Por favor, veja Festas no Apêndice.

62 Khabouris acrescenta para maior clareza hwa (era) ao verbo para "vir" que se reflete no aramaico.

JOÃO 5

1. Depois destas coisas foi uma festa 63 dos Yehudeans (Purim) e Y'shua subiu para Urishlim. 2. Agora havia um certo lugar de imersão lá em Urishlim, que é chamado Beth-Khisda, e havia cinco varandas nele. 3. E neles jaziam muitos enfermos, cegos, coxos e aleijados64 e eles esperavam o movimento das águas. 4. Pois de tempos em tempos um Mensageiro descia a ela, ao lugar de imersão e agitava as águas, e quem primeiro descesse após o movimento das águas seria curado65 de todas as dores que ele tinha. 5. E havia um certo homem que estava

doente por trinta e oito anos. 6. Y'shua viu este homem que estava deitado ali, e ele sabia que ele tinha esta doença por muito tempo, e ele disse a ele: “Você deseja ser curado?” 7. Aquele enfermo respondeu e disse: “Sim meu Mestre, mas não tenho ninguém que quando as águas são agitadas me coloque na piscina de imersão. Em vez disso, antes que eu venha, outro desce antes de mim.” 8. Y'shua disse-lhe: “Levanta-te! Pegue seu palete e caminhe.” 9. E aquele homem foi curado imediatamente e se levantou e pegou sua maca e andou. E esse dia era o Shabat. 10. E os Yehudeans disseram a ele, ao homem que foi curado: “Não é lícito que você carregue sua maca”. 11. Ele, respondendo, disse-lhes: “Aquele que me curou, ele me disse: 'Toma a tua maca e anda.'” 12. E eles lhe perguntaram: “Quem é este homem que te disse: 'Toma seu palete e andar?'” 13. Mas aquele que foi curado não sabia quem era Y'shua, pois estava sendo pressionado por uma grande multidão que estava naquele lugar. 14. Depois de algum tempo, Y'shua o encontrou no templo e lhe disse: “Eis que você está curado novamente. Não peque ou então algo pior do que antes deve acontecer com você.” 15. E aquele homem foi e disse aos Yehudeans que Y'shua é aquele que o curou. 16. E por causa disso, os Yehudeans estavam perseguindo Y'shua e estavam procurando matá-lo por causa dessas coisas que ele faria no Shabat. 17. Mas ele, Y'shua, disse-lhes: “Meu Pai trabalha até agora, eu também trabalho”. 18. E por isso os Yehudeans procuravam ainda mais matá-lo, não só porque ele havia desfeito66 o Shabat, mas também porque ele diria que seu Pai era Elohim e estava se equiparando67 com Elohim. 19. Mas Y'shua respondeu e disse-lhes: “Amém, em verdade vos digo que o Filho nada pode fazer por sua vontade, senão o que vê, as coisas que o Pai faz. Por estas coisas que o Pai faz, o Filho também faz. 20. Pois o Pai ama o Filho e tudo o que ele faz mostra a ele. E maiores do que estas obras Ele lhe mostrará para que você se maravilhe. 21. Pois, assim como o Pai ressuscita os mortos e lhes dá vida, assim também o Filho dará vida àqueles que ele deseja. 22. Pois o Pai não julga o homem, mas todo o julgamento68 que ele deu ao Filho. 23. Para que todo homem honre o Filho como honra o Pai. Quem não honra o Filho não honra o Pai que o enviou. 24. Amém, amém: eu vos digo que quem ouve a minha palavra e crê naquele que me enviou tem a vida eterna, e não entra em juízo, mas passou69 da morte para a vida. 25. Em verdade, em verdade vos digo que vem a hora, agora mesmo, em que os mortos ouvirão a voz do Filho de Elohim, e os que a ouvirem viverão. 26. Pois quanto ao Pai, há vida 70 no Qnoma [do Pai], e da mesma forma Ele também dá ao Filho, para que haja vida no qnoma [do Filho].71 27. E Ele lhe deu autoridade para também executar o julgamento, porque ele é o Filho do homem. 28. Não se maravilhe com isso, pois está chegando a hora em que todos os que estão na sepultura ouvirão sua voz! 29. E aqueles que fizeram coisas boas irão para a ressurreição da vida, e aqueles que fizeram coisas más para a ressurreição do juízo. 30. Não posso fazer nada do meu desejo, mas como ouço julgo e meu julgamento é justo, pois não busco a minha vontade, mas a vontade daquele que me enviou. 72 31. Se testemunho de mim mesmo, meu testemunho não é verdadeiro. 32. Outro é aquele que dá testemunho de mim. E eu sei que o testemunho que ele dá a meu respeito é verdadeiro. 33. Yochanan foi enviado a

você e testemunhou sobre a verdade. 34. E não recebi testemunho de homem; antes, digo estas coisas para que vivais. 35. Aquele homem era uma lâmpada que brilhava e trazia luz, e você desejava se vangloriar por uma hora em sua luz. 36. Mas tenho um testemunho maior que o de Yochanan. Pois as obras que meu Pai me deu para completá-las, essas obras que eu faço, testificam de mim que o Pai me enviou. 37. E o Pai que me enviou dá testemunho de mim. Você nunca ouviu Sua voz, nem viu Sua aparição. 38. E Sua Palavra74 não habita em você porque você não acredita naquele que Ele enviou. 39. Examina as Escrituras, porque nelas pensas ter a vida eterna, e elas testificam a meu respeito. 40. E você não deseja vir a mim, para que você tenha a vida que é eterna. 41. Não recebo elogios dos filhos dos homens. 42. Mas eu sei que você, que o amor de Elohim não está em você. 43. Eu vim em nome de meu Pai, e vocês não me receberam. No entanto, se outro vier em seu próprio nome, você o receberá.75 44. Como você pode acreditar, que recebe louvor de um para outro, e ainda aquele que é de Elohim você não busca? 45. Por quê? Você acha que eu vou acusá-lo diante do Pai? Quem vai acusá-lo é Moshe, em quem você deposita sua esperança!76 46. Pois se você acreditasse em Moshe, você também acreditaria em mim, pois Moshe escreveu a meu respeito.77 47. E, se você não acredita nos escritos daquele homem, como você acreditará em minhas palavras?”78

---

63 Esta é a festa de Purim, acontece no Shabat (manhã de sábado), 17 de março de 29 EC. Yochanan já nomeou diretamente Pessach, Sucot e Hanukkah; portanto, ele está se referindo a Purim como a “festa” aqui, uma vez que não é nomeada anteriormente. Purim é a única festa restante que acontece no Shabat durante 29 EC – que ocorre entre duas Páscoas (2:23, 6:4). Em 4:45 Yochanan menciona os galileus “que viram todos os milagres que ele fez em Urishlim durante a festa”, que estava de acordo com a Páscoa anterior (2:23). Ligações semelhantes também existem na festa registrada em 7:10-14 que se refere especificamente a Sucot (de acordo com 7:2), e a festa em 11:55-56 que se refere à última Páscoa. Isso também faz parte do estilo de escrita de Yochanan, quando “festa” fica sozinha sem tais conexões, faz referência a um evento diferente das Grandes Festas, ou Hanukkah, deixando apenas Purim. Por favor, veja a nota de rodapé para Yochanan 4:45.

64 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras “e aleijado” e “e eles estavam antecipando”.

65 Literalmente, “Seja curado”. (Pl).

66 Y'shua não quebrou o Shabat segundo a Torá; em vez disso, ele restaurou a observância do Shabat como YHWH pretendia, sem o peso da tradição religiosa. Ao fazer isso, as tradições dos fariseus foram violadas, mas certamente não a Torá de Moshe.

67 Considerar-se “igual” a YHWH é um assunto muito sério. Y'shua falou de si mesmo como tratando dos negócios de seu Pai, de vir em Nome de seu Pai; ele falava e ensinava com autoridade e realizava curas que o tornavam um

formidável oponente da tradição religiosa. A acusação aqui de Y'shua se tornar igual a YHWH é simplesmente a tradição fariseu se projetando em Y'shua. O Ruach haKodesh no Mashiyach é "igual" a YHWH, mas os fariseus supunham que Y'shua e seus seguidores igualavam sua humanidade com YHWH; eles não entenderam Isaías 11:1-2, que Mashiyach tem o Ruach haKodesh (outro nome para YHWH — Salmo 51:1-11, Isaías 63:1-11) dentro dele. YHWH falou através do Espírito do Mashiyach, ao invés de seu componente humano. Y'shua sustentou que sua nefesh (alma) morreria, mas que YHWH a ressuscitaria. Y'shua acreditava que sua própria nefesh era mortal. Zacarias 12:10 o Espírito de YHWH é "transpassado", mas eles choram por ele (Y'shua) como um filho unigênito. YHWH não pode literalmente ser "perfurado"; portanto, isso se refere a Mashiyach que tem o Espírito de YHWH nele. A questão do Pai ressuscitar os mortos é confirmada no versículo 21, mas também vemos neste versículo que o Filho assume o papel de Seu Pai como Seu Primogênito, tanto para o Poder da Ressurreição quanto para o Juízo.

68 Isaías 49

70 Aqui novamente, a palavra é plural. (Pl).

71 Qnoma significa literalmente "substância subjacente". (Pl). Y'shua tem uma ocorrência da natureza humana[***] e também compartilha a Natureza Divina Única através do Qnoma Divino de seu Pai. Isso dá a Y'shua o poder e autoridade para falar em nome de Seu Pai e ainda ser vulnerável e mortal no ofício humano do Mashiyach, para que ele possa morrer por nossos pecados. Depois de nos arrependermos e entregarmos nossas vidas a Y'shua, também nos tornamos participantes da Natureza Divina Única, ou kyanna (2 Pedro 1:4). Isso não é trinitário, mas sim "três qnume (plural de qnoma) em um kyanna". A Divindade é melhor compreendida como "uma árvore, três ramos (Pai, Filho e Ruach haKodesh), Não três árvores separadas (ou naturezas divinas). Y'shua nasceu da semente do Ruach haKodesh que ofuscou sua mãe Maryam, razão pela qual também "soprou" o Ruach haKodesh sobre seus discípulos no final deste Evangelho. Por favor, veja também o comentário de Rav Shaul em Romanos 1:20, que a Divindade nunca foi feita para ser um mistério. (AR)

[***][Agora fiquem atentos a um detalhe em (1Coríntios 15:47) sobre a natureza do Salvador Y'shua Mashiyach, a maioria das religiões afirmam que o Mestre Y'shua Mashiyach foi um simples ser humano, igual a nós seres humanos pecaminosos, muito cuidado com essa afirmação, pois tem um porém, a carne do Salvador Y'shua Mashiyach não é feita do pó da terra como a carne de Adão e de todos seres humanos pecaminosos, a carne do Salvador Y'shua é Celestial, essa carne Celestial foi "enviada" do céu e "gerada" pelo Soberano YHWH; "O primeiro homem foi do pó da terra; o segundo homem foi o Mestre YHWH do céu."(1Coríntios 15:47 Peshitta Oriental Andrew Roth); consulte também nas Bíblias gregas o versículo de 1Coríntios 15:47, pois quase todas trazem o seguinte texto: "é do céu" ou "veio do céu"; A Vulgata Latina traz o seguinte texto: "Primus homo de terra, terrenus : secundus homo de cælo,

cælestis.”; traduzindo: “O primeiro homem da terra, é terreno: O segundo homem, do Céu, Celestial.”; A Bíblia em hebraico (Habrit Hakhadasha/Haderekh - HHH) traz o seguinte texto: “O primeiro homem foi criado do pó da terra, enquanto o Mashiach veio do Céu.” ver o texto em hebraico: https://www.stepbible.org/?q=reference=1Cor.15.47|version=HebHHH ; Agora meditem e respondam: Se o Salvador Y'shua Mashiyach veio do céu e é “CELESTIAL”, como é que Ele pode ser um humano feito do pó da terra e ter carne de pecado igual a nós seres humanos pecaminosos? Meditem, pois não podemos contrariar as Escrituras sobre a verdadeira natureza do Salvador Y'shua Mashiyach, pois Ele é Celestial (Carne Celestial) e não humano pecaminoso feito do pó da terra, igual a nós seres humanos!; o dicionário de Strongs traz o seguinte texto da palavra raiz usada no versículo 1Coríntios 15:47, “céu” (οὐρανοῦ/ouranou) [3772 oup αv oς ouranos talvez do mesmo que 3735 (da idéia de elevação); céu; TDNT - 5:497,736; n m; 1) espaço arqueado do firmamento com todas as coisas nele visíveis; 1a) universo, mundo; 1b) atmosfera ou firmamento, região onde estão as nuvens e se formam as tempestades, eonde o trovão e relâmpago são produzidos; 1c) os céus siderais ou estrelados; 2) região acima dos céus siderais, a sede da ordem das coisas eternas e consumadamente perfeitas, onde Deus e outras criaturas celestes habitam; 2. e diz-se que Cristo veio, 1Coríntios 15:47; João 3:18, 31; João 6:38, 41; acesse o link para consultar Strongs https://bibliaportugues.com/greek/ouranou_3772.htm ou https://www.blueletterbible.org/lexicon/g3772/tr/tr/0-1]; e em seguida veremos a palavra raiz usada no versículo 1Coríntios 15:47 no dicionário de Strongs, “pó da terra” ou “feito de terra” (χοϊκός choikos); [5517 χοι κο ς choikos; de 5522; TDNT - 9:472,1318; adj; 1) feito da terra, terrestre; 5517 xoikós (adjetivo, derivado de xoos , "feito de terra, pó") – propriamente, terroso , empoeirado (feito de pó); (figurativamente) temporal , falecendo; transitório, "terrestre". Todas as quatro ocasiões de 5517 /xoikós ("de pó, terrestre") ocorrem em 1Cor 15:47-49. 1Coríntios 15: "O terreno" . . . incompleta sem "o celestial"; 1Coríntios 15:50: "Agora digo isto, irmãos, que carne e sangue não podem herdar o reino de Deus, nem o perecível herda o imperecível" (NASU).], consultar o dicionário de Strongs: https://biblehub.com/greek/5517.htm ou https://www.blueletterbible.org/lexicon/g5517/tr/tr/0-1; vimos que as definições de Strongs segundo a raiz das palavras, nos mostra que o Salvador Y'shua Mashiyach não tem nenhuma origem do pó da terra, a origem “a carne” e natureza do Salvador Y'shua Mashiyach é somente Celestial; já em (Romanos 8:3) temos o seguinte texto: “Portanto, como a Torá era impotente pela fraqueza da carne, Elohim enviou seu Filho à semelhança da carne pecaminosa por causa do pecado; para que Ele pudesse, em sua carne, condenar o pecado”, já a Bíblia Textual BTX da BvBooks traz nesse mesmo versículo o seguinte texto: “(...) DEUS, havendo enviado de Si mesmo o Filho em semelhança de carne de pecado”, consultem o texto grego, que confirma “em semelhança de carne do pecado” fiquem atentos a esse detalhe pois o

dicionário Strongs nos explica exatamente o significado da palavra raiz "Semelhança" [G3667 ομοιωμ α homoioma – b. semelhança (likeness), i.e, semelhança (resemblance), na medida em que aparece em uma imagem ou figura, freqüente, que equivale quase a igualdade ou identidade : τίνος , Romanos 6:5; Romanos 8:3; Filipenses 2:7] consultar Strongs em: https://bibliaportugues.com/greek/3667.htm ou https://www.blueletterbible.org/lexicon/g3667 , nesse mesmo versículo da Bíblia Textual BTX, diz que Elohim enviou de "Si Mesmo o Filho", mais uma evidência de que a origem do Salvador Y'shua Mashiyach é Celestial e não feito do pó da terra como nós seres humanos, feitos de "carne de pecado" como descrito no versículo de (Romanos 8:3) na Bíblia Textual BTX que tem o textos corretamente confirmado com as Escrituras grega, confira: https://biblehub.com/interlinear/romans/8-3.htm ; ver também (Filipenses 2:7; e Hebreus 2:14, 2:17; 4:15), ou seja, esses texto de (Romanos 8:3) nos revela que a carne do Salvador Y'shua Mashiyach tem à "semelhança" (é semelhante), mas Não é Igual a carne pecaminosa dos seres humanos feita do pó da terra, pois a carne do Salvador Y'shua é Celestial (1Coríntios 15:47); Em (Colossenses 2:8-9) temos o seguinte texto: "Acautelai-vos, senão qualquer homem vos desnudará pela filosofia e pelo vão engano, de acordo com as doutrinas dos homens, de acordo com os rudimentos do mundo, e não de acordo com o Mashiyach em quem habita corporalmente toda a plenitude de Elohim." (Colossenses 2:8-9 Peshitta Oriental Andrew Roth); A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o seguinte texto em (Colossenses 2:9): "Porque nEle habita toda a plenitude do El-Elyon em forma corpórea."; Vemos que no corpo, na Carne do Salvador Y'shua Mashiyach habita toda a plenitude de Elohim, vamos consultar as Escrituras em grego para vermos qual é palavra a ser empregada para o termo "corporalmente/corpórea":

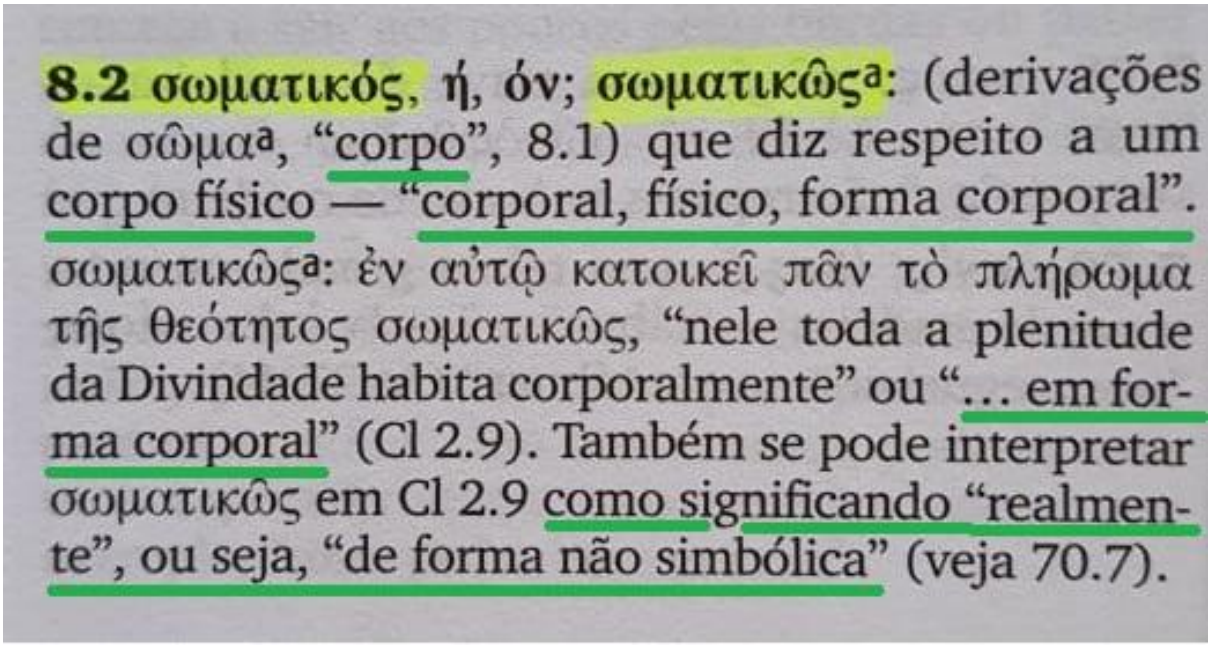
◄ Colossians 2:9 ►

Colossians 2 - Click for Chapter

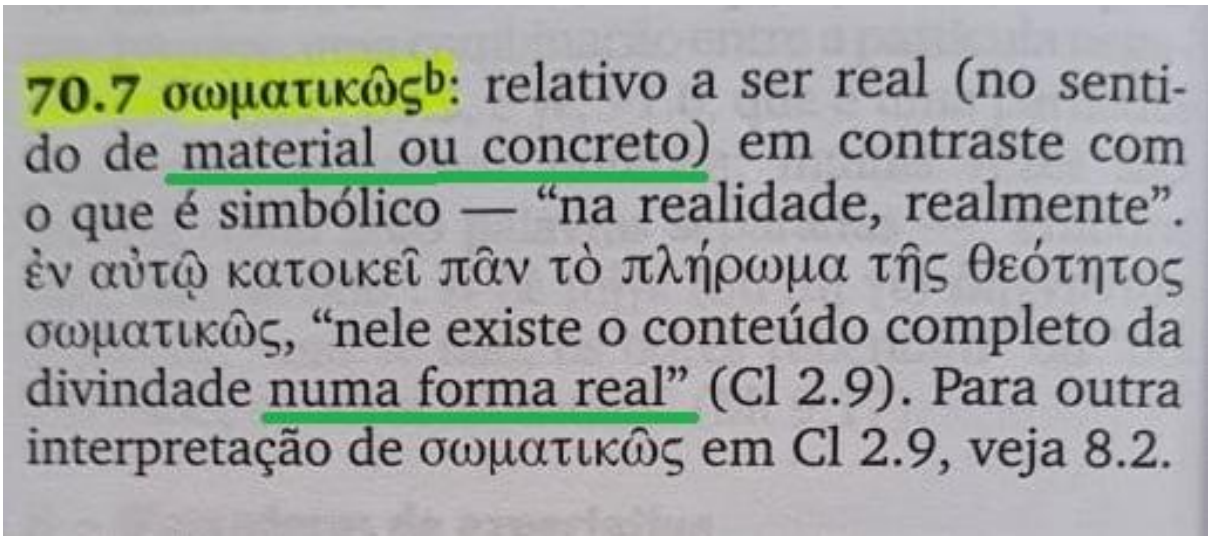
	3754 [e]	1722 [e]	846 [e]	2730 [e]	3956 [e]	3588 [e]	4138 [e]	3588 [e]	2320 [e]	4985 [e]
	hoti	en	autō	katoikei	pan	to	plērōma	tēs	Theotētos	sōmatikōs
9	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	κατοικεῖ	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τῆς	Θεότητος	σωματικῶς ;
	For	in	Him	dwells	all	the	fullness	of the	Deity	bodily
	Conj	Prep	PPro-DM3S	V-PIA-3S	Adj-NNS	Art-NNS	N-NNS	Art-GFS	N-GFS	Adv

A palavra grega empregada é (σωματικῶς/sōmatikōs); vamos consultar o dicionário de Strongs para determinarmos a palavra empregada: [https://biblehub.com/greek/4985.htm G4985 -Léxico: σωματικῶς: -Transliteração: sómatikós: -Parte da Fala: Advérbio; -Ortografia fonética: (so-mat-ee-koce'): -Definição: corporal; -Uso: corporal.; -Origem: Advérbio de (G4984) somatikos; corporalmente ou fisicamente - corporalmente.]; [https://biblehub.com/greek/4984.htm ver GREGO (G4984) somatikos: -Léxico: σωματικός, ή, όν: -Transliteração: sómatikos: -Parte do Discurso: Adjetivo: -Ortografia fonética: (so-mat-ee-kos'): -Definição: do corpo: -Uso: corporal.;

-Origem: De (G4983) soma; corpóreo ou físico - corporal.]; [https://biblehub.com/greek/4983.htm ver GREGO (G4983) soma; vamos agora ver a palavra raiz da origem de (σωματικῶς/sōmatikōs): (G4983) -Léxico: σῶμα, ατος, τό; -Transliteração: sóma; -Parte do Discurso: Substantivo, Neutro; -Ortografia fonética: (so'-mah); -Definição: um corpo; -Uso: corpo; -Origem: De (G4982) sozo; o corpo (como um todo sonoro), usado em uma aplicação muito ampla, literalmente; ou figurativamente – corporal, corpo, escravo."]; O Léxico Grego-Português do Novo Testamento – Baseado em Domínios Semânticos, de Johannes Louw e Eugene Nida, traz o seguinte texto sobre a origem da palavra (σωματικῶς/sōmatikōs), nas páginas 86 e 594; veja nas duas fotos abaixo:



8.2 σωματικός, ή, όν; σωματικῶς[a]: (derivações de σῶμα[a], "corpo", 8.1) que diz respeito a um corpo físico — "corporal, físico, forma corporal". σωματικῶς[a]: ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς, "nele toda a plenitude da Divindade habita corporalmente" ou "... em forma corporal" (Cl 2.9). Também se pode interpretar σωματικῶς em Cl 2.9 como significando "realmente", ou seja, "de forma não simbólica" (veja 70.7).



70.7 σωματικῶς[b]: relativo a ser real (no sentido de material ou concreto) em contraste com o que é simbólico — "na realidade, realmente". ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς, "nele existe o conteúdo completo da divindade numa forma real" (Cl 2.9). Para outra interpretação de σωματικῶς em Cl 2.9, veja 8.2.

Para adquirir a obra completa (Léxico Grego-Português do Novo Testamento – Baseado em Domínios Semânticos, de Johannes Louw e Eugene Nida) acesse: https://www.google.com/Léxico Grego-Português Johannes Louw e Eugene Nida ; Vimos, que a raiz da palavra (σωματικῶς/sōmatikōs) é exatamente sobre o

corpo físico, o corpo carnal, a Carne; ou seja, em (Colossenses 2:9) temos mais uma evidência de que o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach é CELESTIAL, e não feito da carne de pecado e do pó da terra, igual a carne pecaminosa dos seres humanos. O Salvador Y'shua Mashiyach foi "enviado" pelo Soberano YHWH e "gerado" através do Ruach Hakodesh: "Enquanto ele pensava nessas coisas, um mensageiro do Mestre YHWH lhe apareceu em sonho e lhe disse: "Yosip, filho de Dawid, não tenha medo de receber Maryam como sua esposa, pois aquele que é gerado nela é do Ruach haKodesh." (Mateus 1:20 ver também o comentário em Mateus 1); e temos em (Lucas 2:11) nas Escrituras em Aramaico umas das maiores revelações sobre o Salvador Y'shua: "Pois nasceu para todos vocês hoje o Salvador que é o Mestre YHWH o Mashiyach, na cidade de Dawid.". Esse texto é muito importante, pois se a carne do Salvador Y'shua Mashiyach fosse feita do pó da terra, como a de Adão e dos seres humanos pecadores, o Salvador Y'shua Mashiyach teria cometido pecado como qualquer outro ser humano feito do pó da terra: "pois não há homem que não peque"(2Crônicas 6:36 - ARC), "Na verdade, não há homem justo sobre a terra, que faça bem e nunca peque."(Eclesiastes 7:20 - ARC), ver também nas Bíblias gregas (1João 1:8; 1Reis 8:46; Provérbios 20:9; Tiago 3:2; Romanos 3:23). O Salvador Y'shua Mashiyach morreu perfeito e sem pecado, pois Sua carne é Celestial, e não de carne pecaminosa feita do pó da terra: "Para isso fostes chamados; porque o Mashiyach também morreu por nós e nos deixou este padrão para que você ande em seus passos. Ele não cometeu pecado; nem se achou engano em sua boca."(1Pedro 2:21-22); Ver também (Números 23:29); O próprio Salvador Y'shua Mashiyach afirmou que saiu do Altíssimo Pai Celestial e não é terreno feito do pó da terra, e sim de "cima", ou seja, "Celestial": "Y'shua lhes disse: "Se Elohim fosse seu pai, vocês me amariam. Pois eu saí de Elohim e não vim por vontade própria, mas Ele me enviou."(João 8:31; Bíblia grega 8:42); temos essa afirmação vinda do próprio Salvador Y'shua Mashiyach: "E Ele lhes disse: "Vocês são de baixo e Eu Sou de cima. Vocês são deste mundo. Eu não sou deste mundo."(João 8:21; Bíblia grega 8:23), e olhem como é interessante essa tradução da Bíblia "Nova Versão Transformadora" (NVT); ela traz em seu texto no lugar de "EU SOU" o texto "EU SOU LÁ DE CIMA": "Foi por isso que eu disse que vocês morrerão em seus pecados, pois a menos que creiam que eu sou lá de cima, morrerão em seus pecados."(João 8:24 NVT). As Escrituras Sagradas nos mostram que o Salvador Y'shua HaMashiach nunca usou a palavra "mãe" para se comunicar com Maria, o Salvador Y'shua usa o termo "mulher", vamos consultar as Escrituras de (Lucas 2:4): "Respondeu Jesus: "Que temos nós em comum, mulher? A minha hora ainda não chegou". (João 2:4 Nova Versão Internacional - NVI); "יהושע disse-lhe, Mulher, o que existe entre Mim e ti? Ainda não chegou a Minha hora."(João 2:4 Bíblia Israelita Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); "JESUS diz-lhe: Mulher, que tenho em comum contigo? Ainda não chega a minha hora."(João 2:4 Bíblia

YOCHANAN (JOÃO)

Textual BTX (bvbooks); o Salvador Y'shua diz que não tem nada em comum com Maria e a chama de "mulher" e não de "mãe", muitos irão dizer que não foi isso que Ele quis dizer, e que as traduções acima estão erradas, então vamos olhar o texto em grego:

John 2 - Click for Chapter

	2532 [e]	3004 [e]	846 [e]	3588 [e]	2424 [e]		5101 [e]	1473 [e]	2532 [e]	4771 [e]		1135 [e]		3768 [e]	2240 [e]	3588 [e]
	Kai	legei	autē	ho	Iēsous		Ti	emoi	kai	soi		gynai		oupō	hēkei	hē
4	Καὶ	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς	,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί	,	γύναι	?	οὔπω	ἥκει	ἡ
	And	says	to her	-	Jesus		What	to Me	and	to you		woman		Not yet	is come	the
	Coni	V-PIA-3S	PPro-DF3S	Art-NMS	N-NMS		IPro-NNS	PPro-D1S	Coni	PPro-D2S		N-VFS		Adv	V-PIA-3S	Art-NFS

vamos consultar a palavra (ἐμοὶ/emoi): G1473/egó; Thayer's Greek Lexicon: STRONGS NT 1473: ἐγώ; ver item (4) —> 4. tí ἐμοί (ἡμῖν) kaí σοι (ὑμῖν); o que eu (nós) tenho a ver com você (vocês)? acesse: https://biblehub-com/G1473 ; ou seja, as 3 (três) traduções do grego citadas acima estão corretíssimas, para acabarmos com qualquer dúvida vamos também ver o texto em aramaico e em latim: "Y'shua disse a ela: "O que temos em comum, mulher? Minha hora ainda não chegou."(João 2:4 Peshitta Ocidental Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013); vamos consultar o texto da Vulgata Latina: (Et dicit ei Jesus : Quid mihi et tibi est, mulier ? nondum venit hora mea.); tradução: "E Jesus lhe disse: "Mulher, que tenho eu contigo?" Minha hora ainda não chegou."(João 2:4 Vulgata Latina); ou seja, as 3 (três) Escrituras, em aramaico, grego e latim confirmam-se; vamos ver agora o texto de (João 19:26-27): "Quando Jesus viu sua mãe ali, ao lado do discípulo a quem ele amava, disse-lhe: "Mulher, este é seu filho". E, ao discípulo, disse: "Esta é sua mãe". Daquele momento em diante, o discípulo a recebeu em sua casa."(João 19:26-27 Nova Versão Transformadora - NVT); ver também (Números 23:29; Mateus 12:46-50; Lucas 2:48-50; Lucas 11:27-28); Fica a pergunta, do porque o Salvador Y'shua HaMashiach nunca chamou Maria de "mãe" nos registros das Escrituras Sagradas?; "No princípio era o Miltha. E esse Miltha estava com Elohim. E Elohim era aquele Miltha"(João 1:1 Peshitta Oriental Andrew Roth); "Pois nasceu para todos vocês hoje (é o) Salvador que é o Mestre YHWH o Mashiyach, na cidade de Dawid"(Lucas 2:11 Peshitta Oriental Andrew Roth); "E o Miltha se fez carne e habitou entre nós e vimos sua glória, a glória como o Unigênito que é do Pai que é cheio de graça e verdade"(João 1:14 Peshitta Oriental Andrew Roth); "Depois disso, apareceu sobre a terra e no meio dos homens conviveu. Ela é o livro dos preceitos de Elohim, a Torá que subsiste para sempre."(Sefer Baruch 3:38 e 4:1); "Depois disto foi ele visto na terra, e conversou com os homens. Este é o livro dos mandamentos de Deus e a lei que subsiste eternamente: Todos os que a guardam, chegarão à vida: E os que a deixaram, cairão na morte."(Baruc 3:38 e 4:1 Vulgata Latina Pe. Antonio Pereira de Figueiredo 1950/2007); "Mas nestes últimos dias, Ele conversou conosco por Seu Filho, a quem Ele constituiu herdeiro de todas as coisas, e por quem Ele fez os mundos; que é o esplendor de Sua glória e a imagem exata de Sua natureza, e

sustenta tudo pelo poder de Sua Palavra; e por seu Qnoma ele fez uma purificação dos pecados e sentou-se à direita da Majestade nas alturas."(Hebreus 1:2-3 Peshitta Oriental Andrew Roth); "em quem habita corporalmente toda a plenitude de Elohim. (Colossenses 2:9 Peshitta Oriental Andrew Roth); "O primeiro homem formado da terra, é terreno: O segundo homem, do Céu, Celestial."(1Coríntios 15:47 Vulgata Latina Pe. Antonio Pereira de Figueiredo 1950/2007); finalizo com o verso em hebraico da Bíblia (Habrit Hakhadasha/Haderekh - HHH) para termos um entendimento profundo do verdadeiro significado da palavra (Ungido / מָשִׁיחַ / Mā·šî·aḥ / Mashiyach) empregada exclusivamente para o Salvador Y'shua Mashiyach:

15 המשיח בן־האלוהים הוא התגלמותו של האלוהים הבלתי־נראה. הוא קדם לכל בריאה.

traduzindo: "O Mashiach, o Filho de Elohim, é a encarnação do Elohim invisível. Ele precedeu toda a criação,"(Kolesauah/Colossenses 1:15 Bible Habrit Hakhadasha/Haderekh - HHH) para ver o texto em hebraico acesse https://www.stepbible.org/?q=version=HebHHH|reference=Colossenses.1 ou https://www.biblica.com/bible/hhh/colossenses; a palavra "Ungido/Mashiyach" significa "Elohim Encarnado"; o Salvador Y'shua haMashiyach é o Soberano YHWH encarnado: (Y'shua haMashiyach = YHWH Encarnado), ou seja, todas as pessoas que não tem esse entendimento ou não aceitam que o Salvador Y'shua Mashiyach é o Soberano YHWH (o Elohim) encarnado, estão negando o Salvador Y'shua Mashiyach, e são todos considerados anti-Mashiyach/antiCristo e não possuem o Ruach haKodesh em suas almas e corações, ou seja, não são guiados pelo Ruach haKodesh, e temos essa confirmação em (1Coríntios 12:3): "Portanto, explico-vos que não há homem que fale pelo Espírito de Elohim, que diga que Y'shua é amaldiçoado: nem pode um homem dizer que o Mestre YHWH é Y'shua, exceto pelo Ruach haKodesh."(1Coríntios 12:3 Peshitta Oriental Andrew Roth) comparar com (1 João 2:22) e leia todo o comentário (nota) 9 de (1 João 2); Deixo aqui alguns versos para vocês meditarem e serem guiados pelo Ruach haKodesh para obterem a resposta via revelação do Soberano YHWH/Mashiyach sobre a verdadeira "natureza" (corpo físico) do Salvador Y'shua HaMashiach, ver (Hebreus 2:7, 9; Salmos 8:5); e finalizou com um último versículo: "E eu não posso defender-me a mim próprio, porque Ele não é um simples humano como eu."(Jó 9:32 - Bíblia O Livro de Portugal); "Porque Ele não é ser humano, como eu, a quem eu responda, se formos juntos ao tribunal."(Jó 9:32 - Bíblia Nova Almeida Atualizada); compare com outras Bíblias em português esse versículo de (Jó 9:32) acessando esse link abaixo: https://www.bibliatodo.com/pt/biblia/joao-ferreira-de-almeida-atualizada-1987/jo-9-32 ; E finalizo deixando um último versículo "Deus não é homem, para que Ele minta; nem o filho de homem, para que Ele se arrependa. Ele diz, e Ele não o fará? Ou tem Ele falado, e será que Ele não o fará bem?" (Números 23:19 - 21st Century King James Version - KJ21); Veja agora um estudo sobre "Corpo físico (Pão de Trigo Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach", disponibilizado

pelo site Aliança Netsarim Brasil, acesse: https://estudo-sobre-o-corpo-fisico-do-yeshua-hamashiyach ; Veja também o comentário 83 de (1Coríntios 15) e o comentário 8 de (Colossenses 2); [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

72 A transposição de palavras não afeta o significado.

73 Ou "Deleite". (PY)

74 Veja a nota de rodapé de Miltha João 1:1.

75 Todas as formas de ciência e religião têm um "Messias" e um "sacerdócio". Um "nome" carrega autoridade, ou "marca", assim como uma universidade concede diplomas em seu "nome". Honra e reconhecimento pela faculdade ou "sacerdócio" estende o uso do "nome" a seus "discípulos". Y'shua vem em nome de seu Pai; a humanidade luta para distinguir o Nome de YHWH, versus o nome do homem. A maioria dos que praticam o Judaísmo ou o Cristianismo sabem que Yahweh é o Nome Pessoal do Criador do Universo, mas a maioria prefere seguir as tradições religiosas sobre Seu Nome. As autoridades rabínicas há muito estabeleceram uma proibição de verbalizar o nome de YHWH, inventaram o título "HaShem" para substituir o nome de YHWH. Os cristãos dizem: "o SENHOR". Nesses casos, as tradições religiosas vêm em "seu próprio nome", os seguidores dessas duas religiões aceitaram tradições religiosas de longa data contra a Palavra de YHWH. Ao usurpar a autoridade sobre as Escrituras, a religião envia seguidores "em nome" de sua religião.

76 No final da vida de Moshe ele profetizou com precisão que os anciãos de Israel seriam desobedientes à Torá escrita e seguiriam as tradições dos homens. Ele também ordenou que esses mesmos futuros líderes seguissem "O Profeta", que é outro título para Y'shua, o Mashiyach (Deuteronômio 18:15-17; 31:24-29).

77 Cumprindo a profecia messiânica; "um profeta como Moisés" (Dt 18:15, 19).

78 Y'shua ensina, como ele faz em Mateus 15, que os fariseus abandonaram a Torá Escrita de Moshe em favor de suas tradições orais. Como resultado, o próprio Moshe irá acusá-los e responsabilizá-los por isso. Isso é semelhante a outros pronunciamentos de que o povo de Nínive, a rainha de Sabá e assim por diante acusará a elite religiosa de ignorar as lições que aprendeu.

JOÃO 6

1. Depois destas coisas, Y'shua foi para o outro lado do Mar de Galeela de Tibério. 2. E uma grande multidão ia atrás dele, porque tinha visto os milagres que ele fazia com os enfermos. 3. Então Y'shua subiu a um monte e estava sentado ali com seus discípulos. 4. E a festa da Paskha dos Yehudeans estava se aproximando. 5. Y'shua ergueu os olhos e viu a grande multidão que vinha a ele e disse a Peleepos: "Onde podemos comprar pão para que essas pessoas comam?" 79 6. E ele disse isso testando-o, pois ele sabia o que ele estava prestes a fazer. 7. Peleepos disse-lhe: "Duzentos denários de pão não lhes bastariam, mesmo que cada um levasse uma

pequena quantidade!” 8. Andraus, um de seus discípulos, irmão de Shimon Keefa, disse-lhe: 9. “Há aqui um certo menino que traz consigo cinco pães de cevada e dois peixes, mas o que são esses itens para todas essas pessoas? ” 10. Y'shua disse a eles: "Faça com que todas as pessoas se reclinem". Agora havia muita grama ali, e o número de homens que se reclinaram naquele lugar era de cinco mil. 11. E Y'shua tomou o pão e o abençoou e o repartiu entre os que se reclinaram, e também dos peixes quanto eles desejassem. 12. E quando eles ficaram satisfeitos, ele disse aos seus discípulos: “Ajuntem os pedaços que sobraram, ou então alguma coisa se perderá”. 13. E eles os ajuntaram e contaram doze cestos de pedaços, os que sobraram dos que comeram dos cinco pães de cevada. 14. E aqueles que viram o milagre que Y'shua fez, estavam dizendo: “Verdadeiramente este é um profeta80 que veio ao mundo!” 15. Mas Y'shua sabia que eles estavam prestes a vir e prendê-lo e torná-lo um rei,81 e ele escapuliu para uma montanha para ficar sozinho. 16. Ao cair da tarde, seus discípulos desceram ao mar. 17. E eles sentaram em um barco e estavam indo para o outro lado para Capurnakhum e ficou escuro, e Y'shua não tinha vindo até eles. 18. Agora o mar se levantou contra eles, porque soprava um grande vento. 19. Eles viajaram cerca de vinte e cinco ou trinta estádios82 e viram Y'shua enquanto ele caminhava sobre o lago. E quando ele se aproximou do barco, eles ficaram com medo. 20. Mas ele, Y'shua, disse a eles. "Não tenha medo. Sou eu.” 21. E eles desejavam recebê-lo no barco, e naquela hora aquele barco estava naquela terra para a qual eles estavam indo. 22. E no dia seguinte, aquela multidão que estava do outro lado do mar viu aquele barco. Não havia nenhum outro ali, exceto aquele em que os discípulos haviam subido, e que Y'shua não havia entrado com seus discípulos no barco. 23. Mas outros navios vieram de Tibério perto daquele lugar em que eles comeram enquanto Y'shua abençoava o pão. 24. E quando aquela multidão viu que Y'shua não estava lá nem seus discípulos, eles subiram nesses navios e foram para Capurnakhum e estavam procurando Y'shua. 25. E quando o encontraram do outro lado do mar, perguntaram-lhe: “Nosso Mestre, quando você veio aqui?” 26. E Y'shua respondeu e disse-lhes: “Amém, amém 83 Digo-vos que não me procurais porque vistes milagres, mas porque comestes pão e ficastes satisfeitos. 27. Não trabalheis pela comida que perece, mas pela comida que permanece para a vida eterna, aquela que o Filho do homem vos dará, porque este homem Elohim, o Pai, selou”. 28. Eles lhe perguntaram: “O que devemos fazer para realizar as obras de Elohim?” 29. Y'shua respondeu e disse-lhes: "Esta é a obra de Elohim que você deve acreditar naquele que ele enviou." 30. Eles lhe perguntaram: “Que milagre você faz para que possamos ver e acreditar em você? O que você mostrou? 31. Nossos pais comeram o maná85 no deserto, como está escrito que lhes deu pão do céu para comer”. 32. Y'shua lhes disse: “Amém, em verdade vos digo que não foi Moshê que vos deu pão do céu, mas meu Pai vos dá pão verdadeiro do céu.86 33. Pois o seu pão é o de Elohim, Aquele que desceu do céu e dá vida ao mundo”. 34. Disseram-lhe: “Nosso Mestre sempre nos dá este pão!” 35. Y'shua lhes disse: “Eu sou o Pão da Vida.***] Quem vem a mim não terá fome. E quem crê em mim nunca mais terá sede. 36. Mas eu vos disse que me vistes e não acreditais. 37. Todos os que meu Pai me deu

virão, e quem vier a mim eu não lançarei fora! 38. Pois eu desci do céu,87 não para fazer a minha vontade, mas para fazer a vontade daquele que me enviou. 39. E esta é a sua vontade, a daquele que me enviou, que tudo o que ele me deu eu não perca nem um sequer. 40. Pois esta é a vontade de meu Pai, que todo aquele que vê o Filho e nele crê tenha a vida eterna. E eu o ressuscitarei no último dia". 42. E eles diziam: "Não é este Y'shua, o filho de Yosip; não conhecemos seu pai e sua mãe? E como diz este homem que 'desci do céu?'" 43. Y'shua respondeu e disse-lhes: "Não discutas uns com os outros. 44. Ninguém pode vir a mim se o Pai que me enviou não o trouxer. E eu o ressuscitarei no último dia. 45. Pois está escrito nos profetas que todos eles serão ensinados por Elohim.89 Portanto, todo aquele que ouve e aprende do Pai vem a mim. 46. Não é que o homem possa ver o Pai, mas aquele que é de Elohim é aquele que vê o Pai. 47. Amém, amém vos digo que quem crê em mim tem a vida eterna. 48. Eu sou o Pão da Vida.90 49. Seus antepassados comeram maná no deserto e morreram. 50. Mas este é o Pão que desceu do Céu para que o homem coma dele e não morra! 51. Eu sou o Pão Vivo que desceu do Céu. E se um homem comer deste Pão, ele viverá para sempre. E o Pão que dou é o meu corpo que dou pela vida do mundo". 52. E os Yehudeans discutiam uns com os outros e diziam: "Como é que este homem pode dar-nos o seu corpo para comermos?" 53. E Y'shua lhes disse: "Amém, em verdade vos digo que, a menos que comam o corpo do Filho do homem e bebam seu sangue, vocês não têm vida em seu (próprio) Qnoma.91 54. E quem come do meu corpo e bebe do meu sangue tem a vida eterna, e eu o ressuscitarei no último dia. 55. Pois verdadeiramente meu corpo é comida e verdadeiramente meu sangue é bebida. 56. Quem come meu corpo e bebe meu sangue permanece em mim e eu nele. 57. Assim como o Pai vivo me enviou, e eu vivo por causa do Pai, e quem de mim come também viverá por mim. 58. Este é o Pão que desceu do Céu. Não é como o maná que seus antepassados comeram e morreram. Quem come este Pão viverá para sempre!"92 59. Ele disse essas coisas enquanto ensinava na assembleia em Capurnakhum. 60. E muitos que ouviram isso de seus discípulos disseram: "Esta palavra é dura! Quem é capaz de fazê-lo?" 61. Mas Y'shua sabia em si mesmo que seus discípulos estavam discutindo sobre isso, e ele lhes disse: "Isso os ofende! 62. E se, portanto, você vir o Filho do homem ascendendo ao lugar em que estava antes? 63. É o Espírito que vivifica; o corpo não lucra nada. As palavras que vos falo são espírito e são vida.94 64. Mas há alguns de vós que não crêem". Pois Y'shua sabia desde o início quem são os que não creram, e quem era aquele que o trairia. 65. E disse-lhes: Por isso vos tenho dito que ninguém pode vir a mim, se não lhe for dado por meu Pai. 66. Por causa disso, muitos de seus discípulos viraram as costas e não andaram com ele. 67. E Y'shua disse aos seus doze: "Por que, vocês também desejam ir?" 68. Shimon Keefa respondeu e disse: "Meu Mestre, para quem devemos ir? Você tem as palavras de vida que é eterna. 69. E nós acreditamos e sabemos que você é o Mashiyach, o Filho do Elohim Vivo!" 70. Y'shua lhes disse: "Não vos escolhi doze, e um de vós é um adversário?" 95 71. Ele estava falando agora sobre Yehuda Skaryota, filho de Shimon, pois ele estava prestes a traí-lo como um dos doze.

---

79 A transposição de palavras não tem efeito sobre o significado.
80 "YHWH levantará um profeta como eu" (Dt 18:15-19)
81 Ao contrário dos opositores, Y'shua teve grande apoio das pessoas comuns. Ele resistiu a ser feito um rei natural, sabendo que este cargo está reservado para seu retorno como Mashiyach ben David.
82 Três ou quatro milhas de distância, ou a meio caminho de seu destino.
83 O "duplo amém" é um "amplificador duplo". Em um nível espiritual, aponta para as "duas testemunhas" exigidas pela Torá para estabelecer questões de vida e morte (Dt 17:6-7; 19:15). O antigo hebraico "amém" (pronuncia-se aw-mane') tem sua raiz primitiva na palavra "aman" (acreditar, fiel). A primeira menção de "amém, amém" (Nm 5:22) é usada para estabelecer um testemunho verdadeiro. Este duplo elemento implica que tanto o espírito como a alma dão testemunho da veracidade do testemunho. Em Deuteronômio 27:15-26 todo o Israel estava diante de YHWH e falou "amém" 12 vezes (como 12 tribos), para dar testemunho oral e consentir com sua obrigação de obedecer aos Mandamentos de YHWH. "Amém, amém" é único (no NT) ao Evangelho de Yochanan que aparece em Yochanan 3:3, 5, 11; 5:19, 24, 25; 6:26, 32, 47, 53; 8:34 (8:23 em aramaico), 51 (39 em aramaico) e 58 (47 em aramaico); 10:1, 7; 12:24; 13:16, 20, 21, 38; 14:12; 16h20, 23h e 21h18.
84 Makultha (comida ou nutrição), é soletrado e soa muito próximo de Malkutha (Reino). Veja a nota de rodapé João 4:32.
85 Maná em aramaico significa: 'O que é isso?' (PY). O maná começou a cair logo depois que os israelitas deixaram Elim no 15º dia do 2º mês de Iyar (Êxodo 16:1-23). Este é um momento relevante para falar sobre o maná porque está no meio da contagem do ômer e Shavuot chegará em aproximadamente três semanas. (AR)
86 Salmo 78:24; Neemias 9:15
[***][Em aramaico "O Pão da Vida" simboliza a verdade eterna, que é a Torá.] Fonte: https://peshitta.com.br. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.
87 Como no contexto de Miltha (a Palavra) ou a "Manifestação" ou a "Vontade de" YHWH descendo do céu para fazer a Vontade de YHWH na terra; seu Espírito é de YHWH, mas sua nephesh (alma) e corpo são humanos[***] e temporais. [***][Ver o comentário 71 de João 5, sobre o corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
88 Y'shua reitera que a vida eterna começa após a ressurreição, também conhecida como a "Primeira Ressurreição" (Apocalipse 20:5-6) ou a "Ressurreição dos Justos" (Daniel 12:1-2; Lucas 4:14; Atos 24:15), não no momento da morte de uma pessoa. Este evento ocorrerá dentro de um período de tempo conhecido como acharit hayamim (o Fim dos Dias), que é pouco antes do retorno de Mashiyach (compare Apocalipse 20 e 22). [ver também

Isaías 26:19 (Bíblias gregas); Hebreus 9:27-28; 1Coríntios 15:20-23]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

89 Isaías 54:13

90 Y'shua nasceu em Beyt-Lekhem (a Casa do Pão). Assim como o pão sustenta a vida física, a Palavra de YHWH fornece a Vida eterna.

91 Qnoma, geralmente traduzido aqui como "você", "eu" ou "vocês mesmos", mas significa literalmente "substância subjacente". (Pl). A imagem do corpo/sangue é metafórica. Y'shua, é claro, sabe muito bem que é uma abominação beber qualquer tipo de sangue, muito menos sangue humano (Levítico 17:11). Consumir carne humana também é uma abominação estritamente proibida. Os rabinos até sugerem que parte da razão pela qual a carne de porco é proibida é porque se assemelha à pele humana. Existem duas partes subjacentes: a Parte 1 lembra as imagens de Ezequiel 3:1-15, onde o profeta realmente comeu um rolo da Torá; a imagem simbolizando o profeta sendo sustentado e proclamando a Torá, que é a essência do que Y'shua está ensinando. O exemplo e os ensinamentos de Y'shua devem fazer parte do nosso ser mais íntimo, literalmente absorvidos e ingeridos em nossos corações. Essa imagem também é vista em Marcos 7:19, que distingue entre alimento físico e "alimento" espiritual (coração), e Jeremias 31:33, que fala de escrever a Torá no coração. Parte 2, é a vida à qual Y'shua se refere; não é a fisicalidade, como "eu", mas a essência central do ser, literalmente da neshama[***], (espírito do homem). [***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; Ver comentário (nota) 275 de Mateus 26]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

92 Evidências claras que se opõem ao modelo de "comunhão" das principais instituições cristãs. Nada está sendo comido enquanto Y'shua está fazendo esta declaração; ele acabara de repreender por seu desejo de "pão" físico em vez de espiritual. É a Fé em Y'shua como Mashiyach que faz com que uma pessoa "coma a carne e beba o sangue". A "hóstia" (transsubstituição) é uma adulteração pagã contra os ensinamentos de Y'shua. Y'shua observou a Torá com perfeição; seu sacrifício expiatório perfeito seria lembrado especificamente nos Moedim (festas de YHWH) como a Palavra de YHWH instrui.

93 A palavra shema também pode significar "fazer", não apenas "ouvir" ou "entender"; outra leitura possível é "quem é capaz de agir sobre isso?"

94 Assim como o "corpo nada aproveita", então também não pode ingerir uma hóstia que simbolize o corpo! Pecado é violação da Torá. A absolvição do pecado começa com Teshuva (voltando-se para YHWH). A fé no Mashiyach é evidência de que o Ruach haKodesh [Espírito de Separação] começou a escrever a Torá no coração[***] [na alma]. A obediência à Torá como a Palavra de YHWH é o processo de Santificação, que é a separação do povo de YHWH para Si mesmo, de todo tipo de mundanismo e religião falsa. Nenhum volume

de hóstia ou oração enlatada em ou sobre o Mashiyach fornecerá um substituto aceitável para nascer[***] [no princípio] na Imagem de Elohim! [***] Ver o comentário 33 de João 3. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

95 Satana em aramaico significa 'Adversário' (PY). No entanto, o uso aqui parece ser figurativo. Não parece que Y'shua signifique "um de vocês é Satanás", embora esteja claro em outros lugares que Satanás controla o traidor. Em vez disso, "um de vocês é um diabinho", ou tem um caráter fraco; isso é facilmente manipulado por Satanás, da mesma forma que Caim foi repreendido pouco antes de cometer assassinato.

JOÃO 7

1. Depois destas coisas Y'shua estava andando em Galeela, pois ele não queria andar em Yehuda porque os Yehudeans procuravam matá-lo. 2. E a Festa dos Tabernáculos96 dos Yehudeans estava se aproximando. 3. E seus irmãos disseram a Y'shua: "Saia daqui e vá para Yehuda para que seus discípulos vejam as obras que você faz. 4. Pois não há homem que faça alguma coisa secretamente, mas deseja que seja abertamente. Se você faz essas coisas, mostre-se às pessoas." 5. Pois nem mesmo seus irmãos 97 acreditaram nele, em Y'shua. 6. Y'shua disse a eles: "Meu tempo, o meu, não chegou até agora, mas o seu tempo, o seu, está aqui em todos os momentos. 7. O mundo não é capaz de te odiar, mas ele me odeia porque eu testemunho, eu, contra ele que suas obras são más. 8. Você vai a esta festa. Não subirei a esta festa agora porque meu tempo ainda não acabou". 9. Ele disse essas coisas e ficou na Galeela. 10. Mas quando seus irmãos subiram para a festa, também ele subiu, não abertamente98, mas como em segredo. 11. Mas os Yehudeans estavam procurando por ele na festa e perguntavam: "Onde ele está?" 12. E houve muita discussão entre as multidões por causa dele, pois havia quem dissesse: "Ele é bom". e outros que diziam: "Não. Ele só engana o povo". 13. Mas nenhum homem estava falando abertamente sobre ele por causa do medo dos Yehudeans. 14. Agora, quando os dias da festa foram divididos 99 Y'shua subiu ao templo e estava ensinando. 15. E os Yehudeans se maravilhavam e diziam: "Como este homem conhece os rolos, se não os aprendeu?" 16. Y'shua respondeu e disse: "Meu ensino não é meu, mas daquele que me enviou. 17. Aquele que deseja fazer a Sua vontade pode compreender meu ensinamento,100 se é de Elohim, ou de minha própria vontade que eu falo. 18. Aquele que fala de sua própria mente busca glória para si mesmo, mas aquele que busca a glória daquele que o enviou é verdadeiro e não há iniqüidade em seu coração. 19. Moshe não lhe deu a Torá, mas nenhum homem entre vocês guardou a Torá?101 20. Por que você quer me matar?" A multidão respondeu e disse: "Você tem um demônio! Quem quer te matar?" 21. Y'shua respondeu e disse-lhes: "Uma obra eu fiz e todos vocês se maravilham. 22. Por causa disso, Moshe deu a circuncisão a você. Não foi porque era dele, Moshe,

mas dos patriarcas; ainda assim você circuncida um homem no dia do Shabat. 23. Se um homem é circuncidado no dia do Shabat para que a Torá de Moshe não seja solta, por que você argumenta contra mim porque eu curei todo o homem no dia do Shabat? 24. Não julgue com hipocrisia, mas julgue com justiça". 25. E os homens de Urishlim diziam: "Não é este o homem que eles querem matar? 26. E eis que ele fala abertamente e não lhe dizem nada, por quê? Nossos anciãos sabem que este é verdadeiramente o Mashiyach? 27. Mas nós sabemos de onde este homem é, mas quando o Mashiyach vier, nenhum homem saberá de onde ele é." 28. E Y'shua levantou sua voz enquanto ensinava no templo e disse: "Você me conhece e de onde eu sou! E eu não vim de minha própria vontade, mas é verdadeiro aquele que me enviou, aquele que você não conhece! 29. Mas eu o conheço porque sou da sua presença103 e ele me enviou!" 30. Então quiseram prendê-lo, mas ninguém pôs as mãos nele, porque ainda não havia chegado a sua hora. 31. E muitos na multidão acreditaram nele e disseram: "Quando o Mashiyach vier, o que mais ele fará além desses milagres que este homem faz?" 32. E os fariseus ouviram as multidões que diziam essas coisas a respeito dele, e os principais sacerdotes enviaram guardas para prendê-lo. 33. E Y'shua disse: "Um pouco mais de tempo estou com vocês, e irei para Aquele que me enviou. 34. E vocês me buscarão e não me acharão, e onde eu estou vocês não podem ir". 35. E os Yehudeans disseram entre si: "Para onde vai este homem que não podemos encontrá-lo? Por que, de fato, ele está prestes a ir para os países dos gentios104 e ensinar os pagãos? 36. Qual é este ensinamento que ele disse: "Vocês me buscarão e não me encontrarão, e onde eu estou vocês não podem ir?" 37. Ora, no grande dia que é o último da festa, Y'shua estava de pé e clamou e disse: "Se alguém tem sede, venha a mim e beba. 38. Quem crer em mim, como dizem as Escrituras, rios de água viva correrão105 do seu ventre". 39. E isto ele disse sobre o Espírito que eles estavam prestes a receber, aqueles que crêem nele. Pois o Espírito ainda não havia sido dado, porque Y'shua ainda não havia sido glorificado. 41. Outros diziam: "Este é o Mashiyach!" e outros diziam: "O Mashiyach vem da Galeela? 42. A Escritura não diz que da semente de Dawid107 e de Beth-Le khem108 a aldeia de Dawid vem o Mashiyach?" 43. E a divisão estava ocorrendo na multidão por causa dele. 44. E havia alguns entre eles que queriam prendê-lo, mas ninguém colocou as mãos nele. 45. E aqueles guardas voltaram aos principais sacerdotes e fariseus e os sacerdotes lhes disseram: "Por que vocês não o trouxeram?" 46. Os guardas disseram-lhes: "Nunca um homem falou assim como este homem fala!" 47. Os fariseus lhes disseram: "Por que até vocês estão enganados! 48. Ninguém dos líderes ou dos fariseus acreditou nele. 49. Exceto este povo que não conhece a Torá e é amaldiçoado. 50. Niqodemus,109 um deles, aquele que tinha vindo a Y'shua à noite, disse-lhes: 51. "Por quê? Nossa Torá não condena um homem, a menos que o ouça primeiro e saiba o que ele fez!" 52. E eles lhe responderam: "Por que você também é da Galeela? Você procura e vê; o Profeta110 não se levantará da Galeela." 53. O versículo 53 não existe na Peshitta.

96 A palavra aramaica aqui é matliyn, em alguns lugares ela se refere a uma tenda, como a Tenda do Encontro, ou como está aqui pode se referir a Tabernáculos como na Festa de Sucot (Deuteronômio 16:13).
97 Cumprindo a profecia messiânica: "Estou afastado dos meus irmãos" Salmo 69:8-9.
98 Yochanan está usando um jogo de palavras entre b'Galeela (em Galeela, v9) e b'Galeea (abertamente, v10). Maran [Senhor] Y'shua subiu ao banquete secretamente, não abertamente. (Pl).
99 "No meio de." (Pl). Este evento pode ser datado com total precisão. Sucot no ano 29 EC caiu do pôr do sol na segunda-feira, 8 de outubro e terminou ao pôr do sol na terça-feira, 16 de outubro. A única manhã de Shabat ou sábado que ocorre durante esta festa é em 19 de Tishri/13 de outubro, a manhã do 5º dia, e o ponto médio preciso da festa. Esta concordância só acontece no ano 29 EC, confirmando o alcance do ministério de Y'shua de 27-30 EC.
100 Aqui está o teste ácido para compreender verdadeiramente os ensinamentos do Mashiyach Y'shua. Os ensinamentos do Mashiyach são entendidos fazendo a Torá, pela obediência à Palavra de YHWH, vivendo nossas vidas de acordo com o mesmo padrão do estilo de vida observante da Torá de Y'shua. Em contraste, a civilização cristã ocidental exige que você estude teologia bíblica, interpretação bíblica, hermenêutica, línguas bíblicas, literatura, cultura, história, geografia, arqueologia, filosofia e muito mais para entender os ensinamentos do Mashiyach. Nos versículos 15-19 lemos que Y'shua é obediente ao seu Pai YHWH e ele convida todos os outros a obedecerem à vontade de seu Pai. O ensinamento de Y'shua não é dele, mas de seu Pai. Se quisermos entender os ensinamentos do Mashiyach, devemos ser obedientes à Torá de Seu Pai. Os falsos mestres ensinam seu próprio entendimento para obter glória para si mesmos, mas Y'shua observa a Torá e traz glória ao Nome de seu Pai. Os fariseus dizem que cumprem a Torá, mas nenhum homem entre eles guardava a Torá. O Mashiyach ensina decisivamente que a obediência à Torá é a chave para entender seus ensinamentos e é por isso que os fariseus e outras seitas do judaísmo rejeitaram Y'shua, porque eles já haviam feito sua própria "torá" de acordo com suas próprias tradições religiosas. O cristianismo fez exatamente a mesma coisa ao usar a "teologia" e o conhecimento como substitutos da obediência. Por favor, veja o Apêndice, quanta Torá os cristãos já guardam?
101 Os fariseus enfrentam uma repreensão muito severa aqui de Y'shua por não guardar a Torá de Moshe; sua linguagem não poderia ser mais forte. O ensinamento de Y'shua vem do lado "divino" (qnoma) dentro dele. É YHWH quem está falando através do Mashiyach Y'shua. Em contraste, "nenhum homem entre vocês", nenhum fariseu, está guardando a Torá. A mensagem é clara; Y'shua, na verdade, está dizendo: "Quem é você para me julgar quando não pratica o que prega?" Mesmo quando criança de Galeela, Y'shua tinha uma compreensão perfeita da Torá. Y'shua nunca viveu um padrão para si

mesmo enquanto ensinava outro para os fariseus, e outro para seus seguidores judeus, e ainda outro para não-judeus. Veja Mateus 5:20.

102 Este evento está em forma de particípio ativo em aramaico, indicando que está se desdobrando no presente imediato. Como resultado, este versículo invalida inequivocamente a falsa teoria de um sábado lunar. Isso não pode estar se referindo a um milagre em qualquer outro momento, mas sim naquele momento naquele dia – já que esse mesmo momento é chamado de dia de Shabat. Y'shua afirma que um dia entre o primeiro e o último dia de Sucot é o Shabat. Sendo esse o caso, o Shabat é, por definição, caindo em um dia diferente do 1º, 8º, 15º, 22º ou 29º dia do mês. Este imperativo claramente anula a falsidade do sábado lunar; é validado por aramaicos e gramáticas aramaicas autorizadas de persuasão cristã e judaica. Tampouco há qualquer documentação histórica entre os seguidores Netzarim de Y'shua sobre a observância de um sábado lunar. Nem historiadores judeus como Yoseph ben Mattathias (Josephus) apóiam a teoria de que os talmidim de Y'shua observavam um sábado lunar. Se Y'shua ou seus talmidim tivessem adotado a observância do sábado lunar, o mundo rabínico os teria varrido sobre as brasas, mas tal coisa não é evidenciada nos escritos judaicos. A teoria do sábado lunar é uma falácia, inventada por um "lunático". Por favor, veja Divisões do Dia no Apêndice.

103 Cumprindo a profecia messiânica, "Mas um ramo brotará do tronco de Jessé, um rebento crescerá de suas raízes. O Espírito de YHWH repousará sobre ele, o Espírito de sabedoria e entendimento, o Espírito de conselho e poder, o Espírito de conhecimento e temor de YHWH, ele será inspirado pelo temor de YHWH. Ele não julgará pelo que seus olhos vêem nem decidirá pelo que seus ouvidos ouvem, mas julgará os pobres com justiça; ele decidirá com justiça pelos humildes da terra. Ele ferirá a terra com uma vara de sua boca e matará o ímpio com o fôlego de seus lábios" Isaías 11:1-4.

104 Veja Gentios no Apêndice.

105 Esta palavra é derivada da mesma raiz de Yordanan, que significa "Fluindo." (PY).

106 Por favor, veja nota de rodapé em Yochanan 20:22.

107 Cumprindo a profecia messiânica, "Eu estabelecerei um de seus descendentes para sucedê-lo, um de sua própria carne e sangue; e estabelecerei seu governo... estabelecerei seu trono real para sempre". 2 Samuel 7:12-16. [Aqui tem um equívoco, não se trata se uma profecia messiânica e sim sobre o filho de Davi, Salomão, que é o sucessor de seu reino e foi o escolhido para construir o Templo de YHWH, o Soberano YHWH está falando com Davi sobre Salomão e a construção do templo, e não de Seu Filho Y'shua HaMashiashi, prestem muita atenção nos versículos 12-14, "Quando a sua vida chegar ao fim e você descansar com os seus antepassados, escolherei um dos seus filhos para sucedê-lo, um fruto do seu próprio corpo, e eu estabelecerei o reino dele. Será ele quem construirá um templo em honra ao meu nome, e eu firmarei o trono dele para sempre. Eu

***serei seu pai, e ele será meu filho**. Quando ele cometer algum erro [transgressão/pecado], eu o punirei com o castigo dos homens, com açoites aplicados por homens. Mas nunca retirarei dele o meu amor, como retirei de Saul, a quem tirei do seu caminho."(2 Samuel 7:12-14 - NVI comprarem com outras Bíblias gregas); Alguém consegue imaginar o Eterno Pai Celestial YHWH tendo dúvidas se Seu amado Filho Y'shua Mashiyach viria a cometer algum erro [transgressões/pecados] em carne aqui na terra? Vejam que o próprio rei Salomão confirma a profecia: "Porém agora o SENHOR, meu Deus, me tem dado descanso de todos os lados; adversário não há, nem algum mal encontro. E eis que eu intento **edificar uma casa** ao nome do SENHOR, meu Deus, como falou o SENHOR a Davi, meu pai, dizendo: **Teu filho, que porei em teu lugar no teu trono, esse edificará uma casa ao meu nome**." (1Reis 1:4-5 - NVI) e "Então, veio a palavra do SENHOR a Salomão, dizendo: Quanto a esta casa que tu edificas, se andares nos meus estatutos, e fizeres os meus juízos, e guardares todos os meus mandamentos, andando neles, **confirmarei para contigo a minha palavra, a qual falei a Davi, teu pai**; e habitarei no meio dos filhos de Israel e não desampararei o meu povo de Israel."(1Reis 6:11-13 - NVI), a seguir vem o texto que tira qualquer dúvida e confirma que essa profecia trata-se do rei Salomão e não messiânica: "Então, chamou a Salomão, seu filho, e lhe ordenou que edificasse uma Casa ao SENHOR, Deus de Israel. E disse Davi a Salomão: Filho meu, quanto a mim, tive em meu coração o edificar casa ao nome do SENHOR, meu Deus. Porém a mim a palavra do SENHOR veio, dizendo: Tu derramaste sangue em abundância e fizeste grandes guerras; **não edificarás casa ao meu nome**; porquanto muito sangue tens derramado na terra, perante a minha face. **Eis que o filho que te nascer** será homem de repouso; porque repouso lhe hei de dar de todos os seus inimigos em redor; **portanto, Salomão será o seu nome**, e paz e descanso darei a Israel nos seus dias. **Este edificará casa ao meu nome; ele me será por filho, e eu a ele por pai**; e confirmarei o trono de seu reino sobre Israel, para sempre."(1Crônicas 22:6-10). Acredito que o autor desse livro confundiu o texto, e que o texto correto seja do Salmos 89: "Pois disse eu: a tua benignidade será edificada para sempre; tu confirmarás a tua fidelidade até nos céus, dizendo: Fiz um concerto com o meu escolhido; jurei ao meu servo Davi: **a tua descendência estabelecerei para sempre** e edificarei o teu trono de geração em geração."(Salmos 89:2-4 - ARC). [ ] grifos do autor da tradução para o português.*

108 Cumprindo a profecia messiânica: "Mas você, Beit Lechem perto de Efrat, tão pequeno entre os clãs de Yehudah, fora de você virá a mim o futuro governante de Israel, cujas origens estão no passado, nos tempos antigos[***]" Miquéias 5:2 (1 JPS). [***][a maioria das Bíblias gregas trazem o texto: "desde os dias da eternidade"] [***] grifos do autor da tradução para o português.

109 Niqodemus é conhecido como Nakdimon ben Gurion no Talmud, um nome carinhoso dado a ele por causar uma chuva muito favorável e por o sol

retornar depois de se pôr. O Talmud diz que seu nome verdadeiro era Boni, registra que alguém com um nome semelhante foi executado como um dos cinco discípulos de Yeshu: Ensina-se: Yeshu teve cinco discípulos - Matai, Nekai, Netzer, Buni e Todah. Eles trouxeram Matai [perante os juízes]. Ele lhes disse: Matai será morto? Está escrito (Salmo 42:2) "Quando [= Matai] (eu) vier e aparecer diante de D'us". Eles disseram a ele: Sim, Matai será morto como está escrito (Salmo 41:5) "Quando [= Matai] (ele) morrer e seu nome perecer"-Talmud Sanhedrin 43a. Mattai é claramente "Mateus". "Todah" é uma correspondência para "Thaddeus" em aramaico. Mas "Buni", provavelmente o "Boni" mencionado anteriormente é Nakdimon. É um acontecimento estranho que um homem tão reverenciado no Talmud deva, sob outro nome, ser executado por heresia. Por outro lado, Josefo fala de muitos rabínicos que se opõem ao assassinato de Ya'akov Ha Tzadik (Tiago, o Justo), de modo que as tradições duplas não são sem precedentes. Outro caso é o do rabino Gamaliel, professor de Paulo, que é lembrado com carinho tanto no Talmud quanto no NT.

110 O redator grego confundiu o futuro aramaico com o pretérito e também interpretou mal o contexto desta seção. Y'shua é o Mashiyach que está ligado ao "Profeta" do qual Moshe disse: "a ele ouvirás" (Deuteronômio 18:15). O ponto era que "O" Profeta (significando Mashiyach como profetizado em Miquéias 5:1) não surgiria da Galiléia, mas nasceria em Belém. É irônico que os fariseus suponham que Y'shua nasceu na Galiléia, já que ele é conhecido como Nazareno, e tentaram usar isso contra ele.

JOÃO 8

1.111 (12) Agora Y'shua falou com eles novamente112 e disse: "Eu sou a luz do mundo. Quem me segue não andará nas trevas, mas encontrará para si a luz da vida". 2. (13) Os fariseus lhe disseram: "Tu dás testemunho de ti mesmo; seu testemunho não é verdadeiro!" 3. (14) Y'shua respondeu e disse-lhes: "Ainda que eu dê testemunho de mim mesmo, meu testemunho é verdadeiro porque sei de onde vim e para onde vou. Mas você não sabe de onde eu vim, nem para onde vou. 4. (15) Você julga carnalmente; 113 Não julgo ninguém. 5. (16) No entanto, se eu julgar agora, meu julgamento é verdadeiro porque não sou eu sozinho, mas eu e meu Pai que me enviou. 6. (17) E em sua própria Torá agora está escrito que o testemunho de dois homens é verdadeiro. 7. (18) Sou eu que testifico de mim mesmo, mas meu Pai, que me enviou, testifica de mim". 8. (19) Eles lhe perguntaram: "Onde está seu Pai?" Y'shua respondeu e disse-lhes: "Nem vocês me conhecem, nem meu Pai. Se ao menos você me conhecesse, também conheceria meu Pai". 9. (20) Estas palavras ele falou enquanto estava na tesouraria. Ele ensinou no templo e ninguém o prendeu, pois sua hora ainda não havia chegado. 10. (21) Y'shua novamente lhes disse: "Eu vou e vocês me buscarão, e morrerão em seus pecados. E para onde eu vou vocês não pode ir." 11. (22) Os Yehudeans disseram: "Por que, de fato, ele se

matará, dizendo: 'Para onde eu vou, você não pode ir'". 12. (23) E ele lhes disse: "Vocês são de baixo e eu sou de cima. Vocês são deste mundo. Eu não sou deste mundo.*[***]* 13. (24) Eu lhe disse que você morrerá em seus pecados, pois a menos que você acredite que Eu Sou,114 vocês morrerão em seus pecados!" 14. (25) Os Yehudeans disseram: "Quem é você?" Y'shua lhes disse: "Mesmo que eu comece a falar com vocês.*[***1]* 15. (26) Tenho muito contra ti para dizer e julgar, mas aquele que me enviou é verdadeiro e eu falo o que dele ouvi. Essas coisas são o que eu falo no mundo." 16. (27) E eles não conheceram o Pai que ele falou a respeito deles. 17. (28) Y'shua novamente lhes disse: "Quando vocês levantarem o Filho do homem, então vocês saberão que Eu Sou,*[***2]* e não faço nada de minha vontade, mas como meu Pai me ensinou. . Da mesma forma que eu falo. 18. (29) E aquele que me enviou está comigo e não me deixa só, porque meu Pai sempre se agrada do que eu faço". 19. (30) Enquanto ele falava essas coisas, muitos creram nele. 20. (31) E Y'shua disse àqueles Yehudeans que creram nele: "Se vocês permanecerem em minhas palavras, verdadeiramente vocês são meus discípulos. 21. (32) E conhecereis a verdade e essa verdade vos libertará."115 22. (33) Disseram-lhe: "Nós somos a semente de Awraham e nunca houve servidão116 a ninguém por nós. Como vocês dizem que serão homens livres?" 23. (34) Y'shua lhes disse: "Amém, em verdade vos digo que todo aquele que comete pecado é servo do pecado. 24. (35) E o servo não permanece para sempre na casa, mas o Filho permanece para sempre. 25. (36) Se, portanto, o Filho vos libertar, verdadeiramente sereis homens livres.117 26. (37) Eu sei que você é a semente de Awraham, mas você procura me matar porque você não está aberto à minha palavra. 27. (38) O que eu vi meu Pai fazer, eu falo para você. E tudo o que você viu com seu pai, você faz." 28. (39) Eles responderam e lhe disseram: "Nosso pai é Awraham". Y'shua lhes disse: "Se vocês são filhos de Awraham, vocês fariam as obras de Awraham! 29. (40) Mas agora eis que procurais matar-me, um homem que vos falou em verdade o que ouvi de Elohim. Este Awraham não fez. 30. (41) Mas você faz as obras de seu pai." Disseram-lhe: "Não viemos da fornicação. Nós temos um Pai, Elohim". 31. (42) Y'shua lhes disse: "Se Elohim fosse seu pai, vocês me amariam. Pois eu saí de Elohim e não vim por vontade própria, mas Ele me enviou. 32. (43) Por que razão você não compreende minha palavra? Porque você não é capaz de ouvir a minha palavra! 33. (44) Você é do pai acusador. E as luxúrias de seu pai que você quer fazer, que desde o princípio matou homens. E ele não permanece na verdade porque não há verdade nele. Quando ele fala uma falsidade de si mesmo, ele fala porque é um mentiroso, até mesmo seu pai! 34. (45) Mas porque eu falo a verdade, você não acredita em mim! 35. (46) Quem entre vocês me repreende quanto ao pecado? E se eu falo a verdade, por que você não acredita em mim? 36. (47) Aquele que é de Elohim ouve as palavras de Elohim. Por isso você não ouve porque você não é de Elohim!" 37. (48) Os Yehudeans responderam e disseram-lhe: "Não dissemos bem que você é um samaritano e você tem um demônio?" 38. (49) Y'shua lhes disse: "Não há demônio em mim, mas eu honro meu Pai e vocês me amaldiçoam. 39. (50) E não busco minha glória. Há Aquele que busca e julga. 40. (51) Amém, em verdade vos digo que aquele que guarda118 minhas palavras,

nunca verá a morte!" 41. (52) Os Yehudeans lhe disseram: "Agora sabemos que você tem um demônio! Awraham e os profetas morreram, e você diz que 'Aquele que guarda minha palavra não provará a morte para sempre!' 42. (53) Por que você é maior que nosso pai Awraham e os profetas que morreram? Quem você se faz?" 43. (54) Y'shua disse-lhes: "Se eu me glorifico, meu louvor não é nada. Meu Pai que me glorifica, Aquele a quem dissestes: 'Esse é o nosso Elohim.' 44. (55) E você não O conhece. Mas eu o conheço, e se eu disser que não o conheço, seria um mentiroso como vocês, mas eu o conheço e guardo a sua palavra. 45. (56) Seu pai Awraham ansiava por ver meu dia, e ele o viu e se alegrou!" 46. (57) Os Yehudeans lhe disseram: "Você ainda não tem cinquenta anos, mas viu Awraham!" 47. (58) Y'shua disse-lhes: "Amém, Amém em verdade vos digo que antes de Awraham existir, Eu Era!"***[***]*** 48. (59) E eles pegaram pedras120 para apedrejá-lo, e Y'shua se escondeu e saiu do templo e passou pelo meio deles e saiu.

---

111 Em traduções gregas posteriores, uma história aparece no texto de uma mulher pega em adultério, que foi inserida como versículos 1-11. A história não existe na Peshitta (e no Khabouris Codex) e não aparece nos quatro primeiros manuscritos gregos de João. Os colchetes refletem versículos de acordo com números gregos. Se algum manuscrito da Peshitta tivesse incluído a história, poderia ter sido mostrado como um produto de um período posterior. Por favor, veja Mulher de João 8 no Apêndice.

112 No versículo 10, Maran Y'shua usa um jogo de palavras entre Mawtha (morte) e Matha (por vir). Maran, é claro, estava se referindo à Sua próxima morte, como suspeitam aqueles que o ouviram (versículo 11--PY).

[***][João 8:23 ver o comentário 71 de João 5, sobre o corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

113 Literalmente, "segundo a carne". (PY)

114 No pensamento semítico, a frase "Ena-na" (Eu Sou) transmite um pensamento de existência eterna reservado apenas para Elohim. Isso naturalmente leva à seguinte pergunta no versículo 14. (PY), que também é conhecido como versículo 25 nas versões baseadas em grego. (AR)

[1][João 8:14 / 8:25 grego). Esse versículo tem uma revelação ocultada pelos manuscritos gregos, e nos é revelada através dos manuscritos em latim, na Vulgata Latina de Jerônimo e Vulgata Clementina, no texto da Vulgata de Jerônimo temos o seguinte texto: "dicebant ergo ei tu quis es dixit eis Iesus principium quia et loquor vobis", trazendo a tradução literal assim: "Disseram-lhe, pois: Quem és tu? Jesus disse-lhes "desde o princípio" que também eu vos falo", e na Vulgata Clementina o texto: "Dicebant ergo ei: Tu quis es? Dixit eis Iesus: Principium, qui et loquor vobis."; e a tradução literal: "Disseram-lhe, pois: Quem és tu? Disse-lhes Jesus: O Princípio, do qual também vos falo."; ou seja, Y'shua diz claramente ao judeus que Ele é o Princípio de todas as coisas (Gênesis 1:1; Isaías 41:4; Apocalipse 1:8; 21:6;***

22:13), para ver os textos da Vulgata em latim acesse: https://www.stepbible.org/?q=reference=John.8.25 ; já na nas Escrituras em hebraico na Bíblia Habrit Hakhadasha / Haderekh "The Way" Hebrew Living NT em Hebraico, encontramos o seguinte texto:

"מי אתה?" שאלו. "אני הוא זה שאמרתי לכם כל הזמן", השיב ישוע.

e traz a seguinte tradução literal: ""Quem é você?" Eles perguntaram. "Eu Sou Ele aquele que eu lhe disse o tempo todo", respondeu Jesus."; temos no texto hebraico a expressão "אני הוא" (Ani Hu) que significa "EU SOU ELE" a mesma expressão usada pelo Salvador Y'shua Mashiyach em (Deuteronômio 32:39; Isaías 41:4: 43:10, 13, 25; 48:12; 51:12) nos textos em hebraico e na versão da King James 1611 em inglês "I am He", já na versão em portugues da King James 1611 temos a expressão "EU SOU ELE" em (Deuteronômio 32:39; João 8:24, 28; 13:19; 18:5-6, 8), entre as Bíblias com origem nos textos gregos em português, as duas melhores traduções que encontramos é a da Bíblia King James Atualizada que traz o seguinte texto: "Então, indagaram-lhe: "Quem és tu?" E Jesus lhes afirmou: "Exatamente o mesmo que vos tenho dito desde o princípio."; e a tradução por João Ferreira de Almeida do (Novo Testamento Edição de Batávia de 1693) que traz o seguinte texto: "Difiraõ lhe pois : Tu quem és ? Jefus lhes difte : O que ja desdo principio tambem vos digo." para consultar o texto original e baixar o Novo Testamento de Almeida em PDF acesse: https://yeshuamashiyachyhwh.wordpress.com/joao-ferreira-de-almeida ; e já na tradução da Vulgata Latina temos duas traduções significativas, temos uma a tradução feita por D. Vicente M. Zioni do (Novo Testamento da Editora Paulinas de 1964) e traz a seguinte tradução: "Quem és tu? replicaram-lhe então eles. Disse-lhes Jesus: O Princípio, Eu que vos falo.", e na tradução feita por Pe. Antonio Pereira de Figueiredo o (Antigo e Novo Testamento , nas versões de 1866, 1950 e 2012) traz o seguinte texto: "Perguntaram-lhe pois eles: Quem és tu? Respondeu-lhes Jesus: Eu Sou o Princípio, o mesmo que vos fala.", o Pe. Figueiredo fez a junção do texto hebraico que traz a expressão (Ani Hu) "Eu Sou Ele" e o texto em latim "Principium", formando a frase: "Eu Sou o Princípio". A edição de 1950 Vulgata Latina com a tradução do Pe. Figueiredo, ainda traz um comentário feito pelo Pe. Santos Farina sobre o versículo (João 8:25): "(4) EU SOU O PRINCÍPIO : - Sou o Autor, e Criador de todas as coisas. Esta nção é própria dos padres e códices latinos: E ainda destes não convêm todos nela, como mostra Sabatler e Calmet. O texto grego parece discrepar notavelmente da Vulgata porque nele se lê em acusativo o nome e na forma neutra o relativo, "rquen o ti": quando na Vulgata se lê em nominativo o nome e na forma masculina o relativo, "principium qui". De sorte que, segundo os inteligentes da língua, faz o texto grego este sentido: Eu sou o que desde o princípio vos digo ser. Ou como vertem LeGros e de Mons: Eu sou desde o princípio, e Isso é o que vos digo."] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][João 8:13 (24), 8:17 (28). "EU SOU", Peshitta "Ena Na" é uma expressão aramaica que equivale ao hebraico "Ihieh Asher Ihieh" / "Ehiê Asher Ehiê", usada por YHWH para se revelar a Moshé (Shemot/Êxodo 3:14). "Ena Na" e "Ehiê Asher Ehiê" possuem vários significados: 1) Eu Sou o que sou; 2) Eu Serei o que serei; 3) Eu Existo porque eu existo; 4) Eu Existirei porque existirei; 5) Eu Sou aquele que existe. Leciona Paul Younan: "No pensamento semita, a frase "Ena-na" (Eu Sou) transmite uma idéia de existência eterna reservada somente para Elohim". Na Peshitta Tanach, "Ena Na" aparece 229 vezes, e quase sempre se relaciona a YHWH (Gn 15:7, 17:1, 26:24; Ex 3:6, 6:2, 6:6-7 etc.). Em raras ocasiões, "Ena Na" também pode assumir o significado de "certamente sou eu". Afirma Glenn David Bauscher que na Peshitta Tanach a expressão "Ena Na" se refere a YHWH em 98% dos casos (The Aramaic-English Peshitta Interlinear New Testament, Lulu Press, 2011, página 274). Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua". Acesse: https://peshitta.com.br. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[***]

115 Embora este seja um versículo bonito e cativante, também revela a mentalidade helenística profundamente enraizada no cristianismo e no mundo secular. Os filósofos gregos Sócrates, Platão e Aristóteles acreditavam que sua "verdade" era divinamente inspirada e que proporcionava orientação moral, desde que dessem a interpretação adequada. A maioria dos cristãos interpreta "verdade" como o "conhecimento da verdade cristã", doutrinas cristãs específicas, declaração de fé cristã ou interpretação cristã adequada das Escrituras. Um rótulo ou identidade cristã é uma "verdade cristã". É verdade desde que eles forneçam uma interpretação cristã adequada e você concorde com a interpretação deles. No entanto, quando Y'shua ensina "a verdade vos libertará", ele está se referindo à "verdade aplicada", como encontrada em Deuteronômio 32:46-47, "comande seus filhos a observar e fazer todas as palavras desta Torá. Pois não é uma coisa vã para você; porque é a sua vida." A verdade de YHWH e Y'shua não é uma coisa judaica, nem cristã, é uma coisa de YHWH. Observar (guardar e obedecer) a Torá como a Palavra de YHWH é a Verdade. A verdade vive dentro do ato de obediência. Por favor, veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento no Apêndice. [No Salmos podemos realmente entender o significado da palavra "VERDADE", onde muitos adoram falar que possuem a verdade, mas não conhecem o seu real significado, vamos ver os textos: "Escolhi o caminho da verdade; propus-me seguir os teus juízos."(Salmos 119:30 ARC); "Faze-me andar na verdade dos teus mandamentos, porque nela tenho prazer."(Salmos 119:35 ARC); "E de minha boca não tires nunca de todo a palavra de verdade, pois me atenho aos teus juízos."(Salmos 119:43 ARC); "Todos os teus mandamentos são verdade; com mentiras me perseguem; ajuda-me!"(Salmos 119:86 ARC); "A tua justiça é uma justiça eterna, e a tua lei é a verdade."(Salmos 119:142 ARC); "Tu estás perto, ó SENHOR [YHWH], e todos

os teus mandamentos são a verdade.”(Salmos 119:151 ARC). [ ] grifos do autor da tradução para o português.

Veja agora um breve estudo sobre a “VERDADE” realizado por TSADOK BEN DERECH em seu livro “JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE Y'shua E DE SEUS TALMIDIM”. Segue o texto completo do estudo, SEJA LIVRE! CONHEÇA A VERDADE! Y'shua afirmou que o conhecimento da verdade concede liberdade ao “Se vocês obedecerem ao que digo, serão verdadeiramente meus talmidim [discípulos]; vocês conhecerão a verdade, e a verdade os libertará.” (Yochanan/João 8:31-32). Com tantas religiões no mundo, pergunta-se: qual delas possui a verdade? Afinal, o que é a verdade? Explica o Tanach que a Torá é a verdade: “Tua justiça é uma justiça eterna, e tua Torá é a verdade.” (Tehilim/Salmos 119:142). “Tu estás perto, YHWH, e todos os teus mandamentos são a verdade.” (Tehilim/Salmos 119:151); “A principal coisa sobre tua palavra é que ela é a verdade.” (Tehilim/Salmos 119:160). Então, a Torá, que é a palavra de YHWH, é a verdade. É a Torá (verdade) que concede liberdade! E não basta conhecer a verdade (= Torá) para ser livre, é necessário obedecê-la. Repare novamente as palavras de Y'shua: “Se vocês obedecerem ao que digo, serão verdadeiramente meus talmidim [discípulos]; vocês conhecerão a verdade [= a Torá], e a verdade [Torá] os libertará.” (Yochanan/João 8: 31-32). Destarte, a Torá é a verdade e aqueles que a observam alcançam a liberdade: “Assim observarei contínuo tua Torá [Lei] para sempre e eternamente. E andarei em liberdade; pois busco os teus preceitos.” (Tehilim/Salmos 119:44-45). “Aquele, porém, que atenta bem para a Torá [Lei] perfeita da liberdade, e nisso persevera, não sendo ouvinte esquecidiço, mas fazedor da obra, este tal será bem-aventurado no seu feito.” (Ya’akov/Tiago 1:25) “Assim falai, e assim procedei, como devendo ser julgados pela Torá [Lei] da liberdade.” (Ya’akov/Tiago 2:12). Ensinam os falsos mestres que o homem deve se afastar da Torá (“Lei”), porque esta implicaria em escravidão. Não! Leia os versículos citados acima e descobrirá que a Torá é instrumento de liberdade. A escravidão é produzida pelo pecado, e pecado significa violação à Torá (Yochanan Álef/1ª João 3:4). **Para ler e adquirir a obra completa do livro “JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE Y'shua E DE SEUS TALMIDIM” acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno**

116 traduções gregas sugerem que os fariseus não sabiam nada sobre a escravidão dos hebreus antes do Êxodo. No entanto, o aramaico tem duas palavras que podem significar “escravidão”. O usado aqui, abdota, refere-se à servidão contratada para pagar uma dívida (como em Ya'akov trabalhando para Labão); não “escravidão” como foi o caso do Egito, que é outra palavra. Ao sair do Egito, os israelitas saquearam o ouro dos egípcios, como YHWH ordenara a Moshe. Este certamente não era o plano original dos egípcios, então o ponto original dos fariseus é que eles não estão em dívida com ninguém. No entanto, Y'shua responde que se eles acham que recebem um passe livre por causa de sua ascendência, estão errados. Cada indivíduo deve trabalhar e aplicar-se à Torá de acordo com o Mashiyach, e crescer em retidão,

que é como uma pessoa redime sua própria alma do pecado/dívida; caso contrário, eles permanecem escravos do pecado.
117 A maior liberdade que conheceremos nesta vida é a liberdade de andar na verdade, livre do poder da religião e livre do medo do homem. Imagine ter um amor tão grande por nosso Pai Celestial YHWH que quando Ele fala somos livres para obedecer sem duvidar de YHWH ou de nós mesmos. Imagine a segurança, confiança e confiança nEle que prontamente negaremos a autoridade dos líderes religiosos em favor de testemunhar o Espírito de YHWH trabalhar dentro de nós, aproximando-nos Dele. Esta é a liberdade que Y'shua oferece a seus seguidores, a coisa mais poderosa que experimentaremos nesta vida, sendo tementes de YHWH Elohim, em vez de tementes do homem. No entanto, esta é também a maior coisa que traz raiva e indignação entre as hierarquias religiosas contra aqueles que buscam o Reino dos Céus. Somente no Mashiyach podemos ser livres da escravidão do pecado, livres de religiões e tradições feitas pelo homem que anulam a Torá, somos livres de fato.
118 Literalmente, "Vigia" ou "Cuida". (Pl). Isso também é dito de Awraham, que ele guardou e protegeu os estatutos de YHWH.
[***][João 8:47 (58). "EU ERA", trata-se de uma variação de "Ena Na". "Ena Na" é uma expressão aramaica que equivale ao hebraico "Ihieh Asher Ihieh" / "Ehiê Asher Ehiê", usada por YHWH para se revelar a Moshé (Shemot/Êxodo 3:14). "Ena Na" e "Ehiê Asher Ehiê" possuem vários significados: 1) Eu Sou o que sou; 2) Eu Serei o que serei; 3) Eu Existo porque eu existo; 4) Eu Existirei porque existirei; 5) Eu Sou aquele que existe. Leciona Paul Younan: "No pensamento semita, a frase "Ena-na" (Eu Sou) transmite uma idéia de existência eterna reservada somente para Elohim". Na Peshitta Tanach, "Ena Na" aparece 229 vezes, e quase sempre se relaciona a YHWH (Gn 15:7, 17:1, 26:24; Ex 3:6, 6:2, 6:6-7 etc.). Em raras ocasiões, "Ena Na" também pode assumir o significado de "certamente sou eu". Afirma Glenn David Bauscher que na Peshitta Tanach a expressão "Ena Na" se refere a YHWH em 98% dos casos (The Aramaic-English Peshitta Interlinear New Testament, Lulu Press, 2011, página 274). No verso seguinte, narra-se que eles pegaram pedras para apedreja-lo. Por que? Porque consideraram blasfêmia o dizer de Y'shua "Eu Era". Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua". Acesse: https://peshitta.com.br. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.
119 Veja nota no versículo 13. A expressão idiomática está presente aqui também no inglês. (Pl).
120 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre as palavras "pedras" e "apedrejá-lo".

JOÃO 9

YOCHANAN (JOÃO)

1. E quando ele passou, viu um homem que era cego desde o ventre de sua mãe. 2. E seus discípulos lhe perguntaram e disseram: “Nosso Mestre, quem pecou, este ou seus pais para que nascesse cego?” 3. Y'shua lhes disse: “Ele não pecou nem a seus pais, mas isso pode ser visto nele a obra de Elohim. 4. É necessário que eu faça as obras daquele que me enviou enquanto é dia. Chega a noite em que o homem não pode trabalhar121 5. Enquanto estou no mundo, sou a Luz do mundo!” 6. E quando ele disse essas coisas, cuspiu no chão e misturou barro com sua saliva e esfregou nos olhos daquele cego. 7. E ele disse a ele: "Vá lavar122 no tanque123 de Shilokha." E ele foi e lavou e ele veio vendo! 8. Agora, seus vizinhos e aqueles que tinham visto desde o início que ele iria mendigar, diziam: “Não é este homem que se sentaria e mendigaria?” 9. Alguns diziam que era ele e outros diziam: “Não, mas ele se parece muito com ele”. Mas ele estava dizendo isso: “eu sou ele!” 10. Eles lhe perguntaram: “Como seus olhos foram abertos?” 11. Ele respondeu e disse-lhes: “Um homem cujo nome é Y'shua fez barro e esfregou em mim nos meus olhos. E ele me disse: ‘Vá e lave-se na água de Shilokha’, e eu fui e lavei e comecei a ver!” 12. Eles lhe perguntaram: “Onde ele está?” Ele lhes disse: “Não sei”. 13. E o trouxeram, aquele que era cego desde o princípio, aos fariseus. 14. Era agora o Shabat124 quando Y'shua fez o barro e abriu os olhos. 15. E novamente os fariseus lhe perguntaram: “Como é que você vê?” E ele lhes disse: “Ele colocou barro sobre meus olhos e eu lavei e vejo”. 16. Alguns dos fariseus diziam: “Este homem não é de Elohim, aquele que não guarda o Shabat!” Mas outros diziam: “Como um homem pecador é capaz de fazer esses milagres?” E houve divisão entre eles. 17. Eles disseram novamente àquele cego: “O que você diz sobre aquele que abriu os seus olhos?” Ele lhes disse: “Eu digo que ele é um profeta!” 18. Mas os Yehudeans não estavam acreditando a respeito dele que ele era cego, mas ele viu, até que eles chamaram os pais daquele que viu. 19. E perguntaram-lhes: Se este é o vosso filho, aquele que dizeis que nasceu cego, como é que agora vê? 20. E seus pais responderam e disseram: “Sabemos que este é nosso filho e que nasceu cego.125 21. Mas como ele agora vê ou quem lhe abriu os olhos, na verdade não sabemos”. 22. Seus pais disseram essas coisas porque tinham medo dos Yehudeans, pois os Yehudeans haviam decidido que se alguém confessasse nele que ele é o Mashiyach, eles o expulsariam da assembléia.126 23. Por causa disso, seu os pais diziam: “Ele é maior de idade, pergunte a ele!” 24. E chamaram segunda vez o homem, aquele que era cego. E eles lhe disseram: “Dê glória a Elohim, pois sabemos que este homem é um pecador!” 25. Ele respondeu e disse-lhes: “Se ele é pecador, não sei, mas uma coisa sei: eu era cego e agora vejo!” 26. Novamente lhe perguntaram: “O que ele fez com você? Como ele abriu seus olhos?” 27. Ele lhes disse: “Eu lhes disse, mas vocês não ouviram! Mais uma vez, o que você quer ouvir? Por que, vocês também desejam ser seus discípulos?” 28. E eles o insultaram e lhe disseram: “Você é um discípulo dele, pois somos discípulos de Moshe.127 29. E sabemos que Elohim falou com Moshe. Mas este homem não sabemos de onde ele é.” 30. Aquele homem respondeu e disse-lhes: “Nisto, portanto, é algo para se maravilhar que vocês não saibam de onde ele está, mas meus olhos, meus, ele abriu! 31. Sabemos agora que Elohim não ouve a voz dos

pecadores; antes, Ele ouve aquele que O teme e faz Sua vontade. 32. Desde a eternidade128 não se ouviu que alguém tenha aberto os olhos de um cego de nascença. 33. Se este homem não for de Elohim, ele não poderia fazer isso!" 34. Eles responderam e lhe disseram: "Você nasceu inteiramente em pecados e nos ensina!" E o lançaram para fora. 35. E Y'shua ouviu que eles o tinham lançado para fora, e ele o encontrou e disse-lhe: "Você acredita no Filho de Elohim?" 36. Aquele que foi curado respondeu e disse: "Quem é meu Mestre para que eu acredite nele?" 37. Y'shua lhe disse: "Você o viu e quem fala com você é ele". 38. E ele disse: "Eu creio em meu Mestre!"129 E ele caiu e o adorou130. 39. E Y'shua disse: "O julgamento do mundo. Eu vim para que os que não veem vejam e os que veem fiquem cegos". 40. Alguns dos fariseus que estavam com ele ouviram essas coisas e lhe disseram: "Por quê? Estamos mesmo cegos?" 1. Y'shua lhes disse: "Se vocês fossem cegos, não teriam pecado, mas agora vocês dizem isso: "Nós vemos." Por causa disso, seu pecado está de pé.131

---

121 A raiz semítica plkh pode significar "trabalho", "serviço" ou "adoração". (Pl).

122 A raiz aramaica shwg, da qual esta palavra é derivada, significa "purificar-se", especialmente no contexto de uma lavagem ritual antes do culto ou serviço sacerdotal. (Pl).

123 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre "lavar" e "piscinar".

124 Muitos teólogos supõem que a história da mulher pega em adultério (inserido em João 7:53-8:11) ocorreu na manhã seguinte após o último dia de Sucot, também conhecido como Shemini Etzeret (ver nota de rodapé Yochanan 8:1). No entanto, no texto original, os eventos de Yochanan 7:37 e todo o capítulo 8 fazem parte do último dia das celebrações de Sucot (Festa dos Tabernáculos), do pôr do sol de 15 de outubro ao pôr do sol de 16 de outubro (segunda a terça). As referências de Y'shua a "águas vivas" e "eu sou a luz do mundo" fazem todo o sentido neste Dia Especial muito especial que envolve rituais de fogo e água. Além disso, ao restaurar a cronologia original, os eventos aqui no capítulo 9 ocorrem no Shabat imediatamente após o fim de Sucot; Sábado de manhã, 20 de outubro. Independentemente de as porções da Torá serem lidas em um ciclo anual ou trienal neste momento, este Shabat representa um novo começo, um novo ciclo espiritual em nossas vidas, tornando o simbolismo desta cura extremamente claro. Y'shua curou este homem, não apenas sua cegueira física acabou, mas agora ele andou em novidade de vida física e espiritual, exemplificada pelo Reino dos Céus.

125 Cumprindo a profecia messiânica: "Eu YHWH te chamei em justiça, e te segurarei pela mão, e te guardarei, e te darei por aliança do povo, para luz dos gentios; Para abrir os olhos dos cegos, para tirar da prisão os presos e da prisão os que jazem nas trevas. Eu sou YHWH: este é o meu nome; e a minha glória não darei a outrem, nem o meu louvor às imagens esculpidas". Isaías

42:6-8.
126 Comissões de recepção semelhantes ainda funcionam nas sinagogas modernas.
127 Quando as coisas ficam difíceis, o religioso reverte para a autoridade de "discipulado"; aqui, são os fariseus que afirmam ser discípulos de Moshe, mas também há dezenas de milhares de diferentes denominações cristãs que dizem seguir o único Mashiyach judaico. Os seguidores originais de Y'shua nem mesmo reconheceriam a religião cristã moderna como algo a ver com a fé original que uma vez foi entregue.
128 "Nunca antes." (Pl).
129 Anteriormente em Yochanan 9:9 este homem estabeleceu sua identidade ao dizer enfaticamente "eu sou ele!" Provavelmente não dizendo Ena-Na, mas Ena Ena, que é como "Ani-Ani" em hebraico. Compare isso com Lucas 22:70, onde a pronúncia de Ena-Na levou o Sinédrio a querer apedrejar Y'shua por blasfêmia. Esse segundo "ey" faz toda a diferença, mesmo que a grafia seja idêntica. Outras ocorrências dessa exceção podem ser encontradas em Lucas 24:36, 39, Yochanan 6:21 e 8:7 (18). Veja também a nota de rodapé para Yochanan 8:13 (24). Aqui ele afirma sua fé em Y'shua declarando: "Eu creio em meu Mestre!" Esta crença não é um reconhecimento cerebral, mas uma completa rendição a Y'shua como o Mashiyach e Rei dos Reis. Para entrar no Reino dos Céus o "EU SOU" deve viver dentro do homem espiritual através do "Mashiyach que em ti é a esperança da nossa glória". (Col. 1:27).
130 A raiz aramaica sgd significa 'Prostrar-se diante', e é a forma mais submissa de adoração. (Pl). No Oriente Médio também é comum os servos se prostrarem e se curvarem diante de seus Senhores, especialmente quando uma grande bondade ou dívida lhes é perdoada. (AR)
131 "Firmemente estabelecido", "imóvel" idiomaticamente "eterno". (Pl).

JOÃO 10

1. "Em verdade, em verdade vos digo que aquele que não entra no aprisco do rebanho pela porta132, mas sobe por outro lugar; ele é um ladrão e um ladrão. 2. Mas quem entra pela porta é o pastor do rebanho. 3. E a este homem o porteiro abre a porta e o rebanho ouve a sua voz e as suas ovelhas ele chama pelos seus nomes e as conduz para fora. 4. E quando ele leva seu rebanho, ele vai adiante dele e suas ovelhas vão atrás dele porque conhecem sua voz. 5. No entanto, o rebanho não vai atrás do estranho;133 antes, foge dele porque não conhece a voz do estranho". 6. Y'shua contou-lhes esta parábola, mas eles não compreenderam o que ele falou com eles. 7. Agora, Y'shua novamente lhes disse: "Amém, em verdade vos digo que sou a Porta do rebanho.134 8. E todos os que vieram são ladrões e salteadores, se o rebanho não os ouviu. 9. Eu sou a Porta e se um homem entrar por mim, viverá e entrará e sairá e encontrará pastagem.135 10. Mas o ladrão não vem para roubar, matar e destruir? Eu vim para que tenham vida, que é abundante. 11. Eu sou o Bom Pastor. O Bom Pastor dá a sua vida pelo rebanho.136 12. Mas

um mercenário que não é o pastor nem as ovelhas são suas, ao ver chegar um lobo, abandona as ovelhas e foge. E o lobo vem e saqueia e dispersa o rebanho. 13. Agora o mercenário foge porque é contratado e não se importa com o rebanho. 14. Eu sou o Bom Pastor e conheço aqueles que são meus. E aqueles que são meus me conhecem. 15. Assim como meu Pai me conhece e eu conheço meu Pai e dou a minha vida pelo rebanho. 16. E também tenho outras ovelhas, aquelas que não eram 137 deste aprisco. E também eles, é necessário que eu os traga e eles ouvirão minha voz e todos os rebanhos se tornarão um. E haverá Um Pastor. 138 17. Por isso, meu Pai me ama a ponto de eu dar a minha vida para retomá-la. 18. Ninguém a tira de mim, mas eu a dou por minha própria vontade. Pois tenho autoridade para dá-lo e tenho autoridade para tomá-lo novamente, pois este mandamento recebi de meu Pai". 19. E uma divisão ocorreu novamente entre os Yehudeans por causa dessas palavras. 20. E muitos deles diziam: "Ele tem um demônio e é louco. Por que você o ouve?" 21. Mas outros diziam: "Estas não são as palavras de um homem possuído! Por que um demônio é capaz de abrir os olhos de um cego?" 22. E a Festa da Dedicação139 ocorreu em Urishlim e era inverno.140 23. E Y'shua estava andando no templo no pórtico de Shleemon. 24. E os Yehudeans o cercaram e lhe disseram: "Por quanto tempo você manterá nossas almas141 se você é o Mashiyach? Conte-nos abertamente." 25. Y'shua respondeu e disse-lhes: "Já vos disse e não credes! E as obras que faço em Nome de meu Pai testificam a meu respeito. 26. Mas você não acredita porque você não é das minhas ovelhas, assim como eu lhe disse. 27. Minhas ovelhas ouvem minha voz e eu as conheço e elas vêm atrás de mim. 28. E eu lhes dou a vida que é eterna e eles não perecerão e nenhum homem jamais os arrebatará de minhas mãos. 29. Porque meu Pai, que me deu, é maior do que todos, e ninguém pode arrebatá-los das mãos de meu Pai. 30. Eu e o Pai somos um."142 31. E novamente os Yehudeans pegaram pedras para apedrejá-lo. 32. Y'shua lhes disse: "Muitas obras agradáveis da presença de meu Pai vos mostrei. Por qual deles você me apedreja?" 33. Os Yehudeans lhe disseram: "Não é por causa das obras agradáveis que nós te apedrejamos, mas porque você blasfema143 e que enquanto você é um Filho do homem você se faz Elohim!"144 34. Y'shua disse a eles: "Não está escrito em sua Torá que 'Eu disse a você que você é Elohim.'145 35. Se essas pessoas ele chamou de Elohim porque o Miltha de Elohim estava com eles e as Escrituras não podem ser quebradas. 36. Àquele a quem o Pai santificou e enviou ao mundo, vós dizeis: 'Blasfemas!' a respeito do que eu vos disse: 'Eu sou o Filho de Elohim.' 37. A menos que eu faça as obras de meu Pai, não acredite em mim. 38. Se, porém, eu as faço mesmo que não acrediteis em mim, credes nas obras para que conheçais e credes que meu Pai está em mim147 e eu estou em meu Pai". 39. E eles estavam procurando novamente prendê-lo, mas ele escapou de suas mãos. 40. E ele foi para a travessia do Yordanan para o local onde Yochanan estivera anteriormente quando estava imerso, e lá permaneceu. 41. E muitos homens vieram até ele e estavam dizendo que Yochanan não fez nem mesmo um milagre, mas tudo o que Yochanan disse sobre este homem é verdade. 42. E muitos acreditaram nele.

---

132 Maran Y'shua usa aqui um jogo de palavras entre tara (Portão) e tyara (aprisco). (Pl).
133 Literalmente, "Estrangeiro".
134 Jogo de palavras com ena (l) e ana (Rebanho); a palavra para rebanho aqui é plural. (Pl).
135 Jogo de palavras entre raya (Pastor, v2) e reya (Pasto, v9). (Pl).
136 Jogo de palavras com ena (l) e ana (Rebanho), a palavra para rebanho aqui é plural.
137 Aqueles que não são do aprisco (12 tribos de Israel) são aqueles que saem do Goyee (nações). "Uma coisa leve é que você seja meu servo para levantar as tribos de Jacó e restaurar os preservados de Israel: também te darei para luz dos Goyee (nações), para que você seja minha salvação para o extremidade da terra" Is 49:6. "Porque desde o nascente do sol até o poente do mesmo meu nome será grande entre os Goyee (nações)" Mal 1:11. Veja também Isaías 11:10; 42:1, 6; 60:3; 66:19; Jr 16:19. Nenhum outro judeu na história teve tanta fama entre os Goyee (nações) como Y'shua.
138 "Um Pastor" refere-se à remoção de todos os falsos líderes religiosos e políticos que assumiram liderança injusta sobre o povo de YHWH. Falsos pastores dividem ovelhas, recebem dízimos, ofertas e doações do povo de YHWH, usam organizações sem fins lucrativos para viver seu "sonho americano". YHWH diz: "são cães gananciosos que nunca se fartam... eles não podem entender: eles olham para o seu próprio caminho, cada um para o seu ganho... mais abundante" Is 56:11-12. Pastores motivacionais fazem promessas de sucesso futuro, mas YHWH diz: "Eu sou contra os pastores; e requererei meu rebanho das mãos deles, e os farei cessar " Ezequiel 34:10 . Cristãos, muçulmanos e judeus doam cerca de três trilhões de dólares (US$ 3.000.000.000.000) anualmente para causas religiosas. A religião é um grande negócio.
139 "Dedicação" é Hanukkah em hebraico. O aramaico usa Khawdata, literalmente "renovação" ou "fazer novo". Esta é a mesma palavra para "renovado" na Aliança Renovada; portanto, a "Nova" Aliança é uma "renovação" ou uma "renovação" do que YHWH já havia estabelecido. Veja Acordo Renovado no Apêndice. Hanukkah exemplifica a guerra cultural entre mitologia e paganismo (25 de dezembro Natal, Ishtar, dia de sol etc) e o Reino dos Céus oferecido pelo HaMashiyach.
140 Em 29 EC, o Hanukkah era do pôr do sol de domingo, 16 de dezembro, ao pôr do sol de segunda-feira, 24 de dezembro, no meio da festa cruza o solstício de inverno no dia 21.
141 Idiomaticamente, "Quanto tempo você vai nos deixar esperando?" (PY)
142 Cumprindo a profecia "a mim a quem traspassaram", Zacarias 12:10-11. Para ser perfurado, Elohim deve estar em um homem [encarnado]. Por favor, veja Unidade do Mashiyach no Apêndice. [ ] grifos do autor da tradução para

o português.
143 Veja Apêndice: Y'shua no Talmud.
144 Y'shua afirma que o Ruach de YHWH está dentro dele (Isaías 11:1-2, Zacarias 12:10). Ele ensinou que enquanto sua nefesh morreria, YHWH reanimaria tanto sua neshamá[***] (espírito humano/ruach) quanto nefesh (alma). Y'shua nunca afirmou que sua nefesh era outra coisa que não humana e que, como tal, ela morreria. [***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; Ver comentário (nota) 275 de Mateus 26]. [***] grifos do autor da tradução para o português.; [Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, igual a nossa carne pecaminosa, veja o estudo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
145 Salmo 82:6.
146 Os manuscritos de 1905 e outros Peshitta acrescentam "a menos que", enquanto Khabouris tem apenas "eu aceito". A leitura de 1905 é mantida.
147 Em Isaías 22:20-25 um pai sacerdotal é chamado Hilquias (minha porção é YHWH) e seu filho é Eliaquim (Elohim levanta) que prenuncia o Mashiyach cuja "porção" é YHWH, e que é levantado por Elohim. O Mashiyach é o primogênito de YHWH que sofre, então é levantado e então é dado o governo sobre todas as nações, tribos, línguas e povos como prefigurado nos versículos 21-22: "E eu o vestirei com o teu manto, e o fortalecerei com o teu cinto, e entregarei nas suas mãos o teu governo; e ele será um pai para os moradores de Jerusalém e para a casa de Judá. E a chave da casa de Davi porei sobre o seu ombro; assim ele abrirá, e ninguém fechará; e ele fechará, e ninguém abrirá".

JOÃO 11

1. Agora havia um homem da aldeia Beth-Anya que estava doente, Lazar 148 o irmão de Maryam e de Martha. 2. Ora, esta Maryam, que ungiu os pés de Y'shua com perfume e os enxugou com seus cabelos, era irmã deste. 3. E Lazar, que estava doente, enviou suas duas irmãs a Y'shua e disse: "Nosso Mestre, eis que aquele a quem você ama está doente". 4. Mas Y'shua disse: "Esta doença não é mortal, mas por causa da glória de Elohim, para que o Filho de Elohim seja glorificado por causa dele". 5. Agora Y'shua tinha amado Marta, Maria e Lázar. 6. E quando ele soube que estava doente, permaneceu no lugar em que estava dois dias. 7. E depois disse aos seus discípulos: "Venham, vamos outra vez a Yehuda". 8. Seus discípulos lhe disseram: "Nosso Mestre, os Yehudeans, procuravam apedrejá-lo, e você vai lá de novo agora!" 9. Y'shua lhes disse: "Não há doze horas no dia, e se um homem andar durante o dia, ele não tropeçará porque vê a luz deste mundo. 10. Mas se um homem andar durante a noite, tropeçará porque não há

chama149 nele". 11. Y'shua disse estas coisas e depois lhes disse: "Nosso amigo Lazar dorme150 mas eu irei acordá-lo"151 12. Seus discípulos lhe disseram: "Nosso Mestre, se ele dormir, ele ficará são?" 13. Agora Y'shua falou sobre sua morte e eles pensaram que ele falava de sonolência. 14. Y'shua lhes disse claramente: "Lazar morreu. 15. E regozijo-me por não estar lá por causa de vocês, para que vocês creiam, mas vamos até lá. 16. Tooma,152 que seria chamado de Gêmeo, disse a seus condiscípulos: "Vamos também e morramos com ele". 17. E Y'shua veio a Beth-Anya e o encontrou no túmulo por quatro dias. 18. Agora Beth-Anya estava do lado de Urishlim, sendo separada dele por cerca de quinze estádios. 19. E muitos Yehudeans estavam vindo para Marta e Maryam para confortar seus corações por causa de seu irmão. 20. E Marta, quando soube que Y'shua tinha vindo, saiu ao seu encontro, mas Maryam estava sentada em casa. 21. E Marta disse a Y'shua: "Meu Mestre, se você estivesse aqui, meu irmão não teria morrido. 22. Mas mesmo agora eu sei que por mais que você peça a Elohim, Ele lhe dará". 23. Y'shua disse a ela: "Seu irmão se levantará". 24. Marta disse a ele: "Eu sei que ele ressuscitará na ressurreição153 no último dia". 25. Y'shua disse a ela: "Eu sou a ressurreição e a Vida. 154 26. Aquele que ainda crê em mim nunca morrerá! Você acredita nisso?" 27. Ela disse a ele: "Sim, meu Mestre, eu acredito que você é o Mashiyach, o Filho de Elohim que veio ao mundo". 28. E quando ela disse essas coisas, ela foi e chamou sua irmã Maryam e secretamente disse a ela: "Nosso Mestre veio e está chamando por você". 29. E quando Maryam ouviu, ela se levantou e veio rapidamente a ele. 30. E Y'shua ainda não tinha entrado na aldeia, mas ele estava naquele lugar onde Marta o conheceu. 31. E também aqueles Yehudeans que estavam com ela na casa que a consolavam, quando viram Maryam, que ela se levantou rapidamente e saiu, eles a seguiram. Pois eles pensaram que ela estava indo para o túmulo para chorar. 32. Mas quando Maryam chegou onde Y'shua estava, ela o viu e se prostrou a seus pés e disse a ele: "Se você estivesse aqui meu Mestre, meu irmão não teria morrido."155 33. E Y'shua quando ele a viu chorando e os Yehudeans, aqueles que vieram com ela que estavam chorando, ele gemeu em seu Espírito e comoveu-se em sua alma. 34. E ele disse: "Onde você o colocou?" E eles lhe disseram: "Venha e veja". 35. E as lágrimas de Y'shua vinham. 36. E os Yehudeans estavam dizendo: "Veja o quanto ele o amava." 37. E alguns deles disseram: "Não foi este homem capaz de abrir os olhos daquele cego? Ele não poderia ter feito algo também para que este homem não tivesse morrido?" 38. E Y'shua, enquanto ele gemia dentro de si mesmo, foi ter com eles ao sepulcro. E aquela tumba era uma caverna, e uma pedra foi colocada em sua entrada. 39. E Y'shua disse: "Leve esta pedra embora". Marta, a irmã daquele morto, disse-lhe: "Meu Mestre, é o quarto dia. Ele já fede!" 40. Disse-lhe Y'shua: "Não te disse que, se creres, verás a glória de Elohim?" 41. E eles tiraram aquela pedra e Y'shua levantou os olhos e disse: "Pai, eu te agradeço porque você me ouviu. 42. E eu sei que você sempre me ouve, mas por causa desta multidão que está aqui eu digo estas coisas para que creiam que você me enviou". 43. E quando ele disse essas coisas, ele gritou em alta voz: "Lazar, vem para fora!" 44. E aquele morto saiu enquanto suas mãos e seus pés estavam enfaixados, e seu rosto envolto em um

lençol. Y'shua lhes disse: “Desamarre-o e deixe-o ir!” 45. E muitos dos Yehudeans que vieram a Maryam, quando viram o que Y'shua fez, acreditaram nele. 46. E alguns deles foram aos fariseus e lhes contaram a coisa156 que Y'shua fez. 47. E os principais sacerdotes e fariseus se reuniram e disseram: “Que faremos, pois este homem faz muitos milagres? e tirar nossa terra e nossa nação?” 49. Agora um deles cujo nome era Qayapa era o Sumo Sacerdote naquele ano, e ele lhes disse: “Vocês não sabem de nada, 50. E você não percebe que é melhor que um homem morra por nós por causa da nação, do que toda a nação pereça”. 51. E isso ele não disse de sua própria vontade porque ele era o Sumo Sacerdote naquele ano. Ele profetizou que Y'shua estava prestes a morrer pelo bem da nação. 52. E não apenas por causa da nação, mas também os filhos de Elohim que estão dispersos para que ele possa reunir em uma nação. 53. E a partir daquele dia decidiram matá-lo. 54. Mas Y'shua não andou abertamente entre os Yehudeans, mas ele foi de lá para um país que estava perto do deserto, para uma fortaleza chamada Aprim.158 E lá ele ficaria com seus discípulos. 55. Agora a Paskha dos Yehudeans estava se aproximando, e muitos subiram das aldeias para Urishlim antes da festa para que pudessem se purificar. 56. E eles estavam procurando Y'shua e no templo diziam uns aos outros: “Você acha que ele não virá para a festa?” 57. Mas os principais sacerdotes e os fariseus ordenaram que, se alguém soubesse onde, deveria mostrá-lo a eles, para que o prendessem.

---

148 A forma hebraica deste nome é Elazar, embora o aramaico tendesse a diminuir o ah principal (alef) quando assumiu este som, o aspirado “eh”. O resultado em aramaico é “Lazar”. A partir desta grafia –os foi adicionado em grego para formar Lazar-os.

149 Nahira (Flame, v10) é usado aqui como uma expressão idiomática para significar “Ele não é iluminado”. Maran Y'shua usa este termo em um jogo de palavras com Nuhra (Luz, v9). (Pl).

150 A diferença entre ShKB (v11) e DMKh (v12) é usada nesta história para demonstrar que os discípulos de Maran Y'shua não perceberam que Lazar estava morto. Dmkh (v12) significa dormir, mas shkb (v11) pode significar “dormir”, mas também “descansar deste mundo” (ou seja, morrer). Maran Y'shua significava que Lazar havia morrido, e ele iria ressuscitá-lo (cf., v13-14). Essa percepção se perde no grego, que traduziu ambas as palavras como “dormir”. (Pl).

151 Literalmente: “Eu o ressuscitarei”. (Pl).

152 Tooma significa “tomilho”, mas mais tarde foi apelidado de Taama (o Gêmeo). (Pl).

153 Nukhama é um poderoso termo teológico que significa “Ressurreição”, “Reavivamento”, “Recuperação” e “Descanso” da raiz aramaica Nukh (Descanso). (Pl).

154 O aramaico lê, Ena na nukhama w'khayeh, uma das frases mais belas e melodiosas do NT.

155 Extra "para" em Khabouris não afeta o significado. A omissão de 1905 é mantida no aramaico.
156 1905 diz "disse a eles o que Y'shua fez" enquanto Khabouris "disse a eles tudo o que Y'shua fez". A leitura de 1905 é mantida no aramaico.
157 Esses "milagres" apontam para as palavras de Jó: "Sei que o meu redentor vive, e que no último dia se levantará sobre a terra: E... ainda em minha carne verei Elohim" Jó 19:25-26 . Isaías diz: "Os teus mortos viverão, juntamente com o meu cadáver ressuscitarão. Desperta e canta, tu que habitas no pó; porque o teu orvalho é como o orvalho das ervas, e a terra lançará fora os mortos" Is 26:19. Daniel diz: "Muitos dos que dormem no pó da terra ressuscitarão, alguns para a vida eterna, e outros para vergonha e desprezo eterno" Daniel 12: 2 . A "semente da mulher" (Gênesis 3:15) se refere profeticamente ao Mashiyach esmagando a cabeça da serpente e derrotando a morte. Y'shua realizou 37 milagres que apontam para a arquitetura espiritual da ressurreição. Josefo, o historiador, via Y'shua como "um fazedor de obras maravilhosas" Antiguidades dos Judeus, Livro 18, Capítulo 3, 3. O Tanakh dá três ocorrências de mortos sendo ressuscitados, o filho de Zerephath, 1 Reis 17:22; o filho da mulher sunamita, 2 Reis 4:35; quando um cadáver tocou os ossos de Eliseu, o homem voltou à vida 2 Reis 13:21. Tosefta Hullin 2:22f; Jerusalém Abodah Zarah 2:2/7; 2:2/12; Jerusalém Shabat 14:4/8; 14:4/13; Qohelet Rabá 1:8(3); O babilônico Abodah Zarah 27b discute os milagres de Y'shua. O Toledot Yeshu valida os poderes milagrosos de Y'shua no Nome de YHWH. Em Midrash Raba Ruth 3:1 (98), Rav Maysha, filho de R. Yosef; aumentou após 3 dias. Semachos, cap. 8 (105), um ressuscitou/viveu mais 25 anos; outro criou/viveu para ter mais 5 filhos. Shulchan Aruch Y.D. 394:3 aplica a regra de 3 dias para quando os túmulos foram usados. Likutei Maharil, afirma; Maharil levantou depois de 3 dias, viveu mais 30 anos. Y'shua ficou 3 dias/noites na sepultura. Milhões experimentaram eventos "fora do corpo" que apontam para a vida após a morte, mas somente o Mashiyach detém as chaves para a ressurreição.
158 Aprim é aramaico para Efraim, a cidade de Efraim fica cerca de 16 milhas ao norte de Jerusalém e 5 milhas a oeste de Jericó (2 Cr 13:19). As "ovelhas perdidas da casa de Israel" (veja Mt 10:6; 15:24) não estão "geograficamente" perdidas, em aramaico "perdida" implica "cortada" contando-as como destruídas, a menos que se voltem do paganismo para a Torá. Veja 1 Coríntios 1:18 e 2 Tessalonicenses 2:10. Os samaritanos mencionados em Yochanan 4:9 traçam sua ascendência às tribos de Efraim e Manassés.

JOÃO 12

1. Agora, seis dias antes da Paskha, Y'shua veio a Beth-Anya onde estava Lazar, aquele a quem Y'shua ressuscitou da sepultura. 2. E eles fizeram um banquete para ele, e Marta servia e Lázar era um dos convidados que estavam com ele. 3. E Maryam pegou um vaso de alabastro de perfume muito caro do nardo seleto e ungiu

os pés de Y'shua e enxugou os pés dele com seus cabelos. E a casa se encheu da fragrância do perfume. 4. E Yehuda Skaryota, um de seus discípulos, aquele que estava prestes a traí-lo, disse: 5. “Por que este óleo não foi vendido por trezentos denários e foi dado aos pobres?” 6. Mas ele não disse isso porque é para os pobres. Mas ele se importava porque era um ladrão. E a bolsa (do tesouro) estava com ele, e o que quer que caísse nela, ele carregava. 7. Mas Y'shua disse: “Deixe-a em paz. Ela o guardou para o dia do meu enterro. 8. Pois sempre tens os pobres contigo, mas nem sempre tens a mim”. 9. E grandes multidões de Yehudeans ouviram que Y'shua estava lá, e eles vieram não só por causa de Y'shua, mas também para que pudessem ver Lazar, (a quem Y'shua) ressuscitado dos mortos. 10. E os principais sacerdotes também pensavam que poderiam matar Lázar. 11. Porque muitos dos Yehudeans estavam partindo e crendo em Y'shua. 12. E no dia seguinte aquela grande multidão tinha vindo para a festa quando souberam que Y'shua estava vindo para Urishlim. 13. Eles pegaram galhos da palmeira e saíram ao seu encontro e clamavam e diziam: “Ushanna!159 Bendito aquele que vem em nome do Mestre YHWH,160 o Rei161 de Yisrael!” 14. E Y'shua encontrou um jumento e montou nele, como está escrito, 15. “Não temas filha de Tsiyon. Eis que o teu Rei vem a ti e está montado em um jumentinho, cria de jumenta.”162 16. Mas seus discípulos não entenderam essas coisas naquele tempo, mas quando Y'shua foi glorificado, seus discípulos lembraram que essas coisas foram escritos a respeito dele e destas coisas que lhe fizeram. 17. E a multidão que estava com ele testemunhou que ele havia chamado Lázar da sepultura e o ressuscitara dentre os mortos. 18. E por causa disso, grandes multidões saíram para recebê-lo, porque ouviram que ele fazia esse milagre. 19. Mas os fariseus diziam uns aos outros: “Vês que não ganhas nada? Pois eis que todo o mundo o segue!” 20. E havia também dos gentios163 alguns deles que haviam subido para adorar durante a festa. 21. Estes vieram e se aproximaram de Peleepos, aquele que era de Beth Saida de Galeela, e perguntaram-lhe e disseram-lhe: “Meu Mestre, queremos ver Y'shua”. 22. E Peleepos contou a Andraus e Andraus e Peleepos contou a Y'shua. 23. E Y'shua respondeu e disse-lhes: “Chegou a hora em que o Filho do homem será glorificado! 24. Amém, em verdade vos digo que um grão de trigo, a menos que caia e morra no chão, permanece por si mesmo. Mas se morrer, produzirá muito fruto. 25. Quem ama sua alma a destruirá, e quem odeia sua alma neste mundo a conservará para a vida eterna. 26. Se um homem me servir, que venha e me siga. E onde eu estiver, estará também o meu servo. Quem me serve, o Pai o honrará. 27. Eis que minha alma está agora perturbada, e o que direi? ‘Meu Pai me livra desta hora?’ Antes, por isso vim para esta hora. 28. Pai glorifique o seu nome.” E uma voz foi ouvida do céu, eu glorifiquei e glorificarei novamente. 29. E a multidão, que estava ali, ouviu e disse: “Foi um trovão”. Mas outros disseram que um Mensageiro falou com ele. 30. Y'shua respondeu e disse-lhes: “Esta voz não veio para mim, mas é para vocês. 31. Agora é o julgamento deste mundo. Agora o governante deste mundo é lançado fora. 32. E quando eu for levantado da terra, atrairei todos a mim”. 33. E isso ele disse para mostrar de que morte ele morreria. 34. A multidão lhe disse: “Ouvimos da Torá que o Mashiyach permanece para sempre. Como você diz isso sobre o Filho

do homem ser levantado? Quem é este Filho do homem?” 35. Y'shua disse-lhes: “Mais um pouco a luz está entre vocês. Anda enquanto tens luz, senão as trevas te vencerão e quem anda nas trevas não sabe para onde vai. 36. Acreditem na luz enquanto vocês têm luz, para que se tornem filhos da luz”. Y'shua falou essas coisas e partiu e se escondeu deles. 37. E embora ele tenha feito todos esses milagres antes deles, eles não acreditaram nele. 38. Isso se cumpriria a palavra de Yesha'yahu, o profeta que disse: “Meu Mestre, quem acreditará em nosso relato e a quem foi revelado o braço de YHWH?” 165 39. Por causa disso eles não foram capazes de acreditar, porque novamente Yesha'yahu disse, 40. Que “Eles cegaram seus olhos e escureceram seus corações para que eles não pudessem ver com seus olhos e entender com seus corações e se arrepender, e eu os curo.”166 41. Essas coisas Yesha'yahu disse quando viu a sua glória e falou a respeito dele. 42. E também muitos dos líderes creram nele, mas não confessaram por causa dos fariseus, ou então seriam expulsos da assembléia. 43. Pois eles amaram o louvor dos homens mais do que a glória de Elohim. 44. Mas Y'shua clamou e disse: “Aquele que crê em mim, não é em mim que ele crê, mas naquele que me enviou.167 45. E quem me vê, vê Aquele que me enviou! 46. Eu vim como a luz a este mundo para que todos os que crêem em mim não permaneçam nas trevas! 47. E quem ouve as minhas palavras, mas não as guarda, eu não o julgo, porque não vim para julgar o mundo, mas para dar vida168 ao mundo. 48. Aquele que me rejeita e não recebe minhas palavras, há algo que o julga. A palavra que tenho falado,169 ela o julgará no último dia. 49. Pois não falei da minha alma, mas do Pai que me enviou. Ele me deu um mandamento o que eu deveria dizer e o que eu deveria falar. 50. E sei que os seus mandamentos são a vida eterna.170 Portanto, estas coisas que falo como meu Pai me disse, assim falo.”171

---

159 Ushanna é um termo aramaico de grande louvor (ver Salmo 118:25) (PY). Também é importante observar a maneira exata como João e os outros escritores das Boas Novas relatam o evento da unção de Y'shua pela mulher aqui. Todos concordam que Y'shua está em Beth-Anya quando isso acontece, e isso é importante porque três dos quatro relatos lidam com discursos ou eventos envolvendo figueiras nessa época. Como afirmado anteriormente, as figueiras são geralmente associadas ao Sinédrio. No entanto, há uma camada adicional de simbolismo a ser considerada, já que Beth-Anya, que é claramente definida como o lugar que Yehuda decide trair seu Mestre, significa literalmente “Casa dos Figos”. O relato de John e Mark, em particular, parece focado no próprio Yehuda protestando sobre o perfume que a mulher usou, com John sendo o único a vinculá-lo diretamente ao roubo de Yehuda da bolsa de dinheiro. Portanto, quando Y'shua amaldiçoa a figueira como ele faz em outros relatos dizendo “Que você nunca mais dê frutos”, também pode ser uma maldição contra Yehuda Skaryota pessoalmente; que ele nunca dará frutos (filhos) porque sua traição está prestes a condená-lo para sempre.
160 Cumprindo a profecia messiânica, Salmo 118:26.

161 Cumprindo a profecia messiânica: "Contudo, pus o meu rei no meu santo monte de Sião" Salmo 2:6.
162 Cumprindo a profecia messiânica, Zacarias 9:9.
163 A palavra emma no NT aramaico pode se referir àqueles das nações, àqueles que peregrinam com o povo de YHWH ou se convertem ao judaísmo, dependendo do contexto. O NT grego usa a palavra hellas aqui, que é artificialmente estreita em escopo para se referir apenas ao povo grego. Alguns críticos do NT aramaico usam esses "gregos" como prova de que Y'shua era fluente em grego, mas na realidade esses gregos teriam que aprender hebraico e aramaico para uma adoração significativa em Jerusalém. É por isso que o Léxico Grego de Thayer diz: 1772 Hellen. A palavra é usada no mesmo sentido amplo pelos Padres da igreja grega, cf. Otto sobre Taciano, p. 2; (Léxico de Sófocles, sob a palavra). Os helen mencionados em João 12:20 e Atos 17:4 são prosélitos judeus dos gentios. Compare hellas com o helenista muito mais claro em Atos 9:29, que se refere diretamente aos judeus de língua grega. Por favor, veja Gentios e Ger Toshav no Apêndice.
164 Maran Y'shua aqui usa o jogo de palavras entre myta (v24, morre) e mytya (v24, produz). (PI).
165 Isaías 53:1
166 Isaías 6:10 [Note como o texto grego (NA28) é diferente: "Ele cegou seus olhos e endureceu seus corações". No aramaico, as próprias pessoas cegaram seus olhos e endureceram seus corações para não se arrependerem e fossem curadas. Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
167 Y'shua não traz uma nova fé, mas revela a fé original de YHWH o Pai.
168 Y'shua proclama que ele veio para dar vida, então ele declara que os Mandamentos de Seu Pai são a vida eterna. Os "Mandamentos" do Pai são instruções em justiça; esta é a Torá que contém Mandamentos, Julgamentos, Testemunho e Testemunho sobre o Reino de Elohim. Aqueles que entram em Aliança com Y'shua Mashiyach estão entrando em Aliança com seu Pai YHWH; portanto, é mau – uma mentira descarada – ensinar que a Torá foi eliminada e substituída por uma nova teologia.
169 Há um jogo de palavras aqui entre MLTHA (Palavra) e MLLTH (eu falei). (PI).
170 Os Mandamentos de YHWH trazem a vida eterna. Os "Comandos" de YHWH referem-se a todos os Seus Mandamentos; estes são um e o mesmo que toda Palavra que procede da Boca de Elohim. [ver Livro de Eclesiástico "Eu saí da boca do Deus Altíssimo e, como neblina, cobri a terra. Então o Criador de todas as coisas me deu uma ordem, aquele que me criou escolheu o lugar onde Eu iria morar. Ele disse: 'Vá morar no meio do meu povo; o povo de Israel será a sua herança'. No princípio, antes que o tempo existisse, Ele me criou, e, por toda a eternidade, Eu não deixarei de existir". (Eclesiástico 24:3, e 24:8-9; NTLH Editora Paulinas 2014)]. Estes não são Comandos apenas

entre Y'shua e Seu Pai, mas são universais para todas as almas que entrarão em Malchut Elohim. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
171 Y'shua fala a Palavra de YHWH,[***] não suas próprias palavras; portanto, ele transmite a revelação de YHWH de acordo com a Ruach haKodesh sem a bagagem da tradição religiosa do homem. A religião tem uma propensão a reinventar ou interpretar a Palavra de YHWH para torná-la "aceitável" aos padrões do homem; enquanto o Mashiyach veio não para agradar aos homens, mas para honrar e trazer glória ao seu Pai. [***] [Veja o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE Y'shua E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://Y'shuaMashiyachyhwh.wordpress.com/Y'shua-e-a-tora-viva]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

JOÃO 13

1. Agora, antes da festa da Paskha, Y'shua sabia que o tempo em que ele partiria deste mundo para seu Pai havia chegado. E ele amou os seus que estavam neste mundo, e os amou até o fim. 2. E quando a ceia terminou, Satanás colocou no coração de Yehuda, filho de Shimon, Skaryota,*[***]* que ele iria traí-lo. 3. Mas porque Y'shua sabia que o Pai tinha entregue tudo em suas mãos, e que ele vinha de Elohim e estava indo para Elohim, 4. Ele se levantou da ceia e tirou suas vestes, pegou um pano e cingiu seus lombos. 5. E ele derramou água em uma bacia e começou a lavar os pés de seus discípulos, e os enxugava com o pano que cingia seus lombos. 6. Mas quando ele chegou a Shimon Keefa, Shimon disse a ele: "Meu Mestre, você lava meus pés para mim?" 7. Y'shua respondeu e disse a ele: "O que eu faço, você não entende agora, mas depois você saberá". 8. Shimon Keefa disse a ele: "Você nunca lavará meus pés por mim!" Y'shua lhe disse: "A menos que eu te lave, você não tem parte comigo!" 9. Shimon Keefa disse a ele: "Nesse caso, meu Mestre, não apenas meus pés, mas lave para mim também minhas mãos, até minha cabeça!" 10. Disse-lhe Y'shua: "Aquele que se banhou173 não precisa senão lavar apenas os pés, pois tudo está limpo. Até todos vocês estão limpos, mas nem todos vocês!" 11. Pois Y'shua conhecia aquele que o trairia. Por causa disso, ele disse: "nem todos vocês estão limpos!" 12. E quando ele lavou os pés, ele pegou suas vestes e se reclinou e disse a eles: 13. "Vocês me chamam de 'Nosso Mestre'**[Διδάσκαλος]**174 e 'Nosso Mestre'**[Κύριος]**175 e bem você fala, porque eu sou. 14. Portanto, se eu, vosso Mestre, vos lavei os pés, quanto mais deveis lavar os pés uns dos outros. 15. Para este exemplo deve fazer. 16. Amém, em verdade vos digo que não há servo maior do que seu mestre, nem shaliach maior do que aquele que o enviou. 17. Se você sabe essas coisas, bem-aventurado você é se as fizer. 18. Não diz respeito a todos vocês; Falo por aqueles que conheço a quem escolhi, mas para que se cumpra a Escritura. Aquele que come pão comigo levantou o calcanhar contra mim.176 19. De agora em diante te direi uma coisa antes que aconteça, para que quando acontecer você acredite que eu sou. 20. Em verdade, em verdade vos digo que quem o recebe, a quem eu envio, a mim me

recebe, e quem me recebe, recebe aquele que me enviou". 21. Y'shua disse essas coisas e gemeu em seu espírito e deu testemunho e disse: "Amém, em verdade vos digo que um de vocês me trairá". 22. E os discípulos se entreolharam porque não sabiam de quem ele falava. 23. Ora, havia um de seus discípulos que estava reclinado em seu seio, aquele a quem Y'shua amara. 24. Shimon Keefa acenou para que este lhe perguntasse: "Quem é aquele de quem ele falou?" 25. E aquele discípulo caiu sobre o peito de Y'shua e disse-lhe: "Meu Mestre, quem é essa pessoa?" 26. Y'shua respondeu e disse: "Aquele para quem eu molho e a ele dou o pão". E Y'shua molhou o pão e deu a Yehuda, filho de Shimon Skaryota (o Zelote).177 27. E depois do pão, então Satanás entrou nele. E Y'shua lhe disse: "O que você fizer, faça-o rapidamente!" 28. Mas nenhum dos que se reclinaram entendeu isso do que ele disse a ele. 29. Pois alguns pensavam que, por causa da bolsa que Yehuda carregava, ele lhe havia ordenado expressamente que comprasse o que fosse necessário para a festa,178 ou que ele pudesse dar algo aos pobres.179 30. Agora Yehuda pegou o pão e foi uma vez, e ele partiu quando já era noite lá fora. 31. E Y'shua disse: "O Filho do homem agora é glorificado e Elohim é glorificado nele. 32. E se Elohim for glorificado nele, Elohim também o glorificará em si mesmo, e o glorificará imediatamente. 33. Meus filhos, estou com vocês mais um pouco. Você vai me procurar. E como eu disse aos Yehudeans: 'Para onde eu vou, vocês não podem ir.' também devem amar uns aos outros. 35. Nisto todos saberão que sois meus discípulos, se houver amor entre vós uns para com os outros". 36. Shimon Keefa disse a ele: "Nosso Mestre, para onde você vai?" Y'shua respondeu e disse a ele: "Para onde eu vou, você não pode vir agora e me seguir, mas no final, você virá". 37. Shimon Keefa disse a ele: "Meu Mestre, por que não posso vir e segui-lo agora? Eu darei minha vida181 por você." 38. Y'shua lhe disse: "Você vai dar a sua vida por mim? Amém, amém te digo que o galo não cantará até que você me negue três vezes.

---

172 Da raiz aramaica mshg, uma limpeza cerimonial realizada antes do culto que simboliza a limpeza ritual. (PI).

173 skha, literalmente, "nadar" ou "mergulhar completamente". (PI).

[***][Literalmente em aramaico: "Yihuda Bar Shem'um Secharyuta". Muitos defendem a tese de que "Secharyuta" (aramaico) não é o sobrenome de Yehudá, ma sim um local em Israel conhecido como "Keryot" (hebraico).] Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

174 O primeiro "Mestre" aqui é rabban que pode ser interpretado como "nosso grande" ou "nosso professor/rabino". O segundo "Mestre" é maran, como "Maran atha", como em "Nosso Mestre vem" (1 Coríntios 16:22). Ambos os termos reconhecem a soberania de Y'shua, mas também podem significar que ele é chamado de "nosso professor, nosso mestre" por seus discípulos, e isso ele diz ser shapir (bem ou bonito) que eles estejam fazendo essa designação específica. [O primeiro "Mestre" em aramaico (Raban) = Nosso Rabino. O texto

grego (NA28) não usa "Nosso", mas apenas "Mestre" (Διδάσκαλος Didaskalos). O segundo "Mestre" o texto grego (NA28) não emprega "Nosso Senhor", mas tão somente "Senhor" (Κύριος Kurios).] Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

***175** Cumprindo a profecia messiânica, "Pois assim diz o alto e sublime que habita a eternidade, cujo nome é Kadosh; No alto e santo lugar habito, também com o contrito e abatido de espírito, para vivificar o espírito dos humildes e vivificar o coração dos contritos" Is 57:15.*

***176** Salmo 41:9 (10 JPS).*

***177** Skaryota poderia significar que o discípulo que conhecemos como "Simão, o Zelote" era o pai de Yehuda, o traidor que entregou Y'shua aos romanos. Potencialmente, tornando esta a única equipe de pai e filho entre os discípulos, que de outra forma parece consistir em irmãos. "Skaryota" é uma palavra misteriosa em aramaico, um dos significados mais prováveis é "sicarii", o nome que Josefo usa em referência a uma seita dentro do movimento Zealot. "Sicii" era um tipo de punhal que estava escondido em suas roupas e usado para matar romanos. Se Yehuda era um membro ou simpatizante do partido Zealot, ele pode ter visto a entrega de Y'shua aos sacerdotes como um ato justo, acreditando que o Mashiyach seria então forçado a trazer a tão esperada derrubada judaica dos ocupantes romanos. O termo "zelote" também aparece junto com o aramaico qanana (ou "canaanita") e tanana, qualquer um dos quais pode se referir ao partido Zelote. Skaryota poderia indicar que Shimon e/ou Yehuda haviam participado do assassinato de romanos. Se os romanos suspeitassem que os zelotes estavam escondidos entre os discípulos de Y'shua, isso teria acrescentado mais justificativa para sua morte. Veja a nota de rodapé em Yochanan 14:22.*

***178** Pessach, ou dia da Páscoa, não é um dos Shabats anuais. O primeiro Dia dos Pães Asmos é um Shabat; portanto, é aceitável comprar provisões no dia da Páscoa. Veja Vayikra/Levítico 23:5-8.*

***179** Khabouris tem um "de" extra neste versículo que não é necessário e não tem efeito sobre o significado. A leitura de 1905 é mantida no aramaico.*

***180** Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #10: Um Novo Mandamento no Apêndice.*

***181** Literalmente, "Minha alma" ou "Minha respiração". (Pl).*

JOÃO 14

1. "Não se turbe o seu coração. Acredite em Elohim e acredite em mim. 2. Há muitos aposentos na casa de meu pai e, se não, eu teria avisado. Pois vou preparar-vos lugar. 3. E se eu for e vos preparar lugar, virei outra vez e vos levarei comigo, para que onde eu estiver estejais vós também. 4. E você sabe onde eu vou e do jeito que você sabe." 5. Tooma disse a ele: "Nosso Mestre, não sabemos para onde você vai e como podemos saber o caminho?" 6. Y'shua lhe disse: "Eu sou o

Caminho*[***1]*, a Verdade*[***2]* e a Vida.*[***3]*182 Ninguém vem ao Pai a não ser por mim. 7. Se você tivesse me conhecido, você também teria conhecido meu Pai. E de agora em diante você O conhece e O viu". 8. Peleepos disse a ele: "Nosso Mestre, mostra-nos o Pai e ele nos satisfará". 9. Y'shua disse a ele: "Eu estou com você todo esse tempo e você não me conhece, Peleepos? Quem me vê vê o Pai, e como você diz: 'Mostra-nos o Pai?' 10. Você não acredita que eu estou em meu Pai e meu Pai está em mim? Estas palavras que eu falo, não falo de mim mesmo, mas aquele que habita em mim, meu Pai faz essas obras. 11. Creiam que estou em meu Pai e meu Pai está em mim; caso contrário, acredite até por causa das obras. 12. Em verdade, em verdade vos digo que quem crê em mim, estas obras que eu faço também as fará, e mais do que estas fará, porque eu vou para o Pai. 13. E tudo o que vocês pedirem em meu nome, eu farei por vocês para que o Pai seja glorificado por seu Filho. 14. E se vocês me pedirem, em meu nome, eu o farei! 15. Se vocês me amam, guardem meus mandamentos. 16. E eu pedirei ao meu Pai e Ele vos dará outro Redentor 183 que estará convosco para sempre. 17. O Espírito da Verdade, Aquele que o mundo não pode receber porque não O viu, nem O conhece. Mas você O conhece porque Ele habita com você e Ele está em você. 18. Não vou deixá-lo enlutado. Pois eu irei até você em pouco tempo. 19. E o mundo não me verá, mas você me verá. Porque eu vivo, vocês também viverão. 20. Naquele dia você saberá que estou em meu Pai e você está em mim e eu estou em você. 21. Aquele que tem os meus mandamentos e os guarda, esse é o que me ama e aquele que me ama será amado por meu Pai. E eu o amarei e me revelarei a ele." 22. Yehuda (não Skaryota)184 disse a ele: "Meu Mestre, por que você está prestes a se revelar a nós e não ao mundo?" 23. Y'shua respondeu e disse-lhe: "Aquele que me ama guarda a minha palavra, e meu Pai o amará e viremos para ele e faremos morada com ele. 24. Mas quem não me ama não guardará minha palavra e esta palavra que você ouve não é minha; antes, é do Pai que me enviou. 25. Estas coisas falei entre vocês enquanto estou com vocês. 26. Mas o Redentor, o Ruach haKodesh, Aquele que meu Pai enviará em meu nome, vos ensinará tudo. E Ele vai lembrá-lo de tudo o que eu disse a você. 27. Deixo-vos a paz. Eu te dou minha própria paz. Não é como o mundo dá que eu dou a você. Não se turbe o seu coração e não tenha medo. 28. Vocês ouviram que eu lhes disse que vou embora e irei até vocês. Se você apenas me amasse, teria se alegrado por eu ir para meu Pai, porque meu Pai é maior do que eu. 29. E agora eis que eu já disse antes para que, quando acontecer, você creia. 30. De agora em diante não falarei muito com você, pois o governante do mundo vem e ele não tem nada em mim. 31. Mas para que o mundo saiba que amo meu Pai, e como meu Pai me ordenou, faço o mesmo. Surgir; vamos partir daqui.185

---

[1][Devarim (Dt) 9:12; 11:22; 30:15-16; Tehilin (SI) 119:1.]***

[2][Tehilim (SI) 119:142, 151.]***

[3][À luz das escrituras, as palavras "CAMINHO" (SI 119:1), "VERDADE" (SI 119:142 e "VIDA" (Dt 30:15-16) se referem à Torá. Então Y'shua quis dizer: "Eu***

Sou o Caminho (a Torá), a Verdade (a Torá) e a Vida (a Torá), ou seja, Eu Sou a Torá". Será que podemos afirmar que Y'shua é a Torá? Sim, pois, com respaldo nas Escrituras, sabemos que o vocábulo "Palavra de YHWH" também significa "TORÁ" (Sl 119:89-92 e 119:105-109). Se a Palavra de YHWH é a Torá (instrução, ensino) e se Y'shua é a Palavra (João 1:1), logo, Y'shua é a Torá. Y'shua é a manifestação da Torá, a Torá Viva!] Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. Veja também o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://Y'shuaMashiyachyhwh.wordpress.com/Y'shua-e-a-tora-viva]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

182 Y'shua é o Caminho; o hebraico Derek (caminho) é mencionado pela primeira vez em Gênesis 3:24, como o "caminho para a Árvore da Vida". Ao longo da Torá e dos Profetas "Ha Derek YHWH", o Caminho de YHWH é apresentado como guardando os Mandamentos de YHWH, vivendo uma vida justa separada, andando em humildade e serviço a YHWH e Sua Criação. Y'shua exemplifica "Ha Derek YHWH" demonstrando solidariedade e obediência à Torá, através de seu amor extravagante e obediência ao seu Pai, e servindo ao povo de YHWH de acordo com o ministério do Ruach haKodesh. Y'shua é a Verdade; o hebraico Emet (Verdade) é mencionado pela primeira vez nas Escrituras quando o servo de Abraão, Eliezer, adora YHWH por causa de Sua Misericórdia e Verdade. Ao andar no "caminho" (de YHWH), ele foi divinamente conduzido aos irmãos de seu mestre, onde encontrou Rebeca, Gênesis 24:27. A verdade nos leva ao Mestre do Universo e a viver e fazer parte de Seu povo chamado. A verdade revela a causa e o efeito de nossas escolhas a cada dia; à medida que caminhamos na Verdade, vemos a beleza e a importância do Modo de Vida. Y'shua disse: "Aquele que deseja fazer Sua vontade (andar na Verdade) pode compreender meu ensinamento, se for de Elohim", Yochanan 7:17. Y'shua é a Vida; o hebraico Chai (vida) é mencionado pela primeira vez em Gênesis 1:20, quando Elohim criou os primeiros seres viventes. O hebraico revela muitos elementos da "vida", porém o ensino de Y'shua é mais focado na vida espiritual de acordo com o Espírito de YHWH, o Ruach HaKodesh. Esta vida espiritual é descrita como o Espírito de YHWH, o Espírito de Sabedoria, o Espírito de Entendimento, o Espírito de Conselho, o Espírito de Força, o Espírito de Conhecimento e o Espírito de Temor de YHWH (Isaías 11:2). . Esta Força de Vida Espiritual demonstra o fruto do Espírito de YHWH como amor, alegria, paz, benignidade, bondade, fé, mansidão, domínio próprio (Gálatas 5:22-23).

183 PRQL+A tem sido confundido com o grego "Paraclitus", que significa "Advogado". A construção aramaica PRQL+A é derivada de duas raízes aramaicas: PRQ ("Para terminar", "Para terminar" ou "Para salvar". 11:21, Matti 5:44, "A Compendious Siriac Dictionary", página 236, e Oraham's Dictionary, página 250). PRQL+A significa "Redentor" ou "Aquele que acaba

com a maldição". Pela habitação do Ruach haKodesh, nossa predisposição pecaminosa é redimida da maldição de Adão. (PY) Ao acabar com a maldição, o Mashiyach como salvador (paroqa), mais literalmente cumpre o ofício do Mashiyach como o "doador de vidas".

184 Se skaryota significa "zelote" ou Sicarii (ver nota de rodapé 13:26), então poderíamos ler isso como "Yehuda, não o Zelote". Veja nota de rodapé Yochanan 18:2.

185 versos 8-31 estão faltando nos Khabouris, mas estão em outros manuscritos da Peshitta Oriental.

JOÃO 15

1. Eu sou186 a Vinha da Verdade e meu Pai é o Cultivador. 2. Todo ramo que está em mim e que não dá fruto, Ele o tira. E o que dá fruto Ele poda para que dê mais fruto. 3. Você já foi podado por causa da palavra que eu falei com você. 4. Permanece em mim e eu em ti, pois o ramo não pode dar fruto por si mesmo, se não permanecer na videira. Da mesma forma, você também não pode se não permanecer em mim. 5. Eu sou a videira e vocês são os ramos.187 Quem permanece em mim e eu nele, esse homem produzirá muito fruto, porque sem mim nada podeis fazer. 6. Agora, a menos que um homem permaneça em mim, ele é lançado fora como um ramo que está murcho; eles o arrancam e o colocam no fogo para que queime. 7. Agora, se você permanecer em mim e minhas palavras permanecerem em você, qualquer coisa que você deseja pedir será dado a você. 8. Nisto é glorificado o Pai que deis frutos abundantes e que sejais meus discípulos. 9. Assim como meu Pai me amou, eu também amei você. Permaneça no meu amor. 10. Se você guardar meus mandamentos, você permanecerá em meu amor, assim como eu tenho guardado os mandamentos de meu Pai,189***[***1]*** e eu permaneço em seu amor. 11. Estas coisas vos tenho falado para que a minha alegria esteja em vós e a vossa alegria seja completa em vós. 12. Este é o meu mandamento, que vocês se amem assim como eu os amei. 13. Não há amor maior do que aquele que um homem dá a sua vida pelos seus amigos.***[***2]*** 14. Vocês são meus amigos se fizerem tudo o que lhes ordenei. 15. Já não vos chamo servos, porque o servo não sabe o que faz o seu Senhor. Mas, eu os chamei de meus amigos, porque tudo o que ouvi de meu Pai vos dei a conhecer.190 16. Vocês não me escolheram, mas eu sou aquele que os escolhi.***[***3]*** E eu vos designei para que também vades e produzais fruto, e o vosso fruto permaneça. Que tudo o que pedirdes ao meu Pai em meu nome Ele vos dará. 17. Estas coisas vos ordeno, que vos ameis uns aos outros. 18. E se o mundo te odeia, saiba que ele me odiava antes de você. 19. E se você é do mundo, o mundo adoraria o que é seu. Mas você não é do mundo porque eu o escolhi do mundo. Por causa disso, o mundo odeia você. 20. Lembra-te da palavra que te falei. Que não há servo maior que seu senhor. Se me perseguem, também perseguirão vocês. E se eles cumprirem a minha palavra, também cumprirão a sua. 21. Mas todas estas coisas vos farão por causa do meu nome, porque não conhecem aquele que me enviou. 22. Se eu não tivesse vindo e falado

com eles, eles não teriam pecado, mas agora eles não têm holocausto diante do seu pecado. 23. Quem me odeia também odeia meu Pai. 24. E se eu não tivesse feito diante de seus olhos obras que nenhum outro homem fez, eles não teriam pecado. Mas agora eles viram e odiaram a mim e até meu Pai. 25. Para que se cumpra a Palavra que está escrita em sua Torá que 'Eles me odiaram sem razão.'192 26. Mas quando o Redentor vier, Aquele que eu enviarei a vocês da presença de meu Pai, o Espírito da Verdade, Aquele que procede da presença de meu Pai dará testemunho de mim. 27. Você também testemunhará, pois esteve comigo desde o início".

---

186 Aqui Y'shua usa a forma divina de "Eu Sou" (Ena-na) indicando que YHWH está falando através dele. No entanto, o Orador está agindo como se fosse Y'shua falando, porque Ele se refere a "meu Pai é o Cultivador" quando na realidade YHWH está falando de Si mesmo. Se Ele estivesse falando diretamente com os talmidim, Ele teria dito: "Ele é a videira e eu sou o cultivador".

187 Aramaico "shebista" é a palavra para "ramo"; no entanto, o Netzer/ramo de Isaías 11:1-2 também está sendo retratado aqui. O jogo de palavras Netzer com haNatzrati "o Nazareno" e "haNetzarim", "o Netzarim" título para discípulos; veja Atos 24:5. Veja Netzer no Apêndice.

188 Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #9: Minha Palavra/Mandamentos/Mandamentos no Apêndice.

189 Os "Mandamentos de meu Pai" sempre se referem à Torá; veja também João 15:5. Y'shua e seus Talmidim (discípulos) guardam os Mandamentos de seu Pai, mas o cristianismo convencional não é apenas anti-Torá; eles transformaram a rebelião contra a Torá em uma forma "na moda" de ilegalidade. Veja Daniel 7:25; 2 Tessalonicenses 2:7; 2 Timóteo 2:19; Tito 2:14; 2 Pedro 2:21; 1 João 3:4; Hebreus 2:2-4; Romanos 4:15; Mateus 7:23; 13:41. Veja Acordo Renovado no Apêndice. [1] [As mitsvot "Mandamentos" de Y'shua são as mitsvot de YHWH, pois Y'shua veio para tornar plena a Torá (Matay/Mateus 5-17-19)]. Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[2] [Yeshayahu/Isaías 52:13 e 53:1); Importante destacar que o Targum de Yeshayahu/Isaías 5, afirma que o "servo sofredor" é o Mashiaach. Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

190 Literalmente, "Minha amizade". Tanto rkhma quanto khuba significam "Amor", mas o primeiro é usado no contexto de amizade, e o último é uma forma mais profunda de afeto. (PI).

[3] [(Devarim/Deuteronômio 7:6; 10:15; 14:2); (Yeshayahu/Isaías 41:8-9; 42:1; 43:20; 45:4; 65:9 e 22); Tehilim/Salmos 135:4); Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse:***

https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
191 Construção idiomática aramaica – "Seu pecado é deixado descoberto". Tradutores gregos confundiram a palavra Alatha (Oferta, Sacrifício, Holocausto e Oblação) com Altha (Desculpa, Pretexto). Nunca há uma desculpa para o pecado. (PI).
192 Salmo 35:19; Salmo 69:4 (5 JPS)

JOÃO 16

1. "Estas coisas vos tenho falado para que não tropeceis. 2. Pois eles te expulsarão de suas assembléias e chegará um tempo em que todos os que te matarem pensarão que eles oferecem uma oferta a Elohim. 3. E farão essas coisas porque não conhecem nem meu Pai nem a mim mesmo. 4. Eu falei essas coisas com você para que, quando chegar a hora, você possa saber que eu lhes disse essas coisas. Mas antes eu não tinha lhe contado porque estava com você. 5. Mas agora vou para Aquele que me enviou. E nenhum homem entre vocês me pergunta: 'Para onde vocês vão?'193 6. Pois eu lhes disse todas essas coisas, e a tristeza veio e encheu seus corações. 7. Mas digo a verdade que é melhor para você que eu vá, pois se eu não for, o Redentor não virá até você. Mas se eu for, eu O enviarei a você. 8. E quando Ele vier, convencerá o mundo do pecado,***[***1]*** da justiça***[***2]*** e do juízo. 9. Quanto ao pecado porque não acreditam em mim; 10. E quanto à justiça, porque vou para meu Pai e vocês não me verão novamente. 11. E sobre o julgamento porque o governante deste mundo é julgado. 194 12. Mais uma vez, tenho muito a dizer a você, mas você não é capaz de compreendê-lo agora. 13. Mas quando o Espírito da Verdade vier, Ele o guiará em toda a verdade. Pois Ele não falará de Si mesmo195, mas falará tudo o que ouve.196 E as coisas futuras Ele vos dará a conhecer. 14. E Ele me glorificará porque Ele tomará o que é meu e o mostrará a você. 15. Tudo o que meu Pai tem é meu. Por isso vos tenho dito: 'Ele tomará o que é meu e vos mostrará.' 16. Um pouco e não me vereis, e de novo um pouco e me vereis porque vou o pai." 17. E seus discípulos diziam uns aos outros: "O que é isso que ele nos disse: 'Um pouco e vocês não me verão e novamente um pouco e me verão', e que: 'Eu vou para meu Pai?'" 18. E eles estavam dizendo: "O que é 'um pouco' que ele disse? Não entendemos o que ele diz!" 19. Mas Y'shua sabia que eles desejavam perguntar a ele, e ele lhes disse: "A respeito disso vocês estão perguntando entre si mesmos que eu lhes disse 'Isso daqui a pouco e vocês não me verão e novamente daqui a pouco e você me verá." 20. Amém, amém, eu te digo que você chorará e chorará e o mundo se alegrará, E a tristeza estará sobre você, mas a sua tristeza se transformará em alegria. 21. Quando uma mulher está em trabalho de parto, a tristeza está sobre ela porque o dia do parto chegou. Mas quando ela deu à luz um filho, ela não se lembra de seu parto por causa da alegria de que um homem tenha nascido no mundo. 22. Mesmo agora, a tristeza está sobre vocês, mas novamente eu os verei e seus corações se alegrarão, e ninguém pode tirar sua alegria de vocês. 23. E naquele dia você não me perguntará nada. Amém, em verdade vos digo que tudo o que pedirdes ao meu Pai em meu nome, Ele vo-lo

concederá!197 24. Até agora nada pedistes em meu nome. Peça e você receberá para que sua alegria seja completa. 25. Eu falei essas coisas com vocês em parábolas, mas vou revelar abertamente a vocês sobre o Pai. 26. Naquele dia pedireis em meu nome, e não direi que rogarei ao Pai a vosso respeito. 27. Pois Ele, o Pai, ama vocês porque vocês me amam e creram que eu saí da presença do Pai.199 28. Eu saí da presença do Pai e vim ao mundo. E novamente deixo o mundo e vou para o Pai". 29. Disseram-lhe os discípulos: "Eis que agora falas abertamente e não falas nem uma parábola. 30. Agora sabemos que você sabe tudo, e não precisa de um homem para lhe perguntar sobre isso. Acreditamos que você procedeu de Elohim." 31. Y'shua lhes disse: "Acreditem. 32. Pois eis que vem a hora, e já chegou, em que vocês serão dispersos cada um para o seu lugar. E você me deixará sozinho, mas eu não estaria sozinho porque o Pai está comigo. 200 33. Estas coisas vos tenho dito para que em mim haja paz para vós. No mundo haverá aflição para você, mas tenha coragem, eu conquistei o mundo."

---

193 Extra "for" de Khabouris é adicionado ao aramaico para maior clareza.
[1] [Pecado significa "transgressão a Torá" (Yochanan Álef/ 1João 3:4).***
[2] [Ou: retidão. A justiça e a retidão se relacionam ao "cumprimento da Torá" (Tehilim/Salmos 119:137-144. e 172). Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
194 Há um jogo de palavras triplo aqui usando DYNA (Julgamento), DYN (E) e DYN (Julgado.) (PY).
195 Literalmente, ele não falará de "Sua própria mente". (Pl).
196 O Espírito não é um substituto para YHWH, o Espírito de YHWH é o Pai; porém, o Pai é ein sof (sem fim); portanto, nossos espíritos[***] são vivificados por Seu Espírito na medida em que Ele se revela a nós. Não é possível que corpos mortais possam conter a presença infinita; portanto, "Ele" fala tudo "Ele ouve". Em outras palavras, tudo do Ruach haKodesh vem diretamente de YHWH. [***] [(nossos espíritos = Alma) Neshamá - "é a capacidade da alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino sopro de vida entrando em seu ser." Fonte: chabad.org] [***] grifos do autor da tradução para o português.
197 Y'shua não veio como um substituto "Deus" para substituir o Pai YHWH, como muitos foram enganados em acreditar. Y'shua está aqui afirmando a Fé original de acordo com a Palavra de YHWH como dada na Torá e nos Profetas. Fomos orientados pelo Mashiyach a pedir a YHWH "em" o nome de Y'shua, que aborda o elemento essencial da Fé no Mashiyach, mas também nos chama a viver de acordo com o exemplo que Y'shua forneceu. À medida que nos aproximamos de YHWH em nome de Y'shua, aceitamos a redenção que YHWH fornece através do Mashiyach. O cristianismo convencional não

considera a verdadeira natureza do Mashiyach, mas ensina que não importa se você ora ao Pai, Filho ou Espírito Santo como "todos são iguais"; mas isso é puramente paganismo (veja nota de rodapé em 1 João 5:7 e Oração no Apêndice).
198 Construto idiomático, que significa literalmente "Com os olhos descobertos". (PI).
199 A maioria dos manuscritos gregos, bem como o siríaco Peshitto, lêem "Elohim". (PI). Khabouris tem "Pai" em vez disso, mas a convenção de 1905 de "Elohim" é mantida no aramaico. (AR)
200 Y'shua sabe que seus seguidores o abandonarão, mas ele afirma que seu Pai permanecerá com ele. O Mashiyach nunca foi "abandonado" por seu Pai. O Salmo 22 afirma que ele seria desprezado pelos outros por sua confiança em YHWH, e eles o considerariam abandonado por seu Pai. Veja também Salmo 71:11

JOÃO 17

1. Y'shua falou essas coisas e levantou os olhos para o céu e disse: "Meu Pai, chegou a hora. Glorifique seu Filho para que seu Filho possa glorificá-lo. 2. Assim como você lhe deu autoridade sobre toda a carne a quem você lhe deu, ele lhe dará a vida que é eterna. 3. Agora esta é a vida que é eterna, para que eles possam conhecer Você, que Você é o Elohim da Verdade, e somente aquele a quem Você enviou, o Mashiyach Y'shua. 4. Eu te glorifiquei na terra. A obra que me deste para fazer eu a completei. 5. E agora glorifica-me meu Pai contigo naquela glória que eu tinha contigo desde antes que o mundo existisse. 6. Dei a conhecer o teu Nome aos filhos daqueles homens que me deste do mundo. Eles eram Teus e Tu os deste a mim, e eles guardaram a Tua Palavra.***[***]*** 7. Agora eles sabem que tudo o que você me deu eu dei a eles e eles receberam. 8. E eles sabem que eu realmente saí de sua presença, e eles acreditam que você me enviou. 9. E eu imploro por eles. Não é para o mundo que eu imploro; antes, para aqueles que você me deu porque eles são seus. 10. E tudo o que é meu é teu, e o teu é meu e eu sou glorificado por eles. 11. Doravante não estarei no mundo, e estes estão no mundo. E estou chegando à Tua presença. Kadosh201 Pai, guarde-os em seu Nome, 202 o mesmo Nome que você me deu, para que eles sejam um assim como Nós somos um. 12. Eu estava com eles enquanto estava no mundo. Eu os guardei em seu nome; 203 aqueles que você me deu, eu os guardei. E nenhum deles se perde, a não ser o filho da perdição, para que se cumpram as Escrituras. 13. E agora venho à Tua presença, e estas coisas falo no mundo para que minha alegria seja completa nelas. 14. Eu lhes dei a Tua Palavra e o mundo os odeia porque eles não são do mundo como eu não sou do mundo. 15. Não é que eu imploro que você os tire do mundo, mas que você possa manter o mal deles. 16. Pois eles não são do mundo, como eu não sou do mundo. 17. Pai santifica-os pela tua Verdade, pois a Tua Palavra é a Verdade. 18. Assim como você me enviou ao mundo, eu também os enviei ao mundo. 19. E temo por eles.204 Eu me santifico para que eles também sejam santificados***[***1]*** pela

Verdade.***[***2]*** 20. E não é apenas por causa destes que rogo, mas também por causa daqueles que acreditarão em mim por sua palavra. 21. Para que todos sejam Um; como tu, meu Pai, estás em mim e eu em ti, para que também eles sejam um em nós, para que o mundo creia que tu me enviaste. 22. E a glória que você me deu, eu dei a eles para que eles sejam um como nós somos um. 23. Eu neles e Tu em mim, para que sejam aperfeiçoados em Um e para que o mundo saiba que Tu me enviaste, e que os amaste como também me amaste. 24. Pai, aqueles que me deste, desejo que onde eu estiver estejam também comigo para que vejam a minha glória que me deste porque me amaste desde antes da fundação do mundo. 25. Meu justo Pai, o mundo não te conhece, mas eu te conheço. E estes souberam que Tu me enviaste. 26. E eu lhes dei a conhecer o Teu Nome. E confessarei para que o amor com que me amaste esteja neles, e eu esteja neles".

[***] [Tehilim/Salmos 119. De acordo com este Salmo, a palavra de de YHWH é a Torá. Se a Palavra de YHWH é a Torá (instrução, ensino) e se Y'shua é a Palavra (João 1:1), logo, Y'shua é a Torá. Y'shua é a manifestação da Torá, a Torá Viva!]. Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. Veja também o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE Y'shua E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://Y'shuaMashiyachyhwh.wordpress.com/Y'shua-e-a-tora-viva]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

201 Kadosh/Separado significa que YHWH e Sua Palavra nunca mudarão; podemos colocar nossa confiança Nele sabendo que Ele guardará Sua Palavra. Veja Unidade do Nome de YHWH no Apêndice.

202 Uma passagem muito importante. Aramaico literalmente lê que YHWH deu Seu Nome a Y'shua; portanto, ele tem o Nome de seu Pai dentro dele.

203 Y'shua os mantém em nome de YHWH, então quando invocamos YHWH em nome de Y'shua, estamos invocando YHWH para Salvação. Assim como o Nome de YHWH está no Mashiyach, também devemos ter o nome do Mashiyach em nós, o que significa que como seguidores de Y'shua devemos andar de acordo com sua justiça, observar a Torá e andar na unção do Ruach haKodesh como o Mashiyach demonstrou para nós.

204 Literalmente, "Seus rostos". (Pl).

[1] [Ou: consagrados, separados]. [***2] [Tehilim/Salmos 119:142, 160]. Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

JOÃO 18

1. Y'shua falou estas coisas e ele saiu com seus discípulos para o outro lado do riacho de Qidrun para um lugar que tinha um jardim onde ele entrou, ele e seus

discípulos. 2. Ora, Yehuda, o traidor,205 também conhecia aquele lugar porque Y'shua se reunia ali muitas vezes com seus discípulos. 3. Portanto, Yehuda tomou uma unidade de soldados e alguns homens dos principais sacerdotes e fariseus. Ele chamou guardas e foi até lá com tochas, lâmpadas e armas. 4. Mas Y'shua, porque sabia todas as coisas que lhe sobrevieram, saiu e disse-lhes: “A quem procurais?” 5. Disseram-lhe: "Y'shua o Nasraya." 206 Y'shua disse-lhes: "Eu Sou Ele."***[***1]*** Agora Yehuda, o traidor, também estava entre eles. 6. E quando Y'shua lhes disse que “Eu Sou Ele”,***[***2]*** eles recuaram e caíram no chão. 7. Y'shua perguntou-lhes novamente: "A quem vocês procuram?" E eles disseram “Y’shua o Nasraya”. 8. Y'shua lhes disse: “Eu disse a vocês que Eu Sou Ele,***[***3]*** e se vocês me buscarem, deixem que estes vão”. 9. Isso pode ser cumprido (de acordo com) a palavra que ele disse: “Aqueles que você me deu, eu não perdi nem um deles”. 10. Mas Shimon Keefa tinha uma espada com ele e ele a puxou e feriu o servo do Sumo Sacerdote e arrancou sua orelha direita. Agora o nome do servo era Malek. 11. E Y'shua disse a Keefa: “Coloque a espada em sua bainha. O cálice que meu Pai 207 me deu, não o beberei?” 12. Então a unidade de soldados e capitães e guardas dos Yehudeans prenderam Y'shua e o amarraram. 13. E eles o trouxeram para Khanan primeiro208 porque ele era o sogro de Qayapa, ele que era o Sumo Sacerdote daquele ano. 14. Agora, Qayapa209 foi quem aconselhou os Yehudeans que é melhor que um homem morra pelo bem do povo. 15. E Shimon Keefa e um dos outros discípulos estavam vindo atrás de Y'shua. Agora aquele discípulo conhecia o Sumo Sacerdote, e ele entrou com Y'shua no pátio. 16. Mas Shimon estava do lado de fora do portão. E aquele outro discípulo que tinha conhecido o Sumo Sacerdote saiu e falou com o porteiro e trouxe Shimon. 17. E a jovem, a porteira, disse a Simão: “Por que você também é dos discípulos deste homem?” Ele disse a ela: “Não!” 18. E os servos e guardas estavam de pé e fizeram uma fogueira para se aquecer, porque estava frio. Agora Shimon também estava de pé com eles e se aquecendo. 19. Agora o Sumo Sacerdote questionou Y'shua sobre seus discípulos e sobre seus ensinamentos. 20. Y'shua disse a ele: “Eu sempre falei abertamente entre o povo. Eu ensinei nas assembléias e no templo onde todos os Yehudeans se reúnem, e eu não disse nada em segredo. 21. Por que você me pergunta? Pergunte aos que ouviram 210 o que eu disse. Eis que entre eles sabem tudo o que tenho falado”. 22. E, quando ele falou essas coisas, um dos guardas que estavam ali bateu na face de Y'shua e disse-lhe: “Assim respondes ao Sumo Sacerdote”. 23. Y'shua respondeu e disse-lhe: “Se falei mal, testemunhe contra o mal. No entanto, se eu falei bem, por que você me bateu?” 24. Agora Khanan enviou Y'shua enquanto estava preso a Qayapa, o Sumo Sacerdote. 25. Shimon Keefa estava de pé e se aquecendo e eles lhe perguntaram: “Por que você também é um de seus discípulos?” E ele negou e disse: “Eu não sou!” 26. Um dos servos do sumo sacerdote, parente daquele a quem Shimon havia cortado a orelha, disse-lhe: “Eu te vi com ele no jardim?” 27. E novamente Shimon negou, e naquele momento o galo cantou. 28. E eles trouxeram Y'shua da presença de Qayapa para o Pretório, e era de manhã e eles não entraram no Pretório, para que não fossem contaminados antes de terem comido o Paskha. 211 29. E Peelatos saiu para e lhes disse: “Que

acusação vocês têm contra este homem?" 30. Eles responderam e lhe disseram: "Se ele não fosse malfeitor, nem mesmo o teríamos entregado a você". 31. Peelatos disse a eles: "Vocês o pegam e o julgam de acordo com sua própria Torá". Os Yehudeans lhe disseram: "Não é lícito para nós matar um homem". 32. Para que se cumprisse a palavra que Y'shua disse quando deu a conhecer de que morte estava para morrer. 33. Agora Peelatos entrou no Pretório e chamou Y'shua e disse-lhe: "Você é o rei deles, dos Yehudeans?" 34. Y'shua lhe disse: "Você mesmo disse isso, ou outros lhe contaram a meu respeito?" 35. Peelatos disse a ele: "Por que, eu sou um Yehudean? Os filhos do teu povo e o Sumo Sacerdote te entregaram a mim. O que é que você fez?" 36. Y'shua disse a ele: "Meu Reino não é deste mundo. 213 Este meu Reino, se fosse do mundo, meus servos teriam lutado ou então eu seria entregue aos Yehudeans agora. Mas meu Reino não é daqui." 37. Peelatos214 lhe disse: "Portanto, você é um rei". Y'shua lhe disse: "Você disse que eu sou um rei. Para isso nasci e para isso vim ao mundo para dar testemunho da verdade. Todo aquele que é da verdade ouve a minha voz." 38. Peelatos lhe disse: "O que é a verdade?" E depois de ter dito isso, ele saiu novamente para os Yehudeans e disse-lhes: "Eu não acho nem mesmo uma causa contra ele!" 39. Mas você tem o costume de eu liberar uma pessoa para você durante a Paskha. Portanto, você quer que eu liberte este Rei dos Yehudeans para você?" 40. Todos eles gritaram e disseram: "Não este homem, mas Bar Abba!" 215 Ora, este Bar Abba era um ladrão.

---

205 Este "traidor" também conhecido como "Yehuda Skaryota, filho de Shimon (Yochanan 6:71) tem uma agenda oculta. Evidências apontam para Yehuda sendo um Zelote (Yochanan 13:26) com planos para forçar o confronto: Roma versus o Mashiyach. Ele traz uma unidade de soldados romanos, sacerdotes principais (saduceus/sinédrio), fariseus e guardas (do templo). Mas quando Y'shua é condenado, ele se arrepende, devolve o dinheiro e comete suicídio (Mt 27:3-5)? Ele entendeu mal que o Sinédrio tinha que rejeitar Y'shua para que ele cumprisse seus deveres como Mashiyach. Veja a nota de rodapé Lucas 22:21 e Anti-semitismo do Novo Testamento no Apêndice.

206 Y'shua é Mashiyach; o principal "Netzer" (Ramo) de Isaías 11. "Nasraya" serve para lembrar seus seguidores deste fato.

[1], [***2], ["Em hebraico אני הוא (Ani Hu) e em grego εγώ ειμι (ego eimi) significa "Eu Sou Ele", já em latim a mesma expressão traz (ego sum). Compare (Yochanan/João 18:5-6, 8) dessa tradução do aramaico com os seguintes versículos da Bíblia King James 1611 versão em inglês (Deuteronômio 32:39; Isaías 41:4; 43:10; 43:13; 43:25; 51:12; 52:6;); e na versão em portugues da Bíblia King James 1611 da editora Bvbooks os versículos (Deuteronômio 32:39; João 8:24, 28; 13:19; 18:5-6, 8); a expressão "Eu Sou Ele" ou "Eu Sou" em aramaico, hebraico, latin e grego se confirmam. Consulte os textos acessando esses links: https://www.stepbible.org/?q=reference=Isa.41:4***

https://biblehub.com/interlinear/isaiah/41-4.htm , a versão Online da Bíblia King James 1611 em português da bvbooks, já traz algumas correções do termo "Eu Sou Ele" (Deuteronômio 32:39; / Isaías 41:4; 43:10; 43:13; 46:4; 48:12; / João 8:24; 8:28; 13:19; 18:5; 18:6; 18:8; / Apocalipse 1:18; 2:23), e já podem ser consultadas através do site acessando: https://www.bkjfiel.com.br/search/eu_sou_ele]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[3][Em (João 18:5-6, 8); "EU SOU", Peshitta "Ena Na" é uma expressão aramaica que equivale ao hebraico "Ihieh Asher Ihieh" / "Ehiê Asher Ehiê", usada por YHWH para se revelar a Moshé (Shemot/Êxodo 3:14). "Ena Na" e "Ehiê Asher Ehiê" possuem vários significados: 1) Eu Sou o que sou; 2) Eu Serei o que serei; 3) Eu Existo porque eu existo; 4) Eu Existirei porque existirei; 5) Eu Sou aquele que existe. Leciona Paul Younan: "No pensamento semita, a frase "Ena-na" (Eu Sou) transmite uma idéia de existência eterna reservada somente para Elohim". Na Peshitta Tanach, "Ena Na" aparece 229 vezes, e quase sempre se relaciona a YHWH (Gn 15:7, 17:1, 26:24; Ex 3:6, 6:2, 6:6-7 etc.). Em raras ocasiões, "Ena Na" também pode assumir o significado de "certamente sou eu". Afirma Glenn David Bauscher que na Peshitta Tanach a expressão "Ena Na" se refere a YHWH em 98% dos casos (The Aramaic-English Peshitta Interlinear New Testament, Lulu Press, 2011, página 274). Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Yeshua". Acesse: https://peshitta.com.br. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

207 Cumprindo a profecia messiânica, "foi ferido pelas nossas transgressões, moído pelas nossas iniquidades... YHWH fez cair sobre ele a iniqüidade de todos nós" Is 53:5-6.

208 A estratégia clássica para promover a discriminação e o ódio infundado é construir uma campanha de calúnia entre os escalões mais baixos e depois subir a escada para "autoridades superiores" para legitimidade política.

209 Caifás, seu verdadeiro nome era José, muito provavelmente nasceu rico desde que se casou com a filha do Sumo Sacerdote Anás. Ele foi nomeado "Sumo Sacerdote" pelo governador romano Valerius Gratus e serviu sob seu comando de 18 a 26 EC. Ele então serviu sob Pôncio Pilatos de 26 a 37 EC. Para ele manter o cargo de "Sumo Sacerdote" por 19 anos (18-37CE), ele teria fortes aliados políticos e apoio monetário significativo. Ele se sentou como presidente do Sinédrio, que era composto principalmente de saduceus. Os saduceus administravam a agência de cobrança de impostos de Roma, o que coloca Caifás mais como saduceu do que como fariseu. Uma coisa é um político corrupto dizer "melhor que um homem morra" e outra é um "sumo sacerdote", mas ele não era um sacerdote por exigência da Torá. Seu cargo e título estavam sob autoridade romana, para manter os judeus religiosos felizes e fazê-los se sentirem relevantes. O Templo havia se tornado um "covil de ladrões" (Lucas 19:46); e Caifás seu chefe. [Comparar (Lucas 19:46) com (Jeremias 7:11) o texto original da Vulgata Latina de Jerônimo traz o seguinte

texto: "ergo spelunca latronum facta est domus ista in qua invocatum est nomen meum in oculis vestris ego ego sum ego vidi dicit Dominus"; e a Vulgata Latina Clementina e demais manuscritos em latim trazem o seguinte texto: "Numquid ergo spelunca latronum facta est domus ista, in qua invocatum est nomen meum in oculis vestris? Ego, ego sum: ego vidi, dicit Dominus."; a Vulgata Latina traduzida pelo Pe. Antônio Pereira de Figueiredo traz a tradução: "Logo esta minha casa, onde foi invocado o meu nome diante de vossos olhos, não é assim que está feita hum covil de ladrões? Eu, Eu Sou: Eu o vi, diz o Senhor."; e a Bíblia [Douay-Rheims Bible 1899 American Edition (DRA)] traduzida também a partir da Vulgata Latina em Inglês, traz a seguinte tradução: "Esta casa, então, na qual meu nome foi invocado, aos seus olhos se tornou um covil de ladrões? Eu, Eu Sou Ele: Eu vi, diz o Senhor"; acesse o link para ver os textos originais em Latin, e a tradução em Inglês da Bíblia Douay-Rheims: https://www.stepbible.org/?q=reference=Jer.7:11]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

210 A pergunta de Y'shua é um apelo para que pelo menos uma dúzia de elementos da jurisprudência da Torá sejam honrados e mantidos durante seu julgamento. Um juiz "não deve cometer injustiça", Lv 19:15. Um juiz "não deve favorecer ou ser parcial a um litigante", Lv 19:15. Um Juiz "não deve evitar a justiça por temer uma pessoa iníqua", Dt 1:17. Um juiz "não deve ouvir um litigante na ausência do outro", Êx 23:1. Um juiz "não deve se vingar ou guardar rancor", Lv 19:18. Por favor, veja a seção sobre JUSTIÇA no Apêndice: Quanta Torá os cristãos já guardam?

211 Como a Mishná detalha em Pesahim 6:4: "Uma oferta festiva deriva do rebanho das ovelhas ou do rebanho de bois, de cordeiros ou de cabras, de machos ou de fêmeas. E é comido por dois dias e a noite intermediária [até a noite de 15 de Nisan]." A segunda noite come então o que também é chamado de chagigah, ou holocausto obrigatório que os fariseus devem consumir, e este chagigah é "o Paskha" que eles temem não poder comer se forem contaminados. Caso contrário, parece que a linha do tempo de John está contradizendo os Sinóticos e está um dia atrasada. Se o cordeiro pascal que é abatido no dia 14 se refere aqui, isso certamente contradiz os relatos sinóticos de que o Seder da Páscoa já havia acontecido quando Y'shua foi preso, ao contrário de aqui em João, onde os fariseus estão esperando para fazer isso. a manhã seguinte. (Todas as citações da Mishná são da edição de Jacob Neusner publicada em 1992 pela Yale University Press.) Para mais informações, veja Quando foi a crucificação no Apêndice. [***][Existem alguns estudos que afirmam que a crucifixão do Salvador Yeshua HaMashiach foi na Quarta-Feira por volta das (3 horas/15 horas) da tarde e que Ele ressuscitou no Sábado próximo do pôr-do-sol, exatamente três dias e três noites depois de sepultado, cumprindo o sinal de Jonas (ver Jonas 1:17; Mateus 12:40) e autenticando o sinal que Ele dera da Sua missão messiânica. Veja o estudo completo do livro "Jesus Cristo: A Verdadeira História", para ler o estudo e baixar o PDF completo acesse o site:

https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/estudoyeshua].
[***][ ] grifos do autor da tradução para o português.
212 Literalmente "de suas almas". (Pl).
213 Alma também pode significar "idade". (PY). 213
214 Pilatos é visto como um herói por muitos cristãos, mas eles esquecem que à medida que esses eventos do NT se desenrolaram, o cristianismo foi punido com a morte sob a lei romana. De acordo com Philo ("De Legatione ad Caium," ed. Mangey, ii. 590), Pilatos governou por corrupção, violência, roubos e execuções contínuas sem julgamento. Ele trouxe imagens pagãs para Jerusalém causando tumultos e a matança de muitos judeus até que percebeu que os judeus prefeririam morrer a deixar Jerusalém ser profanada. Pilatos roubou dinheiro do tesouro do Templo, ele tentou parar esses tumultos enviando soldados disfarçados para a multidão com punhais escondidos, massacrando manifestantes e transeuntes. O último ato perverso de Pilatos foi o massacre samaritano que fez Vitélio, legado da Síria, trazê-lo de volta a Roma. Pilatos foi de fato juiz sobre Y'shua; o rei dos judeus. A maioria dos cristãos imagina uma multidão de judeus gritando: "Crucifica-o", e Pilatos tentando puxar as cordas [correntes] para soltá-lo. Não, o poder de Pilatos era absoluto, se ele quisesse libertar Y'shua ele o teria feito. Os judeus não tinham poder para forçar a crucificação de alguém que Pilatos possa ter tido a menor intriga. Os cristãos convenceram Roma de que Jesus era bom para o Império Romano e não teria sido crucificado se os judeus não tivessem colocado Pilatos nisso. Foi por tais sentimentos e outras perversões perversas que os cristãos rotularam "os judeus" como "os assassinos de Cristo". Pilatos não era santo, segundo Eusébio ("Hist. Eccl." ii. 7), ele foi banido para Viena (Vienne) na Gália, onde cometeu suicídio. Por favor, veja Anti-semitismo do Novo Testamento no Apêndice.
215 Ironicamente, Bar Abba em aramaico significa "Filho do Pai". (Pl).

JOÃO 19

1. Então Peelatos açoitou Y'shua. 2. E os soldados teceram uma coroa de espinhos e a colocaram em sua cabeça e o cobriram com vestes de púrpura. 3. E eles diziam: "Paz contigo, Rei dos Yehudeans". E eles estavam batendo em suas bochechas. 4. E Peelatos tornou a sair e disse-lhes: Eis que vos trago lá fora, para que saibais que não acho nem uma causa contra ele. 5. E Y'shua saiu enquanto havia sobre ele uma coroa de espinhos e vestes de púrpura, e Peelatos lhes disse: "Eis o homem!" 6. Quando os principais sacerdotes e os guardas o viram, gritaram e disseram: "Preguem-no na estaca! Pregue-o na estaca!" Peelatos disse-lhes: "Tomem-no e executem-no na estaca, pois não consigo encontrar uma causa nele". 7. Os Yehudeans lhe disseram: "Temos uma Torá para nós, e de acordo com o que está em nossa Torá, ele é merecedor de morte porque se fez Filho de Elohim". 8. E quando Peelatos ouviu esta palavra, ficou com mais medo. 9. E ele entrou novamente na sala de julgamento e disse a Y'shua: "De onde você é?" Mas Y'shua

não lhe respondeu. 10. Peelatos lhe disse: “Você não fala comigo. Você não percebe que tenho autoridade para libertá-lo e tenho autoridade para executá-lo na estaca?” 11. Y'shua lhe disse: “Você não teria autoridade alguma sobre mim se não tivesse sido dada a você de cima. Por isso, aquele que me entregou a você, o pecado dele é maior do que o seu”. 12. E por causa disso, Peelatos estava querendo soltá-lo, mas os Yehudeans gritavam: “Se você soltar este homem, você não é amigo de César. Pois todo aquele que se faz rei é adversário de César”. 13. Agora, quando Peelatos ouviu esta palavra, ele trouxe Y'shua para fora e sentou-se no Biym216 em um lugar que é chamado de Pavimento de Pedras, mas em hebraico é chamado Griptha.217 14. E a noite do Paskha,218 havia virado over219 e então era por volta da hora sexta,220 e ele disse aos Yehudeans: “Eis o seu Rei!” 15. Mas eles estavam clamando: “Leve-o embora! Leve-o embora! Execute-o! Execute-o!” Peelatos disse a eles: “Devo executar seu rei?” Os principais sacerdotes lhe disseram: “Não temos rei senão César!” 16. Então eles o entregaram a eles para que o executassem na estaca. E eles pegaram Y'shua e o levaram para fora. 17. Levando sua estaca para um lugar chamado A Caveira em hebraico, mas é chamado Gagultha,221 18. O local de sua execução na estaca; e com ele outros dois, um de um lado e outro do outro, e Y'shua no meio. 19. Peelatos também escreveu uma tabuinha e a colocou em sua estaca, e estava escrito assim: “Este é Y'shua o Nasraya, o Rei dos Yehudeans”. 20. E muitos dos Yehudeans leram esta tabuinha porque o lugar em que Y'shua foi pregado na estaca era perto da cidade. E foi escrito em hebraico 222 e em grego e em latim. 21. E os principais sacerdotes disseram a Peelatos: “Não escrevas que ele é o Rei dos Yehudeans; antes, que ele disse que eu sou o rei dos Yehudeans”. 22. Peelatos disse: “A coisa que escrevi, eu escrevi”. 23. E quando os soldados pregaram Y'shua na estaca, eles pegaram suas vestes e fizeram quatro peças para cada um dos soldados, mas seu manto era sem costura, tecido completamente de cima. 24. E diziam uns aos outros: Não a rasguemos, mas lancemos sortes para saber de quem será. E se cumpriu a Escritura que dizia que: “Repartiram entre si as minhas vestes, e pela minha roupa lançaram sortes.”223 Os soldados fizeram estas coisas. 25. Agora na estaca de Y'shua estavam sua mãe e a irmã de sua mãe e Maryam, a de Qalyopa, e Maryam de Magdala. 26. E Y'shua viu sua mãe e um discípulo a quem ele amava que estava ali, e ele disse a sua mãe: “Mulher, eis aí teu filho”. 27. E ele disse àquele discípulo: “Eis aí tua mãe.” 224 E naquela hora aquele discípulo a levou consigo. 28. Depois destas coisas, Y'shua soube que tudo estava completo para que as Escrituras se cumprissem, e disse: “Tenho sede”. 29. E eles colocaram ali um vaso cheio de vinagre, e encheram uma esponja com o vinagre e a colocaram no hissopo e a levaram à boca. 30. E quando ele tomou aquele vinagre, Y'shua disse: “Eis que está consumado!” E ele inclinou a cabeça e entregou seu espírito. 31. E os Yehudeans, porque era o cenário do dia, disseram: “Esses corpos não devem permanecer em suas estacas porque o Shabat (Anual)***[***]*** está se encerrando”.225 poderia quebrar as pernas daqueles que foram pregados na estaca e derrubá-los. 32. E os soldados vieram e quebraram as pernas do primeiro e as do outro que estava na estaca ao lado dele. 33. E quando chegaram a Y'shua, viram que ele já estava morto e não

quebraram suas pernas. 34. Mas um dos soldados golpeou-lhe o lado com uma lança, e imediatamente saiu sangue e água. 35. E aquele que viu isso testificou e seu testemunho é verdadeiro e ele conhece a verdade. Ele falou para que vocês também creiam. 36. Pois estas coisas aconteceram para que se cumprisse a Escritura que diz: “Nenhum osso dele será quebrado”. 226 37. E novamente outra Escritura que diz que: “Eles olharão para aquele a quem traspassaram”. 38. Depois destas coisas, Yosip, que era de Ramtha, implorou a Peelatos que tomasse o corpo de Y'shua porque ele era discípulo de Y'shua e se escondera por medo dos Yehudeans. E Peelatos deu permissão, e ele veio e levou o corpo de Y'shua. E trouxe consigo especiarias de mirra e de aloé, cerca de cem litros. 40. E tomaram o corpo de Y'shua e o amarraram em linho e com especiarias, como é costume dos Yehudeans quando sepultam. 41. Agora havia um jardim naquele lugar onde Y'shua foi executado, e naquele jardim um túmulo novo que um homem ainda não havia colocado nele. 42. E eles colocaram Y'shua lá porque o Shabat (Anual)***[***]*** estava virando 229 e o túmulo estava próximo.

---

216 Tribunal. (Pl).
217 Yochanan aqui aponta uma diferença nos dialetos do norte (galileu) e do sul (yehudean, que ele chama de “hebraico”) do aramaico. Tanto rtsiptha quanto gpiptha são palavras aramaicas que significam “Pavimento”. (Pl). Veja Lingua Franca Aramaico ou Grego? No apêndice.
218 Paskha, ou Pessach em hebraico, era (e é) frequentemente usado de forma intercambiável com a Festa dos Pães Asmos. O primeiro dia alto da Festa ocorre sem problemas depois que Pessach termina ao pôr do sol no dia 14. Êxodo 12 mostra que a emancipação real de Israel do Egito foi depois que YHWH matou o primogênito à meia-noite, portanto, nas primeiras horas do 15º dia. Marcos 14:12-16 nos diz que o sêder no dia 14 de abibe – noite de Páscoa – era a noite anterior à crucificação. Além disso, cerca da sexta hora refere-se às 6 da manhã ou amanhecer, sincronizado com Mateus 27:1. Em Yochanan 4:6, o sistema de cronometragem romano tinha dois ciclos de 12 horas, um da meia-noite ao meio-dia e outro do meio-dia à meia-noite. A hora aqui é agora 6 horas depois da meia-noite.
219 Esta leitura muito rara apresenta uma série de desafios. Ele está falando definitivamente da noite anterior, Pessach no dia 14 virou para o dia 15. A prisão e os julgamentos durante a noite “transformaram-se” em alvorada, como em todos os outros Evangelhos. A palavra howat (heh-waw taw) na maioria das vezes significa “era”, então foi assim que foi traduzida para o grego. No entanto, o outro significado de “virar” é pretendido aqui, e está em perfeito (passado) fluindo diretamente de erubata (noite) para “de Pessach”. Caso contrário, a leitura atribuiria ereb/erubata a um período de luz do dia. Isso demonstra claramente uma primazia do aramaico anterior sobre o grego, porque não pode funcionar de outra maneira no aramaico. O redator grego simplesmente assumiu que howat teve sua leitura majoritária e infectou todas

as outras versões gregas desde então. Posteriormente, essas igrejas, agora divorciadas de suas raízes semíticas, aceitaram acriticamente suas traduções de Yochanan, mesmo quando ficou claro que essas leituras contradiziam o tempo dos outros três Evangelhos.

220 Yochanan está contando com Roman, a "6ª hora" aqui é cerca de 6 da manhã em vez de 12 horas, de acordo com Mateus, Marcos e Lucas. Por favor, veja a nota de rodapé em Yochanan 1:39

221 Aqui está outro caso de Yochanan traduzindo entre dois dialetos semíticos como qaraqpeta (hebraico) e gagultha (aramaico); ambos significam "crânio". Yochanan provavelmente está percebendo que seu público conhece aramaico, mas está menos familiarizado com o hebraico, a menos que esteja sendo usado liturgicamente. Visto que o nome hebraico era mais comum, Yochanan interpretou-o no aramaico mais familiar, assim como sabemos que as Escrituras Hebraicas estavam sendo targumentadas para o aramaico neste momento pelas mesmas razões. Veja Lingua Franca Aramaico ou Grego? No apêndice.

222 Todos os quatro escritores das Boas Novas interpretam/targum vários elementos do sinal acima da cabeça de Y'shua: Mateus 27:37 – "Este é Y'shua, rei dos judeus". Marcos 15:26 – "Este é o rei dos judeus", mas não inclui Y'shua pelo nome. Lucas 23:38 acrescenta detalhes que Mateus e Marcos omitem: "DIN AP KTABA D'KTIB AIL MENEH (e havia também uma inscrição que estava escrita acima dele)"; "YONIT W'RAHOMIYT W'AIBRIYT (em grego, romano e hebraico)"; "HANA MALKA D'YEHUDIYA (este é o rei dos judeus)." Lucas não menciona Y'shua pelo nome. João, no entanto, faz referência direta a Y'shua e inclui Nazaré na etiqueta. Em hebraico, isso apareceria como: "Y'shua Hanozri Wumelech HaYehudim". João é o único que translitera literalmente a porção hebraica do sinal. Tal como acontece com Lucas, João também afirma que o sinal é "em grego, romano e hebraico" (aibriyt), mas ele coloca "hebraico" primeiro, significando que esta é a parte do sinal que chama sua atenção. João transforma o hebraico em aramaico adicionando o dalet proclítico (d'Yehudiya) que o hebraico não possui. Ele também descarta o artigo definido ha, que o hebraico tem, mas o aramaico não. Então ele muda a terminação plural de Yehudim para aramaico Yehudiya. Tecnicamente, é uma transposição muito pequena de um dialeto para outro, quase como um "sotaque". Aqui é onde é justo dizer que todas as versões aramaicas são baseadas na escrita e na linguagem hebraica registradas na Peshitta. Vimos antes onde uma palavra aramaica em um dialeto (como o uso exclusivo de aurayta de Mateus para a Torá em vez de namusa em todos os outros) é interpretada em outra. Outras vezes, ambos os nomes hebraicos e aramaicos para o mesmo lugar (Gólgota, Gabbatha - veja especialmente João 19:13) ou títulos (Rabbuli ou Rabboni) são usados para deixar o ponto muito claro para os leitores aramaicos que usam o hebraico liturgicamente. Aqui aibriyt significa hebraico literalmente, não dialektos Hebraidi como o NT grego e os pais da igreja às vezes designavam aramaico no estilo "hebraico". Aqui

Yochanan registra o sinal hebraico como tendo um acróstico acima da cabeça de Y'shua que soletra "YHWH", a primeira letra de cada palavra. É por isso que as autoridades, que estavam muito familiarizadas com a oração e a poesia hebraica, ficaram muito chateadas e queriam que Pilatos corrigisse o sinal. Mas a mensagem é clara: o Espírito do Mashiyach é YHWH.

223 Cumprindo a profecia messiânica, "eles dividem minhas roupas entre si e jogam dados para minhas vestes". Salmo 22:18 (19 JPS) O Salmo 22 contém quase uma dúzia de profecias messiânicas.

224 Não como em "eis a mãe de Elohim", mas que João cuidaria da mãe de Y'shua, e assim ele a leva consigo. [O Salvador Y'shua Mashiyach nunca nunca usou o termo "mãe" para se dirigir a Maria nos registros das Escrituras, Ele sempre usou a expressão "mulher" (João 2:4; 19:26-27; Lucas 2:49), veja o motivo e o porque no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o "Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach" acessando o site: https://Y'shuaMashiyachyhwh.wordpress.com/Y'shua [ ] grifos do autor da tradução para o português.

225 As traduções mais populares dizem "dia de preparação", mas não é assim que Yochanan lê no aramaico original. A palavra erubata refere-se ao encerramento ou definição do dia, derivado do hebraico ereb. É apenas assumindo que o dia da execução é uma sexta-feira que alguém também faria a suposição errada de que a tarde era um dia de preparação, e isso penetrou na imaginação e na interpretação dos primeiros cristãos de seus textos. Para mais informações sobre erubata, veja a nota de rodapé de Lucas 23:54. [***] [Este Shabat não se trata do 7º (sétimo) dia da semana, mas sim do primeiro dia da festa das matsot, em que há a proibição de trabalho, razão pela qual também pela também é considerado Shabat (descanso), conforme Vayikrá/Levíticos 23:6-7]. Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

226 Cumprindo a profecia messiânica, Salmo 34:20 (21 JPS); Êxodo 12:46; Números 9:12

227 Cumprindo a profecia messiânica, Zacarias 12:10

228 Cumprindo a profecia messiânica, Isaías 53:9

229 A palavra ealaa ocorre uma vez no NT aramaico. Outro termo raro aqui, howat (veja nota de rodapé em Yochanan 19:14), é um uso exclusivo do estilo de escrita original de Yochanan. A frase literal é metil (porque) d'shabta (aquele Shabat que foi) ealaa (trouxe/entrou) howat (estava girando). Falando halachicamente, a Torá exige o enterro no mesmo dia da execução, o que anula a exigência de descansar no Shabat (Deuteronômio 21:21-23). A proximidade do túmulo de José reduziu o trabalho e deu tempo para lavar, trocar de roupa e ficar limpo antes do pôr do sol naquele dia (Levítico 11:35-39). [***] [Este Shabat não se trata do 7º (sétimo) dia da semana, mas sim do primeiro dia da festa das matsot, em que há a proibição de trabalho, razão pela qual também pela também é considerado Shabat (descanso), conforme

Vayikrá/Levíticos 23:6-7]. Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

JOÃO 20

1. No primeiro dia da semana,***[***]*** de manhã, enquanto estava escuro, Maria de Magdala foi ao sepulcro e viu que a pedra havia sido removida da sepultura. 2. E ela correu e veio para Shimon Keefa e para o outro discípulo a quem Y'shua tinha amado e ela lhes disse que, "Eles tiraram nosso Mestre daquele túmulo, e eu (230) não sei onde eles o colocaram. ." 3. Shimon e aquele outro discípulo saíram e foram ao túmulo. 4. E ambos corriam juntos, mas aquele outro discípulo correu na frente de Shimon e chegou primeiro ao túmulo. 5. E ele espiou e viu o linho ali, mas não entrou. 6. E Shimon veio atrás dele e entrou no sepulcro, e viu o linho ali deitado. 7. E o pano de sepultamento, que tinha sido enrolado em sua cabeça, não com o linho, mas sendo dobrado e colocado de lado em certo lugar. 8. Então entrou também aquele discípulo que chegou primeiro ao sepulcro, viu e creu. (231) 9. Pois eles ainda não tinham entendido a Escritura que ele deveria ressuscitar dos mortos.***[***]*** 10. E aqueles discípulos foram novamente para o seu lugar. 11. Mas Maryam estava de pé no túmulo e chorando, e enquanto ela chorava ela espiou na sepultura. 12. E ela viu dois Mensageiros vestidos de branco que estavam sentados, um ao lado do travesseiro e outro ao pé da cama, onde o corpo de Y'shua estava deitado. 13. E eles lhe perguntaram: "Mulher, por que choras?" Ela lhes disse: "Porque levaram meu Mestre e não sei onde o puseram". 14. Ela disse isso e virou a cabeça e viu Y'shua atrás dela. E ela não sabia que era Y'shua. 15. Disse-lhe Y'shua: "Mulher, por que choras e a quem procuras?" Mas ela pensou que ele era o jardineiro 232 e disse-lhe: "Se você levou meu Mestre, diga-me onde você o colocou. Eu vou levá-lo. 16. Y'shua disse a ela: "Maryam". E ela se virou completamente e disse a ele em hebraico: "Rabbuli!" que significa Mestre. 17. Y'shua disse a ela: "Não me toque, pois ainda não subi para meu Pai. Mas vá a meus irmãos e diga-lhes que eu subo para meu Pai e seu Pai e meu Elohim e seu Elohim". 233 18. Então Maria de Magdala veio e declarou aos discípulos que ela tinha visto nosso Mestre, e estas coisas que ele havia dito a ela. 19. Ora, ao cair da tarde 234 naquele dia, o primeiro da semana, as portas estavam fechadas onde os discípulos estavam, por causa do medo dos discípulos dos Yehudeans, Y'shua veio e pôs-se no meio deles e disse-lhes: "Que a paz esteja com você." 20. Ele disse isso e mostrou-lhes as mãos e o lado e os discípulos se alegraram por terem visto nosso Mestre. 21. E Y'shua lhes disse novamente: "A paz esteja com vocês. Assim como meu Pai me enviou, eu também envio vocês". 22. E quando ele disse essas coisas, ele soprou 235 sobre eles e disse-lhes: "Recebam o Ruach haKodesh. 23. Se você perdoar os pecados de um homem, eles serão perdoados. E se você reter os pecados de um homem, eles serão retidos". 24. Agora Tooma, um dos doze, aquele que era chamado de Gêmeo, não estava lá com eles quando Y'shua veio. 25. E os discípulos lhe disseram: "Vimos nosso Mestre!" Mas ele lhes disse: "A menos que eu veja os

lugares dos pregos em suas mãos e não coloque meus dedos neles, e estenda minha mão em seu lado, não acreditarei". 26. E depois de oito dias os discípulos estavam novamente dentro. E Tooma estava com eles e Y'shua veio enquanto as portas estavam trancadas e ficou no meio e disse-lhes: "A paz esteja com vocês". 27. E ele disse a Tooma: "Coloque seu dedo aqui e veja minhas mãos e coloque sua mão e estique-a no meu lado e não seja um incrédulo, mas um crente". 28. E Tooma respondeu e disse a ele: "Meu Mestre e meu Elohim!"***[***]*** 29. Y'shua lhe disse: "Agora que você me viu, você acreditou. Bem-aventurados os que não me vêem e crêem". 30. Agora Y'shua fez muitos outros milagres diante de seus discípulos que não estão escritos neste livro. 31. De fato, essas coisas foram escritas apenas para que você acredite que Y'shua é o Mashiyach, o Filho de Elohim, e quando você acredita, você pode ter em seu nome a vida que é eterna.

[***][A expressão aramaica "b'chad b'shaba" literalmente "um pelo (através) shabat", significa o primeiro dia após o Shabat]. [***] Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

230 Surge uma pergunta: por que os tradutores gregos mudariam isso para "nós" quando o aramaico lê inequivocamente eu? Isso foi um pequeno descuido ou os tradutores estavam tentando "consertar" o texto para provar uma ressurreição de domingo ao nascer do sol? Veja Quando foi a crucificação? e Quando foi a Ressurreição? No apêndice.

231 Não faz você se perguntar o que ele viu dentro da tumba que o fez crer? No versículo 7, o pano de sepultamento foi encontrado "colocado de lado em certo lugar", ou talvez o linho e o pano de sepultamento não tivessem sido desembrulhados, mas o corpo estava faltando?

[***][Tehilim/Salmos 16:10-11; Hoshea/Oséias 6:1-2; Yyov/Jó 33:28-30. Nos manuscritos do Mar Morto, o texto de Yeshayahu/Isaías 53:11 afirma que, após a morte do Servo Sofredor (Isaías 53:8-10), Ele verá a luz, o que pode denotar a ressurreição: "Passado o sofrimento de sua alma, Ele verá a luz" (1Q Isa; 4Q Isa; obs: tais textos concordam com a Septuaginta). [***] Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

232 Ironicamente, uma paródia rabínica conhecida como toldot Yeshu, talvez já no século III, conta a história de um jardineiro que escondeu o "corpo" de Y'shua como forma de "fingir" a ressurreição. Obviamente, para fazer isso, eles confirmaram a acusação em Mateus de que alguns judeus diriam que os discípulos roubaram o corpo, mas sem dúvida eles foram "inspirados" por esse versículo.

233 "Meu Elohim e seu Elohim" prova que esta é a nefesh reanimada de Y'shua, o "lado humano" que está falando. [Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, igual a nossa carne pecaminosa, veja o

estudo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

234 O primeiro erev/ramsha é diferenciado do segundo; o primeiro pertence ao dia como esta "tarde", e o segundo à noite, por exemplo. Marcos 13:35. Portanto, isso está se referindo literalmente ao final da tarde do primeiro dia da semana (domingo).

235 Um quadro muito bonito que nos traz de volta a Gênesis 2:7 onde YHWH soprou (naphach) um espírito (neshama)[***] no homem. [***] [(espírito do homem = Alma) [***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; Ver comentário (nota) 275 de Mateus 26]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português. Nepakh neste versículo é o termo aramaico equivalente. Enquanto Y'shua está respirando o Ruach haKodesh em seus discípulos, ele também está ensinando o imperativo de perdoar os pecados de um homem. Praticar atos de justiça aumenta o poder e a frequência do Ruach haKodesh trabalhando em nossas vidas. Em Lucas 10:17, o Ruach haKodesh os capacitou de tal maneira que "até os demônios se sujeitaram a nós pelo Teu nome". Os Setenta Anciãos de Israel (Números 11:25) receberam o Ruach haKodesh e "quando o espírito pousou sobre eles, eles profetizaram, e não (yasaph) cessou". Isaías 42:5 diz que YHWH dá "sopro (neshama) ao povo e um espírito (ruach) [Alma]", o que significa que cada um de nós foi criado com o potencial de receber o Ruach haKodesh e se tornar capacitado nas coisas do Reino do céu. Isaías 44:3 diz que Ele derramará Seu "Espírito sobre sua descendência", uma promessa dada a Israel que deve ser ministrada a todas as nações da terra. Yochanan 7:39 diz: "Pois o Espírito ainda não foi dado porque Y'shua ainda não foi glorificado" é uma referência a Atos 2:4 quando uma infinidade de dons espirituais permitiu milagres, sinais e atos de poder para promover o Reino do céu. Em Yochanan 14:12 Y'shua diz: "Amém, em verdade vos digo que quem crê em mim, estas obras que eu faço, ele também fará, e mais do que estas fará porque eu vou para o Pai". Por favor, veja a nota de rodapé em Atos 28:31. As promessas e o trabalho do Ruach haKodesh são ativados pela obediência Separada ao invés de qualquer fórmula religiosa ou teológica. Em Isaías 63:10 YHWH diz: "Mas eles se rebelaram e entristeceram o seu espírito santo; por isso Ele se tornou seu inimigo, Ele mesmo lutou contra eles". Em Yochanan 11:40 Y'shua diz: "se você crer verá a glória de Elohim" e em quase 2000 anos a Ruach haKodesh não mudou. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[***][Tomá chama expressamente Y'shua de Elohim. Aramaico: (Alahi = meu Elohim). Importante registrar que a palavra Elohim (aramaico: Alaha) é usada nos escritos dos Talmidim apenas para se referir a YHWH. Com efeito, no primeiro século, os vocábulos "Elohim" "Alaha" e Elaha" eram usados tão somente em relação a YHWH, e não a homens. Neste sentido: confira Marcus

Jastrow, Ob. cit., páginas 66 e 67: William Jennings, Lexicon to the Syriac New Testament, página 22. [***] Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua" acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português

---

JOÃO 21

1. Depois destas coisas, Y'shua revelou-se novamente aos seus discípulos junto ao mar de Tibério. Agora ele apareceu desta maneira: 2. Haviam juntos Shimon Keefa e Tooma, que é chamado de Gêmeo, 236 e Nathaniel (Bar-Tulmay), que era de Qatneh de Galeela, e os filhos de Zawdee, e dois outros do discípulos. 3. Shimon Keefa disse a eles: "Eu vou pescar". Eles lhe disseram: "Nós também iremos com você". E eles partiram e embarcaram em um navio. E durante aquela noite eles não pegaram nada. 4. E quando amanheceu, Y'shua estava à beira do mar, e os discípulos não perceberam que era Y'shua. 5. E Y'shua lhes disse: "Filhos, vocês têm algo para comer?" Eles disseram "Não!" para ele. 6. Ele lhes disse: "Lançai a rede do lado direito do navio e encontrareis". E eles a lançaram e não puderam puxar a rede da multidão de peixes que ela havia pescado. 7. E aquele discípulo a quem Y'shua tinha amado disse a Keefa: "Este homem é nosso Mestre!" E quando Shimon ouviu 237 que era nosso Mestre, ele tomou suas vestes e cingiu seus lombos, porque estava nu, e se jogou no mar para ir a Y'shua. 8. Mas os outros discípulos vieram de barco, pois não estavam muito longe da terra, apenas cerca de duzentos côvados, e estavam arrastando aquela rede de peixes. 9. Quando chegaram à terra, viram brasas acesas e colocaram peixes e pão sobre eles. 10. Y'shua lhes disse: "Tragam alguns desses, agora que vocês pescaram". 11. E Shimon Keefa embarcou e arrastou a rede para terra, estando cheia de cento e cinquenta e três grandes peixes. 238 E com todo este peso, aquela rede não foi rasgada. 12. Y'shua lhes disse: "Venham jantar". Nenhum dos discípulos ousou perguntar-lhe quem era, pois sabiam que era nosso Mestre. 13. E Y'shua se aproximou e pegou o pão e o peixe e deu a eles. 14. Esta foi a terceira vez que Y'shua apareceu a seus discípulos depois que ele ressuscitou da sepultura. 15. Agora, depois que eles jantaram, Y'shua disse a Shimon Keefa: "Shimon, filho de Yonah, você me ama mais do que estes?" 239 Ele lhe disse: "Sim, meu Mestre, você sabe que eu te amo." Ele lhe disse: "Cuide dos meus cordeiros para mim". 240 16. Ele disse novamente a ele pela segunda vez: "Shimon, filho de Yonah, você me ama?" Ele lhe disse: "Sim, meu Mestre. Você sabe que eu amo você." Y'shua lhe disse: "Cuide das minhas ovelhas para mim". 17. Ele disse a ele pela terceira vez: "Shimon, filho de Yonah, você me ama?" E Keefa ficou triste que ele disse pela terceira vez para ele: "Você me ama?" E ele lhe disse: "Meu Mestre, você entende tudo. Você sabe que eu amo você." Y'shua disse-lhe: "Cuide das minhas ovelhas 242 para mim. 18. Amém, amém, eu lhe digo que quando você era menino, você mesmo cingia seus lombos e caminhava para onde quisesse. Mas quando você envelhecer, você estenderá suas mãos e outro o vestirá (como um servo), e o conduzirá para onde você não quer". 19. E isso ele disse para mostrar por qual

morte ele glorificaria a Elohim. E depois que ele disse essas coisas para ele: “Venha e siga-me”. 20. E Shimon Keefa virou-se e viu o discípulo que seguia aquele a quem Y'shua amara, aquele que caiu sobre o peito de Y'shua durante a ceia, e disse: “Meu Mestre, quem o trairá?” 21. Este homem ele viu quando Keefa disse a Y'shua: “Meu Mestre, e este homem?” 22. Y'shua lhe disse: “Que te importa se eu desejo que este homem permaneça até que eu volte? Você vem e me segue.” 23. E este ditado se espalhou entre os Irmãos que aquele discípulo não morreria. Mas Y'shua não disse que não morreria; em vez disso, “se eu desejo que este homem permaneça até que eu volte, o que você tem a ver?” 24. Este é o discípulo que testemunhou sobre todas essas coisas e as escreveu e sabemos que seu testemunho é verdadeiro. 25. E há muitas outras coisas que Y'shua fez, que se fossem escritas uma a uma, nem mesmo o mundo, como suponho, seria suficientemente grande para os livros que seriam escritos.

---

236 Taama significa “gêmeo” e soa semelhante a tooma; este jogo de palavras está ausente nas traduções gregas. (Pl).

237 Jogo de palavras entre “Shimon” (Keefa) e “shema” (ouvir), aparecendo muito próximos um do outro. (Pl).

238 Qual a importância de 153 grandes peixes? Cada letra hebraica tem um número correspondente (valor gematriya), por exemplo 153 é a gematria, o valor numérico da palavra Betzelel, o nome do homem que construiu a Arca da Aliança e cujo nome significa “à sombra de El” . HaPesach (a Páscoa) também soma 153. O “17º número triangular” soma 153 (começa uma pirâmide no topo com o número 1, próximo nível 1 e 2, próximo nível 1,2 e 3, e assim por diante até que sua base tenha 17 unidades e o total para todas essas unidades seja 153), alguns então veem isso simbolicamente como 10 (Mandamentos) e 7 (Shabat ou Conclusão), significando aqueles que guardam os Mandamentos e entraram no Shabat de acordo com o trabalho concluído do Mashiyach, e há muito mais ideias e variações. No entanto, o contexto de Yochanan 21 é a salvação e redenção do povo de YHWH, há versos bonitos, ternos e convincentes neste capítulo que falam de amar e cuidar do povo de YHWH, aqueles que estão pressionando para o Reino dos Céus. Muito além do escopo de nossas identidades religiosas do judaísmo, ou cristianismo, ou messiânico, ou denominacionalismo hebraico, ou judeus ou gregos ou arameus de YHWH ou povos negros ou brancos, está o Seu Reino universal do Céu e a redenção que Ele trouxe através do Mashiyach. O número de 153 grandes peixes, aponta para a maior das redenções, de uma forma elegante e profunda aponta para você, que está lendo e estudando esta Bíblia em aramaico inglês do Novo Testamento. Uma enorme quantidade de pesquisas descobriu a sequência do antigo calendário hebraico e do sacerdócio em relação aos nossos tempos modernos, 153 é a história da geração final antes do retorno do Mashiyach, cujos detalhes estão registrados na publicação Wheel of Stars. A palavra aramaica rakhem (amor) pode se referir a todas as

formas de amor e afeição, de amigo a irmão, e até a obediência amorosa a um mestre ou rei. Y'shua faz esta pergunta a Keefa três vezes em parte para "contrabalançar" as três negações, mas também para garantir que Keefa entenda o tipo de amor que Y'shua está procurando: "Você Keefa me seguirá não importa o que aconteça, quando é difícil e doloroso e independente do sacrifício pessoal?" O rakhem de obediência amorosa é o que significa aqui mais do que amizade casual.

240 Khabouris inclui o nome de Y'shua diretamente como falante, enquanto 1905 não, mas também não há dúvida. A leitura de Khabouris é mantida no aramaico.

241 Khabouris tem "novamente o terceiro" em vez do "terceiro" de 1905. A leitura de Khabouris é adotada no aramaico.

242 O aramaico diz "ovelhas" (ovelhas fêmeas) em vez de ovelhas macho do grego duas vezes ou um grupo misto indiferenciado de ovelhas (probaton). A mensagem em aramaico é que Y'shua deseja amorosamente que seus seguidores masculinos e femininos sejam nutridos pelos líderes que vierem depois dele.

ACTS OF THE SHLICHIM (ATOS DOS APÓSTOLOS)

ATOS 1

1. Eu escrevi o livro anterior, ó Tawpeela, sobre todas aquelas (coisas) que nosso Mestre Y'shua o Mashiyach começou a fazer e ensinar. 2. Até aquele dia em que ele foi levantado depois de ter ordenado os Shlichim, 1 aqueles que ele havia escolhido pelo Ruach haKodesh. 3. Aqueles a quem também se revelou vivo depois de ter sofrido. Com numerosos sinais por quarenta dias 2 ele foi visto por eles, e ele falou sobre o Reino de Elohim. 4. E enquanto ele comia pão 3 com eles, ele lhes ordenou: “Vocês não devem se afastar de Urishlim, mas devem esperar a promessa do Pai, Aquele de quem vocês ouviram de mim. 5. Para Yochanan imerso com água, e você será imerso pelo Ruach haKodesh não depois de muitos dias.” 6. Agora, enquanto eles (estavam) reunidos, perguntaram-lhe e disseram-lhe: “Nosso Mestre, se neste momento você restaurará o Reino a Israel?” 7. Ele lhes disse: “Não é seu para saber o tempo ou aqueles tempos que o Pai colocou (eles) na autoridade de Sua Pessoa. (4) 8. Mas quando o Ruach haKodesh vier sobre vocês, vocês receberão poder e serão minhas testemunhas em Urishlim e em todos os Yehuda, e também entre os samaritanos e até os confins da terra”. 9. E depois destas (coisas), ele falou enquanto eles o observavam. Ele foi arrebatado e uma nuvem o recebeu e ele foi escondido de seus olhos. 10. E enquanto eles estavam olhando para o céu enquanto ele partia, dois homens foram encontrados perto deles, vestidos de branco. 11. E disseram-lhes: Homens galileus, por que estais de pé e olhando para o céu? Este Y'shua que dentre vós foi elevado ao céu, assim também virá, assim como vistes aquele que subiu ao céu. 12. E depois eles voltaram para Urishlim da montanha, que é chamada Da Casa das Oliveiras, que fica ao lado de Urishlim e distante dele sete estádios. (5) 13. E, entrando, subiram ao cenáculo. (Aqueles) que estavam hospedados em (ela): Petros, e Yochanan, e Ya'akov, e Andraus, e Peleepos, e Tooma, e Mattai, e Bar-Tulmay, e Ya'akov Bar Khalpai, e Shimon, o fanático, e Yehud Bar-Ya'akov. 14. Estes, todos eles, foram firmes em oração 6 com uma alma, e (com) as mulheres com Maryam, (sua) mãe de Y'shua, e com seus irmãos. 15. E entre eles naqueles dias surgiu Shimon Keefa no meio dos discípulos ali. Agora havia uma reunião de homens, cerca de cento e vinte, e ele disse: 16. Homens, nossos irmãos, era certo que se cumprisse a Escritura que dizia de antemão: A Ruach haKodesh, pela boca de Dawid, a respeito de Yehuda. Aquele que foi um guia para aqueles que prenderam Y'shua. 17. Porque ele foi contado conosco e teve parte neste ministério. (7) 18. Este é aquele que obteve um campo para si da recompensa do pecado e caiu com o rosto no chão e explodiu de seu meio e derramou todas as suas entranhas. (8) 19. E isso se tornou conhecido por todos que viviam em Urishlim, e assim aquele campo foi chamado, na língua 9 da área, Khagel-Dema. Isso é interpretado, o campo de sangue. 20. Pois está escrito no livro dos Salmos que: Seja assolada a sua morada, e ninguém habite nela, 10 e outro tome o seu ministério.'(11) 21. É certo, portanto, que um desses homens que

estiveram entre nós durante todo aquele tempo em que nosso Mestre Y'shua entrou entre nós e saiu. 22. Que saiu da imersão de Yochanan, até o dia em que foi levantado de nossa presença, para que seja conosco uma testemunha de sua ressurreição. 23. E eles fizeram com que dois ficassem de pé, Yosip, que se chamava Bar-Shaba, e Matya, que se chamava Yostos. (12) 24. E então eles oraram, e disseram: “Tu Mestre YHWH 13 sabe o que está nos corações de todos. Revele um, aquele que Você escolheu destes, os dois. 25. Para que ele possa receber uma parte do ministério e o cargo de emissário do qual Yehuda partiu, para que ele possa ir para (em) seu lugar”. 26. E eles lançaram sortes, e caiu sobre Matya, e ele foi contado entre (com) os onze Shlichim.

---

1 Shlichim – “enviados” ou “emissários” – enviados para proclamar o Reino de Elohim e representar o Nome de YHWH e Seu Mashiyach.
2 Y'shua começou a aparecer no 3º dia após sua morte e depois, quarenta dias depois. Portanto, restam apenas sete dias desde a ascensão de Mashiyach, até a Festa de Shavuot.
3 Veja A Teoria Ex-Nihilo (Out of Nothing) no Apêndice.
4 Aqui, o nafshah aramaico é traduzido como “Pessoa”. Naphshah é geralmente traduzido como “alma/eu” quando se relaciona com humanos. O cognato hebraico, nefesh, também se refere especificamente à força vital em humanos e animais (Gênesis 2:7). Ao se referir a YHWH, no entanto, o uso majoritário em aramaico é a palavra parsopa, que é mais precisamente ligada à presença divina ou Shekhinah. A possibilidade aqui de se referir à “alma de YHWH” como este versículo implica, não deixa de ser muito intrigante.
5 Em grego, lê-se “Sabbaton echo hodos”, ou “jornada de um dia de sábado” em vez de “sete estádios”. Yoseph ben Matthias, também conhecido como Josephus (The Jewish War, 5.2.3) também observa a distância entre o Monte das Oliveiras e Yerushalayim, indicando que os discípulos viviam muito perto do Templo desta maneira: “Estas legiões (romanas) tinham ordens para acampar à distância de seis estádios de Jerusalém, no monte chamado Monte das Oliveiras, que fica defronte da cidade do lado leste, e dela é separado por um vale profundo, interposto entre eles, chamado Cedron. Os leitores gregos provavelmente não igualariam sete estádios à distância máxima de viagem permitida no Shabat, veja Êxodo 16:29. A jornada do dia de Shabat, t'chum, mostra como o tempo deve ser investido no Shabat, na participação local ao invés de viagens. Seis dias vamos, mas no Shabat ficamos e descansamos em YHWH, junto com aqueles que Ele reuniu. Acolhemos o Ruach haKodesh como um Chavurah (pessoas unidas), uma Mishpocah (família), um Kedoshim (pessoas separadas) que se alegram junto com o Espírito de YHWH e Seu Mashiyach. O Shabat é uma lembrança para sempre. A “jornada do dia de Shabat” foi lindamente registrada aqui em grego para os seguidores não-judeus de Mashiyach. Ao longo do Livro de Atos, lemos sobre multidões de seguidores não judeus de Y’shua adorando no Shabat com seguidores

judeus, e isso continuou por quase 400 anos, embora em uma escala muito menor. Na última parte do primeiro século, a igreja cristã helenizada começou a criar raízes e substituir pelo culto dominical o Shabat que Y'shua e os Shlichim observavam com amor e devoção. No início do segundo século, igrejas totalmente gentias com motivos gentios estavam sendo estabelecidas, tornando a "jornada do sábado" irrelevante para a maioria dos cristãos.
6 Veja Oração e Comunicação Divina no Apêndice.
7 Cumprindo a profecia messiânica, "Até meu amigo íntimo, em quem eu confiava, que compartilhava minha mesa, se voltou contra mim" Salmo 41:9.
8 1905 tem um pronome masculino extra que não tem impacto na forma como o verso é lido. Khabouris não tem essa palavra, hano.
9 Veja aramaico ou grego Lingua Franca? No apêndice.
10 Cumprindo a profecia messiânica, Salmo 69:26 (25).
11 Cumprindo a profecia messiânica, Salmo 109:8.
12 Bar-Shaba significa "filho da promessa" e Matya significa "presente de YHWH"! Juntos, temos "o filho da promessa é o dom de YHWH", codificação semelhante aos capítulos iniciais do livro anterior de Lucas.
13 Os primeiros talmidim invocavam o Nome de YHWH em oração; no entanto, isso foi obscurecido quando termos gregos genéricos foram implementados para substituir o Nome Pessoal e da Aliança de YHWH. Isso foi feito em violação dos Mandamentos: Não adicionar, nem tirar da Palavra D'varim/Deut. 4:2 e não tome o nome de YHWH em vão, Sh'mot 20:7. A tradição rabínica e cristã literalmente anulou o nome de YHWH. No entanto, a prática de invocar o Nome de YHWH tanto na oração pessoal quanto na congregacional está sendo rapidamente restaurada entre aqueles que amam a Verdade.

ATOS 2

1. E depois que os (cinquenta) dias de Shavuot (Pentecostes) 14 foram cumpridos, 15 todos foram reunidos como um. 2. De repente, veio do céu um som como um vento que ruge 16 e toda a casa 17 em que eles estavam sentados ficou cheia. 3. E (isso) apareceu para eles como línguas divididas, e fogo caiu sobre cada um deles. 4. E todos eles foram cheios do Ruach haKodesh, e eles foram compelidos a falar em línguas diferentes, 18 assim como o Espírito lhes havia dado que falassem. 5. Agora havia homens que viviam em Urishlim que temiam Elohim - judeus de todas as nações que estão debaixo do céu. 6. E quando esse som aconteceu, todo o povo se ajuntou e ficou perturbado porque eles estavam ouvindo cada um entre eles que falava em sua própria língua. 7. Agora eles estavam surpresos, todos eles, e se perguntavam enquanto diziam um para o outro: "Não consigo entender!" Estes, todos os que estão falando, são galileus. 8. "Como ouvimos, cada um de nós a língua em que nascemos?" 9. Partos, medos, elamitas, e os que habitam em Bet-Nahrin, e capadócios, e os da região do Ponto e da Ásia. 10. E os das regiões da Frígia, e da Panfília, e do Egito, e das regiões da Líbia que estão perto de

Cirene, e os que vieram de Roma - judeus e prosélitos. 11. E os de Creta e árabes. “Eis que ouvimos deles que estão proclamando as maravilhas de Elohim em nossa língua!” (19) 12. E eles ficaram surpresos, e todos ficaram maravilhados enquanto diziam um para o outro: “O que está acontecendo?” 13. Mas outros zombavam deles enquanto diziam: “Estes (homens) beberam vinho novo e ficaram bêbados!” 14. Depois, Shimon Keefa levantou-se entre os onze Shlichim e levantou sua voz e disse a eles, “Homens, judeus, e todos os que habitam em Urishlim. Que isto seja conhecido por você, e preste atenção às minhas palavras. 15. Pois (é) não como você pensa (que) estes (homens) estão bêbados, pois eis que agora é (somente) até a terceira hora. 16. Mas isso é o que foi falado pelo profeta Yoel. 17. Elohim disse: Em dias posteriores 20 será (que) Eu derramarei meu Ruach sobre toda carne, e seus filhos profetizarão e suas filhas e seus jovens terão visões, e seus anciãos terão sonhos. 18. E sobre meus servos e servas derramarei meu Ruach naqueles dias. E eles vão profetizar. 19. E farei sinais no céu e milagres sobre a terra: sangue, fogo e colunas de fumaça, 20. o sol se transformará em trevas e a lua em sangue antes que venha o grande e terrível dia de Mestre YHWH. 21. E será (que) todos os que invocarem (no) nome do Mestre YHWH serão salvos. (21) 22. Homens, filhos de Israel, ouvi estas palavras Y'shua o Nazareno, um homem, que por Elohim foi mostrado a vós com milagres e com sinais e com atos de poder, os que Elohim fez entre vós por seu mão como você sabe. 23. Este (homem), que foi separado para isso, pela presciência e vontade de Elohim, você entregou nas mãos das pessoas que estavam sem Elohim e você pregou em uma estaca e matou! 24. Mas Elohim soltou as cordas 22 do Sheol e o ressuscitou porque não era possível que ele fosse retido no Sheol. 25. Pois Dawid falou a respeito dele, eu previ meu Mestre, pois em todos os momentos ele (está) à minha direita para que eu não seja abalado. 26. Por isso meu coração se alegra e meu louvor floresce e também meu corpo habita na esperança. 27. Porque você não deixará minha alma no Sheol, e nem permitirá que 23 seu Justo 24 veja corrupção. (25) 28. Você me revelou o caminho da vida, você me encherá de alegria com sua presença. (26) 29. Homens, nossos irmãos, permitam (me) falar com ousadia 27 com vocês sobre o Patriarca Dawid, que está morto e também sepultado, e cuja sepultura está conosco até hoje. 30. Pois ele era um profeta, e ele sabia que os juramentos que Elohim havia feito a ele, que, do fruto de seus lombos eu estabelecerei (um rei) em seu trono. (28) 31. E ele previu e falou sobre a ressurreição do Mashiyach, que ele não foi deixado no Sheol, nem seu corpo 29 viu corrupção. 32. Este Y'shua Elohim ressuscitou, e nós (somos) todas as suas testemunhas. 33. E este é aquele que é exaltado à destra de Elohim, e recebeu a promessa do Pai a respeito da Ruach haKodesh. E ele derramou este dom, que eis que vedes e ouvis. 34. Pois não foi (que) Dawid subiu ao Céu, porque ele disse: ‘O Mestre YHWH disse ao meu Mestre, sente-se (você mesmo) à minha direita. 35. Até que eu coloque seus inimigos (como) um escabelo para seus pés.' (30) **36. Verdadeiramente, portanto, que toda a casa de Israel saiba que o Mestre YHWH fez 31 este Y'shua a quem você crucificou tanto Elohim*[***]* como Mashiyach.** 37. E quando eles ouviram essas coisas, eles foram tocados em seus corações, e eles disseram a Shimon e ao resto dos Shlichim: “O

que devemos fazer, nossos irmãos?” 38. **Shimon disse-lhes: “Arrependam-se e sejam imersos 32 cada um de vocês em nome do Mestre YHWH-Y'shua 33** ***[***]*** **para o perdão dos pecados, para que recebam o dom do Ruach haKodesh.** 39. Pois para vós foi a promessa, e para vossos filhos, e para todos os que estão longe, a quem Elohim chamar. 40. E com muitas outras palavras ele testemunhava a eles e lhes rogava dizendo: Salve-se desta geração perversa”. 41. E alguns deles prontamente receberam sua palavra e creram e foram imersos. E foram acrescentadas naquele dia cerca de três mil almas. 42. E eles eram firmes em seu ensino do Shlichim e eles estavam em comunhão em oração 34 e no partir do pão. 43. E o medo veio a todas as almas, e sinais e muitos atos poderosos ocorreram pelas mãos dos Shlichim em Urishlim. 44. E todos aqueles que creram como um, e tudo o que eles tinham eram comuns. 45. E os que tinham bens vendiam e repartiam entre cada um conforme a necessidade. 46. E todos os dias eles estavam firmes no templo 35 com uma só alma. E em casa eles estavam partindo pães. E enquanto eles comiam, e regozijavam-se na simplicidade de seus corações, 47. louvavam a Elohim, encontrando graça36 diante de todo o povo. E todos os dias nosso Mestre (Y'shua) acrescentava aqueles que viviam entre a congregação.

---

14 A palavra emprestada pentaqostia (quinquagésimo dia) aparece aqui e em 1 Coríntios 16:8. A tradição diz que Lucas traduziu para Paulo, que teria usado este termo para o benefício de uma audiência gentia. A educação de Lucas na Antioquia Síria o preparou para alternar entre a terminologia semítica e gentia. Por outro lado, em Israel, onde os Evangelhos se originaram, o aramaico paskha, o cognato direto de pesach, estava sendo usado para “Páscoa” e mais tarde foi emprestado ao grego. Empréstimos que vão do aramaico para o grego ou vice-versa são o efeito dessa época em que a cultura semítica era dominada pelo poder greco-romano. Sem empréstimos, a Peshitta não poderia ser autêntica.

15 Isso significa que “após a contagem dos dias, o Ômer foi cumprido”. O inglês pode ser mal interpretado para significar depois que os dias da festa em si foram concluídos. No entanto, o aramaico lê literalmente “depois que os dias da pentaqostia foram cumpridos” ou “depois que o período de 50 dias foi alcançado”. “Pentecostes” é usado aqui tanto como um termo técnico para se referir à festa quanto como um marcador de tempo. Além disso, o dia real era o Shabat (sábado) de manhã, não o domingo, como muitos cristãos supõem. O último dia da contagem do ômer terminou ao pôr do sol na sexta-feira, 24 de maio do ano 30 EC, então os discípulos foram “reunidos como um” na manhã seguinte após o término de Shavuot, quando o Ruach haKodesh veio.

16 Ou “espírito que geme”.

17 “Casa” aqui se refere ao Templo; veja Mateus 12:4; 21:13; Lucas 2:49; João 2:16, 17, não o “cenáculo” de 1:13. É o Dia de Shavuot; Os discípulos de Y'shua estão reunidos na Casa do Pai. Lucas 24:53 afirma que os discípulos estavam “o tempo todo no templo”. O Ruach haKodesh é derramado

abertamente à vista dos presentes no Templo, não em algum lugar escondido. Y'shua era conhecido por visitar o Templo diariamente. Nas primeiras manhãs ele ensinava aqueles que vinham aprender sobre o Reino de Elohim; veja Lucas 21:36-38.

18 O remédio universal para a confusão de linguagem em Bavel, Gênesis 11:9, é aprender a linguagem do Espírito que unifica todas as almas em retidão.

19 Todas as línguas listadas aqui são feitas pelo homem; estes não são angelicais ou celestiais. O dom de línguas angelicais, deixando de lado a questão da genuinidade, não pode ser ligado a este evento em Atos 2 ou ao feriado de Shavuot-Pentecostes. Por favor, veja as notas de rodapé em 2:17, Yochanan 20:22, e Fundadores de toda a Igreja Gentia: Tertuliano 155-230 CE no Apêndice.

20 Os últimos ("Last" últimos ou "Latter" últimos) dias, "acharit hayamim" em hebraico, é a época em que "o Dia de YHWH" será cumprido. O acharit hayamim e o Dia de YHWH fazem referência a profecias sobre Mashiyach ben David. Shimon Keefa assumiu que ele estava testemunhando o acharit hayamim desde que Y'shua havia cumprido abertamente as profecias do Mashiyach ben Yosef (o servo sofredor), mas ele não tinha ideia de quando o Mashiyach retornaria como o Mashiyach ben David para cumprir os muitos elementos mencionados. por Joel e os outros Profetas de YHWH. Por favor, veja a nota de rodapé em Atos 28:28

21 Joel 3:1-5 (2:28-32). Veja Salvação no Apêndice.

22 versões gregas traduziram erroneamente esta palavra como "dor". (cf. Yochanan 2:15 e 2 Samuel 22:6) (PY).

23 Literalmente – "Dar".

24 "Khasaykh" foi mal traduzido em grego como "seu Santo". A palavra se assemelha mais ao inglês "Pious, Pure, Innocent" – assim como o original hebraico do Salmo 16 que Shimon aqui cita – a palavra hebraica "Khesidakh" sendo o cognato do aramaico neste versículo. (PI).

25 Aqui "Khebla" significa "corrupção" – em contraste com o versículo 24. (PY). Além disso, a dupla exploração do sentido de uma palavra ocorrendo na mesma frase é um sinal seguro de aramaico composicional, algo que se perde na tradução. (AR).

26 Salmo 16:8-11

27 Literalmente - "Com os olhos abertos". (PI). Por favor, veja a nota de rodapé em Atos 28:31.

28 Há um jogo de palavras entre "Karsakh" (Seus lombos) e "Kursaykh" (Seu trono). (PI).

29 Literalmente – "Seu cadáver". (PI).

30 Salmo 110:1

31 "Fez" significando desde o nascimento de Y'shua; uma das declarações mais claras no NT que Y'shua teve ocorrências de naturezas humana e divina coexistindo dentro dele. A total obediência do lado humano a YHWH contribuiu para que Y'shua se qualificasse como haMashiyach; o fato de que

Ruach haKodesh (outro nome para YHWH), habitado dentro de Y'shua, também estabelece Y'shua como a imagem de YHWH. [Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores, e que Sua carne é feita do pó da terra, e igual a nossa carne pecaminosa, veja o estudo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

32 Shimon estava pregando dos degraus do templo em Jerusalém. Logo abaixo dele havia centenas de banhos de mikveh (imersão). Tanto os degraus de onde ele falou quanto os banhos são visíveis hoje do lado de fora do Muro das Lamentações. Nos dias de Pedro, o batismo não era um ato de conversão de uma religião para outra, mas um ato de purificação do pecado. Uma pessoa se arrependeu de seu pecado, orou e depois entrou nas águas do micvê para simbolizar a expiação.

33 MarYah e Y'shua aparecem um ao lado do outro! Portanto, Keefa está dizendo que a parte divina[***] de Y'shua e YHWH são uma e a mesma; ele está se referindo a Ele de ambas as maneiras. É um exemplo de como o Nome do Pai e do Filho é um e o mesmo, ou eles não poderiam ser combinados neste assunto. Por favor, veja a nota de rodapé em Yochanan 17:11. [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, igual a nossa carne pecaminosa, veja o estudo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[***][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto em (Atos 2:38): "Então Kefa disse-lhes, Fazei Shuv, e cada um de vós seja imerso em O Nome do Soberano-Yah יהושע ha Moshiach para o perdão dos pecados, e vós recebereis o dom do Ruach Hakodesh." e na (3ª Edição que é comentada) traz o seguinte comentário na (página 865): "No Aramáico Mar-Yah Yahshua, uma clara referência à Sua divindade.". Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br .] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

34 Veja Comunicação Divina no Apêndice.

35 Por favor, veja a nota de rodapé de Lucas 24:53.

36 Favor é uma das muitas palavras que transmitem a elegância e a beleza espiritual que compartilhamos entre nós e entre nosso Pai Celestial e Seu Mashiyach. Nas Escrituras Hebraicas, chen (graça e favor), techinna (graça e súplica), chanan (graça e misericórdia), ratsown (favor e aceitação), tov (bondade e favor), yatab (bem e favor), chesed (misericórdia, bondade e favor), shalom (paz, bem-estar, favor), racham (misericórdia, compaixão, favor) e chamal (piedade e favor) são algumas das maneiras pelas quais esse favor é transmitido. Encontrar favor diante de todas as pessoas refere-se à espiritualidade interior do relacionamento. Quando as Boas Novas chegaram a

ATOS DOS APÓSTOLOS

Israel, era um relacionamento. Quando foi para a Grécia foi uma filosofia. Era uma organização em Roma e na Europa, tornou-se uma cultura. Finalmente, quando foi para a América, tornou-se um negócio. Através do Ruach haKodesh podemos tirar o foco de nós mesmos e das coisas materiais e retornar a um relacionamento baseado na Fé com YHWH. "Eles serão o meu povo, e eu serei o seu Elohim, na verdade e na justiça" Zacarias 8: 8 .

ATOS 3

1. E aconteceu que enquanto Shimon Keefa e Yochanan subiam juntos ao templo na hora da oração, da nona hora, (37) 2. e eis um certo homem que (era) coxo desde o ventre (de) sua mãe levavam esses homens que costumavam trazê-lo e colocá-lo na porta do templo, que se chamava Formosa, para pedir esmola aos que entravam no templo. 3. Quando este homem viu Shimon e Yochanan entrando no templo, ele estava implorando para que eles lhe dessem esmolas. 4. Shimon e Yochanan olharam para ele e disseram a ele: "Olhe para nós!" 5. E ele olhou para eles enquanto esperava receber algo deles. 6. Shimon disse-lhe: "Não tenho ouro e prata, mas o que tenho, eu te darei em nome de Y'shua, o Mashiyach, o Nazareno. 38 Levanta-te e anda!" 7. E ele o tomou pela mão direita e o levantou. E naquele momento seus pés e seus tornozelos estavam firmes. 8. E ele saltou (e) se levantou e andou e entrou com eles no templo enquanto andava e pulava e louvava a Elohim. 39 9. E todo o povo o viu (enquanto) andando e louvando a Elohim. 10. E reconheceram que era aquele vagabundo que ficava o dia todo sentado pedindo esmola no portão que se chamava Formoso. E eles ficaram cheios de espanto e admiração a respeito da coisa que aconteceu. 11. E enquanto ele estava segurando Shimon e Yochanan, todo o povo correu enquanto se maravilhava com eles para o alpendre, que era chamado de Salomão. 12. E quando Shimon viu (isso), ele respondeu e disse-lhes: "Homens, 40 filhos de Israel, por que vocês estão maravilhados com isso (homem) ou conosco? Por que você nos encara, como se fosse por nossa própria força ou por nossa autoridade que fizéssemos isso para que este (homem) pudesse andar? 13. O Elohim de Awraham e de Yitz'chak e de Ya'akov, o Elohim de nossos antepassados41 glorificou Seu Filho. Ele, Y'shua, a quem você entregou e negou diante da face de Peelatos depois que ele achou apropriado deixá-lo ir. 14. Mas você negou o Separado e Justo, e você pediu para si mesmo um homem assassino para ser dado a você. 15. E aquele Príncipe da Vida você matou 42 a quem Elohim ressuscitou dos mortos, e todos nós somos suas testemunhas. 16. E na fé em seu nome, 43 este homem que você vê e conhece, ele fortaleceu e curou. E a fé que está nele deu a ele esta integridade diante de todos vocês. 17. Mas agora nossos irmãos, eu sei que vocês fizeram isso por ignorância, assim como seus líderes. (44) 18. E Elohim, de acordo com o que de antemão Ele pregou pela boca de todos os profetas, que Seu Mashiyach sofreria, cumpriu (isto) desta maneira. 19. Arrependa-se, portanto, e converta-se para que seus pecados sejam apagados e tempos de descanso cheguem a você diante da presença do

Mestre YHWH. 20. E Ele enviou a você o que Ele havia preparado para você, o Mashiyach Y'shua, 21. A quem é necessário que o Céu receba até a plenitude dos tempos de todas estas (coisas) que Elohim falou pela boca de Seus profetas separados da antiguidade. (45) 22. Pois Moshe disse (que) um profeta se levantará para você do Mestre YHWH de seus irmãos. Ouça-o como eu em tudo o que ele falar com você, 23. e será (que) toda alma que não ouvir esse profeta, essa alma perecerá de seu povo. (46) 24. E os profetas, todos eles, Shmuel e os que vieram depois dele, falaram e pregaram sobre aqueles dias. 25. Vocês são os filhos dos profetas e da aliança, que Elohim colocou em nossos antepassados quando Ele disse a Awraham (que), em sua semente todas as tribos da terra serão abençoadas. (47) 26. Primeiro designado para você, Elohim enviou Seu Filho abençoá-lo se você voltar e se arrepender de seus males.

---

37 Hora nona, 15h ou hora do sacrifício da noite. Esta é a mesma hora em que Y'shua morreu (Mt 27:46).

38 No primeiro século havia muitos que alegavam ser o Mashiyach, e Y'shua também era um nome comum. Ao adicionar o nome da pequena aldeia "Nazraya" de onde residia, não houve confusão ou dúvida sobre quem estava sendo referenciado. Y'shua ensinou a seus seguidores que eles eram guardados pelo poder do Nome de YHWH, não pelo seu próprio nome (João 17:11). O nome de Y'shua funciona como uma afirmação de fé de que "YHWH é Salvação", e que ele é o Mashiyach de YHWH, e "de Nazraya" fornece uma identidade concisa.

39 Observe que o louvor vai para Elohim (YHWH), porque oração e agradecimento são oferecidos a YHWH através do vaso que Ele escolheu para trazer a salvação. Mas a salvação é, em última análise, de YHWH. Ninguém acredita que eles ligam o motor de seu veículo e isso os leva ao seu destino; ninguém confunde se um carro ou motor pode fazer tudo por seus próprios méritos. É YHWH quem fornece a Salvação, mas é Y'shua quem é o "veículo" pelo qual isso é realizado.

40 A palavra gowra também pode significar "guardiões" ou "protetores", o que seria apropriado dado o contexto desta passagem. Existem outros termos aramaicos que poderiam ter sido usados para significar "homens" se isso fosse pretendido. Ao usar "gowra, filhos de Israel" surge uma dupla fraseologia; "protetores da pátria, filhos de Israel".

41 Êxodo 3:6, 15

42 Esta citação aponta para o lado humano do Mashiyach, embora a marca dele ser Mashiyach seja a habitação do Espírito de YHWH. O lado humano de Mashiyach ou Mari/Maran refere-se ao lado humano de Y'shua que se submete voluntariamente a YHWH. [Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, igual a nossa carne pecaminosa, veja o estudo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

43 A fé em Seu nome é a capacitação espiritual que vive dentro do Nome de YHWH. Isaías 26:2 diz: "Abri as portas, para que a nação justa que guarda (shamar) a fidelidade (emunim) possa entrar". Entramos na fé do Seu nome amando YHWH nosso Elohim com todo o nosso coração, alma e força. Nosso amor é derramado a Ele em obediência, mantendo a Aliança com Ele e confiando no que Ele fez por nós ao enviar Seu Mashiyach. Y'shua disse: "Eu vim em nome de meu Pai" (Yochanan 5:43). Y'shua transmitiu a "fé do Seu nome" aos seus discípulos para que também pudéssemos ir adiante e discipular outros de acordo. Apenas dizer o nome de YHWH, ou Y'shua ou Jesus sobre alguém não é nada além de um encantamento religioso, a menos que haja ações de fé (Torá escrita no coração) e relacionamento com YHWH por trás disso. Seu Nome é um Universo. Um Reino Justo e Maravilhoso e Justo e Perfeito que vive dentro do Seu povo.
44 Veja Anti-semitismo do "Novo Testamento" no Apêndice.
45 Um continuum de Justiça desde o início dos tempos (antigamente) através do Tanakh; Jeremias 28:8; Ezequiel 38:17 e no Ketuvim Netzarim está a autoridade profética de YHWH revelada a todos que entram no Malchut (Reino de) Elohim (Lucas 1:70; 1 Pedro 1:10-12; Apocalipse 10:7). O ofício de Mashiyach sempre foi predominante na Malchut Elohim e os profetas de YHWH possuem as chaves para entender e discernir este fato.
46 Deuteronômio 18:15, 16, veja Um Profeta Como Moshe no Apêndice.
47 Gênesis 22:18; 26:4

ATOS 4

1. E enquanto eles estavam falando estas palavras ao povo, os sacerdotes e os saduceus e os líderes do templo se levantaram contra eles. 2. (Enquanto) eles estavam furiosos com eles, porque eles ensinaram as pessoas sobre a ressurreição pelo Mashiyach, (isto é) dentre os mortos. 3. E eles impuseram as mãos sobre eles e eles os vigiaram até o dia seguinte, porque a tarde estava chegando. 4. E muitos dos que ouviam as palavras creram nelas, e eram cerca de cinco mil homens. 5. E no dia seguinte, os líderes e os anciãos e os escribas se reuniram, 6. e também Khanan o Sumo Sacerdote e Qayapa e Yochanan e Alexandros e aqueles que eram da linha48 dos principais sacerdotes. 7. E, depois de os terem colocado no meio, perguntavam-lhes: "Com que poder ou com que nome fizestes isto?" 8. Então Shimon Keefa foi preenchido com o Ruach haKodesh e disse-lhes: "Líderes do povo e anciãos da casa de Israel, ouçam. 9. Se hoje formos julgados por vós quanto ao bem que aconteceu ao enfermo, (que) por que meio este (homem) foi curado, 10. seja conhecido por vós e por todo o povo de Israel, que pelo nome de Y'shua o Mashiyach, o Nazareno, aquele a quem (você), executou na estaca, aquele a quem Elohim ressuscitou dos mortos, por ele, pelo mesmo, eis que este (homem) está diante de você sendo inteiro ! 11. Esta é a pedra que vocês, construtores, rejeitaram e se tornou a pedra angular. (49) 12. E não há salvação por outro homem 50 porque

não há outro nome debaixo do céu que seja dado aos homens pelo qual é próprio ter vida!” (51) 13. E quando eles ouviram as palavras de Shimon e de Yochanan, que falaram com ousadia, perceberam que não conheciam os livros 52 e eram ignorantes, e se maravilharam com eles. E eles reconheceram que eles estavam associados a Y'shua. 14. E eles viram o coxo em pé com eles, o que havia sido curado, e eles não podiam dizer nada contra eles. 15. Então eles ordenaram que os removessem de sua assembléia, e diziam uns aos outros: 16. O que devemos fazer a eles, a esses homens? Pois eis que um sinal visível aconteceu por suas mãos é conhecido por todos os moradores de Urishlim, e não podemos negá-lo! 17. Mas, para que a notícia não se espalhe mais entre o povo, ameacemo-los para que não falem mais nesse nome a ninguém entre os filhos dos homens. 18. E chamaram-nos e ordenaram-lhes que absolutamente não falassem nem ensinassem em nome de Y'shua. 19. Shimon Keefa e Yochanan responderam e disseram a eles: “Se é certo diante de Elohim que obedecemos a vocês mais do que a Elohim, vocês julgam! 20. Pois não podemos deixar de falar do que vimos e ouvimos”. 21. E eles os ameaçaram e os libertaram, pois não encontraram causa contra eles para colocar em suas cabeças, 53 por causa do povo. Pois todos estavam glorificando a Elohim pelo que aconteceu, 22. pois aquele homem em quem este sinal de cura aconteceu tinha mais de quarenta anos! 23. E quando foram libertados, foram até seus Irmãos e contaram-lhes tudo o que os sacerdotes e anciãos haviam dito. 24. E quando eles ouviram, eles levantaram sua voz como um para Elohim. E eles disseram: “Mestre YHWH tu és Elohim, Aquele que fez o céu e a terra e os mares e tudo o que neles há. (54) 25. E Tu és Aquele que falou através do Ruach haKodesh pela boca de Dawid, teu servo: Por que as nações se enfurecem e os povos planejam coisas inúteis, 26. Os reis da terra se levantaram e os governantes deliberaram como um contra o Mestre YHWH e contra Seu Mashiyach. (55) 27. Pois nesta cidade se ajuntaram Herodus e Peelatos 56 com os gentios e a assembléia de Israel contra o separado, teu filho Y'shua, aquele a quem ungiste, 28. fazer tudo o que Tua mão e Tua vontade predestinaram 57 a ser. 29. E mesmo agora, Mestre YHWH, olhe e veja suas ameaças e dê aos Teus servos, que eles preguem corajosamente a Tua Palavra, 30. enquanto Tu estendes Tua mão para curas e milagres e sinais para serem em nome de Teu Filho, o Separado, Y'shua.” 31. E depois que eles pleitearam e fizeram súplicas, o lugar em que eles estavam reunidos foi abalado e todos eles foram preenchidos com a Ruach haKodesh, e eles estavam falando a Palavra de Elohim 58 com ousadia. 32. A assembléia daqueles homens que creram tinha apenas uma alma e uma mente, e nenhum homem entre eles sobre os bens que possuía diria que eram seus. Em vez disso, tudo o que eles tinham era em comum. 33. E eles estavam testificando com grande poder (eles os Shlichim) sobre a ressurreição de Y'shua o Mashiyach. E grande graça estava com todos eles. 34. E não havia nenhum homem entre eles que faltasse, pois aqueles que possuíam campos e casas os vendiam e traziam o preço de tudo o que era vendido 35. e o colocava aos pés dos Shlichim, e era dado a cada homem de acordo com o que ele precisa. 36. Agora Yosip, aquele que foi chamado Bar-Naba pelos Shlichim (que é

interpretado filho de conforto), um levita da região de Chipre 37. tinha um campo e ele o vendeu e trouxe seu preço e o colocou diante os pés dos Shlichim.

---

48 Possivelmente "Tribo" ou "Família." (PY).
49 Salmo 118:22
50 Em outras palavras, nenhum outro humano[***] pode reivindicar o título de Mashiyach, e somente o verdadeiro Mashiyach pode assumir o nome de YHWH em Quem há poder total. O único homem que foi traspassado com o Espírito de YHWH dentro dele (Zacarias 12:10) é aquele que foi concebido pela Ruach haKodesh. Sem essas qualificações vitais, outros candidatos não devem ser considerados. O ÚNICO Nome debaixo do céu é YHWH; O nome de Y'shua aponta para YHWH. Não só o Cristianismo de base grega escolheu substituir a autoridade do Nome de YHWH com a do "filho", mas também deu uma divisão dentro da divindade e cunhou um nome grecianizado, anulando assim a Palavra de YHWH e o ofício do Mashiyach. que está selado de acordo com o Nome de YHWH. [***] [Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, igual a nossa carne pecaminosa, veja o estudo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
51 "Life-Giver" em aramaico é como traduziríamos "Savior" em inglês. João 5:26 revela que o Pai YHWH dá vida de Seu Qnoma (ocorrência de Sua única natureza) ao Filho, que é o Mashiyach. Y'shua, por sua vez, dá essa Vida àqueles que são atraídos por ele. Y'shua seria impotente para dar a Vida Eterna sem Seu Pai YHWH primeiro provendo isto para ele, mas ainda cabe ao Filho e a nenhum outro homem passar esse presente para o resto de nós. Y'shua critica os fariseus sobre esta questão, apontando que, de acordo com as Escrituras, a Vida vem do Mashiyach, mas eles não virão a ele como haMashiyach para essa Vida! Esta é uma perspectiva radicalmente diferente daqueles que invocam "o nome de Jesus" como um substituto para este precioso dom de salvação ordenado por YHWH porque, sem um, o outro não pode desempenhar sua função.
52 "Não conhecia os livros", enquanto o grego diz "não escolarizado". Talvez não que Shimon e Yochanan fossem ignorantes, mas que eles não conheciam as decisões "oficiais" dos escribas contra Y'shua. A frase la yadiyn sepra também pode significar "eles não conheciam os escribas". Talvez eles não estivessem informados sobre a hierarquia de classificação/respeito dos escribas, ou não tivessem um "in" com o círculo interno dos escribas. Neste último caso, eles estariam seguindo o exemplo de seu Mestre no Sermão, onde a narrativa registra que Y'shua ensinou com autoridade (significando apenas sua própria) e não como os professores de Torá (que se referiam a seus Mestres do passado para justificarem suas opiniões).

53 "Uma causa para colocar na cabeça deles" – uma expressão idiomática semítica que significa "Um crime para acusá-los". (Pl).
54 Salmo 146:6
55 Salmo 2:1, 2
56 Observe que Pilatos está registrado aqui como sendo contra Y'shua, por favor veja a nota de rodapé em Yochanan 18:37.
57 Veja Apêndice, Preordenado ou Predestinado.
58 A Palavra de Elohim refere-se à Torá. Conforme prometido de acordo com a Aliança Renovada em Jeremias 31:33, o Ruach haKodesh escreveria a Torá de YHWH nos corações de Seu povo, de acordo com a obra do Mashiyach.

ATOS 5

1. E um certo homem cujo nome era Khanan-Yah, 59 com sua esposa cujo nome era Shapeera, 60 vendeu seu campo. 2. E ele tirou do preço de venda e escondeu enquanto sua esposa sabia disso. E ele trouxe um pouco do dinheiro 61 e o colocou diante dos pés dos Shlichim. 3. E Shimon disse a ele, "Khanan-Yah, por que é que o Adversário 62 encheu seu coração de tal forma que você deveria deitar na (presença de) Ruach haKodesh, e que você deveria esconder aquela soma do dinheiro de os rendimentos do campo? 4. Não era seu antes de ser vendido? E depois que foi vendido, novamente você estava no controle de seus lucros. Por que você colocou em seu coração63 para fazer esse espetáculo? Você não mentiu (na presença de) homens, mas na (presença de) Elohim." 5. E depois que Khanan-Yah ouviu essas palavras, ele caiu e morreu. E houve um grande temor entre todos os que ouviram. 6. E os que eram jovens entre eles se levantaram e o reuniram e o levaram para fora e o sepultaram. 7. E depois de três horas, sua esposa também entrou sem saber o que aconteceu. 8. Shimon disse a ela: "Diga-me se você vendeu o campo por essa quantia (de dinheiro)", e ela disse que sim, (foi) por esses lucros. 9. Shimon disse a ela: "porque você deliberadamente tentou o Espírito do Mestre YHWH, eis que os pés dos coveiros de seu marido (estão) à porta, e eles a tirarão". 10. E naquele momento, ela caiu aos pés deles e morreu. E aqueles jovens entraram e a encontraram morta, e eles a recolheram, levaram-na e a enterraram ao lado de seu marido. 11. E houve grande temor em toda a assembleia e em todos os que ouviram. 64 12. E sinais e muitos feitos poderosos ocorreram pelas mãos dos Shlichim entre o povo. E estavam todos reunidos no Pórtico de Shleemon. 13. E nenhum dos outros homens se atreveu a tocá-los, mas o povo os engrandeceu. (66) 14. E mais foram acrescentados, aqueles que creram no Mestre YHWH uma assembleia de homens e mulheres. 15. Eles trouxeram os doentes (aqueles deitados em catres) para os mercados para que quando Shimon viesse, pelo menos sua sombra pudesse repousar sobre eles. 16. Agora, muitos vieram a eles de outras cidades que estavam ao redor de Urishlim enquanto traziam os doentes e aqueles que tinham espíritos imundos. E todos eles foram curados. 17. O sumo sacerdote e todos os que estavam com ele e que eram da doutrina dos saduceus 67 ficaram

cheios de inveja. 18. E eles colocaram as mãos sobre os Shlichim, e os prenderam (e) os prenderam na prisão. 19. Então, durante a noite, um Mensageiro do Mestre YHWH abriu a porta da prisão, tirou-os e disse-lhes: 20. “Vão ao templo e falem a todo o povo todas estas palavras de vida”. 21. E eles saíram de madrugada e entraram no templo e estavam ensinando. Então o sumo sacerdote e os que estavam com ele chamaram seus companheiros e os anciãos de Israel, e mandaram para a prisão trazer os slichim. 22. E quando aqueles que foram enviados por eles não os encontraram (na) prisão, eles voltaram 23. dizendo: “Encontramos a prisão que estava trancada com segurança, e também os guardas que estavam na porta. E abrimos e não encontramos um homem lá!” 24. E quando os principais sacerdotes e líderes do templo ouviram essas palavras, ficaram maravilhados com elas e pensaram: O que é isso? 25. E um homem veio e os informou que: “Aqueles homens que você confinou (na) prisão, eis que eles estão de pé no templo e ensinando o povo!” 26. Então os líderes partiram com os guardas para trazê-los, não com violência, pois tinham medo ou o povo os apedrejaria. 27. E quando eles os trouxeram (e) os levantaram todos diante da assembleia, e (então) começou o Sumo Sacerdote a dizer-lhes: 28. “Não vos ordenamos que não ensineis a ninguém neste nome? Mas eis que você encheu Urishlim com sua doutrina. E você deseja trazer o sangue deste homem sobre nós!” 29. Shimon respondeu com os Shlichim e disse a eles, “É apropriado ser persuadido por Elohim do que por homens. 30. O Elohim de nossos antepassados 68 ressuscitou Y'shua, Aquele a quem (você) matou quando o pendurou no madeiro. (69) 31. (Ele) este Elohim estabeleceu um Príncipe e um Salvador, e Ele o exaltou por sua mão direita 70 para que ele pudesse dar perdão a Israel pelo arrependimento dos pecados. 32. E nós somos testemunhas destas palavras e da Ruach haKodesh; Aquele que Elohim dá àqueles que lhe obedecem”. 33. E depois que eles ouviram essas palavras, eles ficaram furiosos e pensaram em matá-los. 34. E um certo (homem) surgiu dos fariseus cujo nome era Gamaliel, 71 um professor de Torá e honrado por todo o povo. E ele ordenou que eles levassem os Shlichim para fora por um curto período de tempo. 35. E ele lhes disse: “Homens e filhos de Israel, cuidem-se e determinem o que é certo para vocês fazerem com esses homens. 36. Desde antes dessa idade, Tawda se levantou e (ele) disse a respeito de si mesmo que ele era algo grande, e cerca de quatrocentos homens o seguiram. E ele foi morto, e os que o seguiram foram dispersos e se tornaram como nada. (72) 37. E depois dele surgiu o galileu Yehuda (nos dias em que os homens foram registrados para o imposto de votação) e fez com que muitas pessoas voltassem atrás dele, e (ele) morreu e todos os que o seguiam foram dispersos. 38. E agora eu digo a vocês, mantenham-se longe desses homens e deixem-nos em paz, pois se este e este pensamento são dos homens, eles se desintegrarão e desaparecerão. (73) 39. Mas se de Elohim, (não) é possível detê-lo com suas mãos, ou então você se encontra em pé contra Elohim”. 40. E eles o ouviram e chamaram os Shlichim, e os açoitaram e ordenaram que não falassem em nome de Y'shua, e eles os soltaram. 41. E eles partiram de diante deles regozijando-se por serem dignos por causa do Nome de serem

desprezados. 42. E eles não parariam o dia todo de ensinar no templo e em casa e de pregar sobre nosso Mestre Y'shua o Mashiyach.

---

59 Nome aramaico que significa "Yah é misericordioso". (Pl).
60 Nome aramaico que significa "Beleza". (Pl).
61 Ou "Prata". (Pl).
62 Literalmente o "Satanás". (Pl).
63 "Colocado em seu coração" – expressão idiomática semítica que significa "decidido". No antigo pensamento semítico, o coração, não o cérebro, era a sede da inteligência. (Pl).
64 Este capítulo é frequentemente usado para colocar o "Temor de Deus" nas pessoas sobre dar seus dízimos e ofertas, e algumas pessoas pensam que esta história é apenas sobre dar. Existem muitas desculpas criativas por aí sobre não dar o dízimo ou dar como; "Não tenho certeza de onde dar meus dízimos e ofertas", ou "é um mandamento do Antigo Testamento", ou "não tenho mais nada no final do mês para dar", ou "eu dou como o Espírito conduz" etc. Não. Retribuir a YHWH é um Mandamento e não uma escolha múltipla pergunta. Khanan-Yah (Ananias) e sua esposa Shapeera (Safira) demonstram de maneira muito eficaz como não ser seduzido por demônios. Os detalhes deste caso revelam elementos de inveja, ciúme, orgulho e cobiça, preguiça, roubo, mentira e quebra de votos, que são as razões subjacentes pelas quais as pessoas se recusam a retribuir a YHWH. Retribuir a YHWH nos liga à Sua Vontade e Obra e revela a administração de nosso tempo, dinheiro e nossos corações. Somos ordenados e obrigados a dar, e dar com sabedoria; não dar dízimos e ofertas é morte espiritual e incredulidade.
65 qarab (toque) e yarab (ampliar). (Pl).
66 Esta palavra pode significar "juntar/comungar" mas também "tocar"; esta última é, sem dúvida, a leitura correta. Versões gregas traduziram erroneamente esta palavra como "juntar". Há também um jogo de palavras entre as raízes. (Pl).
67 Tecnicamente falando, o Sumo Sacerdote era ele próprio um Saduceu, assim como muitos membros do Sinédrio ou Alto Conselho Judaico. No entanto, foram os fariseus que governaram ambos por causa de suas tradições farisaicas mais amplas. Josefo diz: No entanto, esse próspero estado de coisas levou os judeus a invejar Hircano; mas os que estavam mais dispostos a ele eram os fariseus, que eram uma das seitas dos judeus, como já informamos. Estes têm um poder tão grande sobre a multidão, que quando eles dizem algo contra o rei ou contra o sumo sacerdote, eles são acreditados. (Antiguidades 13:288) E: O que eu agora explicaria é que os fariseus entregaram ao povo muitas observâncias por sucessão de seus pais, que não estão escritas nas leis de Moisés; e por essa razão é que os saduceus os rejeitam, e dizem que devemos considerar obrigatórias as observâncias que estão na palavra escrita, mas não devemos observar o que é derivado da

tradição de nossos antepassados. 298 E sobre essas coisas é que grandes disputas e divergências surgiram entre eles, enquanto os saduceus não podem persuadir senão os ricos, e não têm a população favorável a eles, mas os fariseus têm a multidão ao seu lado. Mas sobre essas duas seitas, e a dos essênios, tratei com precisão no segundo livro de assuntos judaicos. (Antiguidades, 13:297-298) O Talmud também nos diz que o Sumo Sacerdote foi seguido por um segundo em comando farisaico chamado segan que impôs procedimentos farisaicos. É esse arranjo de compartilhamento de poder político que está por trás do comentário de que o Sumo Sacerdote e sua comitiva eram saduceus.

68 Êxodo 3:15

69 Deuteronômio 21:22, 23

70 Salmo 110:169

71 O próprio Gamaliel é bem conhecido no Talmud como neto do grande rabino Hillel o Primeiro, o arquiteto da Lei Oral. Este é o mesmo Gamaliel que foi o mestre do apóstolo Paulo. Ele foi o autor de uma paródia sofisticada do Evangelho de Mateus antes de sua morte no ano 73 EC. The Kansas City Star, 7 de janeiro de 2004, o colunista Neil Altman relata: "Em um ensaio escrito para o livro Pessach and Easter: Origin and History to Modern Times, Israel J. Yuval, da Universidade Hebraica de Jerusalém, relatou uma descoberta no Talmud que aparece para mostrar que Mateus poderia ter sido escrito antes do que alguns estudiosos afirmam. Yuval escreveu que um dos principais eruditos rabínicos da época era "considerado o autor de uma sofisticada paródia do Evangelho segundo Mateus". A paródia, escrita por um rabino conhecido como Gamaliel, acredita-se que alguns respeitados eruditos cristãos liberais tenham sido escritas por volta de 73 d.C. ou antes." A Mishná (Sotá 15:18) declara: "Desde que Rabban Gamaliel, o Velho, morreu, não houve mais reverência pela lei, e a pureza e a piedade morreram ao mesmo tempo."

72 Embora a revolta de Tawda não seja mencionada em outras fontes, Josefo confirma o relato de Lucas aqui sobre a revolta fiscal de Yehuda Galilean, que foi esmagada em Séforis em 6 EC, a apenas 4 milhas da casa de infância de Y'shua em Nazaré.

73 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre as palavras "você" (plural) e "de"

ATOS 6

1. E naqueles dias em que os discípulos cresciam, os discípulos helenísticos estavam argumentando contra os hebreus que suas viúvas eram negligenciadas durante a distribuição diária. 2. E os doze Shlichim chamaram toda a assembleia de discípulos e disseram-lhes: "Não é bom que descuidemos da Palavra de Elohim e sirvamos às mesas. 3. Examinem, pois, meus irmãos, e escolham entre vocês sete

homens que tenham testemunho 74 e que estejam cheios do Espírito do Mestre YHWH e de sabedoria, e nós os colocaremos sobre este assunto. 4. E seremos firmes na oração 75 e na ministração da Palavra". 5. E esta palavra agradou a todo o povo. E eles escolheram Astapanos, 76 um homem que estava cheio de fé e o Ruach haKodesh, e Pileepos, e Prachros, e Niqanor, e Temon, e Parmena, e Neqlaos um prosélito Antiochene (isto é, de Antioquia). 6. Estes ficaram diante dos Shlichim, e depois que eles oraram, eles impuseram as mãos sobre eles. 7. E a Palavra de Elohim se espalhou e aumentou muito o número de discípulos em Urishlim, e muitas pessoas dos Yehudeans 77 foram obedientes à fé. 8. Agora Astapanos estava cheio de graça e poder e fazia sinais e maravilhas entre o povo. 9. E os homens da assembléia que é chamada de libertinos, 78 e os cireneus e alexandrinos e os da Cilícia e da Ásia se levantaram e disputavam com Astapanos. 10. E não puderam resistir à sabedoria e ao Espírito que por ele falaram. 11. Então eles enviaram homens e os instruíram a dizer: "Nós o ouvimos falar palavras de blasfêmia contra Moshe e contra Elohim!" 12. E eles incitaram o povo e os anciãos e os escribas e vieram e se levantaram contra ele e o prenderam (e) o trouxeram para o meio da assembleia. 13. E eles levantaram falsas testemunhas que disseram: "Este homem não para de falar palavras contrárias à Torá e contra este lugar separado! 14. Pois (nós) nós o ouvimos dizer que este Y'shua, o Nazareno, ele destruirá este lugar e mudará os costumes que Moshe entregou a você". (79) 15. E todos os que estavam sentados na assembleia olharam para ele, e viram seu rosto como o rosto de um Mensageiro.

---

74 A expressão idiomática "ter testemunha" significa "de boa reputação".
75 Veja Comunicação Divina no Apêndice.
76 Astaphanos em grego ou "Stephen" em inglês é uma tradução do hebraico Tzephania, o nome do profeta Sofonias em Tanakh. Tzephania significa "Yah tem estimado", uma designação muito apropriada para um homem de sua importância e retidão. Stephen mostra sua justiça através de seu domínio da halakha bíblica e rabínica, porém ele não é etnicamente grego. Há uma relutância entre as autoridades judaicas em permitir que os gentios os instruam sobre assuntos da Torá, nem seriam obrigados a apedrejar Estêvão se ele fosse um prosélito do judaísmo. Stephen foi capaz de fazer milagres e persuadir efetivamente os judeus do Tanakh – apresentando sérios desafios à autoridade rabínica – o que o tornou alvo de execução por apedrejamento. Estevão se dirige à elite governante judaica como "Homens, nossos irmãos e pais" (Atos 7:2) e "Ya'akov gerou nossos doze pais" (Atos 7:8), o que indica sua própria herança judaica. O aramaico translitera seu nome grego aqui, embora seja mais provável que ele tenha sido referido por seu nome hebraico, Tzephania.
77 Veja Josefo, o Netzari, no Apêndice. Observe também que em todo o diglo de Atos, optei por "yehudeans" em vez do genérico "os judeus" em lugares onde é claro que a elite de Jerusalém se refere, em oposição a todos os

judeus em todo o mundo. Em muitos casos, é feita uma distinção de que os judeus que vivem fora da área de Yehudean estão se juntando ao Mashiyach e também servindo a Rav Shaul.
78 Libertinos. Derivados de um herói mitológico romano chamado "Liber", os libertinos eram um grupo de pagãos que enfatizavam a promiscuidade e a embriaguez, entre muitas outras depravações. Eles se proclamavam "livres" de todas as considerações morais e eram considerados iníquos até mesmo pelos padrões de seus companheiros pagãos. É claro que é da palavra liber que obtemos a palavra inglesa "liberty" e isso nos mostra a verdadeira diferença entre a liberdade de Abba YHWH para uma vida próspera através de um comportamento justo que leva ao favor divino e o pálido substituto humanista que muitas vezes é colocado em seu lugar. É por isso que Y'shua disse: "Se o Filho do Homem te libertar, você é realmente livre" (Yochanan 8:36).
13. E eles levantaram falsas testemunhas que disseram: "Este homem não para de falar palavras contrárias à Torá e contra este lugar separado! 14. Pois (nós) nós o ouvimos dizer que este Y'shua, o Nazareno, ele destruirá este lugar e mudará os costumes que Moshe entregou a você". (79) 15. E todos os que estavam sentados na assembleia olharam para ele, e viram seu rosto como o rosto de um Mensageiro.
79 Obviamente, uma visão excessivamente simplista. A Torá ordenou que dois sistemas sacerdotais se alternassem, um de MalkiTzedek em Gênesis e outro de Aarão em Êxodo. Foi predito pela Palavra de YHWH a muitos dos profetas (Oséias 6:6, Isaías 1 e Jeremias 31) que a linhagem Aarônica se tornaria um remanescente sem poder e, portanto, o retorno do Rei Justo, que sabemos ser Y'shua . Os "costumes" judaicos (halakha e tradição religiosa) precisavam de uma renovação, mas nunca contra Moshe, porque Moshe escreveu sobre esses assuntos. Y'shua afirmou que os fariseus "anulam a Torá por suas tradições"; permanece que as autoridades rabínicas evocam o nome de Moshe como um endosso de sua tradição, mesmo quando sua tradição é contrária à Torá. Eles também entenderam mal, como João 2 indica, que Y'shua se referia à destruição de seu próprio corpo, não ao Templo.

ATOS 7

1. E o Sumo Sacerdote perguntou-lhe se estas coisas eram assim. 2. E ele disse: "Homens, nossos irmãos e nossos pais, ouçam. O Elohim da glória apareceu a nosso pai Awraham quando ele estava em Beth-Nahrain 80 antes de vir morar em Kharan, 3. E Ele lhe disse: 'Afaste-se de sua terra e de entre os filhos de sua nacionalidade 81 e venha para a terra que eu te mostrarei." (82) 4. E então Awraham partiu da terra dos caldeus e veio (e) habitou em Kharan. E depois que seu pai morreu, Elohim o mudou de lá para esta terra em que você mora hoje. 5. E não lhe deu herança nela, nem mesmo um passo de pé, 83 mas prometeu que a

daria a ele como herança a ele e à sua semente84 enquanto ele não tivesse filho. 6. E Elohim falou com ele, dizendo-lhe: 'Sua semente será uma peregrina em uma terra estrangeira, e Ele a sujeitará (por) quatrocentos anos, e eles os tratarão mal. 7. E o povo a quem eles vão servir (em) escravidão, eu os julgarei." Elohim disse: "E depois destas coisas eles partirão e me servirão nesta terra." (85) 8. E Ele deu a aliança de circuncisão para ele. E então ele gerou Yitz'chak e o circuncidou no oitavo dia. E Yitz'chak gerou Ya'akov e Ya'akov gerou nossos doze pais. 9. E nossos pais ficaram com ciúmes de Yosip e o venderam em Misrayin. 86 Mas Elohim estava com ele, (87) 10. e Ele o livrou de toda a sua opressão. E Ele deu graça e sabedoria a ele perante Faraó, rei de Misrayin, e o nomeou governante sobre todo Misrayin e sua casa. (88) 11. E houve uma fome e grande aflição em todo Misrayin e na terra de Canaã, e nossos pais não tinham nada para sustentá-los. (89) 12. E depois que Ya'akov ouviu que havia sustento em Misrayin, ele enviou nossos pais primeiro, 13. e quando eles foram pela segunda vez, Yosip se deu a conhecer a seus irmãos90 e a nacionalidade de Yosip foi dada a conhecer a Faraó. 14. E Yosip mandou chamar seu pai e trouxe Ya'akov e toda a sua família. E eles eram setenta e cinco almas em número. 15. E Ya'akov desceu a Misrayin e morreu lá, ele e nossos pais. 16. E ele foi transferido para Siquém e foi colocado na tumba que Awraham havia comprado com dinheiro dos filhos de Khamor. 17. E quando chegou a hora das coisas que Elohim havia prometido por juramento a Awraham, o povo aumentou e se fortaleceu em Misrayin 18. até que outro rei se levantou sobre Misrayin que não conhecia Yosip. (91) 19. E ele conspirou contra nossos parentes e tratou mal com nossos pais, e ordenou que seus meninos fossem expulsos para que não vivessem. 20. Naquela mesma época, Moshe nasceu. E ele agradou a Elohim e foi criado três meses na casa de seu pai. 21. E quando ele foi expulso de sua mãe, a filha de Faraó o criou como um filho para si mesma. 22. Moshe foi treinado em toda a sabedoria dos egípcios, e ele foi preparado em suas palavras e também em suas ações. 23. E quando ele tinha quarenta anos, entrou em seu coração visitar seus irmãos, os filhos de Israel. 24. E ele viu um dos filhos de sua tribo perseguido, e julgou por ele e ele o vingou e ele matou o egípcio, aquele que o havia ofendido. 25. E ele esperava que seus irmãos, os filhos de Israel, entendessem que Elohim lhes daria salvação por sua mão, mas eles não entenderam. 26. E em outro dia ele foi visto por eles enquanto brigavam entre si. E ele os persuadia a se reconciliarem, dizendo: 'Homens, vocês são irmãos. Por que (razão) vocês fazem mal uns aos outros?" 27. Mas aquele que estava prejudicando seu próximo o afastou de sua presença e lhe disse: 'Quem te colocou sobre nós como governante e juiz? 28. O quê? Você procura me matar como você matou o egípcio ontem?" (93) 29. E Moshe fugiu com esta palavra e era um peregrino na terra de Midiã, e ele teve dois filhos. 30. E passados quarenta anos, apareceu-lhe um Mensageiro do Mestre YHWH num fogo que ardia numa sarça. (94) 31. E quando Moshe viu (isso), ele ficou maravilhado com a visão, e quando ele se aproximou, Mestre YHWH disse a ele em uma voz, 32. 'Eu sou o Elohim***[***]*** de seus pais, o Elohim de Awraham, e de Yitz'chak, e de Ya'akov." E enquanto ele tremia, Moshe não ousou encarar a visão. 33. Então o Mestre YHWH lhe disse: 'Tira as sandálias dos pés, pois o chão em que

você está está separado. 34. De fato, tenho visto a aflição do meu povo que está no Egito. E ouvi seus gemidos e desci para libertá-los. E agora vem, eu te enviarei ao Egito.” (95) 35. Este é Moshe, a quem eles negaram, dizendo: Quem te colocou sobre nós como governante e juiz? Ele, este Elohim enviou-lhes um governante e libertador pelas mãos de um Mensageiro, aquele que lhe apareceu em uma sarça. 36. Este é ele quem os tirou depois que ele fez sinais e maravilhas e atos poderosos na terra do Egito e em Yama-Suph96 e no deserto (por) quarenta anos. 37. Este é Moshe, aquele que disse aos filhos de Israel (que), Mestre YHWH levantará **Um Profeta** para vocês de seus irmãos como eu para ouvi-lo. (97) 38. Este é aquele que estava na assembleia no deserto com o Mensageiro, aquele que falou com eles e com nossos antepassados no monte Sinai, e é aquele que recebeu as Palavras Vivas, 98 para dar (eles) para nós. 39. E nossos antepassados não quiseram obedecê-lo, antes, eles o deixaram e em seus corações voltaram para o Egito. 40. Dizendo a Ahron: ‘Faça divindades para nós irmos adiante de nós’, porque esse Moshe que nos tirou da terra do Egito, não sabemos o que aconteceu com ele. (99) 41. E eles fizeram um bezerro para si naqueles dias, e eles sacrificaram sacrifícios às imagens, e eles se alegraram no trabalho de suas mãos. (100) 42. E Elohim se afastou e os entregou para servir aos poderes do céu, como está escrito nos livros dos profetas, (Por que) por quarenta anos no deserto vocês, filhos de Israel, me ofereceram um animal morto ou um sacrifício? 43. Mas você tomou o tabernáculo de Moloch e a estrela da divindade de Rephan que você fez imagens para serem adoradas. Vou removê-lo além de Bavel. 101 4. Eis que o tabernáculo do testemunho de nossos pais no deserto era como Ele ordenou que falou com Moshe para fazê-lo na semelhança que ele lhe mostrou. 45. E este mesmo tabernáculo também trouxe nossos pais com Y'shua para a terra que Elohim lhes deu (como) uma herança daquelas nações que Ele expulsou de diante deles. E foi levado até os dias de Dawid, 46. aquele que encontrou misericórdia diante de Elohim e pediu que ele encontrasse um tabernáculo para o Elohim de Ya'akov. 47. Mas Shleemon construiu a Casa. 48. E o Altíssimo não habita na obra das mãos, como disse o profeta, 49. ‘O céu (é) meu trono e a terra um escabelo que está debaixo dos meus pés. Qual é a Casa que você constrói para mim? Diz YHWH, ou qual é o lugar do meu descanso. 50. Eis que minha mão não fez todas essas (coisas)?' (102) 51. Ó rígido de pescoço 103 e sem circuncisão em seu coração! 104 E na audição deles você sempre se posiciona contra o Ruach haKodesh 105 como seus antepassados (foram), você (é). 52. Por qual dos profetas você não perseguiu? E seus antepassados mataram aqueles que previram a vinda do Justo, Aquele a quem você entregou e a quem você matou! 53. E você recebeu a Torá por meio do comando dos Mensageiros e não a guardou!” (106) 54. E quando eles ouviram essas (coisas), eles ficaram cheios de raiva dentro de si e eles estavam rangendo os dentes contra ele. 55. E enquanto ele estava cheio de fé e do Ruach haKodesh, olhou para o céu e viu a glória de Elohim e Y'shua em pé à direita de Elohim. 56. E ele disse: “Eis que vejo o céu aberto e o Filho do homem em pé à direita de Elohim”. (107) 57. Então eles gritaram em alta voz e taparam os ouvidos e todos correram sobre ele. 58. E eles o prenderam e o levaram para fora da cidade e o apedrejaram, e aqueles que

testemunharam contra ele colocaram suas vestes aos pés de um certo jovem chamado Shaul. 59. E eles estavam apedrejando Estêvão enquanto ele orava, e ele disse: “Nosso Mestre Y'shua, receba meu espírito”. 60. E depois que ele se ajoelhou, ele gritou em alta voz e disse: "Nosso Mestre não faça com que este pecado fique contra eles!" E depois de ter dito isso, ele se deitou.

---

80 A terra dos dois rios Tigre e Eufrates; em grego “Mesopotâmia”. (Pl).
81 Expressão idiomática, “parentes”. (Pl).
82 Gênesis 12:1
83 Deuteronômio 2:5
84 Abraão recebeu a promessa de que sua semente peregrinaria quatro meah (quatrocentos anos). Isso se refere a seu filho Isaque, não ao próprio Abraão. Se contarmos os anos da profecia desde quando Abraão a ouviu pela primeira vez aos 75 anos, chega a 430 anos (Êxodo 12:40), mas o relógio de 400 anos começou quando Isaque foi desmamado aos 5 anos. Por favor, veja Gênesis 12: 7; 13:15; 15:4, 7, 18-21; 17:8; 24:7; 48:4
85 Gênesis 15:13, 14, 16.
86 Egito. (Pl).
87 Gênesis 37:11, 28; 39:1-3, 21, 23.
88 Gênesis 41:37-44
89 Gênesis 41:54; 42:5
90 Gênesis 45:1
91 Êxodo 1:7, 8
92 Nos versículos 24-27, Estêvão usa quatro vezes, o duplo significado da raiz sekal (“errado, entenda”). (Pl).
93 Êxodo 2:14
94 Um jogo de palavras aqui com snya (“arbusto”) e syny (“Sinai”). (Pl). (Ver Êxodo 3:1, 2.)
[***][A Peshitta (The Original Aramaic New Testament in Plain English - Rev. Glenn David Bauscher 2013 - página 462) traz o seguinte comentário sobre (Atos 7:32): ܐܢ ܐܢ “Ena na” é uma expressão idiomática aramaica que significa discurso Divino em 97% de suas 150 ocorrências nos Profetas do Antigo Testamento da Peshitta. O significado literal é “eu sou”, mas como uma expressão idiomática normalmente não deve ser tomada literalmente, mas com o significado que a expressão idiomática transmite. Escolhi traduzir esta frase de acordo com a tradução de Lamsa de Êxodo 3:14, onde ocorre o aramaico “Ahiah Ashur High” (“EU SOU quem EU SOU”). Nosso Senhor Y'shua usou esta frase como registrada no Evangelho de João 25 vezes, declarando-se a Divindade Eterna com cada uma dessas vinte e cinco declarações; até mesmo um regimento de soldados judeus (200-600 homens) caiu para trás no chão quando Nosso Senhor pronunciou esta frase no Jardim do Getsêmani. João 8:24 registra que Nosso Senhor fez este ponto crítico para nossa salvação: Eu vos disse que morrereis em vossos pecados; pois se você

não acredita que ("Ena Na") Eu Sou o Deus Vivo, você morrerá em seus pecados. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

95 Êxodo 3:6-10

96 "O Mar de Juncos". (Pl).

97 Deuteronômio 18:15; veja Um Profeta Como Moshe no Apêndice.

98 Torá são as Palavras Vivas de YHWH recebidas por Moshe. O Espírito de Y'shua Mashiyach é a Palavra Viva; portanto, a Palavra/Espírito que está no Mashiyach é a mesma Palavra de YHWH que deu a Torá a Moshe e que veio escrever a Torá em nossos corações! [***] [Veja o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/2022/05/12/iv-yeshua-e-a-tora-viva]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

99 Êxodo 32:1, 23

100 Regozijando-se no trabalho de suas mãos. Esta é a repreensão idêntica que YHWH deu aos israelitas quando eles estavam no deserto. Seria de esperar que Estêvão dissesse isso a um bando de fariseus, mas o que muitas vezes passa despercebido é que Estêvão também é o primeiro mártir nazareno, e mais tarde ele é chamado de "cristão". Portanto, é extremamente importante que os cristãos de hoje entendam que Estêvão ficaria horrorizado com "as obras de suas mãos" que permeiam as igrejas católica e muitas igrejas ortodoxas e protestantes hoje. Ele certamente detestaria estátuas de mármore em estilo pagão de Y'shua, Maria e os outros discípulos.

101 Amós 5:25-27

102 Isaías 66:1, 2

103 Êxodo 32:9; 33:3, 5

104 Levítico 26:41; Jeremias 6:10; 9:25 (26)

105 Isaías 63:10105

106 Esta mesma repreensão é imposta em Mateus 15:2-3 e Yochanan 7:19. Tanto Y'shua quanto Tzephania (Stephen) advertem os fariseus por elevarem suas Tradições Orais sobre a Torá Escrita de Moshe. Acreditando que suas próprias Tradições Orais são iguais ou de maior valor do que a Palavra de YHWH, qualquer um que sugira o contrário mina sua autoridade e os enfurece a cometer assassinato. A mensagem em todos os casos é clara: mexa com as Tradições Orais e podemos matá-lo. A ironia é que enquanto as autoridades religiosas acusam Y'shua de se fazer igual a Elohim (Yochanan 5:18), elas se fazem iguais a Elohim anulando a Palavra de YHWH por seus próprios costumes e tradições. (Mt 15:6)

107 Salmo 110:1

ATOS 8

1. Agora Shaul consentiu e participou de seu assassinato. 108 E houve uma grande

perseguição da congregação que estava em Urishlim naquele dia. E todos eles, exceto o único Shlichim, foram espalhados nas aldeias de Yehud e também entre os samaritanos. 2. E eles (homens, crentes) reuniram Astafanos (e) o enterraram. E eles estavam de luto muito por ele. 3. Agora Shaul perseguia a congregação de Elohim enquanto ele entrava nas casas e arrastava homens e mulheres. E ele (os) entregou à prisão. 4. E aqueles que espalharam viajaram e pregaram a Palavra de Elohim. 5. Agora Peleepos desceu a uma cidade dos samaritanos e pregou a eles sobre Mashiyach. 6. E os homens que, ouvindo ali a sua palavra, lhe deram ouvidos e foram persuadidos por tudo o que ele disse, porque viram os sinais que ele fazia. 7. Pois muitos que apoderaram de espíritos imundos clamaram em alta voz e saíram deles. E outros, paralíticos e coxos foram curados. 8. E houve uma grande alegria naquela cidade. 9. Ora, havia um certo homem ali cujo nome (era) Simão, que viveu naquela cidade por muito tempo. E enganou o povo de Samaria com sua feitiçaria enquanto se engrandecia e dizia: “Eu sou grande!” 10. E eles estavam orando 109 para ele, todos eles grandes e pequenos. E eles disseram: “Este é o grande poder de Elohim”. 11. E eles o persuadiram, todos eles, porque há muito tempo ele os havia persuadido com suas feitiçarias. 12. Mas quando eles acreditaram em Pileepos que havia pregado o Reino de Elohim em nome de nosso Mestre Y'shua haMashiyach, eles mergulharam, homens e mulheres. 13. E mesmo Simão, ele acreditou e foi imerso e aderiu a Pileepos. E quando ele viu os grandes sinais e milagres que aconteceram por sua mão, ele ficou maravilhado e maravilhado. 14. E quando os Shlichim que estavam em Urishlim ouviram que o povo de Samaria havia recebido a Palavra de Elohim, eles enviaram Shimon Keefa e Yochanan para eles. 15. E eles desceram e oraram sobre eles para que recebessem o Ruach haKodesh. 16. Pois ainda não estava sobre um deles. Eles estavam apenas imersos agora no nome de nosso Mestre Y'shua. (111) 17. Então eles colocaram a mão sobre eles e eles receberam o Ruach haKodesh. 18. E quando Simão viu que pela colocação de uma mão do Shlichim o Ruach haKodesh foi dado, ele ofereceu prata a eles, 19. Dizendo: “Dê-me também esta autoridade para quem (que) eu colocar a mão, ele receberá o Ruach haKodesh.” 20. Shimon Keefa disse a ele: “Sua prata irá com você para a destruição porque você pensou que o presente de Elohim poderia ser obtido 112 com os bens do mundo. 21. Você não tem parte ou porção nesta fé porque seu coração não é reto diante de Elohim. 22. Mas arrependa-se deste seu mal e implore (de) Elohim. Talvez você seja perdoado do engano do seu coração. 23. Pois vejo que você está em ira amarga 113 e em cadeias de iniqüidade”. 24. Simão respondeu e disse: “Você suplica por mim (de) Elohim que nenhuma dessas coisas que você falou venha sobre mim”. 25. Agora, quando Shimon e Yochanan testemunharam, e eles ensinaram a Palavra de Elohim, e pregaram em muitas aldeias dos samaritanos, voltaram para Urishlim. 26. E um Mensageiro do Mestre YHWH falou com Pileepos e lhe disse: “Levante-se! Vá para o sul pela estrada deserta que desce de Urishlim a Gaza”. 27. E ele se levantou e foi e encontrou um certo crente 114 que tinha vindo de Cuxe, um oficial de Qandeq, a rainha dos Cushitas, e ele era uma autoridade sobre todos os seus tesouros. E ele veio para adorar em Urishlim. 28. E enquanto ele viajava para ir, ele

sentou em uma carruagem e estava lendo Yesha'yahu, o profeta. 29. E o Espírito disse a Pileepos: “Aproxime-se e siga a carruagem”. 30. E quando ele se aproximou, ele ouviu que ele estava lendo Yesha'yahu, o profeta, e ele disse a ele: "Você entende o que você lê?" 31. E ele disse: “Como posso compreender, a menos que alguém me instrua?” E ele implorou a Pileepos que subisse e se sentasse com ele. 32. Ora, a parte da Escritura em que ele estava lendo era esta: Ele foi levado como um cordeiro ao matadouro, e como uma ovelha muda perante o tosquiador, mesmo assim ele não abriu a boca. 33. Ele foi levado em sua humilhação de seu confinamento e de julgamento. E sua geração, quem o declarará, porque sua vida foi tirada da terra? (116) 34. E aquele crente disse a Pileepos: “Rogo-te a respeito de quem falou este profeta, a respeito de si mesmo ou de outro homem?” 35. Então Pileepos abriu a boca e começou a pregar desta Escritura sobre nosso Mestre Y'shua. 36. E quando eles foram na estrada chegaram a um certo lugar que tinha água nele. E aquele crente disse: “Eis a água! Qual é o obstáculo para que eu seja imerso?” 37. O versículo 37 não existe na Peshitta. (117) 38. E ele ordenou que a carruagem parasse. E desceram, ambos, à água. E Pileepos imergiu aquele crente. 39. E depois que eles se levantaram da água, o Espírito do Mestre YHWH levantou Pileepos, e aquele crente não o viu novamente, mas ele partiu em seu caminho regozijando. 40. E Pileepos foi achado em Azoto, e dali andava e pregava em todas as cidades até chegar a Cesaréia.

---

108 Paulo sendo transformado de um homem de religiosidade assassina odiosa em um servo do Mashiyach é um dos maiores testemunhos do poder transformador da Ruach haKodesh. Mais tarde, Paulo diz: “Eu sou o menor dos Shlichim; e não sou digno de ser chamado de Shaliach; porque persegui a assembléia de Elohim” (1Cor 15,9). Mas não vamos falar sobre Paul, (digamos) e eu? Não é tão fácil fazer a coisa da religião e fazer parte da divisão religiosa, em vez de cruzar as linhas religiosas criadas pelo homem no poder do amor e do perdão? Isto é o que deu poder a Paulo e o que capacita todo cristão, messiânico, crente, discípulo ou seguidor de Y'shua Mashiyach. É o poder de amar que ele libera em nós, para vencer nossa carne carnal fraca. Muitas vezes usamos a religião para encobrir as coisas profundas e não tão boas dentro de nós, até que o poder do amor ilumine nossos lugares escuros. Estamos crescendo e nessa jornada de retorno à Fé do Seu Nome. (Diga) Deixe-me ser a mudança! Deixe-me dançar com a Alegria do meu Rei dentro de mim. Deixe-me abençoar aqueles que me amaldiçoam. Deixe-me amar meus inimigos. Deixe-me cantar as canções da vitória e superar meu orgulho religioso, minha discriminação e meu ódio. Deixe-me servir ao meu Rei de Amor e trazer Glória ao Seu Maravilhoso Nome.

109 A raiz “TsLA” significa literalmente “prostrar-se para” no sentido de adoração. Também pode significar “atender” como os tradutores gregos entenderam, mas neste contexto a raiz é traduzida mais apropriadamente como “prostrado”. A mesma raiz está presente no versículo 15. (PY).

110 Eles o persuadiram de que ele era o "poder de Elohim". (Pl).
111 Y'shua ensina imersão no Nome (singular) do Pai, Filho e Ruach haKodesh como ele ensinou de acordo com Mateus 28:19. O Filho carrega o nome do Pai (Yochanan 17:11). O nome de Y'shua significa "YHWH é salvação" (Mateus 1:21). O Ruach haKodesh (Espírito Separado) é outro título para o Pai (Salmo 51:1-11, Isaías 63:1-11). Portanto, Um Nome Separado abrange todos os três "ramos" do Um Elohim. No entanto, as práticas religiosas comuns da época levaram muitas pessoas a mergulhar nos nomes de seus rabinos ou professores. Yochanan ensinou que sua imersão era simbólica para o arrependimento e que Y'shua os mergulharia no Ruach haKodesh e com fogo (Mateus 3:11). [É muito muito comum entre as religiões afirmar que a Salvador Y'shua Mashiyach batiza no espírito e (no) ou (com) fogo, mas tem um porém, temos que olhar o contexto em que João "o imersor" fala para os saduceus e fariseus: "E quando (ele) viu os muitos fariseus e saduceus que vieram para ser imersos, ele lhes disse: "Geração de víboras! Quem vos disse para fugir da ira que virá? Faça, portanto, os frutos que são dignos de arrependimento. E vocês (devem) não supor e dizer dentro de si mesmos que temos Awraham (como nosso) pai. Eu vos digo que Elohim é capaz de levantar destas rochas filhos para Awraham. E eis que o machado é colocado na raiz das árvores. Todas as árvores, portanto, que não derem bons frutos serão cortadas e lançadas no fogo. Eu os mergulho em água para o arrependimento, mas aquele que virá depois de mim é mais forte do que eu. Eu não sou digno de tirar suas sandálias. Ele o mergulhará pelo Ruach haKodesh e pelo fogo. Aquele que tem a pá na mão limpará as suas eiras e o trigo recolherá nos seus celeiros e a palha queimará no fogo que não se apaga"(Mateus 3:7-12). Ou seja, o Salvador Y'shua Mashiyach, batiza os "JUSTOS" no Ruach haKodesh (Espírito de Santidade/Separação) e os "ÍMPIOS" no fogo, o fogo é o sinal do "Dia do Soberano YHWH", (O dia do Julgamento), João diz que O Salvador Y'shua "pegará o machado cortará as árvores que não dão fruto (os ímpios) e as lançará no fogo, e recolherá o trigo (os JUSTOS) e lançará a palha (os ímpios) no fogo", tenham em mente que sempre que se fala em destruição e julgamento a palavra "fogo" está quase sempre empregada nas Escrituras, o fogo está muito ligado com a Ira e Fúria do Soberano YHWH, veja em (Genesis 19:24; 2Reis 1:10-14; Lucas 19:54 NVI/ARC; Lucas 17:29; Apocalipse 20:9) esses são apenas alguns versículos, temos que ter em mente que o fogo descrito por João "o imersor" é para os "ímpios", muito diferente de "Pentecostes" onde o Ruach haKodesh era "semelhante" a línguas de fogo (Atos 10:3), são eventos e coisas completamente distintas, o batismo no fogo, é morte dos ímpios no "Dia do Julgamento".] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
112 Há uma brincadeira com a raiz "QNA" (bens/obter) aqui. (Pl).
113 A palavra aramaica "Kabda" pode significar "fel/fígado/raiva". As versões gregas traduzem erroneamente isso como "fel de amargura" em vez da mais contextualmente apropriada "ira amarga". (Pl).

114 A palavra aramaica "mhymna" pode significar "crente" ou "eunuco". As versões gregas traduzem erroneamente como "eunuco" em vez do "crente" mais contextualmente correto. (PI). Isso também é importante porque o judaísmo etíope tem a forma contínua mais antiga da religião no planeta e mesmo nos dias dos apóstolos eles tinham uma grande reputação de piedade. O versículo também não faz sentido como "eunuco" porque tais homens não foram autorizados a adorar em Jerusalém como este homem certamente fez. Veja Deuteronômio 23:1 e Isaías 56:3-5. (AR).
115 O verbo aqui está no feminino. (PI).
116 Isaías 53:7, 8
117 Como outros exemplos, a Peshitta omite uma frase que também está faltando nos primeiros textos gregos. Neste caso, o versículo 37 também está faltando em Aleph, A, B, C e na Vulgata. As palavras nos manuscritos posteriores são: "E Filipe disse: Se você acredita de todo o coração, você pode. E ele respondeu: Eu creio que Y'shua o Mashiyach é o Filho de Elohim." Esta inserção parece ser: 1) artificial, como é demonstrado por quão bem os pensamentos originais fluem sem ela e 2) é fácil imaginar como um editor gentio posterior teria sentido a necessidade de fazer uma declaração de fé direta que é tão específico. Em seu contexto semítico original, porém, basta mostrar que o etíope fez a pergunta e Filipe respondeu de acordo com as Escrituras.

ATOS 9

1. Agora Shaul ainda estava cheio de intimidação e fúria de assassinato contra os discípulos de nosso Mestre. 2. E ele pediu cartas dos principais sacerdotes para dar a Damasco às assembleias que se ele encontrasse homens ou mulheres que seguissem este caminho ele poderia prendê-los e trazê-los para Urishlim. 3. E enquanto ele viajava e se aproximava de Damasco, de repente uma luz do céu brilhou sobre ele. 4. E foi lançado ao chão, e ouviu uma voz que lhe dizia: "Shaul! Shaul! Por que você me persegue? É difícil para você chutar as apostas." 5. E ele respondeu e disse: "Quem é você meu Mestre?" E nosso Mestre disse: "Eu sou Y'shua o Nasraya, Aquele a quem você persegue! 6. Mas levante-se (e) entre na cidade, e lá será dito a você sobre o que você deve fazer". 7. Os homens que viajavam com ele na estrada ficaram maravilhados porque ouviram apenas um som, mas um homem não era visível para eles. 8. Shaul se levantou do chão e não conseguia ver nada, embora seus olhos estivessem abertos. Eles o trouxeram pelas mãos para Damasco. 9. E ele não foi capaz de ver (por) três dias. E não comeu e não bebeu. 10. Agora havia um certo discípulo em Damasco cujo nome era Khanan-Yah. **E o Mestre YHWH*[***]* lhe disse em uma visão:** "Khanan-Yah!" E ele disse: "Eis que (é) eu (118) meu Mestre". 11. E nosso Mestre (Y'shua) disse a ele: "Levante-se. Vá para a rua chamada "Em Linha Reta" e pergunte na casa de Yehuda por Shaul que é da cidade de Tarso. Pois eis que enquanto ele estava orando 12. ele viu um homem em uma visão cujo nome (era) Khanan-Yah 119 que

entrou e colocou a mão sobre ele para que seus olhos pudessem ser abertos". 13. E Khanan-Yah disse: "Meu Mestre (Y'shua), eu ouvi de muitos sobre este homem quanto mal ele infligiu aos seus Separados em Urishlim. 14. E eis que mesmo aqui ele tem autoridade dos sumos sacerdotes para prender todos aqueles que invocam (no) seu nome!" 15. **Então o Mestre YHWH 120 lhe disse:** "Levanta-te! Vá porque ele (é) um vaso para mim, escolhido para levar meu Nome entre os gentios 121 e entre os reis e entre os filhos de Israel. 16. Pois eu lhe revelarei o quanto sofrerá por causa do meu nome". (122) 17. Então Khanan Yah foi até a casa dele e colocou a mão sobre ele 123 e disse a ele, "Shaul, meu irmão, nosso Mestre Y'shua me enviou. Aquele que apareceu para você no caminho enquanto você vinha, para que seus olhos fossem abertos e você pudesse ser cheio do Ruach haKodesh". 18. E imediatamente algo parecido com escamas caiu de seus olhos, e seus olhos se abriram. E ele se levantou e (tornou-se) imerso. 19. E ele se alimentou e foi fortalecido e estava com os discípulos, aqueles que estavam em Damasco. 20. E imediatamente ele estava na assembléia dos Yehudeans pregando sobre Y'shua, que ele era o Filho de Elohim. 21. E todos aqueles que o ouviam ficaram maravilhados e diziam: "Não era este aquele que perseguia todos aqueles que invocavam este nome em Urishlim? Ele foi enviado até aqui por esta mesma (razão) para amarrá-los e levá-los aos principais sacerdotes!" 22. Agora Shaul estava mais fortalecido e estava confundindo aqueles Yehudeans que estavam morando em Damasco enquanto ele estava revelando que este é o Mashiyach. 23. E depois que (muitos) dias lhe aumentaram ali, os Yehudeans o traíram para matá-lo. 24. Mas a trama foi mostrada a ele, a Shaul, que eles estavam tentando fazer com ele. E eles estavam vigiando os portões da cidade dia e noite para matá-lo. 25. Então os discípulos o colocaram em uma cesta e o desceram da parede durante a noite. 26. E ele foi para Urishlim e desejou se juntar aos discípulos, mas todos eles estavam com medo dele. E eles não acreditavam que ele (era) um discípulo. 27. **Mas Bar-Naba o levou e o levou aos Shlichim e lhes explicou como no caminho ele tinha visto o Mestre YHWH,** ***[***]*** e como ele falou com eles, e quão ousadamente ele falou em Damasco em nome de Y'shua. 28. E ele entrou com eles e saiu para Urishlim. 29. E ele (Rav Shaul) estava falando ousadamente em nome de Y'shua e disputando com aqueles Yehudeans que sabiam grego, 124 mas aqueles desejavam matá-lo. 30. E quando os irmãos souberam, levaram-no à noite para Cesaréia, e de lá o enviaram para Tarso. 31. No entanto, a assembléia que estava em todo Yehud e em Galeela e Shamrin agora tinha paz nela. Cresceu, sendo edificado e instruído no temor de Elohim e no conforto do Ruach haKodesh. (125) 32. E aconteceu que enquanto Shimon estava viajando nas cidades, ele desceu também para os crentes separados que moravam na cidade (de) Lud. 33. E ele encontrou um certo homem chamado Anis que estava deitado em uma maca e era paralítico oito anos. 34. E Shimon disse a ele, Anya, 126 Y'shua o Mashiyach cura você! Levante-se e faça sua cama! E imediatamente ele se levantou. 35. E todos os que viram aquele que habitava em Lud e em Saron se voltaram para Elohim. 36. Agora havia um certo discípulo na cidade de Yoppa cujo nome era Tabitha. 127 Esta (uma) era rica em boas obras 128 e nas esmolas que fazia. 37. Agora ela ficou

doente naqueles dias e morreu. E eles a lavaram e a deitaram em um cenáculo. 38. E os discípulos ouviram que Shimon estava na cidade de Lud, que fica ao lado de Yoppa. E enviaram-lhe dois homens para lhe pedir que não demorasse a vir com eles. 39. E Shimon se levantou (e) foi com eles. E quando ele chegou, eles o levaram ao cenáculo e se reuniram. (E) todas as viúvas estavam ao redor dele chorando e mostrando-lhe as túnicas e mantos, aqueles que Tabita lhes dera enquanto ela vivia. 40. Mas Shimon colocou todo o povo para fora e se ajoelhou. E orou e ele se virou para o cadáver e disse: “Tabitha, levante-se!” E ela abriu os olhos e, quando viu Shimon, sentou-se. (129) 41. E ele estendeu a mão e levantou-a e chamou os crentes separados e as viúvas e a apresentou a eles viva. 42. E isso era conhecido em toda a cidade, e muitos creram em nosso Mestre. 43. E ele estava em Yoppa não poucos dias hospedado na casa de Shimon, o curtidor.

[***][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto em (Atos 9:10): “E havia um certo talmid em Dameshek, chamado Chananyah; e יהושע disse-lhe numa visão: Chananyah. E ele disse, Eis-me aqui, Hinani, Ó meu Soberano יהוה.”; traz o nome do Salvador Y'shua Mashiyach ao invés de YHWH e termina a frase chamando o Salvador Y'shua de YHWH; a EasyEnglish Bible (EE), também traz o nome do Salvador Y'shua ao invés de (Senhor/YHWH); “There was a believer who lived in Damascus. His name was Ananias. God gave him a message in a special dream. The Lord Jesus said to him, ‘Ananias!’ Ananias answered, ‘Lord, I am here.’”; já a (Bíblia King James 1611 com Concordância e Pilcrows em português da editora bvbooks 2ª Edição de 2020), traz nessa edição as letras em vermelho nas falas do Salvador Y'shua Mashiyach exatamente nessa conversa com Ananias (Atos 9:10-11); e a Bíblia (The Orthodox Jewish Bible 2011 TOJB), traz o nome do Salvador Y'shua Mashiyach “Moshiach Adoneinu” ao invés de YHWH, traz o seguinte texto: “Now there was a certain talmid in Damascus, by the name Chananyah, and Moshiach Adoneinu spoke to him in a chazon (vision), saying, "Chananyah." And he said, "Hinei, I am here, Adoni.”] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

118 Ha ana é o equivalente aramaico de hineni, a famosa frase hebraica pronunciada por Awraham quando chamado por YHWH, “eis que sou” ou “aqui estou eu”. Awraham responde a YHWH durante um período de testes, da mesma forma Khanan-Yah está sendo testado quando solicitado a ajudar alguém que poderia prendê-lo ou até matá-lo por sua fé. Ser convidado a ir para a rua chamada “Reta” é uma grande expressão idiomática hebraica, pois devemos andar na rua reta quando vivemos de acordo com a Torá de YHWH.

119 O nome “Khanan-Yah” significa “Yah é misericordioso”. A brincadeira com seu nome demonstra a misericórdia prestes a ser mostrada a Shaul por meio da restauração de sua visão. Isso só é aparente em aramaico. (PI).

120 Observe como Khanan-Yah é reprovado não por Y'shua, mas pelo próprio YHWH, conforme indicado pelo aramaico MarYah. Isso representa uma profunda dicotomia porque o próprio Khanan-Yah pode nem estar ciente de que o Pai está respondendo a ele. O ponto de Khanan-Yah é que aqueles que proclamam o Mashiyach de YHWH estão sendo perseguidos porque "invocam seu nome". Mas YHWH aponta que é o Seu Nome, em Mashiyach, que está sendo rejeitado, então quando tudo é dito e feito, Shaul está pregando a Torá (instruções) de YHWH para os gentios. [***] [Em (Atos 9:15) a Bíblia (The Orthodox Jewish Bible 2011 TOJB), traz novamente o nome do Salvador Y'shua Mashiyach "Moshiach Adoneinu" ao invés de YHWH, traz o seguinte texto: "But Moshiach Adoneinu said to him, "Go, for this one is a keli nivchar (chosen vessel) of mine to carry Shmi before both Goyim and melachim (kings) and the Bnei Yisroel." A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto: "Mas o Soberano יהוה disse-lhe, Levanta-te e vai; porquanto ele é para Mim um vaso escolhido, para levar o Meu Nome perante as nações e os melechim, e os filhos de Yisrael:", com o seguinte comentário na (3ª Edição): "Muitos ainda hoje, verdadeiramente ainda não compreendem o chamado de Shaul para os filhos de Yisrael na Judéia e em meio às nações, vendo o mesmo como alguma espécie de apóstolo designado apenas para os gentios pagãos. Também note que o chamado de Shaul (como sucede com cada um de nós) foi feito em razão da proclamação do reino, por intermédio do Nome de YHWH, e sendo nele selado. A maioria das Versões das Boas Novas, se acham destituídas do verdadeiro Nome e, portanto, sem a cobertura do selo, validado pelo Pai." .] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

121 Veja Gentios e Ger Toshav no Apêndice.

122 O aramaico aqui apresenta uma distinção crítica que falta no grego, mais uma vez devido à bifurcação de MarYah (YHWH) e Maran/Mari (Y'shua). Observe que algumas linhas acima de Y'shua dá um comando que é questionado. Este ato então leva o falante a mudar de Y'shua para YHWH; portanto, é pelo nome de YHWH que Paulo sofrerá. Também é importante notar que enquanto Y'shua estava na terra, qualquer ensinamento sobre Y'shua ser YHWH se refere à natureza divina dentro Dele. Y'shua foi concebido através do Ruach haKodesh e Ele soprou o Separado Ruach em Seus discípulos. Aqui, o ressuscitado Y'shua fala com Paulo na visão. A nefesh humana[***] de Y'shua reanimada com sua Ruach em um corpo de ressurreição espiritual, conforme descrito por Paulo em 1 Coríntios 15. [Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, igual a nossa carne pecaminosa, veja o estudo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[***][Em (Atos 9:27) o texto aramaico traz "ele tinha visto o Mestre YHWH", confirma-se com o texto da Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); trazendo o seguinte texto: "Mas Bar-Nava o tomou consigo, e o levou aos shlichim, e lhes declarou como o mesmo tinha visto o Soberano יהוה no derech, e que Ele lhe tinha falado, e como tinha proclamado ousadamente em Dameshek, o Nome de יהושע.", e traz o seguinte comentário na (3ª Edição): "Mar-Yah no Aramáico é usado em referência ao Messiah, demonstrando que o Messiah seria YHWH plenamente manifesto.", nas Escrituras gregas o texto traz (Kúpιov/kurios) "Senhor": "Então Barnabé o levou aos apóstolos e lhes contou como, no caminho, Saulo vira o Senhor, que lhe falara, e como em Damasco ele havia pregado corajosamente em nome de Jesus. (Atos 9:27 King James Atualizada); o que podemos concluir do texto aramaico e grego juntos, é que o Salvador Y'shua Mashiyach sempre Foi, É e Será a manifestação visível do próprio Soberano YHWH em comunhão com a humanidade (Lucas 2:11: Colossenses 1:15-16).] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br .] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

123 A origem de smicha (imposição de mãos) está com Moshe que impôs suas mãos e passou seu manto de liderança para Yehoshua. A imposição de mãos não é apenas para curas e milagres, mas também para "receber a Ruach haKodesh" para compreensão e instrução (Atos 6:6, 7:41, 8:17-19). É somente através do trabalho do Ruach haKodesh que entendemos que YHWH é Y'shua o Mashiyach (Mt 16:17; 1 Coríntios 12:3). Veja YHWH é Y'shua o Mashiyach no Apêndice.

124 Observe que Rav Shaul traz um intérprete grego Bar-Naba. Rav Shaul obviamente não tem o forte domínio do grego necessário para abordar os conceitos mais avançados e complexos do Malchut Elohim. Outras vezes, Paulo viaja com os intérpretes Silas e Timóteo que o ajudam a compor cartas (1 Tessalonicenses 1:1, 2 Tessalonicenses 1:1), ou ele está com Marcos que se junta a ele em uma viagem missionária, ou Paulo está com seu companheiro de viagem Lucas , que é de longe o intérprete bilíngue mais talentoso do NT.

125 Aqueles que temem YHWH recebem o conforto do Ruach haKodesh que traz paz e contentamento à alma. "Ouvi a palavra de YHWH, vós que tremeis da sua palavra" (Isaías 66:5). O temor de YHWH é a verdade; o medo do homem traz confusão.

126 "Aflito". (Pl).

127 Nome aramaico que significa "Gazela". (Pl).

128 "Boas ações" ou "obras" derivam do hebraico avodah. Isso denota a capacitação e as obras justas do Mashiyach sendo derramadas através de seus seguidores, enquanto a Torá está sendo escrita no coração. Por favor, veja a nota de rodapé Romanos 12:1.

129 Muitas comunidades religiosas esperam que seus líderes produzam os tipos de milagres registrados aqui nas Escrituras. Mesmo depois de serem mostradas evidências de fraudes "milagrosas", falsos testemunhos, testemunhando equipes de co-conspiradores, muitos optam por acreditar em mentiras. Lamentavelmente, muitas pessoas confiam em falsos milagres e os usam para validar estilos de vida, religião e ensinamentos que não são do Mashiyach. Para muitos, os milagres e o sobrenatural são seu principal foco espiritual, em vez de "provar os espíritos" e andar na Verdade e Justiça. Y'shua ensina que "quando Ele (o Ruach haKodesh) vier, Ele convencerá o mundo do pecado, da justiça e do juízo" (Yochanan 16:8). Este é o teste ácido da verdadeira fé. Primeiro somos convencidos do pecado, todo pecado é a transgressão da Torá (1 Yochanan 3:4). Pela fé nos arrependemos de nossos pecados. Em segundo lugar, pela Fé escolhemos ser obedientes à Palavra de YHWH (Torá). A respeito da justiça, Paulo escreve: "Pois, quando vocês eram escravos do pecado, vocês foram emancipados da justiça" (Romanos 6:20). Se não podemos parar de pecar, nos tornamos escravos do pecado, portanto, a justiça e o Mashiyach não podem viver dentro de nós, apenas o pecado. Em terceiro lugar, o Ruach haKodesh nos convence do Julgamento, não apenas do Mashiyach vindo para Julgar o mundo e cada um de nós, mas que diariamente buscamos os Julgamentos de YHWH em todas as coisas que pensamos, dizemos e fazemos.

ATOS 10

1. Havia um certo homem em Cesaréia, um centurião, cujo nome era Qurnelius, daquele grupo de soldados que é chamado Italiqa. 2. E ele era justo e temia a Elohim, ele e toda a sua casa. E ele fez muitas esmolas entre o povo, e ele suplicou a Elohim em todos os tempos. 3. Este (homem) viu claramente um Mensageiro de Elohim em uma visão (às) nove horas do dia, que veio em sua direção e lhe disse: "Qurnelia!" 4. E ele estava com medo e olhou para ele e disse: "O que, meu Mestre?" E o Mensageiro lhe disse: "Suas orações e suas esmolas subiram diante de Elohim para uma lembrança. 5. E agora envie homens para a cidade de Yoppa e traga Shimon, que se chama Keefa. 6. Eis que ele se aloja na casa que está à beira do mar, de Shimon, o curtidor. 7. E quando o Mensageiro que falava com ele partiu, ele chamou dois dos filhos de sua casa e um certo servo que temia 130 Elohim, aquele que lhe obedecia. 8. e ele lhes contou tudo o que viu e os enviou para Yoppa. 9. E no dia seguinte, enquanto eles viajavam na estrada e se aproximavam da cidade, Shimon subiu ao telhado para orar na hora sexta. 10. E ele teve fome e desejou comer. E enquanto eles se preparavam para ele, um estupor caiu sobre ele. 11. E ele viu o céu sendo aberto e uma certa roupa sendo segurada por quatro cantos. E parecia um grande pano de linho. E estava descendo do céu para a terra. 12. E havia nela todas as criaturas de quatro patas, e répteis da terra, e aves do céu. 13. E veio a ele uma voz que dizia: "Shimon! Erguer-se. Abate e come!" 14. E

Shimon disse: “(Elohim) me livre, meu Mestre, porque eu nunca comi nada que seja impuro e impuro!” 15. E novamente uma segunda vez veio a ele uma voz que (disse): “Aquilo que Elohim purificou, você não deve considerar contaminado!” (131) 16. E isso aconteceu três vezes, e a roupa foi levada para o céu. 17. E enquanto Shimon se maravilhava consigo mesmo qual era a visão que ele tinha visto, aqueles homens que foram enviados de Qurnelius eles vieram e ficaram no portão do pátio e perguntaram sobre a casa em que Shimon estava hospedado. 18. E eles chamaram lá. e perguntou: “Shimon, que se chama Keefa, está hospedado aqui?” 19. E enquanto Shimon pensava na visão, o Espírito lhe disse: “Eis! Três homens procuram você. 20. Levante-se, desça e vá com eles (enquanto) não deixando sua mente ser dividida 132 porque **Eu (sou) Ele*[***1]*** (quem) os enviou”. 21. Então Shimon desceu a esses homens e disse-lhes: Eu (sou) quem vocês procuram. “Qual é a razão pela qual você veio?” 22. Um certo homem disse a ele: “Um centurião cujo nome é Qurnelius, um (homem) justo que teme a Elohim e sobre o qual todo o povo dos Yehudeans dá testemunho, foi informado em uma visão por um Mensageiro Separado para enviar (e) trazê-lo para sua casa e ouvir a palavra de você. 23. Shimon os trouxe e os recebeu onde estava hospedado. E no final do dia ele se levantou e partiu (e) foi com eles e alguns dos irmãos de Yoppa foram com ele. 24. E no dia seguinte, ele entrou em Cesaréia e Qurnelius estava esperando por eles enquanto se reunia com ele todos os seus parentes e também os amigos queridos que ele tinha. 25. e enquanto Shimon estava entrando, Qurnelius o encontrou e se prostrou e adorou a seus pés. 26. Shimon levantou-o e disse-lhe: “Levante-se! Eu também sou um homem.” 27. E enquanto ele falava com ele, ele entrou e encontrou muitos que haviam chegado lá. 28. E ele lhes disse: “Vocês sabem que não é lícito a um homem Yehudean associar-se com um estrangeiro que não é filho de sua tribo, mas Elohim me mostrou a respeito de um homem não dizer isso (ele é) impuro ou contaminado. 29. Por causa disso, vim prontamente quando você me chamou, mas eu lhe pergunto por que você me chamou?” 30. Qurnelius disse a ele: “Quatro dias se passaram desde que eu estava jejuando. E na hora nona enquanto eu orava em minha casa, um certo homem vestido de branco estava diante de mim. 31. E ele me disse: Qurnelia! Tua oração foi ouvida e de tuas esmolas há lembrança diante de Elohim. 32. Mas mande para a cidade de Yoppa e traga Shimon, que se chama Keefa. Eis que ele se hospeda na casa de Shimon, o curtidor, na praia do mar. E ele virá e falará com você. 33. E eu enviei (para você) de uma vez, e você fez bem em vir. E eis que todos nós estamos diante de ti e desejamos ouvir tudo o que te foi ordenado de Elohim”. 34. E Shimon abriu a boca e disse: “Em verdade, percebo que Elohim não é hipócrita, 35. mas entre todos os homens, aquele que o teme e pratica a justiça lhe é aceitável. 36. **(Esta é) a Palavra que ele enviou aos filhos de Yisrael para dar esperança, paz e tranquilidade a eles através de Y'shua o Mashiyach. Ele é o Mestre YHWH*[***2]*** de todos!** 37. E também (você) sabe sobre a palavra que estava em todo Yehud que saiu de Galeela após a imersão que Yochanan pregou 38. sobre Y'shua que era de Nasrath, que Elohim ungiu com o Ruach haKodesh e com poder. E este é aquele que viajou e curou os oprimidos do mal, porque Elohim estava com ele. 39. E nós (somos) suas testemunhas a respeito

de tudo o que ele fez em toda a terra de Yehud e de Urishlim. Ele, este mesmo os Yehudeans penduraram 133 em madeira e o mataram. 40. E Elohim o ressuscitou no terceiro dia e permitiu que ele fosse visto abertamente. 41. Mas não a todas as pessoas, mas a nós, aqueles que foram escolhidos por Elohim para ser suas testemunhas. Pois comemos e bebemos com ele depois de sua ressurreição dos mortos. 42. E ele nos mandou pregar e testemunhar às pessoas que este é aquele que foi ordenado por Elohim (para ser) o juiz dos vivos e dos mortos. 43. E todos os profetas testemunharam a respeito dele que todo aquele que crê em seu nome receberá o perdão dos pecados". 44. E enquanto Shimon estava falando estas palavras, o Ruach haKodesh descansou sobre todos aqueles que estavam ouvindo a Palavra. 45. E os irmãos, os circuncidados, que vieram com ele, ficaram maravilhados e admirados de que o dom do Espírito fosse derramado sobre os gentios. 46. Pois eles os ouviam falar em línguas diferentes e engrandeciam a Elohim. E Shimon estava dizendo, 47. "(Por que) pode qualquer homem proibir a água para que aqueles que não devem ser imersos, eis que receberam o Ruach haKodesh como nós (temos)." 48. Então ele ordenou que eles fossem imersos no nome de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 134 E eles suplicaram (de) ele para ficar com eles (alguns) dias.

---

130 O termo "Temido Elohim" é usado em todo o Livro de Atos, é extremamente importante para todos os crentes entenderem e andarem nele. Este é o Temor de YHWH (Isaías 11:2). Isso significa que colocamos YHWH e Sua Palavra no "lugar alto" em nossas vidas. Fazemos isso convidando Seu Espírito a entrar em nossos pensamentos, palavras, ações e relacionamentos diários e particulares. Tornamo-nos radicalmente obedientes à Palavra de YHWH, como criancinhas. Se por um tempo, devemos [precisamos] caminhar sozinhos com Ele, que assim seja, então devemos [caminhar]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

131 Gentios são chamados a entrar no Malchut Elohim para seguir o Mashiyach e observar a Torá; não se trata do consumo de alimentos impuros. Y'shua lança demônios em uma manada de porcos (Mateus 8, Marcos 5, Lucas 8). A carne suína é impura, os demônios são impuros; Y'shua destrói ambos. Pedro nunca comeu animais impuros antes ou depois dessa visão; seguidores de Y'shua não comem alimentos impuros. A igreja cristã helenizada endossou o consumo de alimentos impuros, porque os não-judeus sempre os consumiram como norma cultural. É um continuum da cultura pagã. Isaías 66:17-24 [fez] claramente profecias de um povo rebelde que come carne de porco, come ratos e escolhe desafiar a Palavra de YHWH e Seu Mashiyach. Os gentios não devem presumir que esses ensinamentos os identificam como impuros; Yehudeans são igualmente impuros quando escolhem desafiar YHWH e Seu Mashiyach (ver Ageu 2:14; Ezequiel 44:22; Esdras 9:10-10:1; Isaías 30:6-12; 65:2, 3; Jeremias 5: 22-31). É muito importante diferenciar entre o que é Kosher de acordo com YHWH e a "tradição" religiosa. Se comida

impura é proibida para seguidores judeus de Y'shua, também é proibida para seguidores não judeus; o Reino de Elohim não está dividido. Se a comida impura provou ser insalubre, então é insalubre para os corpos judaicos e não-judeus; há um Mashiyach e uma Torá. [Ver também comentários Mateus 15:11 e Marcos 7:19] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
[1][O texto de (Atos 10:20) confirma-se com a Peshitta (The Original Aramaic New Testament in Plain English - Rev. Glenn David Bauscher 2013), pois ambos trazem a expressão "Eu Sou Ele" (I am he), a Peshitta de Bauscher traz o seguinte texto em inglês: "Arise, go down and go with them, doubting nothing in your mind, because I am he who has sent them."; a tradução literal é: "Levante-se, desça e vá com eles, sem duvidar de nada em sua mente, porque Eu sou ele quem os enviou".; os texto gregos e em latim trazem apenas a expressão "Eu", mas a tradução do Pe. Antonio Pereira de Figueiredo da Vulgata Latina (ed. 1866, 1950 e 2007) traz a expressão "Eu Sou"; "Levanta-te pois, desce, e vai com eles sem duvidar: Porque eu sou o que os enviei.".] [***1][ ] grifos do autor da tradução para o português.***
132 Expressão idiomática aramaica que significa "não duvide". (PI).
[2][Em (Atos 10:36) as Escrituras gregas trazem a palavra (Κύριος/Kurios) "Senhor"; a a Bíblia (The Orthodox Jewish Bible 2011 TOJB), tra o seguinte texto: "O dvar que ele enviou ao Bnei Yisrael, pregando shalom através do Rebe, Melech HaMoshiach Yehoshua (Hu Adon Kol!) [Is 52:7; Ps 107:20; 147:18 TARGUM HASHIVIM]"; a Bíblia Portuguesa (O Livro - via Biblica 2017) traz o seguinte texto: "Estou certo de que ouviram as boas novas dirigidas ao povo de Israel: que há paz com Deus por Jesus Cristo, Senhor de toda a criação."] [***2] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
133 Deuteronômio 21:23.
134 Porque eles reconheceram que Y'shua era YHWH, e que YHWH é a salvação (versículo 36).

ATOS 11

1. E foi ouvido pelos Shlichim e os irmãos que estavam em Yehud que até os gentios receberam a Palavra de Elohim.***[***]*** 2. E enquanto Shimon subia a Urishlim, aqueles que eram da circuncisão estavam disputando com ele, 3. Enquanto eles diziam que ele entra e janta com eles. 4. E Shimon estava expondo a eles dizendo repetidamente que: 5. "Enquanto eu estava orando em Yoppa, eu vi em um sonho uma certa roupa que estava descendo que parecia um pano de linho. E foi preso por quatro (de) seus cantos e foi puxado. E veio todo o caminho do céu em minha direção. 6. E eu olhei para ele e vi que havia nele animais quadrúpedes e insetos da terra, e até mesmo pássaros do céu. 7. E ouvi uma voz que me disse: 'Shimon! Levante-se, mate e coma.' 8. E eu disse: 'Elohim não permita meu Mestre! Pois o imundo e o impuro nunca entraram em minha boca." 9. E novamente uma voz do céu me disse: "Aquilo que Elohim purificou você não deve considerar como impuro."

(135) 10. Isso ocorreu três vezes. 136 e tudo foi levado para o céu. 11. E naquele momento os homens que foram enviados a mim de Qurnelius de Cesaréia vieram e pararam no portão do pátio em que eu estava hospedado. 12. E o Ruach me disse para ir com eles sem dúvida e aqueles seis irmãos vieram comigo também. E entramos na casa do homem. 13. E ele nos relatou como ele viu um Mensageiro que estava em sua casa e disse a ele (para) enviá-lo para a cidade de Yoppa e trazer Shimon que se chama Keefa. 14. E ele falará com você palavras pelas quais você viverá, você e toda a sua casa. 15. E enquanto eu saía para falar, o Ruach haKodesh descansou sobre eles, como (como fez) sobre nós de antes. 16. E eu me lembrei da palavra de nosso Mestre quando ele disse que, 'Yochanan imerso com água, mas você imergirá com Ruach haKodesh.' 17. Se, portanto, Elohim dá igualmente o presente aos gentios, aqueles que acreditam nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, como também para nós, quem era eu para poder impedir Elohim.” 18. E quando eles ouviram estas palavras ficaram em silêncio e louvaram a Elohim. E eles diziam: “Talvez Elohim tenha dado aos gentios o arrependimento para a vida”. 19. E aqueles que foram dispersos pela perseguição que aconteceu por causa de Estêvão estavam chegando até Poniqa, e até mesmo ao país de Qupros e Antioquia, enquanto não falavam com ninguém, exceto apenas uma palavra com os judeus. 20. Agora havia homens entre eles de Qupros e de Qorene. Eles estavam entrando em Antiochi e estavam falando com gregos e pregando sobre nosso Mestre Y'shua. 21. E havia a mão do Mestre entre eles, e muitos creram e viraram o rosto para o Mestre. 22. E isso foi ouvido pelos ouvidos dos filhos da congregação em Urishlim. E eles enviaram Bar-Naba para Antiochi. 23. E quando ele chegou lá e viu a graça de Elohim, ele se alegrou e estava implorando a eles que fossem seguidores de nosso Mestre com todo o coração. 24. Porque ele era um homem bom e estava cheio do Ruach haKodesh e de fé, muitas pessoas se juntaram ao nosso Mestre. 25. E ele estava partindo para Tarso para procurar Shaul. 26. Quando o encontrou, levou-o consigo para Antioquia. E eles se reuniram como um, um ano inteiro, e ensinaram muitas pessoas na congregação. A partir desse momento, os discípulos em Antiochi foram chamados pela primeira vez Kristianay. (137) 27. E naqueles dias os profetas vieram de Urishlim para lá. 28. E deles surgiu um deles, cujo nome era Ágabo, e os informou pelo Espírito que uma grande fome ocorreria em toda a região. E esta fome aconteceu nos dias de Cláudio César. 29. Além disso, os discípulos determinaram que cada um deles enviasse de acordo com o que tinha para o serviço dos irmãos, os que moravam em Yehud. 30. E enviaram por meio de Bar-Naba e Shaul aos anciãos que ali estavam.***[***]***

---

135 O Ruach haKodesh (Espírito Separado) é confirmado em gentios convertidos que estavam se voltando para YHWH; os novos convertidos não deviam ser vistos como impuros. Os gentios que entram no Reino de Elohim são instruídos a NÃO comer coisas sacrificadas a ídolos, nem sangue, nem coisas estranguladas (Atos 15:29). Esta é a Torá dirigida pelo Ruach haKodesh, não apenas aos judeus como é a ideologia cristã popular, mas

também aos gentios que procuravam adorar YHWH. Infelizmente, a falsa igreja ensina todo tipo de ilegalidade e doutrinas anti-Torá,[***] mas Y'shua ensina em Mateus 5:19, que aqueles que quebrarem o menor dos Mandamentos também serão os menores no Reino dos Céus. As pessoas Kedoshim (separadas) em Mashiyach não comem porcos, ou quaisquer outras coisas impuras de acordo com Levítico 11 e Deuteronômio 14. A Aliança Renovada, em Jeremias 31, escreve a Torá no coração. Veja Mateus 5:17. [***][Veja o comentário de (Mateus 7:23); Transgressão à Torá = Anti-Torá = Oposto a Torá = Iniquidade = Praticantes do Anomos = Anomos (ἀνομίαν/anomian/anomia) Strongs 458; Grego: ανομια [anomia] (Substantivo feminino). De ανομος [anomos] (α [a] - como uma partícula negativa - "sem", e νομος [nomos] "lei" = "sem lei"); [ou seja, "sem Torá = contrário a Torá"]. Negação da Lei. ilegalidade, falta de conformidade com a lei, violação da lei, desacato à lei, contrário a lei, iniqüidade, impiedade. o total desrespeito pela lei de Deus (Sua Palavra escrita e viva). Anomía ("ilegalidade") inclui o impacto final da violação da lei - ou seja, sua influência negativa na alma de uma pessoa (status perante Deus). Concordância Exaustiva NAS, Palavra Origem: de Anomos; Strongs 459 (ἄνομος/anomos); Definição: sem lei; Uso: sem lei, perverso; 1. destituído da lei (mosaica); 2. desviando-se da lei, violador da lei, sem lei, ímpio. Uma frase bem famosa do Salvador Y'shua Mashiyach e com uma revelação oculta importantíssima, que emprega a palavra (anomia/anomos) é no texto de Mateus: "Não será qualquer um que me diga: "Meu Mestre, meu Mestre!" Entrará no Reino dos Céus, mas quem fizer a vontade de meu Pai que está nos céus. Muitos me dirão naquele dia: "Meu Mestre, meu Mestre! Por seu nome, não profetizamos? E pelo teu nome expulsamos demônios? E pelo seu nome fizemos muitos milagres? E então lhes direi que desde a eternidade, não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!."(Mateus 7:21-23); (obreiros da iniquidade = trabalhadores da iniquidade = praticantes do anomos/anomia = opositores à Torá = obras contrárias à Torá = anti-Torá = anti-Mashiyach); Ver também os versículos de (Mateus 13:41: 23:28; 24:12; 2Tessalonicenses 2:8; Romanos 2:12; 1João 3:4).] Veja um estudo completo sobre as palavras anomia/anomos e transgressão à Torá acessando o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos .] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

136 Três vezes não é aleatório, isso cumpre um requisito explícito em Deuteronômio 17:6 que "pela boca de duas testemunhas, ou três testemunhas, aquele que for digno de morte será morto; mas pela boca de uma só testemunha não será morto". O próprio YHWH está dando testemunho de Suas próprias instruções; Ele não quebrará Sua própria Torá, então Ele fornece três declarações para garantir que todos entendam que a extensão máxima do requisito foi cumprida. Não há lugar mais crítico para a regra das testemunhas do que em questões de crimes capitais que exigem a pena de morte. Esses princípios (halachic) através do Mashiyach se aplicam

igualmente aos judeus e a todos os Goyim (nações ou gentios) que entram na Vida em Y'shua.
137 Os Shlichim/Apóstolos não se chamam "Kristyane" (cristãos). Os Shlichim são membros do Caminho, referidos como Netzarim (Atos 24:5, 12-14). Gentios em Antioquia cunharam a palavra "Kristyane", um termo grego para "messiânicos". Este termo grego foi transliterado de volta para o aramaico para o benefício dos seguidores judeus do Mashiyach. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição) traz o seguinte comentário: "Este termo que dizer "Cristão" como surge e nas versões Gregas no Aramáico. Este era um termo derrogatório, haja visto que alguns em Antioquia faziam gracejo dos "apoucados moshiachs". De fato, o Grego preserva este termo como transliteração do Aramáico e não por tradução; transcorreram evidências do que este era um título assinalado de "homens para homens", e nunca procedente de YHWH. Pois qaundo YHWH fala, segundo achado em Galutyah/Gálatas 6:16, ou mesmo por meio do uso de eidta/ekklessia, todos os crentes em Yahshua são chamados e conhecidos com Yisrael. Se alguém é chamado de "cristão" se enqudra em terminologia do homem. Se alguém é chamado de Yisrael, este adotou a terminologia e o parecer de YHWH.] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br .] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.
[***][A tradução da Vulgata Latina pelo Pe Antonio Pereira de Figueiredo (Edição de 1950) traz o seguinte comentário em (Atos 11:30): "ENVIANDO-O AOS ANCIÃOS - Como os Expositores não concordam que qualidade fosse a dos que o Texto Grego chama aqui Presbíteros: cingi-me com Martini ao Senhores da Vulgata, que à letra significa os Anciãos. E o mesmo observarei daqui por diante noutros lugares, em que se encontra a mesma palavra Senhores, à qual os tradutores franceses explicam ordinariamente pela de Pretres. - Pereira.] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

ATOS 12

1. E naquele tempo alguns impunham as mãos aos que estavam na congregação. Mas então, (para) prejudicá-los, (havia) Herodus, o rei, também conhecido como Agripus.138 2. E ele matou Ya'akov, o irmão de Yochanan, com uma espada. 3. E quando ele viu que isso agradou aos Yehudeans, ele estava procedendo para capturar Shimon Keefa também. E estes foram os dias dos Pães Asmos. 4. E ele o prendeu e o colocou na prisão, e o entregou (a) dezesseis soldados para vigiá-lo para que depois da Paskha (Páscoa) 139 ele pudesse entregá-lo ao povo dos Yehudeans. 5. E depois que ele, Shimon, foi vigiado na prisão, uma oração constante foi oferecida pela congregação a Elohim por causa dele. 6. E ao amanhecer naquela mesma noite ele estava se preparando para libertá-lo, pois Shimon estava preso por duas correntes dormindo entre dois soldados e outros

estavam guardando o portão da prisão. 7. Um Mensageiro do Mestre YHWH estava acima dele. E uma luz brilhou (de) ele em todo o edifício. E ele o golpeou de lado e o despertou e disse-lhe: “Levanta-te depressa!” E as correntes caíram rapidamente de suas mãos. 8. E o Mensageiro lhe disse: “Cinge seus lombos140 e calce suas sandálias!” E ele assim o fez, e novamente lhe disse: “Embrulhe-se com sua roupa e venha atrás de mim”. 9. E ele saiu e foi atrás dele sem perceber que era verdade que o acontecimento era pelo Mensageiro, pois ele estava pensando que estava tendo uma visão. 10. E depois que eles passaram a primeira vigília, eles chegaram até o portão de ferro. E foi aberto a eles por sua própria vontade. E depois que eles saíram e passaram uma rua, o Mensageiro se afastou de sua presença. 11. Então Shimon percebeu e disse: “Agora eu sei em verdade que o Mestre YHWH enviou Seu Mensageiro e me libertou da mão do rei Herodus e da coisa que os Yehudeans planejaram contra mim”. 12. E depois que ele entendeu, ele veio para a casa de Maryam, a mãe de Yochanan, ele que se chamava Marqus, porque muitos irmãos estavam reunidos e orando lá. 13. E ele bateu no portão do pátio e uma garota cujo nome (era) Roda saiu para lhe responder. 14. E ela reconheceu a voz de Shimon, e em sua alegria ela não abriu o portão para ele. Em vez disso, ela se virou rapidamente e disse a eles: “Eis que Shimon está no portão do pátio”. 15. Disseram-lhe: “Você está muito confusa!” E ela estava afirmando que era assim. Disseram-lhe: “Talvez seja o Mensageiro dele!” 16. E Shimon estava batendo no portão e eles saíram (e) o viram e ficaram maravilhados. 17. E ele estava acenando com a mão para eles para que pudesse silenciá-los. E ele entrou e contou-lhes como o Mestre YHWH o havia tirado da prisão. E ele lhes disse: “Proclamem estas coisas a Ya’akov e aos nossos irmãos!” E ele saiu (e) partiu para outro lugar. 18. E depois que amanheceu, houve um grande alvoroço entre os soldados a respeito de Shimon - sobre o que havia acontecido com ele. 19. Ora, depois que Herodus o procurou e não o encontrou, julgou os guardas e ordenou-lhes que morressem e partiu de Yehud e foi para Cesaréia. 20. E porque ele estava zangado com os tírios e os sidônios, eles se reuniram e vieram a ele como um e persuadiram Blastus, o camareiro do rei, e pediram-lhe que eles pudessem cultivar terras, 141 porque a provisão de seus país era do reino de Herodus. (142) 21. Agora, em um dia notável, Herodus estava vestido com as roupas do reino. E ele sentou-se no tribunal e estava falando com as multidões. 22. E todo o povo clamava e dizia: “Estas palavras são de Elohim e não são dos filhos dos homens!” 23. E porque ele não deu glória a Elohim, naquele momento o Mensageiro do Mestre YHWH o feriu, e ele se encheu de vermes e morreu! 24. E a Boa Nova de Elohim foi pregada e cresceu. 25. Agora, Bar-Naba e Shaul retornaram de Urishlim para Antiochi depois de terem terminado seu serviço. E levaram consigo Yochanan, aquele que se chamava Marqus. 143

---

138 Herodus o rei, também conhecido como Agripus. Herodes, o Grande, o rei que tentou assassinar o bebê Y'shua, teve três filhos que se seguiram após sua morte no final de março de 4 BCE. Segundo o historiador Josefo, Arquelau tentou tomar o poder sobre todo o território de seu falecido pai. No

entanto, os outros dois irmãos imploraram ao imperador Augusto, insistindo que a ascensão de Arquelau nunca foi planejada por seu pai e, em resposta, Augusto dividiu o território de Herodes, o Grande em três porções. Arquelau conquistou a área de Belém, Jerusalém e Samaria, fazendo com que o pai terreno de Y'shua evitasse seu território. Antipas era filho de Herodes, o Grande, que conquistou grande parte da Galiléia e decapitou Yochanan, o Imersor. Antipas também se casou com Herodias enquanto seu marido e seu irmão Herodes Filipe ainda estavam vivos. Este governante, no entanto, também conhecido como Agripa I, era filho de Aristóbulo IV, outro filho de Herodes, o Grande, que foi assassinado pelo rei em 7 BCE. Agripa morreu em 44 EC, logo depois que Pedro foi libertado da prisão e Lucas e Josefo concordam amplamente sobre os detalhes de sua morte, que ele foi atingido por vermes (Atos 12:21).

139 Páscoa, Paskha aramaica ou Pessach hebraica foi originalmente observada por judeus e gentios tementes a Elohim que seguiam Y'shua como um corpo. De acordo com cartas de Jerônimo, Policarpo um discípulo de Shaliach Yochanan foi a Roma em 147 EC para implorar com "a igreja" para NÃO trazer Ishtar (Páscoa) para o cristianismo. Policarpo foi queimado na fogueira por seus esforços. Os cristãos inseriram a palavra "Páscoa" (KJV) aqui e a grande maioria dos cristãos celebra a Páscoa em vez de Pessach. A maioria dos cristãos também pinta "ovos de páscoa" o que contribui para o avanço do paganismo dentro da igreja, sem contar que a maioria das pessoas já sabe que coelhinhos não põem ovos. Veja Páscoa ou Pessach no Apêndice.

140 Cinge seus lombos. Neste caso, essas palavras são deixadas intactas em vez de traduzir o idioma. Este é o uso original do termo, e como foi usado na primeira Páscoa (Êxodo 12:11), significa que devemos estar vestidos e prontos para fazer o trabalho.

141 Versões gregas traduzem erroneamente esta palavra como "paz": um possível significado secundário desta palavra aramaica é "terra cultivada" (cf, Ya'akov 3:18 também traduzido erroneamente) - esta leitura faz muito mais sentido contextualmente em um tempo de fome (c.f., Atos 11:28). (Pl).

142 Herodus (Agripa o Primeiro), não deve ser confundido com Herodes Antipas que segundo Josefo morreu no exílio na Espanha, ou Herodes Agripa (o Segundo) que presidiu o julgamento de Rav Shaul em Atos 25. Josefo, o historiador, escreve; "Ele, portanto, olhou para seus amigos e disse: 'Eu, a quem você chama de deus, sou ordenado a partir daqui a pouco desta vida; enquanto a Providência reprova assim as palavras mentirosas que você acabou de me dizer; e eu, que por vós fui chamado imortal, serei imediatamente precipitado pela morte.'" (Antiguidades 19:343-350)

143 Esta é a mesma pessoa que escreveu o Evangelho de Marcos, provavelmente sob a direção e ditado de Pedro, como registram as tradições orientais e ocidentais mais antigas e confiáveis. Seu nome judeu era Yochanan (João), enquanto Marcus era um nome romano. É Marcos que mais tarde abandonará o Apóstolo Paulo, e isso aparentemente também leva Rav

Shaul a não levá-lo em uma jornada posterior. No entanto, tudo foi perdoado no final da vida de Rav Shaul quando Marcos e Paulo foram totalmente restaurados juntos no ministério (2 Timóteo 4:11).

ATOS 13

1. Ora, havia profetas e mestres na congregação de Antioquia; Bar-Naba, e Shimon, que se chamava Níger, e Luqius, que era da cidade de Qorena, e Manuel (filho dos criadores do tetrarca Herodus) e Shaul. 2. E enquanto eles estavam jejuando e suplicando a Elohim, o Ruach haKodesh disse-lhes: “Separai-me Shaul e Bar-Naba para fazer o que eu os chamei”. 3. E depois de terem jejuado e orado, impuseram as mãos sobre eles e os enviaram. 4. E enquanto eles estavam sendo enviados pelo Ruach haKodesh (eles) desceram para Seluqya. E de lá viajaram por mar até Qupros. 5. E depois que eles foram na cidade de Salamna (onde) eles estavam pregando a Instrução de nosso Mestre na congregação dos judeus. E Yochanan estava ministrando a eles. 6. E depois de terem percorrido toda a ilha até a cidade de Papos, encontraram um certo profeta feiticeiro cujo nome era Bar-Shuma, um judeu que era falso. 7. Um homem sábio (que estava seguindo este homem) que era o procônsul e se chamava Sargius-Paul. E o procônsul chamou Shaul e Bar-Naba e procurava ouvir deles a Palavra de Elohim. 8. Agora ele estava contra eles, este feiticeiro Bar-Shuma, seu nome que é interpretado Alumas 144 porque ele desejava desviar o procônsul da fé. 9. Shaul que se chamava Paul foi preenchido pelo Ruach haKodesh e olhou para ele. 10. E ele disse: “Ó filho do acusador, cheio de enganos e de todos os males e inimigo de toda justiça, você não deixará de perverter as veredas retas do Mestre YHWH? 145 11. E agora a mão do Mestre YHWH está sobre você e você ficará cego, e você não verá o sol por um tempo”. E naquele momento a escuridão e a escuridão caíram sobre ele e ele estava vagando e procurando alguém que o pegasse pela mão. 12. E depois que o procônsul viu o que havia acontecido, ele se maravilhou e acreditou nos ensinamentos do Mestre YHWH. 13. Agora Paulo e Bar-Naba 146 partiram da cidade de Papos por mar e chegaram a Perga, uma cidade da Panfília. E Yochanan 147 se separou deles e foi para Urishlim. 14. Mas eles partiram de Perge e chegaram a Antioquia, cidade da Pisídia. E eles entraram na congregação e se sentaram no dia do Shabat. (148) 15. E depois que a Torá e os profetas foram lidos, os anciãos da congregação os chamaram e disseram: Homens, nossos irmãos, se você tem uma palavra de conforto, fale com o povo. 16. E Paulo se levantou e acenou com a mão e disse: “Homens, filhos de Israel e aqueles que temem a Elohim, ouçam! 17. Os Elohim deste povo escolheram nossos antepassados e os exaltaram e engrandeceram enquanto eram peregrinos na terra de Misrayin.149 E com um braço alto, Ele os tirou dela. (150) 18. E Ele os alimentou quarenta anos 151 no deserto. 19. E ele destruiu sete nações 152 na terra de Canaã. E Ele deu a sua terra para eles (como) uma herança. 20. E Ele lhes deu juízes quatrocentos e cinqüenta anos até o profeta Shmuel. 153 21. E então eles pediram um rei, e quarenta anos Elohim lhes deu

Shaul, filho de Qish, um homem da tribo de Benyamin. 22. E Ele o tomou e levantou o rei Dawid para eles. E Ele testemunhou a respeito dele e disse: ‘Encontrei Dawid, filho de Ayshe, um homem de acordo com meu coração; E ele fará toda a minha vontade.” (154) 23. Da semente deste (homem) Elohim levantou Y'shua o Salvador para Israel como foi prometido. 24. E Ele enviou Yochanan antes de sua vinda para pregar a imersão do arrependimento a todo o povo de Israel. 25. E depois que Yochanan completou seu serviço, ele disse: 'Quem você supõe que eu sou, eu não sou! Mas eis que ele (que) vem depois de mim, eu não sou digno de desatar as tiras de suas sandálias!' é enviado para você. 27. Pois aqueles moradores de Urishlim e seus líderes não o entenderam, nem os livros dos profetas que são lidos toda semana. Em vez disso, eles o condenaram e cumpriram tudo o que está escrito. 28. E enquanto eles não podiam encontrar uma causa para a morte, eles pediram a Peelatos que o matassem. 29. E depois de tudo o que estava escrito sobre ele foi cumprido, eles o tiraram da estaca e o colocaram na sepultura. 30. Mas Elohim o ressuscitou da sepultura. 31. E ele foi visto muitos dias por aqueles que desceram de Galeela com ele para Urishlim. E eles agora são suas testemunhas para o povo. 32. E eis também que vos anunciamos que a promessa que foi para os nossos antepassados, 33. eis que Elohim a cumpriu a seus filhos, a nós, que ressuscitou a Y'shua. Está escrito no segundo Salmo que: ‘Tu és meu Filho. Hoje eu te gerei.” 34. E assim Elohim o ressuscitou da sepultura para que ele não volte novamente (e) veja a corrupção como ele disse: “Eu darei a graça de Dawid o fiel para você.” 35. E novamente ele disse em outro lugar que, 'Você não deu o seu puro (um) para ver a corrupção.' 36. Pois Dawid serviu a vontade de Elohim em sua geração, e dormiu e foi acrescentado a seus pais e viu a corrupção. 37. Mas este (homem) a quem Elohim ressuscitou não viu corrupção. 38. Perceba, portanto, meus irmãos, que por ele, este (homem), o perdão (dos) pecados é anunciado a você. 39. E de tudo o que você não pôde ser justificado 156 pela Torá de Moshe, por este (homem), todo aquele que crê é justificado! 40. Acautelai-vos, pois, senão o que está escrito nos profetas vos sobrevirá. 41. Isso: Vejam vocês, desprezadores, e fiquem surpresos e sejam destruídos por uma obra que farei em seus dias, na qual vocês não acreditarão (mesmo) se alguém disser (isso) a vocês.” 42. E enquanto eles estavam saindo do meio deles, eles suplicaram que eles pudessem falar em outro Shabat estas palavras para eles. 43. E depois que a congregação foi dispensada, muitos judeus foram atrás deles, e até mesmo prosélitos que temiam Elohim. E eles estavam falando e persuadindo-os a serem adeptos da graça de Elohim. 44. E em outro Shabat toda a cidade se reuniu para ouvir a Palavra de Elohim. 45. E quando os judeus viram a grande multidão, ficaram cheios de inveja e se opuseram às palavras que Paulo estava falando. E eles estavam blasfemando. 46. Mas Paulo e Bar-Naba falaram com ousadia para eles: “Primeiro, era certo que a palavra de Elohim fosse dita a eles, mas porque vocês a rejeitaram e decidiram entre vocês que não são dignos da eterna vida, eis que nos voltamos para os gentios. 47. Pois assim nosso Mestre nos ordena, como está escrito: 'Eu te preparei (para ser) uma luz para os gentios, para que você seja para a vida até os limites da terra.'” 48. E enquanto os gentios 157 ouviam, regozijavam-se e glorificavam a Elohim. E os que

creram foram ordenados para a vida eterna. 49. E a Palavra do Mestre YHWH foi falada 158 em todo aquele país. 50. Mas os judeus incitaram os governantes e com eles as mulheres ricas da cidade, os que temiam a Elohim, e levantaram uma perseguição contra Paulo e contra Bar-Naba, e os expulsaram de suas fronteiras. 51. E enquanto eles saíam, sacudiam o pó de seus pés contra eles. E eles chegaram à cidade Ieqanon. 52. E os discípulos ficaram cheios de alegria e o Ruach haKodesh.

---

144 nome árabe que significa "mago". (Pl).
145 Provérbios 10:9
146 Este é Bar-Naba, o levita de Chipre (Atos 4:36) que está participando de congregações no Shabat junto com Rav Shaul, que não deve ser confundido com Barnabus de Alexandria (um herege cristo-pagão) que escreveu seu próprio - "Epístola de Barnabus" semita, onde ele afirmou ter ouvido a voz de Elohim que disse: "Farei o começo do oitavo dia, que é o começo de outro mundo". A epístola de Barnabus de Alexandria tornou-se parte do "Evangelho" para a observância cristã do domingo como o "Dia do Senhor". Orígenes se referiu à sua carta como "a epístola católica". A maioria dos cristãos foi falsamente levada a acreditar que Bar-Naba escreveu a carta anti-Torá, anti-Shabat e anti-semita quando na verdade a carta foi escrita por um teólogo grego em Alexandria, e é referido pela primeira vez por Clemente de Alexandria (150-216 dC) e depois por Orígenes de Alexandria (185-254 dC). A Enciclopédia Católica declara: "A Epístola de Barnabé não contém nenhuma pista sobre seu autor nem para aqueles a quem se destina." Veja Shabat no Apêndice.
147 Isto é, Yochanan-Marqos, também conhecido como Mark.
148 Shabat é o 4º Mandamento (do Aseret HaDibrot - Dez Palavras/Mandamentos) que YHWH falou a Israel; isso é notável se alguém acredita que Y'shua é a Palavra do Elohim Vivo[***]. A quarta letra do hebraico alef-bet é DALET, a porta. O Shabat também é uma porta para o Malchut Elohim, e não apenas para os judeus; não é um "Shabat judaico", mas para todos que seguem o Mashiyach. Pelos méritos da Palavra de YHWH e o Mashiyach, o Shabat é Eterno. Todos os verdadeiros talmidim de Y'shua são diligentes para entrar no Shabat de YHWH como a "Noiva" do Mashiyach de sexta-feira ao pôr do sol até sábado ao pôr do sol, de acordo com Apocalipse 21:9; Oséias 2; Jeremias 17; Isaías 56; 58; 62; 66; Ezequiel 46; Salmo 92, etc. [***] [Veja o estudo completo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
149 Os participantes da congregação são chamados de "filhos de Israel" e "os que temem a Elohim"; sendo este último um título dado aos crentes gentios

como com Cornélio em Atos 10. Esta passagem afirma que os gentios que temem a Elohim estão incluídos na herança dos antepassados hebreus que peregrinaram e depois foram libertados do Egito.
150 Êxodo 6:6; 12:51
151 Êxodo 16:35; Números 14:34
152 Deuteronômio 7:1
153 Por favor, veja Juízes 2:16 e Os 450 Anos de Atos 13:20 na página 793.
154 Salmo 89:21 (20); 1 Samuel 13:14
155 Aqueles que "Temem Elohim" referem-se ao "ger toshav" ou "peregrino" (muitas vezes mal traduzido como "estrangeiro") que se unem a Israel e entram na Malchut Elohim. O Reino de Elohim está claramente aberto a todos os que são chamados e que escolhem entrar. Aqueles que "temem Elohim" é um termo que reconhece e honra especificamente aqueles que não são judeus de nascimento, embora este seja um atributo de todo o povo de YHWH. Essas almas são comparadas aos 318 servos treinados de Avraham que colocaram sua fé em YHWH. Os fiéis, "guardem os mandamentos de Elohim e tenham o testemunho de Y'shua". (Apocalipse 12:17).
156 Se uma pessoa observasse diligentemente toda a Torá de Moshe, por sua própria força, ela ainda nunca poderia ser "justificada" porque é YHWH quem torna justo, não o ato de observância em si. Toda observância da Torá deve ser baseada na Fé; devemos reconhecer que nossa observância está de acordo com a vontade de YHWH, e é feita de uma maneira que Lhe agrada. A Torá de Moshe não apenas revela o Mashiyach, mas o Mashiyach é a plenitude da Torá. É a Torá que estabelece o critério para a retidão do Mashiyach. Sacrifício pelo pecado e expiação são todos estabelecidos pela Fé em direção ou "em" YHWH, e toda Fé em YHWH aponta para Mashiyach. O "próprio braço" de YHWH via o Mashiyach trouxe a Salvação. Portanto, é impossível ser "justificado" pela Torá sem fé no Mashiyach. A crença no Mashiyach vai ao coração da fé. A Torá não pode ser negada ou então o Mashiyach também seria, porque eles são Um!
157 seguidores gentios de Y'shua originalmente se encontraram com seguidores judeus nas sinagogas e foram legitimamente recebidos como iguais no judaísmo Netzari, a fé original ensinada por Y'shua e seus seguidores. Isaías 11:10 afirma; "E naquele dia haverá uma raiz de Jessé, que será um estandarte do povo; a ela os gentios a buscarão, e o seu descanso será glorioso". Esta "raiz de Jessé" aponta para o Mashiyach Y'shua. Isaías 42:1-4 afirma; "Eis o meu servo, a quem sustento; meus eleitos, em quem minha alma se deleita; pus sobre ele o meu espírito; ele trará juízo aos gentios. Não clamará, nem se levantará, nem fará ouvir a sua voz na rua. Não quebrará a cana rachada, nem apagará o pavio que fumega; em verdade trará o juízo. Ele não falhará nem desanimará, até que ele ponha o julgamento na terra: e as ilhas esperarão por sua Torá". O versículo 6 continua; Eu, YHWH, te chamei em justiça, e te segurarei pela mão, e te guardarei, e te darei por aliança do povo, para luz dos gentios". Isaías 60:1-3 "Levanta-te, resplandece;

porque vem a tua luz, e a glória de YHWH vai nascendo sobre ti. Pois eis que as trevas cobrirão a terra, e as trevas os povos; mas YHWH se levantará sobre ti, e a sua glória se verá sobre ti. E os gentios virão à tua luz, e os reis ao resplendor do teu nascer." Veja também Isaías 2:2; 34:1-2; 43:9-13; 52:14-53:12; 62:1-5; Jer. 4:1-2; Miquéias 4:1-3; Malaquias 1:11; Salmo 86:9. No entanto, as primeiras tradições rabínicas negligenciaram Y'shua como Mashiyach e a importância para os gentios também terem a Torá escrita em seus corações.
158 A Palavra original de YHWH (Torá) está sendo pregada pelos seguidores do Mashiyach aos gentios; veja 1 Pedro 1:25. Devemos sempre lembrar que o fundamento da Torá é o "espírito"; a carta serve para despertar a necessidade espiritual dentro de nós.

ATOS 14

1. E eles vieram e entraram na congregação dos judeus e assim falaram entre eles para que muitos dos judeus e dos gregos cressem. 2. Mas aqueles judeus, aqueles que não estavam convencidos, incitaram os gentios a maltratar (eles) os Irmãos. (159) 3. E naqueles dias muitos estavam lá e estavam pregando abertamente sobre o Mestre YHWH. E Ele estava testemunhando a respeito da Palavra de Sua Graça com milagres e maravilhas que ele estava realizando por suas mãos. 4. E todo o povo da cidade foi dividido. Alguns deles estavam com os judeus e alguns estavam aderindo aos Shlichim. 5. Agora sobreveio sobre eles uma ameaça dos gentios e dos judeus e seus governantes para que os atormentassem e os apedrejassem com pedras. 6. E depois que eles descobriram, eles partiram e buscaram refúgio em Lostra e Derbe as cidades de Logania. 7. E eles estavam pregando ali. 8. E um certo homem estava sentado na cidade de Lostra que nunca andava, que era coxo das pernas desde o ventre de sua mãe. 9. Este (homem) ouviu Paulo enquanto ele falava, e depois que Paulo o viu e percebeu que havia fé nele para que ele pudesse viver, 10. Ele lhe disse em alta voz: "Eu te digo em nome de nosso Mestre Y'shua haMashiyach, levante-se sobre suas pernas!" E ele se levantou pulando e andou! 11. E depois que a multidão viu o que Paulo fez, eles levantaram suas vozes na língua da terra e disseram: As (falsas) divindades se parecem com os filhos dos homens, e eles desceram até nós. 12. E eles chamaram Bar-Naba o Mestre das Divindades e Paulo eles chamaram Hermes porque ele começou no discurso. 13. E o sacerdote do Mestre das Divindades, que estava fora da cidade, trouxe touros e coroas de flores para o portão do pátio onde eles estavam, e desejou oferecer-lhes um sacrifício. 14. Mas Bar-Naba e Paulo, depois de ouvirem, rasgaram as suas vestes e saltaram e saíram no meio da multidão e gritaram. 15. E eles disseram: "Homens, o que vocês estão fazendo? Nós também somos filhos dos homens, apaixonados como vocês que estão pregando a vocês que vocês devem se voltar dessas coisas inúteis para o Elohim vivo que fez os céus e a terra e os mares e tudo o que há neles. 16. Aquele que em tempos anteriores permitiu que todos os das nações seguissem seus próprios caminhos. 17. Enquanto Ele não se permitiu sem

um testemunho no que Ele fez muito 160 por eles. E Ele fez a chuva descer do céu. E Ele fez com que os frutos crescessem em suas estações. E Ele encheu seus corações de alegria e alegria". 18. E enquanto eles falavam essas coisas, eles mal restringiam o povo para que um homem não oferecesse um sacrifício a eles. 19. Ora, vieram judeus de Ieqanon e de Antioquia e incitaram o povo contra eles. E apedrejaram Paulo e o arrastaram para fora da cidade, porque pensavam que ele havia morrido. 20. Os discípulos se reuniram ao redor dele e ele se levantou (e) entrou na cidade. E em outro dia, ele partiu de lá com Bar-Naba e veio para a cidade Derbe. 21. E, pregando aos filhos daquela cidade, fizeram muitos discípulos. E eles voltaram (e) vieram para a cidade de Lostra e para Ieqanon e para Antioquia. 22. Depois que eles fortaleceram as almas dos discípulos e lhes suplicaram que permanecessem na fé, e lhes disse que, com muita tribulação, é justo entrar no Reino de Elohim. 23. E eles levantaram anciãos 162 em cada congregação para eles depois que eles jejuaram e oraram com eles e os entregaram ao nosso Mestre, aquele em quem eles criam. 24. E enquanto eles viajavam no país da Pisídia, eles chegaram à Panfília. 25. E depois que eles falaram a Instrução 163 do Mestre YHWH 164 na cidade de Perge, eles desceram para Atália. 26. E dali partiram por mar e chegaram a Antioquia, porque dali entregaram a obra que completaram à graça do Mestre YHWH. 27. E depois que eles reuniram toda a congregação, eles transmitiram tudo o que Elohim fez entre eles. E que Ele abriu a porta da fé para os gentios. 28. E ficaram ali muito tempo com os discípulos.

---

159 A mesma dinâmica é jogada hoje, irmãos maltratando irmãos por causa da religião. A religião está destruindo casamentos, desfazendo famílias, acabando com negócios e meios de subsistência. A religião justifica mentiras, roubos e trapaças; "espíritos religiosos" usam raiva, medo, intimidação, ameaças, violência e maus tratos àqueles que não estão sob autoridade religiosa. Os crentes estão sendo perseguidos e rejeitados por suas sinagogas, igrejas, familiares e amigos porque querem buscar o Reino dos Céus em Espírito e em Verdade. O Reino dos Céus não é deste mundo. Y'shua trouxe um governo que não é deste mundo. Os sofrimentos desta vida não são nada quando o Reino dos Céus vive dentro de nós. Abençoamos os que nos amaldiçoam, fazemos o bem aos que nos odeiam, esta é a substância do Reino dos Céus dentro de nós.

160 gregos traduziram erroneamente esta palavra como "bom". (PI).

161 Esta palavra foi mal traduzida como "comida". (PI).

162 Anciãos são qualificados com base em Shemot/Êxodo 18:21 (1) chayil (valente/competente); (2) Temer a Elohim (não agradar aos homens); (3) homens de verdade (não se curvam ao status quo); e (4) odeiam a cobiça. Os anciãos estão no Beit Din e/ou sujeitos a um beit din. Sua autoridade não está estruturada como uma pirâmide hierárquica, mas como servos e iguais. O cristianismo adotou uma autoridade de pirâmide hierárquica de homens com o

homem no topo sendo "infalível"; este padrão é de Nimrod, não do Mashiyach. Veja Mateus 23:9-11 e Beit Din no Apêndice.
163 A Torá é definida como "Instrução na Justiça". Shaul e todos os outros Shlichim/Apóstolos de Y'shua dão instruções de acordo com a Torá de YHWH. O Caminho dos Tementes de Netzari e Elohim que seguem Y'shua é a Torá. Ao definir incorretamente a Torá como "a Lei", o Cristianismo falhou em reconhecer que a Torá é um componente da Fé (termos e condições) dentro da Aliança de Amor entre YHWH e Seu povo. Nosso "Pai Celestial" YHWH dá e mantém instrução em justiça para todos os Seus filhos.
164 Aqui novamente, o fato de que o aramaico claramente distingue YHWH de Y'shua é de extrema ajuda. Neste caso, os gentios estão ouvindo não as palavras dos talmidim ou mesmo de Y'shua, mas a Instrução – Torá – do próprio YHWH! É também por isso que Y'shua costumava dizer que seu ensinamento não era seu, mas de seu Pai YHWH.

ATOS 15

1. Agora homens desceram de Yehud ensinando aos irmãos que a menos que você seja circuncidado à maneira da Torá, você não pode viver. (165) 2. E houve uma grande comoção e um debate entre (eles e) Paulo e Bar-Naba. E aconteceu com eles por causa deste debate que Paulo e Bar-Naba e os outros com eles foram até os Shlichim e os anciãos que estavam em Urishlim. 3. A congregação os conduziu (e) os enviou. E eles viajaram por toda a Fônica e também Samaria enquanto contavam sobre a reconciliação dos gentios. E causaram grande alegria a todos os Irmãos. 4. E quando eles chegaram a Urishlim, eles foram recebidos pela congregação e pelos Shlichim e pelos anciãos. E eles narraram a eles tudo o que Elohim fez entre eles. 5. Agora, alguns se levantaram, os que creram no ensino dos fariseus. E eles disseram que, é necessário que você os circuncida e você deve ordenar que eles guardem 166 a Torá de Moshe.***[***]*** 6. Os Shlichim e os anciãos se reuniram para examinar este assunto. 7. E depois de um grande debate ocorrido, Shimon levantou-se e disse-lhes: "Homens, irmãos, vocês sabem que desde dias anteriores da minha boca (minha) Elohim escolheu que os gentios ouvissem as palavras da Boa Nova e eles cressem . 8. E Elohim que sabe o que está nos corações testificou a respeito deles e deu a eles o Ruach haKodesh como (ele fez) para nós. 9. E Ele não diferencia nada entre eles e nós porque Ele purificou seus corações pela fé. 10. E agora, por que você testa Elohim de modo a colocar um jugo 167 sobre o pescoço dos discípulos que nem nossos antepassados nem nós fomos capazes de carregar?***[***1]*** 11. Mas pela graça de nosso Mestre Y'shua, o Mashiyach, acreditamos que somos salvos como eles". 12. E toda a multidão ficou quieta e eles estavam ouvindo a Paulo e Bar-Naba enquanto eles estavam relatando tudo o que Elohim fez por suas mãos - milagres e maravilhas entre os gentios. 13. E depois que eles ficaram quietos, Ya'akov se levantou e disse: "Homens, irmãos, ouçam-me. 14. Shimon relatou a você como Elohim começou a

escolher entre os gentios um povo para o seu nome. 15. E para este fim as palavras dos profetas são cumpridas como está escrito: 16. 'Depois destas (coisas), eu voltarei e levantarei o tabernáculo de Dawid, aquele que caiu. E eu vou construir a coisa que caiu dela e vou levantá-la.*[***2]* 17. Para que o restante da humanidade e todos os gentios busquem a YHWH, aqueles a quem Meu nome é chamado sobre eles, disse o Mestre YHWH que fez todas essas coisas.' 18. As obras de Elohim são conhecidas desde a eternidade. 19. Por isso (eu) digo que você não deve ser opressor para eles dos gentios que estão se voltando para Elohim. 20. Mas nós enviaremos (palavra) a eles que se abstenham da impureza dos sacrifícios (a ídolos) e do adultério e das coisas que são sufocadas e do sangue. (168) 21. Desde as gerações antigas em todas as cidades Moshe tinha pregadores nas sinagogas que em cada Shabat eles o liam." (169) 22. Então os Shlichim e os anciãos com toda a congregação escolheram homens dentre eles e os enviaram a Antiochi com Paulo e Bar-Naba e também Yehuda que é chamado Bar-Shaba e Shila e homens líderes que estavam entre eles, entre os Irmãos. 23. E eles escreveram uma epístola por suas mãos assim: Os Shlichim e os Anciãos e os Irmãos para aqueles que estão em Antiochi e na Síria e na Cilícia. Irmãos que são dos gentios, paz. 24. Ouvimos dizer que alguns de nós saíram e os confundiram com palavras e agitaram suas almas, dizendo: Vocês devem ser circuncidados e guardar os costumes religiosos, 170 algo que não lhes ordenamos. 25. Por isso, deliberamos, todos nós, depois que nos reunimos e escolhemos homens e os enviamos a você com nossos amados Paulo e Bar-Naba, 26. homens que entregaram suas almas por causa do nome de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 27. E nós enviamos Yehuda e Shila com eles que por suas palavras eles vão te dizer essas coisas. 28. Pois havia uma determinação sobre o Ruach haKodesh e também sobre nós que um fardo maior não deveria ser colocado sobre você, exceto aquelas coisas que são necessárias. 29. Que você deve ficar longe do que é sacrificado (a ídolos) 171 e de sangue e de uma coisa estrangulada 172 e de fornicação 173 que como você guardar suas almas dessas coisas você vai ficar bem. Seja verdadeiro em nosso Mestre (Y'shua). 30. Agora, aqueles que foram enviados vieram a Antikia e reuniram todo o povo e entregaram a epístola. 31. E depois de lerem eles foram encorajados e se alegraram. 32. E com uma palavra abundante fortaleceu os Irmãos e estabeleceu os da casa de Yehuda e Shila, pois eles também eram profetas. 33. E depois de um tempo lá, os Irmãos os soltaram em paz para os Shlichim. 34. O versículo 34 é inexistente na Peshitta Oriental (174) 35. Agora Paulo e Bar-Naba permaneceram em Antiochi e estavam ensinando e pregando a Palavra de Elohim com muitos outros. 36. E depois de alguns dias Paulo disse a Bar-Naba: Vamos voltar e visitar os Irmãos em cada cidade que temos pregado a Palavra de Elohim nela. E vamos ver o que eles estão fazendo. 37. Agora Bar-Naba desejava tomar Yochanan, aquele que se chamava Marqus. 38. Agora Paulo não queria levá-lo com eles porque os deixou enquanto eles (estavam) na Pampolia, e ele não foi com eles. 39. Por causa dessa disputa eles se separaram e Bar-Naba tomou Marqus e viajou por mar e eles foram para Qupros. 40. Paulo agora escolheu Shila e partiu confiado

pelos Irmãos à graça de Elohim. (175) 41. E ele estava viajando na Síria e na Cilícia e estabelecendo assembléias. 176

---

165 Este é o ensinamento daqueles que mais tarde ficaram conhecidos como os ebionitas, ou "fariseus messiânicos" (ver nota de rodapé em Tito 3:9). Observe também que a "vida" mencionada por esses proto-Ebionitas é, de fato, a Vida Eterna; daí uma acusação muito séria! "Torá" é muitas vezes confundida com a religião do judaísmo ou dos fariseus ou judeus ortodoxos, mas ao longo do ministério de Y'shua ele mostrou como a Torá está sendo grosseiramente mal interpretada. Y'shua ensina: "Por que também transgrides contra os Mandamentos de Elohim por causa de vossas tradições?" A lei distintamente oral, o Talmud e as tradições religiosas dos fariseus estão anulando a Torá. Pouco antes de Estêvão ser apedrejado até a morte, ele gritou: "Você recebeu a Torá por meio do comando dos Mensageiros e não a guardou!" (Atos 7:53) O apóstolo Paulo ensina tanto judeus como cristãos: "Nós, então, anulamos a Torá pela fé? Que nunca seja! Pelo contrário, estabelecemos a Torá." (Romanos 3:31). É de vital importância que não vejamos a Torá através dos olhos religiosos do judaísmo ou do cristianismo, mas através do Mashiyach. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário (Atos 15:1): "Isto diz respeito ao que fora conhecido como as "obras da lei", ou dogmas dos homens, que começou a iludir os Efrayimites do retorno, os quais entravam com o pé errado, sendo circuncidados antes que viessem a tomar posse da verdadeira fé, da convicção, e da compreensão. Estes que promoviam a sua própria "obras da lei", da sua comunidade, violavam o modelo bíblico de Avraham e dos outros convertidos, que foram circuncidados depois que conheceram bem aquilo em que eles criam, e estavam preparados para cumprir mais os mandamentos da Torah. [ ] grifos do autor da tradução para o português. ["OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI", muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; I Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por TSADOK BEN DERECH, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-e-debaixo-da-lei .] Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno .] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

166 "Guarda" neste caso refere-se a colocar cercas (Pirkei Avot 1:1) ao redor da Torá, não simplesmente obedecer à Palavra escrita. Parte dessa "cerca" conhecida como halakha religiosa, minhagim ou tradição, exige que uma pessoa seja circuncidada antes de aprender sobre ter um relacionamento com YHWH, e por que a Torá deve ser aplicada em nossas vidas. Esta tradição derruba o significado peshat (simples) de muitos requisitos da Torá. O contexto é mostrado anteriormente na passagem onde se lê "aqueles que creram nos ensinamentos dos fariseus", em oposição aos ensinamentos da Torá. Em outros casos, no entanto, "guardar" é considerado um empreendimento nobre, desde que não contradiga, acrescente ou retire da Torá em favor de tradições feitas pelo homem. ["Cerca" (ou muro) é uma lei rabínica instituída para prevenir um indivíduo de transgredir a Torá, formando-se, então, uma "cerca" envolta do mandamento para evitar a sua transgressão. Exemplo: o ETERNO proibiu que se transportassem cargas no shabat (Jr 17:21-22). Os rabinos fizeram um acréscimo (cerca/muro) dizendo que, se algo cair de seu bolso durante o shabat (sábado), você não poderá abaixar-se e pegar o objeto, pois este ato seria equivalente a "transportar cargas". Este acréscimo rabínico, chamado de "muro" ou "cerca", é totalmente absurdo, e por isso recebeu as críticas de Y'shua. Forneci apenas um exemplo, mas existem literalmente milhares de "cercas" criadas pelo Judaísmo rabínico sem nenhum respaldo bíblico. Tem-se dito, em outros momentos, que Sha'ul lutou contra o legalismo dentro da religião judaica, e este é o tema de Ef 2:14-15. Novamente será citado este texto, traduzido do aramaico, mas agora com interpolações feitas entre colchetes: "Porque Ele é a nossa paz, o qual e ambos os povos fez um; derrubando o muro [tradições antibíblicas] que estava no meio. E em sua carne a inimizade, e a tradição de preceitos [tradições antibíblicas] em seus mandamentos foram abolidos, para em si mesmo poder fazer dos dois um novo homem, estabelecendo a paz". Destarte, Sha'ul não contesta a Torá (Lei), mas guerreia contra as legalistas tradições! E mais: de acordo com a tradição legalista judaica, os gentios eram vistos como seres inferiores(33)*, existindo inclusive um muro no Templo que impedia o acesso de gentios. Com o cumprimento da missão de Y'shua, esta separação antibíblica acabou, e é por isso que Sha'ul sustenta que de ambos os povos (judeus e gentios) o Mashiach fez um (Ef 2:14), já que YHWH não faz acepção de pessoas.

(33)* Lastimavelmente, o Talmud equipara o gentio a um animal: "A relação sexual de um gentio é igual à de uma besta" (Sanhedrin 74b); "Todos os filhos dos gentios são animais" (Yebamot 98a); "Matar gentios é como matar um animal selvagem" (Sanhedrin 59a).] **Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE *YESHUA* E DE SEUS TALMIDIM" Por TSADOK BEN DERECH, para ler e adquirir a obra completa acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno** ***]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[***][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário (Atos 15:5): "O assunto se torna uma obstância quanto ao fato de circuncidá-los e iniciá-los a ponto de aprenderem tudo da Torah, não, caso eles avançassem no intuito de obter plena consonância. O argumento se centra no contexto como é acareado a seguir, os Prushim diziam que a circuncisão e a obediência à Torah não era progressiva, mas preferivelmente, eram pré-requisitos à entrada para o reino e à salvação. A visão Paulina é que estas coisas entrariam e sucederiam no devido tempo, contudo, caso não permitissem que YHWH operasse progressivamente e seletivamente, estes homens ficariam confusos, de dura cerviz, desencorajados, e sem preparo para à unidade e reconciliação com seus irmãos Judeus."] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br .] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário (Atos 15:16): "O enfoque do Pacto Renovado, segundo Atos 15:15-16, é voltado para a reedificação, o retorno, e o re-estabelecimento do Tabernáculo de Dawid, que havia caído. Assim sendo, portanto, o Tabernáculo de Dawid será reedificado, os componentes originais terão de ser usados. Obviamente, os componentes serão as doze tribos que hão de viver em harmonia e unidade debaixo do novo e Grande Dawid, o Messiah, o Próprio Yahshua. O verso 17 de Atos 15, relata que esta re-edificação será feita ao se achar e salvar as nações, ou os gentios "sobre os quais O Meu Nome (já) é invocado".] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br .] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

167 Este jugo está se referindo à Lei Oral, não à Torá Escrita de Moshe. A Torá Oral (Talmud) colocou muitos encargos adicionais sobre os judeus e limitou muito a capacidade dos gentios de se unirem a Israel. Veja Judaizantes no Apêndice. [2][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário (Atos 15:10): "Acréscimo das "obras da lei" dos homens, sendo ensinadas como se eles fossem a Torah, e obscurecendo a diferença entre a "lei do homem" e a Torah de YHWH. Este fardo do que Kefa fala, refere-se às "obras da lei" dos homens, que foram apresentadas como se fosse a Torah plena e real. Nem os Yisralitas daqueles dias, nem os discípulos podiam guardar todos estes fardos "acréscimos"."] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br .] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português. ["OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI", muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as***

expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; I Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por TSADOK BEN DERECH, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-e-debaixo-da-lei .] Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno .] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

168 Aquilo que é "sacrificado" a outros deuses de acordo com a Palavra de YHWH em D'varim/Deuteronômio 32:17 é sacrificado aos demônios. Vayikra/Levítico 17:12-16 ordena que Judeus e Ger (estrangeiros) NÃO comam sangue, ou quaisquer animais que morram por si mesmos. A proibição contra a fornicação é de amplo espectro, contra todo tipo de perversão física e prostituição espiritual. Essas diretrizes da Torá são eternamente obrigatórias para todos os que seguem Y'shua Mashiyach e que buscam o Malchut (Reino) de Elohim. Além disso, Khabouris tem um qoph isolado aqui, entre as palavras "nós" e "enviamos". [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário (Atos 15:20): Para que começassem sua jornada progressiva da volta, indo ao encontro da circuncisão já no fim da jornada, onde agora se juntarão a Judáh, empenhados na reconstrução do tabernáculo. O lugar em que eles assim procediam, era por ocasião das festas, na mesa do companheirismo. Uma vez que abandonassem a idolatria e a fornicação, eles tiraram as duas maiores abominações que os Judeus acham repulsivas. As coisas que não são sufocadas e nem contém sangue, são as principais dentre a shochet/carne cutelada, onde o animal não deve ser sufocado, mas ao cortarem-lhe a garganta, com todo seu sangue drenado para fora. Isto permitirá que possa haver comida kosher comum na mesa da fraternidade. Estes quatro itens não são requerimentos plenos para que se faça um retorno, ao regressarem das nações, mas meramente seria um início, de modo que não se lhes colocassem tão rapidamente todas as obrigações da Torah."] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br .] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

169 Um cumprimento muito claro de Isaías 56:1-9. Os gentios convertidos estão observando o Shabat e aprendendo a Torá como um corpo junto com os judeus. Pouco depois, Marcião, a quem Policarpo se referiu como "o primogênito do diabo", construiu a primeira igreja totalmente gentia para promover o Cristo-Paganismo. Marcião realizou seus serviços no domingo, que se misturou com a cultura de Zeus (o deus do sol) e projetou uma identidade híbrida de Je-Zeus em oposição ao Mashiyach judeu. As teologias modernas de Je-zeus Christos baseiam-se mais no helenismo do que nos valores hebraicos fundamentais originais. Marcião cunhou as palavras "Antigo - Novo Testamento" e fez o seu melhor para alertar os gentios para longe da

Torá e "o Deus do Antigo Testamento". Marcião inventou teologias conhecidas como substituição, dispensacionalismo, supercessionismo, etc., que são muito populares entre o cristianismo hoje. Veja Y'shua a Zeus no Apêndice.
170 A palavra namusa geralmente significa "Torá", mas pelo contexto de uso também pode significar "costume". Quando namusa está sozinho em uma frase, geralmente significa Torá. Jeremias 9 diz especificamente que a circuncisão na carne (porque é um costume local em Edom, Moabe, Egito) não satisfaz a obrigação da Aliança com YHWH; além disso, apenas a circuncisão na carne não aproveita para nada. A menos que uma pessoa planeje viver uma vida correta para estabelecer sua circuncisão, é um esforço em vão. Awraham foi circuncidado aos 99 anos depois de receber o mandamento diretamente de YHWH; portanto, cada adulto também deve primeiro ser chamado e concordar em entrar em Aliança com YHWH. Os Shlichim/Apóstolos não exigiam ou exigiam a circuncisão para novos convertidos sem primeiro o contexto de estudo-fé e a intenção do coração. Ser circuncidado antes de ter FÉ em YHWH era contrário à halakha (caminho de andar) de Y'shua e dos Netzarim, mas não contrário à Lei Oral e aos costumes dos fariseus. Novos convertidos a Y'shua da seita dos fariseus estavam tentando trazer seus costumes para o Corpo do Mashiyach, o que era e é inaceitável. Embora a Torá ordenasse que todas as crianças fossem circuncidadas aos oito dias de idade, também exige que os homens adultos que venham à fé sejam circuncidados primeiro, como foi feito com Abraão na idade avançada de 99 anos. O ponto era que, desde o início, esperava-se que os gentios crescessem progressivamente e aplicassem a Torá completamente com o passar do tempo, não simplesmente parando em alguns mandamentos básicos.
171 Êx 20:4; Lv 17:7; 19:4; 26:1; Dt 4:16-25
172 "Coisa estrangulada" refere-se especificamente a animais que não foram ritualmente abatidos e, portanto, ainda têm sangue neles. Veja Lv 7:26-27; Lv 17:13-14; Dt 12:16, 23; 15:23.
173 Lv 18:19-30; Lv 20:10-21; Dt 22:13-30
174 Como as outras omissões na Peshitta, 15:34 também está faltando nos primeiros manuscritos gregos Aleph, A e B. O texto adicionado posteriormente diz: "Mas parecia bom para Silas permanecer lá".
175 Diferença de conjugação entre tibota em 1905 vs. tiboteh em Khabouris é digno de nota como um exemplo de diferenças que não têm impacto no significado do verso.
176 Neste ponto, as notas de Paul Younan cessam, e assim eu confio que as notas preservadas até agora falam muito sobre a perícia e erudição aramaica de Paul Younan. (AR).

ATOS 16

1. E ele veio para a cidade Derbe, e para Listra. E havia um certo discípulo ali, cujo nome era Timóteo, filho de uma senhora judia crente, mas seu pai era um gentio. 2.

E todos os discípulos de Listra e Icônio deram bom testemunho dele. 3. Paulo estava inclinado a levá-lo consigo: e, tomando-o, o circuncidou, 177 por causa dos judeus que estavam naquela região; pois todos eles sabiam que seu pai era um gentio. 4. E como eles foram entre as cidades, eles pregaram e ensinaram a eles, que eles deveriam observar aquelas instruções que os Shlichim e Anciãos em Urishlim tinham escrito. 5. E assim foram as assembléias estabelecidas na fé, e foram aumentando em número diariamente. 6. E eles viajaram pelas regiões da Frígia e da Galácia; e o Ruach haKodesh os proibiu de falar a Palavra de Elohim na Ásia. 7. Quando eles chegaram à região de Mísia, eles estavam dispostos a ir dali para Bitínia, mas o Espírito de Y'shua não os permitiu. 8. E, partindo da Mísia, desceram à região de Trôade. 9. E numa visão noturna, apareceu a Paulo, um homem da Macedônia, que se pôs em pé e suplicou-lhe, dizendo: Venha à Macedônia e ajude-nos. 10. E quando Paulo teve essa visão, imediatamente 178 desejamos partir para a Macedônia; porque inferimos que nosso Mestre nos chamou para pregar a eles. 11. Partimos de Trôade e fomos direto para Samotrácia; e de lá, no dia seguinte, chegamos à cidade Neapolis. 12. E de lá para Filipos, que é a principal (cidade) da Macedônia, e é uma colônia. E permanecemos alguns dias naquela cidade. 13. E no dia de Shabat, fomos sem o portão da cidade para a beira de um rio, porque ali se viu uma casa de oração. E quando estávamos sentados, conversamos com as mulheres que ali se reuniram. 14. E uma certa mulher que temia a Elohim, um vendedor de púrpura, cujo nome era Lídia, da cidade de Tiatira, (estava lá). Seu coração nosso Mestre abriu, e ela ouviu o que Paulo falou. 15. Então ela foi imersa, e sua família. E ela nos implorou, dizendo: Se você está realmente convencido de que eu acreditei em nosso Mestre (Y'shua), venha e hospede-se em minha casa. E ela nos incitou muito. 16. E aconteceu que, indo nós para a casa de oração, uma certa criada nos encontrou, que tinha um espírito de adivinhação, e que obteve para seus senhores grandes lucros com a adivinhação que ela fazia. (180) 17. Então ela seguiu Paulo e nós, e chorou, dizendo: "Estes homens são os servos do Altíssimo Elohim, e eles anunciam a você o caminho da vida". 18. E isso ela fez muitos dias. E Paulo ficou indignado; e ele disse àquele espírito: "Eu te ordeno, em nome de Y'shua Mashiyach, que você saia dela". E saiu na mesma hora. 19. Quando seus senhores viram que a perspectiva de seu lucro havia acabado, prenderam Paulo e Silas e, arrastando-os, os levaram à praça do mercado, 20. e os puseram diante dos soldados e dos chefes da cidade. , e disse: "Estes homens perturbam a nossa cidade; porque são judeus, (181) 21. e nos pregam costumes que não nos é lícito 182 receber e praticar, porque somos romanos". 22. E uma grande companhia foi reunida contra eles. Então os soldados os despojaram de suas vestes e mandaram açoitá-los. 23. E, tendo-os muito açoitado, lançaram-nos na prisão e ordenaram ao guarda da prisão que os guardasse com cuidado. 24. E ele, tendo recebido esta ordem, os carregou e os colocou na parte interna da prisão, e prendeu seus pés no tronco. 25. Então, à meia-noite, Paulo e Silas estavam orando e glorificando Elohim: e os presos os ouviram. 26. E de repente houve um grande terremoto, e os alicerces da prisão foram abalados; e imediatamente todas as portas se abriram, e os grilhões de todos

foram soltos. 27. Quando o carcereiro da prisão acordou e viu que as portas da prisão estavam abertas, ele pegou uma espada e tentou se matar; porque ele supôs que os prisioneiros haviam escapado. 28. Mas Paulo o chamou em alta voz e disse: “Não te faças mal, porque estamos todos aqui.” 29. Acendeu para si uma candeia, saltou e entrou, tremendo, e prostrou-se aos pés de Paulo e Silas. 30. E ele os tirou e disse-lhes: “Meus senhores, que devo fazer para ter vida?” 31. E eles lhe disseram: “Creia no nome de nosso Mestre Y'shua Mashiyach, e você terá vida, você e sua casa”. 32. E eles falaram a Palavra do Mestre YHWH 183 para ele e para todos os membros de sua casa. 33. E na mesma hora da noite, tomou-os e lavou-os das suas pisaduras; e ele foi imediatamente imerso, ele e todos os membros de sua casa. 34. Depois, tomou-os e trouxe-os para sua casa, e pôs-lhes uma mesa; e ele se alegrou na fé de Elohim,***[***]*** ele e todos os membros de sua casa. 35. Quando amanheceu, os soldados mandaram vaqueiros para dizer ao carcereiro da prisão: Solte aqueles homens. 36. E quando o carcereiro da prisão ouviu isto, ele entrou, e disse a mesma coisa a Paulo; (ou seja), que os soldados enviaram (palavra) que você seja libertado. E agora, (disse ele), “Saia e parta em paz”. 37. Mas Paulo lhe disse: “Eles nos açoitaram, homens inocentes e romanos, diante de todo o mundo, e nos lançaram na prisão; e agora, eles secretamente nos deixam sair? Não, com certeza: mas que venham eles mesmos e nos tirem”. 38. E os varões foram e contaram aos prefeitos as palavras que lhes foram ditas; e, ouvindo eles que eram romanos, temeram, 39. e, aproximando-se deles, rogavam-lhes que saíssem , e que eles deixariam a cidade. 40. Ao saírem da prisão, entraram na casa de Lídia; e lá eles viram os Irmãos, e os confortaram, e partiram.

---

177 O extenso treinamento de Paulo sob o comando do rabino Gamliel o estava preparando para servir ao povo judeu como rabino e professor itinerante, e ele teria aprendido as habilidades de um mohel para realizar o brit milá (a aliança da circuncisão). Paulo realizou a circuncisão para Timóteo para que Timóteo fosse reconhecido e honrado como Shomer Mitzvoth (observar os Mandamentos). A circuncisão é um ato de obediência, embora usada como símbolo religioso de “propriedade e identidade” no judaísmo rabínico (muito parecido com o batismo no cristianismo), não nega o que YHWH pretendia originalmente. O ato da circuncisão requer a remoção da carne, simbolizando um homem deixando sua velha carne e natureza carnal para trás e assumindo a nova natureza espiritual do Mashiyach, o novo homem. Tanto brit mila (circuncisão) quanto mikveh (batismo) são ações de fé de fidelidade a YHWH e Seu Mashiyach de acordo com a Torá. Lamentavelmente, muitos cristãos passaram a resistir e até mesmo detestar a circuncisão como uma “coisa judaica” em vez de uma coisa do Reino. Por favor, veja a nota de rodapé em Gálatas 5:2.

78 O uso do termo “eles” no versículo 8 seguido de “nós” no versículo 10 pode indicar que Lucas se juntou aos outros neste ponto da jornada e agora está se incluindo na narrativa. Por causa disso, há muito defendo que Atos

começou como o diário de viagem de Lucas a partir deste momento e então ele preencheu a introdução de Teófilo/Tawpeela e o material de Atos 1:1-16:7 posteriormente.

179 A oração é o foco central de nossa espiritualidade no Reino dos Céus. A oração no Shabat é um momento para nos aproximarmos de nosso Pai e reafirmar a Criação de nosso Mestre YHWH e Sua Kadosh Torá; é tempo de restauração e cura. YHWH nunca fez a oração do Shabat exclusiva para os judeus mais do que Ele permitiu que Sua criação fizesse, e adorasse outros deuses, assassinasse, cometesse adultério, roubasse, mentisse ou cobiçasse. O Shabat existia 2.500 anos antes de Yehudim (do povo judeu); foi restabelecido no Monte Sinai junto com uma "multidão mista" de almas de todas as culturas e religiões da terra. YHWH deu Seu Shabat a toda a vida humana, e Ele regula a observância do Shabat pelo Ruach haKodesh dentro de cada um de nós para trazer alegria, beleza e deleite aos nossos espíritos. O Shabat é uma celebração universal da Criação e da Vida. Esta "casa de oração" do Shabat é um lugar onde o Ruach haKodesh visita e ministra àqueles que vêm para orar e ouvir o Espírito de YHWH. O Shabat é um Tempo Fixo, e um tempo semanalmente designado que YHWH deu para todo o Seu povo estar em comunhão com Ele.

180 Sob a direção do espírito adivinho, a donzela estava obtendo grandes ganhos financeiros para seus senhores. Os mesmos espíritos de adivinhação auxiliam os principais líderes nos negócios, religião, governo, indústria do entretenimento, etc., a obter grandes lucros. Os espíritos impuros se especializam na exploração da emoção, medo, sensualidade, raiva, cobiça, orgulho e toda forma de insegurança humana para obter grandes ganhos financeiros para seus executivos, produtores, diretores, investidores e "talentos". Melhor é um pouco, com justiça. [A Vulgata Latina traz o seguinte texto em (atos 16:16): "Factum est autem euntibus nobis ad orationem, puellam quamdam habentem spiritum pythonem obviare nobis, quae quaestum magnum praestabat dominis suis divinando."; e temos a seguinte tradução e comentário na Vulgata Latina traduzida pelo Pe. Antonio Pereira de Figueiredo da Vulgata Latina na (Edição de 1950 página 246): "Aconteceu, pois, que indo nós à oração, nos encontrou uma moça que tinha o espírito de Piton, a qual com as suas adivinhações dava muito lucro a seus amos."; e o comentário: "QUE TINHA O ESPÍRITO DE PITON - Piton em hebreu significa serpente ou áspide. E este nome davam os gregos a Apolo, em memória da serpente que fabulavam que ele matara. Como pelos ídolos de Apolo, e principalmente pelo que se adorava em Delfos é que o demônio costumava dar os seus oráculos, chamavam os gentios Pitonisas àquelas mulheres que, a imitação das sacerdotisas de Apolo Délfico, respondiam como inspiradas às consultas que lhes faziam."] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

181 Em 42 EC, os seguidores gregos de Y'shua foram chamados pela primeira vez de Kristyane (cristãos), enquanto este outro evento aconteceu 8 anos depois em 50 EC. Naquela época, o judaísmo e o cristianismo podiam ser

punidos com a morte sob a lei romana. Paulo e Silas são referidos como judeus, não cristãos. Os seguidores judeus de Y'shua eram chamados de judeus porque viviam como judeus, adoravam como judeus e de fato são judeus, não cristãos. Por muitos anos os Goy (gentios) que estavam se voltando para Y'shua e a Torá nunca conheceram tal coisa como uma identidade cristã, eles conheciam Y'shua, Torá e o Reino dos Céus. Veja Gentios e Ger Toshav no Apêndice.

182 E muito do que é "lícito" de acordo com o Cristianismo Romano é ilegal e contra Y'shua Mashiyach, Apóstolo Paulo e Torá. A filosofia grega, o helenismo e o paganismo não são a fé do Mashiyach Y'shua. O Mashiyach não morreu para fazer Expiação por nós para que pudéssemos estabelecer igrejas de ilegalidade e instituições de aprendizado helenístico.

183 A Verdadeira Fé é acreditar no nome de Y'shua, e aprender e viver de acordo com a Palavra de YHWH. Observe que Paulo prega o Mashiyach e ensina Torá aos gentios, ao contrário do cristianismo tradicional que ensina um "Paulo" diferente que acabou com a Torá. ["OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI", muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; I Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por TSADOK BEN DERECH, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-e-debaixo-da-lei .] Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno .] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[***][Em (Atos 16:34) temos o seguinte comentário na Peshitta (bvbooks): "Aram: haimanuta d'Alaha. A fé "de" Deus pode ser o próprio Evangelho [Torá], a vida e a obra de Jesus Cristo, sua doutrina e sua prática. Não é o mesmo de ter fé "em" Deus, o que qualquer pessoa pode ter, nascida de novo ou não, a ter a fé "de" Deus, somente a podem ter os cristãos nascidos de novo, lavados pelo sangue de Jesus Cristo e cuja vida é o Evangelho [Torá] e a obediência a este [Torá]. Não se refere, pois, somente ao ato de crer em Deus ou acreditar em Deus, mas a um privilégio concedido por Deus aos que foram renovados para a Salvação. Embora seja um dom de Deus, aqui não se refere ao dom espiritual da fé (1Co 12:9), mas algo especial e sublime que o Senhor outorga aos que se rendem genuinamente a Ele. É importante distinguir que não se trata de fé "em" mas da fé "de". Ver também comentário em Marcos 11:22;]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português. Para

adquirir a Peshitta (bvbooks) acesse: https://bibliapeshitta.bvbooks.com.br

---

ATOS 17

1. E passaram pelas cidades de Anfípolis e Apolônia, e chegaram a Tessalônica, onde havia uma sinagoga dos judeus. 2. E Paulo, como era seu costume, foi ter com eles; e durante três Shabats 184 ele falou com eles das Escrituras; 3. expondo e mostrando que o Mashiyach deveria sofrer e ressuscitar dos mortos, e que este Y'shua que eu anuncio a você é o Mashiyach. 4. E alguns deles creram e aderiram a Paulo e Silas; e daqueles gregos que temiam a Elohim, muitos; e também de mulheres notáveis, não poucas. 5. Mas os judeus ficaram indignados, e reuniram para si homens maus da praça da cidade, e formaram uma grande turba; e eles alarmaram a cidade, e vieram e assaltaram a casa de Jasão, e procuraram tirá-los dela e entregá-los à turba. 6. E não os encontrando ali, atraíram Jasão e os Irmãos que ali estavam, e os trouxeram diante dos chefes da cidade, clamando: “Estes são os que aterrorizaram todo o país; e eis que eles também chegaram aqui: 7. e este Jasão é o anfitrião deles; e todos eles resistem às ordens de César, dizendo que há outro rei, um tal Y'shua”. 8. E os chefes da cidade e todo o povo ficaram alarmados quando ouviram essas coisas. 9. E eles pegaram a fiança de Jason, e também dos Irmãos, e então os libertaram. 10. E os Irmãos imediatamente, na mesma noite, mandaram Paulo e Silas para a cidade de Beréia. E, chegando lá, entraram na sinagoga dos judeus. 11. Para os judeus havia mais nobre do que os judeus de Tessalônica; e de bom grado ouviam a palavra deles todos os dias, e pesquisavam nas Escrituras se essas coisas eram assim. 12. E muitos deles creram; e assim também dos gregos, muitos homens e mulheres notáveis. 13. E quando os judeus de Tessalônica souberam que a Palavra de Elohim havia sido pregada por Paulo na cidade de Beréia, eles foram lá também, e não cessaram de excitar e alarmar o povo. 14. E os Irmãos mandaram Paulo embora, para que descesse ao mar. Mas Silas e Timóteo moravam naquela cidade. 15. E os que acompanhavam Paulo foram com ele à cidade de Atenas. E, afastando-se dele, receberam dele uma epístola a Silas e Timóteo, para que viessem a ele sem demora. 16. E enquanto Paulo estava esperando (por eles) em Atenas, ele estava com dor em seu espírito; porque viu que toda a cidade estava cheia de ídolos. 17. Então, quando na sinagoga, ele falou com os judeus, e com os que temiam a Elohim, 185 e na praça com os que ali se reuniam diariamente. 18. E também filósofos da seita dos epicuristas, e outros que eram chamados estóicos, disputavam com ele. E um e outro diziam: O que significa este balbucio ou palavras? Outros diziam: Ele prega divindades estrangeiras; porque ele pregou a eles Y'shua e sua ressurreição. 19. E eles o levaram e o levaram ao lugar de julgamentos chamado Areópago, e lhe disseram: Podemos saber o que é esta nova doutrina sobre a qual você prega? 20. Pois você espalha em nossos ouvidos palavras estranhas; e queremos saber quais são. 21. A todos os atenienses e estrangeiros que ali residiam, nada mais importava senão contar ou ouvir algo novo. 22. E como Paulo estava no Areópago, 186 ele disse: “Homens,

atenienses, eu percebo que em todas as coisas vocês são excessivos na adoração de demônios. (187) 23. Pois, enquanto eu estava divagando, e vendo os templos de sua adoração, encontrei um altar, no qual estava inscrito, À DEIDADE OCULTA. 188 Portanto, (a Divindade) a quem você adora sem conhecê-Lo, o mesmo eu anuncio a você. 24. Pois a Divindade que fez o mundo e tudo o que nele há, e que é Mestre do céu e da terra, não habita em templos feitos por mãos. 25. Nem é servido por mãos humanas, nem tem necessidades; pois é Ele quem dá vida e fôlego a todo homem. 26. E de um só sangue ele fez todo o mundo dos homens, para que habitassem sobre a face de toda a terra; e ele por seu comando separou as estações; e estabeleceu limites para o tempo de vida da humanidade: 27. para que eles possam consultar e buscar por Elohim, e, por meio de suas criações, possam encontrá-lo; porque ele não está distante de cada um de nós: 28. pois nele somos nós que vivemos, nos movemos e existimos: como disse um de seus próprios sábios: Dele é nossa família. 29. Portanto, nós, cuja linhagem é de Elohim, não devemos supor que Elohim tenha a semelhança de ouro, prata ou pedra, esculpida pela arte e habilidade dos homens. 189 30. E os tempos deste erro Elohim fez passar; e atualmente, ele ordena a todos os homens que cada indivíduo, em todo lugar, se arrependa. 31. Porque ele estabeleceu um dia em que há de julgar toda a terra com justiça, por meio do homem que designou; 32. E quando eles ouviram falar da ressurreição dos mortos, alguns deles ridicularizaram, e outros deles disseram: Em outro momento, nós o ouviremos sobre este assunto. 33. E assim Paulo partiu do meio deles. 34. E alguns deles aderiram a ele e creram; um deles era Dionísio 190 dentre os juízes do Areópago, e uma mulher chamada Dâmaris, e outros com eles.

---

184 Desde a época em que Paulo começou seu ministério (por volta de 37 EC) até ser decapitado em 67 EC, é costume do apóstolo Paulo frequentar as sinagogas onde quer que ele viajasse. Muitos vieram a conhecer Y'shua e entrar no Reino dos Céus por causa de sua ousadia. Cada sinagoga tem um rolo da Torá, os Profetas e Escritos; é desses pergaminhos que Paulo ensinou e que todo seguidor de Y'shua confia na Aliança que YHWH deu. YHWH levantou o povo judeu e um remanescente de justiça dentro do judaísmo que beneficiou todos os seguidores de Y'shua, independentemente de muitos judeus terem escolhido se tornar inimigos das Boas Novas e do Reino dos Céus. Y'shua e Paulo basearam seus ensinamentos na Torá de YHWH, não no judaísmo rabínico, filosofias gregas ou helenismo. Por mais devastador que seja o fato de muitos judeus rejeitarem Y'shua como o Mashiyach, é igualmente devastador que muitos cristãos tenham rejeitado o estilo de vida de Y'shua e Paulo. Y'shua, Paulo e os Shlichim todos santificaram o Shabat de YHWH e da Torá. Ao longo de suas vidas eles santificaram a Torá junto com os judeus que também eram shomer mitsvot. Os Apóstolos amaram, viveram e morreram por seu povo judeu e por aqueles que viriam depois deles e buscariam os Antigos Caminhos da Torá e o Reino dos Céus. No mesmo grau que os judeus não entendem o Mashiyach; Os cristãos não entendem a Torá.

Os judeus ouvem e acreditam em professores anti-Y'shua e os cristãos ouvem e acreditam em professores anti-Torá. Chegou a hora, queridos irmãos, de ir a YHWH em oração através do Ruach haKodesh e pedir a YHWH que abra nossos corações para a beleza de Y'shua e Sua Torá. Agora é a hora de examinar nossos corações e purgar qualquer "espírito religioso" que não é de YHWH. É hora de dar um passo ousado e deixar de lado o orgulho religioso, andar em humildade e sede da Palavra de YHWH para viver dentro de nós. Nenhum de nós passou pela vida ileso por espíritos religiosos; tivemos que percorrer cuidadosamente nosso caminho através das minas terrestres de falsos ensinamentos, orgulho religioso e nossa própria autossuficiência. O livro de Atos está vivo aqui e agora, esta não é a velha história da Bíblia, os elementos espirituais que estamos lendo são íntimos e pessoais para nós hoje. No entanto, estar inserido em uma comunidade religiosa (judaica ou cristã) pode nos abrigar das interfaces cotidianas entre essas duas religiões. Independentemente do que os rabinos ou líderes religiosos cristãos dizem sobre a Torá, é o que YHWH diz que importa. É YHWH que através de Seu Mashiyach que confiamos para nossa salvação, não nas religiões dos homens. Os verdadeiros seguidores de Y'shua são buscadores radicais da Verdade, esta é nossa única resposta razoável ao Mashiyach pelo que ele fez por cada um de nós.

185 "Temedores de Elohim" são seguidores não-judeus de Y'shua que adoravam nas sinagogas junto com os judeus.

186 Areópago (que significa "Rocha de Ares") era o local de um tribunal superior que decidia sobre questões criminais e civis em Atenas, Grécia, localizado a poucos passos da Acrópole. Um antigo provérbio diz que havia "mais deuses em Atenas do que homens". Os romanos mais tarde o renomearam como "Mars Hill" depois de "Mars" seu nome para esta mesma divindade da guerra. Agora é um destino popular para turistas cristãos. Brochuras de férias dizem que Atenas agora tem igrejas em "cada esquina de cada rua". Mars Hill, embora seja um termo pagão, agora está sendo usado para nomes de igrejas e instituições de ensino cristão.

187 Etheridge e Murdock interpretam shaida como demônios. Lamsa não acreditava em demônios, então ele inseriu "ídolos", do ponto de vista técnico no versículo 16, shaida é melhor traduzido como "ídolos" e aqui como "demônios". Mais tarde, Rav Shaul (Apóstolo Paulo) vai dizer que adorar ídolos é adorar demônios.

[***][Este texto de (Atos 17:26) me chamou muito a atenção! O texto original de Andrew Roth traz o seguinte texto: "And of one blood has he made the whole world of men, that they might dwell on the face of all the earth:"; a maioria das Bíblias em português traz o termo: (De um só fez ele todos os povos- NVI); (De um só homem ele criou todas as raças humanas - NTLH); (de um só fez toda a geração de homens - ARC); (de um só fez todo o gênero humano - TB); (De um só homem ele criou todas as nações da terra - NVT); as próximas Bíblias trazem o termo: "um só sangue" (E de um só sangue fez toda a geração dos

homens - Almeida Corrigida Fiel); (e de um só sangue fez todas as nações dos homens - King James 1611); continuando minha pesquisa, fui analisar as Escrituras em grego no Texto Receptus: "εποιησεν τε εξ ενος αιματος παν εθνος ανθρωπων κατοικειν επι παν το προσωπον της γης ορισας προτεταγμενους καιρους και τας οροθεσιας της κατοικιας αυτων"; encontrei a palavra αιματος (αἷμα / haima) no dicionário Strongs, (G129 (αἷμα / haima): - Léxico: αἷμα, ατος, τό - Transliteração: haima - Parte do Discurso: Substantivo, Neutro - Ortografia fonética: (hah'-ee-mah) - Definição: sangue - Uso: sangue. - Origem: De derivação incerta; sangue, literalmente (de homens ou animais), figurativamente (o suco de uvas) ou especialmente (o sangue expiatório de Cristo); por implicação, derramamento de sangue, também parentesco - sangue.); Lexicon Strongs G129 - a palavra serve para denotar geração e origem (nos clássicos também): João 1:13 (no plural cf. Winer's Grammar, 177 (166)); Atos 17:26 [RG].); esse termo "um só sangue" além do Texto Receptus, também encontrei nas escrituras em grego (Byz - Byzantine Greek NT ed. Robinson & Pierpont 2005 / Ant - Orthodox Greek NT ed. Antoniades 1912 / ABPGRK - Septuagint, early ecclesiastical ed Pool (ABP) 1996 in Greek) / English Septuaginta LXX Apostolic Bible Polyglot); e o texto em latim da Vulgata: "fecitque ex uno omne genus hominum inhabitare super universam faciem terrae," (E ele fez tudo de um toda a raça dos homens para habitar na face da terra); até esse momento a palavra "Blood" (Sangue) me chamou muito a atenção, voltei para o texto original de Andrew Roth e eis que a sequência da frase me chamou mais a atenção ainda "And of one blood has he made the whole world of men," temos aqui a possibilidade de três possíveis traduções: [1) E de um só sangue ele fez todo o mundo dos homens,]; [2) E de um só sangue ele fez o mundo inteiro dos homens,]; e a terceira opção de tradução que anularia completamente a traduções um e dois: [3) E de um só sangue ele fez o mundo inteiro de homens,]; nesse momento fui pesquisar as Peshittas e Escrituras em aramaico, e a Bíblia Peshitta da (bvbooks em português traz o seguinte texto: "e de um sangue fez todo o mundo dos homens," e confirma-se com a tradução numero um; das Peshittas em portugues que tenho, a Peshitta da (bvbooks) foi a única que confirmou o texto "E de um só sangue ele fez todo o mundo dos homens,"; a partir desse momento comecei a pesquisar as Peshittas em inglês e encontrei as seguintes Peshittas e Escrituras: ("And from one blood he made the whole world of humanity to be dwelling on the whole surface of The Earth" - Glenn David Bauscher Plain - The Original Aramaic New Testament in Plain English 8th Edition 2013) nesse caso tambem temos possíveis traduções: [1) E de um só sangue ele fez todo o mundo da humanidade habitar em toda a superfície da Terra]; [2) E de um só sangue ele fez o mundo inteiro da humanidade habitar em toda a superfície da Terra; [3) E de um só sangue ele fez o mundo inteiro de humanidade habitar em toda a superfície da Terra e]; essa terceira opção anula completamente as traduções um e dois; e encontrei várias traduções da peshitta e aramaico em inglês com os seguintes textos: (And of

***one blood hath he made the whole world** of men to dwell upon the face of all the earth - Etheridge Translation of the Western Peshitto Dr. John Wesley Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849); e temos esse outro texto: (**And of one blood hath he made the whole world** of men, that they might dwell on the face of all the earth - Murdock, James, 1776-1856 The New Testament Jesus the Messiah a literal translation from the Syriac Peschito Version) nesse texto também temos opções de tradução: [1) **E de um só sangue fez ele todo o mundo dos homens**, para que eles pudessem habitar sobre a face de toda a terra)]; [2) **E de um só sangue fez o mundo inteiro dos homens**, para que habitassem sobre a face de toda a terra); [3) **E de um só sangue fez o mundo inteiro de homens**, para que habitassem sobre a face de toda a terra); essa terceira opção anula completamente as traduções um e dois; e para finalizar essa pesquisa segue o último texto, que me tirou todas as dúvida sobre esse versículo de (Atos 17:26): (**and of one blood worked the world and all the sons of humanity** inhabiting upon the face of the earth - EBC Complete Aramaic New Covanant Bible 1996 by Herb Jahn, Exegete) antes da tradução vamos ver o significado da pavra "worked" (worked - trabalhado - em inglês britânico - adjectivo - feito ou decorado com evidência de mão de obra ; **forjado** , como com bordado ou rendilhado / worked - trabalhado - em inglês americano - adjectivo que passou por um trabalho - SINÔNIMOS trabalhado, forjado , ambos se aplicam a algo em que o esforço foi aplicado. trabalhado implica esforço despendido de quase qualquer tipo: uma mina de prata trabalhada. **forjado implica moldar, moldar ou fazer**, esp. de metais: ferro forjado. Dicionário Collins https://www.collinsdictionary.com/worked); e (worked adjetivo / particípio passado - trabalhado adj - menos frequentes: trabalhada adj - funcionado adj - desenvolvido adj https://www.deepl.com/translator/worked); quando digitado a palavra "worked" no tradutor DeePL para o português, temos a opção de selecionar três palavras "funcionou", "trabalhou" e "resultou", vamos agora traduzir o texto de acordo com as palavras sugeridas: (**and of one blood worked the world and all the sons of humanity** inhabiting upon the face of the earth - EBC Complete Aramaic New Covanant Bible 1996 by Herb Jahn, Exegete): e temos as seguintes opçoes de tradução: [1) **e de um só sangue funcionou o mundo e todos os filhos da humanidade** que habitam sobre a face da terra]; [2) **e de um só sangue trabalhou o mundo e todos os filhos da humanidade** que habitam sobre a face da terra)]; [3) **e de um só sangue resultou o mundo e todos os filhos da humanidade** que habitam sobre a face da terra)]; agora usemos as palavras sinônimos de "worked": "feito", "forjado" e "moldado" e temos [4) **e de um só sangue [fez/forjou/moldou] o mundo e todos os filhos da humanidade** que habitam sobre a face da terra)]; agora em (Atos 17:26) temos um possível entendimento: "**E de um só sangue Ele [fez] o mundo e todos os filhos da humanidade** que habitam sobre a face da terra".]; agora compare esse ultimo texto com os versículos na seguintes sequência indicada (Gênesis 1:1; Colossences 1:15-17; Hebreus 1:3 Peshitta/OL/BPTX; Gênesis*

1:27; João 16:28 KJV/ARC; Provérbios 8:22-31 Vulgata/Grego; Gênesis 3:8; Livro de Enoque 2 - 58:2).; "Quem tem ouvidos, ouça." (Mateus 11:15 Peshitta Oriental Andrew Gabriel Roth)]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

188 Os teólogos ocidentais caracterizam o apóstolo Paulo como um mensch teológico com uma espinha dorsal de aço em questões doutrinárias, enquanto a mente oriental vê um homem de oração e espiritualidade. Paulo está "dolorido em seu espírito" com a idolatria em Atenas. No Shabat, ele compartilha sua dor com os companheiros de adoração na sinagoga. Ele vai ao mercado diariamente e ensina sobre Y'shua e sua ressurreição para filósofos e idólatras (Atos 17:16-18). A mensagem de Paulo sobre Y'shua e a ressurreição é difícil para os ouvidos deles, então eles o levam aos juízes. Paulo ensina que YHWH dá vida e fôlego a todos. Somos todos de um só sangue. Ele não está distante. Ele ordena que todos os homens em todos os lugares se arrependam. Ele julgará a terra com justiça. Paulo fala aos seus corações e necessidades espirituais, à necessidade imperativa de ter um relacionamento com YHWH. Onde quer que Paulo vá, ele frequenta a sinagoga no Shabat, ele é um homem de oração, ensinando-nos a "orar sem cessar" e muitas vezes pede oração. É através de seu coração espiritual centrado na oração que nasce seu amor pelas almas dos idólatras. Y'shua não gerou uma nova "doutrina" em Paulo, ele gerou um novo espírito, o novo homem espiritual que abençoa aqueles que nos amaldiçoam, ora por aqueles que nos maltratam.

189 A religião é simplesmente uma coleção de crenças. Qualquer ideia, teoria ou coisa que recebe honra ou glorificação, que requer crença ou fé tem status divino de "lugar alto". A teoria da evolução do século 19 é um "lugar alto" para seus crentes. A crença da Nova Era do século 20 no relativismo espiritual, pluralismo e humanismo é outro "lugar alto". Seja curvando-se a um ídolo de ouro ou às idéias religiosas de um guru, rabino, pastor, sacerdote, professor, livro de biologia evolutiva ou Mestre YHWH, o fato é; você tem que servir a alguém. Assim como Paulo está chamando as pessoas para fora do paganismo, assim o Ruach haKodesh está chamando o povo de YHWH para fora de toda religião falsa que não honra YHWH, Seu Mashiyach Y'shua e Torá.

30. E os tempos deste erro Elohim fez passar; e atualmente, ele ordena a todos os homens que cada indivíduo, em todo lugar, se arrependa. 31. Porque ele estabeleceu um dia em que há de julgar toda a terra com justiça, por meio do homem que designou; 32. E quando eles ouviram falar da ressurreição dos mortos, alguns deles ridicularizaram, e outros deles disseram: Em outro momento, nós o ouviremos sobre este assunto. 33. E assim Paulo partiu do meio deles. 34. E alguns deles aderiram a ele e creram; um deles era Dionísio 190 dentre os juízes do Areópago, e uma mulher chamada Dâmaris, e outros com eles.

ATOS 18

1. E quando Paulo partiu de Atenas, foi para Corinto. 2. E encontrou ali um judeu da região do Ponto, cujo nome era Áquila. (E Áquila) havia acabado de chegar do país da Itália, (com) sua esposa Priscila, porque Cláudio César havia ordenado que todos os judeus saíssem de Roma. E foi ter com eles 3. e, porque era do ofício deles, hospedou-se com eles e trabalhou com eles; pois por seu ofício eram fabricantes de selas. 191 4. E ele falava na sinagoga todo Shabat, e persuadia os judeus e gentios. 192 5. E quando Silas e Timóteo vieram da Macedônia, Paulo foi impedido de falar, porque os judeus se levantaram contra ele, e injuriaram, quando ele testificou a eles que Y'shua é o Mashiyach. 6. E sacudiu as suas vestes e disse-lhes: “De agora em diante estou limpo; Eu me levo aos gentios”. 7. E ele foi, e entrou na casa de um certo homem chamado Tito, que temia a Elohim, e cuja casa era contígua à sinagoga. 8. E Crispo, o presidente da sinagoga, acreditou em nosso Mestre, ele e todos os membros de sua casa. E muitos coríntios deram ouvidos, e creram em Elohim e foram imersos. 9. E o Mestre YHWH disse a Paulo numa visão: “Não temas, mas fala e não te cales: 10. porque eu estou contigo, e ninguém te pode fazer mal; e tenho muitas pessoas nesta cidade.” 11. E ele residiu em Corinto um ano e seis meses, 193 e ensinou-lhes a Palavra de Elohim. 12. E quando Gálio era procônsul da Acaia, os judeus se reuniram contra Paulo; 194 e eles o trouxeram perante o tribunal, 13. dizendo: “Este homem persuade o povo a adorar Elohim contrário à Torá”. 14. E quando Paulo pediu que ele pudesse abrir a boca e falar, Gálio disse aos judeus: “Se a vossa acusação, ó judeus, se relacionasse com alguma ofensa legal praticada, ou qualquer fraude ou ato vil, eu os ouviria em moda adequada. 15. Mas se as discussões são sobre palavras, 195 e sobre nomes, 196 e com respeito à sua Torá, 197 vocês devem cuidar disso entre vocês, pois não estou disposto a julgar tais assuntos.” 16. E ele os repeliu de seu tribunal. 17. E todos os gentios agarraram Sóstenes, um ancião da sinagoga, e o espancaram diante do tribunal. E Gallio desconsiderou essas coisas. (198) 18. E estando Paulo lá muitos dias, despediu-se dos Irmãos e partiu por mar para a Síria. E com ele foram Priscila e Áquila, quando ele raspou a cabeça em Cencréia, porque havia feito um voto. 19. E chegaram a Éfeso; e Paulo entrou na sinagoga e falou com os judeus. 20. E pediram-lhe que ficasse com eles: mas ele não pôde ser persuadido. 21. Pois ele disse: Eu certamente devo manter a festa que se aproxima200 em Urishlim. Mas, se for da vontade de Elohim, voltarei a ti. 22. E Áquila e Priscila ele partiu em Éfeso, e ele mesmo foi pelo mar e chegou a Cesaréia. E ele subiu e deu ânimo aos membros da assembléia, e foi para Antioquia. 23. E quando ele estava lá alguns dias, ele partiu, e viajou de um lugar para outro nas regiões da Frígia e Galácia, estabelecendo todos os discípulos. 201 24. E um certo homem judeu de Alexandria chamado Apolo, que foi treinado para eloquência, e bem ensinada nas Escrituras, chegou a Éfeso. 25. Ele havia sido instruído nos caminhos do Mestre YHWH, e era fervoroso de espírito; e ele discursava e ensinava respeitando plenamente a Y'shua, enquanto ainda não sabia nada, exceto a imersão de Yochanan. 26. E ele começou a falar ousadamente na sinagoga. E quando Áquila e Priscila o ouviram, levaram-no

para sua casa e lhe mostraram plenamente o caminho do Mestre YHWH. 27. E quando ele estava disposto a ir para a Acaia, os Irmãos o anteciparam e escreveram aos discípulos para recebê-lo. E, indo, pela graça, ele ajudou grandemente a todos os que creram. 28. Pois ele arrazoou poderosamente contra os judeus, diante da congregação; e mostrou pelas Escrituras, respeitando Y'shua, que ele é o Mashiyach.

---

191 Esta palavra aramaica tem sido traduzida erroneamente como "fabricante de tendas" nas versões gregas. O projeto Lamsa, The Concordance To The Peshitta Version of the Aramaic New Testament, define esta palavra como "trabalhador de pano áspero". No entanto, a verdade é que Rav Shaul era um fabricante de selas. The Lexicon To The Siriac New Testament (Peshitta) por William Jennings, Ulric Gantillon lê "Saddlemaker" e "um fabricante de selas ou arreios não faz cortinas ou pano de tenda".

192 Veja Shabat no Apêndice.

193 Um ano e seis meses. Atos 18:4 estabelece que Paulo está ensinando nas sinagogas de Corinto a cada Shabat. Então, por ficar tanto tempo em Corinto, isso significa que Paulo guardou o Shabat em Corinto cerca de 80 vezes.

194 O procônsul romano Gálio e os judeus antagonistas ajudam Paulo. Assim, o presidente da sinagoga e toda sua família receberam Y'shua, mas aqueles que não receberam não conseguiram convencer seu presidente a remover Paulo. A questão vai para o procônsul Gálio que não está "disposto" a julgar coisas judaicas, ponto final? Não. Cerca de 1.850 anos depois, os arqueólogos desenterraram uma inscrição com um decreto para L. Iunius Gallio, datada de abril a julho de 52 EC. A inscrição fornece informações críticas que estabelecem Paulo em Corinto em 51 EC. Parece que o Mestre do Universo usará quem Ele quiser para contar a história do Apóstolo Paulo. Agradecimentos especiais a Gallio e aos que se reuniram contra Paul por ajudar a fornecer um vínculo histórico tão incrível. Todah Rabá.

195 "Palavras" refere-se à discussão sobre Tradição/Direito Oral.

196 "Nomes" porque os nomes de YHWH e Y'shua julgam as tradições religiosas dos homens. YHWH traz a Salvação de YHWH em nome de Y'shua. Ya'akov HaTsaddiq foi martirizado por defender o Nome de YHWH e Y'shua Mashiyach. [***][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário (Atos 18:15): "Shaul estava claramente ensinando o verdadeiro Nome de YHWH, e os Judeus de Corintho "se apavoravam", igualmente como muitos irmãos Judeus ainda fazem hoje, eles o arrastaram até aos oficiais do governo, por causa do seu uso do verdadeiro Nome, e também por proclamara as Boas Novas."]. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

197 "Torá" se torna um ponto de discórdia somente quando as tradições do homem são julgadas pela Palavra de YHWH. A religião sustenta a tradição

como igual ou mais obrigatória do que a Torá. Muitos afirmam que sua tradição está acima da Torá, mas Rav Shaul e todos os Shlichim estão claramente travando uma guerra contra todo tipo de falsa tradição religiosa nessas três frentes: PALAVRAS, NOMES e TORÁ.

198 O procônsul romano Gálio envia mensagem sobre a Torá. Paulo está ensinando Y'shua e Torá a todos os Goy em Corinto, e eles estavam entendendo. No entanto, querido Sóstenes, um ancião da sinagoga era um pouco meshugas (inapropriado) quando se trata de Torá. Assim, o Goy, com uma pequena ajuda do procônsul Gálio, demonstra a Torá de acordo com a "halakha judaica" de Deuteronômio 25:1-3. Assim, ajudando Sóstenes a entender melhor que a Torá é um salto de ação, não um salto de pensamento. O texto diz que Gálio "desconsiderou essas coisas" como se dissesse "bem feito meninos... eu gosto, isso é verdadeiramente a Torá". Este fenômeno também se reflete na literatura judaica. Na lenda rabínica, um dos escritores dos Targums era supostamente o sobrinho do imperador romano que foi circuncidado e convertido ao judaísmo. Foi dito que o imperador ficou tão furioso que enviou uma coorte de soldados para trazê-lo de volta. No entanto, quando os soldados não retornaram, o Imperador enviou outros representantes para descobrir o porquê, apenas para ser informado de que seu sobrinho converteu todos os soldados na observância da Torá também.

199 Rav Shaul faz um voto; sua cabeça raspada serve como uma declaração pública de sua devoção e amor por YHWH (veja também Atos 21:23-24). Um voto nazireu pode ser baseado em uma oferta de ação de graças, uma demonstração de fidelidade a YHWH e Sua Torá, o compromisso renovado de uma pessoa de viver uma vida separada para YHWH, ou por muitas outras razões pessoais. Nos dias de Rav Shaul, o judaísmo rabínico já havia começado a vetar o voto nazireu como sendo uma parte não tão necessária da Torá.

200 Veja Festas no Apêndice.

201 A transposição de palavras e waw proclíticos entre Khabouris e 1905 não afeta o significado.

ATOS 19

1. E enquanto Apolo estava em Corinto, Paulo viajou pelas terras altas até Éfeso. E ele perguntou aos discípulos que ele encontrou lá, (202) 2. "Você recebeu o Ruach haKodesh, desde que você acreditou?" Eles responderam e disseram a ele: "Se houver um Ruach haKodesh, não chegou ao nosso ouvido". 3. Ele lhes disse: "Em que então vocês foram imersos?" Eles dizem: "Na imersão de Yochanan". 4. Paulo lhes disse: "Yochanan imergiu o povo com a imersão do arrependimento, enquanto lhes dizia para acreditar naquele que viria depois dele, isto é, em Y'shua o Mashiyach". 5. E quando eles ouviram essas coisas, eles foram imersos no nome de nosso Mestre Y'shua Mashiyach. 6. E Paulo impôs (sua) mão sobre eles; e o Ruach

haKodesh veio sobre eles, e eles falaram em várias línguas, e profetizaram. 7. E todas as pessoas eram doze. 8. Então Paulo entrou na sinagoga e falou ousadamente por três meses, persuadindo a respeito do Reino de Elohim. (203) 9. Mas alguns deles foram endurecidos e argumentativos, 204 e amaldiçoaram o Caminho de Elohim diante da assembléia do povo. Então Paulo se retirou e separou os discípulos deles. E ele falava com eles diariamente na escola de um homem chamado Tyrannus. 10. E isso continuou por dois anos, até que todos os que residiam na Ásia (proconsular), tanto judeus como gentios, ouviram a Palavra do Mestre YHWH. 11. E Elohim fez grandes milagres pela mão de Paulo: 12. de modo que, das roupas de seu corpo, guardanapos e trapos eram levados e colocados sobre os enfermos, e as doenças os deixavam, e os demônios também saíam. 13. Além disso, certos judeus, que andavam exorcizando demônios, estavam dispostos a exorcizar em nome de nosso Mestre Y'shua sobre aqueles que tinham espíritos imundos, dizendo: “Nós te ordenamos, em nome daquele Y'shua a quem Paulo prega”. 14. E havia sete filhos de um Sceva, um judeu, e chefe dos sacerdotes, que fizeram isso. 15. E o demônio maligno respondeu e disse-lhes: “Y’shua eu bem sei, e Paulo eu sei, mas quanto a vocês, quem são vocês?” (205) 16. E o homem em quem estava o demônio maligno saltou sobre eles, e os dominou, e os derrubou; e eles fugiram da casa espancados e machucados. 17. E isso se tornou conhecido de todos os judeus e gentios que residiam em Éfeso. E o medo caiu sobre todos eles, e o nome de nosso Mestre Y'shua Mashiyach foi exaltado. 18. E muitos dos que creram, vieram e narraram suas faltas, e confessaram o que tinham feito. 19. Além disso, muitos magos coletaram seus livros, e os trouxeram e os queimaram diante de todos: e calcularam o custo deles, e foi de cinquenta mil (peças) de prata. 20. E assim com grande poder a fé de Elohim foi fortalecida e aumentada. 21. E quando essas coisas foram realizadas, Paulo propôs em sua mente fazer o circuito de toda a Macedônia e Acaia, e (então) ir para Urishlim. E ele disse: Depois de ter ido lá, devo também ver Roma. 22. E ele enviou duas pessoas, dos que o serviam, Timóteo e Erasto, para a Macedônia; mas ele mesmo permaneceu por um tempo na Ásia. 23. E naquele momento houve grande comoção a respeito do caminho de Elohim. 24. Pois estava lá um certo ourives, chamado Demétrio, que fez relicários de prata para Diana e proporcionou grandes lucros aos artesãos de seu ofício. 25. Ele reuniu todos os artesãos de seu ofício, e aqueles que trabalhavam com eles, e disse-lhes: “Senhores, vocês sabem que nossos ganhos são todos desta manufatura. 26. E vós também sabeis e vedes que não só os cidadãos de Éfeso, mas também a massa de toda a Ásia, este Paulo persuadiu e seduziu, dizendo que "não são divindades, que são feitas pelas mãos de homens.” 27. E não apenas essa ocupação é caluniada e impedida, mas também o templo da grande divindade feminina Diana é considerado como nada; e também a própria divindade feminina de toda a Ásia, e a quem todas as nações adoram, é injuriada”. (206) 28. E quando eles ouviram essas coisas, eles ficaram cheios de ira; e clamaram e disseram: “Grande é a Diana dos efésios.” (207) 29. E toda a cidade estava em comoção; e eles correram juntos, e entraram no teatro. E apanharam e levaram consigo Caio e Aristarco, homens da Macedônia, e companheiros de Paulo. 30. E Paulo estava

disposto a entrar no teatro, mas os discípulos o contiveram. 31. E também os chefes da Ásia, por serem seus amigos, enviaram-lhe e pediram-lhe que não se denunciasse indo ao teatro. 32. E as multidões que estavam no teatro estavam em grande confusão, e clamavam, uns por uma coisa, outros por outra; e muitos deles não sabiam por que motivo haviam se reunido. 33. Então o povo judeu que estava lá, trouxe um de seus homens, um judeu, chamado Alexandre. E ele, levantando-se, acenou com a mão e quis fazer uma defesa diante do povo. 34. Mas sabendo que ele era judeu, todos gritaram a uma só voz, cerca de duas horas: “Grande é a Diana dos efésios”. (208) 35. Mas o chefe da cidade os acalmou, dizendo: “Homens de Éfeso, quem há, entre os homens, que não conhece a cidade dos efésios para ser devotada ao culto da grande Diana, e da sua imagem que desceu do céu? 36. Visto que, portanto, ninguém pode negar isso, você deve ser pacífico e não agir de forma imprudente. 37. Pois você trouxe esses homens, quando eles não roubaram templos, e não insultaram nossa divindade feminina. 38. Mas, se Demétrio e os homens do seu ofício discutem com alguém, eis que há um procônsul na cidade, aproximem-se os artífices e resolvam entre si no tribunal. (209) 39. Ou se você deseja qualquer outra coisa, pode ser determinado no local designado pela Torá para uma assembléia. 40. Porque agora também corremos o risco de ser acusados de sediciosos, já que não podemos dar uma razão para a reunião deste dia, porque nos reunimos desnecessariamente e nos alvoroçamos sem justa causa”. E, tendo dito estas coisas, despediu a assembléia.

---

202 Khabouris tem aqui uma palavra isolada, entre as palavras “Apolo” e “por/através de Corinto”.

203 Paulo não apenas frequenta esta sinagoga todos os Shabats por três meses, mas Paulo está inserido nesta comunidade sete dias por semana. Ao nascer do sol todas as manhãs, Paulo está em oração com os homens desta sinagoga. Ao longo do dia eles trabalham juntos. Durante o calor do dia eles param para rezar, estudar Torá e ele ensina Mashiyach. Ao contrário da cultura cristã moderna, onde as pessoas costumam se reunir uma ou duas vezes por semana, a cultura judaica se concentra na oração três vezes ao dia e a comunidade é fortemente entrelaçada. O Templo em Jerusalém também estava em operação, proporcionando um lugar para orar, aprender e crescer juntos como povo. A natureza do Reino de Elohim não é “religiosa” nem centrada na “identidade judaica” ou “identidade cristã”, mas sim na espiritualidade e relacionamento com o Mestre YHWH através de Seu Mashiyach. A mensagem do Reino é contrária ao orgulho religioso judaico e cristão. É um grande passo para um judeu ou cristão sair do conforto da identidade religiosa e se concentrar no Reino dos Céus, mas é isso que o Mashiyach exige de cada um de nós.

204 Muitos judeus e cristãos adotaram inconscientemente tradições religiosas que amaldiçoam o Caminho de Elohim. Judeus religiosos amaldiçoam Y’shua quando se referem a ele como “Yeshu”, que é um acrônimo para “Y’mach

Sh'mo V'Zichro", que significa "que seu nome e memória sejam obliterados". Quando os cristãos falam mal da Torá e do povo judeu, eles amaldiçoam o Caminho de Elohim e as pessoas que YHWH usou para trazer o Mashiyach a este mundo. Quando judeus ou cristãos religiosos falam mal dos seguidores de Y'shua por observarem a Torá ou seguirem Y'shua, eles amaldiçoam o Caminho de Elohim. Muitos religiosos amaldiçoam o Caminho de Elohim por ignorância, falta de conhecimento e experiência na Ruach haKodesh e no Reino dos Céus. O Reino dos Céus tem Um Rei, é preciso muito pouca lógica e razão, ou imaginação para perceber que não pode haver dois ou mais Reinos espirituais, e que não podemos servir a dois senhores. O Reino dos Céus foi oferecido ao povo judeu através da Aliança da Torá e de Y'shua, e depois oferecido a todos os Goyim (nações ou gentios) através dos seguidores judeus do Mashiyach que sustentavam a Torá. Não há nada mais destrutivo do que quando o povo de YHWH cai na armadilha de usar uma religião ou uma teologia para amaldiçoar o Caminho de Elohim se não se adequar a uma tradição religiosa. "Abençoe e não amaldiçoe." Rm 12:14

205 Os mundos espirituais operam dentro do limite de propriedade estabelecido por YHWH. Quando nos rendemos adequadamente a Y'shua, estamos nos rendendo à propriedade de YHWH, a resposta correta é: "Eu pertenço a Y'shua", isso é quem eu sou. Para Y'shua me reivindicar (é aqui que religião e verdade são divididas), eu devo servi-Lo, ser obediente a Ele, viver uma vida agradável a Ele, render-se a Ele e amá-Lo. Se recusarmos esses elementos de Seus limites, ele dirá: "Eu não te conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!" (Mateus 7:23) Y'shua está expulsando espíritos imundos diariamente para aqueles com fé e discernimento de espíritos (1 Coríntios 12:10). Se você tentou expulsar espíritos impuros e não teve sucesso, da próxima vez tente o arrependimento e a obediência a YHWH. Não temos autoridade Nele a menos que sejamos um kedoshim (pessoas Separadas), e nossos vasos estão sendo limpos e livres do pecado. Se os demônios não estão sendo expulsos em sua comunidade local, isso não significa que não esteja acontecendo em outros, considere visitar uma comunidade observadora da Torá baseada na fé que acredita em YHWH e é obediente à Sua Palavra.

206 A pressão contra Rav Shaul não diminui. Porque Shaul não cede às tradições dos fariseus, ele é atacado por acusações de que abandonou YHWH para pregar um falso deus. Eles são especialmente cruéis contra ele porque ele já foi um deles, e aparentemente estão se sentindo traídos porque ele está expondo suas falsas idéias religiosas que elevam a tradição acima da Torá. Alguns pagãos – os amigáveis – estão dizendo que os ensinamentos de Shaul são muito difíceis para eles entenderem; outros estão zangados porque ele está destruindo seus lucrativos empreendimentos de adoração de ídolos.

207 Khabouris tem um meem isolado aqui, entre as palavras "para" e "desprezo".

208 Grande é Diana entre os efésios, também conhecida como Ártemis em grego, Diana que era a deusa da lua assim como a dona da caça era tão popular que um antigo templo em Éfeso que foi construído para ela, fez a lista dos Sete Maravilhas do Mundo Antigo.
209 Não há muita diferença entre esses ourives vivendo no luxo de sua deusa Diana, ou líderes religiosos usando Jesus ou Torá para minerar ouro. É a mesma ganância e o mesmo deus quando se trata de explorar as pessoas por dinheiro. O mesmo deus inspira homens e mulheres a viver em casas de luxo como banqueiros, industriais e estrelas do rock, comprar jatos de luxo, beber vinho e jantar para si e seus amigos às custas do povo de YHWH. Cristãos com grandes corações amorosos estão desesperados para que as pessoas sejam salvas e evitem o inferno; eles dão centenas de bilhões de dólares a cada ano para "evangelistas" que cobram taxas de serviço extremamente altas. Os evangelistas americanos vendem palestras motivacionais "em nome de Jesus" por bilhões de dólares a cada ano, dizendo à carne o que ela quer ouvir, inspirando o povo de YHWH a pensar em Jesus, enriquecer e viver o sonho americano. Os mundos judaico e cristão foram infiltrados pelo deus do materialismo; é um deus perverso que tem pouca ou nenhuma misericórdia com os pobres, e que não vê necessidade de igualdade monetária entre o povo de YHWH nem tem compaixão daqueles que não nutriram as disciplinas da espiritualidade do Mashiyach. A busca agressiva de dinheiro está causando ódio, divisão e competição no mundo judaico e cristão e entre irmãos. A religião pode ser um negócio grande e perverso, e o povo de YHWH faria muito bem em parar de alimentar a besta do materialismo.

ATOS 20

1. Acalmado o alvoroço, Paulo chamou os discípulos, consolou-os, beijou-os, partiu e foi para a Macedônia. 2. E depois de ter viajado por essas regiões, e as consolado com muitas discussões, ele foi então para o país da Grécia. 3. E ele ficou lá três meses. E os judeus tramaram contra ele, quando ele estava para ir para a Síria: e ele pensou em voltar para a Macedônia. 4. E partiram com ele até a Ásia, Sópater, da cidade de Beréia, Aristarco e Secundus, que eram de Tessalônica, Caio, que era da cidade de Derbe, Timóteo de Listra, Tíquico e Trófimo da Ásia. 5. Estes seguiram adiante de nós e nos esperaram em Trôade. 6. E partimos de Filipos, cidade dos macedônios, depois dos dias dos pães ázimos; e prosseguiu por água e chegou a Trôade em cinco dias, e lá permaneceu sete dias. 7. E no primeiro dia da semana, quando nos reunimos para partir o pão, Paulo falou com eles, porque no dia seguinte partiria; e ele continuou sua discussão até meia-noite. (210) 8. E havia muitas lâmpadas acesas na câmara onde estávamos reunidos. 9. E um jovem chamado Êutico estava sentado em uma janela e ouvindo. E enquanto Paul prolongava sua discussão, ele caiu em um sono profundo; e, em seu sono, ele caiu do terceiro andar e foi considerado morto. 10. E Paulo desceu, inclinou-se sobre ele

e o abraçou, e disse: “Não se preocupe, porque a sua alma está nele.” 11. E quando ele subiu, ele partiu o pão e provou (isto), e discursou até o amanhecer. E então ele partiu para ir por terra. 12. E deram vida ao jovem, e se alegraram muito com ele. 13. E embarcamos no navio e navegamos para o porto de Thesos; porque lá deveríamos receber Paulo: pois assim ele nos ordenara, quando continuou por terra. 14. E quando o recebemos em Thesos, nós o levamos a bordo do navio e seguimos para Mitylene. 15. E dali, no dia seguinte, navegamos contra a ilha de Quios; e novamente, no dia seguinte, chegamos a Samos e paramos em Trogyllium; e no dia seguinte chegamos a Mileto. 16. Pois Paulo havia determinado consigo mesmo passar por Éfeso, ou então temendo que ele pudesse se atrasar, porque estava se apressando, se possível, para guardar o dia de Pentecostes (Shavuot) em Urishlim. 17. E de Mileto, ele enviou e chamou os Anciãos da assembléia em Éfeso. 18. E quando eles se aproximaram dele, ele lhes disse: “Vocês mesmos sabem que, desde o primeiro dia em que entrei na Ásia, estive com vocês; 19. trabalhando para Elohim, com grande humildade e com lágrimas, em meio às provações que me seguiram das conspirações dos judeus: 20. e não deixei o que era benéfico para as vossas almas, para vos pregar, e ensinai nas ruas e nas casas, 21. enquanto eu testificava aos judeus e aos gentios, quanto ao arrependimento para com Elohim e fé em nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 22. E agora estou preso em espírito e vou para Urishlim; e não sei o que me acontecerá lá; 23. exceto que o Ruach haKodesh em cada cidade, testemunha para mim e diz: Obrigações e aflições esperam por você. 24. Mas minha vida é considerada por mim como nada, para que eu possa apenas terminar minha carreira e o ministério que recebi de nosso Mestre Y'shua, para dar testemunho das Boas Novas da graça de Elohim. (211) 25. E agora, eu sei que vocês não verão mais meu rosto, todos vocês entre os quais eu viajei e preguei o Reino de Elohim. 26. Portanto, eu protesto a vocês, neste dia, que estou puro do sangue de todos vocês. 27. Pois eu nunca deixei de ensinar você com toda a vontade de Elohim. **28. Cuidem muito de si mesmos e de todo o rebanho sobre o qual o Ruach haKodesh os estabeleceu como supervisores; 212 que você alimente a assembleia de Mashiyach, 213 que ele adquiriu por seu sangue.*[***]*** 29. Pois eu sei que, depois que eu me for, lobos ferozes 214 entrarão no meio de vocês, e não terão misericórdia do rebanho. (215) 30. E também, dentre vós, se levantarão homens falando coisas perversas, para que afastem os discípulos para que os sigam. 31. Portanto, seja vigilante; e lembrem-se que durante três anos deixei de advertir cada um de vocês, de dia e de noite, com lágrimas. 32. E agora eu recomendo você a Elohim, e à Palavra de Sua Graça, que é capaz de edificar você, e dar-lhe uma herança entre todos os crentes separados. (216) 33. Prata, ou ouro, ou roupas, eu não cobicei. 34. E vocês mesmos sabem que essas mãos atenderam às minhas necessidades e aos que estavam comigo. 35. E eu te mostrei todas as coisas; que assim é um dever trabalhar e cuidar daqueles que estão doentes, e lembrar as palavras de nosso Mestre Y'shua; pois ele disse, que 'é mais bem-aventurado aquele que dá, do que aquele que recebe'. (217) 36. E tendo dito estas coisas, caiu de joelhos e orou, e todo o povo com ele. 37. E houve grande choro entre todos eles. E eles o abraçaram e o beijaram. 38. E eles tiveram a maior

angústia, por causa da palavra que ele proferiu, que eles não veriam mais seu rosto. E eles o acompanharam até o navio.

---

210 Após o Shabat do sétimo dia há uma cerimônia tradicional judaica conhecida como havdilah, que faz uma separação entre o Shabat e o primeiro dia da semana. Embora o Shabat termine oficialmente ao pôr do sol, a doce comunhão desfrutada durante o Shabat geralmente se estende até a noite, e às vezes até a manhã do dia seguinte. A comunhão de Paulo até a meia-noite não tem absolutamente nada a ver com o motivo pelo qual os cristãos vão à igreja no domingo de manhã. Em versículos como este, Rav Shaul é falsamente acusado pelos cristãos de mudar o dia de adoração do sétimo dia de Shabat para o domingo. Esta é uma teologia cultural errônea, mas conveniente para quem não é judeu. O sincretismo do helenismo no cristianismo fundiu valores pagãos em versões gregas da Bíblia. Paulo é creditado como aquele que instituiu o ritual do domingo, mas ele observou o Shabat do sétimo dia junto com outros judeus e gentios temendo Elohim. O Shabat é mencionado 84 vezes nos escritos dos Netzarim (os escritos da Aliança Renovada), e os Shlichim e todos os seguidores do Mashiyach, incluindo os tementes não judeus de Elohim, descansavam no Shabat. A "teologia da substituição" ou "supersessionismo" do cristianismo fornece uma regressão teológica a rituais pagãos como o culto ao Sol, cujas origens incluíam sacrifícios de crianças a seus deuses do sol, bem como muitas outras tradições extremamente anti-Torá. Veja Shabat no Apêndice.
211 Isolado em Khabouris, entre a palavra "curso" e "ministração/serviço".
212 De acordo com Murdock, este é o único lugar no NT onde ocorre "Bishop". Em termos da palavra de empréstimo grega apiscopa que aparece na Peshitta, Murdock está parcialmente correto. No entanto, um sinônimo aramaico aparece em 1 Pedro 2:25. A palavra episcopos deriva das palavras "ver/vigiar"; nem em grego nem em aramaico diz "bispo", mas "superintendente" é mais literal e mais preciso em ambas as línguas.
213 Aqui está um dos dois lugares onde a leitura oriental original foi substituída pelo Peshitto ocidental. O ocidental lê montagem de "Elohim" o que é problemático porque o contexto então seria o sangue físico de Elohim e não de Y'shua! Y'shua derramou seu sangue para fazer expiação por seu povo, e não haveria necessidade de obter um reabastecimento de sangue novo antes de ascender a Seu Pai. Da mesma forma "Elohim" não tem ou precisa de sangue. [***][Em (Atos 20:28) os textos gregos trazem o termo grego "a igreja de Deus" ou "assembléia/congregação de Deus"; salve as exceções das Bíblias - O LIvro (OL) de portugal - que traz: "a igreja que Jesus" e a Bíblia - Nova Versão Transformadora (NVT) - que traz: "Portanto, cuidem de si mesmos e do rebanho sobre o qual o Espírito Santo os colocou como bispos, a fim de pastorearem sua igreja, comprada com seu próprio sangue." a (NVT) traz que a "igreja" e o "sangue" é do próprio Espírito Santo, ou seja,

acaba afirmando que o Ruach haKodesh, Yeshua HaMashiach e YHWH são UM (Echad) são (manifestações do Soberano YHWH), caindo por terra o termo "trindade" que as religiões cristãs adotaram.] [O livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, traz a seguinte explicação: "ENTENDENDO AS K'NUMEH DO ETERNO". As Escrituras proclamam objetivamente que o ETERNO é UM (echad), e não três (Devarim/Deuteronômio 6:4; Yochanan Marcus/Marcos 12:29). O consectário desta assertiva refuta a Doutrina da Trindade, que ensina incorretamente que "Deus consiste em três Pessoas divinas: o Pai, o Filho e o Espírito Santo" (Bíblia de Estudo Plenitude, 2001, pg. 1373). O ETERNO é UM, isto é, uma Pessoa. Logo, dizer que "Deus consiste em três Pessoas" é puro politeísmo, fruto do paganismo greco-romano que tão cedo se alastrou no Cristianismo. Quem crê em três Pessoas da Trindade está, na verdade, crendo em três deuses, o que é inconcebível à luz das Escrituras. De fato, não existe nenhum versículo na Bíblia em que apareça a palavra "Trindade", bem como não há texto nas Escrituras prescrevendo que existem "Três Pessoas". Então, como explicar o Pai, o Filho e a Ruach (Espírito)? Resposta: ETERNO é UM, mas se manifesta como Pai, Filho e Ruach (Espírito). As Escrituras alumiam as seguintes verdades: 1) YHWH é um (echad), apenas 01 (uma) Pessoa (Devarim/Deuteronômio 6:4; Yochanan Marcus/Marcos 12:29); 2) o Pai é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:1; Yeshayahu/Isaías 63:16 e 64:7 ou, nas versões cristãs, 64:8); 3) Yeshua HaMashiach é YHWH (Yeshayahu/Isaías 9:5-6 ou, nas versões cristãs, 9:6-7; Yochanan/João 1:1 e 14; Filipissayah/Filipenses 2:11 em aramaico; vide também todos os textos já apresentados ao longo deste estudo); 4) a Ruach HaKodesh (espírito de santidade/"Espírito Santo") é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:2; Yeshayahu/Isaías 63:1-11 e Tehilim/Salmos 51:1-11). Se o Pai é YHWH, o Filho é YHWH e a Ruach é YHWH, e se YHWH é 01 (uma) Pessoa (e não três), pode-se concluir que os três são o mesmo ETERNO. Esta conclusão é muito óbvia de acordo com as Escrituras em aramaico. Existe uma palavra aramaica chamada "k'numah" (no plural: "k'numeh") e que significa "manifestação, essência, natureza, aspecto, qualidade, substância". De acordo com as Escrituras em aramaico, o ETERNO é um, mas possui três k'numeh distintas, que são justamente as k'numeh do Pai, do Filho e da Ruach. Para ver o estudo completo "ENTENDENDO AS K'NUMEH DO ETERNO" acesse o site:]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

214 Ver Sacerdócio no Apêndice.

215 Khabouris tem "Para (gyr) eu sei" enquanto 1905 tem "eu sei", a leitura de 1905 é mantida.

216 Qadisha, é derivado da raiz que significa "Separado"; o significado literal é "separados crentes". Lamsa e Murdock tendem a traduzir qadisha como "santo", um termo fortemente carregado de bagagem católica (ou cristo-pagã).

217 “Mais bem-aventurado é quem dá do que quem recebe”. Esta não é uma citação direta dessas palavras como registradas nos Evangelhos, mas um paralelo a Mateus 10:8 que diz; “de graça recebestes, agora de graça dai”. Rav Shaul está frequentemente citando ou aludindo a Mateus, neste momento era o único Evangelho em forma escrita e em circulação.

ATOS 21

1. E nos separamos deles e seguimos em linha reta até a ilha de Coos: e no dia seguinte chegamos a Rodes, e de lá a Patara. 2. E encontramos ali um navio que ia para a Fenícia; e entramos nele, e seguimos adiante. 3. E chegamos à ilha de Chipre e, deixando-a à esquerda, chegamos à Síria; e de lá fomos para Tzur, pois ali o navio deveria descarregar sua carga. 4. E, como encontramos discípulos lá, ficamos com eles sete dias: e eles, pelo Espírito, disseram a Paulo para não ir a Urishlim. 5. E depois desses dias, partimos e seguimos (nosso) caminho; e todos eles se agarraram a nós, eles e suas esposas e seus filhos, até que (nós estávamos) fora da cidade; e eles caíram de joelhos à beira-mar, e oraram. 6. E nos beijamos: e embarcamos no navio, e eles voltaram para suas casas. 7. Partimos de Tiro e chegamos à cidade de Aco; e encorajamos 218 os Irmãos de lá, e um dia paramos com eles. 8. E no dia seguinte partimos e chegamos a Cesaréia; e entramos e nos hospedamos na casa de Filipe, o Proclamador, que era um dos sete. 9. Ele tinha quatro filhas virgens, que eram profetisas. (219) 10. E como estávamos lá muitos dias, um certo profeta desceu de Yehud, cujo nome era Ágabo. 11. E ele veio até nós, e tomou o cinto em volta dos lombos de Paulo, e amarrou seus próprios pés e mãos, e disse: “Assim diz o Ruach haKodesh: Assim os Yehudeans em Urishlim amarrarão o homem, que possui este cinto; e eles o entregarão nas mãos dos gentios”. 12. E quando ouvimos essas palavras, nós e os moradores do lugar imploramos a ele, que ele não fosse para Urishlim. 13. Então Paulo respondeu e disse: “O que você está fazendo, chorando e esmagando meu coração? Pois estou preparado, não apenas para ser preso, mas também para morrer em Urishlim, pelo nome de nosso Mestre Y’shua Mashiyach.” (220) 14. E como ele não deveria ser persuadido por nós, desistimos; e dissemos: “Faça-se a vontade de nosso Mestre”. 15. E depois desses dias, nos preparamos e subimos para Urishlim. 16. E alguns discípulos de Cesaréia foram conosco, levando consigo um irmão dentre os primeiros discípulos, cujo nome era Mnason, e que era de Chipre; para nos receber em sua casa. 17. E quando chegamos a Urishlim, os Irmãos nos receberam com grande alegria. 18. E no dia seguinte, com Paulo, fomos a Ya'akov, quando todos os Anciãos estavam com ele. 19. E nós lhes demos (desejos) de paz: e Paulo narrou a eles em grande detalhe o que Elohim havia criado entre os gentios por seu ministério. 20. E quando eles ouviram (isso) eles glorificado Elohim. E eles lhe disseram: “Nosso irmão, você vê quantas miríades 221 há em Yehud 222 que creram: e todos eles são zelosos da Torá! (223) 21. E foi dito a eles, de você, que você ensina todos os judeus que estão entre os gentios a se

afastarem de Moshe, dizendo-lhes para não circuncidar seus filhos, e não observar os ritos da Torá. (224) 22. Agora, porque eles ouviram que você chegou aqui, (225) 23. faça o que lhe dizemos. Temos quatro homens, que juraram purificar-se. 24. Toma-os e vai purificar-te com eles, e paga as despesas com eles, porque raparão a cabeça; para que todos saibam que o que é dito contra você é falso, e que você cumpre e observa a Torá.***[***1]*** 25. Quanto aos gentios que creram, nós escrevemos, que eles devem se guardar do sacrifício (do ídolo), e do pecado sexual, e do que é estrangulado, e do sangue".***[***2]*** 26. Então Paulo tomou aqueles homens, no dia seguinte, e foi purificado com eles; e ele entrou e entrou no templo, explicando-lhes como completar os dias da purificação, até a apresentação da oferta 226 por cada um deles. 27. Chegando o sétimo dia, 227 os judeus da Ásia o viram no templo; e incitaram todo o povo contra ele, e lhe lançaram as mãos, 28. clamando e dizendo: "Homens, filhos de Israel; ajuda. Este é o homem que ensina em todo lugar, contra nosso povo, e contra a Torá, e contra este lugar; e ele também trouxe gentios para o templo, e poluiu este lugar separado". 29. Pois já tinham visto com ele na cidade Trófimo, o efésio; e eles supuseram que ele havia entrado no templo com Paulo. 30. E toda a cidade estava em comoção; e todo o povo se ajuntou, e agarraram a Paulo, e o arrastaram para fora do templo; e imediatamente as portas se fecharam. 31. E enquanto a multidão procurava matá-lo, foi relatado ao capitão-mor da coorte que toda a cidade estava em alvoroço. 32. E imediatamente ele tomou um centurião e muitos soldados, e eles correram contra eles. E quando viram o capitão-mor e os soldados, pararam de bater em Paulo. 33. E o capitão-mor veio a ele, e o prendeu, e ordenou que ele fosse amarrado com duas correntes;***[***3]*** e ele perguntou a respeito dele, quem ele era, e o que ele tinha feito. 34. E pessoas da turba gritaram contra ele isso e aquilo. E, como não podia, por causa dos gritos, saber qual era a verdade, mandou conduzi-lo ao castelo. (228) 35. E quando Paulo chegou às escadas, os soldados o carregaram, por causa da violência do povo. 36. Pois muitas pessoas o seguiram e clamaram, dizendo: "Fora com ele". 37. E quando estava perto de entrar no castelo, Paulo disse ao capitão-mor: "Você me permite falar com você?" E ele lhe disse: "Você sabe grego? (229) 38. Você não é aquele egípcio que, antes destes dias, fez uma insurreição e levou para o deserto quatro mil (poderosos) homens, 230 malfeitores?" 39. Paulo lhe disse: "Sou judeu, homem de Tarso, cidade notável da Cilícia, onde nasci: rogo-te que me permitas falar ao povo." 40. E quando ele permitiu, Paulo ficou nas escadas e acenou para eles com a mão; e quando eles ficaram quietos, ele se dirigiu a eles em hebraico, e disse-lhes:

---

218 "W'yahban shlama" traduz literalmente como "e nós lhes demos paz".
219 O dom profético nunca foi confinado [restrito] aos homens. Essas profetisas se juntam a Khanna e também à mãe de Y'shua, Maryam e Elisheva, ao revelarem o Ruach haKodesh falando através de mulheres. Débora, esposa de Isaías, e Hulda, esposa de Salum, também são mulheres que YHWH levantou como profetisas. As filhas de Phillip podem ter sido recompensadas

com esse presente por causa de sua pureza e virgindade, embora isso não signifique que uma mulher ou mãe casada também não possa ter esse presente. As filhas mencionadas aqui são do Espírito de YHWH e são honradas por sua contribuição, provavelmente uma grande ajuda para os primeiros crentes. No entanto, em contraste com as filhas justas de YHWH, existem os rebeldes que se especializam em fazer profecias de acordo com suas imaginações. O profeta Ezequiel escreve: "Também, filho do homem, volta-te para as mulheres do teu povo que inventam profecias de sua própria cabeça; profetizar contra eles. Diga: 'Mestre YHWH diz isso: O desastre está reservado para as mulheres que costuram fitas em volta de cada pulso e fazem toucas para pessoas de todos os tamanhos, em sua caça às almas! Você deve caçar as almas do meu povo e manter suas próprias almas seguras? Você me desonra na frente do meu povo por alguns punhados de cevada, alguns pedaços de pão, matando aqueles que não deveriam morrer e poupando aqueles que não deveriam viver, mentindo para meu povo que adora ouvir mentiras." Muito bem, o Mestre YHWH diz isso: 'Olhe, estou agora contra suas fitas, com as quais você caça almas como pássaros, e eu as arrancarei de seus braços e libertarei aquelas almas que você caça como pássaros. Despedaçarei os vossos turbantes e livrarei o meu povo das vossas garras'" Ezequiel 13:17-21. ***[As Bíblias gregas, além de "fitas e turbantes", trazem outras palavras: (berloques de feitiço em seus pulso e véus de vários comprimentos - NVI); (adornos enfeitiçadores nos braços e véus mágicos - O Livro - OL); (amuletos para o braço e lenços mágicos para cabeça - BPTEX); (vocês fazem benzeduras em pulseiras e preparam véus enfeitiçados para pessoas de todas as idades - NTLH); (amarram amuletos no pulsos e véus para cabeça - NVT); (costuram fitinhas mágicas e véus - NAA): aqui no Brasil várias religiões usam esses tipos de amuletos e fitas de feitiçarias e as pessoas nem imaginam que isso profana e desonra o Santo Nome do Soberano YHWH; temos aqui no Brasil as "fitas do bonfim": (Fiéis creem que as fitinhas do Bonfim carregam o poder de realizar três desejos quando se rompem. Elas geralmente são amarradas nos punhos, nos tornozelos ou nas grades das igrejas em homenagem aos santos de cada uma delas. Ver mais acesse: https://www.salvadordabahia.com/as-fitinhas-do-bonfim); "fitas de NSAP" essa é a mais popular de todas aqui no Brasil e está se alastrando para os países vizinhos: (https://www.vaticannews.va/aparecida-fitinha.html); "fitas de MS" (O templo espiritual MS é uma casa ecumênica, sem fins lucrativos e que tem como principal meta propagar os Ensinamentos de Jesus e o Auxílio ao Próximo para difundir o amor e a caridade exemplificados pelo Cristo. - https://tems.com.br/significado-das-fitinhas). Ou seja, paganismo e feitiçaria que vem se alastrando desde a época do profeta Ezequiel, alguns até usando o Santo Nome do Salvador Y'shua Mashiyach, afrontando e quebrando e profanando completamente os mandamentos do Soberano YHWH, "Eu sou יהוה teu Elohim que te tirou da terra de Mitsrayim, da casa da servidão. 'Você***

não tem outros poderosos contra Minha face. 'Não fazes para ti imagem de escultura, nem semelhança alguma que há em cima nos céus, nem embaixo na terra, nem nas águas debaixo da terra; não te inclinas a elas nem as serve. Pois eu, יהוה teu Elohim, sou um Ěl zeloso, que visito a perversidade dos pais nos filhos até a terceira e quarta geração daqueles que me odeiam, mas faço benevolência para com milhares, para aqueles que me amam e guardam os meus mandamentos"(Deuteronômio 5:6-10 - The Scriptures 1998 - https://isr-messianic.org/downloads]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

220 Khabouris: "Y'shua Mashiyach"; 1905, com apenas "Y'shua", é retido no aramaico.

221 murias gregas (miríades) referem-se a um mínimo de 10.000 almas.

222 Veja Josefo o Netzari no Apêndice.

223 A maioria das traduções diz "zeloso da lei"; é uma verdade evidente que miríades de Netzarim seguidores de Y'shua também eram zelosos pela Torá! O trabalho do Ruach haKodesh (Espírito Separado) é escrever a Torá (instruções em justiça) nos corações do povo de YHWH, tanto judeus como tementes a Elohim.

224 Os ataques contra Rav Shaul por facções de fanáticos rabínicos foram múltiplos. Shaul ensinou que a fé e a intenção do coração determinam se uma pessoa está pronta para ser circuncidada e andar na Torá. Em nenhum momento Shaul ensinou contra a circuncisão ou a Torá; no entanto, ele se opôs às "tradições dos fariseus" que exigiam a observância cega de suas tradições religiosas. Shaul exigia que os gentios convertidos fossem ensinados sobre a aliança e tivessem uma compreensão clara do que estavam fazendo, em relação a YHWH e Seu Mashiyach. Esperar que conheça e observe a halakha complexa nos estágios iniciais da crença é inaceitável. Tanto os fariseus quanto Netzarim ensinavam que uma pessoa deve estudar para desenvolver sua compreensão e estabelecer a intenção em seu coração antes da circuncisão, em vez de seguir cegamente os desejos dos outros. Apenas um pequeno grupo de fanáticos exigiu a circuncisão imediata, algo que Rav Shaul se opõe. É muito evidente que Awraham recebeu instrução antes de sua circuncisão, e ele é o pai da fé tanto para judeus quanto para gentios.

225 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "portanto" e "ouvir".

[1][Este era um teste, em que os anciões tinham a intenção de fazer três coisas. Primeiro, ver se Shaul faria objeção. Neste sentido, eles saberiam se a acusação podia ser de fato verdadeira. Segundo, esta ordem da Torah que lhe foi dada, era para ser acatada, servindo de testemunho para outros Judeus, para ver se aquela acusação seria realmente mentira. Terceiro, era uma ordem que favorecia os irmãos pobres, de modo que recebessem assistência ao final do seu voto. Logo, serviria para ver se ainda estava em tempo, num lugar ou***

numa oportunidade para Shaul se recusar a cumprir este mandamento da Torah, ou dizer aos anciões se eles estavam errados, ou qualquer outra coisa semelhante, esta era a sua grande oportunidade. Ele teve a atenção de toda a liderança crente Judaica, como também dos líderes descrentes de Judáh. Mas conforme foi visto num par de versos depois, ele obedeceu, e mostrou ao mundo, para todos os tempos, que ele cumpria e ensinava a Torah, mas com relação a isto, não cumpria do modo como os Prushim mandavam, que ele assim lhes satisfizesse.]; Texto retirado da Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição), para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][No início da comunidade do "Caminho", muitos gentios passaram a se unir aos nazarenos israelitas. Dentre os gentios, existiam tanto prosélitos, que já seguiam o judaísmo, quanto pessoas provenientes de religiões pagãs. Estas desconheciam totalmente as Escrituras e necessitavam aprendê-las com os sh'lichim (emissários/"apóstolos"). Para que fossem aceitos no grupo, decidiram os sh'lichim estabelecer um padrão mínimo de normas a serem seguidas, falando Ya'akov (Tiago): "Por isso julgo que não se deve perturbar aqueles, dentre os gentios, que se convertem a Elohim. Mas escrever-lhes que se abstenham das contaminações dos ídolos, da prostituição, do que é sufocado e do sangue." (Ma'assei Sh'lichim/Atos 15:19-20). Ou seja, os gentios convertidos a Elohim deveriam obedecer aos seguintes mandamentos da Torá: abandonar a idolatria (Ex 20:1-3); abster-se de toda e qualquer promiscuidade sexual (Lv 18:6-23 e Dt 22:20-29); não comer carne sufocada (Lv 17:13); não comer sangue (Lv 3:17 e 17:12-14). Será que os gentios somente precisam guardar estes quatro mandamentos? Será que o gentio pode matar, furtar ou mentir, já que tais pecados não estão na lista acima? A resposta é negativa. A enumeração de At 15:20 é meramente exemplificativa, e não exaustiva, ou seja, não exclui outros mandamentos. Tendo em vista que os gentios estariam com os nazarenos nas sinagogas em todos os shabatot (sábados), aprenderiam novos mandamentos da Torá e, progressivamente, iriam adotá-los em suas vidas. Isto se extrai do versículo imediatamente posterior: "Mas escrever-lhes que se abstenham das contaminações dos ídolos, da prostituição, do que é sufocado e do sangue. Porque Moshé [Moisés], desde os tempos antigos, tem em cada cidade quem o pregue, e cada shabat [sábado] é lido nas sinagogas." (Ma'assei Sh'lichim/Atos 15:20-21).] Texto retirado* do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE *YESHUA* E DE SEUS TALMIDIM", pra ler o estudo completo "DEVEM OS GENTIOS GUARDAR A TORÁ OU APENAS AS SETE LEIS NOÉTICAS?" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/as-sete-leis-noeticas

[***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

226 Este evento estabelece Rav Shaul como um judeu observante da Torá; no entanto, os cristãos tradicionais distorcem Paulo para agradar aos homens – como se sua oferta fosse apenas para agradar os judeus, como algum tipo de

postura política. Não há conflito entre a expiação feita pelo sangue de Y'shua e a oferta de oferendas no Templo. Paulo segue os passos de Y'shua, do Rei David e de todo o Yisrael de Elohim, quando declara: "Alegro-me na Torá de Elohim, no homem interior" (Romanos 7:22). Todo e qualquer sacrifício e oferenda de sangue feito no Templo aponta para o sangue perfeito de Mashiyach. O Templo permaneceu até 70 EC. Os seguidores de Y'shua se reuniam diariamente no Templo e faziam oferendas a YHWH, mas também sabiam que a expiação era realizada através do precioso sangue de Y'shua; não há conflito aqui.

[3][Simbolicamente, Shaul era quem estava levando em seus braços as cargas, ou o cativeiro das ambas as casas de Yisrael, conforme mais tarde ele admite em (Maaseh Shlichim 28:20), que pela esperança e restauração das todas as 12 tribos de Yisrael, ele estava com aquelas cadeias.] Texto retirado da Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição), para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

228 Este castelo é provavelmente a Fortaleza Antônia que abrigou o "Pretório de Herodes". Veja a nota de rodapé Mateus 27:27.

229 Cristãos convencionais distorcem este versículo para fazer Shaul parecer um grande orador grego. O capitão-chefe, dizem eles, ficou muito surpreso que Shaul pudesse falar grego com tanta precisão. Há muitos problemas com isso, sendo um deles que Paulo já havia se tornado uma personalidade bem conhecida. A realidade era que nos dias de Paulo, um ditado comum entre os fariseus (ortodoxos) era que é melhor alimentar seus filhos com porcos do que permitir que eles aprendam a língua grega! Judeus observadores eram e ainda são vigilantes contra se tornarem helenizados. Paulo estava falando em hebraico, mas ao ser solicitado a falar grego, não há evidências que sugiram que ele fosse fluente em grego. Não é provável que Paulo fosse tão proficiente em grego quanto Yoseph ben Mattitiyahu (Josephus) que escreveu: "Também me esforcei muito para obter o aprendizado dos gregos e entender os elementos da língua grega, embora tanto tempo me acostumei a falar nossa própria língua (hebraico), que não posso pronunciar o grego com exatidão suficiente: pois nossa nação não encoraja aqueles que aprendem as línguas de muitas nações". Uma proibição em Êxodo 23:13 "não faça menção ao nome de outros deuses, nem deixe que seja ouvido de sua boca" também é um impedimento para os judeus observantes abraçarem a língua ou cultura politeísta grega. A língua grega estima as divindades pagãs por dias e meses, etc. Os romanos como "ocupantes" de língua grega escravizaram Israel, se opuseram aos princípios monoteístas da Torá e fizeram guerra contra os judeus. A formação de Paulo como fariseu zeloso exigia que ele não investisse seu tempo aprendendo a cultura e a língua gregas.

230 A palavra gowra aqui é melhor traduzida como "guerreiro" ou "homens poderosos".

ATOS 22

1. “Irmãos e pais, ouçam minha defesa diante de vocês.” 2. E quando perceberam que se dirigia a eles em hebraico,231 ficaram ainda mais calados: e ele lhes disse: 3. “Sou um homem judeu; e eu nasci em Tarso da Cilícia, mas fui criado nesta cidade, aos pés de Gamaliel, e instruído perfeitamente na Torá de nossos pais; e eu era zeloso por Elohim, como todos vocês também são. 4. E assim persegui até a morte; porque eu amarrei e entreguei na prisão, (ambos) homens e mulheres. 5. Como o sumo sacerdote é minha testemunha, e também todos os anciãos; de quem recebi cartas, para ir aos Irmãos em Damasco, e trazer aqueles que ali estavam presos para Urishlim, para receber a pena capital. 6. E enquanto eu viajava e começava a me aproximar de Damasco, ao meio-dia, de completa serenidade, uma grande luz do céu brilhou sobre mim. 7. E caí por terra: e ouvi uma voz que me dizia: ‘Saulo, Saulo! Por que você me persegue?” 8. E eu respondi e disse: “Quem é você, meu Mestre?” E ele me disse: “Eu sou Y'shua o Nazareno, a quem você persegue.” 9. E os homens que estavam comigo, viram a luz, mas não ouviram a voz que falava comigo. 10. E eu disse: Meu Mestre, 'o que devo fazer?' E nosso Mestre me disse: 'Levante-se, vá para Damasco; e lá vos será dito tudo o que vos está ordenado fazer.” 11. E como eu não podia ver nada, por causa da glória daquela luz, os que estavam comigo me pegaram pela mão, e entrei em Damasco. 12. E um certo homem, Khanan-Yah, que era reto de acordo com a Torá, como todos os Yehudeans ali testemunharam a respeito dele, veio a mim. 13. E ele me disse: ‘Meu irmão Saulo! Abra os olhos.” E instantaneamente meus olhos se abriram; e eu olhei para ele. 14. E ele me disse: 'O Elohim de nossos pais te ordenou conhecer Sua vontade, e contemplar o Justo, e ouvir a voz de sua boca. 15. E você será uma testemunha dele diante de todos os homens, a respeito de tudo o que você viu e ouviu. 16. E agora, por que você demora? Levante-se, seja imerso e seja purificado de seus pecados, enquanto você invoca Seu Nome.' 17. E eu voltei e vim aqui para Urishlim. E eu rezei no Templo. 18. E eu o vi em uma visão, quando ele me disse: 'Apresse-se e saia de Urishlim; porque eles não aceitarão o teu testemunho a meu respeito.' 19. E eu disse: 'Meu Mestre, eles bem sabem que eu entreguei na prisão e açoitei em todas as sinagogas, aqueles que acreditaram em você.232 20. E quando o sangue de seu mártir Astapanos foi derramado, eu também estava com eles, e fiz o prazer de seus assassinos, e cuidei das vestes daqueles que o apedrejaram.” 21. Mas ele me disse: “Vá embora; pois eu os envio para longe, para pregar aos gentios.'”233 22. E quando eles ouviram Paulo até esta frase, eles levantaram a voz e clamaram: “Fora com tal homem da terra! Pois ele não deve viver!” 23. E enquanto eles gritavam, e tiravam suas vestes, e jogavam poeira no ar. 24. O capitão-mor deu ordens para levá-lo ao castelo: e ordenou que fosse examinado com listras; para que ele pudesse saber, por que motivo clamaram contra ele. 25. E, enquanto o estendiam com cordas, Paulo disse ao centurião que estava sobre ele: “É lícito açoitar um homem, que é romano, e ainda não foi

condenado?” 26. E quando o centurião ouviu (isso), ele foi até o capitão-mor e disse a ele: “O que você está fazendo? Pois este homem é um romano!” 27. E o capitão-chefe veio a ele, e disse-lhe: “Diga-me; Você não é romano? E ele disse a ele: “Sim”. 28. O capitão-mor respondeu e disse-lhe: “Com muito dinheiro adquiri a cidadania romana”. Paulo lhe disse: “E eu nasci nela.” (234) 29. E imediatamente os que pretendiam açoitá-lo, fugiram dele: e o capitão-mor ficou com medo, quando soube que ele era romano, porque o havia estirado (para flagelá-lo).235 30. E o no dia seguinte, ele quis saber verdadeiramente qual era a acusação, que os Yehudeans trouxeram contra ele: e ele o desamarrou, e ordenou que os principais sacerdotes, e toda a companhia de seus chefes, se reunissem; e ele tomou a Paulo, e o fez descer, e o colocou entre eles.

---

231 Hebraico é “Lashon haKodesh” (literalmente - “língua separada”) Paulo elevou a importância do que ele está dizendo falando em hebraico. O aramaico é o vernáculo da língua franca que era falado em todo o Oriente Médio, Assíria e Babilônia naquela época. O grego era a língua veicular falada pelos ocupantes romanos não tão bem-vindos. Portanto, ao transferir-se do aramaico para o hebraico, Paulo ganhou agora a atenção total de seus companheiros judeus. Veja Lingua Franca Aramaico ou Grego? e Uma Pesquisa da Bolsa Peshitta Primacista no Apêndice.

232 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre as frases “quem” e “prisioneiro”.

233 Khabouris tem um qoph isolado aqui, entre as palavras para “pregar” e “nação”.

234 Shaul nasceu em uma rica família judia. A tradição sugere que ele era uma criança muito jovem quando foi enviado a Jerusalém para ser preparado para o cargo potencial de rabino-chefe de Israel.

235 Ser um cidadão romano salvou Paulo de ser açoitado, e em Atos 25:24-25 isso o salva de ser martirizado por seu próprio povo. Ao longo da história, “o estado” frequentemente demonstrou atos de justiça mais poderosos do que “a igreja”. Um exemplo óbvio é quando padres católicos e outros líderes religiosos são julgados pelo Estado por abusar sexualmente de crianças pequenas; audiências judiciais revelaram que oficiais de alto escalão da igreja permitiram conscientemente que pedófilos tivessem acesso a crianças vulneráveis. Foi o estado que agiu com justiça e levou os homens maus a julgamento, mas era muito pouco e muito tarde para as vítimas e para o que a Torá exige. Ser cidadão romano salvou Paulo de uma flagelação imerecida; o status quo religioso tentou usar o estado contra Paulo, como eles fizeram contra Y'shua. A ironia é que a cidadania romana de Paulo o protegeu contra seus irmãos religiosos que se referem a si mesmos com títulos lisonjeiros como Parushim (fariseus) “os separados” e Tsedukim (saduceus) “os justos”. A maior falha do judaísmo e do cristianismo é a falta de julgamento justo e justiça da Torá. Judeus e cristãos são forçados a entrar em tribunais seculares

para encontrar restituição e compensação pelos erros que seus "irmãos" cometeram contra eles. Muitas vezes, é o Estado que defende a Justiça e o Julgamento, enquanto, como a máfia, as religiões protegem as suas.

ATOS 23

1. E quando Paulo olhou para a assembléia deles, ele disse: "Homens, meus irmãos; Eu vivi em sã consciência diante de Elohim até hoje." 2. E Khanan-Yah, o sacerdote, 236 ordenou aos que estavam ao seu lado, para bater na boca de Paulo. 3. E Paulo disse a ele: "Elohim é a partir deste momento para derrubá-lo, (você) Parede Branca! Pois, você se senta me julgando de acordo com a Torá, enquanto você transgride a Torá e ordena me bater?" (237) 4. E aqueles que estavam ao lado, disseram-lhe: "Você vitupera o sacerdote de Elohim!" 5. Paulo disse-lhes: "Eu não sabia, meus irmãos, que ele era o sacerdote; porque está escrito: Não amaldiçoareis o governante do vosso povo". (238) 6. E, como Paulo sabia que uma parte do povo era dos saduceus, e uma parte dos fariseus, ele clamou, na assembléia: "Homens, meus irmãos; sou fariseu filho de fariseu; e pela esperança da ressurreição dos mortos, sou julgado". (239) 7. E quando ele disse isso, os fariseus e saduceus caíram uns sobre os outros, e o povo se dividiu. 8. Pois os saduceus dizem que não há ressurreição, nem mensageiros, nem espírito: mas os fariseus confessam tudo isso. 9. E houve grande gritaria. E alguns escribas do partido dos fariseus se levantaram, e contenderam com eles, e disseram: "Não encontramos nada de mal neste homem; 10. E, como havia grande comoção entre eles, o capitão-mor ficou com medo ou então eles iriam despedaçar Paulo. E ele enviou romanos para ir buscá-lo deles e trazê-lo para o castelo. 11. Ao cair da noite, nosso Mestre apareceu a Paulo e lhe disse: Esforça-te; pois assim como você testemunhou de mim em Urishlim, você também deve testemunhar em Roma. 12. E quando amanheceu, vários dos Yehudeans se reuniram e juraram que não comeriam nem beberiam até matarem Paulo. 13. E aqueles que estabeleceram este pacto por juramento eram mais de quarenta pessoas. 14. E eles foram aos sacerdotes e anciãos, e disseram: Nós nos comprometemos por juramentos, que não provaremos de nada, até que matemos Paulo. 15. E agora, você e os chefes da congregação pedem ao capitão-chefe que ele o traga para você, como se você estivesse querendo investigar verdadeiramente sua conduta: e estamos preparados para matá-lo, quando ele vier para você. 16. Então o filho da irmã de Paulo ouviu falar desta trama: e ele entrou no castelo, e informou Paulo. 17. E Paulo enviou e chamou um dos centuriões, e disse-lhe: Conduza este jovem ao capitão-mor; pois ele tem algo para lhe dizer. 18. E o centurião pegou o jovem e apresentou-o ao capitão-mor, e disse: "O prisioneiro Paulo me chamou e me pediu para trazer este jovem para você, pois ele tem algo para lhe dizer". 19. E o Capitão-Chefe pegou o jovem pela mão, levou-o para o lado e perguntou-lhe: "O que você tem para me dizer?" 20. E o jovem lhe disse: "Os Yehudeans se propuseram a pedir-lhe que traga Paulo amanhã à sua assembléia, como se desejasse aprender algo mais dele.

21. Mas não se deixem persuadir por eles, pois eis que mais de quarenta deles o vigiam em emboscada, e se comprometeram com juramento, que não comerão nem beberão até que o matem; e eis que , eles estão preparados e estão esperando por sua promessa." (240) 22. E o capitão-mor dispensou o jovem, depois de acusá-lo: "Não deixe ninguém saber que você me mostrou essas coisas". 23. Chamou então dois centuriões e disse-lhes: Ide e preparai duzentos romanos para irem a Cesaréia, e setenta cavaleiros e duzentos artilheiros com a mão direita; e partiram à terceira hora da noite. 24. E providencie também uma sela, para que coloquem Paulo sobre ela e o levem em segurança ao governador Félix. 25. E ele escreveu uma carta e as deu, na qual estava assim: 26. Cláudio Lísias ao excelente governador Félix; saudações. 27. Os Yehudeans prenderam este homem, a fim de matá-lo; mas eu vim com os romanos e o salvei, quando soube que ele era romano. (241) 28. Como eu queria saber o delito pelo qual o incriminaram, levei-o à sua assembléia. 29. E eu descobri que era sobre questões de sua Torá que eles o acusavam, e que uma ofensa digna de prisão ou de morte, não estava sobre ele. 30. E quando as artimanhas de uma trama formada pelos Yehudeans contra ele chegaram ao meu conhecimento, eu imediatamente o enviei a você. E eu ordenei aos seus acusadores que vão e contendam com ele, diante de você. Até a próxima. 31. Então os romanos, como lhes haviam sido ordenados, prenderam Paulo à noite e o levaram para a cidade de Antipatris. 32. No dia seguinte, os cavaleiros despediram os lacaios seus associados, para que voltassem ao castelo. 33. E levaram-no a Cesaréia; e entregaram a carta ao governador, e puseram Paulo diante dele. 34. E depois de ler a carta, perguntou-lhe de que província era. E quando soube que era da Cilícia, 35. ele lhe disse: "Eu lhe darei audiência, quando seus acusadores chegarem." E ordenou que fosse mantido no Pretório de Herodes.

---

236 Observe que Paulo se encontra com dois homens que são ambos chamados Khanan-Yah (Yah é nossa misericórdia/Yah é misericordioso). O primeiro Khanan-Yah estava com medo de Rav Shaul até que a voz de YHWH o corrigiu; Atos 9:13. O segundo Khanan-Yah é o sumo sacerdote que ordena que seus servos ataquem Rav Shaul! A ironia é que este segundo Khanan-Yah acredita que a misericórdia de YHWH está do seu lado no debate contra os Netzari/Nazarenos, enquanto o primeiro Khanan-Yah era um Netzari. Isso também pode ser um jogo de palavras e imagens mostrando a transferência da misericórdia de YHWH de um sistema ou grupo para outro.

237 Nisto está a natureza de todos os espíritos religiosos; usando a autoridade de um "livro sagrado" para executar agendas religiosas pessoais míopes em outros. A principal razão pela qual muitas pessoas veem a Torá como um antiquado "livro sagrado" feito por judeus é porque os judeus religiosos impõem suas próprias tradições orais "sobre" a Torá a si mesmos e aos outros. Muitos que testemunham hipocrisia entre os praticantes do judaísmo, discriminação e ódio contra Y'shua e cristãos, apontam a Torá como o problema. Muitos observam como os cristãos vivem e agem, como

falam e tratam os judeus, e concluem que os cristãos criaram seu próprio deus chamado Jesus, e também escreveram seu próprio "livro sagrado" (especialmente porque Y'shua vem da linha de Yehudah). A lógica e a razão nos dizem que o homem é o que o homem faz, e que a moralidade de um homem determina sua religião e como ele escolhe se conduzir. Se judeus e cristãos realmente acreditassem em Um Amoroso Pai Celestial, religião ou "livros sagrados" não seriam usados para condenar uns aos outros. O irônico é que ambas as religiões acreditam nos Elohim da Bíblia. Cem por cento do NT é baseado no Tanakh, sem YHWH, Torá, a Aliança, as Profecias e a linhagem física de Davi que trouxe o Mashiyach, não haveria cristianismo. Por que a discriminação religiosa e o ódio? É dinheiro ou poder? É orgulho religioso ou ego? Y'shua nos chama ao arrependimento, pois o Reino dos Céus está próximo. Volte-se para YHWH, ande em humildade e "seja" Seu povo, é um chamado muito mais alto e mais excelente do que seguir uma religião sobre Torá ou Mashiyach.
238 Êxodo 22:28
239 Khabouris tem um samekh isolado entre as palavras "saduceu" e "de".
240 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "cumprir" e "prometer".
241 Se Paulo era um cidadão romano bem versado em grego, por que não era tão evidente para seus contemporâneos? É claro que ele era um cidadão romano, mas se ele era tão versado em grego por que Cláudio Lísias o resgatou quando ele poderia ter usado suas habilidades de falar grego para se salvar - a menos que ele realmente não fosse bem versado em grego . Na realidade, o aramaico era a língua comum do povo, não o grego.

Capítulo 24

1. E depois de cinco dias, Khanan-Yah o sumo sacerdote, com os anciãos, e com Tértulo o orador, desceram e fizeram uma comunicação ao governador contra Paulo. 2. E quando ele foi chamado, Tértulo começou a acusá-lo, e a dizer: 3. "Por meio de você, vivemos em grande paz; e muitas reformas chegaram a esta nação sob seus cuidados; e todos nós, em todos os lugares, recebemos sua graça, excelente Félix. 4. Mas, para não esgotá-lo com longas argumentações, rezo para que dê atenção à nossa breve e humilde reclamação. 5. Pois descobrimos que este homem é um homicida, e um traidor entre todos os Yehudeans em toda a terra; pois ele é um líder da seita dos Netzarim. (242) 6. E ele estava inclinado a contaminar nosso Templo. E, tendo-o agarrado, desejamos julgá-lo de acordo com nossa Torá. 7. Mas Lysias, o capitão-mor, veio e com grande violência o tirou de nossas mãos e o enviou a você. 8. E ele ordenou que seus acusadores fossem até você. E se você o interrogar, poderá aprender com ele a respeito de todas essas coisas das quais o acusamos." 9. E os Yehudeans também pleitearam contra ele, dizendo que estas coisas eram assim. 10. Então o governador fez sinais a Paulo para que falasse. E

Paulo respondeu e disse: “Sei que você foi juiz desta nação por muitos anos e, portanto, de bom grado entro em defesa de mim mesmo. 11. Porque você pode entender, que se passaram apenas doze dias, desde que subi a Urishlim para adorar. 12. E não me acharam conversando com qualquer pessoa no templo, nem reunindo qualquer companhia, nem em suas sinagogas, nem na cidade. 13. Nem eles têm o poder de provar, diante de você, as coisas de que agora me acusam. 14. Mas isto, de fato, eu reconheço, que na mesma doutrina da qual eles falam, eu sirvo ao Elohim de meus pais, acreditando em todas as coisas escritas na Torá e nos profetas. 15. E eu tenho uma esperança em Elohim, que eles também esperam, de que haverá uma ressurreição dos mortos, tanto dos justos como dos ímpios. (243) 16. E por esta razão, eu também trabalho para ter sempre uma consciência pura diante de Elohim e diante dos homens. 17. E, depois de muitos anos, vim ao povo de minha própria nação para dar esmolas e apresentar uma oferta***[***1]*** 18. E quando me purifiquei, esses homens me encontraram no Templo; não com uma multidão, nem com um motim. Mas alguns judeus, que vieram da Ásia, eram indisciplinados; 19. que também deve estar junto comigo diante de você, e fazer acusação de seu próprio caso. 20. Ou digam estes aqui presentes se acharam alguma ofensa em mim, quando me apresentei diante de sua assembléia; 21. exceto por uma coisa, que eu clamei, estando no meio deles: eu estou hoje mesmo diante de vocês em julgamento sobre a ressurreição dos mortos”. (244) 22. E Félix, porque assim entendia plenamente, atrasou-os, dizendo: “Quando o Capitão-Chefe vier, darei audiência entre vocês”. 23. E ele ordenou a um centurião que mantivesse Paulo em repouso; e que nenhum de seus conhecidos deve ser proibido de ministrar a ele. 24. E depois de alguns dias, Félix e Drusila, sua esposa judia, mandaram chamar Paulo; e eles o ouviram a respeito da fé do Mashiyach.***[***2]*** 25. E enquanto ele estava falando com eles sobre justiça, e sobre ser separado, e sobre o julgamento futuro, Félix estava cheio de medo; e ele disse: Por agora, vá: e quando tiver oportunidade, mandarei chamá-lo. 26. Esperava, além disso, que Paulo lhe desse um presente; (e) portanto, ele frequentemente o chamava e conversava com ele. (245) 27. E quando dois anos foram cumpridos para ele, outro governador, cujo nome era Porcius Festus, entrou em seu lugar. E Félix, para fazer um favor aos Yehudeans, deixou Paulo prisioneiro.

---

142 Netzarim (nazarenos) refere-se especificamente ao Netzer (“pequeno rebento”) de Isaías 11:1 que descreve o surgimento da Malchut Elohim em Mashiyach. Netzarim é uma seita dentro da categoria mais ampla do judaísmo, veja Netzer no Apêndice. [Os crentes Ysraelitas primeiramente foram chamados de Notsrim, sendo um cumprimento das profecias, do que YHWH salvaria um montante preservado do restante dos Yisraelitas. Os termos “preservados” e “atalaias”, dependendo do contexto, no Primeiro Pacto, ambos querem se referir aos Notsrim. Fazendo-se consideração hoje de que Notsrim no Hebráico queiram cognominar de Cristão, e tendo em vista que nem os discípulos do primeiro século nem os modernos Nazarenos se

preocupam de ser englobado com este termo que é usado hoje, seria realmente preferível que usássemos o termo Netsarim. Netsarim quer dizer ramos e/ou renovo, considerando também que nós somos os verdadeiros ramos da Vinha, que as Escrituras nos afirma que é Yahshua nosso Rei.] Texto retirado da Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição), para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

243 Talvez a expressão mais sucinta e excelente da fé primitiva no NT, perdendo apenas para João 3:16.

244 Rav Shaul estava realizando várias coisas importantes com esta declaração. Primeiro, ele estava acentuando as divisões entre fariseus e saduceus porque o primeiro grupo acreditava na ressurreição e o último não. Em segundo lugar, Rav Shaul estava lembrando seus acusadores farisaicos que a crença na ressurreição dos mortos era um princípio crítico da tradição judaica dominante neste momento da história, e que talvez ele não devesse ser classificado como tão radical contra seu próprio povo por proclamar essa crença e aplicá-la a Y'shua o Mashiyach. Terceiro e finalmente, Rav Shaul também estava sugerindo a Felix que este era um debate espiritual entre seus súditos judeus e, portanto, não digno de seu tempo como administrador civil. Neste último ponto, Rav Shaul é muito respeitoso e completo em sua entrega a Felix, mostrando sua transparência, humildade e honra ao fornecer testemunho útil.

[2][***][Em (Atos 24:24) temos o seguinte comentário na Peshitta (bvbooks): "Aram: haimanuta d'Alaha. A fé "de" Deus pode ser o próprio Evangelho [Torá], a vida e a obra de Jesus Cristo, sua doutrina e sua prática. Não é o mesmo de ter fé "em" Deus, o que qualquer pessoa pode ter, nascida de novo ou não, a ter a fé "de" Deus, somente a podem ter os cristãos nascidos de novo, lavados pelo sangue de Jesus Cristo e cuja vida é o Evangelho [Torá] e a obediência a este [Torá]. Não se refere, pois, somente ao ato de crer em Deus ou acreditar em Deus, mas a um privilégio concedido por Deus aos que foram renovados para a Salvação. Embora seja um dom de Deus, aqui não se refere ao dom espiritual da fé (1Co 12:9), mas algo especial e sublime que o Senhor outorga aos que se rendem genuinamente a Ele. É importante distinguir que não se trata de fé "em" mas da fé "de". Ver também comentário em Marcos 11:22;]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português. Para adquirir a Peshitta (bvbooks) acesse: https://bibliapeshitta.bvbooks.com.br***

245 Khabouris tem um qoph isolado aqui, entre as palavras "enviar" e "dois".

ATOS 25

1. E quando Festo chegou a Cesaréia, ele, depois de três dias, subiu para Urishlim.
2. E os principais sacerdotes e os chefes dos Yehudeans fizeram-lhe

representações a respeito de Paulo. 3. E eles pediram-lhe, pedindo-lhe o favor, que o mandasse vir a Urishlim; eles colocando uma emboscada para matá-lo pelo caminho. 4. Mas Festo respondeu: “Paulo está preso em Cesaréia, para onde também vou. 5. Portanto, desçam conosco os que forem capazes de entre vós e apresentem todas as ofensas que houver no homem”. 6. E quando ele estava lá oito ou dez dias, ele desceu para Cesaréia. E no dia seguinte, ele sentou-se no tribunal e ordenou que Paulo fosse trazido. 7. E quando ele veio, os Yehudeans que vieram de Urishlim o cercaram, e fizeram contra ele muitas e pesadas acusações, que eles não puderam comprovar. 8. Enquanto isso, Paulo sustentou que não havia cometido nenhuma ofensa, nem contra a Torá judaica, 246 ou contra o Templo, ou contra César. 9. Mas Festo, porque ele estava disposto a conciliar o favor dos Yehudeans, disse a Paulo: “Você vai subir a Urishlim, e lá ser julgado diante de mim por essas coisas?” 10. Paulo respondeu e disse: “Estou perante o tribunal de César: aqui devo ser julgado. Contra os Yehudeans eu não cometi nenhuma ofensa, como você também sabe. 11. Se eu tivesse cometido algum crime, ou feito algo digno de morte, não me recusaria a morrer. Mas se nenhuma das coisas de que me acusam está sobre mim, ninguém pode me sacrificar à sua vontade. Anuncio um apelo a César.” 12. Então Festo conversou com seus conselheiros e disse: “Você declarou um apelo a César? A César você irá.” (247) 13. E quando (alguns) dias se passaram, Agripa, o rei, e Berenice, desceram a Cesaréia para saudar Festus. 14. E quando eles estavam com ele: (alguns) dias, Festo relatou ao rei o caso de Paulo, dizendo: “Um certo homem foi deixado prisioneiro por Félix: 15. E quando eu estava em Urishlim, os principais sacerdotes e os Anciãos dos Yehudeans me informaram a respeito dele, e desejaram que eu o julgasse em seu favor. 16. E eu lhes disse: Não é costume dos romanos entregar um homem gratuitamente para ser morto; até que seu acusador apareça e o acuse na cara dele, e seja dada a ele a oportunidade de fazer defesa respeitando o que é cobrado dele. 17. E: quando cheguei aqui, sem demora, sentei-me no dia seguinte no tribunal e ordenei que o homem fosse trazido diante de mim. 18. E seus acusadores se levantaram com ele; e eles não foram capazes de fundamentar qualquer acusação criminal contra ele, como eu esperava; 19. mas eles tinham algumas controvérsias com ele a respeito de sua adoração, 248 e a respeito de um Y'shua, que morreu, mas que, como Paulo disse, estava vivo. 20. E porque eu não estava bem estabelecido em relação a essas questões, eu disse a Paulo: Você pede para ir a Urishlim, e lá ser julgado sobre esses assuntos? 21. Mas ele pediu para ser julgado perante César; e eu mandei que o guardassem, até que eu pudesse enviá-lo a César”. 22. E Agripa 249 disse: “Eu gostaria de ouvir aquele homem.” E Festo disse: “Amanhã você o ouvirá”. 23. E no dia seguinte veio Agripa e Berenice, com grande pompa, e entraram na casa de julgamento, com os capitães e chefes da cidade: e Festo ordenou, e Paulo veio. 24. E Festo disse: “Rei Agripa, e todas as pessoas presentes conosco; a respeito deste homem que você vê, todo o povo dos Yehudeans se dirigiu a mim, em Urishlim e também aqui, clamando que ele não deveria mais viver. (250) 25. Ainda na investigação, descobri que ele não fez nada que merecesse a morte. Mas, porque ele pediu para ser reservado para a audiência de César, eu ordenei que ele fosse

enviado. 26. E não sei o que posso escrever a César, a respeito dele: e, portanto, quis trazê-lo diante de você, e especialmente diante de você, rei Agripa; que quando seu caso for ouvido, eu possa encontrar o que escrever. 27. Pois não convém, quando enviamos um prisioneiro, não designar seu delito".

---

246 "Torá judaica" aqui está em contraste com a Lei Oral; Rav Shaul sabia que estava violando a Torá Oral (Talmud). Mas de acordo com a instrução escrita de Moshe ele andou retamente; mesmo seus acusadores nunca negaram esse fato.

247 Como cidadão romano, Paulo tinha certas proteções extras sob a lei romana que outros que viviam sob o domínio romano não tinham. Essas proteções extras são o que tornava a cidadania romana tão valiosa, e é por isso que antes a guarda romana disse que adquiriu sua cidadania com muito dinheiro (Atos 22:28). Um desses privilégios incluía o direito de qualquer cidadão romano ser ouvido perante o Senado Romano e o próprio César, em vez de estar sujeito às aplicações inconsistentes do direito romano que eram abundantes em todas as províncias. Nesse caso, apelar para César provavelmente salvou a vida de Paulo neste momento, pois qualquer tribunal em Jerusalém teria tentado matá-lo, como foi o caso aqui.

248 Sempre que ouvirmos assuntos sobre como os outros adoram, ou disputas entre duas ou mais partes, cabe a cada um de nós ouvir e entender tanto as acusações feitas quanto as provas apresentadas por ambas as partes. Muitas vezes, quando as pessoas religiosas fazem acusações ou acusações, difamações ou fofocas uns contra os outros, não há atos significativos de transgressão, apenas boatos, controvérsias sobre tradições religiosas, doutrinas ou opiniões que são elevadas a coisas como "salvação" ou "herética". As pessoas religiosas tendem a derramar "direitos" do tamanho de um deus sobre si mesmas e suas comunidades e usam julgamentos religiosos contra os outros como se tivessem se tornado o próprio "Deus". Y'shua nunca ensina que não devemos "julgar" as coisas, mas que usamos o julgamento justo. Por favor, veja Mateus 7:1-2 e notas de rodapé. [Se você estiver vivendo um estilo de vida Nazareno Yisraelita, muitos trarão questionamentos e discordarão do seu novo modo de adoração.] Texto retirado da Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

249 Agripa [o Segundo]. Agripa, o Primeiro, morreu depois de proferir blasfêmias de acordo com Lucas e o historiador Josefo. Por favor, veja a nota de rodapé em Atos 12:20.

250 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "e disse" e "Festus".

ATOS 26

1. E Agripa disse a Paulo: “Você tem permissão para falar em seu próprio nome.” Então Paulo estendeu a mão e se defendeu, dizendo: 2. “Em todas as coisas de que sou acusado pelos Yehudeans, rei Agripa, considero-me altamente favorecido, para hoje fazer defesa diante de vocês: 3 especialmente, porque sei que você é especialista em todas as controvérsias e costumes 251 dos Yehudeans. Portanto, peço-lhe que me ouça com indulgência. 4. Os próprios Yehudeans, se quiserem testemunhar, conhecem bem meu curso de vida desde minha infância, que desde o início estava entre minha nação e em Urishlim. 5. Pois eles há muito estão convencidos de mim, e sabem que eu vivia na doutrina principesca dos fariseus. 6. E agora, pela esperança 252 da promessa que foi feita por Elohim a nossos pais, estou de pé e sou julgado. 7. A esta esperança, nossas doze tribos esperam chegar, com orações fervorosas de dia e de noite: e por esta mesma esperança, rei Agripa, sou acusado pelos Yehudeans.*[***]* 8. Como você avalia este assunto? Não devemos acreditar que Elohim ressuscitará os mortos? 9. Pois eu mesmo, a princípio, resolvi em minha própria mente que cometeria muitas coisas adversas contra o nome de Y'shua, o Nazareno, 10. O que também fiz em Urishlim; e pela autoridade que recebi dos chefes dos sacerdotes, lancei na prisão muitos dos crentes separados e, quando foram mortos por eles, participei com aqueles que os condenaram. 11. E em cada sinagoga eu trouxe angústia para eles, enquanto eu os pressionava a se tornarem injuriadores do nome de Y'shua. E na grande ira que me encheu contra eles, também fui a outras cidades para persegui-los. 12. Enquanto eu ia para Damasco, com a autoridade e licença dos principais sacerdotes, 13. ao meio-dia, no caminho, vi, ó rei, uma luz superior à do sol, brilhando do céu sobre mim e sobre todos os que estão comigo. 14. E todos nós caímos por terra; e ouvi uma voz que me dizia em hebraico: ‘Saulo, Saulo! por que você me persegue? Vai ser difícil para você chutar contra as estacas.” (253) 15. E eu disse: Meu Mestre, quem é você? E nosso Mestre me disse: “Eu sou Y'shua, o Nazareno, a quem você persegue.” 16. E ele me disse: “Fique em pé; pois eu apareci a você, para este propósito, para constituir você um ministro e uma testemunha de que você me vê e de que você me vê no futuro. 17. E eu os livrarei do povo dos Yehudeans, 254 e de outras nações; a quem te envio, 18. abrir os olhos; para que se convertam das trevas para a luz, e do domínio de Satanás para Elohim; e receba o perdão dos pecados, e uma porção com os crentes separados, pela fé em mim.' 19. Por isso, rei Agripa, não desobedeci à visão celestial: 20. mas preguei desde o primeiro a eles em Damasco, e a eles em Urishlim e em todas as aldeias de Yehud; e também preguei aos gentios que se arrependessem e se voltassem para Elohim, e fizessem as obras adequadas ao arrependimento. 21. E por causa dessas coisas, os Yehudeans me prenderam no Templo e procuraram me matar. 22. Mas até hoje Elohim me ajudou; e eis que estou de pé e presto testemunho aos pequenos e aos

grandes; para você não dizendo nada além de Moshe e os profetas, mas as mesmas coisas que eles declararam que aconteceriam: 23. (a saber), que Mashiyach sofreria e se tornaria as primícias da ressurreição dos mortos; e que proclamaria luz ao povo e aos gentios". 24. E quando Paulo estendeu sua defesa até aqui, Festo gritou em alta voz: "Paulo, você está perturbado: muito estudo o perturba". 25. Paulo respondeu-lhe: "Não sou perturbado, excelente Festo; mas fale palavras de verdade e retidão. 26. E o rei Agripa também está bem familiarizado com essas coisas; e, portanto, falo com confiança diante dele, porque suponho que nenhuma dessas coisas escapou de seu conhecimento; pois eles não foram feitos em segredo. 27. Rei Agripa, você acredita nos profetas? Eu sei que você acredita." 28. O rei Agripa disse a ele: "Quase, você me convence a me tornar um Kristianay." (255) 29. E Paulo disse: "Eu gostaria de Elohim, que não apenas você, mas também todos os que me ouvem neste dia fossem quase e totalmente, como eu sou, além desses laços". 30. E o rei se levantou, e o governador, e Berenice, e os que estavam com eles. 31. E quando eles saíram, conversaram entre si e disseram: "Este homem não fez nada digno de morte ou de prisão". 32. E Agripa disse a Festo: "O homem poderia ser posto em liberdade, se não tivesse anunciado um apelo a César". 256

---

251 Neste caso namusa pode se referir tanto a costumes feitos pelo homem, para colocar uma cerca ao redor da Torá, ou costumes que surgem da observância direta da Torá escrita de Moshe. ["Cerca" (ou muro) é uma lei rabínica instituída para prevenir um indivíduo de transgredir a Torá, formando-se, então, uma "cerca" envolta [ao redor] do mandamento para evitar a sua transgressão. Ver comentário 166 de Atos 16 e a explicação completa sobre o assunto]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

252 Outra exploração múltipla da raiz de sebar. Em cada caso, "esperança" pode ser substituída por "Boas Novas"; é provável que ambos os significados fossem significados simultaneamente.

[***][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário (Atos 26:7): "As promessas foram feitas para as doze tribos, e Shaul declara claramente que ele tem essa esperança da ressurreição dos mortos, pertinente às doze tribos, definido sua fé e sua missão. As doze tribos se acham hoje e ambas as casas de Yisrael."] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

253 Chute contra as estacas. Essa metáfora refere-se a estacas ou picadas que eram usadas para guiar animais como bois. Uma estaca de metal foi colocada para que se o boi fosse na direção errada seria picado. Rav Shaul então está sendo comparado a um boi teimoso que está prestes a encontrar seu verdadeiro mestre e se desviar de seu caminho maligno para o caminho

da retidão. Para provar que Y'shua é o Mestre de Paulo, Y'shua deixa o "boi" cego por três dias.
254 Em todo o diglo de Atos, "yehudeans" é usado em lugares onde a elite de Jerusalém se refere, ao invés do genérico "judeus" que se refere a todos os judeus em todo o mundo. Em muitos casos, é feita uma distinção de que os judeus que vivem fora de Yehudea estão se juntando ao Mashiyach e também servindo junto com Rav Shaul.
255 Kristianay (cristão) é o termo gentio para os seguidores não-judeus de Y'shua, às vezes também aplicado por pagãos e outros aos discípulos, mas nunca usado entre um discípulo para outro. Veja as notas em Atos 11:26 e 1 Pedro 4:16.
256 Não havia apelado para César. Como cidadão romano, Rav Shaul tinha o direito de ter seu caso ouvido pelo imperador. Do ponto de vista administrativo local, Agripa está correto. Na maioria dos casos, alguém como Paulo teria sido libertado. No entanto, isso não teria impedido seus inimigos de continuar a persegui-lo e prejudicá-lo, ou tentar prendê-lo em outros assuntos. Ao fazer seu apelo antecipadamente, Rav Shaul evita as conivências legais ou ilegais de seus acusadores. Em vez disso, ele terá o assunto decidido na mais alta corte terrena que puder, confiando nisso quando for considerado inocente; seus inimigos não terão mais nada contra ele. No final, porém, Paulo será decapitado por esse mesmo sistema romano de "justiça".

ATOS 27

1. E Festo ordenou, respeitando-o, que ele deveria ser enviado para a Itália, para César. E ele entregou Paulo e outros prisioneiros com ele a um certo homem, um centurião da coorte de Augusto, cujo nome era Júlio. 2. E, quando devíamos partir, embarcamos num navio que vinha da cidade de Adramítio e ia para o país da Ásia. E lá embarcou conosco no navio, Aristarco, um macedônio da cidade de Tessalônica. 3. E no dia seguinte, chegamos a Zidon. E o centurião tratou Paulo com bondade e permitiu que ele visitasse seus amigos e se refrescasse. 4. E, navegando dali, porque os ventos estavam contra nós, navegamos para Chipre. 5. Passamos o mar da Cilícia e da Panfília e chegamos a Mira, cidade da Lícia. 6. E ali o centurião encontrou um navio de Alexandria, que ia para a Itália; e ele nos colocou a bordo dele. 7. E como era difícil navegar, mal havíamos chegado depois de muitos dias, em frente à ilha de Cnidos. E, porque o vento não nos permitiu seguir um curso reto, navegamos por Creta, (e viemos) em frente à cidade de Salmone. 8. E com dificuldade, depois de navegar por ela, chegamos a um lugar chamado Bons Portos, perto do qual ficava a cidade chamada Lassa. 9. E nós ficamos lá por muito tempo, e até depois do dia do Jejum Judaico. 257 E era perigoso (então) para qualquer um ir pelo mar; e Paulo os aconselhou, 10. e disse: "Homens, percebo que nossa viagem será (assistida) com perigo e com muita perda, não apenas da carga de nosso navio, mas também de nossas vidas." 11. Mas o centurião deu mais ouvidos

ao piloto e ao dono do navio do que às palavras de Paulo. 12. E, como aquele porto não era vantajoso para o inverno, muitos de nós queríamos navegar dele e, se possível, chegar e passar o inverno em um certo porto de Creta, chamado Fenice, e que dava para o sul. 13. E quando o vento sul soprou e eles esperavam chegar como desejavam, começamos a navegar ao redor de Creta. 14. E logo depois, uma tempestade de vento se levantou sobre nós, chamada Typhonic Euroclydon. 15. E o navio foi girado pelo vento, e não pôde manter a proa; e nós renunciamos (o navio) ao seu poder. 16. E quando passamos por uma certa ilha, chamada Cyra, mal conseguimos reter o barco. 17. E depois de içá-lo (a bordo), cingimos o navio (a cintura) e o fortalecemos. E, como tínhamos medo de encalhar, descemos a vela; e assim nos desviamos. 18. E como a tempestade se abateu violentamente sobre nós, no dia seguinte lançamos mercadorias ao mar. 19. E no terceiro dia, com nossas próprias mãos, jogamos fora o embate do navio. 20. E como a tempestade durou muitos dias, e como nenhum sol era visível, nem lua, nem estrelas,258 toda esperança de nossa sobrevivência foi inteiramente cortada. 21. E, como ninguém havia comido, Paulo levantou-se no meio deles e disse: “Se vocês tivessem me ouvido, ó homens, não teríamos navegado de Creta, e teríamos foi isento desta perda e perigo. 22. E agora, aconselho-o a não se preocupar; pois nem uma alma de vocês será perdida, mas apenas o navio. 23. Pois me apareceu esta noite, o Mensageiro daquele Elohim a quem pertenço e a quem sirvo. 24. e ele me disse: ‘Não temas, Paulo; pois você ainda não esteve diante de César; e eis que Elohim vos fez um presente de todos os que navegam convosco.” 25. Portanto, homens, sede corajosos; pois confio em Elohim, que será como me foi dito. 26. No entanto, devemos ser lançados em uma certa ilha”. 27. E após os quatorze dias de nossa perambulação e agitação no mar Adriático, à meia-noite, os marinheiros conceberam que se aproximavam da terra. 28. E lançaram o chumbo, e acharam vinte braças. E novamente eles avançaram um pouco, e encontraram quinze braças. 29. E como temíamos que fossemos presos em lugares onde havia rochas, eles lançaram quatro âncoras da popa do navio e oraram pela manhã. 30. E os marinheiros tentaram fugir do navio. E dali desceram o barco ao mar, sob o pretexto de que iam nele para ancorar o navio à terra. 31. E quando Paulo viu (isso), ele disse ao centurião e aos soldados: “A menos que estes permaneçam no navio, você não pode ser salvo”. 32. Então os soldados cortaram a corda do barco e deixaram o barco à deriva. 33. E como ainda não era de manhã, Paulo aconselhou-os a comer, dizendo-lhes: “Por causa do perigo, já é o décimo quarto dia que nada provais. 34. Por isso, rogo a você que leve comida para o sustento de sua vida; pois nem um fio de cabelo da cabeça de nenhum de vocês perecerá”. 35. E tendo dito estas coisas, ele tomou o pão, e deu glória a Elohim diante de todos eles; e ele o quebrou, e começou a comer. 36. E todos foram consolados; e eles se alimentavam. 37. E havia de nós no navio 259 duzentas e setenta e seis almas. (260) 38. E quando eles se fartaram de comida, eles aliviaram o navio, e pegaram o trigo e o lançaram ao mar. 39. E quando já era dia, os marinheiros não sabiam que terra era; mas viram à margem da terra uma enseada do mar; para onde, se possível, pretendiam conduzir o navio. 40. E cortaram as âncoras do navio e as deixaram no mar. E eles

afrouxaram as tiras do leme, e içaram uma pequena vela ao vento, e abriram caminho em direção à terra. 41. E o navio atingiu um baixio entre dois canais do mar, e ficou preso nele. E a parte dianteira repousava sobre ela e não podia ser movida; mas a parte da frente foi quebrada pela violência das ondas. 42. E os soldados estavam inclinados a matar os prisioneiros; ou então eles deveriam recorrer à natação e escapar deles. 43. Mas o centurião os impediu, porque queria preservar Paulo. E aos que sabiam nadar, ele ordenou que saíssem a nado primeiro e passassem para a terra. 44. E o resto, ele fez para se transportar em pranchas, e em outras madeiras do navio. E assim todos eles escaparam em segurança para pousar.

---

257 Este é Yom Kipur. ***[YOM KIPUR OU YOM HAKIPURIM. Eis a instituição da festa de Yom Kipur (“dia da expiação” ou “dia do perdão”) nas Escrituras: “Falou mais YHWH a Moshé [Moisés], dizendo: Mas aos dez dias desse sétimo mês será yom hakipurim [“o dia das expiações”]; tereis santa convocação, e afligireis as vossas almas [com jejum]; e oferecereis oferta queimada a YHWH. E naquele mesmo dia nenhum trabalho fareis, porque é yom hakipurim [‘o dia das expiações’], para fazer expiação por vós perante YHWH vosso Elohim. Porque toda a alma, que naquele mesmo dia se não afligir, será extirpada do seu povo. Também toda a alma, que naquele mesmo dia fizer algum trabalho, eu a destruirei do meio do seu povo. Nenhum trabalho fareis; estatuto perpétuo é pelas vossas gerações em todas as vossas habitações. Shabat [Sábado] de descanso vos será; então afligireis as vossas almas; aos nove do mês à tarde, de uma tarde a outra tarde, celebrareis o vosso shabat [sábado].” (Vayikrá/Levítico 23:26- 32). Texto retirado do livro “JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM” Por TSADOK BEN DERECH, para ler o estudo completo “YOM KIPUR OU YOM HAKIPURIM” acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yom-kipur-ou-yom-hakipurim] Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno .] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

258 Nenhum sol era visível, nem lua nem estrelas. E, no entanto, apesar desses problemas, Rav Shaul foi capaz de acompanhar sem esforço o número de dias e sabia quanto tempo tinha para voltar a Jerusalém para o Yom Kippur. Isso prova que o calendário que ele usava nessa época não era apenas baseado na observação do sol, da lua e das estrelas, mas também tinha um backup calculado que era necessário para entrar em ação quando a observação se tornava impraticável. Um problema semelhante enfrentou Noé, que teve que contar 151 dias em um período de exatamente cinco meses sem ter o sol, a lua ou as estrelas disponíveis para consultar nessa situação extrema. O Sinédrio também usaria uma grande variedade de dados astronômicos, matemáticos e ambientais para manter e declarar o tempo do

mês hebraico e seus festivais. Veja Roda de Estrelas no Apêndice.
259 Khabouris tem uma notação, beyt-samekh, após as palavras "no navio".
260 Duzentos e Setenta e Seis também é um número muito especial, com bastante significado e aplicação. É refletido no calendário sacerdotal na terra, que é espelhado nos céus por um calendário celestial semelhante e inter-relacionado. A malha do calendário celestial e sacerdotal em 1469 BCE. Este ano reflete um mecanismo de início duplo, um "Ano Zero" (o Êxodo 1447 AEC) e depois o Ano 1. Os sacerdotes de Arão começam seu ministério e estabelecem o Tabernáculo no ano seguinte conforme Êxodo 40. A fim de "cobrir " o Êxodo real que aconteceu um ano antes de os sacerdotes começarem a servir, devemos estabelecer a linha de base cronológica em que os sacerdotes serviram; Shabat a Shabat a cada semana, começando na sexta-feira no início da primavera, que geralmente corresponde a 21 de março em nosso calendário atual. Todos os cursos sacerdotais servem juntos durante os Moedim (Grandes Festas), embora o período de serviço conte apenas para o curso programado naquela semana em particular. Existem, portanto, dois ciclos de 24 cursos que acontecem ao longo de 48 semanas, e as 4-5 semanas restantes seriam cobertas pelas semanas de abertura do próximo ano. Se sobrepusermos o ciclo de 24 semanas ao longo do ano solar, ao final de 23 anos, o primeiro curso que começou na primeira sexta-feira da primavera retornará ao serviço. À medida que mais ciclos de 23 anos se seguem, o curso 1 continuará a retornar nesta mesma semana, mas o Equinócio Vernal ao qual está vinculado chegará cada vez mais cedo nessa semana. Após 12 ciclos de 23 anos completos (12 x 23 = 276) o curso que estava em serviço naquela primeira semana de primavera entrará em recesso para a semana anterior (sexta-feira, 14 de março) e o próximo curso estará em serviço na sexta-feira, 21 de março. Esses padrões são uma certeza matemática e foram confirmados com a mais recente precisão computacional e científica, e estão documentados na publicação Wheel of Stars. Que delícia que neste mesmo capítulo que fala sobre navegação, estações, sol, lua e estrelas, mares e pessoas também encontramos 276 almas em uma jornada juntos, e é a mesma matemática que o ciclo de 276 anos de cada curso sacerdotal celestial. E, em ambos os casos, o tema é a salvação da morte e da destruição.

ATOS 28

1. E depois soubemos que a ilha se chamava Melita. 2. E os bárbaros 261 que a habitavam mostraram-nos muitas gentilezas. E eles acenderam um fogo, e chamaram todos nós para nos aquecermos, por causa da grande chuva e frio naquela época. 3. E Paulo pegou um feixe de gravetos e os pôs no fogo; e uma víbora, impelida pelo calor, saiu deles e mordeu sua mão. 4. E quando os bárbaros o viram pendurado em sua mão, disseram: "Certamente, este homem é um

assassino, embora (ele foi) libertado do mar, o julgamento não o deixará viver". 5. Mas Paulo apertou sua mão e jogou a víbora no fogo: e ele não sofreu nenhum dano. 6. E os bárbaros esperavam que ele subitamente inchasse e caísse morto no chão. E quando eles olharam por muito tempo, e viram que ele não recebeu nenhum dano; eles mudaram sua linguagem e disseram que ele era uma divindade. 7. E havia terras naquele bairro, pertencentes a um homem chamado Publius, que era o chefe da ilha: e ele nos recebeu alegremente em sua casa por três dias. 8. E o pai de Publius estava doente com febre e diarréia. E Paulo foi ter com ele, e orou, e pôs a mão sobre ele, e o curou. 9. E depois deste evento, outros também na ilha que estavam doentes, vieram a ele e foram curados. 10. E eles nos honraram com grandes honras: e quando saímos do lugar, eles nos supriram com as necessidades. 11. E depois de três meses partimos, navegando em um navio de Alexandria, que havia invernado na ilha, e que trazia o sinal dos Gêmeos. (262) 12. E chegamos à cidade de Siracusa; e lá permaneceu três dias. 13. E de lá fizemos um círculo, e chegamos à cidade Rhegium. E, depois de um dia, o vento sul soprou (favoravelmente) para nós, e em dois dias chegamos a Puteoli, 263 uma cidade da Itália. 14. E ali encontramos Irmãos; e eles nos convidaram, e permanecemos com eles sete dias: e então seguimos para Roma. 15. E os Irmãos ali, ouvindo (da nossa aproximação), saíram ao nosso encontro até a aldeia chamada Appii Forum, e até as Três Tavernas. E quando Paulo os viu, ele deu graças a Elohim, e foi encorajado. 16. E seguimos para Roma. E o centurião permitiu que Paulo residisse onde quisesse, com um soldado que o guardasse. 17. E depois de três dias, Paulo enviou e chamou os principais judeus. E quando eles estavam reunidos, ele lhes disse: "Homens, meus irmãos, embora eu não tivesse em nada me levantado contra o povo ou a Torá de meus pais, 264 eu estava em Urishlim entregue em grilhões aos romanos: 18. e eles, quando me examinaram, estavam dispostos a me soltar, porque não encontraram em mim nenhuma ofensa que merecesse a morte. 19. E, como os Yehudeans me resistiram, fui compelido a proferir um apelo a César; mas não porque eu tivesse alguma coisa de que acusar o povo da minha nação. 20. Por isso mandei chamar-vos para vos ver, e vos declarar estas coisas; porque é por causa da esperança de Israel que estou preso com esta cadeia". 21. Disseram-lhe: "Não recebemos nenhuma carta de Yehud contra ti; e nenhum dos Irmãos que vieram de Urishlim, nos disse qualquer coisa ruim de você. 22. Mas desejamos ouvir de você o que pensa; pois esta doutrina, sabemos, não é recebida por ninguém". 23. E eles o designaram um dia; e muitos se ajuntaram e vieram ter com ele em seus aposentos. E ele lhes explicou a respeito do Reino de Elohim, testificando e persuadindo-os a respeito de Y'shua, da Torá de Moshe, e dos profetas, desde a manhã até a tarde. (265) 24. E alguns deles ouviram sua explicação enquanto outros se recusaram a fazê-lo. 25. E eles saíram dele, discordando entre si. E Paulo dirigiu-lhes este discurso: "Bem o Ruach haKodesh, pela boca do profeta Yesha'yahu, falou a respeito de seus pais, 26. dizendo: 'Vá a este povo, e diga-lhes: Ouvindo você ouvirá, e não entenderá; e você verá, e não compreenderá. 27. Porque o coração deste povo está endurecido, e aborreceram o seu ouvir, e fecharam os seus olhos; ou então eles vejam com seus olhos, e ouçam com seus

ouvidos, e entendam com seus corações, e se convertam a mim, e eu os perdoarei.' aos gentios é enviada esta redenção de Elohim: e, além disso, eles a ouvirão". (267) 29. O versículo 29 não existe na Peshitta. (268) 30. E Paulo alugou uma casa, a seu próprio custo, e residiu nela dois anos; e lá ele recebeu tudo o que veio a ele. 31. E ele pregou sobre o Reino de Elohim, e ensinou com ousadia 269 sobre nosso Mestre Y'shua Mashiyach, em completa liberdade.

Conclusão dos Atos do abençoado Shlichim; isto é, suas Histórias.

---

261 Este foi um termo cunhado pelos gregos que detestavam o som das línguas mais orientais, que eram ásperas para seus ouvidos. Na mente grega, tudo o que ouviam era rabiscos que soavam como bar, bar, de onde temos "bárbaros". Ironicamente, porém, "bar, bar" era o oposto de barbárie em aramaico, onde significa "filho, filho".

262 Enquanto o NT grego usa o termo dioskuri, referindo-se a Castor e Pólux (filhos do senhor dos deuses), o aramaico diz simplesmente "os gêmeos" porque Lucas não quer nem usar o título pelo qual esses falsos deuses passaram , muito menos seus nomes.

263 Este era um porto na baía de Nápoles, também conhecido como Ostia. O navio de grãos alexandrino em que Paulo viajava precisava atracar aqui porque naquela época o porto de Roma era muito raso. Mais tarde, Roma expandiria seu porto para acomodar esses gigantes marítimos.

264 Por sua própria confissão, o apóstolo Paulo nunca falou ou ensinou contra o povo judeu ou a Torá, em contradição direta com aqueles que dizem que o fez. Em Atos 23:6 ele declarou que era "um fariseu filho de um fariseu". Então, em Atos 26:5 ele disse: "Eu vivia na doutrina principesca dos fariseus". Paulo faz a distinção que "minha justiça não é (agora) aquela da Torá, mas aquela que é da fé no Mashiyach" (Fp 3:1-8). Paulo diferencia entre a Torá escrita no coração (Jeremias 31:33), pela graça através da fé, em contraste com seguir uma religião tradicional "sobre" a Torá. Paulo foi enfático: "Nós, então, anulamos a Torá pela fé? Que nunca seja! Pelo contrário, estabelecemos a Torá" (Romanos 3:31). A fé abre nossos corações para que a Torá possa viver dentro de nossas "partes internas" através da fé no Mashiyach Y'shua, de acordo com o novo homem. Para aqueles que voluntariamente violam a Torá e "violam a Lei" Y'shua dirá: "Afastem-se de mim, vocês que praticam a iniqüidade!" (Mateus 7:23) [Veja o comentário de (Mateus 7:23); Transgressão à Torá = Anti-Torá = Oposto a Torá = Iniquidade = Praticantes do Anomos = Anomos (ἀνομίαν/anomian/anomia) Strongs 458; Grego: ανομια [anomia] (Substantivo feminino). De ανομος [anomos] (α [a] - como uma partícula negativa - "sem", e νομος [nomos] "lei" = "sem lei"); [ou seja, "sem Torá = contrário a Torá"]. Negação da Lei. ilegalidade, falta de conformidade com a lei, violação da lei, desacato à lei, contrário a lei, iniqüidade, impiedade. O total desrespeito pela lei de Deus (Sua Palavra

escrita e viva). Anomía ("ilegalidade") inclui o impacto final da violação da lei - ou seja, sua influência negativa na alma de uma pessoa (status perante Deus). Concordância Exaustiva NAS, Palavra Origem: de Anomos; Strongs 459 (ἄνομος/anomos); Definição: sem lei; Uso: sem lei, perverso; 1. destituído da lei (mosaica); 2. desviando-se da lei, violador da lei, sem lei, ímpio.] [Uma frase bem famosa do Salvador Y'shua Mashiyach e com uma revelação oculta importantíssima, que emprega a palavra (anomia/anomos) é no texto de Mateus: "Não será qualquer um que me diga: "Meu mestre, meu mestre!" Entrará no Reino dos Céus, mas quem fizer a vontade de meu Pai que está nos céus. Muitos me dirão naquele dia: "Meu mestre, meu mestre! Por seu nome, não profetizamos? E pelo teu nome expulsamos demônios? E pelo seu nome fizemos muitos milagres? E então lhes direi que desde a eternidade, não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!."(Mateus 7:21-23); (obreiros da iniquidade = trabalhadores da iniquidade = praticantes do anomos/anomia = opositores à Torá = obras contrárias à Torá = anti-Torá = anti-Mashiyach); Ver também os versículos de (Mateus 13:41: 23:28; 24:12; 2Tessalonicenses 2:8; Romanos 2:12; 1João 3:4).] Veja um estudo completo sobre as palavras anomia/anomos e transgressão à Torá acessando o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos .] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

265 O Reino dos Céus deve ser entendido dentro da língua e cultura de seu nascimento, e através dos olhos da "Torá de Moshe e dos Profetas". À medida que nos orientamos para o Reino dos Céus, a Torá e os Profetas são dois dos elementos mais confiáveis em nossa bússola espiritual. O terceiro, claro, é o Ruach haKodesh que confirma a Palavra de YHWH. O quarto é Mashiyach que demonstra e fornece a interpretação adequada. Se pudermos treinar nossos corações e espíritos para focar em como Y'shua, Apóstolo Paulo e os Shlichim vivem e se comportam, então podemos entender como a Torá também deve ser escrita em nossos corações. A Torá é a vida do homem espiritual que vive dentro de nós; é a natureza do Mashiyach e do Ruach haKodesh. Quando a Torá se torna uma identidade religiosa ou uma teologia, ela perde sua autoridade em nossas vidas e eventualmente se torna inativa, passiva e desinteressante. Y'shua e os Shlichim ensinaram a Torá e os Profetas da manhã à noite porque é assim que o povo de YHWH se torna inspirado e fortalecido. Aqui está o Caminho Antigo, o ingrediente essencial que YHWH diz que será restaurado no Acharit haYamim (últimos dias). "Farei uma Nova Aliança... porei minha Torá em suas partes internas, e a escreverei em seus corações; e serei o seu Elohim, e eles serão o meu povo. E não ensinarão mais cada um a seu próximo, nem cada um a seu irmão, dizendo: Conhece a YHWH; porque todos me conhecerão, desde o menor deles até o maior deles, diz YHWH; porque perdoarei a sua iniqüidade, e não me lembrarei mais do seu pecado". Jeremias 31:31-34

266 Citando Yesha'yahu/Isaías 6:9-10. Um dos maiores mistérios das Escrituras é "a cegueira" que se abateu sobre os "ramos naturais". Há muita

especulação sobre se é por causa do orgulho judaico da identidade religiosa obstinada, ou porque o Mestre do Universo orquestrou divinamente tal cegueira, ou ambos. Independentemente de nossas opiniões, o apóstolo Paulo trata os judeus e os goyee (os das nações) [gentios] com igual peso quando diz: "Pois se Elohim não poupou os ramos naturais, talvez ele não o poupe. Eis agora a bondade e a severidade de Elohim: sobre os que caíram, severidade; mas em você, bondade, se você continuar nessa bondade; e se não, você também será arrancado. E eles, se não continuarem em sua pobreza de fé, serão enxertados; pois Elohim é capaz de enxertá-los novamente. Pois se foste arrancado da oliveira brava, que te era natural, e, contra a tua natureza, enxertado em boa oliveira; quanto mais eles podem ser enxertados em sua oliveira natural? (Pois eu quero que você saiba disso) mistério, que a cegueira do coração em certa medida caiu sobre Israel até que a plenitude dos gentios venha:" (Romanos 11:21-25). A plenitude dos gentios entrando no Reino de Elohim é um elemento chave para o retorno do Mashiyach, porém existem dois componentes vitais para esta plenitude. A promessa foi dada a Avraham que: "Em sua semente (Mashiyach) todas as nações da terra serão abençoadas". (Gênesis 22:18). Isso segue profeticamente a partir de Gênesis 3:15, "entre a tua semente e a semente dela; ele ferirá a sua cabeça, e você ferirá o calcanhar deles" (Gn 3:15), referindo-se à semente da mulher (Mashiyach) que feriria a cabeça da Serpente (Enganador). YHWH enviou o Mashiyach para toda a vida humana; "Todos os confins da terra se lembrarão e se voltarão para YHWH, e todas as famílias dos Goy (nações) adorarão diante de você. Pois o reino é de YHWH, e ele governa sobre os Goy (nações)". (Salmo 22:27-28). Ele também diz: "Aquietai-vos e sabei que eu sou Elohim: serei exaltado entre os Goy (nações), serei exaltado na terra". (Salmo 46:10). Especificamente, "E acontecerá naquele dia que a raiz de Jessé será uma bandeira dos povos, a ele os Goy (nações) buscarão; e o seu lugar de descanso será glorioso." (Is 11:10). Os gentios ou nações são parte de Seu aprisco: "E ele disse: Coisa leve é que você, meu servo, levante as tribos de Jacó e restaure o natsar (preservado) de Israel: também te darei por uma luz para o Goyee (nações), para que você possa ser Y'shuati (Minha Salvação) até os confins da terra". (Is 49:6) Novamente, "E Goyee (nações) virão à tua luz, e os reis ao resplendor do teu nascer." (Isaías 60:3). E ainda: "Deixei-me ser procurado por aqueles que não me pediam; Permiti-me ser encontrado por aqueles que não Me buscavam. Eu disse: 'Aqui estou, aqui estou', para um Goyee (nação) que não invocou Meu nome". (Isaías 65:1). No entanto, Yisrael também tem uma parte em trazer a plenitude dos gentios como Jeremias diz: "Se você voltar, ó Israel, diz YHWH, sim, volte para mim; e se você tirar as suas coisas detestáveis da minha vista, e não vacilar; E jurará: 'Vive YHWH' em verdade, em justiça e em retidão; então os Goyee (nações) se abençoarão por Ele, e nEle se gloriarão". (Jeremias 4:1-2). Sem dúvida, o Mashiyach não retornará até ouvir: "Baruch haba b'Shem YHWH" (Bendito é aquele que vem em nome de YHWH) Salmo 118:6. Quando as nações receberem o Mashiyach

de acordo com o Reino de Elohim, então a plenitude dos gentios virá. A carta do governo de Y'shua é o Espírito e a Verdade da Torá escrita no coração.
267 "Eles vão ouvir", o cristianismo tem agora 2,2 bilhões de adeptos, cerca de um terço da população da terra.
268 O versículo 29 não aparece em textos aramaicos, nem em nenhum manuscrito grego antigo; edições posteriores colocam este versículo na margem. (Murdock). O versículo adicional foi o seguinte: E quando ele disse isso, os judeus se retiraram; e houve grandes disputas entre eles. O latim antigo (ca. 2º século), bem como a Vulgata (final do século 4º) têm esta e algumas palavras adicionais. Como essa cadeia se desenvolveu entre o latim antigo e a Peshitta pode nunca ser totalmente conhecida. Isso indica que a Peshitta não poderia ter sido traduzida de um texto grego singular. Peshitta às vezes concorda com as versões gregas (uma ou outra) e às vezes discorda; às vezes parágrafos inteiros mudaram de lugar, refutando a teoria de uma primazia grega.
269 "Audaciosamente" é derivado do aramaico "glea" que significa literalmente "com os olhos abertos", o equivalente hebraico é "galah". O Salmo 98:2 diz: "YHWH fez conhecida Sua salvação: Sua justiça Ele (galah) revelou abertamente à vista das nações (Goyim). O Reino dos Céus é revelado e demonstrado pela capacitação do Ruach haKodesh através daqueles que recebem o Ruach haKodesh. Ao longo do Livro de Atos, o poder do Ruach haKodesh se manifesta de muitas maneiras, como:
1. Soar como um vento rugindo no Templo em Jerusalém 2:2
2. Falando em diversos idiomas 2:11
3. Três mil almas se arrependem de seus pecados e são imersas no Reino dos Céus 2:41
4. Sinais e feitos poderosos pelos Apóstolos em Jerusalém 2:43
5. Pedro cura o coxo na porta do Templo 3:7
6. Cerca de cinco mil homens ouvem e acreditam 4:4
7. A assembléia é abalada e todos são preenchidos com o Ruach haKodesh 4:31
8. Grande graça está com eles e tudo o que eles têm é compartilhado em comum 4:32-33
9. Khanan-Yah (Ananias) morto por engano 5:5
10. Shapeera (Saphira) morto por engano 5:10
11. Sinais e muitos feitos poderosos ocorrem entre as pessoas 5:12
12. Multidões de pessoas são trazidas para os mercados em paletes e a sombra de Pedro cura a todos 5:15
13. Multidões de pessoas são libertadas de espíritos imundos 5:16
14. YHWH abre a porta da prisão e envia Shlichim de volta ao Templo para pregar Palavras de Vida 5:19-20
15. Os apóstolos não param o dia todo para ensinar o Mashiyach Y'shua no Templo e nas casas 5:42
16. Astapanos (Stephen) realiza sinais e maravilhas entre o povo 6:8

ATOS DOS APÓSTOLOS

17. Estêvão pede perdão a YHWH para aqueles que o estão assassinando 7:60
18. Peleepos (Filipe) liberta as pessoas em Samaria de espíritos imundos e cura paralíticos e coxos 8:7
19. Filipe é milagrosamente transportado de Gaza para Azoto 8:39
20. Shaul na estrada para Damasco fica cego pela luz do céu 9:3-8
21. Khanan-Yah (Ananias) cura Saulo de sua cegueira 9:17
22. Shimon (Pedro) cura Anis, que era paralítico por oito anos 9:34
23. Pedro ressuscita Tabita dos mortos 9:40
24. Pedro testemunha o Ruach haKodesh derramado sobre Qurnelius e sua casa 10:45
25. Pedro testemunha a porta da prisão aberta por vontade própria 12:10
26. Herodus morto pelo Mensageiro do Mestre YHWH 12:23
27. Paulo cega temporariamente Bar-Shuma, o feiticeiro 13:11
28. Paulo e Bar-Naba realizam milagres e maravilhas 14:3
29. Paulo cura homem de Lostra que era coxo de nascença 14:10
30. Paulo é apedrejado e arrastado para fora de Lostra, mas os discípulos se reúnem e ele se levanta 14:19
31. Paul deixa Lostra para Derbe, mas depois retorna para Lostra, onde foi anteriormente apedrejado e deixado para morrer 14:21
32. Paulo e Bar-Naba fazem milagres e maravilhas entre os gentios 15:12
33. Os gentios se abstêm de coisas sacrificadas a ídolos, sangue, coisas estranguladas e fornicação 15:29
34. Paulo dá à luz uma menina que possuía espírito de adivinhação 16:18
35. Paulo e Silas libertados da prisão, porta se abre, correntes caem 16:26
36. Filósofos pagãos em Atenas se arrependem de seus pecados e entram no Reino dos Céus 17:34
37. Presidente da sinagoga Crispo, toda sua família e muitos em Corinto confiam em Y'shua Mashiyach 18:8
38. Paulo impõe as mãos sobre os discípulos, através da Ruach haKodesh eles falam várias línguas e profetizam 19:6
39. Roupas do corpo de Paulo, guardanapos e trapos são colocados sobre os doentes e doenças e demônios saem 19:12
40. Êutico cai da janela e foi levado como morto, Paulo diz que sua alma está nele 20:10
41. Miríades em Yehud passam a acreditar em Y'shua e são todos zelosos pela Torá 21:20
42. Paulo cura o pai de Publius e outros na Ilha de Malta 28:8-9

HEBREUS 1

1. De muitas maneiras e muitas formas, Elohim conversou antigamente com nossos pais pelos profetas: (1) 2. Mas nestes últimos dias, 2 Ele conversou conosco por Seu Filho, a quem Ele constituiu herdeiro de todas as coisas, e por quem Ele fez os mundos; (3) 3. que é o esplendor de Sua glória e a imagem exata de Sua natureza, e sustenta tudo pelo poder de Sua Palavra; e por seu Qnoma 4 ele fez uma purificação dos pecados e sentou-se à direita da Majestade nas alturas. (5) 4. E ele é totalmente superior aos Mensageiros, pois também herdou um nome que é superior ao deles. (6) 5. Pois a qual dos Mensageiros Elohim alguma vez disse: Tu és meu Filho, hoje te gerei? 6. E novamente, ao trazer o primogênito ao mundo, Ele disse: Que todos os Mensageiros de Elohim o adorem. (8) 7. Mas dos Mensageiros Ele assim disse: Quem fez Seus Mensageiros um vento e Seus ministros um fogo flamejante. (9) 8. Mas do Filho Ele disse: Teu trono, ó Elohim, é para todo o sempre; um cetro justo é o cetro do seu Reino. (10) 9. Você amou a justiça e odiou a iniqüidade; por isso Elohim, teu Elohim, te ungiu com óleo de regozijo mais do que teus companheiros. (11) 10. E também: Desde o princípio lançaste os fundamentos da terra, e os céus são obra das tuas mãos: 11. Eles passarão, mas tu perseverarás; e todos eles, como um manto, envelhecem; 12. e como um manto, você os dobrará. Eles serão alterados; mas você será como é, e seus anos não terminarão. 13. E a qual dos Mensageiros Ele alguma vez disse: Senta-te à Minha direita até que Eu ponha os teus inimigos por escabelo debaixo dos teus pés? 14. Não são todos eles espíritos de ministério que são enviados para ministrar por causa daqueles que devem herdar a vida?

---

1 Para informações sobre autoria, ver Epístola aos Hebreus no Apêndice.
2 Acharit-hayamim (últimos dias) é mencionado em toda a Torá e nos Profetas começando em B'resheet/Gênesis 49:1. Veja também Tiago 5:3; 2 Pedro 3:3. Esta era culmina com o Dia de YHWH que é prefigurado por Yom Kippur quando toda a terra será santificada.
3 Ou, Cosmos, Universos.
4 Ocorrência da Natureza Divina singular4
5 HaG'dulah BaM'romim, Salmo 110:1
6 Todos os nomes dos mensageiros têm EL neles, a forma abreviada de Elohim. Somente Y'shua como mensageiro (por exemplo, Êxodo 23:20-22, Jeremias 23:5-6) tem o nome de YHWH nele; YAH é salvação. [Consoante já exposto, a partir do exílio babilônio se começou a perder como se pronuncia o nome de YHWH. Todavia, alguns sábios mantiveram o nome do ETERNO em seus lábios, inclusive os mestres da Septuaginta. Estes, ao escreverem o texto em grego e preservarem o nome de YHWH em hebraico, sabiam a correta pronúncia. Isto no século II A.C. Quando Y'shua veio à terra, o nome de YHWH praticamente havia se perdido, apesar de alguns mestres o conhecerem. Flávio Josefo, por exemplo, foi um parush (fariseu) contemporâneo de Y'shua,

oriundo de família sacerdotal, tendo escrito a maior obra acerca da história do povo de Israel. Josefo conhecia o nome de YHWH, mas não ousava dizê-lo abertamente, uma vez que em sua época pairava a ideia acerca da impronunciabilidade do nome do ETERNO, conceito equivocado que persiste até os dias de hoje no Judaísmo. Escreveu Flávio Josefo acerca do nome de YHWH escrito na cobertura da cabeça do Kohen Gadol (Sumo Sacerdote): "Nele estava escrito o Nome Sagrado. Ele consistia de quatro vogais." (Guerras 5:5:7)]. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por TSADOK BEN DERECH, para ler o estudo completo "YESHUA E O NOME DE YHWH" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-o-nome-de-yhwh] Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

7 Salmo 2:7

8 Salmo 97:7

9 Salmo 104:4

10 À primeira vista, o aramaico revela um belo toque poético no capítulo de abertura: Eal bra Deyn amar D'Korseyakh D'yelakh Alaha L'Ealam Ealmiyn Shawta P'shiyta Shawta D'Malkuthakh. Este tipo de rima de correspondência alternada é comum no Tanakh, onde os padrões como tal representam a composição semítica deliberada. Observe também que aqui está a palavra P'shiyta, que se tornou o termo usado para a Aliança Renovada Aramaica: Peshitta. "Peshitta" significa "simples, direto e verdadeiro". Esta passagem da Escritura tem o significado: cetro. Embora seja claro que Shaliach Paul não poderia estar fazendo alusão a esse título que surgiu quase mil anos depois, o fato é que "cetro" como "p'shiyta" serve a um propósito especial com ele. Especificamente, o jogo de palavras fala bem da mensagem "simples, direta e verdadeira" do Malchut (Reino) Elohim como um cetro contra todo tipo de falso ensino e erro. Considerando o público-alvo desta Carta, percebe-se que a palavra "p'shiyta" teria grande significado. Shaliach Paul conhecia as potenciais variações de significados neste versículo que ele está citando. Pronúncia: (Oriental) P'SHiYta significado: vertical, simples (1) JBA explicação simples (2) Syr, extensão JBA (3) Syr versão simples (4) JLAGal, CPA, Syr simples (5) Syr ereto (6) Syr prosa (7) Syr luxuriante (8) Syr adv geralmente (9) Paor elseinian (de um documento) face única (10) JBA é óbvio (do Comprehensive Aramaic Lexicon).

11 Mais astúcia poética: "Você amou a retidão e odiou a iniqüidade; por isso Elohim, teu Elohim, te ungiu com óleo de alegria mais do que teus companheiros". Mais dois elementos poéticos estão se juntando aqui. A primeira tem a ver com a exploração do duplo significado de uma única raiz aramaica, meshkha (óleo, ungir). Em contraste, a segunda parte diz respeito ao reconhecimento do padrão sonoro que Paulo cria no meio da linha com

mashkhakh Alaha Alahakh meshkha, ou quase uma inversão direta do primeiro som no segundo.

HEBREUS 2

1. Portanto, devemos ser extremamente cautelosos em relação ao que ouvimos, ou então cairemos. 2. Pois se a Palavra falada por meio de Mensageiros foi confirmada, e todo aquele que a ouviu e a transgrediu recebeu uma retribuição justa; 3. como escaparemos nós se odiarmos as coisas que são a nossa vida, 12 coisas que começaram a ser ditas por nosso Mestre (Y'shua), e nos foram confirmadas por aqueles que dele ouviram, (13) 4. enquanto Elohim deu testemunho a respeito deles, por sinais e maravilhas e por vários milagres e distribuições da Ruach haKodesh que foram dadas de acordo com sua vontade? 5. Pois aos Mensageiros ele não sujeitou o mundo vindouro, 14 do qual falamos. 6. Mas como a Escritura testifica e diz: Que é o homem para que dele te lembres? e o Filho do homem, para que o atendas? 7. Você o fez um pouco menor do que os Mensageiros: glória e honra 15 você colocou em sua cabeça; e tu o investiste de autoridade sobre a obra das tuas mãos. 8. E todas as coisas sujeitastes debaixo de seus pés. E nesta submissão de todas as coisas a ele, ele não omitiu nada a que não o submetesse. Mas agora, ainda não vemos todas as coisas sujeitas a ele. 9. Vemos que ele é Y'shua, que se humilhou para se tornar um pouco menor do que os Mensageiros através de seu sofrimento e morte, mas agora ele é coroado com honra e glória porque provou a morte por causa de todos, exceto Elohim.***[***]*** (16) 10. Pois convinha que aquele por quem são todas as coisas e por causa de quem são todas as coisas e (que) traz muitos filhos à sua glória, aperfeiçoe o príncipe de sua vida pelo sofrimento. 11. Pois aquele que santifica e todos os que são santificados são do mesmo tipo, por isso não se envergonha de os chamar irmãos, 12. como diz, anunciarei o teu nome aos meus irmãos, louvar-te-ei no meio da assembleia. (17) 13. E novamente, eu confiarei nele. 18 E novamente, eis aqui eu e os filhos que tu, Elohim, me deste. (19) 14. Porque porque os filhos participaram em carne e sangue, ele também, da mesma maneira , tomou parte no mesmo; para que, por sua morte, ele pudesse reduzir a nada aquele que possuía o reino da morte, a saber, Satanás; 15. e poderia libertar aqueles que, pelo medo da morte, estão por toda a vida sujeitos à escravidão. 16. Pois ele não assumiu (uma manifestação imortal) dos Mensageiros, mas assumiu (uma manifestação mortal) 20 da semente de Awraham. (21) 17. E assim era certo que ele deveria ser em todos os aspectos como seus Irmãos; para ser misericordioso e sumo sacerdote fiel nas coisas de Elohim, e fazer expiação pelos pecados do povo.***[***2]*** 18. Pois, na medida em que ele mesmo sofreu e foi tentado, pode socorrer os que são tentados.

---

12 Citando D'varim/Dt 32:47; "Pois (a Torá) não é uma coisa vã para você; porque é a sua vida", Paulo está enfaticamente ensinando aos hebreus, que a

HEBREUS

Aliança Renovada da Torá está sendo escrita em nossos corações. Ao longo desta carta aos Hebreus, ele fornecerá dezenas de ensinamentos da Aliança Renovada derivados de Jeremias 31:31-34.

13 "Confirmado para nós por aqueles que o ouviram" – este escritor não foi uma testemunha ocular da glória de Y'shua durante seu ministério terreno. Esta é talvez uma das maiores pistas dadas pelo escritor de Hebreus a respeito de sua identidade. Embora seja verdade que outros escritores, como Lucas, por exemplo, coletaram relatos da vida de Y'shua de testemunhas oculares (Lucas 1:1-5), o próprio Lucas é contado como um gentio (Colossenses 4:11-14), tornando improvável que ele teria peso apostólico suficiente para ter suas palavras encorajadas em uma comunidade crente hebraica. O próprio Rav Shaul faz uma divisão entre missões para ambos os grupos, enquanto elas continham a mesma mensagem (Gálatas 2:7). Quando olhamos para líderes judeus proeminentes que foram especificamente ordenados a pregar o Evangelho aos israelitas que estão dispersos entre as nações, é uma lista muito curta de possíveis autores. Além disso, podemos adicionar a este critério o fato de que este mesmo líder judeu foi importante, mas não uma testemunha ocular direta de Y'shua, e que ele enviou a carta de acordo com referência direta (13:24). Finalmente, tradições manuscritas orientais e ocidentais muito confiáveis da Itália (possivelmente Roma) mencionam o autor, portanto, tudo aponta para um nome: Rav Shaul. A ênfase também no encorajamento do escritor para "lembrar-se dos presos como se estivesse amarrado com eles; que sabemos que Rav Shaul estava escrevendo de seus locais de confinamento. Por favor, veja a nota de rodapé Hebreus 13:24.

14 Olam Haba - o mundo vindouro refere-se a uma época em que o tempo e o espaço deixam de existir; todas as formas de vida entrarão em novas dimensões.

15 Cumprindo a profecia messiânica, "o coroaram de glória e honra" (Salmo 8:4-6). Cerca de um terço da população da terra também o coroa de glória e honra.

16 A frase mais importante aqui é satar min Alaha: "à parte de Elohim"; mas os tradutores gregos o removeram. Esta omissão foi provavelmente devido a um debate teológico; os monofisitas eram uma seita poderosa que surgiu em meados do século II em Alexandria, Egito. Sua crença central era que o Mashiyach só tinha a aparência de um humano, mas na realidade era completamente divino. Tal teologia ignorou declarações como "Não a minha vontade, mas a Tua Vontade", junto com muitas outras; no entanto, ganhou popularidade quando o texto imperial bizantino do "Novo Testamento" estava emergindo. Versões anteriores foram tão violentamente suprimidas no Ocidente que apenas os crentes aramaicos no Oriente Médio mantiveram o original. No contexto, dois fatos tornam-se críticos. Primeiro, sabemos que essa heresia chegou cedo; Orígenes (ca. 185-232) cita a leitura exclusiva da Peshitta deste versículo e corrobora ainda mais essa visão. Em segundo lugar,

essa leitura também aborda temas extensos sobre o Mashiyach estabelecendo sua humanidade, além de mostrar que a natureza divina de Elohim não sangrou nem morreu na fogueira (Atos 20:28). Este é um dos exemplos mais claros em que a compreensão judaica original foi quase completamente obliterada pelas culturas romana e bizantina que preferiam teologias politeístas. A Peshitta, no rival Império Persa, escapou de todas essas revisões e manteve intactos seus valores originais orientais (e judaicos). Sobre este assunto, Stephen Silver observou: Entende-se pelo uso da frase, khaya b'qnomeh em João 5:26, que Y'shua "tinha o preço da redenção", "Vida em Si mesmo" para redimir tudo o que "invocar o seu Nome." Claramente, esta era e é a "vontade do Pai". Em Hebreus 2:9, setar min Alaha "Vida em Si mesmo" representa tanto Elohim nele, como também a "humanidade" de Y'shua; obviamente foi sua humanidade que foi estabelecida para que ele pudesse tomá-la novamente (João 10:17). Esta foi a "vontade do Pai manifestada no Filho" por sua vida, morte e ressurreição. Há um "remez" (dica) aqui que se refere a Gênesis 44:30, "v'naf'sho k'shurah v'naf'sho", "e sua alma está amarrada em sua alma". Além disso, substituir b'tibohteh por min seta é outro reflexo do pensamento pagão que ensina que a Torá deveria ser substituída por "graça". No entanto, "Vida em Si Mesmo" manifesta eternamente a graça do Pai e a verdade da Torá (João 1:17, Êxodo 34:6). A Torá, sem Y'shua Mashiyach, é uma "letra morta". Y'shua Mashiyach sem a Torá, é "ágape desleixado". [Veja agora o comentário de (Hebreus 2:9) retirado da Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) página 529: A Peshitta Oriental difere consideravelmente aqui; diz:

"Mas vemos que Ele é Jesus - Aquele que foi um pouco menor do que os anjos pelo sofrimento de Sua morte, e glória e honra são colocadas sobre Sua cabeça, pois Ele, à parte de Deus, provou a morte no lugar de todos"

The Eastern Peshitta differs considerably here; it reads : "**But we see that He is Jesus - He Who was a little lower than the Angels for the suffering of His death, and glory and honor are placed on His head, for He, apart from God, tasted death in the place of everyone**". The Greek mss. agree with the Western Peshitta (& my interlinear). The Western Peshitta **could** be translated as the Greek texts have it: "**By the grace of God He tasted death for everyone", though the Aramaic בטיבותה אלהא is not the normal construction used for that sense :The norm in Paul's writing and in Hebrews would be בטיבותה דאלהא** – The red underlined letter is a Dalet proclitic. That is the norm for genitive constructs with **Alaha** (**God**). The only apparent exception I can find in the epistles is דחלת אלהא –"**the fear of God**", which is not a true genitive construct, for the true sense in that expression is "**fear toward God**", which disqualifies it as a genitive, in which case the Dalet proclitic ד would not be used and would be incorrect. The Greek text of 2:9 is apparently a mistranslation of the Aramaic in that sense. I don't believe Paul would have written אלהא -"**God**" if he had meant דאלהא - "**of God**". That would

O "mss" grego concorda com a Peshitta Ocidental (e meu interlinear). A Peshitta Ocidental poderia ser traduzida como os textos gregos dizem: "Pela graça de Deus Ele provou a morte por todos", embora o aramaico "ahla" não seja a construção normal usada para esse sentido: A norma nos escritos de Paulo e em Hebreus seria "ahlad" - A letra sublinhada em vermelho é um

proclítico dalet. Essa é a norma para construções genitivas com Alaha (Deus). A única exceção aparente que posso encontrar nas epístolas é "ahla" - "o temor de Deus", que não é um verdadeiro construto genitivo, pois o verdadeiro sentido dessa expressão é "medo a Deus", que a desqualifica como genitivo, nesse caso o proclítico Dalet não seria usado e seria incorreto. O texto grego de Hebreus 2:9 é aparentemente uma má tradução do aramaico nesse sentido. Eu não acredito que Paulo teria escrito ahla - "Deus" se ele quisesse dizer "ahlad" - "de Deus". Isso só criaria confusão para o leitor. Também não posso aceitar a versão da Peshitta Oriental [que é a tradução dessa obra por Andrew Roth] deste versículo por várias razões, a primeira das quais não posso entrar aqui, mas recomendo meu primeiro livro, "Divine Contact-Discovery of The Original NT" para uma explicação de como encontrei o texto original de Todo o NT. A segunda razão é a ambiguidade doutrinária. A leitura Oriental implica que Jesus foi separado de Deus: "Porque Ele, à parte de Deus, provou a morte por todos" ou que "Ele provou a morte por todos, menos por Deus". Não posso aceitar que Paulo tenha declarado qualquer uma das proposições. A primeira possibilidade é simplesmente contrária aos Evangelhos, em que Jesus afirmou Sua unidade eterna com Deus Seu Pai, sem o qual Ele não poderia fazer nada e cujas ações ele imitou e cujas palavras ele repetiu. (veja João 5:19 e 10:30). Se o Cristo não pôde fazer a menor coisa sem Seu Pai, certamente não poderia fazer a maior coisa, que foi Sua morte por um mundo perdido como expiação pelo pecado. Considere também que Ele viu seu Pai morrendo: E Jesus respondeu, e disse-lhes: Em verdade, em verdade vos digo: O Filho não pode fazer nada de sua própria vontade, senão o que vê o Pai fazer; pois o que o Pai faz, este do mesmo modo faz o Filho. (Murdock) - Nada além do que Ele vê o Pai fazer? Se foi isso que Ele disse, e acredito que seja, então a morte de Nosso Senhor não foi verdadeiramente exclusiva de Sua Pessoa na Divindade; - Ele viu o Pai morrendo e seguiu Seu exemplo! Eles realmente morreram juntos como Um, assim como fizeram tudo na Vida. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)].

[***] [Mesmo que a maioria das pessoas no mundo, sejam elas teólogos, líderes religiosos, pesquisadores, tradutores, e que afirmem que o Salvador Y'shua é humano feito do pó da terra, de carne de pecado. Tenham muito cuidado em aceitarem isso, que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, igual a nossa carne pecaminosa. Analisem as Escrituras Sagradas por vocês mesmo, e tirem suas próprias conclusões, coloquem em primeiro lugar sempre as Escrituras Sagradas e não a opinião dos homens, "eu autor dessa tradução para o português" poderia a todo instante colocar o estudo completo sobre a natureza do Salvador Y'shua, em cada comentário que o autor dessa obra "Andrew Roth" afirma que o Salvador Y'shua é humano feito do pó da terra, de carne de pecado, e "eu" fiz isso? Não! De maneira alguma! Coloquei a

disposição de todos um estudo consultando as Escrituras e que está disponível apenas no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e juntamente com um estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

17 Cumprindo a profecia messiânica, Salmo 22:22(23)

18 Cumprindo a profecia messiânica, Isaías 8:17

19 Cumprindo a profecia messiânica, Isaías 8:18

20 As palavras "manifestação imortal/mortal" não aparecem aqui, mas estão implícitas nesta mesma discussão que começa no versículo 6, a morte de Y'shua é genuinamente humana em oposição a apenas uma aparência. Pode-se também traduzir o conceito implícito como "natureza" como Murdock fez, porque Mensageiros celestiais não morrem, mas a nefesh humana de Y'shua sim. A referência de Provérbios "ele é feito menor do que os Mensageiros" aparece em 2:7 e é confirmada novamente em 2:9 – "Y'shua se humilhou para se tornar um pouco menor do que os Mensageiros". O contexto da "natureza" torna-se mais provável quando consideramos 2:11; Y'shua chama seus seguidores de "irmãos" porque ele também tem a mesma humanidade genuína que eles. O Peshitto ocidental, no entanto, diz: "Pois a morte não foi autorizada sobre os Mensageiros, mas sobre a semente de Awraham foi autorizada". Embora Murdock pareça preferir em grande parte as leituras ocidentais de Peshitto, ele preferiu as orientais aqui, provavelmente porque este último é bem atestado e também consistente com os manuscritos gregos mais antigos. [O texto de (Hebreus 2:16) "Você o fez um pouco menor do que os Mensageiros" se trata do (Salmos 8:5) e não de "Provérbios" como afirma o autor dessa obra "Andrew Roth", mas o interessante é que esse texto nos traz mais uma evidência sobre a natureza do Salvador Y'shua Mashiyach, "Você o fez um pouco menor do que os Mensageiros", ou seja, "o fez superior aos humanos/homens feitos do pó da terra, carne de pecado". Até esse momento "eu autor dessa tradução para o português" não encontrei um texto sequer nas Escrituras em grego, latim e aramaico, que diz que o Salvador Y'shua Mashiyach é igual aos humanos/homens, feito do pó da terra e da carne do pecado, apenas encontrei os termos "Veio do Céu ou é do Céu" (1 Coríntios 15:47), "um pouco menor que os Mensageiros/Anjos"(Hebreus 2:7), e "semelhante ao homem ou semelhança a carne de pecado" (Romanos 8:3). Em (Hebreus 2:9) temos novamente a expressão "um pouco menor do que os Mensageiros", em nenhum momento as Escrituras dizem "igual aos humanos/homens". A tradução de Andrew Roth em (Hebreus 2:16) traz o texto "Pois ele não assumiu (uma manifestação imortal) dos Mensageiros, mas assumiu (uma manifestação mortal) da semente de Awraham", pra começar os texto entre parêntese ( ) é uma adição ao texto feito por Andrew Roth, (Apocalipse 22:18-20); vejamos agora o texto latim: "Nusquam enim Angelos apprehendit, sed semen Abrahæ apprehendit." traduzindo literalmente: "Pois ele nunca tomou os anjos, mas tomou a semente de Abraão."; em seguida veremos a tradução da Peshitta (EBC - Complete Aramaic New Covanant Bible

HEBREUS

- 1996 by Herb Jahn, Exegete) "For death was not authorized* over the Angels, but death was authorized over the seed of Abraham." tradução: "Pois a morte não foi autorizada* sobre os anjos, mas a morte foi autorizada sobre a semente de Abraão."; a Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013); veja agora que traz o mesmo texto da Peshitta de Herb Jahn: "For death was not authorized* over the Angels, but death was authorized over the seed of Abraham." tradução; "Pois a morte não foi autorizada* sobre os anjos, mas a morte foi autorizada sobre a semente de Abraão."; a Peshitto (John Wesley Etheridge's translation 1846-1849) traz o seguinte comentário: "Western Peshitto has "For not over the Angels was death authorized, but over the children of Abraham it was authorized", tradução: Peshitto Ocidental tem: "Pois sobre os anjos não foi autorizada a morte, mas sobre os filhos de Abraão foi autorizada."; o texto aramaico Ocidental diz que o Salvador Y'shua se fez "Mortal", em nenhum momento os textos dizem que o Salvador Y'shua Mashiyach é feito do pó da terra e carne de pecado. A Peshitta da (bvbook) traz o seguinte comentário: "Hebreus 2:16 Outros manuscritos - não era sobre os anjos que a morte se apegou, mas sobre a semente de Abraão." ou seja, o Salvador Y'shua se fez "Mortal". Agora segue um comentário sobre (Hebreus 2:16) da Peshitta (Glenn David Bauscher Plain - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) na página 532 e 533; "Neste verso, as duas Peshittas (Oriente e Ocidental) diferem consideravelmente: A Peshitta Oriental tem: "Ele não tirou dos Anjos, mas Ele tirou da semente de Abraão." Os mss gregos, concorda com a Peshitta Oriental, embora qualquer uma pareça estranho na melhor das hipóteses. A leitura ocidental aqui é coerente e se encaixa no contexto dos versículos anteriores e posteriores. As leituras gregas e orientais parecem desconexas com o contexto, além de serem uma declaração incompleta. Considerando que no versículo 9 também há uma variante importante e famosa entre as duas Peshittas sobre a morte de Cristo, suspeito que uma controvérsia doutrinária (Nestoriano vs. Monofisita) estava por trás das variantes desse versículo. Os nestorianos acreditavam (e ainda acreditam) que o Messias tinha duas naturezas - "Kyana" e duas "Qnomas" (consciências?) - uma divina e uma humana de cada. A morte do Messias foi apenas física e envolveu apenas Seu qnoma humano. A natureza divina e qnoma são impassíveis – incapazes de sofrer. O ramo monofisita (uma natureza) da igreja aramaica sustentava que a natureza e a pessoa do Messias eram simplesmente divinas e nada mais. Eles não tinham nenhum problema com o conceito de Deus sofrendo e morrendo, uma vez que Jesus era e é Deus e as Escrituras afirmam claramente que Ele morreu. Pessoalmente, discordo de ambas as posições neste assunto, embora acredite que as leituras ocidentais estão corretas em Hebreus 2:9 e Atos 20:28 (outra leitura da "Morte do Messias") e que a doutrina nestoriana não foi desenvolvida até o quinto século e resultou dessas poucas alterações iniciais no texto da Peshitta. Abaixo listo a leitura oriental deste versículo em forma interlinear:

HEBREUS

16 לא הוא (not) גיר (it was) מן (for) מלאכא (from) נסב (the Angels) [(He received *)
אלא מן (but) זרעה מן (from) דאברהם (the seed) נסב (of Abraham) (He received *)]
"**For He received not from Angels but He received from the seed of Abraham.**"

"Pois Ele não recebeu dos anjos, mas recebeu da semente de Abraão"

Aqui está "O Ocidental (Western) Peshitto" lendo do meu Novo Testamento Interlinear-Aramaico-Inglês:

לא (not) הוא (it was) גיר (for) על (over) מלאכא (the angels) משלט (authorized *) הוא (was)
אלא (but) על (over) זרעה (the seed) דאברהם (of Abraham) נסב (it was) הוא (authorized) מותא (death *)

"Pois a morte não foi autorizada* sobre os anjos, mas a morte foi autorizada sobre a semente de Abraão".

The light highlighted words were omitted and the grey highlighted were altered in the Eastern text. Possibly "**Authorized**" משלט was changed to מסלט phonetically by mispronouncing Shin ש (Sh) as Semkat ס (S),so **Mashlat** became **Maslat**. The Mim מ was distorted to Nun נ the Lamed dropped, and the Tet ט rotated 45 degrees counterclockwise and read as Bet ב, transforming משלט into נסב.

As palavras em destaque claro [amarelo] foram omitidas e os destaques em cinza foram alterados no texto Oriental. Possivelmente "Autorizado" foi alterado para foneticamente ao pronunciar incorretamente "Shin s" (Sh) como Semkat (S), então "Mashlat" tornou-se "Maslat". O Mim foi distorcido para "Nun" e o "Lamed" caiu, e o "Tet" girou 45 graus no sentido anti-horário e lido como "Bet" , transformando "jlsm" em "bon". Honestamente, não posso confiar nessa explicação, pois o tradutor em questão teria que interpretar mal as duas palavras diferentes, duas vezes cada. Possivelmente o manuscrito da Peshitta que está sendo traduzido estava severamente manchado neste versículo ou danificado e ilegível nas palavras em questão, ou talvez estivesse mal escrito lá. Parece-me que houve danos físicos no manuscrito e que o tradutor não tinha outra cópia para compará-lo, então ele fez o melhor que pôde e chegou à leitura grega encontrada agora em todos os manuscritos gregos. O mesmo manuscrito da Peshitta do qual ele traduziu também se tornou a principal cópia usada na Igreja Oriental, da qual todos os outros mss da Peshitta Oriental. foram derivados. Esta é minha opinião pessoal e não tem relação com a ortodoxia ou heterodoxia de qualquer leitura ou dos adeptos de qualquer texto. Ambas as Peshittas estão em quase perfeita concordância textualmente e doutrinalmente. Geralmente, as omissões são erros muito mais comuns na cópia do que na adição, de modo que a leitura mais longa geralmente é o original. Há exceções a essa regra, é claro."]. [A tradução da Vulgata Latina pelo Pe Antonio Pereira de Figueiredo (Edição de 1950) página 219, traz o seguinte texto em (Hebreus 2:16): "Porque ele em nenhum lugar tomou aos Anjos, mas tomou a descendência de Abraão." e o seguinte comentário: "- EM NENHUM LUGAR TOMOU AOS ANJOS - No Grego se lê o verbo no presente, epilambanetai, que significa tomar um homem pela mão, para o fazer livre e tirá-lo da escravidão. - Éstio.] Finalizo esse comentário

com as Palavras do próprio Mestre Y'shua Hamashiach: "Vocês são de baixo e eu sou de cima. Vocês são deste mundo. Eu não sou deste mundo."(João 8:23); (vocês são de baixo = desse mundo = do pó da terra = carne de pecado)]. Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

21 Cumprindo a profecia messiânica, Isaías 41:8-9

[1][Veja o comentário sobre (Hebreus 2:17) da Peshitta (Glenn David Bauscher Plain - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) na página 532; (Parece que esta afirmação - "Por causa disso", apoia a leitura ocidental do versículo anterior, referindo-se a "A morte foi autorizada sobre a semente de Abraão", de modo que era "necessário" (outra tradução de "zadaq") para que o Príncipe da Vida se tornasse como seus irmãos judeus em todos os sentidos, por Sua encarnação, a fim de sofrer e morrer por eles. Se a outra leitura fosse a original, teríamos um non sequitur [Dicionário: non sequitur; 1. inferência ou conclusão que não é consequência lógica das premissas.; 2. assertiva sem nenhuma referência lógica ao que foi dito anteriormente.] no v. 17, porque O versículo 16 essencialmente não daria nenhuma razão para a declaração em 17; o versículo 17 estaria dizendo, em essência: "Porque Ele se tornou humano, na linhagem de Abraão, ele teve que se tornar humano na linhagem de Abraão". [ou seja] humano na linha de Abraão, ele necessariamente estaria sujeito à tentação[***1], sofrimento e morte. Não havia nenhuma mudança adicional necessária pela qual Ele pudesse se tornar como seus irmãos. A encarnação não foi a causa da encarnação. A morte foi a causa da encarnação; cabia a Nosso Senhor tornar-se mortal e morrer para nos libertar da morte.)] [***1][2Crônicas 6:36; Eclesiastes 7:20; 1João 1:8; 1Reis 8:46; Provérbios 20:9; Tiago 3:2; Romanos 3:23]. Vejam que o comentário de Glenn David Bauscher, confirma-se com tudo o que ["eu" autor dessa tradução em português] expliquei nos comentários de (Hebreus 2:7 e 9) e no estudo que eu disponibilizei nos comentários de (João 5)]. Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

HEBREUS 3

1. Portanto, meus Irmãos Separados que são chamados com um chamado que é do céu, considere este Apóstolo e Sumo Sacerdote de nossa profissão, Y'shua o Mashiyach: (22) 2. que foi fiel àquele que o fez, como foi Moshe em toda a sua casa. (23) 3. Pois muito maior é a glória deste homem, do que a de Moshe; assim como a glória do construtor de uma casa, é maior que a da estrutura.***[***1]*** 4. Pois toda casa é construída por algum homem; mas aquele que constrói todas as coisas é Elohim. 5. E Moshe, como um servo, foi fiel em toda a casa, para uma

comprovação daquelas coisas que deveriam ser ditas por ele: 6. mas o Mashiyach como o Filho, (é) sobre sua própria casa; e nós somos sua casa, se mantemos até o fim a confiança e a vitória da esperança nele. 7. Porque o Ruach haKodesh disse: Hoje, se você ouvir 24 sua voz, 8. e não endurecer seus corações para trazê-lo à ira, como aqueles que o provocam,***[***2]*** e como no dia da tentação no deserto, 9 ... quando seus pais provaram minha paciência, e provaram, (e) viram minhas obras quarenta anos. 10. Por isso fiquei indignado com aquela geração e disse: Este é um povo cujo coração se extraviou, e não conhece os meus caminhos; 11. por isso jurei na minha ira que não entrariam no meu descanso. (25) 12. Acautelai-vos, pois, meus irmãos, para que não haja em nenhum de vós um coração mau que não creia, e vos afasteis do Elohim vivo. 13. Mas olhem profundamente para si mesmos 26 todos os dias, durante o dia que se chama hoje; e nenhum de vós seja endurecido pelo engano do pecado. 14. Pois temos parte com o Mashiyach, se perseverarmos nesta firme confiança, do começo ao fim: 15. como é dito: Hoje, se você ouvir sua voz, e não endurecer seus corações, para se irar dele. 16. Mas quem eram aqueles que o ouviram e o irritaram? Não foram todos eles que saíram do Egito sob Moshe. 17. E com quem ele se desgostou quarenta anos, senão com aqueles que pecaram, e cujos cadáveres caíram no deserto? 18. E por quem jurou que não entrariam no seu descanso, senão pelos que não creram? 19. Assim vemos que não puderam entrar, porque não obedeceram.

---

22 Este versículo reflete uma visão que só é encontrada no aramaico! Y'shua, por não ser da tribo de Levi, não está sendo chamado de cohen, mas de kumrea, que é a designação para um sacerdote não-levítico como Jetro. Isso é vital, pois aponta para o Mashiyach ser "como um sacerdote depois de Melquisedeque" (Salmo 110) como uma figura não-arônica que, de fato, se torna o Sumo Sacerdote que intercede por Israel. A Peshitta Tanakh traduz consistentemente cohen/kahna em kumrea em relação a esses mesmos homens (Gênesis 14:18, Êxodo 2:16, 3:1 e 18:1). Outra parte magnífica deste versículo é a frase "chamado com um chamado". Vayikra "e ele chamou", é o nome hebraico original do terceiro Livro da Torá (chamado Levítico – grego para "livro dos levitas"). A palavra aramaica qarya é derivada exatamente da mesma raiz. O "chamado que vem do céu" para seguir o Mashiyach é ser "chamado para" servir em YHWH como eram os Leviim que eram Cohanim junto com Moshe. Sabemos que, de acordo com Atos 6:7, um grande número de Cohanim (Sacerdotes) também entrou neste Alto Chamado para representar YHWH em Mashiyach Y'shua; este Sacerdócio em Mashiyach é para o qual Avraham pagou o dízimo. Considere como Kadosh (separado) este Alto Chamado é de acordo com YHWH! A importância desta palavra kumrea nesta carta não pode ser exagerada, pois aparece aqui quase duas dúzias de vezes, exatamente da mesma maneira (4:14, 5:1, 5:5, 5:6, 6:20, 7:1, 7:11, 7:15, 7:17, 7:21, 7:23, 7:26, 7:27, 7:28, 8:1, 8:3, 8:4, 9:6, 9: 25, 10:11, 10:21, 13:11). Em alguns versos, kumrea é usado duas vezes para consolidar o ponto que Paulo

está fazendo. Além disso, esta palavra é totalmente exclusiva de Hebreus por causa de sua ênfase exclusiva em Mashiyach, o verdadeiro Sumo Sacerdote que dá expiação eterna. Em contraste, em todos os outros livros da Aliança Renovada, estamos confinados apenas à palavra kahna/cohen, pois ela se refere ao tipo regular de sacerdote. No entanto, talvez o aspecto mais notável de todos é que os hebreus da Peshitta realmente "foram judaizantes" do Tanakh, uma vez que a Bíblia hebraica não faz distinção entre sacerdotes levitas como Aarão e justos "tementes de Elohim" como Melquisedeque e Jetro. Portanto, neste caso, vemos claramente que Shaliach Paul está novamente demonstrando que ele é muito "zeloso pela Torá", como sempre afirmou. [O "mss" grego crítico e a Vulgata latina carecem de "O Messias". Em 2:7, o texto grego crítico concorda com a leitura da Peshitta, enquanto o "mss" grego da maioria bizantina omite uma porção significativa do verso. Se a Peshitta fosse uma tradução do grego, em 2:7 seria uma tradução do grego crítico e aqui em 3:1 seria uma tradução do texto grego bizantino. Mas este é um fenômeno frequentemente encontrado no NT, que não favorece a primazia grega e sim apóia a primazia da Peshitta. Muitas vezes, a Peshitta não concorda com nenhuma leitura grega conhecida (Veja Hebreus 2:6 e 2:16). Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher Plain - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

23 B'midbar/Números 12:7

[1][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 3:3); O Messiah Yahshua é o construtor do Yisrael do Pacto Renovado, considerando que Moshe servia naquela casa. O construtor sempre é maior do que o obreiro numa casa. Isto contrasta a grandeza de Yahshua e Moshe diante desses Hebreus. Um problema que continua nos dias modernos dos Nazarenos, com alguns que desejam ver Moshe ou a Torah nalgum tipo de fundamento caminhando a igual nível com Yahshua, um problema que também prevalecia no primeiro século. Simplesmente não há comparação que possa ser feita, igualando o Criador à criatura.] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

24 Para a mente secular, "ouvir" significa ouvir, apreender ou pegar o rumo, de forma audível ou não. Então questione, pesquise, debata e confira na internet. As escrituras dizem: "Do céu ele te fez ouvir a sua voz, para que ele pudesse instruir você" (D'varim/Dt 4:36). A Voz do Ruach haKodesh é a Palavra de YHWH. Ouvir (Shema) Sua voz nas Escrituras significa que no mesmo instante em que Ruach haKodesh fala, nós obedecemos. Estudamos as Escrituras no "modo de oração", para receber instrução e orientação. A chave para "ouvir" o Ruach haKodesh é obedecer no momento. É obediência radical.

[2][Em (Hebreus 3:8) Nenhum "mss" grego. tem "para irritá-lo". Como essa leitura teria vindo do grego? O aramaico, no entanto, poderia ser interpretado livremente "na provocação", mas ignora o pronome enclítico "h" (Ele, Seu) e força o proclítico a significar "em", o que é muito raro. Essa leitura também ocorre no versículo 15. O hebraico do Salmo 95:8 tem "Em Meribá"; "Meribá", que significa "provocação", foi o lugar onde Moisés feriu a rocha e trouxe água para Israel. Ele nomeou o lugar "Massah" (Tentação) e "Meribah" (Provocação). O nome do lugar não foi transliterado na Peshitta AT ou na LXX; foi traduzido, pois o significado era mais importante que o nome. O hebraico de Ps. 95:8 tem: "Em Meribá no dia de Massá". Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [A Peshitta (bvbooks) traz o seguinte comentário; "Lit., prova, tentação. Tentar ou por à prova a Deus é um ato de provocação e desafio insensato ao Senhor, ao pôr em dúvidas o que Ele pode fazer, Jesus se negou à por a prova ao Pai quando foi tentado por Satanás (Mt 4:5-7; Lc 4:1-13): e traz o seguinte comentário em (Hebreus 3:9): Lit., puseram à prova, tentaram. Ver nota em Dt 6:16, a nota é a seguinte: "Lit., tentações, provas. Ver Êx 17:1-7; Sl 95:8; Hebreus 3:8. Heb., Massá, que significa prova, tentação.]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

25 Salmo 95:7-11

26 "Olhe profundamente para dentro de si mesmo" todos os "dias, durante o dia" que é chamado "hoje"; é a presença espiritual messiânica. Estamos presentes e espiritualmente vivos no Mashiyach "neste momento", em conversa e obediência ao Ruach haKodesh. Nosso diálogo espiritual com nosso Pai YHWH é nossa vida, nós "rezamos sem cessar" (1 Ts 5,17) observando sua Palavra.

HEBREUS 4

1. Vamos temer, portanto, ou então, enquanto houver uma firme promessa de entrar em seu descanso, qualquer um entre vocês deve ser encontrado aquém de entrar. 2. Pois para nós também é o anúncio, 27 como para eles: mas a Palavra que eles ouviram não os beneficiou, porque não foi combinada com a fé daqueles que a ouviram. 3. Mas nós, os que cremos, entramos no descanso. Mas, como ele disse: Como jurei na minha ira que eles não entrarão no meu descanso; pois eis que as obras de Elohim existem desde a fundação do mundo. 4. Como ele disse do Shabat, Elohim descansou no sétimo dia de todas as suas obras. 5. E aqui novamente, ele disse: Eles não entrarão no meu descanso. 6. Portanto, porque havia um lugar onde um e outro podiam entrar; e aqueles a quem a Boa Nova foi dada não entraram, porque não tinham fé: 7. novamente ele estabeleceu outro dia, muito tempo depois; como está escrito acima, que Dawid disse: Hoje, se você ouvir a voz dele, e não endurecer seus corações. 8. Pois se Yehoshua, 28 filho de Nun, lhes tivesse dado descanso, ele não teria falado depois de outro dia. 9. Pois resta um Shabat 29 para

o povo de Elohim. 10. Pois aquele que entrou em seu descanso também descansou de suas obras, como Elohim das suas. (30) 11. Vamos, portanto, nos esforçar 31 para entrar nesse descanso; ou então ficamos aquém, à maneira daqueles que não creram. (32) 12. Pois a Palavra de Elohim é viva e todo-eficiente***[***1]*** e mais afiada do que uma espada de dois gumes, e penetra até a profunda penetração da alma e do espírito, e das juntas, medulas e ossos,***[***2]*** e julga os pensamentos e raciocínios do coração: 13. Nem há criatura alguma que esteja oculta diante dele; mas tudo está nu e exposto diante de seus olhos, a quem devemos prestar contas. 14. Visto que temos um grande Sumo Sacerdote, Y'shua o Mashiyach, filho de Elohim, que subiu ao céu; perseveremos em professá-lo. 15. Pois não temos um sumo sacerdote que não possa compadecer-se de nossa doença; mas (um) que foi tentado em todos os aspectos como nós, à parte do pecado. 16. Aproximemo-nos, portanto, com confiança do trono de sua graça, para que possamos obter misericórdia e encontrar graça para assistência no tempo da aflição.***[***3]***

---

27 O anúncio sendo a Boa Nova (Evangelho); veja o Apêndice Boas Novas.
28 O nome Josué deriva do hebraico Yehoshua; a forma abreviada aparece pela primeira vez em Neemias 8:17 como "Y'shua" Yehoshua não inaugurou o "descanso" de Olam Haba; Yehoshua ben Nun é um "tipo" de Mashiyach ben David. ["Y'shua filho de Nun" no mss grego. é simplesmente "Jesus", o que parece muito confuso. Isso na verdade se refere a Josué (hebraico- "Y'shua") filho de Nun, que escreveu o livro de Josué no AT. Alguém poderia supor que o texto grego fala do Filho de Deus (Jesus) aqui, porque não é específico e não distingue a quem se refere. O grego não se parece com o original inspirado.Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
29 Lamsa também define isso mais adequadamente em termos de intenção/significado direto. "Portanto, é dever do povo de Elohim guardar o sábado!" O fato, porém, é que nem o aramaico nem o grego têm "descanso de Shabat"; a palavra "descanso" foi acrescentada por teólogos substitutos em uma tentativa de transformar o Shabat do Sétimo Dia em um cumprimento futurista. Paulo ensina que os Kedoshim (pessoas Separadas) que entram no Shabat aqui e agora, estão entrando no trabalho do Ruach haKodesh, mas também em direção ao Shabat eterno do Olam Haba (Mundo/Era Vinda). Paulo está escrevendo para um público judeu; ele não precisa explicar a alegria do Shabat, mas ele magnifica haMishchah (a unção) recebida no Shabat que é um gosto do Olam Haba. A Ruach haKodesh (Noiva de Shabat) no Espírito do Mashiyach torna o Shabat um momento muito especial. Porque uma pessoa vai à igreja no sábado não indica necessariamente que ela entra automaticamente no Shabat. Para alguns, "sábado" é uma teologia denominacional ou doutrinária, em vez de um tempo semanal separado para esperar em YHWH e Seu Mashiyach. O Quarto Mandamento, para lembrar o Shabat, é de YHWH; a teologia de não observar o Shabat se origina com os

primeiros cristo-pagãos que integraram os valores cristãos em calendários baseados na adoração do sol. As tentativas teológicas de usar este versículo para abolir o Shabat são baseadas na retórica pagã e antissemita. Observe que nas Bíblias gregas o termo sabbatismos é intercalado entre o katapauo (vs 8) e katapausis (vs 10), que é um termo grego comum para "descanso". Na realidade, os falantes de grego esclareceram o significado de sabbatismos como a observância do Shabat. Veja Justino, Diálogo com Trifão 23:3; Epifânio, Adversus Haereses 30:2:2; Martyrium Petri et Pauli 1; Constituições Apostólicas 2:36:2. No entanto, em uma resposta interessante a essas afirmações, alguns sugeriram que a palavra equivalente aramaica em questão, Imashbato, está na forma infinitiva como um verbo. Para eles, isso sugere um significado mais próximo de "descanso" em oposição ao "Shabat" como um momento formal da semana, ou seja, como um nome próprio. No entanto, mesmo que isso seja concedido, a raiz para o "descanso" ainda é shbt, o que nos traz de volta ao Shabat como um sétimo (também shbt) intervalo ou (possivelmente) no sentido de uma ocasião anual que conta como "Shabat". independentemente do dia da semana em que cai. De qualquer forma, porém, ainda estamos falando sobre padrões contínuos de moedim (ocasião sagrada) derivados do Tanakh e mencionados em uma carta escrita ao povo hebreu! Então, se for "guardar o Shabat" como em "guardar o descanso", ainda nos traz aquele intervalo sétimo/sagrado e o sentido de "manter (contando) os setes (para) descansar". A prova disso, no entanto, reside no fato de que outro verbo para "descansar" é usado em toda esta passagem. A palavra anikh/atnikh, que é derivada da raiz nkh, e claramente conota um "descanso" genérico, aparece em Hebreus 4:1, 3, 4, 5, 8,10 e 11. frase "o povo de Elohim" que Rav Shaul então deliberadamente traz na raiz de sete, shbt, então tanto por pshat quanto por conta mais esotérica o sétimo dia é certamente pretendido. De fato, tal tática pode até ser mostrada como parte de seu estilo de escrita. Por que mais ele no versículo 4 usaria as palavras "Shabat", "sétimo" e "descanso" em uma frase, sabendo que elas eram derivadas da mesma raiz? Finalmente, vale a pena notar como Murdock e Etheridge basicamente transpuseram a frase infinitiva para que ela tenha o efeito de um substantivo em um sentido prático em inglês. Etheridge escreve em suas notas: "Lemashbothu. Inf. Aphel de Shabat, Quievit; celebravit diem sabbathi". Ele o traduziu de maneira um tanto ambígua, embora não de maneira contraditória, como: "Portanto, desfrutar de um shabatismo é confirmado ao povo de Aloha (Eloah/Elohim)", embora o latim que ele fornece leia claramente como "celebre o dia de sábado." Observe também que ele admite que a palavra está em "inf. Aphel" (infinitivo) que novamente fala da celebração contínua/eterna do Shabat. Etheridge também inclui o significado de "descanso" para completude, mas como um substantivo em inglês, embora ele o liste como uma forma verbal Aphel que é tecnicamente correta do aramaico. Essa ideia parece confirmada por último com Murdock, que então tem a interessante leitura de: "Portanto, está estabelecido que o povo de

Elohim deve ter um sábado". Claramente Murdock então também pensou que a forma infinitiva de Imashbato deveria ser traduzida em inglês como o substantivo "a Sabbath" e não como um verbo genérico que significa "descansar"; a antiga abordagem empregada por Lamsa também é mantida aqui. [Para - "guardar o sábado", mss grego. tem "sabbatismov"; esta palavra não ocorre em nenhum outro lugar na literatura grega e é uma óbvia reformulação do aramaico "Lamshebatu" - (guardar o sábado) em letras gregas com terminação gramatical de substantivos. A palavra "sabbaton" ocorre 68 vezes no NT grego, inclusive em Atos, 1 Coríntios e Colossenses. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

30 Embora "descanso" certamente tenha atributos metafóricos, é claramente entendido aqui como o Shabat do Sétimo Dia literal. Paulo diz que o Shabat foi estabelecido a partir daquele Sétimo Dia da Criação, quando o próprio YHWH descansou (Gênesis 2:2). Shabat é extremamente relevante para Netzari (Nazarenos) e "Elohim temendo os gentios"; não poderia ter mudado durante este período ou em qualquer outro período, como postulam os teólogos cristãos. Não foram os seguidores de Y'shua que mudaram o dia de descanso do Shabat para o domingo, mas os filósofos pagãos hábeis em sincretismo que fundiram a adoração ao sol com o "cristianismo" político-religioso de base romana. Os seguidores judeus e gentios de Y'shua estão bem familiarizados com Isaías 56:1-8; (versículo 3-5 refere-se aos gentios); Isaías 59:8-21; Isaías 66:22-24; Ezequiel 46:1-4; Isaías 42:1-4. Shabat é um ensaio do 7º milênio; é um sinal entre YHWH e todo o Seu povo, tanto judeus como gentios. Shabat é um dia que é ordenado por YHWH para que cessemos do mundano e entremos em Seu descanso em preparação para o Olam Haba. Esta carta de Rav Shaul foi escrita para o benefício dos seguidores judeus do Mashiyach que estavam sendo atraídos de volta ao judaísmo rabínico. Paulo certamente não tentaria diminuir o Shabat do Sétimo Dia para os judeus que têm Consciência da Torá. O Shabat do Sétimo Dia é o quarto do Aseret HaDibrot, "os Dez Mandamentos" escritos pelo dedo de YHWH em pedra e transferidos no Mashiyach para os corações de Seu Povo! Por favor, veja o Shabat no Apêndice.

31 "Esforce-se para entrar nesse descanso", em vez de o Shabat ser abolido, Paulo está dizendo que o Shabat é uma honra que é dada no Mashiyach de acordo com toda a justiça. Depois de trabalhar durante os outros seis dias da semana, entramos no descanso do Mashiyach. Em outras palavras, podemos fazer o Shabat como parte de nossa herança no Reino dos Céus. Este é um elemento muito claro e eterno da Torá para toda a humanidade – descansar como e quando o Mestre YHWH descansou. Devemos nos esforçar para sair das religiões do mundo e das ideias do mundo sobre o Reino dos Céus e entrar no verdadeiro descanso messiânico.

32 "À maneira dos que não creram". De acordo com Paulo, não há diferença entre aqueles incrédulos mencionados no Salmo 95:7-11 e aqueles que afirmam ser do Mashiyach, mas não se esforçam para entrar em Seu descanso. Em outras palavras, não seja anti-Torá[***] como "incrédulos" e não siga a teologia "dispensacionalista" ou "substituta" como os "incrédulos". Mas acredite e entre no Mashiyach através da obediência. Y'shua é o Mestre do Shabat, portanto, observe seu Shabat como ele mesmo observou o Shabat junto com seus discípulos. Y'shua e seu Schlichim demonstraram a alegria, elegância e deleite do Shabat sem discriminação religiosa ou cultural. O Shabat no Mashiyach não é uma coisa religiosa, ou uma identidade judaica, é uma bela espiritualidade do Reino dos Céus que é dada no Mashiyach. [***] [Veja o comentário de (Mateus 7:23); Transgressão à Torá = Anti-Torá = Oposto a Torá = Iniquidade = Praticantes do Anomos = Anomos (ἀνομίαν/anomian/anomia) Strongs 458; Grego: ανομια [anomia] (Substantivo feminino). De ανομος [anomos] (α [a] - como uma partícula negativa - "sem", e νομος [nomos] "lei" = "sem lei"); [ou seja, "sem Torá = contrário a Torá"]. Negação da Lei. ilegalidade, falta de conformidade com a lei, violação da lei, desacato à lei, contrário a lei, iniqüidade, impiedade. o total desrespeito pela lei de Deus (Sua Palavra escrita e viva). Anomía ("ilegalidade") inclui o impacto final da violação da lei - ou seja, sua influência negativa na alma de uma pessoa (status perante Deus). Concordância Exaustiva NAS, Palavra Origem: de Anomos; Strongs 459 (ἄνομος/anomos); Definição: sem lei; Uso: sem lei, perverso; 1. destituído da lei (mosaica); 2. desviando-se da lei, violador da lei, sem lei, ímpio. Uma frase bem famosa do Salvador Y'shua Mashiyach e com uma revelação oculta importantíssima, que emprega a palavra (anomia/anomos) é no texto de Mateus: "Não será qualquer um que me diga: "Meu Mestre, meu Mestre!" Entrará no Reino dos Céus, mas quem fizer a vontade de meu Pai que está nos céus. Muitos me dirão naquele dia: "Meu Mestre, meu Mestre! Por seu nome, não profetizamos? E pelo teu nome expulsamos demônios? E pelo seu nome fizemos muitos milagres? E então lhes direi que desde a eternidade, não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!."(Mateus 7:21-23); (obreiros da iniquidade = trabalhadores da iniquidade = praticantes do anomos/anomia = opositores à Torá = obras contrárias à Torá = anti-Torá = anti-Mashiyach); Ver também os versículos de (Mateus 13:41: 23:28; 24:12; 2Tessalonicenses 2:8; Romanos 2:12; 1João 3:4).] Veja um estudo completo sobre as palavras anomia/anomos e transgressão à Torá acessando o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos .] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

[1][***2][Em (Hebreus 4:12)"Todos eficientes" e "E dos ossos" não ocorrem nos mss gregos. De onde vieram essas frases? Uma tradução do grego não teria produzido essas frases na Peshitta. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[3][Em (Hebreus 4:16) Mss grego. tem - Eukairon - "em um momento conveniente". Eukairon significa literalmente "bom momento" - exatamente o oposto da leitura da Peshitta - "tempo de sofrimento"! Quem pede ajuda nos bons tempos? Pode ser um sermão de boa sonoridade exortar as pessoas a fazê-lo, mas é supérfluo pedir ajuda depois que alguém acabou de ser ajudado e abençoar enquanto se está repleto de bênçãos. Precisamos de ajuda em um momento inconveniente e tempo de angústia. Estou cada vez mais impressionado com o texto da Peshitta em comparação com o grego, quanto mais os leio e os comparo. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

HEBREUS 5

1. Pois todo sumo sacerdote dentre os homens é estabelecido sobre as coisas de Elohim para com os homens, para apresentar a oferta e os sacrifícios pelo pecado; 2. e pode humilhar-se e compadecer-se dos ignorantes e injustos encabeçado porque também está vestido de doença. (33) 3. E, portanto, ele é requerido para o povo, bem como para si mesmo, apresentar uma oferta por seus pecados. 4. E ninguém toma sobre si esta honra, senão aquele que é chamado por Elohim, como Arão (era). 5. Assim também o Mashiyach não se exaltou para se tornar um Sumo Sacerdote; mas (foi) Ele (Mestre YHWH) que lhe disse: “Tu és meu Filho; hoje eu te gerei”. 6. Como ele disse também em outro lugar: “Você é um sacerdote para sempre, à semelhança de Malki-Tzedek”. 7. Da mesma forma, quando ele estava vestido de carne, ele ofereceu orações e súplicas fervorosas com intensas lágrimas ansiosas, para aquele que era capaz de ressuscitá-lo da morte; e ele foi ouvido.***[***1]*** 8. E embora ele fosse um filho, ainda assim, do medo e dos sofrimentos que ele suportou, ele aprendeu a obediência. 9. E o resultado foi que ele foi aperfeiçoado e se tornou a causa da vida eterna para todos os que lhe obedecem. 10. E ele foi nomeado de Elohim, o Sumo Sacerdote à semelhança de Malki-Tzedek. ***[***2]*** 11. Agora, a respeito dessa pessoa, Malki-Tzedek, temos muito o que discutir; mas é difícil explicá-lo porque você está impedido 34 em sua audição. 12. Pois vocês devem ser mestres, visto que vocês estão há muito tempo na doutrina. Mas agora você precisa aprender novamente as primeiras linhas do início da Palavra de Elohim: 35 e você precisa de leite, e não de comida forte. 13. Pois todo aquele cujo alimento é leite não é versado na linguagem da justiça porque é criança. 14. Mas o alimento forte pertence aos maduros que, sendo investigadores, treinaram suas faculdades para discriminar o bem e o mal.

---

33 Compare a leitura da NVI: “Ele é capaz de lidar suavemente com os ignorantes e extraviados, pois ele mesmo está sujeito à fraqueza”. Hebreus 5:2. Percebeu que algo muito importante está faltando? Aramaico diz: “ele pode se humilhar e simpatizar com o ignorante e o errante...” Há misericórdia

em ambas as leituras, mas não "humildade" em grego, mais uma vez indicando que a Peshitta não poderia ter sido traduzida do grego.
[***][A Peshitta (bvbooks) traz o seguinte comentário em (Hebreus 5:7): "ressuscitá-lo, Aram., nakheivhi, que pode ser traduzido como lhe dar vida, vivificá-lo . Esta expressão é uma evidência fiel de que Jesus Cristo estava convencido de que o Pai não o abandonaria no Sheol, além de que o Senhor sabia de antemão que havia vindo para morrer na cruz. Gr., livrá-lo da morte.;] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
[2][O "Targum de Jerusalém (Jonathan)" e o "Midrash Rabah" dizem que o Sacerdote Malki-Tzedek é "Shem" (Sem) filho de Noach (Nóe); mas no livro "Os Segredos de Enoque por Morfill William Richard / R. H. Charles 1896" nas páginas 88,90,91 (o livro também conhecido como "2 Enoque Eslavo") diz que Malki-Tzedek é filho de Sopanima (Sofonim) mulher de Nir, irmão de Nóe;]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
34 Um exame atento de Salmos 110:5 revela um componente messiânico impressionante; no entanto, este é um dos 134 lugares onde os escribas massoréticos mudaram deliberadamente os pergaminhos originais! Aqui está um dos lugares em que os escribas apagaram o nome de YHWH e o substituíram por "Adonai". Essas mudanças são muito deliberadas e foram feitas em lugares onde HaMashiyach está sendo revelado como "YHWH". É muito claro que o Mashiyach deveria ser apresentado como uma manifestação corporal física do próprio YHWH. Mudar o texto é muito doloroso; é uma transgressão de vários mandamentos de YHWH, mas essas mudanças estão sendo mantidas pelo judaísmo rabínico moderno que continua a perpetrar a mentira de que, sem essas mudanças, a Torá seria muito difícil de entender! Embora os "Sábios" tenham mudado a Torá para se adequar à sua própria teologia, o Espírito de YHWH continua a revelar a verdade para aqueles que amam a verdade. ***[A Peshitta (bvbooks) traz em (Salmos 110:5) o seguinte texto: "Yahweh"; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias) e a Bíblia Revised King James 2000 NT, trazem o Tetragrama em Hebraico - יהוה]. E a Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 5:11): "YHWH quis revelar muitos mistérios do Malki-Tzedek ao longo dos séculos, aos crentes, mas por causa do deslize deles com respeito a Yahshua, que optaram por formas do Judaísmo do primeiro século e por falsos conceitos Judaicos. Ele simplesmente não pode falar mais abertamente acerca desses tópicos avançados. Nada mudou. Hoje nós gastamos muito tempo indo ao encalço de muitos que trocaram Yahshua por Moshe, e o monoteísmo na sua pluralidade pelo monoteísmo extremático, que nega o Filho e o Pai como um. Por isso, muitos mistérios da fé permanecem ocultos e inexplorados.]. [ ] grifos do autor da tradução para o português. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

35 Veja Salmos 107:11; João 3:34; Atos 7:38; Romanos 3:2; 1 Pedro 4:11; Apocalipse 17:17 e Alef Tav no Apêndice.

HEBREUS 6

1. Portanto, deixemos o básico da Palavra do Mashiyach e continuemos até sua perfeição. Ou você lançará outro fundamento para o arrependimento que é de obras mortas e para a fé em Elohim 2. e para a doutrina da imersão, e para a imposição de mãos e para a ressurreição dos mortos, e para a eternidade julgamento?***[***1]***3. Faremos isso, se o Mestre YHWH permitir.***[***2]*** 4. Mas aqueles que uma vez desceram à imersão e provaram o dom do céu e receberam o Ruach haKodesh 5. e provaram a boa Palavra de Elohim e o poder do mundo por vir, 6. não podem pecar novamente e um segundo o tempo seja renovado para o arrependimento; ou pela segunda vez, executá-lo em uma estaca e insultar o Filho de Elohim. (36) 7. Pois a terra que bebe a chuva que muitas vezes cai sobre ela e produz a erva que é útil para aqueles para quem ela é cultivada, recebe uma bênção de Elohim. 8. Mas se ele produzisse espinhos e abrolhos, seria descartado e estaria se aproximando de uma maldição, e seu fim seria uma conflagração. 9. Mas, quanto a vós, meus Irmãos, estamos convencidos de coisas melhores a vosso respeito, e coisas da vida, embora assim falemos.10. Pois Elohim não é injusto para esquecer suas obras e sua caridade que você mostrou em Seu Nome, em que você ministrou e ministra aos crentes separados. 11. E desejamos que cada um de vocês mostre esta mesma atividade para o cumprimento de sua esperança, até o fim: 12. e que você não desfaleça; mas que sejais imitadores daqueles que pela fé e paciência se tornaram herdeiros da promessa. 13. Pois quando Elohim fez a promessa a Awraham, porque não havia ninguém maior do que ele por quem pudesse jurar, jurou por si mesmo; 14. e disse: Bênção, eu te abençoarei, e multiplicando eu te multiplicarei. 15. E assim ele foi paciente e obteve a promessa. 16. Pois os homens juram por alguém maior do que eles mesmos: e em toda controvérsia que ocorre entre eles, o término certo é por um juramento. 17. Portanto, Elohim, estando abundantemente disposto a mostrar aos herdeiros da promessa que sua promessa era irreversível, ligou-a em juramento; 18. para que, por duas coisas que não podem sofrer alteração, e nas quais Elohim não pode enganar, nós, que sinceramente buscamos refúgio nele, possamos ter grande consolação e manter firme a esperança que nos foi prometida; 19. que é para nós uma âncora que retém nossa alma para que ela permaneça fixa; e entra naquele dentro do véu 20. onde Y'shua entrou anteriormente por nós e se tornou um sacerdote para sempre, à semelhança de Malki-Tzedek.

---

[1][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 6:2): "As coisas da religião evocam lances cruciais, a palavra evoca o elementarismo. O problema que incide sobre os crentes de hoje é chamado "Tédio de Crente", sinal do que eles não podem entrar na***

profundidade das cousas de YHWH, porque a cada semana eles são instruídos por falsos mestres, para que fiquem longe da Torah, e pesquisar mais densamente as disposições elementares da escola que perquire o Messiah. O que resulta em problemas de determinada esfera, como Yisraelites que ficam em casa, completamente entediados, ofuscados, e confusos. Somente a verdade da Torah, Yahshua e os assuntos eternais atrelados à Comunidade de Yisrael, poderá nos manter proficuamente ocupados, em fervor e tendo maturidade na fé. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][Em (Hebreus 6:3) Muitos mss gregos. tem "poihswmen" - "Devemos fazer", um verbo aoristo ativo do subjuntivo; Muitos também têm "poihsomen" - "Faremos", um futuro verbo indicativo ativo. O verbo aramaico dben pode ter qualquer significado. Todos os tempos imperfeitos do aramaico podem ser traduzidos de várias maneiras como futuro - "deve" - verbo, optativo - "pode" - verbo, exortatório - "deixe" - verbo, propósito - "deveria" - verbo, verbo presente habitual ou como um verbo imperativo - "Tu deves" - verbo, "Faz" - verbo, etc. Muitas variantes gregas podem ser atribuídas a este fenômeno verbal aramaico como sua fonte. Os particípios aramaicos também têm uma flexibilidade considerável, pois podem ser traduzidos como tempo presente, tempo futuro ou tempo passado, dependendo do contexto (muito parecido com o hebraico). Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

36 Enorme contraste entre aramaico e grego. O grego diz: "uma vez iluminados..." Este "esclarecimento" parece lógico até olharmos para o aramaico: "Mas aqueles que uma vez desceram à imersão..." A diferença é aguda, pois o batismo é claramente um assunto sendo introduzido apenas dois versos antes. A razão para a redação grega para "iluminação" pode muito bem ter sido devido à influência gnóstica inicial que enfatizou o conhecimento do Mashiyach sobre seu poder real e encarnação da Deidade. Veja também Hebreus 10:32. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 6:6); Permita que esta seja uma advertência amável, aos que estão à beira de negar o Pacto Renovado e o dom da vida eterna no Messiah, em favor e em resgate do que incorrem em fábulas judaicas. Um homem ou uma mulher que definha completamente em seu coração, não pode fazer o retorno, mesmo considerando o esforço de alguém para os alcançar, ou parecendo que haja fraqueza da parte dos mesmos para ouvir. A Escritura nos fala sobriamente, que se eles provaram a vida no vinho novo e definharam, sucede uma possibilidade dificílima de que cheguem a se renovar para a vida. O que sempre fazem é empalar o Messiah outra vez, e envergonhá-Lo abertamente diante do mundo ao resvalarem, calhando como uma fraqueza presumida diante do mundo, para esses, parecendo indicar que Yahshua nem mesmo poderia se guardar a Si mesmo. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse:

https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

Capítulo 7

1. Agora este Malki-Tzedek era rei de Salém, 37 um sacerdote do Altíssimo Elohim: e ele encontrou Awraham ao retornar da matança dos reis, e o abençoou. 2. E para ele Awraham reservou um décimo de tudo o que ele tinha com ele. E, além disso, seu nome é interpretado rei de justiça; e novamente (ele é chamado) Rei de Salém, isto é, Rei da Paz. (38) 3. De quem nem seu pai nem sua mãe são registrados nas genealogias; nem a origem de seus dias nem o encerramento de sua vida; mas, à semelhança do Filho de Elohim, seu sacerdócio permanece para sempre.***[***]*** 4. E considere quão grande era aquele a quem o patriarca Awraham dava dízimos e primícias. 5. Pois os filhos de Levi, que receberam o sacerdócio, tinham um estatuto da Torá de que deveriam receber dízimos do povo; eles de seus Irmãos, porque eles também são da semente de Awraham. 6. Mas este homem que não está registrado em suas genealogias tomou um décimo de Awraham; e abençoou aquele que recebeu a promessa. 7. E assim é indiscutível que o menor é abençoado pelo maior. 8. E aqui, os homens que morrem, recebem os dízimos; mas ali aquele de quem a Escritura testifica que vive. 9. E através de Awraham, como se pode dizer, até mesmo Levi, que recebe dízimos, foi dizimado. 10. Pois ele ainda estava nos lombos de seu pai quando conheceu Malki-Tzedek. (39) 11. Se, portanto, a perfeição tivesse sido por meio do sacerdócio dos levitas em que a Torá foi imposta ao povo, por que outro sacerdote exigia que se levantasse à semelhança de Malki Tzedek? Pois deveria ter dito, ele será à semelhança de Arão. 12. Mas como há uma mudança no sacerdócio, também há uma mudança na instrução (para os sacerdotes levíticos). (40) 13. Pois aquele de quem estas coisas foram ditas nasceu de outra tribo da qual ninguém jamais serviu no altar. 14. Pois é manifesto que nosso Mestre (Y'shua) surgiu de Yehuda, de uma tribo da qual Moshe nada disse a respeito de um sacerdócio. 15. E, além disso, isso é ainda mais manifesto ao dizer que outro sacerdote se levantará à semelhança de Malki-Tzedek, 16. que não estava de acordo com a Torá de requisitos físicos, mas de acordo com o poder de uma vida indestrutível. 17. Pois ele testificou dele: Você é um sacerdote para sempre, à semelhança de Malki-Tzedek.***[***1]*** 18. E a mudança que foi feita no primeiro estatuto foi por causa de sua impotência e porque não havia utilidade nele. 19. Pois a instrução 41 (dos sacerdotes) nada aperfeiçoou, mas veio em seu lugar uma esperança melhor 42 pela qual nos aproximamos de Elohim. 20. E ele nos confirmou com juramento.***[***2]*** 21. Pois eles se tornaram sacerdotes sem juramento; mas este homem por um juramento. Como ele disse a ele por Dawid: Mestre YHWH jurou e não mentirá: Você é um sacerdote para sempre, à semelhança de Malki-Tzedek.***[***3]*** 22. Por tudo isso, é uma aliança superior 43 da qual Y'shua é o provedor garantido. 23. E eles, como sacerdotes, eram numerosos porque eram mortais e não tinham permissão para continuar: 24. mas este homem,

porque se levanta para sempre, seu sacerdócio não passará: 25. e ele pode ressuscitar para sempre os que vierem a Elohim por ele; pois ele sempre vive e envia orações por eles. 26. Pois um padre como ele também era adequado para nós; um puro e sem mal e sem mancha; um separado dos pecados e exaltado mais alto que o céu; 27. e que não é obrigado, todos os dias, como o sumo sacerdote (arônico), a primeiro oferecer sacrifícios por seus próprios pecados e depois pelo povo; por isso ele fez uma vez, oferecendo-se. 28. Para a Torá nomeou sacerdotes homens imperfeitos; mas a palavra do juramento que foi posterior à Torá designou o Filho que é eternamente perfeito.

[***][Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013): "A mss grega. tem: (YLT) "Sem pai, sem mãe, sem genealogia, não tendo princípio de dias nem fim de vida, e sendo feito semelhante ao Filho de Deus, permanece sacerdote continuamente." O texto da Peshitta tem dez palavras de informação a mais do que o texto grego. Estes são sublinhados em minha tradução para ilustrar o que é bastante típico nas comparações do NT entre as versões grega e aramaica. A tradução normalmente envolve uma perda de informação "Perdida na tradução", não a adição de informação. Este fenômeno de menos informação nos textos gregos apóia a primazia da Peshitta e mitiga fortemente contra um original grego para livros do NT. Veja meu livro Divine Contact para vários experimentos em que esse fenômeno é analisado estatisticamente em todo o NT. Os milhares de dados resultantes apoiam a primazia da Peshitta (um NT original aramaico) por unanimidade."]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

37 Gênesis 14:18-20

38 Quando Rav Shaul faz referência ao significado dos nomes, ele não os está "traduzindo" para sua audiência de falantes de hebraico e aramaico. Em vez disso, ele está ensinando a partir do significado do nome. Ele está fazendo uma profunda remez (dica), como qualquer bom professor de Torá faria, que olhar para o significado do título do nome revela uma lição mais profunda: a de como justiça e paz estão relacionadas. O restante do capítulo 7 facilmente confirma essa ideia.

39 Aqui está a chave que define o contexto para Hebreus 8:13. Ao longo do capítulo 7, é a "instrução" (Torá) dos sacerdotes levíticos que está sendo discutida, apontando para Awraham submeter seus filhos à linhagem de Melquisedeque (Malki-Tzedek), dando o dízimo a este homem antecipadamente. O que acontece é uma mudança de modalidades sacerdotais dentro da Torá onde o modelo sacerdotal do Êxodo dá lugar ao seu predecessor do Gênesis, de acordo com todas as profecias do Tanach. Novamente, a tradição pagã usa esta passagem para ensinar que é a "Lei" que está passando. Outro componente vital para a compreensão desse sacerdócio é que a akeida (ligação de Isaac) aponta para o sacerdócio Malki-Tzedek, não

para o sacerdócio levítico. A akeida é plenamente realizada no Mashiyach ben Yoseph, o Servo Sofredor que é Y'shua. [***][A mss grega. tem: (YLT) Sem pai, sem mãe, sem genealogia, não tendo princípio de dias nem fim de vida, e sendo feito semelhante ao Filho de Deus, permanece sacerdote continuamente. O texto da Peshitta tem dez palavras de informação a mais do que o texto grego. Estes são sublinhados em minha tradução para ilustrar o que é bastante típico nas comparações do NT entre as versões grega e aramaica. A tradução normalmente envolve uma perda de informação "Perdida na tradução", não a adição de informação. Este fenômeno de menos informação nos textos gregos apóia a primazia da Peshitta e mitiga fortemente contra um original grego para livros do NT. Veja meu livro Divine Contact para vários experimentos em que esse fenômeno é analisado estatisticamente em todo o NT. Os milhares de dados resultantes apoiam a primazia da Peshitta (um NT original aramaico) por unanimidade. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

40 Seguindo o contexto, uma mudança na linha sacerdotal significa uma mudança nas instruções que dizem respeito aos sacerdotes.

[***][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 7:18); Mas não uma colocação à parte referente a toda Torah, mas unicamente a transferência do sacerdócio de uma tribo para a outra, e de abandonar a antiga ordem sacerdotal para estabelecer a nova. Isto não quer dizer que seja a substituição da Torah pelo Pacto Renovado, antes disso, um sacerdócio é estabelecido em lugar de outro, ao ser transferido dentro da própria nação de Yisrael.] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***]

[ ] grifos do autor da tradução para o português.

41 Namusa pode referir-se à Torá propriamente dita, ou instrução relativa a um grupo ou povo. A linha de pensamento começa em 7:17 que exigiria que namusa/instrução se relacionasse com a ordem sacerdotal Aarônica, não com a Torá como um todo. A alternância entre as duas linhas sacerdotais de Melquisedeque (Bereshit/Gênesis) e Aarão (Vayiqra/Levítico) é um tema comum no Tanakh, que prevê que um deve dar lugar ao outro. Para aqueles que estão convencidos de que Paulo só pode estar se referindo à Torá (a Lei), então considere que Paulo está escrevendo para judeus! Se Paulo estivesse escrevendo para os cristãos, ele poderia ter escrito: "pois a Bíblia não aperfeiçoou nada", porque um "Livro Sagrado" em si não pode trazer perfeição, mesmo que o próprio Livro fosse Perfeito. Somente o Espírito de YHWH que escreveu a Torá ou "a Bíblia" pode trazer perfeição. Todas as religiões têm um "Livro Sagrado" (ou dois), mas imagine como o mundo seria diferente se todos realmente seguissem o que seus Livros Sagrados ensinam? A Torá revela o Mashiyach que trouxe uma esperança melhor! Jogamos fora o Livro? Isso seria teologia tola! E não é isso que Paulo está ensinando! O mundo não está carente de "livros sagrados", mas muitas almas

estão carentes de motivação e desejo de viver vidas justas e santificadas para YHWH.
42 Sebar poderia ser "esperança", mas também "Boas Novas/Evangelho". Mais do que qualquer outro autor, Shaul rotineiramente explora essa palavra raiz "sebar" em seus escritos, que é uma assinatura tão forte para seu estilo de escrita quanto pode ser encontrada no NT.
[2][Todos os mss gregos. tem "E visto que não é sem juramento" como todo o versículo! Esta não é nem mesmo uma frase em grego, mas uma cláusula modificadora pendente. O grego parece ser uma paráfrase prolixa do aramaico com o duplo negativo "não sem" em vez do positivo direto "Ele confirmou". Isso ocorre no Evangelho de Marcos, Romanos 1 e 2 Cor., 1 Tess. e em outros lugares não poucas vezes. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
[3][O texto grego crítico carece de "à imagem de Melquisedeque". A Peshitta do AT concorda com a leitura aqui na Peshitta: "à imagem de Melquisedeque". O texto hebraico do Salmo 110:4 pode significar "na ordem de Melquisedeque" ou "na maneira de Melquisedeque", o último dos quais se encaixa na palavra "badmutha". Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
43 Aqui está um dos muitos lugares onde cristo-pagãos (Marcião) inseriram a palavra "testamento" em vez de "aliança" para distorcer os valores da Aliança Renovada (Jeremias 31) em uma teologia helenizada que abole a Torá e substitui Israel com seus sistemas de igreja. Testamento NÃO é igual a aliança, nem o "Testamento" de Y'shua abole a Aliança; em vez disso, sustenta Jeremias 31:31-34.

HEBREUS 8

1. Agora a soma do todo é esta; temos um sumo sacerdote que está sentado à direita do trono da Majestade no céu: 2. E ele é o ministro do santuário e do verdadeiro tabernáculo que Elohim fundou, e não o homem. 3. Pois todo sumo sacerdote está estabelecido para oferecer oblações e sacrifícios; e, portanto, era apropriado que este também tivesse algo a oferecer. (44) 4. E se ele estivesse na terra, ele não seria um sacerdote porque existem sacerdotes (lá) que oferecem presentes 45 de acordo com a Torá: 5. (a saber) aqueles que ministram no emblema e sombra das coisas em céu: como foi dito a Moshe quando ele estava para construir o tabernáculo: Vê e faz tudo conforme o modelo que te foi mostrado no monte. 6. Mas agora, Y'shua o Mashiyach***[***]*** recebeu um ministério que é melhor do que isso: como também a aliança da qual ele é feito o Mediador é melhor, e é dado com melhores promessas do que a anterior. 7. Pois, se o primeiro (aliança) tivesse sido impecável, não haveria lugar para este segundo (um). (46) 8. Pois ele

os repreende e diz: Eis que vêm dias, diz Mestre YHWH, em que completarei com a família da casa de Israel e com a família da casa de Yehuda, uma aliança renovada; (47) 9. não como a aliança que dei a seus pais no dia em que os tomei pela mão e os tirei da terra do Egito; (e) porque eles não permaneceram na minha aliança, eu também os rejeitei, diz Mestre YHWH. 10. Mas esta é a aliança que darei à família da casa de Israel depois daqueles dias, diz o Mestre YHWH: Porei minha Torá em suas mentes e a inscreverei em seus corações; 48 e serei para eles um Elohim, e eles serão para mim um povo. 11. E ninguém ensinará a seu filho da cidade 49 nem a seu irmão, nem dirá: Conhecerás teu Senhor YHWH; porque todos me conhecerão, desde o mais novo até o mais velho. 12. E eu lhes perdoarei sua iniqüidade; e seus pecados não me lembrarei mais. 13. Ao dizer um Renovado (Aliança), ele fez o primeiro velho; e o que é velho e decadente está perto de desaparecer. 50

---

44 Novamente as referências referem-se à Torá (instrução) sobre os serviços sacerdotais, não à Torá (Revelação no Sinai), embora ambas sejam referenciadas pela mesma palavra tanto em hebraico quanto em aramaico.

45 Tempo presente, indicando claramente que o Templo em Jerusalém estava de pé quando esta epístola foi escrita.

[***]Em (Hebreus 8:6) Os mss grego. omite "Jesus, o Messias", o que deixa Moisés como o sujeito mais próximo (v.5). Isso é enganoso, para dizer o mínimo. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]; Às Bíblias em português algumas trazem apenas "Ele" ou "Jesus".] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

46 A maioria dos cristãos parece esquecer que sem a primeira aliança, a segunda é impossível! Em pouco tempo, Rav Shaul citará Jeremias 31:31-34, indicando que a Aliança Renovada é uma contingência desencadeada por, e que deriva autoridade da primeira aliança. YHWH declarou que a Antiga Aliança que Ele fez com Israel era boa; era para trazer vida, mas o povo de Israel escolheu deliberadamente quebrar essa Aliança e tratá-la como uma coisa vã. Veja Deuteronômio 32:46, 47.

47 Paulo faz referência à Aliança Renovada (Jeremias 31:31-34) nove vezes nesta carta. [(da casa) e (da família) - "Baytha d'bayth" ocorre duas vezes, e é uma expressão idiomática aramaica aqui - definitivamente original e não do grego. O grego tem simplesmente "a casa de Israel; a casa de Judá". Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.]; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 8:8): "Ambas as casas tinham faltas, dando ocasião a necessidade de um novo sacerdócio, um novo sacrifício, e um Pacto Renovado. Segundo essa promessa, citada em Yirmeyahu 31:31, não havia gentios na celebração do Pacto Renovado, ocasião em que eles, os gentios,

estavam exclusivamente alheios e não presentes no corpo das duas casas de Yisrael. Aquelas duas casas eram formadas de Judeus e Efrayimites, e não de Judeus e Gentios. Naturalmente, Yisraelites não biológicos também mais tarde se uniram, sendo estes os chaverim/amigos de Yisrael. (Yechezkel 37:16-17), Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

48 Veja Judaizantes e Legalismo no Apêndice.

49 A frase em aramaico é bar medintheh, que significa literalmente "filho de sua cidade", mas idiomaticamente carrega o significado de "concidadão, vizinho" e definitivamente uma metáfora que o grego não tem. Este fato coloca a Peshitta bem antes do final do segundo século, quando os textos gregos mal traduzidos foram feitos. Também é importante notar que este é o último livro do cânon oriental. Como resultado, toda a coleção deve ter circulado antes dessa data muito precoce.

50 O contexto é Jeremias 31:31-34, o que está "perto de desaparecer" é a predisposição pecaminosa do homem que quebra a Torá, não o padrão da Torá. Lembre-se que quebramos a Torá, não YHWH. YHWH não abandonou o padrão da Torá porque Israel escolheu a desobediência; em vez disso, Ele instalou uma Aliança Renovada para escrever a Torá no coração através do trabalho do Ruach haKodesh, de acordo com o Mashiyach. O fato é que no Mashiyach, YHWH elevou a fasquia; Ele engrandeceu a Torá; veja Isaías 42:21. Porque a humanidade quebrou a Aliança, YHWH requer uma renovação completa de nossa parte, não da parte de YHWH da Aliança. Este versículo em sua forma distorcida, tornou-se uma das "jóias da coroa" do Cristianismo sem Torá, que ensina que a Torá está se deteriorando e está prestes a desaparecer, mas nada poderia estar mais longe da verdade. Veja 2 Pedro 3:16 e Epístola aos Hebreus no Apêndice. Além disso, o fundamento subjacente do calvinismo é que todos nós "temos" uma "natureza pecaminosa", embora nenhum conceito seja encontrado nas Escrituras, apenas uma natureza do homem ou "natureza humana". Em Gálatas 3:27, Efésios 4:24 e Colossenses 3:10 Rav Shaul exorta os seguidores do Mashiyach a "vestirem o novo homem" e "vestirem o Mashiyach". Somos chamados a rejeitar toda falsa religião e doutrina que anula a Torá de YHWH (instrução em justiça) de acordo com o velho homem (predisposição pecaminosa) e viver no novo homem que tem uma "predisposição justa" e se deleita na Torá e no Mashiyach. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 3:3): "A primeira coisa que temos que nos ater, é que este tópico veiculado neste capítulo é alude ao sacerdócio. De modo que, o que está a ponto de envelhecer a passar, é o sacerdócio que então, ministrava no Templo. E não a Torah em si. Até a própria linguagem ampara isto, tendo em vista que o termo "próximo a desaparecer", traz o sentido de que o Templo ainda não tinha sido destruído e, portanto, o sacerdócio Lewita ainda era funcional, apesar do papel de Yahshua como Kohen HaGadol, segundo a ordem de Malki-Tzedek.

Na essência, enfim, este é uma profecia que fala da iminente destruição do Templo, juntamente com todos os seus altares, sacerdócio e funções, que desestabilizaria, vindo a ser alterado. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

HEBREUS 9

1. Agora, sob o primeiro (aliança), havia ordenanças de ministério e um santuário terrestre. 2. Pois no primeiro tabernáculo que foi erguido havia a menorá e a mesa e o pão da presença; e este foi chamado o Santuário. 3. Mas o tabernáculo interno que estava dentro do segundo véu era chamado de Kadosh Kadoshim. (51) 4. E havia nele o incensário de ouro e a arca da aliança 52 que estava toda coberta de ouro; e nela estavam a urna de ouro que continha o maná e a vara de Arão que brotou, e as tábuas da aliança; 5. e sobre ele estavam os querubins de glória que cobriam o propiciatório. Mas não há tempo para falar particularmente de cada uma das coisas assim arranjadas. 6. E no tabernáculo exterior os sacerdotes sempre entravam e realizavam seu ministério. 7. Mas no tabernáculo interior, só uma vez por ano, entrava o sumo sacerdote com o sangue que oferecia por si mesmo e pelos pecados do povo. 8. E com isso o Ruach haKodesh indicou que o caminho para o Separado (lugares) ainda não estava manifestado enquanto o primeiro tabernáculo estava de pé: 9. e era um símbolo para aquele tempo durante o qual oblações e sacrifícios eram oferecidos que não podia aperfeiçoar a consciência daquele que os oferecia: 10. mas (eles consistiam) apenas em comida e bebida e nas abluções de diversas coisas que eram ordenanças da carne, e foram estabelecidas até o tempo da restauração. 11. Mas o Mashiyach que veio era um Sumo Sacerdote das coisas boas que ele criou: e ele entrou no grande e perfeito tabernáculo que não foi feito por mãos e não era destas coisas criadas. 12. E não entrou com sangue de bodes e bezerros; mas com o seu próprio sangue entrou uma vez no santuário e obteve a redenção eterna. 13. Pois se o sangue de bodes e bezerros, com cinzas de novilhas, foi aspergido sobre os imundos e os santificou para a purificação de suas carnes; 14. Então, quanto mais o sangue do Mashiyach, que pelo Espírito eterno se ofereceu sem mancha a Elohim, purificará nossa consciência de obras mortas para que possamos servir ao Elohim vivo? 15. E por isso ele se tornou o Mediador da aliança renovada, 53 para que por sua morte pudesse ser redenção para aqueles que transgrediram a primeira aliança; para que aqueles que são chamados para a herança eterna possam receber a promessa. 16. Pois onde há testamento, indica a morte daquele que o fez. 17. Pois é válido apenas para um falecido (pessoa) porque não tem utilidade enquanto o autor dele viver. 18. Portanto, também o primeiro (aliança) não foi confirmado sem sangue. 19. Pois quando toda a ordenança foi proposta por Moshe a todo o povo, de acordo com a Torá; Moshe tomou o sangue de uma novilha e água, com lã escarlate e hissopo, 54 e aspergiu sobre os livros e sobre todo o povo; (55) 20. e disse-lhes: Este é o

sangue da aliança que é ordenada por Elohim. 21. Com esse sangue ele também aspergiu sobre o tabernáculo e sobre todos os vasos do ministério: 22. porque tudo, de acordo com a Torá, é purificado com sangue: e sem derramamento de sangue não há perdão de pecados. 23. Pois era necessário que estas, as representações 56 das coisas celestiais, fossem purificadas 57 com essas coisas; mas as próprias coisas celestiais, com um sacrifício 58 superior a elas. 24. Pois o Mashiyach não entrou no santuário feito por mãos que é o emblema do verdadeiro (santuário): mas ele entrou no próprio céu para aparecer na presença de Elohim por nós. 25. Nem (era necessário) que ele se oferecesse muitas vezes, como o sumo sacerdote entrava todos os anos no santuário com sangue que não era seu: 26. caso contrário, ele deve ter sofrido muitas vezes desde o início do mundo; mas agora, no fim do mundo, ele uma vez se ofereceu em auto-sacrifício para abolir o pecado. 27. E, como é designado aos homens que eles devem morrer uma vez, e depois de sua morte é o julgamento; 28. assim também o Mashiyach foi oferecido uma vez; e, por si mesmo, queimou os pecados de muitos; e pela segunda vez, sem pecados, aparecerá pela vida daqueles que o esperam.

---

51 Kadosh Kadoshim (Separado dos Separados) traduzido como "Santo dos Santos"; no entanto, é importante notar que muitas religiões usam "santo" como um termo para denotar o que é sagrado para elas. No Malchut Elohim, o termo Kadosh denota a "natureza" de YHWH. YHWH é o único Criador e sustentador da Vida; Ele estabeleceu "limites" distintos em Si mesmo, que Ele revela de acordo com Sua Palavra e através da Ruach haKodesh. A palavra santo é derivada de heile que significa ser aquecido pelo sol. Tem uma conexão direta com a adoração do sol; não é uma questão de semântica, mas de entender e aplicar o que pertence a YHWH e o que não é dele. No cristianismo, ser "santo" é muitas vezes considerado como "ser como Jesus", embora a maioria dos cristãos não se atreva a viver como Y'shua e Seus Talmidim por medo de ser "muito judeu" ou ser rotulado como legalista! Y'shua e Seus seguidores eram Observadores da Torá; é dentro da Observância da Torá que se pode realmente definir o que significa ser "Separado para YHWH". "Mas saiba que YHWH separou aquele que é Chasid (justo) para si mesmo: YHWH ouvirá quando eu o chamar" (Salmo 4:3).

52 Alguns teólogos postulam que não havia incensário no santuário interno para mais informações ver Epístola aos Hebreus no Apêndice.

53 Veja Mateus 26:28

54 Críticos de Hebreus às vezes afirmam que esta afirmação é imprecisa porque a aspersão do livro não é mencionada em Êxodo 24, nem a mistura declarada nele. No entanto, dê uma olhada mais de perto: Levítico 14:6 menciona o fio escarlate, referenciando a cor, não o material. A maioria dos especialistas assume que "fio" está implícito (Gênesis 38:28), assim como o hebraico não diz "mão" diretamente quando Benyamin é interpretado literalmente como "filho da minha direita", mas todos sabem que é "mão

direita". A lã é, claro, branca em seu estado natural, mas a Torá ordena que seja tingida de escarlate, e é por isso que Isaías usa a metáfora em primeiro lugar. E de onde Rav Shaul tirou a ideia de que o material escarlate era lã? Provavelmente de Êxodo 26:31, 36, que indica que o caminho da tenda é feito de (a) "escarlate (inserir material de escolha aqui)" e (b) "linho fino torcido". Em outras palavras, o linho não é tingido e o material (a) claramente não é linho. O que resta senão lã? Cabelo de cabra escarlate? Não! O fato é que material específico não é mencionado na Torá a menos que seja necessário, como em Levítico 13:47-48 e Deuteronômio 22:11 que proíbe a confecção de roupas de mais de um material; mas há dois problemas. "Farás um peitoral de juízo, obra de artífice; como a obra do éfode o farás: de ouro, de azul e púrpura e escarlate (tecido) e de linho fino torcido o farás" (Ex. 28:15). Se fosse tudo de linho, diria que sim, e embora seja possível tecer linho e lã em um fio, isso claramente também não está sendo feito aqui. Peça (A) 100% lã e peça (B) 100% linho fino torcido. O linho certamente não tem lã em seu fio, ou vice-versa.

55 Há duas questões distintas aqui. Primeiro, há uma clara aproximação de dois eventos que sabemos estarem separados pelo calendário mensal estabelecido pelo Tanakh. Dois eventos estão sendo ensinados juntos ao mesmo tempo para estabelecer um ponto espiritual; as costuras são bastante evidentes. O evento #1 em Hebreus 9:19-20 ensina que o sangue é para expiação. Evento #2, o sangue sendo aspergido no tabernáculo mais tarde. Isso parece sugerir que o sangue daquele dia durou de oito a nove meses e depois foi aspergido no tabernáculo, mas, novamente, é assim que os eventos são combinados para fazer um ponto espiritual. Claramente, Paulo sabia, assim como sua audiência, que sangue adicional preparado da mesma maneira era exigido em Êxodo 40. Embora a leitura possa aparecer como "este mesmo sangue", o significado é mais como "sangue derivado dessa mesma maneira". Isso fica claro quando percebemos que Êxodo 24:5 se refere a holocaustos e touros sacrificados, enquanto Êxodo 40:29 se refere a holocaustos e ofertas de refeições. Poderíamos ser muito mais exigentes e perguntar onde está a referência específica ao touro sacrificado em Êxodo 40, mas isso dificilmente é a arma fumegante contra os hebreus. Mais uma vez, a telescopagem não significa que este seja um evento fluente; os detalhes de ambos os eventos estão sendo usados em uma discussão espiritual, algo que sábios e rabinos fizeram desde o início. Por outro lado, o sangue ainda está envolvido com o holocausto: "O sacerdote também porá do sangue nas pontas do altar do incenso aromático que está diante de YHWH na tenda da congregação; e todo o sangue do novilho derramará à base do altar do holocausto que está à porta da tenda da congregação" (Levítico 4:7). A segunda questão é que há várias referências ao altar sendo aspergido com sangue, e as pessoas sendo aspergidas com sangue do mesmo sacrifício. Portanto, não seria impreciso concluir, dada a colocação do livro junto ao altar, que ele também recebeu uma quantidade de sangue.

56 A palavra damota indica uma representação, não um reflexo exato, de um objeto. Às vezes, os críticos de Hebreus dizem que a comparação dos objetos terrenos do Templo com os celestiais coloca a epístola em erro. No entanto, se a reflexão/imagem exata fosse pretendida, outra palavra, tzelma, teria sido usada. Esta palavra é usada, por exemplo, em Hebreus 1:3, onde Y'shua é chamado de reflexo/imagem exatamente idêntico da natureza de YHWH.
57 A palavra aramaica daka (purificação) refere-se apenas a representações terrenas de objetos do Templo, não aos celestiais. Os itens do Templo Celestial não precisam de tal purificação.
58 A palavra aqui, debkha, aparece da mesma maneira na forma singular e plural. Neste contexto, há apenas um sacrifício superior ao Templo terreno, e esse é o próprio Y'shua.

HEBREUS 10

1. Pois na Torá havia uma sombra das coisas boas por vir; não a substância das coisas em si. Portanto, embora os mesmos sacrifícios fossem oferecidos todos os anos, eles nunca poderiam aperfeiçoar aqueles que os ofereciam. 2. Pois, se os tivessem aperfeiçoado, há muito teriam desistido de suas ofertas, porque sua consciência não podia mais compelir os que uma vez foram purificados por causa de seus pecados. 3. Mas nesses sacrifícios, todos os anos eles reconheciam seus pecados. 4. Pois o sangue de touros e de bodes não pode purificar pecados. 5. Portanto, ao entrar no mundo, ele disse: Em sacrifícios e oblações você não teve prazer; mas você me vestiu com um corpo. 6. E holocaustos por causa dos pecados que você não pediu. 7. Então eu disse: Eis que venho, como está escrito de mim no princípio 59 dos livros, para fazer a tua vontade, ó Elohim. 8. Ele primeiro disse: Sacrifícios e oblações e holocaustos pelos pecados que foram oferecidos de acordo com a Torá, você não desejou; 9. e depois ele disse: Eis que venho para fazer a tua vontade, ó Elohim: por este meio, ele aboliu o primeiro para estabelecer o último.***[***1]*** 10. Pois por esta Sua vontade somos santificados através da oferta do corpo de Y'shua o Mashiyach uma única vez. 11. Para cada sumo sacerdote que se levantava e ministrava diariamente, oferecia repetidamente os mesmos sacrifícios que nunca eram suficientes para purificar os pecados. 12. Mas este (sacerdote) ofereceu um sacrifício pelos pecados, e assentou-se para sempre à destra de Elohim; 13. e depois esperou até que seus inimigos fossem colocados como escabelo sob seus pés. 14. Pois com uma só oferta aperfeiçoou para sempre os que por ele são santificados. 15. E o Ruach haKodesh também nos testifica dizendo: 16. Esta é a aliança que lhes darei depois daqueles dias, diz o Mestre YHWH: Porei minha Torá em suas mentes e a inscreverei em seus corações; 17. e de sua iniqüidade e de seus pecados não me lembrarei contra eles. (60) 18. Ora, onde há remissão de pecados, não se exige oferta pelo pecado. 19. Temos, portanto, meus irmãos, a certeza de entrar no santuário pelo sangue de Y'shua 20. e por um caminho de vida que agora ele nos consagrou através do véu que é a sua carne. 61

21. E temos um sumo sacerdote sobre a casa de Elohim. 22. Aproximemo-nos, pois, com verdadeiro coração e com a confiança da fé, sendo aspergidos em nossos corações e puros de má consciência, e nosso corpo lavado com água pura. 23. E perseveremos na profissão de nossa esperança e não vacilemos; pois fiel é aquele que nos fez a promessa. 24. E vamos olhar uns para os outros para a emoção do amor e das boas obras. 25. E não deixemos nossas reuniões como é costume de alguns, mas suplicamos uns aos outros e mais, conforme você vê esse dia se aproximar. 26. Porque, se um homem pecar voluntariamente, depois de ter recebido o conhecimento da verdade, já não há sacrifício que possa ser oferecido pelos pecados; 27. mas aproxima-se o terrível juízo, e o zelo de fogo que consome os adversários. 28. Pois se aquele que transgrediu a Torá de Moshe, morreu sem misericórdia pela boca de duas ou três testemunhas; 29. quanto mais, você pensa, receberá a pena capital aquele que pisou no Filho de Elohim e considerou o sangue da sua aliança pela qual ele é santificado, como o sangue de todos os homens e tratou o Espírito da graça de forma insultuosa? (62) 30. Pois conhecemos aquele que disse: A retribuição é minha e eu retribuirei; e novamente, o Mestre YHWH julgará seu povo. 31. É muito terrível cair nas mãos do Elohim vivo. (63) 32. Recorda, pois, os dias anteriores, aqueles em que foste imerso 64 e suportaste um grande conflito de sofrimentos com reprovação e aflição; 33. e você era um objeto de observação, e também era o associado de pessoas que suportaram essas coisas: 34. e você estava triste pelos que estavam presos; e suportaste alegremente a pilhagem dos teus bens, porque sabias que tinhas uma possessão no céu, superior e não transitória.***[***2]*** 35. Portanto, não descarte sua confiança, que será uma grande recompensa. 36. Pois necessitais de paciência para cumprirdes a vontade de Elohim e receberdes a promessa. 37. Porque, ainda um pouco, e é muito pouco tempo aquele que vem, virá e não tardará. 38. Agora o justo pela minha fé viverá; mas se ele retroceder, minha alma não terá prazer nele. 39. Mas não somos desse recuo que leva à destruição, mas dessa fé que nos faz possuir nossa alma. ***[***3]***

---

[1][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 10:9): "Tira o primeiro sistema de sacrifício e sacerdócio para estabelecer o segundo. Não se referindo a própria Torah."] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

59 Por favor, veja Alef Tav no Apêndice. ***[A citação em (Hebreus 10:7) "Então eu disse: Eis que venho; no princípio dos livros está escrito a meu respeito: Deleito-me em fazer a tua vontade, ó meu Deus; sim, a tua lei está dentro do meu coração. Preguei a tua justiça na grande congregação; eis que não contive os meus lábios, ó Senhor, tu sabes." (Salmos 40:7-9; LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text); A Peshitta (bvbook) também traz o mesmo texto em Salmos: " Então disse: Eis que eu vim; porque no princípio***

***dos livros** está escrito sobre mim. Me tem agradado fazer a tua vontade, ó Deus, e tua lei está no interior das minhas entranhas! Anuncie **as boas novas de tua justiça** na grande congregação, e não refreei meus lábios ó Yahweh, tu o sabes."] esse texto refere-se as letras em Hebraico **Alef-Tav (אֶת)** em Gênesis 1:1 onde é um identificador de Y'shua Mashiyach como o Elohim Criador dos Céus e da Terra:*

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ׃

*; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias) traz o seguinte texto: "Beresheeth bara Elohim **(את)** ha shamayim vet haaretz." ; e a A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição) traz o texto: "Beresheeth bara Elohim **Alef-Taf** ha shamayim v-et ha-aretz."; com o seguinte comentário: "No Hebráico a palavra verificada aqui é **et**, sendo pronunciada com os caracteres **Alef Taf**, cujas letras consecutivamente se constituem na **primeira e última letra do alfabeto Hebraico**; e são usadas no Pacto Renovado para descrever o Filho de YHWH. Qolesayah/Colossenses 1:16 e Mishle/Provérbios 30:4, confirma que o Filho é o verdadeiro Criador, e o Pai é o Soberano arquiteto."; A Bíblia Textual BTX da (bvbooks) traz o seguinte texto: "Em princípio Elohim **Alef-Tav** criou os Céus e a Terra."; e traz um grande estudo sobre o " Morfema Alef-Tav", vamos apenas trazer um breve texto: "O nome das letras desse morfema Alef-Tav em algumas passagens é teologicamente obrigatória em (Gênesis 1;1 , 16, 17; 2:8, 15; 3:24; 9:6; 22:13; 29:35; 31:12; Êxodo 14:21, 25, 31,; 20:1; Eclesiastes 12:1 e Zacarias 12:10) e assim deixamos evidência dela nesta edição. Para ler sobre o morfema Alef-Tav na página 141 do pdf (amostra) da Bíblia Textual BTX acessando: https://bibliatextual.com.br/Livreto-Explicativo-Biblia-BTX.pdf]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.*

***60** Novamente Paulo faz referência a Jeremias 31:31-34.*

***61** E do outro lado desse "véu" está o Ruach haKodesh (Isaías 11:1-2, Zacarias 12:10).*

***62** Esta advertência é talvez um midrash sobre "blasfemar contra o Ruach haKodesh" como mencionado por Y'shua em Mateus 12:32. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 10:29): "Este é um outro alerta para os que abandonam a fé, e não dirigido aos crentes. É muito pior ter a verdade e depois abandoná-la, do que nunca ter conhecido e a experimentando a verdade. A expressão idiomática Hebraica "pisotear sob os pés", implica em apagar Yahshua e o Seu sangue da equação da Torah, e tentar atingir o alvo de pé-directo com YHWH, baseado em outros critérios. Os que negam a Yahshua, no fim de tudo, têm deferido grandes ofensas ao Espírito de YHWH e ao Seu amor.] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse:*

https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

63 Talvez esta seja uma referência velada a um desastre que se abateu sobre o rei Davi: "Vá e fale com Davi: 'YHWH diz isto: Eu te ofereço três coisas; escolha qual deles eu vou infligir a você." Então Gad foi a Davi e disse: "Qual você prefere: ter três anos de fome sobre o seu país; fugir por três meses diante de um exército perseguidor; ou ter três dias de epidemia em seu país? Agora pense e decida como devo responder Àquele que me envia." Davi disse a Gad: "Estou muito apreensivo. É melhor cair nas mãos de YHWH, pois suas misericórdias são grandes, do que cair nas mãos dos homens!" Então Davi escolheu a epidemia. Era a época da colheita do trigo. Então YHWH desencadeou uma epidemia em Israel desde aquela manhã até a hora determinada; a peste assolou o povo e, do povo de Dã a Berseba, setenta mil morreram". (2 Samuel 24:12-15 NJB) Se este é o ponto de Rav Shaul, é preocupante. Davi sabia que era melhor cair nas misericórdias de YHWH, e ainda assim 70.000 pessoas morreram em 3 dias. Isso então sugeriria: "Você sabe como Davi era justo, e ainda assim isso aconteceu com ele. Se você não for tão justo quanto Davi foi, quão pior será seu destino quando você cair nas mãos de YHWH?"

64 Observe o grego: "...tendo sido iluminado..." (The Greek-English Interlinear New Testament, UBS Ed.). A redação grega para "iluminação" é provavelmente devido a influências gnósticas que colocavam a gnose (conhecimento) como o pré-requisito para a salvação; veja Hebreus 6:6 .

[2][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 10:34): "Nossa herança futura está nos céus, onde está o Tabernáculo e onde o Kohen HaGadol ministra. O céu como o lar do Yisraelita, não é uma doutrina pagã Greco-Romana, como pode ser visto aqui e em outras partes, posto que, o céu e a terra se encontrarão, tornando-se um."] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[3][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 10:39): "Se alguém volta atrás e nega a Yahshua depois de ter crido, YHWH não terá prazer nessa atitude, ou na segunda morte, que é eterna, de alguém que tenha dado um passo para trás. Se espera que os Yisraelites avancem, nunca retrocedam. Nós fomos chamados para ser Yisrael, e não para proceder como a senhora Ló."] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

HEBREUS 11

1. Ora, a fé é a certeza das coisas que estão na esperança, como se fossem na realidade real. (A fé também é) a manifestação das coisas que são (ainda) invisíveis. (65) 2. E disso os antigos são bem testemunhados. (66) 3. Pois pela fé entendemos que os mundos foram formados pela Palavra de Elohim; e que as coisas vistas se originaram daquelas que não são vistas. 4. Pela fé, Abel ofereceu a Elohim um sacrifício melhor do que o de Caim; e por causa disso, ele é testemunhado de que era justo, e Elohim deu testemunho de sua oferta; e em consequência disso, embora ele esteja morto, ainda assim ele fala. 5. Pela fé Enoque foi trasladado e não experimentou a morte; e não foi achado porque Elohim o trasladara; pois, antes que o trasladasse, houve testemunho dele de que agradara a Elohim. 6. Mas, sem fé, um homem não pode agradar a Elohim. Pois aquele que se aproxima de Elohim deve crer em Sua existência e que Ele recompensará aqueles que O buscam. 7. Pela fé Noé, quando lhe disseram coisas não vistas, temeu; e fez para si uma arca para a vida de sua casa, pela qual condenou o mundo e se tornou herdeiro da justiça que é pela fé. 8. Pela fé Awraham, quando foi chamado, obedeceu e partiu para o lugar que deveria receber por herança: e partiu sem saber para onde ia. 9. Pela fé tornou-se residente na terra que lhe foi prometida como em terra estrangeira; e residiu em tendas com Yitz’chak e Ya’akov, os herdeiros com ele da mesma promessa. 10. Pois ele procurou a cidade que tem um fundamento, cujo construtor e artífice é Elohim. 11. Pela fé também Sara, que era estéril, adquiriu o poder de receber a semente; e fora do tempo de seus anos, ela deu à luz porque acreditava firmemente que era fiel aquele que lhe havia prometido. 12. Portanto, de um homem que decaiu ao longo da idade, nasceram miríades, como as estrelas nos céus e como a areia na praia do mar que é incalculável. 13. Todos estes morreram na fé e não receberam a promessa; mas eles a viram de longe e se regozijaram com ela; e confessaram que eram estrangeiros e peregrinos na terra. 14. Agora, aqueles que dizem isso mostram que procuram uma cidade. 15. Mas se eles estavam procurando aquela cidade de onde saíram, eles tiveram oportunidade de voltar novamente e ir para ela. 16. Mas agora é manifesto que eles ansiavam por uma (cidade) melhor do que isso, (a saber) para o que está no céu. Portanto, Elohim não recusou ser chamado seu Elohim; porque preparou para eles a cidade. 17. Pela fé Awraham, em seu julgamento, ofereceu Yitz'chak; e pôs sobre o altar o seu único filho, que recebera por promessa. 18. Pois lhe foi dito: Em Yitz'chak sua semente será chamada. 19. E ele raciocinou consigo mesmo que Elohim era capaz até de ressuscitá-lo dos mortos: e, portanto, no tipo representativo (de uma ressurreição), ele foi restaurado a ele. 20. Pela fé no que deveria ser, Yitz'chak abençoou Ya'akov e Esaú. 21. Pela fé Ya'akov, ao morrer, abençoou cada um dos filhos de Yosip e se inclinou no topo de seu cajado. 22. Pela fé Yosip, ao morrer, lembrou-se da partida dos filhos de Israel e deu instruções sobre seus ossos. 23. Pela fé, os pais de Moshe, depois que ele nasceu, o esconderam três meses porque viram que ele era uma criança bonita; e eles não foram impedidos pelo comando do rei. 24. Pela fé Moshe, quando se tornou homem, recusou ser

chamado filho da filha de Faraó. 25. E ele escolheu sofrer com o povo de Elohim e não viver com indulgência no pecado por um curto período de tempo: 26. E ele considerou o opróbrio do Mashiyach um tesouro maior do que as riquezas acumuladas do Egito; pois ele olhou para a recompensa. 27. Pela fé ele deixou o Egito e não ficou apavorado com a ira do rei; e ele continuou a esperar, como se visse o Elohim invisível. 28. Pela fé, eles guardavam a Paskha (Páscoa) 67 e a aspersão de sangue para que aquele que destruísse o primogênito não se aproximasse deles. 29. Pela fé eles passaram o Mar de Juncos***[***]*** como em terra seca; e nela os egípcios foram tragados quando ousaram entrar nela. 30. Pela fé, os muros de Jericó caíram depois de terem sido cercados por sete dias. 31. Pela fé Raabe, a prostituta não morreu com os que não creram, quando ela recebeu os espias em paz. 32. O que mais vou dizer? Pois tenho pouco tempo para falar de Gideão e de Baraque, e de Sansão e de Jefté, e de Davi e de Samuel, e dos outros profetas: 33. os quais pela fé dominaram reinos, praticaram a justiça, receberam promessas e fecharam a boca dos leões 34. e extinguiram a força do fogo e foram resgatados do fio da espada, e foram curados de doenças, e se tornaram fortes na batalha, e derrotaram os acampamentos dos inimigos, 35. e restituíram às mulheres seus filhos por uma ressurreição dos mortos. E alguns morreram sob torturas e não esperavam escapar para que houvesse para eles uma ressurreição melhor; 36. e outros sofreram zombarias e açoites; outros foram entregues a cadeias e prisões; 37. outros foram apedrejados; outros foram serrados; outros morreram ao fio da espada; outros vagavam vestidos de peles de ovelhas e cabras e eram necessitados e aflitos e agitados 38. pessoas de quem o mundo não era digno, e ainda assim andavam como errantes no deserto e nas montanhas, e nas cavernas e cavernas da terra . 39. E todos estes, de cuja fé há testemunho, não receberam a promessa;

---

65 A palavra sebara, como observado anteriormente, é uma das favoritas de Paulo e significa "esperança". É lindamente contrastado aqui com o quase homônimo soarana (fato/evidência) como uma narrativa do ensinamento do Mashiyach de que mesmo a fé do tamanho de uma semente de mostarda pode mover montanhas.

66 Este discurso de fé é uma reminiscência de um semelhante que Mar Stephen [Estêvão] deu em Atos 7, e Atos 8:1 nos diz que Rav Shaul estava lá dando aprovação à sua morte. Talvez algo dessa ocasião esteja sendo lembrado aqui. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Hebreus 11:2): "Enfim, o que há de tão luminoso com relação a esse saguão do rol da fama e da honra, é que há provas do que desde o princípio da humanidade. YHWH sempre teve um (e não dois) grupos de eleitos. E, portanto, nunca Yisrael e a igreja, ou os Judeus e os gentios, mas em vez disso, uma só comunidade da fé. Esta é a perspectiva celestial.] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse:

https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

67 Então, como Rav Shaul elogia essas almas por guardarem Pessach e então de repente se vira e diz para não observá-lo? Shaul guardou as festas de YHWH e ensinou outros a fazerem o mesmo. Festivais pagãos nunca podem substituir o Set Apart Moedim.

[***][“O NT grego usa a palavra — eruyrov - (eruthros) - -Vermelho -, aqui e em Atos 7:36, para —O Mar Vermelho -. O AT hebraico usa o termo — Yam Suuph - Mar de Juncos - 28 vezes. — Yam Suuph - nunca significa — Mar Vermelho. (Yamma d'suuph - aqui em aramaico). - Vermelho - é um erro de tradução. O - Mar de Juncos – era muito maior 3500 anos atrás do que é hoje. Um grande terremoto deslocou as placas euro-asiáticas que se encontram em uma linha de falha que corria sob aquele mar no tempo de Moisés e mudou drasticamente o litoral para o que é hoje. A leitura da Peshitta em Atos e aqui não pode ser do grego. A LXX grega também possui eruyra yalassh-(eruthros Thalassay-Mar Vermelho) em toda a AT. Traduziu erroneamente o texto hebraico de forma consistente. O ponto de passagem real para os hebreus era uma enseada de cerca de 16 quilômetros de largura perto do Lago Timnah, na extensão norte do que é chamado de Mar Vermelho, baseado na tradução da LXX. Os hebreus o chamavam de — Yam Suuph -. Este versículo e Atos 7:36 são um forte apoio para a primazia da Peshitta e inspiração divina e oposição à primazia e inspiração gregas. A Peshitta não obteve esta leitura do grego, embora a LXX grega consistentemente traduzisse — Yam Suph - (Mar de Juncos) como eruyra yalassh - (eruthros Thalassay - Mar Vermelho), e o NT grego parece ter seguido o exemplo aqui e em Atos 7:36.” Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

HEBREUS 12

1. Portanto, também nós, que temos todas essas testemunhas nos cercando como nuvens, afastemos de nós todos os impedimentos e pecados que sempre estão preparados para nós; e corramos com paciência a carreira que nos foi designada. 2. E olhemos para Y'shua, que se tornou o princípio e a consumação de nossa fé; que, por causa da alegria que havia para ele, suportou a estaca e se entregou à vergonha; e está sentado à direita do trono de Elohim. 3. Vede, pois, quanto sofreu dos pecadores, porque eram adversários da sua própria alma, para que não desanimeis nem a vossa alma se torne negligente. (68) 4. Você ainda não chegou ao sangue na luta contra o pecado. 5. E você se esqueceu do encorajamento que diz a você, como filhos: Meu filho, não desconsidere a disciplina do Mestre YHWH; nem desfaleça a sua alma quando for repreendido por ele. 6. Por quem o Mestre YHWH ama Ele disciplina e repreende aqueles filhos por quem Ele tem boas

estimas. 7. Portanto, suportem a disciplina porque Elohim está tratando vocês como filhos. Pois que filho há a quem o pai não disciplina? 8. Mas se vocês estão sem aquela disciplina com a qual todos são disciplinados, vocês se tornaram estranhos e não filhos. 9. E se nossos pais da carne nos disciplinaram e nós os reverenciamos, quanto mais devemos ser submissos a nossos pais espirituais69 e viver? 10. Pois eles nos disciplinaram por um curto período de tempo de acordo com o seu prazer; mas Elohim, para nossa vantagem, para que nos tornemos participantes de seu Separado (Espírito). (70) 11. Agora, toda disciplina no tempo dela, não é considerada uma questão de alegria, mas de tristeza: ainda, depois, produz os frutos de paz e justiça para aqueles que são exercidos por ela. 12. E assim, fortaleça suas mãos relaxadas e seus joelhos trêmulos: 13. e faça caminhos retos para seus pés para que o membro que está manco não seja desarticulado, mas possa ser curado. 14. Busque a paz com todos os homens; e depois de ser Separado, sem o qual um homem não verá nosso Mestre (Y'shua). 15. E tomem cuidado para que não se encontre entre vós destituído da graça de Elohim; ou então alguma raiz de amargura jorra germes e os perturba, e assim muitos se contaminam; 17. Pois você sabe que, depois, quando quis herdar a bênção, foi rejeitado; pois ele não encontrou um lugar para arrependimento, embora o buscasse com lágrimas. 18. Pois você não chegou ao fogo que ardia e ao tangível (monte); nem para a escuridão e obscuridade e tempestade furiosa; 19. nem ao som do shofar e à voz das palavras que os que ouviram suplicaram que não mais lhes fosse dito; 20. pois eles não podiam suportar o que foi ordenado. E mesmo uma fera, se se aproximasse da montanha, deveria ser apedrejada. 21. E tão terrível foi a visão que Moshe disse, eu temo e tremo. 22. Mas você chegou ao Monte Tsiyon e à cidade do Elohim vivo, o Urishlim que está no céu; e às assembléias de miríades de Mensageiros; 23. e à assembléia dos primogênitos inscritos no céu e a Elohim, o juiz de todos; e aos espíritos dos justos que são aperfeiçoados; 24. E a Y'shua, o Mediador da aliança renovada; e à aspersão do seu sangue que fala melhor do que o de Abel. 25. Cuidado, portanto, ou então você se recusa (ouvir) aquele que fala com você. Pois se não escaparam aqueles que recusaram (ouvir) aquele que falou com eles na terra, quanto mais nós não escaparemos se recusarmos (ouvir) aquele que fala conosco do céu? 26. Cuja voz (então) abalou a terra; mas agora ele prometeu e disse mais uma vez: Eu não só abalarei a terra, mas também o céu. 27. E estas palavras, mais uma vez, indicam a transformação das coisas que são abaladas porque são fabricadas; para que permaneçam as coisas que não serão abaladas. 28. Já que, pois, recebemos um Reino inabalável, agarremos a graça da qual podemos servir e agradar a Elohim com reverência e temor. 29. Pois nosso Elohim é um fogo consumidor.

---

68 Alguns dos maiores obstáculos que os primacistas gregos enfrentam têm a ver com livros que vêm depois de João. Muitos estudiosos gregos admitem que as diferenças entre as famílias gregas de textos e a Peshitta provam que o aramaico era original e não traduzido do grego. No entanto, no caso de

Mateus, Marcos, Lucas e João, esses mesmos estudiosos tinham o Antigo Grupo Siríaco que eles manipulavam para atuar como um amortecedor entre o grego e a Peshita. Eles argumentam que a Peshitta foi revisada do siríaco antigo e que o siríaco antigo, por sua vez, foi traduzido do grego. É impossível que os "Evangelhos" tenham sido registrados pela primeira vez em aramaico do antigo siríaco; falta adesão acadêmica a tal falácia. A mesma diversidade de leituras ocorre em livros que o siríaco antigo não cobre! Quando uma grande divergência é encontrada, é muito mais astuto concluir que a Peshitta nunca foi dependente do grego; aqui está um caso poderoso em questão. Não só o grego perdeu volumes de poesia magnífica, mas aqui o redator grego deixou cair uma frase inteira! O grego diz: "Considerai aquele que suportou tal hostilidade dos pecadores contra si mesmo, para que você não se canse ou desanime" (Hebreus 12: 3 O Novo Testamento Interlinear Grego-Inglês, UBS 4ª Edição, Nestle-Aland 26ª Edição). O aramaico diz: "Vede, portanto, o quanto ele sofreu da parte dos pecadores, pois eles eram adversários de sua própria alma, para que você não desanime, nem sua alma se torne negligente." Obviamente NÃO apenas uma pequena omissão aqui! Considere também a poesia que se perdeu no grego. Aqui estão os sons originais: (1) kma saybar min khatayeh hanun (2) d'hanun hawu saqubleh l'naphshayhun (3) d'la teman l'khun (4) w'la tethrapa naphshkhun: Uma bela mensagem perdida em tudo Nas versões gregas, Y'shua afirma que "eles" eram adversários de sua própria alma. Além disso, talvez se o texto original tivesse mantido todo o versículo, teria havido muito menos ímpeto para as Cruzadas contra os judeus! [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte texto em (Hebreus 12:3): "Consideremos, pois, que Ele sofreu tal oposição daqueles pecadores que assim procederam contra Ele próprio, dos que se opuseram a sua própria alma, de modo que, não estejais desencorajados, nem torneis vossa alma negligente."] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

69 A versão KJV diz: "Além disso, tivemos pais de nossa carne que nos corrigiram, e os reverenciamos: não devemos muito antes nos sujeitar ao 'Pai dos espíritos' e viver?" Este "Pai dos Espíritos" do grego é, na melhor das hipóteses, espúrio, pois não tem uma segunda menção nas Escrituras para testemunhar sua autenticidade. Até mesmo o título: Epístola aos Hebreus fornece algumas dicas sobre como retornar aos nossos "Pais Espirituais" hebreus. Os "Pais Espirituais" foram discutidos extensivamente ao longo desta Epístola, especialmente nestes dois últimos capítulos, que também fornecem outra pista. Compare Lucas 1:17,72; Atos 7:38; 22:3; 28:17; Romanos 15:8; Hebreus 8:9. Malaquias 4:6 "E ele converterá o coração dos pais aos filhos, e o coração dos filhos a seus pais; do contrário, virei e ferirei a terra com maldição". (Compare também 1 Pedro 1:10-12.) Os muitos níveis de evidência para a primazia do aramaico são tão extensos que simplesmente comparar a Peshita com o texto grego é apenas um começo muito humilde;

devemos observar os valores centrais por trás das culturas hebraica e grega que também "traduzem" para o texto. O texto original fornece evidências conclusivas de que Malchut (Reino de) Elohim é o continuum da Fé, o Antigo Caminho de YHWH (Jeremias 6:16) cujo objetivo central então, agora e no futuro, é a Torá Mashiyach.
70 A beleza do Espírito Separado é percebida quando nos tornamos participantes do Espírito do Mashiyach (Y'shua), quando ele é trazido para nossa neshama[***] (espírito) e nos tornamos colaboradores com ele. O Espírito do Mashiyach nos afasta do pecado, observamos a Torá e depositamos confiança em YHWH através de Y'shua para nossa salvação, veja Salmos 29:2; 96:9; 110:3-4.] [***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; Ver comentário (nota) 275 de Mateus 26]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

HEBREUS 13

1. Que o amor aos Irmãos habite entre vocês. 2. E não se esqueça da gentileza com estranhos; pois com isso alguns tiveram o privilégio de entreter Mensageiros sem nem saber! 3. E lembrai-vos dos presos como se estivésseis atados a eles; e lembrai-vos dos aflitos como vestidos de carne. 4. O casamento é honroso para todos e seu leito imaculado; mas as parceiras prostitutas e adúlteras, Elohim julgará. 5. Não deixe sua mente amar o dinheiro, mas deixe que o que você tem o satisfaça. Pois o próprio Mestre YHWH disse, nunca te deixarei nem afrouxará a mão em sua direção. 6. E cabe a nós dizer com confiança: Meu Mestre (Y'shua) é meu ajudador, não temerei. O que o homem pode fazer comigo? 7. Lembre-se de seus guias 71 que lhe falaram conceitos inspirados em Elohim; observar a perfeição de suas obras e imitar sua fé. 8. Y'shua o Mashiyach é o mesmo ontem, hoje e eternamente. (72) 9. Não se deixe levar por doutrinas estranhas e variáveis. Pois é bom que fortaleçamos nossos corações com graça e não com carnes, pois não beneficiaram aqueles que andaram neles. 10. E temos um altar do qual os que ministram no tabernáculo não têm direito de comer. 11. Pois a carne dos animais cujo sangue o sumo sacerdote trazia para o santuário pelos pecados era queimada fora do acampamento***[***]*** 12. Por isso também Y'shua, para santificar o seu povo com o seu sangue, padeceu fora da cidade. 13. Portanto, saiamos a ele também, fora do arraial, vestidos do seu opróbrio: 14. (pois não temos aqui cidade permanente, mas esperamos uma futura): 15. e por ele, vamos ao todos os tempos oferecem a Elohim os sacrifícios de louvor, isto é, os frutos dos lábios que dão graças ao Seu Nome. 16. E não se esqueça de fazer o bem e compartilhar com os pobres; pois com tais sacrifícios um homem agrada a Elohim. 17. Confie em seus guias e ouça-os; pois eles vigiam por suas almas como homens que devem prestar contas de vocês para que possam fazer isso com alegria e não com angústia; pois isso não seria lucrativo

para você. 18. Ore por nós; pois confiamos que temos uma boa consciência (diante de você), que em todas as coisas desejamos nos comportar honestamente. 19. Peço-lhe especialmente que faça isso, para que eu possa retornar a você rapidamente. 20. Que o Elohim da paz, que trouxe dentre os mortos o grande Pastor do rebanho, pelo sangue da aliança eterna, a saber, Y'shua, o Mashiyach, nosso Mestre (Y'shua), 21. vos aperfeiçoe em tudo boa obra para que faças a vontade dele; e ele mesmo opera em você o que é agradável aos seus olhos por meio de Y'shua, o Mashiyach, a quem seja glória para todo o sempre. Um homem. 22. E peço-vos, meus Irmãos, que sejais pacientes com esta palavra de encorajamento, porque é apenas brevemente que vos escrevi. 23. E saibam que nosso irmão Timóteo foi posto em liberdade; e se ele vier logo, eu, com ele, o verei. 24. Envie paz a todos os seus guias e a todos os crentes separados. Todos eles da Itália 73 vos saúdam. 25. A graça esteja com todos vocês. Um homem. Fim da Carta aos Hebreus que foi escrita da Itália de Roma e enviada pelas mãos de Timóteo.

---

71 O midebrana aramaico é mais um "governante" ou "líder", que lidera como um "guia" do que em um sentido teórico passivo como um "guia de acertos e erros" cujo conselho pode ser interpretado como opcional. Paulo oferece muitas características bonitas de uma vida justa e qualidades de liderança. No versículo 1, deixe o amor pelos Irmãos habitar em você. Versículo 2, bondade para com estranhos. Versículo 4, casamentos honrosos. Versículo 5, não se preocupe com o amor ao dinheiro, viva um estilo de vida modesto em servidão a YHWH. O versículo 7 fornece conceitos inspirados em Elohim e testemunha a perfeição de suas obras. O versículo 9, não guiado por doutrinas estranhas e variáveis, mas fortalece os corações com graça. O versículo 15 oferece sacrifícios de louvor a Elohim. Versículo 16, faz o bem e compartilha com o pobre. Versículo 16, presta contas a YHWH e serve com alegria. Versículo 18, comporta-se honestamente. Paulo ministra com um amor maravilhoso e elegante para "meus irmãos separados que são chamados com uma vocação que vem do céu" Hebreus 3:1, como em Filipenses 3:14 ele diz, "o chamado de Elohim do alto" revelando um espírito de liderança grato e humilde. Paulo apela para que "consideremos este Schlicha (Apóstolo) e Sumo Sacerdote de nossa profissão, Y'shua o Mashiyach" (Hebreus 3:1) enquadrando suas palavras em tal eloquência espiritual e servidão que podemos imaginá-lo vindo ao lado de seus Irmãos e Irmãs e nos elevando ao Mashiyach. Esta é a beleza da santidade trabalhando em nosso precioso Rav Shaul, é o Mashiyach nele que nos inspira.

72 Rav Shaul conhece Y'shua como a Palavra de YHWH que é o Mashiyach, como o mesmo ontem, hoje e eternamente, e todas as coisas foram criadas pela Palavra de YHWH desde o princípio dos tempos. Foi o Mashiyach quem falou com Noah e Awraham e deu a Torá a Moshe, e é por isso que é muito perverso para os cristãos falar mal da Torá e sugerir que Israel não poderia manter a Torá que foi dada a eles, quando o próprio YHWH diz: " Mas a palavra

está bem perto de ti, na tua boca e no teu coração, para que a cumpras" (D'varim/Deut. 30:14).

[***][A Peshitta (bvbooks) traz o seguinte comentário em (Hebreus 13:11): "Esta figura da ação de queimar os animais fora do acampamento, tal como vemos em Ex 29:14 e Lv 16:27, representava o glorioso evento futuro no qual Jesus Cristo seria sacrificado fora de Jerusalém , para santificação do crente, para salvação e limpeza de seus pecados, e livra-lo da culpa diante de Deus"] [***] [ ]grifos do autor da tradução para o português.

73 Embora seja muito evidente que Rav Shaul (Paulo) escreveu o livro de Hebreus; o fundador da igreja, Orígenes, afirmou que "só Deus sabe quem escreveu isso". No Oriente Médio, não há dúvidas. Clemente, Eusébio e Jerônimo afirmam que Hebreus foi originalmente escrito em hebraico. No entanto, uma vez que Paulo foi o principal bode expiatório para o estabelecimento da religião cristã helenizada, é lógico que os teólogos helênicos preferiram pintar Paulo como um acadêmico grego, em vez de judeu hebreu ou fariseu messiânico. Todos os seus primeiros manuscritos aramaicos terminam com "escrito da Itália... enviado pelas mãos de Timóteo". Timóteo foi preso junto com Rav Shaul em Roma, mas liberado antes para entregar as cartas de Paulo (ver Romanos 16:21; Filipenses 1:1; 1 Tessalonicenses 3:2; 1 Timóteo 1:18; 2 Timóteo 1:2; Filemom 1:10 , 13). O Marganitha, uma antiga fonte aramaica, afirma que existem "Quatorze epístolas do Grande Apóstolo Paulo", que inclui Hebreus.

A CARTA DE YA'AKOV (TIAGO)

TIAGO 1

1. YA'AKOV, um servo de Elohim, e de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach; às doze tribos 1 disperso 2 entre os povos; saudação (paz). 2. Sejam todos alegres para vós, meus Irmãos, quando passardes por muitas e diversas provações. 3. Pois você sabe que a prova da (sua) fé, faz você possuir paciência. 4. E que a paciência tenha a sua obra perfeita, para que sejas completo e perfeito 3 e nada te falte. 5. E se algum de vós tem falta de sabedoria, peça-a a Elohim, que a todos dá livremente e a ninguém repreende; e lhe será dado. 6. Mas peça com fé e sem hesitação. Aquele que hesita é como as ondas do mar que o vento derruba. 7. E não espere esse homem receber qualquer coisa do Mestre YHWH, 8. que está hesitante em sua mente e instável em todos os seus caminhos. 9. E que o irmão deprimido se regozije em sua elevação; 10. e os ricos, em sua depressão; porque, como a flor de uma erva, assim ele morre. 11. Pois o sol nasce no seu calor e seca a erva; e sua flor cai, e a beleza de sua aparência perece; assim também o rico murcha em seus caminhos. 12. Bem-aventurado o homem que suporta as tentações para que, quando for provado, receba a coroa da vida, que Elohim prometeu aos que o amam. 13. Ninguém, quando tentado, diga: “Sou tentado por Elohim”, porque Elohim não é tentado pelo mal, nem tenta a ninguém. 14. Mas todo homem é tentado por sua própria concupiscência; e ele deseja e é atraído. 15. E esta (sua) luxúria concebe e produz o pecado; e o pecado quando maduro, traz a morte. 16. Não confunda isso, meus amados Irmãos. 17. Todo dom bom e perfeito vem do alto, do Pai das Luzes 4 (celestes), com quem não há mudança, nem mesmo a sombra da mudança. 18. Ele achou por bem e nos deu novo nascimento pela Palavra da Verdade, para que pudéssemos ser as primícias de Suas criaturas. 19. E todos vós, meus amados irmãos, sede prontos para ouvir, tardios para falar e tardios para irar-se: 20. porque a ira do homem não resulta na justiça de Elohim. 21. E assim, joguem tudo o que está contaminado e as miríades de coisas más para longe de vocês e com mansidão, recebam a Palavra que está implantada em nossa natureza que é capaz de ressuscitar suas almas. 22. Mas sejam praticantes da Palavra, e não apenas ouvintes; e não se engane. 23. Pois, se alguém for ouvinte da Palavra***[***1]*** e não a praticante, será como aquele que vê o seu rosto no espelho: 24. pois ele se vê e passa adiante, esquecendo-se do homem que era. 25. Mas todo aquele que olha para a Torá perfeita da liberdade e vive plenamente nela, não é um ouvinte de algo a ser esquecido, mas um praticante 5 das coisas; e ele será abençoado em seu trabalho. 26. E se alguém pensa que adora a Elohim e não subjuga a sua língua, mas o seu coração o engana;***[***2]*** sua adoração é desolada. 27. Pois o culto que é puro e separado diante de Elohim, o Pai, é este: visitar os órfãos e as viúvas em suas tribulações; e: que se mantenha sem mácula do mundo.

---

1 Veja Doze Tribos no Apêndice.

2 Aos judeus dispersos "entre os povos" que se dirige aos judeus que vivem entre e como gentios. Consulte Dispersão no Apêndice.
3 Por favor, veja (Mateus 5:48) e nota de rodapé sobre perfeito em (Colossenses 4:12).
4 Ver Pai das Luzes Celestiais no Apêndice.
[1][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte texto em (Tiago 1:22): "da Torah" no lugar "da Palavra"; e o comentário: "A única palavra que os crentes conheciam era a Torah, haja visto que a maior parte dos registros do Pacto Renovado ainda não tinham sido escritos.] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
5 Embora existam duas palavras aramaicas diferentes para "ouvir" e "fazer", a palavra para "ouvir" em aramaico também significa "fazer"; o equivalente hebraico, shema, significa o mesmo. O pensamento e a intenção hebraicos de Ya'akov estão claramente representados neste verso.
[2][A Peshitta (bvbooks) traz o seguinte comentário em (Tiago 1:26): "1-Gr., antes engana a seu próprio coração. 2-Aram., tishmishta. Outras acepções: serviço, ministração. Não significa uma adoração de culto mediantes celebrações, rituais ou cânticos, nem servir na obra de Deus somente, mas uma forma de vida conforme a vontade de Deus que seja uma genuína adoração ao Senhor. Gr., religião.] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

TIAGO 2

1. Meus Irmãos, não segurem a fé da glória de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach com hipocrisia dúbia. 2. Pois, se entrar na vossa assembléia um homem com anéis de ouro ou roupas esplêndidas e entrar um pobre com roupas esfarrapadas e manchadas; 3. e o respeito é mostrado para aquele que está vestido com roupas esplêndidas, e você diz a ele: "Sente-se honrosamente;" enquanto para o pobre, diga: "Fique bem ali" ou "sente-se aqui (em baixa prostração) diante do meu escabelo"; 4. Vocês não estão mostrando uma mente dobre entre vocês e se tornando defensores de maus pensamentos? 5. Ouvi, meus amados Irmãos; não escolheu Elohim os pobres do mundo, os ricos na fé, para serem herdeiros do Reino que Elohim prometeu aos que o amam? 6. Mas você desprezou o pobre homem. Os ricos não se exaltam sobre ti e te arrastam perante os tribunais? 7. Eles não odeiam esse nome digno, 6 que é invocado sobre você? 8. E se nisto você cumprir a Torá de Elohim, como está escrito: "Amarás o teu próximo como a ti mesmo", farás bem: 9. mas se tiveres parcialidade para com as pessoas, cometes pecado; e você é condenado pela Torá como violador da Torá. 10. Pois aquele que guardar toda a Torá e ainda assim falhar em um aspecto dela, é um inimigo de toda a Torá. 11. Pois aquele que disse: "Não cometerás adultério", disse também: "Não matarás". Se

então você não cometer adultério, mas você matar, você se tornou um profanador da Torá. 12. Assim fale e assim aja como pessoas que devem ser julgadas pela Torá da liberdade perfeita. 13. Pois o julgamento sem misericórdia será sobre aquele que não praticou misericórdia: pela misericórdia, você será elevado acima do julgamento. 14. De que adianta, meus irmãos, se um homem diz: “Tenho fé” e não tem obras? Sua “fé” pode ressuscitá-lo? (7) 15. Ou se um irmão ou uma irmã estiverem nus e destituídos de comida diária, 16. e um de vocês lhes disser: “Vão em paz, aqueçam-se e saciem-se”; e você não lhes dá as necessidades do corpo, qual é a utilidade? 17. Assim também a fé somente, sem obras, é morta.***[***1]*** 18. Para um homem pode dizer, você tem fé e eu tenho obras; mostra-me a tua fé sem obras e eu te mostrarei a minha fé pelas minhas obras. 19. Você acredita que existe um Elohim; você faz bem; os demônios também acreditam e tremem. 20. Você saberia, ó homem fraco, que a fé sem obras é morta? 21. Awraham nosso pai, ele não foi justificado pelas obras 8 ao oferecer seu filho Yitz'chak 9 sobre o altar? 22. Você percebe que sua fé ajudou suas obras, e que pelas obras sua fé foi completada? 23. E se cumpriu a Escritura que diz: “Awraham creu em Elohim, 10 e isso lhe foi creditado como justiça” 11 e ele foi chamado de Amigo de Elohim. 24. Você vê que pelas obras o homem é justificado 12 e não somente pela fé. 25. Assim também Raabe, a prostituta, não foi ela justificada pelas obras quando ela entreteve os espias e os enviou por outro caminho? 26. Assim como o corpo sem o espírito está morto, a fé sem obras também está morta.

---

6 O Nome invocado sobre ti é YHWH.

7 Literalmente “restaurar vida”, não “salvar” como muitas vezes traduzido.

[1][A palavra “Obras/Ações” tem a raiz na palavra (ἔργον/ergon): “trabalho; Palavra Original: ἔργον, ου, τό, Parte da Fala: Substantivo, Neutro, Transliteração: ergon, Ortografia Fonética: (er'-gon), Definição: trabalho, Uso: trabalho, tarefa, emprego; uma ação, ação; aquilo que é forjado ou feito, uma obra. AJUDA-estudos de palavras G2041 ergon (de ergō , "trabalhar, realizar") - um trabalho ou trabalhador que realiza algo. G2041 / érgon ("trabalho") é uma ação (ação) que realiza (completa) um desejo interior (intenção, propósito). Léxico Grego de Thayer: STRONGS NT 2041: ἔργον: “o genitivo de pessoa e subjuntivo, todo o seu modo de sentir e agir, seus objetivos e esforços: (1Pedro 1:17).”]. [As religiões dos homens, confundem a tradução da palavra (ἔργον) “Obras/Ações” por “Obras de Caridade”, e acham que fazer caridade será o suficiente para conseguirem a “Salvação”, esquecem de que as “Obras” devem primeiramente começar dentro de seus próprios Lares, tratando seus familiares e entes-queridos com amor e respeito. Muitos acreditam que fazer “ofertas de dízimo” para igrejas ou instituições, também será o suficiente para conseguirem a Salvação, mas lembremos do que o Salvador Yeshua HaMashiach nos revelou através das Escrituras, e Ele foi bem claro e específico, e o que é necessário fazer para obter-se a “Salvação”: [“Então, aproximou-se um homem e disse-lhe: Ó bom Mestre, qual é o melhor***

que devo fazer para ter a vida eterna? Ele lhe disse: Por que você me chama de bom? Não há ninguém que seja bom, exceto o único Deus; mas se você quer entrar na vida, obedeça aos mandamentos.”(Mateus 19:16:17) - Peshitta: LAMSA’S Aramaic From The Ancient Eastern Text], ou seja, sem ter “Fé” (Acreditar/Obedecer) no/ao Mashiyach e sem cumprir os Mandamentos/Torá do Soberano YHWH, não haverá Salvação!] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

8 Alguns teólogos alegam que esse ensino é oposto às Epístolas Paulinas, como Gálatas. A realidade é que Paulo foi grosseiramente citado erroneamente, enquanto Ya'akov não foi. Rav Shaul não aceitava rituais vazios desprovidos de foco espiritual adequado. Ele era observador da Torá; ele guardou os Moedim (dias de festa), o Shabat, e fez um ou mais votos de nazireu; ele jejuou no Yom Kippur, comeu comida “limpa” e viveu uma vida separada no Mashiyach Y’shua. O fato é que Romanos 7:12 harmoniza totalmente Gálatas e complementa Gálatas e Ya'akov.

9 Existe aqui um jogo de palavras muito claro, com a frase asiq l’Aiskaq, ou “oferecimento de Yitzchak”. Asiq é uma palavra muito rara usada para “oferta”; a única razão para fazer isso é mostrar uma associação inteligente entre a grafia aramaica e o som dessas duas palavras.

10 Isaías 41:8

11 Gênesis 15:6 [“Veja Gênesis 15:6 e 2 Crônicas 20:7 em Hebraico e Versão Peshitta; O texto Peshitta de Gênesis 15:6 é quase idêntico à citação aqui, exceto que o nome Abrão é usado em vez de Abraão. Crônicas tem “Rakhma” – “Amigo”, a mesma palavra aramaica usada aqui.); Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

12 A palavra hebraica para uma alma justa = tsadiq; justiça = tsedeq; justificado = tsadaq; observe que são a mesma palavra. Uma alma sem justiça nunca pode ser “justificada” independentemente do que os teólogos afirmam. A palavra raiz original para justificado refere-se à ação justa. No entanto, o cristianismo tradicional ensina que uma pessoa é “justificada” apenas pelos méritos da crença em Y’shua, e que observar a Torá é impossível. Mesmo na época de Ya'akov, alguns indivíduos queriam que a crença cerebral se “justificasse”, o que é impossível. A pessoa de Y'shua (exemplo) e o Espírito devem ser literalmente transmitidos a nós; isso deve ser evidenciado por nossas ações, caso contrário não pertencemos a ele. A “crença” teológica, ou cerebral sem obras, é religião morta; mas a fé literal ativa ganha vida no Mashiyach. A observância/obediência da Torá é uma evidência clara de que passamos da morte para a vida. Veja João 5:29, Mateus 7:23.

TIAGO 3

1. Não haja muitos professores entre vocês, meus Irmãos; sabendo que, como tal,

receberemos um julgamento mais severo. 2. Pois todos nós ofendemos em muitas coisas. Quem não ofende no discurso é um homem perfeito que também pode manter todo o seu corpo em servidão. 3. Eis que colocamos freios na boca dos cavalos para que nos obedeçam; e giramos sobre seu corpo inteiro. 4. Navios enormes também, quando os ventos fortes os impelem, são pilotados por um pequeno leme, para qualquer lugar que o piloto olhe. 5. Da mesma forma, a língua é um pequeno membro e se eleva. Também um pouco de fogo inflama grandes florestas. 6. Agora a língua é um fogo, e o mundo do pecado é como uma floresta. E esta língua, que é uma entre nossos membros, corrompe todo o nosso corpo; e inflama a série de nossas gerações que rolam como uma roda; e ele próprio está em chamas. (13) 7. Pois todas as naturezas de animais e pássaros e répteis do mar ou da terra***[***1]*** são dominadas pela natureza do homem. 8. Mas a língua ninguém conseguiu domar: é uma coisa má, indisciplinada e cheia de veneno mortal. 9. Pois com ela bendizemos o Mestre YHWH e Pai;***[***2]*** e com ela amaldiçoamos os homens que foram feitos à imagem de Elohim: 10. e da mesma boca saem maldições e bênçãos. Meus Irmãos, essas coisas não deveriam ser. 11. Da mesma fonte podem brotar águas doces e amargas? (14) 12. Ou a figueira, meus irmãos, pode dar azeitonas? 15 ou a videira, figos? Assim também as águas salgadas não podem tornar-se doces. 13. Quem é sábio e instruído entre vocês? Que ele mostre suas obras em ações louváveis, com modesta sabedoria. 14. Mas se houver inveja amarga ou contenda em seu coração, não se exalte contra a verdade e não minta. 15. Pois esta sabedoria não vem de cima; mas é terreno, e dos dispositivos da alma, e dos demônios. 16. Pois onde há inveja e disputa, também há confusão e tudo está errado. 17. Mas a sabedoria que vem do alto é perfeita 16 e cheia de paz, e branda e submissa, e cheia de compaixão e de bons frutos, e sem parcialidade e sem acepção de pessoas. 18. E os frutos da justiça são semeados em terra fértil 17 por aqueles que fazem a paz. (18)

---

13 Tiago usa duas palavras que podem significar "fogo"; o primeiro e mais comum é nohra na primeira parte do verso. No entanto, na última parte do versículo, Tiago escolhe uma palavra rara, yaqad, que tem um significado duplo muito interessante em sua raiz de acordo com o Léxico Aramaico Abrangente: yqd N yqd 1 Syr fogo: 2 Syr holocausto: LS2 306: LS2 V: yaqdA) yqd V:011 BibArDan, Paor elseinian, CPA, Sam, Syr a queimar: 012 Paor elseinian, Syr a ser queimado: 013 JLA,Syr a ser ardente: 014 Syr a ser congelado: 051 Syr a ser queimado: 052 Syr sofrer: 031 Paor elseinian, Syr queimar: 032 Syr assar: 033 JLAGal inflamar com amor: 061 Syr ser aceso: 062 Paor elseinian,Syr ser queimado: LS2 306. Figurativamente, yaqad também significa "ostentar" , e é dessa maneira que Tiago traça um paralelo direto de ambos os significados, como se dissesse: "Se você yaqad (gabar-se) demais, então yaqad (queimar)". Esta não foi a única vez que o duplo significado desta raiz foi explorado por um escritor da Aliança Renovada. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Tiago 3:6): "No

Aramáico há a descrição de língua como uma ferramente destrutiva para a posteridade Yisraelita, tal como uma roda, simbolizando a iniquidade contínua do povo de Yisrael.] Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

*[***1][“E da terra” não está nas versões gregas. De onde a Peshitta conseguiu essas palavras?] Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.*

*[***2][Há duas leituras gregas diferentes aqui: O texto grego crítico (a,B, etc.) tem Kurion-“Senhor” e o texto grego majoritário tem Yeon,-“Deus”. Isso pode muito bem representar duas tentativas diferentes de traduzir “MarYah”, que é o cognato aramaico de Yahweh. "MarYah" - são duas palavras-raiz combinadas: Mar -"Senhor" + Yah - forma abreviada de "Yahweh". "Kurios" é a tradução mais comum em grego, mas representa apenas a primeira raiz da palavra, ignorando a segunda parte - "Yah". / "Theos" - Yeon é provavelmente uma tentativa de transmitir o significado da segunda e mais significativa parte da palavra "MarYah" como Deus, o que Kurios-Kuriov simplesmente não pode fazer.] Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.*

14 Um midrash em Yiremyahu (Jeremias): “Quem me encontrará um abrigo de viajante no deserto, para eu deixar meu povo e deixá-los para trás? Pois todos eles são adúlteros, uma conspiração de traidores. Eles dobram suas línguas como um arco; não a verdade, mas a falsidade domina a terra; sim, eles vão de crime em crime, mas a mim eles não conhecem, declara YHWH. Que cada um esteja em guarda contra seu amigo; não confie em um irmão, pois todo irmão visa apenas suplantar, e todo amigo é um mascate de calúnias. Cada um engana seu amigo, nunca dizendo a verdade; eles treinaram suas línguas para mentir e devotar todas as suas energias para fazer o mal. Você vive em um mundo de má fé! Por má fé, eles se recusam a me conhecer, declara YHWH. E, assim, YHWH Sabaoth declara, agora vou purificá-los e testá-los, nenhuma outra maneira de tratar a filha do meu povo! Sua língua é uma flecha mortal, suas palavras são de má fé; com a boca cada um deseja a paz ao seu próximo, enquanto em seu coração trama uma armadilha para ele. Devo deixar de puni-los por isso, exige YHWH, ou em tal nação deixar de exigir vingança?” (Jeremias 9:1-8). Veja também Salmo 120:1-4.

15 As azeitonas eram representativas da linhagem sagrada de Israel, como o óleo que era usado para acender as lâmpadas do Tabernáculo por Arão e seus filhos (Levítico 24:2-3). Os figos, por outro lado, embora nem sempre negativos, às vezes simbolizavam uma prosperidade espiritual mais ampla e geral: os exilados de Judá, que enviei deste lugar para a terra dos caldeus. Meus olhos cuidarão deles para o bem deles, para trazê-los de volta a este país, para edificá-los e não para derrubá-los, para plantá-los e não para

desenraizá-los. Eu lhes darei um coração para reconhecer que eu sou YHWH. Eles serão meu povo e eu serei seu Elohim, pois eles voltarão para mim com todo o seu coração". (Jeremias 24:5-7).

16 Lamsa's e muitos outros traduzem shalma como "puro"; no entanto, uma maneira melhor de traduzir isso, de acordo com o Dr. George A. Kiraz, é "perfeita". O resto da frase, mikika w'meshtmanya significa literalmente "conformidade total". Ya'akov sendo fluente nas Escrituras Hebraicas estende o poder desta declaração de um versículo no Tanakh que afirma: "A mente (imaginação) que está em Ti, Tu manterás em perfeita paz" (Isaías 26:3). É esse "double shalom" que James [Tiago] está se referindo, mas de uma maneira muito inteligente e sutil. Considere esta entrada do Léxico Aramaico Abrangente sobre todos os significados potenciais para a raiz de shlama, o cognato aramaico de shalom: shlama 1 passim paz: 2 passim bem-estar: 3 passim segurança: 4 passim saudação: 5 JLATg contentamento: 011 passim ser inteiro : 012 passim a ser completo: 013 Syr a ser completo: 014 Syr a ser perfeito: 015 Syr a terminar: 0312 JLAGal a abastecer. Estes são os significados desta palavra raiz que Ya'akov está explorando; talvez ele tenha um certo grau de alegria com a expectativa de que alguém entenda o trocadilho?

17 Enquanto o grego eyrene aparece como "paz" em quase todas as traduções, o aramaico aqui usa duas palavras diferentes; shlama é a frase no final da passagem e claramente deve ser lida "por aqueles que fazem a paz". No entanto, a primeira ocorrência de "paz" é a palavra shayna, que pode significar paz/quietude, mas também tem um significado secundário extremamente interessante de "terra cultivada". A imagem da semeadura valida e reforça que este é o significado original pretendido pelo escritor. Ela se encaixa perfeitamente com a Parábola do Semeador de Y'shua descrita em três relatos de Boas Novas e implícita no quarto (Mateus 13:3-23, Marcos 4:3-20, Lucas 8:5-17, João 12:24-26); também pressagia a discussão de semeadura espiritual mais detalhada de Rav Shaul em 1 Coríntios 15.

18 Outro midrash, desta vez em Yeshayahu (Isaías): "Pois a obra da justiça será paz, e o efeito da justiça, calma e confiança para sempre. Então meu povo habitará em lares pacíficos, em habitações seguras, em lugares tranquilos de descanso." (Isaías 32:17-18 JPS 1985).

TIAGO 4

1. De onde é que existem entre vocês discussões e conflitos? Não é das concupiscências que guerreiam em seus membros? 2. Você cobiça, mas não possui; e você mata e inveja, e não efetua nada: e você luta e ataca; e você não tem, porque você não pede. 3. Você pede e não recebe porque pede maliciosamente, para que possa alimentar suas concupiscências. 4. Vocês, adúlteros, não sabem que o amor do mundo é ódio a Elohim? Aquele, portanto, que

escolhe ser um amante deste mundo é o inimigo de Elohim. 5. Ou você acha que a Escritura disse em vão: O espírito que habita em nós cobiça com inveja? 6. Mas nosso Mestre (Y'shua) nos deu mais graça. Por isso ele disse: Mestre YHWH humilha os arrogantes e dá graça aos humildes. 7. Sujeitai-vos, portanto, a Elohim; e fique firme contra o acusador e ele fugirá de você. 8. Aproxime-se de Elohim e Ele se aproximará de você. Limpem suas mãos, vocês pecadores: santifiquem seus corações, vocês que estão divididos em mente. (19) 9. Humilhai-vos e chorai: transforme-se o vosso riso em pranto, e a vossa alegria em tristeza. 10. Humilhai-vos perante o Mestre YHWH e Ele vos exaltará. 11. Não falem uns contra os outros, meus Irmãos; pois quem fala contra seu irmão, ou julga seu irmão, fala contra a Torá e julga a Torá. E se você julga a Torá, você não é um cumpridor da Torá, mas seu juiz. (20) 12. Há um Doador da Torá 21 e Juiz que pode vivificar e (pode) destruir: mas quem é você para julgar o seu próximo? 13. Mas o que diremos daqueles que dizem: “Hoje ou amanhã iremos para tal ou tal cidade e ficaremos lá um ano; e vamos traficar e obter lucro?” 14. E eles não sabem o que será amanhã: pois o que é a nossa vida senão uma exalação que se vê um pouco e depois desaparece e se vai? 15. Ao passo que eles deveriam dizer: “Se o Mestre YHWH quiser, e nós vivermos, faremos isso ou aquilo”. 16. Eles se gloriam em sua arrogância. Toda essa glória é má. 17. Aquele que conhece o bem e não o faz, para ele é pecado.

---

19 Expressão idiomática aramaica, “vocês indecisos”.
20 Se você adicionar seus próprios julgamentos aos já estabelecidos na Torá de YHWH, então você julgou a Torá como insuficiente e não está permitindo que ela seja seu juiz.
21 Um Doador de Torá que dá Uma Torá. A halakha (maneira de observar a Torá) é revelada pelo Ruach haKodesh e demonstrada no Mashiyach. O conceito de “duas torás” – uma oral e outra escrita – é a base da autoridade sobre a qual o Rabinato opera. “Os rabinos” escreveram sua própria “Torá oral” e se deram autoridade para interpretá-la; infelizmente, sua Torá oral muitas vezes fala contra a Torá Escrita e haMashiyach. Por outro lado, os teólogos cristãos criaram seu próprio “Novo Testamento” com base em seus próprios sistemas de valores culturais não-Torá, o que torna a Torá nula e diminui o verdadeiro objetivo do Mashiyach.

TIAGO 5

1. Ó ricos, lamentem e chorem por causa das misérias que vêm sobre vocês. 2. Pois sua riqueza está estragada e podre; e suas vestes estão roídas pelas traças: 3. e seu ouro e sua prata estão enferrujados; e a sua ferrugem dará testemunho contra ti; e devorará sua carne. Você acumulou um fogo para você contra os últimos dias. 4. Eis que grita o salário dos trabalhadores que ceifaram a tua terra, que

criminalmente retiveste; e os gritos dos ceifeiros chegaram aos ouvidos do Mestre YHWH Tzva'ot. 5. Pois vocês viveram com prazer na terra, e festejaram e festejaram seus corpos como em um dia de matança. 6. Você condenou e assassinou o justo, e ninguém o impediu. 7. **Mas, meus irmãos, sejam pacientes até a vinda do Mestre YHWH;*[***]*** como o lavrador que espera os frutos preciosos de sua terra e é paciente com eles até receber a chuva temporã e serôdia. (22) 8. Assim também sejam pacientes e edifiquem seus corações para a vinda de nosso Mestre 'shua) se aproxima. 9. Não discutam uns contra os outros, meus irmãos, ou serão julgados: pois eis que o julgamento está diante da porta. 10. Para paciência em seus grandes sofrimentos, meus irmãos, agarre-se ao exemplo dos profetas que falaram em nome do Mestre YHWH. 11. Pois eis que atribuímos bem-aventurança àqueles que perseveraram. Você já ouviu falar da paciência de Jó; e você viu o resultado que o Mestre YHWH criou para ele: pois o Mestre YHWH é misericordioso e compassivo. 12. Mas acima de tudo, meus Irmãos, não jureis; nem “pelo céu” nem “pela terra” nem por qualquer outro juramento: mas deixe sua linguagem ser “sim, sim” e “não, não”, ou então você ficará sujeito a julgamento. 13. E se algum de vocês estiver em aflição, ore; ou, se estiver alegre, cante salmos. 14. E se alguém estiver doente, chame os anciãos da assembléia; e orem por ele e o unjam com óleo em nome de nosso Mestre Y'shua: 15. e a oração da fé curará o enfermo, e nosso Mestre (Y’shua) o ressuscitará; e se os pecados foram cometidos por ele, eles serão perdoados. 16. E confessem suas faltas 23 uns aos outros, e orem uns pelos outros para serem curados; pois grande é o poder da oração que um justo ora. 17. Elias também era um homem de sensações como nós, e orou para que a chuva não caísse sobre a terra; e não desceu por três anos e seis meses. 18. E novamente ele orou, e os céus deram chuva e a terra deu seus frutos. 19. Meus Irmãos, se um de vós se desviar do caminho da verdade e alguém o converter do seu erro; 20. deixe-o saber que aquele que converter o pecador do erro do seu caminho, restaurará sua alma da morte e cobrirá 24 a multidão de seus pecados. Fim da Carta de Ya'akov, o Shaliach.

[***][Os mss. grego traz “κύριος” e já no aramaico traz “YHWH”; [Dicionário Strongs: - κύριος - (kurios) 'senhor' (G2962) senhor, mestre. Este pode ser um título de endereço para uma pessoa de status mais elevado, "senhor, senhor"; um senhor de propriedade ou escravos; ou uma tradução do NT do H0151 "Senhor" ou H3368 "SENHOR", que é "Yahweh", o nome próprio de Deus no AT]; A EasyEnglish Bible 2018 (EE) traz em (Tiago 5:7) a expressão “Lord Jesus” - acesse: https://www.easyenglish.bible/bible/easy/james/5]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

22 Oséias 6:1-3 revela que o Mashiyach virá como a chuva temporã e serôdia. Veja também Deuteronômio 11:14; Jeremias 5:24; Joel 2:23.

23 Múltiplos significados da raiz aramaica resultaram em uma variedade de palavras gregas, começando com a frase: “Confesse suas faltas uns aos outros”. A palavra aramaica para “falhas, pecados” é sakhlowthkhon. O grego, no entanto, usa várias palavras para tentar mostrar seu ponto de vista. No

caso do Textus Receptus de Stephens 1550 e Scrivener 1894, bem como o texto da maioria bizantina, a palavra de escolha é παραπτωματα (paraptoma). O texto alexandrino tem αμαρτιας (hamartia). De acordo com Strong, paraptoma é definido como um "deslizamento lateral, lapso ou desvio, erro não intencional ou transgressão intencional", ou um bom equivalente a sakhlowthkhon. No entanto, que o mesmo pode ser dito para a palavra usada no texto alexandrino, como a entrada de Thayer para hamartia mostra claramente: (1) equivalente a G264: (1a) estar sem participação em: (1b) errar o alvo: (1c) errar, estar enganado: (1d) errar ou desviar-se do caminho da retidão e honra, fazer ou errar: (1e) desviar-se da lei de Deus, violar a lei de Deus, pecar: (2) aquilo que é feito errado, pecado, uma ofensa, uma violação da lei divina em pensamento ou em ato: (3) coletivamente, o complexo ou conjunto de pecados cometidos por uma única pessoa ou por muitos. A definição de "errar o alvo" também é particularmente interessante, pois se encaixa com um idioma semítico muito profundo. Como foi discutido anteriormente em Mateus, Marcos, Lucas e João, a palavra "Torá" em hebraico compartilha a raiz "atirar direto" com sua contraparte aramaica de aurayta. Por outro lado, alguém que é considerado mau não atira em linha reta, mas literalmente "erra o alvo" quando peca! ["O grego crítico tem "pecados". A maioria grega bizantina tem "falhas". A palavra aramaica "Saklutha" pode significar "loucura" ou "pecado". Aqui está a entrada de The Comprehensive Aramaic Lexicon: (sa.lū, sa.lūt.ā) n.f. loucura 1 loucura Syr. 2 pecado Sir. LS2: 473. O Dicionário Siríaco Compendioso de Smith tem esta entrada: Portanto, o aramaico pode explicar por que alguns mss gregos. têm paraptwmata (ofensas, transgressões) e alguns têm amartiav (pecados). Escrita em aramaico Ashuri: "Suas ofensas" (Peshitta & Byz.), "Seus pecados" (leitura em grego crítico) Há 100% de correlação entre as duas leituras em aramaico. paraptwmata & amartiav são as duas leituras gregas. Não há similaridade (correlação de 0%). Se a Peshitta fosse a tradução, por que o grego tem centenas (se não milhares) de leituras variantes que são simplesmente traduções alternativas ou interpretações erradas (geralmente de uma única letra) de uma única palavra aramaica encontrada na leitura da Peshitta do mesmo verso e na palavra paralela gramaticalmente correspondente? Esse fenômeno não corta os dois lados. A Peshitta, para todos os efeitos, não tem leituras variantes para falar. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

24 "Cubra a multidão do seu pecado" é uma forma hebraica de expressar kippur (expiação). Aqueles que uma vez estavam no caminho da verdade, mas quebram a Aliança com YHWH não estão mais sob Sua cobertura ou expiação, eles estão indo para a morte a menos que façam teshuvá (arrependimento) e se desviem do erro de seu caminho. A pessoa que desvia o pecador do erro de seu caminho não é aquela que recebe a cobertura de seus pecados (ao contrário de alguns modelos teológicos), apenas a pessoa que faz teshuva

(arrependimento) recebe a cobertura ou expiação de YHWH. Por favor, veja Yochanan 8:13 e Ezequiel 18:21. Existem vários níveis de kavanah (intenção) do coração pelos quais YHWH julga cada alma. Aqueles que têm prazer na iniqüidade e se recusam a receber o amor da verdade, correm o risco de receber um espírito de engano de Elohim (2Ts 2:10-12). De acordo com Hebreus 6:4-6, "De acordo com Hebreus 6:4-6, aqueles que uma vez desceram à imersão e provaram o dom do céu e receberam o Ruach haKodesh e provaram a boa Palavra de Elohim e o poder do mundo por vir, não podem pecar novamente e uma segunda vez seja renovado ao arrependimento; ou pela segunda vez, executá-lo em uma estaca e insultar o Filho de Elohim.". Sem dúvida, o sangue da aliança eterna é dado para "tornar-vos perfeitos em toda boa obra, para que façais a vontade dele; e ele mesmo opera em vós o que é agradável aos seus olhos por meio de Y'shua, o Mashiyach" (Hebreus 13:20-21). A Nova Aliança é dada por YHWH (Provedor) para aqueles que se voltarão da transgressão contra a Palavra de YHWH (Torah) e produzirão os frutos do genuíno Pacto. A Aliança que YHWH fez através de Seu Filho Y'shua Mashiyach é mencionada em Jeremias, que declara: "Eis que vêm dias, diz YHWH, em que farei uma Nova Aliança com a casa de Israel e com a casa de Judá: Não conforme a aliança que fiz com seus pais, no dia em que os tomei pela mão, para os tirar da terra do Egito; a qual quebraram a minha aliança, ainda que eu fosse um marido para eles, diz YHWH: Mas esta será a aliança que farei com a casa de Israel; Depois desses dias, diz YHWH, porei minha Torá em suas partes íntimas, e a escreverei em seus corações; e serei o seu Elohim, e eles serão o meu povo. E não ensinarão mais cada um a seu próximo, nem cada um a seu irmão, dizendo: Conhece a YHWH; porque todos me conhecerão, desde o menor deles até o maior deles, diz YHWH; porque perdoarei a sua iniqüidade, e não me lembrarei mais do pecado deles. Assim diz YHWH, que dá o sol para luz do dia, e as ordenanças da lua e das estrelas para luz da noite, o qual divide o mar quando bramem as suas ondas; YHWH dos Exércitos é o Seu Nome: Se essas ordenanças se afastarem de mim, diz YHWH, também a descendência de Israel deixará de ser uma nação diante de mim para sempre" (Jeremias 31:31-36). Nossas almas são restauradas da morte quando fazemos o verdadeiro arrependimento que é aceitável ao nosso Doador da Aliança, devemos rejeitar completamente qualquer modelo religioso ou doutrinário que não seja baseado em todos os elementos da Aliança de YHWH. Por favor, veja Eles não se arrependeram no Apêndice.

CARTA DE YEHUDAH (JUDAS)

JUDAS 1

1. YEHUDAH, um servo de Y'shua o Mashiyach, e o irmão de Ya'akov, para o povo chamado, (que são) os amados de Elohim o Pai, (e) os protegidos por Y'shua o Mashiyach: 2. Misericórdia e paz no amor vos sejam multiplicadas. 3. Meus amados, enquanto eu me esforço para escrever a você sobre nossa vida comum, é necessário que eu escreva para você, encorajando você a manter um conflito 1 pela fé que uma vez foi entregue aos crentes separados. **4. Para alguns obtiveram entrada que desde o início foram registrados de antemão sob esta condenação: homens perversos que pervertem a graça de Elohim à impureza e negam aquele que é o único Senhor 2 Elohim e nosso Mestre, Y'shua o Mashiyach.** 5. E desejo lembrá-los, embora todos vocês saibam, que Elohim, depois de resgatar o povo do Egito, novamente destruiu aqueles que não creram. 6. E os Mensageiros que não mantiveram seu primeiro estado, mas deixaram sua posição, ele reservou em cadeias desconhecidas, sob a escuridão, para o julgamento do grande dia. 7. Assim como Sadom e Amorrah e as cidades vizinhas que da mesma maneira seguiram o pecado sexual e seguiram a carne estranha são colocadas sob o fogo eterno, sendo condenadas ao julgamento. 8. Da mesma maneira, também, esses sonhadores sensuais contaminam a carne e desprezam a autoridade e a excelência. 9. Mas Michael, o principal Mensageiro que, em debate com o Acusador, discutiu sobre o corpo de Moshe, 3 não se atreveu a trazer contra ele uma declaração injuriosa; mas disse: Mestre YHWH te repreenda. (4) 10. Mas estes (homens) blasfemam de coisas que não compreendem; e nas coisas das quais eles têm uma persuasão natural como seres animais, eles se corrompem. 11. Ai deles; porque eles seguiram o caminho de Caim; e depois do erro de Balaão, eles cobiçaram o ganho; e na rebelião de Coré, eles pereceram. 12. Estes são os que, em suas festas 5 se revoltam enquanto se poluem, alimentando-se sem medo; nuvens sem chuva movidas pelos ventos; árvores cujos frutos falharam e estão sem frutos, duas vezes mortas e arrancadas de sua raiz; 13. ondas furiosas do mar que, por sua espuma, manifestam sua confusão; estrelas cadentes para as quais está reservada a escuridão das trevas para sempre. 14. E deles também profetizou Enoque, que era o sétimo depois de Adão, quando disse: “Eis que o Mestre YHWH vem com miríades de seus crentes Separados;6 15. para executar julgamento sobre todos e condenar todos os ímpios por causa de todos os atos que eles cometeram perversamente; e por causa de todas as palavras duras que eles, pecadores sem Elohim, proferiram”. 16. Estes são os que discutem e se queixam de tudo enquanto andam segundo suas concupiscências; e sua boca fala coisas chocantes; e lisonjeiam as pessoas por causa do ganho. 17. Mas você, meu amado, lembre-se das palavras que foram ditas antes pelos Shlichim de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach; 18. porque lhes disseram que no fim dos tempos haveria escarnecedores que seguiriam a maldade segundo as suas concupiscências. 19. Estes são os que se separam, pessoas sensuais, não tendo o Espírito. 20. Mas,

meu amado, você será fortalecido novamente em sua fé Separada através do Ruach haKodesh, enquanto você ora. 21. E vamos nos manter no amor de Elohim enquanto esperamos pela misericórdia de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach para nossa vida eterna. 22. E alguns deles te arrancam do fogo. 23. E, quando se arrependerem, compadece-te deles com temor, odiando até a vestimenta manchada pela carne. 24. E para aquele que é capaz de preservar você sem defeito e sem mancha, e estabelecer você sem defeito 25. diante de sua majestade com alegria (a saber), o único Elohim, nosso Libertador, por meio de Y'shua o Mashiyach nosso Mestre , seja o louvor, o domínio, a honra e a majestade, agora e em todos os séculos. Um homem. Fim da Carta de Yehudah o Shaliach, irmão de Ya'akov e Yosef. 7

---

1 Mantenha um "conflito" pela fé. Manter os elementos da Fé que provocam o embate entre as duas forças opostas. Se há verdade no provérbio de que o oposto do amor não é o ódio, mas a indiferença: então o oposto da Verdade não é a mentira, mas o relativismo. O relativismo é a doutrina (pensamento) de que nada é universalmente verdadeiro; tudo é relativo a circunstâncias, aplicação, sentimentos ou emoções. Quando Yehudah escreve, "mantenha um conflito", somos compelidos a entender que o conflito é: "pela fé que uma vez foi entregue aos crentes separados". O inimigo substituiu a fé por religiões socialmente aceitáveis, como se diz; "YHWH criou a Fé, mas o Diabo fez dela uma religião."

2 O aramaico Mara "Senhor" é definido em termos de reis humanos ou falsas divindades, não YHWH. Pode parecer que esta regra está sendo quebrada aqui, mas este não é o caso. Isso é chamado de transferência metafórica, onde dois conceitos diferentes são ligados por metáfora. Considere a corte pagã de Belsazar, que não invoca o Nome de YHWH. No entanto, eles usam o dialeto aramaico para abordar suas divindades pelo título Mara. Junto vem Daniel que emprega a palavra Mara para apresentá-los a YHWH, e ele aponta que existe apenas um verdadeiro Mestre - Mara do Céu. Em tempos posteriores, os judeus que permaneceram na Babilônia simplesmente tiravam o alap e tiravam a palavra até o nível da raiz, usando-a para YHWH adicionando a forma simplificada do nome como YAH, que é o mesmo Nome (Salmo 68:4).); daí MarYah. MarYah surgiu do uso dos escritos de Daniel, embora não tenha sido usado durante seu tempo. Daniel foi o ponto central por duas razões: (1) Daniel escreve em aramaico babilônico, uma forma próxima ao que a Peshitta Tanakh mais tarde seria traduzida. Daniel também é o único escritor no Tanakh a usar Mara. (2) O uso de Mara em Daniel é efetivamente dividido entre aplicações humanas (4:19, 23) e divinas (2:47, 5:23), o que revela como a raiz Mar se ligaria a Yah posteriormente. Embora o uso metafórico se refira a YHWH, não é equivalente ao Nome de YHWH em definição ou uso. Compare: "YHWH é um homem de guerra: YHWH é o seu nome" (Êxodo 15:3 JPS). "Agora vou gritar como uma mulher em trabalho de parto, ofegante" (Isaías

42:13-14 JPS). Com: "(YHWH) não é homem para ser caprichoso; nem Filho do homem para que se arrependesse" (Números 23:19 JPS). A primeira afirma que "YHWH é um homem de guerra"; a segunda que YHWH lamenta "como uma mulher em trabalho de parto" – mas YHWH não é nem homem mortal, nem mulher, é metafórico. Há também uma conexão persa em Neemias: "todos os que sabem o suficiente para entender, juntam-se a seus nobres irmãos e fazem um juramento com sanções para seguir o Ensinamento de Elohim, dado por meio de Moisés, o servo de Elohim, e observar cuidadosamente todos os Mandamentos de YHWH Adonenu/MarYah Maran, Suas regras e Leis" (Neemias 10:29-30 MT/Peshitta Tanakh). Pérsia e Babilônia são países vizinhos. Os persas falam um dialeto aramaico semelhante, mas não idêntico, cuja influência é aparente até mesmo no hebraico, aqui o hebraico Adonenu foi traduzido para o aramaico maran. Compreender esses assuntos é importante, pois YHWH ordena que não tomemos Seu Nome em vão (Êx 20:7). Que honremos e reverenciemos Seu Nome Separado (Malaquias 1:6). Que santifiquemos o Seu Nome (Is 29:23). Que, "Meu nome é grande entre as nações" (Ml 1:11). Centenas de versículos falam de Seu Grande Nome. Seu nome e identidade estão em Y'shua que disse: "Eu vim em nome de meu Pai" Yochanan 5:43. [Algumas traduções em (Judas 1:4) trazem a seguinte frase atribuindo o termo "único" a Elohim YHWH, e atribuindo o termo "Senhor" a Y'shua Mashiyach, mas algumas traduções do grego e aramaico trazem o termo "único Elohim e Senhor" atribuindo o termo diretamente ao Mashiyach; A Peshitta (bvbooks) traz o seguinte texto: "e negam Àquele que é o único Senhor Deus[1]: nosso Senhor Jesus Cristo." e traz "sobescrito" na palavra "Deus" os seguintes versículos ([1] Is 9:6; Jo 1:1, 18; 10:30 17:11, 22; Rm 9:5; Fp 2:6; Tt 2:13; Hb 1:8; 1Jo 5:20) todos esses versículos confirmam que YHWH/Y'shua Mashiyach são "UM" ECHAD; a tradução de John Wesley (Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849) traz a seguinte o texto: "e aquele que é o único Senhor DEUS, nosso Senhor Jeshu Meshiha, negam": a Bíblia Almeida Revista e Corrigida (ARC) traz o texto "a graça de Deus e negam a Deus, único dominador e Senhor nosso, Jesus Cristo."; a Bíblia (Youngs Literal Translation Bible (YLT) 1862-1898) traz o texto "e nosso único Mestre, Deus e Senhor - Jesus Cristo - negam"; e as Bíblias "The World Messianic Bible (WEBME) / Hebrew Names Version (HNV)" trazem exatamente o mesmo texto: "e negando nosso único Mestre, Deus e Senhor, Yeshua, o Messias."]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

3 Estudiosos sugerem que esta frase "Acusador contendeu sobre o corpo de Moshe" era parte de uma tradição oral que mais tarde foi tecida em uma obra pseudepigráfica apócrifa chamada A Assunção de Moshe. A tradição pode ter surgido por causa dos dois homens chamados Josué; Josué filho de Nun e Josué filho de Yehozadak, que conectam a cena da morte de Moshe em Dt 34, com a citação em Zacarias.

4 "YHWH te repreenda" é a maneira correta de expulsar demônios, falar nossas próprias palavras arrisca envolver demônios e dar-lhes permissão.

“YHWH te repreende” é citado em Zacarias 3:1. O hebraico ga'ar (repreensão) também é usado dessa maneira em Malaquias 3:11, onde YHWH diz: "Eu vou ga'ar (repreender) o devorador por amor de vocês". As Escrituras Hebraicas mencionam várias classes de demônios, tais como “se’irim” e “shedim”. Em Lv 17:7 os israelitas sacrificavam aos se'irim (seres peludos ou sátiros) também encontrados em Isaías 13:21; 34:14 e 2 Crônicas 11:15. Os israelitas sacrificaram a shedim (demônios) Dt 32:17 e Salmo 106:37. Algumas traduções da Bíblia obscurecem o significado de se'irim e shedim, levando muitos judeus e cristãos a acreditar que os demônios não são mencionados no Tanakh hebraico. As tradições judaicas e cristãs também obscurecem elementos bíblicos vitais para entender o reino espiritual e saber como lidar com demônios. O judaísmo rabínico tenta derrotar os demônios por meio de tradições religiosas, orações e guarda da Torá, mas não entender o Reino dos Céus ou conhecer o Mashiyach tem deixado muitas almas expostas e vulneráveis. Os mundos inferiores (demônios) criaram o orgulho religioso, o elitismo, a discriminação, o ego, o sectarismo e o orgulho da identidade cultural para prender as almas nas fortalezas da identidade religiosa. O mundo cristão pensa na linha do dualismo que vem do paganismo. O dualismo vê YHWH como um Deus Bom e o Diabo como um “deus” maligno, e os dois estão em guerra um com o outro. Na realidade, YHWH é Echad (Um), Mestre sobre todo o bem e o mal. YHWH envia o “anjo da morte” ou “o destruidor” ou “matador” em Êxodo 12:23 matando os primogênitos. As escrituras mostram YHWH sobre tudo e no controle do reino demoníaco: “E aconteceu no dia seguinte que o espírito maligno de Elohim” (1 Sm 18:10). “YHWH pôs um espírito de mentira na boca de todos os seus profetas” (1 Reis 22:23). “YHWH misturou um espírito perverso no meio dela” (Is 19:14). A história de Jó esclarece: “E disse YHWH a Satanás: ele está em seu poder; mas salva-lhe a vida” (Jó 2:6). YHWH permite que haSatan vá apenas até certo ponto. YHWH é o Doador da Vida para o reino espiritual. Paulo escreve: “Elohim enviará sobre eles a força do engano, para que creiam na mentira” (2Ts 2:11). Y'shua diz “Muitos me dirão naquele dia: “Meu mestre, meu mestre! Por seu nome, não profetizamos? E pelo teu nome expulsamos demônios? E pelo seu nome fizemos muitos milagres? E então eu vou confessar a eles que desde a eternidade, eu não te conheço. Afastem-se de mim, praticantes da iniqüidade” (Mt 7:22-23). Demônios não preferem uma religião a outra, seja Judaísmo, Cristianismo, Nova Era, Evolucionismo etc., o que eles querem é controle e autoridade sobre o povo de YHWH.

5 Veja Festas no Apêndice.

6 Testemunhamos uma influência precoce desta Epístola, e sabemos que Judas foi totalmente aceito nas listas romanas por volta do ano 170, mas um suposto problema se mostra quando esta Epístola é discutida. Especificamente que Judas faz referência a dois livros apócrifos: “Mas Miguel, o mensageiro principal, quando discutiu com o diabo e discutiu sobre o corpo de Moisés, não ousou se pronunciar contra ele, mas disse: 'YHWH te

repreenda'" (Judas 1:9). "E sobre estes também Enoque, na sétima geração de Adão, profetizou, dizendo: "Eis que YHWH veio com muitos milhares dos Seus Separados" (Judas 1:14). Os livros citados estavam em circulação durante o primeiro século; portanto, Judas também poderia ter escrito sua carta durante esse período. A citação dá credibilidade a esse período de tempo, pois teria precedido as decisões rabínicas do final do século I que fixaram o cânon judaico. Além disso, os Manuscritos do Mar Morto revelam uma grande variedade de livros não oficialmente canonizados pelos judeus que, no entanto, encontraram fortes adeptos. Portanto, Jude (Judas) estava apenas se referindo a histórias que ele sabia que seu público estaria familiarizado. No entanto, o último prego no caixão vem com a ajuda de Shaliach Paul: "Pois nele é que vivemos, nos movemos e existimos: como disse um dos vossos sábios: Dele é a nossa descendência" (Atos 17:28). "Não se deixe enganar; Histórias más corrompem mentes bem dispostas" (1 Coríntios 15:33). Um deles, um profeta próprio, disse: "Os cretenses são sempre mentirosos, bestas más, ventres ociosos" (Tito 1:12). Cada uma dessas passagens cita um poeta pagão! 1 Coríntios está tirando direto de uma jogada de Menandro; Tito é uma frase literal extraída dos poemas de Epimênides, e a citação de Atos era tão freqüentemente usada pelos poetas gregos que tornava uma lista deles incômoda e desnecessária! Alguém então disse que Atos, Tito ou 1 Coríntios deveriam ser excluídos porque eles se baseiam em fontes que não foram canonizadas em última instância? Certamente não! Obviamente, tanto Judas quanto Paulo sabiam algo sobre a cultura contemporânea daqueles a quem estavam se dirigindo, e eles simplesmente usaram esse conhecimento para fazer uma observação. Talvez isso indique por que os escritos de Judas foram rejeitados por algumas comunidades, ao mesmo tempo em que gozavam de ampla aceitação e influência por outras desde muito cedo.

7 Yehudah 1:1 afirma que ele é "o irmão de Ya'akov", uma designação mais humilde do que dizer "o irmão de Y'shua", que ele é. Enquanto ele está se despedindo, Yehudah confirma sua identificação mencionando também que ele é "o irmão de Yosef", que é outro irmão de Y'shua. Mateus e Marcos concordam que estes são os dois irmãos mais velhos, e eles estão na ordem de nascimento depois de Y'shua. Dos quatro irmãos de Y'shua mencionados nos Evangelhos, pelo menos dois deles estavam ativamente conspirando contra ele, tentando expô-lo e prendê-lo durante Sucot. Tanto Ya'akov quanto Yehudah se arrependeram de seu mau comportamento e se tornaram seguidores. Talvez Yosef também tenha se arrependido ou pelo menos tenha se tornado menos hostil para merecer sua menção aqui, o que deixa Shimon. Registros históricos não mencionam se Shimon se retratou de sua incredulidade ou de sua raiva contra Y'shua, presumimos que ele o fez mais tarde na vida. Tanto o aramaico quanto o grego são muito específicos em relação a Y'shua ter muitos irmãos. "E ele não a conheceu até que ela deu à luz seu filho primogênito, e ela chamou o nome de Y'shua" Mateus 1:25. Y'shua é inequivocamente o filho primogênito de Maryam aqui, e o texto diz

claramente que José e Maria não começaram a ter relações sexuais até que ela deu à luz. Em Mateus 13:55, "Não é este o filho do carpinteiro, sua mãe se chama Maryam, e seus irmãos Ya'akov e Yoseh e Shimon e Yehuda? E suas irmãs, eis que não estão todas conosco?" Alguns estudiosos sugerem que Y'shua teve pelo menos três irmãs, como diz o texto, "todas" em vez de "ambas" irmãs. Marcos 6:3 dá testemunho concordante. Yochanan 2:12 afirma: "Depois disso, ele desceu a Capurnakhum, ele e sua mãe e seus irmãos e seus discípulos, e ficaram lá alguns dias", o que diferencia seus irmãos de sangue de seus irmãos espirituais. Infelizmente, o catolicismo afirma o falso ensino de que Maryam é uma "virgem eterna" e, ao fazê-lo, desacreditou a Verdade das Escrituras e o testemunho de testemunhas.

A PRIMEIRA CARTA DE PEDRO

1 PEDRO 1

1. PEDRO, um Shaliach de Y'shua o Mashiyach, aos eleitos e peregrinos que estão dispersos no Ponto e na Galácia e na Capadócia e na Ásia e na Bitínia, 2. aos que foram escolhidos, pela presciência de Elohim o Pai pela santificação do Espírito, para a obediência 1 e aspersão do sangue de Yeshua o Mashiyach: Que a graça e a paz abundem para você. 3. Bendito seja Elohim, o Pai de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach que em sua grande misericórdia nos gerou de novo, pela ressurreição de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach, para a esperança de vida 4. e para uma herança incorruptível , imaculado e imarcescível, que está preparado para você no céu; 5. enquanto você é guardado, pelo poder de Elohim e pela fé, para a vida que está preparada e será revelada nos últimos tempos; 6. Em que você se regozijará para sempre, apesar de estar atualmente sob alguma pressão pelas várias provações que passam por você; 7. para que a prova de sua fé pareça mais preciosa do que o ouro refinado, provado pelo fogo, para glória, honra e louvor na manifestação de Yeshua, o Mashiyach: 8. a quem, não vendo, você ama; e na fé da qual vocês se regozijam com alegria gloriosa e inexprimível, 9. para que recebam a recompensa de sua fé, a vida de suas almas; 10. aquela vida (ou seja) sobre a qual os profetas perguntaram quando eles estavam profetizando da graça que deveria ser dada a vocês. 11. E eles procuraram pelo tempo que o Espírito do Mashiyach 2 habitando neles mostrou e testificou quando os sofrimentos do Mashiyach deveriam ocorrer, e sua glória subsequente. 12. E foi-lhes revelado a respeito de tudo o que procuravam, que não para si mesmos indagavam, mas para nós 3 profetizavam das coisas que agora vos são manifestadas por meio das coisas que vos anunciamos. pelo Ruach haKodesh enviado do céu; quais coisas os Mensageiros também desejam examinar. 13. Portanto, vocês mesmos para a ação em suas mentes 4 e estejam perfeitamente despertos e esperem pela alegria que virá a vocês na revelação de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach 14. como filhos obedientes: e não sejam participantes novamente com aqueles concupiscências anteriores com as quais você cobiçou quando sem conhecimento. 15. Mas você seja Separado em toda a sua conduta, assim como Ele é Separado que o chamou. 16. Porque está escrito: “Seja você Kadosh assim como eu sou Kadosh”. 17. E você é assim, você invoca o Pai 5 com quem não faz acepção de pessoas e que julga a cada um de acordo com suas obras, 6 passe o tempo de sua estada com medo; (7) 18. pois sabeis que nem com prata perecível nem com ouro fostes redimidos das vossas vãs ações, que herdais por tradição de vossos pais; 19. mas com o precioso sangue daquele Cordeiro, no qual não há mancha nem defeito, a saber, o Mashiyach: 20. que era conhecido de antemão disto, antes da fundação do mundo; e foi manifestado no término dos tempos por causa de vocês; 21. Que, por meio dele, creram em Elohim que o ressuscitou dentre os mortos e lhe conferiu glória; para que sua fé e esperança estejam em Elohim. 22. Enquanto suas mentes foram santificadas pela obediência à verdade; e vocês sejam cheios de amor, sem

acepção de pessoas, de modo que vocês se amem com um coração puro e perfeito; 23. como pessoas nascidas de novo, não da semente que perece, mas daquilo que não perece, pela Palavra Viva de Elohim que permanece para sempre. 24. Porque toda carne é como a erva e toda a sua beleza como a flor do campo. A grama seca e a flor murcha; 25. mas a Palavra de nosso Elohim permanece para sempre: e esta é a Palavra 8 que vos é anunciada.

---

1 Ser "eleito" também depende se uma alma escolhe e mantém obediência a YHWH, ou não.

2 O "Espírito do Mashiyach" é o Ruach haKodesh (Espírito Separado) que é YHWH.[***] A revelação do Mashiyach foi mostrada a Adão, Noé, Avraham, Yitzkhak, Ya'akov, Moshe, Rei David, Daniel e através de todos os Profetas de YHWH. Malaquias 4:5, 6: "Eis que vos enviarei o profeta Elias, antes que venha o grande e terrível dia de YHWH; e ele converterá o coração (o homem interior) dos pais aos filhos, e o coração (homem interior) dos filhos a seus pais, senão eu venho e ferirei a terra com maldição". O coração, homem interior ou homem espiritual, se for de acordo com o Mashiyach, tem uma herança comum ou "laços de família" com os antepassados da Torá. [***]["YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO"; Muito se discute sobre a elohut ("divindade") de Yeshua, existindo entre teólogos e leigos miríades de concepções distintas acerca da questão. Em linhas gerais, podem ser compendiadas as principais correntes de pensamento da seguinte forma:

1ª corrente - Yeshua foi tão somente um profeta, um homem especial e grande professor de moral, não se podendo atribuir-lhe elohut ("divindade").;

2ª corrente - Yeshua foi o primeiro ser criado pelo ETERNO, que lhe concedeu grande autoridade perante os homens, conferindo-lhe o papel de revelar YHWH à humanidade. Yeshua foi gerado com substância divina e é o representante oficial de Elohim junto aos homens. Por ser filho do ETERNO, Yeshua deve obediência ao Pai. À luz deste pensamento, o Mashiach (Messias) é inferior a YHWH, mas superior aos anjos e aos homens.;

3ª corrente - a doutrina da Trindade vislumbra Deus como sendo composto de três pessoas divinas em unidade essencial e eterna. Existe um ETERNO, porém, esta unidade é constituída de três pessoas diferentes (o Pai, o Filho e o Espírito Santo) e que possuem personalidades também distintas.;

4ª corrente - a visão de que o Pai, o Filho e o Espírito Santo são três aspectos ou três manifestações do ETERNO, que é um. Nesta concepção, não existe nenhuma diferença entre a essência ou a natureza do Pai, do Filho e do Espírito Santo. O Pai é o próprio Filho; o Filho é o próprio Espírito Santo; o Espírito Santo é o próprio Pai, ou seja, não existe nenhuma distinção entre si.;

5ª corrente - YHWH é UM (Echad). YHWH se revela de muitas maneiras aos homens, precipuamente se revela por meio das k'numeh (manifestações/essências/naturezas) do Pai, do Filho e da Ruach HaKodesh ("Espírito Santo"). O Pai é YHWH; Yeshua é YHWH (Yochanan/João 1) e a

1 PEDRO

Ruach HaKodesh é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:2). O ETERNO é UM e possui três distintas k'numeh (essências/naturezas). Esta corrente se distingue da doutrina da Trindade (3ª corrente), porque não crê em três pessoas com três personalidades distintas, mas tão somente em único ETERNO que se revela por meio de três manifestações/essências/naturezas (k'numeh). Também esta concepção não se confunde com a 4ª corrente, visto que esta acha que o Pai, o Filho e o Espírito são iguais, inexistindo diferença quanto à essência/natureza. Existem muitas outras teorias teológicas a este respeito, e não temos o objetivo de esgotar o assunto, mas apenas de apresentar uma visão geral do embate doutrinário. Analisaremos a questão acerca da elohut ("divindade") de Yeshua única e exclusivamente à luz das Escrituras, utilizando os textos semitas da B'rit Chadashá ("Nova Aliança"/"Novo Testamento") em aramaico. O aramaico é bastante claro ao expressar que YHWH é UM (e não três pessoas), manifestando-se por meio de três essências/naturezas: o Pai, o Filho e a Ruach HaKodesh. Antes de adentrarmos neste tema propriamente dito, faz-se mister tecer breves comentários sobre a importância do aramaico nos estudos bíblicos.] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

3 "Nós" inclui todos os que estão no Mashiyach e que vivem de acordo com o Mashiyach e a Torá.

4 Literalmente, "cinja os lombos".

5 Pedro ensina que a oração deve ser dirigida ao Pai, não a Mashiyach; veja Atos 1:24; Oração e Dezoito Equívocos do Novo Testamento #13: Orando em Nome de Y'shua no Apêndice.

6 Nosso Pai "julga a cada um de acordo com suas obras" aqui é onde encontramos a maior desconexão entre a verdadeira fé e as obras religiosas. Os mundos religiosos são notórios por desculpar os atos perversos anti-Torá de seus patronos, coisas comumente exigidas e esperadas de todas as almas humanas, desde que seus adeptos confessem "crença" religiosa. Todas as pessoas e instituições religiosas acreditam estar operando sob um mandato dado por Deus, muitos veem seu "ministério" como uma entidade corporativa "de Deus" fazendo-se acreditar que podem dobrar as regras, porque é tudo para a "obra de Deus". Na realidade, nossas "ações" incluem nossa ética de trabalho individual e administração de todo o nosso tempo e todo o nosso dinheiro que ganhamos ou controlamos. O julgamento de YHWH anula o status quo religioso, YHWH "não tem respeito pelas pessoas". Muitos que acreditam que estão servindo a YHWH estão trabalhando em oposição direta ao Reino dos Céus e estão usando o nome de Jesus para mendigar dinheiro, a

esses Y'shua promete dizer: "E então lhes direi que desde a eternidade, não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniquidade!" (Mateus 7:23). [Ver comentário de (Yaakov/Tiago 2:17). [ ] grifos do autor da tradução para o português.

7 Essa é a tua vida na Terra. Pedro está tratando o curto tempo da vida humana como uma estada, ou nada, comparado aos tempos de vida eterna em nosso lar no mundo vindouro.

8 Citando Isaías 40:6-8 indicando que a Palavra de YHWH é Y'shua Mashiyach, e Mashiyach é a Palavra de YHWH - o que é muito oposto ao ensino cristão de que a Palavra de YHWH, ou Torá, foi eliminada por Jesus ! Os seguidores de Yeshua, judeus ou não, são observantes da Torá porque reconhecem este fato muito importante, que a Palavra de nosso Elohim permanece para sempre!

[***][Veja o estudo "Y'ESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português. [O grego tem "do Senhor" –tou Kuriou. A leitura da Peshitta dos versículos 24, 25 está de acordo com o hebraico e LXX AT., e exatamente com a leitura da Peshitta AT. de Isaías 40:8 (empregando trechos). O texto grego não concorda com nada disso em sua leitura. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

1 PEDRO 2

1. Portanto, cesse todo mal e todo engano e hipocrisia e ciúme e calúnia. 2. E sejam como crianças muito pequenas; e anseie pela Palavra, como sendo o puro leite espiritual pelo qual você é nutrido até a vida;***[***1]*** 3. se você provou e viu que o Mestre YHWH é bom:;***[***2]*** 4. a quem você veio, porque ele é uma pedra viva, rejeitada na verdade pelos homens, mas com Elohim eleito e precioso.***[***3]*** 5. E vocês também, como pedras vivas, são construídos e se tornam templos espirituais e sacerdotes Separados para a oferta de Sacrifícios Espirituais, 9 aceitáveis diante de Elohim através de Yeshua o Mashiyach. 6. Pois é dito nas Escrituras: "Eis que em Tsiyon coloco uma pedra escolhida e preciosa para a cabeça da esquina; e quem nele crê não será envergonhado". 7. A vós, pois, que credes, esta honra é conferida; mas aos que não creem, 8. "ele é uma pedra de tropeço e uma rocha de escândalo". E eles tropeçam nisto porque não crêem na Palavra de onde foram designados. 9. Mas vocês são uma raça eleita, 10 oficiando como sacerdotes do Reino; um povo separado, uma congregação redimida; para que você proclame as virtudes daquele que os chamou das trevas para sua preciosa luz: 10. que antes não eram contados como um povo, mas agora são o povo de Elohim; e também, não houve (uma vez) misericórdia sobre você, mas agora misericórdias são

derramadas sobre você. 11. Meus amados, eu vos suplico como estrangeiros e peregrinos, separai-vos de todas as concupiscências do corpo, porque eles guerreiam contra a alma. 12. E que seu comportamento seja honroso diante de todos os homens; para que aqueles que falam mal contra ti vejam as tuas boas ações e louvem a Elohim no dia da prova. 13. E sede submissos a todos os filhos dos homens, por amor de Elohim; aos reis, por causa de sua autoridade; 14. e aos juízes, porque são enviados por ele para castigo dos transgressores e para louvor dos que fazem o bem. (11) 15. Pois assim é a vontade de Elohim, que por vossas boas obras caleis a boca dos tolos que não conhecem Elohim: 16. Como homens livres, não sois como os homens que fazem da sua liberdade um manto para sua maldade, mas como servos de Elohim. 17. Honre todos os homens; ame seus Irmãos; tema Elohim; e honrar reis. 18. E aqueles dentre vós que são servos, sujeitem-se a seus senhores com reverência; não apenas para os bons e gentis, mas também para os ásperos e rabugentos. 19. Pois há favor diante de Elohim para aqueles que, por causa de uma boa consciência, suportam as dores que lhes sobrevêm injustamente. 20. Mas aqueles que sofrem por causa de seus pecados, que louvor têm eles? Mas se, quando você faz o bem, eles o atormentam e você o suporta; então grande é o seu louvor com Elohim. 21. Para isso fostes chamados; porque o Mashiyach também morreu por nós e nos deixou este padrão para que você ande em seus passos. 22. Ele não cometeu pecado; nem se achou engano em sua boca. 23. Quando ele foi insultado, ele não insultou; e ele sofreu, mas não ameaçou, mas entregou sua causa ao Justo Juiz. 24. E ele levou todos os nossos pecados e, em seu corpo, os colocou na estaca; para que nós, mortos para o pecado, vivamos pela sua justiça; porque pelas suas feridas fostes sarados. 25. Pois vocês se desviaram como ovelhas; mas agora vocês voltaram para o Pastor e Supervisor de suas almas.

---

[1][A maioria grega não tem "para a vida"; O grego crítico tem "na salvação" - (εἰς σωτηρίαν), que é uma tradução grega típica do aramaico "Khaya" - ayx, cujo significado essencial é "Vida", mas às vezes também pode se referir à salvação. "Salvação" está totalmente fora de lugar neste versículo; nós não "crescemos para a salvação" como o grego crítico afirma, o que é uma heresia teológica e um absurdo. Esta leitura grega apoia o modelo de primazia Peshitta, no entanto. A Peshitta não segue nenhum texto grego, pois contém mais informações do que eles: "crianças amamentando", "quanto ao leite", "e espiritual", "pela vida". O grego pode ser derivado do aramaico (principalmente por omissão de palavras), mas o aramaico não pode ser derivado dos textos gregos. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)].***

[***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][O grego não tem "e você viu". O versículo da Peshita é uma alusão óbvia ao Salmo 34:8: (Yahweh é bom e Veja Prove) –*** טעמו וראו כי-טוב יהוה ***"Prove e***

veja que Jeová é bom." Aqui está a versão da Peshitta AT desse versículo dos Salmos: MarYah é bom e veja Prove טעמו וחזו דטב מריא ***aramaico. – "Prove e veja que o Senhor Jeová é bom." "MarYah" significa "SENHOR JEOVÁ" [YHWH]. Vê as semelhanças entre o hebraico e o aramaico? Parece que o tradutor grego (presumo que o grego seja uma tradução neste interlinear, devido a todas as evidências que compilei apoiando essa posição) – "Você provou" e inadvertidamente pulou a próxima palavra aramaica – "e você viu" porque tem a mesma terminação que a palavra anterior; ele então passou a traduzir a próxima palavra – "que bom", etc. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[3][O versículo 4 é uma descrição do assunto do versículo 3 – "O SENHOR" – "Yahweh" em Salmos 34:8, como fica claro no texto da Peshita e no cognato aramaico "MarYah" –*** מריא***. Shimeon Kaypha (Pedro) o Apóstolo apresenta Yeshua como Jeová - O "YHWH" de Israel. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

9 O componente espiritual do sacrifício é muito mais importante do que o que está sendo "sacrificado"; caso contrário, não teria mais significado do que um churrasco no quintal. Um sacrifício é avaliado pelo conteúdo espiritual que é elucidado na Torá, nos Profetas e através do Mashiyach. A rendição da própria vontade, ofertas pacíficas, ofertas generosas, ofertas de ação de graças, ofertas de misericórdia ou sacrifícios para estabelecer determinação ou nova direção, sacrifícios congregacionais, sacrifícios nacionais, sacrifícios para se tornar separado ou sacrifícios para ajudar a pureza de pensamento e atitude são todos potenciais "sacrifícios espirituais". "Sacrifícios espirituais" para YHWH são separados pela intenção do coração e são distintos dos sacrifícios para os deuses físicos do materialismo, relativismo ou identidade religiosa. Todos os sacrifícios espirituais autênticos têm componentes de Retidão, Julgamento, Justiça, Misericórdia e Fé; eles não são cerebrais, mas espirituais, nem são feitos apenas em palavras, mas em ações (visíveis), e eles demonstram a intenção espiritual dentro do coração. Veja Sacrifício no Apêndice.

10 De acordo com a profecia de Isaías 66:20-21.

11 O uso de paralelismos por Pedro é uma marca registrada da composição original em hebraico e aramaico. Veja Paralelismos no Apêndice.

---

1 PEDRO 3

1. Assim também vós, esposas, sede sujeitas a vossos maridos; para que pelo vosso comportamento agradável possais ganhar sem dificuldade aqueles que são desobedientes à Palavra, 2. quando eles virem que vos comportais com reverência e castidade. 3. E não vos adorneis com ornamentos externos de cachos de cabelo,

ou de enfeites de ouro ou de roupas caras. 4. Mas adornai-vos na pessoa oculta do coração com um espírito brando e puro, um ornamento que é precioso diante de Elohim. 5. Pois assim também as mulheres Separadas da antiguidade, que confiavam em Elohim, adornavam-se e eram sujeitas a seus maridos: 6. Assim como Sara estava sujeita a Awraham e o chamava: “Meu senhor”: 12 de quem você é filha, por boas obras, 13 enquanto você não está aterrorizado por nenhum medo. 7. E vós, maridos, igualmente, habitai com vossas mulheres segundo o conhecimento e as honrais como os vasos mais fracos; porque também eles herdarão contigo o dom da vida eterna; e não sejam impedidas as tuas orações. 8. O resumo é que todos vocês estejam em harmonia, que vocês sejam solidários com aqueles que sofrem e afetuosos uns com os outros, e sejam misericordiosos e bondosos. 9. E que a ninguém pagueis mal por mal, nem maldição por maldição; mas, em oposição a estes, que você abençoe: pois para isso você foi chamado para herdar uma bênção. 10. Portanto, quem escolhe a vida e deseja ver dias felizes, guarde sua língua do mal e seus lábios para que não falem dolo; 11. afaste-se do mal e faça o bem; que ele busque a paz e a siga. 12. Porque os olhos do Mestre YHWH estão sobre os justos, e os seus ouvidos (esperam) para os ouvir: mas o rosto do Mestre YHWH está contra os ímpios. 13. E quem te fará mal se fores zeloso de boas obras? (14) 14. Mas se acontecer que você sofra por causa da justiça, feliz é você. E não fiquem aterrorizados com aqueles que querem amedrontá-los, nem fiquem em alvoroço: 15. mas santifiquem o Mestre YHWH 15 o Mashiyach, em seus corações. 16 E estai prontos para uma justificação perante todo aquele que de vós pedir contas da esperança da vossa fé, 16. com mansidão e respeito, como tendo uma boa consciência; para que aqueles que falam contra você como homens maus se envergonhem por terem caluniado sua boa conduta no Mashiyach. 17. Pois é proveitoso para você sofrer o mal enquanto pratica o bem, se isso for do agrado de Elohim; e não, enquanto você faz más ações. 18. Pois o Mashiyach também morreu uma vez por nossos pecados, o justo pelos pecadores; para que ele possa levá-lo a Elohim. E ele morreu no corpo, mas viveu no espírito. 19. E ele pregou àquelas almas que estavam detidas no Sheol (Hades) 20. que anteriormente eram desobedientes nos dias de Noé, quando o longo sofrimento de Elohim ordenou que uma arca fosse feita, na esperança de seu arrependimento; e apenas oito almas entraram nele e foram mantidas vivas nas águas. (17) 21. E você também, por uma figura semelhante, é vivificado por imersão (não quando vocês lavam seus corpos da sujeira, mas quando vocês confessam a Elohim com uma consciência pura) e pela ressurreição de Yeshua o Mashiyach***[***]*** 22 .que é elevado ao céu e está à direita de Elohim e Mensageiros e autoridades, e os poderes estão sujeitos a ele.

---

12 Tomando emprestado de Peshitta Tanakh, o aramaico aqui tem Awraham sendo referido como “Mari”, ou meu Mestre humano. A versão hebraica tem Adon, que tem sido argumentado para se referir a um Mestre ou a YHWH.

13 Boas obras e observância da Torá são sinais de que uma pessoa pertence a YHWH e, portanto, o oposto também é verdadeiro. "Quando mortos para o pecado", podemos "viver por sua justiça" (2:24) para produzir boas (tov) obras (avodá) e ter a Torá escrita em nossos corações. Por favor, veja as notas de rodapé em Atos 9:39 e Romanos 12:1.

14 Compare estas duas traduções: "E quem há para prejudicá-lo, se você for zeloso do que é bom?" (1 Pedro 3:13 NASB), "E quem é aquele que irá prejudicá-lo se você se tornar seguidores do que é bom?" (1 Pedro 3:13 KJV) Mais uma vez, vemos vertentes de várias tradições textuais gregas aparecendo em traduções para o inglês. Alguns manuscritos usam a palavra mimetai (imitadores/seguidores), enquanto outros usam zelotai (zelosos). No entanto, a palavra aramaica é tanana; sua raiz tem os seguintes significados de acordo com o Comprehensive Aramaic Lexicon: Tnn N Tnn (1) Syr zelo: (2) Syr inveja Tnn V: 021 JLAGal para umedecer Tnn#2 V: 011 Syr para ser despertado: 012 Syr para ser zeloso: 013 Syr b de invejar: 014 Syr b de imitar: 041 Syr de vir a invejar: 021 Syr de despertar o zelo de alguém: 051 Syr de sofrer de zelo: 031 Syr de despertar a inveja de alguém: 032 Syr de fazer para imitar: Tnn A: (1) Syr zeloso: (2) Syr campeão: (3) Syr emulador: (4) Syr invejoso. Os textos que têm mimetai (seguidores/ imitadores) são o Stephens Textus Receptus de 1550, o Scrivener Textus Receptus de 1894 e o Texto Majoritário Bizantino. Em contraste, o Texto Alexandrino, L, T, Tr, A, Q, WH, N e NA lê zelotai (zeloso).

15 (The word here is MarYah, literally "Master YHWH" who is the ultimate "Mashiyach" who chose Y'shua to perform His work.") [Esse comentário de Andrew Roth, está confuso, parece que ele tentou vincular o termo "Mestre YHWH" apenas ao Pai, e a Yeshua o termo "Mashiyach", realmente não entendi esse comentário feito por ele.][Nas Escrituras em grego usa o termo "Senhor, o Messias/Cristo", e na Peshitta Oriental usa o termo "Mestre YHWH, o Mashiyach"; a Peshitta de John Wesley (Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849) traz o termo "LORD Meshiha" com "LORD" em maiúscula e negrito: todas a outras Peshitta que pesquisei trazem apenas o termo "Lord Messias"; e a A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o termo "Soberano יהוה אלהא" nem é citado o nome do Salvador Yeshua HamaSHiach em (1Pedro 2:15); se juntarmos todas as Escrituras temos uma forte indicação que esse versículo confirma que YHWH/Y'shua Mashiyach são "UM" ECHAD]. Ver os comentários de (1Pedro 1:11) e (Judas 1:4) que contem o estudo: "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO";]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

16 O Mashiyach, embora seja um ofício humano, está intimamente conectado com YHWH através da participação na natureza divina e no Espírito de YHWH, cuja ocorrência é chamada qnoma (natureza) em aramaico como visto em outras partes do NT. O Mashiyach compartilha a natureza divina de YHWH de tal forma que é exclusiva do ofício do Mashiyach. O Mashiyach tem os atributos de YHWH habitando corporalmente dentro, mas separados (Isaías

11:1-2) de sua nefesh humana (alma). A principal questão para a primeira geração de seguidores judeus de Yeshua foi entender que não apenas eles tinham que aceitar a habilidade salvífica de YHWH, mas também a escolha de YHWH por meio de quem Sua salvação foi entregue. Como resultado, ambos os nomes YHWH e Yehoshua (Y'shua) Mashiyach são usados como confirmação desta escolha que YHWH forneceu. Somos chamados a "santificar YHWH" em nossos corações, aceitando o que Ele fez através do Mashiyach, ao fazê-lo também começamos a receber a natureza (Espírito) de YHWH em nossos próprios corações. [Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, e igual a nossa carne pecaminosa, veja o estudo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

17 "Viva nas águas" aponta para as águas do Mikveh, a imersão completa (batismo) nas águas vivas depois que uma alma se arrependeu do pecado e concordou em andar na novidade de vida (o Reino) como oferecido através do Mashiyach; veja Imersor no Apêndice. Também vale a pena notar que as palavras "na esperança de seu arrependimento" não aparecem nas tradições gregas. [Meditem no próximo versículo (1Pedro 2:21): "E você também, por uma figura semelhante, é vivificado por imersão (não quando você lavam seus corpos da sujeira, mas quando vocês confessam Elohim com uma consciência pura) e pela ressurreição de Yeshua o Mashiyach"; e agora comprarem e meditem nesse versículo: "E ele pregava e dizia: "Eis que aquele que vem depois de mim é mais poderoso do que eu. Eu te mergulho na água, mas Ele te submergirá pelo Ruach haKodesh."(Marcos 1:7-8), comparar com (Atos 19:1-6)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[***][Em (1:Pedro 2:21) O grego tem "mas o pedido a Deus, por uma boa consciência, pela ressurreição de Jesus Cristo". O grego tem a salvação vindo "pedindo uma boa consciência"; A Peshitta diz que é através de "confessar a Deus com uma consciência pura", o que está de acordo com outras escrituras: "E se você confessar com sua boca Nosso Senhor Jesus, e crer com seu coração que Deus o ressuscitou dentre os mortos; você terá vida."(Romanos 10:9); Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]; ou seja, o verdadeiro batismo é aquele através do "Espírito" do Salvador Yeshua HaMashiach quando confessamos a Elohim os nosso pecados: "é vivificado por imersão (não quando vocês lavam seus corpos da sujeira, mas quando vocês confessam a Elohim com uma consciência pura" (1Pedro 2:21 Peshitta Oriental - Andrew Roth), ou seja, a verdadeira imersão é a espiritual e não física, a água simboliza o arrependimento: "E enquanto Apolo estava em Corinto, Paulo viajou pelas terras altas até Éfeso. E ele perguntou aos discípulos que ele encontrou lá, "Vocês receberam o Ruach haKodesh, desde que vocês acreditaram?" Eles responderam e disseram a ele: "Se houver um

Ruach haKodesh, não chegou ao nosso ouvido". Ele lhes disse: "Em que então vocês foram imersos?" Eles dizem: "Na imersão de Yochanan". Paulo lhes disse: "Yochanan imergiu o povo com a imersão do arrependimento, enquanto lhes dizia para acreditar naquele que viria depois dele, isto é, em Y'shua o Mashiyach". E quando eles ouviram essas coisas, eles foram imersos no nome de nosso Mestre Y'shua Mashiyach. E Paulo impôs (sua) mão sobre eles; e o Ruach haKodesh veio sobre eles, e eles falaram em várias línguas, e profetizaram.(Acts of the Shlichim/Atos dos Apóstolos 19:1-6 - Peshitta Oriental Andrew Roth); o batismo deve ser pelo Espírito, o verdadeiro batismo é aquele que nos é dado pelo Espírito de Yeshua HaMashiach: "E ele pregava e dizia: "Eis que aquele que vem depois de mim é mais poderoso do que eu. Não sou digno de me abaixar e desatar as tiras de suas sandálias. Eu te mergulho na água, mas ele te submergirá pelo Ruach haKodesh."(Marcos 1:7-8 - Peshitta Oriental Andrew Roth); "E ele proclamou, dizendo: "Depois de mim vem Aquele que é mais poderoso do que eu, cuja sandália não sou digno de me abaixar e desatar. "Eu realmente te imergi na água, mas Ele te imergirá no Espírito Separado."(Marcos 1:7-8 - Bible The Scriptures 1998/2009); "Mas sobre vocês Cristo tem derramado o seu Espírito. Enquanto o seu Espírito estiver em vocês, não é preciso que ninguém os ensine. Pois o Espírito ensina a respeito de tudo, e os seus ensinamentos não são falsos, mas verdadeiros. Portanto, obedeçam aos ensinamentos do Espírito e continuem unidos com Cristo."(1João 2:27 - Nova Tradução Linguagem de Hoje - NTLH); somente o Salvador Yeshua HaMashiach pode retirar o véu e nos libertar pela Graça de Seu Espírito: "Além disso, suas mentes foram feitas como pedra; pois até hoje o mesmo véu permanece sobre eles quando lêem a Antiga Aliança; não foi revelado, porque somente pelo Messias o véu é retirado. Sim, até hoje, sempre que Moshe é lido, um véu cobre seus corações. "Mas", diz a Torá, "sempre que alguém se volta para Adonai, o véu é retirado." Agora, "Adonai" neste texto significa o Espírito. E onde está o Espírito de Adonai, há liberdade." (2Coríntios 3:14-17 - Complete Jewish Bible - CJB); comparar (Exodus 34:34); ou seja, de nada adianta ter o batismo da água que simboliza o arrependimento, se não houver realmente a submersão no Nome e no Espírito do Salvador Yeshua HaMashiach, confessando os pecados a Elohim com um coração verdadeiramente arrependido, caso contrário, não será possível cumprir à Torá do Soberano YHWH: "Eu vos darei um novo coração, e um novo espírito Eu darei dentro de vocês, e Eu tirarei o coração de pedra de vossa carne, e Eu vos darei um coração de carne. O Meu espírito Eu darei a vós, e farei que andeis nos Meus estatutos e observeis as Minhas ordenanças, e as obedecereis. Então vocês habitarão na terra que Eu dei a seus pais, e vocês se tornarão meu povo, e Eu me tornarei seu Elohim."(Ezequiel 36:26-28 - Bible Concordant Literal Version of the Old Testament - CLV); pois o verdadeiro Ysraelita é aquele que tem a Torá inscrita em seu coração, em sua alma: "Pois esta é a aliança que farei com a casa de Yisra'el depois daqueles

dias, declara יהוה: Porei Minha Torá em suas partes internas, e a escreverei em seus corações. E Eu serei o seu Elohim, e eles serão o meu povo." (Yirmeyahu/Jeremias 31:33 - Bible The Scriptures 1998/2009) acesse: https://isr-messianic.org]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

1 PEDRO 4

1. Se então o Mashiyach sofreu por você na carne, você (deve) também se armar com a mesma mente: pois todo aquele que está morto em seu corpo cessou de todos os pecados 2. para que ele não esteja mais vivo para o concupiscências dos homens enquanto ele está no corpo, mas (apenas) para fazer a vontade de Elohim. 3. Pois o tempo que passou foi suficiente quando vocês seguiram o caminho da sensualidade, da concupiscência, da embriaguez e do pecado sexual, 18 e nas bebedeiras e na adoração de demônios. 4. E eis que agora eles se admiram e te repreendem, porque você não corre com eles na mesma embriaguez anterior; 5. quem deve prestar contas a Elohim que há de julgar os vivos e os mortos. 6. Por esta razão, o anúncio é feito também aos mortos para que sejam julgados como pessoas na carne, e possam viver segundo Elohim no espírito. 7. Mas o fim de todas as coisas se aproxima: portanto, sede sóbrios e despertos para a oração. 8. E acima de tudo, tenham amor fervoroso uns para com os outros; porque o amor cobre uma multidão de pecados. 9. E seja compassivo com estranhos, sem discutir. 10. E cada um de vós ministre a seus associados o dom que recebeu de Elohim; como sendo bons mordomos da multiforme graça de Elohim. 11. Quem quiser falar, fale como a Palavra de Elohim: e quem quiser ministrar, de acordo com a capacidade que Elohim lhe deu; glória e honra para todo o sempre. Um homem. 12. Meu amado, não se assuste com as provações que lhe sobrevêm, como se alguma coisa estranha tivesse acontecido com você; pois essas coisas são para sua provação. 13. Mas regozije-se por participar dos sofrimentos do Mashiyach para que você também possa se alegrar e exultar com a revelação de sua glória. 14. E se você é repreendido por causa do nome do Mashiyach, 19 feliz é você: porque o glorioso Espírito de Elohim repousa sobre você. 15. Apenas que nenhum de vocês sofra como assassino, ladrão ou malfeitor. 16. Mas se sofre como Kristianay, 20 não se envergonhe; mas que ele glorifique a Elohim por causa deste nome. 17. Pois é o tempo em que o julgamento começará com a casa de Elohim: e se começar conosco, qual será o fim daqueles que não obedecem às Boas Novas de Elohim? 18. E se o justo mal vive, onde serão encontrados aqueles que são contra Elohim e o pecador? 19. Portanto, que aqueles que sofrem de acordo com o prazer de Elohim encomendem suas almas a ele em fazer o bem como ao fiel Criador.

[***][O grego diz: "aquele que sofreu na carne cessou de pecar". Por favor, desculpe minha ousadia, mas isso é pura bobagem! Uma palavra aramaica para "sofreu" é חאש.. "Morreu" é מאת.. Há uma correlação de letras de 67%

(2/3) entre as duas palavras aramaicas no DSS. Grego para "aquele que morreu" é τεθνηκως. "Sofreu" é παθων. Esses dois compartilham duas letras, mas não correspondem na ordem de colocação, e uma palavra tem 5 letras e a outra tem oito, então elas não são semelhantes na aparência, como você pode ver. Eu generosamente lhes daria 25% de correlação de letras. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [A Peshitta traz o inverso do grego, Yeshua "Sofreu" na carne, e "todo aquele que morreu" na carne/corpo, veja (1Pedro 4:1) da Peshitta e compare com as Bíblias grega; A raiz de παθόντος e παθὼν, segundo Strongs é "Sofrer e Sofrimento" [G3958 /p x ō ("experimentando sentimento forte") é a raiz de: G3804 / páthēma ("paixões, sofrimentos"), G3805 / pathētós ("sofrimento") e G3806 / páthos ("sentimento forte, paixão")]; entrando em contradição com a afirmação de Glenn David Bauscher, que diz que (παθὼν) é "morreu"]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

18 A religião não é apenas impotente contra o pecado sexual, ela se tornou uma das maiores ferramentas do inimigo para prender as pessoas em seu pecado sexual. A religião oferece fórmulas e teologias para lidar com vícios sexuais impuros e sensualidade, modelos monásticos, confessionários que não fazem nada além de incitar culpa e vergonha, e permissividade liberal que oferece graça e perdão para falhas morais habituais. Quando os filósofos cristãos pagãos removeram a Torá da Igreja, eles também removeram o acesso à espiritualidade justa que supera os desejos carnais da carne. A Torá é a Aliança de pertencimento a YHWH que dá poder ao homem espiritual. A Torá de YHWH é Espiritual. Os Kedoshim (pessoas Separadas) são uma comunidade de almas que fornecem acesso a recursos espirituais, à Palavra infalível de YHWH e ao Poder do Ruach haKodesh. A religião morta é liderada por homens e mulheres que não conseguem superar sua sensualidade, luxúria ou pecados sexuais, em vez disso, eles usam a culpa e a vergonha do vício sexual para obter lucro monetário religioso. Quando pedimos ao Mashiyach para escrever a Torá em nossos corações, recebemos capacitação individual e coletiva para superar os artifícios do inimigo de acordo com a Beleza da Separação do Mashiyach.

19 O significado do nome do Mashiyach que, através de Y'shua, YHWH é salvação. O nome do Mashiyach significa perfeição universal de Retidão, Justiça, Bondade e Igualdade que, por sua própria natureza, expõe até os menores grãos de pecado. É por isso que YHWH oferece uma troca de perdão e redenção para aquelas almas que aceitam o Nome do Mashiyach, e que também se arrependem e descontinuam seus pecados.

20 Kristianay [Cristãos] foi o rótulo dado pelos gentios para os seguidores gentios de Mashiyach. Embora em um lugar os gentios em Antioquia se referissem aos Shlichim como Kristianay, os próprios Shlichim/Apóstolos nunca adotaram esse rótulo. Isso contrasta com o título que Netzari (nazarenos) adotou (Atos 24:5). Como a citação em Atos, Pedro também emprega o termo usado por e para os seguidores gregos, em vez do aramaico

Mishkhanee, indicando que ele está encorajando especificamente os seguidores gregos de Yeshua. Hoje em dia, como muitos crentes estão tendo a Torá escrita em seus corações, muitas vezes eles se encontram alienados por antigos amigos da igreja, eles anseiam por encontrar um título que expresse sua verdadeira caminhada de fé. Infelizmente, uma infinidade de professores, mergulhados em enganos de identidade/linhagem de sangue, estão ansiosos para fornecer esse "serviço". Os líderes religiosos oferecem títulos e rótulos religiosos sabendo que isso influencia aqueles que aderem à sua nova identidade. Este não é um fenômeno isolado dentro da Igreja ou do movimento de Raízes Hebraicas, mas uma doença mental muito comum e infeliz que invalida a autoridade da Palavra de YHWH. No primeiro século havia dois grupos que precisavam de retreinamento espiritual, cada um diferente do outro. Para judeus como Paulo, ele teve que morrer para as tradições orais e rabínicas que colocavam maior ênfase na autoridade de estudiosos e professores do passado do que na Palavra Escrita de YHWH. Os gentios tiveram que fugir do paganismo e abraçar o monoteísmo, aprender sobre YHWH, aprender as Escrituras do começo ao fim e se render a Yeshua Mashiyach como Rei dos reis. Em ambos os casos, os desafios exigiram uma formação única, assim como a academia classifica várias áreas de estudo únicas. Os judeus se referiam a si mesmos como "Nazarenos" ou aqueles do "Caminho" (Atos 24:1-14), o que significava que eles se renderam a Yeshua como Rei. As almas dos gentios eram chamadas de "Kristianay" (cristãos), mas essa definição foi radicalmente alterada desde seu uso original pretendido. Foi Constantino quem transformou Kristianay em uma formulação antinomiana e antissemita que rejeitou a Torá e qualquer coisa remotamente "judaica" ao proibir as festas de Shabat e YHWH em todo o Império Romano de acordo com o Édito de Milão. Os cristãos dos primeiros três séculos da fé - como Cornélio em Atos 10 - freqüentavam a sinagoga, observavam o Shabat ao lado de seus irmãos hebreus e o faziam por séculos, caso contrário, Constantino não teria necessidade de banir tais coisas "judaicas" de fora de seu Império. A questão, então, para muitos é por que se chamar de cristão se isso não reflete sua verdadeira caminhada de fé? Existem claramente dois tipos de cristãos: cristãos do primeiro século e pós-constantinianos, e os dois tipos não poderiam ser mais diferentes. No final, então, em vez de adotar títulos questionáveis, por que não considerar as designações originais que a Escritura oferece porque: "se ele sofre como um Kristianay, que não se envergonhe!" Rav Shaul diz: "E da mesma forma todos os que escolherem viver no Temor de Elohim, em Yeshua o Mashiyach, serão perseguidos". (2Tm 3:12). Bem-vindos a casa, cristãos.

---

1 PEDRO 5

1. E eu, um Ancião, 21 seu associado e uma testemunha dos sofrimentos do

Mashiyach, e um participante de sua glória que deve ser revelada, rogo aos Anciãos que estão entre vocês: 2. Alimente o rebanho de Elohim que está comprometido com você: cuide-se (por isso) espiritualmente; não por compulsão, mas voluntariamente; não para ganho vil, mas com todo o seu coração; 3. não como mestres 22 do rebanho, mas para ser um bom exemplo 23 para eles: 4. Para que, quando o Mestre Pastor for revelado, vocês recebam dele uma coroa de glória que não murcha. 5. E vocês juniores se submetem aos seus seniores; e revesti-vos, rigorosamente, com humildade de espírito uns para com os outros; porque Elohim resiste aos que se exaltam e dá graça aos humildes. 6. Humilhai-vos, portanto, sob a poderosa mão de Elohim: e Ele vos exaltará a seu tempo. 7. E lance toda a sua ansiedade sobre Elohim; pois Ele cuida de você. 8. Seja sóbrio e vigiado porque haSatanás, como um leão, ruge e anda e procura a quem possa devorar. 9. Resisti-lhe, pois, firmes na fé: e saibais que os mesmos sofrimentos recaem sobre os vossos irmãos que estão no mundo. 10. Agora é o Elohim da Graça 24 Quem nos chamou para Sua glória eterna por Yeshua o Mashiyach que nos deu enquanto suportamos estas leves aflições, para sermos fortalecidos, confirmados e estabelecidos por ele para sempre: 11. a quem seja glória, poder e honra, para todo o sempre. Um homem. 12. Estes como eu considero (eles) poucas (coisas), eu escrevi para você por Sylvanus, um irmão fiel. E eu persuadiria e testificaria que esta é a verdadeira Graça de Elohim, esta na qual você está. 13. A assembléia eleita que está em Babilônia, 25 vos envia a paz; também Mark, meu filho. 14. Envie paz um ao outro com um beijo de separação. A paz esteja com todos vocês que estão no Mashiyach. Um homem.

Fim da Primeira Carta de Pedro, o Shaliach

---

21 Este uso de Pedro prova que Shlichim/Apóstolos também podem ser presbíteros, eliminando o argumento de que Shaliach João (Boas Novas João, 1 João) é de alguma forma diferente de João, o Velho (2 e 3 João, Apocalipse).

22 "Mestres" refere-se a assumir posições elevadas acima de outras almas do rebanho. Isso é evidenciado pelo recebimento de títulos lisonjeiros, vestindo longas vestes e empregando todos os tipos de apetrechos religiosos elevados, o que é claramente uma abominação para YHWH e Seu Mashiyach. [Ver o estudo sobre "Mestre/Guia/Professor" nos comentários de (Mateus 23:10)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

23 "Bom exemplo" refere-se a ser um servo, um igual e um parceiro juntos em igualdade de condições, não acima ou abaixo, mas ao lado dos outros.

24 Graça, Misericórdia e profunda Compaixão amorosa são atributos de YHWH que são mencionados quase 500 vezes no Tanakh! O NT registra Graça e Misericórdia cerca de 175 vezes. No entanto, a beleza do Pai YHWH foi minada pelos primeiros fundadores da igreja cristã baseada na Grécia e doutrinas calvinistas como "graça irresistível", que só vê a graça como dada a eles que seguem a teologia cristã. Por mais triste que isso possa ser, a realidade é que

a Graça é realmente o Favor de YHWH dado ao Seu povo para capacitá-los a viver vidas santificadas, observar a Torá e abster-se do pecado. A graça permite um relacionamento com YHWH através do Seu Mashiyach baseado na justiça, não na teologia ou por pertencer a uma igreja ou organização religiosa.

25 Uma referência literal à assembléia na Babilônia que existia então; esta não é uma referência codificada para Roma. Peter estava ministrando no Oriente Médio décadas antes de supostamente visitar a Itália. De fato, toda a alegação de que Pedro morreu em Roma foi questionada por arqueólogos que podem ter encontrado seu túmulo em Jerusalém. Em 1958, um túmulo judaico do primeiro século foi encontrado no Monte das Oliveiras, no terreno de um mosteiro franciscano chamado Dominus Flevit. O texto aramaico é consistente com outros ossários do período, incluindo o encontrado em 1990 com o nome do Sumo Sacerdote Caifás. A inscrição em carvão diz Shimon bar Yonah (exatamente como em Yochanan 21:15). Para mais informações, consulte o livro Gli Scavi del Dominus Flevit, de Bellarmino Baggatti e Josef Tadeuz Malik, disponível em inglês em http://www.aloha.net/~mikesch/peters-jerusalem-tomb.htm . Mesmo que Pedro tenha visitado Roma, como afirma a tradição católica, essa tradição também nos diz que ele foi preso, crucificado de cabeça para baixo e enterrado sob as escadas para que os soldados romanos não temessem o espírito vingativo de Pedro. Tudo isso mais de 25 anos depois que Pedro era conhecido por ter ministrado principalmente no Oriente Médio, na Babilônia e em outros lugares, pregando aos circuncidados (Gálatas 2:9). Por mais importante que seu ministério posterior possa ser visto, talvez tendo resultado na morte de Pedro, há uma importância muito maior para seu ministério anterior e muito mais extenso no Oriente Médio. Além de todos esses fatores, a verdadeira preocupação primordial tem a ver com como essas políticas espirituais afetaram as traduções do Tanakh e do Novo Testamento. É bem sabido que, com o suposto "endosso" de Pedro como seu primeiro papa, a igreja romana alterou suas próprias versões das Escrituras. Mais do que isso, eles tentaram codificar suas mudanças e forçar suas revisões "autorizadas" nos outros. Este era o equivalente cristão da máxima rabínica lo bashmayim hi, que a Torá não está no céu e, portanto, deve estar na terra para que os "líderes" mudem. Um escriba oriental escreveu esta repreensão nas margens de um manuscrito aramaico posterior que havia sido alterado para se adequar às leituras ocidentais: Valete tolo! Você não pode simplesmente deixar o texto em paz?

Esta é uma pergunta reveladora com ramificações muito sérias. Para se adequar à sua própria cultura religiosa, a hierarquia da Igreja Católica Romana removeu o 2º Mandamento contra imagens esculpidas (Êxodo 20:4) e dividiu o 10º Mandamento contra a cobiça (Êxodo 20:17) em duas seções. As autoridades religiosas ocidentais mudaram e inseriram suas próprias leituras no NT à vontade, e reforçaram sua versão de "unidade" na ponta de uma espada. O fato que permanece constante em todas as garras do poder

religioso, seja católico, protestante ou rabínico, é este: Pedro ministrou no Oriente Médio, na língua aramaica, e fundou dezenas de assembléias que eram mais proeminentes e mais antigas do que a Sé de Roma, muitos anos antes do Evangelho chegar a Roma. Essas primeiras assembléias foram responsáveis por preservar o texto aramaico do NT e ainda estão cumprindo essa tarefa hoje, sem interrupção por quase 2.000 anos. Em 5 de abril de 1957, Mar Eshai Shimun, o ex-patriarca da Igreja do Oriente, disse o seguinte:

"Com referência à originalidade do texto da Peshitta, como Patriarca e Cabeça da Santa Igreja Apostólica e Católica ("católica" significa "universal", não alinhada com Roma—AGR) Igreja do Oriente, desejamos afirmam que a Igreja do Oriente recebeu as escrituras das mãos dos próprios apóstolos abençoados no original aramaico, a língua falada pelo próprio nosso Senhor Jesus Cristo, e que a Peshitta é o texto da Igreja do Oriente que veio desde os tempos bíblicos sem qualquer mudança ou revisão."

A SEGUNDA CARTA DE PEDRO

2 PEDRO 1

*[***]*1. SHIMON PETER, 1 servo e Shaliach de Yeshua o Mashiyach, àqueles que obtiveram fé igualmente preciosa conosco através da justiça de Nosso Mestre e Redentor, Yeshua o Mashiyach; 2. Que a graça e a paz sejam abundantes para você através do reconhecimento de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach (2) 3. como o doador para nós de todas as coisas que são do poder de Elohim para a vida e o temor de Elohim, através do reconhecimento daquele que nos chamou para sua própria glória e excelência moral: 4. em que ele lhes deu promessas muito grandes e preciosas; para que por eles você possa se tornar participante da natureza de Elohim enquanto você foge das corrupções das concupiscências que estão no mundo. 5. E, enquanto você aplica toda a diligência no assunto, acrescente à sua fé a excelência moral; e à excelência moral, o conhecimento; 6. e ao conhecimento, perseverança; e à perseverança, paciência; e à paciência, o Temor de Elohim; (3) 7. e ao Temor de Elohim, simpatia com a irmandade; e à simpatia com a irmandade, amor. 8. Pois, enquanto estes são encontrados em você e abundantes, eles não o tornam preguiçoso e não infrutífero no reconhecimento de nosso Mestre Yeshua, o Mashiyach. 9. Pois aquele em quem estas coisas não se acham, é cego e não vê, e esqueceu-se da purificação dos seus pecados anteriores. (4) 10. E, portanto, meus Irmãos, vocês são extremamente diligentes em tornar sua vocação e eleição certas por suas boas ações: pois, ao fazê-lo, você nunca cairá. 11. Pois assim vos será dada a entrada abundante no Reino eterno de nosso Mestre e Redentor Yeshua o Mashiyach. 12. E por isso não me canso de te lembrar continuamente dessas coisas, embora você as conheça bem e esteja firmado nesta verdade. 13. E parece-me certo, enquanto estou neste corpo, excitá-lo, comunicando-lhe uma lembrança; 14. Desde que eu sei que a morte do meu corpo é rápida, como também meu Mestre Y'shua o Mashiyach me mostrou. 15. E estou ansioso para que, depois de minha partida, você também tenha sempre com você para fazer menção dessas coisas. 16. Pois não fomos atrás de fábulas habilmente elaboradas 5 para vos dar a conhecer o poder e o advento de nosso Mestre Yeshua, o Mashiyach; mas (foi) depois de termos sido espectadores de sua majestade. 17. Pois, quando ele recebeu de Elohim, o Pai, honra e glória e, após a esplêndida glória de sua majestade, uma voz veio a ele assim: “Este é meu Filho amado em quem me comprazo”; 18. também ouvimos esta voz idêntica do céu que veio a ele enquanto estávamos com ele no monte Separado. 19. E temos ainda uma certa Palavra de Profecia; e você fará bem se você olhar para ela como uma luz que brilha em um lugar escuro até o dia raiar e o sol 6 nascer em seus corações; 20. você tendo o conhecimento prévio de que nenhuma profecia é uma exposição de seu próprio texto. 21. Pois nunca foi por vontade do homem que veio a profecia; mas os homens Separados de Elohim falaram como eles foram movidos pelo Ruach haKodesh.

2 PEDRO

[***][A Epístola de 2º Pedro não está incluída na Peshitta; nem é 2º João, 3º João, Judas ou Apocalipse. Esses livros são fornecidos na edição de John Gwynn das Epístolas Gerais do manuscrito Aramaico de Crawford e outros desses livros. Esses livros foram incluídos no Cânon Ocidental da Igreja Ortodoxa Síria, Igreja Maronita e outros que usam o NT aramaico, no entanto, as Epístolas Gerais nessas igrejas foram baseadas na Versão Siríaca Harkleana, que é uma tradução do grego NT para aramaico feito em 616 dC O texto usado por John Gwynn não é a versão Harklean. Os textos das duas edições são bastante diversos em muitos lugares, e Gwynn caracteriza os textos aramaicos de Crawford e Palestinos usados como muito parecidos com a Peshitta - "tão idiomáticos quanto a Peshitta" - e de alta qualidade, ao contrário do aramaico de Harklean, que é bastante grosseiro e empolado, - "tem feito violência sistematicamente ao siríaco" - muito obviamente uma tradução literal do grego. (Veja as introduções de John Gwynn para Remnants of The Later Siriac Versions of The Bible & The Apocalypse of St John. No entanto, Gwynn não era um primacista da Peshitta; ele acreditava que o NT siríaco foi inteiramente traduzido do grego.) Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

1 É curioso que esta Segunda Carta, por vezes contestada, tenha o nome completo próprio de "Shimon Peter", enquanto a carta anterior simplesmente tem "Pedro". Vale a pena notar que o primeiro nome não é a adaptação grega de "Simão", mas em aramaico é claramente "Shimon". Também devemos ter em mente que Keefa é um apelido, não seu nome verdadeiro; mas ele é registrado ocasionalmente como Keefa porque Y'shua lhe deu esse título, um duplo significado de "firme como uma rocha" e talvez também sugerindo "cabeça grossa como uma rocha".

2 Padrão de fala aramaico refletido também em 1 Pedro 1:2 e Atos 15:11.

3 Padrão de fala aramaico refletido também em 1 Pedro 1:6, 2:6 e Atos 2:28.

4 Padrão de fala aramaico refletido também em 1 Pedro 1:21 e Atos 3:19.

5 Os discípulos enfrentaram grande oposição à sua mensagem, especialmente sobre a verdade de Yeshua ressuscitando dos mortos, que é a pedra angular de nossa fé. Mateus 28:16 registra que mesmo antes da ressurreição, fábulas sobre Yeshua estavam circulando entre os Yehudim. Essas fábulas seriam retrabalhadas por vários rabinos – talvez tão cedo quanto o professor de Paulo Gamaliel – até que finalmente foram editadas em polêmicas rabínicas completas cerca de 500 anos depois. Historiadores romanos como Tácito e Suetônio foram igualmente frios com a mensagem do Evangelho e reclamaram da "superstição monstruosa... vergonhosa" fato da ressurreição de Yeshua se espalhar por toda Roma também. Entre judeus religiosos e romanos céticos, quase todos os crentes, judeus ou gentios, tornaram-se alvos de perseguição. A realidade, claro, era que Y'shua havia previsto que tais desastres viriam, mas não foram os oponentes externos óbvios que criaram a mais destrutiva das fábulas, foram eles que confessaram a fé em Y'shua que transformaram a

espiritualidade pagã e/ou Gnosticismo ou Judaísmo rabínico em suas próprias religiões sobre Y'shua. Retornar à fé uma vez entregue hoje requer tanta persistência e coragem como quando o Novo Testamento foi escrito pela primeira vez.
6 Malaquias 4:2. Algumas traduções inglesas inserem "estrela do dia" aqui, que é uma referência a Lúcifer (Isaías 14:12-17) como o portador da luz ou estrela do dia. Lúcifer ou "portador da luz" é "heylel" em hebraico. Helel refere-se ao Rei da Babilônia, que é o que Satanás instalou como um sistema político-religioso hierárquico falsificado; embora, isso é o que as religiões tradicionais, como o catolicismo e o judaísmo rabínico, são modeladas. Veja Unidade versus Hierarquia no Apêndice.

---

2 PEDRO 2

1. Mas no mundo também houve falsos profetas, como também haverá falsos mestres entre vocês que introduzirão heresias destruidoras negando o Mestre YHWH que os comprou; trazendo assim sobre si uma rápida destruição. 2. E muitos seguirão a sua profanação por causa de quem o caminho da verdade será vituperado. 3. E na ganância de palavras delirantes farão de vós mercadoria: cujo julgamento de longa data não é ocioso; e sua destruição nunca dorme. 4. Pois se Elohim não poupou os Mensageiros que pecaram, mas os lançou em regiões de fogo 7 em cadeias de escuridão, 8 e os entregou para serem mantidos ao julgamento da angústia; (9) 5. E (se Elohim) não poupou o mundo anterior 10 mas preservou Noé a oitava pessoa, um pregador da justiça, quando ele trouxe um dilúvio sobre o mundo dos ímpios, 6. (e) queimou as cidades de Sadom e Amorra e condenou-os com uma derrubada, fazendo deles uma demonstração aos ímpios que viriam depois deles; 7. e também libertou o justo Ló que foi atormentado com a conduta imunda dos sem Torá;***[***]*** 8. Pois aquele homem justo que habitava entre eles, vendo e ouvindo dia a dia, estava angustiado em sua alma justa por suas ações sem Torá; 9. O Mestre YHWH sabe livrar das aflições os que o temem, e reservará os ímpios para o dia do juízo para serem angustiados, 10. especialmente aqueles que seguem a carne nas concupiscências da corrupção e desprezam o governo. Ousando e se vangloriando sem motivo, eles não estremecem de temor enquanto blasfemam; 11. em oposição aos Mensageiros, maiores do que eles em poder e valor, não tragam contra eles um julgamento de reprovação. 12. Mas estes, como bestas desagradáveis que por natureza são para abate e corrupção, enquanto se envolvem em palavras malignas sobre coisas que não conhecem, perecerão em sua própria corrupção; 13. eles são pessoas com quem a iniqüidade é a recompensa da iniqüidade, e por eles tumultos durante o dia são considerados prazerosos; contaminados e cheios de manchas (estão eles), entregando-se à sua vontade enquanto se entregam ao prazer; 14. ter olhos cheios de adultério e pecados sem fim; seduzindo almas instáveis; e tendo o coração exercitado na ganância; filhos da maldição: 15. E, tendo deixado o caminho correto, vagaram e

seguiram o caminho de Balaão, filho de Beor, 11 que amou o salário da iniqüidade, 16. e que teve como corretor de sua transgressão uma mula muda que, falando com a linguagem dos homens, repreendeu a loucura do profeta. 17. São poços sem água, nuvens impelidas pela tempestade, pessoas para as quais está reservada a escuridão das trevas. 18. Pois, enquanto eles proferem vaidade surpreendente, eles seduzem com obscenas concupiscências da carne, aqueles que quase abandonaram os que andam no erro. 19. E eles lhes prometem liberdade enquanto eles mesmos são escravos da corrupção: pois, de tudo o que um homem é vencido, disso ele é escravizado. 20. Pois se, quando eles escaparam das poluições do mundo pelo conhecimento de nosso Mestre e Redentor Yeshua o Mashiyach, eles se envolveram novamente no mesmo e foram vencidos, seu último estado é pior que o anterior. 21. Para eles teria sido melhor para eles não ter conhecido o caminho da justiça, do que depois de tê-lo conhecido, para voltar 12 do Mandamento Separado que foi entregue a eles. 22. Mas aconteceu-lhes o verdadeiro provérbio: o cão volta ao seu vômito e a porca que se lavou, ao seu chafurdar na lama.

---

7 Este versículo fala de julgamento sobre os anjos caídos, o aramaico os tem em "regiões de fogo", o grego insere "tartaroo", derivado do Tártaro. Em 400 BC, Platão escreveu que as almas eram julgadas após a morte e aqueles que recebiam punição eram enviados para o Tártaro, um poço ou abismo mítico, profundo, escuro, do submundo, um lugar sombrio e masmorra de tormento, onde o sofrimento do tamanho divino aguarda "pecadores". " Uma divindade grega chamada Zeus era conhecida por lançar vilões desagradáveis no Tártaro. Chamar Y'shua por um nome que soa muito próximo de chamar Zeus (Jesus) ajudou a transformar ideias mitológicas sobre o inferno na cultura cristã. Muitos teólogos cristãos acreditam literalmente que "o Tártaro responde à Geena dos judeus", o que está longe da verdade. Por favor, veja a nota de rodapé Marcos 9:47. [Grego tem ταρταρωσας – "Tartarused", "Lançado no Tártaro"? – um particípio de "Tártaro" não encontrado em nenhum outro lugar na literatura grega. A forma substantiva - "Tartarov" é encontrada na LXX (Jó 40:20) onde se refere a "os quadrúpedes nas profundezas". Este uso do substantivo está muito mais de acordo com o significado do aramaico neste verso תחתיתא (tekhtytha) - "as profundezas". * Há duas leituras gregas aqui: A maioria dos mss. have- eiv krisin throumenouv – "até o julgamento sendo mantido" e os dois antigos unciais (א-4º cent & .A-5º cent.) têm – eiv krisin kolazomenouv threin – "até o julgamento sendo punido para ser mantido". Cada um deles é representado no texto aramaico – "para ser guardado para julgamento de tormento". Ambos podem ser derivados do aramaico; seria muito difícil sustentar que o aramaico interpolou essas duas leituras em uma para formar uma tradução para o aramaico. Esse tipo de leitura dividida e tradução dividida em grego do aramaico ocorre em

tantos lugares e com todos os tipos de texto possíveis e até mesmo unciais gregos individuais que é quase inconcebível argumentar que o aramaico foi baseado em todos os ms gregos. leituras em tantos lugares no NT. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)].; [Em (Jó 40:15-24) temos a descrição da besta Behemoth; G930. Behemoth; Concordância de Strong; Behemoth: um tipo de animal; Palavra Original: בְּהֵמוֹת ; Parte da Fala; Substantivo Masculino; Transliteração: Behemoth; Ortografia Fonética: (be-hay-mohth'); Definição: um tipo de animal; Concordância Exaustiva NAS; Origem da palavra; provavelmente pl. de behemah; Definição; uma espécie de animal; NASB Tradução; Behemoth (1).; Brown-Driver-Briggs substantivo masculino gigante , ou seja, hipopótamo (aparentemente plural intensivo de precedente; de acordo com Di Jó 40:15 compare De Isaías 30:6 de um (assumido) Egyptain p-ehemau, boi da água) Jó 40:15 (sobre identidade, compare ainda Bo [Hieroz. iii. 705]); provavelmente também Salmo 73:22 um gigante eu estava com (para) ti (assim Hi De; Che bestas); de acordo com De Or também em Isaías 30:6 o fardo do gigante do sul (supostamente uma designação do Egito; mas isso improvável, compare Che Di, leia portanto) sim bestas do sul , ou seja, de Judá. https://biblehub-com/930.htm]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

8 B'shishlata d'amtana (correntes de escuridão) é realizada em traduções gregas e inglesas. As correntes são uma metáfora para o cativeiro, elas eram usadas para prender cativos e administrar escravos e, portanto, usadas para expressar julgamento, "todos os seus grandes homens foram acorrentados" (Naum 3:10). Esse tipo de "escuridão" é uma metáfora para estar baixo, perturbado, aflito ou angustiado. Salmos 88:6 "Tu me puseste na cova mais profunda, nas trevas, nas profundezas." A Escritura Hebraica usa correntes e trevas para expressar desgraça e tristeza, separação para o amor e alegria de YHWH. No entanto, mitologia, Tártaro e Hades são "trevas espirituais", ensinamentos sombrios e demoníacos. YHWH diz: "Pois eis que as trevas cobrirão a terra, e as trevas os povos; mas YHWH se levantará sobre ti, e a sua glória se verá sobre ti" (Is 60:2). Isso está expressamente falando sobre chamar as nações (gentios) para fora do paganismo mundano: "E os gentios virão para a tua luz, e os reis para o resplendor do teu nascimento" (Is 60:3). O Mashiyach tira as pessoas da escuridão espiritual, mas a mitologia é desenfreada nas Bíblias e na cultura cristã. Muitos cristãos acreditam que "quando Jesus ensinou na terra, ensinou mais sobre o inferno do que sobre o céu". Veja a nota de rodapé Lucas 12:5.

9 Angústia ou "chiyl" em aramaico e hebraico, não "tortura" como algumas traduções usam. YHWH não tortura nem esses anjos caídos nem "pessoas caídas". Ele traz "chiyl" (angústia, tristeza) sobre a injustiça. Por favor, veja Jr 50:43; Miqueias 4:9.

[***]["E Ele resgatou o justo Ló, desgastado pela conduta na luxúria desenfreada dos ímpios." A língua aramaica é uma atualização em informação

e intensidade do grego, o que é típico da Peshitta em comparação com o grego. Outro termo para isso é menor entropia (maior conteúdo de informação e organização); uma tradução terá menos informações e detalhes do que o original. O grego exibe consistentemente essa característica em comparação com o texto aramaico e, portanto, exibe as características de uma tradução, enquanto a Peshitta Aramaico NT exibe as características de um documento original. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. Veja a diferença de entre o texto grego e o aramaico:
Texto grego: "E Ele resgatou o justo Ló, desgastado pela conduta na luxúria desenfreada dos ímpios."
Texto aramaico Glenn David Bauscher (Peshitta Ocidental); "Também livrou o justo Ló, que sofreu a indignidade e o modo de vida abominável dos sem Lei,"
Texto aramaico John Wesley (Ocidental Peshitto): "também Lut, o justo, que foi ferido com a conversa impura dos sem Lei, ele libertou;
Texto aramaico Herb Jahn (EBC - Complete Aramaic New Covanant Bible); "e também apenas Lut - sendo oprimido por um comportamento de impureza daqueles que não têm torah";
Texto aramaico Andrew Roth (Peshitta Oriental): "e também libertou o justo Ló que foi atormentado com a conduta imunda dos sem Torá;"
[Ver estudo "Anomos" (Sem Lei = Sem Torá = Opositor à Torá = Praticantes de Anomos) ver nos comentários de (Atos 11:9 e Mateus 7:23)]. Os textos gregos sempre omitem a palavra "Torá", são inúmeros textos, substituíram "Torá" por "Lei" ou por "ímpio(s)" como se vê acima em (2Pedro 2:7)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
10 ou idade
11 Balaão, filho de Beor, se declarou profeta, mestre e autoridade em YHWH, mas tinha sua própria agenda religiosa e por isso foi morto com uma espada israelita (Josué 13:22).

---

2 PEDRO 3

1. Esta segunda carta, meus amados,13 agora vos escrevo; em (ambos) que eu desperto sua mente honesta por admoestação: 2. para que você esteja atento às palavras que foram ditas anteriormente pelos profetas Separados, e do mandamento de nosso Mestre e Redentor pela mão do Shlichim : 3. sabendo isto previamente, que nos últimos dias virão escarnecedores que zombarão, andando de acordo com suas próprias concupiscências 4. e dizendo: "Onde está a promessa de sua vinda? pois, desde que nossos pais dormiram, tudo permanece como desde o início da criação. 5. Por isso eles esquecem de bom grado, que os céus eram antigos; e a terra levantou-se das águas, e por meio da água, pela Palavra de Elohim. 6. (E) por meio dessas (águas), o mundo que então estava (sendo submerso), novamente pereceu nas águas. 7. E os céus que agora existem, e a

terra, pela Sua Palavra foram armazenados, sendo reservados para o fogo no dia do julgamento e destruição dos ímpios. 8. E de uma coisa, meus amados, não se esqueçam: Que um dia para o Mestre YHWH, é como mil anos; e mil anos, como um dia. 9. Mestre YHWH não atrasa Suas promessas como alguns estimam atrasos; mas ele é longânimo por amor de vós, não querendo que nenhum se perca, senão que todos cheguem ao arrependimento. 10. E o dia do Mestre YHWH virá como um ladrão; em que os céus passarão de repente; e os elementos, sendo inflamados, serão dissolvidos; e a terra e as obras nela não serão achadas. 11. Como, portanto, todas essas coisas devem ser dissolvidas, que pessoas você deve ser, na conduta separada e no temor de Elohim, 12. esperando e desejando a vinda do dia de Elohim em que os céus, sendo provados pelo fogo, ser dissolvido e os elementos que estão sendo inflamados irão derreter? (14) 13. Mas nós, segundo a sua promessa, esperamos novos céus e nova terra em que habita a justiça.***[***1]*** 14. Portanto, meus amados, como você espera essas coisas, esforce-se para que você possa ser encontrado por ele em paz, sem mancha e sem defeito. 15. E considere o longo sofrimento do Mestre YHWH como redenção; como também nosso amado irmão Paulo, segundo a sabedoria que lhe foi conferida, vos escreveu; 16. como também em todas as suas cartas falando nelas dessas coisas em que há algo difícil de ser entendido; (e) que os ignorantes e instáveis pervertem, como também o restante das Escrituras, 15 para sua própria destruição. 17. Você, portanto, meu amado, como você sabe (essas coisas) de antemão, guarde-se ou então, indo atrás do erro dos sem Torá, você cairá de sua firmeza.***[***2]*** 18. Mas crescei na graça 16 e no conhecimento de nosso Mestre e Redentor Yeshua o Mashiyach e de Elohim o Pai: de quem é a glória agora e sempre e pelos dias da eternidade. Amém. 17

Fim da Segunda Carta de Pedro, o Shaliach

---

12 Ter "conhecido o caminho da retidão" significa que o Mandamento Separado estava vivendo dentro, mas a pessoa se afastou do Mashiyach e voltou para a vida mundana, onde a transgressão e a rebelião são um estilo de vida aceitável. Por favor, veja a nota de rodapé em Romanos 11:29.

13 Embora o início desta epístola não seja dirigido a grupos particulares de pessoas, a notação aqui indica que Pedro a enviou aos mesmos grupos que ele mencionou na carta anterior, Galácia, Capadócia e povos da Ásia.

14 Complemento a Mateus 5:17-20; os seguidores de Y'shua continuarão a observar a Torá enquanto este grande evento acontece.

[1][Em (2Pedro 10-13) não estão se referindo à destruição física pelo fogo, mas à renovação espiritual, conforme a profecia de Sofonias: 3:8,9 Portanto esperai em mim, diz o SENHOR, até o dia em que eu me levantar para a presa; porque o meu propósito é reunir as nações, para reunir os reinos, para derramar sobre eles a minha indignação, todo o ardor da minha ira; porque toda a terra será consumida pelo fogo do meu zelo. Pois então darei ao povo***

uma língua pura, para que todos invoquem o nome do Senhor, para servi-lo com um consentimento. As profecias sobre o fogo devorando a terra são verdadeiramente sobre transformação espiritual e salvação, caso contrário, não haveria mais pessoas na terra, como obviamente haverá, fazendo "um Novo Céu e Nova Terra em que habita a justiça". Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

15 É bastante chocante que Pedro escreva sobre como as cartas de Paulo já haviam se transformado em um fiasco sem Torá, mesmo nos dias de Pedro. Certamente não eram os fariseus que estavam renunciando à observância da Torá, mas os humanistas, pagãos e materialistas, "modernistas" que operavam sob rótulos cristãos. ***[A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (2Pedro 3:16): "O caminho que YHWH traçou, clarificado pelas cartas cartas de Shaul, referente ao qual, algumas pessoas têm dificuldade de a ele se apegar, visto que se estribam mediante o pensamento Greco-Romano. Sendo assim, YHWH nos põe à prova, no intuito de ver se nós queremos adotar o conhecimento Hebráico estabelecido, em vez do outro. Também por torcerem os verdadeiros significados pro-Torah das cartas de Shaul, vemos por nós mesmos quão altamente instáveis e imaturos ainda somos. Portanto, em vez do nos queixarmos com respeito a eles e ignorá-los, ou expulsá-los (pensando que de alguma maneira eles violam a Torah), experimentemos mediante eles, observar à prova de nosso progresso espiritual, que em si, é pertinente àquilo para que eles foram designados. Até mesmo muitos rabinos decaem afluindo a esta categoria imatura e arriscada. O próprio YHWH nos chama por intermédio de Kefa para fazermos uso das cartas de Shaul como um teste contínuo do na nossa maturidade e estabilidade pessoal, mediante as cousas de Yahshua e ao Seu reino restaurado."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[2][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (2Pedro 3:17): "A ilusão do que Shaul teria sido um anti-Torah, lança qualquer um na desilusão da abstinência da Torah, quando de modo algum esta oposição à lei não representava a mensagem que YHWH nos entregou por mieo dele. Muitos naqueles dias tinham negado a Yahshua, como sendo o Filho de YHWH, por causa dos conceitos errôneos a respeito de Shaul. Kefa dá um passa adiante para fazer um alerta aos Yisraelites que observavam a Torah, para que não agissem de igual modo, e não caíssem como presa em semelhante ilusão."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

16 A graça é o oposto da ausência de torá. A Aliança Renovada prescreve a Torá escrita nos corações do povo de YHWH; portanto, quando permitimos

que Ele escreva a Torá em nossos corações, estamos recebendo a Torá por Sua Graça e entrando na Aliança Renovada.
17 Padrão de fala aramaico refletido também em 1 Pedro 1:2 e Atos 15:11.

CARTA AOS ROMANOS

ROMANOS 1

1. PAULO, um servo de Y'shua o Mashiyach, chamou e enviou e separou 1 para as Boas Novas de Elohim. (2) 2. (Que) Ele (Elohim) havia prometido antes, por Seus profetas, nas Escrituras Separadas, (3) 3. A respeito de seu Filho que nasceu na carne, da semente da casa de Davi, (4) 4. E foi feito conhecido como o Filho de Elohim pelo poder, e pelo Ruach haKodesh, que ressuscitou dos mortos, Y'shua o Mashiyach, nosso Mestre, 5. Por quem recebemos graça e uma missão entre todos os gentios 5 para que obedeçam à fé em seu nome; (6) 6. Entre os quais, você também é chamado por Y'shua o Mashiyach; 7. A todos os que estão em Roma, amados de Elohim, chamados e santificados: Paz e graça estejam convosco, de Elohim nosso Pai, e de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. (7) 8. Em primeiro lugar, dou graças a Elohim por Y'shua o Mashiyach por causa de todos vocês; porque sua fé é ouvida em todo o mundo. 9. E Elohim, a quem sirvo em espírito nas Boas Novas de Seu Filho, é minha testemunha de que continuamente faço menção de você em todos os momentos em minhas orações. 10. E eu também oro para que depois uma porta possa ser aberta para mim, pelo beneplácito 8 de Elohim, para vir até você. 11. Pois desejo muito vê-lo; e para vos dar o dom do Espírito, pelo qual sejais confirmados; 12. E para que juntos tenhamos consolo na fé de vocês e de mim. 13. E quero que saibais, meus irmãos, que muitas vezes quis ir ter convosco, mas até agora fui impedido, para também dar algum fruto entre vós; assim como entre outros gentios, 14. Gregos e bárbaros, os sábios e os insensatos: porque a cada homem sou requerido a pregar. 15. E assim, estou ansioso para pregar também a vocês que estão em Roma. 16. Pois não me envergonho das Boas Novas;***[***]*** pois é o poder de Elohim para a vida, para todos os que nele crêem; a todos os que nele acreditam; quer primeiro sejam dos judeus, quer sejam os arameus. 17. Pois nele é revelada a justiça de Elohim, de fé em fé; como está escrito: O justo pela fé viverá. 18. Pois a ira de Elohim do céu é revelada contra toda a iniqüidade e maldade dos homens que detêm a verdade em iniqüidade 19. Porque o conhecimento de Elohim é manifesto neles; porque Elohim o manifestou neles. 20. Pois, desde a fundação do mundo, as coisas ocultas de Elohim são vistas pela mente nas coisas que ele criou, mesmo seu eterno poder e divindade, para que sejam inescusáveis 21. Porque eles conheceram Elohim e não glorificaram ele e dar graças a ele como Elohim, mas tornaram-se vãos em suas imaginações e seu coração imprudente foi escurecido. 22. E, enquanto pensavam em si mesmos que eram sábios, tornaram-se loucos. 23. E mudaram a glória do Elohim incorruptível em semelhança da imagem de um homem corruptível, 9 e em semelhança de aves, quadrúpedes e répteis da terra. (10) 24. Por esta causa, Elohim os entregou para satisfazer suas concupiscências de seus corações, para desonrar seus corpos com eles. 25. E eles mudaram a verdade de Elohim em mentira; e adorou e serviu as coisas criadas, 11 muito mais do que o Criador delas, a quem pertencem a glória e a bênção, para todo o sempre: Amém. 26. Por esta causa, Elohim os entregou a

paixões vis: pois suas fêmeas mudaram o uso de suas naturezas 12 e empregaram o que não é natural. 27. E assim também seus machos deixaram de lado o uso de fêmeas, o que é natural, e arderam de luxúria uns para com os outros; e, macho com macho, fizeram o que é vergonhoso, e receberam em sua essência 13 a justa recompensa de seu erro. 28. E como eles não decidiram por si mesmos conhecer Elohim, Elohim os entregou a uma mente vã; para que possam fazer o que não devem. 29. Estando cheio de toda iniqüidade e lascívia, e amargura e malícia, e cobiça e inveja, e matança e contenda, e engano e maquinações malignas 30. E calúnia e calúnia; e sendo odiadores de Elohim, escarnecedores, orgulhosos, vaidosos, planejadores de coisas más, destituídos de razão, desrespeitando os pais. 31. E para quem uma aliança não é nada, nem afeto, nem paz, e em quem não há compaixão. 32. Estes, embora conheçam o julgamento de Elohim, que condena à morte aqueles que cometem tais coisas, não são apenas os praticantes, mas os companheiros dos que as fazem.

---

1 Perysh, a palavra usada aqui para "separado" é também a raiz da qual obtemos "fariseu", um jogo de palavras óbvio, levantando a observação cortante de que os oponentes de Rav Shaul se separaram para o lugar errado.
2 Observando também que esta é a Boa Nova de YHWH sobre Seu Filho.
3 Paulo cita o Tanakh hebraico mais de 80 vezes nesta Carta aos Romanos. Sem entender o contexto original da Torá (primeiros 5 livros da Bíblia), Neviim (Profetas) e Ketuvim (escritos) dos quais ele cita, será impossível compreender completamente seus ensinamentos. Paulo nunca ouviu as palavras "Antigo Testamento" em sua vida, nem jamais permitiria que tal título desonroso fosse dado à Palavra de YHWH que é o Mashiyach pré-encarnada. [Veja o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
4 Às vezes, quase sendo lido como um memorando corporativo, exceto em vez do familiar: "PARA: DE: SOBRE: padrão, a ordem aqui é DE (Paulo) SOBRE (Y'shua o Mashiyach) e PARA (a assembléia em Roma). Paulo está ditando as palavras para Tércio, veja 16:22, ou Tércio está traduzindo a carta do original.
5 Aimmeh = Gentios ou Nações é uma tradução apropriada aqui. Em outros lugares, Murdock também traduz como "gentios" a palavra Armaya que se refere especificamente aos arameus (ou sírios), que eram parentes das tribos de Israel. Ya'akov, o Patriarca, era aparentado com os arameus por casamento e é ele próprio chamado de "arameu errante" (Deuteronômio 26:5). Os hebreus e os arameus são povos intimamente ligados e separados por um rio. De fato, a palavra hebraica é derivada de Eber, que significa "aqueles do outro lado (do outro lado do rio)". Veja Gentios e Ger Toshav no Apêndice.

6 YHWH está sendo referenciado: "YHWH é salvação", que também é o nome de Seu Filho. Este contexto é estabelecido no versículo seguinte: "entre os quais também sois chamados por Y'shua", significando que Y'shua não se destina a ser o assunto desta passagem no que se refere ao Nome.
7 Até agora, esta foi uma longa frase de abertura! Comum nas línguas grega e aramaica, isso cria um ato de equilíbrio entre a sintaxe e a clareza do inglês, ao mesmo tempo em que permanece fiel à ordem do pensamento.
8 Ou "vontade".
[***]["Boas Novas/Evangelho", em (Romanos 1:16) a Peshitta (LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text) traz o termo "Evangelho de Cristo": "Pois não me envergonho do evangelho de Cristo; pois é o poder de Deus para a salvação de todo aquele que crê, sejam eles judeus primeiro, ou arameus (sírios)."; a Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o termo "Besorah do Moshiach": "Porque não me envergonho da Besorah do Moshiach; pois é o poder de יהוה para a salvação de todo aquele que crê; dos Yahudi primeiramente, e também dos Gregos e Arameanos."; e traz o seguinte comentário: "Arami no Hebráico de Strong #761, usado em ambas as versões, tanto no Grego, como no Aramáco. Em ambos os casos, quando é feita uma referência aos Gregos, é reconhecidamente uma menção aos Yisraelites, e pertinente aos Arameanos, é uma citação feita aos verdadeiros ancestrais dos patriarcas de Yisrael, conforme registrado na Torah. As sete congregações que se encontravam na Ásia Menor, verificadas no Livro de Gilyahna, situavam-se na área da moderna Turquia, eram também identificadas com estando nas áreas de imigração dos Efrayimitas estabelecidas ao norte. Usando-se o Grego e o Aramáico aqui, trata-se da mensagem destinada às nações Yisraelites, difundindo-se com Judáh, que por sua vez tornara-se ainda mais evidente."]. [O comentário da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome, diz que "Arami" é usado em ambas as versões, tanto em hebraico como em grego, mas palavra usada em grego é (Ἕλληνι): G1672. Hellén; Concordância de Strong Hellén: um grego, geralmente um nome para um gentio; Palavra Original: Ἕλλην, ηνος, ὁ; Parte da Fala: Substantivo, Masculino; Transliteração: Hellén; Ortografia Fonética: (hel'-lane); Definição: um grego, geralmente um nome para um gentio; Uso: um heleno, a palavra nativa para um grego; é, no entanto, um termo amplo o suficiente para incluir todos os não-judeus de língua grega (isto é, educados). AJUDA-estudos de palavras; G1672 Héllēn – um heleno, ou seja, um grego . G1672/ Hellēn ("grego") originalmente se referia a qualquer grego nativo e mais tarde tornou-se sinônimo de qualquer pessoa de língua grega , ou seja, qualquer pessoa que seguisse a cultura grega (e especialmente) falasse grego.Léxico Grego de Thayer STRONGS NT 1672: Ἕλλην: Ἕλλην , Ἕλληνος , ὁ ; 1). um grego por nacionalidade, seja um nativo da terra principal ou das ilhas ou colônias gregas: Atos 18:17 Rec. ; Ἕλληνες τέ καί βάρβαροι , Romanos 1:14 . 2). em um sentido mais amplo, o nome abrange todas as nações, não os judeus que adotaram a língua, os costumes e o aprendizado dos gregos; de modo que

onde Ἕλληνες se opõem aos judeus, a referência primária é a uma diferença de religião e adoração: João 7:35 (cf. Meyer na passagem); Atos 11:20 G L T Tr (cf. BD edição americana, p. 967); Atos 16:1, 3 ; (Atos 21:28); 1 Coríntios 1:22, 23 Rec. ; Gálatas 2:3 (Josefo , Antiguidades 20, 11, 2); Ἰουδαῖοι τέ καί Ἕλληνες, e semelhantes: Atos 14:1 ; Atos 18:4 ; Atos 19:10, 17 ; Atos 20:21 ; Romanos 1:16 ; Romanos 2:9, 10 ; Romanos 3:9 ; Romanos 10:12 ; 1 Coríntios 1:24 ; 1 Coríntios 10:32 ; 1 Coríntios 12:13 ; Gálatas 3:28 ; Colossenses 3:11 . A palavra é usada no mesmo sentido amplo pelos Padres da igreja grega, cf. Otto sobre Taciano, p. 2; (Léxico de Sófocles , sob a palavra). O Ἕλληνες falado em João 12:20 e Atos 17:4 são prosélitos judeus dos gentios; veja προσήλυτος , 2. (Cf. BD sob a palavra etc. (especialmente edição americana). https://biblehub-com.translate.goog/greek/helle_ni_1672.htm ;]. A Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte comentário: "A Vulgata Grega Crítica e a Vulgata Latina concordam com a leitura da Peshitta aqui: "Não me envergonho do Evangelho, pois é..." A maioria grega tem "Não me envergonho do Evangelho de Cristo, pois é... ' * 'Se dos judeus primeiro ou dos arameus' é altamente significativo. A Peshitta tem a palavra ("arameus") ארמיא vinte e duas vezes em Mateus, Lucas, Atos e nas epístolas de Paulo. ("Aramaico") - ארמאית,, ocorre duas vezes - uma vez em Gal. 2:14 e uma vez em Apocalipse 9:11. O que é realmente interessante é que quase todos os mss gregos. use a palavra ελλην ("Helleine") ou ελληνιστι (Hellenisti) em todos, exceto um dos lugares acima. Aqui está a entrada do Strongs para a palavra: (G1672 Ἕλλην Hellen hel'-lane de G1671; TDNT-2:504,227; nm; AV-Grego 20, Gentio 7; 27) 1.) um grego por nacionalidade, seja um nativo da terra principal ou das ilhas ou colônias gregas 2.) em um sentido mais amplo, o nome abrange todas as nações, não os judeus que fizeram da língua, costumes e aprendizado dos gregos seus próprios ; a referência primária é a uma diferença de religião e adoração. O NT grego não tem nenhuma referência a arameus ou aramaico. Tem a palavra "Syros" - ("Sírio") uma vez em Lucas 4:27, "Naamã, o Sírio". O grego aparentemente des-aramaizou [retirou a linguagem/cultural aramaica] do NT! A Peshitta tem oito referências aos gregos, bem como quatro à língua grega em Lucas, João, Atos, Romanos e Colossenses. De acordo com o NT grego, o aramaico e os arameus poderiam muito bem não ter existido! Não há menção a eles em nenhum lugar. Isso torna o grego altamente suspeito como candidato a um original. Parece ter sido culturalmente purgado de todas as referências aramaicas e completamente helenizado ou re-culturado para se adequar a um público grego. Este é um genocídio literário que eu não tinha encontrado antes desta descoberta. Estou surpreso que isso ocorra no Novo Testamento grego, os supostos Evangelhos originais e a Nova Aliança para todos os povos. O povo arameu e a língua aramaica eram quase universais na Ásia Menor e no Oriente Médio e na Terra Santa de Israel, e o foram por muitos séculos. A ordem apropriada do testemunho do Evangelho teria sido para os

judeus de Israel primeiro, depois para os sírios e assírios na Síria, Mesopotâmia, Pérsia, Ásia Menor (chamada Ásia então) – todos os quais falavam aramaico e cujo aramaico escrito era o mesmo. não falava o mesmo, já que os dialetos não afetaram significativamente a escrita aramaica. Mais tarde, os livros foram traduzidos para o grego para os povos de língua grega do Império Romano. Que a Peshitta seria uma tradução do grego não faz sentido aqui, ou nas 21 outras referências a arameus e aramaico na Peshitta. Há muitas referências ao grego na Peshitta para que tenha havido uma substituição de "grego" por "arameu". A Peshitta em Lucas e João menciona A inscrição grega na cruz; seis referências aos gregos e helenistas existem em Atos, que ouviram e aceitaram o Evangelho que Paulo pregou a eles em grego. Não há preconceito anti-grego na Peshitta do NT. Há um viés anti-arameano muito óbvio no NT grego. Por favor, veja meu livro "Divine Contact", no qual discuto as possíveis razões para este genocídio literário dos arameus."]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

9 Rav Shaul rejeita a ideia de fazer de um ser humano uma divindade, algo de que ele próprio é muitas vezes acusado erroneamente. A chave é a frase "homem corruptível" que é colocada em contraposição a Y'shua que cumpriu a profecia em virtude de ter o Ruach haKodesh, o Espírito de YHWH, dentro dele. Se Rav Shaul não aprovasse outros transformando imagens de homens em falsas divindades, ele certamente não aprovaria o que a cristandade tem feito hoje. O Filho fez a vontade do Pai YHWH; seu lado humano submetido ao divino. Foi isso que abriu a porta do arrependimento para todos nós; portanto, todos os que seguem Y'shua também devem render-se a YHWH em vez de seguir uma divindade que diminui o Nome de YHWH e abole a Torá. [Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores, e que Sua carne é feita do pó da terra, e igual a nossa carne pecaminosa, veja o estudo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach.]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

10 Khabouris tem um brilho isolado, talvez um erro de escriba, pois essas são as duas primeiras letras da próxima linha.

11 Ver Humanismo no Apêndice.

12 A Imagem de Elohim é tanto masculina quanto feminina (B'resheet/Gen. 1:27). Negar as distinções de gênero masculino/feminino é desprezar Aquele que criou homem e mulher de acordo com Sua própria Imagem. Veja Atributos Femininos no Apêndice.

13 A palavra traduzida como "eles mesmos" por Murdock é muito melhor traduzida como "substância central" – um dos vários significados importantes para qnoma, que também se refere a uma ocorrência (não a uma "pessoa" separada) de uma natureza. Este versículo afirma que a punição pelo pecado sexual não está no corpo externo, mas em um lugar fundamental onde reside a própria essência da humanidade. Nossa espiritualidade é aquela essência de nossa humanidade que estabelece os valores e a conduta de nossa

sexualidade individual. A espiritualidade justa no Mashiyach produz sexualidade justa, fruto do Espírito Separado, e revela sabedoria íntima e conhecimento dos atributos masculinos e femininos de YHWH. No entanto, quando a espiritualidade é baseada no intelectualismo, religiosidade, identidade religiosa ou componentes da natureza inferior que estão fora do Reino dos Céus, os frutos dessa sexualidade carnal são evidenciados pelo orgulho, ego, luxúria, raiva, sensualidade e falta de compaixão. Veja a nota de rodapé 1 Pedro 4:3.

ROMANOS 2

1. Portanto, não há desculpa para você, ó homem, que julga o seu próximo; pois ao julgar seu próximo, você se condena; para você que juiz pratica as mesmas coisas. 2. E sabemos***[***1]*** que o julgamento de Elohim está de acordo com a verdade, em relação aos que praticam essas coisas. 3. E o que pensas tu, ó homem, que julgas aqueles que praticam estas coisas, enquanto as praticas tu mesmo, que escaparás ao julgamento de Elohim? 4. Ou você abusará das riquezas de sua benevolência, e de seu longo sofrimento, e da oportunidade que ele lhe dá? E você não sabe que a benevolência de Elohim deve levá-lo ao arrependimento? 5. Mas, por causa da dureza de seu coração impenitente, você está entesourando um depósito de ira para o dia da ira, e contra a revelação do justo juízo de Elohim: 6. Quem retribuirá a cada homem, de acordo com aos seus feitos. 7. Aos que, pela perseverança nas boas obras, buscam glória, honra e imortalidade, ele dará a vida eterna. 8. Mas para aqueles que são obstinados e não obedecem à verdade, mas obedecem à iniqüidade, para eles ele voltará com ira e fogo. 9. E tribulação e angústia (serão) para todo homem que faz o mal; primeiro aos judeus, e também aos arameus. 10. Mas glória e honra e paz a todo aquele que faz o bem; primeiro aos judeus, e também aos arameus. (14) 11. Pois não há respeito de pessoas com Elohim. 12. Para aqueles sem Torá, que pecam, também perecerão sem Torá; e aqueles sob a Torá, que pecarem, serão julgados pela Torá. 13. Pois nem os ouvintes da Torá são justos diante de Elohim; mas os praticantes da Torá estão se tornando justos. (15) 14. Pois se os gentios que não têm a Torá, por sua natureza, farão as coisas da Torá; eles, enquanto sem a Torá, tornam-se uma Torá para si mesmos. (16) 15. Além disso, eles mostram a obra da Torá como está inscrita em seus corações; e sua consciência dá testemunho deles, suas próprias reflexões repreendem ou justificam umas às outras. 16. (E essa vindicação é para) no dia em que Elohim julgará o segredo (ações) dos homens, como minhas novas***[***2]*** (ensina), por Y'shua o Mashiyach. 17. Mas se você que é chamado de judeu, e confia na Torá e se gloria em Elohim, 18. (E além disso você pensa) que você conhece Seu bom prazer e discerne obrigações porque você é instruído na Torá; 19. E (esse Elohim) tem confiança em si mesmo, que você é um guia para os cegos, e uma luz para os que estão em trevas, 20. E um instrutor dos que não têm conhecimento e um professor para os jovens (e crentes imaturos). E você tem a aparência do

conhecimento e veracidade da Torá. 21. Mas então (eis)! Você, que ensina os outros! Você ensina a si mesmo (também)? E você que ensina que os homens não devem roubar, você rouba? 22. E você que diz: “Os homens não devem cometer adultério”, você comete adultério? E você que condena os ídolos, você saqueia o santuário? 23. E você que se gloria na Torá, não insulta o próprio Elohim, agindo contrariamente à Torá? (17) 24. “Pois, o nome de Elohim”, como está escrito, 18 “é injuriado entre os gentios por causa de vocês”. 25. Pois a circuncisão lucra, de fato, se você cumprir 19 Torá: mas se você se afastar da Torá, sua circuncisão se tornará incircuncisão. (20) 26. E se a incircuncisão guardasse os preceitos da Torá, essa incircuncisão não seria considerada circuncisão? (21) 27. E a incircuncisão, que por sua natureza cumpre a Torá, te julgará; que, com a Escritura e com a circuncisão, transgride contra a Torá. (22) 28. Pois não é judeu aquele que é assim no que é externo (somente): nem é aquela circuncisão (apenas física), que é visível na carne. (23) 29. Mas é judeu aquele que o é no que está oculto: e a circuncisão é a do coração, no espírito, e não na letra,***[***3]*** cujo louvor não vem dos homens, mas de Elohim.

---

[1][“Arameus”. ms grega. todos têm "para os gregos"; interessante, não? De fato, ארמיא - "Armaya" - "Arameu(s)" ocorre 20 vezes na Peshitta, e em 19 desses lugares, o mss. grego todos têm (Ἕλλην) a palavra "grego". Veja comentário em (Romanos 1:16); Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

14 Arameus, em oposição aos “gentios” que não têm laços ancestrais com Israel. Rav Shaul é extremamente claro ao longo desta epístola para fazer a distinção adequada entre esses dois, embora o ponto da mensagem seja claro que YHWH não faz acepção de pessoas.

15 Observe como aqueles “sob a Torá” e aqueles “cumpridores da Torá” são colocados em oposição uns aos outros; portanto, ambos não podem estar simultaneamente errados. Isso é esclarecido com a frase “pois os praticantes da Torá serão feitos justos”. Então, se os praticantes da Torá são feitos justos, é lógico que a própria Torá não está passando! [a Torá não está a falecer, muito menos abolida ou invalidada]. [ ] grifos do autor da tradução para o português. O fato de que declarações tão profundas a favor da Torá estão sendo enviadas aos gentios em Roma fala muito de como o cristianismo convencional está pervertendo os ensinamentos de Rav Shaul. “Sob a Torá” significa olhar para seus rituais como uma forma de magia; um poder que não precisa de pureza de intenção para trazer bênção, mas apenas repetição fixa. A Torá em si não fornece autoridade de magia. Em vez disso, a Torá tem autoridade porque é a instrução de YHWH para o homem! Portanto, “sob a Torá” é um ensinamento falso que nunca foi verdadeiro de acordo com o Tanakh: YHWH abençoa o homem pela observância da Torá, que é a

obediência aos Seus Mandamentos. Observe em Mateus 15 como Y'shua repreende os fariseus nesta mesma questão, como eles põem de lado a Torá (instruções) de YHWH em favor de suas tradições. [Ver nos comentários de (Atos 11:9 e Mateus 7:23) o estudo da palavra grega "Anomos": (Sem Lei = Sem Torá = Opositor à Torá = Praticantes de Anomos)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][Em (Romanos 2:16) A Peshitta Oriental de Andrew Roth, traz a palavra "Novas" (Boas Novas); As Peshittas de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013), (LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text), (John Wesley Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849), (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - EBC - 1996) e a Vulgata Latina, trazem a palavra "Evangelho"]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

16 Rav Shaul não sugere que os gentios estejam dominando a Torá espontaneamente. O ponto é que eles devem aprender a Torá escrita sem distração das tradições farisaicas que não estão enraizadas na compreensão clara da Torá.

17 A Torá é o padrão de justiça que Rav Shaul aplica a si mesmo e a seus leitores; violação da Torá, afirma Paulo, é um insulto a Elohim; portanto, Paulo nunca ensina contra a Torá como as traduções modernas sugerem. [Ver nos comentários de (Atos 11:9 e Mateus 7:23) o estudo da palavra grega "Anomos": (Sem Lei = Sem Torá = Opositor à Torá = Praticantes de Anomos)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

18 Rav Shaul aqui também mostra que ele espera que o nome de Elohim seja um vaso "sagrado" singular e fixo. Ele está citando (como está escrito) de Ezequiel 36:20 e aludindo ao próximo versículo depois dele, a saber: "Mas quando eles chegaram a essas nações, eles fizeram com que Meu Nome Separado fosse profanado no que foi dito deles : Este é o povo de YHWH, mas eles tiveram que deixar Sua terra. Portanto, estou preocupado com o Meu Nome Separado, que a Casa de Israel fez profanar entre as nações". Uma maneira de profanar o Nome é substituindo o Nome de YHWH por nomes pagãos que o próprio YHWH não ordenou. Isso, é claro, foi feito pelas mãos de muitos tradutores e teólogos que impuseram suas próprias ideias ao texto. Outra maneira comum de profanar o Nome é proclamar Seu Nome, mas não fazer as coisas como Ele ordena.

19 Cumprir significa compreender e manifestar adequadamente essa compreensão da Torá através da prática precisa. Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #1: Cumprir, no Apêndice.

20 Se alguém é circuncidado por causa de sua cultura, mas não é ensinado que é um sinal da aliança com Awraham e andar nessa aliança, então sua circuncisão é irrelevante para os propósitos de Malchut (Reino de) Elohim. Uma pessoa deve entrar em Aliança com YHWH para reivindicar qualquer legitimidade (ou crédito) por sua circuncisão. Veja Circuncisão no Apêndice.

21 Sim, porque a ação de guardar os preceitos da Torá, a obediência e o conhecimento de YHWH devem primeiro preceder o ato da circuncisão. Awraham foi considerado justo antes de ser circuncidado porque ele tinha fé para observar tudo o que YHWH ordenou.
22 Aqueles que ainda não são circuncidados na carne, mas que cumprem e observam a Torá, julgarão aqueles que são circuncidados e conhecem bem as escrituras, mas que transgridem a Torá. A Torá tem o mesmo peso; ninguém pode observar alguns preceitos e ignorar outros, mas se considera qualificado o suficiente para julgar os outros.
23 Porque uma pessoa pode ser circuncidada fisicamente e ser ladrão, mentiroso, assassino, etc. [A verdadeira circuncisão é a "circuncisão do coração, no espírito" (Romanos 2:29); ou seja, de nada adianta ter a circuncisão na carne, e não cumprir a Torá do Soberano YHWH/Mashiyach, o verdadeiro Ysraelita é aquele que tem a Torá inscrita em seu coração, em sua alma: "Pois esta é a aliança que farei com a casa de Yisra'el depois daqueles dias, declara יהוה: Porei Minha Torá em suas partes internas, e a escreverei em seus corações. E eu serei o seu Elohim, e eles serão o meu povo." (Yirmeyahu/Jeremias 31:33 - Bible The Scriptures 1998/2009) acesse: https://isr-messianic.org]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
[3][Em (Romanos 2:29) traz o texto "não na letra", as Peshittas de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) e (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - EBC - 1996) trazem o texto "não nas Escrituras"]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

ROMANOS 3

1. Qual é então a superioridade do judeu? Ou qual é a vantagem da circuncisão? 2. Muito em todos os sentidos. E primeiro, porque a eles foram confiadas as palavras de Elohim. 3. Pois se alguns deles não creram, eles, por não crerem, tornaram a fé de Elohim ineficiente? 4. Longe disso: 24 porque Elohim é verdadeiro, e todo homem falso: como está escrito: "Para que sejas reto em tuas declarações; e seja achado puro quando te julgarem". 5. Mas se a nossa iniqüidade confirma a justiça de Elohim, o que diremos? Elohim é injusto quando inflige ira? (Falo como homem.) 6. Que nunca seja! Caso contrário, como Elohim julgará o mundo? 7. Mas se a verdade de Elohim foi promovida por minha falsidade para sua glória, por que então sou condenado como pecador? 8. Ou diremos como alguns caluniosamente nos denunciaram: "Faremos coisas más, para que venham bons (resultados)?" A condenação de tais é reservada para julgamento. 9. Qual, então, temos a superioridade quando antes decidimos quanto a judeus e gentios, 25 que todos eles estão sob o pecado? 10. Como está escrito: "Não há justo; não, nenhum: 11. E ninguém que entenda, nem que busque Elohim. 12. Todos eles se desviaram juntos e se tornaram réprobos. Não há ninguém que faça o bem; não, não um. 13. Suas

gargantas são sepulcros abertos e suas línguas traiçoeiras; e o veneno da áspide está debaixo dos seus lábios. 14. Sua boca está cheia de maldição e amargura; 15. E seus pés são rápidos para derramar sangue. 16. Destruição e angústia estão em seus caminhos: 17. E o caminho da paz eles não conheceram: 18. E o temor de Elohim não está diante de seus olhos". 19. Agora sabemos que tudo o que a Torá diz, diz aos que estão sob a Torá; para que se cale toda boca, e todo o mundo seja culpado diante de Elohim. 20. E assim deve ser que, pelas obras da Torá, nenhuma carne é justificada diante dele: pois, pela Torá, o pecado é conhecido. (26) 21. Mas agora, a justiça de Elohim sem a Torá, é manifestada; e a Torá 27 e os profetas testificam disso. 22. A justiça de Elohim, que é pela fé em Y'shua o Mashiyach para cada um e sobre todo aquele***[***]*** que nele crê: porque não há distinção; 23. Pois todos pecaram e falharam na glória de Elohim. 24. E eles recebem o status de serem justos pela graça e pela redenção que está em Y'shua o Mashiyach 25. A quem Elohim ordenou antecipadamente uma expiação pela fé em seu sangue, por causa de nossos pecados anteriores. 26. No espaço que Elohim em seu longo sofrimento nos deu para a manifestação de sua justiça neste tempo presente, para que ele seja justo, e com justiça torne justo aquele que está na fé de nosso Mestre Y'shua, o Mashiyach. 27. Onde então está a glória? É completamente desfeito. Por que Torá? Pela das obras? Não! Mas pela Torá da fé. 28. Concluímos, portanto, que é pela fé que um homem está se tornando justo, e não pelas obras 28 da Torá. 29. Pois, ele é o Elohim dos judeus somente e não dos gentios? Não, mas dos gentios também. Porque há um Elohim que justifica a circuncisão pela fé, e a incircuncisão pela 30. mesma fé. 31. Nós então anulamos a Torá pela fé? Que nunca seja! Pelo contrário, estabelecemos a Torá.

---

24 Longe disso, ou, como aparece duas linhas depois, Que nunca seja! = khas, é o negativo mais forte que existe em aramaico. Aproxima-se da ideia de "Elohim proíbe!"

25 Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #14: Israel e a Igreja no Apêndice.

26 A Torá estabelece os limites de YHWH quanto ao que é comportamento bom ou mau; portanto, isso não pode e não faz da Torá uma coisa ruim, mas uma coisa muito boa! Rav Shaul retorna a este ponto preciso novamente no sétimo capítulo.

27 Y'shua qualificou-se como Mashiyach porque cumpriu todas as exigências da Torá e dos Profetas, e se tornou a Torá. A Torá está escrita no coração pelo Ruach haKodesh; o Espírito do Mashiyach é a Torá, que é o Espírito do Mashiyach, ou a Manifestação (Palavra) de YHWH que se tornou carne e habitou entre nós. Portanto, se vivemos "no" Y'shua, também nos tornamos Torá. É maldade afirmar que Rav Shaul derrubou a Torá, quando na verdade Y'shua e Paulo restauraram e elevaram a Torá para ser o fundamento de um diálogo espiritual com o Céu.

[***][O grego majoritário concorda com a leitura da Peshitta neste versículo, enquanto o grego crítico omite "sobre todas as pessoas" [sobre todo aquele]. Romanos 1:16, no entanto, é claramente favorecido pelo texto grego crítico; então, qual texto grego o suposto tradutor da Peshitta usou para sua tradução? Mas há tantos exemplos dessa alternância entre textos gregos que a teoria da primazia grega não pode ser mantida contra todo o conjunto de dados do NT. A teoria da primazia da Peshitta pode facilmente explicar as leituras gregas como traduções alternativas e às vezes fortemente editadas e parafraseadas do original Aramaic Peshitta. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

28 Os termos "obras da Torá" e "sob a Torá" antecedem Paulo em centenas de anos. Esses termos foram descobertos nos Manuscritos do Mar Morto (A Sectarian Manifesto 4QMMT:4Q394-399); embora originalmente se referisse à halakha ultra religiosa dos essênios, os mesmos princípios se aplicam à halakha dos fariseus. Essas duas frases também são mencionadas em Romanos 6:14, 15; 9:32; 1 Coríntios 9:20; 21; Gálatas 2:16; 3:2, 5, 10, 23; 4:4, 5, 21; 5:18. "Sob a Torá" refere-se à interpretação ortodoxa/tradicional e observância da Torá. A halachá religiosa claramente NÃO é o que Y'shua ou Paulo seguiram em sua observância da Torá. A promessa da Aliança Renovada em Jeremias 31:33 é escrever a Torá de YHWH nos corações de Seu povo, não a "Torá dos homens". A expressão idiomática "obras da Torá" fornece uma visão para aqueles de uma educação judaica "tradicional". Paulo faz referência aos judeus no início deste capítulo; no versículo 19 ele afirma "Agora sabemos" referindo-se àqueles que entendem a Torá e a halachá. [Nas Escrituras em grego, temos o termo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI", muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; 1Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-e-debaixo-da-lei]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

ROMANOS 4

1. O que então diremos a respeito de Awraham, o patriarca,*[***]* que pela carne ele obteve? 2. Mas se Awraham estava sendo justificado pelas obras, ele tinha boas razões para seu orgulho; mas não antes de Elohim. 3. Pois o que diz a Escritura? Que Awraham creu em Elohim, e isso lhe foi creditado como justiça. 4. Mas para aquele que trabalha, a recompensa não é imputada como graça, mas como dívida para com ele. 5. Em contraste, para aquele que não trabalha, mas somente crê naquele que justifica os pecadores, sua fé lhe é creditada como justiça. 6. Como Dawid também fala da bem-aventurança do homem a quem Elohim proclamou como justo sem obras, 7. dizendo: “Bem-aventurados aqueles cujo pecado é perdoado e cujos pecados são cobertos (29): 8. E, bem-aventurado o homem que a quem Elohim não dará conta do seu pecado”. 9. Esta bem-aventurança, portanto, está na circuncisão ou na incircuncisão? Pois dizemos que a fé de Awraham foi creditada a ele como justiça. 10. Como então foi creditado a ele? Na circuncisão ou na incircuncisão? Não na circuncisão, mas na incircuncisão. (30) 11. Pois ele recebeu a circuncisão como o sinal e o selo da justiça da sua fé enquanto estava na incircuncisão; para que ele se tornasse o pai de todos os incircuncisos que creem; e para que também lhes fosse imputado como justiça: 12. E o pai da circuncisão; não somente para aqueles que são da circuncisão, mas também para aqueles que cumprem os passos da fé de nosso pai Awraham em (sua) incircuncisão. (31) 13. Pois a promessa a Awraham e à sua descendência, de que ele se tornaria o herdeiro do mundo, não foi pela Torá, mas pela justiça de sua fé. 14. Pois se aqueles que são da Torá fossem herdeiros, a fé seria anulada e a promessa de nenhuma força. 15. Pois a Torá é uma trabalhadora da ira; porque onde não há instrução, não há transgressão da Torá. (32) 16. Portanto, é pela fé que é por graça que somos feitos justos, para que a promessa seja certa a toda a descendência; não somente para o que é da Torá, mas também para o que é da fé de Awraham, que é o pai de todos nós: (33) 17. Como está escrito: “Eu te constituí pai de uma multidão de nações ;” (a saber) diante de Elohim, em quem você acreditou; que vivifica os mortos e chama as coisas que não são, como se fossem. 18. E sem esperança, ele confiou na esperança de se tornar o pai de uma multidão de nações; (como está escrito: “Assim será sua semente.”) 19. E ele não estava doente em sua fé enquanto contemplava seu corpo envelhecido (porque ele tinha cem anos) e (também) a dormência do ventre de Sara. 20. E ele não hesitou na promessa de Elohim como alguém sem fé; mas ele foi forte na fé e deu glória a Elohim; 21. E se sentiu seguro de que o que Elohim havia prometido a ele, ele era capaz de cumprir. 22. E, portanto, foi creditado a ele por justiça. 23. E não somente por causa dele foi escrito que sua fé foi creditada como justiça; 24. Mas também por nós; porque deve ser creditado também a nós, que cremos naquele que ressuscitou nosso Mestre Y'shua o Mashiyach dentre os mortos; 25. Que foi entregue por causa dos nossos pecados e ressuscitou para nos tornar justos.

ROMANOS

[***][Em (Romanos 4:1) temos o termo "o patriarca"; a Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "nossos antepassados", e com o seguinte comentário: "O texto grego crítico tem (προπάτορα) – uma palavra que não é encontrada em nenhum lugar na literatura grega ou na LXX, em nenhum lugar, exceto aqui. É suposto significar "antepassado"."]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

29 Citando o Salmo 32:1, o aramaico kasiyo (coberto) aqui é o cognato kacah em hebraico, referindo-se à obra de expiação e redenção.

30 Awraham confirmou sua compreensão e crédito de justiça obedecendo a YHWH e sendo circuncidado fisicamente. Isso é evidente na próxima linha, que enquanto a justiça lhe foi creditada na incircuncisão, ele "recebeu a circuncisão como sinal e selo da justiça de sua fé". [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Romanos 4:10): "Alguns críticos ao referirem-se às duas casas, usam este único verso como alguma sorte de alegação de prova no texto, tentando negar todas as outras claras referências quanto a akrobustia dirigidas a Efrayim, ao afirmarem que Avraham não era um arquétipo de Efrayimite. Eles reivindicam que, em razão de YHWH ainda tê-lo chamado na condição de "Akrobustia", logo, akrobustia não poderia significar "os já prepuciados que se lançaram fora", mas para os mesmos, simplesmente significaria "nunca circuncidado". O problema que vemos com relação a isto, é que mediante a ignorância deles, eles esqueceram que como um descendente de Noach, que distinguia o certo dentre o errado (i.e., os princípios da Torah), e que o paganismo tinha se implantado na família – em Terah, o pai de Avraham, e em todos da sua casa. Portanto, do ponto de vista de YHWH, a casa de avraham tinha se lançado fora de toda a verdade e da santidade de Noach e do seu filho Shem, e desta forma, o ato ou pacto da circuncisão fora abandonado pela casa de Avraham, tendo sido tão somente outra vez renovado a partir de Avraham. YHWH sabendo que os ancestrais de Avraham tinham-se antes da renovação do rito, em vez de aplicar-lhe o uso da palavra "Aperitome", que traria o significado do que todos os ancestrais de Avraham fossem pagãos e não tivessem conhecimento da Torah. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [Lexicon Strong's G203 - akrobystia ἀκροβυστία; ; Transliteração akrobystia (Chave); Pronúncia: ak-rob-oos-tee'-ah: Parte do discurso: substantivo feminino; Palavra Raiz (Etimologia): De ἄκρον (G206) e provavelmente uma forma modificada de posthe (o pênis ou órgão sexual masculino) KJV traduz o G203 de Strong da seguinte maneira: incircuncisão (16x), ser circuncidado (2x), incircunciso (com G2192) (1x), embora não circuncidado (1x).; Esboço do Uso Bíblico: 1) tendo o prepúcio, não circuncidado; 2) um gentio; 3) uma condição em que os desejos corruptos enraizados na carne ainda não foram extintos; Definições de Strong: ἀκροβυστία akrobystía, ak-rob-oos-tee'-ah; de G206 e provavelmente uma forma modificada de πόσθη pósthē (o pênis ou órgão

sexual masculino); o prepúcio; por implicação, um estado ou pessoa incircunciso (isto é, gentio, figurativamente, não regenerado):—não circuncidado, incircunciso (com G2192), incircuncisão. Léxico grego de Thayer: STRONGS G203: ἀκροβυστία , -ας, ἡ, (uma palavra desconhecida para os gregos, que usavam ἡ ἀκροποσθίαe τὸ ἀκροπόσθιον, a partir de πόσθη ou seja, membro viril . Assim, é provável que τὴν ποσθηνdos gregos foi pronunciada τὴν βύστηνpelos alexandrinos e ἀκροβυστίαdisse em vez de ἀκροποσθια— ou seja τὸ ἄκρον τῆς πόσθης; cf. as observações agudas de Fritzsche, Commentary on Romans, vol. i., 136, juntamente com a opinião que Winer prefere 99 (94) [e Cremer, 3te Aufl. sob a palavra]), em setembro o equivalente a עָרְלָה o prepúcio, a pele que cobre a glande do pênis; uma. corretamente: Atos 11:3 ; Romanos 2:25 , 26b ; 1 Coríntios 7:19 ; Gálatas 5:6 ; Gálatas 6:15 ; Colossenses 3:11 ; (Judite 14:10; 1 Mac. 1:15); ἐν ἀκροβυστία ὤvtendo o prepúcio (Tertuliano praeputiatus), incircunciso, ou seja , gentio, Romanos 4:10 ; ἐν ἀκρ. nomeadamente, ὤv, 1 Coríntios 7:18 ; equivalente, ao mesmo é δἰ ἀκροβ. Romanos 4:11 ; ἡ ἐν τῇ ἀκροβυστία πίστιςa fé que alguém tem enquanto ele éincircunciso, Romanos 4:11f . b. por metoninia, do abstr to para o concreto, ter o prepúcio equivale a um gentio : Romanos 2:26 a ; Romanos 3:30 ; 4:9 ; Efésios 2:11 ; ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβ. um incircunciso de nascimento ou um gentio, oposto a um judeu que se mostra um gentio em caráter, Romanos 2:27 ; εὐαγγέλιον τῆς ἀκροβ. evangelho a ser pregado aos gentios, Gálatas 2:7 . c. em sentido transferido: ἡ ἀκροβ. τῆς σαρκός(contra o περιτομή ἀχειροποίητοςou regeneração, Colossenses 2:11), a condição na qual os desejos corruptos enraizados no σάρξ ainda não foram extintos, Colossenses 2:13 (a expressão é derivada da circunstância de que o prepúcio era o sinal de impureza e alienação de Deus, [cf. BD sob a palavra circuncisão]). https://www-blueletterbible-org/lexicon/g203]. [Peritome (περιτομή) (per-it-om-ay de 4059 Strong's Greek Lexicon); circuncisão (o rito, a condição ou o povo, literalmente ou figurativamente. Circuncidado, circuncisão. A aliança abraâmica estava vinculada bem de perto ao símbolo da circuncisão, o que era, com efeito, a eliminação da natureza carnal (Gênesis 17.11) separando a nação israelita para Elohim. A criança só recebia o nome no dia da circuncisão (Lucas 2.21 - oitavo dia). Este ato era e é também praticado por nações da antiguidade e atualmente. Para os judeus, a circuncisão é um dos mais importantes dos seus 613 mandamentos (mitzvot). A circuncisão "é interpretada como sinal de aliança ou pacto entre Adonai e a nação de Israel e, por conseguinte, indispensável como sinal característico de que alguém pertence a mesma (Gênesis 11.10-14); Êxodo 12.44-49). O substantivo grego peritome (circuncisão) significa literalmente «um corte em volta». Circuncisão em hebraico é berit, que significa «aliança». A Circuncisão é o ato em que consiste em cortar o prepúcio, do órgão masculino, operação que podia ser praticada pelo chefe da família, às vezes pela própria mãe (Êxodo 4.25), ou por qualquer outro dos israelitas. Em tempos posteriores, usava-se uma autoridade designada, um especialista para esta operação

chamado de mohel (corta-fora). Para os judeus, a circuncisão (Brit Milah) é um um rito de iniciação na família de HaShem, representadas em Abraão, para que o indivíduo participe dos privilégios e promessas contidas no concerto, ou pacto celebrado por Adonai.); Akrobustia: Origem: Wikipédia, a enciclopédia livre. Akrobustia (ακροβυστα, G203 do grego lexicon - pronuncia-se ak-rob-oos-tee'-ah), substantivo feminino, refere-se a uma condição em que os corruptos desejos enraizados na carne ainda não foram extintos; o pênis ou órgão sexual masculino); o prepúcio; por implicação. Akrobustia foi a palavra grega utilizada nos escritos de Sha'ul (Apóstolo Paulo) para descrever a sua missão junto às nações. Esta palavra não quer dizer gentios em si, mas um subconjunto dentro dos gentios! O termo akrobustia, ao contrário de peritome (περιτομή), refere-se aqueles que foram previamente circuncidados, mas por desobediência e rebelião total, tiveram seus prepúcios arremessados longe, assim tornando-se como uma pessoa não circuncidada ou como um incircunciso (chamado de aperitome), ou seja, um gentio-pagão (o gentio 100% ou outras nações). Aperitome é o oposto do ministério ao peritome (que [Kefa/Pedro] e [Ya'akov/Tiago] tiveram). Se Sha'ul tivesse sido chamado para os 100% gentios, então deveria ter sido um chamado ao aperitome ou ao que nunca foi circuncidado. Quanto a "peritome', as únicas pessoas que se encaixam bem neste contexto são os da Casa de Israel que agindo profanamente eles foram viver entre os gentios. Quando viviam entre estes, eles acabaram por recusar a lutar pelo seu estilo de fé, peritome, como a tribo de Y'hudah (Judá) fazia na Diáspora. A Casa de Israel simplesmente 'jogou a toalha', sucumbindo ao paganismo à sua volta. Este modo de vida tornou seu estado original de peritome em akrobustia ou o circuncidado que tomou de sua circuncisão e a jogou para longe, considerando a vida na Torah um peso e algo a ser arremessado longe. Então a pergunta é; Sha'ul foi enviado primeiramente aos pagãos? Se este fosse o chamado dele, então deveria ter utilizado o termo aperitome, que é o EXATO OPOSTO de peritome, adicionando o prefixo a (alfa) que nega o sentido de peritome! (Tradução, Koniuchowsky, M.Y - CIRCUMCISION LIBERTY FOR NEW COVENANT ISRAEL Part Nine in the Séries on the Restoration of Israel.) No entanto, Sha'ul não reivindicou um ministério ao aperitome nem ao circuncidado, antes o seu ministério de acordo com o própria descrição foi aos akrobustia; ou seja, à aqueles que foram circuncidados anteriormente, mas a arremessaram (a sua aliança) para longe! Akrobustia se refere ao Efraimita circuncidado anteriormente, ou aqueles que consideraram (rejeitaram) a sua Circuncisão da Aliança e a jogaram fora (para longe de si), por desobediência e rebelião. Os Efraimitas se tornaram conhecidos pelos judeus tementes e observantes da Torah, como quem se comportava como um incircunciso. Estes judeus deixaram de lutar para conservar a sua fé. Em Mattitiyahu (Mateus) 18:17 diz: "Se ele se recusar a ouvi-los, conte à congregação; e, se ele se recusar a ouvir até mesmo a congregação, trate-o como você faria em relação a um pagão ou cobrador de impostos (publicano)." Pagãos, Etinou ou goy em hebreu (uma

nação externa; por conseguinte, um gentil 100%); se refere àqueles que não seguem a Torah e com isso acabam voltando para o estado pagão ou publicano. O judeu que abandona a Torah, é considerado um estrangeiro. Assim: (JUDEU > se afasta > ESTRANGEIRO > se afasta mais > PAGÃO).; Uso: A palavra Akrobustia foi usada por Sha'ul 20 vezes, sendo elas encontradas em: (Atos 11:3, Romanos 2:25-27, Romanos 3:30, Romanos 9:4, Romanos 4:10-12, 1Coríntios 7:18-19, Gálatas 2:7, Gálatas 5:6, Gálatas 6:15, Efésios 2:11, Colossenses 2:13 e Colossenses 3:11): http://dicionario.sensagent.com/akrobustia].
[ ] grifos do autor da tradução para o português. [***][O Salvador Y'shua Hamashiach, veio para salvar as ovelhas perdidas da casa de Yisrael, ou seja, para os Akrobustia, e não para os Aperitome: "Ele, porém, respondeu-lhes: "Não fui eu enviado senão às ovelhas que se desgarraram da casa de Israel?"(Mateus 15:24 - Peshitta Oriental Andrew Roth). Ver também o comentário 173 em (Mateus 15).] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

31 Rav Shaul está ensinando que a circuncisão física de Awraham veio depois que ele creu, depois que ele teve fé, depois que seu coração foi circuncidado, em oposição a um falso ensino contemporâneo de que a circuncisão deve vir primeiro antes da crença ou fé. Em nenhum momento Rav Shaul desconta a circuncisão física; ele simplesmente rejeita as falsas tradições religiosas que transformaram a circuncisão em um dispositivo para controlar novos convertidos. Esse princípio também se aplica àqueles que batizam apressadamente novos conversos em um esforço para mostrar números fortes ou praticam "conversões forçadas". [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz novamente a palavra "Akrobustia" e o seguinte comentário em (Romanos 4:12): "Ele era o pai de ambas as casas, por intermédio de Yitzchak e Yaakov. Também dos Judeus, ao ser o pai dos circuncidados e dos Efrayimitas akrobustia que estavam retornando, sendo ele próprio alguém que estava retornando – um transpassador de fronteiras – ou alguém que é um ev-ers como um retornante Hebreu. No Hebráico, uma pessoa que ultrapassa os limites é chamado de Ivri. Ivri vem da raíz da palavra ev-er meaning "o que faz uma travessia para a verdade, saindo do paganismo". Logo, tanto antes, como após à sua circuncisão, ele ainda era a insígnia paterna de uma das duas casas de Yisrael, apesar de uma casa ser circuncidada e a outra akrobustia, uma vez que ele resumia naquele tempo a representação de ambas. YHWH o aceitou em ambos estados, similarmente ao modo como ele aceitou ambas as casas em sua peregrinação e em sua deslealdade, ao retorno delas por intermédio do Messiah.]. [Ver também comentário 30 em (Romanos 4) e o comentário 17 em (1Pedro 3) sobre o batismo nas águas]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

32 Assim como a palavra hebraica "Torá", o aramaico namusa pode se referir a todo o corpus de trabalho ou a uma instrução individual para uma pessoa ou grupo ("torá" com "t" minúsculo). Este versículo diz literalmente: "onde não há provisão da Torá contra uma ação, não há transgressão". A versão KJV diz:

“Porque a lei opera a ira; porque onde não há lei, não há transgressão”. O cristianismo tradicional traduz isso para significar que a Torá foi abolida, mas Rav Shaul está ensinando exatamente o oposto. Onde quer que a Torá NÃO esteja sendo ensinada, as pessoas farão o que é certo aos seus próprios olhos, trazendo assim a ira de YHWH sobre si mesmas.
33 Ter Awraham como pai traz a responsabilidade de ser filhos honrados, dignos de seu legado! Ao contrário da teologia cristã; a fé, embora creditada a Awraham como justiça, não era o único componente de sua justiça total. É o que Awraham fez com sua fé que o aproxima de YHWH. Como o próprio YHWH declara: “Jurei a seu pai Avraham. Farei a tua descendência tão numerosa como as estrelas do céu e darei a eles todas estas terras, e através da tua descendência todas as nações da terra serão abençoadas, porque Awraham me obedeceu e guardou os meus requisitos, os meus mandamentos, os meus decretos e as minhas leis. ” (Gênesis 26:4-5).

ROMANOS 5

1. Portanto, porque somos justificados pela fé, teremos paz com Elohim por meio de nosso Mestre Y'shua, o Mashiyach 2. Por quem somos trazidos pela fé a esta graça, na qual estamos firmes e nos regozijamos na esperança de a glória de Elohim. 3. E não só isso, mas também nos regozijamos nas aflições, porque sabemos que a aflição aperfeiçoa em nós a paciência; 4. e paciência, experiência; e experiência, esperança: 5. E a esperança não nos envergonha porque o amor de Elohim é difundido em nossos corações pelo Ruach haKodesh que nos é dado. 6. E se neste momento, por causa de nossa fraqueza, Mashiyach morreu pelos pecadores: 7. Pois quase nunca alguém morreria por um homem iníquo, 34 mas por um homem justo alguns poderiam morrer. 8. Elohim manifestou aqui seu amor por nós. Porque, se quando éramos pecadores, Mashiyach morreu por nós, 9. Quanto mais seremos agora justificados por seu sangue e resgatados da ira por ele? 10. Pois se, quando éramos inimigos, Elohim se reconciliou conosco pela morte de seu Filho, quanto mais nós, em sua reconciliação, viveremos por sua vida? 11. E não apenas isso, mas também nos regozijamos em Elohim por meio de nosso Mestre Y'shua, o Mashiyach, por meio de quem agora recebemos a reconciliação. (35) 12. Como por meio de um homem, o pecado entrou no mundo; e, por meio do pecado, a morte; e assim a morte passou a todos os filhos dos homens, visto que todos pecaram: (36) 13. Pois até a Torá, o pecado, embora estivesse no mundo, não era considerado pecado porque não havia Torá. 14. Sua morte reinou desde Adão até Moshe, mesmo sobre aqueles que não pecaram à semelhança da transgressão da ordem por Adão que era o tipo daquele que havia de vir. 15. Mas não, como culpa, também o dom gratuito. Pois se, por causa da falta de um, muitos morreram, quanto mais a graça de Elohim e seu dom gratuito, por causa de um homem, Y'shua, o Mashiyach, serão abundantes para muitos? 16. E não, como a ofensa de um, também o dom gratuito. Pois o julgamento, que era de uma (ofensa), era para condenação; mas o

dom gratuito foi, de muitos pecados, para a justiça. 17. Pois se, por causa da ofensa de um, reinou a morte; ainda mais, aqueles que recebem a abundância da graça, o dom gratuito e a justiça, reinarão em vida por meio de um: Y'shua o Mashiyach. 18. Portanto, como por causa da ofensa de um, a condenação foi para todos os homens; assim, por causa da justiça de um, a vitória da vida será para todos os homens. 19. Pois, assim como, por causa da desobediência de um homem, muitos se tornaram pecadores, assim também, por causa da obediência de um, muitos se tornaram justos. 20. E a entrada dada à Torá foi para que o pecado aumentasse: e onde o pecado aumentava, a graça abundava. 21. Para que, como o pecado reinou na morte, assim a graça reinasse em justiça para a vida eterna, por meio de nosso Mestre Y'shua, o Mashiyach.

---

34 O fato do Mashiyach ter morrido pelos pecadores fala de sua infinita compaixão por toda a vida humana. George Lamsa, em seu livro, "New Testament Commentary" (A.J. Holman Company, Filadélfia, 1945), página 192, escreveu: "A palavra aramaica rashiaa, que significa "iníquo", foi confundida com a palavra aramaica zadika "justo". O texto oriental diz mais corretamente: "Dificilmente algum homem morreria por causa dos ímpios, mas por causa dos bons poderia estar disposto a morrer". O aramaico aqui é muito claro que "iníquo" é a leitura pretendida, e isso também é confirmado nas traduções de James Murdock e J.W. Etheridge. [רשיעא Rashyaa" - significa "Mau". Aqui está a palavra em aramaico antigo como encontrada nos Manuscritos do Mar Morto: ܪܫܝܥܐ Compare isso com a palavra aramaica "Zaddiqa", que significa "Justo", na mesma escrita: ܙܕܝܩܐ Isso pode explicar o grego lendo, — Dificilmente para um homem justo alguém morreria, mas porventura para um homem bom alguns até se atreveriam a morrer, enquanto a Peshitta tem "Dificilmente para um homem perverso alguém morreria."? Para que ninguém pense que a Peshitta teve sua leitura do grego, apresento as quatro palavras gregas possíveis para "Mal" e a palavra grega para "Justo" na escrita grega em suas formas gramaticais apropriadas para esta frase, em ordem: "Mal" - ανομου, κακου, πονηρου, αθεσμου & "Justo" - δικαιου.. Alguma das palavras gregas sublinhadas se parece com a palavra δικαιου.? Eu não pensei assim. O grego não pode dar uma explicação para a leitura aramaica, pelo menos, não muito credível, quando comparada com as palavras aramaicas Peshitta em aramaico antigo acima. Eu nem mesmo mencionei o fato de que a leitura grega deste versículo não faz muito sentido, enquanto a Peshitta faz. Por que seria difícil morrer pelos justos e mais fácil morrer pelos bons? – "Mau" – "Justo" correlação de 75%. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

35 A palavra chave hebraica para "reconciliação" é kaphar que é a raiz da palavra kippur (expiação), em Romanos 3:25 Paulo declara: "A quem Elohim

ordenou antecipadamente uma expiação pela fé em seu sangue, por causa de nossos pecados anteriores", Paulo então explica como o elemento "fé" funciona através da graça para estabelecer a reconciliação para o crente. Seguindo até Romanos 6, Paulo ensina que se continuarmos no pecado, depois de recebermos a graça, então violamos a graça por não termos "morrido para o pecado" (paramos de pecar) e não resta reconciliação para aqueles que não receberam a graça que é obrigado a ser emancipado (libertado) do pecado. 1 Yochanan 2:2-3 diz: "Pois ele mesmo é a expiação de nossos pecados; e não só para nós, mas também para todo o mundo. E por isso seremos conscientes de que o conhecemos, se guardarmos seus mandamentos". A reconciliação (ou expiação) é uma necessidade diária, não algo que acontece uma vez na vida de um crente. Todos os dias nos aproximamos do trono da graça para obter misericórdia e graça para nossas orações, e nossa resposta à Sua graça é fazer as coisas que agradam ao nosso Pai YHWH. Tito 2:14 diz: "o qual se deu a si mesmo por nós para nos restaurar de toda iniqüidade e purificar para si um novo povo zeloso de boas obras". De Gênesis a Apocalipse, lemos e aprendemos sobre o custo supremo que foi pago em nosso nome por nosso Pai YHWH, "para acabar com a transgressão, e dar fim aos pecados, e expiar a iniqüidade, e trazer a justiça eterna. " (Dn 9:24). YHWH demonstrou um amor extravagante por toda a vida humana através de Seu Filho Y'shua, Ele nos mostrou na vida, sofrimentos e ressurreição do Mashiyach, que também somos chamados à obediência, gratidão e adoração do Pacto de acordo com a provisão de expiação do Mashiyach. Por favor, veja a nota de rodapé Tiago 5:20.

36 A teologia da "depravação total" usa esse versículo para estimular a condenação. João Calvino, de origem católica, usou este versículo para sobrecarregar as almas com condenação e culpa, a fim de chantageá-las para se tornarem seus seguidores. Uma estratégia dos religiosos é criar copiosas quantidades de culpa, depois vender soluções e indultos religiosos. O Mashiyach trouxe o conhecimento do Amor, Compaixão, Misericórdia e Perdão de YHWH para a humanidade; ele não ministrou condenação, mas ele ensina a natureza do homem carnal versus o homem espiritual. A religião falsa mantém as pessoas em perpétua culpa, a fim de vender suas soluções teológicas. A Torá de YHWH fornece instrução em retidão; quando uma pessoa percebe que o pecado traz a morte, ela quer se libertar do pecado. Se e quando o povo de YHWH "errar o alvo" é porque eles não foram devidamente treinados. Nem todos nascem no mundo como pessoas más, desagradáveis e perversas; talvez os "fundadores de igrejas" estivessem simplesmente projetando suas próprias naturezas sobre os outros. [A Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte texto: "Pois assim como pela ação de um homem o pecado entrou no universo, e por meio do pecado, a morte, assim também a morte passou por este pecado* a todos os filhos dos homens, porque todos eles pecaram."; e o seguinte comentário: ("A morte passou a todos por este

pecado" não está nos textos gregos. Em aramaico "isto" está gramaticalmente ligado a "pecado" e não à morte. O grego é ambíguo.)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

ROMANOS 6

1. O que diremos então? Continuaremos no pecado para que a graça abunde? 2. Que nunca seja! Pois se somos pessoas que morreram para o pecado, como podemos viver novamente nele? 3. Ou você não sabe que nós que estamos imersos em Y'shua o Mashiyach estamos imersos em sua morte? 4. Pois com ele fomos sepultados na imersão até a morte; que assim como Y'shua o Mashiyach ressuscitou dos mortos para a glória de seu Pai, assim também nós, para andar em uma nova vida. 5. Pois, se com ele fomos plantados à semelhança de sua morte, também o seremos na sua ressurreição. 6. Pois sabemos que nosso velho foi colocado na estaca de execução com ele; para que o corpo do pecado seja abolido e não sejamos mais servos do pecado: 7. Pois aquele que está morto (para ele) está emancipado do pecado. 8. Se então estamos mortos com o Mashiyach, acreditemos que viveremos com o mesmo Mashiyach. 9. Pois sabemos que o Mashiyach ressuscitou dos mortos e não morre mais; a morte não tem domínio sobre ele. 10. Pois ao morrer, ele morreu pelo pecado uma vez; e vivendo, ele vive para Elohim. 11. Assim também vocês se consideram mortos para o pecado e vivos para Elohim através de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 12. Portanto, não permita que o pecado domine em seu corpo morto para que você obedeça às suas concupiscências. 13. E também não entreguem seus membros como instrumentos do mal para o pecado, mas entreguem-se a Elohim como aqueles que foram ressuscitados dentre os mortos; e que seus membros sejam 37 instrumentos para a justiça de Elohim. 14. E o pecado não terá domínio sobre você; pois você não está sob a Torá 38, mas sob a graça. 15. E então? Vamos pecar, porque não estamos sob a Torá, mas sob a graça? Que nunca seja! 16. Não sabeis que a quem vos entregais para servir na servidão, sois servos dele, a quem servis; seja para o pecado, seja para a justiça, que dás ouvidos?***[***]*** 17. Mas graças a Elohim, que você foi (uma vez) os servos do pecado, mas tem (agora) de coração obedecido aquela forma de doutrina à qual você é devotado. 18. E quando você foi emancipado do pecado, você se tornou servo da justiça. 19. Falo como entre os homens por causa da enfermidade de sua carne. Assim como você (uma vez) entregou seus membros à escravidão da corrupção e do pecado, agora também entrega seus membros à servidão da justiça e da santidade. 20. Pois quando vocês eram escravos do pecado, vocês foram emancipados da justiça. (39) 21. E que colheita você teve naquela época da qual você agora se envergonha? Pois o resultado disso é a morte. 22. E agora, como você foi emancipado do pecado e se tornou servo de Elohim, seus frutos estão separados; e o resultado disso é a vida eterna. 23. Pois o salário do pecado é a morte; 40 mas o dom gratuito de Elohim é a vida eterna, através de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach.

---

37 Khabouris tem um beit isolado entre "ser" e "justiça".
38 Rav Shaul está justapondo a observância da antiga halakha religiosa com a graça que está disponível no Mashiyach, veja 3:19.
[***][A Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "que dás ouvidos?"; A Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "se você ouvir/quer ouçam" e traz o seguinte comentário: "O ouvido que ouve" é uma expressão idiomática aramaica que significa "Aquele que ouve". O mss grego. tem "pecado para morte"; A Vulgata Latina concorda com a Peshitta. O idioma aramaico, "O ouvido que ouve", não é uma tradução muito provável da palavra grega, υπακοης' ***– "obediência". A palavra para "ouvido" não é encontrada nos textos gregos. A seguir estão a leitura Peshitta e a leitura grega em uma escrita aramaica do Pergaminho do Mar Morto, encontrada no Pergaminho Pesher Habacuque: –*** ܠܡܫܡܥ ***"para ouvir"*** ܥܕ ܠܡܘܬ ***"até a morte" Possivelmente um tradutor interpretou erroneamente "para ouvir" como "até a morte", desde 4 das 5 letras em cada uma são semelhantes neste script. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***
39 A "Doutrina da Justificação" cristã tem proporcionado a maior "emancipação da justiça" religiosa que o mundo jamais conhecerá. Ironicamente, a primeira menção na versão KJV de "justificar" é Jó dizendo: "A multidão de palavras não deveria ser respondida? E um homem cheio de conversa deve ser justificado?" (Jó 11:2). Compare isso com o NJB que diz: "É balbuciar sem resposta? O palavreado é uma prova de retidão?" E o JPS diz: "A multidão de palavras não deveria ser respondida? E um homem cheio de conversa deve ser considerado certo? Contrastes muito gritantes entre essas traduções, mas, evidência clara da mente filosófica grega em relação à "justificação". A ironia é que Jó está se referindo a tagarelice, conversa fiada, a KJV continua com: "As tuas mentiras devem fazer os homens calarem-se? e quando zombares, ninguém te envergonhará? Pois tu disseste: A minha doutrina é pura, e eu sou limpo aos teus olhos. Mas oh, se Deus falasse, e abrisse seus lábios contra ti; E que ele te mostre os segredos da sabedoria, que eles são o dobro do que é! Saiba, portanto, que Deus exige de ti menos do que a tua iniqüidade merece". (Jó 11:3-6 KJV). Isso é realmente incrível, a Lei da Primeira Menção (grega) postula "justificar" junto com mentiras, zombaria e vergonha, muito o que a natureza da "Doutrina da Justificação" cristã produziu. Observe que a tradução hebraica judaica diz: "um homem cheio de falação deve ser considerado certo?" A palavra subjacente para "justificar" e "direito contabilizado" é o hebraico "tsadaq", que não tem nada a ver com o significado inglês da palavra "justificar". "Tsadaq" tem a ver com "ser justo". O hebraico tsadaq é encontrado pela primeira vez em Gênesis: "E Judá os reconheceu e disse: Ela é mais justa do que eu" (Gn 38:26). Observe que o contexto está dentro da confissão e do arrependimento, certamente não no

contexto da "justificação" por sua transgressão. O primeiro tsaddiq (homem justo) mencionado nas Escrituras é Noé: "E disse YHWH a Noé: Venha e toda a sua casa para a arca; porque te vi justo diante de mim nesta geração (Gênesis 7:1). A Doutrina da Justificação é pregada todos os domingos de manhã através de ações, atitudes e teologias que "anulam a Torá". Os cristãos são informados de que não podem ser justos; eles são "nada além de pecadores imundos que estão diante da cruz de Jesus, Jesus, Jesus". Não. A verdade é que "a cruz" DEVE capacitar os seguidores do Mashiyach a superar a natureza pecaminosa e a carne. Caso contrário, "a cruz" foi esvaziada de todo poder e nada mais é do que um ícone religioso que acalma aqueles que continuam vivendo em pecado. Por favor, veja estes quatro artigos do Apêndice 1) Dezoito Equívocos do Novo Testamento #4: Justificado pela Torá. 2) Legalismo. 3) Paulo, o Teólogo. 4) Eles não se arrependeram. Por favor, veja também a nota de rodapé em Gálatas 5:4.
40 "O salário do pecado é a morte", mas haSatan (o Adversário) oferece soluções alternativas com "o dom gratuito da religião". Dentro do judaísmo e do cristianismo existem elementos religiosos tradicionais que proporcionam conforto ao pecador. O judaísmo rabínico e o cristianismo anulam a Torá de YHWH através das tradições religiosas, muitas vezes o dinheiro é exigido pelas instituições religiosas para fazer expiação ou receber perdão do pecado. Ambas as religiões têm tradições que estão em conflito com os Mandamentos de YHWH e com a expiação. Quando a obediência à Palavra de YHWH está em conflito com as tradições religiosas, os seguidores são frequentemente advertidos contra serem obedientes a YHWH e à Torá.

ROMANOS 7

1. Ou vocês não sabem, meus irmãos (pois estou falando para aqueles que conhecem a Torá) que a Torá tem domínio sobre um homem enquanto ele estiver vivo? 2. Assim como uma mulher, pela Torá, está ligada a seu marido enquanto ele estiver vivo: mas se seu marido morrer, ela é libertada da Torá de seu marido. 3. E se, enquanto seu marido estiver vivo, ela se apegar a outro homem, ela se tornará uma adúltera; mas se seu marido morrer, ela estará livre da Torá; e não seria adúltera, embora unida a outro homem. (41) 4. E agora, meus irmãos, vocês também se tornaram mortos para a Torá 42 pelo corpo de Mashiyach; para que você possa se unir a outro, (mesmo) àquele que ressuscitou dos mortos, e pode dar frutos a Elohim. 5. Pois enquanto estávamos na carne, as emoções do pecado que são (listadas) pela Torá, estavam ativas em nossos membros para que devêssemos dar frutos para a morte. 6. Mas agora estamos absolvidos da Torá e estamos mortos para aquilo que nos prendeu: para que possamos de agora em diante servir na novidade do espírito e não na velhice da letra. (43) 7. O que diremos então? A Torá é pecado? Que nunca seja! Pois eu não tinha aprendido o pecado, exceto por meio da Torá: pois eu não conhecia a luxúria, a Torá não havia dito: "Você não cobiçará":

ROMANOS

8. E por este mandamento o pecado encontrou ocasião e aperfeiçoou em mim toda luxúria: pois sem a Torá , o pecado estava morto. 9. E eu, sem a Torá, estava vivo anteriormente; mas quando veio o Mandamento, o pecado tornou-se vivo, e eu morri; 10. E o Mandamento da vida foi encontrado por mim (ser) até a morte. 11. Pois o pecado, pela ocasião que encontrou por meio do Mandamento, me seduziu e assim me matou. 12. Como resultado, a Torá é Separada; e o Mandamento é Separado, justo e bom. 13. O que é bom, portanto, tornou-se morte para mim? Que nunca seja! Mas o pecado, para que possa ser visto como pecado, aperfeiçoou a morte em mim por meio desse bem (Torá); para que o pecado seja ainda mais condenado*[***]* por meio do Mandamento. 14. Pois sabemos que a Torá é do Espírito; 44 mas eu sou carnal e vendido ao pecado. 15. Pois o que estou fazendo, não sei: e o que quero, não faço; mas o que eu odeio, isso eu faço. 16. E se eu fizer o que não faria, testifico da Torá que está certo. 17. E então, não sou mais eu que faço isso, mas o pecado que habita em mim. 18. Pois eu sei que em mim (isto é, na minha carne) não habita o bem: porque, para mim, é fácil aprovar o bem; mas para fazê-lo, eu sou incapaz. 19. Pois não faço o bem que faria, mas o mal que não faria, isso faço. 20. E se faço o que não quero, não sou eu que o faço, mas o pecado que habita em mim. 21. Acho, portanto, uma Torá coincidindo com minha consciência que concorda em fazer o bem, enquanto o mal está perto de mim. 22. Pois me alegro na Torá de Elohim, no homem interior. 23. Mas vejo outra instrução 45 em meus membros, que guerreia contra a instrução da minha consciência e me torna cativo da instrução do pecado que existe em meus membros. 24. Oh, um homem miserável, eu sou! Quem me resgatará deste corpo de morte? 25. Agradeço a Elohim por meio de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach (serei resgatado). Agora, portanto, em minha consciência, sou um servo da Torá de Elohim; mas na minha carne, sou um servo da instrução do pecado. 46

---

41 Nestes três versos "Torá" é entendido como "Instrução" como na instrução referente ao casamento somente, não a todo o corpo da Aliança. Quando um cônjuge morre, o cônjuge sobrevivente não está mais contratualmente vinculado ao pacto matrimonial, mas isso não significa que as regras do casamento não se apliquem mais ao sobrevivente ou ao resto de nós.

42 "Morto para a Torá" refere-se a estar morto para a penalidade do pecado, que é a morte, seguida de destruição. Desde o início (Gn 3:15) YHWH estabeleceu uma defesa para Seu povo contra HaSatan (o adversário). Estar "no" Mashiyach significa viver uma vida agradável a YHWH e NÃO quebrar a Torá (veja também Romanos 8:1-10). Aqueles que pensam que podem quebrar repetidamente a Torá sem consequências, porque o Mashiyach morreu por eles, estão muito enganados. "Viver no espírito" significa que o Espírito do Mashiyach está treinando seus seguidores para que possam deixar de lado os desejos carnais da carne fraca, e que eles sejam vencedores da carne. Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento # 7: Morreu para a Torá no Apêndice.

ROMANOS

43 Isso ocorre porque a fé na observância do Mashiyach e da Torá traz a vida eterna, mas a consequência do pecado é a morte. Isso não significa que a Torá é "libertada" porque, com ou sem o Mashiyach, a penalidade pelo pecado intencional ainda permanece. Se a penalidade pelo pecado permanece, então a Torá também permanece. A "velhice da letra" fala de velhas formas religiosas que não reconhecem o Mashiyach como trazendo [Aquele que traz] a Palavra Viva de YHWH para a humanidade. Y'shua trouxe o entendimento correto da Torá que deve ser escrita no coração, para que não continuemos em pecado. Veja também 6:12. Alguns podem dizer que têm fé e afirmam ser "crentes", mas se continuarem no pecado, sua fé/crença é irrelevante. [Veja o estudo "Y'ESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português

[***][Em (Romanos 7:13) temos no texto aramaico o termo "condenado"; O grego tem "αμαρτολος" – "pecador". "Pecador" em aramaico pode ser qualquer número de formas da palavra "pecado" – חטא. Como a leitura da Peshitta – "condenou" é um verbo, procurei uma forma verbal feminina de "pecado" para ver o que parecia por תתחיב- - "Seria condenado" – usando o Aramaico do Pergaminho do Mar Morto. Aqui está minha descoberta: ܬܬܚܝܒ "Seria Condenado" é "Seria Pecado" é ܬܬܚܛܝ - Incrível, não é? Eu vejo uma correlação de 70% entre as duas palavras neste script. O grego "αμαρτολος" " – "pecador" significa literalmente "pecador", que seria um verbo em aramaico, portanto, minha descoberta de um verbo futuro é validada como o que um tradutor grego provavelmente interpretou como a leitura da Peshitta. Não vejo que o verbo aramaico "condenou" tenha vindo do grego "αμαρτολος" " – "pecador". "Seria Condenado" em grego é "καταδικασθηση" – "katadikasythaysay", o que não é nada como amartolov – "Amartolos" (0% de correlação).

- ܬܬܚܝܒ "Seria condenado"

-ܬܬܚܛܝ "Seria pecado"

O acima é um das centenas de exemplos em meu NT Aramaico-Inglês Interlinear mostrando como os textos gregos foram traduzidos do Aramaico da Peshitta NT. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]; [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Romanos 7:13): "Como conclusão, se reduz a isto. A Torah e a carne formam uma combinação mortal, porque a carne busca a violação e os erros. O Espírito e o Messiah em nós, nos leva a buscarmos a obediência e a abstinência dos erros, e como tal, a Torah impele a carne, até que o mesmo seja aniquilada pelo Messiah, e portanto, a Torah poderá se tornar proveitosa, vindo ser uma benção novamente. Logo, o desafio de YHWH é de nos tirar de

nossa condição de queda – e não, retirar a Torah enquanto o homem estivesse caído.]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

44 Paulo diz que "a Torá é do Espírito"; portanto, enquanto aqueles sem a Torá podem ser muito religiosos, eles não são do "Espírito" de YHWH de acordo com Paulo e o Mashiyach! O Mashiyach é o objetivo e devemos ser como ele, o que significa que quando nossos espíritos [alma] forem despertados para o Mashiyach, daremos as boas-vindas à Torá para ser escrita em nossos corações (ver Jeremias 31:33). [ ] grifos do autor da tradução para o português.

45 Namusa poderia se referir ao Tanakh, instrução particular dentro do Tanakh, ou uma instrução terrena do coração do homem que pode ou não ser justa, como aqui. O contexto chave aqui é "nos meus membros"; ou seja, a carne.

46 Duas instruções; um de YHWH, o outro de carne, estão em oposição direta um ao outro.

ROMANOS 8

1. Portanto, não há condenação para aqueles que em Y'shua o Mashiyach não andam segundo a carne.***[***1]*** 2. Pois a Torá do Espírito da Vida, que está em Y'shua o Mashiyach, emancipou você***[***2]*** da instrução do pecado e da morte. (47) 3. Portanto, como a Torá era impotente pela fraqueza da carne, Elohim enviou seu Filho à semelhança da carne pecaminosa***[***3]*** por causa do pecado; para que Ele pudesse, em sua carne, condenar o pecado; 4. Para que a justiça da Torá se cumpra 48 em nós, pois não é na carne que andamos, mas no Espírito. 5. Pois os que estão na carne lembram-se das coisas da carne; e os que são do Espírito lembram-se das coisas do Espírito. 6. Porque pensar nas coisas da carne é morte; mas pensar nas coisas do Espírito é vida e paz. 7. Porque cuidar das coisas da carne é inimizade contra Elohim: pois não se sujeita à Torá de Elohim, porque não é possível. (49) 8. E aqueles que estão na carne não podem agradar a Elohim. 9. Você, porém, não está na carne, mas no Espírito; se o Espírito de Elohim realmente habita em você. E se em alguém não há o Espírito de Mashiyach, ele não é dele. 10. Mas se Mashiyach está em você, o corpo está morto em relação ao pecado; e o Espírito está vivo em relação à justiça. 11. E se o Espírito daquele que ressuscitou nosso Mestre Y'shua o Mashiyach dos mortos habita em vocês, aquele que ressuscitou nosso Mestre Y'shua o Mashiyach dentre os mortos também reviverá seus corpos mortos por causa de seu Espírito que habita em vocês. (50) 12. Ora, meus irmãos, somos devedores, não à carne, para que andemos segundo a carne: 13. Porque, se viverdes segundo a carne, morrereis. Mas se, pelo Espírito, você dominar as inclinações do seu corpo, você viverá. 14. Para aqueles que são guiados pelo Espírito de Elohim, eles são os filhos de Elohim. 15. Pois você não recebeu o espírito de escravidão, novamente para temer; mas você recebeu o Espírito de adoção, pelo qual clamamos, Abba,***[***4]*** nosso Pai. 16. E este Espírito testifica ao

nosso espírito que somos filhos de Elohim. 17. E se filhos, então herdeiros; herdeiros de Elohim, e co-herdeiros da herança de Y'shua o Mashiyach: para que, se com ele padecemos, também com ele seremos glorificados.***[***5]*** 18. Pois considero bem que os sofrimentos do presente não são comparáveis com a glória que deve ser aperfeiçoada em nós. 19. Pois toda a criação está esperando e esperando o desenvolvimento dos filhos de Elohim. 20. Pois a criação foi submetida à vaidade, não por sua própria vontade, mas por causa daquele que a sujeitou 21. Na esperança de que também a própria criação seja libertada da escravidão da corrupção para a liberdade da glória dos filhos de Elohim. 22. Pois sabemos que todas as criaturas gemem e sofrem dores até o dia de hoje. 23. E não só eles, mas também nós, em quem são as primícias do Espírito, gememos em nós mesmos e esperamos ansiosamente a adoção de filhos, a redenção de nossos corpos. 24. Portanto, vivemos na esperança. Embora a esperança que se vê não seja esperança; pois se o vimos, como devemos esperar por ele? 25. Mas se esperamos o que não se vê, esperamos pacientemente. 26. Assim também o Espírito ajuda nossa fraqueza.***[***6]*** Pois não sabemos pelo que orar de maneira adequada; mas o Espírito ora por nós com gemidos indescritíveis. 27. E o esquadrinhador de corações, ele sabe qual é a mente do Espírito; porque ele ora pelos crentes separados, de acordo com a vontade de Elohim. 28. E sabemos que ele o ajuda em todas as coisas, para o bem, aquele que ama Elohim; aqueles a quem ele chamou desde antes de nossos primórdios de acordo com o seu propósito. 29. E ele os conhecia anteriormente; e ele os selou com a semelhança da imagem de seu Filho; para que Ele seja o primogênito de muitos irmãos. 30. E aos que antes selou, a esses chamou; e aos que chamou, a esses justificou; e aos que justificou, a esses glorificou. 31. O que diremos então dessas coisas? Se Elohim (é) para nós; quem (é) contra nós? 32. E, se ele não poupou seu Filho, mas o entregou por todos nós, como ele não nos dará todas as coisas “com ele”? 33. Quem se oporá aos escolhidos de Elohim? É Elohim quem justifica. 34. Quem é que condena? Mashiyach morreu e ressuscitou e está à direita de Elohim, e intercede por nós. 35. O que me separará***[***7]*** do amor de Mashiyach? Aflição ou angústia ou perseguição ou fome ou nudez ou perigo ou a espada? 36. Como está escrito: “Por amor de ti morremos todos os dias: e somos contados como ovelhas para o matadouro”. 37. Mas em todas essas coisas somos vitoriosos por meio daquele que nos amou. 38. Pois estou certo de que nem a morte nem a vida, nem os mensageiros nem os principados, nem as potestades, nem o presente, nem o porvir, 39. Nem altura nem profundidade, nem qualquer outra criatura poderá separar-me do amor de Elohim, que está em nosso Mestre Y'shua o Mashiyach.

---

[1][O grego crítico não faz referência a “quem não anda na carne”. A maioria grega tem isso, mais “que andam no Espírito”. A Vulgata Latina tem a leitura Peshitta, assim como outras versões antigas (Itala, Gótica, Armênia) e vários pais da igreja primitiva (século IV). Texto retirado da Peshitta (Glenn David***

Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][A maioria dos mss gregos tem "me"; O mss grego do século IV. a, B & The Itala Version (século 2) tem "você" (singular), de acordo com a Peshitta. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. A Bíblia King James 1611 traz o termo "me" em vez de "você"]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

47 Quando recebemos a obra completa dos sofrimentos do Messias e nos entregamos a ele como Rei dos Reis, então a Torá do Espírito da Vida é escrita em nossos corações. O Espírito da Vida que vive dentro de nós emancipa (nos liberta) da velha natureza carnal que quer quebrar a Torá de YHWH e continuar pecando. Y'shua é a porta para o novo homem espiritual. Lamentavelmente, a religião falsa usa a cruz para emancipar a Torá de ser escrita no coração. Muitos teólogos ensinam que a própria Torá foi pregada na cruz, quando na verdade a cruz (ou estaca de tortura) é a Graça que foi dada para capacitar espiritualmente cada crente a abrir os seus corações à Torá.

[3][Em (Romanos 8:3) Andrew Roth não teceu nenhum comentário sobre o texto: "Elohim enviou seu Filho à semelhança da carne pecaminosa"; Os mss. gregos trazem: "θεος τον εαυτου υιον πεμψας εν ομοιωματι σαρκος αμαρτιας", traduzindo: "Deus, tendo enviado de si mesmo o Filho em semelhança de carne do pecado,"; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte texto: "יהוה enviando Seu próprio Filho em semelhança dessa mesma carne pecaminosa, e com relação ao pecado, condenou todo o pecado na carne do homem:"; e traz o seguinte comentário: "Na Peshitta - Yahshua entrou na própria carne, como nosso Pão Integral sem pecado, sem qualquer elemento humano de pó nessa carne."; A Peshitta (LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text) traz traz o texto: "Deus enviou seu próprio Filho em semelhança de carne do pecado,"; A Peshitta (John Wesley Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849) traz o texto: Aloha enviou seu Filho à semelhança da carne do pecado,"; A Vulgata Latina também traz o texto: "Deus Filium suum mittens in similitudinem carnis peccati," traduzindo: "Deus enviando seu Filho em semelhança de carne do pecado,", ou seja, as Escrituras em Aramaico, Grego e Latim todas confirmam-se!]. [Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a nossa carne pecaminosa. Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach.] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

48 A justiça da Torá é cumprida quando o homem espiritual se deleita na Torá de YHWH, e a Perfeição da Palavra de YHWH vive dentro de nós de acordo com o Mashiyach em nós. Quando vemos que nosso homem espiritual deseja obediência à Torá, muito mais do que nossa velha natureza carnal quer que

pequemos, então a justiça da Torá está sendo cumprida e vivendo dentro de nós.

49 A carne é inimizade contra Elohim: pois não se sujeita à Torá de Elohim. O que a carne faz é escolher uma religião ou denominação religiosa com a qual se sinta confortável. A carne se levanta com raiva, ira, ameaças e acusação quando a Torá de Elohim é apresentada. Não é possível que a carne se sujeite às Instruções Justas de Elohim. Tanto o judaísmo quanto o cristianismo têm todo tipo de tradições religiosas que negam a Torá porque a religião não pode capacitar espiritualmente ninguém. A "letra da lei" ou uma "Declaração de Fé" ou um credo doutrinário não pode trazer capacitação espiritual para receber o Ruach haKodesh ou escrever a Torá no coração. O Mashiyach diz: "Arrependa-se, pois o Reino dos Céus está próximo". A capacitação espiritual vem do Mashiyach quando nos arrependemos de quebrar a Torá. ["Mas sobre vocês Cristo tem derramado o seu Espírito. Enquanto o seu Espírito estiver em vocês, não é preciso que ninguém os ensine. Pois o Espírito ensina a respeito de tudo, e os seus ensinamentos não são falsos, mas verdadeiros. Portanto, obedeçam aos ensinamentos do Espírito e continuem unidos com Cristo."(1João 2:27 - Nova Tradução Linguagem de Hoje - NTLH); ou seja, somente o Salvador Y'shua Mashiyach pode retirar o véu e nos libertar pela Graça de Seu Espírito, para podermos ter a Torá inscrita em nossos corações e alma: "Além disso, suas mentes foram feitas como pedra; pois até hoje o mesmo véu permanece sobre eles quando lêem a Antiga Aliança; não foi revelado, porque somente pelo Messias o véu é retirado. Sim, até hoje, sempre que Moshe é lido, um véu cobre seus corações. "Mas", diz a Torá, "sempre que alguém se volta para Adonai, o véu é retirado." Agora, "Adonai" neste texto significa o Espírito. E onde está o Espírito de Adonai, há liberdade." (2Coríntios 3:14-17 - Complete Jewish Bible - CJB); comparar (Exodus 34:34); Veja o estudo completo no comentário 17 em (1Pedro 3)] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

50 O Espírito do Mashiyach é o Ruach haKodesh que traz vida; não há substitutos que forneçam o rito de passagem para o Olam Haba (mundo por vir). A importância de viver de acordo com o Mashiyach é primordial para a Salvação, e é por isso que seu próprio nome significa "Salvação de YHWH". Sabendo que o seu Espírito deve habitar dentro de nós, podemos então acolher com ousadia a Sua Palavra; A Torá escrita no coração, e todas as falsas idéias e tradições religiosas substitutas dos homens são rejeitadas. [Em breve será adicionado um estudo sobre falsas idéias e tradições religiosas rejeitadas pelo Salvador Yeshua HaMashiach]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[4][O grego tem "Ἀββᾶ" (Abba) que não é uma palavra grega, nem mesmo uma palavra de empréstimo, mas uma palavra aramaica transliterada em letras gregas. Por que, Paulo estaria escrevendo palavras em aramaico para pessoas que falavam grego em Roma (não que eu conceda que sua audiência falava grego)? E por que ele relataria que o clamor do Espírito de adoção (O Espírito***

Santo) nos faria clamar "Abba", a menos que ele estivesse traduzindo de um original aramaico? Esta palavra "Abba" ocorre no NT grego em Marcos 14:36, aqui e em Gálatas 4:6. Por que isso ocorre em O grego não é tratado seriamente pelos primacistas gregos; um escritor cita tais transliterações aramaicas em grego como prova de um original grego! Ele parecia pensar que se o original fosse aramaico, cada palavra seria transliterada e depois traduzida para o grego! O NT grego tem numerosos exemplos desse fenômeno de transliteração de palavras aramaicas para o grego; A Peshitta não tem tais exemplos de palavras gregas transliteradas para o aramaico (além de alguns nomes gregos próprios). Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[5][O grego tem "se sofrermos juntos" e "juntos seremos glorificados", o que é ambíguo na melhor das hipóteses – junto com quem? A Peshitta é clara: "com Ele". Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[6][O grego tem duas leituras: ασθενεια - – "nossa fraqueza" e ασθενειαις – "nossas fraquezas". A palavra aramaica כריהותן – "Karihothan" pode ser interpretada de qualquer maneira. Sugiro que isso explica as leituras gregas. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[7][O grego "nos separará". A diferença entre os dois em aramaico é uma letra no final de נפרשני – "me separará". No script DSS a palavra é ; נפרשנ; "vai nos separar" é נפרשנ. A palavra grega para "nós" é hmav; "eu" sou eu ou eme. Esses pronomes não são semelhantes em grego como são em aramaico, portanto, a evidência apóia a teoria de que o grego é traduzido da Peshitta e não vice-versa. O grego ημας "Nós" provavelmente não daria origem a "Me" em Aramaico. Escrita uncial grega: HMAΣ – "Nós" - EME - "Eu"; Escrita aramaica Ashuri: נפרשני - "vai me separar" נפרשן- "vai nos separar"; Roteiro aramaico do Pergaminho do Mar Morto: נפרשנ – "vai me separar" - נפרשנ – "vai nos separar"; Estrangela Escrita aramaica: ܢܦܪܫܢܝ - "vai me separar" - ܢܦܪܫܢ - "nos separará": O par de palavras gregas tem uma correlação de 25% de letras entre si; O par aramaico, em cada uma das três escritas, tem 66% a 83% de correlações de letras (o Manuscrito do Mar Morto tem 83%; os outros dois - 66%). Isso mostra que a leitura grega era muito mais provável de vir do aramaico do que vice-versa.***

ROMANOS 9

1. Eu digo a verdade no Mashiyach, e não reporto falsamente; e minha consciência me dá testemunho na Ruach haKodesh; 2. Que tenho grande tristeza, e a tristeza do meu coração não tem pausa. 3. Pois eu orei para que eu mesmo seja amaldiçoado de Mashiyach por meus irmãos e meus parentes na carne: 4. Quem são os filhos de Israel a quem pertencia a adoção de filhos, e a glória, e as alianças, e a Torá, e o ministério, 51 e as promessas, e os pais; **5. E dentre os quais o Mashiyach apareceu na carne, que é Elohim acima de tudo; a quem sejam louvores e bênçãos, para sempre e sempre; Amém.*[***1]*** 6. Não, porém, que a Palavra de Elohim tenha realmente falhado. Pois nem todos os que são de Israel são de Israel. (52) 7. Nem todos eles são filhos porque eles são da semente de Awraham: pois foi dito, Em Yitz'chak sua semente será chamada. 8. Ou seja, não são os filhos da carne que são os filhos de Elohim; mas os filhos da promessa são contabilizados pela semente. 9. Pois a Palavra da Promessa era esta: "Naquele tempo virei, e Sara terá um filho". 10. Nem isso apenas; mas também Rebeca, quando viveu com um (homem), nosso pai Yitz'chak, 11. Antes que seus filhos nascessem ou tivessem feito o bem ou o mal, a escolha de Elohim foi proclamada antecipadamente; para que permaneça, não por obras, mas por aquele que chamou o eleito. 12. Pois foi dito: "O mais velho será servo do mais novo." 13. Como está escrito: "Eu amei Ya'akov, e Esaú eu odiei". 14. O que diremos então? Há iniqüidade com Elohim? Que nunca seja! 15. Eis que a Moshe também disse: "Terei piedade de quem eu tiver piedade; e serei misericordioso com quem eu for misericordioso". 16. Portanto, não é daquele que está disposto, nem daquele que corre, mas do Elohim misericordioso. 17. Pois na Escritura, ele disse a Faraó: "Para isso mesmo te levantei; para que eu mostre o meu poder em ti, e que o meu nome seja proclamado em toda a terra". 18. E assim, ele se compadece de quem lhe agrada; e para quem quer, endurece. (53) 19. Mas, talvez você diga: "De que (então) ele reclama? Pois, quem resistiu à sua vontade?" 20. Você, assim! Quem é Você? Ó homem, que você responde contra Elohim! O vaso do oleiro dirá ao artesão: "Por que você me formou assim?" 21. Não tem o oleiro domínio sobre o seu barro da mesma massa para fazer vasos, um para honra e outro para desonra? 22. E se Elohim, sendo inclinado a exibir sua ira e fazer conhecido seu poder, em grandeza de paciência, trouxe ira sobre os vasos da ira que estavam prontos para destruição; 23. E fez sua misericórdia fluir sobre os vasos de misericórdia, que foram preparados por Elohim para glória; 24. A saber, sobre nós que somos chamados, não somente dos judeus, mas também dos gentios: 25. Como também ele disse em Oséias: "Eu os chamarei de meu povo que não era meu povo; e compaixão de quem não tive compaixão*[***2]* 26. Pois será que no lugar onde foram chamados: 'Não meu povo',*[***3]* ali serão chamados: Os filhos do Elohim vivente". 27. E Yesha'yahu proclamou a respeito dos filhos de Israel: "Ainda que o número dos filhos de Israel seja como a areia do mar, um remanescente deles viverá.*[***4]* 28. Ele terminou e abreviou o assunto: e o Mestre YHWH o fará na terra". 29. E de acordo com o que Yesha'yahu havia dito antes: "Se o Mestre YHWH dos Exércitos 54 não tivesse nos

favorecido com um remanescente, teríamos sido como Sadom e como Amorrha". 30. O que diremos então? Que os gentios que não correram atrás da justiça, encontraram a justiça, mesmo a justiça que é pela fé: 31. Mas Israel que correu atrás da Torá da justiça, não encontrou a Torá da justiça. 32. E por quê? Porque eles foram atrás dele, não pela fé, mas pelas obras da Torá. 55 Porque tropeçaram naquela pedra de tropeço: 33. Como está escrito: Eis que ponho em Tsiyon uma pedra de tropeço e uma pedra de escândalo; e quem nele crê não será envergonhado.

---

51 Ministério ou serviço pode ser expresso de várias maneiras em hebraico, shareth, avodah ou yad são termos bíblicos comuns. O mundo judaico entende que o ministério ou serviço do coração é a oração, o fundamento de todo o nosso serviço a YHWH. No versículo 3, Paulo está derramando sua vida por seu povo judeu através da oração e oferecendo todo o seu ser a serviço de YHWH em favor deles. No versículo 4, Paulo faz referência à glória, alianças, Torá, ministério, promessas e pais da fé, ele está unindo a beleza e a espiritualidade da fé com seu povo que trouxe fisicamente o Mashiyach ao mundo. Por favor, veja a nota de rodapé Romanos 12:1

[1][A Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte texto: "E os Patriarcas; e deles apareceu o <u>Messias em carne, que é o Deus</u> que está sobre todos, a quem são louvores e bênçãos <u>para a eternidade das eternidades</u>, amém." e o seguinte comentário: Esta é uma declaração doutrinária muito importante <u>da Divindade do Cristo</u>. Paulo quer que fique claro que Y'shua não é meramente uma adição a um panteão pagão de divindades; Ele é o Deus Supremo sobre todo o universo. A mss grega. tem - ο ων επι παντων θεος ευλογητος εις τους αιωνας αμην: "Quem está acima de tudo, Deus abençoado pelos séculos. Amém."; Isso parece uma paráfrase de A Peshitta, substituindo "abençoado pelos séculos" por - "a quem são louvores e bênçãos pela eternidade das eternidades". A Peshitta não obteve essa leitura de um manuscrito grego.; A Peshitta Oriental Andrew Roth traz o texto: "E dentre os quais o Mashiyach apareceu na carne, <u>que é Elohim acima de tudo</u>; a quem sejam louvores e bênçãos, para sempre e sempre; Amém.": A Peshitta de (Peshitta - LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text) traz o texto: "dentre os quais Cristo apareceu na carne, <u>o qual é Deus sobre todos</u>, a quem são devidos louvores e ações de graças, para sempre e sempre. Amém."; a Peshitta de (John Wesley Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849) traz o texto: "e os pais; e de quem apareceu o Meshiha na carne, <u>que é Aloha acima de tudo</u>: seu seja louvores e bênçãos para a era dos séculos. Amém."; A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o texto: "de quem o Messias foi visto na carne: <u>ele, tendo sido Deus sobre tudo</u>, a ele seja glória e elogio eterno e eternamente.***

Amém.”; A Peshitta (bvbooks) traz o texto: “e por meio dos quais apareceu o Cristo na carne, que é Deus, sobre todas as coisas, a quem são nosso louvores e nossas bendições eternamente e para sempre. Amém.”; A Bíblia King James 1611 traz o texto: “e dos quais, segundo a carne, veio Cristo, que é sobre todos, Deus bendito para sempre. Amém.”; A Bíblia Textual BTX da (bvbooks) traz o texto: “e dos quais, segundo a carne, veio CRISTO, o qual é DEUS sobre todas as coisas, bendito pelos séculos, amém.”; a Vulgata Latina traz o texto: “et ex quibus est Christus secundum carnem, qui est super omnia Deus benedictus in sæcula. Amen.”, traduzindo: “e de quem é Cristo segundo a carne, que é Deus acima de tudo, bendito eternamente. Um homem. Amém.”; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o texto: “Deles são os ahvot, dos quais o Moshiach veio em carne, que é אלהא sobre todos, יהוה o Bendito le-olam-va-ed.”; o texto da Bíblia (Israelita Verdadeiro Nome) traz que o Salvador Y'shua Mashiyach é Elohim e ainda lhe dá o título de YHWH. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

52 Nem todos os israelitas segundo a carne (nascimento físico) são o Israel de Elohim; veja Gálatas 6:16 . Os próximos dois versículos afirmam isso; não são os filhos da carne que são os filhos de Elohim, mas os filhos da promessa são considerados como descendência. Portanto, independentemente de uma pessoa nascer judia, israelita ou das nações (gentia) [Efrayimitas], a semente da promessa são aqueles que entram na Malchut (Reino) de Elohim em Y'shua e permitem que a Torá seja escrita em seus corações. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

*[***2][Em (Romanos 9:25) a Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário: “Shaul faz uma referência direta aos crentes não-Judeus que estavam vindo ao Messiah, sendo estes na verdade os próprios exilados do norte, de quem fora falado por intermédio de Hoshea, conforme o capítulo 1. Hoshea nunca dirigiu esta missiva estendendo-a aos gentios. Como tal, Shaul continua desvendando o mistério da identidade daqueles aqui referidos, que correspondem “às nações”, que são favorecidas, conforme o verso 24, e o fato do que Hoshea falou exatamente deste mesmo povo, conforme vemos no verso 25; assim, estabelecendo uma conexão direta entre “às nações” dos últimos dias, e os Efrayimites de (Hoshea 1:8-9; 2:23.)”. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.*

*[***3][Em (Romanos 9:26) a Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário: “Na passagem de Hoshea 1:10; logo, esta citação nos fala das “nações”, as que antigamente eram referidas como Lo-Ami, significando, “não Meu povo”; com exatidão, o mesmo povo que surgirá prodigiosamente nos fins dos tempos como os “filhos do Eloah vivo”.*

Novamente, a conexão chave é a palavra "eles". "Eles" se refere às 10 tribos do norte, e a palavra "eles" (o mesmo povo) se refere aos que estão inseridos na restauração dos fins dos tempos, como sendo os filhos aceitáveis de YHWH, o remanescente do Yisrael-não-Judáico. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

[4][Em (Romanos 9:27) a Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário: "Yeshayahu 1:9; Dentre todos esses bilhões de Yisraelites, Yeshayahu vê que somente um restante, ou mesmo remanescente de cada casa é que será salvo, e se chegarão para a vida eterna, concludentemente, Yahshua tomará os dois povos que restarem e os tornarão como um só em Suas mãos. Nesta compreensão, Yeshayahu se achou grandemente entristecido, como muitos Yisraelitas que hoje estão tomando vida, os quais não podem compreender porque suas famílias não querem receber o Messiah e a existência perene num estilo da vida Yisraelita. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

53 Esta passagem foi distorcida para se tornar um dos textos de prova da teologia cristã da "eleição incondicional". A expressão idiomática hebraica refere-se a YHWH dando a alguém a permissão para "endurecer" seu coração, em vez de YHWH endurecer ativamente seus corações! O cristianismo julga YHWH de acordo com seus próprios valores, sem a Torá. Marcião julgou YHWH como sendo injusto e cruel; ele falou mal do "Antigo Testamento" [Primeiras Escrituras] e esta tradição é perpetuada entre o cristianismo hoje. Veja Tiago 4:6 e Fundadores de toda a Igreja Gentia no Apêndice. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

54 Literalmente, MarYah Tzavaoth. [*"dos Exércitos" – צבאות "Tsabaoth" é uma palavra hebraica encontrada centenas de vezes no AT hebraico, geralmente em conjunto com O Nome de "Yahweh". Ocorre duas vezes na Peshitta, aqui e em Tiago 5:4. מריא "Marya" é o cognato aramaico de "Yahweh", o nome hebraico para Deus geralmente traduzido nas Bíblias inglesas como SENHOR no AT; às vezes traduzido como "Jeová", com o qual traduzo מריא "Marya" em The Peshitta Interlinear. O fato de que esta palavra sabawy – "Sabaoth" ocorre nos mss gregos. e que a forma hebraica ocorre no Targum aramaico de Jeremias 5:14 indica uma fonte hebraica ou aramaica para o termo grego – "κυριος σαβαωθ" (Senhor Sabaoth) aqui e em Tiago 5:4 onde também ocorre. No AT LXX, κυριος σαβαωθ sempre traduz o hebraico יהוה צבאות (Yehovah Tsabaoth) "Jeová dos Exércitos", que em aramaico é מריא צבאות (MarYah Tsabaoth) "SENHOR JEOVÁ dos Exércitos", como se encontra neste verso da Peshitta. A leitura grega σαβαωθ não é uma palavra

grega; não é nem mesmo uma palavra emprestada do hebraico ou do aramaico; é uma transliteração do hebraico ou aramaico צבאות (Tsabaoth) "dos Exércitos". Quatro coisas são certas: 1) "Sabaoth" não é grego. 2) A leitura grega "Sabaoth" veio de uma fonte semítica (hebraica ou aramaica neste caso). 3) Um público gentio não familiarizado com o Antigo Testamento não teria entendido o termo. 4) O texto da Peshitta não é uma tradução da versão grega deste versículo. (Veja a nota "Semente" e "Sobreviventes" abaixo.) Comparação do hebraico do AT com a citação do NT da Peshitta: (Leia da esquerda para a direita):

Comparison of OT Hebrew with Peshitta NT quotation: (Read left to right)
of hosts Yahweh Unless
צבאות יהוה לולי
Sodom as small remnant us had left
סדם כמעט כמזעט שריד לנו הותירד
Like Amorah we had been
דמינו לעמרה היינו– Isaiah 1:9 Hebrew

of hosts MarYah Unless
צבאות מריא דאלו לא
Sodom as remnant us had left
סדום איך סרידא לן אותר

we had been like & Amorah we had been
הוין הוין ולעמורא מתדמין הוין

- Romanos 9:29 em aramaico Peshita. Eu mostrei o versículo hebraico de Isaías e a Peshita abaixo dele para mostrar ao leitor como o As citações em aramaico são escritas com as mesmas letras e têm a mesma estrutura que a Bíblia hebraica que citam. As palavras cognatas são destacadas na mesma cor, para que o leitor possa ver quantas palavras cognatas em hebraico são semelhantes às palavras aramaicas. Uma citação aramaica como esta da Peshitta seria uma representação muito mais precisa do estado da Bíblia hebraica do primeiro século que estava disponível para os judeus de Israel na época, do que uma tradução grega poderia ser. O grego e o hebraico são línguas muito diferentes em muitos aspectos. O hebraico e o aramaico são muito semelhantes em gramática, sintaxe, ortografia, vocabulário e aparência, ambos semíticos, e usando o mesmo alfabeto e escrita do primeiro século na Palestina. Observe também que o aramaico tem o sagrado Tetragrammaton Nome "MRYA" que é paralelo ao hebraico "YHWH" e é usado apenas para designar "Yahweh", o SENHOR DEUS de Israel. O grego não tem este Nome, substituindo "Kurios" – "Senhor", que muitas vezes pode se referir a um mero mestre humano ou Rei. A Peshitta NT designa Y'shua (Jesus) como "MRYA" (O SENHOR DEUS de Israel) mais de 30 vezes! O NT grego não o faz, pois adere a "Kurios" apenas na maioria desses lugares. *O grego tem "uma semente" onde a Peshitta tem "um remanescente", "sobreviventes". Abaixo estão as duas leituras em aramaico, uma em cima da outra, primeiro em script DSS: Pergaminho do Mar Morto Ashuri Aramaico:

ROMANOS

סרידא – *“Remanescente”*

זרעיתא – *“Descendentes”*

Olhando para o roteiro do Mar Morto, vejo semelhança entre & simplesmente girando qualquer um deles cerca de 20 graus; que, junto com as outras duas letras idênticas, dá 66% de correlação. Aqui estão as duas leituras na escrita uncial grega:

ΥΠΟΛΕΙΜΜΑ – *“Remanescente”*

ΣΠΕΡΜΑ – *“Semente”*

Deixo para o leitor decidir qual par se parece mais, o grego ou o aramaico. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]; O Novo Dicionário da Bíblia de (J. D. Douglas - Editora Vida Nova) traz o seguinte comentário: h) Senhor dos Exércitos: Diferindo dos nomes anteriores, Yahweh “tseva'ot " o SENHOR dos exércitos", é um título divino. Não ocorre no Pentateuco, e aparece pela primeira vez em (1 Sm 1.3) como o título mediante o qual Deus era adorado em Silo. Foi usado por Davi ao desafiar o gigante filisteu (1 Sm 17.45); e novamente foi empregado por Davi como clímax de um glorioso cântico de vitória (Sl 24.10). É comumente encontrado nos livros dos profetas (88 vezes só em Jeremias), e é empregado para exibir Javé em todas as ocasiões como o Salvador e o protetor de seu povo (Sl 46.7,11). Os "exércitos" são todos os poderes celestiais, prontos para obedecerem ao Senhor.; A Bíblia Textual BTX da (bvbooks) traz o seguinte comentário: “YHVH-Tsebaot... Tsebaot significa hostes, refere-se especialmente a batalhas ou serviço. Estas duas ideias vão unidas no uso corrente do título. YHVH é então o Senhor (serviço) dos exércitos (batalhas). Portanto, este é o nome de YHVH em sua manifestação de poder, e que, segundo o testemunho da Escritura, YHVH-Tsebaot é realçado como Rei (Sl 24.10), e Senhor de glória (1Co 2.8). Este título se põe de manifesto especialmente em tempos aziagos para a nação israelita. YHVH-Tsebaot não está registrado no Pentateuco, tampouco de maneira direta em Josué e Juízes, e raras vezes ocorrem nos Salmos. Contudo, Jeremias, o profeta do período próximo ao juízo sobre a nação israelita, usa-o em oitenta (80) oportunidades. Ageu, em dois (2) capítulos o emprega catorze (14) vezes, Zacarias em seus catorze (14) capítulos invoca a YHVH-Tsebaot cerca de cinquenta (50) vezes, e em Malaquias o título aparece umas vinte e cinco (25) vezes. Na intensidade de sua angústia, o salmista anima sua alma com a segurança de que YHVH-Tsebaot está com seu povo (Sl 46.7, 11). Os significados e usos do título YHVH-Tsebaot podem se resumir, assim: a. Os exércitos são celestiais, referindo-se em primeiro lugar aos anjos, ainda que também inclua a ideia de que todo o poder celestial se encontra à disposição para suprir as necessidades do povo escolhido (Gn 32.1, 2; Is 6.1-5; 1Rs 22.19; Lc 2.13-15). b. Em seu uso geral, este é o título distintivo da Deidade em relação com a ajuda e consolação divinas oferecidas a Israel em seus tempos

de divisão e fracasso (1Rs 18.15; 19.14; Is 1.9; 8.11-14; 9.13-19; 10.24-27; 31.4, 5; Ag 2.4; Ml 3.16, 17; Tg 5.4).] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

55 Quando os israelitas seguiram Moshe e foram obedientes a YHWH pela fé, eles venceram suas batalhas, mas quando se rebelaram, perderam e sofreram grandes baixas. Em nossos dias, quando os judeus buscam YHWH pela fé, eles encontram o Mashiyach, mas tropeçam quando se concentram não na fé, mas nas "obras da Torá" de acordo com as autoridades e tradições religiosas. O Mashiyach é a maior "pedra de tropeço" para as religiões do homem – mas não vamos pegar apenas os judeus, porque isso se aplica igualmente a todas as outras almas que consideram suas próprias tradições religiosas mais autoritárias do que YHWH e Seu Mashiyach. [Em (Romanos 9:32) o termo "Obras da Torá" (Obras da Torá = obras da lei = obras legalistas = debaixo da lei = obras dos homens = tradições religiosas inventadas pelo homem); Nas Escrituras em grego, temos o termo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI", muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; 1Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-e-debaixo-da-lei]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

ROMANOS 10

1. Meus Irmãos, o desejo do meu coração e minha intercessão junto a Elohim por eles é que tenham vida. 2. Pois eu lhes dou testemunho de que há neles um zelo por Elohim; mas não é de acordo com o conhecimento. 3. Pois eles não conhecem a justiça de Elohim, mas procuram estabelecer a sua própria justiça; e, portanto, eles não se submeteram à justiça de Elohim. 4. Pois o Mashiyach é o objetivo 56 da Torá para a justiça de todos que nele crêem. 5. Pois Moshe descreve a justiça que é pela Torá, desta forma: Quem quer que faça estas coisas viverá por elas. 6. Mas a justiça que é pela fé, diz assim: "Você não dirá em seu coração: 'Quem sobe ao céu e derruba o Mashiyach?' 7. Ou, 'Quem desce ao abismo do Sheol e traz o Mashiyach da casa dos mortos?'" (57) 8. Mas o que diz isso? "A coisa está perto de sua boca e de seu coração": 58 isto é, a Palavra de Fé que declaramos. 9. E se com

a tua boca confessares 59 nosso Mestre Y'shua, e creres com o teu coração que Elohim o ressuscitou dos mortos, viverás. 10. Pois o coração que nele crê se torna justo; e a boca que o confessa é restaurada à vida. 11. Pois a Escritura diz: “Todo aquele que nele crê não será envergonhado”. 12. E nisso, não discrimina judeus nem gentios. Pois há um, Mestre YHWH, 60 sobre todos eles, que é muito generoso para com todo aquele que o invoca. 13. Para todo aquele que invocar o nome do Mestre YHWH, 61 terá vida. 14. Como então invocarão aquele em quem não creram? Ou, como acreditarão nele, de quem não ouviram falar? Ou, como eles vão ouvir, sem um pregador? 15. Ou, como eles pregarão se não forem enviados? Como está escrito: “Quão formosos são os pés dos arautos da paz 62 e dos arautos das coisas boas?” 16. Mas todos eles não obedeceram ao anúncio da Boa Nova. Pois, Yesha'yahu disse: "Meu Mestre, 63 quem acreditou em nosso relatório?" 17. Portanto, a fé é pelo ouvir no ouvido; e o ouvir no ouvido 64 é da Palavra de Elohim. 18. Mas eu digo: “Eles não ouviram? E, eis que sua proclamação se espalhou por toda a terra; e suas palavras até os confins do mundo”.19. Mas eu digo: “Israel não sabia?” Primeiro, Moshe disse assim: “Eu despertarei sua emulação por um povo que não é um povo; e por meio de um povo desobediente te provocarei”. 20. E Yesha'yahu foi ousado e disse: “Fui visto por aqueles que não me procuraram; e fui achado por aqueles que não perguntaram por mim”. 21. Mas a Israel, ele disse: “Todo o dia estendi minhas mãos a um povo contencioso e desobediente.”

---

56 Veja 1 Timóteo 1:5 e Dezoito Equívocos do Novo Testamento #8: Fim da Torá no Apêndice.

57 Por favor, veja as notas de rodapé 2 Pedro 2:6 e Apocalipse 9:11.

58 Romanos 10:6-8 é um maravilhoso Midrash em Deuteronômio 30:11-14 que diz: “Pois esta Torá que hoje estou estabelecendo para vocês não é obscura para vocês nem está fora de seu alcance. Não está no céu, de modo que você precisa se perguntar: “Quem subirá ao céu por nós e o trará até nós, para que possamos ouvi-lo e praticá-lo?” Tampouco está além dos mares, de modo que você precisa se perguntar: “Quem cruzará os mares por nós e o trará de volta para nós, para que possamos ouvir e fazer isso?” Não, a Palavra está muito perto de você, está na sua boca e no seu coração para você colocar em prática.” Um ditado tradicional comum entre os rabinos é derivado deste verso, haTorá lo baShamayim hi (a Torá não está no céu), que é usado como justificativa para distorcer a Torá escrita em subjugação sob suas tradições orais. Em vez disso, Rav Shaul ensina: “quem subirá ao céu e derrubará o Mashiyach?” e “quem descerá e ressuscitará o Mashiyach dentre os mortos?” Paulo está expressando elegantemente Y'shua como a Torá Viva através do próprio poder da Torá. Ele propositalmente e literalmente troca Y’shua com a Torá nesta citação e com muito boa autoridade. Y'shua disse: "Eu sou o Pão Vivo que desceu do Céu" Yochanan 6:51. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Romanos 10:8): “Devarim 30:12-14: O que Shaul está realmente dizendo, ao referir-se à palavra que “nós

pregamos", é do que elea é a mesma que a Torah propôs, convindo que levermos a mesma palavra, que antes fora dada em todos os tempos a Yisrael, e sendo assim, pela fé no Messiah, colocando-a nos corações e na boca do Yisrael reunificado. Esta é uma demonstração direta, afirmando que Sahul está simplesmente pregando a internalização [Inserir alguma coisa na alma, no espírito de uma pessoa; fazer com que um sentimento, sensação, ideia faça parte de alguém; interiorizar: internalizar um bom sentimento.] da Torah, em vez da sua obrigação. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. Veja o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. E veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

59 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre "confessar" e "com a boca".

60 A primeira vez nesta Epístola onde YHWH (MarYah) é usado em vez de Elohim/Eloah. Este verso indica a UNIDADE do Malchut Elohim [Reino de Elohim]. UM YHWH, Um Reinado e Um Povo. Este é um continuum; NÃO uma mudança drástica na Aliança, mas uma renovação do povo de YHWH para Si mesmo.

61 MarYah, ao contrário do grego kurios, só pode se referir a YHWH, dando ao aramaico uma enorme vantagem interpretativa. É um fato crítico, como é apontado aqui, que Rav Shaul especificamente diz aos crentes para invocar o nome de YHWH, que certamente não é representado pelo nome "Jesus". João 17:11 nos diz que o nome de Y'shua é o nome YHWH. Antes de Rav Shaul vir a acreditar, Y'shua já havia ascendido à Mão Direita de YHWH (Apocalipse 19:13). A oração estava sendo oferecida a YHWH em nome de Y'shua. Y'shua afirmou que sua missão era trazer glória ao Seu Pai YHWH. O nome de Y'shua (YHWH é salvação) está realizando a salvação de YHWH. Também foi profético que os gentios viriam a conhecer o Nome de YHWH, conforme Jeremias 16:19-21: "Ó YHWH, minha força, e minha fortaleza, e meu refúgio no dia da aflição, os gentios virão a vós desde os confins da terra e dirás: Certamente nossos pais herdaram a mentira, a vaidade e as coisas sem proveito. Deve um homem fazer deuses para si mesmo, e eles não são deuses? Portanto, eis que desta vez lhes farei conhecer, farei com que conheçam a minha mão e o meu poder; e saberão que meu nome é YHWH". E, claro, isso deve ser feito de acordo com a obra Perfeita do Mashiyach!; [A uma ligação (contraponto) entre (Romanos 10:9 e 10:12-13) "(10:9)E se com a tua boca confessares nosso Mestre Y'shua" e creres com o teu coração que Elohim o ressuscitou dos mortos, viverás." e "(10:12) Pois há um, Mestre YHWH, sobre todos eles, que é muito generoso para com todo aquele que o invoca." "(10:13) Para todo aquele que invocar o nome do Mestre YHWH, terá vida.", veja que o apóstolo

Paulo diz primeiramente, que, quem confessar (invocar) Y'shua viverá, em seguida ele diz que há UM (Echad) Mestre YHWH, e que quem invocar YHWH terá vida, ou seja, Y'shua é YHWH, Y'shua é uma manifestação (k'numeh) do próprio Soberano YHWH, "Ouve, ó Yisra'ĕl: יהוה nosso Elohim, יהוה é Um!" (Deuteronômio 6:4 - Bible The Scriptures 1998); comparar com (João 10:30; 17:11 e 17:22)]; Veja o comentário 2 de (1Pedro 1), veja também o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

62 Isaías 52:7; Naum 1:15. O hebraico b'sorah (boas novas) se origina da palavra principal basar; novas ou notícias. Davi diz: "Preguei a justiça na grande congregação" (Salmo 40:9). A Boa Nova é que YHWH e Seu Mashiyach são honrados e justos, e todos os que colocam sua fé em YHWH estão sendo chamados à justiça para andar como o Mashiyach andou.

63 Em Isaías 53:1, o Mestre YHWH (MarYah) está conversando com o profeta, referenciado pelas palavras "quem acreditou em nosso relato". Mas Rav Shaul aponta que o "braço de YHWH" é Y'shua que, enquanto na Terra, é tratado em termos humanos, onde Mari (meu Mestre) é mais apropriado. Isso não significa que Y'shua não seja chamado de YHWH em outro lugar, mas, sim, é uma maneira forte de identificar a fonte desse "braço" que se relaciona diretamente com o nome de YHWH e Seu mensageiro escolhido. Ele é o único "mensageiro" no Tanakh com a capacidade de perdoar pecados e oficiar em nome de YHWH, em oposição ao título de "El" (Êxodo 23:20-22). [O Mashiach é chamado em Tehilim (Salmos) de "a mão direita" de YHWH. Pois bem, a mão direita de alguém não é outra pessoa, mas sim algo que a integra:

TANACH **A MÃO DIREITA DE YHWH É O MASHIACH**	**B'RIT CHADASHÁ** **YESHUA É A MÃO DIREITA DE YHWH**
"YHWH diz a meu Senhor: 'Senta-te **na minha mão direita**, até que eu faça de teus inimigos um estrado para teus pés'. (...) YHWH[81] pela tua **mão direita** despedaçará os reis no dia de sua ira." (Tehilim/Salmos 110:1 e 5).	"E, estando reunidos os p'rushim [fariseus], interrogou-os Yeshua, Dizendo: 'Que pensais vós do Mashiach? De quem é filho?' Eles disseram-lhe: 'De David'. Disse-lhes ele: 'Como é então que David, em espírito, lhe chama YHWH, dizendo: Disse YHWH ao meu Senhor: Assenta-te **na minha mão direita**, até que eu ponha os teus inimigos por escabelo de teus pés?

	Se David, pois, lhe chama de YHWH, como é seu filho?'."(Texto em aramaico de Matityahu/Mateus 22:41-45).

(81) Em Sl 110:5, os massoretas substituíram o nome de YHWH por ADONAI (Meu Senhor). Não obstante, no Tanach em aramaico consta corretamente MARYAH, que denota YHWH. Na Peshitta em aramaico, Y'shua assegura que David chamou o Mashiach de YHWH (Mt 22:45)!!! De posse desta informação, eis a correta interpretação do Salmo 110: se YHWH usará a "mão direita" (Sl 110:5), esta deve ser a mesma mencionada no verso 1, que é a "mão direita" do próprio YHWH, e não outra pessoa. Logo, Y'shua é a "mão direita" do ETERNO que se revela ao mundo. Prova disto está em Yeshayahu (Isaías) 53, que descreve nitidamente uma profecia messiânica: "Quem crê no nosso relato? A quem o braço de YHWH foi revelado?" (Yeshayahu/Isaías 53:1). Caso seja lido integralmente Isaías 53, perceber-se-á que o profeta está retratando o sofrimento do Messias, ou seja, de Y'shua. Se em Tehilim/Salmos 110 o Mashiach é descrito metaforicamente como "a mão de YHWH", em Yeshayahu/Isaías é qualificado como "o braço de YHWH". Já que a mão integra o braço, e ambos pertencem à mesma pessoa, Y'shua é o ETERNO. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, Para ler e adquirir a obra completa acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno].
[ ] grifos do autor da tradução para o português.
64 Consulte Audição no Ouvido no Apêndice.

ROMANOS 11

1. Mas eu digo: "Elohim rejeitou Seu povo?" Que nunca seja! Pois também eu sou de Israel, da descendência de Awraham, da tribo de Benjamim. 2. Elohim não rejeitou aqueles Seu povo que Ele conhecia antes. Você não sabe o que, na Escritura de Elohim, ele disse a Eliyah? Quando ele se queixou a Elohim contra Israel e disse: 3. "Meu Mestre, 65 mataram os teus profetas e derrubaram os teus altares; e eu sou deixado sozinho; e buscam a minha vida." 4. E foi-lhe dito, por revelação: "Eis que reservei para mim sete mil homens que não dobraram os joelhos e não adoraram Baal".***[***1]*** 5. Assim também no tempo presente um remanescente é preservado pela eleição da graça. 6. Mas se é pela graça, não é pelas obras; caso contrário, a graça não é graça. E se por obras, não é por graça: caso contrário, trabalho não é trabalho. 7. E então? Israel não obteve o que procurava: mas a eleição o obteve; e os demais ficaram cegos de coração. 8. Como está escrito: "Elohim deu-lhes um espírito estúpido***[***2]*** e olhos que não vêem e ouvidos que não ouvem, até o dia de hoje." 9. E novamente, Dawid disse: "Que a mesa deles se torne uma armadilha diante deles; e que a sua recompensa seja uma pedra de tropeço. 10. Que seus olhos sejam escurecidos para que fiquem cegos; e

que suas costas, em todo o tempo, 66 sejam curvadas." 11. Mas eu digo: "Eles tropeçaram a ponto de cair completamente?" Que nunca seja! Em vez disso, por seus tropeços, a vida chegou aos gentios para (despertar) seu ciúme. 12. E se o seu tropeço foi riqueza para o mundo, e a sua condenação, riqueza para os gentios; quanto mais é a sua perfeição? 13. Mas (é) para vocês gentios, eu estou falando: como eu sou um Shaliach para os gentios, eu honro meu ministério; 14. Se, talvez, eu possa provocar emulação nos filhos da minha carne e reviver alguns deles. 15. Pois se a rejeição deles foi uma reconciliação do mundo, o que será sua conversão senão a vida dentre os mortos? 16. Pois, se as primícias (são) Separadas, então o resto da massa (de onde veio) também: e se a raiz é Separada, então também os ramos. (67) 17. E se alguns dos ramos foram arrancados; e você, uma oliveira do deserto, foi enxertada no lugar deles e se tornou herdeira da raiz e da seiva da oliveira; 18. Não se gabe dos ramos. Pois se te glorias, não sustentas a raiz, mas a raiz te sustenta. 19. E você deveria dizer "os ramos foram arrancados para que eu pudesse ser enxertado em seu lugar". 20. Muito verdadeiro. 68 Eles foram arrancados porque não creram; e você permanece pela fé. Mas não seja elevado em sua mente, mas medo. (69) 21. Pois se Elohim não poupou os ramos naturais, talvez ele não poupe você. (70) 22. Veja agora a bondade e a severidade de Elohim: sobre os que caíram, severidade; mas em você, bondade, se você continuar nessa bondade; e se não, você também será arrancado. 23. E eles, se não continuarem em sua pobreza de fé, também serão enxertados; pois Elohim é capaz de enxertá-los novamente. 24. Pois se foste arrancado da oliveira brava, que te era natural, e, contra a tua natureza, enxertado em boa oliveira; quanto mais eles podem ser enxertados em sua oliveira natural? 25. (Pois eu quero que você saiba disso) mistério, que a cegueira do coração em certa medida caiu sobre Israel até que a plenitude dos gentios venha:***[***3]*** 26. E então todo 71 Israel viverá. Como está escrito: "Um libertador virá de Tsiyon e afastará a iniqüidade de Ya'akov. 27. E então eles terão a aliança que procede de mim quando eu tiver perdoado seus pecados".***[***4]*** 28. Agora, nas Boas Novas, eles são inimigos por sua causa; mas na eleição, eles são amados por causa dos pais. 29. Pois Elohim não é mutável em Seu dom gratuito e em Seu chamado. 72

---

65 Rav Shaul está citando 1 Reis 19:9-10; Hebraico "davar-YHWH", a PALAVRA de YHWH veio a Eliyah. Dada a definição clara da PALAVRA de YHWH estar dentro de Y'shua em João 1:1, e a mesma PALAVRA falando através de Eliyah, "Mari" então é um título muito aceitável para a PALAVRA enviada de YHWH que tem "personificação" espiritual no Mashiyach. Eliyahu disse isso enquanto fugia para o Monte Sinai, Paulo também pode ter visitado lá enquanto estava na Arábia pelas mesmas razões, Paulo rejeitou as tradições religiosas, mas permaneceu leal à Torá Escrita, mesmo do lugar em que foi revelada pela primeira vez. Veja Gálatas 1:17; 4:25. [***][Veja o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech,

ROMANOS

acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

[1][O grego tem "“χρηματισμος”" – "A resposta divina", "oráculo"; O aramaico אתאמר - – "Foi dito" – pode ter sido visto como uma palavra de código para um tradutor grego que significa – "Deus falou". O grego usa um verbo ativo "“λεγει” " – "diz" com χρηματισμος como sujeito. Isso ocorre em alguns lugares no NT onde ocorre uma palavra com Alap-Tau [Alef-Tav] - את no início ou no final e o grego fornece um título ou Nome Divino onde não existe na Peshitta. Alap-Tau [Alef-Tav] é encontrado em Apocalipse 1:8 e outros lugares como um título divino para o Messias. (Veja nota em 1 Timóteo 3:16). Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]; A Bíblia Textual BTX da (bvbooks) traz a seguinte nota sobre o morfema "Alef-Tav": "O morfema "Alef-Tav"... O leitor comum do Velho Pacto deve estar a par da existência da partícula hebraica "et", não traduzida nas versões. Esta partícula está constituída por duas letras: a Alef (א), primeira letra do alfabeto hebraico e a Tav (ת), a última. Segundo a tradição massorética, et (assim chamada pelos gramáticos), não tem tradução e é um dos morfemas gramaticais mais difíceis do hebraico bíblico. Um conjunto destas dificuldades é morfológico (devido aos pontos vocálicos) e o outro é sintático. As gramáticas hebraicas não chegam a explicar totalmente o uso do morfema. Assinalam seu uso geral e dão por encerrado que o que não pode ser definido nas regras gramaticais do idioma, constitui um erro de cópia (por omissão ou por adição), segundo convenha. Sua localização no Texto não é uniforme. Também se observa que aparece com mais frequência na prosa do que na poesia. As investigações realizadas por alguns exegetas (A. M. Wilson e J. Hoftijzer), nas que se avalia cada uma das ocorrências do morfema, concluem que este não chegam a um uso sintático plenamente consequente (Gramática do hebraico bíblico, Rudolf Meyer). O Abarim Publication's Dictionary of Biblical Old Testament Hebrew compartilha a mesma opinião. Interessantes são as publicações de J. Macdonald: "A partícula את em hebraico clássico: alguns dados novos sobre seu uso com o nominativo" e T. Muraoka: "Emphatic Words". Ao analisar passagens como 1 Samuel capítulos 1 a 8, onde a frequência do את é mais elevada, o professor T. Muraoka conclui que não encontra razão alguma para a omissão de 8 das 116 ocorrências que marcam o objeto direto definido. O mesmo sucede em Gênesis capítulos de 12 a 20, onde deveria aparecer o morfema את 86 vezes, mas só ocorre em 64 delas. Outros casos interessantes de estudo são as dos livros de Ageu (2.5) e Ezequiel (29.14).***

ROMANOS

Compare os seguintes exemplos:

אחריו	סגר	והדלת	
atrás dele	*fechou ele*	*E a porta*	*Gn 9.6 — E ele fechou a porta atrás de si*
סגרו	הדלת	ואת	
fecharam eles	*a porta*	*E*	*Gn 9.10 — E eles fecharam* את *a porta*

Alef-Tav, de origem fenício, pode ser definido como essência/existência. A este precioso significado, e a sua relação como primeira e última letra do alfabeto com alfa-ômega (AΩ – alfabeto grego), lhe tem adjudicado tão pouca ênfase que a tradição a reconhece como uma simples marca de acusativo, enquanto que gramáticos contemporâneos o consideram como um marcador de ênfase, que pode ser omitido do texto sem obscurecer a gramática. Ocorre 7.372 vezes, das quais 44 estão relacionadas com Elohim, e acompanhada com a letra hebraica vav, umas 1.719 vezes. Perguntamo-nos: O que se deveria fazer? Se lhes deve negar ou se lhes deve explicar? A transliteração do nome das letras deste morfema Alef-Tav em algumas passagens é teologicamente obrigatória em Gn 1.1, 16, 27; 2.8, 15; 3.24; 9.6; 22.13; 29.35; 31.12; Êx 14.21, 25, 31; 20.1; Ec 12.1 e Zc 12.10, e assim deixamos evidência dela nesta edição. Em futuras edições se considera o assinalar desta misteriosa partícula hebraica a fim de que seja o leitor quem descubra sua utilidade. De igual maneira, é interessante ressaltar que da escritura pictográfica deriva o "alfabeto" paleo-hebraic, e deste, o hebraico quadrático.

A primeira letra do alfabeto paleo-hebraico: *Alef* (𐤀) significa *Força*, uma vez que provém, na escritura pictográfica, de uma *Cabeça de boi* (𓃾). A última letra do alfabeto é a letra *tav* (𐤕), que tem como imagem uma *marca em cruz* (+), significando *sinal, pacto*. Em consequência, o símbolo *Alef-Tav* (𓃾+) significa, literalmente na escritura pictográfica, *Força do Pacto*.

Pictografia	*Nome reconstruído*	*Paleo-hebraico*	*Hebraico quadrático*
𓃾	*'alpi ← 'alp "Boi"*	𐤀	א
+	*tawu ← taw "Pacto"*	𐤕	ת

[***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][A peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte texto: "De acordo com o que está escrito: "Deus lhes deu um espírito de frustração, e olhos que não observam e ouvidos que não ouvem", até hoje?", e traz o seguinte comentário: "(Aqui a citação não concorda com o hebraico de Isaías 29:10, nem com o texto da Peshitta desse versículo, nem com a LXX nem mesmo com a citação do NT grego que tem "sono" em vez de "frustração". Como em muitos lugares, a citação da Peshitta do NT é única, aparentemente de um texto único do AT usado naquela época em Israel."]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

66 Khabouris acrescenta a palavra "tempos" para maior clareza aqui. [Aqui em (Romanos 11:10) no versículo anterior (Romanos 11:9), a citação concorda exatamente com a Peshitta AT. Leia os Salmos 69:21-22 na Peshitta, exceto por uma letra! Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

67 Uma das imagens consistentes nas versões aramaica e grega é o uso de palavras para "ramo" derivando, em parte, do entendimento messiânico de Isaías 11:1-2, comparado com Mateus 2:23, ou netzer (ramo) transformando-se na Cidade do Ramo Netzeret (Nazaré) e nos discípulos "Nazarenos". Estes são os "ramos" como chamados por Y'shua em (João 15:1, 5). Embora a palavra aramaica não seja o mesmo que netzer, isso provavelmente se deve ao fato de ser uma palavra rara, aparecendo no Tanakh apenas 4 vezes. Por sinônimo, o ponto das imagens é muito claro. Os novos "ramos" não devem se gloriar sobre os velhos, pois YHWH é o agricultor e Y'shua é a videira. Veja Netzer no Apêndice. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Romanos 11:16): "A parábola da oliveira fala acerca de Yisrael e Judáh, e não apenas de Judáh. Aqui, os primeiros frutos são os patriarcas Avraham, Yitzchak, e Yaakov. A massa, representa os descendentes imediatos desses patriarcas; a Raíz é Yahshua e os ramos são ambas as casas. De acordo com (Yirmeyahu/Jeremias 11:13-14), os ramos são Judáh e Efrayim, em que os cultivados representa Judáh, e os bravos, representando Efrayim, mas ambos sendo Yisrael. Quando o ramo cultivado não cré, é cortado. Quando o bravo não crê, é semelhantemente cortado. O assunto então, não é que seja relativo à oliveira em sua simbologia, visto que o assunto é claramente direcionado para ambas as casas de Yisrael, que são mencionadas pelo nome em Yirmeyahu 11:13-14 e Zacharyah, capítulo 4: O assunto se prende ao fato do que os ramos passam a ter fé na Raíz, no Messiah. Isto determinará consequentemente, se este ramo adere, ou é lançado fora. Outro estudo excelente, além deste, que sem sombra de dúvida nos serve de prova, é o do que esta oliveira não consiste de Judeus com os não-Judeus enxertados nela; mas em vez disso, na verdade é todo o ramo Yisraelita que conseguiu ser enxertado nela ao regressar, estando de volta à sua própria árvore. A compreensão do que compõe a parábola da oliveira, é a chave que favorece o

retorno de Yisrael, e paralelamente a sua compreensão acerca das duas casas." Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

68 O shapir aramaico significa "belo"; era comum para Rav Shaul se referir à verdade como "beleza" como ele também faz em Gálatas 5:7.

69 Khabouris tem um meem isolado beyt-heh-yodh-final, talvez um erro de escriba, pois estas são as primeiras quatro letras da próxima linha, mas parte de uma palavra maior (b'haymanutha = pela fé).

70 Um ponto chave, pois não se pode negar que Israel se rebelou contra as instruções de YHWH, a Torá. Portanto, este aviso aos gentios também está dizendo: "obedeça à Torá, ou então".

[3][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Romanos 11:25): "Se nós consentimos que a Escritura interprete a Escritura, então veremos que em (Yeshayahu/Isaías 8:14), fala de ambas as casas estando na condição da cegueira. Judáh se acha cego, com relação a pertencer ao seu Messiah. Efrayim ficou cego, com relação ao que eles representam, analogamente aos outros da casa de Yisrael, e à relevância da Torah em suas vidas, contemplando-a apenas como se a enxergasse através de uma vidraça escura, como uma coisa estranha Judáica em vez de vislumbrar o seu próprio certificado de casamento e herança. Tradicionalmente estes versos têm sido ensinados, no intuito de querer explicar que alguns Judeus tanto vêem como crêem, e apenas com os outros não sucede isto. Este mesmo significado pode ser visto como falaz [que engana], quando alguém compreende que a oliveira não é estritamente Judáica, e que, quanto a ambas as casas, disserem que são fechadamente cegas; ao passo que, a razão da terminologia "cegueira parcial" é usada para indicar que as doze tribos estavam cegas em diferentes áreas, e não como equivocadamente possa ser compreendido. A única vez em que este termo é usado na Escritura, se acha em (Beresheeth/Gênesis 48:19). Yaakov impõe a sua mão sobre Efrayim, seu neto, e proferiu que sua semente literalmente se tornaria a "plenitude das nações", ou a melo-hagoyim. O mistério da oliveira, não seria o de que algum dia os gentios seriam parte de Yisrael. Entretanto, isto nunca foi um mistério, à luz de tudo o que era pertinente ao Primeiro Pacto, que falava dos gentios que viam a luz de YHWH e a Torah. O mistério da oliveira está relacionado à identidade dos que não são Judeus, vindo das nações para o Messiah. Logo, esta cegueira parcial de ambas as casas, de acordo com Shaul, virá a ter fim; porém, somente quando houver entrado a "plenitude dos gentios". Neste sentido, esta expressão do idioma Hebráico é uma referência à semente das dez tribos, conhecida no sentido coletivo como Efrayim-Yisrael. Quando o restante de todas as dez tribos tiver entrado, então os cegos de Ysrael se erguerão e o reino terá início."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse:***

https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

71 Todo Israel se refere àquelas almas que fazem Teshuva (volte-se para YHWH) e acolhem o Espírito do Mashiyach. Rav Shaul não diz ou quer dizer que todo judeu ou israelita por raça entrará no Malchut Elohim (veja Mt 22:2-14; 25:1-12).

[4][Nenhuma versão atualmente conhecida de Isaías 59:20,21 é seguida aqui no versículo 27. Mesmo o grego do v. 27 é diferente de qualquer versão de Isaías 59:21. O versículo 26 é muito mais próximo de Is. 59:20 em todo o AT. Aqui está a tradução de Fred Miller do rolo do Grande Isaías (cerca de 100 AC) nos versos pertinentes: (20.) "E o Redentor virá a Sião, e aos que se arrependerem da transgressão em Jacó, diz YHWH. (21.) E eu, [m.. Quanto a mim] esta é a minha aliança com eles, diz YHWH: O meu espírito que está sobre ti, e as minhas palavras que pus na tua boca, não se apartará da tua boca , nem da boca de sua semente, nem da boca da semente de sua semente, desde agora e para sempre." Isto concorda com o Hebraico Massorético e com a versão Peshitta do AT. * Grego tem "Eu tirarei". שקלת é a forma verbal mais comum para "eu levarei embora"; compare com a leitura aqui – "eu perdoarei" שבקת;; na escrita aramaica do Mar Morto, eles são שקלת - שבקת. Com o proclítico dalet adicionado, temos דשבקת דשקלת; דשקלת דשבקת DSS; há 60-80% de correlação entre as duas palavras, dependendo de como você as analisa. No DSS, as letras Lamed ל and Bet ב são semelhantes o suficiente para confundir uma com a outra, embora tenham posições ligeiramente diferentes em suas respectivas palavras; todas as outras letras são cada uma em ambas as palavras, então é muito fácil acreditar que elas podem ser confundidas, uma pela outra. O olho humano é o melhor juiz disso. Aqui estão as duas palavras, uma em cima da outra;***

Escrita aramaica Ashuri:

דשקלת- ***- "vou tirar"***

דשבקת- ***- "Eu perdoarei"***

Roteiro aramaico do Pergaminho do Mar Morto:

- ***- "vou tirar"***

- ***- "Eu perdoarei"***

80% de correlação para ambos os pares aramaicos, embora as palavras aramaicas Ashuri pareçam um pouco mais semelhantes aqui. Aqui estão as palavras gregas para "eu tirarei" e "eu perdoarei": ΑΦΕΛΩΜΑΙ ΑΦΗΣΩ. ***Eles mostram 36% de correlação.***

72 Este versículo é o principal texto de prova para a doutrina de João Calvino (1509-1564) "Uma vez salvo, sempre salvo" (OSAS). Traduções do grego dizem que "os dons gratuitos de Deus e seu chamado são irrevogáveis", portanto, alguns teólogos ensinam que uma vez que uma pessoa recebeu o

"dom" da salvação, não há nada que possa fazer para perdê-lo. No versículo 6 Paulo ensina que a salvação é pela graça e não pelas obras, então os teólogos da OSAS também usam isso para ensinar que se uma pessoa não pode fazer nada para receber a salvação, então ela não pode fazer nada para perdê-la. Esse tipo de ensino é o que Paulo chama de "espíritos enganadores" e "doutrina de demônios" (1 Tm 4:1), visto que a "expiação" é fundamental tanto para o Antigo quanto para o Novo Testamento (Alianças). Não há precedente para qualquer tipo de salvação sem entrar em Aliança com YHWH e receber expiação de acordo com as obrigações e exigências que YHWH (o Pacto) exige de cada pactuado. Tiago escreve: "Meus irmãos, se um de vocês se desviar do caminho da verdade, e alguém o converter de seu erro; saiba que aquele que converter o pecador do erro do seu caminho, restaurará da morte a sua alma e cobrirá a multidão dos seus pecados". (Tiago 5:19-20). Por favor, veja a nota de rodapé em Tiago 5:20.

ROMANOS 12

1. Rogo-vos, portanto, meus irmãos, pelas misericórdias de Elohim, que apresenteis vossos corpos em sacrifício vivo, separado e aceitável a Elohim por um serviço razoável (dele). (73) 2. E não vos conformeis com este mundo; mas transformai-vos pela renovação de vossas mentes: e discerni qual é o bom e aceitável74 e perfeito prazer de Elohim. 3. E, pela graça que me foi dada, digo a todos: Não leveis pensamentos além do que deveis pensar; mas pense com modéstia, pois Elohim distribuiu a cada um sua medida de fé.*[***1]* 4. Pois como temos muitos membros em um corpo e todos esses membros não têm as mesmas funções; 5. Assim também nós, que somos muitas pessoas, somos um corpo no Mashiyach, e somos naturalmente membros uns dos outros. 6. Mas temos dons diferentes de acordo com a graça que nos foi dada. Há o da profecia, segundo a medida de sua fé. 7. E há o do ministério, possuído por alguém em seu ministério. E há a de um professor, em seu ensino. 8. E há a de um consolador, em sua consolação: E a de um doador, com simplicidade: E a de um governante, com diligência: E de uma pessoa misericordiosa, com alegria. 9. Não seja o vosso amor cheio de engano, mas sede odiadores do mal e adeptos do bem. 10. Sede afetuosos com vossos irmãos: e amem-se uns aos outros. Seja o primeiro em honrar um ao outro. 11. Seja ativo e não preguiçoso. Seja fervoroso de espírito. Sede trabalhadores de nosso Mestre (Y'shua). 12. Seja alegre em sua esperança. 75 Seja paciente sob suas aflições. Seja perseverante na oração. 13. Sejam comunicadores das necessidades dos crentes separados. Seja gentil com estranhos. 14. Abençoe seus perseguidores: abençoe e não amaldiçoe. 15. Alegrai-vos com os que se alegram e chorai com os que choram. 16. O que você estima de si mesmo, faça o mesmo com seus irmãos. E não se entreguem a pensamentos arrogantes, mas unam-se aos humildes de espírito. E não seja sábio em sua própria opinião. 17. E a ninguém retribuais mal por mal; mas seja vosso estudo fazer o bem diante de todos os homens. 18. E se

possível, no que depender de você, viva em paz com todos os homens. 19. E não busquem vingança para si mesmos, meus amados: mas dêem uma pausa para que a ira (de Elohim se manifeste). Pois está escrito: “Se você não julgar por si mesmo, 76 eu executarei julgamento por você, diz Elohim. (77) 20. E se o teu adversário tiver fome, dá-lhe de comer; e se tiver sede, dá-lhe de beber. Pois se você fizer essas coisas, você amontoará brasas de fogo sobre a cabeça dele”. (78) 21. Não se deixe vencer pelo mal; mas vence o mal com o bem. ***[***2]***

---

73 Murdock tem “serviço racional”, a outra prestação mais comum é “serviço razoável”. Ambas as idéias tendem a se resolver em nossas mentes, embora, em vez de em nossos corações, um homem racional ou razoável seja geralmente conhecido por sua lógica cerebral e razão. Aqui a beleza e a elegância da espiritualidade hebraica de Mashiyach e Paulo brilham. As palavras-chave hebraicas que nos elucidam para este serviço específico são; “avodah” e “avad” juntos ocorrem cerca de 400 vezes no Tanakh como a palavra “serviço” ou “servir”. Quando um judeu observante lê “serviço razoável”, ele ou ela se identifica com a expressão “ha’avodah sheba’lev” (o serviço do coração). Este é um elemento muito bonito da espiritualidade dentro do judaísmo observante que dá alegria, deleite e beleza de kiddusha (ser um povo separado através da observância da Torá). O tema central de ser um kedoshim (pessoas separadas) é nos santificarmos e sermos separados para YHWH. Avodah ressalta que nosso serviço ou trabalho de obediência à Palavra de YHWH é realizado por Seu Espírito trabalhando através de nós, não por nossa própria força para que ninguém se glorie, mas; Mashiyach em nós a esperança da glória. Quando observamos o Shabat, não estamos confiando em nossas “boas obras” ou “boas ações”, mas em expressar alegria e deleite em nosso Pai Celestial que deu o Shabat. Avodah lev, o trabalho do coração é através de chen (graça) e chesed (misericórdia), é capacitação espiritual para ser obediente e trazer Glória ao Nome de nosso Pai Celestial. Este é o tipo de “serviço” ao qual Paulo se refere. Quando Paulo e todos os Shlichim observam o Shabat, por exemplo, não é por meio de “obras da lei”, mas por meio de nosso “serviço racional do coração”, de acordo com o novo homem. Quer o povo de YHWH esteja no judaísmo ou no cristianismo, todos são chamados à alegre obediência em YHWH, este é o nosso “serviço razoável”.

[1][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Romanos 12:3): “Judáh e Efrayim devem ver cada qual entre si, como herdeiros em igualdade com reespeito à salvação, e por conseguinte, cada casa não pensando que uma é mais importante que outra, ou mais especial perante YHWH.”; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***]***

[ ] grifos do autor da tradução para o português.

74 Aceitável vem da palavra qablaa (קַבְלָא) em aramaico ou qabala (cabala) em hebraico e é derivado de qabal que significa "receber". Cabala que vive fora do Tanakh e do NT incorpora elementos muito obscuros e demoníacos de feitiçaria, bruxaria, necromancia, fanatismo religioso, identidade religiosa, ego, luxúria e todo tipo de "empoderamento" através do mal. Muitas das ideias da Cabala moderna evoluíram durante a Idade Média ou das trevas, uma época repleta de escuridão espiritual, engano, maldade, tortura e todo tipo de estranheza e caça às bruxas por poder e autoridade. À medida que acompanhamos e comparamos as ideias da versão da Cabala de HaSatan com as Escrituras, podemos facilmente reconhecer que o mundo demoníaco simplesmente reagiu aos ensinamentos do Mashiyach Y'shua e Rav Shaul com dispositivos religiosos malignos para distrair as pessoas do Reino dos Céus. Note que a palavra hebraica para "adivinhação"—nachash—é a mesma palavra para a "serpente" que tenta a humanidade ao pecado, toda feitiçaria e artes relacionadas vêm da serpente, haSatan. O NT usa uma infinidade de terminologia espiritual aramaica e hebraica como nada que existiu antes ou depois. Por favor, veja as notas de rodapé em Mateus 13:11, 1 Coríntios 2:14, Colossenses 4:12.

75 Sevartha é também a palavra aramaica original para Boas Novas (evangelho); isso também poderia ser traduzido, "seja alegre em suas Boas Novas".

76 Vayikra/Lev. 19:18; Prov. 20:22; 24:29

77 D'varim 32:35; Salmo 94:1; Prov. 20:22 - Não há diretrizes de B'resheet/Gênesis a Apocalipse que aconselhem alguém a se vingar de seus adversários. YHWH diz: "A mim pertence a vingança"; Ele julgará e resolverá todos os assuntos de acordo com Seu julgamento justo. A ideia de se vingar dos outros, como na jihad ou na guerra santa contra os infiéis, está enraizada no medo e no paganismo por aqueles que colocam sua fé em si mesmos e não em Alaha (Elohim). [A citação é bem diferente na Peshitta daquela das versões grega e latina. O grego é uma citação de Deut. 32:35 (não LXX, mas hebraico ou Peshitta). O texto Peshitta deste versículo não pode ter vindo do grego deste versículo; não é como qualquer texto do AT que eu possa encontrar em hebraico, grego ou aramaico. Pode ser uma citação de The Apocrypha ou Pseudepigrapha. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

78 Veja Provérbios 25:21-22. [(Provérbios 25:21, geralmente de acordo com os textos Peshitta OT e LXX.); Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Romanos 12:21): "Judáh e Efrayim devem ver cada qual entre si, como herdeiros em igualdade com reespeito à salvação, e por conseguinte,***

cada casa não pensando que uma é mais importante que outra, ou mais especial perante YHWH.”; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

ROMANOS 13

1. Que toda alma esteja sujeita às autoridades do governo. 79 Pois não há autoridade que não seja de Elohim; e as autoridades que existem são estabelecidas por Elohim. 2. Aquele, portanto, que se opõe à autoridade, se opõe ao estabelecimento de Elohim; e aqueles que se opõem a eles receberão julgamento. 3. Pois os juízes não são uma ameaça às boas obras, mas às más. Você, então, não teria medo da autoridade? Faça o bem, e você terá elogios dele. 4. Pois ele é o ministro de Elohim; mas é para você para sempre. Mas se você fizer o mal, tenha medo; pois ele não está cingido com a espada em vão; pois ele é um ministro de Elohim e um vingador da ira para os que fazem coisas más.***[***]*** 5. E, portanto, é necessário que sejamos obedientes, não apenas por causa da ira, mas também por causa de nossas consciências. 6. Por isso também pagas o tributo em dinheiro; pois eles são os ministros de Elohim, estabelecidos para esses mesmos objetivos. 7. Retribui, pois, a cada um como lhe é devido; imposto por cabeça, a quem o paga; e deveres para quem arrecada impostos; e respeito, a quem o respeito é devido; e honra, a quem a honra é devida. 8. E não deva nada a ninguém; mas amar uns aos outros. Pois aquele que ama seu próximo, entendeu corretamente a Torá. 9. Por isso também, que diz: “Não matarás; nem cometer adultério; nem roubar; nem cobiçar;” e se houver algum outro mandamento, completa-se nesta frase: “Amarás o teu próximo como a ti mesmo”. (81) 10. O amor não faz mal ao próximo porque o amor é o cumprimento da Torá. (82) 11. E isso também sabe você, que é a hora e a hora que devemos, portanto, despertar de nosso sono. Pois agora nossa vida está mais próxima de nós do que quando acreditávamos. 12. A noite agora passa, e o dia se aproxima. Afastemos, portanto, de nós as obras das trevas; e vamos vestir a armadura de luz. 13. E andemos decentemente, como à luz do dia; nem em clamores, nem em bebedeiras, nem na imoralidade da cama, nem em inveja e contenda. 14. Mas vistam-se com nosso Mestre Y'shua o Mashiyach: e não se preocupem com sua carne para a satisfação dos apetites.

---

79 O sistema da falsa Igreja distorce este versículo para que os cristãos se submetam à autoridade de falsos governos que, por sua vez, apóiam as falsas hierarquias religiosas. Na realidade, Paulo faz esta declaração no contexto dos Mandamentos de YHWH na Torá; “Não seguirás a multidão para fazer o mal; nem responderás por causa de declínio depois de muitos para torcer o julgamento” (Sh'mot/Êxodo 23:2). Se a “maioria” permite que homens maus no “governo” e dentro da “igreja” fiquem impunes, o mal se torna punível para

a maioria. Por exemplo, acredita-se que a democracia funcione pelo voto da maioria, mas, na realidade, as democracias são facilmente manipuladas por minorias famintas de poder que controlam a mídia, as urnas, as pesquisas e a "opinião pública". Quando a maioria falha em agir contra o mal, a hierarquia continua a escravizar ainda mais suas vítimas (os cidadãos). Muitos estão descobrindo que o que eles acreditavam ser um governo democrata é na verdade uma oligarquia ou criminosos organizados. O sistema da falsa Igreja e todo falso governo prosperam no "duplo pensamento" ao apresentar um arquétipo (tradição religiosa ou legislação por "maioria" que "soa razoável", mas certamente não é verdade) e comercializa suas teologias e leis como se fosse um ideal coletivamente herdado ou aceito. Esta é uma rebelião de nível extremamente alto contra YHWH e deve ser processada ou toda a humanidade sofrerá. "Você não responderá em uma causa para declinar depois de muitos." Nunca devemos temer os homens maus, recusar-se a eles ou fingir que o mal desaparecerá por conta própria. Ore, fale e aja contra todo tipo de mal. O Mashiyach chama todas as almas em todos os lugares para se unirem em retidão e levarem Paz, Justiça e Igualdade a todos os povos, de todas as religiões e situações socioeconômicas. Veja Mat. 22:21. ["IGREJA: A FALSA NOIVA", O título acima ("Igreja: a falsa noiva") pode chocar o leitor cristão que sinceramente crê em Y'shua como Senhor e Salvador, e na Bíblia como livro de fé e prática. Por tal razão, inicialmente, releva asseverar que amamos Y'shua e as Sagradas Escrituras com todo o coração, com toda a alma e com toda a força. Y'shua é o Rei dos reis e o Senhor dos senhores, e ninguém pode chegar ao Pai senão for por meio dele. Somente há salvação e vida eterna por meio da fé e da obediência a Y'shua. Cremos em Y'shua Mashiyach, porém, discordamos e lutamos contra falsos ensinamentos humanos veiculados pela religião denominada Cristianismo, que, apesar de apropriar-se de elementos verdadeiros, contém inúmeros erros. Em verdade, Y'shua Mashiyach nunca fundou o Cristianismo e nem determinou que esta religião fosse criada. Y'shua nasceu judeu e vivenciou a religião dos judeus do primeiro século: o Judaísmo. Assim, quem quer seguir Y'shua Mashiyach deve praticar o Judaísmo por ele ensinado, afastando-se tanto de práticas pagãs assimiladas pelo Cristianismo quanto do Judaísmo rabínico moderno (herdeiro dos antibíblicos preceitos farisaicos tão combatidas pelo Salvador).

Que estas críticas não sejam mal interpretadas por cristãos idôneos. Acreditamos na existência de cristãos que realmente "nasceram de novo" e que serão salvos pela graça de Elohim. A salvação não vem do Cristianismo, mas apesar do Cristianismo. Dizendo de outro modo: ainda que a referida religião distorça as Escrituras em pontos fundamentais, há um grupo de cristãos que não se contaminou com o vinho da Babilônia e que alcançará a misericórdia de YHWH, ainda que errem, por ignorância, sobre aspectos não essenciais à salvação. A seguir, provar-se-á que o conceito de "Igreja", atualmente difundido e ensinado, contraria as Escrituras, e Y'shua nunca fundou a "Igreja", mas veio para restaurar a congregação (ou assembléia) do

ETERNO. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "IGREJA: A FALSA NOIVA" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/igreja-a-falsa-noiva] Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[***][Em (Romanos 13:3) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo: "Faça o bem"; A Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte comentário: "O grego tem duas leituras: o grego crítico tem "αγαθω εργω" -"para uma boa ação"; A maioria grega tem "αγαθων εργων" - "para boas ações". O aramaico da Peshitta pode ter qualquer significado. Também pode significar o que traduzi – "o praticante do bem". O grego também tem duas leituras para asyb – "Beesha": "kakw" – "Evil" e —kakwn" – "Evils". O aramaico pode explicar todas as quatro leituras gregas neste versículo sem alterar uma letra do aramaico.] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

80 Um jogo de palavras aramaico muito claro no nível da raiz entre khob (deve) e khab (amor).

81 Enquanto Paulo aqui mostra claramente que ser obediente ao governo e não causar caos nas comunidades em geral é uma mitsvá ou "boa ação" consistente com a observância da Torá, o outro lado do argumento diz respeito ao que fazer quando as regras do homem tentar contradizer, invalidar ou derrubar os requisitos da Torá. A resposta de Paulo para essa questão é encontrada em (1Coríntios 10:14-33), que começa com o mandamento "Fugi da idolatria" e continua admoestando as pessoas a não participarem de festas pagãs.

ROMANOS 14

1. Àquele que é fraco na fé, estenda a mão. E não fique dividido em seus pensamentos. (83) 2. Pois um homem acredita que pode comer de tudo; e o fraco come ervas.***[***1]*** 3. E quem come, não despreze o que não come; e quem não come, não julgue quem come, porque Elohim o recebeu. (84) 4. Quem é você, para julgar um servo que não é seu;***[***2]*** e quem, se ele está de pé, ele está de pé para seu mestre (humano); e se ele cair, ele cai para seu mestre (humano)? 85 Mas ele certamente ficará de pé; pois seu mestre (humano) tem poder para estabelecê-lo. 5. Um homem discrimina os dias; e outro julga todos os dias iguais. Mas que cada um esteja seguro quanto ao seu conhecimento.***[***3]*** 6. Aquele que estima um dia, estima (ele) por seu Mestre: e aquele que não estima um dia por seu Mestre, ele não estima (isto). E quem come, come para seu Mestre e dá graças a Elohim; e quem não come para seu Mestre, não come e dá graças a Elohim.

7. Pois não há um de nós que viva para si mesmo: e não há um que morra para si mesmo. 8. Porque se vivemos, para nosso Mestre (Y'shua) é que vivemos; ou se morremos, para nosso Mestre é que morremos. Quer vivamos, portanto, quer morramos, somos de nosso Mestre.***[***4]*** 9. Além disso, por esta causa o Mashiyach morreu, reviveu e ressuscitou; para que ele seja o Mestre YHWH dos mortos e dos vivos. (86) 10. Mas você, por que julga seu irmão? Ou, por que você despreza seu irmão? Pois todos nós devemos estar diante do tribunal do Mashiyach! 11. Como está escrito: "Por minha vida, diz o Mestre YHWH, a mim todo joelho se dobrará; e a mim toda língua dará louvor."***[***5]*** 12. Portanto, cada um de nós deve prestar contas de si mesmo a Elohim. 13. De agora em diante, não julguem uns aos outros; mas, antes, julgas que não ergues uma pedra de tropeço para o teu irmão. 14. Eu realmente sei, e estou convencido pelo Mestre YHWH (que é) Y'shua,***[***6]*** que não há nada que seja imundo em si mesmo; 87 mas para quem pensa que alguma coisa é impura, só para ele é impuro. 15. Mas se você entristece seu irmão por causa da comida, você não anda em amor. Por causa da comida, não destrua aquele por quem o Mashiyach morreu. 16. E não deixe que o nosso bem seja motivo de reprovação. 17. Pois o Reino de Elohim não é comida e bebida; mas é justiça e paz e alegria no Ruach haKodesh. 18. Pois aquele que é nessas coisas um servo do Mashiyach, é agradável a Elohim e aprovado diante dos homens. 19. Esforcemo-nos pela paz e pela edificação uns dos outros. 20. E não destruamos por causa do alimento a obra de Elohim. Pois tudo é (de fato) puro; mas é mau para o homem que come com tropeço. (88) 21. Convém que não comamos carne, nem bebamos vinho, nem (façamos) qualquer coisa pela qual nosso irmão tropece. 22. Você é alguém em quem há fé; guarde para si mesmo diante de Elohim. Bem-aventurado aquele que não se condena naquilo que permite. 23. Pois quem come e dúvida é condenado; porque (ele come) não com fé. Pois tudo o que não é de fé, é pecado.

---

83 Expressão idiomática aramaica que significa "não seja indeciso".

[1][Em (Romanos 14:2) vemos o apóstolo Paulo, orientando os seguidores do Salvador Y'shua para não entrarem em discussões sobre quem é "carnívoro" e quem é "vegano/vegetariano" e temos o seguinte texto: "Pois um homem acredita que pode comer de tudo; e o fraco come ervas."; O apóstolo Paulo afirma que quem é "vegano" é fraco de Fé"; Ao meu ver isso é uma opinião pessoal do próprio apóstolo Paulo, e a seguir vamos estudar as Escrituras Sagradas para mostrar que quem é "vegano" não é fraco de fé, muito pelo contrário; vamos iniciar citando Gênesis: 1.) "E Elohim criou o homem à Sua imagem, à imagem de Elohim Ele o criou – macho e fêmea Ele os criou. E Elohim os abençoou, e Elohim lhes disse: "Produzi frutos e multiplicai-vos, enchei a terra e sujeitai-a, e dominai sobre os peixes do mar, e sobre as aves do céu, e sobre todos os animais que se movem sobre a terra. ." E Elohim disse: "Vede, eu vos dei toda planta que dá semente que está sobre a face de toda a terra, e toda árvore cujo fruto dá semente, para você é para***

alimento*.” (Gênesis 1:27-29 - The Scriptures 1998/2009), vejamos também um texto de uma Bíblia em português, para eliminarmos qualquer margem de dúvida: “Criou Deus o homem à sua imagem, à imagem de Deus o criou; homem e mulher os criou. Deus os abençoou e lhes disse: “Sejam férteis e multipliquem-se! Encham e subjuguem a terra! Dominem sobre os peixes do mar, sobre as aves do céu e sobre todos os animais que se movem pela terra”. Disse Deus: “Eis que dou a vocês todas as plantas que nascem em toda a terra e produzem sementes, e todas as árvores que dão frutos com sementes. Elas servirão de alimento para vocês.”(Gênesis 1:27-29 Nova Versão Internacional - NVI); ou seja, primeiramente o Soberano YHWH criou o homem “VEGANO”, não permitindo que ele comesse nenhum tipo de “carne”; 2.) “E Elohim abençoou Noaḥ e seus filhos, e disse-lhes: frutifiquem e aumentem, e encham a terra. “E o medo de vós e o pavor de vós está sobre todos os animais da terra, sobre todas as aves dos céus, sobre todos os répteis da terra e sobre todos os peixes do mar – em suas mãos foram entregues. “Cada criatura em movimento que vive é comida para você. Eu lhes dei tudo, como dei as plantas verdes. “Mas não coma carne com sua vida, seu sangue. ”(Gênesis 9:2-4 Scriptures 1998/2009); ou seja o Soberano YHWH permitiu comer “carne” somente após o Dilúvio, quando praticamente foi dizimada toda vegetação e vida na terra; e por enquanto nem vou entrar no mérito de ser pecado comer carne com “sangue”; 3.)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ־אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן׃ 24

no texto em hebraico de (Gênesis 1:24 BSI Hebrew Bible + Hebrew New Testament by Franz Delitzsch) traduzindo: “E Elohim disse: “Produza a terra almas viventes conforme a sua espécie: gado e répteis e feras da terra, conforme a sua espécie”. E veio a ser assim.” (Gênesis 1:24); a palavra raiz em hebraico que está na cor verde destacado é “נֶפֶשׁ” (ne·p̄eš / nephesh), vamos consultar o dicionário Strongs para sabermos qual é o seu significado: (Concordância de Strong: H5315.nephesh: uma alma, ser vivo, vida, auto, pessoa, desejo, paixão, apetite, emoção; Palavra Original: נֶפֶשׁ; Parte da Fala: Substantivo Feminino; Transliteração: nephesh; Ortografia Fonética: (neh'-fesh); Definição: uma alma, ser vivo, vida, eu, pessoa, desejo, paixão, apetite, emoção; Esboço do Uso Bíblico: 1) alma, auto, vida, criatura, pessoa, apetite, mente, ser vivo, desejo, emoção, paixão; A) aquilo que respira, a substância ou ser que respira, alma, o ser interior do homem; B) ser vivo; C) ser vivo (com vida no sangue); D) o próprio homem, eu, pessoa ou indivíduo; E) sede dos apetites; F) sede de emoções e paixões; G) atividade da mente; H) atividade da vontade; I) atividade do personagem); ou seja, os animais, répteis e aves possuem uma Nefesh (Alma) igual à dos seres humanos, eles possuem vontade própria, uma mente e emoções (sentimentos: inteligência, fome, dor, alegria, tristeza, etc.) exatamente como nós seres humanos, vamos consultar novamente as Escrituras Sagradas para termos a confirmação de que os animais, répteis e aves tem a mesma Nefesh (Alma) que os seres humanos:

16 וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ׃

*no texto em hebraico de (Gênesis 9:16 BSI Hebrew Bible + Hebrew New Testament by Franz Delitzsch) temos novamente a palavra "נֶפֶשׁ" (ne·p̄eš / nephesh); ou seja, a palavra "alma", vamos ver a tradução: "E o arco-íris estará na nuvem, e eu o verei, para lembrar a aliança eterna entre Elohim e toda **alma** vivente de toda carne que há na terra."(Gênesis 9:16 The Scriptures 1998/2009); na Bíblia em português que traz o Termo "alma vivente" temos: "E estará o arco nas nuvens, e eu o verei, para me lembrar do concerto eterno entre Deus e toda* **alma vivente** *de toda carne, que está sobre a terra."(Gênesis 9:16 Almeida Revista e Corrigida - ARC); vamos a mais um texto para eliminarmos qualquer margem de dúvida:*

20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם׃

*no texto em hebraico de (Gênesis 1:20 BSI Hebrew Bible + Hebrew New Testament by Franz Delitzsch) temos novamente a palavra "נֶפֶשׁ" (ne·p̄eš / nephesh); ou seja, a palavra "alma", vamos ver a tradução: "E Elohim disse: "Que as águas estejam repletas de **cardumes de almas vivas**, e que as aves voem sobre a terra sobre a face da expansão dos céus"."(Gênesis 1:20 The Scriptures 1998/2009): até os peixes possuem Nefesh "Alma", ou seja todo ser vivo debaixo dos céus possuem "Alma"; Agora vamos consultar novamente as Escrituras Sagradas, pois uma outra palavra é usada também para se refir aos animais a palavra "Ruach" (Espírito) vamos ver o seguinte texto:*

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים׃

*no texto em hebraico de (Gênesis 7:15 BSI Hebrew Bible + Hebrew New Testament by Franz Delitzsch) temos a seguinte palavra "רוּחַ" (rū·aḥ / ruach) vamos ver a tradução do texto: "E eles entraram na arca para Noaḥ, dois a dois, de toda carne em que **há fôlego** de vida." (Gênesis 7:15 The Scriptures 1998/2009); vamos ver a tradução de uma Bíblia em português para eliminarmos qual tipo de dúvida: "E de toda carne, em que **havia espírito** de vida, entraram de dois em dois para Noé na arca."(Gênesis 7:15 - Almeida Revista e Corrigida - ARC); vamos consultar o dicionário Strongs para vermos a raiz da palavra "Ruach" (Fôlego/Sopro/Espírito):(Concordância de Strong H7307. ruach: respiração, vento, espírito; Palavra Original: רוּחַ; Parte da Fala: Substantivo Feminino; Transliteração: ruach; Ortografia Fonética: (roo'-akh); Definição: **sopro**, vento, **espírito** ; Esboço do Uso Bíblico: I) vento, respiração, mente, espírito; A) respiração; B) vento; C) espírito (como aquele que respira rapidamente em animação ou agitação); i. espírito, animação, vivacidade, vigor; ii. coragem; iii. temperamento, raiva; iv. impaciência, paciência; v. espírito, disposição (como perturbado, amargo, descontente); iv. disposição*

(de vários tipos), impulso inexplicável ou incontrolável; D) espírito (do ser vivo que respira no homem e nos animais); i. como dom, preservado por Deus, o espírito de Deus, partindo na morte, ser desencarnado; E) espírito (como sede da emoção); i. desejo; ii. tristeza, problema); ou seja os animais também possuem a "Ruach" (Espírito/Fôlego/Sopro) de vida, vamos consultar as Escrituras Sagradas para vermos se a "Ruach" dos animais é igual ao "Espírito" dos seres humanos:

19 כִּי מִקְרֶה בְנֵי־הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה

כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל׃

o texto em hebraico de (Eclesiastes 3:19 BSI Hebrew Bible + Hebrew New Testament by Franz Delitzsch) temos a seguinte palavra "רוּחַ" (rū·aḥ / ruach) vamos ver a tradução do texto: "Pois o evento dos filhos dos homens é também o evento dos animais – um evento acontece com eles: como um morre, assim morre o outro. De fato, <u>todos eles têm uma respiração</u> – o homem <u>não tem vantagem</u> sobre os animais. Pois tudo é inútil."(Eclesiastes 3:19 The Scriptures 1998/2009): vamos ver um texto de uma Bíblia em português: "Porque o que sucede aos filhos dos homens, isso mesmo também sucede aos animais; a mesma coisa lhes sucede: como morre um, assim morre o outro, <u>todos têm o mesmo fôlego</u>; e <u>a vantagem dos homens sobre os animais não é nenhuma</u>, porque todos são vaidade."(Eclesiastes 3:19 Almeida Revista e Corrigida - ARC); ou seja, tanto os homens quanto os animais possuem a mesma "Ruach" (Fôlego/Espírito); mas iremos agora novamente consultar as Escrituras Sagradas, para vermos literalmente o termo "Espírito":

21 מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃

o texto em hebraico de (Eclesiastes 3:21 BSI Hebrew Bible + Hebrew New Testament by Franz Delitzsch) temos a seguinte palavra "רוּחַ" (rū·aḥ / ruach) vamos ver a tradução do texto: "Quem conhece <u>o espírito do homem</u>, se vai para cima, e <u>o espírito do animal</u>, se desce para a terra?"(Eclesiastes 3:21 The World Messianic Bible - WEBME / Hebrew Names Version - HNV); ou seja tanto o ser humano quanto os animais possuem a mesma "Ruach" (Espírito), o que diferencia o homem do animal, é o livre arbítrio (capacidade de tomar decisões e ações) escolher entre o que é certo e o que é errado!; voltando a opinião pessoal do apóstolo Paulo, perguntemos, porque o irmão que come ervas é fraco? Muito pelo contrário, os seguidores do Salvador Y'shua que seguem uma alimentação "Vegeno/Vegetariano" são é muito fortes, pois se abdicam da da proteína animal, pois consideram os animais uma criatura de Elohim com a mesma "Ruach" (Espírito) que os homens, com a mesma "Nefesh" (Alma) emoções (Sentimento, Inteligência, Dor, Fome, Alegria, Tristeza) e lembrando que os animais também louvam ao Soberano YHWH:

6

o texto em hebraico de (Salmos 150:6 BSI Hebrew Bible + Hebrew New Testament by Franz Delitzsch) vamos ver a tradução: "Que todos os que respiram louvem a YAH. Louvado seja YAH!"(Salmos 150:6 The Scriptures 1998/2009); finalizo esse comentário deixando um texto para todos meditarem e serem guiados pelo Ruach haKodesh: "Um homem justo respeita a vida de seu animal, mas as afetuosas misericórdias dos ímpios são cruéis."(Provérbios 12:10 The World Messianic Bible - WEBME / Hebrew Names Version - HNV); ver também (Gênesis 1:21; 9:4-5; Levítico 17:11; 20:25; Jó 12:10; Isaías 11:6-8; 65:25)] . [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

84 Isso não tem nada a ver com kosher, mas que os vegetarianos não devem julgar os carnívoros, e os carnívoros não devem julgar os vegetarianos porque cada um come e faz de acordo com o que cada um acredita ser agradável ao seu Mestre.

*[***2][*דילך דלא *– "não é seu" é combinado com a palavra grega* αλλοτριον *– "allotrion" – "estranho, estrangeiro" em três lugares no NT: Lucas 16:12, Aqui (Romanos 14:4) e Hebreus 9:25. Se a Peshitta fosse uma tradução do grego, essa frase aramaica não existiria nesses lugares. Outras palavras seriam muito mais adequadas –* נוכריתא, דאחרנא, נוכריא *– "Estrangeiro", "Outro", "Estranho"; Na escrita DSS:* נוכריתא, דאחרנא, נוכריא *– "Estrangeiro", "Outro", "Estranho"* דילך דלא *& em DSS:* דילך דלא *- "não é seu" não é uma tradução do grego* αλλοτριον *– "estranho, estrangeiro". Observe as duas frases sombreadas em cinza. Há uma correlação de letras de 5/8 (63%) entre as duas leituras, "Outros" & "não é seu" em aramaico. A maioria dos mss. gregos também tem* θεος *– "Deus" onde a Peshitta tem* מרה *"seu mestre". O aramaico* מרה *- "seu mestre" não é tradução de yeov – "Deus"; yeov - "Deus" é uma interpretação de* מרה *- "seu mestre". Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.*

85 O texto da Peshitta em geral – e particularmente esta Epístola – distingue cuidadosamente o lado humano[***] de Y'shua do resto da humanidade. A razão é que, assim como Mari e Maran foram usados para mostrar o lado humano[***] do Mashiyach, também vemos aqui consistentemente a forma possessiva de terceira pessoa do singular de Mar (mareh) para aplicar a pessoas em posição de poder. Não encontramos nenhuma referência onde mesmo os oponentes de Y'shua são registrados na Peshitta falando sobre um discípulo e referindo-se a Y'shua como "seu Mestre". É nossa opinião que,

questões de primazia à parte, esta foi uma decisão tomada pelos Shlichim, que afetou todas as leituras em todas as línguas do NT completo. [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a nossa carne pecaminosa. Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[3][Em (Romanos 14:1-5) a Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário: "O assunto, obviamente é comida. Alguns comem carne, outros não e estes mesmos se dão aos legumes. Alguns comem carne na quinta-feira; outros, somente na segunda-feira. Alguns jejuam todas as manhãs; outros jejuam somente uma manhã na semana. Não devemos suscitar achaques quanto as coisas que YHWH diz que são pertinentes às áreas lusco- ofuscadas, tal como, quais os dias que jejuamos, ou comemos certos alimentos puros. No casa de nos deparamos numa área lusco-ofuscada, não criticar um irmão neófito, ou um irmão que é fraco, nos caminhos de Yisrael. Isto se aplica apenas às áreas lusco-ofuscadas, isto é, cinzentas, que permanecem sem destinatário por causa dos seus detalhes na Escritura. Portanto, o verso 5 não fala de modo algum acerca do Shabbat, ou "escolha teu próprio Shabbat", ou o teu próprio dia favorito para a tua própria adoração, simplesmente porque o primeiro tópico diz respeito a hábitos alimentares, e o segundo, porque o Shabbat não está inserido numa área lusco-ofuscada, à mercê de cumpri-lo em qualquer dia, a critério de cada um. O Espírito nunca proferiu que a humanidade deve escolher o seu próprio dia, como violação direta à Sua palavra. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[4][Em (Romanos 14:8); "Em 68 das 299 ocorrências da Peshitta NT de מרן ("Nosso Senhor"), "(κυριος ημων "- "kurios hmwn" ou "kuriou hmwn, kuriw hmwn, kurie hmwn, kurion hmwn"- "Nosso Senhor") ocorre no NT grego. Essa é uma correlação de 23% ou uma taxa de deserção de 77%. Isso significa que ou o grego elimina o pronome pessoal "nosso" 77% das vezes ou que a Peshitta acrescenta (taxa de construção) 340% do número de ocorrências no hipotético original grego à hipotética tradução aramaica do NT grego. Qual é mais provável? Considere o seguinte: No AT hebraico, o hebraico אדני - - "Adonai" ("Meu Senhor") ocorre 625 vezes; desses 625 lugares, a LXX tem — (κυριος μου - "kurios mou" ou "kuriou mou" "kuriw mou, kurie mou, kurion mou"- "Meu Senhor"), 144 vezes. 144/625 = 23%. Essa é uma taxa de deserção na LXX (eliminando o pronome possessivo pessoal "meu") de 77% - exatamente a mesma taxa para o NT grego em comparação com a Peshitta do NT! Nesta e em muitas outras comparações semelhantes, o NT grego se compara à Peshitta NT, assim como a LXX AT grego se compara ao AT hebraico, o que significa que o NT grego se parece estatisticamente muito***

com uma tradução da Peshitta NT. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

86 Ao ressuscitar dos mortos e ascender aos céus, Y'shua se torna a Palavra que está com Elohim e é Elohim (João 1:1-5). Y'shua é o reflexo exato da natureza de YHWH (Hebreus 1:1-5) e levará o nome de "Palavra de Elohim" quando ele sair do céu novamente na segunda vinda (Apocalipse 19:13). *[Em (Romanos 14:9) o texto grego omite o termo: "para que ele seja o Mestre YHWH", trazendo apenas o termo "κυριεύω" (Senhor); vamos ver o dicionário Strongs para conhecermos a raiz da palavra: (Lexicon - Strong's G2961 - kyrieuō/κυριεύω); Transliteração: Kyrieuō (Chave); Pronúncia: ko-ree-yoo'-o; Parte do discurso: verbo; Palavra Raiz (Etimologia): De κύριος (G2962); Contagem de traduções KJV — Total: 7x; A KJV traduz o G2961 de Strong da seguinte maneira: tenha domínio sobre (4x), exerça senhorio sobre (1x), seja Senhor de (1x), senhores (1x). Esboço do Uso Bíblico: 1) ser senhor de, governar, ter domínio sobre; 2) de coisas e forças; a) exercer influência sobre, ter poder sobre; Definições de Strong: (Legenda das Definições de Strong) κυριεύω kyrieúō, ko-ree-yoo'-o; de G2962 ; governar: — ter domínio sobre, senhor, ser senhor de, exercer senhorio sobre.); A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o seguinte texto: Por este propósito o Moshiach morreu e ressuscitou, e reviveu, a fim do que Ele pudesse ser o Soberano יהוה de ambos, dos mortos e dos vivos."]; O apóstolo Paulo afirma novamente que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (Echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH; Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. E veja também o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.*

*[***5][O grego acrescenta "a Deus", seguindo a versão LXX de Isaías 45:23, no entanto, o hebraico e a Peshitta OT concordam com a leitura da Peshitta. Até mesmo o Grande Rolo de Isaías do Mar Morto (100 a.C.) concorda com a leitura da Peshita e com o texto massorético de Isaías em geral ao longo de seus 66 capítulos. (O leitor pode obter o pergaminho inteiro fotocopiado em CD Rom com notas textuais e tradução do site de Fred Miller em The Great Isaiah Scroll. Basta pesquisar no Google "The Great Isaiah Scroll - Fred Miller".) Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. Para ler a*

tradução do "O Grande Rolo" de Isaías e Qumran (Mar Morto) acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/2022/06/22/as-escrituras-o-grande-rolo-de-isaias-de-qumran-mar-morto]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[6][Em (Romanos 14:14) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "e estou convencido pelo Mestre YHWH (que é) Y'shua,"; a Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte termo: "e estou persuadido pelo SENHOR JEOVÁ Y'shua", traz o seguinte comentário: "Veja como a Peshitta nomeia Jesus (Y'shua) como Jeová [YHWH]. O NT grego não tem isso, pois o grego não tem equivalente para YAHWEH como o aramaico – (מריא - "MarYah"). O grego tem "Kurios", que significa "Senhor", "Mestre" ou "Lorde".]; O apóstolo Paulo novamente afirma que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH; Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. E veja também o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

87 O contexto desta discussão (versículo 2) diz respeito à carne versus uma dieta vegetariana. Não há discussão aqui sobre alimentos impuros de acordo com a Torá, porque isso já é claramente entendido pelos seguidores gregos do Mashiyach. No entanto, os cristãos tradicionais distorcem esse versículo para ensinar que a comida impura foi purificada por Paulo, o que é uma mentira. Paulo estava junto com os outros Shlichim em Jerusalém quando o Ruach haKodesh falou através de Ya'akov HaTsaddiq, e instruiu os convertidos não-judeus a evitar alimentos impuros; isto é, alimentos sacrificados a ídolos e sangue. Observe também em Atos 15:20-21 que a expectativa dos convertidos não-judeus era que eles aprenderiam Moshe (Torá) à medida que crescessem em seu relacionamento com o Mashiyach e seu povo.

ROMANOS 15

1. Nós, pois, que somos fortes, devemos suportar a enfermidade dos fracos, e não agradar a nós mesmos. 2. Mas cada um de nós deve agradar ao seu próximo nas coisas boas, como conducentes à edificação. 3. Porque o Mashiyach também não agradou a si mesmo; mas como está escrito: "Os insultos de seus escarnecedores

caíram sobre mim.” 4. Pois tudo o que foi escrito na antiguidade foi escrito para nossa instrução; 89 para que, pela paciência e pela consolação das Escrituras, tenhamos esperança. 5. E que o Elohim da paciência e da consolação vos conceda pensar em harmonia uns com os outros, em Y'shua o Mashiyach;***[***1]*** 6. Para que, com uma mente e uma boca, você possa glorificar Elohim, o Pai de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 7. E assim, recebam e suportem uns aos outros como também o Mashiyach recebeu você***[***2]*** para a glória de Elohim. 8. Agora eu digo, que Y'shua o Mashiyach ministrou à circuncisão em favor da verdade de Elohim a fim de confirmar a promessa (feita) aos pais; 9. E para que os gentios glorifiquem a Elohim por suas misericórdias sobre eles, como está escrito: “Confessar-te-ei entre os gentios, e ao teu nome cantarei salmos”. 10. E novamente ele disse: “Alegrai-vos, gentios, com o Seu povo”. (90) 11. E novamente ele disse: “Louvado seja o Mestre YHWH, 91 todos vocês gentios; (e) elogie-o, todas as nações.” 12. E novamente Yesha'yahu disse: “Haverá uma raiz de Jessé; e aquele que se levantar será príncipe dos gentios; e nele esperarão os gentios”. 13. Agora, que o Elohim da esperança vos encha de toda alegria e paz, para que, pela fé, acheis esperança abundante, pelo poder do Ruach haKodesh. 14. Agora estou certo, meus irmãos, eu mesmo, a respeito de vocês; que também vós sois cheios de bondade e cheios de todo o conhecimento, e também capazes de instruir os outros. 15. No entanto, eu vos escrevi com bastante ousadia, meus irmãos, para vos fazer lembrar por causa da graça que me foi dada por Elohim, 16. Que eu deveria ser um ministro de Y'shua o Mashiyach entre os gentios e deveria ministrar as Boas Novas de Elohim, para que a oblação dos gentios fosse aceitável e santificada pela Ruach haKodesh.***[***3]*** 17. Eu tenho, portanto, uma glória em Y'shua o Mashiyach para Elohim. 18. Pois eu ouso não falar de nada (feito) para a obediência dos gentios, que Mashiyach não operou por mim, em palavras e ações, 19. Pelo poder dos sinais e maravilhas e pelo poder do Ruach haKodesh; de modo que de Urishlim percorri quase a Ilíria e cumpri o anúncio do Mashiyach; 20. Enquanto eu tomava o cuidado de não pregar onde o nome do Mashiyach havia sido invocado, ou então eu deveria construir sobre o fundamento de outro homem; 21. Mas, está escrito: “Aqueles, a quem não se fez menção a ele, o verão; e eles, que não ouviram, serão obedientes.” 22. E por causa disso, muitas vezes fui impedido de ir até você. 23. Mas agora, como não tenho lugar nesta área, e como há muitos anos venho querendo ir até vocês, 24. Quando eu for à Espanha, espero ir vê-lo; e que você me acompanhe até lá, quando eu estiver satisfeito, em certa medida, em visitá-lo.***[***4]*** 25. Mas agora estou indo para Urishlim para ministrar aos crentes separados. 26. Pois eles da Macedônia e Acaia estão dispostos a fazer uma contribuição para os crentes Separados necessitados que estão em Urishlim. 27. Eles estavam dispostos porque também eram devedores a eles: porque se os gentios foram participantes com eles no Espírito, eles são devedores para servi-los também nas coisas da carne. 28. Quando, portanto, eu tiver realizado isso e tiver selado a eles este fruto, passarei por você para a Espanha. 29. E eu sei que quando eu for até vocês, virei na plenitude da bênção das Boas Novas***[***5]*** do Mashiyach. 30. E rogo a vocês, meus irmãos, por nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, e pelo amor do Espírito, que trabalhem comigo em

oração a Elohim por mim; 31. Para que eu seja liberto deles em Yehud que não crêem e que o ministério que eu carrego para os crentes separados em Urishlim possa ser bem recebido; 32. E que, pela vontade de Elohim, eu possa ir a vocês com alegria, e possa me consolar com vocês. 33. E que o Elohim da paz esteja com todos vocês: Amém.

---

88 Qualquer coisa apta a ser "comida" deve ser de um animal "limpo" e estar devidamente preparada. A questão é não questionar as boas intenções de um anfitrião que por acordo tácito teria feito um esforço para drenar o sangue da carne, como exige a Torá. Era e é considerado rude entrar na cozinha de seu anfitrião, logo antes de uma refeição, para agir como um "policial kosher". Se seu anfitrião errou, seria ele, não você, quem transgrediu; portanto, não cause um alvoroço sobre esse assunto durante a refeição.

89 Aqui está uma das declarações pró-Torá mais claras de todos os romanos. Rav Shaul acredita que "tudo escrito de antigamente" é para a instrução dos gentios, isso indica claramente a intenção de Paulo. Compare esta declaração com Romanos 3:31 e 7:12. [O Grego Crítico concorda aqui em dois lugares com A Peshitta onde o Grego Majoritário difere: "παντα" – "Todas as coisas" e "foi escrito" – segundo verbo em grego; A maioria omitiu "παντα" e tem προεγραφη – "escrito antes" como o segundo verbo grego (προεγραφη também é o primeiro verbo). Observe que O Grego Crítico concorda em 8:2 com The Peshitta, discorda em 14:10 e concorda aqui em 15:4. Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[1][Em (Romanos 15:5) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "com harmonia"; a Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo " com igualdade", veja o texto: "Mas o Deus da paciência e do conforto vos conceda que vocês se valorizem com igualdade em Y'shua, o Messias", e traz o seguinte comentário: "(A escravidão, como nós no Ocidente experimentamos, pode nunca ter acontecido se este versículo tivesse sido recebido da Peshitta, em vez do texto grego.)]. [***1] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[2][Em (Romanos 15:7) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "recebeu você"; A Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "aceitou você" e traz o seguinte comentário: "O texto grego majoritário concorda com a leitura da Peshitta – "aceitou você" (2ª p. plural); O grego crítico nos "aceitou"."] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

90 "Seu Povo" = povo de YHWH, Israel. Os gentios são totalmente convidados e esperados para se unirem à prática da sinagoga Netzari (Nazareno), como

um povo, em um Reino de acordo com uma Torá. [A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário em (Romanos 15:11): "Todas as nações devem server a YHWH e nunca aos seus próprios poderosos. As "nações" aqui, se refere a Efrayim, e o termo "povos" é uma referência a Judáh."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

91 Shubkah I'MarYah, o cognato aramaico para a frase hebraica mais familiar "HalleluYah". Nesse sentido, pode-se pensar que Rav Shaul cita vários Salmos ao mesmo tempo.

[3][Em (Romanos 15:16) a Peshitta de Andrew Roth traz o termo "ministrar as Boas Novas"; A Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "trabalhe pelo Evangelho" veja o texto: "Para que eu seja ministro de Y'shua, o Messias entre os gentios, e trabalhe pelo Evangelho de Deus, para que a oferta dos gentios seja aceita e santificada pelo Espírito de Santidade.", e traz o seguinte comentário: "Grego tem "ιερουργουντα" – "realizar função sacerdotal" onde a Peshitta tem "& eu posso trabalhar"; Um verbo grego muito semelhante ιερατευειν ocorre em outro lugar – Lucas 1:8, combinando com o aramaico מכהן. Outra forma é אכהן; "& eu posso funcionar como Sacerdote" seria — ואכהון . Vamos comparar a leitura da Peshitta com esta no script DSS: ואכלוח : ואצחון O Kap צ and כ (Pe) podem ser facilmente confundidos, pois Kap no script Ashuri é כ. O ח – Ele e ל Lamedh-Waw poderiam ser facilmente confundidos ao juntar mais os dois últimos; o mesmo se aplica a ח –Khet & ו - Waw-Nun. Aqui estão eles novamente sem codificação de cores: Aramaico Ashuri:***

ואפלוח-& eu posso trabalhar

ואכהון-& eu posso servir como sacerdote

DSS Aramaico:

ואכלוח "& eu posso trabalhar" (Peshitta)

ואצחון "& posso servir como sacerdote" (leitura grega em aramaico)

Observe como as últimas três letras da leitura da Peshitta podem ser combinadas לוח com as três últimas letras aramaicas da hipotética leitura aramaica atrás do grego -חון. א dividir verticalmente ao meio seria -ון; ל podem ser fundidos para formar ח. DSS כ (Pe) é muito semelhante a um Ashuri כ (Kap), que é כ (Kap) no script DSS. Essas considerações fornecem quase 100% de correlação para as duas palavras na escrita aramaica DSS. Começando a obter a imagem? [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[4][Em (Romanos 15:24) A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário: "Espanha e Roma, ambos as áreas da conhecida***

migração Yisraelita profética, conforme achado em Ovadyah/Obadias 1:20. Shaul sempre esteve fora, em meio às nações, procurando as ovelhas perdidas da casa de Yisrael."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. O apóstolo Paulo continuou a seguir os passos do Salvador Y'shua Hamashiach em busca das ovelhas perdidas de Yisra'el: ""Ele, porém, respondeu-lhes: "Não fui eu enviado senão às ovelhas que se desgarraram da casa de Israel?"(Mateus 15:24 - Peshitta Oriental Andrew Roth); Ver comentário 30 de (Romanos 4)]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

[5][Em (Romanos 15:29) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "Boas Novas"; A Peshitta Ocidental de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "Evangelho", veja o texto: "Mas eu sei que quando eu for até você, eu irei até você na plenitude da bênção do Evangelho do Messias." e traz o seguinte comentário: "O grego crítico carece de "do Evangelho".] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

ROMANOS 16

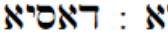
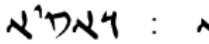
1. E recomendo a você Febe, nossa irmã, que é serva da assembleia em Cencréia: 2. Para que você possa recebê-la em nosso Mestre, como é justo para os crentes separados; e para que a ajudes em tudo o que ela te pedir; porque também ela tem ajudado a muitos, e a mim também. 3. Envie paz 92 a Priscila e Áquila, meus companheiros de trabalho em Y'shua o Mashiyach; 4. Que, por minha vida, entregaram seus próprios pescoços; e a quem, não só sou grato, mas também a todas as assembléias dos gentios. 5. E tranquilize a assembleia que está em sua casa. Saudai meu amado Epeneto, que foi as primícias da Acaia no Mashiyach.*[***1]* 6. Envia a paz a Maria que tanto trabalhou contigo. 7. Envie paz a Andronicus e Junia, meus parentes, que estavam em cativeiro comigo e são notáveis entre os Shlichim, e estavam no Mashiyach antes de mim. 8. Envie paz a Amplias, meu amado em nosso Mestre (Y'shua). 9. Envie paz a Urbanus, um trabalhador conosco no Mashiyach; e meu amado Stachys. 10. Envia paz a Apeles, escolhido em nosso Mestre (Y'shua). Envie paz aos membros da casa de Aristóbulo. 11. Envie paz a Herodion, meu parente. Envie paz aos membros da casa de Narciso, que estão em nosso Mestre (Y'shua). 12. Envie paz a Trifena e Trifosa que trabalham em nosso Mestre. Envie paz à minha amada Persis que trabalhou muito em nosso Mestre. 13. Envie paz a Rufus, escolhido em nosso Mestre (Y'shua); e dele e minha mãe. 14. Manda a paz a Asíncrito, a Flegonte, a Hermas, a Pátrobas, a Hermes e aos irmãos que estão com eles. 15. Envie paz a Filólogo e Júlia, Nereu e sua irmã, e Olimpas, e todos os crentes separados que estão com eles. 16. Mandem paz uns aos outros, com um beijo de Separação. Todas as assembléias de Mashiyach enviam paz a você. (93) 17. E rogo a vocês, meus irmãos, que tenham cuidado com aqueles que causam divisões e tropeços à parte da doutrina que vocês

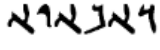
aprenderam: e que vocês se mantenham distantes deles. 18. Pois aqueles que são tais não servem ao nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, mas ao seu próprio ventre: e com palavras brandas e bons desejos, eles enganam os corações dos simples. 19. Mas sua obediência é conhecida de todos. Regozijo-me, pois, em vós, e quero que sejais sábios no bem e irrepreensíveis no mal. 20. E o Elohim da paz em breve esmagará Satanás sob seus pés. A graça de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach esteja com você. 21. Timóteo, meu companheiro de trabalho, e Lúcio, e Jasão, e Sosípater, meus parentes, enviam paz a vocês. 22. Eu Tércio, que escrevi 94 esta carta, envio a paz a você em nosso Mestre (Y'shua). 23. Caio, hospitaleiro comigo e com toda a assembleia, manda-vos a paz. Erastus, o administrador da cidade, e Quareus um irmão, manda a paz para você. 24. Agora, para Elohim, que é capaz de estabelecer você de acordo com minhas novas, que são proclamadas a respeito de Y'shua o Mashiyach; e segundo a revelação do mistério, 95 que estava oculto desde os tempos passados, 25. Mas neste momento é revelado por meio das Escrituras dos profetas; e pelo comando do eterno Elohim, é dado a conhecer a todos os gentios para a obediência da fé; 26. (para ele) que só é sábio, seja glória, através do Y'shua o Mashiyach, para todo o sempre: Amém. 27. A graça de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach esteja com todos vocês: Amém. 96

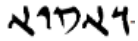
Fim da carta aos romanos que foi escrita de Corinto, e foi enviada pela mão de Febe, uma serva fiel.

---

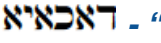
92 Muitas vezes traduzido como "saudação". No entanto, shalo b' shlama se traduz literalmente como enviar (através da) paz. "Shalom" – a mesma palavra – também pode significar "olá, adeus e paz"; mas shalo b' shlama carrega um significado mais profundo, pois cada um estende e participa das bênçãos e prosperidade do outro, tanto material quanto espiritual. "Saudação" cria uma imagem quase cômica, como se os membros das congregações literalmente saudassem uns aos outros com um gesto de mão. Em vez disso, ao usar esse termo, estamos estendendo paz, segurança e nosso amor e enviando-os para eles.

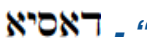
[1][O grego crítico (ver NIV) tem "da Ásia". "Da Ásia" em aramaico é***  ***é "de Akaia". Aqui estão as palavras no script DSS:***  ***. Parece que o*** כ (Kap) ***foi confundido com*** ס ***(Simkat) e o meio*** א ***(Alap) foi ignorado, transformando "Akaia" em "Ásia". Vamos ver as palavras uma em cima da outra: Escrita aramaica DSS***

 ***"de Akaia"***

 ***"da Ásia"***

Escrita aramaica Ashuri

 ***- "de Akaia"***

 ***- "da Ásia"***

Exclua o Alap* א *do meio em "Akaia" e você praticamente terá "Ásia"!]; Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

93 Há um pouco de controvérsia entre os estudiosos sobre a colocação de Romanos capítulo 16. Paulo acaba de mencionar 26 crentes pelo nome de uma assembleia que ele nunca participou. Além disso, dois desses crentes mais proeminentes, Priscila e Áquila, foram mais recentemente associados a Éfeso (Atos 18:18-19), levando alguns a pensar que este capítulo realmente pertence à carta aos Efésios. Embora possa ser o caso de Paulo nunca ter assistido a essa assembleia, não há como negar a historicidade desses indivíduos nesses locais. Além disso, só porque Paulo nunca participou daquela assembleia em particular, não significa que ele não teria construído relacionamentos por meio de irmãos que compareceram. A menção de Paulo a esses indivíduos destina-se a estender reconhecimento e honra a cada um pelo nome por sua contribuição para o Reino dos Céus. Deve-se notar também que a extensa lista de comunhão em Colossenses também é de uma carta que foi enviada a uma assembleia que Paulo nunca visitou.

94 Paulo ditou esta carta a Tércio ou foi traduzida por Tércio do original. Por favor, veja aramaico ou grego Língua Franca? No apêndice. [(A inspiração divina das escrituras, e de Romanos em particular, é aqui afirmada.); Texto retirado da Peshitta (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

95 Gelyana d'araza ou "revelação do mistério" refere-se ao Espírito do Mashiyach vivendo dentro da pessoa interior de cada alma; este é o fundamento da mensagem de Rav Shaul em Romanos e a mensagem de todos os Shlichim de Y'shua. Em Romanos 12:2 Rav Shaul revela "o prazer aceitável e perfeito de Elohim" que habita o homem espiritual. Nos versículos 12:6-8 Paulo apresenta sete habilidades (ou faculdades) que operam dentro da congregação de Elohim como:

1) Profecia
2) Ministério (servidor)
3) Professor
4) Consolador (ou exortador)
5) Doador
6) Liderança
7) Misericórdia

Esses sete componentes operam como espiritualidade funcional, visível, demonstrável dentro do Corpo de Mashiyach, trazendo koach (capacitação) e shleimut (completude) para cada alma preciosa em Y'shua. Cada alma tem uma contribuição única e vital para a completude uma da outra, reconhecendo e nutrindo essas sete faculdades na comunidade, cada uma participa da

unidade e harmonia da congregação. A resolução de conflitos, disputas sociais e confrontos de personalidade são efetivamente resolvidos quando cada pessoa está confiante em suas próprias habilidades únicas, consegue reconhecer e distinguir as habilidades dominantes (dessas sete faculdades) nos outros e contribui para o sucesso de cada indivíduo. Como Rav Shaul traz o Reino dos Céus para diversos grupos de povos, com todas as culturas e estilos de vida contrastantes, o Ruach haKodesh fornece revelação e aplicação para trazer o Shalom do Governo Celestial do Mashiyach à terra. A aplicação deste emet (verdade) e tsedaqah (retidão) fornece shleimut (totalidade), shalom (paz) e devekut (apego) a Abba YHWH na Beleza da Separação (Santidade). Não houve maior revelação do bem comum universal e da comunidade evidente na humanidade do que a sabedoria e perfeição do Mashiyach. A revelação do Reino dos Céus é vital e dinâmica ao aplicar a Palavra de YHWH através das muitas e belas camadas da experiência humana. Cada alma pertence ao Único Mestre YHWH e Rei Mashiyach, nosso Pai conhece as necessidades íntimas de cada alma, e fez provisão para cada um de acordo com Seu Reino. O ministério de Rav Shaul aos Goyim (Nações ou Gentios [Efrayimitas]) fornece percepções e recursos para cada mente, coração, espírito e alma para aplicar as Instruções Justas (Torá) de YHWH no coração, e individualmente e coletivamente experimentar as maravilhas e a beleza do Reino do céu. Para aqueles que pensam que sabem tudo sobre o apóstolo Paulo e seus escritos, que saibam, a jornada está apenas começando. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

96 Em aramaico, o versículo 24 é colocado no final da Epístola. (Nota original de Murdock.) Aqui está outro belo exemplo de como a Peshitta não pode ser uma tradução do grego, uma vez que toda a estrutura da frase é movida. Um suposto "original grego" não poderia transmitir um sistema de parágrafos para o aramaico que não existe nos manuscritos gregos mais antigos.

A PRIMEIRA CARTA AOS CORÍNTIOS

1 CORÍNTIOS 1

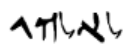
1. PAULO, chamado e enviado por Y'shua Mashiyach pela vontade de Elohim; e Sóstenes, um irmão; 2. À assembleia*[***1]* de Elohim que está em Corinto, ao (povo) chamado e santificado, que é santificado em Y'shua Mashiyach; e a todos eles, em todos os lugares, que invocam o nome de nosso Mestre Y'shua Mashiyach, seu e nosso Mestre: 3. Graça (seja) com você e paz; de Elohim nosso Pai, e de nosso Mestre Y'shua Mashiyach. 4. Agradeço a meu Elohim*[***2]* em todos os momentos em seu nome, pela graça de Elohim que é dada a você em Y'shua Mashiyach; 5. Que em todas as coisas você é enriquecido por ele, em todo discurso e em todo conhecimento; 6. Assim como o testemunho do Mashiyach foi confirmado entre vocês: 7. Para que você não seja inferior em nenhum de seus dons; mas estão esperando a manifestação 1 de nosso Mestre Y'shua Mashiyach: 8. Quem vos confirmará até o fim, para que sejais irrepreensíveis no dia de nosso Mestre Y'shua Mashiyach. 9. Elohim é fiel; por cuja mão você foi chamado à comunhão 2 de seu Filho, Y'shua Mashiyach, nosso Mestre. 10. E eu imploro a vocês, meus Irmãos, pelo nome de nosso Mestre Y'shua Mashiyach, que para todos vocês haja uma Palavra; 3 e para que não haja divisões entre vós, mas para que vos torneis perfeitamente unânimes e unânimes em pensar. 11. Pois a seu respeito, meus irmãos, foi-me relatado pela casa de Cloe que há contendas entre vocês. 12. E isto eu declaro: Aquele de vocês diz: “Eu sou de Paulo”; e outro diz: “Eu sou de Apolo”; e outro diz: “Eu sou de Keefa”; 4 e outro diz: “Eu sou do Mashiyach”. 13. Agora o Mashiyach foi dividido? Ou Paulo foi executado em uma estaca por você? Ou você estava imerso no nome de Paulo? 14. Agradeço ao meu Elohim por não ter mergulhado nenhum de vocês, exceto Crispo e Caio; 15. E, portanto, que ninguém diga que mergulhei*[***3]* em meu próprio nome. 16. Além disso, imergi a casa de Stephanas: mas, além disso, não sei se imergi qualquer outra. 17. Pois o Mashiyach não me enviou para imergir, mas para pregar; não com sabedoria de palavras, ou então a estaca do Mashiyach seria ineficiente.*[***4]* 18. Pois a palavra sobre a estaca é, para os que perecem, loucura; mas para nós que vivemos, é a energia de Elohim. 19. Pois está escrito: “Destruirei a sabedoria dos sábios; e dissiparei a inteligência dos sagazes.” 20. Onde está o sábio sábio? Ou onde está o escriba? Ou onde está o disputante deste mundo? Eis que Elohim não mostrou que a sabedoria deste mundo é loucura? 21. Pois na sabedoria de Elohim, porque o mundo pela sabedoria não conheceu a Elohim, aprouve a Elohim, pela loucura da pregação, salvar os que crêem. 22. Porque os judeus pedem sinais e os arameus 5 exigem sabedoria. 23. Mas pregamos o Mashiyach que foi executado em uma estaca; (que é) uma pedra de tropeço para os judeus e loucura para os arameus; 24. Mas para aqueles que são chamados, tanto judeus como arameus, 6 o Mashiyach é a energia de Elohim, e a sabedoria de Elohim. 25. Porque a loucura de Elohim é mais sábia do que os homens; e a fraqueza de Elohim é mais forte do que os filhos dos homens. 26. Olhai também para a vossa vocação, meus Irmãos; que não são

muitos entre vós sábios segundo a carne; e não muitos entre vocês são poderosos, e não muitos entre vocês são de alto nascimento. 27. Mas Elohim escolheu os loucos do mundo para envergonhar os sábios; e Ele escolheu os fracos do mundo para envergonhar os poderosos; 28. E Ele escolheu os de origem humilde do mundo, e os desprezados, e os que nada são, para reduzir a nada os que são alguma coisa: 29. Para que nenhuma carne se glorie diante dele. (7) 30. E você, além disso, é dele em Y'shua Mashiyach; que se tornou para nós sabedoria de Elohim, e justiça e separação, e salvação: 31. De acordo com o que está escrito: “Aquele que se glorifica em si mesmo, glorie-se em nosso Mestre (Y'shua)”.***[***5]***

---

[1][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte texto e comentário em (1Coríntios 1:2): “À congregação Yisraelite de יהוה que está em Qorintyah, aos que são kadosh no Moshiach יהושע, chamados para ser Yisraelites kidushim, com todos os que em todo lugar invocam o Nome de יהושע ha Moshiach, nosso Soberano, de ambos, deles e nossos:”; “Eidta – No original Aramáico. Todas as cartas de Shaul dirigida às congregações usam esta palavra, O cognato Aramáico respectivo ao Hebráico, edah, é usado ao longo do Primeiro Pacto, demonstrando assim, que Shaul sabia que aqueles grupos eram formados por Yisraelitas que estavam no exílio.”]. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[2][Em (1Coríntios 1:4) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo “meu Elohim”; A Peshitta Ocidental de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte texto: “Dou graças ao meu Deus sempre em seu nome pela graça de Deus que vos é dada por Y'shua, o Messias.”; e traz o seguinte comentário: “mss. grego Vaticanus (B) e Sinaiticus (א) (ambos do século 4) têm Θεω- "Deus" sem o pronome possessivo pessoal μου- "meu". A diferença entre essas duas leituras em aramaico seria (não que o aramaico tenha duas leituras): לאלהי & לאלהא. Na escrita aramaica do Pergaminho do Mar Morto, eles se parecem com isso:***



- a meu Deus -

- a Deus -

Isso pode explicar as leituras gregas? Há apenas uma letra distinguindo os dois em aramaico. Talvez um tradutor grego tenha confundido a primeira com a segunda palavra e a tenha traduzido como Θεω- “Deus”, enquanto a maioria dos mss gregos. tem Θεω- μου-. "meu Deus". Os dois principais textos gregos (crítico alexandrino e bizantino) seriam o resultado de traduções separadas do Aramaico da Peshita; o alexandrino parece ter sido feito um

pouco mais tarde como uma revisão, não uma tradução completamente nova, usando o texto bizantino como base.”]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

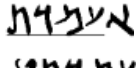
1 A palavra aramaica gilyana, também pode significar “revelação”, o que pode ser uma leitura melhor. Certamente parece ser uma leitura majoritária. Além disso, o último livro da Aliança Renovada se chama “gilyana”, não “manifestação”. Por outro lado, o Apocalipse trata do retorno de Y’shua, o que pode ser argumentado como uma “manifestação”! Talvez Murdock simplesmente tenha usado a outra leitura porque soaria mais familiar para seu público. No entanto, isso não significa que ambos não podem ser precisos.

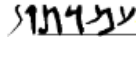
2 Veja Fellowship no Apêndice.

3 Literalmente “de uma palavra” – miltha. Se fosse “linguagem”, isso seria lishana. No entanto, ser de “uma palavra” sugere que todos andem na mesma disciplina de acordo com a Palavra de YHWH, a Torá. Rav Shaul está implorando por uma aplicação consistente da Palavra, que traz um pensamento unificado (não cego). A própria vida de Rav Shaul foi disciplinada de acordo com a Torá sob sábios e sábios desde a infância (Atos 22:1-2). A observância da Torá traz separação do mundo e unidade entre os irmãos. A Palavra Viva de YHWH é nosso objetivo e autoridade, escrita não com tinta, mas pelo Espírito de Elohim em nossos corações. A observância da Torá no Mashiyach traz Perfeição e Beleza para cada alma, unindo-nos com Mashiyach e uns aos outros. [Veja também o estudo “YESHUA É A TORÁ VIVA!”, estudo retirado do livro “JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM” por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

4 Rav Shaul agora aparentemente se sente confortável o suficiente para chamar Peter por seu apelido, Keefa. Talvez isso se deva ao fato de que muitos dos seguidores judeus de Y'shua provavelmente teriam o nome Shimon, e o público gentio simplesmente conhecia Shimon por esse apelido.

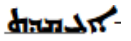
[3][Em (1Coríntios 1:15) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo “mergulhei”; A Peshitta Ocidental de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte texto: “Para que ninguém diga que batizei* em meu nome.”; e traz o seguinte comentário: “mss. grego P46,B e (א) (as principais representantes do texto alexandrino) têm εβαπτισθητε – “você foi batizado”. A Peshitta tem אעמדת – “Eu batizei”. “Você foi batizado” pode ser uma das poucas formas; o candidato mais provável para explicar a leitura variante grega é עמדתון,, que tem simplesmente duas letras adicionadas no final e uma no início da leitura real. Aqui estão os dois no script DSS:***

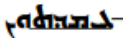
 ***- “Eu tenho batizado”***

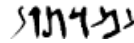
 ***- “Você foi batizado***

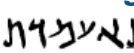
1 CORÍNTIOS

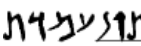
roteiro Estrangela

 ***- "Eu tenho batizado"***

 ***- "Você foi batizado"***

Se um tradutor grego pulasse uma letra (א) ***e lesse*** ***ele ainda teria interpretado "eu batizei"; a próxima letra é um Alap*** (א) ***no versículo 16 (outro*** ***"eu batizei" segue), no qual o Alap*** (א) ***poderia ser descartado e ainda assim a palavra faria sentido. Suponha que o Alap*** (א) ***- fosse visto como parte da palavra anterior*** ***(v. 15) como a última letra -*** ***mas um tanto distorcida*** ***. Se este último foi*** ***o que ele viu (na verdade as duas letras – Waw, Nun) então podemos entender como a variação grega***  ***"Você foi batizado" se originou. Aqui estão as palavras reais nos versos da Peshitta em comparação com o aramaico hipotético por trás da variante grega:***

 ***- "em meu nome eu batizei; Eu batizei.." (Leitura real da Peshitta)***

 ***- "em meu nome fostes batizados; eu batizei..." (Hipotética base aramaica do grego)***

A diferença nas duas leituras é duas letras em aramaico ou quatro letras em grego. As leituras aramaicas diferem por duas letras afetando duas palavras (10 letras), ou 80% de correlação de letras. As duas leituras traduzidas em grego são: εβαπτισα & εβαπτισθητε; ***; Em escrita uncial antiga:*** ΕΒΑΠΤΙΣΑ & ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΤΕ***. O grego para ambas as leituras diferem em quatro letras de 11 letras em uma palavra, o que representa 63% de correlação. Tudo o mais sendo igual, é metade da probabilidade de alguém errar quatro letras do que errar duas letras. Parece que as formas aramaicas podem explicar as leituras gregas, mas não vice-versa. O grego alexandrino tem 4 letras a mais do que a leitura do grego majoritário, o que não é uma causa provável para confundir*** ΕΒΑΠΤΙΣΑ ***com*** ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΤΕ ***ou vice-versa.] [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[4][Em (1Coríntios 1:17) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o texto: "Pois o Mashiyach não me enviou para imergir, mas para pregar; não com sabedoria de palavras, ou então a estaca do Mashiyach seria ineficiente."; A Peshitta Ocidental de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte texto: "Pois o Messias me enviou não para batizar, mas para pregar as Boas Novas, não em sabedoria de palavras, para que a crucificação do Messias não fosse rejeitada."; A melhor tradução que encontrei entre todas as traduções do aramaico foi a tradução da Peshitta de (LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text): "Pois Cristo não me enviou para batizar, mas para pregar o evangelho;*** <u>***e não confiar***</u> ***na sabedoria das palavras, para que a cruz de Cristo***

não seja em vão.", para entendermos o que o apóstolo Paulo quis dizer com maior clareza o termo "não em sabedoria das palavras" ou "não confiar na sabedoria das palavras", precisamos fazer o contraponto do texto de (1Coríntios 1:17) com os textos de (1Coríntios 2:13): "De quais coisas também falamos; não no ensino das palavras da sabedoria humana, mas no ensino do espírito; e ensinamos assuntos espirituais para aqueles com foco espiritual."(1Coríntios 2:13 Peshitta Oriental de Andrew Roth); e no texto de (2Coríntios 1:12): "Pois nosso regozijo é este, o testemunho de nossa consciência, que em simplicidade e pureza, e pela graça de Elohim, e não na sabedoria da carne, nos conduzimos no mundo, e especialmente em relação a vocês."(2Coríntios 1:12 Peshitta Oriental de Andrew Roth). Veja também o texto e comentário de (1Coríntios 2:4)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

5 A palavra Armaya é mais específica como "arameu" em vez de apenas Aimmeh, que designaria um gentio no sentido mais geral. Parece que Rav Shaul está fazendo um ponto mais estreito do que Murdock ou outros tradutores apresentariam. Os arameus, como um povo intimamente relacionado aos hebreus (Ya'akov é chamado de arameu/sírio errante em Deuteronômio 26:5), certamente exigiam sabedoria em suas interpretações targúmicas das Escrituras hebraicas para o aramaico. A partir dessas fontes, eles aprimoraram escrupulosamente esse texto com explicações copiosas e midrash. Nesse contexto, Rav Shaul está falando sobre como os fariseus não estavam olhando para a Escritura Separada o suficiente, mas enfatizaram os sinais, mas quando o Mashiyach deu esses sinais (como Moshe) eles ainda não entenderam. Os arameus, porém, discutiam e argumentavam interminavelmente a partir das fontes escritas. [Síria, Pérsia, Mesopotâmia e Ásia Menor haviam sido infiltrados pela cultura, língua, filosofia e religião babilônica (na Mesopotâmia) e grega através das conquistas de Alexandre, embora a língua aramaica continuasse como a língua internacional do comércio na região do Oriente Médio, apesar da forte influência grega."; Texto retirado da Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

6 O leitor nunca deve inferir que usar "arameus" em vez de "grego" indica que os gregos, ou quaisquer outras nações, estão sendo excluídos do Malchut (Reino de) Elohim. Em vez disso, como disse Y'shua, "a salvação vem dos judeus", pois a Palavra foi primeiro aos judeus. Os arameus compõem uma grande parte da nação de Israel por meio de seu patriarca Ya'akov e têm um papel fundamental e central. "E falarás e dirás perante YHWH teu Elohim: Um arameu prestes a perecer era meu pai, e ele desceu ao Egito, e peregrinou ali com alguns, e se tornou ali uma nação grande, poderosa e populosa" (Deuteronômio 26:5). YHWH estabeleceu Sua Aliança tanto na Torá quanto no Mashiyach através de judeus e arameus, e deu boas-vindas a todas as nações para serem ordenadas e confiadas nesta única Malchut Elohim. [Temos em

1 CORÍNTIOS

(1Coríntios 1:24) a afirmação do apóstolo Paulo de que o Salvador Y'shua HaMashiach é a "Sabedoria de Elohim", confirma-se com as declarações do próprio Mestre Y'shua Hamashiach, a princípio essa declaração de Y'shua em que Ele auto intitula-se a "Sabedoria de Elohim" está em oculto em meio as Escrituras Sagradas, a seguir veremos os textos para confirmarmos essa revelação em oculto do Salvador Y'shua Hamashiach: "Também, por causa disso, a sabedoria de Elohim disse: 'Eis que eu enviarei profetas a eles, e shlichim de quem eles perseguirão e matarão alguns.'"(Lucas 11:49 Peshitta Oriental Andrew Roth); veja que o Salvador Y'shua diz que "a sabedoria de Elohim disse"; vamos comparar agora com (Mateus 23:34): "Eis que por isso Eu vos envio profetas, sábios e escribas. Alguns deles vocês matarão e os executarão em estacas, e alguns deles açoitarão em suas assembleias. E os perseguirão de cidade em cidade,"(Mateus 23:34 Peshitta Oriental Andrew Roth); vamos agora comparar com o texto: "Desde o dia em que vossos pais saíram da terra do Egito até hoje, todos os dias Eu tenho enviado a eles todos os meus servos, os profetas."(Yirmeyahu/Jeremias 7:24 Peshitta LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text), vamos comparar agora com outro texto de Jeremias: "E Eu enviei a todos os meus servos, os profetas, com antecedência, dizendo. Ó, não faça essa coisa abominável que Eu odeio."(Yirmeyahu/Jeremias 44:4 Peshitta LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text), vamos comparar agora com o texto de (Shemot/Êxodo): "E tu, fala a todos os sábios de coração, a quem Eu enchi do espírito de sabedoria, e eles farão as vestes de Aharon, para separá-lo, para que me sirva de sacerdote."(Shemot/Êxodo 28:3 Bible The Scriptures 1998/2009); O Targum de Jerusalém traz os seguintes textos: "Veja Mosheh, chamei pelo bom nome a Betzalel (Bezalel)filho de Uri filho de Chur, pela tribo de Yehudá, 3 e o encherei com a Rokha' Qodhesha' de diante de יהוה, por sabedoria, por prudência, por ciência, em toda obra, para projetar pela razão o que é para trabalhar com ouro, prata, e cobre, e com o entalhar de pedras para engastar, e pela carpintaria de madeira, para fazer toda obra. 6 E eis que eu tenho posto com ele a 'Aholi'av (Oliabe) filho de 'Achisamakh, da tribo de Dan, e no coração de todo coração sábio adicionei a Rokha' sabedoria e farão tudo o que te ordenei" (Shemot/Êxodo 31:3-6 Targum de Jerusalém); "e foram cheios com a Rokha' da profecia de diante de יהוה pela sabedoria, pelo entendimento, pela ciência, e por toda obra," (Shemot/Êxodo 35:31 Targum de Jerusalém); "E Yehoshua' bar Non (Josué filho de Num), foi cheio da Rokha' de sabedoria, que Mosheh impôs as suas mãos sobre ele; assim ouviram os ensinamentos dele os Bne Ysra'el, e fizeram conforme יהוה [686] ordenara a Mosheh." (Devarim/Deuteronômio 34:9 Targum de Jerusalém), e o Targum de Jerusalém traz o seguinte comentário: [686] Targum Fragmentário: O Memra' de יהוה *; Para ler e adquirir a obra "Targum de Jerusalém", por Assembleia Y'shuan, acesse: https://clubedeautores.com.br/livro/targum-de-jerusalem , vamos finalizar esse*

estudo com o o texto de (Kĕpha Aleph/1Pedro): "Sobre qual Vida os Profetas investigaram, quando profetizaram sobre a graça que ia ser dada a vocês. E eles procuraram por quando o Espírito do Messias que habitava neles revelou, e testificou que os sofrimentos do Messias estavam vindo, e sua glória que veio depois disso;"(Kĕpha Aleph/1Pedro 1:10-11 Peshitta Glenn David Bauscher Plain - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013), ver também (Jeremias 29;9; Deuteronômio 34:9 NVI; 1Reis 3:28 ARC; Jó 32:8 NTLH; Provérbios 1:23 NVI; Isaías 11:2 ARC; Efésios 1:17 NVI; 1Coríntios 1:30 ARC; 1Coríntios 2:7 ARC); ou seja, a "Sabedoria de Elohim/Espírito de Sabedoria" é a personificação do próprio Salvador Y'shua HaMashiach! Veja também o comentário 5 de (Yochanan/João 1) sobre a "Sabedoria de Elohim"; Esse é o tipo de revelação (SOD), e o Soberano YHWH revela somente para os escolhidos que estudam e meditam diariamente nas Escrituras Sagradas: "Seja forte e muito corajoso, para guardar para fazer de acordo com toda a Torá que Mosheh meu servo ordenou a você. Não vire para a direita ou para a esquerda, para que você aja com sabedoria onde quer que vá. "Não deixe este livro da Torá sair de sua boca, mas você deve meditar nele dia e noite, para que você se guarde para fazer de acordo com tudo o que está escrito nele. Pois então farás prosperar o teu caminho e agirás com sabedoria."(Yehoshua/Josué 1:7-8), o nível (SOD) é o mais alto nível de interpretação, onde o Soberano YHWH revela-nos os segredos em oculto através das Escrituras Sagradas, ou seja, através da Sua Torá Viva, o Salvador Y'shua HaMashiach: "Invoca-me e te responderei, e te revelarei conhecimentos grandiosos e inacessíveis, que não sabes."(Jeremias 33:3 Bíblia King James Atualizada); A seguir segue o texto retirado do livro "Peshitta: Os Evangelhos Aramaicos de Yeshua" por Tsadok Ben Derech, sobre os níveis de interpretação e revelação através das Escrituras: "Importante destacar o motivo da existência de 4 (quatro) Evangelhos, nem mais nem menos. Segundo o Judaísmo, existem quatro níveis de interpretação da Escrituras, que formam o acróstico da palavra"PaRDêS" (Jardim): P'sat, Remez, D'rash, e Sod. P'Shat: que significa simples, aponta para o sentido literal de um texto bíblico. É a forma mais simples de se interpretar as Escrituras, levando-se em conta o seu significado reto, plano, elementar. Trata-se do método mais básico de entendimento das Escrituras. Remez: (insinuação, dica) é o segundo nível de interpretação, e é mais elevado do que o P'shat, visto que se vale das sugestões, dicas e insinuações do texto bíblico. Em outras, palavras, há a compreensão das Escrituras por meio de inferências e deduções. D'rash: (investigação, procura) é um método de entendimento das Escrituras através dos sentidos alegóricos, tipológicos ou homiléticos do texto. Sod: (mistério, segredo) é o nível mais elevado de compreensão das Escrituras, por meio do entendimento dos segredos e mistérios ocultos do texto."; Para ler o estudo completo e adquirir a obra acesse: https://peshitta.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

1 CORÍNTIOS

7 Como acabamos de discutir em conexão com o ponto anterior sobre "arameus", esta é a junção do argumento onde Rav Shaul inclui o resto do mundo.

[5][Em (1Coríntios 1:31) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o texto: "De acordo com o que está escrito: "Aquele que se glorifica em si mesmo, glorie-se em nosso Mestre (Y'shua)."; Andrew Roth colocou um adição em parênteses ( ) (Y'shua), não entendi o porquê dele fazer isso, já que esse texto é um citação de (Yirmeyahu/Jeremias 9:24) e traz o Tetragrama em hebraico (יהוה): "mas aquele que se gloriar, glorie-se nisto, que Me entende e Me conhece, que Eu Sou יהוה, que faço benevolência, retidão e justiça na terra. Pois nisto Eu me deleito, declara יהוה."(Yirmeyahu/Jeremias 9:24 Bible The Scriptures 1998/2009), as Escrituras em hebraico trazem esse texto em (Yirmeyahu/Jeremias 9:23):***

23 כִּי אִם־בְּזֹאת א יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל a וְיָדֹעַ אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה
ב עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ ג כִּי־בְאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם־יְהוָה: ס

(Yirmeyahu/Jeremias 9:23 BSI Hebrew Bible with Modern Hebrew NT) acesse: https://haktuvim.co.il/en/study/Jer.9]; O apóstolo Paulo volta a fazer essa mesma citação de (Yirmeyahu/Jeremias 9:24) no verso (2Coríntios 10:17); Voltando ao texto de Andrew Roth sobre ele ter retirado o Tegramama do Soberano YHWH, e adicionado (Y'shua), ele não deixou nenhum comentário sobre esse texto; Mas eu deixo aqui registrado que a "Glória" pertence ao Soberano YHWH, e que o Salvador Y'shua HaMashiach é o Senhor da "Glória": "A glória pertence a YHWH. Y'shua é o Senhor da glória:

TANACH **YHWH É O ÚNICO COM GLÓRIA**	**B'RIT CHADASHÁ** **YESHUA É O SENHOR DA GLÓRIA**
"YHWH TS'VAOT é o **Rei da glória**." (Sl 24:10). "**E a glória de YHWH se manifestará**, e toda a carne juntamente a verá, pois a boca de YHWH o disse." (Is 40:5).	"A qual nenhum dos príncipes deste mundo conheceu; porque, se a conhecessem, **nunca executariam ao Senhor da glória**." (I Co 2:8).

Ademais, afiança o Tanach que YHWH não divide sua glória com ninguém (Is 48:11), e Y'shua tem a glória de YHWH (Mt 16:27; Jo 1:14 e 1Co 2:8). É neste contexto que Yeshayahu (Isaías) diz que viu a glória de YHWH (Is 6), e Yochanan (João) declara que Yeshayahu viu a glória de Y'shua (Jo 12:40-41)." Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM", Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN

DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

1 CORÍNTIOS 2

1. E eu, meus irmãos, quando cheguei a vocês, não preguei a vocês o mistério de Elohim em palavras magníficas, nem em sabedoria. 2. E eu não me governei entre vocês, como se eu soubesse alguma coisa, exceto apenas Y'shua Mashiyach; e ele também como executado na estaca.***[***1]*** 3. E com muito temor e muito tremor, estive convosco. 4. E meu discurso e minha pregação não estavam com a persuasão dos discursos de sabedoria;***[***2]*** mas com a demonstração do Espírito, e com poder: 5. Para que a vossa fé não nascesse da sabedoria dos homens, mas do poder de Elohim. 6. No entanto, falamos sabedoria entre os perfeitos; a sabedoria não deste mundo, nem dos líderes deste mundo, que se tornarão em nada. 7. Mas falamos a sabedoria de Elohim, em mistério; a sabedoria que estava escondida, e que Elohim predeterminou antes que o mundo existisse, para nossa glória: 8. Que nenhum dos governantes deste mundo conhecia; pois se eles soubessem disso, eles não teriam executado o Mestre da glória na estaca. 9. Mas, como está escrito: “O olho não viu, nem o ouvido ouviu, nem penetrou em coração humano o que Elohim preparou para aqueles que o amam”. (8) 10. Mas Elohim nos revelou, pelo seu Espírito; pois o Espírito explora todas as coisas, até as coisas profundas de Elohim. 11. Pois qual é o homem que conhece o que está no homem, a não ser o espírito do homem, que está nele? Assim também, o que está em Elohim, ninguém sabe, exceto o Espírito de Elohim. 12. Agora, não recebemos o espírito do mundo, mas o Espírito que vem de Elohim; para que possamos conhecer os dons gratuitos que nos são dados por Elohim. 13. De quais coisas também falamos; não no ensino das palavras da sabedoria humana, mas no ensino do espírito; e ensinamos assuntos espirituais para aqueles com foco espiritual. 14. Pois um homem em seu ser natural não recebe conceitos espirituais; 9 pois são loucura para ele. Nem ele pode conhecê-los; pois eles são discernidos pelo Espírito. 15. Mas aquele que é espiritual, julga todas as coisas; e ele não é julgado por ninguém. 16. Pois quem conheceu a mente do Mestre YHWH, para instruí-lo? Mas nós temos a mente do Mashiyach.***[***3]***

---

[1][Em (1Coríntios 2:2) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz os termos “governei” e “estaca”, esses termos usados diferem das demais peshittas; segue os texto das demais peshittas: “Tampouco julguei a mim mesmo como conhecendo alguma coisa entre vocês, exceto Y'shua, o Messias, mesmo ele quando foi crucificado.”(Peshitta Ocidental Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013): “Pois eu não pretendia saber nada entre vocês, exceto Jesus Cristo, e até mesmo ele crucificado.”(Peshitta LAMSA’S Aramaic From The Ancient Eastern Text); “E***

eu me considerei entre vocês como não sabendo nada a não ser Jeshu Meshiha, e ele também como crucificado.(John Wesley Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849); "e minha alma não julgou entre vós quanto ao que sei, exceto YahShua o Messias e também quando a sua estaca:"(Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996); "nem julguei por mim mesmoentre vós de acordo com que eu sei, senão de acordo com Jesus Cristo, e a Ele crucificado."(Peshitta bvbooks); "Porque não determinei saber qualquer coisa entre vós, exceto a יהושע HaMoshiach, e Este executado."(A Bíblia Israelita Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias), Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***]

[ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][Em (1Coríntios 2:4) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "discursos de sabedoria"; A Peshitta Ocidental de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "palavras da filosofia", e traz o seguinte comentário: "A maioria grega tem ανθρωπινης σοφιας λογοις– "palavras humanas de sabedoria". O grego crítico não tem essa palavra. A palavra aramaica חכמתא pode significar "sabedoria", "filosofia" ou "ciência". O tradutor grego (texto majoritário) aparentemente não queria transmitir o sentido de que Paulo tinha algo contra a sabedoria (o que o grego crítico implica), então ele acrescentou "ανθρωπινης" - anthropinays - "humano" para esclarecer o significado da palavra aramaica de que ele traduziu (na humilde opinião do autor).]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

8 Isaías 64:48

9 Receber conceitos espirituais é Qabel al'Rukhanea em aramaico ou Qabal haRuach em hebraico. Este capítulo tem muitas expressões bonitas e poéticas sobre capacitação espiritual. Rav Shaul começa dizendo que ele não prega o mistério (arameh razeh ou hebraico sod)[***] de Elohim de acordo com a sabedoria, persuasão ou discursos do homem. Paulo justapõe a sabedoria cerebral do homem com a sabedoria espiritual de Elohim, ele ensina assuntos espirituais, foco e conceitos do homem espiritual usando consciência espiritual hebraica interior, poder (koach) de Elohim, perfeição (g'miyra / gamara) centelhas divinas de sabedoria (aramaico khekmta, hebraico chokhmah) que são recebidos (qabala) do Ruach haKodesh. Rav Shaul se concentra na "demonstração do Espírito" (versículo 4), que é o elemento fundamental da observância da Torá que produz a espiritualidade messiânica de humildade ou mansidão (anavah), honra (kavod, kabad, hadar, hod, tifereth), perfeição-completude (tamiym, gamara), integridade, alegria, amor, beleza, deleite, gentileza, para citar alguns. É nesta consciência espiritual que Rav Shaul se concentra, ele não é um filósofo ou teólogo grego, seu mandato é transmitir espiritualidade messiânica e capacitação ao Corpo do Mashiyach. Por favor, veja as notas de rodapé em Colossenses 4:12. [A Peshitta Ocidental

de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte texto e comentário: "Pois o homem egoísta* não recebe as coisas espirituais, pois são loucura para ele, e ele não pode conhecer, pois são conhecidas pelo Espírito.", ("d'vanphesh" vem de Napsha – "alma", "eu", "vida animal, e pode significar "alma", "egoísta", "brutal").]; [***]["Importante destacar o motivo da existência de 4 (quatro) Evangelhos, nem mais nem menos. Segundo o Judaísmo, existem quatro níveis de interpretação da Escrituras, que formam o acróstico da palavra "PaRDêS" (Jardim): P'sat, Remez, D'rash, e Sod. (P'Shat: que significa simples, aponta para o sentido literal de um texto bíblico. É a forma mais simples de se interpretar as Escrituras, levando-se em conta o seu significado reto, plano, elementar. Trata-se do método mais básico de entendimento das Escrituras. Remez: (insinuação, dica) é o segundo nível de interpretação, e é mais elevado do que o P'shat, visto que se vale das sugestões, dicas e insinuações do texto bíblico. Em outras, palavras, há a compreensão das Escrituras por meio de inferências e deduções. D'rash: (investigação, procura) é um método de entendimento das Escrituras através dos sentidos alegóricos, tipológicos ou homiléticos do texto. Sod: (mistério, segredo) é o nível mais elevado de compreensão das Escrituras, por meio do entendimento dos segredos e mistérios ocultos do texto."); Para ler o estudo completo e adquirir a obra acesse: https://peshitta.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[3][Em (1Coríntios 2:16) o apóstolo Paulo novamente afirma que Y'shua Hamashiach e o Soberano YHWH são "UM" (Echad), Paulo faz um trocadilho perguntando quem conhece a mente do Soberano YHWH, e logo em seguida nos diz que temos a mente de Y'shua HaMachiach, ou seja, através do Salvador Y'shua nós conheceremos a mente do Eterno Pai Celestial YHWH, para que Ele possa escrever a Sua Torá em nossos corações e em nossas almas, "Pois esta é a aliança que farei com a casa de Yisra'el depois daqueles dias, declara יהוה: Porei Minha Torá em suas partes internas, e a escreverei em seus corações. E eu serei o seu Elohim, e eles serão o meu povo." (Yirmeyahu/Jeremias 31:33 - Bible The Scriptures 1998/2009) acesse: https://isr-messianic.org ; Veja também o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir a obra acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut e https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

---

1 CORÍNTIOS 3

1. E eu, meus Irmãos, não poderia falar com vocês como espiritual (pessoas), mas

como com o carnal, como com bebês no Mashiyach. 2. Dei-te leite, mas não te dei comida sólida, porque então não podias recebê-lo; e mesmo agora, você não é capaz. 3. Pois você ainda está na carne. Pois, como há entre vocês inveja, contenda e partidos, vocês não são carnais e andam na carne? 4. Pois, enquanto um de vocês diz: “Eu sou de Paulo”; e outro diz: “Eu sou de Apolo”; você não é carnal? 5. Pois, quem é Paulo ou quem é Apolo, senão os ministros pelos quais você creu, cada um como Mestre YHWH lhe deu? 6. Plantei e Apolo regou; mas Elohim produziu o crescimento. 7. Portanto, não deve ser considerado aquele que plantou, nem aquele que regou, mas Elohim que produziu o crescimento. 8. E o que plantou e o que regou estão em pé de igualdade; cada um recebe sua recompensa, de acordo com seu trabalho. 9. Pois trabalhamos com Elohim: e você é obra de Elohim e estrutura de Elohim. 10. Conforme a graça de Elohim que me foi dada, lancei o fundamento como um sábio arquiteto; e outro se baseia nele. Mas deixe cada um ver como ele constrói sobre isso. 11. Pois nenhum outro fundamento ninguém pode lançar, diferente daquele que está posto, que é Y'shua Mashiyach. 12. E se alguém edificar sobre este fundamento, seja ouro, ou prata, ou pedras preciosas, ou madeira, ou feno, ou palha; 13. O trabalho de cada um será exposto à vista, pois o dia 10 o exporá porque será testado pelo fogo; e o fogo 11 revelará o trabalho de cada um, de que tipo é. 14. E aquele construtor cujo trabalho durará receberá sua recompensa. 15. E aquele cuja obra se queimará sofrerá perda, mas ele mesmo escapará; 12 mas será como do fogo. 16. Você não sabe que você é o templo de Elohim e que o Espírito de Elohim habita em você? 17. Quem desfigurar o templo de Elohim, Elohim o desfigurará: pois o templo de Elohim está separado, o qual (templo) você é. 18. Ninguém se engane. Quem dentre vós pensa que é sábio neste mundo, torne-se louco, para que se torne sábio. 19. Pois a sabedoria deste mundo é loucura para Elohim: porque está escrito: “Ele apanha os sábios na sua própria astúcia”. 20. E novamente: “O Mestre YHWH conhece os ardis dos sábios, que são vãos”. 21. Portanto, ninguém se glorie nos homens, porque todas as coisas são suas; 22. Seja Paulo, ou Apolo, ou Keefa, ou o mundo, 13 ou a vida, ou a morte, ou o presente, ou o porvir; todas as coisas são suas: 23. E você é do Mashiyach, e o Mashiyach é de Elohim.

---

10 “O dia” refere-se tanto ao “Dia de YHWH”, que é o julgamento final sobre os rebeldes e, no momento presente, julgamento divino (revelação) ao ouvir e receber da Voz do Ruach haKodesh. Veja a nota de rodapé em Hebreus 3:13.
11 “O fogo revelará o trabalho” refere-se ao fogo refinador (espiritual) do Ruach haKodesh; “Ele é como o fogo de um refinador... Ele se assentará como um refinador e purificador de prata” (Ml 3:2-3). “E a terceira parte trarei pelo fogo, e a refinarei como se purifica a prata, e a provarei como se prova o ouro; invocarão o meu nome, e eu os ouvirei; direi: 'Este é o Meu povo' e dirão: 'YHWH é meu Elohim'” (Zc 13:9). “Para que a prova da vossa fé pareça mais preciosa do que o ouro refinado, provado pelo fogo, para glória, honra e louvor na manifestação de Y'shua, o Mashiyach” (1 Pedro 1:7).

1 CORÍNTIOS

12 Este versículo é usado como o "texto de prova" para a falsa doutrina do Purgatório. Os cristo-pagãos referem-se a um estado intermediário entre esta vida e o céu como "Purgatório". A teologia se originou com os escritores pagãos Homero (ca. 700 aC), Platão (400 aC), Virgílio (70 aC) e o "Ritual dos Mortos" egípcio. O modelo do Purgatório foi transformado em Cristianismo junto com a mitologia pagã do Elísio (Paraíso) e Tártaro (Inferno), veja nota de rodapé 2 Pedro 2:4. O judaísmo rabínico também incorporou esses elementos mitológicos em suas tradições, Rabi Akiva (ca.40–ca.137 EC) e Rabi Johanan b. Nuri (1º e 2º séculos) (Tosef., Sanh. xiii. 4-5; R. H. 16b) discutem a duração do purgatório no Talmud. Ao jogar com inseguranças espirituais, medos e emoções de parentes sobreviventes, as autoridades da Igreja recebem dinheiro (indulgências) de fiéis peregrinos cristãos para tirar os entes queridos do Purgatório e entrar no céu. A Igreja Católica usa 2 Macabeus 12:44-46 como um "texto de prova" do Purgatório que afirma; "pois se ele não estivesse esperando que os caídos ressuscitassem, teria sido supérfluo e tolo orar pelos mortos. Mas se ele fez isso com vista à esplêndida recompensa que aguarda aqueles que foram descansar em piedade, foi um pensamento santo e piedoso. Assim fez expiação pelos mortos para que fossem absolvidos de seus pecados". Esses livros extra-canônicos [Livros Deuterocanônicos: https://pt.wikipedia.org/wiki/Livros_deuterocanônicos] não são considerados Escrituras,[***] pois contêm elementos do paganismo e violam a jurisprudência da Torá que exige duas ou três testemunhas nas Escrituras para estabelecer a halakha (lei aplicada). O apóstolo Paulo está se referindo ao Espírito de YHWH queimando a carne carnal para que o homem espiritual possa viver. Por favor, veja Efésios 4:24 e Apocalipse 3:18-21. [Muito cuidado ao afirmarem que os Livros Deuterocanônicos e Apócrifos não são Escrituras, pois na Aliança Renovada o "Livro de Enoque" é citado pelo Apóstolo Jude/Judas: "E Ḥanok, o sétimo a partir de Adão, também profetizou sobre estes, dizendo: "Veja, יהוה vem com Suas miríades de separados, para executar julgamento sobre todos, para punir todos os que são ímpios entre eles com relação a todas as suas más obras que eles têm cometido de maneira perversa, e a respeito de todas as palavras duras que os pecadores ímpios proferiram contra Ele." (Jude/Judas 1:14-15 Bible The Scriptures 1998/2009); e o Apóstolo Paulo nos orienta a examinarmos todas as Escrituras: "Não apague o Espírito. Não rejeite a profecia. Examine tudo e retenha o que é excelente. Fuja de toda matéria maligna."(Tas'loniqim Aleph/1Tessalonicenses 5:19-22 Peshitta Glenn David Bauscher Plain - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013); ou seja, se o texto (Escritura) estiver de acordo (confirma-se) com à Torá do Soberano YHWH (Primeiras Escrituras/Aliança Renovada) é verdadeiro e bom/excelente, mas se for contrário (em oposição) à Torá do Soberano YHWH é falso e maligno! [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

13 Ou, universo.

---

1 CORÍNTIOS 4

1. Deixe-nos ser assim considerados por você, como os servos do Mashiyach e os mordomos dos mistérios de Elohim. 2. Agora exige-se dos mordomos que cada um seja achado fiel. 3. Mas para mim, é uma questão leve ser julgada por você, ou por qualquer homem; não, não sou juiz de mim mesmo. 4. Pois não tenho consciência em mim mesmo de nada digno de culpa; no entanto, posso não estar certo sobre este assunto; pois o Mestre YHWH é meu juiz. 5. **Portanto, não pronunciem julgamentos antes do tempo, (ou) até que o Mestre YHWH venha, 14 que derramará luz sobre as coisas ocultas das trevas, e manifestará os pensamentos dos corações (dos homens); e então cada um terá (devido) louvor de Elohim.** 6. Estas coisas, meus irmãos, eu disse sobre a pessoa de mim mesmo e de Apolo, 15 por amor de vocês; que, em nós, você aprenda a não pensar (nos homens) acima do que está escrito; e que ninguém pode se exaltar em comparação com seu próximo, por causa de qualquer pessoa. 7. Para quem viu em você? Ou o que você tem, que você não recebeu? E se você recebeu, por que você se gaba como se não tivesse recebido? 8. Agora vocês mesmos estão cheios e enriquecidos; e, sem nós, estão em tronos! E eu gostaria que você fosse entronizado; para que também reinemos convosco. 9. Mas suponho que Elohim nos colocou Shlichim na última (posição), como se condenados à morte; desde que nos tornamos um espetáculo para o mundo, para os Mensageiros e para os homens. 10. Somos tolos, por causa do Mashiyach; mas você é sábio no Mashiyach! Somos fracos; mas você é forte! Você é elogiado, nós somos odiados. 11. Até esta hora, temos fome e sede, e estamos nus, e somos esbofeteados, e não temos casa permanente: 12. E nós trabalhamos com nossas próprias mãos: eles nos difamam, e nós abençoamos: eles nos perseguem, e nós suportamos: 13. Eles nos insultam, e nós imploramos a eles: somos como a sujeira do mundo e a expiação para todos os homens, até agora. 14. Escrevo essas coisas, não para envergonhar vocês, mas para instruí-los, como filhos queridos. 15. Pois embora você tenha uma miríade de professores no Mashiyach, ainda não muitos pais; pois em Y'shua Mashiyach eu te gerei pela pregação. 16. Peço-lhe, portanto, que seja como eu. 17. Por isso vos enviei Timóteo, que é meu filho amado e fiel no Mestre YHWH, 16 para que vos faça lembrar dos meus caminhos no Mashiyach, conforme o que ensino em todas as assembleias. 18. Agora alguns de vocês estão inflados, como se eu não (ousasse) ir até vocês. 19. Mas em breve irei ter convosco, se o Senhor YHWH quiser; e conhecerei, não a palavra dos que se exaltam, mas o seu poder: 20. Pois o Reino de Elohim não é em palavra, mas em poder. 21. O que você quer? Irei até você com a vara, ou com amor e um espírito manso?

---

14 Esta passagem é outro exemplo de onde ser capaz de separar MarYah (YHWH) de Maran/Mari (Y'shua) torna-se altamente desejável em relação ao

grego, o que confunde os Dois com a mesma palavra "kurios". Embora seja verdade que o Mashiyach é a luz do mundo, esta passagem poderosa nos lembra que o poder do Mashiyach vem de Seu Pai YHWH. Essa distinção também destaca a natureza judaica original do texto aramaico mais antigo. [Em (1Coríntios 4:5) a Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o texto: "Portanto, você não deve julgar nada antes do tempo até que venha o SENHOR JEOVÁ, que iluminará os segredos das trevas e revelará as imaginações dos corações, e então haverá louvor a cada um de Deus."; veja agora a Peshitta Interlinear Ocidental de (Glenn David Bauscher Peshitta The Aramaic-English Interlinear New Testament Translated 7th edition 2014):

5 מטל הנא (because of) לא (this) מן (not) קדם (from) זבנא (before) תהוון (the time) דינין (you should be) (judging)
עדמא (until) דנאתא (will come) מריא (The Lord Jehovah) הו (He) דמנהר (Who shall illuminate)
כסיתה (the secrets) דחשוכא (of darkness) וגלא (and reveal) מחשבתהון (their imaginations) דלבותא (of the hearts)
והידין (and then) נהוא (there shall be) שובחא (praise) לאנש (to each) אנש (man) מן (from) אלהא (God)

מריא "Marya" é o cognato aramaico de "Yahweh", o nome hebraico para Deus geralmente traduzido nas Bíblias inglesas como SENHOR no AT; às vezes traduzido como "Jeová", com o qual traduzo מריא "Marya" em The Peshitta Interlinear. Texto retirado da A Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013 - Página 475); A Peshitta Oriental e Ocidental confirmam-se com o termo "até que o Mestre YHWH venha", essa expressão também é proferida na Escritura em aramaico do apóstolo Yaakov/Tiago: "Mas, meus irmãos, sejam pacientes até a vinda do Mestre YHWH; como o lavrador que espera os frutos preciosos de sua terra e é paciente com eles até receber a chuva temporã e serôdia. (Yaakov/Tiago 5:7 Peshitta Oriental Andrew Roth); a A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4º Edição) traz o texto de (Yaakov/Tiago 5;7) com o Tetragrama em hebraico: "Sede, portanto, pacientes, irmãos Yisraelites, até a vinda do Soberano יהוה. Eis que, os lavradores aguardam o precioso fruto da terra, e tendo grande paciência por isto, até receber as primeiras chuvas e as chuvas serôdias."; Ou seja, o apóstolo Paulo afirma novamente que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (Echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH; Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

15 "Pessoa", ou em aramaico parsopa, que pode ser traduzido também como "rosto" ou "presença". Este é um termo crítico; se a teologia cristã da "trindade" estivesse correta, veríamos essa palavra usada em conexão com

uma "divindade". No entanto, isso nunca é o caso; em nenhum lugar isso é encontrado em todo o NT original. Em vez disso, a palavra usada é qnoma, que é definida como uma ocorrência de uma natureza, retendo a mesma substância central dessa natureza. Como tal, você pode ter três qnomeh, mas apenas UMA natureza divina. Quando entendemos isso, o relacionamento entre Pai e Filho se torna mais entendido como o relacionamento dos membros de um corpo com a mente (Êxodo 6:6, Isaías 53:1). Os membros são dirigidos de acordo com a vontade da mente. O lado divino do Filho não está separado de YHWH; "ele" é o braço de YHWH, e a Palavra que YHWH dirigiu (falou) para criar o universo. Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

16 Outro exemplo de Rav Shaul ordenando fé em YHWH, o Pai, que leva diretamente à fé no Filho; Não o contrário. [Em (1Coríntios 4:17) os manuscritos gregos trazem a palavra (Kupίῳ/Kyriō; G2962; kurios https://biblehub.com/greek/2962.htm) que significa "Senhor" ao invés de "YHWH" como traz o texto aramaico.; A Peshitta Interlinear Ocidental de (Glenn David Bauscher Peshitta The Aramaic-English Interlinear New Testament Translated 7th edition 2014) traz a palavra em aramaico מריא "Maryah":

17 מטל (because of) הנא (this) שדרת (I have sent) לותכון (to you) לטימתאוס (Timotheos) דאיתוהי (who is)
חביבא (my son) ברי (beloved) ומהימנא (and faithful) במריא (in The Lord Jehovah) דהו (that he)
נעהדכון (may relate to you) אורחתי (my ways) דבמשיחא (that are in The Messiah) איך (such as) מדם (the things)
דמלף (that teach) אנא (I) בכלהין (in all) עדתא (assemblies)

Veja também o comentário de (1Coríntios 4:5). [ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

1 CORÍNTIOS 5

1. Em suma, é relatado que há pecado sexual entre vocês; e tal pecado sexual que nem sequer é mencionado entre os pagãos, que um filho até mesmo tome a esposa de seu pai. 2. E você está inchado, e antes não se assentou em desgosto, para que aquele que fez esta ação possa ser separado de você. 3. E eu, embora distante de você em corpo, mas presente com você em espírito, já julguei, como se estivesse presente, aquele que cometeu este ato; 4. Que todos vocês se reúnam, em nome de nosso Mestre Y'shua Mashiyach, 17 e eu com vocês em espírito, juntamente com o poder de nosso Mestre Y'shua Mashiyach; 5. E que você o entregue a Satanás, para destruição da carne, para que ele tenha vida em espírito, no dia de nosso Mestre Y'shua Mashiyach. 6. Sua vanglória não é louvável. Você não sabe que um pouco de fermento leveda toda a massa? 7. Expurgai de vós o fermento velho, 18 para que sejais massa nova, porque sois sem fermento. Pois nossa Paskha

(Páscoa) é o Mashiyach, que foi morto por nós. (19) 8. Portanto, celebremos a festa, não com o fermento velho, nem com o fermento da maldade e da amargura, mas com o fermento da pureza e da santidade. 9. Escrevi para você por carta, não para se misturar com pecadores sexuais. 10. Mas eu não digo, com os pecadores sexuais que estão no mundo, nem (falo eu) dos avarentos, ou dos gananciosos, ou dos idólatras; caso contrário, você seria obrigado a sair do mundo. 11. Mas isto é o que eu escrevi para você, que você não se misture, se alguém é chamado de irmão e é pecador sexual, ou avarento, ou idólatra, ou charlatão, ou bêbado, ou voraz, com aquele que é tal, nem sequer coma pão. (20) 12. Por que tenho que julgar os que estão de fora? Mas os que estão dentro do corpo te julgam, 13. E aqueles de fora, Elohim julga; e remove a maldade do meio de vocês.

---

17 E esse "nome" é o mesmo de YHWH (João 17:11) e significa "YHWH é salvação". Uma vez que o entendimento básico está no lugar de como tudo isso vem dEle, é aceitável reunir tudo e declarar esta afirmação de fé em YHWH e dar graças ao Seu Filho.

18 A palavra para "fermento" aqui é makhmae, cujo cognato em hebraico é chometz. Portanto, Rav Shaul está ensinando os coríntios usando imagens da Páscoa, ordenando-lhes que purguem os chometz da casa de seus corações, para que possam ser santificados. É claro que o restante deste versículo e o próximo provam essa interpretação.

19 Alguns sugerem que este versículo significa que Y'shua teve que ser morto no dia 14 de Abib/Nisan, no momento em que o cordeiro pascal foi morto para o sacrifício da tarde; no entanto, isso é contraditório com os relatos dos Evangelhos. A "Última Ceia" era um sêder de Pessach, desde o final da tarde do dia 14 até as primeiras horas (escuras) do dia 15. Quanto à simetria do sacrifício pascal e da crucificação, isso também se desfaz sob um exame mais minucioso. Para o cordeiro pascal, sua dor é passageira, pois é humana e rapidamente despachada com um único corte na garganta. Como isso se compara a seis horas em uma estaca de tortura? Um paralelo muito mais próximo é que Y'shua sofre na tarde seguinte, 15 de Abib, Chag haMatzah (Festa dos Pães Asmos) no dia em que dois novilhos, um carneiro e sete cordeiros de um ano, sem defeito, foram oferecidos no Templo (Números 28:17-19).

20 Partir o pão, é claro, é um costume antigo do Oriente Médio que é feito apenas com a família e os amigos. Se você não pode comer com alguém (como Pedro tentou se separar em Gálatas 2:13), então você não pode se associar com eles. Se o pecador estava fora da assembleia, você não tinha permissão para persegui-lo. No entanto, você pode, e de fato você deve, exigir que tal pessoa abandone hábitos detestáveis se eles quiserem se juntar à assembleia e participar das refeições comunitárias e havdilah que Y'shua e seus discípulos desfrutaram.

---

1 CORÍNTIOS 6

1. Atreve-se algum de vocês, quando tem uma controvérsia com seu irmão, litigar perante o pecador, e não perante o santificado? 2. Ou você não sabe que os santificados julgarão o mundo? E se o mundo for julgado por você, você não está apto a decidir causas triviais? 3. Você não sabe que julgaremos os Mensageiros? Quanto mais coisas que são do mundo? 4. Se então você tem uma questão legal referente a este mundo, você senta em um banco (de julgamento) aqueles que são imorais na assembléia? (21) 5. Para vergonha de você eu digo (isso). Assim, não há sequer um sábio entre vocês, que seja competente para fazer equidade entre um irmão e seu irmão: 6. Mas um irmão litiga com seu irmão e também perante eles (juízes) que não são crentes! 7. Portanto, agora vocês se condenam por terem litígios uns com os outros. (Por que você) prefere não sofrer o mal ou (por que você) prefere não ser enganado? 8. Mas vocês mesmos cometem erros e defraudam até seus Irmãos. 9. Ou você não sabe que os injustos não herdarão o Reino de Elohim? (22) Não se engane! Nem pecadores sexuais, nem idólatras, nem adúlteros, nem corruptos, nem homens que se deitam com outros homens, 10. Nem os opressores, nem os ladrões, nem os bêbados, nem os maldizentes, nem os extorsores herdarão o Reino de Elohim. 11. E estas coisas têm acontecido em alguns de vocês: mas vocês são lavados, e são santificados, e feitos justos, em nome de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, e pelo Espírito de nosso Elohim. 12. Tudo está em meu poder, mas nem tudo é proveitoso para mim. Tudo está em meu poder; mas nenhum (deles) terá domínio sobre mim. 13. A comida é para a barriga; e a barriga serve de alimento; mas Elohim os reduzirá a nada. Mas o corpo não é para sexo ilícito, mas para nosso Mestre (Y'shua); e nosso Mestre (Y'shua) para o corpo. 14. E Elohim levantou nosso Mestre; e ele nos levantará, por seu poder. 15. Você não sabe que seus corpos são os membros do Mashiyach? Alguém pegará um membro do Mashiyach e fará dele o membro de uma prostituta? Que nunca seja! 16. Ou você não sabe, que quem se une a uma prostituta, é um corpo (com ela)? Pois é dito, os dois serão um corpo. 17. Mas aquele que se une ao nosso Mestre (Y'shua), é com ele um espírito. 18. Fuja do pecado sexual. Pois todo (outro) pecado que um homem comete é externo ao seu corpo; mas quem comete pecado sexual, peca contra o seu próprio corpo. (23) 19. Ou você não sabe que seu corpo é o templo do Ruach haKodesh que habita em você, a quem você recebeu de Elohim? E você não é seu. 20. Pois você foi comprado por um preço. Portanto, você glorifica Elohim com seu corpo e com seu espírito, que são de Elohim.

---

21 O treinamento de Rav Shaul com Rabi Gamaliel, neto de Hillel (Atos 22:1), vem até aqui com o que é conhecido como estilo de ensino kol v'khomer (leve e pesado). Se algo pequeno ou trivial é verdade, também deve ser verdade em uma escala muito mais importante. Essa argumentação costuma ser identificada, como aqui, com a frase "quanto mais". O ponto aqui é que se você não permitir que homens imorais em sua assembleia julguem por você

em um caso secular, quão mais desqualificados seriam esses mesmos réprobos ao julgar assuntos espirituais na assembleia?
22 Compare isso com Mateus 5:17-20, onde nos é dito que quebrar o menor mandamento da Torá e ensinar outros a fazerem o mesmo torna uma pessoa "a menor no reino", mas ela ainda entra. com pecados mais graves não chegará em: "Afastai-vos de mim, obreiros da iniqüidade, nunca vos conheci"; mas aqui, Rav Shaul dá uma lista mais específica do que os manterá afastados.
23 O pecado sexual é muito mais profundo do que o corpo, como mostra a nota sobre Romanos 1:27. O pecador sexual traz o pecado sobre si mesmo ao invés de seu parceiro, e vice-versa, a menos que estupro ou abuso estejam envolvidos. A espiritualidade de uma pessoa é cegada pela permissividade sexual, pela sexualidade impura ou indisciplinada. Anteriormente em 1 Cor. 5:9 Paulo diz: "Escrevi a você por carta, para não se misturar com pecadores sexuais". Os pecadores sexuais não fazem parte da congregação de YHWH enquanto colocam suas concupiscências da carne em um lugar mais alto do que seu homem espiritual renovado. A religião tem sido usada há muito tempo como um manto para esconder o pecado sexual; nas religiões judaico-cristãs modernas, não é incomum que pastores, padres, rabinos, anciãos, diáconos e ministros tenham vários fracassos matrimoniais e divórcios, todo tipo de pecado sexual e homossexualidade. A partir desse fracasso moral e imaturidade espiritual, os "teólogos" desenvolveram ideias e teologias sobre a sexualidade que transformaram o mal em bem e o bem em mal. Não só o pecado sexual traz danos extremos ao indivíduo, suas famílias e toda a congregação, mas também é fortalecido por espíritos religiosos demoníacos que atacam congregações e outros indivíduos que não estão envolvidos em pecado sexual. Pedro escreve: "sendo eles pessoas para quem a iniqüidade é a recompensa da iniqüidade, e por eles a agitação durante o dia é considerada deleitosa; contaminados e cheios de manchas (estão eles), entregando-se à sua vontade enquanto se entregam ao prazer; tendo olhos cheios de adultério e pecados sem fim; seduzindo almas instáveis; e tendo o coração exercitado na ganância; filhos da maldição" 2 Pedro 2:13-14. Somos chamados a sair de tais congregações e não sentar sob a autoridade de um homem ou mulher que não aprendeu o Caminho Separado da sexualidade e espiritualidade que agrada a YHWH.

---

1 CORÍNTIOS 7

17. Cada um, porém, como o Mestre YHWH distribuiu para ele, e cada um como Elohim o chamou, então deixe-o andar. E também assim eu ordeno a todas as assembleias. 18. Chamado o circuncidado, não volte à incircuncisão; e, se for chamado o incircunciso, não se circuncida. (24) 19. Pois a circuncisão não é nada, nem a incircuncisão; mas a guarda dos mandamentos de Elohim. (25) 20. Que cada

um continue na ocupação em que foi chamado. 21. Se for chamado, sendo servo; que isso não o incomode. Mas se você pode ganhar sua liberdade, escolha-a em vez de servir. 22. Pois aquele que é chamado por nosso Mestre, sendo um servo, é o liberto de Elohim; da mesma forma, aquele que é chamado, sendo um homem livre, é o servo do Mashiyach. 23. Você é comprado por um preço; não se tornem servos dos homens. 24. Todos, meus Irmãos, continuem com Elohim, em qualquer (estado) ele foi chamado. 25. E quanto à virgindade, não tenho preceito de Elohim; mas dou conselho como um homem que obteve misericórdia de Elohim para ser crente. 26. E acho que isso é adequado devido à necessidade dos tempos; é vantajoso para um homem permanecer como está. 27. Você está ligado a uma esposa? Não busque uma libertação. Você está livre de uma esposa? Não procure uma esposa. 28. Mas se você tomar uma esposa, você não peca. E se uma donzela é dada a um marido, ela não peca. Mas os tais terão problemas no corpo; mas eu me abstenho de vocês. 29. E digo isto, meus Irmãos, que o tempo para vir é curto; para que aqueles que têm esposas sejam como se não as tivessem; 30. E os que choram, como se não chorassem; e os que se alegram, como se não se alegrassem; e os que compram, como se não comprassem; 31. E aqueles ocupados com este mundo, não vão além do apenas usar: pois a moda deste mundo está passando. 32. E, portanto, desejo que você fique sem preocupações mundanas. Pois aquele que não tem esposa, considera a coisa de seu Mestre, como pode agradar a seu Mestre. 33. E aquele que tem mulher preocupa-se com o mundo, em como há de agradar a sua mulher. 34. Há também uma diferença entre uma esposa e uma donzela. A que não tem marido, pensa nas coisas que pertencem ao seu Mestre, para que seja Separada em seu corpo e em seu espírito. Mas a que tem marido pensa nas coisas do mundo, em como pode agradar a seu marido. 35. E digo isso para sua vantagem; Não estou armando uma armadilha para você; mas para que você possa ser fiel ao seu Mestre de maneira adequada, sem se importar com as coisas mundanas. 36. Mas se alguém pensa que está agindo mal por causa de sua donzela (filha), porque ela passou o tempo, e ele não a apresentou a um marido, (e) convém que ele a apresente; deixe-o fazer sua própria vontade, ele não peca; que ela se case. 37. Mas aquele que está firmemente determinado em sua própria mente e nada o compele e ele pode agir de acordo com seu próprio prazer, e ele julga em seu coração que mantém sua donzela (filha), ele age lindamente. 38. E, portanto, aquele que apresenta sua donzela (filha) age lindamente; e aquele que não apresenta sua donzela (filha) age muito bem. (26) 39. Uma mulher, enquanto seu marido vive, está vinculada pela Torá; mas se o marido dorme (na morte), ela é livre para se casar com quem quiser, (ainda) apenas em nosso Mestre. (27) 40. Mas ela é mais feliz, na minha opinião, se permanecer assim: e penso também que tenho o Espírito de Elohim.

---

24 Talvez uma afirmação estranha para ouvidos modernos. Durante as conquistas de Ptolomeus, selêucidas e romanos, os judeus estavam sob pressão para se assimilarem às sociedades gentias. Uma das maneiras de

assimilar os judeus era competir nos Jogos Olímpicos (veja 1 Coríntios 9:24). Como todos os atletas competiam nus, um judeu circuncidado enfrentava um dilema óbvio. E assim, muitos judeus tomaram a infeliz decisão de reverter a aparência de sua circuncisão! Ironicamente, se tivessem sido inspecionados no Templo, teriam sido barrados.

25 Este é o versículo chave de todo o discurso neste capítulo. Fazer da circuncisão uma tradição e distorcê-la em algo diferente do pretendido por YHWH é reduzi-la a "nada". A maioria dos cristãos tende a ler "a circuncisão não é nada" e parar por aí, como se essa fosse a mensagem que Rav Shaul está enviando. Mas eles não conseguem entender a última linha, porque se guardar os mandamentos de Elohim é o que conta, a circuncisão é definitivamente um desses mandamentos! A Aliança Renovada (Jeremias 31:31-34, Hebreus 8:8) foi dada à casa de Israel e Judá, mas inclui todos os outros que se juntam, significando que a Aliança Renovada não é apenas uma "coisa judaica" nem há uma divisão entre o que os judeus observam e o que os discípulos não-judeus "Elohim Temendo" de Y'shua observam. O Reino de Elohim está aberto para todas as almas entrarem, e todos nós somos chamados para o Seu Reino nos termos Dele, não nos nossos. [Veja também o comentário 30 de (Romanos 4); [ ] grifos do autor da tradução para o português.

26 Como em partes anteriores dos escritos de Rav Shaul, ele continua a usar fraseologia aramaica original, como shapira/bonito, em vez de dizer "você faz bem". No pensamento aramaico, a justiça é literalmente uma coisa de beleza, e a sabedoria é frequentemente comparada a uma mulher bonita, como nos capítulos iniciais de Mishlei (Provérbios).

27 Não é suficiente reconhecer YHWH para encontrar um companheiro adequado, mas reconhecer a forma como Ele abriu o caminho para a salvação, predito em Suas instruções, a Torá.

---

1 CORÍNTIOS 8

1. E quanto aos sacrifícios aos ídolos, sabemos que em todos nós há conhecimento; e o conhecimento infla (o ego), mas o amor eleva (o espírito). 2. E se alguém pensa que sabe alguma coisa, ainda não sabe nada, como deveria saber. 3. Mas se alguém ama Elohim, esse homem é conhecido dele. 4. Quanto a comer os sacrifícios dos ídolos, portanto, sabemos que um ídolo não é nada no mundo; e que não há outro Elohim, senão um. 5. Pois, embora existam o que são chamados divindades, seja no céu ou na terra, (pois existem muitas divindades e muitos mestres). **6. No entanto, para nós, de nossa parte, há um Elohim, o Pai de quem são todas as coisas, e nós nele; e um Mestre YHWH-Y'shua, 28 o Mashiyach, por quem são todas as coisas, e nós também por ele.** 7. Mas não há (este) conhecimento em todo homem; pois há alguns que, até o momento, em sua consciência, comem (isso) como uma oferenda aos ídolos; e porque sua

consciência é fraca, está contaminada. 8. Mas a comida não nos aproxima de Elohim; porque se comemos, não temos abundância; e se não comemos, não temos necessidade. (29) 9. Cuide disso, no entanto, a menos que sua autoridade se torne uma pedra de tropeço para os fracos. 10. Pois, se alguém vos vir, em quem há conhecimento, reclinados no templo dos ídolos, não será a sua consciência, visto que é uma pessoa fraca, encorajada a comer o que é sacrificado? 11. E pelo seu conhecimento, aquele que é fraco, e por causa de quem o Mashiyach morreu, perecerá. 12. E se você pecar assim contra seus irmãos, e ferir as consciências dos fracos, você peca contra o Mashiyach. 13. Assim, se a comida é uma pedra de tropeço para meu irmão, não comerei carne para sempre, 30 ou então serei uma pedra de tropeço para meu irmão.

---

8 Isso não deve ser interpretado que "um Elohim o Pai" e "um YHWH, Y'shua o Mashiyach" são "pessoas" divinas separadas. Em vez disso, o aramaico faz referência a duas ocorrências divinas da natureza divina singular, ou qnomeh. Este conceito é declarado diretamente quinze vezes, e aludido pelo menos tanto em linguagem figurada (por exemplo, água viva em João 4, levando a uma referência direta em João 5:26). [A Peshitta Interlinear Ocidental de (Glenn David Bauscher Peshitta The Aramaic-English Interlinear New Testament Translated 7th edition 2014) confirma-se com a Oriental trazendo o termo "YWHW Y'shua Mashiyach" trazo termo em aramaico: ("MarYah"Y'shua Mashiyach"), veja no texto baixo:

6 אלא (but) לן (to us) דילן (ours) חד (One) הו (is) אלהא (God) אבא (The Father) דכל (for all) מנה (is from Him)
ובהנן (and we are) בה (in him) וחד (and One) מריא (The Lord Jehovah) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)
דכל (for all) באידה (is by Him) ואף (and also) חנן (we are) באידה (in His hand)

מריא ***"Marya" é o cognato aramaico de "Yahweh", o nome hebraico para Deus geralmente traduzido nas Bíblias inglesas como SENHOR no AT; às vezes traduzido como "Jeová", com o qual traduzo*** **מריא** ***"Marya" em The Peshitta Interlinear. Texto retirado da A Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013 - Página 475); A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o seguinte texto em (Romanos 8:6): "Todavia, para nós, só há Um אלהא, Abba, de quem são todas as cousas, e nEle estamos; e Um Soberano יה, יהושע HaMoshiach, pelo qual são todas as coisas, e por quem nós vivemos."; Ou seja, o apóstolo Paulo afirma novamente que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (Echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH; Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome***

acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

29 Na Torá e na cultura judaica, apenas animais kosher contam como "comida". Portanto, esta discussão centra-se nas escolhas que estão no menu kosher. [Ver o comentário em (Romanos 14:2). [ ] grifos do autor da tradução para o português.

30 Não comerei carne para sempre. O ponto não pode ser enfatizado demais: "carne" está se referindo a animais que são considerados kosher, mas ainda devem ser preparados adequadamente pela remoção do sangue. O contraste que Paulo está traçando aqui é entre comer carne kosher e se preocupar que essa carne possa ter vindo originalmente de um lugar não kosher especificamente como ele diz, "os sacrifícios de ídolos" (versículo 4) ou altares pagãos, mas se tal não puder ser provado com certeza. Nessa situação, Paulo está dizendo que prefere não comer carne em vez de criar divisão.

---

1 CORÍNTIOS 9

1. Não sou um homem livre? Ou não sou um Shaliach? Ou, eu não vi Y'shua Mashiyach nosso Mestre? 31 Ou, você não tem sido meu trabalho em meu Mestre (Y'shua)? 2. E se eu não fui um Shaliach para os outros, ainda assim fui para você; e você é o selo do meu cargo como Shaliach, 3. E (minha) resposta aos meus críticos é esta: 4. Não temos autoridade para comer e beber? 5. Ou não temos autoridade para levar conosco uma irmã como esposa; assim como os outros Shlichim, e os irmãos de nosso Mestre (Y'shua), e como Keefa? 6. Ou apenas eu e Bar-Naba não temos o direito de viver sem trabalho? 7. (Diga-me) quem serve na guerra às suas próprias custas? Ou quem, que planta uma vinha, não come dos seus frutos? Ou quem, que cuida de ovelhas, não consome o leite de seus rebanhos? 8. É como homem que digo essas coisas? Eis que a Torá também as diz. 9. Pois está escrito na instrução de Moshe: "Você não vai amordaçar o boi que debulha". Elohim tem consideração pelos bois? 10. Mas é revelado a nós, por causa de quem ele disse isso. E, de fato, por amor de nós está escrito: porque o lavrador deve lavrar na esperança, e o debulhador na esperança 32 do fruto. 11. Se nós semeamos entre vocês as coisas do Espírito, é muito importante que colhamos de vocês as coisas do corpo? 12. E se outros têm esse poder sobre você, ele não pertence ainda mais a nós? No entanto, não usamos essa autoridade; mas nós suportamos tudo, para que não pudéssemos de forma alguma impedir as Boas Novas do Mashiyach. 13. Você não sabe que aqueles que servem no templo 33 são alimentados pelo templo? E aqueles que servem no altar, participam com o altar? 14. Assim também nosso Mestre ordenou que aqueles que anunciam sua Boa Nova vivam de sua Boa Nova. (34) 15. Mas não usei nenhuma dessas coisas: e não escrevo para que assim seja feito comigo; pois seria melhor para mim realmente morrer, do que alguém anular meu orgulho. 16. Pois enquanto prego, 35 não tenho

motivo para orgulho; porque a necessidade me é imposta, e ai de mim, se eu não pregar. 17. Pois se eu fizer isso voluntariamente, há uma recompensa para mim; mas se involuntariamente, uma mordomia 36 me é confiada 37. 18. Qual é então a minha recompensa? (É), que quando eu prego, faço o anúncio do Mashiyach sem custo, e não uso o poder que me foi dado nas Boas Novas. (38) 19. Livre de todos eles, fiz-me servo de todos; que eu possa ganhar muitos: 20. E com os judeus eu era como judeu, para ganhar os judeus; e com os que estão sob a Torá, fui como sob a Torá, para ganhar os que estão sob a Torá; (39) 21. E para aqueles que não têm Torá, eu era como sem Torá, (embora eu não esteja sem Torá para Elohim, mas sujeito à Torá do Mashiyach), 40 para que eu possa ganhar aqueles que estão sem Torá. 22. Eu estava com os fracos, como fracos, para ganhar os fracos; eu era tudo para todos os homens, para restaurar a todos. 23. E faço isso para poder participar do anúncio. 24. Você não sabe que aqueles que correm no estádio correm todos; contudo é aquele que obtém a vitória. Você corre para alcançar. 25. Pois todo aquele que se envolve na competição restringe seus desejos em tudo. E correm para obter uma coroa que perece; mas nós, aquele que não perece. (41) 26. Portanto, corro assim, não como para algo desconhecido; e assim luto, não como lutando contra o ar; 27. Mas subjugo meu corpo e o reduzo à servidão; ou então, quando preguei a outros, eu mesmo deveria me desprezar.

---

31 Já que Rav Shaul nunca viu Y'shua enquanto ele estava vivo, ele está se referindo à visão que teve na estrada de Damasco.

32 Aqui, sevartha, significa "Boas Novas". [A Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "fruto" em (1Coríntios 9:10); Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "colheita" em vez de "fruto"]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

33 Ou literalmente: "Casa Separada". Rav Shaul nunca consideraria o templo de um santuário pagão; minimamente ele está pensando nas sinagogas que visitou, mas mais ainda, no Templo de Jerusalém. Certamente a falta de um artigo definido (o) em aramaico torna "o Templo" uma leitura possível. Se Rav Shaul usou as memórias de sua audiência de sua experiência em santuários pagãos, ou seja, o que eles costumavam pensar como "santo", é outro assunto para debate, mas altamente improvável como Rav Shaul diz, "você não sabe..." .

34 É interessante notar que mesmo em uma carta para uma audiência majoritariamente gentia, Paulo repetidamente usa o semita sevartha como "Boas Novas" ao invés do termo mais familiar para eles, a palavra emprestada awangelion. Veja a nota em Gálatas 2: 5. Quanto a uma boa definição de trabalho do que as Boas Novas realmente são, veja João 17:1-3.

35 A raiz sebar tem vários significados, incluindo "esperar", "considerar", "supor" e, neste caso, "pregar". Rav Shaul explora todos esses significados –

às vezes mais de um de cada vez – ao longo de seus escritos. É um aspecto característico de ele ter um estado mental aramaico.
36 versões em inglês inserem "dispensation" aqui; no entanto, o aramaico se traduz como "mordomia" como o grego "oikonomia" como em Lucas 16:2, 3, 4.
37 A mesma palavra também significa "fé" como em "eles tiveram fé em mim para fazer isso".
38 Em outra variante do estilo de escrita aramaico de Rav Shaul; desta vez ele opta por usar awangelion como em "Good News". A razão para esta escolha é talvez porque no início da mesma frase ele usou sebar como "pregar" e ele não queria que as pessoas pensassem que ele queria dizer algo mais próximo de "esperança" no final da frase, que é outro significado da mesma palavra. [A Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz em (1Coríntios 9:18) os termos "evangelizo", "Evangelho" e "O Evangelho do Messias: "Qual é, portanto, minha recompensa? Quando evangelizo, posso fazer O Evangelho do Messias sem despesas e não uso a autoridade que ele me dá no Evangelho."; O apóstolo Paulo diz que "O Evangelho" é do Salvador Y'shua HaMashiach, ao invés de dizer que "O Evangelho" é do Soberano YHWH; Ou seja, o apóstolo Paulo afirma novamente que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (Echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH; Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
39 "Sob a Torá" refere-se às tradições religiosas (haláchicas) de como a Torá deve ser observada. Veja a nota de rodapé em Romanos 3:28.
40 Quando Rav Shaul fala sobre "como estar sem Torá", ele esclarece dizendo que ele "não está sem a Torá de Elohim, mas sujeito à Torá do Mashiyach". Rav Shaul rejeita interpretações rabínicas da Torá e cercas[***] extrabíblicas em torno da Torá que ele sabe que Y'shua não endossa. Ele, por ser "sujeito", transferiu sua lealdade dos rabinos sob os quais ele treinou, para Y'shua como árbitro final. Se Y'shua e os rabinos concordassem, o que eles frequentemente faziam, então não havia problema. Mas se eles discordavam, a interpretação de Y'shua sempre anulava a deles. Esta não foi uma admissão pequena na época. A comunidade Netzarim começou com números muito pequenos. A ideia de que mesmo um rabino poderia superar todos os outros era revolucionária, pois o Talmud registra o cenário oposto: "Meu filho! Tenha cuidado com os decretos rabínicos ainda mais do que a Torá... a Torá contém proibições... Mas quem violar um decreto rabínico é digno de morte" (Talmude Babilônico, Eruvin, 21b). Em outro lugar, a Introdução à Mishná de Rambam diz: "Se houver 1000 profetas, todos eles da estatura de Eliyah e Eliseu, dando

uma certa interpretação, e 1001 rabinos dando a interpretação oposta, você deve se inclinar após a maioria e a instrução de acordo com os 1001 rabinos, não de acordo com os 1000 profetas... Elohim não nos permitiu aprender com os profetas, apenas com os rabinos que são homens de lógica e razão". Assim, vemos que mesmo que Y'shua fosse considerado um profeta, as regras rabínicas ainda o "desconsiderariam" e colocariam tradições sobre o que ele ensina. E como mostra a primeira e mais antiga citação, ter esse desacordo em primeiro lugar era e é um negócio perigoso! [***]["Cerca" (ou muro) é uma lei rabínica instituída para prevenir um indivíduo de transgredir a Torá, formando-se, então, uma "cerca" envolta do mandamento para evitar a sua transgressão. Exemplo: o ETERNO proibiu que se transportassem cargas no shabat (Jr 17:21-22). Os rabinos fizeram um acréscimo (cerca/muro) dizendo que, se algo cair de seu bolso durante o shabat (sábado), você não poderá abaixar-se e pegar o objeto, pois este ato seria equivalente a "transportar cargas". Este acréscimo rabínico, chamado de "muro" ou "cerca", é totalmente absurdo, e por isso recebeu as críticas de Y'shua. Forneci apenas um exemplo, mas existem literalmente milhares de "cercas" criadas pelo Judaísmo rabínico sem nenhum respaldo bíblico. Tem-se dito, em outros momentos, que Sha'ul lutou contra o legalismo dentro da religião judaica, e este é o tema de Ef 2:14-15. Novamente será citado este texto, traduzido do aramaico, mas agora com interpolações feitas entre colchetes: "Porque Ele é a nossa paz, o qual e ambos os povos fez um; derrubando o muro [tradições antibíblicas] que estava no meio. E em sua carne a inimizade, e a tradição de preceitos [tradições antibíblicas] em seus mandamentos foram abolidos, para em si mesmo poder fazer dos dois um novo homem, estabelecendo a paz". Destarte, Sha'ul não contesta a Torá (Lei), mas guerreia contra as legalistas tradições! E mais: de acordo com a tradição legalista judaica, os gentios eram vistos como seres inferiores(33)*, existindo inclusive um muro no Templo que impedia o acesso de gentios. Com o cumprimento da missão de Y'shua, esta separação antibíblica acabou, e é por isso que Sha'ul sustenta que de ambos os povos (judeus e gentios) o Mashiach fez um (Ef 2:14), já que YHWH não faz acepção de pessoas. (33)* Lastimavelmente, o Talmud equipara o gentio a um animal: "A relação sexual de um gentio é igual à de uma besta" (Sanhedrin 74b); "Todos os filhos dos gentios são animais" (Yebamot 98a); "Matar gentios é como matar um animal selvagem" (Sanhedrin 59a).]*** **Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler e adquirir a obra completa acesse o site:**
https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

41 Rav Shaul está realizando várias agendas espirituais e políticas simultaneamente nestas poucas linhas curtas. Tanto o seu público greco-romano quanto o judaico não religioso em Corinto teriam ficado muito apaixonados pelos Jogos Olímpicos. Os jogos eram mais do que meras

competições atléticas. Alguns historiadores sugerem que as guerras foram adiadas para que não houvesse interrupções nos jogos (ver The Horizon Book of Ancient Greece (1965), p. 154-156). Um calendário antigo contava o tempo em períodos de quatro anos chamados "Olimpíadas", que estavam ligados aos jogos. Neste versículo, Paulo descreve como os vencedores foram tratados, que recebeu uma guirlanda em volta de suas cabeças em vez das modernas medalhas de bronze, prata e ouro. Muito mais valioso para os atletas, porém, era o grande salário que recebiam do estado e os prestigiosos títulos de honra que conquistariam muito respeito. Mas o que é ser o maior atleta olímpico, em comparação com receber a salvação de Mashiyach Y'shua e a glória do Reino dos Céus que ele oferece? Por mais poderosa que essa mensagem possa ter sido para os gentios, ela também fala ao coração de outros judeus que viviam em Corinto. Nos três séculos que se seguiram à morte de Alexandre, o Grande, os judeus estavam sob tremenda pressão interna e externa para se tornarem helenizados e entregar sua fé ao paganismo. Os Jogos Olímpicos foram um catalisador extremamente popular e importante do helenismo e, por serem tradicionalmente jogados nus, os atletas judeus expuseram suas circuncisões, o que os tornou objetos de ridículo. Isso, por sua vez, fez com que muitos jovens atletas judeus fizessem operações que reverteriam suas circuncisões, historicamente conhecidas como epispasmo.[***] As guerras culturais e religiosas entre a observância da Torá e o paganismo sempre foram parte integrante da narrativa bíblica; Josefo registra os esforços de um Sumo Sacerdote chamado Menelau, que trabalhou em estreito conselho com Antíoco Epifânio para banir completamente a religião judaica. Mas agora a mensagem de Y'shua e Rav Shaul tem a igualdade cortando duas maneiras, os judeus que foram discriminados pelo mundo pagão mais amplo e os gentios que são discriminados por causa da observância da Torá podem esperar uma "guirlanda olímpica" muito maior do que o aqueles que eles desistiriam, pois agora eles correm a corrida da Vida Eterna. [***]['cobrir a marca de sua circuncisão'); I Macc. i. 15; Josephus, "Ant." xii. 5, § 1; Assumptio Mosis, viii.; I Cor. vii. 18; , Tosef., Shab. xv. 9; Yeb. 72a, b; Yer. Peah i. 16b; Yeb. viii. 9a). "Circumcision" na edição de 1913 da Enciclopédia Católica (em inglês). Em domínio público.: "A esta operação epispástica realizada em atletas para esconder as marcas de circuncisão, São Paulo alude, me epispastho (1 Coríntios 7:18)": https://pt.wikipedia.org/cite_note-25]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

1 CORÍNTIOS 10

1. E, meus irmãos, 42 gostaria que vocês soubessem, que nossos pais estiveram todos debaixo da nuvem, e todos eles passaram pelo mar; 2. E todos eles foram imersos por Moshe, na nuvem e no mar; (43) 3. E todos comeram o mesmo alimento espiritual; 4. E todos eles beberam a mesma bebida espiritual; pois eles

bebiam da rocha espiritual que os acompanhava, e essa rocha era o Mashiyach. (44) 5. Mas com uma multidão deles, Elohim não se agradou; porque caíram no deserto. 6. Ora, estas coisas nos serviram de exemplo, para que não cobiçamos as coisas más como eles cobiçaram. 7. Nem devemos servir a ídolos, como alguns deles serviram; como está escrito: “O povo sentou-se para comer e beber, e se levantou para brincar”. 8. Nem cometamos pecado sexual, como alguns deles cometeram; e caíram em um dia vinte e três mil. 9. Nem tentemos o Mashiyach, 45 como alguns deles tentaram; e as serpentes os destruíram. 10. Também não se deve reclamar, como alguns deles reclamaram; e eles pereceram pelo destruidor. 11. Todas essas coisas que aconteceram com eles foram um exemplo para nós; e eles são escritos para nossa instrução, em quem o fim do mundo chegou.*[***1]* 12. Portanto, quem pensa estar de pé, cuidado, senão cairá. 13. Nenhuma prova vem sobre você, mas o que pertence aos homens: e Elohim é fiel, que não permitirá que você seja provado além de sua capacidade, mas fará um problema em seu julgamento, para que você possa sustentá-lo. 14. Portanto, meu Amado, fuja da idolatria. 15. Falo como sábio; você julga o que eu digo. 16. O cálice de ação de graças que abençoamos, não é a comunhão 46 do sangue do Mashiyach? E o pão que partimos, não é a comunhão do corpo do Mashiyach? 17. Assim como o pão é um, assim somos todos um só corpo; pois todos nós tomamos para nós daquele único pão. 18. Eis o Israel que está na carne; não são eles que comem as vítimas participantes do altar? 19. O que eu digo então? Que um ídolo é alguma coisa? Ou que o sacrifício de um ídolo é alguma coisa? Não. 20. Mas aquilo que os gentios 47 sacrificam eles sacrificam aos demônios, e não a Elohim. E eu não gostaria que vocês fossem associados de demônios. 21. Você não pode beber o cálice de nosso Mestre (Y'shua) e o cálice dos demônios; e você não pode ser participante da mesa do nosso Mestre e da mesa dos demônios. 22. Ou provocaríamos o ciúme de nosso Mestre (Y'shua)? 48 Somos mais fortes que ele? 23. Tudo está em meu poder; mas nem tudo é lucrativo. Tudo está em meu poder; mas tudo não se acumula. 24. Ninguém procure as suas próprias coisas, mas também as do seu próximo. 25. Tudo o que 49 é vendido no mercado de carne, você come sem um inquérito por causa da consciência: 26. Pois a terra é do Mestre YHWH, em sua plenitude. 27. E se um dos pagãos te convidar, e você estiver disposto a ir, coma tudo o que for colocado diante de você, sem inquirir por causa da consciência. 28. Mas se alguém vos disser: “Esta carne provém de um sacrifício”; 50 não coma, por causa daquele que lhe disse e por causa da consciência. 29. A consciência de que falo não é sua, mas daquele que lhe disse. Mas por que minha liberdade é julgada pela consciência de outros? (51) 30. Se pela graça participo, por que sou censurado por aquilo pelo que dou graças? (52) 31. Portanto, se você comer, ou se beber, ou se fizer alguma coisa, faça tudo para a glória de Elohim. 32. Fique sem ofensa para os judeus e para os gentios, e para a assembleia de Elohim: 33. Assim como eu também, em tudo, agrado a todos; 53 e não procurem o que é proveitoso para mim, mas o que é proveitoso para muitos; que eles possam viver.

42 Este modo de tratamento aqui é bastante peculiar. Rav Shaul definitivamente vê os crentes dos gentios que pensam da mesma forma como irmãos espirituais; ele se refere a seus irmãos 29 vezes nesta epístola. Mas a frase depois disso, "nossos pais" acrescenta outro elemento muito bonito de unidade dentro do Corpo. Aqueles que estão sendo descritos como "pais" referem-se àqueles sob Moshe, certamente não ancestrais de pagãos que vivem na Ásia Menor. Ou Rav Shaul está se dirigindo às tribos de Israel aqui, que estavam dispersas entre as nações, ou ele está lembrando Êxodo 12:38, que se refere à multidão mestiça que subiu com Israel do Egito. De qualquer forma, Rav Shaul está claramente chamando os gentios não apenas por causa do paganismo, mas de volta à sua herança original como aqueles que receberam a Torá e são guardiões da Torá. Rav Shaul está decididamente colocando todos os que lêem esta carta na mesma estrada para fora do Egito e em direção ao Monte Sinai, para vicariamente contemplar e experimentar a Presença, que escreveu Seus mandamentos na rocha espiritual, "e essa rocha era o Mashiyach". [("Nossos pais" é uma referência que identifica o público de Paulo como judeu. Não que todos na igreja fossem judeus; muitos eram gentios, mas aqui ele se concentra nos judeus que creram. Eles provavelmente foram os membros fundadores da igreja, como era o caso na maioria das igrejas. Ele também assume que eles conhecem as escrituras do AT, que os gentios não teriam conhecido. Não havia livrarias cristãs e judaicas vendendo Bíblias naqueles dias. Somente aqueles que frequentavam a sinagoga teriam conhecido as escrituras.) Texto retirado da Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.]

43 Como apenas os filhos de Israel foram redimidos da escravidão no Egito – nem mesmo o meio-irmão de Yitzhak, Ismael, e seus filhos participaram do Êxodo – fica claro que Rav Shaul está contando sua audiência como sendo da mesma etnia dos israelitas. Ou, pelo menos, que ele acredita que os não-israelitas se unem à comunidade de Israel e reivindicam essa herança, como Efésios 2 e Romanos 11 também ensinam. De qualquer forma, a herança de Israel certamente inclui a Torá, não seu abandono! Além disso, ao vincular "imersão" (ou imersão de pureza ritual) a Moshe, fica claro que Rav Shaul acredita que a imersão não foi algo inovador; imersão tinha sido feita também para os sacerdotes de Arão para servir no tabernáculo neste contexto. Também pode ser que Rav Shaul não apenas tenha tomado literalmente a profecia sobre imersão e as nações, bem como Israel em Ezequiel 36:24-27, mas ele também aplicou isso diretamente em seus dias. [Ver comentário 17 de (1Pedro 3)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

44 Veja Mateus 16:18.

45 Em grego lê-se "Mestre" (kurios) – uma leitura muito pouco clara, pois não podemos dizer se isso é YHWH ou Mashiyach. Peshitta nos diz que é Mashiyach – uma coisa boa também, porque YHWH tecnicamente não pode ser tentado e, portanto, a porta está aberta para a contradição em grego. [A

Peshitta Interlinear Ocidental de (Glenn David Bauscher Peshitta The Aramaic-English Interlinear New Testament Translated 7th edition 2014) confirma-se com a Oriental de Andrew Roth, ambas traz "Mashiyach/Messiah";

9 ולא (neither) ננסא (we should tempt) למשיחא (The Messiah) איכנא (as) דמנהון (some of them) נסיו (tempted)
ואובדו (and destroyed) אנון (them) חוותא (serpents)

[ ] grifos do autor da tradução para o português.

[1][(Creio que Paulo estava escrevendo sobre a destruição da nação de Israel. Ele estava escrevendo especificamente para os crentes judeus, de acordo com o versículo 1. Assim como os israelitas foram destruídos no deserto de Sin, a nação sob Roma seria destruída porque do pecado. Ele não estava falando do fim absoluto do mundo para todas as pessoas.) Texto retirado da Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

46 O aramaico é "comunhão" e o grego koinonia é mais frequentemente traduzido como "comunhão"; no entanto, Murdock e Lamsa usam "comunhão" aqui. Mas, como sacramento católico, carrega muita bagagem religiosa tradicional e perverte o significado original. [("A Presença", como usado aqui duas vezes, me parece, explicar o significado da Ceia do Senhor para ser espiritual, não uma participação física do Corpo e do Sangue de Nosso Senhor. "A carne para nada aproveita", Ele disse. "As palavras que vos digo são O Espírito e A Vida." João 6:63. Os versículos 3 e 4 intimam a ideia de uma presença espiritual com a comida e bebida física que Israel participou no deserto também.) Texto retirado da Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

47 Na verdade "pagãos". Ao chamar essas pessoas de khanpa em vez de aimmeh, Rav Shaul está fazendo uma distinção clara entre os gentios que estão aprendendo Torá sob sua liderança de seus colegas residentes que ainda estão mergulhados em mentiras anti-Torá e politeísmo.

48 Veja Elohim Ciumento no Apêndice.

49 "Tudo o que" é vendido no mercado refere-se à carne que tem o potencial de ser "santificada pela Palavra de YHWH". Rav Shaul não deu licença para comprar carne de porco ou carne impura do mercado; veja 1Timóteo 4:5 . Além disso, Rav Shaul diz: "Coma o que for vendido no mercado de carne sem levantar questões de consciência" (1Cor. 10:25 Sterns' Complete Jewish Bible). O contexto deste versículo é importante. Primeiro, é claro, Rav Shaul não está dizendo aqui que "todos os alimentos podem ser consumidos". O fato de que Rav Shaul viveu uma vida kosher, observadora da Torá, apoia amplamente isso. Aqui, Rav Shaul está se dirigindo à comunidade messiânica de Corinto, e ele e eles sabem comer apenas Kosher. Portanto, este versículo não permite comer carne de porco, ou marisco, ou qualquer coisa que não seja "comida" conforme declarado por Yahweh. Em segundo lugar, Rav Shaul está retornando ao tópico que ele introduziu no capítulo 8 – o dos alimentos

sacrificados aos ídolos. Rav Shaul está explicando como a comida que foi preparada não tem poder sobre você – que já que você está vivendo uma vida de obediência à Palavra de Yahweh, então a comida que Yahweh permite, fornece o mesmo sustento para você que teria se você conhecesse sua "cadeia de custódia" (para usar uma frase legal). Portanto, se você pudesse traçar o caminho do animal desde seu dono até o mercado de carne e, portanto, soubesse que ele foi tratado inteiramente kosher, a carne tem o mesmo valor para você e seu corpo que teria se você não fosse capaz de rastrear sua cadeia de custódia. No entanto, se você descobrir que foi sacrificado a um ídolo, mesmo que ainda possa comê-lo porque sabe que esse sacrifício não tem poder sobre você, não deve comê-lo para mostrar ao "incrédulo" (vs 10:27) servindo a você (em uma oportunidade de ensino), que o sacrifício dele não foi válido e que você não participará do que o incrédulo pretendia que isso significasse. Veja o próprio esclarecimento de Rav Shaul sobre isso nos versos pouco antes de (1 Coríntios 10:25). Em 1Cor. 10:19-21, Rav Shaul diz que você não deve participar da mesa de nosso Mestre Y'shua e da mesa dos demônios – em vez disso, tenha coragem e mostre ao incrédulo o erro de seus caminhos.

50 Todos os crentes podem determinar se a carne é porco ou marisco impuros ou se pode ser santificado de acordo com a Palavra. Neste caso, khanpa designa "pagãos" e refere-se a se a carne foi sacrificada a um ídolo pagão. Se alguém lhe informar que a carne veio de um animal que foi sacrificado a um ídolo, não coma. Veja também Atos 15:20, 28, 29, Êxodo 34:15, isso não é licença para comer comida impura.

51 A consciência se refere ao discernimento do certo e do errado, baseado na Torá como a Palavra de YHWH. A "consciência" entre a família da Fé não é arbitrária nem variável, mas uma "consciência de grupo" dos "Kedoshim" (pessoas separadas). Como a Torá está sendo escrita no coração, Jeremias 31:33, cada alma deve reconhecer e apoiar o trabalho do Ruach haKodesh dentro do Corpo. Paulo não tem "liberdade" para quebrar a Palavra de YHWH e comer carne sacrificada aos ídolos (Atos 15:20). Ele está se dirigindo à "consciência" frágil e imatura daqueles que lutam para deixar o paganismo. Quando um crente expressa a consciência da Torá, o resto do corpo é obrigado a apoiá-lo, mesmo que alguns pensem o contrário. Paulo se refere aos crentes em Corinto como bebês carnais que não conseguem digerir alimentos sólidos e que estão lutando para receber a verdade; eles são contenciosos e andam na carne (1 Coríntios 3), da mesma forma que a igreja cristã moderna que usa esses versículos para endossar a violação da Torá, que é simplesmente uma tentativa pobre de "justificar" a carne carnal fraca.

52 Se a comida parece kosher e você orou a YHWH, por que você deveria ser censurado se você não conhece a qualidade total da carne? Se o anfitrião sabe sobre a remoção de sangue e afirma que foram tomadas precauções, e você ora para que seja aceitável, isso não é suficiente? Caso contrário, seria necessário que uma pessoa estivesse presente quando a carne fosse

***preparada. Atualmente, as empresas de alimentos kosher supervisionam tanto o abate quanto o preparo da carne na cozinha. Na ausência dessas coisas, a próxima coisa é fazer, é o melhor que puder, oferecer uma oração e não deixar que a preocupação estrague a refeição ou ofenda um anfitrião bem-intencionado que se esforçou ao máximo. [Ver [No início da comunidade do "Caminho", muitos gentios passaram a se unir aos nazarenos israelitas. Dentre os gentios, existiam tanto prosélitos, que já seguiam o judaísmo, quanto pessoas provenientes de religiões pagãs. Estas desconheciam totalmente as Escrituras e necessitavam aprendê-las com os sh'lichim (emissários/"apóstolos"). Para que fossem aceitos no grupo, decidiram os sh'lichim estabelecer um padrão mínimo de normas a serem seguidas, falando Ya'akov (Tiago): "Por isso julgo que não se deve perturbar aqueles, dentre os gentios, que se convertem a Elohim. Mas escrever-lhes que se abstenham das contaminações dos ídolos, da prostituição, do que é sufocado e do sangue." (Ma'assei Sh'lichim/Atos 15:19-20). Ou seja, os gentios convertidos a Elohim deveriam obedecer aos seguintes mandamentos da Torá: abandonar a idolatria (Ex 20:1-3); abster-se de toda e qualquer promiscuidade sexual (Lv 18:6-23 e Dt 22:20-29); não comer carne sufocada (Lv 17:13); não comer sangue (Lv 3:17 e 17:12-14). Será que os gentios somente precisam guardar estes quatro mandamentos? Será que o gentio pode matar, furtar ou mentir, já que tais pecados não estão na lista acima? A resposta é negativa. A enumeração de At 15:20 é meramente exemplificativa, e não exaustiva, ou seja, não exclui outros mandamentos. Tendo em vista que os gentios estariam com os nazarenos nas sinagogas em todos os shabatot (sábados), aprenderiam novos mandamentos da Torá e, progressivamente, iriam adotá-los em suas vidas. Isto se extrai do versículo imediatamente posterior: "Mas escrever-lhes que se abstenham das contaminações dos ídolos, da prostituição, do que é sufocado e do sangue. Porque Moshé [Moisés], desde os tempos antigos, tem em cada cidade quem o pregue, e cada shabat [sábado] é lido nas sinagogas." (Ma'assei Sh'lichim/Atos 15:20-21).] Texto retirado* do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE *YESHUA* E DE SEUS TALMIDIM", pra ler o estudo completo "DEVEM OS GENTIOS GUARDAR A TORÁ OU APENAS AS SETE LEIS NOÉTICAS?" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/as-sete-leis-noeticas *]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.*

53 Diplomático e gentil com todos, mas nunca ensinando contra a Torá. Veja 1Coríntios 9:21. Apenas um tolo pensaria que Rav Shaul é um homem que agrada, como se ele se posicionasse como uma borboleta social para ganhar popularidade; esse pensamento é meramente projetar os próprios ideais. Rav Shaul preferiu o Malchut Elohim; ele poderia ter sido um "menino grande" no mundo judaico "tradicional", mas deixou isso para trás para o Mashiyach.

1 CORÍNTIOS 11

1. Vocês então sejam meus imitadores, como eu sou do Mashiyach. 2. Além disso, recomendo-vos, meus irmãos, que em todas as coisas estejais atentos a mim, e que guardeis os preceitos como eu os entreguei a vocês. 3. E eu desejo que você saiba que a cabeça de todo homem é o Mashiyach, e a cabeça da mulher é o homem, e a cabeça do Mashiyach é Elohim. 4. Todo homem que ora ou profetiza com a cabeça coberta, desonra sua cabeça. (54) 5. E toda mulher que ora ou profetiza com a cabeça descoberta, desonra a sua cabeça; pois ela está no mesmo nível daquela cuja cabeça está raspada. 6. Pois, se a mulher não for coberta, seja também tosquiada; mas se é vergonhoso para uma mulher ser tosquiada ou rapada, que ela seja coberta. 7. O homem, de fato, não deve cobrir sua cabeça, porque ele é a semelhança e glória de Elohim: mas a mulher é a glória do homem. 8. Pois o homem não era da mulher, mas a mulher do homem. 9. Nem o homem foi criado por causa da mulher, mas a mulher por causa do homem. 10. Por isso deve a mulher ter na cabeça a marca da autoridade, por causa dos Mensageiros. (55) 11. No entanto, o homem não está sem a mulher, nem a mulher sem o homem, em nosso Mestre. 12. Pois como a mulher veio do homem, assim o homem é pela mulher; e tudo é de Elohim. 13. Julguem por si mesmos, entre vocês; é conveniente que uma mulher ore a Elohim com a cabeça descoberta? 14. A natureza não te ensina que em um homem, se seu cabelo cresce, é uma vergonha para ele? (56) 15. Mas para uma mulher, se o seu cabelo é abundante, é uma glória para ela; por seu cabelo é dado a ela para uma cobertura. (57) 16. Mas se alguém é contencioso sobre essas coisas, nós, de nossa parte, não temos tal costume, nem a assembleia de Elohim. 17. Isso que ordeno agora não é para elogiar você; pois você não fez progresso, mas se deteriorou. 18. Porque, primeiro; quando vocês se reúnem na assembléia, há, eu ouço, divisões entre vocês; e eu acredito em parte. 19. Pois haverá contendas entre vocês para que os aprovados entre vocês sejam conhecidos. 20. Quando vocês se reúnem, vocês comem e bebem, não como convém no dia de nosso Mestre (Y'shua), 21. Mas, um e outro passam a comer sua própria ceia; e um está com fome, e outro está bêbado. 22. O quê! Você não tem nenhuma casa onde possa comer e beber? Ou você despreza a assembleia de Elohim, e envergonha aqueles que não têm nada? O que vou dizer a você? Vou te elogiar? Nisto eu não te louvo. 23. Pois recebi de nosso Mestre o que vos entreguei; que nosso Mestre Y'shua, na noite em que foi traído, tomou o pão, 24. E abençoou, e quebrou (a), e disse: “Tome, coma; este é o meu corpo que foi partido por amor de vós; fazei isto em memória de mim”. 25. Assim, depois que eles comeram, ele deu também o cálice e disse: “Este cálice é a aliança renovada 58 no meu sangue: faça isso todas as vezes que você beber, em memória de mim”. (59) 26. Pois todas as vezes que você come este pão e bebe este cálice, você comemora a morte de nosso Mestre, até seu retorno. 27. **Portanto, aquele que come do pão do Mestre YHWH e bebe do seu cálice e não é digno dele, é culpado do sangue do Mestre YHWH e do seu corpo. 60** 28. Por esta razão, o homem deve examinar a si mesmo e depois comer deste pão e beber deste cálice: 29. Pois, quem come e bebe dela, sendo

indigno, come e bebe condenação sobre si mesmo por não discernir o corpo do Mestre YHWH. (61) 30. Por isso, muitos de vocês estão doentes e doentes, e muitos dormem. 31. Pois se nos julgássemos a nós mesmos, não seríamos julgados. 32. Mas quando somos julgados por nosso Mestre (Y'shua), somos realmente disciplinados, para não sermos condenados com o mundo.***[***1]*** 33. Concluindo, meus irmãos, quando vocês se reunirem para comer, esperem uns pelos outros. 34. E quem tiver fome coma em casa; para que possais reunir, não para condenação. E quanto a outras coisas, eu lhe darei instruções quando eu chegar.

---

54 Consulte Coberturas de Cabeça no Apêndice.
55 Dar um testemunho justo aos Mensageiros (Anjos ou Autoridades Espirituais) é uma indicação clara de quão seriamente Paulo encara este assunto. O ponto aqui se conecta a partir de 11:9 que a mulher foi feita para o bem do homem e, portanto, espera-se que se comporte bem como vindo de sua casa, adorando em um modo não provocativo de vestir e aparência.
56 É uma pena que um homem tenha cabelos compridos, se seu objetivo é se parecer com uma mulher. A Torá exige que haja uma distinção clara entre macho e fêmea (Deuteronômio 22:5). Cada pessoa deve ser claramente reconhecível de acordo com seu gênero natural de nascimento. Cabelo comprido em um homem NÃO é o único problema; aqueles que faziam votos nazireus[***] usavam cabelos compridos alguns para a vida (Sansão) e outros por uma temporada. O próprio Paulo fez um voto nazireu. Rav Shaul está ensinando contra as práticas pagãs de sexualidade, daqueles que fazem coisas para parecerem do gênero oposto. Esta é uma questão de distinção de gênero e compreensão da Imagem de Elohim tanto no masculino quanto no feminino, veja Atributos Femininos no Apêndice. [***][Sobre o voto Nazireu, veja esse texto obre o apóstolo Yaakov/Tiago: "Ante a declaração transcrita, percebe-se que, após a morte de Y'shua, a liderança dos apóstolos contou com a participação de Ya'akov (Tiago), irmão do Mashiach. Isto derruba a ideia católica de que Pedro (Kefá) foi o primeiro "Papa", ou líder dos discípulos. A bem da verdade, segundo o texto visto acima, a liderança foi compartilhada coletivamente entre os apóstolos (emissários) e Ya'akov (Tiago). Em dado momento de sua obra, Hegésipo destaca Ya'akov como o principal líder dos emissários. Outro elemento importante, extraído da passagem transcrita, diz respeito ao fato de que Ya'akov não bebeu vinho e nem passou navalha em sua cabeça desde o ventre de sua mãe, ou seja, era nazir (nazireu), consoante a descrição de (Bemidbar/Números 6). Deduz-se, então, que a Torá ("Lei") era praticada pelos discípulos mesmo após a morte do Mashiach, uma vez que o voto de nazir (nazireu) é uma instituição da Torá e Ya'akov nunca desfez o voto enquanto viveu."; Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "HEGESIPPUS: UMA TESTEMUNHA OCULAR" acesse:

https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/hegesippus-uma-testemunha-ocular]; Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

57 Ou melhor, como cobertura adicional, ou seja, em cima de roupas próprias para o culto e com a cabeça coberta. Isso não significa que o cabelo de uma mulher está no lugar de uma cobertura de cabeça. Consulte Coberturas de Cabeça no Apêndice.

58 Ver Mateus 26:28

59 Estas são citações literais de uma fonte escrita que agora chamamos de Evangelho segundo Mateus. É claro que Paulo viaja com sua própria cópia pessoal, pois a consulta muito. Em 1Coríntios 15:3-5, por exemplo, ele diz: "Porque desde o princípio vos entreguei, como o recebi; que o Mashiyach morreu por causa de nossos pecados, como está escrito: E que ele foi sepultado e ressuscitou no terceiro dia, como está escrito. E que ele foi visto por Keefa; e depois dele, pelos doze". No entanto, além dessas considerações está o simples fato de que ele está ensinando aos gregos sobre a Páscoa. Ao repetir "faça isto em memória de mim" o "isto" só pode se referir ao seder que Y'shua está conduzindo. Paulo passou grande parte deste capítulo 11 explicando a Páscoa e esta não é a primeira vez, isso indica o quão importante é para Paulo ensinar aqueles entre os gentios que estão entrando no Reino dos Céus, sobre as festas de YHWH que Seu Filho Y'shua também manteve.

60 YHWH não tem sangue ou corpo, como demonstra a leitura da Peshita Oriental de Atos 20:28. No entanto, YHWH oferece o sangue e o corpo de Seu Filho, como o Filho (em sua parte humana)[***] concorda com seu Pai. Este é o mesmo uso metafórico em Zacarias 12:10 onde YHWH é traspassado, mas é claro que o Filho é realmente traspassado porque eles choram por "ele" – não YHWH – como um filho unigênito. Além disso, uma ocorrência da natureza de YHWH é habitar separadamente, mas lado a lado com o lado humano[***] de Mashiyach (Isaías 11:1-2). [Jamais o Soberano YHWH habitou separadamente do Salvador Y'shua HaMashiach, pois são "UM" (Echad), ver (João 1:1; 1:18; 10:30; 17:11; 17;22; 14:8-10); o apóstolo Paulo afirma novamente que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (Echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH; Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut ; A Peshitta Interlinear Ocidental de (Glenn David Bauscher Peshitta The Aramaic-English Interlinear New Testament Translated 7th edition 2014) traz o seguinte texto:

27 אינא (whoever) הכיל (therefore) דאכל (eats) מן (from) לחמה (the bread) דמריא (of The Lord Jehovah)
ושתא (and drinks) מן (from) כסה (His cup) ולא (and not) שוא (is worthy) לה (for it) מחיב (condemned) הו (is)
לדמה (for the blood) דמריא (of The Lord Jehovah*) ולפגרה (and for His body)

e traz o seguinte comentário na página 710: "Nenhum mss. grego tem ou pode ter "O sangue de Jeová" ou "O corpo de Jeová", pois o grego não tem palavra para o Nome Sagrado que Deus revelou a Moisés. A Peshitta tem este nome ܡܪܝܐ ***– "MarYah" - "Senhor Yahweh" ou "Senhor Deus". O grego tem "Kurios", que significa "Senhor", seja de Deus ou de um rei humano, proprietário de terras ou dignidade. Nenhum texto, seja do Antigo ou do Novo Testamento, que não tenha O Nome Sagrado que Deus revelou a Abraão, Isaque e Jacó, pode alegar ser original ou inspirado. O grego não pode ser a língua do original, muito menos o texto do original. Considere que, assim como a LXX grega não pode registrar corretamente uma palavra como foi originalmente dada aos profetas hebreus, o NT grego não pode conter adequadamente uma palavra como foi dada aos judeus e arameus de língua aramaica que escreveram o NT. Não há absolutamente nenhuma evidência de que Deus tenha falado qualquer palavra das escrituras em qualquer outro idioma que não seja o hebraico e o aramaico. (Veja Atos 26:14 para evidência do NT da Divindade falando aramaico, lembrando-se de procurar a definição grega para*** εβραις- ***"Hebrais"). ; No texto grego do site (biblehub.com) traz a palavra (Ἑβραΐδ/Hebraidi) "Εβραΐδι"; G1446; Hebrais: Concordância de Strong: Hebrais: hebraico, o vernáculo aramaico de Pal.: Palavra Original: Ἑβραΐς, ΐδος, ἡ: Parte da Fala: Substantivo, Feminino: Transliteração: Hebrais Ortografia Fonética: (heb-rah-is'): Definição: Hebraico, o vernáculo aramaico de Pal: Uso: a língua hebraica, ou melhor: aramaico. https://biblehub.com/greek/1446.htm ; e a A Peshitta Ocidental de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte comentário em (1Coríntios 11:27) na página 485; "Existe alguma dúvida de que a Peshitta NT nomeia Jesus o Messias como "Jeová" (ou "Yahweh", se você preferir)? O ponto é que Ele é nomeado como A Divindade do povo hebreu e de todo o mundo, que se revelou a Moisés e aos Profetas. A Peshitta NT nomeia Jesus (Y'shua d' Natsari) como*** ܡܪܝܐ ***– "Mar-Yah" ("Yahweh"), pelo menos trinta vezes. O grego não pode fazer isso, pois é uma língua não-semítica que nunca desenvolveu uma palavra equivalente a ("Yahweh")."; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o seguinte texto: "Portanto, todo aquele que comer deste lechem, e beber deste cálice do Soberano יהוה, indignamente, será culpado do corpo e do dahm do Soberano יהוה."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br ; [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a nossa carne pecaminosa. Veja o estudo completo no comentário 71 em***

(Yochanan/João 5) e o estudo sobre o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

61 Se "corpo" aqui se refere aos Kedoshim (separados) que vivem vidas santificadas para YHWH, então todos os que marginalizam ou degradam o chamado de Seu povo, Sua Torá ou o Mashiyach, se colocarão em guerra com YHWH e Mashiyach. . Se "corpo" se refere ao próprio Mashiyach, como YHWH veio em carne, este é então um componente Kadosh (separado) da verdadeira fé de Malchut Elohim.

[1][O versículo 32 tem um verbo dobrado em aramaico – um infinitivo e particípio do verbo רדא – "Reda" - "viajar, proceder, ensinar, castigar". Este é um uso típico em hebraico e aramaico usado para ênfase; não veio do grego, que não tem verbo duplo aqui e não o emprega, exceto na tradução do hebraico ou do aramaico, e muito raramente. Texto retirado da Peshitta Ocidental (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

---

1 CORÍNTIOS 12

1. E sobre assuntos espirituais, meus Irmãos, gostaria que vocês soubessem, 2. Que vocês foram pagãos; 62 e foram, indistintamente, levados atrás de ídolos em que não há fala. **3. Portanto, explico-vos que não há homem que fale pelo Espírito de Elohim, que diga que Y'shua é amaldiçoado: nem pode um homem dizer que o Mestre YHWH é Y'shua, exceto pelo Ruach haKodesh. (63)** 4. Agora existem muitas formas de dons; mas o Espírito é Um. 5. E há muitas formas de ministração; mas o Mestre YHWH é Um. (64) 6. E há muitas formas de poder; mas Elohim, que opera tudo em todos os homens, é Um.***[***1]*** 7. E a cada homem é dada uma manifestação do Espírito, para que possa ajudá-lo. 8. A um, pelo Espírito, é dada uma palavra de sabedoria; e a outro, pelo mesmo Espírito, é dada uma palavra de conhecimento: 9. A outro, pelo mesmo Espírito, fé; a outro, pelo mesmo Espírito, dons de cura: 10. E a outro, milagres; e a outro, profecia; e a outro, discernimento de espíritos; e a outro, (diversos) tipos de línguas: e a outro, interpretação de línguas. 11. Mas todas estas obras que um Espírito; e Ele distribui a todos de acordo com Sua vontade. 12. Pois, como o corpo é um, e nele há muitos membros; e todos os membros do corpo, embora muitos, são um só corpo; assim também é o Mashiyach. (65) 13. Pois todos nós, igualmente, por um Espírito, fomos imersos em um só corpo, judeus ou arameus, 66 escravos ou livres; e todos nós fomos nutridos em um Espírito. 14. Pois um corpo também não é um membro, mas muitos. 15. Pois se o pé disser: "Porque não sou mão, não sou do corpo"; é, por causa disso, não do corpo? 16. Ou se o ouvido disser: "porque não sou olho, não sou do corpo"; é, por causa disso, não do corpo? 17. E se todo o corpo fosse olho, onde estaria a audição? Ou se tudo fosse audição, onde estaria o olfato? 18. Mas agora Elohim colocou cada um dos membros no corpo, de acordo com Sua vontade.

19. E se todos fossem um só membro, onde estaria o corpo? 20. Mas agora eles são muitos membros, mas um só corpo. 21. O olho não pode dizer à mão: “Você não é necessário para mim”; nem a cabeça pode dizer aos pés: “Você não é necessário para mim”. 22. Pelo contrário, os membros considerados fracos são indispensáveis. 23. E aqueles que consideramos desonrosos no corpo, sobre eles acumulamos mais honra; e aqueles que não são bonitos, neles colocamos mais decoração. 24. Pois os membros honrados em nós não precisam de honra; porque Elohim temperou o corpo, e deu mais honra ao membro inferior; 25. Para que não haja conflito no corpo, mas que todos os membros, igualmente, cuidem uns dos outros; 26. Para que, quando um membro estiver com dor, todos simpatizem; e se um membro for exaltado, todos os membros serão exaltados. 27. Agora você é o corpo do Mashiyach, e membros em seu lugar. 28. Pois Elohim colocou em sua assembléia, primeiro, Shlichim; depois deles, profetas; depois deles, professores; 67 depois deles, operadores de milagres; 68 depois deles, os dons de curar, e ajudantes, e líderes, e (vários) tipos de línguas. 29. Eles são todos Shlichim? São todos profetas? Todos são professores? São todos eles operadores de milagres? 30. Todos eles têm os dons de cura? Todos eles falam em línguas? Ou todos eles interpretam? 31. E se você está procurando por dons superiores, por outro lado, eu lhe mostro um caminho melhor. 69

---

62 Esta é a primeira vez que Murdock traduziu khanpa corretamente como “pagãos”. Até agora, ele se contentou em dizer “gentios” (aimmeh), razão pela qual aimmeh realmente se aplica ao público desta carta, não aos politeístas fora de sua assembleia.

63 Simples e bonito, mas talvez a mais poderosa declaração de crença em todas as cartas de Rav Shaul. Uma declaração de tal magnitude certamente exige hebraico e aramaico originais para compreender a plenitude de uma declaração e revelação tão ousadas.

64 “YHWH é um.” Rav Shaul lembra seus leitores: “Ouve, ó Israel: YHWH nosso Elohim é um YHWH” (Deuteronômio 6:4). Este versículo é conhecido como Shema; é a declaração do monoteísmo de todos os que acreditam e conhecem o Elohim Único Vivo. Essas ministrações são conhecidas como “Pai”, “Filho” e “Ruach haKodesh”, todos os quais são YHWH, mas através de diferentes ocorrências de Sua natureza singular, ou qnoma. Um qnoma é idêntico a uma natureza, exceto numericamente. Dito de outra forma, há uma natureza humana, mas seis bilhões de ocorrências dessa natureza. Minha ocorrência de minha humanidade é idêntica à de qualquer outra pessoa, exceto, digamos, que eu tenho qnoma #36 e você tem qnoma #37. Não há nada em qnoma aqui que identifique um membro de um tipo de outro. Aspectos como altura, peso, cor do cabelo, etc., seriam todos parsopa, ou pessoas. A natureza divina singular, porém, não tem “pessoas” separadas; somente o que é YHWH. [1][Veja como o apóstolo Paulo afirma claramente no verso 3 que o Soberano YHWH é Y'shua HaMashiach, no verso 4 ele diz que o Ruach***

haKodesh é UM, e no verso 5 ele diz que Elohim é UM, ou seja, [YHWH = Y'shua Hamashiach = Ruach haKodesh = UM (Echad)]; ver (João 1:1; 1:18; 10:30; 17:11; 17;22; 14:8-10); o apóstolo Paulo afirma que o Soberano YHWH, o Salvador Y'shua Mashiyach e o Ruach haKodesh são "UM" (Echad), o Salvador Y'shua HaMashiach e o Ruach haKodesh são uma manifestação do próprio Soberano YHWH; Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]; [ ] grifos do autor da tradução para o português.

65 Uma das declarações mais claras sobre "Divindade" em todo o NT. A relação entre YHWH e Y'shua é como a da mente/cabeça para um membro do corpo. O braço não é uma entidade separada do corpo, nem se move de outra forma que não seja com o pleno poder e intenção da mente. Y'shua é literalmente o braço de YHWH desta maneira (Êxodo 6:6, 23:20-22, Isaías 53:1). Esta declaração de Rav Shaul prova que esta ideia não é uma doutrina Nazarena modernizada, mas a doutrina original do Mashiyach que é fundada no Tanakh; observe a expansão disso nos versículos 14-28. [O Mashiach é chamado em Tehilim (Salmos) de "a mão direita" de YHWH. Pois bem, a mão direita de alguém não é outra pessoa, mas sim algo que a integra:

TANACH **A MÃO DIREITA DE YHWH É O MASHIACH**	**B'RIT CHADASHÁ** **YESHUA É A MÃO DIREITA DE YHWH**
"YHWH diz a meu Senhor: 'Senta-te **na minha mão direita**, até que eu faça de teus inimigos um estrado para teus pés'. (...) YHWH[81] pela tua **mão direita** despedaçará os reis no dia de sua ira." (Tehilim/Salmos 110:1 e 5).	"E, estando reunidos os p'rushim [fariseus], interrogou-os Yeshua, Dizendo: 'Que pensais vós do Mashiach? De quem é filho?' Eles disseram-lhe: 'De David'. Disse-lhes ele: 'Como é então que David, em espírito, lhe chama YHWH, dizendo: Disse YHWH ao meu Senhor: Assenta-te **na minha mão direita**, até que eu ponha os teus inimigos por escabelo de teus pés?

[81] Em Sl 110:5, os massoretas substituíram o nome de YHWH por ADONAI (Meu Senhor). Não obstante,no Tanach em aramaico consta corretamente MARYAH, que denota YHWH.

	Se David, pois, lhe chama de YHWH, como é seu filho?'."(Texto em aramaico de Matityahu/Mateus 22:41-45).

Na Peshitta em aramaico, Y'shua assegura que David chamou o Mashiach de YHWH (Mt 22:45)!!! De posse desta informação, eis a correta interpretação do Salmo 110: se YHWH usará a "mão direita" (Sl 110:5), esta deve ser a mesma mencionada no verso 1, que é a "mão direita" do próprio YHWH, e não outra pessoa. Logo, Y'shua é a "mão direita" do ETERNO que se revela ao mundo. Prova disto está em Yeshayahu (Isaías) 53, que descreve nitidamente uma profecia messiânica: "Quem crê no nosso relato? A quem o braço de YHWH foi revelado?" (Yeshayahu/Isaías 53:1). Caso seja lido integralmente Isaías 53, perceber-se-á que o profeta está retratando o sofrimento do Messias, ou seja, de Y'shua. Se em Tehilim/Salmos 110 o Mashiach é descrito metaforicamente como "a mão de YHWH", em Yeshayahu/Isaías é qualificado como "o braço de YHWH". Já que a mão integra o braço, e ambos pertencem à mesma pessoa, Y'shua é o ETERNO. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

66 Novamente a palavra é "Armaya"—arameus. Todas as tribos de Israel são compostas por hebreus e arameus. Outros são enxertados na fé, primeiro através da observância da Torá (antes de Mashiyach vir) e depois através de Mashiyach de acordo com a Aliança Renovada da Torá sendo escrita no coração. Rav Shaul está assumindo que seu público é similarmente enxertado. ["Pois esta é a aliança que farei com a casa de Yisra'el depois daqueles dias, declara יהוה: Porei Minha Torá em suas partes internas, e a escreverei em seus corações. E eu serei o seu Elohim, e eles serão o meu povo." (Yirmeyahu/Jeremias 31:33 - Bible The Scriptures 1998/2009) acesse: https://isr-messianic.org]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

67 A palavra aqui para "professor" é malpana, que denota uma pessoa de alta inteligência e estudo disciplinado, mas que o fez informalmente, fora das escolas rabínicas. Muitas pessoas no Primeiro Século em Israel funcionavam neste papel não oficial, seja como anciãos da aldeia ou, no caso de Y'shua, como conferencistas itinerantes da Torá. Y'shua era frequentemente chamado por este título, assim como o mais familiar "rabino". Em muitos casos, malpana foi entendido pejorativamente por seus críticos, pois eles consideravam sua falta de treinamento formal contra ele. Por outro lado, o homem rico em Mateus 19 usou isso como um elogio perguntando: "Malpana tava (bom professor), o que devo fazer para herdar a vida eterna?"

68 Literalmente, "trabalhadores do poder". Todos os milagres vêm do poder de YHWH; Seu povo são canais.

69 Ou, caminho.

---

1 CORÍNTIOS 13

1. Se eu pudesse falar em todas as línguas dos homens, e na dos Mensageiros, e não houvesse amor em mim, eu seria como o bronze que ressoa, ou o címbalo que faz barulho. 2. E se houvesse em mim (o dom de) profecia, e eu entendesse todos os mistérios e toda ciência; e se houvesse em mim toda a fé, para que eu pudesse mover montanhas, e o amor não estivesse em mim, eu nada seria. 3. E se eu alimentar os pobres, tudo o que possuo; e se eu entregar meu corpo para me gloriar; 70 e não deve haver amor em mim, eu não ganho nada. 4. O amor é paciente e bondoso; o amor não é invejoso; o amor não grita alto; e não se gaba; 5. E não faz nada que envergonhe; e não busca o seu próprio; não é apaixonado; e não pensa mal; 6. (Ele) não se regozija com a iniqüidade, mas se regozija com a verdade; 7. (Ele) suporta todas as coisas, acredita em todas as coisas, espera por todas e tudo suporta. (71) 8. O amor nunca cessará. Mas a profecia terminará; e as línguas serão detidas; e o conhecimento desaparecerá. 9. Pois sabemos, mas parcialmente; e nós profetizamos, mas parcialmente. 10. Mas quando a completude 72 chegar, então o que é parcial desaparecerá. 11. Quando eu era menino, falava como menino, e raciocinava como menino, e pensava como menino; mas, quando me tornei homem, 73 deixei de lado as coisas da infância. 12. E agora vemos, como por um espelho, em reflexo escuro; mas então cara a cara: agora eu sei parcialmente; mas então conhecerei, assim como sou conhecido. 13. Pois estas três coisas permanecem: fé, esperança e amor; mas o maior deles é o amor.

---

70 Murdock seguiu uma leitura grega e escreveu “ser queimado”. No entanto, a palavra aramaica yaqad também, e mais corretamente neste caso, significa “gabar-se”. Esta é outra arma fumegante - sem trocadilhos - para a primazia do aramaico, uma vez que até os mss gregos são divididos entre "queimar" e "ostentar", e como essas são duas palavras completamente diferentes em grego, a explicação para tal divergência é simplesmente que todas as traduções gregas foram derivados de um original aramaico.

71 Uma obra-prima de um jogo de palavras, pois três dos quatro verbos são derivados da mesma raiz de sebar (aguentar, suportar e esperar).

72 A palavra aqui, gemirota, também pode significar “perfeição”. É, de fato, a mesma palavra usada pelos sábios judeus para nomear uma parte do Talmud, ou seja, a Gemara.

73 Não apenas um “homem”, mas um gowra, um protetor-guardião, líder responsável, etc.

---

1 CORÍNTIOS 14

1. Siga o amor; e busque os dons do Espírito, e principalmente, que você possa profetizar. 2. Pois quem fala em outra língua não fala aos homens, mas a Elohim; pois ninguém entende o que é dito; ainda no espírito, ele fala um mistério. 3. Mas o que profetiza fala aos homens para edificação, encorajamento e consolação. 4. O que fala em outra língua edifica a si mesmo, e o que profetiza, edifica a assembleia. 5. Agora, eu gostaria que todos vocês falassem em línguas, mas que profetizassem; porque maior é o que profetiza do que o que fala em outra língua, a menos que interprete; e se interpreta, edifica a assembleia. 6. E agora, meus irmãos, se eu for entre vocês e falar com vocês em línguas, o que eu aproveitaria para vocês; a menos que eu vos fale por revelação, ou por conhecimento, ou por profecia, ou por doutrina? 7. Pois mesmo as coisas inanimadas que emitem som, seja flauta ou harpa, se não fizerem distinção entre um som e outro, como se saberá o que é cantado ou o que é harpa? 8. E se o shofar 74 der um som incerto, quem se preparará para a batalha? 9. Da mesma forma, se você proferir muitas palavras em uma língua, e não houver interpretação dada, como se saberá o que você disse? Você terá sido como se falasse no ar. 10. Pois eis que existem muitos tipos de línguas no mundo; e não há um deles sem significado. 11. Mas se eu não souber o significado do som, serei um bárbaro para quem fala, e quem fala será um bárbaro para mim. 12. Assim também vós, visto que procurais os dons do Espírito para a edificação da assembleia, procurais sobressair. 13. E aquele que fala em outra língua, ore para que a interprete. 14. Pois se eu devo orar em uma língua, meu espírito ora, mas meu entendimento (espiritual) 75 está sem frutos. 15. O que farei então? orarei com meu espírito e orarei com meu entendimento; e cantarei com o meu espírito, e cantarei com o meu entendimento. 16. Caso contrário, se você abençoar no espírito, como aquele que ocupa o lugar de indouto dirá “Amém” em sua ação de graças; pois ele não sabe o que você diz? 17. Você abençoa, de fato, muito bem; mas o seu próximo não é edificado. 18. Agradeço a Elohim por falar em línguas mais do que todos vocês. 19. Mas na assembléia, prefiro falar cinco palavras com meu entendimento (espiritual), para poder instruir outros, do que dez mil (uma miríade) de palavras em uma língua. 20. Meus Irmãos, não sejam infantis em seus pensamentos; mas para as coisas más sejam como recém-nascidos; e em seus pensamentos sejam completos (homens). (76) 21. Na Torá está escrito: “Com uma língua estrangeira, e em outra língua, falarei com este povo; e assim também eles não me ouvirão nem me obedecerão”, diz o Mestre YHWH.*[***1]* 22. Portanto, as línguas são estabelecidas para um sinal, não para os crentes, mas para os que não crêem. Mas as profecias não são para os incrédulos, mas para os que crêem. 23. Se, pois, toda a assembleia se reunir, e todos falarem em línguas, e entrarem indoutos ou incrédulos, não dirão: “Estas pessoas são loucas?” (77) 24. Mas, se todos vocês profetizarem, e um indouto ou incrédulo vier entre vocês, ele é explorado por todos vocês, e repreendido por todos vocês; 25. E os segredos de seu coração são revelados (para ele): e assim ele se prostrará sobre seu rosto, e adorará Elohim, e dirá: “Verdadeiramente, Elohim está em você”. 26. Digo, portanto,

meus irmãos, que quando vocês se reunirem, quem de vocês tiver um salmo, fale; e quem tem uma doutrina, e quem tem uma revelação, e quem tem uma língua, e quem tem uma interpretação. Que todos sejam para edificação. 27. E se alguém falar em outra língua, fale dois ou no máximo três; e deixe-os falar um por um; e deixe (alguns) interpretar. 28. E, se não houver quem interprete, o que fala em outra língua fique calado na assembleia; e que fale consigo mesmo e com Elohim. 29. E quanto aos profetas, falem dois ou três, e os demais julguem. 30. E se para outro sentado, houver uma revelação, que o primeiro pare de falar. 31. Pois todos vocês podem profetizar, um por um; para que todos aprendam e todos sejam consolados. 32. Pois o espírito dos profetas está sujeito aos profetas. 33. Porque, Elohim não é (o autor) de tumulto, mas de paz, como em todas as assembléias dos crentes separados. 34. Que vossas mulheres fiquem caladas na assembleia: pois não lhes é permitido falar, mas estar em sujeição, como também diz a Torá. 35. E, se quiserem ser informadas sobre qualquer assunto, perguntem em casa aos maridos, pois não convém que as mulheres falem na assembleia. 36. O que foi de você que a Palavra de Elohim surgiu? Ou só chegou até você? 37. E se alguém entre vós pensa que é profeta, ou que é espiritual, reconheça que as coisas que vos escrevo são mandamentos de nosso Mestre. 38. Mas se alguém é ignorante, que seja ignorante. 39. Portanto, meus irmãos, procurai profetizar: e não proibais o falar em línguas. 40. Mas que tudo seja feito com decência e regularidade.

---

74 De acordo com o costume israelita, um chifre de carneiro (shofar) é tocado para reunir o povo para festas ou em tempos de crise. Tecnicamente, no entanto, a palavra usada aqui não é o cognato aramaico direto de shoperata, mas um sinônimo, qarna. O aspecto interessante para este uso aqui é que às vezes qarna parece assumir o significado de um shofar – como aqui pelo contexto – e outras vezes, é uma corneta ou corneta secular regular. Certamente, porém, seu uso no próximo capítulo – 15:52 para ser preciso – também significa "shofar", pois sabemos que o shofar é tocado quando os mortos ressuscitam. A razão pela qual qarna é usado aqui e ali, no entanto, pode ser a etimologia da palavra, pois sua raiz também pode significar "luz", e também porque é associado em aramaico como o "chifre (qarna/keren) da salvação" do qual ressuscitar os mortos certamente se qualificaria.

75 Derivada de da'at, esta palavra representa uma espécie de entendimento celestial que se manifesta através da oração em oposição ao conhecimento terreno.

76 Aqui diz gemiryn, ou literalmente "os concluídos". A palavra "homens" está implícita, mas a tradução de Murdock está um tanto incompleta aqui. Pode-se certamente usar "homens crescidos", mas isso vai além, pois Rav Shaul não está falando sobre crescimento físico, mas sim maturidade espiritual. Como tal, a frase está mais próxima de: "sejam homens totalmente maduros em mente e espírito".

[1][Citação do profeta Isaías: "Pois com uma palavra difícil e com uma língua estrangeira ele falará a este povo. Pois eu lhes disse: Este é o lugar do meu descanso, com o qual farei descansar o cansado; e este é o lugar da tranquilidade; mas eles não ouviram."(Yeshayahu/Isaías 28:11-12 Peshitta LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text);]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

77 Em outras palavras, as manifestações "carismáticas" não devem se tornar um ponto focal de identidade na irmandade a ponto de se tornarem uma pedra de tropeço para aqueles que entram em Malchut Elohim.

---

1 CORÍNTIOS 15

1. E vos dou a conhecer, meus Irmãos, a Boa Nova que vos anunciei, e que recebestes, e na qual permaneceis. 2. E pelo qual você tem vida. Em que palavra eu preguei para você, você se lembra; a menos que você tenha acreditado em vão. 3. Pois desde o princípio vos entreguei, como a recebi; que o Mashiyach morreu por causa de nossos pecados, como está escrito: 4. E que foi sepultado e ressuscitou ao terceiro dia, como está escrito: 5. E que ele foi visto por Keefa; e depois dele, pelos doze: 6. E depois disso, ele foi visto por mais de quinhentos Irmãos de uma só vez; muitos dos quais sobrevivem atualmente, e alguns deles dormem. 7. E posteriormente a isso, ele foi visto por Ya'akov; e depois dele, por todos os Shlichim. 8. E por último, ele foi visto por mim, como se eu fosse um feto. (78) 9. Eu sou o menor dos Shlichim; e não sou digno de ser chamado de Shaliach; porque persegui a assembléia de Elohim. 10. Mas pela graça de Elohim, sou o que sou: e sua graça, que estava em mim, não foi vã; mas trabalhei mais do que todos eles: não eu, mas a sua graça que estava comigo. 11. Quer eu, portanto, quer eles, assim pregamos; e assim você acreditou. 12. E se o Mashiyach é proclamado como ressuscitando dos mortos; como é que há alguns entre vocês que dizem: "Não há ressurreição de mortos?" 13. E se não há ressurreição dos mortos, o Mashiyach também não ressuscitou. 14. E se o Mashiyach não ressuscitou, nossa pregação é vã, e sua fé também é vã. 15. E nós também fomos considerados falsas testemunhas de Elohim; pois temos testemunhado a respeito de Elohim que ele levantou o Mashiyach, quando Ele não o levantou.***[***1]*** 16. Pois, se os mortos não ressuscitarem, o Mashiyach também não ressuscitou. 17. E se o Mashiyach não ressuscitou, sua fé é inútil; e você ainda está em seus pecados: 18. E também, sem dúvida, aqueles que adormeceram no Mashiyach, pereceram. 19. E se, somente nesta vida, temos esperança 79 no Mashiyach, somos os mais miseráveis de todos os homens. 20. Mas agora o Mashiyach ressuscitou dos mortos, e se tornou as primícias 80 deles que dormiam. 21. E como por um homem veio a morte, assim também por um homem veio a ressurreição dos mortos. 22. Pois como foi por Adão que todos os homens morrem, assim também pelo Mashiyach todos eles vivem: 23. Todos em sua ordem; o Mashiyach foi as primícias; depois, aqueles que são do Mashiyach, em sua vinda. 24. E então será a conclusão (desta fase), 81 quando ele tiver

entregue o Reino a Elohim, o Pai; quando todos os príncipes, todos os soberanos e todos os poderes terão se reduzido a nada. 25. Pois ele reinará até que ponha todos os seus inimigos debaixo de seus pés. 26. E o último inimigo, a morte, será abolido. 27. Pois ele sujeitou tudo debaixo de seus pés. Mas quando ele disse que tudo está sujeito a ele, é (espiritualmente) entendido que ele é excluído, que sujeitou tudo a ele. 28. E quando todos se sujeitarem a ele, então o próprio Filho se sujeitará àquele que tudo lhe sujeitou, para que Elohim seja tudo em todos. 29. Caso contrário, o que farão aqueles que são imersos pelos mortos, se os mortos não ressuscitam? Por que eles são imersos para os mortos? 30. E por que também estamos a cada hora em perigo? 31. Eu protesto, meus irmãos, por sua exultação, que é minha em nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, que morro diariamente. 32. Se, como entre os homens, fui lançado às feras em Éfeso, que me adiantou, se os mortos não ressuscitam? “Comamos e bebamos; pois amanhã morremos.” (82) 33. Não se deixe enganar; “As histórias más corrompem as mentes retas.” 34. Excitem-se os vossos corações com justiça, e não pequeis; porque há alguns em quem não está o amor de Elohim; é para vergonha vossa, digo-o. 35. Mas alguns de vocês talvez digam: “Como ressuscitarão os mortos e com que corpo sairão?” 36. Homem tolo! A semente que você semeia não ressuscita a menos que morra. 37. E o que você semeia, você não semeia o corpo que há de ser, mas o grão nu de trigo ou cevada, ou de outros grãos: 38. E Elohim lhe dá um corpo, de acordo com Sua vontade; e a cada um dos grãos seu corpo natural. 39. E nem todo corpo é igual; pois o corpo de um homem é uma coisa, e o de um animal é outra, e o de um pássaro é outra, e o de um peixe é outra. 40. E há corpos celestes e corpos terrestres; mas a glória dos (corpos) celestes é uma, e a dos terrestres é outra. 41. E a glória do sol é uma coisa, e a glória da lua é outra, e a glória das estrelas é outra; e uma estrela supera outra estrela em glória. 42. Assim (é) também com a ressurreição dos mortos. Eles são semeados em corrupção, eles surgem sem corrupção: 43. Eles são semeados em desonra, eles surgem em glória: eles são semeados em fraqueza, eles surgem em poder: 44. é semeado um corpo animal, surge um corpo espiritual. Pois há um corpo da vida animal, e há um corpo do espírito. 45. Assim também está escrito: “Adão, o primeiro homem, tornou-se alma vivente”; o segundo Adão (tornou-se) um espírito ressurreto. 46. E o espiritual não foi o primeiro; mas o animal, e depois o espiritual. **47. O primeiro homem era do pó da terra; o segundo homem 83 era o Mestre YHWH do céu.** 48. Como ele era do pó, assim também os que são do pó; e como era aquele que era do céu, assim também são os celestiais. 49. E assim como vestimos a imagem dele do pó, assim usaremos a imagem dele do céu. 50. Mas digo isto, meus Irmãos, que carne e sangue não podem herdar o Reino dos Céus: nem a corrupção herda a incorrupção. 51. Eis que vos digo um mistério; nem todos dormiremos, mas todos seremos transformados, (84) 52. De repente, como num piscar de olhos, no último shofar, quando soará; e os mortos ressuscitarão, sem corrupção; e seremos transformados. 53. Pois o que é corruptível é revestir-se de incorruptibilidade; e o que morre se revestirá de imortalidade.

54. E quando o que é corruptível se revestir de incorrupção, e o que morre, de imortalidade; então acontecerá a Palavra que está escrita: “A morte é absorvida na vitória”. 55. Onde está o teu aguilhão, ó morte? E onde está a tua vitória, ó Sheol? 56. Agora o aguilhão da morte é o pecado; e a força do pecado é a Torá. (85) 57. Mas graças a Elohim que nos dá a vitória, através de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 58. Concluindo, meus Irmãos e meus amados, sede firmes na verdade e não fracos de vontade; mas seja sempre generoso na obra do Mestre YHWH; vendo que você sabe que seu trabalho não é em vão no Mestre YHWH.

---

78 Considerando a discussão que Rav Shaul acabou de ter sobre seus seguidores não serem bebês espirituais, esta é uma declaração muito humilde! Seu ponto é, claro, que muitas pessoas viram o Y'shua ressuscitado antes dele e, ainda mais do que isso, inúmeros outros o ouviram falar face a face. Por essa medida, Rav Shaul é um “Yochanan vindo recentemente” para dizer o mínimo, e ele sabe disso, apesar de falar de sua posição como Shaliach. (Emissário)

[1][Em (1Coríntios 15:15) a Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o texto com o Tetragrama em hebraico “יהוה” em vez de “Elohim”: “Sim, e pior do que isto, é que nós somos tidos como falsas testemunhas de יהוה; porque temos testificado acerca de יהוה, do que Ele ressuscitou o Moshiach; a quem Ele não teria ressuscitado, se porventura os mortos não ressuscitam.”; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

79 Murdock astutamente traduz sevartha aqui como “esperança” em vez de “Boas Novas”. A razão é que Rav Shaul limita essa esperança às nossas vidas físicas e não à vida eterna no mundo vindouro. É o aspecto eterno que faz parte da verdadeira “Boa Nova”.

80 Outro exemplo por que a Aliança Renovada não pode ser compreendida sem o conhecimento do Tanakh. Os “primeiros frutos” são a primeira parte da colheita oferecida a YHWH durante o feriado de Shavuot (Pentecostes). Depois das “primícias” vem a colheita completa, o que significa que uma vez que Y'shua ressuscitou da morte, o resto de nós se torna aquela colheita da qual ele falou nas Boas Novas.

81 Há claramente outros eventos a seguir a partir deste ponto, não o fim total. Palavras aramaicas diferentes da usada aqui, kharta, (saka, shalam) aproximam-se contextualmente do sentido de uma cessação total de todas as atividades e, embora kharta possa significar isso também (Lucas 21:32), essa não é a intenção desta passagem particular das Escrituras. O próprio Y’shua usa uma forma de shalam (meshalam) para dizer “está consumado” na estaca de execução e os livros aramaicos normalmente têm uma linha final que diz “shlam o livro de ____”.

82 Esta e a linha seguinte contêm citações filosóficas gregas que seriam familiares aos coríntios. Rav Shaul justapõe a mentalidade pagã com a de Malchut Elohim. Em particular, esta linha é o lema da escola epicurista que acreditava em buscar o prazer nesta vida como sua versão do céu, antes que eles desaparecessem.

83 Por favor, veja Passagens da Divindade no Apêndice. [Nenhum mss. grego tem essa leitura, pois a palavra grega Kurios – "Senhor" é usada, que é um título ambíguo, não um Nome. מריא "MarYah" é o nome sagrado de Deus (Yahweh) em aramaico. O NT aramaico se refere a Y'shua como "MarYah"-(Yahweh ou Jeová) trinta vezes ou mais. O texto grego crítico (a, B, C, P46, etc.) nem sequer tem "Kurios" – "Senhor" neste versículo!:

47 (The Man) ברנשא (the ground) ארעא (that is from) דמן (dust) עפרנא (the first) קדמיא (the man) ברנשא
(Heaven) שמיא (from) מן (The Lord Jehovah*) מריא (second) דתרין

Texto e comentário retirado da Peshitta Interlinear Ocidental de (Glenn David Bauscher Peshitta The Aramaic-English Interlinear New Testament Translated 7th edition 2014); ou seja, o apóstolo Paulo afirma novamente que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (Echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH; Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut ; Agora fiquem atentos a um detalhe em (1Coríntios 15:47) sobre a natureza do Salvador Y'shua Mashiyach, a maioria das religiões afirmam que o Mestre Y'shua Mashiyach foi um simples ser humano, igual a nós seres humanos pecaminosos, muito cuidado com essa afirmação, pois tem um porém, a carne do Salvador Y'shua Mashiyach não é feita do pó da terra como a carne de Adão e de todos seres humanos pecaminosos, a carne do Salvador Y'shua é Celestial, essa carne Celestial foi "enviada" do céu e "gerada" pelo Soberano YHWH; "O primeiro homem foi do pó da terra; o segundo homem foi o Mestre YHWH do céu."(1Coríntios 15:47 Peshitta Oriental Andrew Roth); consulte também nas Bíblias gregas o versículo de 1Coríntios 15:47, pois quase todas trazem o seguinte texto: "é do céu" ou "veio do céu"; A Vulgata Latina traz o seguinte texto: "Primus homo de terra, terrenus : secundus homo de cælo, cælestis."; traduzindo: "O primeiro homem da terra, é terreno: O segundo homem, do Céu, Celestial."; A Bíblia em hebraico (Habrit Hakhadasha/Haderekh - HHH) traz o seguinte texto: "O primeiro homem foi criado do pó da terra, enquanto o Mashiach veio do Céu." ver o texto em hebraico: https://www.stepbible.org/?q=reference=1Cor.15.47|version=HebHHH ; Agora meditem e respondam: Se o Salvador Y'shua Mashiyach veio do céu e é "CELESTIAL", como é que Ele pode ser um humano feito do pó da terra e ter carne de pecado igual a nós seres humanos pecaminosos? Meditem, pois não podemos contrariar as Escrituras sobre a verdadeira natureza do Salvador

Y'shua Mashiyach, pois Ele é Celestial (Carne Celestial) e não humano pecaminoso feito do pó da terra, igual a nós seres humanos!; o dicionário de Strongs traz o seguinte texto da palavra raiz usada no versículo 1Coríntios 15:47, "céu" (οὐρανοῦ/ouranou) [3772 ουρ αν ος ouranos talvez do mesmo que 3735 (da idéia de elevação); céu; TDNT - 5:497,736; n m; 1) espaço arqueado do firmamento com todas as coisas nele visíveis; 1a) universo, mundo; 1b) atmosfera ou firmamento, região onde estão as nuvens e se formam as tempestades, eonde o trovão e relâmpago são produzidos; 1c) os céus siderais ou estrelados; 2) região acima dos céus siderais, a sede da ordem das coisas eternas e consumadamente perfeitas, onde Deus e outras criaturas celestes habitam; 2. e diz-se que Cristo veio, 1Coríntios 15:47; João 3:18, 31; João 6:38, 41; acesse o link para consultar Strongs https://bibliaportugues.com/greek/ouranou_3772.htm ou https://www.blueletterbible.org/lexicon/g3772/tr/tr/0-1]; e em seguida veremos a palavra raiz usada no versículo 1Coríntios 15:47 no dicionário de Strongs, "pó da terra" ou "feito de terra" (χοϊκός choikos); [5517 χοι κο ς choikos; de 5522; TDNT - 9:472,1318; adj; 1) feito da terra, terrestre; 5517 xoikós (adjetivo, derivado de xoos , "feito de terra, pó") – propriamente, terroso , empoeirado (feito de pó); (figurativamente) temporal , falecendo; transitório, "terrestre". Todas as quatro ocasiões de 5517 /xoikós ("de pó, terrestre") ocorrem em 1Cor 15:47-49. 1Coríntios 15: "O terreno" . . . incompleta sem "o celestial"; 1Coríntios 15:50: "Agora digo isto, irmãos, que carne e sangue não podem herdar o reino de Deus, nem o perecível herda o imperecível" (NASU).], consultar o dicionário de Strongs: https://biblehub.com/greek/5517.htm ou https://www.blueletterbible.org/lexicon/g5517/tr/tr/0-1; vimos que as definições de Strongs segundo a raiz das palavras, nos mostra que o Salvador Y'shua Mashiyach não tem nenhuma origem do pó da terra, a origem "a carne" e natureza do Salvador Y'shua Mashiyach é somente Celestial; já em (Romanos 8:3) temos o seguinte texto: "Portanto, como a Torá era impotente pela fraqueza da carne, Elohim enviou seu Filho à semelhança da carne pecaminosa por causa do pecado; para que Ele pudesse, em sua carne, condenar o pecado", já a Bíblia Textual BTX da BvBooks traz nesse mesmo versículo o seguinte texto: "(...) DEUS, havendo enviado de Si mesmo o Filho em semelhança de carne de pecado", consultem o texto grego, que confirma "em semelhança de carne do pecado" fiquem atentos a esse detalhe pois o dicionário Strongs nos explica exatamente o significado da palavra raiz "Semelhança" [G3667 ομοιωμ α homoioma – b. semelhança (likeness), i.e, semelhança (resemblance), na medida em que aparece em uma imagem ou figura, freqüente, que equivale quase a igualdade ou identidade : τίνος , Romanos 6:5; Romanos 8:3; Filipenses 2:7] consultar Strongs em: https://bibliaportugues.com/greek/3667.htm ou https://www.blueletterbible.org/lexicon/g3667 , nesse mesmo versículo da Bíblia Textual BTX, diz que Elohim enviou de "Si Mesmo o Filho", mais uma evidência de que a origem do Salvador Y'shua Mashiyach é Celestial e não feito do pó da terra como nós seres humanos,

feitos de "carne de pecado" como descrito no versículo de (Romanos 8:3) na Bíblia Textual BTX que tem o textos corretamente confirmado com as Escrituras grega, confira: https://biblehub.com/interlinear/romans/8-3.htm ; ver também (Filipenses 2:7; e Hebreus 2:14, 2:17; 4:15), ou seja, esses texto de (Romanos 8:3) nos revela que a carne do Salvador Y'shua Mashiyach tem à "semelhança" (é semelhante), mas Não é Igual a carne pecaminosa dos seres humanos feita do pó da terra, pois a carne do Salvador Y'shua é Celestial (1Coríntios 15:47); Em (Colossenses 2:8-9) temos o seguinte texto: "Acautelai-vos, senão qualquer homem vos desnudará pela filosofia e pelo vão engano, de acordo com as doutrinas dos homens, de acordo com os rudimentos do mundo, e não de acordo com o Mashiyach em quem habita corporalmente toda a plenitude de Elohim." (Colossenses 2:8-9 Peshitta Oriental Andrew Roth); A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o seguinte texto em (Colossenses 2:9): "Porque nEle habita toda a plenitude do El-Elyon em forma corpórea."; Vemos que no corpo, na Carne do Salvador Y'shua Mashiyach habita toda a plenitude de Elohim, vamos consultar as Escrituras em grego para vermos qual é palavra a ser empregada para o termo "corporalmente/corpórea":

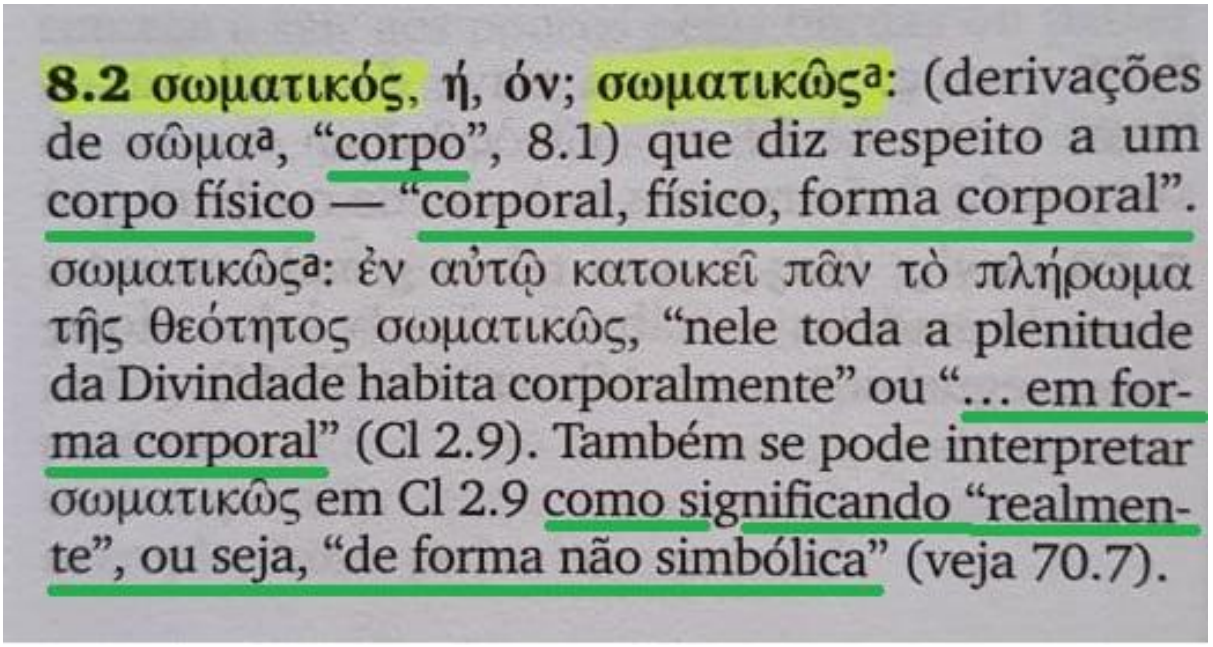
◄ Colossians 2:9 ►

Colossians 2 - Click for Chapter

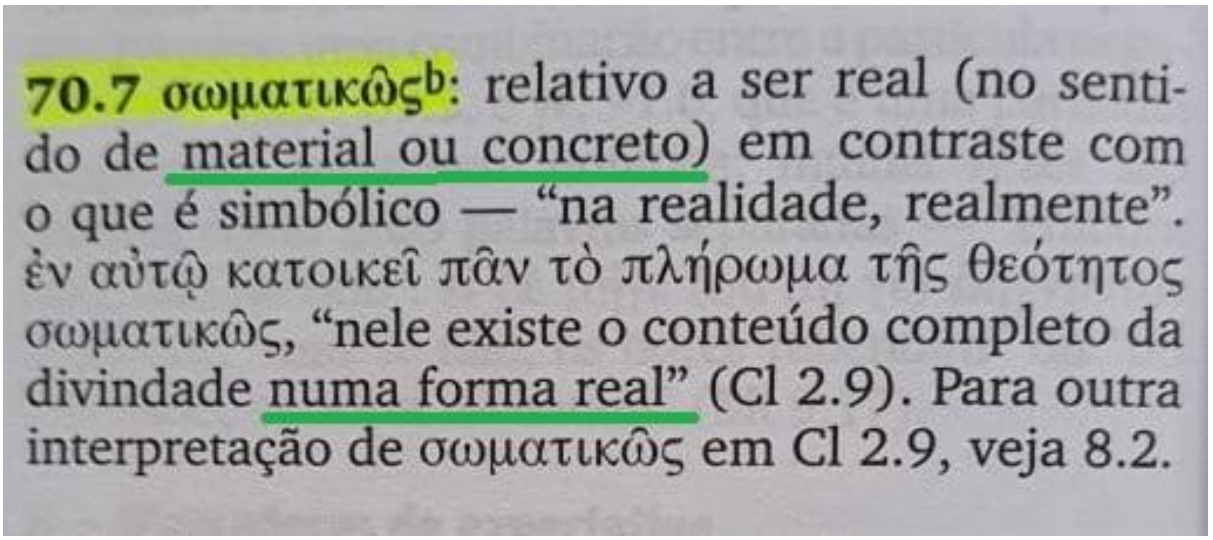
	3754 [e]	1722 [e]	846 [e]	2730 [e]	3956 [e]	3588 [e]	4138 [e]	3588 [e]	2320 [e]	4985 [e]
	hoti	en	autō	katoikei	pan	to	plērōma	tēs	Theotētos	sōmatikōs
9	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	κατοικεῖ	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τῆς	Θεότητος	σωματικῶς ;
	For	in	Him	dwells	all	the	fullness	of the	Deity	bodily
	Conj	Prep	PPro-DM3S	V-PIA-3S	Adj-NNS	Art-NNS	N-NNS	Art-GFS	N-GFS	Adv

A palavra grega empregada é (σωματικῶς/sōmatikōs); vamos consultar o dicionário de Strongs para determinarmos a palavra empregada: [https://biblehub.com/greek/4985.htm G4985 -Léxico: σωματικῶς: -Transliteração: sómatikós: -Parte da Fala: Advérbio; -Ortografia fonética: (so-mat-ee-koce'): -Definição: corporal; -Uso: corporal.; -Origem: Advérbio de (G4984) somatikos; corporalmente ou fisicamente - corporalmente.]; [https://biblehub.com/greek/4984.htm ver GREGO (G4984) somatikos: -Léxico: σωματικός, ή, όν: -Transliteração: sómatikos: -Parte do Discurso: Adjetivo: -Ortografia fonética: (so-mat-ee-kos'): -Definição: do corpo: -Uso: corporal.; -Origem: De (G4983) soma; corpóreo ou físico - corporal.]; [https://biblehub.com/greek/4983.htm ver GREGO (G4983) soma; vamos agora ver a palavra raiz da origem de (σωματικῶς/sōmatikōs): (G4983) -Léxico: σῶμα, ατος, τό; -Transliteração: sóma; -Parte do Discurso: Substantivo, Neutro; -Ortografia fonética: (so'-mah); -Definição: um corpo; -Uso: corpo; -Origem: De (G4982) sozo; o corpo (como um todo sonoro), usado em uma aplicação muito ampla, literalmente; ou figurativamente – corporal, corpo, escravo."]; O Léxico Grego-Português do Novo Testamento – Baseado em Domínios Semânticos, de Johannes Louw e Eugene Nida, traz o seguinte texto

sobre a origem da palavra (σωματικῶς/sōmatikōs), nas páginas 86 e 594; veja nas duas fotos abaixo:



8.2 σωματικός, ή, όν; σωματικῶς[a]: (derivações de σῶμα[a], "corpo", 8.1) que diz respeito a um corpo físico — "corporal, físico, forma corporal". σωματικῶς[a]: ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς, "nele toda a plenitude da Divindade habita corporalmente" ou "... em forma corporal" (Cl 2.9). Também se pode interpretar σωματικῶς em Cl 2.9 como significando "realmente", ou seja, "de forma não simbólica" (veja 70.7).



70.7 σωματικῶς[b]: relativo a ser real (no sentido de material ou concreto) em contraste com o que é simbólico — "na realidade, realmente". ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς, "nele existe o conteúdo completo da divindade numa forma real" (Cl 2.9). Para outra interpretação de σωματικῶς em Cl 2.9, veja 8.2.

Para adquirir a obra completa (Léxico Grego-Português do Novo Testamento – Baseado em Domínios Semânticos, de Johannes Louw e Eugene Nida) acesse: https://www.google.com/Léxico Grego-Português Johannes Louw e Eugene Nida ; Vimos, que a raiz da palavra (σωματικῶς/sōmatikōs) é exatamente sobre o corpo físico, o corpo carnal, a Carne; ou seja, em (Colossenses 2:9) temos mais uma evidência de que o Corpo físico do Salvador Y'shua Mashiyach é CELESTIAL, e não feito da carne de pecado e do pó da terra, igual a carne pecaminosa dos seres humanos. O Salvador Y'shua Mashiyach foi "enviado" pelo Soberano YHWH e "gerado" através do Ruach Hakodesh: "Enquanto ele pensava nessas coisas, um mensageiro do Mestre YHWH lhe apareceu em sonho e lhe disse: "Yosip, filho de Dawid, não tenha medo de receber Maryam como sua esposa, pois aquele que é gerado nela é do Ruach haKodesh." (Mateus 1:20 ver também o comentário em Mateus 1); e temos em (Lucas 2:11)

nas Escrituras em Aramaico umas das maiores revelações sobre o Salvador Y'shua: "*Pois nasceu para todos vocês hoje o Salvador que é o Mestre YHWH o Mashiyach, na cidade de Dawid.*". Esse texto é muito importante, pois se a carne do Salvador Y'shua Mashiyach fosse feita do pó da terra, como a de Adão e dos seres humanos pecadores, o Salvador Y'shua Mashiyach teria cometido pecado como qualquer outro ser humano feito do pó da terra: "pois não há homem que não peque"(2Crônicas 6:36 - ARC), "Na verdade, não há homem justo sobre a terra, que faça bem e nunca peque."(Eclesiastes 7:20 - ARC), ver também nas Bíblias gregas (1João 1:8; 1Reis 8:46; Provérbios 20:9; Tiago 3:2; Romanos 3:23). O Salvador Y'shua Mashiyach morreu perfeito e sem pecado, pois Sua carne é Celestial, e não de carne pecaminosa feita do pó da terra: "Para isso fostes chamados; porque o Mashiyach também morreu por nós e nos deixou este padrão para que você ande em seus passos. Ele não cometeu pecado; nem se achou engano em sua boca."(1Pedro 2:21-22). O próprio Salvador Y'shua Mashiyach afirmou que saiu do Altíssimo Pai Celestial e não é terreno feito do pó da terra, e sim de "cima", ou seja, "Celestial": "Y'shua lhes disse: "Se Elohim fosse seu pai, vocês me amariam. Pois eu saí de Elohim e não vim por vontade própria, mas Ele me enviou."(João 8:31; Bíblia grega 8:42); temos essa afirmação vinda do próprio Salvador Y'shua Mashiyach: "E Ele lhes disse: "Vocês são de baixo e Eu Sou de cima. Vocês são deste mundo. Eu não sou deste mundo."(João 8:21; Bíblia grega 8:23), e olhem como é interessante essa tradução da Bíblia "Nova Versão Transformadora" (NVT); ela traz em seu texto no lugar de "EU SOU" o texto "EU SOU LÁ DE CIMA": "Foi por isso que eu disse que vocês morrerão em seus pecados, pois a menos que creiam que eu sou lá de cima, morrerão em seus pecados."(João 8:24 NVT). As Escrituras Sagradas nos mostram que o Salvador Y'shua HaMashiach nunca usou a palavra "mãe" para se comunicar com Maria, o Salvador Y'shua usa o termo "mulher", vamos consultar as Escrituras de (Lucas 2:4): "Respondeu Jesus: "Que temos nós em comum, mulher? A minha hora ainda não chegou". (João 2:4 Nova Versão Internacional - NVI); "יהושע disse-lhe, Mulher, o que existe entre Mim e ti? Ainda não chegou a Minha hora."(João 2:4 Bíblia Israelita Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); "JESUS diz-lhe: Mulher, que tenho em comum contigo? Ainda não chega a minha hora."(João 2:4 Bíblia Textual BTX (bvbooks); o Salvador Y'shua diz que não tem nada em comum com Maria e a chama de "mulher" e não de "mãe", muitos irão dizer que não foi isso que Ele quis dizer, e que as traduções acima estão erradas, então vamos olhar o texto em grego:

John 2 - Click for Chapter

	2532 [e]	3004 [e]	846 [e]	3588 [e]	2424 [e]		5101 [e]	1473 [e]	2532 [e]	4771 [e]	1135 [e]		3768 [e]	2240 [e]	3588 [e]
	Kai	legei	autē	ho	Iēsous		Ti	emoi	kai	soi	gynai		oupō	hēkei	hē
4	Καὶ	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς	,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί	γύναι	?	οὔπω	ἥκει	ἡ
	And	says	to her	-	Jesus		What	to Me	and	to you	woman		Not yet	is come	the
	Coni	V-PIA-3S	PPro-DF3S	Art-NMS	N-NMS		IPro-NNS	PPro-D1S	Coni	PPro-D2S	N-VFS		Adv	V-PIA-3S	Art-NFS

vamos consultar a palavra (ἐμοὶ/emoi): G1473/egó; Thayer's Greek Lexicon: STRONGS NT 1473: ἐγώ; ver item (4) —> 4. τί ἐμοί (ἡμῖν) καί σοι (ὑμῖν); o que eu (nós) tenho a ver com você (vocês)? acesse: https://biblehub-com/G1473 ; ou seja, as 3 (três) traduções do grego citadas acima estão corretíssimas, para acabarmos com qualquer dúvida vamos também ver o texto em aramaico e em latim: "Y'shua disse a ela: "O que temos em comum, mulher? Minha hora ainda não chegou."(João 2:4 Peshitta Ocidental Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013); vamos consultar o texto da Vulgata Latina: (Et dicit ei Jesus : Quid mihi et tibi est, mulier ? nondum venit hora mea.); tradução: "E Jesus lhe disse: "Mulher, que tenho eu contigo?" Minha hora ainda não chegou."(João 2:4 Vulgata Latina); ou seja, as 3 (três) Escrituras, em aramaico, grego e latim confirmam-se; vamos ver agora o texto de (João 19:26-27): "Quando Jesus viu sua mãe ali, ao lado do discípulo a quem ele amava, disse-lhe: "Mulher, este é seu filho". E, ao discípulo, disse: "Esta é sua mãe". Daquele momento em diante, o discípulo a recebeu em sua casa."(João 19:26-27 Nova Versão Transformadora - NVT); ver também (Mateus 12:46-50; Lucas 2:48-50; Lucas 11:27-28); Fica a pergunta, do porque o Salvador Y'shua HaMashiach nunca chamou Maria de "mãe" nos registros das Escrituras Sagradas? Deixo aqui alguns versos para vocês meditarem e serem guiados pelo Ruach haKodesh para obterem a resposta via revelação do Soberano YHWH/Mashiyach sobre a verdadeira "natureza" (corpo físico) do Salvador Y'shua HaMashiach, ver (Hebreus 2:7, 9; Salmos 8:5); Veja agora um estudo sobre "Corpo físico (Pão de Trigo Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach", disponibilizado pelo site Aliança Netsarim Brasil, acesse: https://estudo-sobre-o-corpo-fisico-do-yeshua-hamashiyach ; Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) sobre a Natureza e o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach e também o comentário 8 de (Colossenses 2); [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

84 Ou, possivelmente, "renovado" como se recebesse nova vida ao passar para a forma espiritual.

85 Quando a Torá é diminuída, o conhecimento do pecado é diminuído; quando a Torá é aumentada, o conhecimento do pecado aumenta. A força do pecado é a Torá, porque é a Torá que torna clara (ou claro) o que é o pecado; A Torá explica o pecado e o esclarece. O aguilhão da morte é causado pelo pecado; a força do pecado é elucidada na Torá.

---

1 CORÍNTIOS 16

1. E quanto à coleta para os crentes separados, como eu dirigi as assembléias dos gálatas, 86 você também. 2. Em cada primeiro dia da semana, cada um de vocês deixe de lado e guarde em casa o que puder; para que não haja coletas quando eu chegar. (87) 3. E quando eu chegar, aqueles que você selecionar, enviarei com uma

carta para levar sua recompensa a Urishlim. (88) 4. Se for conveniente que eu também vá, eles irão comigo. 5. E irei ter convosco, quando passar da Macedónia; pois estou prestes a passar pela Macedônia. 6. E talvez eu permaneça com você, ou o inverno com você; para que me acompanhes onde quer que eu vá. 7. Pois não estou disposto a vê-lo agora, enquanto passo; porque espero passar algum tempo com você, se meu Mestre me permitir. 8. Pois continuarei em Éfeso até Shavuot (Festa das Semanas): (89) 9. Porque me foi aberta uma grande porta, cheia de ocupações; e os adversários são numerosos. 10. E, se Timóteo vier ter convosco, vede que fique sem temor entre vós; pois ele faz o trabalho do Mestre YHWH como eu faço. 11. Portanto, ninguém o despreze; mas conduza-o em paz para que venha a mim; pois o espero com os Irmãos. 12. Quanto a Apolo, meus Irmãos, pedi-lhe muito que fosse com os Irmãos até vós; mas sua inclinação não era ir até você agora; mas quando ele tiver oportunidade, ele irá até você. 13. Observem-se, mantenham-se firmes na fé, ajam como homens, sejam valentes. 14. Que todos os seus negócios sejam conduzidos com amor. 15. Rogo-vos, meus Irmãos, a respeito da casa de Stephanas; (pois você sabe que eles foram as primícias da Acaia, e que eles se dedicaram a ministrar aos crentes separados). 16. Que também dê ouvidos aos que o são; e a cada um que trabalha conosco e ajuda. 17. E regozijo-me com a chegada de Estéfanas e Fortunato e Acaico: pois eles supriram o que você era deficiente em relação a mim. 18. E eles refrescaram o meu espírito e o seu; portanto, reconheça os que são tais. 19. Todas as assembléias que estão na Ásia vos saúdam. Áquila e Priscila, com a assembleia em sua casa, te mandam muita paz 90 em nosso Mestre. 20. Todos os Irmãos pedem sua paz; peça a paz um do outro com um beijo de Separado. 21. A paz (eu envio está) na caligrafia de mim mesmo, Paulo. 22. Quem não ama nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, seja amaldiçoado: Maran atha 91 (Nosso Mestre vem). 23. A graça de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach esteja com você. 24. E meu amor esteja com todos vocês, no Mashiyach, Y'shua. Amém. (92)

Fim da primeira carta aos Coríntios que foi escrita em Filipos da Macedônia, e enviada pela mão de Timóteo.

---

87 O mito cristão do domingo substituindo o Shabat está totalmente exposto pelo que é! O fato é que Rav Shaul pede às pessoas que façam preparativos no "primeiro dia", ou seja, trabalho, provando que nem ele nem os coríntios viam o primeiro dia da semana como um Shabat. O fato de que Rav Shaul quer ter certeza de que eles não precisam se preparar quando ele vier, fala muito sobre a observância do Shabat no Shabat do Sétimo Dia! Atos registra 84 ocasiões em que ele se reunia nas sinagogas no Shabat. Paulo não quer que seus anfitriões interrompam o Shabat e os aconselha a se prepararem para ele com antecedência. Todos os primeiros crentes Netzarim como Rav Shaul descansaram no Shabat do Sétimo Dia no Mashiyach.

88 Novamente a grafia estranha para Jerusalém, que literalmente combina as palavras hebraicas para "luz" (aur) e "paz" (shalom).
89 Prova de que nem todos os moradores dessas cidades eram gentios. Alguns sabiam que eram judeus e praticavam como tal. Caso contrário, Rav Shaul não poderia manter um banquete como Shavuot em um lugar totalmente pagão, mesmo que este fosse um banquete obrigatório para ele subir a Jerusalém. Ainda assim, muitos judeus daquela época mantinham essas festas onde moravam.
90 Mais uma vez um grande jogo de palavras, sonoro e escrito, com bela harmonia: shalo b'shlama, "enviar-te paz".
91 Outra pista de que talvez nem todos esses coríntios fossem gentios, pois como eles poderiam entender uma frase completamente aramaica que é meramente transliterada em sua própria língua? Também é possível que "Maran atha" seja um tipo de selo de código ou assinatura que Rav Shaul usa para indicar a autenticidade fundamental do aramaico. A partir daí, o targumista messiânico local colocaria a carta no vernáculo local. Isso é sugerido em citações de outras cartas, como: "Esta saudação está em minha própria mão – Paulo. Este é um sinal em cada letra; é assim que escrevo" (2 Tessalonicenses 3:17). O "sinal" pode ser a frase shalo b'shlama e a linguagem comum a ambas as letras (e se estender a todos pela última citação) ou, de fato, pode ser o próprio Maran Atha, escrito do lado de fora do pergaminho ou afixado como selo. Mas por que Paulo faria isso, a menos que outros já estivessem plagiando seus escritos e os distorcendo para sua própria destruição? Veja (2 Pedro 3:15, 16).
92 É um tanto comum que "Amém" seja acrescentado nas margens ou entre parênteses ao lado do manuscrito. Não aparece, porém, na parte principal do texto.

A SEGUNDA CARTA AOS CORÍNTIOS

2 CORÍNTIOS 1

1. PAULO um Shaliach de Y'shua o Mashiyach, pela vontade de Elohim; e Timóteo, um irmão; à assembléia de Elohim que está em Corinto, e a todos os crentes separados que estão em toda a Acaia. 2. A graça esteja convosco, e a paz, de Elohim nosso Pai, e de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 3. Bendito seja Elohim, o Pai de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, o Pai das misericórdias, e o Elohim de toda consolação; 4. Que nos consola em todos os nossos sofrimentos, para que também possamos consolar os que estão em todos os seus sofrimentos, com a consolação onde somos consolados por Elohim. 5. Pois como os sofrimentos do Mashiyach se multiplicam em nós, assim também nossa consolação se multiplica pelo Mashiyach. 6. E se formos afligidos, é para vossa consolação e para vossa vida que somos afligidos; ou quer sejamos consolados, é para que vocês sejam consolados; e que haja em ti um anseio (espírito) onde possas suportar aqueles sofrimentos que nós também sofremos. 7. E a nossa esperança a seu respeito é firme, pois sabemos que, se você participar dos sofrimentos, também participará da consolação. 8. Mas, meus irmãos, desejamos que vocês saibam, a respeito da aflição que estava sobre nós na Ásia, que fomos afligidos excessivamente, além de nossas forças, na medida em que nossa vida estava prestes a terminar. 9. E decretamos sobre nós mesmos uma sentença de morte, para que nossa confiança não estivesse em nós mesmos, mas em Elohim, que ressuscita os mortos; 10. Quem nos resgatou da morte iminente: e esperamos que Ele nos salve novamente, 11. Com a ajuda de suas orações em nosso favor; para que o seu dom para nós seja um favor feito para o bem de muitos, e muitos possam louvá-lo por nossa causa. 12. Pois a nossa alegria é esta, o testemunho de nossa consciência, que na simplicidade e pureza, e pela graça de Elohim, e não na sabedoria da carne, nos conduzimos no mundo, e especialmente em relação a você. 13. Não lhe escrevemos outras coisas além daquelas que você conhece e reconhece. E eu confio que você vai reconhecê-los até o fim; 14. Como você também reconheceu parcialmente que nós somos sua alegria, como você também é a nossa, no dia de nosso Mestre Y'shua, o Mashiyach. 15. E nesta confiança, eu estava antes disposto a ir até você, para que você pudesse receber a graça duplamente; 16. E passar por você para a Macedônia, e novamente para vir até você da Macedônia, e (assim) você me acompanharia a Yehud. 17. Quando, portanto, eu estava considerando isso; eu considerei (este propósito) como um imprudente? Ou, foram as coisas que eu propus, coisas da carne; para que neles haja “sim, sim” e “não, não”? 18. Elohim é a testemunha de que nossa palavra para você não foi “Sim e Não”. 19. Pois o Filho de Elohim, Y'shua o Mashiyach, que foi pregado a você por nós, (a saber), por mim, por Sylvanus e por Timotheus, não era "Sim e Não"; mas era “sim” nele. 20. Pois todas as promessas de Elohim nele, o Mashiyach, são “Sim”; por qual causa nós por ele damos (nosso) Amém para a glória de Elohim. 21. Agora é Elohim quem

nos estabelece, com você, no Mashiyach, e nos ungiu, 22. E nos selou, e deu o penhor de seu Espírito em nossos corações. 23. Além disso, chamo Elohim para testemunhar sobre minha alma que foi para poupá-lo que não vim a Corinto. 24. Não que sejamos mestres 2 sobre sua fé, mas somos ajudantes de sua alegria; pois é pela fé que você permanece.

---

1 Esta é a primeira vez nos escritos de Rav Shaul que ele usa kiraz, em vez de sebar, para "pregar". Talvez ele tenha defendido seu ponto de vista com vários usos de raiz do último.
2 Uma rara conjugação plural de mar que também sai grafada da mesma forma que a forma possessiva de primeira pessoa de mari. No entanto, os verbos que cercam a palavra garantem que sua pluralidade foi claramente pretendida e compreendida.

---

2 CORÍNTIOS 2

1. E estabeleci comigo mesmo que não voltaria a ir ter convosco com tristeza. 2. Pois, se eu vos entristecesse, quem me alegraria, senão aquele a quem entristeci? 3. E eu escrevi isso mesmo para você, ou então quando eu viesse, aquelas pessoas que eu deveria alegrar deveriam me deixar triste. Pois eu confio em vocês que minha alegria é a alegria de todos vocês. 4. E com muita aflição e angústia de coração, escrevi essas coisas para você com muitas lágrimas; não para que você tenha tristeza, mas para que você possa conhecer o grande amor que eu tenho por você. (3) 5. E se alguém causou tristeza, ele não me entristeceu (apenas), mas para que a Palavra não seja muito dura com você; em certa medida, todos vocês. 6. E suficiente para ele é esta repreensão procedente de muitos: 7. Para que, por outro lado, você o perdoe e o console; ou então aquele que é tal homem deve ser engolido por uma dor excessiva. 8. Rogo-te, portanto, que confirmes a ele o teu amor. 9. Pois foi também para isso que eu escrevi (para você), para que eu pudesse aprender por um julgamento, se você seria obediente em tudo. 10. E a quem você perdoar, eu também (perdoo): por aquilo que perdoei a qualquer um, por amor a você eu perdoei na presença do Mashiyach; 11. Ou então Satanás deveria nos alcançar; pois conhecemos seus dispositivos. 12. Além disso, quando cheguei a Trôade anunciando o Mashiyach, e uma porta me foi aberta pelo Mestre YHWH, 13. Não havia paz no meu espírito, porque não encontrei Tito, meu irmão; e despedi-me deles e fui para a Macedônia. 14. Mas graças a Elohim, que sempre nos traz uma vitória no Mashiyach, e manifesta por nós o aroma do conhecimento dele em todo lugar. 15. Pois através do Mashiyach, somos para Elohim um aroma suave para os que vivem e para os que perecem: 16. A estes, um aroma de morte 4 para morte; e para esses, um aroma de vida para vida. E quem é adequado para essas coisas! 17. Pois não somos como os outros que diluem as Palavras de Elohim; 5 mas como da verdade, e como de Elohim, falamos no Mashiyach diante de Elohim.

---

3 Alguns eruditos cristãos, como o Dr. Charles Ryrie, sustentam que esta linha de 2 Coríntios se refere a uma carta perdida àquela assembléia, conforme ele declara: "Depois de escrever 1 Coríntios, Paulo achou necessário fazer uma visita apressada e dolorosa a Corinto, pois os problemas ocasionados pela primeira carta não foram resolvidos (2 Coríntios 2:1; 12:14; 13:1-2). Após esta visita, ele escreveu à assembleia uma carta severa e dolorosa, à qual ele se refere em 2:4, mas que nos foi perdida. Titus entregou essa carta. Paulo, incapaz de encontrar Tito em seu retorno a Trôade, correu para a Macedônia, onde Tito relatou as boas novas de que a assembleia finalmente se arrependeu da rebelião contra Paulo. Da Macedônia, Paulo escreveu 2 Coríntios e seguiu com sua visita final registrada à assembleia (Atos 20:1-4)." (The Ryrie Study Bible (NASB), p. 314.) Enquanto Tito foi responsável pelo envio de 2 Coríntios, deve-se notar que Timóteo enviou a primeira carta a Corinto, e esta "carta perdida" aconteceu entre eles. De qualquer forma, isso é apenas uma teoria, e não há evidências de que os capítulos 10-13 incluíssem essa carta perdida. As cartas de Rav Shaul foram bem preservadas no Oriente; isso exclui qualquer discussão sobre ele ter legitimamente a autoria de qualquer material perdido.
4 Ou um aroma de sacrifício, que para alguns pode ser mais aterrorizante do que a morte (Shemot/Êxodo 29:18)!
5 Uma afirmação muito curiosa, certamente não são os incrédulos pagãos que diluiriam as palavras de Elohim per se. Em vez disso, sua abordagem foi ignorar o Pacto completamente ao invés de tentar jogar jogos de palavras com o que a Torá diz. Portanto, este comentário é voltado tanto para a liderança judaica tradicional quanto para os crentes mornos que literalmente "diluem a Palavra" em favor das tradições e costumes orais ou pagãos. A imagem para a qual Rav Shaul está preparando seus leitores muito em breve no capítulo 3 flui desta parte do capítulo 2. Já que ele está prestes a descrever "epístolas vivas... não escritas com tinta", "não em tábuas de pedra, mas em tábuas de carne" e outras linguagens, todas claramente evocativas de palavras escritas que ele não quer diluídas por nenhuma tradição cultural ou religiosa.
6 Paulo está claramente se referindo a Jeremias 31:33, indicando que a Torá está sendo escrita no coração. Veja também Ezequiel 18:31; 36:26-28.

---

2 CORÍNTIOS 3

1. Começamos de novo a mostrar quem somos? Ou precisamos, como outros, que cartas de recomendação nossas sejam escritas para você? Ou, que você deve escrever recomendações de nós? 2. Vocês são nossas epístolas, escritas em nossos corações e conhecidas e lidas por todo homem. 3. Pois você sabe que é uma epístola do Mashiyach, ministrada por nós; não escrito com tinta, mas pelo

Espírito do Elohim Vivo; não em tábuas de pedra, mas nas tábuas do coração de carne. (6) 4. E tal confiança temos no Mashiyach em direção a Elohim; 5. Não que sejamos suficientes para pensar qualquer coisa, como por nós mesmos; mas nossa eficiência é de Elohim: 6. Quem nos habilitou para ser ministros da Aliança Renovada, 7 não na letra, mas no Espírito; porque a letra mata, 8 mas o Espírito vivifica. 7. Agora, se o ministério da morte foi gravado em pedras por escrito, e foi tão glorioso que os filhos de Israel não puderam olhar para o rosto de Moshe 9 por causa da glória em seu rosto que desapareceu; 8. Como então o ministério do Espírito não será ainda mais glorioso? 9. Pois, se houve glória no ministério da condenação, 10 quanto mais o ministério da justiça será superior em glória? 10. Pois o que era glorioso era como se não fosse glorioso em comparação com o que se destaca em glória. 11. Pois se aquela (condenação) que é abolida 11 era gloriosa, muito mais deve ser gloriosa a que permanece. 12. Vendo, pois, que temos esta esperança, tanto mais falamos com ousadia; 13. E não são como Moshe, que colocou um véu sobre seu rosto para que os filhos de Israel não pudessem ver o término daquela (condenação) que foi abolida. 14. Mas eles estavam cegos em seu entendimento porque até hoje, quando a Antiga Aliança é lida, o mesmo véu repousa sobre eles; nem é manifesto (para eles), que a (condenação) é abolida pelo Mashiyach. 15. E até hoje, quando Moshe é lido, um véu é lançado sobre seus corações. 16. Mas quando algum deles se volta para o Mestre YHWH, o véu é tirado dele. (12) 17. Agora o próprio Mestre YHWH é o Espírito. E onde está o Espírito do Mestre YHWH, há liberdade. 18. E todos nós, com rostos descobertos, contemplamos como por espelho 13 a glória do Mestre YHWH; e são transformados na mesma semelhança, de glória em glória, como pelo Mestre YHWH o Espírito.

---

7 Novamente uma referência a Jeremias 31:33. Veja também Mateus 26:28.

8 A "letra" e o "Espírito" não são opostos. No versículo 1 Rav Shaul começa explicando como uma "carta" em si não é suficiente para seus propósitos, e como aquelas em Corinto não são epístolas escritas com tinta, mas no Espírito de Elohim. A carta aponta falhas. Quando estudamos a letra, os pecados da carne fraca são expostos; nosso homem "natural" é condenado à morte para criar um novo nascimento de acordo com o Espírito de YHWH. A teologia cristã, no entanto, ensina que a "letra" se refere à Torá, e que a Torá é contrária ao homem espiritual, que é uma teologia bastante maligna, considerando que os cristãos tradicionais já estão mantendo mais de 60% da Torá. Veja Quanta Torá os cristãos já guardam? No apêndice. A Torá contém diretrizes justas de como viver e amar, bem como a Aliança da promessa que necessita do Mashiyach. Neste discurso Rav Shaul está justapondo a condenação em função da carta; ele certamente não está desacreditando a Torá de YHWH no que se refere ao Homem Espiritual (Romanos 7:14; 8:4). A Torá é a Palavra de YHWH: "Pois não é uma coisa vã para você; porque é a tua

vida; e por esta PALAVRA prolongarás os teus dias na terra" (Deuteronômio 32:47).
9 Shemot / Êxodo 34:29: "E aconteceu que, quando Moisés desceu do monte Sinai com as duas tábuas do testemunho na mão de Moisés, quando desceu do monte, Moisés não sabia que a pele do seu rosto brilhou enquanto ele falava com ele."
10 A ministração da morte é também a ministração da condenação que vem contra os pecados do homem carnal. Se um homem rouba, é condenado; se comete adultério ou mente, é condenado ao ler a Carta.
11 A condenação é abolida quando o Ruach haKodesh escreve a Torá no coração, o que traz o fim da quebra da Torá! No entanto, os teólogos cristãos distorcem este versículo para ensinar que Paulo pôs fim à própria Torá.
12 A leitura da Torá não cega, nem a leitura da "Aliança Renovada" traz Graça: mas em cada uma, deve-se "voltar-se para o Mestre YHWH com seus corações" para remover o véu. MarYah/YHWH é usado aqui, ao invés de Y'shua. Em vez de as pessoas se voltarem para Y'shua como o fator decisivo, o ponto é que judeus e gentios devem ser verdadeiros, e não apenas usar orações ou leituras das Escrituras como algum tipo de encantamento mágico, mas para voltar seus corações para YHWH. Em muitos lugares Y'shua ensina que ele veio para trazer Glória ao Pai, e converter os corações para YHWH.
13 Contemple como um espelho a glória do Mestre YHWH. Esta é a mesma descrição do homem olhando no espelho e contemplando a Torá perfeita da liberdade, pois ver a Torá é contemplar a misericórdia de YHWH. Veja Ya'akov/Tiago 1:23-25.

---

2 CORÍNTIOS 4

1. Portanto, não nos cansamos deste ministério que recebemos de acordo com as misericórdias que foram sobre nós: 2. Mas nós renunciamos às ocultações da desonra, e não andamos com astúcia, nem tratamos a Palavra de Elohim com engano; mas pela manifestação 14 da verdade, nos exibimos a todas as consciências dos homens diante de Elohim. 3. E se a nossa Boa Nova está velada, está velada para os que perecem; 4. Para aqueles cujas mentes o deus deste mundo cegou, para que eles não acreditem, ou então a luz 15 da Chama (Boas Novas) 16 da glória do Mashiyach (que é a semelhança de Elohim) 17 deve despontar sobre eles. 5. Pois não somos nós mesmos que pregamos, mas o Mashiyach, Y'shua nosso Mestre; 18 e quanto a nós mesmos, que somos vossos servos por amor de Y'shua. 6. Porque Elohim, que ordenou que a luz surgisse das trevas, Ele mesmo resplandeceu em nossos corações, para que sejamos iluminados com o conhecimento da glória de Elohim na face de Y'shua, o Mashiyach. (19) 7. Mas temos este tesouro em um vaso de barro para que a excelência do poder seja de Elohim, e não de nós. 8. E em tudo somos oprimidos, mas não sufocados; somos corrigidos, mas não condenados;

9. Somos perseguidos, mas não desamparados; estamos prostrados, mas não perecemos. 10. Pois levamos em nosso corpo, em todos os momentos, a morte de Y'shua; para que também a vida de Y'shua se manifeste em nosso corpo. 11. Pois, se formos entregues vivos à morte, por amor de Y'shua, assim também a vida de Y'shua se manifestará neste nosso corpo mortal. 12. Agora, pois, em nós atua a morte, mas em vós a vida. 13. Tendo, pois, o mesmo espírito de fé (como está escrito, acreditei, por isso também falei), nós também cremos e, portanto, falamos; 14. Sabendo que Ele, que ressuscitou nosso Mestre Y'shua, também nos ressuscitará por Y'shua, e nos receberá, convosco, para si. 15. Porque todas as coisas são por amor de vós, para que, enquanto a graça abunda por meio de muitos, a ação de graças abunde para a glória de Elohim. 16. Por isso não desfalecemos; pois embora nosso homem exterior pereça, ainda assim o interior (homem) é renovado dia a dia. 17. Pois a aflição do tempo presente, embora muito pequena e leve, nos prepara uma grande glória, sem fim, para todo o sempre; 18. Enquanto não olhamos para essas coisas vistas, mas para as que não vemos; pois essas coisas vistas são temporárias, mas as não vistas são eternas.

---

14 A palavra aqui para "manifestação" – galiyota – também significa "revelação". Além disso, é da raiz dessa palavra que obtemos o nome "Galeela".

15 Um jogo de palavras aramaico entre "cego" (aeor) e "luz" em hebraico (aur), que também pode se tornar a palavra aramaica para "Torá", ou seja, aurayta, uma vez que a Torá certifica as Boas Novas. Além disso, no pensamento místico, quando o aleph é substituído por um ayin (como na palavra para cego), mesmo que ambos tenham um potencial silencioso ou som "A", diz-se que o ayin drena energia; assim da luz à cegueira.

16 Ou, chama ("centelha divina"), que dada a imagem do versículo anterior pode ser uma leitura melhor.

17 Damota d'Alaha = semelhança de Elohim. Esta é uma escolha de palavras interessante porque damota denota semelhança, mas não equivalência. Como no livro de Hebreus, os vasos terrenos do Templo são representativos dos celestiais; neste caso Y'shua é a face humana[***] de YHWH. No entanto, Hebreus 1:3 também nos diz que Y'shua é "o resplendor de Sua glória" – com um sinônimo de damota, tzemya – "e a representação exata (tzelma) de Sua (YHWH) natureza". Tzelma é uma ideia muito mais próxima do projeto espiritual do homem, que também é o reflexo de YHWH. Não é representativo como damota, mas é quase como reflexo no sentido de uma imagem clonada que é a própria imagem. A palavra "cópia" deve ser evitada, pois denotaria duas naturezas de YHWH, o que não é suportado no texto da Peshitta. [A Peshitta de Andrew Roth traz o termo "é a semelhança"; A Peshitta Interlinear Ocidental de (Glenn David Bauscher Peshitta The Aramaic-English Interlinear

2 CORÍNTIOS

New Testament Translated 7th edition 2014) traz a tradução "é a imagem" veja no texto interlinear:

(their intellects) מדעיהון (has blinded) עור (this) הנא (of world) דעלמא (whom the God) דאלהה (those) אילין 4
(the light) נוהרה (to them) להון (should dawn) נדנח (lest) דלא (they believe) מהימנין (not) דלא (because) על
(The Image) דמותה (Who is) דהויו (of The Messiah) דמשיחא (of the glory) דשובחה (of the Gospel) דאוונגליון
(of God) דאלהא

"Aqueles cujo intelecto o Deus deste mundo cegou, porque eles não acreditam, para que a luz do Evangelho da glória do Messias, que é a imagem de Deus, resplandeça sobre eles."; A Peshitta de (John Wesley Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849) também traz o termo "é a imagem": "(para) aqueles cujas mentes o deus deste mundo cegou porque eles não acreditam; para que a luz do evangelho da glória de Meshiha, que é a imagem de Aloha, não se levante sobre eles."; A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz também o termo "é a imagem": "Aqueles cujo intelecto o Deus deste mundo cegou, porque eles não acreditam, para que a luz do Evangelho da glória do Messias, que é a imagem de Deus, resplandeça sobre eles.": mas a Peshitta de (LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text) confirma-se com o texto da Peshitta Oriental de Andrew Roth e traz o termo "é a semelhança": "Para aqueles neste mundo cujas mentes foram cegadas por Deus, porque não creram, para que a luz do glorioso evangelho de Cristo, que é a semelhança de Deus, resplandeça sobre eles."; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz os dois termos "é a imagem e semelhança" no mesmo texto: "Nos quais o sar deste olam cegou a mente dos que não crêem, para que não lhes revista da tifereth da Besorah do Moshiach, que é a imagem e semelhança de יהוה, que deveria resplandecer sobre eles."; [***][No início do comentário Andrew Roth fala sobre a natureza do Salvador Y'shua Mashiyach, tenham muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a carne do Soberano Y'shua Mashiyach é Celestial. Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário 83 de (1Coríntios 15), sobre a natureza e o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach.; [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

18 Assim como Y'shua falou em nome de seu pai, assim Paulo fala em nome de Y'shua Mashiyach. A autoridade de Paulo não era baseada em seu próprio nome. Tampouco foi dada a Paulo qualquer autoridade para acabar com a Torá; esta é simplesmente uma ideologia pagã ou helenística que é projetada sobre Paulo.

19 Este versículo fortalece a ideia de que a glória de Elohim é "refletida" na face de Y'shua.

---

2 CORÍNTIOS

2 CORÍNTIOS 5

1. Pois sabemos que, se a nossa casa na terra, 20 esta do corpo, fosse dissolvida, ainda temos uma edificação de Elohim, uma casa não feita por mãos, 21 eterna no céu. 2. E por isso também gememos e desejamos ser revestidos do céu com nossa casa: 3. Se de fato, quando vestidos, não seremos encontrados nus. 4. Pois enquanto estamos aqui nesta casa, gememos sob seu fardo; ainda assim você deseja não jogá-lo fora; mas para ser revestido sobre ele, para que sua mortalidade seja absorvida em vida. 5. E aquele que nos prepara para isso é Elohim: que nos deu a seriedade do Seu Espírito. 6. Portanto, porque sabemos e estamos convencidos de que, enquanto nos hospedamos no corpo, peregrinamos longe de nosso Mestre (Y'shua); 7. Pois andamos 22 por fé e não por vista; 8. Portanto, estamos confiantes e desejosos de estar longe do corpo e estar com nosso Mestre (Y'shua). 9. Estamos constantemente atentos, para que estejamos ausentes, ou em casa, possamos agradá-lo. 10. Pois todos nós devemos estar diante do tribunal do Mashiyach, para que cada um receba retribuição no corpo, (por) o que ele fez nele, seja de bem ou de mal. 11. Portanto, porque conhecemos o Temor de nosso Mestre (Y'shua)23 persuadimos os homens; e somos manifestados a Elohim; e espero também que sejamos revelados às vossas mentes. 12. Nós não nos elogiamos novamente a você; 24 mas nós vos damos ocasião para vos gloriardes em nós, para com aqueles que se gloriam na aparência e não no coração. 13. Pois se somos extravagantes, é para Elohim; e se somos discretos, é para você. 14. Pois o amor do Mashiyach nos constrange a raciocinar desta maneira: Um morreu por todos; portanto estão todos mortos. 15. E ele morreu por todos, para que os que vivem não vivam para si mesmos, mas para aquele que por eles morreu e ressuscitou. 16. E, portanto, não conhecemos ninguém segundo a carne: e se conhecemos o Mashiyach segundo a carne, de agora em diante não o conhecemos mais. 17. Portanto, quem está no Mashiyach é uma nova criatura: as coisas velhas já passaram; 18. E todas as coisas são feitas novas, por Elohim que nos reconciliou consigo mesmo pelo Mashiyach, e nos deu o ministério da reconciliação. 19. Pois Elohim estava no Mashiyach, 25 que reconciliou o mundo com sua majestade e não lhes imputou seus pecados; e que colocou em nós a Palavra da reconciliação. 20. Somos, portanto, embaixadores do Mashiyach, e é como se Elohim estivesse suplicando por nós. Em nome do Mashiyach, portanto, imploramos a você que se reconcilie com Elohim; 21. Pois, por sua causa, Ele fez aquele que não conheceu pecado para ser um pecado (oferta) para que pudéssemos por ele nos tornar a justiça 26 de Elohim.

---

20 No pensamento hebraico e aramaico, cada faceta principal da condição humana mora em uma casa. Aqui, então, devemos contrastar a imagem de Rav Shaul de nossa casa na Terra com a do capítulo de abertura de Gálatas, onde ele fala de Y'shua sendo ressuscitado da casa dos mortos! Essas imagens certamente estão implícitas nas próximas três linhas deste capítulo.

2 CORÍNTIOS

21 Outro paralelo entre a escrita de Rav Shaul aqui e a Epístola aos Hebreus. A frase "não feito por mãos humanas" aparece apenas em três lugares no NT. Um é dado por Mar Stephen, e o fato de que ele morre logo após fazer esta declaração, efetivamente o elimina como escritor potencial para essa Epístola. As outras duas referências, exceto esta, estão em Hebreus 9:11 e 24. O contexto e o assunto são os mesmos em cada lugar. O fato de Rav Shaul ser um dos presentes e "aprovar a morte de Estêvão" acrescenta mais peso à conclusão de que o autor de Hebreus é, de fato, Rav Shaul. Do ponto de vista aramaico, essas frases aparecem como um aspecto de assinatura do mesmo autor.
22 A palavra "andar" é mehalakhin, a mesma palavra que o hebraico "halakha". Dizer então "caminhada de fé" é transmitir uma impressão mais direta da Ruach haKodesh do que, por exemplo, a halakha rabínica, ou o ensino teológico ou doutrinário de qualquer outra religião feita pelo homem. A diferença é, claro, a fonte. O Ruach de YHWH certamente é sempre superior às regras e tradições dos homens; andar pela fé e não pela vista é permitir que o Ruach haKodesh escreva a Torá no coração. Tradições feitas pelo homem, sejam judaicas ou cristãs, são, na maioria das vezes, um grande impedimento para a habitação do Ruach haKodesh e a disposição de observar a Torá de YHWH.
23 Y'shua demonstrou o Temor de YHWH aos seus discípulos. É o Mashiyach Y'shua quem julga por YHWH (Shemot/Êxodo 23:20-22; João 5:22).
24 Literalmente "(faça) boas nossas almas para você". 24 Literalmente "(fazer) bem nossas almas para você". Em outras palavras, cada um de nós não elevou a nefesh/alma de nós mesmos a você. A nefesh (Aram. napshah) é a força vital e personalidade, mas a salvação vem do Ruach de YHWH. Portanto, não somos elevados por nossa força vital humana, mas pela centelha eterna[***] de nosso Criador. A ideia de que Y'shua elevou sua nefesh é uma falsa acusação dos fariseus. O fato é que YHWH elevou a nefesh de Y'shua, como ele também fará no Último Dia para aqueles que crêem Nele e vivem de acordo com a Única e Verdadeira Fé. 25 Veja Isaías 11:1-2. [***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; Ver comentário (nota) 275 de Mateus 26]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
26 "Tornar-se a justiça de Elohim" significa demonstrar o Mashiyach ao mundo, o que significa que não passamos a vida quebrando os mandamentos de YHWH.

---

2 CORÍNTIOS 6

1. E, como facilitadores, rogamos a vocês que a graça de Elohim que vocês

receberam não seja ineficaz em vocês. 2. Pois Ele disse: “No tempo aceitável te ouvi, e no dia da vida te ajudei”. Eis que agora é o tempo aceitável e eis que agora é o dia da vida! 3. Não dê a ninguém ocasião de se sentir ofendido em nada, para que não haja reprovação em nosso ministério. 4. Mas nós, em todas as coisas, nos mostraríamos ministros de Elohim, em muita perseverança, em tribulações, em necessidade, em angústias, 5. Nos açoites, nas prisões, nos tumultos, na labuta, na vigília, no jejum; 6. Pela pureza, pelo conhecimento, pela longanimidade, pela bondade, pelo Ruach haKodesh, pelo amor não fingido, 7. Pelo falar da verdade, pelo poder de Elohim, pela armadura da justiça à direita e à esquerda; 8. Entre honra e desonra, entre louvor e reprovação; como enganadores, e ainda assim verdadeiros; 9. Como não se sabe, mas somos bem conhecidos; como morrendo, e eis que vivemos; como castigado, mas não morto; 10. Tão triste, mas sempre alegre; como na pobreza, mas enriquecendo muitos; como nada possuindo, mas tendo todas as coisas. 11. Nossa boca está aberta para vocês e nosso coração está expandido (para vocês), ó vocês coríntios! 12. Você não está endireitado em nós, mas está endireitado em suas próprias entranhas. (27) 13. Falo para (meus) filhos, pague-me a dívida que você tem e expanda seu amor por mim. 14. E não vos ponhais em jugo com os incrédulos: porque a comunhão tem a justiça com a iniqüidade ou a comunhão 28 tem a luz com as trevas. 15. Ou que acordo tem o Mashiyach com o Acusador ou que parte tem um crente com um incrédulo? 16. Ou que acordo tem o templo de Elohim com o dos demônios? 29 Pois tu és o templo do Elohim vivo; como está dito: “Habitarei no meio deles, e andarei no meio deles, e serei o seu Elohim, e eles serão o meu povo. 17. Portanto, você sai do meio deles e separa-se deles”, diz o Mestre YHWH, “e não se aproxime do imundo, 30 e eu o receberei; 18. E será para vocês um Pai, 31 e vocês serão filhos e filhas para mim”, diz o Mestre YHWH, o Todo-Poderoso. 32

---

27 Linguagem figurada aqui, como b’rakhmikon significa literalmente, “em suas ternas misericórdias”. Os “intestinos” também estão associados às melhores emoções humanas, como bondade e misericórdia, que é quase exatamente o oposto na cultura ocidental.

28 Outro lugar onde a “comunhão” foi inserida nas versões cristãs, onde é clara e simplesmente “companheirismo”.

29 Tempo presente, o Templo ainda estava de pé quando esta Epístola foi escrita e, portanto, antes do ano 70. É claro que a autoria paulina também nos dá esse tempo, já que o Apóstolo morreu antes de 67.

30 Veja Levítico 5:2; 7:21; 11:8, 31; Dt 14:8; Isaías 52:11; Lam 4:15; Ageu 2:13.

31 Salmo 103:13; Malaquias 1:6

32 Literalmente, “Mestre YHWH que (é) todo poder”. [A Peshitta de (John Wesley Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849) traz o termo: “que tudo sustenta”: “E eu serei para vós um Pai, e vós sereis para mim filhos e filhas, diz o SENHOR, que tudo sustenta.”; e a Peshitta de (Herb

2 CORÍNTIOS

Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o termo "Detentor de Tudo": "e eu vos tomo, e vos serei, Pai, e vós sereis para mim, filhos e filhas, palavras de YahVeh Detentor de Tudo."; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o seguinte texto: "E serei um Abba para vós, e vós sereis Meus filhos e filhas, diz o Soberano יהוה, o Todo-Poderoso." e traz o seguinte comentário: "Eu vos receberei," no verso 17: "Se nós, que formamos Yisrael, sairmos das nações do exílio e das religiões pagãs do exílio, certamente YHWH nos restaurará e nos receberá de volta, em ambos os casos, individualmente e também como uma nação. Como Yisrael há de alcançar esta separação? Não tocando nem participando de todas as coisas impuras proibidas pela Torah, como também, sendo necessário sair de muitas catedrais do erro e do anti-nomeanismo, que a Escritura chama de "Babilônia".; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

2 CORÍNTIOS 7

1. Visto, pois, que temos estas promessas, meus amados, purifiquemo-nos de toda contaminação da carne e do espírito; e vamos realizar (o que é) Separado, 33 no Temor de Elohim. 2. Tenha paciência conosco, meus Irmãos; não fizemos mal a ninguém; não corrompemos ninguém; não prejudicamos ninguém. 3. Falo (assim), não para te condenar; pois eu disse antes, que você é estimado em nossos corações, para morrer e viver juntos. 4. Tenho grande confiança diante de você e muito orgulho de você; e estou cheio de conforto. E a alegria brota dentro de mim, em todos os meus sofrimentos. 5. Pois, depois que chegamos à Macedônia, não houve descanso para o nosso corpo, mas em tudo estávamos angustiados; fora havia conflito, e dentro havia medo. 6. Mas Elohim que conforta os deprimidos nos confortou com a chegada de Tito. 7. E não apenas por sua chegada, mas também pelo refrigério com que ele foi revigorado por você. Pois ele nos falou de seu amor por nós, e de sua dor, e de seu zelo em nosso favor; e quando a ouvi, minha alegria foi grande. 8. E embora eu tenha feito você triste com a epístola, não me arrependo, embora tenha me arrependido; pois vejo que essa epístola, embora por um tempo tenha deixado você triste, 9. No entanto, isso me trouxe alegria, não porque você teve tristeza, mas porque sua tristeza trouxe você ao arrependimento; pois você se entristece em justa tristeza; para que você não recebeu nenhum prejuízo de nós. 10. Pois, a tristeza por causa de Elohim opera uma conversão da alma que não é revertida, e uma volta à vida: mas a tristeza do mundo opera a morte. 11. Pois eis que esta mesma coisa, que você estava angustiado por causa de Elohim, que preocupação isso causou em você, e desculpas e indignação e medo e amor e zelo e vingança? E em todas as coisas você mostrou que você é (agora) puro nesse assunto. 12. E será (visto) que eu escrevi para você, não por causa daquele que fez o mal, nem por causa daquele que recebeu o mal (apenas), mas para que seu

cuidado meticuloso em relação a nós possa ser conhecido diante de Elohim. 13. Como resultado, fomos consolados; e com nossa consolação, ficamos mais alegres pela alegria de Tito, porque seu espírito foi revigorado por todos vocês: 14. Para que eu não me envergonhe daquilo em que eu havia glorificado a ele, respeitando você; mas, como em tudo vos dissemos a verdade, assim também a nossa glória diante de Tito se revela em verdade: 15. E também as suas ternas misericórdias 34 são tanto mais ampliadas para convosco quanto ele se lembra da submissão de todos vós e como o recebestes com temor e tremor. 16. Alegro-me porque em tudo tenho plena confiança em ti.

---

33 Murdock traduz isso como "justiça", como fiz anteriormente. No entanto, embora tecnicamente verdadeira, a palavra é kadishota em aramaico, que é mais apropriadamente traduzida como "Separado". Esta é uma distinção importante tanto no aramaico quanto no grego, porque mostra Paulo exortando os gentios a literalmente "trabalharem a santificação", provando que "trabalho" e "santificação" não são conceitos separados e/ou mutuamente exclusivos, mas são espiritualmente simbióticos. O mito perpetrado por Lutero e outros de que Paulo é sobre "graça" e Ya'akov/Tiago é sobre "obras" é exposto aqui como uma falsidade. Rav Shaul e Ya'akov enfatizam como as obras e a santificação convivem; cada um é exigido do outro, caso contrário a fé de uma pessoa fica desequilibrada. ["Obras" ver comentário de (Ya'akov/Tiago 2:17). [ ] grifos do autor da tradução para o português.

34 Murdock optou pelo uso metafórico "entranhas" provavelmente porque era um primacista grego e queria alinhar a leitura mais com o grego. No entanto, em quase todos os casos isso aparece, "ternos misericórdias" ou alguma variante é a leitura preferida.

---

2 CORÍNTIOS 8

1. E, meus irmãos, damos a conhecer a vocês a graça de Elohim que foi conferida às assembléias dos macedônios; 2. Que na grande prova de sua aflição abundava sua alegria, e a profundidade de sua pobreza se regozijava nas riquezas de sua generosidade. 3. Pois eu testemunho que, de acordo com sua capacidade e além de sua capacidade, na espontaneidade de sua mente, 4. Eles nos procuraram, com muita ânsia, para que pudessem participar da benevolência do ministério aos crentes separados. 5. E não (apenas) como esperávamos, mas eles primeiro se entregaram ao nosso Mestre (Y'shua), e a nós pela vontade de Elohim. 6. Por isso pedimos a Tito que, como havia começado, aperfeiçoasse em vós também a mesma bondade. 7. E como você é enriquecido em tudo, na fé, na palavra e no conhecimento, e em toda diligência, e em nosso amor para com você, seja generoso também nesta bondade. 8. Na verdade, eu não ordeno a você, mas sou

motivado pela devoção de seus irmãos crentes, para testar a sinceridade do seu amor. 9. Pois você conhece a bondade de nosso Mestre Y'shua, o Mashiyach, que, quando era rico, por amor de vocês se tornou pobre, para que por sua pobreza vocês fossem ricos. 10. E agora lhe dou urgentemente meu conselho de que pode ser útil para você prosseguir e realizar o que começou há um ano por sua própria vontade. 11. E agora complete por ação, o que você projetou; que assim como você teve entusiasmo em sua proposta, assim possa cumpri-la na ação, de acordo com sua capacidade. 12. Pois se houver vontade, uma pessoa é aceita segundo o que tem, e não segundo o que não tem. 13. Pois não é que os outros tenham facilidade e você pressione; 14. Mas para que estejais em igualdade no tempo presente; e que sua abundância seja (um suprimento) para as necessidades deles; que a abundância deles também possa ser (um suprimento) para suas necessidades; que pode haver igualdade. 15. Como está escrito (na Torá), 35 “Aquele que muito colheu, nada teve; e aquele que ajuntava pouco, não era deficiente.”***[***1]*** 16. Mas graças a Elohim, que colocou no coração de Tito este cuidado sincero por você. 17. Pois ele recebeu nosso encorajamento; e, porque estava muito ansioso, partiu alegremente para visitá-lo. 18. E também enviamos com ele aquele nosso irmão, cujo louvor na Boa Nova está em todas as assembléias; 19. Assim como ele também foi expressamente escolhido pelas assembléias para me acompanhar com esta bondade que é ministrada por nós para a glória de Elohim e nossa amizade. 20. E estamos, portanto, guardados, para que ninguém nos culpe, em (com relação a) essa abundância que é ministrada por nós. 21. Pois somos muito diligentes em fazer coisas louváveis não apenas diante de Elohim, mas também diante dos filhos dos homens. 22. E também enviamos com eles aquele nosso irmão que muitas vezes e em muitas coisas se mostrou diligente por nós; e agora é particularmente diligente, pela grande confiança (que tem) em você. 23. E, portanto, se Titus (ser questionado), ele é meu associado e assistente entre vocês: ou se nossos outros irmãos, eles são os Shlichim das Assembléias da glória do Mashiyach. 24. Portanto, você mostra a eles na presença 36 de todas as assembleias, uma demonstração de seu amor e de nosso profundo orgulho em relação a você.

---

35 Esta é uma referência. ao maná em Êxodo 16:18, que por sua vez é uma lição muito poderosa sobre guardar o Shabat do Sétimo Dia. Em seu contexto original, os israelitas haviam sido escravizados no Egito, uma sociedade que mantinha uma semana de 10 dias e cada mês era composto de três “semanas” para um total de 30 dias. Uma vez libertados, no entanto, eles tiveram que se adaptar novamente ao cronograma de separação de YHWH. YHWH os fez praticar o Shabat coletando maná nos seis dias úteis, dando uma porção dobrada no sexto dia e não havia maná no sétimo dia. Da mesma forma, essas pessoas em Corinto também estão ajustando seus horários das festas pagãs que conheciam para manter as festas de YHWH de acordo com a Torá. É por

isso que Pessach é frequentemente usado como exemplo. Veja 1 Coríntios 5:6-9; 10:16-17; 11:23-28.

[1][Em (2Coríntios 8:15)é uma citação de (Shemot/Êxodo 16:18) e a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "was not deficient" traduzindo "não era deficiente/insuficiente"; A Peshitta de (Glenn David Bauscher Plain - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "não foi privado": "Como está escrito: "Aquele que aumentou não recebeu sobras e quem recebeu pouco não foi privado."; A Peshitta de (LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text) traz o termo "não lhe faltou": "Como está escrito, Aquele que muito ajuntou não teve mais nada; e aquele que pouco colhera não lhe faltou."; A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o termo "não diminuiu": "como está escrito: Quem recebeu em abundância, não abundava; e quem recebeu pouco, não diminuiu."; A A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias) traz o termo "não teve escassez.": "Como está escrito, O que muito juntou, nada teve de sobrando; e o que pouco juntou, não teve escassez.", e traz o seguinte comentário: "Falando do sistema equitativo determinado por YHWH, quanto a distribuição do maná. Note a coesão Yisraelite, já que Shaul faz aplicação da Escritura com respeito a equidade em Yisrael, ao dirigir-se aos Corintianos, se tratando de evidência adicional de suas raízes, tanto física, como espiritual, de Yisrael."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

36 Ou "em seus rostos".

---

2 CORÍNTIOS 9

1. E sobre o ministério dos crentes separados, seria inútil para mim escrever para
você: 2. Pois conheço a bondade de sua mente; e por isso gloriei-me de vós diante
dos macedônios, que a Acaia estava pronta há um ano; e seu zelo tem animado
muitos. 3. No entanto, eu enviei os irmãos, ou então a glória com que nos gloriamos
em você em relação a este assunto seria vã; e que você, como eu disse, esteja
pronto; 4. De modo que, se os macedônios vierem comigo e os acharem
despreparados, nós, para não dizer que vocês, seremos envergonhados por aquela
glória em que (também) nos gloriamos. 5. Portanto, tive o cuidado de pedir a estes,
meus Irmãos, que fossem antes de mim até vocês, para que pudessem fazer este
presente, do qual vocês foram aconselhados muito antes de tê-lo pronto, como
sendo uma oferta, e não uma questão de sendo forçado a você. 6. E isto (eu digo):
Quem semeia com parcimônia, também colherá com parcimônia, e quem semeia
com fartura, também colherá com fartura. 7. Cada homem, de acordo com seus
próprios pontos de vista, não com tristeza, não por constrangimento: pois Elohim
ama um doador alegre. 8. Pois está no poder de Elohim fazer abundar em vós todo

o bem, para que tenhais, em todo tempo e em tudo, o que vos basta; e abunde em toda boa obra. 9. Como está escrito: “Ele dispersou e deu aos pobres; e a sua justiça está estabelecida para sempre”. (37) 10. Aquele que dá semente ao semeador e pão para mantimento, dê e multiplique a sua semente e aumente os frutos da sua justiça: 11. Para que em tudo sejais enriquecidos com toda generosidade, até a conclusão de nossa ação de graças a Elohim. 12. Pois o desempenho desta ministração não apenas supre as necessidades dos crentes separados, mas também é rico em muitas ações de graças a Elohim. 13. Por causa do teste deste ministério, nós glorificamos a Elohim que vocês se sujeitam à profissão das Boas Novas do Mashiyach, e que em sua generosidade vocês se comunicam com eles e com todos os homens: 14. E eles oraram por vocês com muito amor, por causa da abundância da graça de Elohim que está sobre vocês. 15. Bênçãos sejam para Elohim por Sua dádiva indescritível. 38

---

37 Veja Salmo 112:9.
38 Uma ruptura muito clara entre a última linha do capítulo 9 e a primeira “declaração introdutória” de 10:1, levando alguns a especular que os capítulos 10-13 podem ter sido originalmente separados do resto da carta.

---

2 CORÍNTIOS 10

1. Agora eu, Paul, imploro a você, pela brandura e gentileza do Mashiyach, embora eu seja brando com você quando presente, mas ousado com você quando ausente! 2. No entanto, rogo-vos que, quando eu vier, não seja compelido pela ousadia que há em mim a ousar, como a considero, para com as pessoas que pensam que andamos segundo a carne. (39) 3. Pois, embora andemos na carne, nossa guerra não é segundo a carne. 4. Pois as armas da nossa milícia não são as da carne, mas as do poder de Elohim; pelo qual subjugamos castelos rebeldes. 5. E nós demolimos as imaginações, e toda coisa altiva que se exalta contra o conhecimento de Elohim, e subjugamos todo raciocínio à obediência ao Mashiyach. 6. E estamos preparados, quando sua obediência for completa, para executar julgamento sobre todos os desobedientes. 7. Você olha para as aparências externas?41 Se alguém está confiante em si mesmo de que é do Mashiyach, deixe-o saber, por si mesmo, que como ele é do Mashiyach, nós também somos. 8. Pois, se eu me gloriar um pouco mais, na autoridade que nosso Mestre (Y'shua) me deu, não me envergonharia; porque ele nos deu para sua edificação, e não para sua destruição. 9. Mas eu me abstenho, ou então eu deveria assustá-lo muito com minhas epístolas. 10. Pois há alguns que dizem que (suas) epístolas são pesadas e convincentes, mas sua presença corporal é fraca e seu discurso desprezível. 11. Mas quem o diz, considere isto, que tais como somos em nosso discurso epistolar, quando ausentes, também somos em ação, quando presentes. 12. Pois não ousamos nos comparar com os que se exaltam; mas eles, porque se comparam a si

mesmos, não são sábios. 13. Mas não nos gloriaremos além de nossa medida, mas dentro da medida dos limites que Elohim nos concedeu, para que cheguemos até você. 14. Pois não nos estendemos, como se não estivéssemos chegando até você; pois alcançamos até você na esperança do Mashiyach. 15. E não nos gloriamos além da nossa medida no trabalho dos outros: mas temos a esperança de que quando sua fé amadurecer, seremos engrandecidos por você, como (estar dentro) nossa medida; 16. E que abundaremos também, a ponto de fazer anúncios além de você. Não é na medida dos outros, (e) nas coisas já preparadas, que nos gloriaremos. 17. Mas aquele que quiser gloriar-se, glorie-se no Mestre YHWH.***[***1]*** 18. Pois não é aquele que se louva que é aprovado; mas aquele a quem o Mestre YHWH louva.

---

39 Em oposição direta a "andar pelo espírito", ou na halakha do Mashiyach.
40 Veja Armadura Espiritual no Apêndice.
41 Novamente, esta palavra, parsopa, indica características pelas quais podemos distinguir um membro de uma espécie de outro. Também pode significar "rosto" ou "presença". Um dos maiores erros no NT grego é que ele faz a Divindade parecer "presenças" separadas em vez de serem ocorrências de uma natureza divina singular.
[1][Citação de (Yirmeyahu/Jeremias 9:24); [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

---

2 CORÍNTIOS 11

1. Eu gostaria que você pudesse me suportar um pouco, para que eu pudesse falar tolamente: e, de fato, tenha paciência comigo. 2. Pois tenho ciúmes de ti, com um ciúme justo: 42 pois te desposei com um marido como uma virgem casta que eu apresentaria ao Mashiyach. (43) 3. Mas temo, ou então, como a serpente enganou Eva por sua astúcia, suas mentes devem ser corrompidas pela sinceridade que está no Mashiyach. 4. Porque, se aquele que vem a vós, vos havia anunciado outro Y'shua, que nós não anunciamos; ou se você recebeu outro Espírito, que você não recebeu; ou outro evangelho, que você não aceitou; você poderia muito bem ter dado sua permissão. 5. Pois, suponho, não fiquei aquém daqueles Shlichim que mais se destacam. 6. Pois, embora eu seja rude no falar, não no conhecimento; mas em todas as coisas temos sido reveladores entre vocês. 7. Eu realmente cometi uma ofensa humilhando-me para que você possa ser exaltado e proclamando a Boa Nova de Elohim para você livremente? 8. E roubei outras assembléias, e recebi o pagamento (deles) por ministrar a você. 9. E quando entrei no meio de vocês e estava necessitado, não fui pesado para nenhum de vocês; pois os Irmãos que vieram da Macedônia supriram minhas necessidades: e em todas as coisas me guardei, e evitarei ser pesado para vocês. 10. Como a verdade do Mashiyach está em mim, essa glória não será em vão quanto a mim nas regiões da Acaia. 11. Por

quê? Porque eu não te amo? Elohim sabe. 12. Mas o que eu faço, isso também farei; para que eu afaste ocasião daqueles que procuram ocasião; para que, naquilo em que se gloriem, sejam achados como nós. 13. Pois eles são falsos apóstolos, trabalhadores astutos e fingidos apóstolos 44 do Mashiyach. 14. E nisso não há nada de estranho. Pois se Satanás pretende ser um mensageiro da luz, 15. Não é grande coisa se seus ministros pretendem ser ministros de justiça cujo fim será de acordo com suas obras. 16. Voltando (ao que) digo, que ninguém pense em mim como um tolo; 17. O que estou (agora) dizendo, não digo em nosso Mestre (Y'shua), mas como em tolice, nesta questão de glória. 18. Porque muitos se gloriam segundo a carne, eu também me gloriarei. 19. Pois ouves com indulgência os faltos de razão, visto que és sábio. 20. E você dá ouvidos àquele que te coloca em escravidão; e para aquele que te devora; e para ele, que tira de você; e àquele que se exalta sobre ti; e para aquele que te ferir na cara. 21. Falo como se estivesse sob desprezo: falo como se fôssemos impotentes por deficiência de entendimento; que em qualquer coisa que alguém esteja presumindo, eu também estou presumindo. 22. Se eles são hebreus, eu também sou; ou se eles são israelitas, eu também. Se eles são a semente de Awraham, eu também sou. 23. Se eles são ministros do Mashiyach, (por defeito de entendimento, eu digo) eu sou superior a eles: em labutas mais do que eles, em açoites mais do que eles, em laços mais do que eles, em mortes muitas vezes. (45) 24. Pelos judeus (autoridades), 46 cinco vezes fui açoitado, cada vez com quarenta açoites menos um. (47) 25. Três vezes fui espancado com varas: uma vez fui apedrejado: três vezes naufragei, de dia e de noite; Eu estive no mar sem um navio. 26. Em muitas viagens, em perigo por rios, em perigo por ladrões, em perigo de meus parentes, em perigo de gentios: estive em perigo nas cidades; Eu estive em perigo no deserto, em perigo no mar, em perigo por parte de falsos irmãos. 27. Em fadiga e cansaço, em muitas vigílias, em fome e sede, em muito jejum, em frio e nudez: 28. Além de muitas outras coisas, e a multidão ao meu redor todos os dias, e minha ansiedade por todas as assembléias. 29. Quem fica fraco, e eu não fiquei fraco? Quem tropeçou, e eu não queimei? 30. Se devo me gloriar, me gloriarei em minhas doenças. 31. Elohim, o Pai de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, abençoado para todo o sempre, Ele sabe que eu não minto. 32. Em Damasco, o comandante do exército do rei Aretas, guardou a cidade dos damascenos, para me prender. 33. E de uma janela, em uma cesta, eles me desceram da parede, e eu escapei de suas mãos.

---

42 Veja Elohim Ciumento no Apêndice.

43 Uma metáfora engenhosa de Rav Shaul; ele está se comparando com a mãe de uma noiva que está recomendando sua filha para o noivado. No primeiro século Israel, a família da noiva deveria fazer acordos contratuais com a família do noivo, incluindo o dote. Mas, se ela ficasse aquém de alguma forma, seria um grande desastre e uma grande desonra para ambas as famílias. Aqui, Paulo ensina que se nós (a noiva) ficarmos aquém de nosso Mestre-Noivo

(Y'shua), nós o teremos desonrado da pior maneira possível. (Apocalipse 21:2).

44 Fingindo-se apóstolos. Detalhes em 11:22-23 deixam claro que esses pretendentes são hebreus como Paulo, mas eles estão usando sua etnia como uma marca de status espiritual e autoridade. Paulo está dizendo claramente que apenas ser hebreu etnicamente não atende às qualificações de ensinar o Reino dos Céus aos gentios. Vemos esta tendência continuando, lamentavelmente, nas Raízes Hebraicas e nos Movimentos Messiânicos de hoje. O status hebreu de uma pessoa lhes dá altos lugares de honra, apesar do fato de que eles não servem ou reverenciam Y'shua como o Mashiyach, é como se apenas sua "judaicidade" os qualificasse para pregar e ensinar. Sem o contexto de fé adequado em seu grande ensinamento hebraico, deve-se ser extremamente cuidadoso antes de aceitar tudo o que esses mestres promulgam. Veja Atos 17:11-12.

45 Embora Rav Shaul seja superior às autoridades judaicas, ele também afirma que eles podem ser ministros do verdadeiro Mashiyach. No final do dia, o Mashiyach final é o próprio YHWH, embora o mecanismo pelo qual YHWH salva seja contestado por várias religiões. Assim, os governantes judeus, acreditando em YHWH como Salvador, fazem isso corretamente. No entanto, rejeitar o Filho de YHWH é uma transgressão muito séria e uma negação das próprias Escrituras que eles afirmam venerar. [O apóstolo João afirma e adverte claramente que aquele que nega o Salvador Y'shua como o Mashiyach é o próprio anti-Mashiyach; nas Escrituras em grego usa-se o termo "antiCristo", (anti-Mashiyach = anti-Torá = haSatan): "Quem é o mentiroso, exceto aquele que nega que יהושע é o Messias? Este é o anti-messias, aquele que nega o Pai e o Filho. Ninguém negando o Filho tem o Pai. Aquele que confessa o Filho tem também o Pai."(Yoḥanan Aleph/1 John 2:22-23 Bible The Scriptures 1998/2009); [ ] grifos do autor da tradução para o português.

46 Rav Shaul chama a si mesmo de filho de Abraão, um hebreu e um israelita. Portanto, ele não está se referindo aos "judeus" no total, mas às autoridades religiosas que erroneamente fizeram essas coisas. A "elite" governante tinha autoridade para administrar punições relacionadas ao Sinédrio, mas a "elite" também é conhecida por ter a reputação de abusar de sua autoridade em favor de seus próprios interesses. A maioria das pessoas está bem ciente de que quando se trata de cristãos, judeus, muçulmanos ou outras "autoridades religiosas", muitas vezes pouca consideração é dada ao que é honesto, equitativo e justo. As autoridades religiosas costumam ser muito rápidas em exercitar seus músculos contra qualquer um que desafie suas tradições religiosas.

47 Deuteronômio 25:3 estabelece a punição máxima de quarenta chicotadas. No entanto, as tradições orais dos fariseus fixavam o número máximo de chicotadas em trinta e nove, como forma de "proteger" ou "fazer uma cerca ao redor da Torá". Alguém pode ter perdido a conta e excedido o número máximo

permitido. Embora esta seja uma evidência clara da tradição oral dos fariseus, também fala de uma punição muito impiedosa, pois Rav Shaul experimentou o mesmo número de chicotadas não menos que 5 vezes.

---

2 CORÍNTIOS 12

1. A glória deve ser, mas não é proveitosa: então eu prossigo com visões e revelações de nosso Mestre (Y'shua). 2. Conheci um homem no Mashiyach há quatorze anos - mas se em um corpo ou fora de um corpo, não sei; Elohim sabe - quem foi arrebatado até a terceira (região) do céu. (48) 3. E eu conheci esse mesmo homem; mas se em um corpo ou fora de um corpo, não sei; (somente) Elohim sabe; 4. E ele foi arrebatado ao Paraíso e ouviu Palavras inefáveis, que não é permitido a um homem proferir. (49) 5. Dele me gloriarei, mas de mim mesmo não me gloriarei, a não ser nas minhas doenças. 6. No entanto, se eu estivesse inclinado a me gabar, não seria sem razão; pois declaro a verdade. Mas eu me contenho, ou então qualquer um deve pensar em mim além do que ele vê em mim e ouve de mim. 7. E, para que eu não fosse erguido pela excelência das revelações, foi-me dado também um espinho na minha carne, o Mensageiro de Satanás, para me atacar para que eu não fosse erguido. 8. Respeitando isso, três vezes implorei ao meu Mestre (Y'shua), para que ele se afastasse de mim. 9. E ele me disse: “Minha graça te basta; porque o meu poder se aperfeiçoa na fraqueza”. Alegremente, portanto, me gloriarei em minhas enfermidades, para que o poder do Mashiyach possa repousar sobre mim. 10. Portanto, tenho prazer nas enfermidades, no opróbrio, nas aflições, nas perseguições, nas angústias, que são por causa do Mashiyach: porque quando estou fraco, então sou forte. 11. Eis que me tornei insensato na minha jactância, porque me coagiste. Pois você deve dar testemunho de mim; porque eu não era deficiente em nada para aqueles Shlichim que mais se destacam, embora eu não fosse nada. 12. Trabalhei entre vocês os sinais dos Shlichim, com toda paciência; e em prodígios, e em maravilhas, e em feitos poderosos. 13. Pois em que você ficou aquém das outras assembléias; exceto nisto, que eu não era pesado para você? Perdoe-me esta falha. 14. Eis que esta terceira vez estou pronto para ir ter convosco, e não vos sobrecarregarei; porque não busco a ti, mas a ti; porque os filhos não devem ajuntar tesouros para os pais, mas os pais para os filhos. 15. E alegremente pagarei (minhas) despesas e também me darei por suas almas; embora quanto mais eu te amo, menos você me ama. 16. Mas talvez, embora eu não fosse um fardo para você, ainda assim, como um homem astuto, roubei de você por astúcia! 17. Foi pela mão de alguma outra pessoa que eu enviei para você, que eu roubei de você? 18. Pedi a Tito e com ele enviei os Irmãos: Tito roubou-te alguma coisa? Não andamos em um só espírito e nos mesmos passos? (50) 19. Você acha novamente que iríamos pedir desculpas a você? Diante de Elohim, no Mashiyach nós falamos: e todas essas coisas, meus amados, (são) por causa de sua edificação. 20. Pois eu temo, ou então eu deveria ir até você e não encontrá-lo como eu gostaria; e ou então eu também deveria ser encontrado por você, como

você não desejaria; ou então (deveria haver) contenda e inveja, e ira, e teimosia de dura cerviz, e calúnia, e discussão, e insolência e comoção; 21. Ou então, quando eu for até você, meu Elohim deve me humilhar; e eu deveria chorar por muitos que pecaram e não se arrependeram da impureza, do pecado sexual e dos atos de luxúria que cometeram.

---

48 O "terceiro céu" é uma referência à futura sala de julgamento ou trono do "Ancião de Dias", conforme mencionado em Daniel 7. Mais do que provavelmente esta foi uma visão daquele grande evento; talvez isso tenha ocorrido quando Shaul foi deixado para morrer em Atos 14:19; talvez ele tenha tido uma experiência literal "fora do corpo".
49 Não é o nome "inefável" de YHWH aqui, embora os judeus religiosos dessa época impuseram vigorosamente a proibição de falar o Nome de YHWH. Não há evidência de que Rav Shaul apoiou esta proibição de falar ou ler o Nome de YHWH, depois que sua lealdade foi transferida para Y'shua. De acordo com a lenda judaica, a pedra fundamental do Templo havia escrito nela uma palavra de 72 letras que incluía YHWH, a mesma frase proferida na Criação. Na paródia rabínica posterior, diz-se que tanto Y'shua quanto Judas Iscariotes adquiriram poder divino ao adquirir esse nome. Rav Shaul também é mencionado nesta paródia como enganando Israel; portanto, pode ser que isso tenha algo a ver com as Palavras inefáveis às quais ele se refere.
50 Andar no sentido espiritual, palavra aramaica halakh, da qual deriva a palavra hebraica halakha, ou decisões legais. Caminhando com a mesma mente e propósito, todos os coríntios decidiram "andar em sintonia" com o julgamento de seu líder Rav Shaul.

---

2 CORÍNTIOS 13

1. Esta é a terceira vez que me preparo para ir até você; para que, pela boca de duas ou três testemunhas, toda palavra seja confirmada. 2. Já vos disse, e de novo vos digo de antemão (como também vos disse segunda vez, estando convosco; e agora também, estando ausente, escrevo aos que pecaram e aos outros) que se eu voltar não pouparei ninguém: 3. Porque você exige prova de que é o Mashiyach que fala por mim, que não foi impotente entre vocês, mas poderoso entre vocês. 4. Pois, embora ele tenha sido executado em uma estaca na fraqueza, ele vive com o poder de Elohim. Nós também somos fracos com ele; mas estamos vivos com ele, por aquele poder de Elohim que está entre vocês. 5. Examine-se, se você permanece na fé: prove a si mesmo. Você não reconhece que Y'shua o Mashiyach está em você? E se ele não for, você é desprezado e contra a Torá. (51) 6. Mas acredito que você saberá que não somos infratores da lei. 7. E rogo a Elohim que não haja mal em vós, para que apareça a prova de nós; e, contudo, que sejais praticantes de coisas boas, embora nós sejamos como transgressores da lei. 8. Pois nada

podemos fazer contra a verdade, mas (somente) pela verdade. 9. E nos regozijamos quando somos fracos e você é forte. E também por isso rogamos, para que sejais aperfeiçoados. 10. Portanto, enquanto ausente, escrevo estas coisas; ou então, quando eu vier, devo agir com rigor, de acordo com a autoridade que meu Mestre (Y'shua) me deu para sua edificação, e não para sua destruição. 11. Finalmente, meus Irmãos, regozijem-se e sejam aperfeiçoados e consolados: e que a harmonia e a tranquilidade estejam entre vocês; e o Elohim de amor e de paz estará com você. 12. Peçam a paz um ao outro com um beijo de separação. 13. Todos os crentes separados pedem (por) sua paz.
14. A paz de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, e o amor de Elohim, e a comunhão 52 da Ruach haKodesh estejam com todos vocês. Amém.

Fim da segunda carta aos Coríntios: que foi escrita de Filipos da Macedônia, e enviada pelas mãos de Tito.

---

51 A palavra aramaica aqui é maslya, um sinônimo muito competente para ser contra namusa ou aurayta e, portanto, "sem lei". A raiz significa qualquer coisa de "desprezível/desprezado" a "rebelde/reprovado" e, portanto, Rav Shaul está fazendo uma de suas declarações mais chocantes contra a reinterpretação cristo-pagã posterior: A crença no Mashiyach traz um coração aberto para a Torá, não uma rejeição da Torá. Este verso, na verdade esta única palavra maslya, esmaga sem esforço o romantismo da fé sem lei porque ser um rebelde também é ser desprezado por esta mesma definição. A tradução acima de "desprezado e contra a Torá" é na verdade uma dupla exploração simultânea desta palavra e raiz singulares. Além disso, isso também fala muito poderosamente da "reeducação" dos gentios que entram no Reino dos Céus, e como Rav Shaul começa a ensiná-los a desistir de seu paganismo. Rav Shaul ensina desde o fundamento das Escrituras, o Tanakh (Torah-Neviim-Ketuvim), que revela Y'shua como o Mashiyach e o Reino dos Céus como o objetivo e propósito da vida. Observe como Rav Shaul abre este capítulo: "que, pela boca de duas ou três testemunhas, toda palavra pode ser estabelecida" (Dt 17:6; 19:15; Mt 18:16), então ele explica que abraçar o Mashiyach é abraçar a Torá. A Torá é a Carta do Reino dos Céus, não as Tradições Judaicas sobre a Torá Oral, mas a Palavra literal de YHWH, a Torá escrita que se tornou Y'shua, a Torá Viva. Talvez Paulo também estivesse tentando inocular os coríntios de professores judeus que haviam rejeitado Y'shua e estavam procurando causar sérios danos a Paulo. Mas também devemos cavar mais fundo no verdadeiro subterrâneo decadente da sociedade coríntia. A cidade era tão paganizada que a palavra grega korinthiazomai, que significava "agir como um coríntio", tornou-se sinônimo de sexo ilícito. Corinto era a Las Vegas, Nevada, a cidade do pecado de sua época. Assim como Éfeso ostentava um enorme templo para Diana, Corinto se

dedicou a Afrodite, a deusa do erotismo, explicando assim sua propensão à prostituição e à fornicação. Corinto se gabava de ter 1.000 mulheres para servir como prostitutas no templo, haSatan tinha grandes fortalezas espirituais em Corinto. Quando as pessoas não estavam adorando o sexo, elas estavam envolvidas em embriaguez ou participando de jogos atléticos locais que só perdem para os Jogos Olímpicos em importância. Corinto também ostentava um enorme estádio que podia acomodar mais de 20.000 pessoas. Os cidadãos de Corinto viviam para a sensualidade, o paganismo, a riqueza e o prazer. A vida pagã parecia muito boa para essas pessoas, de acordo com os padrões que eles conheciam antes que o conhecimento de YHWH e Seu Mashiyach lhes fosse trazido. E, no entanto, apesar da terrível cultura pagã e das múltiplas tentações que enfrentavam todos os dias, Rav Shaul geralmente está satisfeito com seu progresso espiritual. Sua repreensão de que eles são como sem lei sem o Mashiyach provavelmente atingiu a casa com mais força do que teria em qualquer outro lugar que ele viajou, incluindo Roma. ["sem lei"; veja o comentário de (Mateus 7:23); Transgressão à Torá = Anti-Torá = Oposto a Torá = Iniquidade = Praticantes do Anomos = Anomos (ἀνομίαν/anomian/anomia) Strongs 458; Grego: ανομια [anomia] (Substantivo feminino). De ανομος [anomos] (α [a] - como uma partícula negativa - "sem", e νομος [nomos] "lei" = "sem lei"); [ou seja, "sem Torá = contrário a Torá"]. Negação da Lei. ilegalidade, falta de conformidade com a lei, violação da lei, desacato à lei, contrário a lei, iniqüidade, impiedade. o total desrespeito pela lei de Deus (Sua Palavra escrita e viva). Anomía ("ilegalidade") inclui o impacto final da violação da lei - ou seja, sua influência negativa na alma de uma pessoa (status perante Deus). Concordância Exaustiva NAS, Palavra Origem: de Anomos; Strongs 459 (ἄνομος/anomos); Definição: sem lei; Uso: sem lei, perverso; 1. destituído da lei (mosaica); 2. desviando-se da lei, violador da lei, sem lei, ímpio. Uma frase bem famosa do Salvador Y'shua Mashiyach e com uma revelação oculta importantíssima, que emprega a palavra (anomia/anomos) é no texto de Mateus: "Não será qualquer um que me diga: "Meu Mestre, meu Mestre!" Entrará no Reino dos Céus, mas quem fizer a vontade de meu Pai que está nos céus. Muitos me dirão naquele dia: "Meu Mestre, meu Mestre! Por seu nome, não profetizamos? E pelo teu nome expulsamos demônios? E pelo seu nome fizemos muitos milagres? E então lhes direi que desde a eternidade, não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!."(Mateus 7:21-23 Peshitta Oriental ANdrew Roth); (obreiros da iniquidade = trabalhadores da iniquidade = praticantes do anomos/anomia = opositores à Torá = obras contrárias à Torá = anti-Torá = anti-Mashiyach); Ver também os versículos de (Mateus 13:41: 23:28; 24:12; 2Tessalonicenses 2:8; Romanos 2:12; 1João 3:4).] Veja um estudo completo sobre as palavras gregas anomia/anomos e transgressão à Torá (iniquidade) acessando o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos].

[ ] grifos do autor da tradução para o português.

2 CORÍNTIOS

52 O aramaico é "comunhão" e o grego koinonia é mais frequentemente traduzido como "companheirismo" em vez de "comunhão".

CARTA AOS GÁLATAS

GÁLATAS 1

1. Paulo, um Shaliach não de homens e não designado por homens, mas por Yeshua o Mashiyach e Elohim, 1 o Pai que o ressuscitou da casa 2 dos mortos, 2. A todos os irmãos que estão comigo nas congregações que estão na Galácia: 3. Graça com todos vocês, e paz de Elohim o Pai e de Nosso Mestre Yeshua o Mashiyach 4. Quem deu sua nefesh (alma, ego) para nossos pecados que são libertos deste mundo (isto é) mal, como (de acordo com) a vontade de Elohim nosso Pai, 5. Quem seja a glória para todo o sempre, amém. 6. Estou atordoado em silêncio, como se estivesse morto (morto de falar), 3 que você esqueceu tão rapidamente Mashiyach que o chamou à sua graça e (teve) ido para outro evangelho 7. Isso não existe, mas há homens que o agitaram e desejaram perverter as Boas Novas do Mashiyach. 8. Pois se nós, ou mesmo um Mensageiro do céu, pregarmos fora do que vos foi pregado, sejam malditos. 9. Como disse antes, repito: quem vos pregar fora do que recebestes, seja amaldiçoado. 10. Persuadir os homens ou Elohim? Procuro agradar aos filhos dos homens? (porque se for assim) eu não deveria ser um servo do Mashiyach. 11. Mas eu quero que vocês percebam, meus irmãos, que as Boas Novas que eu preguei para vocês não eram dos filhos dos homens. 12. Nem eu recebi dos filhos dos homens ensinando na revelação de Yeshua o Mashiyach. 13. Você ouviu então, sobre minha conduta anterior no judaísmo (tradicional), especialmente sobre como eu segui a congregação de Elohim e a devastei muito. 14. E quão avançado eu era no judaísmo (ortodoxo), 4 superior à maioria dos meus compatriotas que também eram meus parentes. E, em particular, quão zeloso eu era com respeito ao ensino de meus pais. 15. Mas quando (Elohim) quis, Aquele que me separou desde o ventre e de minha mãe, chamou-me à sua graça. 16. Para revelar 5 a manifestação de Seu filho que preguei às nações, não expliquei isso à carne e ao sangue. (6) 17. Nem sequer fui para Urishlim, 7 para os Shlichim que estavam lá antes de mim, mas em vez disso fui para a Arábia e depois voltei para Damasco. 18. E depois de três anos fui a Urishlim para ver Peter e fiquei lá por quinze dias. 19. Não vi nenhum dos outros Shlichim exceto Ya'akov, o irmão de nosso Mestre. 20. Estas coisas que vos escrevo – eis – diante de Elohim testifico, e não minto. 21. Depois destes acontecimentos fui à Síria e à Cilícia. 22. Mas eu não era conhecido pelas assembleias messiânicas em Yehud. 23. Mas eles só ouviram isto: que aquele que antes os perseguia agora está pregando a Fé que antes tentava derrubar. 24. E eles voltaram seus louvores a Elohim por minha causa.

---

1 Alaha é a forma singular, aqui traduzida como "Elohim" para maior clareza. Tecnicamente, o cognato mais próximo em hebraico (e inglês) é Eloah.

2 "Beyt" pode significar tanto "lugar" quanto "casa"; dentro das Escrituras encontramos muitas atividades humanas importantes associadas a uma

"casa" – Shemot/Êxodo 13:14; 20:2 a "casa da escravidão", Devarim/Deuteronômio 25:10, uma "casa da sandália removida", Kohelet/Eclesiastes 7:2 casas de luto e festa; e, claro, a Casa de YHWH é mencionada mais de 200 vezes. Jó diz: "Se eu esperar, a sepultura é minha casa" (Jó 17:13; também Provérbios 7:27). Talvez a "casa" mais interessante seja o "lar eterno" mencionado em Kohelet/Eclesiastes 12:5. Indo mais longe na metáfora, eunucos e estrangeiros que se unem a Israel recebem sua própria "casa" como se estivessem ligados tribalmente (Isaías 56:1-5). Em última análise, por estar "em Mashiyach", eles passam pelo portão de Judá. E, finalmente, até a justiça e a maldade têm suas respectivas casas de acordo com as Escrituras (Provérbios 3:33). O triunfo de Yeshua é que ele estava livre da casa da morte e da sepultura. Veja também Salmo 16:10; 49:9.

3 Geralmente traduzido como "espantado" ou "surpreendido", mas esta palavra é interpretada literalmente como met (morto) d (de) amar (dizer/falar). Portanto, parece ser uma expressão semelhante a dizer "a multidão ficou atordoada em silêncio mortal"; indicando assim uma profunda surpresa que deixa alguém sem palavras como os mortos.

4 O judaísmo farisaico com suas tradições orais foi amplamente transferido para o judaísmo rabínico (ortodoxo). O ponto de Rav Shaul ao longo desta carta é que sua fé Netzari em Mashiyach forneceu a ele uma compreensão muito superior da Fé original de Awraham, Yitzak e Ya'akov que é revelada através de Y'shua Mashiyach, que é superior a todos os outros rabinos!

5 Aramaico "negla" também pode significar "manifesto" como revelar através de um processo visual. Este é um jogo de palavras comum que Paulo usa, enfatizando que o Mashiyach foi revelado através de sua manifestação na carne. "Manifestação" também é um dos muitos significados de "miltha" geralmente traduzido como "Palavra", como em João 1:1. O outro jogo de palavras é entre a raiz Gela e "Galeela" onde Mashiyach foi revelado/manifestado na carne. ["A manifestação de YHWH na forma de Yeshua é bastante visível nas boas novas de Yochanan (João), caso seja compulsado o texto à luz das línguas semitas. O que Yochanan queria dizer a seus compatriotas israelitas quando escreveu "no princípio era a Palavra, e a Palavra estava com Elohim, e a Palavra era Elohim"? Tanto na Peshitta quanto no Siríaco Antigo foi usada a palavra "Melta"; Texto da Peshitta de Yochanan/João 1:1: "No princípio era MELTA, e a MELTA estava com Elohim, e MELTA era Elohim". De acordo com as lições dos aramaicistas Paul Younan e Andrew Gabriel Roth, o vocábulo "Melta" possui vários significados, e todos são possíveis de aplicação em Yochanan/João 1:1. "Melta" pode ser traduzido como "palavra", "manifestação", ou "substância" (Aramaic English New Testament, 4ª edição, página 23, nota de rodapé nº 2). Releia-se o texto com os três significados admissíveis: "No princípio era A PALAVRA, e A PALAVRA estava com Elohim, e A PALAVRA era ELOHIM". "No princípio era A MANIFESTAÇÃO, e A MANIFESTAÇÃO estava com Elohim, e A MANIFESTAÇÃO era ELOHIM". "No princípio era A SUBSTÂNCIA, e A

SUBSTÂNCIA estava com Elohim, e A SUBSTÂNCIA era ELOHIM". Ou seja, a Palavra (Yeshua) é a manifestação e a essência de YHWH"; Peshitta:

ומֵלתָא בֵּסרָא הוָא וַאגֵּן בַּן וַחזַין וּשׁבחֵה וּשׁבחָא אַיכ דִּיחִידָיָא דּמֵן אַבָא דַּמלֵא

טַיוּבּתָא וקתּשׁוָּא

Tradução: "E A PALAVRA (manifestação/essência) se fez carne e habitou entre nós, e vimos a sua glória, a glória do Unigênito (Único) que veio do Pai e que é pleno de graça e verdade." (Yochanan/João 1:14) No aramaico, "o Unigênito" (יחִידָיָא) é um termo poético que literalmente significa "o Único", e serve para contrastar "o Elohim invisível do Elohim nascido" (Aramaic English New Testament, Andrew Gabriel Roth, Netzari Press, 4ª edição, página 232, nota de rodapé nº 232; e Lexicon to the Syriac New Testament, William Jennings, Oxford University Press, 1926, página 94). Com este conceito em mente e recapitulando Yochanan 1:14, conclui-se que a Palavra é a manifestação/essência de YHWH, e por isto é chamada de "o Único" (Unigênito). E mais: "o Único" (Yeshua) possui "glória" e é "cheio de graça e verdade", atributos estes que são exclusivos de YHWH: "... YHWH é Elohim misericordioso e compassivo, lento para irar-se, cheio de graça e verdade." (Shemot/Êxodo 34:6). "... E a minha glória não darei a outrem." (Yeshayahu/Isaías 48:11). As Escrituras são claras e contundentes: 1) só YHWH possui glória e é cheio de graça e verdade; 2) Yeshua detém glória e é cheio de graça e verdade; 3) resultado: Yeshua é YHWH. Em suma, ao se valer da palavra "Melta" (Jo 1:1 e 14), os leitores de Yochanan (João) entenderam perfeitamente que Yeshua é o ETERNO que havia se manifestado em carne, uma vez que o emissário ("apóstolo") utilizou um linguajar de fácil compreensão para os israelitas do primeiro século. Além de "Melta", existe outro verbete aramaico de similar sentido: Memra. "Memra" (מימרא) é sinônimo do vocábulo hebraico "Davar" (דבר), ambos denotando "Palavra", título constantemente usado por Yochanan (João) para designar Yeshua (ex: Jo 1:1-14). Então, Yeshua é o "Memra" ("Palavra"), assim definido por David Stern: "... um termo técnico e teológico usado pelos rabinos nos séculos antes e depois de Yeshua, quando tratavam da expressão de Deus a respeito de si mesmo." (Comentário Judaico do Novo Testamento, ed. Atos, 2008, página 180). Então, quando a B'rit Chadashá chama Yeshua de "Palavra" (Memra), está se referindo a "Deus a respeito de si mesmo", isto é, Yeshua é uma emanação de Elohim. Gershom Scholem define Memra como: "uma força permanente, uma realidade no mundo da matéria ou da mente, um eminente aspecto de Deus que sustenta todas as coisas com sua onipresença." (On the Mystical Shape of the Godhead: Basic Concepts in the Kaballah, páginas 181-182). O vocábulo "Memra" também é corrente nos Targumim e, conforme a Jewish Encyclopedia, denota: " 'A Palavra', no sentido da palavra criativa ou diretiva, ou da fala de Deus manifestando Seu poder no mundo da matéria ou

da mente; um termo usado especialmente no Targum como um substituto para 'o SENHOR' [YHWH] quando uma expressão antropomórfica é evitada. (...) "No Targum, Memra figura constantemente como a manifestação do poder divino..." (Jewish Encyclopedia, verbete "Memra"). Ou seja, em situações antropomórficas[89] descritas na Torá, o Targum usa "Memra" ("Palavra") como sendo sinônimo de YHWH, substituindo o tetragrama por "Memra". Tendo em vista que a literatura targúmica está no mesmo contexto histórico e social dos escritos da B'rit Chadashá, entende-se que "Memra" foi um conceito com idêntico sentido em ambas as obras literárias. Conclusão: 1) Memra significa YHWH; 2) Yeshua é chamado de Memra; 3) consequentemente, Yeshua é YHWH. Para os netsarim (nazarenos), esta conclusão era óbvia e evidente por si mesma. Substitua "Palavra" (Memra) por YHWH: "No princípio era MEMRA [YHWH], e MEMRA [YHWH] estava com Elohim, e MEMRA [YHWH] era ELOHIM. (...) "E MEMRA [YHWH] se fez carne e habitou entre nós, e vimos a sua glória, a glória do Unigênito (Único) que veio do Pai e que é pleno de graça e verdade." (Yochanan/João 1:1 e 14). Agora, mister se faz analisar os manuscritos targúmicos, colimando-se melhor compreender "Memra" à luz da mentalidade israelita da época do Mashiach. Seguir-se-á, em grande parte, as lições[90] do rabino ortodoxo Tzvi Nassi (1800 a 1877 D.C), que reconheceu Yeshua como Mashiach, tendo lecionado na Universidade de Oxford. A prova de que "Memra" (Palavra) é sinônimo de YHWH se extrai da comparação dos textos da Torá e do Targum Yerushalayim:

TORÁ	*TARGUM YERUSHALAYIM*
"Então, YHWH fez cair enxofre e fogo sobre S'dom [Sodoma] e Amorah [Gomorra] da parte de YHWH, desde o céu." (Bereshit/Gênesis 19:24).	*"E a Palavra de YHWH fez cair enxofre e fogo sobre S'dom [Sodoma] e Amorah [Gomorra] da parte de YHWH, desde o céu." (Bereshit/Gênesis 19:24).*

[89] Antropomorfismo se refere a situações em que são atribuídas características humanas a YHWH, tais como "a mão de YHWH", "o braço de YHWH", "os olhos de YHWH" etc. Com efeito, YHWH não é homem, razão pela qual não possui corpo físico. Daí, os casos de antropomorfismo representam metáforas, uma tentativa de expressar a incognoscibilidade por meio de conceitos humanos. [90] Dentre os inúmeros livros do rabino, destaca-se a monumental obra "The Great Mystery or How Can Three Be One?", escrita em 1863.

Lendo a Torá, verifica-se que YHWH fez cair fogo e enxofre "da parte YHWH", ou seja, são mencionados 2 (dois) YHWH, porém, o ETERNO é um (echad), conforme a prescrição da própria Torá (Dt 6:4). Então, depreende-se que são duas manifestações distintas do mesmo YHWH. No quadro acima, o Targum substituiu "YHWH" por "Palavra de YHWH", demonstrando que "a Palavra" (Memra) é YHWH, e não outra pessoa. Explica o Targum que a Palavra de YHWH é quem criou o homem e o mundo:

TORÁ	*TARGUM YERUSHALAYIM*
"Portanto, Elohim criou o homem à sua imagem; à imagem de Elohim os criou; macho e fêmea os criou." (Bereshit/Gênesis 1:27).	*"E a Palavra de YHWH criou o homem à sua imagem; à imagem de YHWH. YHWH criou; macho e fêmea os criou." (Bereshit/Gênesis 1:27).*

Capta-se que a Palavra de YHWH é usada como sendo o próprio YHWH, o Criador de todas as coisas. Por tal razão, a "Palavra" não é a "emissão de um som" ou "um texto escrito", mas sim uma pessoa, dotada de vontade e razão. O Targum Yerushalayim também substitui "YHWH" por "Palavra de YHWH" para demonstrar que foi esta quem se revelou a Moshé (Moisés) no Sinai: "E a Palavra de YHWH disse a Moshé: Eu sou Aquele que falou para o mundo: Exista! E ele existiu. E Aquele quem no futuro diz: Seja! E então será. E ele disse: Assim falarás aos filhos de Yisra'el, EHYEH [Eu Sou ou Eu Serei] enviou-me a vós." (Targum Yerushalayim; Shemot/Êxodo 3:14). No Targum Onkelos, Avraham (Abraão) creu na Palavra de YHWH: "E foi na Palavra de YHWH que Avraham creu, e isso lhe foi creditado como justiça." (Targum Onkelos sobre Bereshit/Gênesis 15:6). Além de crer, Avraham (Abraão) orava em nome da Palavra de YHWH: "E Avraham orou em nome da Palavra de YHWH, e disse: Tu és YHWH que vês, mas que não pode ser visto..." (Targum Yerushalayim sobre Bereshit/Gênesis 22:14). Infere-se que Avraham orava em "nome da Palavra", e a B'rit Chadashá ensina orar "em nome de Yeshua" (Jo 15:16). Já que Yeshua é identificado como a Palavra (Jo 1:1 e 14), orar "em nome de Yeshua" equivale ao conceito semita de orar "em nome da Palavra", e isto demonstra que os netsarim não escreveram nada de novo, mas se valeram de um conceito israelita já existente. Se não bastasse, o Targum citado explica que a Palavra de YHWH é YHWH em pessoa, que não pode ser visto. Então, fica claro que um "aspecto" do ETERNO é invisível aos homens, mas existe um outro "aspecto" que é visível, qual seja, o Mashiach: "Ele é a imagem visível do Elohim invisível" (Cl 1:15). Enquanto a Torá afirma que o patriarca Ya'akov (Jacó) fez um voto com YHWH, o Targum ensina que Ya'akov

firmou um voto com a Palavra de YHWH: "E Ya'akov fez um voto: Se a Palavra de YHWH me ajudar e me guardar na estrada pela qual eu viajo, dando-me pão para comer e roupas para vestir, para que eu volte para a casa de meu pai em paz, então a Palavra de YHWH será o meu Elohim." (Targum Onkelos acerca de Bereshit/Gênesis 19:20-21). Da mesma forma, segundo o relato do Targum Onkelos, David exortou o povo a depositar sua fé na Palavra de YHWH: "Confie na Palavra de YHWH em todos os tempos, ó povo da Casa de Yisra'el." (Targum Onkelos de Tehilim/Salmos 62:9; versão cristã: Sl 62:8). É da sabença de todos que a Torá foi entregue ao povo de Yisra'el por YHWH. Declara o Targum que o Legislador do Universo é a Palavra de YHWH, quem deu a Torá: "E a Palavra de YHWH falou todas estas palavras gloriosas." (Targum Yerushalayim de Shemot/Êxodo 20:1). Moshé (Moisés) nunca adorou nenhum ser, exceto a Palavra de YHWH (Targum Yerushalayim de Bemidbar/Números 10:35-36). Após o ETERNO retirar o povo do Egito, abrir e fechar o Mar Vermelho, consta da Torá que "o povo temeu a YHWH, e eles creram em YHWH e em Moshé, seu servo" (Shemot/Êxodo 14:31). Este texto é parafraseado por Onkelos da seguinte maneira: "E eles creram na Palavra de YHWH, e na profecia de Moshé, seu servo." (Targum Onkelos acerca de Shemot/Êxodo 14:31). Deve ser obedecida a Palavra de YHWH como sendo YHWH em pessoa: "E se ouvires a Palavra de YHWH, para guardar todos os mandamentos que eu hoje ordeno, YHWH te exaltará sobre todas as nações da terra. E todas estas bênçãos virão sobre ti e te alcançarão, quando ouvires a Palavra de YHWH teu Elohim." (Targum Onkelos sobre Devarim/Deuteronômio 28:1-2). A aliança firmada por YHWH com os patriarcas teve como mediadora a Palavra de YHWH: "E disse Elohim a Noach [Noé]: Este é o sinal da aliança que tenho estabelecido entre Minha Palavra e entre toda a carne que está sobre a terra." (Targum Onkelos de Bereshit/Gênesis 9:17). "E estabelecerei a minha aliança entre a Minha Palavra e ti e a tua descendência depois de ti em suas gerações, por aliança perpétua, para te ser a ti por Elohim, e à tua descendência depois de ti." (Targum Onkelos de Bereshit/Gênesis 17:7). A salvação do homem depende da Palavra de YHWH: "Pela Tua Palavra... pela tua salvação minha alma espera." (Targum Yerushalayim de Bereshit/Gênesis 49:18). "Yisra'el será salvo pela Palavra de YHWH com a salvação eterna. (...) Pela Palavra de YHWH toda a semente de Yisra'el será justificada, e [pela Palavra de YHWH] eles encontrarão glória." (Targum Yonatan de Yeshayahu/Isaías 45:17 e 25). "Porém eu terei misericórdia da Casa de Yehudá (Judá), e Eu [YHWH] os salvarei pela Palavra de YHWH, o seu Elohim." (Targum Yonatan de Hoshea/Oséias 1:7). Ante todo o exposto e à guisa de conclusão, podem ser compendiados os ensinos nas seguintes proposições: 1) Memra (Palavra), na literatura targúmica, é sinônimo de YHWH; 2) a Palavra criou o Universo e o homem; 3) a Palavra revelou-se a Moshé (Moisés) no monte Sinai; 4) Avraham (Abraão) creu na Palavra; 5) Avraham orava em nome da Palavra; 6) Moshé (Moisés) adorou a Palavra; 7) a Torá foi entregue no Sinai pela Palavra; 8) devem ser obedecidas as palavras

da Torá entregues pela Palavra; 9) as alianças foram firmadas com os patriarcas pela Palavra; 10) David tinha fé na Palavra; 11) a salvação do homem depende da Palavra. Em suma: a) "a Palavra" é sinônimo de YHWH; b) Yeshua é chamado de "a Palavra"; c) logo, Yeshua é YHWH. Quando Yochanan (João) chamou Yeshua de "a Palavra" (Jo 1:1-14 e Ap 19:13), levou em conta todos os conceitos apresentados, valendo-se de um termo notório para os israelitas do primeiro século. Então, o público-alvo de Yochanan não teve dúvida de que Yeshua é YHWH que se fez carne.; Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO", acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshuaeyhwhaelohutdomashiach] Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

6 A expressão idiomática aramaica "para carne e sangue" significa "para qualquer pessoa viva".

7 Uma escolha dialética muito curiosa em todo o NT aramaico onde "Jerusalém" é escrito awrshelem. Como tal, não apenas vemos a palavra para "paz" na frase (shalom) como veríamos no hebraico, mas também "luz" que tem a mesma raiz de "Torá" que também é derivada de (awr).

GÁLATAS 2

1. Então, depois de quatorze anos, subi para Urishlim com Bar-Naba e Titus também comigo. 2. Subi porque estava em uma revelação, e lhes dei a conhecer as Boas Novas que preguei entre as nações. Expliquei então àqueles que eram considerados algo (grande) entre si, ou então trabalhava em vão, ou deveria trabalhar. 3. Quanto a Tito, que estava comigo e que é arameu, 8 ele não foi obrigado 9 a ser circuncidado. 4. Mas porque falsos irmãos foram trazidos sem o nosso conhecimento, e que exploraram esta nossa liberdade em Yeshua o Mashiyach com a intenção de nos escravizar. 5. Mas não permitimos que nem uma hora fossemos submetidos (a eles) para que a verdade das Boas Novas 10 pudesse permanecer com 11 vocês. 6. Aqueles que se consideram grandes, embora o que eles eram eu realmente não me importo, pois Elohim não discrimina 12 entre os homens. Além disso, nem mesmo esses homens foram capazes de contribuir para o meu conhecimento. 7. Pelo contrário, porque viram que a Boa Nova da incircuncisão me foi confiada, assim como confiaram a Pedro a Boa Nova para os circuncidados. 8. Pois aquele que encorajou Pedro a ser enviado aos circuncidados, também (encorajou) a mim a ser enviado aos gentios. 9. E quando eles souberam que a graça foi dada a mim, Ya'akov, Peter e Yochanan, que eram todos considerados colunas, deram a Bar-Naba e a mim a destra de comunhão 13 para que estejamos entre os gentios e eles sejam entre os circuncidados. 10. Eles só nos pediram para

lembrar dos pobres, e esta é a minha preocupação também que tenho trabalhado. 11. E quando Pedro chegou a Antioquia, eu o adverti na cara dele, pois ele era digno de repreensão. 12. Antes que os homens de Ya'akov chegassem, ele comia entre os gentios. Mas quando eles vieram, ele se separou, pois temia aqueles que eram do grupo circuncidado. 13. E todos os outros que eram de Yehuda lançaram 14 sortes com ele sobre este assunto, de modo que até mesmo Bar-Naba foi levado à sua hipocrisia. 14. Mas eis! Quando aqueles que não seguiram com retidão a verdade das Boas Novas, 15 disse eu a Pedro, aos olhos de todos eles: 16 “Se vocês que são Yehudeans, vivam como Arameus; 17 por que você exorta os gentios que se juntaram a Yehuda 18 a viver como Yehudeans?” 15. Pois se nós que temos uma natureza judaica 19 nós mesmos, e não aqueles que são pecadores gentios. 16. Pois sabemos que os filhos dos homens não são justificados pelas obras 20 da Torá, mas pela fé em Yeshua, o Mashiyach. Mesmo nós que cremos nele sabemos que é pela fé no Mashiyach que seremos justificados e não pelas obras da Torá. Pois das obras da Torá nenhuma carne será justificada. 17. Mas se enquanto buscamos (enquanto em nossos olhos) 21 ser justificados pelo Mashiyach, ainda nos encontramos pecadores, 22 deveria (ser) portanto que Yeshua o Mashiyach é um servo do pecado? Elohim me livre! 18. Pois se eu reconstruir as coisas que destruí, provarei a mim mesmo que passei pelo Mandamento. (23) 19. Pois pela Torá estou morto, para que possa viver para Elohim. 20. E eu sou executado em uma estaca 24 com o Mashiyach, então não sou eu que vivo, mas o Mashiyach vive em mim; e a vida que vivo agora na carne na fé 25 do Filho de Elohim que me ama e dá sua vida/alma por mim. 21. E eu não frustro a graça de Elohim, pois se a justiça veio pela Torá, então o Mashiyach morreu por nada. 26

---

8 Armaya ou Síria. Tito é mais um exemplo de como uma pessoa semítica também pode ter um nome grego ou latino. O que seu nome hebraico ou aramaico poderia ter sido não é conhecido.

9 Ao contrário das tradições contemporâneas do judaísmo nos dias de Paulo, uma alma que segue o Mashiyach não é imediatamente forçada a ser circuncidada uma vez que demonstra interesse, pois isso é algo que é feito de acordo com a intenção do coração de uma pessoa. A circuncisão é uma escolha voluntária, assim como também seria impensável obrigar alguém a ser imerso (batizado). Cada alma deve voluntariamente cumprir suas obrigações enquanto sua alma está sendo amadurecida pelo Ruach haKodesh. Paulo indica claramente que o requisito para a circuncisão de forma alguma foi negado. A circuncisão é uma demonstração de Fé e Obediência quando uma pessoa o faz de acordo com a direção do Ruach haKodesh, mas NÃO com base na pressão social, dos pares ou do status quo. [Ver também comentário 30 em (Romanos 4) sobre circuncisão (“Akrobustia”) e o comentário 17 em (1Pedro 3) sobre o batismo nas águas]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

10 Palavras de empréstimo entre grego e aramaico refletem a realidade da

ocupação romana de Israel durante o primeiro século, mas isso parece produzir uma tendência contra-intuitiva aqui em Gálatas. Em Mateus (que tem uma influência judaica extremamente forte) e em Gálatas, a palavra para "Boas Novas" ou "Evangelho" é o tradicional aramaico sevartha (lit. "a Esperança"), o que é muito estranho, considerando que a maioria estudiosos acreditam que esta carta foi escrita para uma maioria gentia. No entanto, faz todo o sentido se Paulo estivesse se dirigindo às tribos dispersas de Israel (Galut) que foram exiladas na Ásia Menor e que se misturaram com os gentios.[***] Por outro lado, Marcos 1:1 usa a palavra de empréstimo grega evangelion para "Boas Novas", o que indicaria uma evolução dos escritos de Mateus. Seria de esperar que Rav Shaul usasse um termo mais "amigável aos gentios" se os gálatas fossem predominantemente gentios, ou talvez Gálatas fosse escrito antes do que os estudiosos pensam. Esta também pode ser outra razão pela qual a ordenação tradicional de Mateus, Marcos, Lucas e João está em desacordo com a erudição convencional, o que sugere que Marcos foi escrito primeiro. As teorias convencionais postulam Mateus muito mais tarde, por volta de 85 EC; embora passagens no Talmud tendam a refutar isso, indicando que Mateus foi o primeiro. Claramente, no entanto, Mateus e Gálatas mantiveram a leitura semítica e Marcos seguiu depois, com uma leitura mais expansiva. [***][>>> Gentios = As duas Casas de Ysra'el: E o que é a Teoria das Duas Casas? Em linhas gerais, a Teoria das Duas Casas leciona que YHWH estabeleceu uma aliança eterna apenas com as duas Casas de Yisra'el, que são Yehudá (Judá) e Efrayim, e que estas estão temporariamente divididas, mas que serão unificadas e restauradas com a Aliança Renovada ("Nova Aliança") na era do Reinado do Mashiach Yeshua. Creem os adeptos desta teoria que devem ser interpretadas literalmente as palavras de Yeshua: a) "eu vim somente para as ovelhas perdidas da Casa de Yisra'el" (Matityahu/Mateus 15:24) e b) "não entrem no território dos gentios... em vez disso, vão às ovelhas perdidas da Casa de Yisra'el" (Matityahu/Mateus 10:5-6). Consequentemente, Yeshua veio salvar tão somente o povo de Yisra'el (Casas de Yehudá e Efrayim), objetivando cumprir as profecias bíblicas neste sentido (verbi gratia, confira-se Yirmeyahu/Jeremias 31:26-33, nas versões cristãs: Jr 31:27-34; Yechezk'el/Ezequiel 37). Assim, quando um não-judeu aceita Yeshua como Mashiach, esta pessoa seria descendente biológico de Ya'akov (Jacó), ainda que não tenha consciência deste fato. Em outras palavras, os cristãos que realmente "nasceram de novo", os gentios membros do Judaísmo Messiânico e os gentios membros do Judaísmo Nazareno, também "nascidos de novo", seriam todos israelitas de sangue, apesar de desconhecerem este fato. Já que o ETERNO prometeu que muitas nações procederiam da semente de Ya'akov (Jacó), em Bereshit/Gênesis 35:9-11, com a dispersão dos israelitas pelos quatro cantos do planeta Terra há mais de 2.700 anos atrás, houve tempo suficiente para que grande parte da população mundial seja descendente do patriarca Yisra'el. Daí, aqueles que reconhecem Yeshua como Salvador e Senhor foram previamente designados com a genética de Yisra'el.

Isto não quer dizer que a salvação dependa exclusivamente do fator biológico (ser descendente de Ya'akov), já que o hebreu de sangue pode exercer seu livre arbítrio e rejeitar Yeshua. Assim, não basta o sangue israelita, faz-se mister para a salvação a "circuncisão do coração", isto é, o "novo nascimento" por meio da fé em Yeshua. Ainda de acordo com a teoria sub examine, antes de Yeshua retornar para reinar na terra, terão de ser cumpridas todas as profecias que falam da restauração da Casa de Efrayim, razão pela qual atualmente muitas pessoas estão descobrindo sua identidade israelita, deixando o Cristianismo e abraçando o Judaísmo pautado em Yeshua HaMashiach. Neste processo, estas pessoas, descendentes biológicos do patriarca Ya'akov, abandonam o estilo de vida gentio e o paganismo cristão e passam a guardar a Torá do ETERNO e a divulgar o caminho da salvação por meio de Yeshua. Ainda que tais pessoas muitas vezes não tenham provas acerca de sua ancestralidade semita, passam a viver como israelitas zelosos da Torá e do testemunho do Mashiach. A Teoria das Duas Casas fala justamente deste cumprimento profético do retorno das Casas de Yehudá e de Efrayim à Torá e ao Mashiach Yeshua. Com efeito, as 10 (dez) tribos do Reino de Yisra'el (Casa de Efrayim) foram levadas ao cativeiro assírio em 722 A.C e não mais retoraram para a terra de Yisra'el, sendo assimiladas por outros povos, até perderem a identidade israelita. Hodiernamente, diz-se que estas dez tribos estão "perdidas", porque não se sabe o paradeiro de seus descendentes. Afiança a Teoria das Duas Casas que estes israelitas foram espalhados aos quatro cantos da terra, inclusive no Brasil, e hoje vivem como gentios, sem a consciência da identidade semita. Em suma, são hebreus, mas não sabem. É plano do ETERNO resgatar e salvar todos estes efrayimitas (hebreus "perdidos"), a fim de serem cumpridas diversas profecias a este respeito, que serão examinadas mais adiante."; Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "A TEORIA DAS DUAS CASAS: O QUE É E COMO PERDER O MEDO" acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/a-teoria-das-duas-casas]; Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

11 Tecnicamente, "para" é o significado apropriado de lwat. No entanto, neste caso, "de acordo com" não faz sentido em inglês. Em vez disso, uma vez que a permanência foi "para você", também pode-se dizer que está "com você".

12 No Oriente Médio, "virar meu rosto para" é uma expressão idiomática aramaica que significa mostrar favor. Por outro lado, virar o rosto significa isolar ou ostracizar. Nesse contexto, a expressão idiomática é traduzida em linguagem neutra como "discriminação".

13 Como no Tanakh com o nome de Ben-yamin, a mão direita é uma expressão idiomática aramaica para força.

14 "Para lançar" é uma expressão idiomática que significa "tomar uma

decisão, submeter-se". Lamsa traduz esta passagem como "lançar sortes", embora nenhuma palavra para "sorte", ܡܨܬ nem ܚܝܘܬܐ, apareça diretamente no texto. O HRV opta por uma linguagem mais neutra escrevendo "eles enviaram". Ambas as leituras estão corretas, já que lançar sortes é uma imagem oriental popular para se decidir.

15 A Peshitta original lê awngaleyon, que é uma palavra emprestada do evangelion grego. No entanto, o editor do Texto da Peshitta Aramaico do Novo Testamento com Tradução Hebraica escreve na página 4: "Em relação à palavra 'evangelho', apenas a palavra aramaica pura sevartha é usada nesta edição, em vez da palavra grega onde a Peshitta a usa em 27 lugares." Embora a questão das palavras emprestadas seja complexa e esteja além do escopo de uma simples tradução palavra por palavra, basta dizer que devemos esperar que a Peshitta as contenha, pois reflete a dura realidade do primeiro século de Israel sob ocupação romana. Se o aramaico fosse inteiramente "puro", isso tenderia a invalidar a alegação de originalidade da Peshitta. Há claramente muito mais sinais de influência aramaica no "Novo Testamento" grego do que o contrário. É por essas razões que cada linha deve ser escrupulosamente verificada em várias fontes.

16 Expressão idiomática aramaica, "aos olhos de todos" significa "à face de todos; na presença de todos eles".

17 Rav Shaul usa consistentemente "arameus" na Peshitta, onde as versões gregas do NT dizem "gregos". Os arameus são semitas que estão intimamente relacionados com os hebreus, mas neste contexto "arameus" refere-se a semitas que vivem como não-judeus.

18 Veja Judaizantes no Apêndice.

19 O único lugar em todos os escritos aramaicos da Aliança Renovada onde a frase "natureza judaica" aparece. A palavra kyanna refere-se a uma classificação sem ocorrência física, como ter a imagem de um pássaro na mente, mas não ver o pássaro literal. Como tal, os únicos tipos de naturezas que são discutidos são animais, humanos ou divinos. Nesta única exceção, no entanto, Rav Shaul bifurca ainda mais a natureza humana em judia e (por implicação) não judia.

20 A frase "Ma'aseh haTorah" (obras da Torah) aparece primeiro nos Manuscritos do Mar Morto; é indicativo da halakha ultra-religiosa dos essênios, mas também se refere à halakha (tradições religiosas) dos fariseus. Isso NÃO está se referindo à observância da Torá em Y'shua. Se o leitor não distinguir entre "Torá escrita no coração", versus as "obras da Torá" ou estar "sob a Torá", seria impossível entender o livro de Gálatas; veja a nota de rodapé para Romanos 3:28 e Dezoito Equívocos do Novo Testamento #6: Obras da Torá no Apêndice. [Nas Escrituras em grego, temos o termo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI", muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões,

incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; 1Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-debaixo-da-lei]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno ; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto em (Gálatas 2:16): "Sabendo que um homem não é declarado justo pelas obras legalistas dos homens, mas, pela emunah em יהושע ha Moshiach, a saber, nós que cremos em יהושע ha Moshiach, consequentemente, para que fôssemos declarados tzadik pela emunah no Moshiach, e não pelas obras legalistas dos homens: porquanto, mediante as obras legalistas nenhuma carne será declarada tzadik."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

21 "Aos nossos olhos" é uma expressão idiomática aramaica que significa "nós buscamos".

22 O ensinamento de Paulo julgará para sempre aqueles que dizem seguir o Mashiyach, mas vivem e ensinam contra a Torá[***] (veja 1 João 3:4 para uma definição de pecado). A religião usa palavras como "moral" (moralis 1340 EC) ou "ético" (ethikos) para estabelecer seus próprios padrões de conduta; no entanto, os seguidores do Mashiyach devem viver por cada Palavra que procede da Boca de Elohim (Deuteronômio 8:4/Mateus 4:4). A Palavra de YHWH é a Verdade absoluta e, como tal, YHWH julgará a negligência voluntária da Torá por parte do homem. Muitos cristãos, por exemplo, são ensinados que "não precisam" observar o Shabat no Sétimo Dia porque não faz parte de seu "código moral" e dizem que sua "consciência" nunca os condenou por quebrar o Shabat. Isso não é surpresa, porque, mesmo quando crianças, eles foram ensinados que o Shabat não está incluído nos princípios bíblicos de conduta certa e errada. Eles não foram ensinados que erguer uma árvore de Natal é uma abominação para Mashiyach, pois retrata Tamuz, que era filho de Nimrod e Semiramis, os originadores da trindade pagã. Eles não foram ensinados que Ishtar (Páscoa) é moralmente errado porque se originou com o paganismo; E a lista continua. A questão é que Paulo definiu o pecado com muita astúcia, mas muito poucos se importam em ouvir porque seus valores culturais e de status quo são projetados sobre seus ensinamentos. [***][Veja o comentário de (Mateus 7:23); Transgressão à Torá = Anti-Torá = Oposto a Torá = Iniquidade = Praticantes do Anomos = Anomos (ἀνομίαν/anomian/anomia) Strongs 458; Grego: ανομια [anomia] (Substantivo

feminino). De ανομος [anomos] (α [a] - como uma partícula negativa - "sem", e νομος [nomos] "lei" = "sem lei"); [ou seja, "sem Torá = contrário a Torá"]. Negação da Lei. ilegalidade, falta de conformidade com a lei, violação da lei, desacato à lei, contrário a lei, iniqüidade, impiedade. o total desrespeito pela lei de Deus (Sua Palavra escrita e viva). Anomía ("ilegalidade") inclui o impacto final da violação da lei - ou seja, sua influência negativa na alma de uma pessoa (status perante Deus). Concordância Exaustiva NAS, Palavra Origem: de Anomos; Strongs 459 (ἄνομος/anomos); Definição: sem lei; Uso: sem lei, perverso; 1. destituído da lei (mosaica); 2. desviando-se da lei, violador da lei, sem lei, ímpio. Uma frase bem famosa do Salvador Y'shua Mashiyach e com uma revelação oculta importantíssima, que emprega a palavra (anomia/anomos) é no texto de Mateus: "Não será qualquer um que me diga: "Meu Mestre, meu Mestre!" Entrará no Reino dos Céus, mas quem fizer a vontade de meu Pai que está nos céus. Muitos me dirão naquele dia: "Meu Mestre, meu Mestre! Por seu nome, não profetizamos? E pelo teu nome expulsamos demônios? E pelo seu nome fizemos muitos milagres? E então lhes direi que desde a eternidade, não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!."(Mateus 7:21-23); (obreiros da iniquidade = trabalhadores da iniquidade = praticantes do anomos/anomia = opositores à Torá = obras contrárias à Torá = anti-Torá = anti-Mashiyach); Ver também os versículos de (Mateus 13:41: 23:28; 24:12; 2Tessalonicenses 2:8; Romanos 2:12; 1João 3:4).] Veja um estudo completo sobre as palavras Anomia/Anomos e transgressão à Torá acessando o site abaixo: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos .] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

23 "Passado pelo Mandamento" é uma expressão idiomática que significa "transgressão". Literalmente, "ir ao redor do mandamento" – assim como a palavra hebraica para arrependimento significa "voltar atrás".

24 A mesma palavra aramaica zaqyp também significa "ereto, endireitado e elevado".

25 A fé aqui é dupla em aramaico. Primeiro, é a fé no Filho do homem, Yeshua o Mashiyach, que traz a vida eterna. No entanto, essa vida eterna é possível porque o homem[***] Y'shua foi obediente à Torá de YHWH. Sua fé lhe trouxe vida e, por meio dele, nossa vida eterna. Então Rav Shaul diz que sua fé está na nephesh (alma) aperfeiçoada do Filho enquanto a nephesh (alma) aperfeiçoada se tornou assim através da fé do Filho. [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a carne do Soberano Yeshua HaMashiach é Celestial. Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário 83 de (1Coríntios 15), sobre a natureza e o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach.; [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

26 A Torá nos instrui sobre a justiça, mas não pode tornar ninguém justo em si

mesma. É YHWH Tsidkenu (nossa Justiça) que é o Espírito de YHWH no Mashiyach que purifica o espírito e a alma do homem. À medida que lemos e estudamos a Torá, devemos "ouvir" a Ruach haKodesh dentro de nós. YHWH nos dá Sua Graça para nos voltarmos para Ele, andar em Sua Justiça e observar Sua Torá. ["Yahweh-tsidqenu" Esse seria o nome pelo qual o Messias seria conhecido, Yahweh tsidqenu, "o Senhor (é) nossa justiça" (Jr 23.6; 33.16), em contraste com o último rei de Judá, que era um portador indigno do nome Zedequias (tsídqiyahu, "Javé é justiça"), texto retirado do (Dicionário Bíblico - J. D. Douglas - O Novo Dicionário da Bíblia, página 337); "YHVH-Tsidkenu... Diz que YHVH é nossa justiça (Jr 23.6). Esse nome ocorre em uma das profecias concernentes à futura restauração e conversão de Israel. Então Deus será louvado por seu povo como YHVH-Tsidkenu.", texto retirado da Bíblia (Textual BTX bvbooks página 1544); [ ] grifos do autor da tradução para o português.

GÁLATAS 3

1. Ah! Vocês gálatas tolos e deficientes! 27 Quem te enfeitiçou de sua fé depois que Yeshua o Mashiyach, executado na estaca, foi mostrado diante de seus olhos. 2. Apenas isto eu quero saber de você: você recebeu o Ruach das obras da Torá, ou você recebeu o Ruach de ouvir a fé? (28) 3. Assim você é tolo – que a verdade que você tinha em espírito terminou na carne com você. (29) 4. Todas essas vaidades você suportou. Oh que não pode ser sem propósito. 5. Ele, portanto, que lhe dá o Ruach e opera milagres (poder) 30 entre vocês, ele faz as coisas pelas obras da Torá ou pelo ouvir (e obediência) 31 à fé? 6. Assim como Awraham acreditou em Elohim e isso foi creditado a ele como justiça. (32) 7. Você deve, portanto, saber que aqueles que confiam na fé são os filhos de Awraham; 8. Porque Elohim sabia de antemão que os gentios seriam declarados justos pela fé que ele primeiro pregou 33 a Awraham, como é dito nas Escrituras Separadas: "Em ti serão abençoados todos os gentios". (34) 9. Então os crentes são abençoados por Awraham, o fiel. 10. Pois aqueles que são servos da Torá ainda estão sob maldição, pois está escrito: "Maldito todo aquele que não agir35 em tudo o que está escrito neste livro da Torá". (36) 11. Mas que nenhum homem é justificado pela Torá diante de Elohim é evidente, pois está escrito, "o justo viverá pela fé". (37) 12. Assim, a Torá não é feita pela fé, mas quem quer que faça as coisas que estão escritas nela, viverá nela. (38) 13. Mas Mashiyach nos redimiu da "maldição da Torá", 39 tornando-se amaldiçoado40 por nós, pois está escrito: "Maldito todo aquele que for pendurado no madeiro". (41) 14. Para que a bênção de Awraham pudesse chegar aos gentios através de Yeshua o Mashiyach; para que possamos receber a promessa do Espírito pela fé. 15. Meus irmãos, falo como homem. Embora seja uma aliança de um homem, se for confirmada, 42 nenhum homem pode rejeitá-la ou mudar nada nela. 16. Agora as promessas 43 foram feitas a Awraham e sua semente como uma aliança. Ele não disse sementes, como muitas, mas sementes, como uma, que é

Mashiyach. 17. E isto eu digo: que a aliança que foi previamente confirmada por Elohim em Mashiyach não pode ser repudiada e (nem) a promessa anulada pela Torá que veio quatrocentos e trinta anos depois. 18. Pois se a herança é pela Torá, então não seria como o cumprimento da promessa, mas Elohim a deu a Awraham por uma promessa. 19. Por que então a Torá? Foi acrescentada por causa da apostasia, até a vinda do herdeiro 44 a quem a promessa foi feita, e a Torá foi dada pelos Mensageiros pela mão de um mediador. 20. Ora, um mediador não representa um sozinho, mas Elohim é um. 21. A Torá que recebemos é contra as promessas de Elohim? Elohim me livre! Pois se a Torá tivesse sido dada, que era capaz de dar vida, então a verdadeira justiça teria vindo como resultado da Torá. (45) 22. Mas a Escritura cercou todas as coisas e as colocou sob o pecado, para que a promessa na fé de Yeshua, o Mashiyach, seja dada aos que creem. 23. Mas antes que a fé viesse, a Torá 46 estava nos guardando 47 enquanto estávamos confinados à fé prestes a ser revelada. 24. A Torá foi, portanto, um tutor para nós, indo em direção ao Mashiyach para que, pela fé, pudéssemos ser justificados. 25. Mas desde que veio a fé, não estamos mais sob tutores. (48) 26. Pois todos vocês são filhos de Elohim pela fé em Yeshua o Mashiyach. 27. Pois aqueles que foram imersos no Mashiyach foram vestidos 49 com Mashiyach. 28. Pois não há judeu nem arameu, nem escravo nem livre, nem homem nem mulher, mas todos vocês são um em Yeshua o Mashiyach. 29. E se vocês são do Mashiyach, então vocês são sementes de Awraham e herdeiros pela promessa.

---

27 Há um jogo de palavras claro entre galatya, aqueles que vivem na Galácia, e galoot, aqueles que são exilados, os dispersos ou cativos. Embora não pudéssemos traduzir diretamente a passagem como "vocês exilados tolos", é muito óbvio que Rav Shaul está escrevendo para ambos os grupos. Outro ponto-chave lexicalmente é que galut é derivado da raiz gelah que significa "revelar ou descobrir" (Gênesis 9:21, 35:7), e isso inclui manifestações diretas de Elohim. É também a raiz da qual tiramos o nome Galeela. Finalmente, embora haja uma diferença na grafia entre galutya e galoot (o primeiro tem um teth, o último um taw), o jogo de palavras existe em um nível sonoro. Tais camadas homofônicas de inteligência são extremamente comuns em toda a Aliança Renovada e fornecem fortes evidências para declarar sua originalidade e primazia aramaica.

28 Observe a audição de "a fé", como UMA Fé, um sistema de crença justo singular e modo de vida em YHWH, conforme demonstrado através de do Mashiyach Y'shua. Rav Shaul descarta a religiosidade como um substituto para a habitação do Ruach haKodesh. O ponto é que não importa se é a tradição judaica ou cristã que anula a Palavra de YHWH em favor das próprias "obras da Torá"![***] Os cristãos que pensam que estão isentos dessa repreensão estão apenas se enganando. Aqueles que freqüentam a igreja no domingo, erguem árvores de Tamuz (Natal), pintam ovos de Ishtar (Páscoa), ou seguem outros rituais pagãos, acumularam suas próprias "obras de Torá"

(obras religiosas) para si mesmos. Estes receberam o Espírito participando das reuniões da igreja? acreditando em uma teologia? fazendo parte de um status quo religioso local? Veja Judaizantes, Legalismo e Dezoito Equívocos do Novo Testamento #4: Justificado pela Torá no Apêndice. [Nas Escrituras em grego, temos o termo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI", muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; 1Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-debaixo-da-lei]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto em (Gálatas 3:2): "Apenas isto quero aprender de vós: Recebestes o Ruach Hakodesh pelas obras legalistas humanas ou por vossa obediência com respeito a emunah?"; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

29 Esta é uma das passagens aramaicas mais difíceis de traduzir, como revelará uma tentativa de ler apenas as palavras sem os parênteses. O que vemos é que há uma justaposição definida entre espírito e carne, e que o erro dos Gálatas leva a esta última. A palavra meshelmin que é traduzida como "fim" também pode significar "completo", e "completar em carne" significa terminar após a vida sem redenção depois. Uma variação de meshelmin é dita por Y'shua na estaca como meshalam, ou "está consumado!"

30 Ou "milagres", já que a palavra khaila é usada como "poder" na Oração de Nosso Mestre (reino, poder, glória) e o poder do reino é literalmente fazer milagres.

31 A palavra shemaia (hebr. shema) significa não apenas "ouvir", mas também "obedecer". Provavelmente o último significado é melhor, mas ambos podem aplicar-se igualmente e simultaneamente ao ponto que Rav Shaul está apresentando. Esta palavra não deve ser confundida com shmaya (céus), que soa semelhante, mas é escrita de forma diferente.

32 Gênesis 15:6

33 "Pregado" como na esperança, ou as Boas Novas (Evangelho). Veja Boas Notícias no Apêndice.

34 Gênesis 12:3 35 D'varim/Deut. 27:26

36 Por favor, veja o Apêndice do Livro da Torá. 37 Habacuque 2:4
38 Levítico 18:5
39 Existem 12 maldições específicas mencionadas em Deut. 27:15-26; no entanto, pode-se também aplicar isso a toda a Torá simplesmente porque se alguém pecar consciente ou inconscientemente, mas não buscar perdão e restituição, está sob uma maldição, certamente não uma bênção. Há um "Y" [uma bifurcação] no caminho de cada escolha que fazemos; um caminho leva à bênção, o outro à maldição. Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #4: Maldição da Torá no Apêndice. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
40 Y'shua foi "amaldiçoado" por seus acusadores, mas os cristãos ensinam que YHWH e a Torá acusaram Y'shua. No entanto, Y'shua era o Cordeiro Perfeito. Ele nunca quebrou a Torá; portanto, nunca poderia estar sob nenhuma maldição da Torá. Ficamos sob a maldição quando pecamos e nos recusamos a nos voltar para YHWH!
41 Veja Deuteronômio 21:22-23. Y'shua não cometeu nenhum crime capital. Os fariseus estavam alertando os judeus sobre Yeshua dizendo que ele havia se tornado uma maldição porque ele estava pendurado na estaca de tortura. Os fariseus tentaram difamar Yeshua diante do povo judeu. Paulo está repetindo esta acusação dos fariseus para o benefício dos "fariseus messiânicos" (ver Tosefta Sanhedrin IX.7). Os "fariseus messiânicos" (Gálatas 2:4) provavelmente estavam cansados de serem evitados por seu povo (ver Mateus 10:39) e queriam voltar às sinagogas, então eles se apresentavam como ebionitas (ver nota de rodapé Tito 3:9). Hoje os "fariseus messiânicos" ou ebionitas frequentam as sinagogas ortodoxas e são apaixonados pelo judaísmo rabínico tradicional; eles acreditam que Y'shua é o Mashiyach, mas não o Braço de YHWH ou YHWH Tsidkenu[***] revelado. Paulo está usando as palavras mais fortes possíveis para afirmar a Verdade, lembrando a certos gálatas que eles estão tentando diluir a Fé Netzarim com o farisaísmo tradicional. Em 2.000 anos pouco mudou; muitos rabinos ortodoxos ainda chamam Y'shua de bastardo e uma maldição do povo judeu porque ele foi "pendurado na estaca". Alguns rabinos até providenciam um funeral simulado para judeus que seguem Y'shua, e ensinam que o membro da família é como se nunca tivesse existido; então, se alguém pode entender a pressão que certos "fariseus messiânicos" estavam sob, então pode-se entender por que Paulo escolheu tal severidade de palavras! [***]["Yahweh-tsidqenu" Esse seria o nome pelo qual o Messias seria conhecido, Yahweh tsidqenu, "o Senhor (é) nossa justiça" (Jr 23.6; 33.16), em contraste com o último rei de Judá, que era um portador indigno do nome Zedequias (tsídqiyahu, "Javé é justiça"), texto retirado do (Dicionário Bíblico - J. D. Douglas - O Novo Dicionário da Bíblia, página 337); "YHVH-Tsidkenu... Diz que YHVH é nossa justiça (Jr 23.6). Esse nome ocorre em uma das profecias concernentes à futura restauração e conversão de Israel. Então Deus será louvado por seu povo como YHVH-Tsidkenu.", texto retirado da Bíblia (Textual BTX bvbooks página 1542);

[***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

42 Algumas traduções usam "ratificar" em vez de "confirmar", o que é enganoso, pois os significados grego e aramaico são "fortalecer, confirmar, validar", não "ratificar". A ratificação implica negociação, o que implica a mutabilidade do pacto. Isso não está correto, esta mesma linha diz, pode ser aceito ou rejeitado, mas o conteúdo não pode ser alterado. O aramaico para "confirmar" é de'ashterrat e sua raiz shar significa "acreditar, fortalecer, estabelecer". Esta é a raiz perfeita para os convênios de fé serem estabelecidos e fortalecidos, não "ratificação" para mudar o que queremos. Na cultura política, quase nunca vemos uma legislação passar pelo Congresso sem dar e receber, comprometer e mudar, só então ela é "ratificada". Os "negócios" de YHWH não estão sujeitos a tal processo. Ou as fazemos e vivemos por elas ou as ignoramos e morremos. Uma aliança só pode ser reafirmada ou proclamada a um novo grupo; ele não pode ser alterado.

43 Em uma impressionante habilidade aramaica, Rav Shaul aqui realmente alinha as duas palavras aytmelekh e molkana, que significam "promessa". Essa sequência de "duplo sentido" é uma maneira de aumentar a intensidade, da mesma forma que poderíamos dizer em inglês, "ele era o homem de um homem". Aqui vemos algo mais como "e temos uma promessa em cima de uma promessa". Há também outro jogo de palavras em que ambas as palavras também contêm a raiz de "rei" nelas.

44 Mais literalmente, "semente" já que a semente de um homem – seus descendentes – são seus herdeiros.

45 A Torá é muito importante no mundo rabínico judaico de onde Rav Shaul veio. O ponto que Rav Shaul enfatiza repetidamente é que enquanto a Torá é um grande negócio, o doador da Torá é ainda maior! YHWH deu a Torá como um componente da Fé da Aliança (termos e condições) entre Ele e Seu povo, então não desconsidere YHWH e coloque-o na prateleira porque você se considera um estudioso da Torá. Pior ainda, não coloque cercas e tradições que se tornem mais importantes para você do que YHWH e o Seu Mashiyach. A maioria dos cristãos vai a um pastor ou a alguém que eles acham que é mais inteligente do que eles para fazer perguntas extremamente importantes sobre YHWH e o Seu Mashiyach, muito antes de considerarem ir ao próprio YHWH! A fé exige que uma pessoa entre em um relacionamento ativo com YHWH e o Seu Mashiyach, independentemente de a pessoa ser cristã ou judia.

46 A este respeito, a "Torá" pode ser comparada com quaisquer valores justos que uma alma voluntariamente impõe a si mesma. No entanto, à medida que um relacionamento espiritual é estabelecido com YHWH e o Seu Mashiyach, uma alma é elevada a níveis muito mais elevados de consciência espiritual e responsabilidade. Portanto, é uma completa farsa quando os cristãos afirmam seguir o Mashiyach, mas voluntariamente violam a Torá de acordo com suas autoridades denominacionais. Veja Mateus 7:23. ["sem lei"; Transgressão à Torá = Anti-Torá = Oposto a Torá = Iniquidade = Praticantes do Anomos = Anomos (ἀνομίαν/anomian/anomia) Strongs 458; Grego: ανομια [anomia]

(Substantivo feminino). De ανομος [anomos] (α [a] - como uma partícula negativa - "sem", e νομος [nomos] "lei" = "sem lei"); [ou seja, "sem Torá = contrário a Torá"]. Negação da Lei. ilegalidade, falta de conformidade com a lei, violação da lei, desacato à lei, contrário a lei, iniqüidade, impiedade. o total desrespeito pela lei de Deus (Sua Palavra escrita e viva). Anomía ("ilegalidade") inclui o impacto final da violação da lei - ou seja, sua influência negativa na alma de uma pessoa (status perante Deus). Concordância Exaustiva NAS, Palavra Origem: de Anomos; Strongs 459 (ἄνομος/anomos); Definição: sem lei; Uso: sem lei, perverso; 1. destituído da lei (mosaica); 2. desviando-se da lei, violador da lei, sem lei, ímpio. Uma frase bem famosa do Salvador Y'shua Mashiyach e com uma revelação oculta importantíssima, que emprega a palavra (anomia/anomos) é no texto de Mateus: "Não será qualquer um que me diga: "Meu Mestre, meu Mestre!" Entrará no Reino dos Céus, mas quem fizer a vontade de meu Pai que está nos céus. Muitos me dirão naquele dia: "Meu Mestre, meu Mestre! Por seu nome, não profetizamos? E pelo teu nome expulsamos demônios? E pelo seu nome fizemos muitos milagres? E então lhes direi que desde a eternidade, não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!."(Mateus 7:21-23 Peshitta Oriental ANdrew Roth); (obreiros da iniquidade = trabalhadores da iniquidade = praticantes do anomos/anomia = opositores à Torá = obras contrárias à Torá = anti-Torá = anti-Mashiyach); Ver também os versículos de (Mateus 13:41: 23:28; 24:12; 2Tessalonicenses 2:8; Romanos 2:12; 1João 3:4).] Veja um estudo completo sobre as palavras gregas anomia/anomos e transgressão à Torá (iniquidade) acessando o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos].
[ ] grifos do autor da tradução para o português.

47 A maioria das traduções gregas têm "mantidos em (ward) sob a lei", o que é indicativo da teologia popular anti-Torá. No entanto, muitos não conseguem entender que sem a Torá de YHWH, não haveria Padrão com o qual provar o Mashiyach, portanto NÃO Mashiyach [anti-Mashiyach]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

48 Nos manuscritos mais antigos da Peshitta, taraa é "tutores"; no entanto, foi traduzido como o singular 'tutor' em grego. Embora a palavra taraa tenha a mesma grafia para singular e plural, há momentos como aqui, em que a gramática da frase não revela diretamente se é singular ou plural. Para corrigir este problema, os primeiros escribas da Peshitta inseriram dois marcadores de pontos no plural - chamados de syame - acima de tais palavras, como neste caso. Um redator grego poderia facilmente perder estes e confundir uma palavra singular com um plural, ou vice-versa. Os textos aramaicos são unânimes para quando os syames aparecem, tornando essas leituras altamente confiáveis. Sendo assim, o que temos aqui é o verdadeiro tutor, a Torá, sendo contrastado com os falsos tutores, os fariseus, que colocam sua tradição oral acima do código escrito de Moisés e dos Profetas. Tal é um refrão comum de Y'shua também em lugares como Mateus 15. Infelizmente, esta passagem foi distorcida em um "texto de prova" por cristãos anti-Torá

que queriam se distanciar da Fé de Awraham, Yitzak e Ya' akov.
49 Isto é, como uma roupa envolve uma pessoa por dentro, que é uma expressão idiomática muito comum tanto no hebraico quanto no aramaico. Rav Shaul o usa em outro lugar em Efésios quando fala sobre colocar a armadura de Elohim e a couraça da justiça. Um uso idiomático muito semelhante, "vestido de zelo como um manto", é encontrado em Isaías 59:17.

GÁLATAS 4

1. Mas eu digo que por um período de tempo o herdeiro é uma criança, não diferente dos servos, embora ele seja o Mestre sobre todos eles; 2. No entanto, ele está sob os guardas e mordomos da casa até o tempo que seu Pai estabeleceu. 3. Mesmo assim conosco, quando jovens, agimos como sujeitos aos elementos deste mundo. 4. Mas quando, pois, chegou a plenitude dos tempos, Elohim enviou Seu Filho, nascido de mulher, e sujeito à Torá, 5. Para redimir aqueles que estão sob a Torá 50 para que possamos receber adoção como filhos. 6. Mas porque vocês eram filhos, Elohim enviou o Espírito de Seu Filho aos seus corações, que chama o Pai de "Pai Nosso". 7. E porque vocês não eram servos, mas filhos, e se filhos, herdeiros de Elohim por Yeshua o Mashiyach. 8. Então, quando você não conheceu Elohim, você serviu aquelas coisas que, por sua própria natureza, não são Elohim. (51) 9. Agora que você tem conhecimento de Elohim, e especialmente tem conhecimento de Elohim, que você retornou àqueles princípios fracos e pobres, desejando ficar sob sua escravidão. 10. Você observou dias e meses e tempos e anos. (52) 11. Receio que talvez minha presença entre vocês 53 tenha sido em vão. 12. Meus irmãos, vocês eram, portanto, como eu era, assim como eu sou como vocês são. Exorto-vos, em nada me ofendeste. 13. Pois você sabe da fraqueza da minha carne quando eu preguei as Boas Novas para você anteriormente. 14. E você não me desprezou pelas tentações da minha carne, mas você recebeu como (eu era) um Mensageiro de Elohim – mesmo como (se eu fosse) Yeshua o Mashiyach. 15. Portanto, onde estão suas bênçãos? Pois eu testifico a seu respeito que, se você pudesse, você teria arrancado seus olhos e os dado a mim. 16. Tornei-me um inimigo para vocês porque lhes anunciei a verdade? 17. Eles não o invejam para o bem (propósitos), mas ao invés disso eles gostariam de confinar você, para que você pudesse ter inveja deles. 18. É lindo 54 que você inveja sempre as coisas bonitas, e não apenas quando estou com você. 19. (Vocês são) meus filhos de quem estou nas dores do parto até que a realidade do Mashiyach esteja totalmente formada dentro de você. 20. Eu gostaria de poder estar com você e mudar meu tom de voz porque tenho uma profunda preocupação com você. 21. Digo-vos, aqueles que desejam deixar-se estar sob a Torá, não ouvem (e obedecem) 56 Torá? 22. Pois está escrito que Awraham teve dois filhos, um de uma serva e outro de uma mulher livre. 23. Mas aquele que era da serva é pela carne (e) aquele que era da mulher livre era pela promessa. 24. Portanto, essas coisas simbolizavam duas alianças, a do Monte Sinai deu à luz 57 à escravidão, que é Agar. 25. Pois Hagar é a montanha

que está na Arábia, e se rende 58 a este Urishlim que agora está em cativeiro com seus filhos. 26. Mas essa Urishlim acima é a mulher livre que é a mãe de todos nós. 27. Pois está escrito: “Deleite-se, ó estéril. Alegra-te e clama, tu que não podes ter dores de parto, porque os filhos dos desamparados são mais numerosos que os filhos dos favorecidos”. (59) 28. Agora nós, meus irmãos, somos como Yitz’chak, filhos da promessa. 29. E assim como aquele que nasceu segundo a carne perseguiu aquele que nasceu segundo o Espírito, assim é hoje. 30. Mas o que diz a Escritura? “Lança fora a escrava e seu filho, pois quem é da escrava não herdará junto com o filho da livre.” 31. Portanto, meus irmãos, não somos filhos da escrava, mas filhos da livre.

---

50 Observe a diferença entre estar “sujeito à Torá” ou estar “sob a Torá”; a falta de discernimento entre esses dois tem impulsionado muitas almas a estilos de vida anti-Torá. A Torá deve ser escrita no coração pelo Ruach haKodesh pela Graça; é pela Graça que uma pessoa se abstém do pecado, pois se torna sujeita à Palavra de YHWH. É pela Graça que uma pessoa conhece e aceita a obra redentora de Y'shua Mashiyach; no entanto, a resposta correta para Yeshua é viver uma vida sujeita à Torá (instrução na justiça). Estar “sob a torá” é estar sob a autoridade de qualquer regime religioso que se coloque como autoridades em YHWH ou em Sua Palavra. Por exemplo, a Palavra de YHWH instrui que devemos descansar no Shabat, mas algumas autoridades religiosas ensinam que uma pessoa deve comparecer a um culto no domingo ou durante a semana para cumprir sua obrigação. Aqueles que estão sob autoridade religiosa estão “sob a Torá”, o que é uma coisa muito diferente de ser transformado à imagem de Elohim, de acordo com o Mashiyach. [Nas Escrituras em grego, temos o termo “OBRAS DA LEI” E “DEBAIXO DA LEI” [ou “SOB A LEI”], muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha’ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B’rit Chadashá (“NT”), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha’ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são “obras da lei” e “debaixo da lei”. Eis os textos em que constam as expressões: a) “obras da lei” (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) “debaixo da lei [ou sob a lei]” (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; 1Co 9:20);] Texto retirado do livro “JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM” Por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo “OBRAS DA LEI” E “DEBAIXO DA LEI” acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-debaixo-da-lei]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto em (Gálatas 4:5): “Para redimir os que estavam em sujeição a esse legalismo humano, a fim de que pudéssemos receber a adoção,

tornando-nos filhos.”; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

51 Ou “elohim” (como em divindades). O ponto é que cada falsa divindade não pode viver de acordo com o verdadeiro Elohim, ou que nenhum deles é o “verdadeiro elohim”, mas sim estátuas sem vida, já que existe apenas um verdadeiro Elohim, YHWH. O versículo pode ser lido facilmente de qualquer maneira; no entanto, é justo salientar que os sistemas de apontamento de vogais posteriores que se desenvolveram nas versões aramaica oriental e ocidental deste texto têm um marcador de plural sobre a palavra em questão. De qualquer maneira é aceitável, ambos são possíveis. A outra questão é o uso da palavra kyanna, ou “natureza”. Esta frase prova que Rav Shaul não era politeísta como seus críticos frequentemente alegam porque, não importa qual leitura seja preferida, ele ainda está defendendo a própria ideia judaica de que há apenas Uma natureza divina, e que mais de uma é idolatria.

52 Adicionando detalhes específicos do versículo 8, “aquelas coisas que, por sua própria natureza, não são Elohim”; portanto, estes dias, meses, tempos e anos referem-se a quaisquer celebrações pagãs ou “religiosas alternativas” fora da Torá. No entanto, muitos cristãos usam este versículo para apontar suas armas para a Torá enquanto, ao mesmo tempo, celebram no dia de domingo (comemorando o deus Sol), dia de Tamuz (Natal), culto do nascer do sol de Ishtar (Páscoa), Dia dos Namorados,[***] etc. , todos os quais são de origem pagã. [***][dias dos namorados: cupido, também conhecido como Amor, era o deus equivalente na mitologia romana ao deus grego Eros. Filho de Vênus e de Marte, (o deus da guerra) andava sempre com seu arco, pronto para disparar sobre o coração de homens e deuses. Teve um romance muito famoso com a princesa Psiquê, a deusa da alma; acesse: (cupido: https://pt.wikipedia.org/wiki/Cupido) e (eros: https://pt.wikipedia.org/wiki/Eros), ou seja, muitos adoram e cultual demonios e nem tem consciência que estão profanando o nome do Soberano YHWH e do Seu Mashiyach.]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

53 “Trabalhar” está implícito.

54 A palavra shapir aqui pode significar “belo” ou também “bom”.

55 Tzeba também pode ser traduzido como “vontade forte e focada” e, portanto, pode ser um termo mais forte do que “desejo”. Esta palavra é, por exemplo, usada na Oração de nosso Mestre como neh weh tsevyanakh, ou “feito é a Tua vontade”. Como tal, não está apenas refletindo um “desejo”, mas um desejo que está determinado a se manifestar. Além disso, 1905 usa din (ainda) em 1905 e gir (para) em Khabouris, mas o significado permanece inalterado. A leitura de 1905 é mantida no aramaico.

56 Shema significa “ouvir e fazer” manifestando a audiência com prova de entendimento por ação adequada.

57 Um profundo jogo de palavras hebraico: brit = aliança, mas também breet =

criação; e as mulheres obviamente criam vida em seus úteros. Nesta passagem, a vida que cada mulher cria literalmente dá à luz uma "aliança" para cada um de seus filhos.
58 A palavra aqui, shlama, é o cognato aramaico de shalom e, como tal, tem o significado normal, "paz". No entanto, neste contexto, a "rendição" é preferida, no sentido de que o Monte Sinai, onde a aliança foi codificada na escrita divina, deve render-se a Jerusalém. A razão para isso é que é Jerusalém e não o Sinai onde YHWH escolheu colocar Seu nome. A ironia, é claro, é que essa "rendição pacífica" contrasta fortemente com o relacionamento atual entre a Arábia Saudita e o moderno Estado de Israel.
59 Veja Isaías 54:1.

GÁLATAS 5

1. Portanto, você permanece na liberdade do Mashiyach, liberdade e não subjugação, afastando-se do jugo da servidão. 2. Eis que eu te digo, se você for circuncidado, 60 então o Mashiyach é uma coisa que não tem nenhum benefício para você. 3. Eu testifico a você novamente (retorno ao meu testemunho),61 que todo homem circuncidado é obrigado a agir de acordo com toda a Torá. 4. Aqueles de vocês que estão na Torá e que estão buscando justificação (a partir dela), 62 vocês deixaram de ser do Mashiyach, (e portanto) vocês caíram da graça. 5. Pois nós, pelas bênçãos do Espírito, que vem da fé, permanecemos na esperança da justiça. 6. Pois no Mashiyach Y'shua, circuncisão e incircuncisão não são nada, mas a fé se completa 63 através do amor. 7. Você estava progredindo lindamente! Quem te confundiu para não obedecer a verdade? 8. Sua persuasão não veio daquele que te chamou. 9. Um pouco de fermento leveda toda a massa. 10. Estou confiante com você em nosso Mestre (Y'shua), 64 que você não considerará outra coisa, e que aquele que o perturbou será julgado, seja ele quem for. 11. Meus irmãos, se eu pregava a circuncisão,65 por que fui perseguido? Por quê? A estaca deixou de ser uma ofensa? (66) 12. Oh, que aqueles que também estão incomodando você sejam expulsos! (67) 13. Vocês que são chamados à liberdade, irmãos, não usem sua liberdade para as coisas da carne, mas com amor sirvam-se uns aos outros. 14. Pois toda a Torá é devidamente compreendida em uma Palavra/Manifestação, 68 "Você amará seu próximo como a si mesmo". (69) 15. Mas se você morder e devorar um ao outro – cuidado! – ou então vocês consomem um ao outro. 16. Digo então: você deve andar pelo Espírito e a concupiscência da carne não o subjugará. 17. Pois a carne deseja o que é contra o Espírito, e o Espírito deseja o que é contra a carne, e ambos se opõem um ao outro, de modo que não podeis fazer o que quereis. 18. Se, então, você é guiado pelo Espírito, você não está sob a Torá; (70) 19. Pois vocês conhecem as obras da carne, que são estas: adultério, impureza e lascívia, 20. idolatria, feitiçaria, inimizade, contenda, ciúme, ira, teimosia, traições, heresias, 21. Inveja, assassinato, embriaguez, folia e todas as coisas semelhantes. Aqueles que fazem coisas assim, não herdarão o Reino de Elohim. 22. Os frutos do

Espírito são estes: amor, alegria, paz, benignidade, bondade, fé, 23. Mansidão, domínio próprio. Contra estes não há nenhuma instrução 71 posta em prática. 24. E aqueles que são do Mashiyach mataram sua carne com todas as suas paixões e concupiscências. 25. Portanto, vivamos pelo Espírito e nos entreguemos ao Espírito. 26. E não sejamos de glórias vazias que nos fazem ridicularizar e invejar uns aos outros.

---

60 Se uma pessoa é imersa (batizada) ou circuncidada para agradar o status quo, de nada lhe serve. Paulo está se referindo às circuncisões tradicionais, religiosas, farisaicas, de grupos de pares que são exigidas antes da aceitação em organizações religiosas de status quo. Os cristãos que foram batizados em nome de uma denominação provavelmente também podem se relacionar com isso. Muitos cristãos escolhem ser rebatizados depois de perceberem que seu batismo anterior era em uma religião denominacional, e não no Reino de Elohim. [Ver também comentário 30 em (Romanos 4) sobre circuncisão ("Akrobustia") e o comentário 17 em (1Pedro 3) sobre o batismo nas águas].
[ ] grifos do autor da tradução para o português.
61 A palavra tob tem múltiplos significados; a raiz significa "retornar" e isso abrange várias ideias relacionadas. O pensamento semítico sempre viu a moralidade como um caminho reto (Isaías 40:3, Mateus 3:3). Uma pessoa má é aquela que está perdida ou tomou um caminho tortuoso, mas se ela se arrepender, diz-se que "retornou". É por isso que uma variante desta palavra, teshuvá, significa "arrepender-se". Neste caso, Rav Shaul está literalmente "retornando" ao seu ponto principal.
62 Alguns buscam "justificação" através da observância da Torá, outros buscam por não observar a Torá; ambas as atividades são baseadas na religião do homem. A resposta é observar a Torá em YHWH e no Seu Mashiyach e viver retamente como Y'shua viveu. Coloque confiança e fé em YHWH, não em obras ou religião, mas como colaboradores do Mashiyach! [Nas Escrituras em grego, temos o termo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" [ou "SOB A LEI"], muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei [ou sob a lei]" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; 1Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-debaixo-da-lei]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site:

https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto em (Gálatas 5:4): "Você que está tratando de ser declarado justificado por יהוה, por meio de legalismos humanos, te tens cortado a si mesmo do Moshiach, e você desprendeu do favor imerecido de יהוה."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

63 Isso também pode significar "aperfeiçoado".

64 Maran, sempre se refere a Yeshua como "nosso Mestre" e é um termo narrativo comum em todo o NT.

65 Em outras palavras, se ele voltasse e pregasse a salvação através da circuncisão física no contexto da tradição, ao invés da Torá. Rav Shaul indica claramente que a tradição religiosa, que anulou a Torá, era a opinião da maioria dentro da confusão religiosa de seus dias. Portanto, se ele pregasse a "linha do partido" não seria mais perseguido. Mas a perseguição surgiu porque ele expôs a tradição religiosa e ensinou que a Torá requer entendimento e um coração circuncidado antes da circuncisão física. Ver também comentário 30 em (Romanos 4) sobre circuncisão ("Akrobustia") e o comentário 17 em (1Pedro 3) sobre o batismo nas águas]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

66 A "estaca" vertical traz à mente a "vara" que YHWH instruiu Moshe a erguer em Números 21:8. Uma serpente de bronze foi colocada no poste e quando o povo olhou para ela, eles foram curados da mordida da cobra. Assim é que quando as pessoas são mordidas pela "serpente" (Gênesis 3:15), elas devem olhar para o Mashiyach para cura e libertação. A cruz foi introduzida pelos pagãos; antigamente era um símbolo do deus sol babilônico, como indicam os cruciformes. Mais tarde, Júlio César e seus herdeiros cunharam moedas com símbolos da cruz (roda solar) para comemorar o deus sol. O imperador romano Constantino era um adorador do sol que se tornou um cristo pagão e avançou o cristianismo helenizado, tornando sua "versão do cristianismo" a religião oficial do Império Romano. O grego "stauros" também denota uma estaca reta; o verbo stauroo significa conduzir estacas. O grego "xulon" denota uma madeira ou um tronco ou qualquer pedaço de madeira morta. A Bullinger's Companion Bible observa que "Nossa palavra inglesa "cruz" é a tradução do latim crux; mas o grego stauros não significa mais um ponto crucial do que a palavra "vara" significa uma "muleta". Veja Pole, The Standard, no Apêndice.; [Ver também comentário 202 em (Mateus 20)]; [ ] grifos do autor da tradução para o português.

67 Ou, literalmente, "cortado" que, dado o assunto, tem um toque humorístico irônico e quase sombrio.

68 Traduções gregas têm (logos), que é traduzido para o inglês como "cumprido". Em fontes como Philo e o NT grego isso é traduzido como

"palavra"; neste versículo, o aramaico "miltha" também pode significar "manifestação", "emanação" ou "substância". Portanto, a Torá (A Palavra) foi cumprida pela Manifestação (também a Palavra), e é por isso que João diz que "a graça e a verdade vieram de Yeshua, o Mashiyach". Portanto, se alguém ler "cumprido" aqui, então deve ser entendido que a interpretação correta da Torá é dada de acordo com o que o Mashiyach Y'shua elucidou. Isso não pode de forma alguma ser interpretado que o Mashiyach trouxe um fim à Torá. [Veja o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

69 A palavra naphshah em aramaico é o cognato do hebraico nefesh, e pode significar "eu", "alma" ou "vida".

70 A expressão idiomática "sob a Torá" refere-se a um falso ensino que nunca foi verdadeiro. Os Manuscritos do Mar Morto confirmam que esta frase "sob a Torá" refere-se à estrita halachá religiosa, não à obediência à própria Torá. A Torá nunca salvou ninguém! YHWH salva quando Seu povo demonstra uma obediência sincera às Suas Instruções Justas (Torá). Ritual cego (ou religião) sozinho sem o amor de YHWH não lucra nada. YHWH é "o Espírito" da Aliança Renovada que escreve a Torá no coração. Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #3: Sob a Lei no Apêndice. [Nas Escrituras em grego, temos o termo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" [ou "SOB A LEI"], muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei [ou sob a lei]" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; 1Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-debaixo-da-lei]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto em (Gálatas 5:18): "Mas se é que de fato o Ruach Hakodesh vos conduz, pois vocês não estão debaixo do sistema que resulta em perverter a Torah em legalismo humano."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

71 Nesse contexto, namusa, o cognato aramaico para torá, é mais bem entendido em seu nível de raiz, significando "instruir", em vez de um título formalizado. Caso contrário, Rav Shaul pode ser interpretado como dizendo que esses "Frutos do Espírito" não são ensinados na Torá, quando (o fato é) eles são. Seu ponto é que não há nenhuma instrução contra o cumprimento desses frutos do espírito.

GÁLATAS 6

1. Irmãos, se algum de vós vos preceder em erro, vós, que estais no Espírito, corrigi-o com o espírito de mansidão; e cuidado, senão a tentação também virá sobre você. 2. E carreguem a carga um do outro, e tornem-se completos na instrução***[***1]*** do Mashiyach. 3. Pois se um homem considera que é alguma coisa quando não é, sua alma está enganada; 4. Mas cada um examine a sua própria obra e glorie-se apenas em si mesmo e não entre os outros; 5. Pois cada homem levará seu próprio fardo. 6. Aquele que ouve a Palavra 72 torne-se participante daquele que ensina todas as coisas boas. 7. Não se engane, como Elohim não é enganado; pois o que os filhos dos homens semearam, eles também colherão. 8. O que é da carne, semeado da carne, colhe corrupção. Mas para aqueles que são semeados no Espírito, do Espírito é dada a vida eterna. (73) 9. E não nos cansemos agora que trabalhamos para o bem, porque na época da ceifa não desfaleceremos. 10. Portanto, enquanto temos tempo, façamos o bem a todos os homens, especialmente aos que são filhos da casa da fé. 11. Veja estas letras grandes que escrevi para você de próprio punho! (74) 12. Aqueles que desejam se vangloriar na carne são aqueles que estão obrigando você a circuncisão, somente ou então pela estaca do Mashiyach, para que eles não sejam perseguidos; (76) 13. Pois nem mesmo os circuncidados obedecem à Torá, mas desejam que você seja circuncidado para que se gloriem em sua carne. (77) 14. Mas não me deixe gabar, exceto pela estaca de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach por quem o mundo é morto em uma estaca, (e também) para mim e eu para o mundo. 15. Pois nem a circuncisão nem a incircuncisão é alguma coisa, mas uma nova criação (é o que é alguma coisa)***[***2]***. 16. E para aqueles que seguem este caminho: Que haja paz e misericórdia sobre eles e sobre o Israel de Elohim. 17. Portanto, o homem não me incomoda, pois colocado em meu corpo eu trago as marcas de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach. 18. A graça de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach esteja com seu espírito, meus irmãos. Amém.

Aqui termina a Carta aos Gálatas, escrita de Roma. (78)

---

[1][Em (Gálatas 6:2) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "a instrução do Mashiyach"; A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o termo "torah do Meshiah": "Carregar as***

cargas uns dos outros e assim cumprir a torah do Meshiah.": A Bíblia (Bible The Scriptures 1998/2009) traz o termo "a Torah do Messias": "Levem os fardos uns dos outros, e assim completem a Torá do Messias."; A Bíblia (TOJB - The Orthodox Jewish Bible - Tanakh and Orthodox Jewish Brit Chadasha) traz o termo "a Torah do Moshiach": "Levem os fardos uns dos outros e assim cumprirão a Torah do Moshiach."; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte termo "Torah do Moshiach": "Levai as cargas uns dos outros e assim cumprireis a Torah do Moshiach."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

72 "Ouve a Palavra" significa fazer a Palavra. Pela fé ouvir implica uma resposta automática para fazer. Veja D'varim/Dt 6:3-25. ["Mas você ouve a parábola da semente. Todo aquele que ouve a palavra do Reino e não a entende, vem o maligno e arrebata a palavra que foi semeada em seu coração. Isto é o que foi semeado à beira da estrada. E o que foi semeado em terreno pedregoso é aquele que ouve a palavra e a recebe imediatamente com alegria. Mas ele não tem raiz nele, mas é temporal. E quando vem o problema ou a perseguição, ele se ofende rapidamente por causa da palavra. E o que foi semeado em lugar espinhoso é aquele que ouve a palavra e os cuidados deste mundo e o engano das riquezas sufocam a palavra, e ela fica sem fruto. Mas o que foi semeado em boa terra é aquele que ouve a minha palavra e entende e produz e dá fruto, uns cem, outros sessenta e outros trinta".(Mateus 13:18-23 Peshitta Oriental Andrew Roth; Ver também (Ezequiel 3:17; 20:47; Isaías 30:21; Mateus 7:24-25; Lucas 11:28; João 5:24-25; 6:45; 8:47; Romanos 10:17;)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

73 Não é coincidência que a ordem das palavras em inglês original seja: "vidas", mas o inglês sintático: "vida". Isso não é uma discrepância, mas sim uma forma de mostrar expressões idiomáticas de um idioma para outro. A mesma coisa acontece quando levantamos uma taça de vinho e brindamos com "L'chayim!" Essa frase é traduzida "para a vida!" quando na verdade o plural hebraico é literalmente, "para vidas!"

74 Porque Rav Shaul não é um escriba profissional, ele precisa da ajuda de outros como Tertius em Romanos 16:22 para tornar suas epístolas ditadas apresentáveis às assembléias para as quais ele as está enviando. Um escriba profissional pode escrever letras pequenas de maneira precisa e clara, e isso é um benefício quando consideramos quão escassos eram o papel e a tinta na antiguidade. Esta frase então em Gálatas 6:11 é mais uma observação tímida, auto-depreciativa (embora também alegre) de Rav Shaul sobre sua caligrafia. É mais como dizer: "é uma caligrafia muito grande para provar a você que revisei minha carta, porque se ela parecesse bonita, você sabe que eu não poderia ter escrito!"

75 Seja qual for o peso da palavra "constrangedor" - se - você acredita que seja um ultimato forte ou uma forte sugestão, você deve aplicar o mesmo peso

onde Paulo a usa em Gálatas 2:3. Ao contrário de seus oponentes, Paulo se recusa a usar a circuncisão ou o batismo de convertidos como algo para colocar em seu scorecard [tabela de desempenho]; veja 1 Cor. 1:13-17. Ao contrário de seus oponentes, Paulo aceitava cada alma como igual; ele não pregou um conjunto de regras para os seguidores judeus do Mashiyach e outro para os gentios. Veja Gálatas 3:26-29; 2:11-17.

76 Este resumo aponta para judeus que desejam seguir Y'shua, mas que também querem ser aceitos pelo judaísmo tradicional. A maioria dos gentios não tem consciência da perseguição contra os judeus por parte de seu próprio povo quando eles escolhem seguir Y'shua. Algumas famílias, juntamente com seus rabinos, realizam funerais simulados para parentes que seguem Y'shua; outros zombam, perseguem, fofocam e caluniam qualquer judeu que confesse Yeshua como o Mashiyach. Portanto, conhecendo as consequências, é da natureza humana tentar ser aceito nos dois mundos. Paulo está abordando esses assuntos, mas os cristãos distorcem esta epístola em uma licença para abandonar a Torá e a circuncisão, o que é uma conclusão extremamente vergonhosa. Rav Shaul repreende aqueles que transformam a Torá e a Circuncisão em ídolos; no entanto, os cristãos são igualmente culpados quando suas tradições religiosas se tornam ídolos e a verdade se torna a pedra de tropeço. Yeshua restaurou o Caminho Antigo mencionado em Jeremias 6:16. YHWH ofereceu o Brit Chadasha (Aliança Renovada) para que judeus e gentios possam abraçar totalmente a Torá no Mashiyach. A desvantagem é a mesma para os cristãos e para os judeus: aqueles que vivem entre os cristãos são perseguidos por observar a Torá; aqueles que vivem entre os judeus são perseguidos por proclamar Y'shua! A religião é muito mais confortável do que a Verdade; nada mudou em 2.000 anos.

77 Se eles obedecessem a YHWH, eles ensinariam a Torá aos gentios de acordo com o exemplo de Awraham; Awraham primeiro ouviu a voz de YHWH e depois foi circuncidado. Jeremias 9 oferece uma repreensão mordaz de Israel acusando-a de ser como Moabe e Egito, e as nações que circuncidam por causa da tradição local ainda não têm relação com YHWH nem andam na Torá como Ele pede.

[2][A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto em (Gálatas 6:15); "Porque no Moshiach יהושע, nem a brit-milah, nem a akrobustia, tem eficácia esperada, mas uma criatura renovada, isso sim."; e a A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª Edição); traz o seguinte comentário: "A força de tornar-se gerado como uma nova criação [criatura] vem só de Espírito do YHWH, e não por qualquer ato de circuncisão, nem qualquer outro mandamento de YHWH, nem homens."; Ver também comentário 30 em (Romanos 4) sobre circuncisão ("Akrobustia") e o comentário 17 em (1Pedro 3) sobre o batismo nas águas]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

78 Roma é claramente o alcance do apóstolo Paulo que foi especificamente enviado aos incircuncisos (Gálatas 2:7-8), enquanto Pedro foi enviado aos

circuncidados em lugares como Babilônia (1 Pedro 5:13). Visto que o imperador Cláudio havia anos antes expulsado todos os judeus de Roma por volta de 49 EC (Atos 18:2), não há motivo real para Pedro estar ministrando em Roma por seu próprio chamado. A liderança, tutela e responsabilidade de Paulo sobre os crentes romano-gentios está muito bem estabelecida, considerando que ele enviou três epístolas para lá (Romanos, Filemom e Hebreus) e escreveu várias outras de Roma também (Gálatas, Efésios, Filipenses, Colossenses e 2 Timóteo) . Então, se Pedro estava no comando da assembleia em Roma durante todo esse tempo, é muito curioso por que Paulo não menciona isso quando ele claramente indicou Pedro como uma "coluna" de Jerusalém (Gálatas 2:9). Além disso, Pedro e Paulo nunca consultam um ao outro sobre a congregação em Roma, e nem Pedro escreve uma única epístola para ou de Roma. Pedro está negligenciando a assembléia romana, ou é possível que ele nunca tenha visitado Roma. Além disso, podemos ter certeza de que esta Epístola aos Gálatas, escrita em Roma, precedeu a Epístola aos Romanos em pelo menos uma década. A razão é simples: com toda a discussão sobre a controvérsia da circuncisão em Gálatas, é altamente improvável que Rav Shaul tenha negligenciado fazer referência aos eventos do Concílio de Jerusalém. O Concílio de Jerusalém (Atos 15) ocorreu em 49 EC; Gálatas teve que ser escrito antes disso. Paulo veio à fé em Yeshua por volta de 33 EC, ele residiu na Arábia até 36 EC, depois voltou para casa em Tarso por cerca de 9 anos até que Bar-Naba o localizou em 45 EC, quando suas viagens missionárias realmente começaram. Sabemos com certeza que Paulo visitou a assembleia na Galácia pelo menos uma vez em sua segunda ou terceira viagem missionária; no entanto, o cronograma dessas visitas não coincide com a data inicial necessária para a composição da epístola. Se Paulo estivesse escrevendo após uma de suas visitas, seria de 53 ou 55 EC, no entanto 1 Pedro 1:1 nos diz que Shimon Keefa também escreveu e provavelmente fundou essa mesma assemblaia na Galácia, logo após sua libertação da prisão em 44 EC, dando-nos uma pequena janela de tempo para que esta carta de Paulo fosse composta em Roma. Devemos também reconhecer algumas das características da liderança Netzarim nestes assuntos. O fato de Rav Shaul ser um escritor tão prolífico pode facilmente levar a uma falsa impressão de que ele tinha maior autoridade do que Keefa, que escreveu apenas duas epístolas. A realidade é que enquanto Rav Shaul pode ter admoestado Keefa (Gálatas 2:11), não há indicações de que Keefa tenha afirmado a posição de Paulo ou que Ya'akov ou delegados do Conselho de Jerusalém tenham cedido à opinião de Paulo, pois ambos os homens enfrentaram o mesmo desafios. Na realidade, Keefa estabeleceu alguns elementos fundamentais para a decisão final no Concílio de Jerusalém (Atos 15:7). Os líderes netzarim são servos de YHWH, ao contrário da estrutura hierárquica greco-romana de cima para baixo que Paulo rejeita completamente em 1 Coríntios 1:12-31. Lamentavelmente, foi a busca por autoridade, poder e reconhecimento que colocou Pedro na sede do poder em Roma como o

primeiro papa; no entanto, tal postura não se harmoniza bem dentro do NT. Existem muitas razões pelas quais a Igreja Católica Romana elegeu Pedro para simbolizar seu primeiro papa, primeiro sendo que Pedro exerceu uma influência muito ampla entre os Shlichim, conforme indicado em Yochanan 21:17. No entanto, no primeiro século, o Império Persa foi mais significativo para os primeiros seguidores de Y'shua do que para Roma, tanto em termos geopolíticos quanto na proximidade de Israel. Keefa estabeleceu assembleias em todo o vasto território da Pérsia muito antes de as Boas Novas chegarem a Roma. A fronteira entre Roma e a Pérsia passava pela Babilônia, e a Babilônia, onde Pedro estava localizado, mantinha a maior população judaica fora de Israel. É por isso que o erudito aramaico George Lamsa escreveu o seguinte: "Antes da conversão do imperador Constantino I, o cristianismo foi amplamente difundido no Império Romano Oriental. Já havia abraçado a Síria, a Palestina, a Mesopotâmia Ocidental, a Armênia, a Cilícia e a maioria dos países da Ásia Menor. Em três séculos, o Evangelho de Cristo havia penetrado até Malabar, Índia, Irã, Turquistão, Tartária e muitas regiões da Arábia. Por outro lado, a propagação do cristianismo na porção ocidental do Império Romano, isto é, Grécia e Itália, foi relativamente lenta e as conversões foram limitadas a judeus, sírios, assírios; convertidos de outras raças eram poucos. Como vemos no livro de Atos, o povo da Grécia e da Itália eram fortes adeptos das religiões pagãs e cultos imperiais e, portanto, se opunham fortemente ao cristianismo ou a qualquer outra religião semítica. Isso ocorre porque tanto o cristianismo quanto o judaísmo se opunham à adoração de imagens, à adoração e culto de deuses humanos, ao tratamento severo dos escravos e à alta tributação. No livro de Atos nos é dito que os apóstolos foram acusados pelos gregos de difundir uma nova doutrina que era estranha às instituições pagãs e aos costumes ocidentais". (Origem do Novo Testamento, p. 25-26).

CARTA AOS EFÉSIOS

EFÉSIOS 1

1. PAULO, um Shaliach de Yeshua o Mashiyach pela vontade de Elohim, para aqueles que estão em Éfeso, santificados, e crendo em Yeshua o Mashiyach: 2. A paz esteja convosco e a graça de Elohim nosso Pai e de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach. 3. Bendito seja Elohim, o Pai de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach que nos abençoou com todas as bênçãos do Espírito no céu pelo Mashiyach: 4. Como Ele nos escolheu previamente nele, antes da fundação do mundo, para que fôssemos separados e irrepreensíveis diante dele; e, no amor, como aquele antes de nosso início por Si mesmo; 5. E nos adotou como filhos, em Y'shua o Mashiyach como foi de acordo com Sua vontade: 6. Para que seja glorificada a glória de Sua graça, que Ele derramou sobre nós por seu Amado; (1) 7. Por quem temos a redenção e a remissão dos pecados pelo seu sangue, segundo as riquezas da sua graça 8. Que abundou em nós, em toda sabedoria e todo entendimento espiritual. (2) 9. E ele nos deu a conhecer o mistério de sua vontade, 3 que ele havia determinado em si mesmo para realizar 10. Na mordomia 4 da plenitude dos tempos; 5 para que todas as coisas possam novamente ser feitas novas no Mashiyach, coisas no céu e (coisas) na terra. 11. E nele somos eleitos, conforme antes de nossos princípios 6 e queridos, que faz todas as coisas de acordo com o conselho de seu desejo; 12. Que devemos ser aqueles que primeiro esperaram 7 no Mashiyach, para a honra de sua glória. 13. No qual também ouvistes a Palavra da Verdade,*[***1]* que é a Boa Nova da vossa vida, e nele crestes; e foram selados com o Ruach haKodesh que foi prometido; 14. Quem é o penhor da nossa herança até a redenção dos vivos e para louvor da sua glória. 15. Portanto, eis que eu também, desde que ouvi de sua fé em nosso Mestre Yeshua o Mashiyach e de seu amor para com todos os crentes separados; 16. Não deixe de agradecer por sua causa e de lembrar de você em minhas orações 17. Que o Elohim de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach, o Pai da glória, possa dar a você o Espírito de Sabedoria e de revelação no reconhecimento dele. (8) 18. E que os olhos do vosso coração sejam iluminados para que saibais qual é a esperança da sua vocação, e quais são as riquezas da glória da sua herança nos crentes separados; 19. E qual é a excelência da majestade do seu poder em nós que cremos; de acordo com a eficiência da força de seu poder 20. Que ele apresentou no Mashiyach e o ressuscitou dos mortos e o sentou à sua direita 9 no céu, 21. Acima de todos os principados e potestades, potestades e senhorias, e acima de todo nome que se nomeia, 10 não só neste mundo, mas também no que há de vir: (11) 22. E Ele (Mestre YHWH) sujeitou todas as coisas debaixo de seus pés (Y'shua); e deu aquele que é o maior de todos para ser o chefe da Assembleia (12) 23. Que é o seu corpo*[***2]* e a plenitude daquele que completa tudo em todos.

EFÉSIOS

1 Rav Shaul usa dois termos para "por"; a primeira é em 1:3, com um proclítico B simples. O segundo começa este versículo com o uso de byd. Isso é notável porque o primeiro "por" também pode significar "através, dentro, por, em ou sobre", enquanto o segundo byd significa apenas "por" no sentido de autoria ou criação. Se algo está "através" disso ou daquilo, isso pode indicar uma ferramenta sob meu controle, a saber, "eu corto a madeira usando uma serra". Mas aqui, o uso de byd parece fazer de Y'shua o autor desses resultados maravilhosos, pela vontade de YHWH, que Rav Shaul também diz nesta introdução.

2 Khabouris acrescenta "do Espírito". Esta leitura é adotada no aramaico e é uma omissão bastante importante de 1905. Portanto, 1905 é corrigido de acordo com a redação de Khabouris.

3 Murdock consistentemente traduz tzebina como "prazer" ao invés de "vontade", o que é mais preciso. Quando Y'shua diz: "Seja feita a tua vontade" ou, neh weh tsevyanakh, ninguém traduziria isso como: "seja feito o teu prazer". Na linguagem inglesa de hoje, "prazer" assumiu um significado totalmente diferente. Muitas vezes a palavra "prazer" se refere ao entretenimento ou às coisas sensuais que claramente não são o "prazer" de YHWH; mas fazer a vontade de YHWH traz "prazer" a Ele. "Prazer" neste contexto, é o resultado da ação justa como YHWH. No versículo 1:11, Murdock traduz o termo corretamente como "vontade".

4 As versões em inglês inserem "dispensação" aqui para reforçar as teologias do "dispensacionalismo" e da "substituição" que foram inventadas por teólogos cristãos para sincretizar o helenismo (valores culturais dos fundadores da igreja católica primitiva) nas cartas de Paulo. Tanto em aramaico quanto em grego, o termo correto é mordomia.

5 A plenitude dos tempos ou a conclusão do acharit hayamim (os últimos dias) é um tema que Paulo frequentemente visita (compare Romanos 16:25; 1 Coríntios 7:26; 1 Tessalonicenses 5:1-3; 1 Timóteo 4:1 ; 2 Timóteo 3:1). Os Shlichim assumiram que Y'shua retornaria como Mashiyach ben David, mesmo em vida. Veja Mashiyach Ben Dawid no Apêndice.

6 Literalmente, "como aquilo antes de nossos primórdios" ao invés de "predestinado" que foi inserido para reforçar a "teologia da predestinação" de que alguns são criados especificamente para o inferno e outros para o céu. Paulo está se referindo ao neshama[***] (espírito do homem) [Alma] que é conhecido por YHWH desde antes do início dos tempos; no entanto, o "destino" espiritual do homem também é uma questão de escolha pessoal. "Se você abandonar YHWH e servir a elohim estranho, então ele se voltará e te fará mal e te consumirá depois que ele te fizer bem" (Josué 24:20). "A alma que pecar, essa morrerá. O filho não levará a iniqüidade do pai, nem o pai levará a iniqüidade do filho; a justiça do justo cairá sobre ele, e a maldade do ímpio cairá sobre ele" (Ezequiel 18:20). [***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de

Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; Ver comentário (nota) 275 de Mateus 26]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

7 Ou "considerado"; "pensei em."

*[***1]["Palavra da Verdade": Afinal, o que é a verdade? Yeshua afirmou que o conhecimento da verdade concede liberdade ao "Se vocês obedecerem ao que digo, serão verdadeiramente meus talmidim [discípulos]; vocês conhecerão a verdade, e a verdade os libertará." (Yochanan/João 8:31-32). Com tantas religiões no mundo, pergunta-se: qual delas possui a verdade? Afinal, o que é a verdade? Explica o Tanach que a Torá é a verdade: "Tua justiça é uma justiça eterna, e tua Torá é a verdade." (Tehilim/Salmos 119:142). "Tu estás perto, YHWH, e todos os teus mandamentos são a verdade." (Tehilim/Salmos 119:151) "A principal coisa sobre tua palavra é que ela é a verdade." (Tehilim/Salmos 119:160). Então, a Torá, que é a palavra de YHWH, é a verdade. É a Torá (verdade) que concede liberdade! E não basta conhecer a verdade (= Torá) para ser livre, é necessário obedecê-la. Repare novamente as palavras de Yeshua: "Se vocês obedecerem ao que digo, serão verdadeiramente meus talmidim [discípulos]; vocês conhecerão a verdade [= a Torá], e a verdade [Torá] os libertará." (Yochanan/João 8: 31-32). Destarte, a Torá é a verdade e aqueles que a observam alcançam a liberdade: "Assim observarei contínuo tua Torá [Lei] para sempre e eternamente. E andarei em liberdade; pois busco os teus preceitos." (Tehilim/Salmos 119:44-45). "Aquele, porém, que atenta bem para a Torá [Lei] perfeita da liberdade, e nisso persevera, não sendo ouvinte esquecidiço, mas fazedor da obra, este tal será bem-aventurado no seu feito." (Ya'akov/Tiago 1:25) "Assim falai, e assim procedei, como devendo ser julgados pela Torá [Lei] da liberdade." (Ya'akov/Tiago 2:12). Ensinam os falsos mestres que o homem deve se afastar da Torá ("Lei"), porque esta implicaria em escravidão. Não! Leia os versículos citados acima e descobrirá que a Torá é instrumento de liberdade. A escravidão é produzida pelo pecado, e pecado significa violação à Torá: "Todo aquele que continua a pecar transgride a Torá de fato, o pecado é a transgressão da Torá" (Yochanan Álef/1ª João 3:4).; Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "SEJA LIVRE! CONHEÇA A VERDADE!" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/afinal-o-que-e-a-verdade]; Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.*

8 Quatro atributos (sefirot) de YHWH estão sendo descritos nesta frase: shubkha (heb. Hod) = majestade/glória; chokhmata (hebr. Chokhma) = sabedoria; gilyana (Heb. Shekhinah) = revelação/manifestação; e yadai (heb. Da'at) = conhecimento espiritual. Duas dessas palavras são cognatos exatos, essencialmente as mesmas palavras do hebraico. Dois outros são sinônimos próximos. Rav Shaul usa um sinônimo para yadai no início deste capítulo:

sakal, traduzido como "entendimento espiritual" em 1:8. Outros atributos (sefirot) são descritos muito claramente ao longo deste primeiro capítulo. ["Espírito de Sabedoria = Sabedoria de Elohim = Espírito de Yeshua HaMashiach": ver o comentário 6 de (1Coríntios 1); [ ] grifos do autor da tradução para o português.

9 Como na nomeação de Benjamim em Gênesis, a palavra "mão" está implícita. Estar à direita (lado) era estar do lado do poder e do favor no pensamento hebraico, especialmente no que diz respeito a YHWH.

10 YHWH é o "nome acima de todos os nomes"! Yeshua tem o nome do Pai YHWH nele (João 17:11); "YHWH é Salvação" (Mateus 1:21). [Nesse comentário de Andrew Roth em (Efésios 1:21), tem um porém, pois aquele que nega o filho, nega também o Pai: "Quem é o mentiroso, exceto aquele que nega que יהושע é o Messias? Este é o anti-messias, aquele que nega o Pai e o Filho. Ninguém negando o Filho tem o Pai. Aquele que confessa o Filho tem também o Pai."(Yoḥanan Aleph/1 John 2:22-23 Bible The Scriptures 1998/2009); é por esse motivo que o Nome do Salvador Yeshua HaMashiach é o Nome acima de todos os nomes! Aleluia! Amém! Amém!; [ ] grifos do autor da tradução para o português.

11 Uma tradução aramaica muito literal de uma idéia hebraica desgastada pelo tempo. Olam haba, ou "mundo vindouro", é o termo bíblico não tanto sobre o conceito cristão de céu, mas sobre um retorno ao Paraíso no Éden, um retorno ao mundo antes da entrada do pecado.

[2][Ver Deuteronômio 21:23; Salmos 16:9-10; Jó 19:25-27; Isaías 53:11]; [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

EFÉSIOS 2

1. E também você (ele completa) que estava morto em seus pecados e em suas ofensas 2. No qual antes andastes, segundo o mundanismo deste mundo 13 e segundo a vontade do príncipe e potestade do ar, aquele espírito que atua nos filhos da desobediência: 3. Em quais atos também falamos anteriormente nos desejos de nossa carne; e fizemos o prazer 14 de nossa carne e de nossa mente, e fomos todos filhos da ira, como o resto. 4. Mas Elohim que é rico em suas misericórdias por causa do grande amor com que nos amou 5. Quando estávamos mortos em nossos pecados, nos deu vida com o Mashiyach e nos resgatou por Sua graça; 6. E nos reviveu com ele e nos fez sentar com ele no céu, em Yeshua, o Mashiyach: 7. Para que Ele possa mostrar aos 16 anos vindouros a magnitude das riquezas de Sua graça e Sua bondade para conosco em Yeshua o Mashiyach. 8. Pois é por Sua graça que somos resgatados, por meio da fé; e isto não vem de vós, mas é dom de Elohim: (17) 9. Não de obras, ou então alguém se gloria (em si mesmo). 10. Pois somos Sua criação que somos criados em Yeshua o Mashiyach para boas obras que Elohim preparou antes para nós entrarmos. 11. Portanto, lembre-se de que você anteriormente era gentios carnais; e vocês foram chamados incircuncisão por

aquilo que se chama circuncisão e que é obra das mãos na carne. (18) 12. E você estava, naquela época, sem o Mashiyach; e eram estrangeiros do Devarim 19 de Israel; e estranhos ao pacto 20 da promessa; e estavam sem esperança e sem Elohim no mundo. 13. Mas agora, por Yeshua o Mashiyach, você que antes estava longe, foi trazido para perto pelo sangue do Mashiyach. 14. Ele mesmo é a nossa paz, que fez dos dois (tornou-se) um, e demoliu o muro 21 que estava no meio, e a inimizade, pela sua carne; 15. E em sua carne (a) inimizade e regulamentos de comandos (contidos) em seus mandamentos são abolidos 22 (de modo) que em si mesmo (uma ocorrência da natureza divina, ou qnoma), 23 ele pode fazer os dois em um, estabelecendo a paz. 16. E reconciliou ambos com Elohim em um corpo e matou a inimizade por sua estaca (de execução). 17. E ele veio e proclamou paz a vocês de longe, e aos que estão perto: 18. Porque por ele há acesso para nós dois, por um Espírito, ao Pai. 19. Portanto, vocês não são estrangeiros nem peregrinos, mas são concidadãos dos crentes separados e da casa de Elohim. 20. E você está edificado sobre os fundamentos dos Shlichim e dos profetas; e Y'shua o Mashiyach tornou-se o chefe da esquina no edifício. 21. E nele todo o edifício é enquadrado e cresce em um templo separado no Mestre YHWH; 22. Enquanto você também é edificado nele para uma habitação de Elohim pelo Espírito.

---

12 Na época em que esta epístola foi escrita, havia apenas uma assembleia principal em Jerusalém. O resto eram bolsões de crentes, judeus e gentios, que se reportavam a Ya'akov, o Justo, na cidade separada.

13 "mundanismo" é pecado. Seguir as religiões, costumes e valores materialistas do mundo está anulando a Torá, tornando a pessoa morta em seus pecados.

14 Neste caso, o contexto sensual de tzebinah é claramente pretendido; portanto, "prazer" é a palavra preferida aqui em oposição a "vontade".

15 Literalmente, "salvo". Uma variante dessa palavra é o que chamamos de "Salvador" em inglês. Em aramaico, o conceito de salvador é literalmente: "doador da vida". Veja Salvação no Apêndice.

16 Ou "mundos".

17 Esse dom, quando "aberto", nos ensina sobre Sua sabedoria e conhecimento e nos instrui revelando Seu caráter de amor. O dom da graça nos traz a compreensão de Sua bondade, mas também traz culpa porque nossos caminhos não são Seus caminhos, isso nos leva ao arrependimento que dá origem à Fé. Graça então é o caráter do Mashiyach que é justiça transmitida a seus seguidores, veja Romanos 5:17-21. Também é interessante notar que o sinônimo de "dom de YHWH" é o nome Mattityahu (Mateus). Rav Shaul talvez pretendesse fazer referência a Mateus aqui, o escritor do primeiro relato das Boas Novas! O relato de Mateus sobre as Boas Novas pode muito bem ter sido a única publicação em circulação na vida de Rav Shaul.

18 Isso se refere apenas à circuncisão física, sem contexto/ensino da Torá. Veja a nota de rodapé em Gálatas 6:13 e Jeremias 9.

19 "Devarim" é o cognato hebraico para o aramaico "duboree" que significa literalmente "palavras". Devarim é o nome hebraico para o quinto livro da Torá, também chamado Deuteronômio. "Estas são as palavras que Moisés falou a todo o Israel" (Dt 1:1). São essas palavras que formam a base dos crentes Kedoshim "Separados" na casa de Elohim. Claramente, "concidadãos" de Israel (O Israel de Elohim) são chamados a ter as "palavras" (Torá) Separadas (Santas) de YHWH escritas em nossos corações de acordo com Jeremias 31:33. Veja também Romanos 11:16-36.

20 grego lê "estrangeiros para a Comunidade de Israel". Aramaico lê "estrangeiros ao duboree de Israel e ao pacto da promessa". YHWH identifica Israel de acordo com sua obediência à Aliança, e não segundo a carne. A Aliança Renovada em Jeremias 31:31-34/Hebreus 8:8 é feita primeiro com Israel e Judá e depois oferecida a outros das nações que escolhem viver em obediência à Aliança. Além disso, em uma admissão muito interessante, o tradutor John Wesley Etheridge traduz duboree d'Aisrayl aqui como "política de Israel", mas acrescenta em suas notas de rodapé sobre esta frase, "as maneiras, ou regulamentos, de Israel". Em outras palavras, ele está olhando para o divórcio das nações das intrincadas regras de Israel e não para uma obscura destilação moral da Torá, como uma coisa ruim! Essa leitura pode até ir além da minha própria tradução de "cidadania de Israel", mas o ponto é o mesmo. Se os efésios são cidadãos de Israel, então eles estão sujeitos às suas "palavras" e "regulamentos" também!

21 Aramaico para parede é syaga. Ironicamente, este termo exato foi escolhido pelos rabinos talmúdicos em Pirkei Avot (Ditos dos Pais) 1:1 que ordenava "faça uma cerca ao redor da Torá"[***]. Y'shua advertiu especificamente contra esta atividade em Mateus 15, repreendendo os fariseus no processo. Mais tarde, Y'shua disse que ele era a "porta/portão" usando um sinônimo para syaga, conhecido como taarea, que é um homônimo "torah" e "professores", significando os fariseus. Então, enquanto os fariseus estão ocupados erguendo sua cerca, Y'shua está derrubando-a, permitindo que todos tenham acesso! [***]["Cerca" (ou muro) é uma lei rabínica instituída para prevenir um indivíduo de transgredir a Torá, formando-se, então, uma "cerca" envolta do mandamento para evitar a sua transgressão. Exemplo: o ETERNO proibiu que se transportassem cargas no shabat (Jr 17:21-22). Os rabinos fizeram um acréscimo (cerca/muro) dizendo que, se algo cair de seu bolso durante o shabat (sábado), você não poderá abaixar-se e pegar o objeto, pois este ato seria equivalente a "transportar cargas". Este acréscimo rabínico, chamado de "muro" ou "cerca", é totalmente absurdo, e por isso recebeu as críticas de Y'shua. Forneci apenas um exemplo, mas existem literalmente milhares de "cercas" criadas pelo Judaísmo rabínico sem nenhum respaldo bíblico. Tem-se dito, em outros momentos, que Sha'ul lutou contra o legalismo dentro da religião judaica, e este é o tema de Ef 2:14-15. Novamente será citado este texto, traduzido do aramaico, mas agora com interpolações feitas entre colchetes: "Porque Ele é a nossa paz, o qual e ambos os povos fez um;

derrubando o muro [tradições antibíblicas] que estava no meio. E em sua carne a inimizade, e a tradição de preceitos [tradições antibíblicas] em seus mandamentos foram abolidos, para em si mesmo poder fazer dos dois um novo homem, estabelecendo a paz". Destarte, Sha'ul não contesta a Torá (Lei), mas guerreia contra as legalistas tradições! E mais: de acordo com a tradição legalista judaica, os gentios eram vistos como seres inferiores(33)*, existindo inclusive um muro no Templo que impedia o acesso de gentios. Com o cumprimento da missão de Y'shua, esta separação antibíblica acabou, e é por isso que Sha'ul sustenta que de ambos os povos (judeus e gentios) o Mashiach fez um (Ef 2:14), já que YHWH não faz acepção de pessoas. (33)* Lastimavelmente, o Talmud equipara o gentio a um animal: "A relação sexual de um gentio é igual à de uma besta" (Sanhedrin 74b); "Todos os filhos dos gentios são animais" (Yebamot 98a); "Matar gentios é como matar um animal selvagem" (Sanhedrin 59a).]* **Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler e adquirir a obra completa acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno** ***]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

22 A estrutura gramatical aqui garante plenamente que namusa está se referindo a "costumes" como nas tradições dos fariseus, não a própria Torá. O Mashiyach abole a "inimizade" (ódio ou animosidade) que foi trazida contra YHWH pela tradição religiosa e falsas interpretações da Torá, que era um fardo pesado que as pessoas não podiam suportar. Os teólogos cristãos, no entanto, distorcem este versículo e ensinam que foi a Torá de YHWH que trouxe o ódio e que o Mashiyach acabou com a Torá, que é uma teologia muito imprudente e maligna. O Mashiyach enviou o Ruach haKodesh para escrever a Torá de YHWH nos corações de seu povo, não aboli-la. Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #11: Mandamentos Pregados na Estaca de Tortura no Apêndice. [ver Jeremias 31:33] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

23 Qnoma pode significar "substância central" ou "ocorrência". Embora o grego leia "auto" aramaico não; "eu" leva a suposições de "pessoalidade" que geram idolatria.

EFÉSIOS 3

1. Por isso, eu, Paulo, sou prisioneiro de Yeshua, o Mashiyach, por amor a vocês, gentios: 2. Se assim for, você ouviu falar da mordomia 24 da graça de Elohim que me foi dada entre vocês: 3. Que por revelação me foi dado a conhecer o mistério (como (agora) vos escrevi brevemente, 4. para que enquanto você leia você possa entender meu conhecimento do mistério do Mashiyach) 5. que em outras gerações não foi dado a conhecer aos filhos dos homens, como agora é revelado aos seus Separados Shlichim e aos seus profetas, pelo Espírito; 6. Que os gentios 25 sejam

participantes de sua herança e participantes de seu corpo e da promessa que lhe é dada pela Boa Nova; 7. Do qual fui ministro de acordo com o dom da bondade de Elohim que me foi concedida pela operação de Seu poder: 8. A mim, que sou o menor de todos os crentes separados, foi-me dada esta graça de anunciar entre os gentios as insondáveis riquezas do Mashiyach, 9. E deve mostrar a todos os homens qual é a arquitetura do mistério que por séculos esteve escondido em Elohim, o Criador de todas as (coisas): 10. Para que, por meio da assembléia, a multiforme sabedoria de Elohim se torne conhecida dos principados e potestades que estão nos céus: 11. A qual (sabedoria) Ele arranjou eras antes, e ele a trabalhou através de Y'shua, o Mashiyach, nosso Mestre; 12. Através de quem temos ousadia e acesso na confiança de sua fé (Y'shua). 13. Portanto, oro para que eu não seja desencorajado por minhas aflições que são por causa de vocês; pois esta é a sua glória. 14. E eu dobro meus joelhos 26 ao Pai de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach 15. De quem toda a família no céu e na terra é nomeada; 16. Que Ele vos conceda, segundo as riquezas da Sua glória, que sejais fortalecidos com poder pelo Seu Espírito; que em seu homem interior 17. O Mashiyach pode habitar pela fé, e em seus corações pelo amor enquanto sua raiz e seu fundamento aumentam grandemente em força; 18. E que você possa explorar, com todos os crentes separados, qual é a altura e profundidade e comprimento e largura, 19. E pode conhecer a grandeza do amor do Mashiyach; e (que) você pode ser preenchido com toda a plenitude de Elohim. 20. Ora, àquele que pela sua onipotência pode fazer por nós ainda mais do que pedimos ou pensamos, segundo o seu poder que opera em nós; 21. A Ele (Mestre YHWH) seja a glória, em Sua (Mestre YHWH) assembléia, por Y'shua o Mashiyach, em todas as gerações, para todo o sempre. Amém.

---

24 "Dispensação" foi inserido aqui para reforçar a teologia da substituição; é uma falácia que não tem suporte de idioma aramaico nem grego.
25 Veja Gentiles e Ger Toshav no Apêndice.
26 Rav Shaul e Daniel tinham o hábito de orar e adorar de joelhos (veja Daniel 6:10).
27 A família recebe o nome do Pai cujo nome é YHWH; o primogênito de YHWH é Y'shua, "YHWH Salva".

EFÉSIOS 4

1. Eu, portanto, um prisioneiro em nosso Mestre (Y'shua), imploro que você ande como se torna o chamado pelo qual você é chamado, 2. Com toda humildade mental e quietude e longa dor; e que vocês sejam tolerantes uns com os outros no amor. 3. E seja diligente em manter a unidade do Espírito em um vínculo de paz; 4. Para que você possa se tornar um corpo e um Espírito; assim como você é chamado para a única Esperança de seu chamado. 5. Há um Mestre YHWH, uma

Fé e uma imersão. 6. Um Elohim, Pai de todos, que está acima de todos e por todos e em todos nós. 7. Mas a cada um de nós é dada graça de acordo com a medida do dom do Mashiyach. (28) 8. Portanto, é dito: “Ele subiu ao alto e levou o cativeiro, e deu presentes aos homens.” (29) 9. Agora que ele subiu, o que é, senão que ele também desceu profundamente no coração da terra? 10. Aquele que desceu é também o mesmo que subiu acima de todos os céus, para cumprir todas as coisas. 11. E ele deu alguns Shlichim; 30 e alguns, profetas; 31 e alguns, pregadores; 32 e alguns, pastores 33 e mestres: 34 12. Para aperfeiçoar 35 os crentes separados para a obra do ministério, para a edificação do corpo do Mashiyach; 13. Até que todos nos tornemos um e o mesmo, na fé 36 e no conhecimento do Filho de Elohim, e um homem completo de acordo com a medida da estatura da plenitude do Mashiyach: 14. E para que não sejamos filhos desarraigados e desviados por todas as direções do vento pelas doutrinas erradas de homens que planejam seduzir por sua astúcia: 15. Mas para que sejamos confirmados em nosso amor; e que tudo em nós possa progredir no Mashiyach que é a cabeça: 16. E dele (é) todo o corpo é moldado e fortemente fundido por todos os pontos de conexão, de acordo com o dom que é entregue por medida a cada membro para o crescimento do corpo; para que sua estrutura se aperfeiçoe no amor. 17. E isto digo e testifico pelo Mestre YHWH, que de agora em diante não andeis 37 como os outros gentios que andam na vaidade de seus pensamentos: 18. E eles são obscuros em seus entendimentos e são alienados da vida de Elohim porque não há neles conhecimento; e por causa da cegueira de seu coração 19. Eles perderam a esperança e se entregaram à luxúria e à prática de toda impureza em sua ganância. 20. Mas você não aprendeu isso com o Mashiyach; 21. Se você realmente o ouviu, e por ele aprendeu como a verdade está em Yeshua. 22. Mas (você aprendeu) que você deve deixar de lado suas práticas anteriores o velho homem que está corrompido com as concupiscências do erro; 23. E deve ser renovado no espírito de suas mentes; 24. E deve se revestir do novo homem que é criado por Elohim na justiça e na separação da verdade. 25. Portanto, deixem de mentir e falem a verdade cada um com o seu próximo; pois somos membros uns dos outros. 26. Fique com raiva, mas não peque. Não deixe o sol se pôr sobre sua ira. 27. E não dê lugar ao Acusador. (38) 28. E quem roubou, não roube mais; mas que trabalhe com as mãos e faça boas obras para que possa dar a quem precisa. 29. Não saia da sua boca nenhuma linguagem detestável, mas sim aquela que é bela e útil para a edificação, para que transmita graça aos que a ouvem. 30. E não entristeçais o Ruach haKodesh de Elohim, 39 pelo qual estais selados para o dia da redenção. 31. Que toda amargura, raiva, ira, clamor e injúria sejam tiradas de você, juntamente com toda malícia: 32. E sejam afetuosos e solidários uns com os outros; e perdoem uns aos outros como Elohim pelo Mashiyach nos perdoou.

---

28 Vimos em outro lugar como declarações posteriores “pró-Trindade” se infiltraram no registro ocidental. Aqui está um exemplo da tendência oposta na Escritura original. “Um Elohim, que é o Pai de todos” é uma declaração tão

forte nesta área quanto se pode encontrar nas Escrituras. Por favor, veja Dezoito equívocos do Novo Testamento #16: Echad como pluralidade no Apêndice. [Veja também o estudo completo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" um estudo sobre a "ECHAD", retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

29 Khabouris tem um samekh isolado aqui, entre as palavras "dar" e "presente".

30 Estes Cinco "ofícios" se relacionam com os Cinco Livros de Moshe (Torá) e também os Cinco Moedim anuais (Tempos Apontados (Festas) de YHWH): 1) Moshe foi o "enviado" de YHWH (Shaliach/Apóstolo) que recebeu instrução para Pessach (primeira festa anual): 2) A Torá foi dada em Shavuot (segunda festa anual), no mesmo Moed quando o Ruach haKodesh foi derramado, como um "porta-voz" (profetizando) do Reino: 3) A Trombeta de Yom Teruah (terceira festa anual) "chama" (prega) para que todos venham e entrem: 4) O Dia da Expiação (quarta festa anual) fornece "nutrição" espiritual (pastor): 5) Sucoth (quinta festa anual) é um tempo para "ensinar" e aprender sobre a Torá.

31 Profetas (Neviim) de YHWH, são Seus porta-vozes. YHWH também envia falsos profetas de acordo com D'varim/Deuteronômio 13 para testar e provar Seu povo para que aprendam a distinguir, se um profeta é verdadeiro ou falso.

32 Murdock afixa "evangelistas" aqui para a palavra sevartha (Boas Novas). No entanto, nesta carta Rav Shaul faz uma distinção usando a palavra de empréstimo grega awangelion para denotar "Boas Novas" [Evangelho]. Esta passagem, porém, emprega a raiz sebar e um de seus significados, "pregar". Portanto, "pregadores" é a melhor leitura, embora muitos "pregadores" possam se referir a si mesmos como "evangelistas". [ ] grifos do autor da tradução para o português.

33 Murdock escolheu "pastores" onde é melhor traduzido como "ministros" que, pela definição da Torá, são aqueles que nutrem o rebanho. Tanto os pastores quanto os misnistros vêm da palavra raiz hebraica ra'ah (alimentar). Embora estes geralmente estejam em papéis de liderança, isso certamente não é um pré-requisito para pregar. Muitos proclamam a verdade da Torá e do Mashiyach sem exigir autoridade "oficial" sobre os outros.

34 Ao contrário de rabino, a palavra malpana designa um professor informal, ou orador sábio, fora do sistema acadêmico oficial de Israel. Y'shua foi abordado por ambos os termos, até mesmo por oponentes.

35 A palavra para perfeição "Gemara" implica que a perfeição também ocorre aprendendo com o exemplo e ensino daqueles dentro de Malchut Elohim como Kedoshim (Pessoas Separadas). Cerca de dois séculos depois, a lei oral, ou Talmude, foi substancialmente compilada, com acréscimos feitos ao

longo dos séculos seguintes; a primeira parte é chamada de Mishná (repetição), a segunda parte de Gemara.
36 Um e o mesmo na fé é o "novo homem espiritual" de humildade, honra e um coração circuncidado que anda em obediência à Palavra de YHWH (Torá) de acordo com o Mashiyach. A mente religiosa ou carnal busca conformidade doutrinária e teológica, tolerância, relativismo e pode concordar cerebralmente em discordar de seu oponente. No entanto, o homem espiritual se concentra em YHWH e, ao fazê-lo, entra em harmonia com aqueles que também pertencem a Ele.
37 Khabouris tem um beyt isolado aqui.
38 Isto é, Akel Quartza, Satanás.
39 Provando que o Ruach haKodesh não é uma entidade separada, mas outro título para YHWH. [Veja também o estudo completo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" um estudo sobre a "ECHAD", retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

EFÉSIOS 5

1. Sede, pois, imitadores de Elohim como filhos amados: 2. E ande em amor; como o Mashiyach também nos amou e se entregou por nós, uma oferta e um sacrifício 40 a Elohim, por um aroma suave. 3. Mas o pecado sexual e toda impureza e ganância, não deixe que eles sejam ouvidos entre vocês, pois tais (negações) não são convenientes para os crentes separados; 4. Nem obscenidades nem palavras de tolice, ou de divisão, ou de falsidade, que não são úteis; mas em vez disso, ação de graças. (41) 5. Pois você sabe disto: que todo homem que é um pecador sexual, ou impuro, ou ganancioso, ou um adorador de ídolos não tem herança no Reino do Mashiyach e de Elohim. 6. Ninguém vos engane com palavras desoladas; pois é por causa dessas coisas que a ira de Elohim vem sobre os filhos da desobediência. 7. Portanto, não seja como eles. 8. Pois vocês eram até agora trevas, mas agora são luz em nosso Mestre. Portanto, como filhos da luz, caminhe por esse caminho. 9. Pois os frutos da luz estão em toda bondade, justiça e verdade. 10. E procure o que é belo diante de nosso Mestre (Y'shua): 11. E não tenhais comércio com as obras das trevas que são infrutíferas, mas rejeitai-as. 12. Pelas coisas que eles fazem em segredo, é repugnante até mesmo mencionar. 13. Pois todas as coisas são expostas e manifestadas pela luz: e todas as coisas que são reveladas são luz. 14. Portanto, é dito: "Desperte você que está dormindo e levante-se dos mortos, e o Mashiyach irá iluminar você." 15. Veja, portanto, que você ande com conhecimento espiritual; não como o simples, 16. Mas como os sábios que compram sua oportunidade; porque os dias são maus. 17. Portanto, não falte entendimento, mas

entenda qual é a vontade de Elohim. 18. E não vos embriagueis com vinho em que há rebelião; mas seja cheio do Espírito. 19. E conversem com vocês mesmos em salmos e hinos; e com seus corações cantem ao Mestre YHWH em cânticos espirituais. 20. E dê graças a Elohim o Pai em todos os momentos por todos os homens em nome de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach. 21. E sejam submissos uns aos outros no amor do Mashiyach. 22. Esposas, sejam submissas a seus maridos como ao nosso Mestre (Y'shua). 23. Porque o marido é o cabeça da esposa, assim como o Mashiyach é o cabeça da assembléia; e ele é o vivificador do corpo. 24. E como a assembleia está sujeita ao Mashiyach, assim também as esposas estejam sujeitas a seus maridos em todas as coisas. 25. Maridos, amem suas esposas, assim como o Mashiyach amou sua assembleia e se entregou por ela; (42) 26. Para que ele possa santificá-lo e purificá-lo pela lavagem da água e pela Palavra; (43) 27. E constitua para si uma gloriosa assembleia, 44 na qual não haja mancha nem ruga e nada semelhante a eles; mas para que seja Separado e sem defeito. 28. É apropriado que os homens amem suas esposas como (eles amam) seus próprios corpos. Pois quem ama sua esposa ama a si mesmo. (45) 29. Pois ninguém jamais odiou seu próprio corpo; mas o nutre e o provê, assim como o Mashiyach (fez para) a assembleia. 30. Pois somos membros do seu corpo, da sua carne e dos seus ossos. 31. Por esta razão, um homem 46 deve deixar seu pai e sua mãe e se apegar à sua esposa; e os dois devem ser uma só carne. (47) 32. Este é um grande mistério; mas estou falando do Mashiyach e de sua assembleia. 33. No entanto, cada um de vocês ame muito a sua mulher, como a si mesmo: e a mulher reverencie seu marido.

---

40 Oferendas "qurbana" e sacrifícios "dabekha" são duas entidades diferentes. Embora existam certos aspectos da morte do Mashiyach que são totalmente exclusivos para ele (Zacarias 12:10, etc.), sua morte, no entanto, ecoa aspectos de ofertas e sacrifícios que vieram antes. A qurbana é a vida humana[***] (nefesh) que Y'shua voluntariamente oferece na fogueira. O resultado dessa oferenda é seu sangue derramado no "altar"; daí dabekha. No entanto, isso certamente não é, como alguns críticos sugerem, sacrifício humano. Em vez disso, isso indica o status de Y'shua como o Mashiyach ben Yoseph. Por estrita conformidade com Isaías 53 e Gênesis 22:8, o Mashiyach ben Yosef foi obrigado a sofrer e morrer. Após sua morte, a oferta de si mesmo tornou-se um sacrifício que foi retomado, e ele ressuscitou três dias depois. Muitos dos profetas de YHWH também sofreram e foram martirizados nas mãos daqueles que lutaram contra Malchut Elohim. No caso do Mashiyach, seu sangue derramado é contado como o sacrifício aceitável, o Cordeiro de YHWH, que é o mais separado para YHWH. [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a carne do Soberano Yeshua HaMashiach é Celestial. Veja o estudo completo no comentário 71 em

(Yochanan/João 5) e no comentário 83 de (1Coríntios 15), sobre a natureza e o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach.; [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

41 A leitura literal que Murdock dá aqui é excelente. A palavra "todita" é derivada da mesma raiz que todah, e mesmo em hebraico hoje dizemos "todah rabba" ou "muito obrigado".

42 Os maridos estão sendo chamados a fazer grandes sacrifícios, protegendo seus cônjuges e lutando contra as forças espirituais que tentam destruir seus casamentos. Os homens devem lutar com zelo assim como Y'shua demonstrou por nós quando deu sua vida por nós. As mulheres devem lutar para proteger também seus maridos, familiares e lares. Quando marido e mulher se humilham e se unem em unidade espiritual, nada pode derrotar seu casamento ou família.

43 Palavra ou Manifestação, conforme descrito em João 1:1-14.

44 Esses versículos são distorcidos por teólogos cristãos para expor uma teologia de "expiação limitada" que somente os cristãos "serão salvos". O que eles voluntariamente esquecem é que o sofrimento de Mashiyach estabeleceu a expiação para todo o povo de YHWH, desde o tempo de Adão, milênios antes mesmo de os "cristãos" existirem. E que a fé original de Netzarim, que é desprezada pela Igreja, está sendo referenciada; certamente não o cristianismo "modernizado". Se Paulo testemunhasse o paganismo desenfreado na Igreja moderna, ele nunca o endossaria ou faria parte dele. Mashiyach Y'shua diz a todos os que quebram a Torá: "Eu nunca os conheci, afastem-se de mim, vocês que praticam a iniqüidade". A "gloriosa assembléia" pela qual Mashiyach sofreu são aqueles que vivem para e em Mashiyach, são santificados pela Palavra de YHWH e cujo amor por YHWH e uns aos outros é baseado na Torá e não nas doutrinas dos homens.

45 Ou, sua alma.

46 Rav Shaul aparentemente favorece gowra em vez de anash quando fala de homens ou maridos nesta epístola. Cada lugar que gowra é usado parece explorar o aspecto masculino protetor, em vez de masculinidade genérica ou apenas ser um marido. Parece que Rav Shaul está enfatizando duplamente a responsabilidade dos homens de prover sua casa, esposa e família.

47 Veja Gênesis 2:24.

EFÉSIOS 6

1. Filhos, obedeçam a seus pais em nosso Mestre (Y'shua); pois isso está certo. 2. E o primeiro mandamento com promessa é este: "Honra teu pai e tua mãe; (48) 3. Para que tudo corra bem 49 para você e que sua vida se prolongue na terra". 4. E pais, não irritem seus filhos; mas treine-os na disciplina e doutrina de nosso Mestre (Y'shua). 5. Servos, sejam obedientes a seus senhores segundo a carne, com temor e tremor e com simplicidade de coração, como ao Mashiyach. 6. Não à vista dos

olhos, como se estivesse agradando aos homens; mas como os servos do Mashiyach que estão fazendo a vontade de Elohim. 7. E sirva-os com todo o seu coração, em amor, como se estivesse servindo ao nosso Mestre (Y'shua) e não aos homens; 8. Sabendo que tudo de bom que um homem fizer, o mesmo lhe será recompensado por nosso Mestre, seja ele servo ou homem livre. 9. Também senhores, 51 façam isso com seus servos. Perdoe-lhes uma falha; porque você sabe que tem Um (Mestre) no Céu; e não há respeito de pessoas com Ele. (52) 10. Finalmente, meus irmãos, sejam fortes em nosso Mestre (Y'shua), e na energia de seu poder: 11. E vista toda a armadura de Elohim para que você possa resistir às estratégias 53 do Acusador. 12. Pois nosso conflito não é com carne e sangue, mas com principados e autoridades, e com os possuidores deste mundo tenebroso, e com os espíritos malignos que estão debaixo do céu. 13. Portanto, vista toda a armadura de Elohim para que você possa enfrentar o mal (um); e, estando em todos os aspectos preparado, pode permanecer firme. 14. Levanta-te, pois, e cinge os teus lombos com a verdade; e vista a couraça da justiça; 15. E defenda seus pés 55 com a preparação da Boa Nova de paz. (56) 16. E agora tome para você a confiança da fé pela qual você terá poder para apagar todos os dardos inflamados do mal (um). 17. E coloque o capacete da salvação; e tomai a espada do Espírito, que é a Palavra de Elohim. (57) 18. E orem, com todas as orações e súplicas, em espírito, em todos os momentos: e na oração sejam vigilantes em todos os momentos, orando constantemente e intercedendo por todos os crentes separados: 19. E também para mim; que a linguagem me seja dada, na abertura da minha boca; para que eu possa pregar com ousadia o mistério 58 da Boa Nova 20. Do qual sou mensageiro acorrentado; para que eu possa pronunciá-lo com ousadia, como devo pronunciá-lo. 21. E para que você também saiba meus negócios e o que estou fazendo, eis que Tíquico, um irmão amado e um ministro fiel em nosso Mestre (Y'shua), o informará; (59) 22. A quem vos enviei com este propósito, para que saibais o que está acontecendo comigo, e que vossos corações sejam consolados. 23. A paz esteja com os irmãos, e amor com fé de Elohim o Pai, e de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach. 24. A graça esteja com todos aqueles que amam nosso Mestre Yeshua o Mashiyach sem falsidade. Amém.

Fim da Carta aos Efésios que foi escrita de Roma e enviada pela mão de Tíquico.

---

48 O 5º mandamento é o primeiro a ter uma promessa anexada, "para que os teus dias se prolonguem na terra que YHWH teu Elohim te dá". No entanto, toda a Torá está ligada às promessas da Aliança de YHWH de prosperidade e paz: "Mas a Palavra está muito perto de você, em sua boca e em seu coração, para que você a cumpra. Vê, ponho diante de ti hoje a vida e o bem, e a morte e o mal, pois hoje te ordeno que ames a YHWH teu Elohim, que andes nos seus caminhos, e que guardes os seus mandamentos, os seus estatutos e as suas ordenanças; então vivereis e vos multiplicareis, e YHWH Elohim vos abençoará na terra que haveis de possuir". (Devarim/Deuteronômio 30:14-16).

49 Nesta citação próxima de Deuteronômio 5:14, a palavra hebraica yatab significa tanto fazer o bem como fazer bonito. Mas tanto em hebraico quanto em aramaico shapir/shapira significa belo e é uma boa escolha para uso no NT aramaico. A sensação de bem-estar comparado à beleza espiritual é uma das expressões mais antigas das Escrituras Semíticas.
50 Aqui a palavra "peshitta" é usada, significando "simples", mas também "direto" ou "verdadeiro".
51 Esta ocorrência de uma palavra escrita meem-resh-yodh-alap está no plural em virtude dos verbos ao seu redor, e é uma conjugação de mar na segunda pessoa do plural. Não deve ser confundido com MarYah, escrito da mesma forma, mas sempre no singular, que é aramaico para "Mestre YHWH". Veja MarYah no Apêndice.
52 (2 Sam 14:14; 2 Cr 19:7).
53 Um jogo de palavras claro entre zaina (armadura) e tzenta (estratégias). Veja Armadura Espiritual no Apêndice. [Veja também um estudo completo sobre a "A ARMADURA DE ELOHIM E A BATALHA ESPIRITUAL" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse: Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/a-armadura-de-elohim-e-a-batalha-espiritual]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
54 "Sob" como também "sujeito ao céu" ou "governado pelo céu"; não apenas fisicamente abaixo do céu.
55 Ou pernas que, pelo fato de se falarem armaduras protetoras, também é uma leitura possível.
56 A palavra aramaica para verdade, "qoshta" (João 17:19) tem um sinônimo comum, shrara. Considere isso: shrara = verdade shrina = peitoral. Em seguida, temos tzedekaya (retidão) a considerar. Esta palavra tem um sinônimo muito interessante na forma de qadishta: qoshta = verdade qadishta = separado. Paulo está claramente fazendo escolhas de palavras que falam de uma mensagem mais profunda que está muito bem estabelecida na tradição hebraica: "Ele te cobrirá com as suas penas, e debaixo das suas asas te abrigarás; A sua verdade é escudo e broquel" (Salmo 91:4 1955 JPS). E o mais notável: "E ele se vestiu de justiça (tzedekah) como uma cota de malha (ou "couraça" – shiryone). E um capacete da salvação (kova d'yeshoowa) na cabeça. E ele vestiu as vestes da vingança por sua roupa, e ele se vestiu de zelo como um manto" (Isaías 59:17 1955 JPS). Veja Armadura Espiritual no Apêndice. Aqui está como o Tanakh hebraico e a Aliança Renovada Aramaica combinam em escolhas de palavras e terminologia: Shiryone/ Peitoral (Isaías) Shrina/ Peitoral (Paulo) Tzedekah/Justiça (Isaías) Tzedekaya/Justiça (Paulo). Com diferenças dialéticas muito pequenas de lado, estas são exatamente as mesmas palavras! Uma partida interessante é com este termo: Kova d'yeshoowa/Capacete da Salvação (Isaiah) Sonorta d'porqana/Capacete da Salvação (Paul). Paulo faz isso por duas razões muito especiais. Primeiro,

kova (capacete) é uma palavra hebraica exclusiva que não tem cognato direto em aramaico. Paulo, portanto, substitui a sonorta mais familiar onde o capacete aparece na Aliança Renovada; 1 Tessalonicenses 5:8 é o outro versículo onde isso é encontrado. A segunda razão, no entanto, mantém a conexão mais poderosa: Yeshoowa (Isaías) = Y'shua HaMashiyach (Aliança Renovada) Porqana (Isaías) = Paroqa (aramaico para "O Salvador" – Aliança Renovada). Rav Shaul está muito bem ciente de que o verso no Tanakh que ele alude contém o nome Y'shua, e os equivalentes aramaicos que ele usa em Efésios contêm o título de Y'shua. Dadas essas conexões, nenhuma pessoa razoável acreditaria que esses padrões aramaicos e hebraicos chegaram aqui por acaso. Rav Shaul está claramente usando a poesia semítica em todo o seu potencial para revelar HaMashiyach.

57 Observe que há dois títulos para Yeshua neste versículo. O capacete da "salvação" é paroqa para aquela palavra que se torna o título de Y'shua como "Salvador" ou "Doador de Vida". Isto é seguido pela "Palavra de Elohim", uma designação dada a ele em Yochanan 1:1. Veja também o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

58 Aqui está uma bela frase poética de akraz arza (pregar mistério), uma aliteração deliberada escolhida por Paulo para o máximo impacto nos leitores aramaicos além de Éfeso, que ele sabia que captariam esse pouco de inteligência.

59 Khabouris tem um taw-waw isolado (soletra o som da letra), entre as palavras "você (plural)" e "Tychius". É mais provável que seja um erro de escriba, uma repetição das duas primeiras letras da próxima palavra.

CARTA AOS FILIPENSES

FILIPENSES 1

1. PAULO e Timóteo, servos de Yeshua o Mashiyach, a todos os crentes separados que estão em Yeshua o Mashiyach em Filipos, com os anciãos e servos da assembléia: 2. A graça esteja convosco, e a paz de Elohim nosso Pai e de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach. 3. Agradeço ao meu Elohim pela lembrança contínua de você 4. em todas as minhas orações a seu respeito; e enquanto eu me alegro, eu (também) oro; 5. por causa de sua comunhão nas Boas Novas desde o primeiro dia até agora. 6. Porque estou confiante disso, que aquele que começou as boas obras em você as cumprirá até o dia de nosso Mestre Yeshua, o Mashiyach. 7. Pois assim me convém pensar em todos vós, porque estais permanentemente no meu coração, e porque tanto nos meus laços como na reivindicação da verdade da Boa Nova sois meus associados na graça. 8. Pois Elohim é minha testemunha, como eu te amo nas misericórdias 1 de Y'shua o Mashiyach. 9. E eu oro por isso, para que seu amor ainda cresça e abunde em conhecimento e em todo entendimento espiritual; 10. para que você possa discernir as coisas que são adequadas, e pode ser puro e sem ofensa no dia do Mashiyach, 11. e seja cheio dos frutos de justiça que são por Yeshua, o Mashiyach, para louvor e glória de Elohim. 12. E gostaria que vocês soubessem, meus irmãos, que a transação em relação a mim aconteceu antes para o avanço das Boas Novas; 13. de modo que as razões por trás do meu confinamento por causa do Mashiyach são claras para ver em toda a corte, e para todos os outros. 14. E muitos dos Irmãos em nosso Mestre (Y'shua) tornaram-se confiantes por causa de minhas amarras, e são mais ousados para falar a Palavra de Elohim sem medo. 15. E eles o anunciam, alguns por inveja e contenda; mas outros com boa vontade e com amor pelo Mashiyach; 16. porque sabem que sou designado para a vindicação da Boa Nova. 17. E aqueles que anunciam o Mashiyach em conflito não o fazem de maneira genuína; mas eles esperam aumentar as dificuldades dos meus laços. 18. E nisso eu me regozijei, e me regozijo que em todas as formas, seja em fingimento ou em verdade, o Mashiyach é anunciado. 19. Pois eu sei que essas coisas serão úteis para minha vida através de suas orações e do dom do Espírito de Yeshua, o Mashiyach. (2) 20. De modo que espero e espero que em nada serei envergonhado; mas com o rosto descoberto como sempre, então agora, o Mashiyach será engrandecido em meu corpo, seja pela vida ou pela morte. 21. Pois minha vida é o Mashiyach; e se eu morrer, é ganho para mim. 22. Mas se tenho frutos do meu trabalho nesta vida carnal, não sei o que vou escolher. 23. Para os dois me pressionam: desejo ser liberado para que eu possa estar com o Mashiyach; e isso seria muito vantajoso para mim. 24. Mas também o negócio em relação a você me incita a permanecer no corpo. 25. E isto eu sei com confiança, que continuarei e permanecerei para sua alegria e para o avanço de sua fé; 26. para que, quando eu voltar a vós, vossa glória, que está somente em Y'shua, o Mashiyach, seja abundante através de mim. 27. Que sua conduta seja adequada às Boas Novas do Mashiyach; para que, se eu for, te veja, e

se estiver ausente, ouça de ti; que vocês permaneçam firmes em um só espírito e em uma só alma, e que vocês se esforcem juntos na fé da Boa Nova. 28. E não se assuste com aqueles que se levantam contra nós; (que é) uma indicação de sua destruição e de vida para você. 29. E isto é dado a você por Elohim que você não apenas realmente acredita no Mashiyach, mas também que você sofre por causa dele; 30. e que você suporta o conflito, como você viu em mim e agora ouve a meu respeito.

---

1 A palavra aramaica foi mal traduzida por Murdock como "entranhas" quando "misericórdias" se refere.
2 Khabouris tem um beyt isolado aqui, entre as palavras "suas orações" e "pelo presente".

FILIPENSES 2

1. Se, portanto, você tem consolo no Mashiyach ou se uma mistura de corações em amor ou se uma comunhão do Espírito, ou se compaixão e simpatias; 2. aperfeiçoe minha alegria tendo um acordo, um amor, uma alma e uma mente. 3. E não faça nada por contenda ou glória vã; mas, com humildade de espírito, que cada um considere seu próximo como melhor do que ele mesmo. 4. E nem cada um se preocupe (somente) por si mesmo, mas cada um também pelo seu próximo. 5. E pensem assim em si mesmos, como também pensou Yeshua, o Mashiyach; 6. que, como ele era à semelhança*[***1]* de Elohim, não considerou pecaminoso ser o coigual 3 de Elohim; 7. contudo deserdou-se e assumiu a aparência de um servo, e foi em semelhança*[***2]* de homens e foi encontrado em forma de homem; (4) 8. e ele se humilhou e tornou-se obediente até a morte, até a morte da estaca. 9. Portanto, também, Elohim o exaltou sobremaneira e lhe deu um nome 5 que é mais excelente do que todos os nomes; 10. que ao nome de Y'shua se dobre todo joelho, de (seres) no céu e na terra e debaixo da terra; **11. e que toda língua confesse que o Mestre YHWH é Y'shua Mashiyach 6 para a glória de Elohim seu Pai.** 12. Portanto, meus amados, como você sempre obedeceu, não apenas quando eu estava perto de você, mas agora, quando estou longe de você, faça o trabalho de sua vida com mais abundância, com temor e tremor. 13. Pois Elohim está operando em você, tanto para o propósito quanto para realizar o que você deseja. 14. Faça todas as coisas sem discutir e sem conflito; 15. para que sejais perfeitos e irrepreensíveis, como os sinceros filhos de Elohim, que habitam numa geração perversa e corrompida; e que você possa aparecer entre eles como luzes brilhantes no mundo; 16. para que você possa ser para eles um lugar de salvação. 7 Para minha glória no dia do Mashiyach, para que eu não tenha corrido em vão ou trabalhado por nada, 17. No entanto, mesmo que meu sangue seja feito qorban (oferta) pelo sacrifício e serviço de sua fé, eu me alegro em êxtase com todos vocês. 18. E assim também você se alegra em êxtase comigo. 19. Mas espero em

nosso Mestre Yeshua que em breve enviarei Timóteo a você, para que eu também tenha compostura quando informado a seu respeito. 20. Pois não tenho ninguém aqui que, como eu, cuide sinceramente de seu bem-estar. 21. Pois todos eles buscam o que é seu, não as (coisas) de Yeshua o Mashiyach. 22. Mas você conhece a prova dele, que como um filho com seu pai, ele trabalhou comigo nas Boas Novas. 23. Ele espero enviar a você em breve quando eu tiver visto como (as coisas resultam) comigo. 24. E eu confio em meu Mestre (Y'shua) que em breve irei até você. 25. Mas agora, uma circunstância me impelia a enviar a você Epafrodito, o irmão que é meu assistente e colaborador, mas é seu apóstolo e ministro de minhas necessidades. 26. Pois ele desejava ver todos vocês e estava ansioso porque sabia que vocês ouviram que ele estava doente. 27. E de fato ele estava doente, perto da morte: mas Elohim teve misericórdia dele. E não dependia apenas dele, mas também de mim para que eu não tivesse problemas sobre problemas. 28. Prontamente, portanto, eu o enviei a você; para que, quando você o vir, você possa novamente se alegrar, e eu possa respirar um pouco. 29. Receba-o então no Mestre YHWH com toda alegria; e honra aqueles que são tais. 30. Pois, por causa do trabalho do Mashiyach, ele chegou perto da morte e pouco considerou sua vida para que pudesse cumprir o que faltava no ministério para mim.

---

[1][Em (Filipenses 2:5) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "à semelhança de Elohim"; A Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "em forma de Deus": "Aquele que, estando em forma de Deus, não teve como prêmio o fato de ser igual a Deus,"; A Peshitta de (LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text) traz também o termo "em forma de Deus": "Quem, sendo em forma de Deus, não considerou usurpação ser igual a Deus;"; A Peshitta de (John Wesley Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849) traz o termo "na forma de Aloha": "que, quando estava na forma de Aloha, considerou que isso não era roubo, (isto, a saber,) que ele era co-igual a Aloha:"; A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o termo "a imagem de Deus": "o qual, tendo a imagem de Deus, não lhe imputando usurpação, sendo este igual a Deus:": A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o termo "existindo na própria forma de אלהא": "O qual, existindo na própria forma de אלהא, não julgou presunçosamente ou blasfemou – que Ele é igual de יהוה:", e traz o seguinte comentário no verso 6: "- igual - A palavra Aramáico é chatuphya, significando a mesma substância como, ou substância igual a."; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

3 Para uma análise comparativa da tradução grega e critérios do Tanakh, veja Coequal of Elohim no Apêndice. ["coigual": O apóstolo Paulo afirma

novamente que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (Echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH (ver 1Coríntios 4:5; 8:6; 11:27; 12:3; versões Peshitta aramaico); Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][" - em semelhança de homens - Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) sobre a Natureza e o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach; Veja também o comentário 83 de (1Coríntios 15)]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

4 Khabouris reproduz as primeiras quatro letras da próxima palavra e, para a quinta letra, substitui o kaph por um beyt, que são letras de aparência semelhante. A palavra reproduzida é "e na forma de".

5 Isso se refere a muito mais do que seu nome literal de nascimento "Y'shua" (um nome hebraico comum naquela época e agora), e mais do que a reputação perfeita que seu nome representa. Y'shua carrega (revela) o Nome de YHWH, o "nome acima de todos os nomes"! Yeshua tem o Nome e a reputação do Pai YHWH dentro dele (João 17:11). Y'shua significa "YHWH é Salvação" (Mateus 1:21), portanto a Vontade e o Espírito de YHWH se manifestam no Mashiyach Y'shua como o Braço de YHWH. "Desperta, desperta, fortalece-te, ó braço de YHWH; acordado, como nos dias antigos, nas gerações de idade. Não foi você que feriu Raabe e feriu o dragão?" (Isaías 51:9) "Quem acreditou em nosso relato? e a quem é revelado o braço de YHWH? Porque ele crescerá diante dele como uma planta tenra, e como uma raiz de uma terra seca; ele não tem forma nem formosura; e quando o virmos, não há beleza para que o desejemos" (Isaías 53:1, 2). Veja também Yochanan 12:37-41. [Nesse comentário de Andrew Roth em (Filipenses 2:9), tem um porém, pois aquele que nega o filho, nega também o Pai: "Quem é o mentiroso, exceto aquele que nega que יהושע é o Messias? Este é o anti-messias, aquele que nega o Pai e o Filho. Ninguém negando o Filho tem o Pai. Aquele que confessa o Filho tem também o Pai."(Yoḥanan Aleph/1 John 2:22-23 Bible The Scriptures 1998/2009); é por esse motivo que o Nome do Salvador Yeshua HaMashiach é o Nome acima de todos os nomes! Aleluia! Amém! Amém!; [ ] grifos do autor da tradução para o português.

6 Por favor, veja Alef Tav; Passagens da Divindade; YHWH é Y'shua Mashiyach, no Apêndice. [O apóstolo Paulo afirma novamente que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (Echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH (ver 1Coríntios 4:5; 8:6; 11:27;

12:3; versões Peshitta aramaico); Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

7 A palavra aqui chaya significa tecnicamente "vida" porque o conceito aramaico de salvação é chamar um Salvador "aquele que dá a vida (eterna)", que é o significado da palavra paroqa, literalmente "Doador de Vida".

FILIPENSES 3

1. Finalmente, meus irmãos, regozijem-se em nosso Mestre (Y'shua). Escrever essas (coisas) de novo e de novo para você não é incômodo para mim porque elas o tornam mais cuidadoso. 2. Cuidado com os cães; cuidado com os malfeitores; cuidado com os circuncidados na carne (sozinhos). 3. Pois nós somos a circuncisão (real) que adoramos Elohim em espírito e glória em Yeshua o Mashiyach, e não confiamos na carne, (8) 4. E embora eu possa confiar na carne. Pois, se alguém pensa que sua confiança deve estar na carne, eu poderia (fazê-lo) mais do que ele. 5. Circuncidado aos oito dias de idade; do estoque de Israel; da tribo de Benjamim; um hebreu, descendente de hebreus; quanto à Torá, um fariseu; 6. quanto ao zelo, perseguidor da assembléia (dos crentes messiânicos); e quanto à justiça da Torá (Oral), 9 eu não tinha culpa. 7. Mas essas coisas que tinham sido meu domínio, considerei um prejuízo por causa do Mashiyach. 8. E agora também considero todos eles um prejuízo, por causa da superioridade do conhecimento de Yeshua o Mashiyach meu Mestre; por causa de quem eu me separei de todas as coisas e as considerei como esterco para que eu pudesse ganhar o Mashiyach (10) 9. e ser achado nele; visto que minha justiça não vem da Torá (Oral), 11 mas aquela que vem da fé no Mashiyach, isto é, a justiça que vem de Elohim; 10. para que assim eu possa conhecer Y'shua e o poder de sua ressurreição; e pudesse participar de seus sofrimentos e ser assimilado à sua morte: 11. se assim for, posso alcançar a ressurreição dos mortos. 12. Não como se eu já tivesse recebido (o prêmio), ou já estivesse completo; mas eu corro (na corrida), se assim for, posso tomar aquilo pelo qual Y'shua, o Mashiyach, me levou. 13. Meus Irmãos, não me considero como tendo tomado. Mas uma coisa eu sei, que esqueço as coisas atrás de mim e alcanço as coisas diante de mim; 14. e eu corro direto para o objetivo para que eu possa obter a recompensa da vitória do chamado de Elohim do alto, por Yeshua o Mashiyach. 15. Portanto, que aqueles que são perfeitos tenham esses pontos de vista; e se você ver qualquer coisa de forma diferente, Elohim revelará isso também para você. 16. No entanto, para que possamos chegar a isso: prossigamos em um caminho e com um consentimento. 17. Sede como eu, meus Irmãos; e contemple

aqueles que andam segundo o padrão que você viu em nós. 18. Pois há muitos que andam de outra maneira; de quem eu tenho falado muitas vezes, e agora eu digo com lágrimas que eles são adversários da estaca do Mashiyach; 19. cujo fim é a destruição; cujo Elohim é seu ventre e sua glória sua vergonha; cujos pensamentos estão nas coisas da terra. 20. Mas nossa preocupação é com o céu e de lá esperamos nosso Doador da Vida, nosso Mestre, Y'shua o Mashiyach 21. que mudará o corpo da nossa humilhação, para que tenha a semelhança do corpo da sua glória, segundo o seu grande poder, pelo qual todas as coisas lhe são sujeitas.

---

8 A Torá ensina que não devemos confiar em nossa carne (porque você é pó, e ao pó você voltará), mas que obedecemos ao nosso Pai YHWH como Seus filhos. Nós somos a verdadeira circuncisão se obedecermos a YHWH e fizermos a Sua vontade. A circuncisão não vale nada se não estivermos dispostos a recorrer às instruções de YHWH e seguir os passos do Seu Mashiyach (Jeremias 9). Rav Shaul ensina repetidamente que a circuncisão do coração deve vir primeiro; a circuncisão da carne nunca pode começar a substituir a obra perfeita do Ruach haKodesh. [Ver também comentário 30 em (Romanos 4) sobre circuncisão ("Akrobustia") e o comentário 17 em (1Pedro 3) sobre o batismo nas águas]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

9 Ao incluir a tutela farisaica, Rav Shaul está se referindo especificamente à "Lei Oral" na qual ele não tinha culpa. Y'shua repreendeu os fariseus (ao contrário da opinião cristã popular), por não guardar a Torá de Moshe, mas por substituir a Torá com suas tradições (Mateus 15:1-20). Yeshua claramente defende a observância da Torá (Mateus 5:17-20). Rav Shaul nunca se referiu à Torá de YHWH como algo prejudicial à Fé (Romanos 3:31, 7:12). Rav Shaul cita extensivamente a Torá – na verdade, de todo o Tanakh – para defender todos os ensinamentos que ele apresenta! Não há nada que Paulo defenda que não seja baseado na Torá de YHWH, então aqueles que pregam Paulo não devem ser incrédulos, mas também seguir o que Paulo ensinou, que é a Torá de YHWH, não as tradições dos homens. [Nas Escrituras em grego, temos o termo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" [ou "SOB A LEI"], muitas pessoas se confundem com os escritos de Sha'ul (Paulo) acerca da Torá em razão de duas expressões que aparecem na B'rit Chadashá ("NT"), sendo que tais expressões somente existem nos escritos de Sha'ul (Romanos, Gálatas e 1ª Coríntios). As duas expressões, incompreendidas pelos teólogos cristãos, são "obras da lei" e "debaixo da lei". Eis os textos em que constam as expressões: a) "obras da lei" (Rm 3:20, 28 e 9:32; Gl 2:16; 3:2,5 e 10); b) "debaixo da lei [ou sob a lei]" (Rm 2:12; 3:19; 6:14-15 e 7:23; Gl 3:23; 4:5; 4:21 e 5:18; 1Co 9:20);] Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" Por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "OBRAS DA LEI" E "DEBAIXO DA LEI" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/obras-da-lei-debaixo-da-lei]. Para

ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]; [ ] grifos do autor da tradução para o português.

10 Porque Rav Shaul sabia que a halakha (maneira de andar) de Yeshua era superior à dos fariseus. Não foi que Y'shua abandonou a Torá, Elohim não permitiu! Mas aquele Y'shua compreendeu, esclareceu e revelou a Torá muito melhor do que qualquer outro professor que Rav Shaul conhecia, e Paulo associou com as maiores almas dentro do judaísmo! (Lucas 24:44-45) Infelizmente, muitos nunca foram capazes de entrar na discussão no que se refere a Y'shua, Paulo e Torá, pois foram levados a acreditar pela falsa religião que Paulo era anti-Torá !

11 Como na nota de rodapé no versículo 6, Paulo está falando sobre sua vida anterior sob tradições rabínicas (veja Gálatas 1:14), portanto, esta é a Torá Oral em contraste com a fé no Mashiyach. Y'shua nunca contradisse a Torá Escrita de Moshe e disse isso em muitas ocasiões. Quando o apóstolo Paulo diz: "Deixei-me de todas as coisas e as considerei como esterco", ele está falando sobre a separação de coisas materiais e religiosidade. Em seus escritos ele honra, "filhos de Israel a quem pertencia a adoção de filhos, e a glória, e as alianças, e a Torá, e o ministério, e as promessas, e os pais; E dentre os quais o Mashiyach apareceu na carne" (Romanos 9:4). No entanto, ele distingue entre justiça (justificação) dos homens que vem por seguir uma religião (qualquer religião) versus justiça que vem de Elohim.

FILIPENSES 4

1. De agora em diante, meus amados e queridos Irmãos, minha alegria e minha coroa! Permaneça firme em nosso Mestre (Y'shua), meu amado! 2. Rogo a Evódias e Síntique que sejam unânimes em nosso Mestre (Y'shua). 3. Rogo também a vocês, meus verdadeiros portadores de fardos, que ajudem as mulheres que trabalharam arduamente comigo na Boa Nova; junto com Clemente 12 e com o resto de meus ajudantes cujos nomes estão escritos no livro da vida. 4. Regozije-se em nosso Mestre (Y'shua) em todos os momentos; e novamente digo: Alegrai-vos! 5. Que a vossa humildade seja reconhecida entre todos os homens. Nosso Mestre (Y'shua) está próximo. 6. Não fique ansioso por nada; mas em todo o tempo, pela oração e súplica com ação de graças, faça conhecer seus pedidos diante de Elohim. 7. E a paz de Elohim, que excede todo o conhecimento, guardará seus corações e suas mentes, através de Yeshua o Mashiyach. 8. Finalmente, meus irmãos, o que é verdadeiro, o que é honesto, o que é justo, o que é puro, o que é belo, o que é honroso no relato, atos de louvor e virtude ; sobre estes seus pensamentos devem se concentrar. 9. O que você aprendeu e recebeu e ouviu e viu em mim, isso você faz: e o Elohim da paz estará com você. (13) 10. E eu me alegro muito em nosso Mestre (Y'shua), que você (novamente) começou a cuidar de mim; mesmo como você se importava antes (para mim), mas você não teve a oportunidade. 11. No

entanto, digo isso, não porque estivesse em necessidade; pois aprendi a fazer com que me satisfaça o que tenho. 12. Eu sei ficar deprimido, e também sei ter abundância em tudo; e em todas as coisas sou exercitado, tanto na prosperidade como na fome, na abundância e na pobreza. 13. Encontro força para tudo no Mashiyach que me fortalece. 14. No entanto, você fez bem em comunicar as minhas necessidades essenciais. 15. E vocês também sabem, filipenses, que no início da Boa Nova, quando deixei a Macedônia, nenhuma das assembléias se comunicou comigo a respeito de receber e dar, exceto você somente; 16. que também em Tessalônica uma e outra vez você me enviou alívio. 17. Não que eu deseje um presente; mas desejo que os frutos se multipliquem para você. 18. Eu (agora) recebi tudo e abundo e estou cheio: e aceitei tudo o que você me enviou por Epafrodito, um aroma suave e um sacrifício aceitável que agrada a Elohim. 19. E que Elohim supra todas as suas necessidades de acordo com suas riquezas, na glória de Yeshua o Mashiyach. 20. E a Elohim nosso Pai seja glória e honra para todo o sempre. Um homem. 21. Ore pela paz dos Separados que estão em Y'shua o Mashiyach. Os Irmãos que estão comigo enviam paz a vocês. 22. Todos os crentes separados enviam paz a vocês, especialmente aqueles da casa de César. 23. A graça de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach esteja com todos vocês. Amém

Fim da Carta aos Filipenses que foi escrita de Roma e enviada pela mão de Epafrodito.

---

12 Não existe nenhuma conexão histórica válida entre o Clemente mencionado aqui e o "Clemente de Alexandria" ou o "Clemente de Roma"; os escritos da igreja atribuídos a "Clemente" são espúrios.
13 A beleza poética nestes versos é abundante:
mekiyl akhay ayleyn d'Shariyran w'Ayleyn d'Nakhpan
Portanto, meus irmãos, as coisas que são verdadeiras e as que são honestas
w'Ayleyn d'Khanan w'Ayleyn d'Dakhyan w'Ayleyn d'R'khiyman
...e as coisas que são justas, e as que são puras, e as que são amáveis...
w'Ayleyn d'Shwiykhan w'Ayleyn
...e as coisas que são louváveis e aquelas...
ewda d'Showkha w'd'Qolasa haleyn athreo
...feitos/obras de louvor e de boa fama, pensem nestas coisas.
(Filipenses 4:8 Larry Kelsey transliteração e tradução.)
Esses padrões de sons finais semelhantes são uma reminiscência da "Oração do Mestre" – Mateus 6:10, nith quadash shmakh, tey tey malkuthakh, neh-wey tzevyanakh. Por exemplo, a "Oração do Mestre" também tem concordâncias no comprimento da dicção de uma determinada linha, assim como esta poesia em Filipenses. Outros padrões de rima são muito menos sutis, como a rima alternada de w'Ayleyn d'Shwiykhan w'Ayleyn. A rima continua para as próximas duas linhas:

FILIPENSES

Helin d'yelepton w'qabalton w'shamaiton w'khayziton bey helin sowro w'Alaha d'shlama l'hon amkhon

"Estas coisas que você aprendeu, recebeu, ouviu e viu em mim, faz; e o Elohim da paz estará contigo.

Din khadit b'Maran d'apqapton lemazap d'yelin aykhana dap yatspiyn hoyton ela la sphiqiyn hoyton.

"Mas eu me alegrei muito em nosso Mestre, que você continuou a cuidar de mim, assim como você sempre cuidou, mesmo que você mesmo não tenha (o que era) suficiente"(Filipenses 4: 9-10 Lamsa). Observe as quatro palavras no versículo 9 com terminações "ton" seguidas e um sufixo "khon" no final, alcançando mais um efeito poético sonoro. E, finalmente, o versículo 11 também tem um maravilhoso jogo de sons terminando com yatspiyn hoyton ala la sphiqiyn hoyton.

CARTA AOS COLOSSENSES

COLOSSENSES 1

1. PAULO, um apóstolo de Y'shuao Mashiyach pela vontade de Elohim, e um irmão Timóteo, 2. para aqueles que estão em Colossos, os Irmãos, Separados e crendo em Yeshua, o Mashiyach: a paz esteja convosco e a graça de Elohim nosso Pai. 3. Damos graças a Elohim, o Pai de nosso Mestre Y'shuao Mashiyach, em todos os momentos, e oramos por você; 4. Pois eis que desde que ouvimos falar de sua fé em Yeshua, o Mashiyach, e de seu amor por todos os crentes separados; 5. por causa da esperança que está guardada para você no céu, da qual você ouviu antes na Palavra da Verdade das Boas Novas 6. que vos é anunciado como também para todo o mundo; e que cresce e dá frutos como também entre vós, desde o dia em que ouvistes e conhecestes a graça de Elohim em realidade: (1) 7. Como você aprendeu com Epafras, nosso amado companheiro de serviço que é para você um fiel ministro do Mashiyach; 8. e que nos deu a conhecer o seu amor no Espírito. 9. Portanto, nós também, desde o dia em que ouvimos, não deixamos de orar por você; e pedir que sejais cheios do conhecimento da vontade de Elohim em toda a sabedoria e em todo o entendimento espiritual; (2) 10. Para que você ande como é certo e possa agradar a Elohim com todas as boas obras, e dê frutos e cresça no conhecimento de Elohim; 11. e seja fortalecido com todas as forças, segundo a grandeza de sua glória em toda paciência e longanimidade; 12. e possa, com alegria, dar graças a Elohim, o Pai, que nos capacitou para uma parte da herança dos crentes separados na luz; 13. e nos resgatou do domínio das trevas e nos transferiu para o Reino de seu Filho amado 14. por quem temos redenção e perdão dos pecados: 15. quem é a semelhança***[***1]*** do Elohim invisível e o primogênito de todas as criaturas: 16. e por ele foi criado tudo o que há nos céus e na terra, tudo o que é visível e tudo o que é invisível, sejam tronos, sejam dominações, sejam principados, sejam potestades; tudo foi por meio dele e foi criado por ele (3): 17. e ele era anterior a todos, e por ele tudo existe. 18. E ele é o cabeça do corpo da Assembléia; como ele é a cabeça e o primogênito dentre os mortos, para que ele seja o primeiro em todas as coisas. 19. Pois agradou (ao Pai) que nele habitasse toda a plenitude;***[***2]*** 20. e por ele, para reconciliar todas as coisas consigo mesmo; e por meio dele ele pacificou, com o sangue de sua estaca, tanto (aqueles) na terra quanto aqueles no céu. (4) 21. E também para vocês, que antes eram alienados e inimigos em suas mentes por causa de suas más ações, 22. a vocês agora ele deu a paz pelo corpo da sua carne e pela sua morte; para que ele possa estabelecer você em sua presença, separado, sem defeito e sem ofensa; 23. contanto que você permaneça na sua fé, firmes os seus fundamentos, e não se afaste da esperança da Boa Nova que você ouviu, que é proclamada em toda a criação debaixo do céu; dos quais (Boas Novas) Eu Paulo sou um ministro. 24. E me alegro nos sofrimentos que são por amor de vós; e, em minha carne, preencho a deficiência nas aflições do Mashiyach, em favor de seu corpo que é a assembléia; 25. do qual sou ministro, segundo a mordomia 5 de Elohim que me foi dada entre

vós, para que eu cumpra a palavra de Elohim, 26. (a saber), aquele mistério que esteve oculto por eras e gerações, mas agora é revelado aos seus crentes separados; 27. a quem Elohim faria saber quais são as riquezas da glória deste mistério entre os gentios que (mistério) é o Mashiyach que em você é a esperança da nossa glória; 28. a quem proclamamos e ensinamos e damos a conhecer a todo homem, em toda a sabedoria, para que apresentemos todo homem perfeito 6 em Y'shuao Mashiyach. 29. E para isso também trabalho e me esforço com a ajuda da força que me é concedida.

---

1 Este verso apresenta duas características poéticas profundas. Primeiro, outro significado de sebar está em um jogo de palavras implícito com a palavra keroz (pregar). Curiosamente, "pregar" também é sinônimo de sebartha (Boas Novas)! De fato, as tradições orientais sempre se referiram às Boas Novas como karazuta, ou "a pregação" de Mateus, Marcos, Lucas e João. Em segundo lugar, há o uso da palavra alma. Geralmente, esta palavra é traduzida como "mundo". No entanto, alma também tem outro significado, o de "idade" ou "eternidade" e isso fala de um padrão muito judaico de descrever o "mundo vindouro" o olam haba. Nesse caso, a maioria dos judeus sabia muito bem que havia um jogo de palavras entre alam (mundo) e ahlam (para sempre), e aparentemente o aluno do neto de Hillel, Rav Shaul, o apóstolo Paulo. Portanto, o ponto de Paulo, que está completamente perdido no grego, é que o que está sendo pregado em todo o mundo é a verdadeira revelação de Elohim desde a eternidade passada. A ironia é que o grego tem um termo que se aproxima muito desse entendimento, mas não foi usado. Em Mateus 28:20, Y'shuadiz: "E eis que estou sempre convosco, até o fim do aion". Esta palavra também tem um duplo significado de "mundo" e "idade" e isso é mais do que refletido nas várias traduções inglesas dessa fonte, onde a tradução é efetivamente dividida entre os dois. No entanto, neste caso, o duplo significado de alma não é utilizado pelos redatores gregos, que optam pelo significado que kosmos fornece. Kosmos também pode significar "mundo" ou "universo", mas suas definições não se estendem para significar "idade" como aion. Muito mais sobre os aspectos revelatórios (místicos) de Colossenses está disponível em Ruach Qadim por Andrew Gabriel Roth, que está disponível online em: www.ruachqadim.com ou https://www.amazon.com/Ruach-Qadim-Aramaic-Origins-Testament

[1][Em (Colossenses 1:15) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "é a semelhança do Elohim invisível"; A Peshitta de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "é a imagem do Deus Invisível": "Aquele que é a imagem do Deus Invisível e é o Primogênito de toda a criação."; A Peshitta de (LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text) traz também o termo "é a imagem do Deus invisível": "Ele é a imagem do Deus invisível e o primogênito de toda criatura:"; A Peshitta de (John Wesley Etheridge's translation of the Western***

Peshitto 1846-1849) traz o termo "é a imagem de Aloha, o invisível": "que é a imagem de Aloha, o invisível, e o primogênito de todas as criaturas."; A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o termo "é a imagem de Deus que não se vê": "que é a imagem de Deus que não se vê, o primogênito de todas as criaturas:": A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias) traz o termo "Sendo Ele a imagem do אלהא invisível": "Sendo Ele a imagem do אלהא invisível, o Bachor de toda a criação:"; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

2 Lembre-se de que o primeiro atributo (sefira) – Keter – significa literalmente "coroa", mas também recebe o título adicional de "vontade". O uso de Paulo aqui, no entanto, com a palavra tzebinah, é mais significativo porque ele está referenciando e substituindo as tradições místicas de uma só vez. Isso porque é exatamente essa mesma palavra que Y'shua usa para descrever a Vontade Divina na Oração do Mestre; então aqui Paulo está substituindo Keter por esse termo, assim como muitos místicos trocam o da'at hebraico por Keter. Se isso ainda não fosse poderoso o suficiente, da'at também encontra seu próprio intercâmbio com os escritos revelatórios de Paulo na forma de seu cognato aramaico yadata. No caso deste último, o que procede da Vontade Divina é o "conhecimento" (da'at/yadata); esta forma é considerada pura, vinda diretamente da mente de YHWH. Outra maneira de atingir esse mesmo objetivo pode ser alcançada tomando chokhmata e adicionando a ele através da descrição, um nível mais alto de poder que o transforma em da'at/yadata.

3 A leitura literal do aramaico é dele, enquanto os textos gregos e ingleses são para ele. O Mashiyach é a Palavra criativa através da qual tudo foi feito (Salmo 33:6, João 1:1-5, Hebreus 1:1-5). O idioma aramaico comum aqui e em João é "através de suas mãos", significando como a Palavra, o Mashiyach criou todas as coisas de acordo com os projetos de YHWH. O Mashiyach Y'shuaemerge como a Palavra do sopro e comando de YHWH e, como tal, estava com Ele no princípio (João 17:1-11). *[Veja também o estudo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", estudo retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.*

*[***2][Em (Colossenses 1:19) sobre o termo "habitasse nele toda plenitude" ver o comentário 8 de (Colossenses 2); e veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) sobre a Natureza e o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach: Veja também o comentário 83 de (1Coríntios 15); [ ] grifos do autor da tradução para o português.*

4 Aqui está um dos paralelos místicos mais impressionantes em todos os escritos de Paulo! Não só Resha desempenha exatamente a mesma função de

Keter por ser o atributo (sefira) que tem todos os outros dentro de si (antes de surgirem), portanto, "por quem todo o corpo é construído"; mas Resha se encaixa com Keter de outra maneira incrível. Ao "ficar com as juntas e membros" Paulo está mostrando uma compreensão muito clara da Árvore Sefirótica formando o projeto espiritual do homem, ou Adam Qadmon (Metatron). Não é coincidência, então, que este mesmo título se aplique ao Mashiyach, a quem Paulo defende como o criador de todas as coisas. No entanto, à medida que outros atributos se desdobram de Keter, encontramos as esferas de aprendizado inferiores, mas também importantes, em termos de sabedoria e compreensão.

5 O termo "dispensação" foi erroneamente inserido para reforçar o "dispensacionalismo" ou "teologia da substituição". O engano do "dispensacionalismo" desempenha um papel importante no "mistério do Maligno" (2 Tessalonicenses 2:7); anulando a Torá é impossível sair do paganismo.

6 Noé era "perfeito" B'resheet/Gênesis 6:9; Avraham Avinu era "perfeito" 17:1; Todo Israel é chamado para ser "perfeito" D'varim/Dt 18:13; Salomão orou para que Israel fosse "perfeito" 1 Reis 8:61; Ezequias andou diante de YHWH com um "coração perfeito" 2 Reis 20:3; os homens que sustentaram Davi como Rei tinham um "coração perfeito" 1 Cro. 12:28; o Israel de Elohim no tempo de Dawid tinha "corações perfeitos" 1 Cron. 29:8-9; 2 Cron. 16:9 "Porque os olhos de YHWH passam por toda a terra, para se mostrar forte para com aqueles cujo coração é perfeito para com ele; Jó era "perfeito" Jó 2:3. Y'shuainstrui seus seguidores: "Sede vós, pois, perfeitos como vosso Pai que está nos céus, que é perfeito" (Mateus 5:48). "A Torá de YHWH é perfeita, convertendo a alma" (Salmo 19:7). Todo homem perfeito nas Escrituras observou a Torá de YHWH, Y'shua e Paulo incluídos. O trabalho do anti-Mashiyach é anti-Torá; portanto, "a Igreja" tem uma tarefa formidável pela frente: os cristãos se arrependerão de suas vergonhosas violações contra a Torá, ou enfrentarão a ira de YHWH quando o Seu Mashiyach retornar. Os verdadeiros seguidores do Mashiyach não gastam seu tempo encontrando "teologias" criativas com as quais quebrar a Palavra de YHWH; todos os seguidores do Mashiyach são chamados em Graça para viver vidas justas "perfeitas" que agradam a YHWH. Este é o continuum que o Mashiyach trouxe para a humanidade, mas está sendo pisado em pedaços por todo tipo de religião falsa e hierárquica "one-up-man-ship". [one-up-man-ship: significa competir; competição - https://wikipedia-org.wiki/One-upmanship]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

COLOSSENSES 2

1. E eu desejo que você saiba que luta eu tenho por você, e por eles de Laodicéia e pelos outros que não viram meu rosto na carne; 2. para que seus corações sejam

consolados e que eles, pelo amor, possam chegar a todas as riquezas da certeza, e ao entendimento do conhecimento do mistério 7 de Elohim o Pai e do Mashiyach, 3. em quem estão escondidos todos os tesouros da sabedoria e do conhecimento. 4. E isto eu digo, ou então alguém deveria enganá-lo pela persuasão das palavras. 5. Pois, embora eu esteja separado de vocês na carne, ainda estou com vocês em espírito; e me regozijo ao ver sua boa ordem e a estabilidade de sua fé no Mashiyach. 6. Assim como você recebeu Y'shuao Mashiyach nosso Mestre, ande nele, 7. Fortalecendo suas raízes e edificando-se nele e firmando-se na fé que você aprendeu, na qual você pode abundar em ação de graças. 8. Cuidado, senão qualquer homem te desnudará por filosofia e por vão engano, de acordo com as doutrinas dos homens, de acordo com os rudimentos do mundo, e não de acordo com o Mashiyach 9. em quem habita corporalmente toda a plenitude de Elohim. (8) 10. E nele você também está completo, porque ele é o cabeça de todos os principados e autoridades. 11. E nele você foi circuncidado com uma circuncisão sem mãos, rejeitando a carne dos pecados por uma circuncisão 9 do Mashiyach. 12. E você foi sepultado com ele por imersão; e por ela você ressuscitou com ele enquanto você acreditava no poder de Elohim que o ressuscitou dos mortos. 13. E vocês que estavam mortos em seus pecados e pela incircuncisão de sua carne, ele ressuscitou com ele; e ele nos perdoou todos os nossos pecados: 14. e, por seus mandatos, ele apagou a caligrafia de nossas dívidas (pecaminosas) 10 que (caligrafia) existia contra nós, e a tomou do meio e a afixou em sua estaca. 15. E, entregando seu corpo, ele mostrou desprezo pelos principados e autoridades; e envergonhá-los, abertamente, em sua própria pessoa. 16. Não permita que nenhum (pagão) 11 julgue você sobre comida e bebida, ou sobre as distinções de festivais e luas novas e Shabats 17. que eram sombras das coisas então futuras; mas o corpo do Mashiyach. 12 18. E que ninguém deseje, humilhando a mente, prendê-los em cadeias que vos submetam à adoração dos Mensageiros; 13 enquanto ele está investigando o que não viu e está em vão inflado em sua mente carnal 19. e não sustenta a cabeça da qual todo o corpo é moldado e construído com juntas e membros, e cresce com o crescimento (dado) de Elohim. 20. Pois se você está morto com o Mashiyach dos rudimentos do mundo, por que você é julgado como se estivesse vivendo no mundo? 21. Mas você não toca e não prova e não manuseia: 22. pois essas coisas perecem no uso; e são os mandamentos e doutrinas dos homens. 23. E eles parecem ter uma espécie de sabedoria em uma demonstração de humildade e do Temor de Elohim, e de não poupar o corpo; não em algo de excelência, mas em coisas subservientes ao corpo.

---

7 O apóstolo Paulo frequentemente usa araza (mistério), o cognato aramaico do hebraico "sod", para revelar elementos do Reino dos Céus. No Salmo 89:7 a palavra "sod" oculto (ou mistério) é usada para "assembléia" ou "congregação" para denotar o eleito ou o povo remanescente de YHWH; "Elohim deve ser muito temido na sod (assembléia) do kadosh (Separado), e

temido por todos os que estão ao seu redor." Paulo elucida a luta entre o Reino dos Céus e o que ele chama de "filosofia nua".

8 A plenitude de Elohim (Espírito) habita dentro do corpo físico (carne) de Mashiyach, mas não é seu corpo físico. Paulo diz: "Elohim enviou seu Filho em semelhança de carne pecaminosa por causa do pecado; para que Ele pudesse, em sua carne, condenar o pecado"; (Romanos 8:3). E, "carne e sangue não podem herdar o Reino dos Céus, nem a corrupção herdar a incorrupção" (1 Cor 15:50). [Muito cuidado com as afirmações de Andrew Roth sobre a natureza e a Carne do Salvador Y'shua Mashiyach, pois de acordo com o apóstolo Paulo em (1Coríntios 15:47) a Carne do Salvador Y'shua Mashiyach foi enviada do Céu e é toda CELESTIAL! A Carne do Salvador Y'shua não é carne de pecado feito do pó da terra, igual a carne pecaminosa dos seres humanos; A Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o texto: "...o Mashiyach em quem habita corporalmente toda a plenitude de Elohim."; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o seguinte texto em (Colossenses 2:9): "Porque nEle habita toda a plenitude do El-Elyon em forma corpórea."; vamos consultar as Escrituras em grego para vermos qual é palavra a ser empregada para o termo "corporalmente/corpórea":

◄ Colossians 2:9 ►

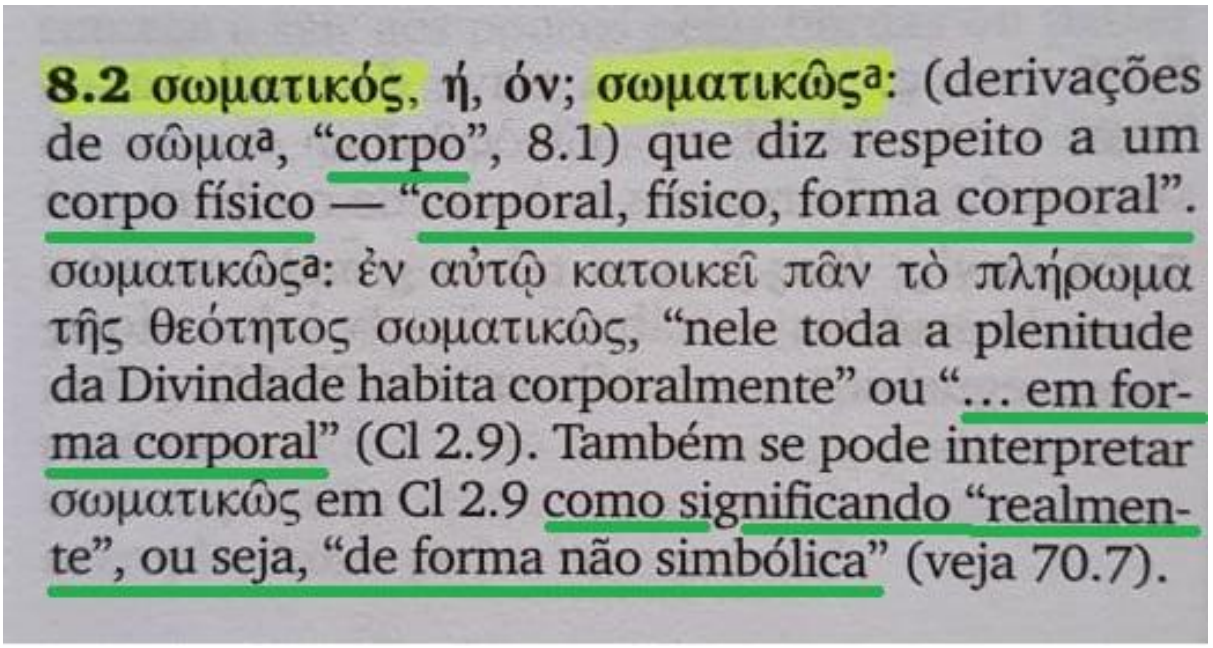
Colossians 2 - Click for Chapter

	3754 [e]	1722 [e]	846 [e]	2730 [e]	3956 [e]	3588 [e]	4138 [e]	3588 [e]	2320 [e]	4985 [e]
	hoti	en	autō	katoikei	pan	to	plērōma	tēs	Theotētos	sōmatikōs
9	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	κατοικεῖ	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τῆς	Θεότητος	σωματικῶς ;
	For	in	Him	dwells	all	the	fullness	of the	Deity	bodily
	Conj	Prep	PPro-DM3S	V-PIA-3S	Adj-NNS	Art-NNS	N-NNS	Art-GFS	N-GFS	Adv

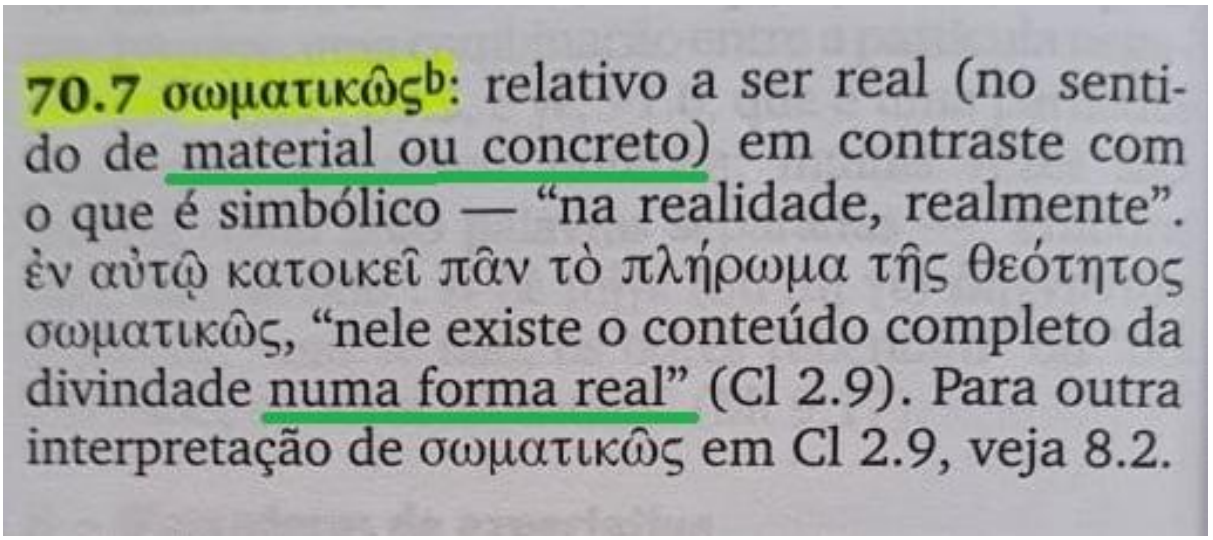
A palavra grega empregada é (σωματικῶς/sōmatikōs); vamos consultar o dicionário de Strongs para determinarmos a palavra empregada: [https://biblehub.com/greek/4985.htm G4985 -Léxico: σωματικῶς: -Transliteração: sómatikós: -Parte da Fala: Advérbio; -Ortografia fonética: (so-mat-ee-koce'): -Definição: corporal; -Uso: corporal.; -Origem: Advérbio de (G4984) somatikos; corporalmente ou fisicamente - corporalmente.]; [https://biblehub.com/greek/4984.htm ver GREGO (G4984) somatikos: -Léxico: σωματικός, ή, όν: -Transliteração: sómatikos: -Parte do Discurso: Adjetivo: -Ortografia fonética: (so-mat-ee-kos'): -Definição: do corpo: -Uso: corporal.; -Origem: De (G4983) soma; corpóreo ou físico - corporal.]; [https://biblehub.com/greek/4983.htm ver GREGO (G4983) soma; vamos agora ver a palavra raiz da origem de (σωματικῶς/sōmatikōs): (G4983) -Léxico: σῶμα, ατος, τό; -Transliteração: sóma; -Parte do Discurso: Substantivo, Neutro; -Ortografia fonética: (so'-mah); -Definição: um corpo; -Uso: corpo; -Origem: De (G4982) sozo; o corpo (como um todo sonoro), usado em uma aplicação muito ampla, literalmente; ou figurativamente – corporal, corpo, escravo."]; O Léxico Grego-Português do Novo Testamento – Baseado em

COLOSSENSES

Domínios Semânticos, de Johannes Louw e Eugene Nida, traz o seguinte texto sobre a origem da palavra (σωματικῶς/sōmatikōs), nas páginas 86 e 594; veja nas duas fotos abaixo:



8.2 σωματικός, ή, όν; σωματικῶς[a]: (derivações de σῶμα[a], "corpo", 8.1) que diz respeito a um corpo físico — "corporal, físico, forma corporal". σωματικῶς[a]: ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς, "nele toda a plenitude da Divindade habita corporalmente" ou "... em forma corporal" (Cl 2.9). Também se pode interpretar σωματικῶς em Cl 2.9 como significando "realmente", ou seja, "de forma não simbólica" (veja 70.7).



70.7 σωματικῶς[b]: relativo a ser real (no sentido de material ou concreto) em contraste com o que é simbólico — "na realidade, realmente". ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς, "nele existe o conteúdo completo da divindade numa forma real" (Cl 2.9). Para outra interpretação de σωματικῶς em Cl 2.9, veja 8.2.

Para adquirir a obra completa (Léxico Grego-Português do Novo Testamento – Baseado em Domínios Semânticos, de Johannes Louw e Eugene Nida) acesse: https://www.google.com/Léxico Grego-Português Johannes Louw e Eugene Nida ; Vimos, que a raiz da palavra (σωματικῶς/sōmatikōs) é exatamente sobre o corpo físico, o corpo carnal, a Carne do Salvador Y'shua Mashiyach, e é totalmente o oposto descrito no comentário feito por Andrew Roth onde ele diz que a "Plenitude de Elohim" se refere ao "Espírito"; Não! Não é sobre o espírito e sim sobre o corpo físico a Carne! Ou seja, em (Colossenses 2:9) temos mais uma evidência de que o Corpo Físico, a Carne do Salvador Y'shua Mashiyach é todo(a) CELESTIAL, e não feito da carne de pecado e do pó da terra, igual a carne pecaminosa dos seres humanos. Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) sobre a Natureza e o Corpo físico

(Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach; Veja também o comentário 83 de (1Coríntios 15)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

9 Veja Circuncisão no Apêndice.

10 A palavra aramaica khab significa "pecado" e "dívida" e, neste caso, ambos os significados são significados simultaneamente. Além disso, a palavra aramaica shtar significa "caligrafia", mas especificamente o tipo de caligrafia que está em uma conta, o que faz sentido se você tiver dívidas. O resultado final de tudo isso é que o certificado de dívidas/pecados não pode ser a Torá. Em vez disso, é a segunda testemunha escrita de nossos pecados que normalmente exigiria penalidades, mas é pregada na viga da estaca. YHWH exige que duas testemunhas se apresentem para executar um criminoso. Ele até se mantém nesse padrão se for uma das testemunhas. Como resultado, quando Y'shua recebe o certificado de nossos pecados, ele está de fato tirando aquela segunda testemunha exigida do caminho. Sem a segunda testemunha escrita, embora pequemos, não podemos ser destruídos por esse pecado, e podemos então nos aproximar de nosso Pai Celestial YHWH para o dom da vida eterna. (Mt 6:12, alguns textos gregos dizem "perdoa nossas dívidas" e outros "perdoa nossas ofensas".)

11 O Corpo do Mashiyach não deve se preocupar com os julgamentos daqueles que estão fora da Malchut Elohim, ou seja, aqueles que não conhecem a Torá ou o Mashiyach. É claro, dada a localização desta audiência e o fato de que Rav Shaul sempre se refere diretamente aos judeus, que Shaul está abordando a conversa local dos pagãos cuja religião domina esta região.

12 Compare isso com Colossenses 1:24. Paulo está afirmando que o "Corpo do Mashiyach" determina como observar a Torá, incluindo Kashrut, Shabats, Moedim e Rosh Chodeshim; portanto, não deixe que os pagãos sem lei o julguem; eles têm seus próprios costumes religiosos e maneira de fazer as coisas. Por exemplo, muitos optam por participar de reuniões "religiosas" no domingo, e têm cultos ao nascer do sol em Ishtar (Páscoa), então para 25 de dezembro eles colocam uma árvore de Tamuz (Natal) que comemora o renascimento da divindade babilônica Tammuz. E as bolas de ouro e prata que os cristãos penduram em suas árvores de Natal representavam originalmente os testículos de Tamuz, pois ele era conhecido por "agradar as mulheres". A maioria dos cristãos sabe muito bem que Y'shua não nasceu em 25 de dezembro, mas as celebrações pagãs tornaram-se rituais tradicionais tão arraigados que a verdade se tornou uma inconveniência embaraçosa. Veja Natal no Apêndice. Em outras palavras, não deixe que familiares, amigos, pastores ou colegas de trabalho o julguem por observar os verdadeiros festivais da Torá, porque o motivo deles é que você retorne aos substitutos pagãos que eles próprios preferem. A Igreja hoje está seguindo os passos idólatras do antigo e moderno Israel de acordo com Ezequiel 8:14 e Jeremias 10 e 17. A grande maioria dos cristãos distorce este versículo para ensinar que o Shabat e as festas de YHWH "foram cumpridas por Cristo e são não é mais necessário" o que contradiz completamente o que Rav Shaul ensinou –

que as Festas de YHWH são uma sombra das coisas que estão por vir; sem falar que são ensaios para a Noiva do Mashiyach! O que o Mashiyach e Paul chamam de "bom", a maioria dos cristãos chama de mal; eles até acreditam que seus rituais baseados no paganismo são santificados através de um rótulo "cristão" (veja Isaías 5:14-23).
13 Veja Mensageiros (Anjos) no Apêndice.

COLOSSENSES 3

1. Se então você subiu com o Mashiyach, busque as coisas do alto onde o Mashiyach está sentado à direita de Elohim. 2. Pense nas coisas do alto; não das coisas da terra: 3. porque você está morto; e sua vida está escondida com o Mashiyach em Elohim. 4. E quando o Mashiyach que é nossa vida for manifestado, então você também será manifestado com ele em glória. 5. Faça como mortos, portanto, seus membros que estão na terra; o pecado sexual, a impureza e as paixões e o desejo maligno, e o desejo insaciável de riqueza que é idolatria. (14) 6. Por causa dessas (coisas) a ira de Elohim vem sobre os atos de desobediência. 7. E nestas (coisas) você também andou anteriormente, quando você viveu nelas. (15) 8. Mas agora, afaste de você tudo isso: ira, ira, malícia, injúria, conversa obscena; 9. e não mintam uns aos outros, mas despojem o velho com todas as suas práticas; 10. e te ponhas no novo (homem) que se renova no conhecimento, à semelhança de seu Criador; 11. onde não há judeu nem arameu, 16 nem circuncisão nem incircuncisão, nem grego nem bárbaro, 17 nem escravo nem livre; mas o Mashiyach é tudo e em todos. 12. Portanto, Separados e amados, como eleitos de Elohim, revesti-vos de compaixão e ternura, benevolência e humildade de espírito, mansidão e longanimidade. 13. E sejam generosos uns com os outros e perdoando uns aos outros: e se alguém tiver uma queixa contra seu próximo, como o Mashiyach perdoou você, assim também você perdoa. 14. E com tudo isso (junta-se) o amor, que é o cinturão da perfeição. 15. E que a paz do Mashiyach dirija seus corações para aquilo que vocês foram chamados, em um corpo; e seja grato ao Mashiyach. (18) 16. E deixe sua Palavra habitar em você ricamente em toda a sabedoria. E ensinem-se e admoestem-se com salmos e hinos e cânticos espirituais, e com graça em seus corações cantem a Elohim. 17. E tudo o que você fizer em palavras ou atos, faça-o em nome de nosso Mestre Yeshua, o Mashiyach, e dê graças por meio dele a Elohim, o Pai. 18. Esposas, sejam sujeitas a seus maridos, como está certo no Mashiyach. 19. Maridos, amem suas esposas e não sejam amargos com elas. 20. Filhos, obedeçam a seus pais em tudo; pois isso é agradável diante de nosso Mestre (Y'shua). 21. Pais, não irritem seus filhos, senão eles ficarão desanimados. 22. Servos, obedecei em tudo aos vossos senhores corporais; não apenas aos olhos dos olhos como quem agrada aos homens, mas com um coração simples e no temor do Mestre YHWH. 23. E tudo o que você fizer, faça-o com toda a sua alma como a nosso Mestre (Y'shua), e não como a homens: **24. e saiba que de nosso Mestre (Y'shua) você receberá uma recompensa**

como herança; pois você serve ao Mestre YHWH, o Mashiyach. (19) 25. Mas o delinquente receberá uma recompensa de acordo com a delinquência; e não há respeito de pessoas.

---

14 Um idioma aramaico muito comum. "Tornar como morto" é uma maneira de aplicar imagens físicas a construções abstratas ou emocionais, e o significado é, é claro, eliminar o problema ofensivo. Em outros lugares, quando Y'shua usa essa metáfora, muitas vezes é mal interpretada como literal. Por exemplo, assim como tornar algo morto pode significar se livrar dele, outras declarações também podem significar a mesma coisa – ou seja, "se seu olho ofende, você o arranca". Assim como aqui, o verdadeiro significado pretendido é "remover visões pecaminosas de sua mente como se você não tivesse olhos e não pudesse ver"!

15 O leitor provavelmente se lembrará de um magnífico jogo de palavras das Boas Novas de Lucas entre "filhos/crianças" e "obras". Em primeiro lugar, consideremos o texto grego, que depois de fornecer uma lista de transgressões declara: "Por isso a ira de Elohim vem sobre os filhos da desobediência, nos quais também andastes algum tempo, quando vivíamos com eles" (Colossenses 3:6-7 KJV). O grego lê como a KJV o traduz; no entanto, o aramaico lê: "Por causa dessas (coisas), a ira de Elohim vem sobre as ações de desobediência. E nestas (coisas) também antes andavas, quando nelas vivias" (versículos 6, 7). Observe que o versículo 5 menciona más ações como fornicação e idolatria, e esse conceito combina perfeitamente com a próxima declaração, que más ações são punidas por Elohim. Da mesma forma, os versículos 8-11 revelam outra lista não santificada de raiva, ira, malícia e blasfêmia, de modo que as descrições antes e depois do versículo acima permanecem consistentes. O grego mais uma vez confundiu bineh "feitos" com beneh "filhos/filhos". Os aramaicos podem determinar a diferença, pois beyt-noon-yodh-heh só pode significar suas obras/sua descendência, pois o sufixo possessivo beyt-noon-yodh-heh é feminino de terceira pessoa. Tal fato também reitera o motivo da confusão encontrada em Lucas onde o sujeito correspondia ao gênero do objeto. Nesse caso, o redator grego de Colossenses confundiu a construção feminina com o que é claramente um sujeito masculino (filhos da desobediência). Alternativamente, se a leitura fosse suas obras/sua prole, teria que ser escrito beyt-noon-waw-heh-yodh. O sufixo heh-yodh é a terceira pessoa do feminino do singular, enquanto o waw-heh-yodh é a terceira pessoa do masculino do singular.

16 Mais uma vez Murdock traduz erroneamente armaya como "gentio" em vez de arameu. "Gentios" são melhor endereçados pela palavra aimmeh.

17 Ironicamente, barbaria é uma gíria grega, destinada a imitar as línguas orientais que eles percebiam que comumente repetiam o ditado "bar, bar". Mas, é claro, para a mente aramaica "bar, bar" significa "filho, filho"!

18 O aramaico coloca as palavras "perfeição" e "paz" uma ao lado da outra; é apenas a necessidade de traduzir as frases em inglês sintático que força uma separação desses conceitos na tradução. Em segundo lugar, ambas as palavras têm os mesmos significados secundários, e isso dificilmente é coincidência. Gamirota, por exemplo, significa "perfeição", mas tem significados secundários de "completar" e "realizar". Além disso, o vizinho de gamirota, shlama, significa "paz", mas têm significados secundários de "completo" e "realizar" e "perfeito" também! De fato, quando Y'shua grita da estaca: "Está consumado!" a frase que ele usa é mehshalam. Outro nível para essa habilidade linguística é relembrar uma prova do livro de Atos que fala sobre os laços/cordas da morte. Paulo está contrastando aquela imagem escrita por seu associado Lucas com o "vínculo da perfeição" cuja "conclusão" vem da "realização" do sacrifício de Y'shuana estaca, trazendo "paz"! Mais uma vez, o leitor terá que julgar se tal poesia é ou não possível a partir de uma tradução, ou a marca de um texto semítico original.

19 Veja Lucas 2:11. [Nenhum mss. grego tem essa leitura, pois a palavra grega Κυρίῳ/Kupíou (G2962/kurios) – "Senhor" é usada, que é um título ambíguo, não um Nome. מריא "MarYah" é o nome sagrado de Deus (Yahweh) em aramaico. O NT aramaico se refere a Y'shua como "MarYah"-(Yahweh ou Jeová) trinta vezes ou mais.

24 ודעו (and know) דמן (that from) מרן (our Lord) מקבליתון (you will receive) פורענא (a reward)
בירתותא (in the inheritance) למריא (The Lord Jehovah) גיר (for) משיחא (The Messiah*) פלחיתון (you serve)

"Pois vocês servem a Jeová, o Messias". Nenhum ms grego. tem isso, nem o grego poderia ter isso."; Texto e comentário retirado da Peshitta Interlinear Ocidental de (Glenn David Bauscher Peshitta The Aramaic-English Interlinear New Testament Translated 7th edition 2014); ou seja, o apóstolo Paulo afirma novamente que o Salvador Y'shua Mashiyach é UM (Echad), uma manifestação do próprio Soberano YHWH, ou seja, o Mashiyach Y'shua é YHWH; Veja o estudo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut ; [ ] grifos do autor da tradução para o português.

COLOSSENSES 4

1. Senhores, façam justiça e equidade aos seus servos, e estejam conscientes de que vocês também têm um Senhor no céu. 2. Persevere na oração e seja vigilante nela e na ação de graças. 3. E rogai também por nós, para que Elohim nos abra uma porta de fala, para proferir o Mistério do Mashiyach, pelo qual estou preso; 4. para que eu possa desdobrá-lo e falar, como deve ser feito por mim. 5. Ande com sabedoria em direção a eles sem: e resgate sua oportunidade. 6. E que a tua

palavra seja sempre com graça, por assim dizer, temperada com sal; e saibas como responderás a cada um. 7. Quanto a todos os meus assuntos importantes comigo, Tíquico dará a conhecer a você, que é um irmão amado e um ministro fiel e nosso conservo no Mestre YHWH: 8. a quem vos enviei para este fim, para que conheça os vossos negócios e conforte os vossos corações; 9. Junto com Onésimo, 20 um irmão fiel e amado que é do meio de vocês. Estes lhe farão saber o que está acontecendo conosco. 10. Aristarco, meu companheiro de cativeiro, envia shalom para você; também Marcus, filho de um tio de Bar-Naba, de quem você recebeu instruções para que, se ele vier até você, você o receba gentilmente: 11. também Josué, que é chamado Justus. Estes são da circuncisão e só me ajudaram no Reino de Elohim; e eles têm sido um conforto para mim. 12. Epafras lhe envia shalom, que é dentre vocês, um servo do Mashiyach, sempre trabalhando para você em oração 21 para que você possa ficar perfeito 22 e completo 23 em toda boa vontade de Elohim. 13. Pois eu lhe dou testemunho de que ele tem grande zelo por você e pelos de Laodicéia e pelos de Hierápolis. 14. O médico Lucas, nosso amado, envia shalom a você; também Demas. 15. Ore pela paz dos Irmãos que estão em Laodicéia e Ninfas, e pela assembléia em sua casa. 16. E quando esta epístola for lida entre vós, fazei que seja lida também na assembléia dos laodicenses; e o que está escrito em Laodicéia, 24 leia também. 17. E diga a Arquipo: “Esteja atento ao ministério que você recebeu em nosso Mestre (Y'shua), para que você o cumpra (25)”. 18. Esta saudação é minha, Paulo. Lembre-se dos meus laços. A graça esteja com você. Um homem.

Fim da Carta aos Colossenses que foi escrita de Roma e enviada pelas mãos de Tíquico.

Possivelmente o mesmo homem mencionado em Filemom, um escravo de um amigo de Rav Shaul.

21 Trabalhar por você em oração é baseado na expressão hebraica “avodah lev”; é o trabalho ou serviço do coração. A oração é necessária não apenas quando “parece bem”, mas de acordo com uma prática disciplinada e consistente. Em hebraico “tefilah ebed” a “oração de seu servo” é uma maneira graciosa e elegante de se aproximar de nosso Pai YHWH como um servo que se deleita em fazer o trabalho de seu Mestre. Todo o nosso trabalho está de acordo com o nosso “modo de oração” que realizamos através do Mashiyach Y’shua. Ezequias (YHWH é minha Força) é um belo exemplo desse tipo de serviço; “Todo projeto que ele empreendeu para buscar seu Elohim, seja a serviço da Casa de Elohim ou em conexão com a Torá e as mitsvot, ele o fez com todo o seu coração; e assim ele prosperou.” (2 Crônicas 31:21). Tudo em que colocamos nossas mentes e mãos é nosso serviço a YHWH, especialmente ao servir e construir o Corpo do Mashiyach. 2 Reis 18:5-6 diz; “Ele confiou em YHWH, Elohim de Israel; de modo que depois dele não houve igual a ele entre todos os reis de Judá, nem nenhum dos que foram antes dele.

Pois ele se apegou (devek) a YHWH, e não deixou de segui-lo, mas guardou seus mandamentos, que YHWH ordenou a Moisés". A oração ou serviço do coração é o fundamento para a obediência à Torá de YHWH pela graça através da fé, é assim que estamos colados (devekut) a YHWH. À medida que abrimos nossos corações para Y'shua Mashiyach, o Ruach haKodesh escreve a Torá em nossos corações e cada um testifica isso; "Tenho prazer em fazer a tua vontade, ó meu Elohim: sim, a tua Torá está dentro do meu coração" (Salmo 40:8). Por favor, veja as notas de rodapé sobre avodá em Atos 9:36; 1 Pedro 3:6; Romanos 9:4, 12:1; 1 Tessalonicenses 2:13 e Comunicação Divina no Apêndice.

22 Permanecer perfeito é um Mandamento da Torá que Y'shuaestabeleceu em Mateus 5:48 "Você, portanto, seja g'miyra (perfeito) como seu Pai no céu, que é perfeito". Rav Shaul e todos os Shlichim confirmam este trabalho vital de Mashiyach de acordo com o Ruach haKodesh. O aramaico g'miyra encontrado em Esdras 7:12, "Artaxerxes, rei dos reis, a Esdras o Cohen (sacerdote), um perfeito (g'miyra) escriba da Torá dos Elohim do céu, e em tal tempo. " O cognato hebreu gamar é encontrado neste verso muito bonito no Salmo 138:8; "YHWH aperfeiçoará (gamar) todas as coisas a meu respeito; a tua misericórdia, ó YHWH, dura para sempre: não abandones as obras das tuas próprias mãos." Também no Salmo 57:3 "Chamo a Elohim, o Altíssimo, a Elohim, que realiza (gamar) todos os seus propósitos para mim". De Gênesis a Apocalipse encontramos o chamado e Mandamento da perfeição para os remanescentes eleitos de YHWH. O aramaico g'miyra e o hebraico gamar referem-se à conclusão, fim ou perfeição da alma de acordo com o novo homem espiritual. A primeira menção de um homem "perfeito" é Noé; "Noé foi um homem justo e perfeito (tamiym) em suas gerações, e Noé andou com Elohim." (Gn 6:9). Gênesis 17:1 diz: "Quando Avram tinha 99 anos, YHWH apareceu a Avram e disse-lhe: "Eu sou El Shaddai [El Todo-Poderoso]. Ande na Minha presença e seja perfeito (tamiym)." Jó 2:3 diz: "E disse YHWH a Satanás; 'Você considerou meu servo Jó, que não há ninguém como ele na terra, um homem perfeito (tamiym) e justo, que teme a Elohim e evita o mal? E ele ainda mantém a sua integridade, embora você me tenha provocado contra ele, para destruí-lo sem causa". Claramente estes são homens justos (perfeitos) do "Antigo Testamento", então quanto mais aqueles de Mashiyach e Ruach haKodesh no Novo Testamento são chamados a serem perfeitos? É extremamente lamentável que a maioria dos cristãos tenha sido informada de que eles não podem ser justos; eles se vêem como imundos pecadores habituais, que é o falso evangelho. Para muitos cristãos, a teologia do pecado e do inferno supera sua teologia da justiça. A Palavra de YHWH e Seu Mashiyach chamam os homens em todos os lugares para serem perfeitos, porém a teologia cristã diz que é "impossível guardar a lei" e, portanto, dispensam a mensagem das Boas Novas, que é exatamente oposta. Em vez de incorporar uma mentalidade de um novo homem, o homem completo, aperfeiçoado, capacitado e ressuscitado, o falso evangelho cristo-pagão

ensina a mentalidade da cruz que só pode suportar nossos pecados habituais. Na realidade, a cruz (estaca de tortura) é um símbolo reto que denota os sofrimentos justos de um "homem reto" (yashar em hebraico) que trouxe vida, não morte. Portanto, somos chamados a sofrer como Y'shua Mashiyach sofreu, não em nossos pecados, mas porque paramos de pecar e agora sofremos por causa da justiça. Quando nos humilhamos e honramos a Palavra de YHWH, e cumprimos e guardamos Sua Torá, muitas vezes são as pessoas religiosas que odeiam os seguidores de Y'shua, pois não querem ser convencidos de seus pecados. Y'shuadiz: "Agora este é o julgamento: porque a luz veio ao mundo, e os homens amaram mais as trevas do que a luz, porque as suas obras são más" (Yochanan 3:19).

23 E completo, é o aramaico w'mshamlayaque fornece uma bela imagem da perfeição, completude e plenitude do Mashiyach que conecta nosso relacionamento vertical com nosso Pai YHWH (perfeição) com nossos relacionamentos horizontais (completos) uns com os outros. É esse tipo de imagem hebraica e aramaica nos ensinamentos de Rav Shaul que imprime a natureza do Mashiyach na mente hebraica, como a conclusão, plenitude, restituição ou harmonia de todas as coisas. Através do livro de Colossenses encontram-se elementos muito profundos de espiritualidade que revelam elementos do Tiferet ou "adorno" do Mashiyach. Quando Rav Shaul usa esses termos juntos, fala de equilíbrio e integração dos atributos do Mashiyach, fortalecendo os seguidores do Mashiyach. O Mashiyach é o centro, pilar do meio, ou o Servo ou Atendente (hebraico shammash) que abre o Reino dos Céus para que todos possam entrar. É interessante notar que foi logo após a morte de Rav Shaul que a mitologia judaica inventou a ideia de "Metatron", que foi identificado como um "menor YHWH". Metatron foi aparentemente derivado de Êxodo 23:20-21, que diz: "Eis que envio um anjo adiante de você, para mantê-lo no caminho e levá-lo ao lugar que preparei. Tome cuidado com ele, e obedeça à sua voz, não o provoque; porque ele não perdoará a tua transgressão, porque o meu nome está nele". Lamentavelmente, elementos míticos e pagãos entraram no judaísmo rabínico como resultado de não reconhecer a Natureza (Qnoma) do Mashiyach. Por favor, veja as notas de rodapé em Mateus 28:19, Lucas 10:17, Yochanan 5:18. O apóstolo Paulo usa uma linguagem extravagante para explicar também o que Pedro se refere como "participantes da natureza de Elohim" (2 Pedro 1:4). Em 2 Coríntios 4:4 Paulo escreve: "Aos cujas mentes o deus deste mundo cegou, para que não creiam, ou então a luz da chama (Boas Novas) da glória do Mashiyach (que é a semelhança de Elohim) deve raiar sobre eles." [Veja também Hebreus 1:3; Colossenses 1:15; 2:9] De muitas maneiras, isso se refere a um núcleo de singularidade espiritual que é evidente na diversidade humana. No Mashiyach somos treinados para ver a "centelha divina" em todos os outros humanos, uma pessoa não é capaz de ver esta centelha dentro de si até que seus olhos espirituais se abram para o Mashiyach. Quando uma pessoa pode ver a centelha divina interior e experimentar a capacitação para viver de acordo com

a Retidão do Mashiyach, então eles são capazes de ver a centelha divina nos outros. No entanto, quando a religião, a teologia ou o humanismo secular cegam uma pessoa para a centelha divina dentro de si, então ela é incapaz de ministrar e adornar o Mashiyach nos outros. Rav Shaul ministra abertamente o Governo do Mashiyach para judeus e gentios sem reservas, ele serve o Mashiyach de acordo com a centelha divina e potencial ilimitado para o Mashiyach em cada alma.

24 Pela tradição oriental, isso se refere a 1 Tessalonicenses, 2 Tessalonicenses e 1 Timóteo, pois tais instruções são dadas na parte inferior dos manuscritos aramaicos.

25 O aramaico mshamlea aqui liga este significado com Efésios 1:23 "que é o seu corpo e a plenitude daquele que completa tudo em todos".

PRIMEIRA CARTA AOS TESSALONICENSES

1 TESSALONICENSES 1

1. EU PAULO e Sylvanus e Timothy, à assembléia dos Tessalonicenses que está em Elohim o Pai e em nosso Mestre Y'shua o Mashiyach: Graça seja convosco, e paz. 2. Damos graças a Elohim em todos os momentos, por causa de todos vocês, e lembramos de você continuamente em nossas orações: 3. e lembramos diante de Elohim, o Pai, as obras de sua fé e o trabalho de seu amor, e a paciência de sua esperança em nosso Mestre Y'shua, o Mashiyach. 4. Pois conhecemos sua eleição, meus Irmãos, amados de Elohim. 5. Pois nossa pregação entre vocês não foi apenas em palavras; mas também no poder e na Ruach haKodesh e na persuasão genuína. Você também sabe como estávamos entre vocês por causa de vocês. 6. E vocês se tornaram nossos imitadores e de nosso Mestre, pois receberam a Palavra em grande aflição e com a alegria do Ruach haKodesh. (1) 7. E você foi um modelo para todos os crentes que estão na Macedônia e na Acaia. 8. Pois de você a Palavra de nosso Mestre ressoou; (e) não apenas na Macedônia e Acaia, mas em todos os lugares, sua fé em Elohim é ouvida; para que não tenhamos necessidade de dizer nada a seu respeito. 9. Pois eles declaram, que progresso tivemos com você e como você voltou 2 da adoração de ídolos para Elohim, para que você possa adorar o vivo e verdadeiro Elohim 10. enquanto esperais do céu seu Filho, aquele Y'shua a quem ressuscitou dos mortos, que nos livra da ira vindoura.

---

1 Começamos com outro jogo de palavras implícito, pois aibada significa tanto "obras/feitos" quanto "trabalho", embora este último seja expresso com um sinônimo. Mais direto, porém, é o uso triplo da raiz sebar (paciência de sua esperança), e isso, claro, é também a "Boa Nova" (evangelho – sebarta) que Paulo é mesebar (pregação).

2 A ideia de "voltar-se para YHWH" é muito judaica. Ser justo é permanecer no caminho, não virar para a direita ou para a esquerda. Alternativamente, arrepender-se é literalmente deixar um caminho errado e "voltar" para o bem, Jeremias 24:7. Veja Eles não se arrependeram no Apêndice.

---

1 TESSALONICENSES 2

1. E vocês mesmos, meus irmãos, sabem que nossa entrada entre vocês não foi em vão: 2. mas primeiro sofremos e fomos tratados com indignidade, como você sabe, em Filipos; e então, em grande agonia, com confiança em nossos Elohim, endereçamos a vocês as Boas Novas do Mashiyach. 3. Pois nosso encorajamento não procedeu do engano, nem da impureza, nem do engano: 4. mas como fomos aprovados por Elohim para sermos encarregados das Boas Novas, assim falamos não como homens agradáveis, mas Elohim que sonda nossos corações. 5. Pois em nenhum momento usamos palavras lisonjeiras, como você sabe, nem um manto de

ganância; Elohim é testemunha. 6. Nem buscamos glória dos homens, nem de você nem de outros, quando poderíamos ter exercido influência como apóstolos do Mashiyach. 7. Mas nós éramos humildes entre vocês e, como uma ama que acaricia seus filhos, 8. assim também nós abraçamos (você) e desejamos comunicar a você não apenas as Boas Novas de Elohim, mas também nossa própria alma, porque você era precioso para nós. 9. Pois vocês se lembram, Irmãos, que trabalhamos e labutamos, trabalhando com nossas próprias mãos de noite e de dia para que não tivéssemos autoridade para nenhum de vocês. 10. Vocês são testemunhas, e Elohim (também), como nós pregamos a vocês as Boas Novas de Elohim, pura e retamente, e fomos irrepreensíveis para com todos os que creem: 11. Como vocês sabem, nós suplicamos a cada um de vocês como um pai a seus filhos, e confortamos seus corações: 12. e nós o instruímos a andar como convém a Elohim que o chamou para Seu Reino e Sua glória. 13. Por isso também damos graças sem cessar a Elohim, que a Palavra de Elohim que você recebeu de nós, você não recebeu como a palavra dos homens, mas como sendo verdadeiramente a Palavra de Elohim que opera 3 eficientemente em você e neles que acreditam. 14. Pois vocês, meus irmãos, foram assimilados às assembléias de Elohim em Yehud, as pessoas que estão em Y'shua o Mashiyach em que vocês sofreram, mesmo vocês de seus próprios compatriotas como também eles dos Yehudeans, 15. as pessoas que mataram nosso Mestre Y'shua o Mashiyach e perseguiram seus próprios profetas e nós; e eles não agradam a Elohim e são hostis a todos os homens; 16. e nos proíbem de falar aos gentios 4 para que tenham vida; para preencher seus pecados em todos os momentos. E a ira vem sobre eles ao máximo. (5) 17. Mas nós, meus Irmãos, estamos despojados de vocês há pouco tempo (em presença visível, não em nossos corações) e nos esforçamos mais para contemplar seus rostos com grande afeição. 18. E propusemos ir a você, eu, Paulo, uma e outra vez; mas haSatan me impediu. 19. Pois qual é a nossa esperança e nossa alegria e a coroa de nossa glória, a menos que seja você diante de nosso Mestre Y'shua em sua vinda? 20. Pois você é nossa glória e nossa alegria.

---

3 Este versículo exemplifica as diferenças entre "a palavra dos homens" (religião) e "a Palavra de Elohim" (Verdade) que "opera eficientemente" em você e naqueles que crêem. A palavra aramaica aqui para trabalho é b'aebadea, o cognato hebraico é avodah, derivado da raiz primitiva abad. A Torá é a Palavra de Elohim[***] que "funciona eficientemente" na vida dos crentes que são obedientes à Torá e que demonstram "obras" justas. O hebraico "avodah" expressa o "trabalho" elegante e gracioso do coração santificado como "serviço" ao Mashiyach, um elemento muito bonito da Fé que está sob grande ataque por teologias cristãs que anulam a Torá. As doutrinas da Teologia da Substituição, Dispensacionalismo e Justificação pela Fé fizeram com que os cristãos se concentrassem na "palavra dos homens" em vez de aprender a se deleitar na Palavra de YHWH[***] e expressar amor e obediência à Sua Torá. Avodá é um dos temas centrais do Tanakh e Brit

1 TESSALONICENSES

Chadasha, revela a Graça de ter a Torá (instruções de retidão) escrita no coração através do Ruach haKodesh. O crente se deleita na Palavra de YHWH[***] e tem fé para avodah (trabalhar ou servir) o Mashiyach sendo obediente à Torá e se abstendo de usar a religião e a autoridade dos homens para quebrar as Leis de YHWH. [***][Veja também o estudo completo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][Em (Colossenses 1:19) sobre o termo "habitasse nele toda plenitude" ver o comentário 8 de (Colossenses 2); e veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) sobre a Natureza e o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach: Veja também o comentário 83 de (1Coríntios 15); [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

4 Muitos rabinos advertem os judeus a não ensinar a Torá aos gentios; eles proíbem isso porque, de acordo com suas pervertidas perspectivas religiosas, eles concluíram que os gentios "só estragariam tudo" – provando mais uma vez que o humor judaico está realmente vivo e bem! A maioria dos cristãos nunca teve a oportunidade de aprender a Torá, assim como a maioria dos judeus foram estritamente advertidos a se afastarem de Y'shua Mashiyach. Se o judaísmo rabínico tivesse um papel ativo para tornar a Torá disponível (compreensível) para todos, haveria muito menos anti-semitismo no mundo. Em vez de ver os judeus como "assassinos de Cristo", uma porção saudável dos dois bilhões de cristãos na terra entenderia melhor que judeus e gentios fazem parte da família e congregação Universal do Mashiyach.

5 "Congregação de Elohim" de eidta d'Alaha é preferível, em vez de [do termo] "igreja de Deus", pois este é o verdadeiro significado da frase aramaica ["Congregação de Elohim"], quase idêntica à frase hebraica adat YHWH que é usada no Tanakh para descrever Israel (Números 27:17, 31:16; Josué 22:16). Paulo afirma que a conduta desses homens contra a Torá é culpada, não sua etnia. Certamente, era uma abominação para a ascendência judaica perseguir os profetas de YHWH e se curvar ao paganismo e aos ídolos. É arrogante para os judeus religiosos rejeitar os gentios e não incluí-los como iguais na Malchut Elohim. Tudo isso e muito mais é o que constituiu a coleção de judeus que ficou conhecida como "a assembleia de satanás". Afinal, a Torá ordena que haja UMA Torá para judeu e ger (peregrino), então com que autoridade os fariseus e suas coortes negam YHWH e dizem não ao Mashiyach? Y'shua disse que esses homens possuem as chaves da salvação, mas não entrarão no Reino eles mesmos, nem permitirão que outros entrem. No entanto, extrapolar que Paulo culpa todos os judeus por esses crimes mostra uma profunda ignorância da realidade humana básica e do fato cultural judaico. Em outra nota, não foi até Marcião "o herege" que com uma "igreja cristã" totalmente gentia proibiu os participantes judeus. A palavra "Igreja" tem sua origem com "Circe ou Circ" pronunciada "Kirch". Circe era a filha de

Helios, uma deusa grega e divindade do sol. A auréola (círculo) de luz que os cristãos pintaram sobre as cabeças de "os santos" pertencia anteriormente a Circe. [Nas Escrituras em hebraico e aramaico não existe a palavra igreja, em aramaico na Peshitta Oriental e Ocidental usa-se "Assembleia" ou "Congregação". A palavra raiz (ἐκκλησία/ekklésia) no grego significa congregação ou assembleia! A palavra igreja foi inventada pelos homens através de suas religiões e substituíram o termo congregação e assembleia por igreja!; Lexicon :: Strong's G1577 - ekklēsia: ἐκκλησία; Transliteração ekklēsia (Chave); Pronúncia ek-klay-see'-ah; Parte do discurso substantivo feminino; Palavra Raiz (Etimologia) De um composto de ἐκ (G1537) e um derivado de καλέω (G2564); Esboço do Uso Bíblico: 1. uma reunião de cidadãos chamados de suas casas para algum lugar público, uma assembléia; A.) uma assembléia do povo convocada no local público do conselho para fins de deliberação; B.) a assembléia dos israelitas; C.) qualquer reunião ou multidão de homens reunidos por acaso, tumultuosamente; D.) no sentido cristão; I.) uma assembléia de cristãos reunidos para adoração em uma reunião religiosa; II.) uma companhia de cristãos, ou daqueles que, esperando a salvação eterna por meio de Jesus Cristo, observam seus próprios ritos religiosos, realizam suas próprias reuniões religiosas e administram seus próprios negócios, de acordo com os regulamentos prescritos para o corpo por causa da ordem; III.) aqueles que em qualquer lugar, em uma cidade, aldeia, constituem tal sociedade e estão unidos em um corpo; IV.) todo o corpo de cristãos espalhados por toda a terra; V.) a assembléia de cristãos fiéis já mortos e recebidos no céu,; acesse o site para ver o conteúdo completo: https://www-blueletterbible-org/lexicon/g1577 ; Dicionário Expositivo de Palavras do Novo Testamento de Vine : Número de Strong: G1577; Grego: ekklesia; Assembleia: de ek , "fora de", e klesis , "um chamado" (kaleo , "chamar"), foi usado entre os gregos de um corpo de cidadãos "reunidos" para discutir os assuntos de Estado, Atos 19:39. Na Septuaginta, é usado para designar a "reunião" de Israel, convocada para qualquer propósito definido, ou uma "reunião" considerada representativa de toda a nação. Em Atos 7:38 é usado para Israel; em 19:32, 41, de uma multidão desenfreada. Tem duas aplicações para empresas de cristãos,;cesse o site para ver o conteúdo completo: https://studybible-info/vines/Assembly]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

1 TESSALONICENSES 3

1. E, porque não podíamos mais suportar, estávamos dispostos a ficar sozinhos em Atenas 2. e enviar a você Timóteo, nosso irmão, servo de Elohim, e nosso assistente no anúncio do Mashiyach, para que ele possa fortalecê-lo e perguntar-lhe a respeito de sua fé: 3. ou então qualquer um de vocês deve ficar desanimado com essas aflições; pois você sabe que estamos destinados (a enfrentar). 4. Pois

também quando estávamos convosco, vos avisamos de antemão que seríamos afligidos; como você sabe ocorreu. 5. Portanto, também não pude ficar quieto até que enviei para aprender sua fé; ou então o Tentador deveria tê-lo tentado e nosso trabalho foi em vão. 6. Mas agora que Timóteo veio a nós do meio de vocês, e nos informou a respeito de sua fé e seu amor e que você sempre se lembra de nós e que deseja nos ver, assim como nós (para vêr) você; 7. por isso somos consolados por vós, meus Irmãos, em meio a todos os nossos obstáculos e aflições, por causa da vossa fé. 8. E agora vivemos, se você permanecer firme em nosso Mestre (Y'shua). 9. Por que graças podemos render a Elohim em seu nome por toda a alegria com que estamos alegres por sua conta; 10. a menos que suplicamos ainda mais diante de Elohim, de noite e de dia, para que vejamos os vossos rostos e aperfeiçoemos o que falta à vossa fé? 11. E que Elohim nosso Pai e nosso Mestre Y'shua o Mashiyach dirija nosso caminho para você 12. e aumentem e ampliem seu amor uns pelos outros e por todos os homens, assim como nós os amamos; 13. e estabeleça seus corações sem culpa em Separação diante de Elohim nosso Pai no advento de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, com todos os seus crentes separados.

---

1 TESSALONICENSES 4

1. E assim, de agora em diante, meus Irmãos, eu vos suplico e vos suplico por nosso Mestre Y'shua que, como recebestes de nós como deves andar e agradar a Elohim, assim progrides cada vez mais. 2. Pois você sabe qual comando lhe demos em nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 3. Pois esta é a vontade de Elohim, sua santificação; e que você seja separado de todo pecado sexual 4. e que cada um de vós saiba possuir o seu vaso em santidade e em honra 5. e não na paixão da luxúria, como o resto dos gentios que não conhecem Elohim: 6. e que você não se atreva a transgredir e ultrapassar ninguém seu irmão neste assunto; porque nosso Mestre (Y'shua) é o vingador de tudo isso, como também dissemos e testificamos a você no passado. 7. Pois Elohim não te chamou para a impureza, mas para a santificação. 8. Portanto, aquele que despreza, não despreza o homem, mas Elohim que deu Sua Ruach haKodesh em você. 9. Agora, quanto ao amor aos Irmãos, você não precisa que eu escreva para você; pois seu próprio Qnoma (ser interior, substância central) ensinou a vocês sobre Elohim (e) a amar uns aos outros. (6) 10. Vocês também fazem isso com todos os Irmãos que estão em toda a Macedônia: mas eu imploro a vocês, meus Irmãos, que sejam exuberantes: 11. e que você se esforce para ficar quieto e cuidar de seus próprios assuntos; e que trabalhas com as tuas próprias mãos 7 como te orientamos; 12. e que você ande nesse padrão de honestidade 8 para com os de fora e que você não dependa de ninguém. 13. E desejo que saibam, meus Irmãos, que não devem chorar por aqueles que adormeceram, como outras pessoas que não têm esperança. 14. Pois se cremos que Y'shua morreu e ressuscitou, assim também os que dormem, Elohim, por

Y'shua, trará consigo. 15. E isto vos dizemos pela palavra de nosso Mestre (Y'shua), que nós, que sobrevivermos e estarmos vivos na vinda de nosso Mestre (Y'shua), não os precederemos aos que dormiram. 16. Porque nosso próprio Mestre (Y'shua) descerá do céu com o mandato e com a voz do principal Mensageiro e com o Qarna 9 de Elohim; e os mortos que estão no Mashiyach ressuscitarão primeiro; 17. e então nós que sobrevivermos e estivermos vivos seremos arrebatados 10 juntamente com eles até as nuvens para encontrar nosso Mestre (Y'shua) nos ares; e assim estaremos sempre com nosso Mestre. 18. E assim, consolem-se uns aos outros com estas palavras.

---

6 Qnoma é um termo muito importante que foi muito diluído e mal compreendido ao longo dos séculos. Através de uma cadeia linguística extremamente complexa de eventos, esta palavra, que significa "uma ocorrência de uma natureza" foi transformada e pervertida em "pessoa" em grego. Como resultado, o Único Elohim (YHWH) é representado de maneira pagã no Novo Testamento grego como uma "pessoa" distinta e igual a "Elohim, o Filho" e "Elohim, o Ruach haKodesh". Em vez disso, é a Unidade de YHWH que se manifesta no Mashiyach, não que a divindade do Mashiyach seja separada da de seu Pai. No entanto, neste caso estamos falando de humanidade e não de YHWH, e ambos têm "naturezas" que não podem ser vistas, mas são uma parte raiz de seu ser. Ou, em outras palavras, uma "natureza" é como um corpo escondido atrás de uma cortina. Para quem está na platéia, nada dessa natureza pode ser visto. Então, de repente, uma mão e parte de um braço aparecem através do véu. Embora saibamos que existe um corpo ligado a esse membro, o membro é tudo o que vemos. Além disso, esse braço se move com força total, vontade e concordância da mente que controla o corpo. Para os espectadores, o braço que aparece fora da cortina é o qnoma (ocorrência) e a mente oculta por trás do movimento desse membro é sua kyanna (natureza). Com o passar dos séculos, o antigo significado de qnoma como "ocorrência de uma natureza" foi devolvido por assembleias aramaicas que se comprometeram com o Império Bizantino. Gradualmente, "substância central" tornou-se a definição comum; a princípio, era muito semelhante à sua contraparte grega, hypostasis. Mais tempo passou e os redatores gregos mudaram o significado de hypostasi, afastando-o da definição original de qnoma. Qnoma/hypostasis tornou-se equivalente a "pessoa" para se alinhar com passagens gregas que usavam esse significado na forma da palavra prospon. Em grego, "pessoa" implica uma presença física em oposição ao aramaico, onde as metáforas do corpo como "vou colocar meu rosto em direção" são muito comuns. A revisão começou no início do terceiro século, quando esses mesmos cristãos aramaicos "ocidentalizados" começaram a oferecer leituras em suas versões "Peshitt-o" de Atos 20:28 e Hebreus 2:9 que deveriam se alinhar com a maioria bizantina Grego. No entanto, o original oriental "Peshitt-a" escapou dessas revisões, pois estava no rival Império

Persa. Aramaico, como neste versículo, mantém o significado original de qnoma. NÃO é a "pessoa" externa que ensina alguém sobre Elohim, mas o Ruach haKodesh trabalhando através de seu "ser interior". A ideia de "pessoa" em grego, infelizmente, não trata a neshama[***] (espírito) de uma pessoa como a semelhança ou "Imagem de Elohim". [***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; Ver comentário (nota) 275 de Mateus 26]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

7 É no contexto do "amor aos Irmãos" mesmo que Elohim escreveu em nossos corações "amar uns aos outros" que Paulo diz, "esforçai-vos por ficar quieto e cuidar de vossos próprios assuntos; e que trabalhas com as tuas próprias mãos." Todo crente, seguidor ou discípulo do Mashiyach é ordenado a fazer um trabalho produtivo como um ato de amor aos Irmãos e uns aos outros. Por favor, veja a nota de rodapé em 2 Tessalonicenses 3:10.

8 A palavra aramaica b'askima significa literalmente "no padrão de". A maioria das traduções do grego é traduzida como "decentemente" de suas fontes e isso certamente está implícito nos exemplos que Paulo está dando ao longo desta seção.

9 Qarna = trompete [trombeta], às vezes usado como sinônimo de shofar. [ ] grifos do autor da tradução para o português. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

10 A Teoria do Arrebatamento foi inventada pelos jesuítas no final dos anos 1500. Os protestantes apontavam para o Vaticano como o sistema de meretrizes do Apocalipse. Vários movimentos futuristas surgiram na Europa sugerindo que o livro do Apocalipse era inteiramente futuro e que Roma não poderia ser a prostituta, pois este era um evento futuro. Os jesuítas também divulgaram a Teoria do Arrebatamento de que "os santos" não estariam na Terra durante o tempo da tribulação, tirando assim a pressão de Roma. No entanto, Rav Shaul ensina claramente que a primeira ressurreição e a "recuperação" ocorrerão no retorno do Mashiyach, que será mais ou menos na mesma época em que a Terra se tornará fumaça (2 Pedro 3:10-12) no fim do problema de Jacó. Veja Arrebatamento no Apêndice.

---

1 TESSALONICENSES 5

1. Mas quanto aos tempos e épocas, meus irmãos, não precisais que vos escreva: 2. pois você sabe com certeza, que o dia de nosso Mestre (Y'shua) vem como um ladrão à noite. 3. Enquanto eles estiverem dizendo "paz e sossego", então de repente a destruição explodirá sobre eles como aflição sobre um procriador, e eles não escaparão. 4. Mas vocês, meus Irmãos, não estão nas trevas; aquele dia não deve ultrapassá-lo como um ladrão. 5. Pois todos vocês são filhos da luz e filhos do

dia; e não são filhos da noite e filhos das trevas. 6. Não durmamos, portanto, como os outros; mas sejamos vigilantes e atenciosos. 7. Pois quem dorme, dorme de noite; e os que estão bêbados, estão embriagados à noite. 8. Mas nós, filhos do dia, estejamos atentos e coloquemos a couraça da fé e do amor, e tomemos o capacete da esperança da vida. 9. Pois Elohim não nos designou para a ira, mas para a aquisição da vida por nosso Mestre Y'shua o Mashiyach 10. que morreu por nós para que, dormindo ou acordado, possamos viver juntos com ele. 11. Portanto, consolem-se e apoiem-se mutuamente, como também vocês fizeram. 12. E rogamos a vocês, meus irmãos, que reconheçam aqueles que trabalham entre vocês e que estão diante de suas faces em nosso Mestre (Y'shua) e os instruem: 13. para que sejam estimados por vós com abundante amor; e, por causa de seu trabalho, viva você em harmonia com eles. 14. E nós vos suplicamos, meus Irmãos, que admoestes os faltosos e encorajes os fracos de coração, e carregues os fardos dos fracos, e sejas longânimo para com todos os homens. 15. E acautelai-vos, senão algum de vós retribui o mal com o mal, mas segue sempre as boas obras uns para com os outros e para com todos os homens. 16. E seja sempre alegre. 17. E orar sem cessar. (11) 18. E em tudo seja grato: Pois esta é a vontade de Elohim em Y'shua o Mashiyach a seu respeito. 19. Não extinga o Espírito. (12) 20. Não despreze o profetizar.***[***1]*** 21. Explore tudo e apegue-se ao bem: 22. e fuja de todo mal. 23. E que o Elohim da paz santifique a todos vocês, perfeitamente, 13 e mantenha todo o seu espírito, sua alma e seu corpo irrepreensíveis até a vinda de nosso Mestre Y'shua, o Mashiyach. 24. Fiel é aquele que te chamou e o fará. 25. Meus Irmãos, rogai por nós. 26. Ore pela paz dos Irmãos Separados com um beijo de Separados. (14) 27. Peço-vos por nosso Mestre (Y'shua), que esta epístola seja lida a todos os Irmãos Separados. 28. A graça de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach esteja com você. Amém.

Fim da primeira Carta aos Tessalonicenses que foi escrita de Atenas e enviada pelas mãos de Timóteo.

---

11 Por favor, veja a nota de rodapé em Colossenses 4:12 e Comunicação Divina no Apêndice.

12 "Não extinga o Espírito" é muito literal para a ordem das palavras aramaicas e flui lindamente em inglês.

[1][A Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo: "Não despreze o profetizar."; A Peshitta Ocidental de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo: "Não rejeite a profecia."; A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o termo: "profecias, não rejeiteis"]. [***1][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

13 Por favor, veja Mateus 5:48 e a nota de rodapé sobre perfeito em Colossenses 4:12.

14 A versão Peshitta Tanakh do Salmo 122:6 lê exatamente da mesma maneira, shalo Aurshelem nehwon kehiniyn rakhemiki, ou "orar pela paz de Jerusalém; prosperarão os que te amam".

SEGUNDA CARTA AOS TESSALONICENSES

2 TESSALONICENSES 1

1. PAULO e Sylvanus e Timothy, à assembleia dos Tessalonicenses, que está em Elohim nosso Pai e nosso Mestre Yeshua o Mashiyach: 2. A graça esteja convosco e a paz de Elohim nosso Pai e de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach. 3. Devemos sempre agradecer a Elohim por vossa conta, meus Irmãos, como convém; porque a vossa fé cresce muito, e em todos vós aumenta o amor de cada um pelo seu próximo. 4. De modo que também nos gloriamos de você nas assembléias de Elohim por causa de sua fé e sua paciência em todas as perseguições e provações que você suporta 5. para demonstração do justo juízo de Elohim, para que sejais dignos do Seu Reino por causa do qual sofreis. 6. E uma vez que é uma coisa justa para Elohim recompensar os problemas para aqueles que te incomodam: (1) 7. e vocês que são os perturbados, ele ressuscitará conosco na manifestação de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach do céu, com o exército de seus Mensageiros; 8. quando ele executará vingança com a queima de fogo 2 sobre aqueles que não conhecem Elohim, e sobre aqueles que não reconhecem as Boas Novas de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach. 9. Pois estes serão recompensados com o julgamento da destruição eterna da presença de nosso Mestre (Y'shua) e da glória do seu poder, 10. quando ele vier para ser glorificado em seus crentes separados, e para mostrar suas maravilhas em seus fiéis; pois nosso testemunho a seu respeito será acreditado naquele dia. 11. Portanto, oramos por vocês em todos os momentos para que Elohim os faça dignos 3 de seus chamados e os encha com toda a prontidão para boas obras e com as obras da fé pelo poder 12. para que o nome de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach seja glorificado em vocês (e) vocês também nele, de acordo com a graça de Elohim e de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach.

---

1 Veja a nota de rodapé de Romanos 12:19.

2 Alguns acreditam que YHWH não enviará "fogo real" novamente; eles acreditam que isso seja "fogo espiritual" para purificação (veja D'varim/Dt 32:22; Ezequiel 28:18; 38:22; Joel 2:30; Isaías 34:8, 9; Sofonias 3:8; Salmo 11 :6). No entanto, YHWH claramente enviou a coisa real nos dias antigos contra aqueles que endureceram seus corações contra Ele, veja também Gênesis 19:24. Uma valiosa lição de história ainda está disponível no Mar Morto, mesmo ao lado de Massada é possível coletar amostras de rochas que contêm pellets de enxofre. O enxofre queimou a rocha e preservou a história de como Sadom e Amorra e as cidades da planície foram destruídas. Além disso, aqueles que discordam do fogo literal e da destruição vindo sobre os ímpios não têm motivos legítimos para reclamar, pois cada alma experimentou o dom da vida que YHWH deu e viveu de acordo com sua própria escolha.

3 Observe como Paulo escreve: "Sempre oramos por vós para que Elohim vos faça dignos da vossa vocação" e no versículo 5 "para que sejais dignos do

Seu Reino, pelo qual sofreis". Esta formulação aponta para uma caminhada de fé progressiva e em desenvolvimento baseada na humildade. A busca do Reino dos Céus é uma jornada espiritual ao longo da vida, e não uma experiência ou evento religioso anterior. O apóstolo Paulo fala de sua própria jornada; "Meus Irmãos, não me considero como tendo tomado. Mas uma coisa eu sei, que esqueço as coisas atrás de mim e busco as coisas que estão diante de mim" (Fp 3:13).

---

2 TESSALONICENSES 2

1. Mas rogamos a vocês, meus irmãos, em relação à vinda de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach e em relação a sermos congregados a ele, 2. para que você não seja logo desarraigado em sua mente, nem seja perturbado, nem por palavra, nem por espírito, nem por letra, como vindo de nós que eis que o dia de nosso Mestre (Y'shua) está próximo. 3. Ninguém de modo algum vos engane, porque (esse dia não chegará) a menos que venha previamente uma deserção 4 e que o homem do pecado seja revelado; o filho da destruição; 4. que é um oponente e que se exalta acima de tudo o que é chamado Elohim e louvável; de modo que ele também se senta no templo de Elohim como uma divindade e se exibe como se fosse uma divindade. (5) 5. Você não se lembra que, quando eu estava com você, eu lhe disse essas coisas? 6. E agora você sabe o que impede que ele se manifeste em seu tempo. 7. Pois o mistério do Maligno já começa a operar: e somente se o que agora atrapalha for tirado do meio, 8. então finalmente será revelado aquele Maligno a quem nosso Mestre Yeshua consumirá pelo sopro de sua boca e reduzirá a nada pela visibilidade de sua vinda. 9. Pois a vinda daquele (Mal) é a operação de haSatan com todo poder e sinais e maravilhas de mentira 10. e com todo o engano da iniqüidade nos que perecem; porque não receberam o amor da verdade pelo qual poderiam ter vida. 11. Por isso Elohim enviará sobre eles a força do engano, para que creiam na mentira; (6) 12. e para que sejam condenados todos os que não crêem na verdade, mas têm prazer na iniqüidade. 13. Mas devemos sempre dar graças a Elohim por causa de vocês, meus irmãos, amados de nosso Mestre (Y'shua), que Elohim vos escolheu desde o princípio para a vida pela santificação do Espírito e pela fé na verdade. (7) 14. Para estes foi que Elohim vos chamou pela nossa pregação; 8 para que sejas a glória de nosso Mestre Yeshua, o Mashiyach. 15. Portanto, meus Irmãos, firmai-vos e perseverai nos mandamentos 9 que vos foram ensinados, seja por palavra ou por nossa epístola. 16. E que nosso Mestre Yeshua, o Mashiyach, e Elohim, nosso Pai, que nos amou e nos deu eterna consolação e boa esperança por sua graça, 17. consolai vossos corações e firmai em vós toda boa palavra e toda boa obra. (10)

---

4 A "apostasia" ou "a Grande Apostasia" refere-se ao estado caído do cristianismo como um todo; a fé cristã original do primeiro século era uma fé

com os seguidores judeus netzarim de Y'shua. Os gentios estavam originalmente sendo enxertados no Reino de Elohim como o "Israel de Elohim" de acordo com a Aliança Renovada. No entanto, mesmo nos dias de Paulo, uma igreja totalmente gentia estava nascendo, que visava jogar fora a Torá e reinventar o Mashiyach para colocá-lo mais alinhado com o helenismo, politeísmo e paganismo.

5 Ver Humanismo no Apêndice.

6 O preço de não receber o "amor da verdade" é tornar-se excessivamente autoconfiante na religião falsa. O "amor da verdade" é o espírito da verdade que deve ser santificado pelo pensamento e pela ação. Não se pode "amar a verdade" e, ao mesmo tempo, quebrar os Mandamentos e ensinar os outros a fazerem o mesmo.

7 Leituras variadas muito interessantes. Khabouris acrescenta zebin como em "Elohim escolheu você desde antes do tempo". No entanto, 1905 e outros manuscritos da Peshitta lêem literalmente "Elohim escolheu você de apikon", que pode significar "diante de seus rostos/presenças", em paralelo com linguagem semelhante em Jeremias 1:1-5. A leitura de 1905 é mantida no aramaico.

8 A frase "chamou você por nossa pregação" é outro exemplo do jogo de palavras implícito entre "chamado" (qirakon) e o nome hebraico para o livro sacerdotal de Levítico (Vayiqra), que é derivado das primeiras palavras "e ele chamou". " O mesmo pode ser dito da "pregação" que está mais uma vez sendo aproveitada pelo aramaico sebar (Boas Novas/Esperança). A repetição final também é um jogo de palavras implícito favorito de Paulo, com miltha "Palavra" sendo contrastada com "Mandamentos", que vem do fato de que os "Dez Mandamentos" são originalmente chamados de "As Dez Palavras" que YHWH falou. Também não se pode deixar de ver a semelhança com o uso de "miltha" na maneira como João abre suas Boas Novas/Pregação; "o Miltha estava com Elohim e o Miltha era Elohim". Essa ideia é reforçada ainda mais com a frase "desde o princípio", encaixando-se no título do Livro do Gênesis, que é chamado de B'resheet em hebraico, e aqui traduzido como min reshita por Paulo. O fato é que há muito pouca diferença entre os dois termos, chegando a uma pequena alteração na forma como as preposições são usadas entre "no início" e "desde o início". De qualquer forma, esta revelação que Paulo está abordando não pode ser um "novo mandamento", mas aquele que sempre foi, chamando judeus e gentios igualmente para a justiça da Torá por meio de seu principal intérprete, que é o Mashiyach.

9 O maior mal-entendido das Epístolas Paulinas é que as exortações de Paulo anularam ou suplantaram a Torá ao invés de complementar a Torá, e a maior parte disso se deve a traduções gregas errôneas, como neste versículo que diz: "Portanto, irmãos, permaneçam firmes e à paradoesis (tradições) que você foi ensinado, seja por palavra ou epístola". Paradoesis pode significar "tradições", mas também pode ser traduzido como "ensinamentos" como na NIV. No entanto, existem GRANDES problemas com ambas as frases, pois

implicam que uma nova "sabedoria" suplantou a Palavra Eterna. Muitos teólogos sugerem que Paulo, o judeu, está dizendo aos gentios: "Não se preocupe com a Torá, é apenas uma coisa judaica; apenas me ouça (Paulo) e siga o novo ensinamento." No entanto, o aramaico diz: "De agora em diante, meus irmãos, permaneçam firmes e apeguem-se aos mandamentos que lhes foram ensinados, seja por palavra ou por epístola" (Lamsa). A porqadona aramaica, ao contrário da paradoesis grega, só pode significar "Mandamentos". A questão é, então, quais mandamentos? De acordo com Mateus 5:19, Yeshua ensinou a Torá e os Mandamentos de YHWH desde o início de seu ministério. De acordo com Mateus 15:3, Yeshua advertiu os fariseus contra a anulação do "Mandamento de Elohim" por suas tradições. Em Mateus 19:17, Yeshua expôs os Mandamentos ao jovem rico, ensinando que "se você quiser entrar na Vida, guarde os Mandamentos". O jovem rico perguntou quais? Y'shua deu-lhe os Mandamentos da Torá! Ser guiado pelo Ruach haKodesh para observar a Torá de YHWH (instrução na justiça) é um pré-requisito para entrar em Malchut Elohim; de fato, a Torá é ampliada (engrandecida) por Y'shua de acordo com Yesha'yahu/Isaías 42:21. Em 2 Pedro 2:21, 22, Pedro impõe uma severa repreensão; "... teria sido melhor para eles não conhecer o caminho da justiça, do que, depois de conhecê-lo, voltar atrás do mandamento separado que lhes foi entregue." João ensina em 1 João 2:4; "Pois aquele que diz que eu o conheço e não guarda os seus mandamentos é mentiroso, e nele não está a verdade". Não pode haver dúvida de que estes são os mandamentos de YHWH porque João ensina em 1 João 3:22: "E tudo o que pedimos, dele recebemos, porque guardamos os seus mandamentos (de YHWH) e fazemos coisas aceitáveis diante dele". Mas alguns teólogos ensinam que se você "ama" não precisa guardar nenhum mandamento; no entanto, esta é a tradição da Igreja de Laodicéia que interpreta "amor" de acordo com a tradição religiosa (ver Definição de Amor no Apêndice). "E o dragão irou-se contra a mulher; e ele foi fazer guerra ao restante da semente dela que guarda os mandamentos de Elohim e tem o testemunho de Yeshua" (Apocalipse 12:17). O verdadeiro remanescente, o Israel de Elohim, guarda os Mandamentos de Elohim e sabe que Y'shua é tanto o Mashiyach ben Yosef (o Servo sofredor) quanto o Mashiyach ben David. A evidência que apoia a observância da Torá entre os seguidores de Y'shua é esmagadora, mas há uma multidão de doutrinas e tradições da igreja que fazem guerra contra a Palavra de YHWH. Uma coisa é uma pessoa escolher desobedecer aos Mandamentos de YHWH, mas outra bem diferente é ensinar os outros a também serem desobedientes. Yeshua adverte que seria melhor que uma pedra de moinho fosse pendurada em seu pescoço e fosse afundada no mar do que ser culpado de fazer um de seus pequeninos tropeçar (Mateus 18:6). Paulo e todos os discípulos de Yeshua, até os fariseus sabiam que a "Palavra de Elohim" só pode significar Torá! Portanto, este versículo demonstra claramente que Paulo está determinado a trazer a todos, incluindo os gentios, as tribos de Israel e todos os judeus, a Graça de Yeshua para que

possam ter a Torá escrita em seus corações.[Jeremias 31:33] Graça é o poder dado por YHWH para viver como um Kedoshim (povo santo). [Em (2Tessalonicenses 2:15) a Peshitta Ocidental de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o texto: "Portanto, meus irmãos, sejam firmes e mantenham os mandamentos que vocês aprenderam, seja por discurso ou por nossa epístola.; A Peshitta de (LAMSA'S Aramaic From The Ancient Eastern Text) traz o texto: "Doravante, meus irmãos, permaneçam firmes e apeguem-se aos mandamentos que lhes foram ensinados, seja por palavras ou por nossa epístola."; A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o texto: "Então, meus irmãos, fiquem de pé e segurem a misvoth* doutrinada a vocês – se por palavra – se por nossa própria epístola." *(misvoth = Mandamentos de Elohim = Torah do Soberano YHWH/Y'shua); A Bíblia (TOJB - The Orthodox Jewish Bible - Tanakh and Orthodox Jewish Brit Chadasha) traz o seguinte texto: "Então, Achim b'Moshiach, fique firme e apegue-se à emunah [judaica ortodoxa], a pnimiyus* haTorah do Mashiach que foi entregue e transmitida a você, que você foi ensinada, seja por divrei pinu (palavras de nossa boca) ou pelo nosso iggeret hakodesh.", *(pnimiyus = innermost = íntimo = profundo = o ensinamento mais íntimo (profundo) da Torá do Mashiyach), (pnimiyus = innermost = íntimo, profundo) páginas 1170, 1189, da Bíblia TOJB - The Orthodox Jewish Bible - Tanakh and Orthodox Jewish Brit Chadasha). Veja também o estudo completo "YESHUA É A TORÁ VIVA!", retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

10 A maioria dos gentios desconhece os debates fervorosos entre os judeus netzarim (nazarenos) e os judeus tradicionais sobre Y'shua ser o Mashiyach ou sua divindade. Em particular, a questão que surge com frequência é a ideia de que os cristãos exaltam um homem como Deus. Como veremos, parte do problema novamente está nas traduções gregas imprecisas e, é claro, há uma diferença marcante entre as crenças católica, protestante, "judaica messiânica" e netzarim. É muito intrigante que alguns judeus tradicionais rotulem as cartas de Paulo como pagãs, dada a sua admoestação a uma audiência pagã: "Ninguém de modo algum vos engane; pois esse dia não chegará a menos que seja precedido por uma rebelião, e o homem do pecado seja revelado como o filho da perdição, que se opõe e se exalta acima de tudo que se chama Elohim ou que é reverenciado; de modo que mesmo no Templo de Elohim, ele se assenta como um deus, e se mostra como se fosse um deus" (2 Tessalonicenses 2:3-4 Lamsa). A frase "filho da perdição" em aramaico, breh d'abadana é a mesma do hebraico abaddon, que significa "destruição" e é arrancada das páginas dos Manuscritos do Mar Morto, aludindo aos filhos da luz e filhos das trevas. Claro, tal metáfora faz pouco sentido em grego. No entanto, o que mais aponta para nossa discussão é o

fato de que Paulo está descrevendo um grande engano pelo qual "cristãos" seriam aprisionados a adorar um homem! "E com todo o engano da injustiça para os que perecem, porque não receberam o amor da verdade para por meio dela serem salvos. Por esta razão Elohim lhes enviará um forte engano para que creiam na mentira, para que todos os que não creram na verdade, mas preferiram a injustiça, sejam condenados" (2 Tessalonicenses 2:10-12 Lamsa). Visto que o ímpio em 2 Tessalonicenses 2:8-12 é claramente um homem enviado por Satanás, podemos inferir corretamente que esse tipo de adoração humana é enfaticamente e vigorosamente condenada pelo Shaliach/Apóstolo Paulo. Dito isto, é estranho que seus críticos continuem a acusá-lo de ser um idólatra, quando todas as evidências nas Escrituras apontam para ele guardar a Torá! Além disso, se a heresia é como Paulo diz, "um forte engano", parece provável que também seja popular! Certamente, essa visão do futuro distante da era de Paulo impulsiona um pico no caixão para a Teologia da Substituição (Supercessionismo) e o Dispensacionalismo, que são como "pais" do cristianismo politeísta. No final, a verdadeira Boa Nova está inextricavelmente ligada à Palavra que veio antes, enquanto o "outro Evangelho" ensina que a Torá foi eliminada e/ou que o paganismo governa o dia. Como também veremos mais adiante, já que Paulo condenou como herética a ideia de "homem-deus", parece muito improvável que o Shaliach simplesmente substitua o agente de Satanás pelo "Jesus" helenizado que essencialmente faz a mesma coisa. Foi Paulo quem fez declarações como em 1 Coríntios 12:3 que o "Mestre YHWH é Y'shua!" Certamente devemos diferenciar entre um homem que erroneamente aspiraria a ser YHWH, com uma compreensão pura do aramaico/hebraico e da Torá que demonstra como YHWH pode assumir qualquer forma que Ele desejar. Uma é a antiga falsificação pagã de haSatan que entrou no mundo por confusão no "Novo Testamento" grego, enquanto a outra é a compreensão final do Mashiyach como revelado na Torá e os profetas de YHWH como verdade, e é judeu até o âmago. [Veja o estudo completo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo e adquirir o livro acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh-a-elohut]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

2 TESSALONICENSES 3

1. A partir de agora, Irmãos, rogai por nós para que a palavra de nosso Mestre (Y'shua) corra e seja glorificada em todo lugar, como convosco; 2. e para que sejamos livres dos homens maus e perversos, pois a fé não está em todos. 3. E fiel é o Mestre YHWH que te guardará e te livrará do Maligno. 4. E temos confiança em você através de nosso Mestre (Y'shua) que o que ensinamos sobre você, você fez e

fará. 5. E que nosso Mestre (Y'shua) dirija seus corações ao amor de Elohim e a uma paciência esperando pelo Mashiyach. 6. E ordenamos a vocês, meus irmãos, em nome de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach, que vocês se retirem de todo irmão que anda perversamente e não de acordo com os preceitos que vocês receberam de nós. 7. Pois você sabe como deve nos imitar, que não andamos perversamente entre vocês. 8. Também não comemos pão de graça de nenhum de vocês; mas, com fadiga e cansaço, trabalhamos de noite e de dia para não sermos pesados a nenhum de vocês. 9. Não foi porque não temos autoridade, mas para que possamos dar-lhe um exemplo em nós mesmos, para que você possa nos imitar. 10. E, estando convosco, também vos demos este preceito: que todo aquele que não quer trabalhar também não coma. (11) 11. Pois ouvimos que há alguns entre vocês que andam perversamente e não fazem nada, exceto coisas vãs. (12) 12. Agora, tais pessoas ordenamos e encorajamos por nosso Mestre Yeshua o Mashiyach, que em silêncio trabalhem e comam seu próprio pão. 13. E meus irmãos, que não vos seja cansativo fazer o bem. 14. E se alguém não ouvir estas (minhas) palavras nesta epístola, separe esse homem de você e não tenha intimidade com ele, para que se envergonhe. 15. No entanto, não o considerem inimigo, mas admoestem-no como irmão. 16. E que o Mestre YHWH da paz te dê paz, sempre, em tudo. Nosso Mestre (Y'shua) esteja com todos vocês. 17. A saudação na escrita de minha própria mão eu, Paulo, a escrevi, que é o sinal em todas as minhas epístolas; então eu escrevo. 18. A graça de Y'shua o Mashiyach esteja com todos vocês, meus irmãos. Amém.

Fim da segunda carta aos tessalonicenses que foi escrita de Laodicéia da Pisídia e enviada pelas mãos de Tíquico.

---

11 No versículo 8, o apóstolo Paulo afirma que ele não "comeu pão de graça", então no versículo 10 "todo aquele que não quer trabalhar, também não coma". Isto é baseado no Mandamento; "Seis dias trabalharás e farás toda a tua obra" (Êxodo 20:9). Todo indivíduo que é capaz de trabalhar e se sustentar e contribuir para a comunidade é ordenado por YHWH a fazê-lo, é um ato de amor e fé. Quando uma pessoa se recusa a trabalhar está quebrando a aliança com YHWH e negando-O abertamente diante da comunidade, ao não trabalhar está se recusando a obrigar-se a Seu serviço. Tudo o que fazemos a cada dia é nossa resposta à vida que YHWH nos deu, aqueles que se recusam a trabalhar, ou servir ao povo de YHWH, ou fazer uma contribuição para suas famílias e comunidades devem ser considerados infiéis. Apóstolo Paulo diz; "Mas, se alguém não se importa com os seus, e principalmente com os domésticos da fé, rejeitou a fé e é pior do que os incrédulos" (1 Timóteo 5:8). A falta de trabalho, produtividade e visão justa em muitas almas é um problema crônico nos círculos religiosos. Uma das principais razões pelas quais a ética de trabalho justa não é ministrada adequadamente é por causa da liderança que também carece de visão, direção moral e ética. Muitos líderes religiosos se recusam a fazer um trabalho produtivo, querem dinheiro para socializar e falar sobre sua religião. Muitos líderes religiosos se estimam

muito, são muito orgulhosos e vivem em um mundo privado de auto-grandeza, fantasia e grandeza espiritual. Aqueles que não compreenderam uma ética de trabalho justo são incapazes de ministrar e transmitir diligência e produtividade a outros. Nessas coisas, muitas pessoas que freqüentam sinagogas e igrejas todas as semanas estão sintetizando os valores de Sadom como está escrito; "Eis que esta foi a iniqüidade de tua irmã Sadom: soberba, fartura de pão, e abundância de ociosidade havia nela e em suas filhas, e não fortaleceu a mão do pobre e do necessitado. E eles foram soberbos e cometeram abominação diante de mim; (Ezequiel 16:49-50). Por favor, veja as notas de rodapé em 1 Tessalonicenses 4:11; 1 Timóteo 5:8; 1 Pedro 1:17.

12 O apóstolo Paulo nunca tem vergonha de expor os truques de haSatan. Um dos maiores inimigos da Fé e da Verdade é o "pensamento mágico"; porque todo mundo sabe que é muito mais fácil mudar suas crenças do que mudar seu comportamento. Paulo fala sobre "aqueles que não fazem senão coisas vãs", que são ações derivadas de "pensamentos mágicos". "Pensamento mágico" é um pensamento interior que diz coisas como: "Sou cristão, creio em Jesus, portanto estou salvo". Mas Y'shua diz que a menos que mudemos nosso comportamento, adotemos um comportamento e estilo de vida do Reino dos Céus, e venhamos para a Luz, não entraremos no Reino dos Céus (Mateus 7:15-23, Lucas 13:23-30, João 3:3-21). A maioria das pessoas associa suas crenças com sua salvação, há pessoas que confiam em seu "pensamento mágico" que dizem a si mesmas; "Sou judeu, os rabinos dizem que todos os judeus vão ao Olam Ha-Ba, estou pronto para ir." Mas Y'shua diz: "E você (deve) não supor e dizer dentro de si mesmo que temos Awraham (como nosso) pai" como se nascer judeu ou israelita fosse um passe livre. Nada chega perto de capitalizar o "pensamento mágico" mais do que a falsa religião. Os falsos profetas e falsos mestres obtêm renda distribuindo "pensamento religioso mágico". Pode ser que 99,99% do que seu pastor, padre ou rabino ensina seja excelente e verdadeiro, mas são as mentiras religiosas dos 0,01% que vão te quebrar. Esta geração produziu uma cultura de dissonância cognitiva como nunca antes na história da humanidade. A dissonância cognitiva significa simplesmente que uma pessoa adota novas cognições (crenças, ideias, valores) para diminuir qualquer tipo de dissonância (estresse, discórdia, desagrado). Eles dizem a si mesmos para se sentirem felizes e bem por fazerem o que quiserem, e dizem, e acreditam, no que quer que pareça certo sobre YHWH e Sua Palavra. Um cônjuge pode querer sair de um casamento, então eles mudam e adotam uma nova identidade religiosa ou teologia que justifica o divórcio, com base na "incredulidade" de seu cônjuge. Entre "pensamento mágico" e "dissonância cognitiva" uma pessoa pode passar a vida sendo muito irresponsável consigo mesma e com os outros, mas muito convencida de seu lugar no Olam Ha-Ba (Mundo Vindouro ou Céu) e "salvo". O pensamento religioso mágico associa ideias religiosas com identidade ou crença e faz com que as pessoas confiem no status quo de falácias religiosas culturalmente aceitas. A grande maioria

dos líderes religiosos não entende a diferença entre "pensamento mágico" e o Reino dos Céus porque eles foram treinados no seminário em "pensamento religioso mágico". A realidade é que 99,99% dos líderes religiosos jamais ousariam falar a verdade e expor o "pensamento mágico" sabendo que perderiam sua renda, status e pensões. Sem amor pela Verdade, a religião falsa e o "pensamento mágico" é um vício impossível de curar. O pensamento mágico é condenado pelos Apóstolos em Atos 8:18-23, onde um homem chamado Simão queria comprar uma oportunidade de negócio religioso. Hoje em dia, qualquer um pode iniciar uma organização religiosa sem fins lucrativos, descobrir o que as pessoas querem ouvir e vender "pensamentos mágicos" para obter lucros maciços. No entanto, Yeshua nos encoraja com estas palavras: "E conhecereis a verdade e essa verdade vos libertará" João 8:21 (32 grego). Rav Shaul não tem falta de ousadia quando diz: "Eu me tornei um inimigo para você porque eu proclamei a você a verdade?" (Gálatas 4:16).

PRIMEIRA CARTA A TIMÓTEO

1 TIMÓTEO 1

1. PAULO, um apóstolo de Y'shua o Mashiyach, por ordem de Elohim nosso doador de vida e do Mashiyach, Y'shua, nossa esperança; 2. a Timóteo, (meu) verdadeiro filho na fé: graça e misericórdia e paz de Elohim nosso Pai e o Mashiyach, Y'shua, nosso Mestre. 3. Quando eu estava indo para a Macedônia, pedi que você ficasse em Éfeso e pedisse a algumas pessoas que não ensinassem doutrinas diferentes, 4. e não se lançarem em fábulas e histórias sobre genealogias sem fim, que produzem contenda e não edificação na Fé de Elohim. 5. Agora, o objetivo 1 do mandamento é o amor que vem de um coração puro e de uma boa consciência e de uma fé verdadeira. 6. Mas disso alguns se desviaram e se desviaram para palavras vãs; 7. porque eles desejavam ser mestres da Torá, enquanto eles não entendiam o que eles falavam, nem o que eles discutiam. 8. Agora sabemos que a Torá é uma coisa boa se um homem se comportar nela de acordo com a Torá;*[***1]* 9. ele sabendo que a Torá não foi estabelecida para os justos, mas para os maus e rebeldes, e aqueles sem Elohim, e os pecadores, e os perversos e impuros, e para espancadores de seus pais e espancadores de suas mães, e para assassinos,*[***2]* 10. e para os pecadores sexuais e para os copuladores com machos, e para os ladrões de pessoas livres, e para os mentirosos, e para os violadores de juramentos, e para tudo o que for contrário à sã doutrina,*[***3]* 11. (a saber) a das gloriosas Boas Novas do abençoado Elohim que me foi confiada. (2) 12. E eu agradeço aquele que me fortaleceu, (sim) nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, que me considerou fiel e me designou para seu ministério; 13. eu (eu digo), que antes era um blasfemador e um perseguidor e um injuriador; mas obtive misericórdia porque o fiz ignorante e sem fé. 14. E em mim a graça de nosso Mestre abundou, e fé e amor que está em Y'shua o Mashiyach. 15. Fiel é a declaração e digna de ser recebida que Y'shua o Mashiyach veio ao mundo para dar vida aos pecadores, dos quais eu era o principal. 16. Mas por esta causa ele teve misericórdia de mim, para que em mim primeiro Y'shua o Mashiyach pudesse mostrar toda a sua longanimidade como um exemplo para aqueles que cressem nele para a vida eterna. 17. E ao rei eterno, incorruptível e invisível, o único Elohim, seja honra e glória para todo o sempre! Amém. 18. Esta injunção te dou, meu filho Timóteo, segundo as antigas predições a teu respeito, para que nelas combatas esta boa milícia. 19. com fé e boa consciência; pois aqueles que repudiaram isso tornaram-se destituídos de fé; 20. como Himeneu 3 e Alexandre, que entreguei a Satanás para que aprendam a não ser blasfemadores.

---

1 Murdock traduz erroneamente sakal aqui como "fim" quando a melhor leitura é "meta"; o Mashiyach é o objetivo da Torá, não o seu término. O amor também é o sakal (objetivo) do mandamento, não o término. Isso é validado

em todos os escritos de Rav Shaul em lugares-chave como Romanos 3:31; 7:12; 10:4.

[1][Em (1TIMÓTEO 1:8) o apóstolo Paulo novamente afirma que "à Torá é boa"; A Peshitta de Ocidental de (Glenn David Bauscher - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o seguinte texto: "Mas sabemos que a Lei Escrita é boa se um homem for guiado por ela, de acordo com a Lei Escrita,"; A Bíblia (TOJB - The Orthodox Jewish Bible - Tanakh and Orthodox Jewish Brit Chadasha) traz o texto: "Mas sabemos que a Torá é benéfica se o uso da Torá por alguém for a Torá-verdadeira."; A Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) traz o texto: "E sabemos que a Torá é maravilhosa — se a humanidade também for guiada na Torá"; ("E assim a Torá é santa, e o mandamento santo, justo e bom." (Romanos 7:12); Não existe nada de errado com a Torá que faça com que o ETERNO queira aboli-la ou destruí-la, pois tanto o Tanach ("AT") quanto a B'rit Chadashá ("NT") afirmam expressamente que a Torá é perfeita: "A Torá de YHWH é perfeita, e refrigera a alma…" (Tehilim/Salmos 19:8; versões cristãs: Salmos 19:7). "Aquele, porém, que atenta bem para a Torá perfeita da liberdade, e nisso persevera, não sendo ouvinte esquecidiço, mas fazedor da obra, este tal será bem-aventurado no seu feito." (Ya'akov/Tiago 1:25). Ora, algo que é perfeito nunca se tornará melhor do que já é. Logo, se a Torá é perfeita, conclui-se facilmente que seus mandamentos (mitsvot) são eternos e duram para sempre! Yeshua Mashiyach não trouxe uma "Nova Torá" (Mateus 5:17), mas ensinou como o homem realmente deveria interpretar e guardar a Torá dada pelo ETERNO, excluindo todos os mandamentos criados por homens legalistas e não por ELOHIM. Por tal razão, a B'rit Chadashá ("NT") chama a Torá de "Torá do Messias" (Gálatas 6:2), ou seja, a Torá verdadeira, que nada tem a ver com a Torá ensinada por falsos mestres – estes existem até hoje, e são especialistas em distorcer a Palavra do ETERNO, apesar de nunca admitirem que isto fazem.); Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "A TORÁ DE YHWH ACABOU OU É ETERNA?" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/a-tora-de-yhwh ; Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[2][Em (1TIMÓTEO 1:9) A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição); traz o texto: "Sabendo-se disto, qua a Torah não foi feita para um tzadik, mas para os sem-Torah e desobedientes, para os perversos e pecadores, para os que quebram o Shabbat, para os malfeitores, para os profanos, para os homicidas dos avot e homicidas das mães, para os assassinos,", e traz o seguinte comentário: "Ver nota em Kefa Bet 1:3: "No Grego de acordo com Strong #2150 eusebeia, literalmente significa, "uma observância do Shabbat bem feita", trata-se de uma palavra chave usada ao longo das epístolas do***

1 TIMÓTEO 1

Pacto Renovado. A raíz da palavra é #2152, que vem da raíz Grega eusebia. Não há aqui uma palavra Grega para Shabbat por razão inequívoca e assegurada na intuição Hebráica (i.e., pelos autores vinculados à Escritura), pois, um observante do Shabbat era em si alguém que tinha um estilo de vida cognominado de piedoso, ou eu sebio, ou um fiel observador do Shabbat, e tudo aquilo que abrange isto. Não se considerava alguém como piedoso, caso essa pessoa não fosse um observador do Shabbat, pois piedoso significa isto, e esta atitude era então considerada como uma prova básica, como é ainda hoje. Portanto, os tradutores não transliteraram esta palavra, mas traduziram-na, e inseriram no texto a palavra "religioso", ou "piedoso", em vez do seu verdadeiro significado, denotando uma vida piedosa voltada á dedicação do Shabbat. Na Restauração das Escrituras, esta palavra chave foi restituída em seu contexto correto, ao longo das cartas que foram dirigidas ao Yisrael do Pacto Renovado. Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br].; Também temos no texto da Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição) em (1Timóteo 1:9) o termo "sem-Torah" confirmando-se com o texto das Escrituras em grego que traz a palavra (ανομοις/anomos): "ειδως τουτο οτι δικαιω νομος ου κειται ανομοις δε και ανυποτακτοις ἀσεβέσι και αμαρτωλοις ανοσιοις και βεβηλοις πατρολωαις και μητρολωαις ανδροφονοις"; ou seja, (ανομοις/anomos = sem-lei = sem-Torá = anti-Torá = Praticantes de Anomos = anti-Mashiyach); A palavra ἀνομίαν/anomia #G458 um (sinônimo/variante) da palavra ανομοις/anomos #G459 foi usada pelo próprio Salvador Yeshua Mashiach: "E então lhes direi que desde a eternidade, não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!"(MATHAI/MATEUS 7:23 Peshitta Oriental Andrew Roth); vamos consultar as Escrituras em grego: "και τοτε ομολογησω αυτοις οτι ουδεποτε εγνων υμας αποχωρειτε απ εμου οι εργαζομενοι την ανομιαν"; (iniqüidade = ἀνομίαν/anomia = ανομοις/anomos), vamos consultar a raiz da palavra ἀνομίαν/anomian: Lexicon :: Strong's G458 - anomia/ἀνομία; Transliteração: anomia (Chave); Pronúncia: an-om-ee'-ah; Parte do discurso: substantivo feminino; Palavra Raiz (Etimologia): De ἄνομος/anomos (G459); ou seja, (ἀνομίαν/anomia = ανομοις/anomos = sem-lei = sem-Torá = anti-Torá = oposto/contrário a Torá = obreiros da iniqüidade = praticantes de Anomos = anti-Mashiyach); Veja nos comentários (notas) de (Mateus 7:23 e Atos 11:9) um estudo completo e detalhado da palavra grega "anomia/anomos"]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[3][Em (1TIMÓTEO 1:10)A Bíblia (TOJB - The Orthodox Jewish Bible - Tanakh and Orthodox Jewish Brit Chadasha) traz na página 1077 o seguinte texto: "Zannayim (fornicadores), shochvim es zachar (homossexuais), gonvei nefesh (sequestrador, traficante de escravos [Shemot/Êxodo 21:16]), shakranim (mentirosos), nishba'im lasheker (perjuros) e o que mais for keneged (contra) o som da torá ortodoxa [A Torá do Mashiach no ensino messiânico correto]."; [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

2 Em outras palavras, a Torá não foi feita para confirmar a justiça do homem, mas para definir os limites do Kadosh (Separado) como bons, e os profanos como maus. É somente através dos limites estabelecidos por YHWH que as Boas Novas podem chegar aos corações daqueles que buscam o Reino de Elohim. A Boa Nova é o avanço da Torá, não sua destruição como ensina a maioria dos teólogos cristãos.
3 Ironicamente, hymnaeus é derivado da palavra aramaica para "fiel". Sua proximidade com "Satanás" também é interessante, pois você quase poderia codificar a mensagem como "acusador dos fiéis".

---

1 TIMÓTEO 2

1. Encorajo-vos, portanto, em primeiro lugar, que você apresente a Elohim súplica e oração e intercessão e ação de graças por todos os homens: 2. para reis e magistrados para que possamos habitar em uma habitação tranquila e tranquila com toda reverência por Elohim e com pureza. 3. Pois isso é bom e aceitável diante de Elohim, nosso doador da vida, 4. que deseja que todos os homens vivam e se convertam ao conhecimento da verdade. 5. Pois Elohim é um, e o mediador entre Elohim e os homens é um; (a saber) o homem Y'shua o Mashiyach, 6. que se deu em resgate por cada homem; um testemunho que chegou no devido tempo, 7. do qual sou constituído arauto e apóstolo. Eu falo a verdade e não minto, pois sou o mestre dos gentios na fé da verdade. 8. Desejo, portanto, que os homens possam orar em todo lugar enquanto levantam as mãos com pureza, sem ira e sem disputas. 9. Assim também, que as mulheres (apareçam) em uma forma casta de vestir; e que seu adorno seja com modéstia e castidade; nem com cachos, nem com ouro, nem com pérolas, nem com mantos esplêndidos; 10. mas com boas obras como convém às mulheres que professam reverência a Elohim. 11. Que uma mulher aprenda em silêncio, com toda submissão: 12. pois não permito que a mulher ensine ou assuma o lugar do homem; mas que ela permaneça em silêncio. (4) 13. Pois Adão foi formado primeiro, e depois Eva. 14. E Adão não foi seduzido, mas a mulher foi seduzida e transgrediu a ordem. 15. No entanto, ela viverá por meio de seus filhos, 5 se eles permanecerem na fé e no amor, na separação e na sabedoria.

---

4 Veja a nota em Tito 2:3, ampliando isso.
5 Uma mulher justa cria seus filhos para perpetuar a Malchut Elohim; portanto, ela vive por meio de seus filhos. Uma mulher que não tem filhos físicos também pode criar "filhos espirituais". A KJV "salvo na gravidez" é muito enganosa.

---

1 TIMÓTEO 3

1. É um ditado fiel que se um homem deseja o presbitério, deseja uma boa obra. 2.

1 TIMÓTEO 1

E um presbítero deve ser tal que nenhuma culpa possa ser encontrada nele; e ele deve ser o marido de uma mulher, com uma mente vigilante e sóbrio e confiável (em seus comportamentos), e afetuoso com estranhos, e instrutivo, 3. e não um transgressor em relação ao vinho, e cuja mão não é rápida para bater; mas ele deve ser humilde e não contencioso, nem amante do dinheiro; 4. e aquele que guia bem sua própria casa e mantém seus filhos em sujeição com toda pureza. 5. Pois, se ele não sabe guiar bem a sua própria casa, como poderá guiar a assembleia de Elohim? (6) 6. Nem que ele seja de discipulado recente, ou então ele será elevado e cairá na condenação de Satanás. 7. E deve haver um bom testemunho dele daqueles de fora; ou então cairá no opróbrio e no laço de Satanás. 8. E assim também os servos da assembleia devem ser puros e não falar o dobro, nem inclinar-se a muito vinho, nem amar os ganhos vis; 9. mas guarde o mistério da fé com a consciência pura. 10. E que sejam primeiro julgados e depois sirvam se não tiverem culpa. 11. Assim também as mulheres devem ser castas e vigilantes; e devem ser fiéis em todas as coisas; e não devem ser caluniadores. 12. Que os servos da assembleia tenham cada um uma esposa e orientem bem seus filhos e famílias. 13. Para aqueles que servem bem (como servos da assembleia), obtêm para si um bom grau e muita ousadia na fé de Y'shua o Mashiyach. 14. Estas coisas vos escrevo esperando chegar a vós em breve; 15. mas se eu demorar para que você saiba como você deve se comportar na casa de Elohim, que é a assembléia dos Elohim vivos. A coluna e o fundamento da verdade, 16. e verdadeiramente grande é este mistério de justiça que foi revelado na carne e justo no espírito, e visto pelos Mensageiros, e proclamado entre os gentios, e crido no mundo, e recebido na glória. 7

---

6 A liderança começa em casa; são os frutos do casamento e da vida familiar em casa que demonstram a capacidade, qualidade e caráter de cada ancião ou líder. No entanto, as pessoas religiosas negam deliberadamente as qualificações bíblicas de liderança para serem entretidas ou inspiradas por um líder ou orador popular e dinâmico. É uma coisa moderna e elegante comprometer as qualificações de liderança para alguém que alcançou a riqueza ou um certo grau de fama, porque todos querem ser "bem-sucedidos" como eles. É por causa do comprometimento total das qualificações bíblicas de liderança que há abuso espiritual sem precedentes, maldade e divisões dentro do Corpo do Mashiyach. Não há maior viagem do ego para o homem carnal do que se tornar um líder religioso e ser pago para falar sobre a vida espiritual dos outros. A liderança religiosa é a ferramenta mais eficaz de haSatan para impedir que as pessoas entrem no Reino dos Céus, e o trabalho paga extremamente bem pelo que um líder religioso tem que fazer. Existe um mundo de vigaristas, ladrões e fraudadores que sabem como "ficar religiosos" e "falar por falar" para serem "aceitos no amado" e se apresentarem diante da congregação como uma "autoridade" espiritual. Em níveis local, regional, nacional e internacional, falsos líderes espirituais consolidam seu poder e

autoridade e criam confederações perversas contra a Unidade do Corpo para ganho pessoal e fama. O remédio da religião falsa é voltar-se para YHWH, implementar a Torá, andar em humildade, viver em simplicidade separada e sair de toda religião falsa. Por favor, veja as notas de rodapé em Mateus 7:16, Yochanan/João 10:16, Hebreus 13:7 e 2 Tessalonicenses 3:10.

7 Observe a poesia brilhante aqui: (1) E verdadeiramente grande (w'sherirayt rab) (2) É este mistério divino da justiça (haw arza hela d'kanota); (3) É revelado na carne (d'atgli b'besra), (4) sendo Justo no Espírito (w'atzaddaq b'rokh), (5) Visto por mensageiros (w'atkhazi l'malaka), (6) Pregado aos gentios (w'atkeraz beyt ammah), (7) Acreditado no mundo (w'athaymin b'almah), (8) E recebido na glória (w'astalaq b'shubkha). Observe as palavras em negrito [vermelho] em itálico em 1, 2, 4 e 5. Para começar, duas palavras para "justiça" são usadas; um na última palavra da linha 2 (kanota) e outro na primeira palavra da linha 4 (atzaddaq). No entanto, kanota é claramente uma reminiscência de kahna (sacerdote), embora suas raízes sejam ligeiramente diferentes (kan e kahn, respectivamente). Além disso, a última palavra da linha 1 é rab (ótimo/alto), e assim a forma como o texto se alinha quando dividido por frases é rab kanota/kahna (sumo sacerdote)! A outra palavra, atzaddaq, também é deliberadamente colocada da mesma maneira, pois logo abaixo dela está a palavra malaka. Agora, neste caso, malaka significa "mensageiro" (anjo). No entanto, é quase idêntico ao malak (rei). Inverta as palavras e obtemos: Malak + atzaddaq = Melquisedeque. Aqui estão os padrões poéticos profundos que contrastam o rab kahna (sumos sacerdotes) dos levitas com o de Melquisedeque, a linha sacerdotal que o Mashiyach representa! Na linha 3, Atgli b'besra (revelado em carne e osso), também contém alguns paralelos fantásticos. Não só a palavra gali significa "revelar", mas também é um homônimo para Galeela onde o Mashiyach foi "revelado na carne"! As palavras em itálico nas linhas 5, 6, 7 e 8 carregam rimas que não são por acaso ou coincidência. Primeiro, há quatro linhas seguidas que terminam em "ah": w'atkhazi l'malaka w'atkeraz beyt amah w'athaymin b'almah w'astalaq b'shubkha. Outras combinações de palavras são igualmente impressionantes: Atkhazi (visto) / Atkeraz (pregado); Beyt ammah (casa dos gentios/povos) / B'almah (na terra/terrestre). O último par de palavras também é digno de nota por causa desta passagem profética: "Eu vou pegar o povo israelita (ammah) de entre as nações (Goyim/gentios) para onde eles foram e reuni-los de todos os cantos e trazê-los de volta para seus própria terra (almah). Farei deles uma única nação (goy) na terra (almah)" (Ezequiel 37:21-22). É verdade que existem algumas diferenças dialéticas entre o Tanakh e a Peshitta aramaica (ammah = am; almah = eretz), mas para todos os efeitos, as mesmas palavras e conceitos. E, finalmente, as últimas quatro linhas também fluem juntas de forma quase melódica, como até mesmo uma tentativa rudimentar de soar revela: w'atkhazi l'malaka w'atkeraz beyt amah w'athaymin b'almah w'astalaq b' shubkha. No final, ficamos com uma composição incrível em duas partes. A primeira metade desta linha nos mostra que Paulo é muito capaz de

empacotar uma grande quantidade de simbolismo judaico e significados ocultos em um punhado de palavras. Uma vez que esse feito significativo é realizado, ele passa a entregar uma obra-prima de rima, dicção e métrica para o restante do verso.

---

1 TIMÓTEO 4

1. Mas o Espírito diz explicitamente que, nos últimos tempos, alguns apostatarão da fé, e seguirão os espíritos enganadores e a doutrina dos demônios. 2. Estes seduzirão com uma aparência falsa, falarão mentira e ficarão cauterizados em sua consciência; 3. e proibirá o casamento, 8 e exigirá a abstinência das carnes que Elohim criou para uso e agradecimento por aqueles que crêem e conhecem a verdade. 4. Porque tudo o que é criado por Elohim é bom; 9 e não há nada que deva ser rejeitado se for recebido com gratidão, 5. pois é santificado pela Palavra de Elohim 10 e pela oração. 6. Se você elucidar essas coisas sobre seus Irmãos, você será um bom ministro de Y'shua o Mashiyach, sendo educado na linguagem da fé e na boa doutrina que lhe foi ensinada. 7. Mas as histórias tolas de velhas, abandone e ocupe-se com a justiça. 8. Para exercitar o corpo é proveitoso por pouco tempo; mas a justiça é proveitosa em todos os sentidos e tem a promessa da vida do tempo presente e do que há de vir. 9. Esta é uma palavra fiel e digna de acolhimento. 10. Por isso trabalhamos e sofremos opróbrio, porque confiamos no Elohim vivo, que é o doador da vida de todos os homens, especialmente dos crentes. 11. Essas coisas ensinam e apontam. 12. E ninguém despreze a tua mocidade; mas seja um modelo para os crentes na palavra e no comportamento, e no amor, e na fé, e na pureza. 13. Até que eu venha, seja diligente na leitura, na oração e no ensino. 14. Não despreze o dom que há em você, que lhe foi dado por profecia e pela imposição da mão do presbítero. 15. Sobre estas coisas medite; entregue-se totalmente a eles: para que seja óbvio para todos que você faz avanços. 16. Esteja atento a si mesmo e ao seu ensino e persevere neles. Pois ao fazer isso, você obterá vida para si mesmo e para aqueles que o ouvem.

---

8 A Igreja Católica Romana e outras organizações cristãs proíbem os padres de se casarem; instalando seus próprios chamados "pais" semelhantes a divindades "infalíveis", eles escolheram fazer guerra contra a Torá e o Mashiyach Y'shua. Veja também Mateus 23:9.

9 Tudo o que é criado por Elohim é bom. Claro, YHWH também nos disse, dos animais que Ele criou, o que devemos evitar em Levítico 11. Ele não muda de idéia sobre o que Ele disse sobre essas criaturas (Números 23:17, Malaquias 3:6, Isaías 66:17). Em vez disso, o que está acontecendo é parte de uma discussão mais ampla que assume que os animais kosher são abatidos adequadamente se parecerem que o sangue foi drenado. O outro tópico, abordado em outro lugar, é que se a proveniência da carne que é preparada

adequadamente pode ter sido originalmente destinada a ídolos, mas isso não pode ser provado, comê-la com ação de graças. No entanto, em outros lugares, Paulo também diz que se lhe disserem que a carne veio da adoração de ídolos, evite-a. Animais impuros nunca podem ser servidos de maneira kosher e sempre podem ser facilmente identificados.
10 Santificado pela Palavra[***] de Elohim refere-se tanto à Torá que enumera carnes limpas e impuras e não comer sangue (Lv 11), quanto às diretrizes do NT para as nações (Goyee/gentios) que estão entrando no Reino dos Céus. Atos 15:19 e 21:25 requer que todos os crentes no Mashiyach se abstenham de: 1) comida sacrificada a ídolos, 2) sangue e 3) carne que vem de um animal estrangulado. Fazer uma oração sobre comida impura não santifica a comida mais do que rezar para que você não seja pego roubando pode "santificar" ou protegê-lo das consequências dessa transgressão. Muitos não se lembram que, só porque o castigo nem sempre é imediato, não significa que foi esquecido pelo céu. [***][(Santificado pela Palavra de Elohim = Santificado pela Torá = Santificado por Y'shua Mashiyach); A definição de "verdade" dada pelo Tanach nos dá um novo significado para as palavras de Yeshua: "De fato, a razão do meu nascimento e da minha vinda ao mundo é testemunhar a verdade [= Torá]. Quem pertence à verdade [= Torá] ouve a minha voz." (Yochanan/João 18:37-38). Conclui-se, pois, que Yeshua veio ao mundo para dar o testemunho da Torá. Quem ouve a Torá ouve a sua voz. Importante registrar que Yeshua asseverou: "Eu sou o Caminho, a Verdade e a Vida" (Yochanan/Jo 14:6). À luz das Escrituras, as palavras "Caminho" (Sl 119:1), "Verdade" (Sl 119:142) e "Vida" (Dt 30:15-16) se referem à Torá. Então, Yeshua quis dizer: "Eu sou o Caminho (a Torá), a Verdade (a Torá) e a Vida (Torá), ou seja, eu sou a Torá". Será que podemos afirmar que Yeshua é a Torá? Sim, pois, com respaldo nas Escrituras, sabemos que o vocábulo "palavra do ETERNO" também significa "Torá" (Sl 119: 89-92 e 105-109). Se a Palavra do ETERNO é a Torá (instrução, ensino) e se Yeshua é a Palavra (Jo 1:1), logo, Yeshua é a Torá. Yeshua é a manifestação da Torá, a Torá Viva: "No princípio, era a Palavra [a Torá], e a Palavra [a Torá] estava com Elohim, e a Palavra [Torá] era Elohim… E a Palavra [a Torá] se fez carne, e habitou entre nós, cheio de graça e de verdade; e vimos a sua glória, como a glória do unigênito do Pai." (Yochanan/João 1: 1 e 14). "A Palavra [a Torá] da Vida existia desde o princípio. Nós o ouvimos, nós o vimos com nossos olhos, nós o contemplamos, e tocamos nele com nossas mãos! A vida apareceu, e nós a vimos. Testemunhamos dela e a anunciamos a vocês, a vida eterna! Ele estava com o Pai e apareceu para nós." (Yochanan Álef/1 João 1: 1-2). "Depois disso, apareceu sobre a terra e no meio dos homens conviveu. Ela é o livro dos preceitos de Elohim, a Torá que subsiste para sempre" (profecia de que o Mashiach seria a encarnação ou manifestação da Torá, em Baruch 3:38 e 4:1), "[Yeshua] Está vestido com um manto tingido de sangue, e o seu nome é 'A PALAVRA [A TORÁ] DE ELOHIM'." (Ap 19:13). Com alicerce nas Escrituras Sagradas, conclui-se facilmente que: 1) a Torá é a Verdade; 2) Yeshua é a

1 TIMÓTEO 1

Verdade; 3) logo, Yeshua é a Torá. Infere-se daí que Yeshua veio para testemunhar a Torá, que é a Verdade. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "A ARMADURA DE ELOHIM E A BATALHA ESPIRITUAL" acesse o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/a-armadura-de-elohim]. Para ler e adquirir a obra completa de TSADOK BEN DERECH acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

1 TIMÓTEO 5

1. Não repreenda um ancião com aspereza, mas implore a ele como a um pai; e os mais jovens como seus irmãos; 2. e as mulheres mais velhas como mães; e as mulheres mais jovens como suas irmãs, com toda pureza. 3. Honre as viúvas que são verdadeiramente viúvas. 4. Mas se a viúva tem filhos ou netos, que aprendam primeiro a ser bondosos para com os próprios lares e a retribuir as obrigações para com os pais; pois isso é aceitável diante de Elohim. 5. Agora, ela que é verdadeiramente uma viúva e sozinha, sua esperança está em Elohim; e ela persevera em orações e súplicas de noite e de dia: 6. Mas aquela que segue o prazer está morta enquanto vive. 7. Estas coisas te ordenam a eles para que sejam irrepreensíveis. 8. Mas, se alguém não se importa com os seus, e principalmente com os domésticos da fé, rejeitou a fé e é pior do que os incrédulos. (11) 9. Portanto, você escolhe a viúva que não tem menos de sessenta anos (de idade) e que foi esposa de um homem 10. e tem reputação de boas obras; se ela educou crianças, se ela entreteve estranhos, se ela lavou os pés dos crentes separados, se ela aliviou os aflitos, se ela andou em toda boa obra. (12) 11. Mas as viúvas mais jovens rejeitam; pois eles sentem luxúria contra o Mashiyach e desejam se casar: 12. e sua condenação é fixada porque eles rejeitaram sua antiga fé. 13. E aprendem também a ociosidade, vagando de casa em casa; e não apenas ociosidade, mas também falar muito e perseguir vaidades e falar o que não devem. 14. Desejo, portanto, que as mulheres mais jovens se casem e tenham filhos e regulem suas casas; e que eles não dão ocasião ao adversário para reprovação. 15. Pois alguns já começaram a se desviar depois de Satanás. 16. Se algum crente ou crente tem viúvas, que as sustentem; e não sejam peso para a assembléia; para que haja suficiência para as realmente viúvas. 17. Os anciãos que se comportam bem sejam considerados dignos de dupla honra; especialmente aqueles que trabalham na Palavra e na doutrina. 18. Pois a Escritura diz: "Não amordaçarás o boi na debulha"; e: "O trabalhador é digno de seu pagamento". 19. Contra um presbítero não receba queixa, exceto pela boca de duas ou três testemunhas. 20. Aqueles que pecam, antes de tudo repreendam para que o resto do povo tenha medo. 21. Eu te ordeno perante Elohim e nosso Mestre Y'shua o Mashiyach e seus mensageiros eleitos, que você observe estas coisas; e não deixe sua mente se preocupar com nada: e

não faça nada com respeito pelas pessoas. 22. Não imponhas a mão apressadamente sobre nenhum homem; e não participe dos pecados dos outros; mantenha-se puro. 23. E a partir de agora não beba (só) água, mas beba um pouco de vinho por causa de seu estômago e suas enfermidades contínuas. 24. Há pessoas cujos pecados são conhecidos e vão adiante deles para o lugar do julgamento; e há alguns a quem eles seguem. 25. Assim também as boas ações são conhecidas: e as que são de outra forma não podem ser ocultadas.

---

11 O apóstolo Paulo descreve muito claramente a fé como uma ação, não uma ideia ou uma teologia. Neste versículo ele diz: "Mas se alguém não se importa com os seus" e é claro que isso se refere especificamente a um homem e mulher que devem amar e cuidar de seus próprios filhos. YHWH coloca a responsabilidade de cuidar dos filhos sobre pais e mães, independentemente do status do casamento ou do relacionamento entre marido e mulher. Se uma pessoa pensa que não é obrigada a cuidar de seus próprios filhos porque seu marido ou esposa não os agrada mais, está muito enganada. Se uma pessoa pensa que deve punir seu marido ou esposa por não sustentar seus próprios filhos, na verdade está se punindo e trazendo o julgamento de YHWH sobre sua própria alma. Se uma pessoa pensa que não precisa mais sustentar financeiramente seus cônjuges ou filhos porque não segue a mesma religião, está sob um engano religioso muito forte. Toda a vida humana é trazida a este mundo sob o poder de YHWH, e aqueles que trazem vida a este mundo são responsáveis perante YHWH por amar, cuidar e apoiar cada vida humana, independentemente da religião. Então o apóstolo Paulo diz: "especialmente para os domésticos da fé", que agora fala da nossa obrigação como comunidade de amar e cuidar uns dos outros. Aqueles que não trabalham e sustentam a si mesmos e suas famílias e o povo de YHWH "rejeitaram a fé e são piores do que os incrédulos". O que o apóstolo Paulo está dizendo é consistente de Gênesis a Apocalipse, o componente de "fé" que traz salvação e redenção é a demonstração ativa de amor e cuidado mútuo. Fé e religião são duas coisas diferentes. Y'shua Mashiyach ensina: "Pois se você ama aqueles que amam você, que recompensa você tem? Nem mesmo os publicanos fazem isso?" (Mateus 5:46). A fé é a ação da justiça que vai diretamente oposta e contra a nossa carne carnal.

12 A poesia aqui é um pouco incomum, pois vem no meio da passagem; tanto as palavras em itálico correspondentes quanto as palavras em itálico em negrito [vermelho] alternam em rima consigo mesmas: An rabyath B'naya An qablath Aksnaya An ashiygath Reglayhon d'qadiysha An arokhath L'aliytsa.

---

1 TIMÓTEO 6

1. Que aqueles que estão sob o jugo da servidão mantenham seus senhores em

toda honra, ou então o Nome de Elohim e Sua doutrina serão reprovados. 2. E os que têm mestres crentes não os tratem com desrespeito, porque são seus irmãos; mas que sejam mais obedientes porque são crentes e amados, em cujo serviço desfrutam de tranquilidade. Essas coisas te ensinam e pedem. 3. Mas se houver alguém que ensine uma doutrina diferente e não concorde com as Palavras fundamentais de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach e com a doutrina do Temor de Elohim, (13) 4. é aquele que se exalta sem saber nada; e ele definha na busca e indagação sobre palavras de onde vêm inveja e contenda e injúrias e suspeitas malignas 5. e a discussão constante de homens cujas mentes são corruptas e desprovidas da verdade, e que supõem que o ganho é sem Elohim. Mas a partir destes fique longe. 6. Mas grande é o nosso ganho que é o Temor de Elohim, com o uso de nossa competência. 7. Pois nada trouxemos ao mundo; e sabemos que não podemos levar nada disso. 8. Portanto, comida e roupa nos satisfazem. 9. Mas os que desejam enriquecer caem em tentações, em laços e em muitas concupiscências loucas e prejudiciais, que afogam os homens no juízo e na perdição: 10. pois o amor ao dinheiro é a raiz de todos esses males. E há alguns que, cobiçando-o, se desviaram da fé e caíram em muitas dores. (14) 11. Mas você, ó homem de Elohim, fuja dessas coisas e siga a justiça e a retidão, a fé e o amor, a paciência e a humildade. 12. E disputar o bom concurso de fé; e tome posse da vida eterna para a qual você é chamado e (da qual) você confessou uma boa confissão diante de muitas testemunhas. 13. Conjuro-te diante de Elohim, que ressuscita a todos, e (antes) de Y'shua, o Mashiyach, que deu um bom testemunho diante de Pôncio Peelatos, 14. que você mantenha a liminar, sem mancha e sem mancha, até a manifestação de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach; 15. que Elohim, no devido tempo, tornará visível; Todo-Poderoso Elohim, Rei dos Reis 15 e Mestre dos Mestres 16. que somente é incorruptível e habita em luz à qual ninguém pode se aproximar; e a quem nenhum homem viu, nem pode ver: a ele glória e domínio para todo o sempre. Amém. 17. Encarregue os ricos deste mundo de que não sejam elevados em suas mentes; e que eles não confiam em riquezas nas quais não há segurança; mas no Elohim vivo, que nos dá todas as coisas em abundância para nosso conforto: 18. e que façam boas obras e sejam ricos em obras; e estar pronto para dar e comunicar: 19. e que estabeleçam para si mesmos um bom fundamento para o futuro, para que possam se apossar da vida real. 20. Ó Timóteo, cuida daquilo que te é confiado; e evite palavras vãs e as oposições da falsa ciência: 21. pois aqueles que o professam se desviaram da fé. A graça esteja com você. Amém.

Fim da primeira Carta a Timóteo que foi escrita de Laodicéia.

---

13 Isaías 11:2-3 "E repousará sobre ele o Espírito de YHWH, o Espírito de Sabedoria e Entendimento, o Espírito de Conselho e Força, o Espírito de Conhecimento e do Yirah (Temor) de YHWH; E o fará de rápido entendimento no Yirah (Medo) de YHWH:" Uma imagem da Menorah é vista aqui com seus sete ramos. O centro é o Espírito de YHWH enquanto os outros seis atributos

são unidos no pilar central. Esses sete Espíritos também significam perfeição ou completude. O Temor de YHWH Elohim é um "Espírito" de YHWH; é uma qualidade espiritual vital para a Vida no Mashiyach. O medo [temor] de YHWH é um guia pessoal; O hebraico yirah significa medo [temor], como medo/espanto/aterrorizante contrário ao ensino cristão de que o medo [temor] de YHWH não é realmente "medo", mas amor e respeito. Isaías 29:13 revela como "o temor de YHWH é ensinado pelo mandamento dos homens"; em outras palavras, a teologia e a tradição religiosa do homem anularam o Temor de YHWH. Muitos cristãos preferem o termo "reverência" ao invés de "medo" [temor]; Os cristãos também usam o título de "Reverendo" para seus clérigos e ministros; portanto, o termo "Medo [temor] de YHWH" foi primeiro negado e depois dado uma reviravolta teológica/semântica para aplicar à sua própria liderança, como no caso de "reverendo". O medo [temor] de YHWH é observado em toda a Escritura; B'resheet/Gênesis 20:11; 42:18; Shemot/Êxodo 9:30; 18:21; Vayikra/Levítico 25:17; D'varim/Deuteronômio 10:12 e em mais de cem lugares. Sem o Espírito do Temor de YHWH, as pessoas temerão o homem, o materialismo, o relativismo e toda forma de ídolos, incluindo seus líderes religiosos. [Achei um pouco confuso o final do texto de Andrew Roth, então vou deixar o texto original em inglês: "Without the Spirit of the Fear of YHWH, people will fear man, materialism, relativism and all form of idols, including their religious leaders."; acho que faltou um "NÃO TEMERÃO", pois "SEM O ESPÍRITO DO TEMOR DE YHWH" as pessoas não tem medo de praticar idolatria, seja ela financeira, religiosa (cultuar ídolos) ou de qualquer outra natureza que venha a existir, ou mesmo sobre a guarda do Shabat, ou seja, o véu ainda continua sobre elas: "Mas suas mentes estavam endurecidas, pois até hoje, quando a antiga aliança está sendo lida, esse mesmo véu permanece, não levantado, porque no Messias ele é tirado. Mas até hoje, quando Mosheh está sendo lido, um véu cobre seu coração. E quando alguém se volta para o Mestre, o véu é retirado. Agora יהוה é o Espírito, e onde está o Espírito de יהוה, há liberdade. E todos nós, como com rosto descoberto vemos como em um espelho a estima de יהוה, estamos sendo transformados na mesma semelhança de estima em estima, como de יהוה, o Espírito."(Qorintiyim Bet/2Coríntios 3:14-17 Bible The Scriptures 1998/2009); Veja também (Êxodo 34:34; 16:7)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

14 Khabouris tem "para a raiz" enquanto 1905 tem "mas a raiz". A leitura de 1905 é mantida no aramaico.

15 Melech ha'Melachim (Rei dos Reis), Adonei ha'Adonim (Mestre dos Mestres), Elohei ha'Elohim, Elohei ha'Shamayim (Elohim dos Céus) denota a Soberania do Mestre YHWH sobre todos os mundos espiritual e natural. Elohei ha'Shamayim é encontrado em 20 lugares no Tanakh denotando o governo de YHWH sobre os céus. Y'shua é Melech ha'Melachim (Rei dos Reis) porque seu governo é o Reino dos Céus. Zacarias 9:9 diz: "Grite, filha de Jerusalém! Olhe!

1 TIMÓTEO 1

O teu rei vem a ti, justo e salvador, manso e montado num jumento". Isaías 9:7 diz: "Para que o seu governo se multiplique, e a paz não tenha fim, sobre o trono de Davi, e sobre o seu reino, para o estabelecer e o sustentar pelo juízo e pela justiça, desde agora e para sempre. ." A mensagem de Y'shua é, "arrependam-se, pois o Reino dos Céus está próximo" ele se refere ao Reino dos Céus mais de 30 vezes, e Reino de Elohim juntos é mencionado cerca de 100 vezes no NT. Y'shua não veio trazer um reino terrestre, mas um reino celestial.

SEGUNDA CARTA A TIMÓTEO

2 TIMÓTEO 1

1. PAULO, um apóstolo de Y'shua o Mashiyach pela vontade de Elohim de acordo com a promessa de vida que está em Y'shua o Mashiyach; 2. a Timóteo um filho amado; graça e misericórdia e paz de Elohim o Pai e de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 3. Agradeço a Elohim, a quem desde meus antepassados sirvo com uma consciência pura, que continuamente me lembro de você em minhas orações de noite e de dia: 4. e desejo ver-te e recordo as tuas lágrimas; para que eu me encha de alegria 5. Pela lembrança que tenho, por sua fé genuína que habitou primeiro em sua avó Lóide e em sua mãe Eunice, e também estou convencido em você. 6. E então eu te lembro que você excita o dom de Elohim que está em você pela colocação de minhas mãos. 7. Pois Elohim não nos deu um espírito de medo, 1 mas de poder, de amor e de instrução. 8. Portanto, não se envergonhe do testemunho de nosso Mestre (Y'shua), nem de mim, seu prisioneiro; mas suporta os males em conexão com as Boas Novas pelo poder de Elohim, 9. que nos ressuscitou e nos chamou com um chamado de Separado; não de acordo com nossas obras, mas de acordo com seu beneplácito e sua graça que nos foi dada em Y'shua o Mashiyach desde os tempos antigos 10. e agora é conhecido pelo aparecimento de nosso Doador da Vida, Y'shua, o Mashiyach, que aboliu a morte e tornou manifesta a vida e a imortalidade pelas Boas Novas 11. do qual sou constituído arauto, apóstolo e mestre dos gentios. 12. Por isso sofro estas coisas: e não me envergonho, porque sei em quem tenho crido e estou certo de que ele é competente para guardar para mim o meu depósito até aquele dia. 13. Que a forma das sãs palavras que você ouviu de mim permaneça com você; com fé e amor em Y'shua o Mashiyach. 14. Guarde o tesouro pelo Ruach haKodesh que habita em nós. 15. Isto você sabe, que todos os da Ásia se afastaram de mim; e que entre eles estão Phygellus e Hermógenes. 16. Que nosso Mestre (Y'shua) conceda misericórdia à casa de Onesíforo, pois muitas vezes ele me refrescou e não se envergonhou das cadeias do meu aprisionamento. 17. Mas também, quando chegou a Roma, procurou-me com diligência e me encontrou. 18. Que nosso Mestre (Y'shua) conceda a ele que ele possa encontrar misericórdia com nosso Mestre (Y'shua) naquele dia. E como ele ministrou a mim em Éfeso, você sabe muito bem.

---

1 Um espírito de medo aqui se refere ao medo do homem, temendo coisas na vida cotidiana, ou qualquer outra coisa além de temer YHWH. Veja a nota de rodapé em 1 Timóteo 6:3.

---

2 TIMÓTEO 2

1. Você, portanto, meu filho, seja forte na graça que é por Y'shua o Mashiyach. 2. E as coisas que de mim ouviste por meio de muitas testemunhas, estas te entregam a

homens fiéis, competentes para ensinar também a outros. 3. E suportar os males como um bom soldado de Y'shua o Mashiyach. 4. Nenhum homem, ao se tornar soldado, se envolve com os negócios do mundo; para que ele possa agradar aquele que o alistou. 5. E se alguém competir (nos jogos), não é coroado a menos que compita de acordo com as regras. (2) 6. O lavrador que trabalha deve ser o primeiro a se alimentar de seus frutos. 7. Considere o que eu digo. Nosso Mestre (Y'shua) lhe dá sabedoria em todas as coisas. 8. Lembre-se de Y'shua o Mashiyach, que ele ressuscitou dos mortos; que era da semente de Dawid, de acordo com minha proclamação, 9. em que sofro os males aprisionados como se fosse um malfeitor: mas a Palavra de Elohim não está em cadeias. 10. Portanto, tudo suporto por causa dos eleitos; que eles também possam obter vida em Y'shua o Mashiyach com glória eterna. 11. Fiel é o ditado: Porque, se com ele morremos, com ele também viveremos; 12. e, se tivermos sofrido, também reinaremos com ele. Mas se nós o rejeitamos, ele nos rejeitará. 13. E se não cremos nele, ele permanece em sua fidelidade; pois ele não pode rejeitar a si mesmo. 14. Destas coisas admoesta-os e acusá-los diante de nosso Mestre (Y'shua) que não discutam com palavras inúteis para a subversão daqueles que as ouvem. 15. E estude apresentar-se perfeitamente diante de Elohim, trabalhador que não se envergonha, que anuncia corretamente a Palavra da Verdade.***[***1]*** 16. Evite discursos vãos em que não há lucro; pois eles aumentam muito a maldade daqueles ocupados com eles. 17. E seu discurso, como um câncer comendo, se apoderará de muitos. E um deles é Himeneu, e outro Fileto (3) 18. que se desviaram da verdade, enquanto dizem: A ressurreição dos mortos já passou; e eles subvertem a fé de alguns. 19. Mas o firme fundamento de Elohim permanece e tem este selo: “O Mestre YHWH conhece aqueles que são Seus” e, “Que todo aquele que invocar o nome de nosso Mestre (Y'shua) fique longe da iniqüidade”.***[***2]*** 20. Mas em uma grande casa não há apenas vasos de ouro ou prata, mas também de madeira e cerâmica; e alguns deles para honra, e alguns para desonra. 21. Portanto, se alguém se purificar dessas coisas, será vaso puro para honra, apto para o uso de seu Mestre (Y'shua) e preparado para toda boa obra. 22. Fuja de todas as luxúrias da juventude; e siga a justiça e a fé e o amor e a paz com aqueles que invocam nosso Mestre (Y'shua) com um coração puro. 23. Evite aquelas discussões tolas que não fornecem nenhuma instrução; pois você sabe que eles geram argumentos. 24. E um servo de nosso Mestre (Y'shua) você não deve lutar, mas ser brando com todos e instrutivo e paciente; (4) 25. para que com mansidão ilumine os que disputam contra ele, se talvez Elohim lhes dê arrependimento e reconheçam a verdade, 26. e podem se recolher e escapar do laço de Satanás, a cujo prazer foram mantidos enlaçados.

---

2 Aqui a palavra namusa, que freqüentemente se refere à Torá, está claramente sendo usada para denotar regras feitas pelo homem. Para entender corretamente os escritos de Rav Shaul, é fundamental entender quando Rav Shaul está se referindo à Torá de YHWH e quando ele fala sobre as regras do homem.

3 Himaneu e outro Fileto. Ironicamente, esses céticos têm nomes que significam "fé" em aramaico e "amor" em grego, respectivamente.

[1][Em (2Timóteo 2:19) o termo "iniqüidade" confirmando-se com o texto das Escrituras em grego que traz a palavra (ἀδικίαϛ/adikias):***

◄ 2 Timothy 2:19 ►

2 Timothy 2 - Click for Chapter

	3588 [e]	3305 [e]	4731 [e]	2310 [e]	3588 [e]	2316 [e]	2476 [e]	2192 [e]	3588 [e]	4973 [e]	3778 [e]	
	Ho	mentoi	stereos	themelios	tou	Theou	hestēken	echōn	tēn	sphragida	tautēn	
19	Ὁ	μέντοι ,	στερεὸς	θεμέλιος	τοῦ	Θεοῦ	ἕστηκεν ,	ἔχων	τὴν	σφραγῖδα	ταύτην :	
	-	Nevertheless	the firm	foundation	of	God	stands	having	the	seal	this	
	Art-NMS	Conj	Adj-NMS	N-NMS	Art-GMS	N-GMS	V-RIA-3S	V-PPA-NMS	Art-AFS	N-AFS	DPro-AFS	

1097 [e]	2962 [e]	3588 [e]	1510 [e]	846 [e]	2532 [e]	868 [e]	575 [e]	93 [e]	3956 [e]	3588 [e]	3687 [e]	
Egnō	Kyrios	tous	ontas	autou	kai	Apostētō	apo	adikias	pas	ho	onomazōn	
Ἔγνω	Κύριος	τοὺς	ὄντας	αὐτοῦ ,	καί ,	Ἀποστήτω	ἀπὸ	ἀδικίας	πᾶς	ὁ	ὀνομάζων	
Knows	[the] Lord	those	being	His	and	Let depart	from	iniquity	everyone	-	naming	
V-AIA-3S	N-NMS	Art-AMP	V-PPA-AMP	PPro-GM3S	Conj	V-AMA-3S	Prep	N-GFS	Adj-NMS	Art-NMS	V-PPA-NMS	

3588 [e]	3686 [e]	2962 [e]	
to	onoma	Kyriou	
τὸ	ὄνομα	Κυρίου .	
the	name	of the Lord	
Art-ANS	N-ANS	N-GMS	

Lexicon :: Strong's G93 - adikia: ἀδικία; Transliteração: adikia (chave): Pronúncia: ad-ee-kee'-ah; Parte do discurso: substantivo feminino: Palavra Raiz (Etimologia): De ἄδικος (G94); Contagem de traduções KJV — Total: 25 A KJV traduz o G93 de Strong da seguinte maneira: injustiça (16x), iniqüidade (6x), injusto (2x), errado (1x). Esboço do Uso Bíblico: 1.) injustiça, de um juiz; 2.) injustiça de coração e vida; 3.) um ato que viola a lei e a justiça, ato de injustiça; Definições de Strong (Legenda das Definições de Strong): ἀδικία adikía, ad-ee-kee'-ah; de G94 ; (legal) injustiça (propriamente, a qualidade, por implicação, do ato); moralmente, injustiça (de caráter, vida ou ato): - iniqüidade, injustiça, injustiça, errado. https://www-blueletterbible-org/lexicon/g93 ; Vamos ver agora qual é a raiz da palavra (ἀδικίαϛ/adikia); De ἄδικος (G94): Lexicon :: Strong's G94 - adikos: ἄδικος; Transliteração: adikos (chave); Pronúncia: ad'-ee-kos; Esboço do Uso Bíblico: 1.) descritivo de alguém que viola ou violou a justiça; a.) injusto; b.) injusto, pecaminoso; c.) de quem lida fraudulentamente com os outros, enganoso. https://www-blueletterbible-org/lexicon/g94 ; "De acordo com a Palavra do Eterno o que é a VERDADE ? A verdade é a Lei (Mandamentos), ou seja, a Torah do Eterno. "A tua justiça é justiça eterna, e a tua Lei é a própria verdade." (Salmos 119:142 Sociedade Bíblica do Brasil: Almeida Revista E Atualizada, Com Números De Strong) De acordo com a Palavra do Eterno a palavra INJUSTIÇA OU INIQUIDADE no grego significa: ADIKIA OU ANOMIA

2 TIMÓTEO

[ANOMOS] = DESPREZO A LEI [TORÁ] DO ETERNO. MENTIRA = PSEUDOS = FALSA VERDADE. É qualquer afirmação que é contrária às afirmações da Torah. Portanto a operação do erro acontecerá naqueles que não se apegam a verdade (à Torah), que desprezam a Torah (Anomia [Anomos] / Adikia) e se firmam em tudo o que é contrário a Torah." Texto retirado do estudo sobre "A Operação do Erro" por Rodrigo Ponce. Para ler o estudo completo Rodrigo Ponce e sobre as palavras (Akidia / Anomos) e sobre Transgressão à Torá acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos]. Veja também nos comentários (notas) de (Mateus 7:23 e Atos 11:9) um estudo completo das palavras gregas "anomia/anomos"]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

4 Aqui está um jogo de palavras aramaico duplamente implícito; os sinônimos de dois termos sugerem um significado mais profundo. Neste caso, "instrutivo" (de malpana, professor) sugere "a instrução" ou Torá, já que Paulo usa o outro sinônimo (taara) em outros lugares de seus escritos, como em Gálatas. Então "paciência" (nagira) sugere seu sinônimo de sebar (suportar), de onde obtemos a palavra aramaica para "Boas Novas"!

---

2 TIMÓTEO 3

1. Mas saiba disto: que nos últimos dias virão tempos difíceis: 2. e os homens serão amantes de si mesmos e amantes do dinheiro, jactanciosos, orgulhosos, caluniadores, inflexíveis para com o seu próprio povo, negadores da graça, perversos, 3. sem amor, viciado em fofocas maliciosas irreconciliáveis, ferozes, odiadores do bem,*[***1]* 4. traiçoeiro, imprudente, inflado, apegado ao prazer mais do que ao amor de Elohim, 5. ter uma forma de respeito por Elohim, mas distante do poder de Elohim. Aqueles que são tais, repelem de você. 6. Pois deles são os que se insinuam nesta ou naquela casa e cativam as mulheres que estão mergulhadas em pecados e levadas pela concupiscência, 7. que estão sempre aprendendo e nunca podem chegar ao conhecimento da verdade. (5) 8. Agora, como Janes e Jambres resistiram a Moshe, 6 assim também estes resistem à verdade: homens cuja mente está corrompida e (são) réprobos da fé. 9. Mas eles não farão progressos, pois sua paixão será compreendida por todos, como a deles também foi entendida. 10. Mas você seguiu minha doutrina e meu modo de vida, e meus objetivos, e minha fé, e meu longo sofrimento, e meu amor, e minha paciência, 11. e minha perseguição e meus sofrimentos. E você sabe o que eu sofri em Antioquia, em Icônio e em Listra; que perseguição sofri: e de tudo isso meu Mestre (Y'shua) me livrou. 12. Da mesma forma, todos os que escolherem viver no Temor de Elohim, em Y'shua o Mashiyach, serão perseguidos. 13. Mas os homens maus e sedutores aumentarão sua maldade enquanto enganam e são enganados. 14. Mas continue nas coisas que aprendeu e das quais tem certeza; pois você sabe com quem aprendeu; 15. Porque desde a sua infância, você aprendeu os livros Separados que podem torná-lo sábio para a vida pela fé em Y'shua, o Mashiyach. 16. Toda a Escritura que foi escrita pelo Espírito*[***2]* é proveitosa para instrução e refutação

decisiva, e para correção, e para profundo e extenso aprendizado em justiça; 17. para que o homem de Elohim se torne perfeito e completo para toda boa obra. (7)

---

[1][Em (2Timóteo 3:3) na Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "odiadores do bem", esse termo em grego remete a palavra "ἀφιλάγαθος/aphilagathos": Concordância de Strong: aphilagathos: sem amor ao bem; Palavra Original: ἀφιλάγαθος, ον; Parte do Discurso: Adjetivo; Transliteração: aphilagathos; Ortografia Fonética: (af-il-ag'-ath-os); Definição: sem amor ao bem; Uso: não amar o que é bom.; AJUDA-estudos de palavras: G865 aphilágathos: 1) que se opõem à bondade e a pessoas de bem – propriamente, um odiador do bem descrevendo alguém que é hostil às coisas de Deus – ou seja, um oponente ativo (inimigo) do reino de Deus (bom).; Concordância Exaustiva NAS Palavra Origem de alpha (como prefixo neg.) e philagathos; Definição: sem amor ao bem; NASB Tradução: odiadores do bem (1).; Léxico Grego de Thayer: STRONGS NT 865: ἀφιλάγαθος ἀφιλάγαθος , ἀφιλαγαθον (alfa privativo e φιλάγαθος), oposto à bondade e aos homens bons (RV nenhum amante do bem); encontrado somente em (2 Timóteo 3:3), https://biblehub-com/greek/865 ; ou seja, também é uma das palavras usadas sobre as pessoas que fazem oposição à Torá, que é contrário à Torá, (Aphilagathos = Akidia = Anomia = Anomos = odiadores do Bem = sem-lei = sem-Torá = contrários a Torá = obreiros da Injustiça = Iniqüidade = praticantes de Anomos = anti-Torá = anti-YHWH = anti-Mashiyach) ; Veja também nos comentários (notas) de (Mateus 7:23 e Atos 11:9) um estudo completo das palavras gregas "anomia/anomos"]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

5 A mente ocidental retrata Paulo como um homem de grande conhecimento intelectual, um erudito muito culto, um fornecedor de doutrinas e teologia rígidas; muitos especulam que ele era fluente em grego e latim, bem como as óbvias línguas hebraica e aramaica. Paulo descreve a mente ocidental em Atos 17:21 "Pois todos os atenienses e estrangeiros que moravam lá não se importavam com nada além de contar ou ouvir algo novo". Rav Shaul faz quatro referências ao "conhecimento da verdade", sendo a primeira em Romanos 2:20-29 onde ele define o conhecimento da verdade de acordo com o homem espiritual concluindo que "um judeu que é assim no que está escondido : e a circuncisão é a do coração, no espírito, e não na letra, cujo louvor não vem dos homens, mas de Elohim". Para a mente hebraica, "conhecimento da verdade" é a aplicação espiritual ativa da verdade (conduta justa) em vez da busca cerebral dela. Aqueles que estão "sempre aprendendo e nunca podem chegar ao conhecimento da verdade" intelectualizaram o Reino dos Céus de acordo com a teologia, religião ou identidade religiosa e negligenciaram a necessidade vital da circuncisão do coração e do espírito. Paulo aborda o elogio dos homens como parte dessa falsa busca de conhecimento cerebral. Os religiosos querem ser vistos como estudiosos,

teólogos, líderes ou grandes oradores, muitos se tornam muito orgulhosos, arrogantes e auto-suficientes por dentro e transformam sua teologia e religião em um ícone de adoração. Paulo diz: "o conhecimento infla (o ego), mas o amor eleva (o espírito)" 1 Coríntios 8:1. [Yeshua afirmou que o conhecimento da verdade concede liberdade ao "Se vocês obedecerem ao que digo, serão verdadeiramente meus talmidim [discípulos]; vocês conhecerão a verdade, e a verdade os libertará." (Yochanan/João 8:31-32). Com tantas religiões no mundo, pergunta-se: qual delas possui a verdade? Afinal, o que é a verdade? Explica o Tanach que a Torá é a verdade: "Tua justiça é uma justiça eterna, e tua Torá é a verdade." (Tehilim/Salmos 119:142). "Tu estás perto, YHWH, e todos os teus mandamentos são a verdade." (Tehilim/Salmos 119:151) "A principal coisa sobre tua palavra é que ela é a verdade." (Tehilim/Salmos 119:160). Então, a Torá, que é a palavra de YHWH, é a verdade. É a Torá (verdade) que concede liberdade! E não basta conhecer a verdade (= Torá) para ser livre, é necessário obedecê-la. Repare novamente as palavras de Yeshua: "Se vocês obedecerem ao que digo, serão verdadeiramente meus talmidim [discípulos]; vocês conhecerão a verdade [= a Torá], e a verdade [Torá] os libertará." (Yochanan/João 8: 31-32). Destarte, a Torá é a verdade e aqueles que a observam alcançam a liberdade: "Assim observarei contínuo tua Torá [Lei] para sempre e eternamente. E andarei em liberdade; pois busco os teus preceitos." (Tehilim/Salmos 119:44-45). "Aquele, porém, que atenta bem para a Torá [Lei] perfeita da liberdade, e nisso persevera, não sendo ouvinte esquecidiço, mas fazedor da obra, este tal será bem-aventurado no seu feito." (Ya'akov/Tiago 1:25) "Assim falai, e assim procedei, como devendo ser julgados pela Torá [Lei] da liberdade." (Ya'akov/Tiago 2:12). Ensinam os falsos mestres que o homem deve se afastar da Torá ("Lei"), porque esta implicaria em escravidão. Não! Leia os versículos citados acima e descobrirá que a Torá é instrumento de liberdade. A escravidão é produzida pelo pecado, e pecado significa violação à Torá (Yochanan Álef/1ª João 3:4). Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "SEJA LIVRE! CONHEÇA A VERDADE!" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/o-que-e-a-verdade] . Para ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

6 Esta é uma referência muito interessante de Rav Shaul, pois Janes e Jambres nunca são diretamente nomeados em qualquer versão antiga do Tanakh como os magos que tentaram competir com Moshe. No entanto, eles são referidos em alguns targums judaicos e até em fontes romanas, como a História Natural de Plínio, o Velho. Também o fundador da Igreja do Segundo Século, Orígenes, fez referência ao "Livro de Janes e Mambres", mas nenhuma cópia dele chegou até nós intacta. O que isso mostra é que Rav Shaul se sente confortável em usar fontes canônicas e não canônicas para

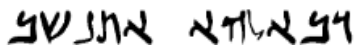
fazer seus pontos com o que ele sabe que seu público está familiarizado. Embora possamos nunca saber se Rav Shaul considerou esses nomes como autênticos, isso significa absolver outras partes dos escritos da Aliança Renovada como espúrias simplesmente porque citaram recursos aos quais hoje não damos nenhuma autoridade. Já testemunhamos outros lugares onde Rav Shaul cita até mesmo poetas pagãos para fazer seu ponto de vista, se necessário. Para mais informações, consulte as notas de rodapé de Tito 1:16 e Yehuda 1:14. A distinção importante é, como mostra o versículo 16, a autoridade final sobre o comportamento adequado permanece com o Tanakh. Veja a Torá no Apêndice.

[2][Em (2Timóteo 3:16), a Pershitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "Toda a Escritura que foi escrita pelo Espírito"; as Escrituras Sagradas foram escritas pelo Espírito do Salvador Y'shua Mashiyach e temos essa confirmação e revelação em (Kepha Aleph/1 Pedro): "E eles procuraram pelo tempo que o Espírito do Mashiyach habitando neles mostrou e testificou quando os sofrimentos do Mashiyach deveriam ocorrer, e sua glória subsequente."(Kepha Aleph/1Pedro 1:11 Peshitta Oriental Andrew Roth); Os mss. em grego traz o termo "Toda Escritura é inspirada por Deus" tem a raiz na palavra (θεόπνευστος/theopneustos): Concordância de Strong: G2315 theopneustos: soprado por Deus, ou seja, inspirado por Deus; Palavra; Original: θεόπνευστος, ον; Parte do Discurso: Adjetivo; Transliteração: theopneustos; Ortografia Fonética: (theh-op'-nyoo-stos); Definição: Sopro de Deus, inspirado por Deus; Uso: Sopro de Deus, inspirado por Deus, devido à inspiração de Deus.; AJUDA-estudos de palavras: G2315 theópneustos (de 2316/theós , "Deus" e 4154/pnéō , "expirar") – propriamente, inspirado por Deus , referindo-se à inspiração divina (inspiração) das Escrituras (usada apenas em 2Tm 3:16). G2315__/theópneustos ("soprado por Deus"), provavelmente um termo cunhado por Paulo , "expressa a natureza sagrada das Escrituras (sua origem divina) e seu poder de santificar os crentes" (C. Spicq, 2, 193). [Inspiração (2315/theópneustos) relaciona-se diretamente com o Espírito de Deus (Gk pneuma) que também pode ser traduzido como "respiração".] 2 Tm 3:16: "Toda e cada (3956/pás , singular) a Escritura (gr., singular) é inspirada por Deus (2315/theópneustos) e proveitosa para ensinar, para convencer, para corrigir, para treinar na justiça. " O uso singular (anartro) de 3956/pás ("todos") sublinha que cada parte do discurso (cada forma de palavra flexionada, "reflexo") usada na Bíblia é inspirada por Deus , ou seja, escrita (escrita) sob inspiração divina . [G. Archer, "2315 (theópneustos) é melhor traduzido 'soprado por Deus', pois a ênfase está na origem divina da própria revelação escriturística" (A Survey of OT Introduction , nota 7,29).; A Peshitta Interlinear Ocidental de (Glenn David Bauscher Peshitta The Aramaic-English Interlinear New Testament Translated 7th edition 2014) traz o o seguinte texto:***

16 כל (every) כתב (writing) דברוחא (which is by The Spirit *) אתכתב (written *) מותרנא (profitable) הו (is)
ליולפנא (for teaching) ולכוונא (and for correction) ולתורצא (and for direction) ולמרדותא (and for a course)
דבכאנותא (in righteousness)

e traz o seguinte comentário na (página 742): "O grego tem "θεόπνευστος" – "sopro de Deus". Esta palavra, como muitas outras palavras gregas no grego das epístolas de Paulo, não ocorre em nenhum lugar na literatura grega ou na LXX, apenas uma vez no grego do NT. Eles parecem combinar duas palavras aramaicas adjacentes em palavras gregas compostas. O aramaico tem, "דברוחא אתכתב" – "que é escrito pelo Espírito". Aqui está "soprado por Deus" em aramaico: דבאלהא אתנשב; agora vamos ver as duas frases no roteiro do Pergaminho do Mar Morto:

– "que é escrito pelo Espírito"



– "que é soprado por Deus"

Nove das onze letras correspondentes em cada frase são idênticas ou quase idênticas. Essa semelhança é aproximadamente uma correlação de letras de 75% entre as duas leituras em aramaico. A correspondência grega mais semelhante para "θεόπνευστος" – "sopro de Deus" que também significa "escrito pelo Espírito" seria "πνευμαγραφητος". Essa palavra seria única na literatura grega, assim como "θεόπνευστος" – "sopro de Deus", e as duas têm uma correlação de cerca de 25%. Seria muito difícil explicar a leitura da Peshitta com base no grego. O Pergaminho do Mar Morto aramaico acima pode facilmente explicar a leitura grega.; A Peshitta (bvbooks) traz o seguinte termo "Toda a Escritura que tem sido ordenada[1] pelo Espírito" e traz o seguinte comentário: ([1] 3:16): Aram., ketab, que pode ser traduzido também como escrita, subscrita, inscrita, decretada, testada ou cedida mediante testamento.; Esse verso de (2Timóteo 3:16) é de um nível Espiritual muito revelador e maravilhoso, além do apóstolo Paulo nos afirmar que "Toda Escritura foi escrito pelo Espírito" ou seja, pelo Espírito do Salvador Y'shua Mashiyach como visto em: "E eles procuraram pelo tempo que o Espírito do Mashiyach habitando neles mostrou e testificou quando os sofrimentos do Mashiyach deveriam ocorrer, e sua glória subsequente."(Kepha Aleph/1Pedro 1:11 Peshitta Oriental Andrew Roth) no início do comentário, ainda temos mais uma afirmação do apóstolo Paulo e uma confirmação através de mais um verso do apóstolo Pedro: "E temos ainda uma certa Palavra de Profecia; e você fará bem se você olhar para ela como uma luz que brilha em um lugar escuro até o dia raiar e o sol nascer em seus corações; você tendo o conhecimento prévio de que nenhuma profecia é uma exposição de seu próprio texto. Pois nunca foi por vontade do homem que veio a profecia; mas os homens Separados de Elohim falaram como eles foram movidos pelo Ruach haKodesh."(Kepha Bet/2Pedro 1:19-21 Peshitta Oriental Andrew Roth); agora vamos comparar os versos de (2Timóteo 3:16 e 2Pedro 1:19-21) com o verso: "E quando alguém se volta para o Mestre, o véu é retirado. Agora יהוה é o Espírito, e onde está o Espírito de יהוה, há liberdade. E todos nós, como

com rosto descoberto vemos como em um espelho a estima de יהוה, estamos sendo transformados na mesma semelhança de estima em estima, como de יהוה, o Espírito."(Qorintiyim Bet/2Coríntios 3:14-17 Bible The Scriptures 1998/2009); veja que o apóstolo Paulo afirma que "Toda Escritura foi escrito pelo Espírito"(2Timóteo 3:16); o apóstolo Pedro afirma que: "que o Espírito do Mashiyach habitava nos profetas"(1Pedro 1:11); Paulo afirma que: "Agora יהוה é o Espírito"(2Coríntios 3:14); e Pedro afirma que: "os profetas foram movidos pelo Ruach haKodesh"(2Pedro 1:20-21), ou seja, (Y'shua é o Ruach haKodesh = YHWH é o Ruach haKodesh = Y'shua é YHWH), ou seja, temos uma afirmação e revelação dos apóstolos Paulo e Pedro de que (Y'shua Mashiyach / Ruach haKodesh / YHWH) é "UM" (ECHAD); Veja agora alguns textos Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech: "Os netsarim criam que o ETERNO é um (Echad)[1], e não três Pessoas distintas. Logo, a Doutrina da Trindade, que apregoa que Deus são Três Pessoas diversas, NÃO representa a fé original dos discípulos de Yeshua"Eles ... declaram que Deus é um [ECHAD] ..." (Epifânio de Salamina; Panarion 29) [1] O pilar da fé judaica reside na crença de que YHWH é apenas 1 (UM): "Ouve, Israel, YHWH, nosso Elohim, YHWH é um" (Devarim/Deuteronômio 6:4). Este texto bíblico, em hebraico, é conhecido como Shemá ("Ouve"), e é repetido pelos judeus em suas orações pelo menos duas vezes ao dia (manhã e noite). Não existe nas Sagradas Escrituras nenhum texto dizendo: "O ETERNO são Três", logo, a Doutrina da Trindade é antibíblica.; A antibíblica Doutrina da Trindade foi engendrada por Tertuliano (160 a 220 D.C). Na obra "Contra Práxeas", Tertuliano reprova a maioria dos crentes porque eles eram "monarquistas", isto é, criam que o ETERNO é UM, e que o Pai, o Filho e o Espírito são manifestações de YHWH. Ou seja, enquanto a maioria dos crentes em Yeshua pensava corretamente que YHWH é UM, apesar de se manifestar por três aspectos diferentes ("monarquismo"), Tertuliano apregoava erroneamente que Deus são Três Pessoas Diferentes, ensino tipicamente influenciado pelo paganismo, que concebe a ideia de vários deuses. Cita-se passagem em que Tertuliano combate injustamente a maioria dos crentes: "Os simples, de fato, (não os chamarei de não-sábios nem de indoutos), que constituem a maioria dos crentes, ficam assombrados com a dispensação (dos três em um), no sentido de que a sua própria regra de fé os afasta da pluralidade de deuses para um único e verdadeiro Deus; não compreendem que, apesar dEle ser o único e verdadeiro Deus, Ele deve ser crido em sua própria economia... Eles estão constantemente nos atacando, dizendo que somos pregadores de dois deuses e de três deuses, enquanto eles mantêm preeminentemente o crédito para eles mesmos de serem adoradores do Único Deus; tal como se a Unidade em si com suas deduções irracionais não produzisse heresia, e a Trindade racionalmente considerada constitui a verdade. 'Nós', dizem eles, 'mantemos a Monarquia (ou único governo de Deus)'." (Contra Práxeas, Capítulo 3); Aprende-se que a maioria

dos crentes não criam em Trindade, mas eram "adoradores do Único Deus". E mais: estes fiéis discordavam da Doutrina da Trindade porque diziam que esta implica na crença da pluralidade de deuses, o que é condenado pela Bíblia. Sustentava a maioria dos crentes que YHWH é UM, manifestando-se de várias formas (Pai, Filho e Espírito). Eis como Tertuliano descreve o pensamento da multidão de discípulos de Yeshua: "Ele mantém que só há um Senhor, o Todo-Poderoso Criador do mundo… (...) Ele diz que o próprio Pai desceu até a virgem, foi Ele mesmo nascido dela, Ele mesmo sofreu, de fato foi Ele mesmo Jesus Cristo." (Contra Práxeas, capítulo 1). "No curso do tempo, então, o Pai verdadeiramente nasceu, e o Pai sofreu, o próprio Pai, o Senhor Todo-Poderoso, a quem em suas orações eles [os monarquistas] declaram ser Jesus Cristo." (Contra Práxeas, capítulo 2). "Mas já que eles consideram os Dois como sendo senão Um, de forma que o Pai seja julgado como sendo o mesmo que o Filho, é justamente certo que toda a questão a respeito do Filho seja examinada, como, se Ele existe, quem Ele é e o modo de sua existência." (Contra Práxeas, capítulo 5). Tertuliano reconhece que a concepção de o ETERNO ser UM, manifestando-se como Pai, Filho ou Espírito, é fruto da fé judaica, ou seja, representa o pensamento dos judeus nazarenos. Porém, Tertuliano critica o conceito judaico: "Mas, esta doutrina sua dá testemunho à fé judaica, na qual esta é a substância - acreditar tanto na Unidade de Deus que recusa a reconhecer o Filho ao lado dele, e depois do Filho o Espírito. (...) Pois eles [adeptos da fé judaica] negam o Pai, quando dizem que Ele é o mesmo que o Filho; e eles negam o Filho quando eles supõem que Ele seja o mesmo que o Pai..." (Contra Práxeas, capítulo 31). No primeiro parágrafo citado, os adeptos da fé judaica discordam da ideia de que o Filho possa estar ao lado do Pai e do Espírito. Por quê? Porque para os judeus não existem Três Pessoas, mas apenas um único YHWH. Já no segundo parágrafo transcrito, fica claro que os crentes com fé judaica diziam que tanto o Pai quanto o Filho são o mesmo ETERNO. Veja esse estudo completo "PERFIL DOS NETSARIM À LUZ DOS REGISTROS HISTÓRICOS" acessando: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/netsarim ; "Mas como será que pensavam os discípulos de Yeshua antes de a Igreja Católica determinar ostensivamente o dogma trinitário? Consultando Tertuliano, o pai da Trindade, nota-se que escreveu sua obra no século II e que, nesta época, a maioria dos crentes NÃO cria na Trindade, como admite este próprio escritor: "Os simples, de fato, (não os chamarei de não-sábios nem de indoutos), que constituem a maioria dos crentes, ficam assombrados com a dispensação (dos três em um), no sentido de que a sua própria regra de fé os afasta da pluralidade de deuses para um único e verdadeiro Deus...'" (Contra Práxeas, Capítulo 3). É de clareza solar que a maioria dos fiéis ficou "assombrada" com a dispensação dos três em um (Trindade), isto é, refutava o conceito de Três Pessoas. Então, no período do segundo século para trás, em que realmente acreditava esta grande multidão de seguidores de Yeshua? Apesar de criticá-los, chamando-os de "monarquistas", por crerem no governo de um só ETERNO,

Tertuliano registra o pensamento da maioria: "Assim é tanto o Pai ou o Filho, e o dia não é como a noite; nem o Pai é como o Filho, de tal forma que ambos deveriam ser Um, e Um ou o Outro deveriam ser Ambos, - uma opinião que os mais conceituados 'Monarquistas' mantém." (Contra Práxeas, capítulo X). "Agora, você ["monarquista"] que diz que o Pai é o mesmo que o Filho, realmente faz a mesma Pessoa tanto enviar de Si (e ao mesmo tempo sair de Si como) aquele Ser que é Deus. Se foi possível para Ele ter feito isto, Ele em todos os eventos não o fez. Você deve trazer as provas que eu peço de você - uma como a minha; ou seja, (você deve provar para mim) que as Escrituras mostram o Filho e o Pai sendo o mesmo, assim como do nosso lado o Pai e o Filho foram demonstrados serem distintos; eu disse distintos, mas não separados..." (Contra Práxeas, capítulo XI). Ante as declarações citadas, comprova-se que a maioria dos cristãos, no século II, pensava que:
a) o ETERNO é 1 (uma) Pessoa, e não três;
b) o Pai é o ETERNO;
c) o Filho é o ETERNO
d) o Pai e o Filho são o mesmo ETERNO.
Estes conceitos cristãos tiveram por base os ensinos judaicos dos primeiros discípulos de Yeshua, como assevera Tertuliano: "Mas, esta doutrina sua dá testemunho à fé judaica, na qual esta é a substância - acreditar tanto na Unidade de Deus que recusa a reconhecer o Filho ao lado dele, e depois do Filho o Espírito. (...) Pois eles [adeptos da fé judaica] negam o Pai, quando dizem que Ele é o mesmo que o Filho; e eles negam o Filho quando eles supõem que Ele seja o mesmo que o Pai..." (Contra Práxeas, capítulo 31). Já que os israelitas nazarenos e os cristãos gentios criam que o ETERNO é UM (e não três), lutavam contra a Doutrina da Trindade, até então em um estágio inicial, acusando Tertuliano de pregar o politeísmo. Eis o dizer de Tertuliano: "Eles estão constantemente nos atacando, dizendo que somos pregadores de dois deuses e de três deuses, enquanto eles mantêm preeminentemente o crédito para eles mesmos de serem adoradores do Único Deus...'" (Contra Práxeas, Capítulo 3). Estão corretos os nazarenos e os primeiros cristãos gentios ao proclamarem que o ETERNO é UM, uma vez que a Torá é bastante contundente a este respeito:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃

"Ouve, ó Israel, YHWH, nosso Elohim, YHWH é UM [ECHAD]" (Devarim/Deuteronômio 6:4). YHWH é UM (echad) e não Três!!! Também Yeshua HaMashiach reproduziu o mesmo texto de Devarim/Deuteronômio, enfatizando que a fé monoteísta seria o maior de todos os mandamentos: "Um dos mestres da Torá se aproximou e ouviu o debate. Notando que Yeshua lhe dera uma boa resposta, perguntou-lhe: Qual é o mandamento mais importante? Yeshua respondeu: 'O mais importante é: Ouve, ó Israel, YHWH, nosso Elohim, YHWH é UM [ECHAD]'..." (Yochanan Marcus/Marcos 12:28-29). Aniquila a Doutrina da Trindade o próprio ensino de Yeshua acerca da unidade

do CRIADOR**. Impende gizar que Tertuliano veio de uma família pagã, e provavelmente foi influenciado pela cultura idólatra acerca da existência de um panteão com três deuses. Escreveu o erudito Andrew Gabriel Roth: "A teologia de Tertuliano muito se assemelha a Nimrod, Semíramis e Tamuz, que eram originalmente a trindade da Babilônia, e ele [Tertuliano] inseriu as 'pessoas' do Pai, do Filho e do Espírito Santo, tornando-os extremamente populares entre os cristãos gentios pagãos." (Aramaic English New Testament, 4ª edição, 2011, página 834). Com efeito, a crença em Três Deuses permeou diversas culturas pagãs. Nas religiões da Babilônia e Assíria, já se pregava uma tríade, pois os idólatras pensavam que o Universo foi dividido em três regiões (céu, terra e água), cada uma sob o domínio de um deus (Anu, Enlil e Ea). No antigo Egito, também vigia a trindade dos deuses Hórus, Ísis e Osíris. Igualmente, no hinduísmo se destacam Brahma (deus da criação), Vishnu (deus da preservação) e Shiva (deus da destruição). Muito antes do advento do Mashiach de Israel, os religiosos da Grécia e de Roma adotavam três principais deuses no panteão. Em síntese, o paganismo, que formava o pano de fundo cultural dos "Pais" da Igreja, terminou exercendo poderosa influência na teologia cristã. Mister ouvir a opinião de renomados historiadores: "O cristianismo não destruiu o paganismo; ele o adotou... Do Egito vieram as ideias de uma trindade divina..." (Will Durant, The Story of Civilization, Caesar and Christ, Part III, 1944, página 595). "Se o Paganismo foi conquistado pelo Cristianismo, é igualmente verdade que o Cristianismo foi corrompido pelo Paganismo. O puro deísmo dos primeiros cristãos foi mudado pela Igreja de Roma para o incompreensível dogma da trindade. Muitos dos dogmas pagãos, inventados pelos egípcios e idealizados por Platão, foram retidos como sendo dignos de crença." (Edward Gibbon, History of Christianity, 1891, página 16). Talvez o leitor esteja se perguntando: mas eu creio na Bíblia e esta fala do Pai, do Filho e do Espírito, como explicar este fato? Isto não seria a Trindade? Será estudado este tema com minudência no capítulo IX, cabendo agora a apresentação panorâmica de pontos-chave das Sagradas Escrituras. De acordo com a Bíblia, existem alguns tópicos irrenunciáveis da fé:

1) YHWH é UM (echad), consoante Devarim/Deuteronômio 6:4 e Yochanan Marcus/Marcos 12:29;

2) o Pai é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:1; Yeshayahu/Isaías 63:16 e 64:7 ou, nas versões cristãs, 64:8);

3) o Filho, Yeshua HaMashiach, é YHWH (Yeshayahu/Isaías 9:5-6 ou, nas versões cristãs, 9:6-7; Yochanan/João 1:1; Filipissayah/Filipenses 2:11, este último texto em aramaico diz na parte final: "... Yeshua HaMashiach é YHWH");

4) a Ruach HaKodesh ("Espírito Santo") é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:2; Yeshuayahu/Isaías 63:1-11 e Tehilim/Salmos 51:1-11).

Ora, se o ETERNO é UM, como é possível se falar em Pai, Filho e Ruach Hakodesh? O ETERNO é UM ou TRÊS? Concorda-se com o Rabino Ortodoxo Tzvi Nassi, que reconheceu Yeshua como Mashiach em 1824. YHWH é UM (1

Pessoa), mas possui três k'numeh (palavra em aramaico com plúrimos sentidos: manifestações, essências, naturezas, aspectos). Assim, YHWH é UM e se revela aos homens pelas k'numeh do Pai, do Filho e da Ruach HaKodesh, isto é, não são Três Pessoas (Trindade) , mas sim o mesmo YHWH, que é UM, manifestando-se por três k'numeh distintas. Tal colocação ressalta o monoteísmo declarado em Devarim/Deuteronômio 6:4, compatibilizando-o com a divindade do Mashiach. E este é o pensamento original dos discípulos de Yeshua. Como vimos, Tertuliano admitiu que a maioria dos crentes defendia a existência de apenas 1 (um) ETERNO, e que este se manifestava como Pai, Filho ou Ruach (Espírito). Veja o estudo completo "TERTULIANO E AS SEMENTES DO POLITEÍSMO" acessando:
https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/sementes-do-politeismo ;
Muito se discute sobre a elohut ("divindade") de Yeshua, existindo entre teólogos e leigos miríades de concepções distintas acerca da questão. Em linhas gerais, podem ser compendiadas as principais correntes de pensamento da seguinte forma:
1ª corrente - Yeshua foi tão somente um profeta, um homem especial e grande professor de moral, não se podendo atribuir-lhe elohut ("divindade").
2ª corrente - Yeshua foi o primeiro ser criado pelo ETERNO, que lhe concedeu grande autoridade perante os homens, conferindo-lhe o papel de revelar YHWH à humanidade. Yeshua foi gerado com substância divina e é o representante oficial de Elohim junto aos homens. Por ser filho do ETERNO, Yeshua deve obediência ao Pai. À luz deste pensamento, o Mashiach (Messias) é inferior a YHWH, mas superior aos anjos e aos homens.
3ª corrente - a doutrina da Trindade vislumbra Deus como sendo composto de três pessoas divinas em unidade essencial e eterna. Existe um ETERNO, porém, esta unidade é constituída de três pessoas diferentes (o Pai, o Filho e o Espírito Santo) e que possuem personalidades também distintas.
4ª corrente - a visão de que o Pai, o Filho e o Espírito Santo são três aspectos ou três manifestações do ETERNO, que é um. Nesta concepção, não existe nenhuma diferença entre a essência ou a natureza do Pai, do Filho e do Espírito Santo. O Pai é o próprio Filho; o Filho é o próprio Espírito Santo; o Espírito Santo é o próprio Pai, ou seja, não existe nenhuma distinção entre si.
5ª corrente - YHWH é UM (echad). YHWH se revela de muitas maneiras aos homens, precipuamente se revela por meio das k'numeh (manifestações/essências/naturezas) do Pai, do Filho e da Ruach HaKodesh ("Espírito Santo"). O Pai é YHWH; Yeshua é YHWH (Yochanan/João 1) e a Ruach HaKodesh é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:2). O ETERNO é UM e possui três distintas k'numeh (essências/naturezas). Esta corrente se distingue da doutrina da Trindade (3ª corrente), porque não crê em três pessoas com três personalidades distintas, mas tão somente em único ETERNO que se revela por meio de três manifestações/essências/naturezas (k'numeh). Também esta concepção não se confunde com a 4ª corrente, visto que esta última acha que o Pai, o Filho e o Espírito são iguais, inexistindo diferença quanto à

essência/natureza. Existem muitas outras teorias teológicas a este respeito, e não temos o objetivo de esgotar o assunto, mas apenas de apresentar uma visão geral do embate doutrinário. Analisaremos a questão acerca da elohut ("divindade") de Yeshua única e exclusivamente à luz das Escrituras, utilizando os textos semitas da B'rit Chadashá ("Nova Aliança"/"Novo Testamento") em aramaico. O aramaico é bastante claro ao expressar que YHWH é UM (e não três pessoas), manifestando-se por meio de três essências/naturezas: o Pai, o Filho e a Ruach HaKodesh. Antes de adentrarmos neste tema propriamente dito, faz-se mister tecer breves comentários sobre a importância do aramaico nos estudos bíblicos. À guia de conclusão, compendiamos tudo o que foi lecionado de acordo com as seguintes proposições objetivas, todas com espeque nas Escrituras:

1) YHWH é UM (echad), consoante Devarim/Deuteronômio 6:4; Yochanan Marcus/Marcos 12:29;

2) o Pai é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:1; Yeshayahu/Isaías 63:16 e 64:7 ou, nas versões cristãs, 64:8);

3) o Filho, Yeshua HaMashiach, é YHWH (Yeshayahu/Isaías 9:5-6 ou, nas versões cristãs, Is 9:6-7; Yochanan/João 1:1-14; textos em aramaico de Filipissayah/Filipenses 2:11, Lucas 2:11; Ma'assei Sh'lichim/Atos 10:36; Curintayah Álef/1ª Coríntios 8:6 e 12:3; Colossayah/Colossenses 3:24; Ruhomayah/Romanos 9:5 e 14:9; Guilyana/Apocalipse 22:20, dentre outros inúmeros textos em aramaico citados ao longo desta obra);

4) a Ruach HaKodesh é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:2; Yeshayahu/Isaías 63:1-11 e Tehilim/Salmos 51:1-11);

5) YHWH é UM e se revela aos homens pelas k'numeh do Pai, do Filho e da Ruach HaKodesh (vide os textos aramaicos de Yochanan/João 5:26 e Ivrim/Hebreus 1:3, bem como Curintayah Beit/2ª Coríntios 13:13). Não são Três Pessoas, mas sim o mesmo YHWH, que é UM, manifestando-se por três k'numeh distintas;

6) Todas as assertivas acima expostas são verdadeiras e têm por fundamento:

6.1) o Tanach, que prevê expressamente a ideia de emanações plurais do ETERNO, inclusive referindo-se ao Pai, à Ruach e ao Filho;

6.2) a B'rit Chadashá em aramaico, visto que afirma com todas as letras que "Yeshua é YHWH" (textos em aramaico de Filipissayah/Filipenses 2:11, Lucas 2:11; Ma'assei Sh'lichim/Atos 10:36; Curintayah Álef/1ª Coríntios 8:6 e 12:3; Colossayah/Colossenses 3:24; Ruhomayah/Romanos 9:5 e 14:9; Guilyana/Apocalipse 22:20, dentre outros);

6.3) os Targumim, já que explicam que a "Palavra (Memra) de YHWH" é o próprio YHWH, inferindo-se daí que Yeshua é uma manifestação do ETERNO, por ser chamado de "a Palavra" (Jo 1:1-14; Ap 19:13); Para ler e adquirir a obra completa "Targum de Jerusalém" por Assembleia de Jerusalém acesse: https://clubedeautores.com.br/livro/targum-de-jerusalem

6.4) o Zohar, o Sefer Ietsirá e o Sefer Bahir, obras fundamentais da Cabalá; (Não incluímos no estudo os temas Zohar e Cabalá; pois (eu autor dessa

tradução) sigo a orientação do Soberano YHWH e de Sua Palavra Y'shua Mashiyach: "Os assuntos ocultos pertencem a יהוה nosso Elohim, mas o que é revelado pertence a nós e aos nossos filhos para sempre, para cumprir todas as Palavras desta Torá."(Devarim/Deuteronômio 29:29 Bible The Scriptures 1998/2009). Caso queira ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech com o estudo do Zohar e Cabalá sobre o (Echad) acesse: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno

6.5) os testemunhos de antigos rabinos, que ratificam as manifestações plurais do ETERNO, inclusive que o "Filho de Yah" é YHWH;

6.6) testemunhos do Cristianismo primitivo, apontando que a concepção de que Yeshua ("Jesus") é o ETERNO advém do pensamento judaico, e representava, inicialmente, a crença da grande maioria dos crentes no Mashiach, judeus e gentios; somente em momento posterior ingressou a Doutrina da Trindade no seio da nova religião instituída por homens – o Cristianismo;

7) a Doutrina da Trindade possui origem no paganismo greco-romano e nunca representou a crença original dos primeiros discípulos de Yeshua. Para estes, crer em Três Pessoas significa politeísmo, o que é abominável aos olhos do ETERNO.

8) o conceito de que Yeshua não é YHWH, mas tão somente um ser criado pelo ETERNO e, portanto, inferior a este, tem suas raízes na mitologia pagã, acostumada com o panteão de deuses em que ao lado do "Deus Pai" existe um "Deus Filho". Pensar em Yeshua como um ser criado, superior aos anjos e inferior a YHWH, equivale a reputá-lo como um "subdeus" ou "semideus", o que é totalmente estranho ao pensamento israelita do primeiro século. Para os nazarenos, YHWH é UM, e Yeshua é a emanação do ETERNO em carne.

Todas estas doutrinas estão pautadas nas Sagradas Escrituras, porém, infelizmente, muitas pessoas não as enxergam, pois estão deficientes de discernimento espiritual e do autêntico temor a YHWH. Após a leitura deste estudo, esperamos que o leitor possa orar com sinceridade no coração e buscar a revelação sobrenatural do ETERNO, confirmando a verdade e lançando fora todas as mentiras disseminadas por HaSatan. Que se cumpra a profecia bíblica: "O segredo de YHWH é para os que o temem..." (Tehilim/Salmos 25:14); Veja o estudo completo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" acessando: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh ; Para ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

7 Há muita coisa acontecendo nestes dois últimos versos curtos! Uma das características de línguas ocidentais como o grego e o inglês é a falta de redundância em sua prosa. Hebraico e aramaico, no entanto, parecem muito redundantes em sua morfologia, contendo declarações duplas como "e ele

abriu a boca para falar e disse...” Esses versículos falam muito sobre sua composição original em aramaico, já que não há razão para dizer em grego “toda a Escritura está escrita”. A própria definição de escritura exige um documento escrito! Em vez disso, Paul está usando uma dupla exploração da mesma raiz ktab como “escritura” e “escrita”. Também as palavras yulpana (doutrina) e mardota (instrução) são muito interessantes, pois a primeira palavra também contém exatamente o mesmo significado que a segunda; mas Paulo aparentemente queria fazer um ponto preciso e não listar a mesma palavra duas vezes. Além disso, “instrução na justiça” é uma excelente definição para “Torá”; isso é esbofeteado por uma palavra de som semelhante, toorza, que vem logo depois. O mesmo fenômeno ocorre com gmira (completo) e meshalmin, que também significa “completo”, mas é traduzido aqui como “aperfeiçoado”. E assim temos agrupamentos de significados semelhantes juntos: Ktab (escritura, escrita); Yulpana (doutrina, instrução) e Mardota (instrução); Gmira (completo, perfeição) e Meshalmin (completo, perfeição).

---

2 TIMÓTEO 4

1. Eu te exorto perante Elohim e nosso Mestre Y'shua o Mashiyach que deve julgar os vivos e os mortos na manifestação de seu Reino 2. Proclame a Palavra e persista (nela) com diligência, no tempo e fora do tempo; admoestar e repreender com toda paciência e instrução. 3. Pois chegará o tempo em que não darão ouvidos à sã doutrina; mas, segundo as suas concupiscências, multiplicar-se-ão mestres na comichão dos seus ouvidos; 4. e desviarão os ouvidos da verdade, e se inclinarão para as fábulas. 5. Mas seja vigilante em todas as coisas; e suportar os males e fazer o trabalho de um pregador da Boa Nova, e cumprir o seu ministério. 6. Mas em breve serei queimado; 8 e a hora da minha partida 9 chegou. 7. Combati o bom combate, completei a minha carreira, guardei a minha fé; 8. e desde agora me está guardada uma coroa de justiça com a qual meu Mestre (Y'shua), o justo Juiz, me recompensará naquele dia; e não só eu, mas também aqueles que amam sua manifestação. 9. Esforce-se para vir a mim rapidamente. 10. Pois Demas me deixou e amou este mundo e foi para Tessalônica; Crispo à Galácia, Tito à Dalmácia. 11. Luke está comigo. Pegue Mark e traga-o com você; pois ele é adequado para mim para o ministério. 12. E Tíquico enviei a Éfeso. 13. E quando você vier, traga a (pequena) casa (contêiner) de livros, 10 que deixei em Trôade com Carpo, e os livros, mas principalmente o rolo de pergaminhos. 14. Alexandre, o latoeiro, mostrou-me muitos males: nosso Mestre (Y'shua) o recompensará de acordo com seus feitos. 15. E você também tome cuidado com ele, pois ele é muito insolente contra nossas palavras. 16. Na minha primeira defesa ninguém estava comigo, mas todos me abandonaram. Que isso não lhes seja imputado. 17. Mas meu Mestre (Y'shua) ficou ao meu lado e me fortaleceu, para que por mim a pregação se cumprisse, 11 e (que) todos os gentios pudessem ouvir: e fui resgatado da boca do

leão. (12) 18. E meu Mestre me livrará de toda obra má; e me dará vida em seu reino celestial. A ele seja a glória, para todo o sempre. Amém. 19. Dê paz 13 a Priscila e Áquila e à casa de Onesíforo. 20. Erasto parou em Corinto; e Trófimo deixei doente na cidade de Mileto. 21. Esforce-se para vir antes do inverno. Eubulus manda paz para você e Pudens, e Linus, e Claudia, e todos os Irmãos. 22. Nosso Mestre Y'shua o Mashiyach esteja com seu espírito. A graça esteja com você. Amém.

Fim da segunda Carta a Timóteo, escrita de Roma.

---

6 Esta é uma referência muito interessante de Rav Shaul, pois Janes e Jambres nunca são diretamente nomeados em qualquer versão antiga do Tanakh como os magos que tentaram competir com Moshe. No entanto, eles são referidos em alguns targums judaicos e até em fontes romanas, como a História Natural de Plínio, o Velho. Também o fundador da Igreja do Segundo Século, Orígenes, fez referência ao "Livro de Janes e Mambres", mas nenhuma cópia dele chegou até nós intacta. O que isso mostra é que Rav Shaul se sente confortável em usar fontes canônicas e não canônicas para fazer seus pontos com o que ele sabe que seu público está familiarizado. Embora possamos nunca saber se Rav Shaul considerou esses nomes como autênticos, isso significa absolver outras partes dos escritos da Aliança Renovada como espúrias simplesmente porque citaram recursos aos quais hoje não damos nenhuma autoridade. Já testemunhamos outros lugares onde Rav Shaul cita até mesmo poetas pagãos para fazer seu ponto de vista, se necessário. Para mais informações, consulte as notas de rodapé de Tito 1:16 e Yehuda 1:14. A distinção importante é, como mostra o versículo 16, a autoridade final sobre o comportamento adequado permanece com o Tanakh. Veja a Torá no Apêndice.

7 Há muita coisa acontecendo nestes dois últimos versos curtos! Uma das características de línguas ocidentais como o grego e o inglês é a falta de redundância em sua prosa. Hebraico e aramaico, no entanto, parecem muito redundantes em sua morfologia, contendo declarações duplas como "e ele abriu a boca para falar e disse..." Esses versículos falam muito sobre sua composição original em aramaico, já que não há razão para dizer em grego "toda a Escritura está escrita". A própria definição de escritura exige um documento escrito! Em vez disso, Paul está usando uma dupla exploração da mesma raiz ktab como "escritura" e "escrita". Também as palavras yulpana (doutrina) e mardota (instrução) são muito interessantes, pois a primeira palavra também contém exatamente o mesmo significado que a segunda; mas Paulo aparentemente queria fazer um ponto preciso e não listar a mesma palavra duas vezes. Além disso, "instrução na justiça" é uma excelente definição para "Torá"; isso é esbofeteado por uma palavra de som semelhante, toorza, que vem logo depois. O mesmo fenômeno ocorre com

gmira (completo) e meshalmin, que também significa "completo", mas é traduzido aqui como "aperfeiçoado". E assim temos agrupamentos de significados semelhantes juntos: Ktab (escritura, escrita); Yulpana (doutrina, instrução) e Mardota (instrução); Gmira (completo, perfeição) e Meshalmin (completo, perfeição).

8 A palavra aramaica metnaqea é traduzida por Murdock e por mim como "imolado/queimado". Lamsa o traduz genericamente como "morrer", mas em todos os casos a essência principal do significado é "libação/sacrifício". Rav Shaul, portanto, não está falando sobre a causa literal de sua morte física, já que ele foi decapitado. Em vez disso, ele afirma que está sendo derramado como uma oferta por causa de seu Mestre Yeshua. Este não é, obviamente, o tipo de oferta que traz o perdão dos nossos pecados; somente o Mashiyach pode fazer isso, e mesmo assim a aceitação dos sacrifícios de Y'shua deve ser manifestada através da observância da Torá. Em vez disso, Rav Shaul está sendo obediente ao comando que Y'shua lhe deu através do servo Khanan-Yah de uma forma mais geral em Atos 9:16. Esta mesma palavra é usada para efeito semelhante em Filipenses 2:17.

9 Ou, solte.

10 Uma leitura bastante estranha: "Quando você vier, traga a capa que deixei em Trôade com Carpo, e os livros, especialmente os pergaminhos" (2 Timóteo 4:13 NASB). Esta é uma tradução muito literal que reflete bem a ordem real das palavras do texto grego. No entanto, o texto é um pouco enganador, pois implica que a capa, os livros e os pergaminhos não estão relacionados entre si. Em outras palavras, o grego parece dizer algo como: "Traga meu casaco e, a propósito, enquanto você estiver lá, tenho alguns livros que gostaria que você me devolvesse também". O aramaico contém algumas informações adicionais: "O carregador de livros que deixei em Trôade com Carpo, traga-o quando vier, e os livros, especialmente os rolos de pergaminho" (2 Timóteo 4:13 Lamsa). A leitura literal em aramaico é "casa dos livros". No entanto, Lamsa explica apropriadamente que este é um termo um tanto idiomático para uma maneira de guardar livros e pergaminhos "em uma bolsa feita de couro ou tecido de lã". Sendo esse o caso, por que o grego leria "manto"? A resposta é: bayt = casa (dos livros) ebayt = manto.

11 Cumprido é um dos termos mais teologicamente adulterados do Novo Testamento. Aqui o apóstolo Paulo cumpriu sua pregação contínua aos gentios, o termo grego é plerophoreo. Em 2 Timóteo 4:5 a mesma palavra grega plerophoreo "faça o trabalho" é usada. Quando comparamos Mateus 5:17 onde Y'shua diz: "Não pensem que vim afrouxar a Torá ou os profetas, não vim afrouxar, mas cumprir (pleroo)" o mesmo contexto cumprir significa preencher completo, cumprir, realizar ou trazer à realização, ser devidamente entendido, devidamente revelado, realizar ou fazer, como no dever de uma pessoa. Paulo é obrigado a trazer o Reino dos Céus ao mundo gentio assim como Y'shua é obrigado a trazer a Torá (instrução na justiça) ao mundo. Quando rastreamos o aramaico d'mala, o hebraico maley e o grego pleroo, há

uma consistência de significado para preencher, realizar ou revelar ou entender adequadamente em todas as três línguas. A única inconsistência com esses termos é quando os teólogos transformam o significado de "cumprir" no significado oposto de "acabar com" de acordo com as agendas teológicas religiosas. Existem cerca de 100 exemplos no Novo Testamento onde cumprir sempre significa entender, executar, aperfeiçoar, manifestar completamente, realizar etc. palavras em negrito em itálico [entre parênteses e em vermelho]:

(Mt 1:22) E tudo isso aconteceu para que fosse (corretamente entendido) o que foi dito pelo Mestre YHWH por meio do profeta,

(Mateus 2:15) Para que possa ser (apropriadamente entendido) a coisa que foi dita do Mestre YHWH pelo profeta que disse: "De Misrayin chamei meu filho".

(Mateus 2:17) Então foi (corretamente entendido) a coisa que foi dita por meio de Yirmeyahu, o profeta, que disse:

(Mateus 2:23) E ele veio e habitou na cidade chamada Nasrath, para que pudesse ser (corretamente entendido) a coisa que foi dita pelo profeta que "Ele será chamado Nasraya".

(Mateus 4:14) Isso pode ser (compreendido corretamente) a coisa que foi falada através de Yesha'yahu, o profeta que disse:

(Mateus 8:17) Para que o (significado apropriado) das palavras que foram ditas através de Yesha'yahu, o profeta que disse: "Ele levará nossas dores e nossas doenças ele levará".

(Lucas 1:23) E quando os dias de seu serviço foram (completados), ele foi para sua casa.

(Lucas 2:6) E aconteceu que enquanto eles estavam lá, seus dias de gravidez foram (completados).

(Lucas 2:22) E quando os dias de sua purificação foram (completamente cumpridos) de acordo com a instrução de Moshe, eles o levaram a Urishlim para apresentá-lo diante do Mestre YHWH,

(Lucas 4:21) E ele começou a dizer-lhes: "Esta Escritura em seus ouvidos é (manifestada) para você hoje".

(Lucas 12:50) E eu tenho uma imersão para ser imerso, e estou muito aflito até que seja (completamente realizado).

(Lucas 21:24) E cairão ao fio da espada e serão levados para todas as terras. E Urishlim será pisado pelos gentios até que os tempos dos gentios estejam (completamente terminados).

(Lucas 22:16) Digo-vos que de agora em diante não a comerei até que seja (cumprida) no Reino de Elohim.

(Atos 2:1) E depois que os (cinquenta) dias de Shavuot (Pentecostes) foram (completados), todos foram reunidos como um.

(Atos 3:18) E Elohim, de acordo com o que de antemão Ele pregou pela boca de todos os profetas, que Seu Mashiyach iria sofrer (tornou-se manifesto) desta maneira.

2 TIMÓTEO

(Atos 13:27) Pois aqueles moradores de Urishlim e seus líderes não o entenderam, nem os livros dos profetas que são lidos todas as semanas. Em vez disso, eles o condenaram e (completamente confirmado) tudo o que está escrito.
(Atos 13:29) E depois que tudo foi (aperfeiçoado) (de acordo com o que) foi escrito a respeito dele, eles o tiraram da estaca e o colocaram na sepultura.
(Atos 15:15) E para este fim as palavras dos profetas são (corretamente entendidas) como está escrito:
(Atos 24:27) E quando dois anos foram (completados) para ele, outro governador, cujo nome era Porcius Festus, entrou em seu lugar. E Félix, para fazer um favor aos Yehudeans, deixou Paulo prisioneiro.
(Rm 8:4) Para que a justiça da Torá seja (aperfeiçoada) em nós, pois não é na carne que andamos, mas no Espírito.
(Rm 15:19) Pelo poder dos sinais e maravilhas e pelo poder do Ruach haKodesh; de modo que de Urishlim percorri quase a Ilíria e tenho (compreendido corretamente) o anúncio do Mashiyach;
(Tg 2:23) E a Escritura foi (corretamente entendida) que diz: "Awraham creu em Elohim, e isso lhe foi creditado como justiça" e ele foi chamado de Amigo de Elohim.
(Ap 17:17) Pois Elohim colocou em seus corações fazer a Sua vontade e executar um propósito, e dar o seu reino à besta de rapina até que estas Palavras de Elohim sejam (cumpridas).
Para mais informações, veja a nota de rodapé em Mateus 5:17 e Dezoito Equívocos do Novo Testamento #1: Cumprir no Apêndice.
12 Interessante como neste versículo Rav Shaul invoca uma imagem de Daniel, e ao mesmo tempo está falando literalmente de dani El (julgamento do meu El)!
13 A leitura preferida de hav shlama é a mais literal "dar paz" ao invés da "saudação" que Murdock usa, que não apenas soa militarista, mas é a saudação oposta (veja Lucas 10:5; Romanos 16:3).

CARTA A TITO

TITO 1

1. PAULO, servo de Elohim e apóstolo de Y'shua o Mashiyach; segundo a Fé dos eleitos de Elohim, e o conhecimento da Verdade que está no Temor 1 de Elohim 2. sobre a esperança da vida eterna que o Elohim Sempre-Verdadeiro prometeu antes dos tempos do mundo; 3. e no devido tempo Ele manifestou Sua Palavra por meio de nosso anúncio que me foi confiado por ordem de Elohim nosso Doador da Vida; 4. a Tito, um verdadeiro filho segundo a fé comum: Graça e paz de Elohim nosso Pai e de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, nosso Doador da Vida.***[***1]*** 5. Por isso te deixei em Creta, para que regulasses as coisas em falta e estabelecesses presbíteros em cada cidade, como te ordenei: 6. aquele que é irrepreensível, que é marido de uma mulher e tem filhos crentes, que não são maldizentes nem ingovernáveis em sensualidade. 7. Pois um ancião deve ser irrepreensível como o mordomo de Elohim; e não seja obstinado, nem temperamental, nem excessivo no vinho, nem com mãos rápidas para golpear, nem amante de ganhos vis. 8. Mas ele deve ser um amante de estranhos e um amante do bem (obras), e ser sóbrio, reto, bondoso e refrear-se de paixões más; 9. e estudioso da doutrina da Palavra da Fé, para que possa, por seu ensino saudável, consolar e repreender os contenciosos. 10. Pois muitos são obstinados e seus discursos vãos; e eles enganam a mente das pessoas, especialmente os da circuncisão. 11. A boca destes deve ser calada: eles corrompem muitas famílias; e eles ensinam o que não devem, por causa de lucros sórdidos. 12. Um deles, um profeta próprio, disse: “Os cretenses são sempre mentirosos, bestas más, barrigas ociosas”. 13. E este testemunho é verdadeiro. Portanto, repreende-os severamente para que sejam sãos na fé 14. e não se joguem nas fábulas judaicas 2 e nos preceitos de homens que odeiam a Verdade. (3) 15. Pois para o puro tudo é puro; mas para os impuros e incrédulos, nada é puro; mas o seu entendimento está contaminado e a sua consciência. 16. E eles professam que conhecem Elohim, mas em suas obras o negam; e são odiosos e desobedientes e réprobos para toda boa obra.

---

1 Em aramaico, o respeito/temor de YHWH é um ato justo em oposição à tradução grega de “piedade”.

[1][Em (Tito 1:3) temos o termo “de Elohim nosso Doador da Vida”, e em (Tito 1:4) traz o termo “nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, nosso Doador da Vida.”; o apóstolo Paulo mais um vez afirma e nos revela que o Salvador Y’shua Mashiyach é YHWH; ou seja, é UM (Echad); Veja essa explicação retirado do livro “JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM” por Tsadok Ben Derech sobre (Echad): YHWH é UM (echad). YHWH se revela de muitas maneiras aos homens, precipuamente se revela por meio das k’numeh (manifestações/essências/naturezas) do Pai, do Filho e da Ruach HaKodesh (“Espírito Santo”). O Pai é YHWH; Yeshua é YHWH***

(Yochanan/João 1) e a Ruach HaKodesh é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:2). O ETERNO é UM e possui três distintas k'numeh (essências/naturezas); Ver o comentário de (2Timóteo 3:16); Veja também o estudo completo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" acessando: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh]. Para ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]; [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

2 Uma acusação persistente é feita contra a Aliança Renovada por ser anti-semita; isso é, claro, totalmente notável quando consideramos que todo escritor, exceto talvez Lucas, era de fato judeu! Ainda assim, a acusação continua devido a uma linguagem muito forte; linguagem que deve ser considerada com cuidado e em seu próprio contexto histórico e cultural. Talvez a maior fonte de mal-entendidos venha de não apreciar a maneira vociferante pela qual os judeus são conhecidos por debater. Se avançarmos neste versículo dois mil anos, agora interpretamos as invectivas através de nossa própria modernidade, mas uma boa prévia de como certas declarações podem ser facilmente mal interpretadas está bem aqui em Tito 1:10-16. Se um judeu não soubesse melhor, eles estremeceriam e gritariam "Ai!" A leitura aqui é de fato precisa, mas há muito mais nessa passagem do que parece à primeira vista. Em primeiro lugar, o verso sobre "Cretianos são sempre mentirosos" é de um poeta grego, Epimênides, que muitas vezes escrevia em um estilo teatral exagerado. Ainda hoje, o termo "cretin" sobrevive em inglês e é um resquício daqueles tempos, significando a mesma coisa. Além disso, como Paulo é judeu e segue "toda a justiça" é impossível que a Torá seja objeto de sua repreensão como "fábulas" e "mandamentos de homens"! O mesmo pode ser dito do misticismo judaico, que vimos Paulo ensinar em vários níveis. O que são então essas "fábulas judaicas"? De acordo com Charles Ryrie: mitos judaicos; especulações de tipo gnóstico, supostamente baseadas nas escrituras do AT. Bíblia de Estudo Ryrie (NASB), p. 393. A chave está na parte destacada da passagem acima, "eles professam conhecer Elohim, mas em obras o negam" pois por esta mesma descrição, Paulo nomeou a seita herética. "Gnosticismo" é derivado do grego gnosis, "saber". O que muitas vezes é esquecido é que o gnosticismo não se originou com o cristianismo, embora mais tarde adotado por muitos temas messiânicos. Em vez disso, começou como uma seita judaica com seus próprios "mitos e fábulas". De acordo com o professor Ryrie: A heresia do gnosticismo começou a fazer incursões entre as igrejas nos dias de João. Entre seus ensinamentos estavam: (1) o conhecimento é superior à virtude; (2) o sentido não literal das Escrituras é correto e só pode ser entendido por uns poucos selecionados; (3) o mal no mundo impede que Deus seja o único criador; (4) a encarnação é inconcebível porque a divindade não pode se unir a nada material como um corpo (Docetismo); e (5) não há ressurreição da carne. Os padrões éticos dos gnósticos eram baixos... (Ryrie Study Bible (NASB), p.

440). É de se admirar, então, por que Paulo estava chateado com esses falsos mestres? Mesmo um fariseu convencional ficaria muito ofendido com tais doutrinas, e eles certamente o fizeram com quatro desses cinco artigos de crença. Esses falsos ensinamentos são, é claro, diametralmente opostos ao próprio ensino de Paulo como "líder dos Netzarim", então não deve haver surpresa quando ele repreende essas heresias. De qualquer forma, pode-se ver facilmente como os leitores modernos, divorciados do contexto histórico, podem facilmente tirar a conclusão errada e não levar em conta quem é o orador e quem é o público-alvo.

3 Aqui está um exemplo do Talmud que pode esclarecer o que Paulo está explicando. Quando um homem justo vai contra a autoridade dos rabinos, assim diz a tradição: "Naquele dia, o rabino Eliezer apresentou todos os argumentos imagináveis, mas não os aceitaram. Ele disse a eles: "Se a halakhah concorda comigo, deixe esta alfarrobeira provar isso!" Então a alfarrobeira foi arrancada de seu lugar cem côvados. Outros afirmam, quatrocentos côvados. "Nenhuma prova pode ser trazida de uma alfarrobeira", eles retrucaram. Novamente ele disse a eles: "Se a halakhah concorda comigo, que a corrente de água prove isso!" – então a corrente de água fluiu para trás. "Nenhuma prova pode ser trazida de uma corrente de água", eles retrucaram. Novamente ele insistiu: "Se a halachá concorda comigo, que as paredes da escola provem isso", e as paredes inclinaram-se a cair. Mas o rabino Joshua os repreendeu, dizendo: "Quando os estudiosos estão envolvidos em uma disputa halakhic, o que você tem para interferir?" Portanto, eles não caíram, em homenagem ao rabino Joshua, nem retomaram sua posição vertical, em homenagem ao rabino Eliezer; e eles ainda estão assim inclinados. Novamente ele disse a eles: "Se a halachá concorda comigo, que seja provado do céu!" Ao que uma Voz Celestial gritou: "Por que você discute com o rabino Eliezer, visto que em todos os assuntos a halachá concorda com ele!" Mas o rabino Joshua levantou-se e exclamou: "Não está no céu". (Deuteronômio 30:12). O que ele quis dizer com isso? Disse o rabino Jeremiah: Que a Torá já havia sido dada no Monte Sinai; não prestamos atenção a uma Voz Celestial, porque Você escreveu há muito tempo na Torá no Monte Sinai: 'Depois da maioria deve-se inclinar. (Êxodo 23:2) O rabino Natã encontrou Elias (o profeta) e perguntou-lhe: "O que fez o Santo, Bendito seja Ele, naquela hora? Ele riu [com alegria]", ele respondeu, "dizendo: 'Meus filhos Me derrotaram, Meus filhos Me derrotaram'" -Talmud Bavli, Baba Metzia, 59 a-b. A frase "não está no céu" ou lo bashmayim hi em hebraico, é usada para distorcer o significado claro de Deuteronômio 30:12. Os rabinos usam a frase para inserir sua autoridade. Êxodo 23:2 também é invertido, não diz: "depois da maioria você deve se inclinar", mas o oposto: "Você não seguirá a multidão para fazer o mal". Isto é o que acontece quando os falsos mestres ganham poder sobre os crentes inocentes, esse tipo de tomada de poder contra os apóstolos a cada passo, é desenfreado nos círculos judaicos e

cristãos hoje, onde homens e mulheres em autoridade religiosa demonstram ódio aberto pela verdade.

TITO 2

1. Mas quanto a você, pregue as coisas que pertencem à doutrina saudável. 2. E ensina os anciãos a serem vigilantes em suas mentes, a serem sóbrios, e a serem puros, e a serem sãos na fé, no amor e na paciência. 3. E assim também as mulheres mais velhas que se comportem como convém ao Temor de Elohim; e não ser caluniadores; e não ser viciado em muito vinho; e ser professores 4 de coisas bonitas, 4. fazer com que as mulheres mais jovens sejam modestas, amem seus maridos e seus filhos, 5. Sejam castas e separadas e cuidem bem de suas famílias e sejam obedientes a seus maridos, para que ninguém viole a Palavra de Elohim. 6. E, da mesma forma, encoraje os jovens a serem sóbrios. 7. E em tudo mostra-te modelo de todas as boas obras; e no teu ensino seja salutar o teu discurso, 8. como sóbrio e incorrupto; e ninguém o despreze; para que aquele que se levantar contra nós se envergonhe, visto que não pode dizer mal algum contra nós. 9. Que os servos obedeçam em tudo a seus senhores e se esforcem para agradá-los, e não contrariem nem roubem; 10. mas que eles manifestem que sua fidelidade, em todos os aspectos, é boa: para que possam adornar a doutrina de Elohim nosso Doador da Vida em todas as coisas. 11. Pois a graça da ressurreição de Elohim é revelada a todos os homens; 12. e nos ensina a negar o que é sem Elohim e as concupiscências mundanas, e a viver neste mundo em sobriedade e retidão e no temor de Elohim, 13. aguardando a bendita esperança e a manifestação da glória do grande Elohim e nosso Doador da Vida,***[***1]*** Y'shua, o Mashiyach 14. que se deu a si mesmo por nós para nos resgatar de toda iniqüidade e purificar para si um novo povo zeloso de boas obras. 15. Essas coisas falam e encorajam e apontam com toda autoridade; e que ninguém te despreze.

---

4 Em 1 Timóteo, Rav Shaul ordena que as mulheres fiquem em silêncio na assembléia e não assumam autoridade sobre um homem. No entanto, aqui em Tito 2:3, as mulheres mais velhas são instruídas a liderar pelo exemplo de sua própria piedade e ensinar as mulheres mais jovens no Temor de Elohim. (A palavra malpan certamente significa ensinar). A preocupação em 1 Timóteo parece não tanto com as mulheres falando, mas em não falar fora de hora enquanto o líder oficial está ensinando. Certamente, tal ação é desrespeitosa universalmente; nem é normal que os homens recebam tal liberdade. Rav Shaul encoraja as mulheres mais velhas e espiritualmente maduras a ensinar e ser exemplos para as mulheres mais jovens, pois são capazes de ajudar a proteger os jovens das "luxúrias mundanas". Não vemos endosso de mulheres líderes congregacionais nos escritos de Paulo, mas certamente

vemos encorajamento para que as mulheres exerçam liderança com modéstia e sejam separadas para YHWH.
[1]["Doador da Vida", ver comentario de (Tito 1:3); [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

TITO 3

1. E admoestá-los a serem submissos e obedientes aos príncipes e líderes poderosos; e que estão prontos para toda boa obra; 2. e que não falem mal de ninguém; que eles não serão argumentativos, mas suaves; e que em tudo se manifestam generosamente para com todos os homens. 3. 3. Pois também éramos antes imprudentes e desobedientes, e errados, e servindo a grandes luxúrias variadas, e vivendo em malícia e inveja, e odiávamo-nos e também nos odiávamos uns aos outros. 4. Mas quando a bondade e compaixão de Elohim, nosso Doador da Vida, foi revelada, (5) 5. não pelas obras de justiça que havíamos feito, mas segundo a sua misericórdia, ele nos ressuscitou pela lavagem do novo nascimento e pela renovação (dada a nós) pela Ruach haKodesh (6) 6. que Ele derramou sobre nós abundantemente por Y'shua, o Mashiyach, nosso Doador da Vida: (7) 7. para que sejamos justificados por Sua graça e nos tornemos herdeiros na esperança da vida eterna. 8. Fiel é a Palavra: e nestas coisas quero que também as estabeleças; para que os que creram em Elohim tenham o cuidado de praticar boas obras; 8 estas são as coisas que são boas e proveitosas para os homens. 9. Mas as perguntas tolas e as histórias de genealogias 9 e as disputas e disputas dos escribas, evitem: pois não há proveito nelas e são vãs. (10) 10. Um homem herético, depois de instruí-lo uma e outra vez, evite: 11. e saiba que tal homem é perverso e pecador, e autocondenado. 12. Quando eu lhe enviar Ártemas, ou Tíquico, esforce-se para vir a mim em Nicópolis; pois pretendi passar o inverno lá. 13. Quanto a Zenas, o escriba, e Apolo, esforcem-se para ajudá-los em seu caminho para que nada lhes falte. 14. E que nosso povo aprenda também a fazer boas obras em ocasiões de emergência, para que não sejam infrutíferas. 15. Todos os que estão comigo vos enviam a paz. E envie paz a todos aqueles que nos amam na Fé. A graça esteja com todos vocês. Um homem.

Fim da Carta a Tito que foi escrita de Nicópolis e enviada pelas mãos de Zenas e Apolo.

---

5 Esta é uma leitura literal soberba porque ambas as palavras aramaicas que são traduzidas como "salvador" em inglês significam literalmente "Doador da Vida". Nesse caso, a própria palavra, makhayanan, tem khaya em sua raiz, a palavra para vida. ["Doador da Vida", ver comentario de (Tito 1:3); [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

6 Uma passagem muito bonita das Escrituras e uma grande confirmação de nossa posição em Y'shua, o Mashiyach. Há também alguma poesia forte aqui, pois basiymotheh w'mrakhmanotheh (bondade e misericórdia) fornecem outro exemplo de uma "dupla reflexão" quando duas palavras com significados semelhantes se juntam. Neste caso, as definições comuns compartilhadas pelas palavras vizinhas são as seguintes: basiymothehàkindness, piedade, misericórdiaßmrakhmanotheh. As últimas três palavras em 3:5 também representam uma aliteração muito inteligente: w'b'khodatha (e na renovação) d'Rokha (do Espírito) d'Qodsha (de separação). A combinação de dicção tripla lembra muito os padrões da Oração do Mestre: Mittil d'd'lakhee (Pois o seu é...) Malkutha (o reino) W'haila (e o poder) W'tishbokhta (e a glória) Lahlam (para sempre) Almeen (e sempre) Awmayn (Amém). Há uma rima deliberada (notheh, motheh) e uma bela alternância de sons semelhantes e complementares "kha" e "qa" em 3:5.

7 Em vez do mais convencional "Salvador" e, como mencionado antes, a palavra aramaica aqui significa literalmente "doador de vidas".

8 Uma das diferenças notáveis entre a cultura cristã grega ocidental e a cultura judaica do Oriente Médio ao "cultivar boas obras" é evidente quando se trata da observância da Palavra de YHWH. A mente grega ocidental muitas vezes se concentra em aprender, discutir, debater a necessidade de, indagar sobre o significado ou questionar a validade de tais mandamentos como a observância do Shabat, dias de festa e todas as outras instruções bíblicas. No entanto, a cultura judaica entra na espiritualidade das Mitzvot (Mandamentos), experimentando Shabat, Pessach (Páscoa), Yom Teruah (Rosh Hashana, a Festa das Trombetas), Yom Kippur (Dia da Expiação) ou Sucot (Festa dos Tabernáculos) uma alma hebraica entra através da oração e dos preparativos do coração, desenvolvendo um diálogo com a Ruach haKodesh que cultiva e faz crescer o homem espiritual. Os judeus são bem conhecidos por discutir e debater questões de observância, no entanto, a Verdade é maior do que qualquer homem ou suas idéias sobre YHWH e a Verdade, portanto, a observância da Palavra de YHWH é muito mais importante do que o quanto somos capazes de entender ou delinear para os outros. Para a mente hebraica os Mandamentos de YHWH são o Seu Espírito, YHWH vive dentro (pela ação da obediência) daqueles que são obedientes à Sua Palavra. Enquanto o crente ocidental usa a Palavra de YHWH para debater, argumentar ou discutir questões de teologia, doutrina ou elementos do calendário, a alma hebraica busca alinhamento espiritual com o Ruach haKodesh e unidade com os outros na observância dos Mandamentos. Por favor, veja a nota de rodapé em Efésios 4:13. [Atualmente, muitos cristãos sinceros e honestos estão decepcionados com a devassidão espiritual que tomou conta do Cristianismo. Então, estes cristãos pensam que conseguirão reformar os pilares da fé mediante o "retorno à Igreja da época do Novo Testamento (século primeiro)". Porém, tal pensamento contém dois graves erros, porquanto na época de Yeshua e de seus primeiros discípulos: 1) não existia Igreja; 2) não existia "Novo

Testamento". Os crentes da "Igreja do Novo Testamento" reuniam-se em sinagogas e não na "Igreja" (Ma'assei Sh'lichim/Atos 15: 21; 13: 14 e 43; 17: 1, 10 e 17; 18: 4, 8 e 19; 19: 8 e Ya'akov/Tiago 2:2[23]). Este tópico será abordado com mais propriedade no capítulo X. Por enquanto, cabe apenas se dizer que os tradutores da Bíblia usaram o vocábulo "Igreja" para institucionalizar uma nova religião denominada "Cristianismo". Em verdade, Yeshua e todos os seus primeiros discípulos eram judeus e seguiam o Judaísmo, juntamente com gentios, todos frequentando sinagogas (Mt 1:23; 12:9; 13:54; Mc 1:21, 29; 3:1; 5:22, 35 e 36; Lc 4: 16, 33 e Jo 12: 42 e 18: 20). Yeshua não veio para fundar uma nova religião! Muito menos ordenou que fossem construídos prédios faraônicos denominados "Igrejas". Os primeiros talmidim (discípulos) de Yeshua não usavam a B'rit Chadashá (Aliança Renovada/"Novo Testamento"), uma vez que esta ainda não tinha sido escrita e compilada. Quando os discípulos se referiam às Escrituras, estavam falando sobre o Tanach (Primeiras Escrituras/"Antigo Testamento"), porque eram os únicos textos bíblicos que possuíam. Quando Sha'ul (Paulo) escreveu para Timóteo que "toda Escritura é inspirada por Elohim e valiosa para ensinar a verdade, convencer do pecado, corrigir erros e treinar no viver correto; dessa forma, quem pertence a Elohim pode ser plenamente equipado para toda boa obra" (Timoteus Beit/2 Timóteo 3:16-17), Sha'ul estava se referindo ao Tanach ("Antigo Testamento"), pois eram as únicas Escrituras existentes na época.Na tradução para o português feita pelo Padre João Ferreira de Almeida, este omitiu a palavra "sinagoga" em Tg 2:2. Creio que o objetivo desta omissão se deve ao fato de que a Igreja Cristã deseja ocultar a verdade: os primeiros discípulos de Yeshua se reuniam em sinagogas e não em Igrejas. Além disso, Sha'ul (Paulo) falou aos bereanos em Atos 17:11: "As pessoas dali eram de caráter mais nobre do que os de Tessalônica; eles receberam a mensagem com entusiasmo, examinando as Escrituras todos os dias para ver se o que Sha'ul dizia era verdade". Sha'ul (Paulo) disse que os bereanos eram nobres porque eles não acreditaram em suas palavras em razão de sua própria autoridade. Os bereanos conferiram tudo o que Sha'ul ensinou para saber se tais ensinos estavam de acordo com as Escrituras. Vale recordar que os bereanos estavam conferindo se tudo estava de acordo com o Tanach ("Antigo Testamento"), já que eram as únicas Escrituras daquele tempo. Sha'ul disse que eles eram mais nobres porque somente aceitaram seu ensino em razão de este estar de acordo com o Tanach. Isto significa que, sempre que estudarmos a B'rit Chadashá (Aliança Renovada/"Novo Testamento"), devemos fazer a seguinte pergunta: "Nós podemos chegar aqui a partir do que já existe lá?", ou seja, do que já existe no Tanach. Se a pessoa acha que entendeu algo do "Novo Testamento" e este entendimento está contrariando o Tanach ("Antigo Testamento"), então, a verdade é que houve um mal-entendido, uma interpretação incorreta das Escrituras. Enquanto estiver lendo este estudo, pedimos que você seja como um nobre bereano. Olhe para o Tanach ("Antigo Testamento") e verifique se o que Sha'ul (Paulo) e os outros

escritores do "Novo Testamento" estão ensinando pode ser encontrado lá nas Primeiras Escrituras. Ou seja, entenda o que a B'rit Chadashá ("Novo Testamento") afirma à luz do que o Tanach ensina. Há uma diferença entre o método de interpretação bíblica dos nazarenos e dos atuais cristãos. Os nazarenos, quando se deparam com uma lição de Yeshua, procuram associá-la imediatamente aos preceitos do Tanach, uma vez que acreditam que as Sagradas Escrituras constituem um todo harmônico. Em sentido oposto, ao lerem o "Novo Testamento", os cristãos partem da errônea premissa de que este é suficiente por si próprio, reputando que o "Antigo Testamento" é um conjunto de livros velhos, desatualizados e de pouco valor. Então, os cristãos analisam o "Novo Testamento" de acordo com seus próprios valores ocidentais, divorciando o ensino de Yeshua com o inseparável Judaísmo latente em suas veias. No próximo tópico, iremos agir como os bereanos e checar todas as informações em conformidade com o Tanach (Primeiras Escrituras), partindo da ideia de que as lições do ETERNO não são consideradas velhas e obsoletas, mas constituem a imutável verdade que nos leva à exata compreensão dos ensinamentos do Mashiach. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "TORÁ: A INSTRUÇÃO QUE DURA PARA SEMPRE" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/tora-a-instrucao-que-dura-para-sempre]. Para ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

9 O mundo antigo não está sozinho quando se trata de "histórias de genealogias", existem todos os tipos de ensinamentos de identidade judaica, cristã, messiânica, hebraica, efraimita ou de duas casas hoje que se concentram em linhagens, DNA e genealogias. Paulo diz; "evite: porque não há lucro neles" por uma razão muito boa. Muitas almas se perderam em Y'shua e se voltaram para diferentes formas de judaísmo ortodoxo ou caraíta para sua espiritualidade, por causa de sua busca pela teologia da linhagem, identidade e ensinamentos "hebraicos". A "ovelha perdida da casa de Israel" é um exemplo de uma doutrina cristã do século 18 que tira o foco do Reino dos Céus e o coloca em mapas antigos da Europa, Assiriologia, eu (selfie) história judaica e israelita em uma tentativa de ligar conexões de linhagem entre cristãos britânicos e americanos com a "Ovelha Perdida da Casa de Israel". Uma das ironias dos movimentos Efraimita, Duas Casas[1] e Israel Britânico é que a palavra-chave para ovelhas "perdidas" em hebraico é "abad" (destruída ou perecida, veja nota de rodapé Mateus 10:6) da qual o termo destruidor "Abaddon" é derivado. O movimento produziu líderes que são altamente influenciados pelo judaísmo rabínico e caraíta, alguns já não acreditam que Y'shua é o Rei dos Reis, ou que Y'shua não fez expiação na estaca, mas sim que ele veio "reunir as 12 tribos de Israel." No entanto, Hebreus 13:8 diz que Y'shua é "o mesmo ontem, hoje e eternamente". Então,***

se Y'shua não pode mudar, se ele não é o Rei dos Reis agora, ele nunca será o Rei dos Reis. Concentrando-se no eu (selfie) e na identidade, muitos elevaram suas teorias genealógicas acima da obra redentora do Mashiyach e colocaram o Reino dos Céus como uma busca secundária. Alguns líderes efraimitas até ensinam que apenas as 12 tribos de Israel serão "salvos". O movimento efraimita vê a América cristã como abundantemente rica e frutífera, o presente de YHWH para o mundo, unindo-se à consciência, amor, oportunidade e bênçãos cristãs. O ponto-chave, porém, é: Há apenas uma Torá para o judeu e o estrangeiro (Números 15:15-16) e os justos das nações tornam-se parte da comunidade de Israel (Efésios 2:11-16), que por sua vez implica todas as 12 tribos em unidade (Apocalipse 7:1-8). Como crentes em Y'shua Mashiyach, nossa verdadeira identidade espiritual é que o amamos guardando os Mandamentos de Seu Pai YHWH (Apocalipse 22:14). É também por isso que Jeremias 31:31-34 começa com Duas Casas e termina com Uma — Israel. Ezequiel vai ainda mais longe: "E para todos há um só pastor de Davi para governar sobre todos, os dois cajados sendo o cajado do pastor em sua mão: E farei deles uma nação na terra, nos montes de Israel; e um rei será rei para todos eles; e não serão mais duas nações e não mais serão divididos em dois reinos". (Ezequiel 37:22-NAU) Uma vez que é claro que não há nenhum Mediador entre a humanidade e Abba YHWH além de Y'shua o Mashiyach, por que parece que extremistas de todos os campos estão promovendo suas hierarquias feitas por homens, sejam judeus, cristãos? , Católica, Messiânica, Raízes Hebraicas ou Efraimitas? Em parte, a resposta deve residir nos enganos do inimigo que se refletem no nível básico da própria língua hebraica. Efraim aparece pela primeira vez em Gênesis 41:52; "Ele chamou o segundo Efraim, pois disse: Elohim me fez frutificar na terra da minha aflição". Existem dois conceitos colocado em justaposição aqui. A primeira é a palavra para (frutífero), que de acordo com Brown Driver Briggs se torna "Efraim" na forma Hiphil. Então, quando os filhos de Joseph – ou qualquer outra pessoa – vive em retidão, eles podem ser frutíferos mesmo em tempos difíceis. Essa é a boa notícia. No entanto, o sentido de aflição (oni, anah em hebraico) também pode ser visto como um aviso do que acontecerá àqueles que escolherem a rebelião e a injustiça. Muitas vezes, em hebraico, uma palavra de "bênção" começa com a letra Aleph, mas se torna "corrupta" trocando-a com o som semelhante Ayin. Por exemplo, "luz" é escrito Aleph-Waw-Resh, mas "cegueira" é escrito Ayin-Waw-Resh (ver Êxodo 4:11). Da mesma forma, Ephraim é escrito com um Aleph, mas se o trocarmos por um Ayin, obtemos Epher, que significa "pilha de cinzas". No Salmo 44:24-26 encontramos "aflição" não com "fecundidade" como está em Gênesis 41:52, mas com sujeira, pó, cinzas via Éfer: "Por que você esconde seu rosto e se esquece de nossa aflição (oni) e nossa angústia? Pois nossos seres centrais afundaram no pó (epher/apher). Nosso corpo se apega à terra. Ergue-se! Seja nossa ajuda! E redime-nos por amor de Tua benignidade." Portanto, assim como a "luz" se degrada em "cegueira", também "Efraim" pode deixar de ser frutífero

e se tornar cinzas, o símbolo supremo de rendição ou luto. As mesmas escolhas se aplicam a todos, não somente a Efraim. Adam foi formado a partir de Epher/Apher e foi informado; "Para Afer (pó) você é e para Afer (pó) você deve retornar" (Gênesis 3:14). A Boa Nova é que toda a humanidade é chamada à frutificação por meio de um comportamento justo – independentemente do que os ensinamentos feitos pelo homem dizem – para celebrar e se alegrar no Mashiyach e na Torá. Quando abrimos nossos corações à Torá, somos frutíferos, mas quando nos rebelamos e fechamos os olhos, viramos cinzas. Nesse sentido, quando andamos em humildade e nos arrependemos de nossos pecados em pano de saco e cinzas, nos tornamos "frutíferos" novamente. Como crentes em YHWH, sejam judeus, cristãos, católicos, messiânicos, raízes hebraicas ou efraimitas, e assim por diante, cada alma pertence a Abba YHWH, portanto, cabe a cada um de nós buscar a centelha divina nos outros, os componentes espirituais messiânicos que vive dentro de cada alma. Nenhum professor elevou a importância do amor como Y'shua haMashiyach como está escrito; "Nisto está o amor; não é que nós amamos Elohim, mas que Elohim nos amou e enviou seu Filho como expiação por nossos pecados. Meu amado, se Elohim nos amou tanto, também devemos nos amar uns aos outros." (1 Yochanan 4:10-11)

10 O aramaico diz: "Mas as perguntas tolas e as histórias de genealogias e as disputas e disputas dos sapra (escribas) evitem: pois não há lucro nelas, e são vãs". O grego diz: "Mas evite controvérsias tolas, genealogias, discussões e brigas sobre a lei (nomikos), porque elas são inúteis e inúteis" (NVI). A palavra grega nomikos é derivada de nomos e certamente significa "coisas pertencentes à lei". Mas o sapra aramaico, designa claramente "escriba" em oposição à Torá (nomikos, namusa). Como tal, este versículo é mais um exemplo de como atacar um pequeno grupo de hereges foi aplicado a todo o povo judeu. Os "escribas" aqui mencionados por Paulo são na verdade dois grupos separados. Primeiro, há "os escribas e os fariseus" que são frequentemente mencionados nas Boas Novas como aqueles que insultaram os ensinamentos de Y'shua; esses escribas são repreendidos em Gálatas 3 e 4 por colocar cercas[***] ao redor da Torá. O segundo tipo de "escriba" que se encaixa tanto nesta descrição quanto na repreensão são os evyonim, ou ebionitas. Estes eram fariseus que aceitaram Y'shua como o Mashiyach, mas que rejeitaram quaisquer reivindicações divinas sobre ele. Sua disputa começou com a controvérsia da circuncisão em Atos 15, onde eles perderam o debate. Vinte anos depois, os Evyonim romperam com o movimento Netzarim dominante, jogando fora todos os primeiros livros do Ketuvim Netzarim, exceto por uma versão mutilada das Boas Novas de Mateus, que eles editaram pesadamente. Ambos os grupos eram muito conhecidos por seu domínio do hebraico e do aramaico; portanto, o termo "Scribe" é muito apropriado aqui. Mais uma vez, a Peshitta contém a leitura historicamente precisa, enquanto o tradutor grego apresenta uma agenda política e preconceituosa. Certamente os tradutores gregos não poderiam ter imaginado

os séculos de ódio que seriam lançados contra "os judeus" por causa de seu próprio preconceito; nem poderiam ter imaginado como seu trabalho de tradução desleixado faria com que os judeus evitassem aprender sobre Y'shua dentro de sua cultura judaica. Isso, por sua vez, causaria divisão e ódio no mundo judaico-cristão por quase dois milênios. [1][O Cristianismo promove a denominada "teologia da substituição", afirmando que: 1) a graça substituiu a Lei; b) o Novo Testamento substituiu o Antigo Testamento; 3) o Cristianismo substituiu o Judaísmo e 4) a Igreja substituiu Israel. Como já vimos em estudos anteriores, a teologia da substituição é totalmente contrária às Escrituras. Em verdade, sabe-se que: a graça sempre existiu desde a criação do homem e é um atributo inerente ao ETERNO, que não muda; a Torá foi dada para todas as gerações e para sempre; a nomenclatura "Antigo Testamento" e "Novo Testamento" foi propalada por Marcião, no século II D.C, e não é bíblica. A Palavra do ETERNO é una, inexistindo qualquer coisa que tenha ficado velho, desatualizado, caduco. Marcião falava em "Novo" e "Velho Testamento", pois cria em dois deuses: um mal, que seria o "deus" dos judeus, e que teria se revelado no "Antigo Testamento"; e um "deus bom", que se apresentaria com a vinda de Jesus. Por razões óbvias, os primeiros discípulos de Yeshua nunca usaram as expressões "Antigo Testamento" e "Novo Testamento", porque não criam em dois "deuses", mas apenas em YHWH, que é um; Yeshua não veio para fundar uma nova religião, mas para ser o Mashiach de Yisra'el, logo, é falsa a ideia de que o Cristianismo substituiu o Judaísmo; o ETERNO nunca instituiu um organismo denominado "Igreja", visto que a Aliança Renovada ("Nova Aliança") é estabelecida com o povo de Yisra'el, composto das Casas de Yehudá (Judá) e Yisra'el (Israel), que serão unificadas no Reinado do Mashiach (Yechezk'el/Ezequiel 37:15-28). Isto descontenta muitos cristãos, mas a verdade nas Escrituras é cristalina: a Igreja está fora da Aliança Renovada e das bodas do Cordeiro!!! E o que é a Teoria das Duas Casas? Em linhas gerais, a Teoria das Duas Casas leciona que YHWH estabeleceu uma aliança eterna apenas com as duas Casas de Yisra'el, que são Yehudá (Judá) e Efrayim, e que estas estão temporariamente divididas, mas que serão unificadas e restauradas com a Aliança Renovada ("Nova Aliança") na era do Reinado do Mashiach Yeshua. Creem os adeptos desta teoria que devem ser interpretadas literalmente as palavras de Yeshua: a) "eu vim somente para as ovelhas perdidas da Casa de Yisra'el" (Matityahu/Mateus 15:24) e b) "não entrem no território dos gentios... em vez disso, vão às ovelhas perdidas da Casa de Yisra'el" (Matityahu/Mateus 10:5-6). Consequentemente, Yeshua veio salvar tão somente o povo de Yisra'el (Casas de Yehudá e Efrayim), objetivando cumprir as profecias bíblicas neste sentido (verbi gratia, confira-se Yirmeyahu/Jeremias 31:26-33, nas versões cristãs: Jr 31:27-34; Yechezk'el/Ezequiel 37). Assim, quando um não-judeu aceita Yeshua como Mashiach, esta pessoa seria descendente biológico de Ya'akov (Jacó), ainda que não tenha consciência deste fato. Em outras palavras, os cristãos que realmente "nasceram de novo", os gentios membros do Judaísmo***

Messiânico e os gentios membros do Judaísmo Nazareno, também "nascidos de novo", seriam todos israelitas de sangue, apesar de desconhecerem este fato. Já que o ETERNO prometeu que muitas nações procederiam da semente de Ya'akov (Jacó), em Bereshit/Gênesis 35:9-11, com a dispersão dos israelitas pelos quatro cantos do planeta Terra há mais de 2.700 anos atrás, houve tempo suficiente para que grande parte da população mundial seja descendente do patriarca Yisra'el. Daí, aqueles que reconhecem Yeshua como Salvador e Senhor foram previamente designados com a genética de Yisra'el. Isto não quer dizer que a salvação dependa exclusivamente do fator biológico (ser descendente de Ya'akov), já que o hebreu de sangue pode exercer seu livre arbítrio e rejeitar Yeshua. Assim, não basta o sangue israelita, faz-se mister para a salvação a "circuncisão do coração", isto é, o "novo nascimento" por meio da fé em Yeshua. Ainda de acordo com a teoria sub examine, antes de Yeshua retornar para reinar na terra, terão de ser cumpridas todas as profecias que falam da restauração da Casa de Efrayim, razão pela qual atualmente muitas pessoas estão descobrindo sua identidade israelita, deixando o Cristianismo e abraçando o Judaísmo pautado em Yeshua HaMashiach. Neste processo, estas pessoas, descendentes biológicos do patriarca Ya'akov, abandonam o estilo de vida gentio e o paganismo cristão e passam a guardar a Torá do ETERNO e a divulgar o caminho da salvação por meio de Yeshua. Ainda que tais pessoas muitas vezes não tenham provas acerca de sua ancestralidade semita, passam a viver como israelitas zelosos da Torá e do testemunho do Mashiach. A Teoria das Duas Casas fala justamente deste cumprimento profético do retorno das Casas de Yehudá e de Efrayim à Torá e ao Mashiach Yeshua. Com efeito, as 10 (dez) tribos do Reino de Yisra'el (Casa de Efrayim) foram levadas ao cativeiro assírio em 722 A.C e não mais retoraram para a terra de Yisra'el, sendo assimiladas por outros povos, até perderem a identidade israelita. Hodiernamente, diz-se que estas dez tribos estão "perdidas", porque não se sabe o paradeiro de seus descendentes. Afiança a Teoria das Duas Casas que estes israelitas foram espalhados aos quatro cantos da terra, inclusive no Brasil, e hoje vivem como gentios, sem a consciência da identidade semita. Em suma, são hebreus, mas não sabem. É plano do ETERNO resgatar e salvar todos estes efrayimitas (hebreus "perdidos"), a fim de serem cumpridas diversas profecias a este respeito, que serão examinadas mais adiante. Faz-se curial, desde logo, esclarecer alguns conceitos que muitas vezes são desconhecidos e que serão usados ao longo deste estudo: judeu é toda a pessoa que pertence à Casa de Yehudá (Judá), ou seja, aqueles que são descendentes da tribos de Yehudá (Judá) e Binyamin (Benjamim) (*125), bem como parte dos levitas, prosélitos e imigrantes de outras tribos que viviam no Reino de Yehudá (Reino do Sul); efrayimita é toda a pessoa que pertence à Casa de Efrayim (também chamada de Casa de Yisra'el ou Casa de Yosef/José), ou seja, os descendentes das demais 10 tribos, bem como parte dos levitas, prosélitos e imigrantes de outras tribos que viviam no Reino de Yisra'el (Reino do Norte). Estuda a Teoria

das Duas Casas as profecias acerca da restauração dos membros das Casas de Yehudá e Efrayim, que serão salvos pelo ETERNO (Yechezk'el/Ezequiel 37). (*125 Já que a pequena tribo de Binyamin ficou com a tribo de Yehudá, no Reino do Sul, após algum tempo todos passaram a ser chamados indiscriminadamente de judeus.) Com o retorno de Yeshua, ocorrerá a unificação das duas Casas em um só Reino, o Reino de Yisra'el, cujo Rei será Yeshua HaMashiach. E como ficam os gentios? Não podem receber a salvação? Neste ponto, os defensores da Teoria das Duas Casas se dividem em duas correntes teológicas distintas:

1ª corrente (rígida: salvação apenas para os israelitas). Somente serão salvos os descendentes biológicos de Yisra'el e que realmente "nasceram de novo". Se um não-judeu se torna verdadeiro discípulo de Yeshua, este fiel é necessariamente um israelita de sangue, ainda que não o saiba. Sustenta esta concepção que o ETERNO é soberano para salvar quem quiser e elegeu a semente de Yisra'el como seu único e exclusivo povo. Os gentios serão condenados justamente, porque "todos pecaram e estão destituídos da glória de Elohim" (Ruhomayah/Romanos 3:23); enquanto os israelitas que "nasceram de novo" (ou seja, não são todos os israelitas) serão salvos pela misericórdia de YHWH, já que a salvação se dá pela graça, por meio da fé, não sendo um dom humano, mas um presente de Elohim (Efessayah/Efésios 2:8-9).

2ª corrente (flexível: salvação prioritariamente para os israelitas, sem excluir os gentios). Os israelitas que "nasceram de novo" serão salvos por YHWH. O não-judeu que reconhece Yeshua como Mashiach, sendo "circuncidado no coração", provavelmente é um israelita de sangue, descendente biológico de Yisra'el. Todavia, o não-judeu, que seja 100% gentio, também poderá obter a salvação, caso se converta ao ETERNO e receba o perdão de seus pecados pelo reconhecimento do sacrifício expiatório de Yeshua HaMashiach. De fato, a Bíblia aponta pessoas que eram gentias e passaram a servir o Elohim de Yisra'el, tal como, por exemplo, Rut (Rute) e Rachav (Raabe). Nesta hipótese, tais gentios deixam esta condição e são enxertados na oliveira, que é Yisra'el (Ruhomayah/Romanos 11:17), e assim se tornam verdadeiros israelitas (e não mais gentios), ainda que não o sejam biologicamente. À luz de tal concepção, não existe diferença entre o israelita natural, de sangue, e o israelita "enxertado", por opção, sendo todos vistos como autênticos israelitas, possuindo os mesmos direitos e obrigações perante a comunidade. Todos devem guardar as mesmas regras da Torá, sendo totalmente inconcebível e ilógico o pensamento rabínico tradicional no sentido de que o gentio deve guardar apenas "7 leis noéticas". Insta repetir: o gentio "enxertado" deixa de ser gentio e se torna israelita, já que todo aquele que tem a fé de Avraham (Abraão) se torna filho (descendente) de Avraham (Galutyah/Gálatas 3:7 e 29). Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "A TEORIA DAS DUAS CASAS: O QUE É E COMO PERDER O MEDO" acesse:

https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/a-teoria-das-duas-casas-o-que-e-e-como-perder-o-medo]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[2][“Cerca” (ou muro) é uma lei rabínica instituída para prevenir um indivíduo de transgredir a Torá, formando-se, então, uma “cerca” envolta do mandamento para evitar a sua transgressão. Exemplo: o ETERNO proibiu que se transportassem cargas no shabat (Jr 17:21-22). Os rabinos fizeram um acréscimo (cerca/muro) dizendo que, se algo cair de seu bolso durante o shabat (sábado), você não poderá abaixar-se e pegar o objeto, pois este ato seria equivalente a “transportar cargas”. Este acréscimo rabínico, chamado de “muro” ou “cerca”, é totalmente absurdo, e por isso recebeu as críticas de Y'shua. Forneci apenas um exemplo, mas existem literalmente milhares de “cercas” criadas pelo Judaísmo rabínico sem nenhum respaldo bíblico. Tem-se dito, em outros momentos, que Sha’ul lutou contra o legalismo dentro da religião judaica, e este é o tema de Ef 2:14-15. Novamente será citado este texto, traduzido do aramaico, mas agora com interpolações feitas entre colchetes: “Porque Ele é a nossa paz, o qual e ambos os povos fez um; derrubando o muro [tradições antibíblicas] que estava no meio. E em sua carne a inimizade, e a tradição de preceitos [tradições antibíblicas] em seus mandamentos foram abolidos, para em si mesmo poder fazer dos dois um novo homem, estabelecendo a paz”. Destarte, Sha’ul não contesta a Torá (Lei), mas guerreia contra as legalistas tradições! E mais: de acordo com a tradição legalista judaica, os gentios eram vistos como seres inferiores(33)*, existindo inclusive um muro no Templo que impedia o acesso de gentios. Com o cumprimento da missão de Y'shua, esta separação antibíblica acabou, e é por isso que Sha’ul sustenta que de ambos os povos (judeus e gentios) o Mashiach fez um (Ef 2:14), já que YHWH não faz acepção de pessoas. (33)* Lastimavelmente, o Talmud equipara o gentio a um animal: “A relação sexual de um gentio é igual à de uma besta” (Sanhedrin 74b); “Todos os filhos dos gentios são animais” (Yebamot 98a); “Matar gentios é como matar um animal selvagem” (Sanhedrin 59a).*** **Texto retirado do livro “JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM” Por Tsadok Ben Derech; para ler e adquirir a obra completa acesse o site:**

https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

CARTA A FILÉMON

FILÉMON

1. PAULO, um prisioneiro de Y'shua o Mashiyach, e Timóteo, um irmão; ao amado Filemom, nosso obreiro, 2. e à nossa amada Áfia, e a Arquipo, nosso trabalhador, e à assembléia 1 em sua casa. 3. A graça esteja convosco e a paz de Elohim nosso Pai e de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach. 4. Agradeço sempre ao meu Elohim e me lembro de você em minhas orações, 5. Veja, desde o momento em que ouvi falar de sua fé e do amor que você tem para com nosso Mestre Y'shua e para todos os crentes separados; 6. para que haja uma comunhão de sua fé, produzindo frutos em obras, e no conhecimento de todas as coisas boas que você possui em Y'shua o Mashiyach. 7. Pois temos grande alegria e consolo porque as entranhas (corações amorosos/bons) dos crentes separados são revigoradas por suas misericórdias. 2 8. Portanto, eu poderia ter grande liberdade no Mashiyach para ordenar a você as coisas que são certas. 9. Mas por amor, eu sinceramente te suplico, eu, Paulo, que sou velho, como você sabe, e agora também prisioneiro de Y'shua, o Mashiyach. 10. Rogo-te por meu filho que gerei em meus grilhões, por Onésimo 11. de quem antes você não tinha proveito, mas agora muito proveitoso será para você e para mim, e a quem eu enviei a você. 12. E receba-o como um gerado por mim. (3) 13. Pois eu estava querendo retê-lo comigo para que ele pudesse ministrar a mim em seu lugar, nestes vínculos para a Boa Nova. 14. Mas eu não faria nada sem consultá-lo; ou então seu benefício deve ser como que por compulsão e não com sua vontade. 15. E talvez, também, ele tenha se afastado de você por um tempo para que você o retenha para sempre; 16. de agora em diante, porém, não como servo, mas mais do que servo, um irmão querido para mim e muito mais para você, tanto na carne quanto em nosso Mestre (Y'shua). 17. Portanto, se você está em comunhão comigo, receba-o como um dos meus. 18. E se ele te prejudicou ou te deve alguma coisa, coloque na minha conta. (4) 19. Eu, Paulo, escrevi (isso) com minha própria mão, eu retribuirei: não para dizer a você que a mim você deve sua própria vida! 20. Sim, meu irmão, deixe-me ser revigorado por você em nosso Mestre (Y'shua): refresque-se minhas misericórdias no Mashiyach. 21. Confiando em que me ouvirás, escrevi-te: e sei que farás mais do que eu digo. 22. Enquanto isso, preparem também uma casa para eu me hospedar; pois espero que, por suas orações, eu serei dado a você. 23. Epafras, um companheiro cativo comigo em Y'shua o Mashiyach, envia paz a você; 24. e Marcos e Aristarco, e Demas, e Lucas, meus companheiros de trabalho. (5) 25. A graça de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach esteja com seu espírito, meus irmãos. Um homem.

Fim da Carta a Filemom que foi escrita de Roma e enviada pelas mãos de Onésimo.

---

1 Veja Fellowship (Companheirismo) no Apêndice.

2 Não "entranhas" no sentido literal, mas como uma metáfora visual onde as

"entranhas" no pensamento hebraico e aramaico também estão associadas às melhores emoções humanas, como bondade e misericórdia, que é quase exatamente o oposto na cultura ocidental. Veja também Filipenses 2:1-2.

3 Ou, "como se ele fosse meu próprio herdeiro/filho," como declarado diretamente no versículo 10. Rav Shaul está dizendo que se este homem era seu filho que tinha saído de casa e se tornado um servo mais tarde, mas que o novo Mestre do servo era ele próprio subserviente a Rav Shaul, então Rav Shaul tem a palavra final sobre como o servo é tratado. A herança do homem em questão supera sua condição temporária como servo na casa de Filemom, como os versículos 16-17 demonstram tanto na abordagem "cenoura" quanto na "vara"!

4 Um claro contraste entre dívidas físicas e espirituais. Paulo começa dizendo que se o escravo Onésimo deve alguma coisa (física) ao seu Mestre Filêmon, então Filêmon deve colocar na conta espiritual de Paulo! A mudança para os "tesouros no céu" ocorre quando Paulo lembra a seu amigo que ele deve sua vida. Esta é uma declaração importante porque Filêmon está muito provavelmente ciente do que Paulo escreveu em Romanos 6:23 "Porque o salário do pecado é a morte; mas o dom gratuito de Elohim é a vida eterna, através de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach." De acordo com a tradição antiga amplamente aceita e com os estudos modernos, esta Carta a Filemom é uma das "Epístolas da prisão" que Paulo escreveu de sua cela em Roma. Além disso, visto que não há outro destino mencionado diretamente nesta carta, é provável que o mensageiro de Paulo simplesmente o tenha atravessado a rua até a "casa da assembleia" (versículo 2) onde Filêmon residia. Filemon e seu servo rebelde então teriam ouvido a forte mensagem de "salário do pecado" que Paulo havia pregado anteriormente em sua Carta aos Romanos. Duas palavras-chave aramaicas consolidam o ponto original de Paulo. O primeiro é parai que é definido pelo Comprehensive Aramaic Lexicon como: retribuição, vingança, punição, retribuição. Portanto, aqui temos a implicação de "o salário do pecado é a morte", o "pagamento" que Paulo promete que acontecerá por virtude ou mal, e o prego final em seu argumento é com a segunda palavra, shmeh (obediência). Razão sendo, shmeh está relacionado com outra palavra que também pode significar "obedecer": shalom. Em outras palavras, se Filêmon não perdoar seu escravo, então, figurativamente falando, Filêmon pode perder sua vida. No entanto, se Filemon obedecer (shmeh), então Paulo o recompensará ou o abençoará com paz (shalom). Finalmente, também não é coincidência que shmeh soe muito como shema (Ouve, ó Israel, YHWH é nosso Elohim, YHWH é um), pois carrega esse significado no sentido de "Ok, eu ouço você" e, por implicação, essa pessoa também obedecerá automaticamente. E assim, assim como YHWH fez com os israelitas, Paulo está claramente colocando diante de Filêmon o caminho da bênção e da maldição, da vida e da morte, e dizendo-lhe para escolher a vida em termos inequívocos. Agora, alguns podem debater se Paulo usou essas palavras em antecipação de Filemom obter as implicações subjacentes, ou

não. De qualquer forma, permanece o fato de que o aramaico em Filemom nos aproxima muito mais da mente de Paulo. Também vemos como o público da carta em si pode não ter uma influência crítica sobre como ela foi originalmente composta. Como analogia a esse conceito, considere uma mensagem de um grande rabino, primeiro-ministro ou presidente viajando em um país estrangeiro. Ele pode pensar e escrever uma carta em sua língua nativa, traduzi-la para o idioma local e, em seguida, ter muitas versões escritas em outros idiomas que ele pode ou não estar familiarizado. Ainda assim, independentemente do vernáculo local, o coração da língua original permanece.

5 Talvez o único lugar no NT onde se diz que Marcos e Lucas estão no mesmo lugar ao mesmo tempo. Como a morte de Marcos é geralmente aceita por volta de 62 EC em Alexandria, esta Epístola obviamente data de antes disso. As citações de Rav Shaul das Boas Novas (Evangelho) estão confinadas a Mateus (por exemplo, Mateus 26:26 e 1 Coríntios 11:23-24), e ainda assim, dois outros escritores das Boas Novas estão viajando com ele! Embora seja verdade que Marcos, em particular, tenha uma redação muito próxima do relato de Mateus, no entanto, esta é uma citação literal, exclusivamente de Mateus.

PRIMEIRA CARTA DE YOCHANAN (JOÃO)

1 JOÃO 1

1. Anunciamos-vos o que era desde o princípio, o que ouvimos e vimos com os nossos olhos, contemplamos e apalpamos com as nossas mãos, o que é a Palavra da Vida.***[***1]*** 2. E a vida se manifestou, e nós vimos e testificamos e anunciamos a vocês a vida que é eterna; que estava com o Pai e nos foi revelado. 3. E o que vimos e ouvimos, também vos fazemos saber para que tenhais comunhão conosco; e nossa comunhão é com o Pai e com seu Filho Y'shua o Mashiyach. (2) 4. E estas coisas vos escrevemos, para que a nossa alegria em vós seja completa. (3) 5. E este é o anúncio que dele ouvimos e vos anunciamos, que Elohim é luz e nele não há treva alguma. 6. E se dissermos que temos comunhão com ele e andamos nas trevas, somos mentirosos e não andamos na verdade. 7. Mas se andarmos na luz, como ele na luz está, temos comunhão uns com os outros e o sangue de Y'shua, seu Filho, nos purifica de todos os nossos pecados. 8. E se dissermos que não temos pecado, enganamo-nos a nós mesmos e a verdade não está em nós. 9. Mas se confessarmos os nossos pecados, ele é fiel e justo para nos perdoar os pecados e nos purificar de toda a nossa iniqüidade.***[***2]*** 10. Se dissermos que não pecamos, fazemos dele um mentiroso e sua palavra não está conosco.

---

[1][“a Palavra da Vida” ver (João 1:1; 1:2; 1:14; 1João 2:13-14; Lucas 1:2; Filipenses 2:16; Apocalipse 19:13; A Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 3ª e 4ª Edição) traz o seguinte texto: “Aquele que era desde o Beresheeth, O que nós temos ouvido, que nós temos visto com nossos olhos, O que nós contemplamos, e O que nós tocamos, vos declaramos que Ele é a Torah da chayim.”; Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

1 O uso de “nós” é provavelmente João referindo-se a outros Élderes e Apóstolos na Fé que revisaram ou sancionaram a carta. Era comum até mesmo para os “pilares”, como Rav Shaul se referia a alguns deles, apelar aos Doze como um todo para certificar a halakha adequada ou relatar eventos como eles realmente aconteceram. É também uma “impressão digital” chave da escrita de João, pois ele fez isso antes (João 21:24). Veja também a nota de rodapé em (3 João 1:12).

2 Como em As Boas Novas Segundo João, Yochanan bar Zawdee (Shaliach/Apóstolo João) escreve com um talento poético que quebra as convenções gramaticais e marca seus textos como um original aramaico e como uma criação única que só poderia vir de sua caneta. A primeira frase das Boas Novas começa com quatro palavras que “quebram todas as regras” para fazer um ponto espiritual sobre todos os atributos divinos que repousam sobre o Mashiyach, que revisaremos brevemente aqui para facilitar a

comparação com sua Primeira Epístola: Breshit aytohi hwa Miltha: - No Princípio era o Miltha. Mais uma vez, temos o inusitado – e inédito – acasalamento de dois termos masculinos (lá, havia) com um substantivo feminino miltha,[***] (palavra). Esse uso é tão único que constitui uma impressão digital literária para o estilo de João, pois não aparece em nenhum outro lugar na Aliança Renovada ou em qualquer literatura aramaica/síria conhecida, com exceção daquelas obras que se baseiam diretamente em João. Paulo nunca quebra essa regra gramatical, e o mesmo pode ser dito de Pedro, Tiago e Yehuda. No entanto, na primeira linha de sua carta aqui, João deixa claro que ele está voltando para ensinar: "Aquele que estava conosco desde o princípio, aquele a quem ouvimos e vimos com nossos próprios olhos, o olhou e tocamos com as nossas mãos, nós vos declaramos que é a Palavra da Vida" (1 João 1:1 Lamsa). Assim como as palavras de abertura das Boas Novas, João novamente reúne um incrível grau de profundidade espiritual em poucas palavras. O primeiro aspecto é a construção poética exata; só que é um verbo masculino e um substantivo feminino que tem essencialmente o mesmo efeito (aytohi miltha). Os paralelos continuam com a palavra B'resheet (desde o princípio), que se encaixa com as primeiras linhas tanto de suas Boas Novas quanto da de Gênesis. De fato, se compactarmos este texto ainda teremos a frase: "desde o princípio era o Verbo". Talvez a maior comparação seja com a declaração fundamental da própria Torá: Shema Yisrael YHWH Eloheinu, YHWH echad. (Ouve, ó Israel, YHWH é nosso Elohim, YHWH é um.) Se examinarmos várias traduções deste texto, surge um padrão interessante. Alguns traduzem isso como "o que ouvimos e vimos", em oposição ao "Aquele que ouvimos e vimos" de Lamsa. Por quê? A resposta é que esta frase na primeira linha das Boas Novas de João (eykhadaya) está implícita em aramaico. Escolhendo uma tradução literal, usando a palavra o que aqui dá uma leitura que poderia remeter à verdade, um preceito, um ensinamento, etc. Lamsa tem uma visão diferente, apontando perceptivamente que há apenas um "Quem" que tem sido desde o princípio, e esse mesmo Indivíduo é a Palavra da Vida. A "Palavra" então não é um conceito nem um ensinamento, mas um Ser todo-poderoso. No entanto, o que não está totalmente errado; O inglês tem duas maneiras de expressar "quem", mas o aramaico só tem uma. É tão correto dizer, por exemplo, "o homem que foi bom para mim" quanto dizer "o homem que foi bom para mim". Eu sou a favor da tradução de Lamsa, Elohim é um Quem ao invés de um Isso e, claro, Ele é o único que existia antes da criação. Além disso, é nessa singularidade que encontramos a ideia de "O Único" (eykhadaya) olhando para nós por inferência sutil. Esses detalhes mostram, conceitualmente, a ligação entre o aramaico (1 João) e a declaração Shema de (Deuteronômio 6:4). No Shema, Israel está sendo solicitado a ouvir; em 1 João, os membros de Israel respondem ao que ouviram. Da mesma forma, o Shemá proclama que Elohim é UM (echad).[***] O aramaico em (1 João) reflete isso com "eykhadaya" implícito. De fato, "Aquele a quem ouvimos" reflete forte e claramente a

mentalidade aramaica de João. É simplesmente uma conexão indicativa de uma mentalidade semítica, da mesma forma que (Isaías 26:3) usa a frase shalom shalom (perfeita paz). [***][“Miltha” ou “Melta”; A manifestação de YHWH na forma de Yeshua é bastante visível nas boas novas de Yochanan (João), caso seja compulsado o texto à luz das línguas semitas. O que Yochanan queria dizer a seus compatriotas israelitas quando escreveu “no princípio era a Palavra, e a Palavra estava com Elohim, e a Palavra era Elohim”? Tanto na Peshitta quanto no Siríaco Antigo foi usada a palavra “Melta” - (מלתא) - Texto da Peshitta de Yochanan/João 1:1:

בְּרֵשִׁית אִיתַוהִי הַוָא מֵלְתָא וְהוּ מֵלְתָא אִיתַוהִי הַוָא לְוָת אֱלָהָא וַאלָהָא אִיתַוהִי הַוָא הוּ מֵלְתָא

Tradução: “No princípio era MELTA, e MELTA estava com Elohim, e MELTA era Elohim”. De acordo com as lições dos aramaicistas Paul Younan e Andrew Gabriel Roth, o vocábulo “Melta” possui vários significados, e todos são possíveis de aplicação em Yochanan/João 1:1. “Melta” pode ser traduzido como “palavra”, “manifestação”, ou “substância” (Aramaic English New Testament, 4ª edição, página 23, nota de rodapé nº 2). Releia-se o texto com os três significados admissíveis: “No princípio era A PALAVRA, e A PALAVRA estava com Elohim, e A PALAVRA era ELOHIM”. “No princípio era A MANIFESTAÇÃO, e A MANIFESTAÇÃO estava com Elohim, e A MANIFESTAÇÃO era ELOHIM”. “No princípio era A SUBSTÂNCIA, e A SUBSTÂNCIA estava com Elohim, e A SUBSTÂNCIA era ELOHIM”. Ou seja, a Palavra (Yeshua) é a manifestação e a essência de YHWH: Peshitta:

וּמֵלְתָא בְּסַרָא הַוָא וַאגֵּן בַּן וַחזַין שׁוּבחֵהּ שׁוּבחָא אַיכ דְּיחִידָיָא דְּמֵן אַבָא דַּמלֵא טַיבוּתָא וקוּשׁטָא

Tradução: “E A PALAVRA (manifestação/essência) se fez carne e habitou entre nós, e vimos a sua glória, a glória do Unigênito (Único) que veio do Pai e que é pleno de graça e verdade.” (Yochanan/João 1:14). No aramaico, “o Unigênito” (יחִידָיָא) é um termo poético que literalmente significa “o Único”, e serve para contrastar “o Elohim invisível do Elohim nascido” (Aramaic English New Testament, Andrew Gabriel Roth, Netzari Press, 4ª edição, página 232, nota de rodapé nº 232; e Lexicon to the Syriac New Testament, William Jennings, Oxford University Press, 1926, página 94). Com este conceito em mente e recapitulando Yochanan 1:14, conclui-se que a Palavra é a manifestação/essência de YHWH, e por isto é chamada de “o Único” (Unigênito). E mais: “o Único” (Yeshua) possui “glória” e é “cheio de graça e verdade”, atributos estes que são exclusivos de YHWH: “... YHWH é Elohim misericordioso e compassivo, lento para irar-se, cheio de graça e verdade.” (Shemot/Êxodo 34:6). “... E a minha glória não darei a outrem.” (Yeshayahu/Isaías 48:11).

As Escrituras são claras e contundentes: 1) só YHWH possui glória e é cheio de graça e verdade; 2) Yeshua detém glória e é cheio de graça e verdade; 3) resultado: Yeshua é YHWH. Em suma, ao se valer da palavra "Melta" (Jo 1:1 e 14), os leitores de Yochanan (João) entenderam perfeitamente que Yeshua é o ETERNO que havia se manifestado em carne, uma vez que o emissário ("apóstolo") utilizou um linguajar de fácil compreensão para os israelitas do primeiro século. Além de "Melta", existe outro verbete aramaico de similar sentido: Memra. "Memra" (מימרא) é sinônimo do vocábulo hebraico "Davar" (דבר), ambos denotando "Palavra", título constantemente usado por Yochanan (João) para designar Yeshua (ex: Jo 1:1-14). Então, Yeshua é o "Memra" ("Palavra"), assim definido por David Stern: "... um termo técnico e teológico usado pelos rabinos nos séculos antes e depois de Yeshua, quando tratavam da expressão de Deus a respeito de si mesmo." (Comentário Judaico do Novo Testamento, ed. Atos, 2008, página 180). Então, quando a B'rit Chadashá chama Yeshua de "Palavra" (Memra), está se referindo a "Deus a respeito de si mesmo", isto é, Yeshua é uma emanação de Elohim. Gershom Scholem define Memra como: "uma força permanente, uma realidade no mundo da matéria ou da mente, um eminente aspecto de Deus que sustenta todas as coisas com sua onipresença." (On the Mystical Shape of the Godhead: Basic Concepts in the Kaballah, páginas 181-182). O vocábulo "Memra" também é corrente nos Targumim e, conforme a Jewish Encyclopedia, denota: "A Palavra", no sentido da palavra criativa ou diretiva, ou da fala de Deus manifestando Seu poder no mundo da matéria ou da mente; um termo usado especialmente no Targum como um substituto para 'o SENHOR' [YHWH] quando uma expressão antropomórfica é evitada. (...) "No Targum, Memra figura constantemente como a manifestação do poder divino..." (Jewish Encyclopedia, verbete "Memra"). Ou seja, em situações antropomórficas(*89) descritas na Torá, o Targum usa "Memra" ("Palavra") como sendo sinônimo de YHWH, substituindo o tetragrama por "Memra". [(*89 - Antropomorfismo se refere a situações em que são atribuídas características humanas a YHWH, tais como "a mão de YHWH", "o braço de YHWH", "os olhos de YHWH" etc. Com efeito, YHWH não é homem, razão pela qual não possui corpo físico. Daí, os casos de antropomorfismo representam metáforas, uma tentativa de expressar a incognoscibilidade por meio de conceitos humanos)]. Tendo em vista que a literatura targúmica está no mesmo contexto histórico e social dos escritos da B'rit Chadashá, entende-se que "Memra" foi um conceito com idêntico sentido em ambas as obras literárias. Conclusão:

1) Memra significa YHWH;

2) Yeshua é chamado de Memra;

3) consequentemente, Yeshua é YHWH.

Para os netsarim (nazarenos), esta conclusão era óbvia e evidente por si mesma. Substitua "Palavra" (Memra) por YHWH: "No princípio era MEMRA [YHWH], e MEMRA [YHWH] estava com Elohim, e MEMRA [YHWH] era ELOHIM. (...) "E MEMRA [YHWH] se fez carne e habitou entre nós, e vimos a

sua glória, a glória do Unigênito (Único) que veio do Pai e que é pleno de graça e verdade." (Yochanan/João 1:1 e 14). Agora, mister se faz analisar os manuscritos targúmicos, colimando-se melhor compreender "Memra" à luz da mentalidade israelita da época do Mashiach. Seguir-se-á, em grande parte, as lições(*90) do rabino ortodoxo Tzvi Nassi (1800 a 1877 D.C), que reconheceu Yeshua como Mashiach, tendo lecionado na Universidade de Oxford. [(*90 Dentre os inúmeros livros do rabino, destaca-se a monumental obra "The Great Mystery or How Can Three Be One?", escrita em 1863]. A prova de que "Memra" (Palavra) é sinônimo de YHWH se extrai da comparação dos textos da Torá e do Targum Yerushalayim:

TORÁ	TARGUM YERUSHALAYIM
"Então, **YHWH** fez cair enxofre e fogo sobre S'dom [Sodoma] e Amorah [Gomorra] **da parte de YHWH**, desde o céu." (Bereshit/Gênesis 19:24).	"E **a Palavra de YHWH** fez cair enxofre e fogo sobre S'dom [Sodoma] e Amorah [Gomorra] **da parte de YHWH**, desde o céu." (Bereshit/Gênesis 19:24).

Lendo a Torá, verifica-se que YHWH fez cair fogo e enxofre "da parte YHWH", ou seja, são mencionados 2 (dois) YHWH, porém, o ETERNO é um (echad), conforme a prescrição da própria Torá (Dt 6:4). Então, depreende-se que são duas manifestações distintas do mesmo YHWH. No quadro acima, o Targum substituiu "YHWH" por "Palavra de YHWH", demonstrando que "a Palavra" (Memra) é YHWH, e não outra pessoa. Explica o Targum que a Palavra de YHWH é quem criou o homem e o mundo:

TORÁ	TARGUM YERUSHALAYIM
"Portanto, Elohim criou o homem à sua imagem; à imagem de Elohim os criou; macho e fêmea os criou." (Bereshit/Gênesis 1:27).	"E **a Palavra de YHWH criou o homem** à sua imagem; à imagem de YHWH. **YHWH criou**; macho e fêmea os criou." (Bereshit/Gênesis 1:27).

Capta-se que a Palavra de YHWH é usada como sendo o próprio YHWH, o Criador de todas as coisas. Por tal razão, a "Palavra" não é a "emissão de um som" ou "um texto escrito", mas sim uma pessoa, dotada de vontade e razão. O Targum Yerushalayim também substitui "YHWH" por "Palavra de YHWH" para demonstrar que foi esta quem se revelou a Moshé (Moisés) no Sinai: "E a Palavra de YHWH disse a Moshé: Eu sou Aquele que falou para o mundo: Exista! E ele existiu. E Aquele quem no futuro diz: Seja! E então será. E ele disse: Assim falarás aos filhos de Yisra'el, EHYEH [Eu Sou ou Eu Serei] enviou-me a vós." (Targum Yerushalayim; Shemot/Êxodo 3:14). No Targum Onkelos, Avraham (Abraão) creu na Palavra de YHWH: "E foi na Palavra de

YHWH que Avraham creu, e isso lhe foi creditado como justiça." (Targum Onkelos sobre Bereshit/Gênesis 15:6). Além de crer, Avraham (Abraão) orava em nome da Palavra de YHWH: "E Avraham orou em nome da Palavra de YHWH, e disse: Tu és YHWH que vês, mas que não pode ser visto..." (Targum Yerushalayim sobre Bereshit/Gênesis 22:14). Infere-se que Avraham orava em "nome da Palavra", e a B'rit Chadashá ensina orar "em nome de Yeshua" (Jo 15:16). Já que Yeshua é identificado como a Palavra (Jo 1:1 e 14), orar "em nome de Yeshua" equivale ao conceito semita de orar "em nome da Palavra", e isto demonstra que os netsarim não escreveram nada de novo, mas se valeram de um conceito israelita já existente. Se não bastasse, o Targum citado explica que a Palavra de YHWH é YHWH em pessoa, que não pode ser visto. Então, fica claro que um "aspecto" do ETERNO é invisível aos homens, mas existe um outro "aspecto" que é visível, qual seja, o Mashiach: "Ele é a imagem visível do Elohim invisível" (Cl 1:15). Enquanto a Torá afirma que o patriarca Ya'akov (Jacó) fez um voto com YHWH, o Targum ensina que Ya'akov firmou um voto com a Palavra de YHWH: "E Ya'akov fez um voto: Se a Palavra de YHWH me ajudar e me guardar na estrada pela qual eu viajo, dando-me pão para comer e roupas para vestir, para que eu volte para a casa de meu pai em paz, então a Palavra de YHWH será o meu Elohim." (Targum Onkelos acerca de Bereshit/Gênesis 19:20-21). Da mesma forma, segundo o relato do Targum Onkelos, David exortou o povo a depositar sua fé na Palavra de YHWH: "Confie na Palavra de YHWH em todos os tempos, ó povo da Casa de Yisra'el." (Targum Onkelos de Tehilim/Salmos 62:9; versão cristã: Sl 62:8). É da sabença de todos que a Torá foi entregue ao povo de Yisra'el por YHWH. Declara o Targum que o Legislador do Universo é a Palavra de YHWH, quem deu a Torá: "E a Palavra de YHWH falou todas estas palavras gloriosas." (Targum Yerushalayim de Shemot/Êxodo 20:1). Moshé (Moisés) nunca adorou nenhum ser, exceto a Palavra de YHWH (Targum Yerushalayim de Bemidbar/Números 10:35-36). Após o ETERNO retirar o povo do Egito, abrir e fechar o Mar Vermelho, consta da Torá que "o povo temeu a YHWH, e eles creram em YHWH e em Moshé, seu servo" (Shemot/Êxodo 14:31). Este texto é parafraseado por Onkelos da seguinte maneira: "E eles creram na Palavra de YHWH, e na profecia de Moshé, seu servo." (Targum Onkelos acerca de Shemot/Êxodo 14:31). Deve ser obedecida a Palavra de YHWH como sendo YHWH em pessoa: "E se ouvires a Palavra de YHWH, para guardar todos os mandamentos que eu hoje ordeno, YHWH te exaltará sobre todas as nações da terra. E todas estas bênçãos virão sobre ti e te alcançarão, quando ouvires a Palavra de YHWH teu Elohim." (Targum Onkelos sobre Devarim/Deuteronômio 28:1-2). A aliança firmada por YHWH com os patriarcas teve como mediadora a Palavra de YHWH: "E disse Elohim a Noach [Noé]: Este é o sinal da aliança que tenho estabelecido entre Minha Palavra e entre toda a carne que está sobre a terra." (Targum Onkelos de Bereshit/Gênesis 9:17). "E estabelecerei a minha aliança entre a Minha Palavra e ti e a tua descendência depois de ti em suas gerações, por aliança perpétua, para te ser

a ti por Elohim, e à tua descendência depois de ti." (Targum Onkelos de Bereshit/Gênesis 17:7). A salvação do homem depende da Palavra de YHWH: "Pela Tua Palavra... pela tua salvação minha alma espera." (Targum Yerushalayim de Bereshit/Gênesis 49:18). "Yisra'el será salvo pela Palavra de YHWH com a salvação eterna. (...) Pela Palavra de YHWH toda a semente de Yisra'el será justificada, e [pela Palavra de YHWH] eles encontrarão glória." (Targum Yonatan de Yeshayahu/Isaías 45:17 e 25). "Porém eu terei misericórdia da Casa de Yehudá (Judá), e Eu [YHWH] os salvarei pela Palavra de YHWH, o seu Elohim." (Targum Yonatan de Hoshea/Oséias 1:7). Ante todo o exposto e à guisa de conclusão, podem ser compendiados os ensinos nas seguintes proposições:

1. ***Memra (Palavra), na literatura targúmica, é sinônimo de YHWH;***
2. ***a Palavra criou o Universo e o homem;***
3. ***a Palavra revelou-se a Moshé (Moisés) no monte Sinai;***
4. ***Avraham (Abraão) creu na Palavra;***
5. ***Avraham orava em nome da Palavra;***
6. ***Moshé (Moisés) adorou a Palavra;***
7. ***a Torá foi entregue no Sinai pela Palavra;***
8. ***devem ser obedecidas as palavras da Torá entregues pela Palavra;***
9. ***as alianças foram firmadas com os patriarcas pela Palavra;***
10. ***David tinha fé na Palavra;***
11. ***a salvação do homem depende da Palavra.***

Em suma: a) "a Palavra" é sinônimo de YHWH; b) Yeshua é chamado de "a Palavra"; c) logo, Yeshua é YHWH. Quando Yochanan (João) chamou Yeshua de "a Palavra" (Jo 1:1-14 e Ap 19:13), levou em conta todos os conceitos apresentados, valendo-se de um termo notório para os israelitas do primeiro século. Então, o público-alvo de Yochanan não teve dúvida de que Yeshua é YHWH que se fez carne. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech: Para ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]; [***]["ECHAD": As Escrituras proclamam objetivamente que o ETERNO é UM (echad), e não três (Devarim/Deuteronômio 6:4; Yochanan Marcus/Marcos 12:29). O consectário desta assertiva refuta a Doutrina da Trindade, que ensina incorretamente que "Deus consiste em três Pessoas divinas: o Pai, o Filho e o Espírito Santo" (Bíblia de Estudo Plenitude, 2001, pg. 1373). O ETERNO é UM, isto é, uma Pessoa. Logo, dizer que "Deus consiste em três Pessoas" é puro politeísmo, fruto do paganismo greco-romano que tão cedo se alastrou no Cristianismo. Quem crê em três Pessoas da Trindade está, na verdade, crendo em três deuses, o que é inconcebível à luz das Escrituras. De fato, não existe nenhum versículo na Bíblia em que apareça a palavra "Trindade", bem como não há texto nas Escrituras prescrevendo que existem "Três Pessoas". Então, como

explicar o Pai, o Filho e a Ruach (Espírito)? Resposta: ETERNO é UM, mas se manifesta como Pai, Filho e Ruach (Espírito). As Escrituras alumiam as seguintes verdades:

1. ***YHWH é um (echad), apenas 01 (uma) Pessoa (Devarim/Deuteronômio 6:4; Yochanan Marcus/Marcos 12:29);***
2. ***o Pai é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:1; Yeshayahu/Isaías 63:16 e 64:7 ou, nas versões cristãs, 64:8);***
3. ***Yeshua HaMashiach é YHWH (Yeshayahu/Isaías 9:5-6 ou, nas versões cristãs, 9:6-7; Yochanan/João 1:1 e 14; Filipissayah/Filipenses 2:11 em aramaico; vide também todos os textos já apresentados ao longo deste estudo);***
4. ***a Ruach HaKodesh (espírito de santidade/"Espírito Santo") é YHWH (Bereshit/Gênesis 1:2; Yeshayahu/Isaías 63:1-11 e Tehilim/Salmos 51:1-11).***

Se o Pai é YHWH, o Filho é YHWH e a Ruach é YHWH, e se YHWH é 01 (uma) Pessoa (e não três), pode-se concluir que os três são o mesmo ETERNO. Esta conclusão é muito óbvia de acordo com as Escrituras em aramaico. Existe uma palavra aramaica chamada "k'numah" (no plural: "k'numeh") e que significa "manifestação, essência, natureza, aspecto, qualidade, substância". De acordo com as Escrituras em aramaico, o ETERNO é um, mas possui três k'numeh distintas, que são justamente as k'numeh do Pai, do Filho e da Ruach. Confira-se o discurso de Yeshua registrado em Yochanan/João 5:26: Texto em aramaico:

אַיכַּנָא גַּיר דלַאבָא אִית חַיֵּא בַּקנוּמֵה הָכַנָא יַהב אַף לַברָא דנֶהווֹן חַיֵּא בַּקנוּמֵה

Tradução: Tal como o Pai tem vida em sua k'numah, da mesma forma deu ao Filho vida em sua k'numah. Note o detalhe: a vida (existência) do Pai tem uma k'numah (= manifestação, natureza, essência, aspecto), enquanto a vida do Filho possui outra k'numah. Assim, a manifestação (k'numah) do Pai perante os homens é diferente da manifestação (k'numah) do Filho. Por extensão, a manifestação (k'numah) da Ruach é distinta da manifestação do Pai e do Filho. São três diferentes k'numeh (manifestações, essências ou aspectos) da mesma Pessoa, pois YHWH é UM!!! O texto de Ivrim (Hebreus) 1:1-3 em aramaico também denota que a k'humah do Filho é diferente das outras k'numeh do ETERNO: "Por vários caminhos e de várias formas, no passado, Elohim falou com os nossos pais por meio dos profetas. Porém, nos últimos dias, Ele falou conosco por meio de seu Filho, que foi constituído herdeiro de todas as coisas, e por meio de quem criou o Universo, o qual é o esplendor da Sua glória e a exata imagem de Sua natureza, e mantém todas as coisas pelo poder de Sua manifestação ["melta"]. E em sua k'numah ele fez a purificação dos pecados e sentou-se à desta da majestade nas alturas". Depreende-se da Escritura citada que o Filho é a exata imagem de YHWH e é a própria emanação do ETERNO, porém, com uma k'numah distinta. Isto é fácil de

entender. Vejamos. Se o ETERNO se manifestasse aos homens com a integralidade de sua glória, todos sucumbiriam, já que nem os céus e a terra conseguem conter a glória de YHWH. Esta é a razão pela qual "ninguém jamais viu Elohim" (Yochanan/João 1:18). Assim, para se apresentar perante os homens, o ETERNO precisa reduzir o seu esplendor para que nós, meros mortais, suportemos a intensidade da emanação de YHWH no mundo existente. Yeshua é a manifestação do ETERNO com intensidade tolerável aos homens e, portanto, com uma k'numah diferente e reduzida. Qualquer ilustração sempre será falha. Não obstante, faremos uma apenas a título didático, sem ter a pretensão de explicar a grandeza do ETERNO, o que seria impossível para qualquer ser humano. Verbi gratia, a manifestação de YHWH seria como uma corrente elétrica de 220 volts em um aparelho que suporta apenas 110. Uma descarga elétrica direta, em tal hipótese, levaria à danificação do aparelho, que "queimaria". Daí, faz-se necessário um transformador para convolar a potência de 220 para 110 volts. Ao se colocar o referido transformador no aparelho de 110 volts, a corrente de energia elétrica é a mesma (220 volts), mas esta sofre redução em sua intensidade até chegar ao equipamento eletrônico. Mutatis mutandis, YHWH é Yeshua (a mesma pessoa), mas a "voltagem" do Pai é distinta da "voltagem" do Filho, sendo que esta última é quem se propaga junto à humanidade, que não poderia suportar a forte "voltagem" do Pai em toda a sua glória. Yeshua é a k'numah menor de YHWH, isto é, uma forma utilizada por YHWH para se contrair e revelar-se aos homens. De maneira semelhante, a Ruach HaKodesh é outra forma de o ETERNO se apresentar no mundo existente. Sha'ul (Paulo) disse que somos templos da Ruach HaKodesh, que habita em nós (Curintayah Álef/1ª Coríntios 6:19). Obviamente, se todo o esplendor de YHWH estivesse dentro de nossos corpos perecíveis, morreríamos imediatamente. Então, a k'numah de YHWH em nós, ou seja, a Ruach HaKodesh, também é uma forma de emanação reduzida do ETERNO. Resumindo: YHWH é UM, apenas 01 (uma) Pessoa (e não três), e revela a si próprio pelas k'numeh do Pai, do Filho e da Ruach HaKodesh. Este é o entendimento sufragado pelos primeiros discípulos de Yeshua, que deixaram claramente este pensamento registrado nas Escrituras em aramaico. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh]. Para ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

3 Talvez o padrão mais bonito em (1 João) tenha a ver com outro incrível jogo de palavras implícito. Como mostrado na seção sobre acusativos cognatos na publicação Ruach Qadim, onde o significado múltiplo de uma raiz aramaica é explorado duas ou mais vezes em uma frase. Uma declaração de Ben Franklin

foi usada para destacar esse conceito, onde ele afirmou: "Senhores, devemos todos nos pendurar juntos ou com certeza seremos enforcados separadamente". Mas e se, em vez de uma exploração direta dos duplos significados de hang, Franklin se referisse a um significado da palavra enquanto indiretamente referenciasse seu outro uso. Em outras palavras, e se ele tivesse dito: "Senhores, devemos todos ficar juntos ou com certeza eles nos amarrarão com cordas separadamente". Concedido, embora não tão gracioso quanto a primeira incursão, seria inteligente. A piada, então, contaria com um pequeno mecanismo de atraso, já que pode levar alguns segundos para o ouvinte racionalizar – "Certo, amarrar com corda também é pendurado, entendi". A mesma coisa está acontecendo nestas duas passagens de (1João): "E estas coisas vos escrevemos para que a nossa alegria em vós seja completa" (1 João 1:4 Lamsa). "Não há medo no amor; mas o amor perfeito lança fora o medo, porque o medo atormenta. Aquele que teme não é feito em perfeito amor" (1 João 4:18 Lamsa). A chave para este pouco de gênio é encontrada quando se olha para o que é descrito em oposição ao que está sendo declarado. Simplificando, se o amor perfeito expulsa o medo, ou a alegria completa o preenche, o que mais pode ser o resultado além de shalom (paz)? E assim, mais uma vez, vemos uma relação raiz direta entre perfeição/conclusão (mshamliya) e paz (shlama), e o significado da primeira ocorrência descreve claramente o produto final da segunda!

[2][Em (1João 1:9) o termo "iniqüidade" confirmando-se com o texto das Escrituras em grego que traz a palavra (ἀδικίας/adikias):***

◄ 1 John 1:9 ►

1 John 1 - Click for Chapter

	1437 [e]	3670 [e]	3588 [e]	266 [e]	1473 [e]	4103 [e]	1510 [e]	2532 [e]	1342 [e]		2443 [e]	863 [e]
	ean	homologōmen	tas	hamartias	hēmōn	pistos	estin	kai	dikaios	,	hina	aphē
9	ἐὰν	ὁμολογῶμεν	τὰς	ἁμαρτίας	ἡμῶν	πιστός	ἐστιν	καὶ	δίκαιος	,	ἵνα	ἀφῇ
	If	we should confess	the	sins	of us	faithful	He is	and	just		that	He may forgive
	Conj	V-PSA-1P	Art-AFP	N-AFP	PPro-G1P	Adj-NMS	V-PIA-3S	Conj	Adj-NMS		Conj	V-ASA-3S

1473 [e]	3588 [e]	266 [e]		2532 [e]	2511 [e]	1473 [e]	575 [e]	3956 [e]	93 [e]	
hēmin	tas	hamartias	,	kai	katharisē	hēmas	apo	pasēs	adikias	.
ἡμῖν	τὰς	ἁμαρτίας	,	καὶ	καθαρίσῃ	ἡμᾶς	ἀπὸ	πάσης	ἀδικίας	.
us	[our]	sins		and	might cleanse	us	from	all	unrighteousness	
PPro-D1P	Art-AFP	N-AFP		Conj	V-ASA-3S	PPro-A1P	Prep	Adj-GFS	N-GFS	

Lexicon :: Strong's G93 - adikia: ἀδικία; Transliteração: adikia (chave): Pronúncia: ad-ee-kee'-ah; Parte do discurso: substantivo feminino: Palavra Raiz (Etimologia): De ἄδικος (G94); Contagem de traduções KJV — Total: 25 A KJV traduz o G93 de Strong da seguinte maneira: injustiça (16x), iniqüidade (6x), injusto (2x), errado (1x). Esboço do Uso Bíblico: 1.) injustiça, de um juiz; 2.) injustiça de coração e vida; 3.) um ato que viola a lei e a justiça, ato de injustiça; Definições de Strong (Legenda das Definições de Strong): ἀδικία adikía, ad-ee-kee'-ah; de G94 ; (legal) injustiça (propriamente, a qualidade, por

implicação, do ato); moralmente, injustiça (de caráter, vida ou ato): - iniqüidade, injustiça, injustiça, errado. https://www-blueletterbible-org/lexicon/g93 ; Vamos ver agora qual é a raiz da palavra (ἀδικίαϛ/adikia); De ἄδικος (G94): Lexicon :: Strong's G94 - adikos: ἄδικος; Transliteração: adikos (chave); Pronúncia: ad'-ee-kos; Esboço do Uso Bíblico: 1.) descritivo de alguém que viola ou violou a justiça; a.) injusto; b.) injusto, pecaminoso; c.) de quem lida fraudulentamente com os outros, enganoso. https://www-blueletterbible-org/lexicon/g94 ; "De acordo com a Palavra do Eterno o que é a VERDADE ? A verdade é a Lei (Mandamentos), ou seja, a Torah do Eterno. "A tua justiça é justiça eterna, e a tua Lei é a própria verdade." (Salmos 119:142 Sociedade Bíblica do Brasil: Almeida Revista E Atualizada, Com Números De Strong) De acordo com a Palavra do Eterno a palavra INJUSTIÇA OU INIQUIDADE no grego significa: ADIKIA OU ANOMIA [ANOMOS] = DESPREZO A LEI [TORÁ] DO ETERNO. MENTIRA = PSEUDOS = FALSA VERDADE. É qualquer afirmação que é contrária às afirmações da Torah. Portanto a operação do erro acontecerá naqueles que não se apegam a verdade (à Torah), que desprezam a Torah (Anomia [Anomos] / Adikia) e se firmam em tudo o que é contrário a Torah." Texto retirado do estudo sobre "A Operação do Erro" por Rodrigo Ponce. Para ler o estudo completo Rodrigo Ponce e sobre as palavras (Akidia / Anomos) e sobre Transgressão à Torá acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos]. Veja também nos comentários (notas) de (Mateus 7:23 e Atos 11:9) um estudo completo das palavras gregas "anomia/anomos"]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

---

1 JOÃO 2

1. Meus filhos, estas coisas vos escrevo para que não pequeis. Mas se alguém pecar, temos um Advogado junto ao Pai, Y'shua o Mashiyach, o justo. 2. Pois ele mesmo é a expiação dos nossos pecados; e não só para nós, mas também para todo o mundo. 3. E por isso seremos conscientes de que o conhecemos, se guardarmos seus mandamentos. 4. Pois aquele que diz que eu o conheçe e não guarda os seus mandamentos é mentiroso e nele não está a verdade. 5. Mas aquele que guarda a sua Palavra, nele está verdadeiramente consumado o Amor de Elohim: porque nisto sabemos que estamos nele. 6. Aquele que diz "eu estou nele" é obrigado a andar de acordo com sua halakha. (4) 7. Meus amados, não vos escrevo mandamento novo, mas sim o mandamento antigo que tivestes desde o princípio; e o velho Mandamento é a Palavra que você ouviu. (5) 8. Também vos escrevo um novo mandamento que é verdadeiro nele e em vós; porque as trevas passaram e a verdadeira luz começa a aparecer. 9. Portanto, quem disser que está na luz, e odeia seu irmão, está nas trevas até agora. 10. Quem ama a seu irmão permanece na luz, e nele não há tropeço. 11. Mas aquele que odeia seu irmão está nas trevas e anda nas trevas; e não sabe para onde vai, porque as trevas lhe cegaram os olhos. 12. Escrevo-vos, filhos, porque os vossos pecados vos são

perdoados por amor do Seu nome. 13. Escrevo-vos, pais, porque conheceis aquele que existiu desde o princípio. Escrevo-vos, jovens, porque vencestes o maligno. 14. Eu vos escrevi, pequeninos, porque conheceis o Pai. Eu vos escrevi, pais, porque conheceis aquele que (era) desde o princípio. Eu vos escrevi, jovens, porque sois fortes e a Palavra de Elohim habita em vós, e vencestes o maligno. 15. Não ame o mundo nem nada nele; pois quem ama o mundo não tem em si o amor do Pai. 16. Pois tudo o que há no mundo é a concupiscência do corpo e a concupiscência dos olhos e a soberba do mundo, que não vêm do Pai, mas do próprio mundo (6). 17. E o mundo está passando, (tanto) ele e sua concupiscência; mas aquele que faz o prazer de Elohim permanece para sempre. (7) 18. Meus filhos, é a última vez; e como você ouviu que um falso Messias deveria surgir, agora há muitos falsos Messias; 8 e por isso sabemos que é a última vez. 19. De nós saíram, mas não eram de nós; pois, se fossem de nós, teriam continuado conosco; mas saíram de nós para que se soubesse que não eram de nós. 20. Mas você 9 tem uma unção do Separado (Um); e você discrimina todas as pessoas. 21. Não vos escrevi porque não conheceis a verdade, mas porque a conheceis e porque nenhuma falsidade é da verdade. 22. Quem é falso senão aquele que nega que Y'shua é o Mashiyach? E essa pessoa é um falso Messias.***[***1]*** Aquele que nega o Pai nega também o Filho. 23. E quem nega o Filho também não crê no Pai. Aquele que confessa o Filho confessa também o Pai. 24. E o que você ouviu desde o início, que fique com você. Porque, se o que ouvistes desde o princípio permanece convosco, também vós permanecereis no Pai e no Filho. 25. E esta é a promessa que ele nos prometeu: (mesmo) a vida eterna. 26. E estas coisas vos escrevi por causa daqueles que vos seduzem. (10) 27. E também vós, se a unção que dele recebestes permanece em vós, não necessitais que alguém vos ensine; mas como essa unção é de Elohim, ele te ensina todas as coisas; e é verdade, e não há falsidade nele. E como te ensinou, permaneça você nEle. 28. E agora, meus filhos, permaneçam nele; para que, quando ele se manifestar, não nos envergonhemos diante dele, mas tenhamos um semblante aberto em sua vinda. 29. Se você sabe que ele é justo, você também sabe que quem pratica a justiça vem dele.

---

4 Referência literal, "andar de acordo com o seu andar" e em ambos os casos a palavra é halakh.

5 "Elohim é luz" (1 João 1:5); portanto, pode-se argumentar que na Criação quando YHWH disse: "Haja luz", Gênesis 1:3, que Ele de fato trouxe uma parte de Si mesmo para realizar o ato criativo. A "Palavra" faz esse mesmo feito, Salmo 33:6; João 1:1; algumas linhas antes, lemos a "Palavra de Vida". Também vimos antes a relação linguística direta entre as raízes hebraicas e aramaicas para "Luz" e "Torá" como: "Sua palavra (davar) é uma lâmpada para meus pés, uma luz (aur) para meu caminho" (Salmo 119:105). "Pois o mandamento é uma lâmpada. O ensino é uma luz (aur), e o caminho para a vida é a repreensão que disciplina" (Provérbios 6:23). O que torna esta citação em Provérbios mais profunda é a palavra mitzvah (mandamento), uma vez que

a tradição comumente chama a revelação no Sinai de Dez Mandamentos quando na verdade o Tanakh usa davarim (palavras)! Tenha isso em mente ao considerar (1 João 2:4). "Aquele que diz que o conhece e não guarda seus mandamentos (poqadona) é um mentiroso e a verdade não está nele. Mas quem guarda Sua palavra (miltha) nele, verdadeiramente o amor de Elohim é aperfeiçoado; nisto conhecemos que estamos nele" (1 João 2:4 Lamsa). Aramaico não poderia fazer um ponto mais forte. O fato é que poqadona e miltha são muito semelhantes para suas contrapartes hebraicas mitzvah em Provérbios, e davar em Salmos. No entanto, é nesta próxima passagem que a medida completa do brilho de João é mostrada: "Meus amados, não vos escrevo um mandamento novo, mas um mandamento antigo que tendes desde o princípio. O velho mandamento é a palavra que você ouviu desde o princípio" (1 João 2:7 Lamsa). O Mandamento é a Palavra, que vem desde o princípio. Devemos agora perceber que traduzir isso como "seus Mandamentos" está errado, mas "Seus Mandamentos" está correto. "Seus Mandamentos" é a PALAVRA que veio desde o início dos tempos. Muitos não entendem esta verdade: é impossível que a Torá tenha falecido durante a vida dos Shlichim se o próprio João escreve sobre a Palavra que eles ouviram desde o princípio. O que mais poderia ser esta PALAVRA, exceto a Torá viva! João é um falante nativo de aramaico e seguidor de Y'shua que sabe que a PALAVRA (ou a Torá de YHWH) vem da "Luz"; ele afirma que Elohim é Luz e que permanecemos nessa Luz quando fazemos Suas Mitzvot/Poqadona/Mandamentos. Além disso, o intercâmbio de "Palavra" e "Mandamento" simplesmente não acontece em nenhum outro idioma, exceto hebraico e aramaico, a "palavra que você ouviu" é o Shemá! [Ver o comentário 2 de (1 João) sobre a palavra "Miltha" ou "Melta"]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

6 "O mundo" refere-se a estilos de vidas pagãos, sem Torá, humanistas, evolucionários, relativistas, materialistas, sensuais e injustos que Satanás usou para seduzir a humanidade para longe de YHWH. Isso certamente não se refere à terra que YHWH fez de acordo com Sua boa vontade.

7 "E o mundo passa e a sua concupiscência, mas aquele que faz a vontade de Elohim permanece para sempre" (1 João 2:17 Lamsa). Em aramaico, as palavras para mundo (alma) e para sempre (alam) são escritas e pronunciadas de forma quase idêntica. Observe aqui também que a primeira letra aparente de alam – o "l" – não conta e não é destacada porque é simplesmente o L proclítico. Nesse caso, a construção literal sai desajeitadamente em inglês como "viver para sempre". O trocadilho também é multifacetado neste caso porque o pensamento judaico antigo sempre se centrou na ideia de olam haba, que é literalmente traduzido como "mundo por vir", mas figurativamente significa "mundo da eternidade" ou "céu". Quando confrontados com esses fatos, alguns teólogos sugerem que "desde o princípio" pode significar "desde o tempo do ministério de Mashiyach"; no entanto, tal pensamento é facilmente refutado: "Pois este é o mandamento que vocês ouviram desde o

princípio, que vocês devem amar uns aos outros. Não faça como Caim, que pertencia ao maligno e matou seu irmão" (1 João 3:11-12 Lamsa). Se Caim conhecia este mandamento, também deve voltar a Adão. Sendo esse o caso, o velho mandamento é realmente muito antigo, e está firmemente enraizado no primeiro livro da Torá, conhecido como Gênesis!

8 Como antes, "falsos Messias" é usado deliberadamente em vez do título próprio do genuíno, Y'shua, o Mashiyach. [A Bíblia Peshitta (bvbooks) traz o seguinte comentário: Aram., meshirrá dagala, que pode ser traduzido também como anticristo [anti-Mashiyach], pseudo-messias, falso cristo ou falso messias]. Para ler e adquirir a Peshitta (bvbooks) acesse: https://bibliapeshitta.bvbooks.com.br ; As Escrituras em grego traz a palavra (ἀντίχριστος/antichristos): Concordância de Strong: antichristos: anticristo, (aquele que se opõe a Cristo); Palavra Original: ἀντίχριστος, ου, ὁ; Parte do Discurso: Substantivo, Masculino; Transliteração: antichristos; Ortografia Fonética: (an-tee'-khris-tos); Definição: anticristo, (aquele que se opõe a Cristo); Uso: anticristo, ou aquele que se coloca no lugar de, ou o inimigo (oponente) do Messias.; AJUDA-estudos de palavras: G500 antíxristos (de G473 /antí , "oposto a, no lugar de" e G5547 /Xristós , "Cristo") – propriamente, oposto a Cristo; alguém agindo no lugar de (contra) Cristo; " Anticristo ". https://biblehub-com/greek/500 ; "anti-Mashiyach" ver (1João 2:22)]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

9 Khabouris tem um beyt isolado entre as palavras "você" (plural) e "unção".

[1][Em (1João 2:22) tem novamente o termo "falso Messias"; Nas Escrituras em grego traz novamente a palavra (ἀντίχριστος/antichristos: "AntiCristo"; Temos uma revelação em oculto neste verso; pois antes da palavra "falso Messias" ou "anti-Cristo", é usado a frase: "aquele que nega que Yeshua é o Mashiyach" traduzindo "aquele que nega que Y'shua é o UNGIDO"; muita atenção na palavra em aramaico e grego "Ungido/Mashiyach/Cristo;", vamos ver a raiz da palavra primeiramente em hebraico e em seguida no grego, onde a palavra é exclusivamente empregada para identificar o Salvador Y'shua nas Escrituras em Hebraico, (מָשִׁיחַ /mā·šî·aḥ / mashiach): é encontrada apenas 2 vezes nas Escrituras em hebraico no Livro do profeta Daniyel/Daniel nos versos (9:25 e 9:26): Lexicon :: Strong's H4899 - māšîaḥ: מָשִׁיחַ; Transliteração: māšîaḥ; Pronúncia: maw-shee'-akh; Parte do discurso: substantivo masculino; Palavra Raiz (Etimologia): De נָשַׁח (H4886); 1.) ungido, um ungido A.) do Messias, príncipe messiânico; B.) do rei de Israel C.) do sumo sacerdote de Israel; D.) de Ciro; E.)dos patriarcas como reis ungidos; Definições de Strong: mâshîyach, maw-shee'-akh; de H4886 ; ungido; geralmente uma pesso consagrada (como rei, sacerdote ou santo); especificamente, o Messias: — ungido, Messias. https://www-blueletterbible-org/lexicon/h4899 ; vamos ver agora a palavra raiz em grego, para depois concluirmos: (Μεσσίαν/Messian): G3323. Messias: Concordância de Strong: Messias: Messias, o título do AT correspondente a Cristo; Palavra Original: Μεσσίας, ου, ὁ; Parte do Discurso:***

Substantivo, Masculino; Transliteração: Messias; Ortografia Fonética: (mes-see'-as); Definição: Messias, título do AT correspondente a Cristo; Uso: Messias, o Ungido.; AJUDA-estudos de palavras: G3323 Messías – literalmente, "o ungido ", referindo-se a Jesus como o Cristo – supremamente capacitado pelo Espírito Santo para realizar todo o plano divino.; em hebraico temos o termo: "Príncipe Messianico" e em grego o termo: "supremamente capacitado pelo Espírito Santo para realizar todo o plano divino"; se juntarmos o termo hebraico e grego, temos a seguinte frase: "O Príncipe Messianico supremamente capacitado pelo Espírito Santo para realizar todo o plano divino"; agora vamos ver alguns versos para termos o entendimento da revelação ocultada no verso de (1João 2:22); "No princípio era o Miltha. E esse Miltha estava com Elohim. E Elohim era aquele Miltha"(João 1:1 Peshitta Oriental Andrew Roth); "Pois nasceu para todos vocês hoje (é o) Salvador que é o Mestre YHWH o Mashiyach, na cidade de Dawid"(Lucas 2:11 Peshitta Oriental Andrew Roth); "E o Miltha se fez carne e habitou entre nós e vimos sua glória, a glória como o Unigênito que é do Pai que é cheio de graça e verdade"(João 1:14 Peshitta Oriental Andrew Roth); "Depois disso, apareceu sobre a terra e no meio dos homens conviveu. Ela é o livro dos preceitos de Elohim, a Torá que subsiste para sempre."(Sefer Baruch 3:38 e 4:1); "Depois disto foi ele visto na terra, e conversou com os homens. Este é o livro dos mandamentos de Deus e a lei que subsiste eternamente: Todos os que a guardam, chegarão à vida: E os que a deixaram, cairão na morte."(Baruc 3:38 e 4:1 Vulgata Latina Pe. Antonio Pereira de Figueiredo 1950/2007); "Mas nestes últimos dias, Ele conversou conosco por Seu Filho, a quem Ele constituiu herdeiro de todas as coisas, e por quem Ele fez os mundos; que é o esplendor de Sua glória e a imagem exata de Sua natureza, e sustenta tudo pelo poder de Sua Palavra; e por seu Qnoma ele fez uma purificação dos pecados e sentou-se à direita da Majestade nas alturas."(Hebreus 1:2-3 Peshitta Oriental Andrew Roth); "em quem habita corporalmente toda a plenitude de Elohim. (Colossenses 2:9 Peshitta Oriental Andrew Roth); "O primeiro homem formado da terra, é terreno: O segundo homem, do Céu, Celestial."(1Coríntios 15:47 Vulgata Latina Pe. Antonio Pereira de Figueiredo 1950/2007); finalizo com o verso em hebraico da Bíblia (Habrit Hakhadasha/Haderekh - HHH) para termos um entendimento profundo do verdadeiro significado da palavra (Ungido / מָשִׁיחַ / Mā·šî·aḥ / Mashiyach) empregada exclusivamente para o Salvador Y'shua Mashiyach:

15 המשיח בן־האלוהים הוא התגלמותו של האלוהים הבלתי־נראה. הוא קדם לכל בריאה.

traduzindo: "O Mashiach, o Filho de Elohim, é a encarnação do Elohim invisível. Ele precedeu toda a criação,"(Kolesauah/Colossenses 1:15 Bible Habrit Hakhadasha/Haderekh - HHH) para ver o texto em hebraico acesse https://www.stepbible.org/?q=version=HebHHH|reference=Colossenses.1 ou https://www.biblica.com/bible/hhh/colossenses; a palavra "Ungido/Mashiyach" significa "Elohim Encarnado"; o Salvador Y'shua haMashiyach é o Soberano

YHWH encarnado: (Y'shua haMashiyach = YHWH Encarnado), ou seja, todas as pessoas que não tem esse entendimento ou não aceitam que o Salvador Y'shua Mashiyach é o Soberano YHWH (o Elohim) encarnado, estão negando o Salvador Y'shua Mashiyach, e são todos considerados anti-Mashiyach/antiCristo e não possuem o Ruach haKodesh em suas almas e corações, ou seja, não são guiados pelo Ruach haKodesh, e temos essa confirmação em (1Coríntios 12:3): "Portanto, explico-vos que não há homem que fale pelo Espírito de Elohim, que diga que Y'shua é amaldiçoado: nem pode um homem dizer que o Mestre YHWH é Y'shua, exceto pelo Ruach haKodesh."(1Coríntios 12:3 Peshitta Oriental Andrew Roth)]. Veja o estudo completo no comentário 71 em (Yochanan/João 5) sobre a Natureza e o Corpo físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach: Veja também o comentário 83 de (1Coríntios 15); [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.
10 Ver Sacerdócio no Apêndice

---

1 JOÃO 3

1. E você vê quão grande é o amor do Pai para conosco, que nos chamou de sons e nos fez (tais). Portanto, o mundo não nos conhece porque também não O conhece. 2. Meus amados, agora somos filhos de Elohim; e até agora não se manifestou o que havemos de ser; mas sabemos que, quando ele se manifestar, seremos à sua semelhança, e o veremos como ele é. 3. E todo aquele que dele tem esta esperança, purifica-se, como ele é puro. 4. E todo aquele que pratica o pecado, comete iniqüidade; pois todo pecado é iniqüidade. (11) 5. E você sabe que ele se manifestou para tirar nossos pecados; e nele não havia pecado. 6. E todo aquele que permanece nele não peca; e todo aquele que peca, não o viu nem o conheceu. 7. Meus filhos, ninguém vos engane: aquele que pratica a justiça é justo, como o Mashiyach também é justo. 8. E aquele que comete pecado é de Satanás; porque Satanás foi pecador desde o princípio; e por isso apareceu o Filho de Elohim para destruir as obras de Satanás. 9. Todo aquele que é nascido de Elohim não pratica o pecado porque sua semente dele está nele e não pode pecar porque é nascido de Elohim. (12) 10. Por isso os filhos de Elohim são discriminados dos filhos de Satanás. Todo aquele que não pratica a justiça e não ama seu irmão, não é de Elohim: 11. porque este é o mandamento que ouvistes desde o princípio, que vos ameis uns aos outros. 12. Não como Caim que era do maligno e matou seu irmão. E por que ele o matou, mas porque suas próprias obras eram más e as de seu irmão justas? 13. E não se perguntem, meus irmãos, se o mundo os odeia. 14. Sabemos que com isso passamos da morte para a vida, que amamos os Irmãos. Aquele que não ama seu irmão permanece na morte. 15. Pois todo aquele que odeia seu irmão é homicida; e você sabe que nenhum homicida pode ter a vida eterna nele. 16. Nisto conhecemos o seu amor por nós, porque deu a sua vida por nós: e nós também devemos dar a nossa vida pelos nossos Irmãos. 17. Mas quem tem bens mundanos e vê seu irmão em necessidade e fecha suas entranhas (de natureza misericordiosa) dele, como está o amor de Elohim nele? 18. Meus filhos, não nos

amemos uns aos outros em palavras e na língua, mas em atos e em verdade. 19. E por isso reconhecemos que somos da verdade; e, antes que ele venha, deixamos nossos corações confiantes. 20. Mas se o nosso coração nos condena, quão maior é Elohim do que o nosso coração, conhecendo todas as coisas? 21. Meus amados, se nosso coração não nos condena, temos o semblante aberto diante de Elohim. 22. E tudo o que pedimos, dele recebemos; porque guardamos os Seus mandamentos (do Mestre YHWH) e fazemos coisas aceitáveis diante dele. (13) 23. E este é o Seu Mandamento, que acreditemos no nome de Seu Filho Y'shua o Mashiyach, e que nos amemos uns aos outros como Ele nos ordenou. 24. E aquele que guarda os seus mandamentos é guardado por ele e nele habita; e por isso entendemos que ele permanece em nós, pelo seu Espírito que nos deu.

---

11 A iniqüidade é a transgressão da Torá. ***[Em (1João 3:4) nas Escrituras em grego traz a palavra (ἀνομίαν/anomian) e em seguida a palavra (ἀνομία/anomia), ou seja, trata-se da novamente da palavra "Anomos" (ανομοις/anomos = sem-lei = sem-Torá = anti-Torá = Praticantes de Anomos = anti-Mashiyach); A palavra ἀνομίαν/anomia #G458 um (sinônimo/variante) da palavra ανομοις/anomos #G459 foi usada pelo próprio Salvador Y'shua Mashiyach: "E então lhes direi que desde a eternidade, não vos conheço. Afastem-se de mim, obreiros da iniqüidade!"(Mathai/Mateus 7:23 Peshitta Oriental Andrew Roth); vamos consultar as Escrituras em grego: "και τοτε ομολογησω αυτοις οτι ουδεποτε εγνων υμας αποχωρειτε απ εμου οι εργαζομενοι την ανομιαν"; (iniqüidade = ἀνομίαν/anomia = ανομοις/anomos), vamos consultar a raiz da palavra ἀνομίαν/anomian: Lexicon :: Strong's G458 - anomia/ἀνομία; Transliteração: anomia (Chave); Pronúncia: an-om-ee'-ah; Parte do discurso: substantivo feminino; Palavra Raiz (Etimologia): De ἄνομος/anomos (G459); ou seja, (ἀνομίαν/anomia = ανομοις/anomos = sem-lei = sem-Torá = anti-Torá = oposto/contrário a Torá = obreiros da iniqüidade = praticantes de Anomos = anti-Mashiyach); Veja nos comentários (notas) de (Mateus 7:23 e Atos 11:9) um estudo completo e detalhado da palavra grega "anomia/anomos"]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

12 O que significa que o oposto também pode ser verdade: as pessoas que pecam como estilo de vida, em oposição a um lapso ocasional, não são de Elohim.

13 "Graça" está claramente ligada a fazer o que agrada a YHWH. Aqueles que rotineiramente e deliberadamente desobedecem a YHWH não podem esperar honestamente receber qualquer "graça" até que parem de deturpar o Seu Mashiyach.

---

1 JOÃO 4

1. Meus amados, não acrediteis em todos os espíritos; mas discrimine entre os espíritos se são de Elohim; porque muitos falsos profetas têm saído pelo mundo. 2.

Por isso o Espírito de Elohim é conhecido; todo espírito que confessa que Y'shua o Mashiyach veio em carne 14 é de Elohim. 3. E todo espírito que não confessa que Y'shua o Mashiyach veio em carne não é de Elohim; mas ele é do falso Messias***[***1]*** de quem vocês ouviram que ele vem e agora já está no mundo. 4. Mas vocês, filhos, são de Elohim; e você os superou, porque maior é aquele que está em você do que aquele que está no mundo. 5. E são do mundo: por isso falam do mundo, e o mundo os ouve. 6. Mas nós somos de Elohim; e aquele que conhece Elohim, nos ouve; e aquele que não é de Elohim, não nos ouve. Por isso, conhecemos o Espírito da Verdade e o espírito do erro. 7. Meus amados, amemo-nos uns aos outros: porque o amor vem de Elohim; e quem ama é nascido de Elohim e conhece Elohim. 8. Porque Elohim é amor; e quem não ama, não conhece Elohim. 9. Nisto se deu a conhecer o amor de Elohim para conosco, porque Elohim enviou seu Filho unigênito ao mundo para que por ele pudéssemos viver. 10. Nisto está o amor; não foi que amávamos a Elohim, mas que Elohim nos amou e enviou seu Filho como expiação por nossos pecados. 11. Meus amados, se Elohim assim nos amou, nós também devemos amar uns aos outros. 12. Ninguém jamais viu Elohim; mas se nos amamos uns aos outros, Elohim permanece em nós e seu amor é aperfeiçoado em nós. 13. Nisto conhecemos que permanecemos nele e que ele permanece em nós, porque nos deu do seu Espírito. 14. E vimos e testificamos que o Pai enviou seu Filho, um Redentor para o mundo. 15. Quem confessa que Y'shua é o Filho de Elohim, Elohim permanece nele e ele permanece em Elohim. 16. E nós cremos e conhecemos o amor que Elohim tem para conosco: porque Elohim é amor, e quem permanece no amor, permanece em Elohim. 17. E nisto seu amor é aperfeiçoado conosco; para que tenhamos semblantes abertos no dia do julgamento; porque como ele era, assim também somos neste mundo. 18. No amor não há medo; mas o amor perfeito lança fora o medo; 15 porque no medo existe o perigo, e quem teme não é aperfeiçoado no amor. 19. Vamos, portanto, amar Elohim; porque ele nos amou primeiro. 20. E se alguém disser: Eu amo Elohim, e ainda assim odeia seu irmão, é mentiroso; pois quem não ama seu irmão que é visível, como pode amar a Elohim que é invisível? 21. E este comando que recebemos dele, que quem ama Elohim, deve amar também seu irmão.

---

14 O Espírito de Mashiyach habita dentro de uma pessoa. Isso não se refere a Y'shua vindo em sua carne para a Terra; até os demônios sabem disso (veja Lucas 4:41). Isso se refere ao neshama[***][Alma] (espírito do homem) nascendo desde o início na Imagem de Elohim, o que é evidenciado por viver uma vida separada para YHWH, tendo a Torá escrita no coração e crescendo nos Atributos de Mashiyach como revelado em Isaías 11:2 e em outros lugares. [***] [Neshamá (do homem) - "é a capacidade da Alma de perceber diretamente a presença de Elohim no mundo e de sentir o Divino Sopro de Vida (Sopro/Fôlego/Respiração/A Força Vital de Elohim) entrando em seu ser." Fonte: chabad.org].; Ver comentário (nota) 275 de Mateus 26]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[1][Novamente o termo "falso Messias" (anti-Mashiyach); em grego termos a palavra (ἀντιχρίστου/antichrist): "antiCristo"; Veja comentário de (1João 2:22)]. [***] grifos do autor da tradução para o português.***

15 Isso se refere ao medo do homem, o medo da perda e todas as outras formas de medo, exceto o temor de YHWH. O temor de YHWH ajuda a aperfeiçoar o amor de YHWH. Uma criança pequena é ensinada sobre limites para proteger e sustentar o bem-estar da criança. Quanto mais sabedoria e compreensão uma criança tiver de seus limites e ambiente, maior a probabilidade de não cair em perigo. As crianças pequenas não têm o conhecimento que seus pais têm; nem a humanidade tem todo o conhecimento que YHWH tem. Apenas um tolo ultrapassaria os limites estabelecidos por YHWH, isso não é feito por aqueles que são sábios e entendidos no Mashiyach.

---

1 JOÃO 5

1. Quem acredita que Y'shua é o Mashiyach, é nascido de Elohim. E quem ama o progenitor, ama também aquele que dele é gerado. 2. E por isso sabemos que amamos os filhos de Elohim, quando amamos Elohim e seguimos seus mandamentos. 3. Pois este é o amor de Elohim, que guardemos seus mandamentos: e seus mandamentos não são pesados. 4. Porque quem é nascido de Elohim vence o mundo: e esta é a vitória que vence o mundo, a nossa fé. 5. Pois quem é o que vence o mundo, senão aquele que crê que Y'shua é o Filho de Elohim? 6. Este é aquele que veio pela água e pelo sangue. Y'shua o Mashiyach; não somente pela água, mas pela água e pelo sangue. E o Espírito testifica; porque o Espírito é a verdade. 7. O versículo 7 não existe na Peshitta Oriental (16) 8. E há três testemunhas, o Espírito e a água, e o sangue: e estes três estão em união. (17) 9. Se recebemos o testemunho dos homens, quanto maior é o testemunho de Elohim? E este é o testemunho de Elohim que ele deu a respeito de seu Filho. 10. Quem crê no Filho de Elohim tem este testemunho em si mesmo. E quem não crê em Elohim o fez mentiroso por não crer no testemunho que Elohim deu a respeito de seu Filho. 11. E este é o testemunho que Elohim nos deu a vida eterna, e esta vida está em seu Filho. 12. Todo aquele que se apega ao Filho, apodera-se da vida; e todo aquele que não se apega ao Filho não tem vida. 13. Estas coisas vos escrevi para que saibais que tendes a vida eterna, vós que credes no nome do Filho de Elohim. 14. E esta é a confiança que temos nele, que tudo o que lhe pedirmos, de acordo com sua vontade, ele nos ouve. 15. E se estamos convencidos de que ele nos ouve a respeito do que lhe pedimos, estamos confiantes de receber em breve as petições que lhe pedimos. 16. Se alguém vir seu irmão pecar um pecado que não merece a morte, pedirá, e a vida lhe será dada, àqueles (eu digo) que não pecarem para a morte. Pois há pecado de morte; e não digo que um homem deva orar por isso. 17. Pois toda injustiça 18 é pecado; e há um pecado que não é de morte. 18. E sabemos que todo aquele que é nascido de Elohim não peca; porque aquele que é nascido de Elohim se guarda,***[***1]*** e o maligno não o toca. 19. Sabemos que somos

de Elohim; e todo o mundo repousa sobre o maligno. 20. E sabemos que o Filho de Elohim veio e nos deu conhecimento para que pudéssemos conhecer o Verdadeiro; e para que estejamos no Verdadeiro, 19 em seu Filho Y'shua, o Mashiyach. Ele é o verdadeiro Elohim, e a vida eterna. 21. Meus filhos, mantenham-se longe da idolatria.

Fim da Primeira Carta de Yochanan o Shaliach.

---

16 Texto anexado: (Pois há três que testificam no céu: o Pai, o Verbo e o Ruach haKodesh: e estes três são um.), razão pela qual Murdock coloca os colchetes e acrescenta: "Este versículo não está faltando em maioria dos MSS., e é omitido na edição. Londres, 1826." O fato é que essa linha foi inserida sob a autoridade de Constantino para promover a doutrina da Trindade. Não existe na Peshitta nem nos manuscritos gregos mais antigos de Aleph, A, B e da Vulgata Latina. O Cristo-Paganismo que se originou antes de Constantino ensinou que o Pai, Filho e Espírito Santo são numericamente três seres separados, mas ainda assim "todos iguais" é uma violação flagrante do Primeiro e Segundo Mandamentos (ver Sh'mot/Êxodo 20:1 -6). [A Bíblia Peshitta (bvbooks) confirma-se com o texto da (Peshitta Oriental de Andrew Roth) e traz o seguinte comentário: "No texto da Peshitta não aparece a leitura: "...no céu, o Pai o Verbo e o Espírito Santo, e estes três são um. E três são os que dão testemunho na terra". Tampouco aparece nos manuscritos gregos mais antigos. Para ler e adquirir a Peshitta (bvbooks) acesse: https://bibliapeshitta.bvbooks.com.br ; [ ] grifos do autor da tradução para o português.

17 Veja Dezoito Equívocos do Novo Testamento #16: Echad como Pluralidade no Apêndice. ["ECHAD": veja o estudo completo "YESHUA É YHWH: A ELOHUT DO MASHIACH NO JUDAÍSMO ANTIGO" do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-yhwh]. Para ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno] [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

18 (1 Yochanan 1:9) lê; "Mas, se confessarmos os nossos pecados, ele é fiel e justo para nos perdoar os pecados e nos purificar de toda a nossa iniqüidade". A mesma palavra aramaica para iniqüidade עַוְלָא (eola em aramaico; evel em hebraico) é traduzida neste versículo como injustiça. A primeira menção de "evel" nas Escrituras está em Levítico 19:15; "Não farás injustiça no juízo; não respeitarás o pobre, nem honrarás o poderoso; mas com justiça julgarás o teu próximo." Observe que (evel) injustiça é o oposto de (tsedeq) justiça. A versão KJV traduz "evel" como iniqüidade (36 vezes), maldade (7), injustiça (3), injusta (2), perversidade (1), injustamente (1), injustamente (1), perversa (1) e perversamente (1 vez); há 53 ocorrências de

"evel" no Tanakh e 69 no NT. Y'shua ensina: "...Aquele que levanta o Seu sol sobre o bem e o mal e faz cair a Sua chuva sobre o justo e o injusto" (Mt 5:45) exatamente como o Tanakh ensina que o bem e o justo são o oposto do mal e do injusto. Yochanan ensina: "Pois aquele que diz que eu o conheço, e não guarda seus mandamentos, é um mentiroso e a verdade não está nele". (1 Yochanan 2:4). E em 1:7 ele ensina: "Meus amados, nenhum mandamento novo vos escrevo, mas o mandamento antigo, que tendes desde o princípio; e o antigo Mandamento é a Palavra que você ouviu". No entanto, muitos cristãos foram ensinados que eles não são obrigados a "guardar seus mandamentos", que há um pecado que "não é de morte" e eles são perdoados de seus pecados repetidos e deliberados e simplesmente escapam disso. No entanto, Yochanan conclui sua carta com um apelo a todos os seguidores de Y'shua para "mantenham-se longe da idolatria", portanto, também deve-se concluir que qualquer religião que ensine contra os Mandamentos de YHWH e o Seu Mashiyach é uma religião idólatra. A religião tornou-se o ídolo de muitos cristãos. Muitos colocam sua confiança em uma religião "sobre" o Mashiyach ao invés de seguir sua Palavra e "guardar seus mandamentos". De acordo com as próprias palavras de Y'shua, um grupo de cristãos o ouvirá dizer; "Afastai-vos de mim, obreiros da (evel) iniqüidade" (Mt 7:23; veja também a nota de rodapé). [Em (1João 5:17) traz o termo "Injustiça" confirmando-se com o texto das Escrituras em grego traz a palavra (ἀδικία/adikia):

◄ 1 John 5:17 ►

1 John 5 - Click for Chapter

	3956 [e]	93 [e]	266 [e]	1510 [e]	2532 [e]	1510 [e]	266 [e]	3756 [e]	4314 [e]	2288 [e]	
	pasa	adikia	hamartia	estin	kai	estin	hamartia	ou	pros	thanaton	
17	πᾶσα	ἀδικία	ἁμαρτία	ἐστίν	, καὶ	ἔστιν	ἁμαρτία	οὐ	πρὸς	θάνατον	.
	All	unrighteousness	sin	is	and	there is	sin	not	unto	death	
	Adj-NFS	N-NFS	N-NFS	V-PIA-3S	Conj	V-PIA-3S	N-NFS	Adv	Prep	N-AMS	

Lexicon :: Strong's G93 - adikia: ἀδικία; Transliteração: adikia (chave): Pronúncia: ad-ee-kee'-ah; Parte do discurso: substantivo feminino: Palavra Raiz (Etimologia): De ἄδικος (G94); Contagem de traduções KJV — Total: 25 A KJV traduz o G93 de Strong da seguinte maneira: injustiça (16x), iniqüidade (6x), injusto (2x), errado (1x). Esboço do Uso Bíblico: 1.) injustiça, de um juiz; 2.) injustiça de coração e vida; 3.) um ato que viola a lei e a justiça, ato de injustiça; Definições de Strong (Legenda das Definições de Strong): ἀδικία adikía, ad-ee-kee'-ah; de G94 ; (legal) injustiça (propriamente, a qualidade, por implicação, do ato); moralmente, injustiça (de caráter, vida ou ato): - iniqüidade, injustiça, injustiça, errado. https://www-blueletterbible-org/lexicon/g93 ; Vamos ver agora qual é a raiz da palavra (ἀδικίας/adikia); De ἄδικος (G94): Lexicon :: Strong's G94 - adikos: ἄδικος; Transliteração: adikos (chave); Pronúncia: ad'-ee-kos; Esboço do Uso Bíblico: 1.) descritivo de alguém que viola ou violou a justiça; a.) injusto; b.) injusto, pecaminoso; c.) de quem lida fraudulentamente com os outros,

enganoso. https://www-blueletterbible-org/lexicon/g94 ; "De acordo com a Palavra do Eterno o que é a VERDADE ? A verdade é a Lei (Mandamentos), ou seja, a Torah do Eterno. "A tua justiça é justiça eterna, e a tua Lei é a própria verdade." (Salmos 119:142 Sociedade Bíblica do Brasil: Almeida Revista E Atualizada, Com Números De Strong) De acordo com a Palavra do Eterno a palavra INJUSTIÇA OU INIQUIDADE no grego significa: ADIKIA OU ANOMIA [ANOMOS] = DESPREZO A LEI [TORÁ] DO ETERNO. MENTIRA = PSEUDOS = FALSA VERDADE. É qualquer afirmação que é contrária às afirmações da Torah. Portanto a operação do erro acontecerá naqueles que não se apegam a verdade (à Torah), que desprezam a Torah (Anomia [Anomos] / Adikia) e se firmam em tudo o que é contrário a Torah." Texto retirado do estudo sobre "A Operação do Erro" por Rodrigo Ponce. Para ler o estudo completo de Rodrigo Ponce e sobre as palavras (Akidia / Anomia / Anomos) e sobre Transgressão à Torá acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/anomos]. Veja também nos comentários (notas) de (Mateus 7:23 e Atos 11:9) um estudo completo das palavras gregas "anomia/anomos"]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

[1][Em (1João 5:18) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo "se guarda"; A Bíblia Peshitta (bvbooks) traz o seguinte comentário: "Aram., natar nafsheh que pode ser traduzido também por "guarda a sua Alma"]. Para ler e adquirir a Peshitta (bvbooks) acesse: https://bibliapeshitta.bvbooks.com.br ; [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

19 "O Verdadeiro e o Verdadeiro Elohim" referem-se a todo o escopo do plano redentor de YHWH. Não apenas que YHWH pode salvar, mas por meio de quem Ele escolhe como Seu veículo para a salvação; Y'shua nosso Mestre. É somente com a plena compreensão não apenas das profecias do Tanakh, mas de como elas se manifestam e são reveladas através de Y'shua, que a medida total do amor de YHWH se torna manifesta e pode transformar nossas almas. Este é um tema central na carta de Yochanan, ele ensina que sem amor, a verdade não está dentro de nós. Yochanan não está falando apenas sobre amor fraterno, mas especificamente sobre um amor maravilhosamente profundo, confiante e devotado dentro de nosso Mestre YHWH. ["Verdadeiro" (Verdadeiro = Verdade); Afinal o que é a verdade?: "Yeshua afirmou que o conhecimento da verdade concede liberdade ao homem: "Se vocês obedecerem ao que digo, serão verdadeiramente meus talmidim [discípulos]; vocês conhecerão a verdade, e a verdade os libertará." (Yochanan/João 8:31-32). Com tantas religiões no mundo, pergunta-se: qual delas possui a verdade? Afinal, o que é a verdade? Explica o Tanach que a Torá é a verdade: "Tua justiça é uma justiça eterna, e tua Torá é a verdade." (Tehilim/Salmos 119:142). "Tu estás perto, YHWH, e todos os teus mandamentos são a verdade." (Tehilim/Salmos 119:151) "A principal coisa sobre tua palavra é que ela é a verdade." (Tehilim/Salmos 119:160). Então, a Torá, que é a palavra de YHWH, é a verdade. É a Torá (verdade) que concede liberdade! E não basta conhecer a verdade (= Torá) para ser livre, é necessário obedecê-la. Repare

novamente as palavras de Yeshua: "Se vocês obedecerem ao que digo, serão verdadeiramente meus talmidim [discípulos]; vocês conhecerão a verdade [= a Torá], e a verdade [Torá] os libertará." (Yochanan/João 8: 31-32). Destarte, a Torá é a verdade e aqueles que a observam alcançam a liberdade: "Assim observarei contínuo tua Torá [Lei] para sempre e eternamente. E andarei em liberdade; pois busco os teus preceitos." (Tehilim/Salmos 119:44-45). "Aquele, porém, que atenta bem para a Torá [Lei] perfeita da liberdade, e nisso persevera, não sendo ouvinte esquecidiço, mas fazedor da obra, este tal será bem-aventurado no seu feito." (Ya'akov/Tiago 1:25) "Assim falai, e assim procedei, como devendo ser julgados pela Torá [Lei] da liberdade." (Ya'akov/Tiago 2:12). Ensinam os falsos mestres que o homem deve se afastar da Torá ("Lei"), porque esta implicaria em escravidão. Não! Leia os versículos citados acima e descobrirá que a Torá é instrumento de liberdade. A escravidão é produzida pelo pecado, e pecado significa violação à Torá (Yochanan Álef/1ª João 3:4)."]. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "SEJA LIVRE! CONHEÇA A VERDADE!" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/o-que-e-a-verdade]; Para ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

SEGUNDA CARTA DE YOCHANAN (JOÃO)

2 JOÃO

1. A Anciã 1 a Kuria, a eleita, e seus filhos: 2 a quem amo na verdade, e não somente a mim, mas a todos os que conhecem a verdade; 2. Por causa da verdade que permanece em nós e está conosco para sempre. 3. Que a graça esteja com você e misericórdia e paz de Elohim o Pai, e de nosso Mestre Y'shua o Mashiyach, o Filho do Pai, em verdade e amor. 4. Regozijei-me muito por ter encontrado (alguns) de seus filhos que andaram na verdade, pois recebemos o Mandamento do Pai. 5. E agora eu imploro a você, Kuria, (não escrevo nenhum mandamento novo para você, a não ser aquele que estava conosco desde o início) que nos amemos uns aos outros. 6. E isto é amor, 3 que andemos de acordo com o Mandamento. Este é o mandamento, como vocês ouviram desde o princípio, que devemos andar nele. 7. Porque muitos sedutores saíram para o mundo que não confessam que Y'shua o Mashiyach veio em carne.*[***1]* Este é um sedutor e anti-Christos. (4) 8. Cuidem-se para não perderem o que ganharam; mas para que você seja recompensado com uma recompensa completa. 9. Todo aquele que transgride e não permanece no ensinamento do Mashiyach, Elohim não está nele. E aquele que permanece em sua doutrina, esse tem o Pai e o Filho. 10. Se alguém vier ter convosco e não possuir esta doutrina, não o hospedeis em vossa casa, nem lhe digais: Alegria para ti: 11. Pois aquele que lhe diz: Alegria para você é um participante de suas más ações. 12. Tendo muitas coisas que eu poderia escrever para você, eu não o faria com papel e tinta; mas espero ir até vocês e conversar boca a boca, para que nossa alegria seja completa. 13. Os filhos de sua irmã eleita lhe enviam a paz. A graça esteja com você. Amém.

Fim da Segunda Carta de Yochanan o Shaliach

---

1 Muitos estudiosos da Bíblia tentaram fazer uma distinção entre "João, o Velho" versus João, o filho Zawdee, o Shaliach/Apóstolo. Líderes de congregações (ou seja, "sacerdotes") são chamados qasha ou qashisha – anciãos em aramaico. O aramaico também usa este termo para Shlichim/Apóstolos; portanto, é possível que o termo Ancião e Apóstolo se aplique à mesma pessoa.

2 "Kuria" (senhora) parece ser tratado como um título no texto da Peshitta; no entanto, o aramaico também tem a mesma palavra (qoph-resh-yodh-alap = qarya) que significa "chamado" como um adjetivo de particípio. "Chamado" no mesmo sentido de ser escolhido; e, portanto, é quase adjacente ao seu sinônimo traduzido na maioria das traduções como "eleito". Isso cria um jogo de palavras aramaico. "Kuria" como "senhora" faz sentido quando combinada com a frase "e para seus filhos". No entanto, "crianças" também podem se referir a uma assembleia de crentes. Nesse contexto, a leitura alternativa seria:

"aos eleitos, (corpo) dos chamados, e seus filhos (novos membros da fé)". Veja Romanos 1:6-7 para um fac-símile próximo. Isso aponta para um padrão de pensamento aramaico em um nível metafórico. Esta forma da palavra pode ser masculina (Mateus 22:14) ou feminina (1 Keefa 3:6, Gálatas 4:6) na terceira pessoa, mas é mais frequentemente feminina.

3 Aqui está talvez a definição (e descrição) mais impopular do amor, entre religiosos ou não. No entanto AMOR significa – guardar os Mandamentos. ["AMOR"; vamos consultar a palavra raiz no grego: (ἀγάπη/agapē): Lexicon :: Strong's G26 - agape: ἀγάπη; Transliteração: agape (Chave); Pronúncia: ag-ah'-pay; Parte do discurso: substantivo feminino; Palavra Raiz (Etimologia): De ἀγαπάω (G25); Contagem de traduções KJV — Total: 117x A KJV traduz o G26 de Strong da seguinte maneira: amor (86x), caridade (28x), querido (1x), caridosamente (com G2596) (1x), festas de caridade (1x).; AJUDA-estudos de palavras: G26 agápē – propriamente, amor centrado na preferência moral. Assim também no grego antigo secular, G26 (agápē) concentra-se na preferência ; da mesma forma, a forma verbal (25 /agapáō) na antiguidade significava " preferir " (TDNT , 7). No NT, 26 (agápē) normalmente se refere ao amor divino (= o que Deus prefere).; Vamos ver agora a raiz da palavra agape: Lexicon :: Strong's G25 - agapaō: ἀγαπάω; Transliteração: agapao (Chave); Pronúncia: ag-ap-ah'-o; Parte do discurso: verbo; Palavra Raiz (Etimologia): Talvez de agan (muito) [ou cf φιλέω (G5368)]; Contagem de traduções KJV — Total: 142x A KJV traduz o G25 de Strong da seguinte maneira: amor (135x), amado (7x).; AJUDA-estudos de palavras: Cognato: 25 agapáō – propriamente, preferir , amar ; para o crente, preferindo " viver em Cristo " (1 Jo 4:9,10), ou seja, abraçando a vontade de Deus (escolhendo Suas escolhas) e obedecendo-as através de Seu poder. 25 (agapáō) refere-se preeminentemente ao que Deus prefere como Ele "é amor" (1 Jo 4:8,16). Ver 26 (ágape). Para o crente, 25 /agapáō ("amar") significa fazer ativamente o que o Senhor prefere, com Ele (por Seu poder e direção).: Ou seja, AMOR é cumprir (guardar) os Mandamentos, é cumprir à Torá; Os filhos de Ysra'El que guardam à Torá do Soberano YHWH/Mashiaych, já estão amando a seu próximo como a si mesmo: "Contra os membros do teu povo não manterás inimizade; mas amarás o teu próximo como a ti mesmo. Eu sou YAHWEH. Guardai meus mandamentos."(Levitico 19:18-19 Bíblia Peshitta bvbooks) acesse: https://bibliapeshitta.bvbooks.com.br ; Veja que no início do verso 19 de Levítico temos a frase "Guardai meus mandamentos.", a divisão do texto por versículos acaba ocultando no verso o verdadeiro significado do texto em sua totalidade, o verso 18 teria que ter seu término após o início do verso 19 "Guardai meus mandamentos."; Em (1João) temos o seguinte texto: "Pois este é o amor de Elohim, que guardemos seus mandamentos: e seus mandamentos não são pesados."(1João 5:3 Peshitta Oriental Andrew Roth); O Salvador Y'shua Mashiyach confirma que o AMOR é a guarda da Torá (Mandamentos) no Evangelho de (Yochanan/João): "Se vocês me amam, guardem meus mandamentos."(Yochanan/João 14:15 Peshitta Oriental

Andrew Roth); "Aquele que tem os meus mandamentos e os guarda, esse é o que me ama e aquele que me ama será amado por meu Pai. E eu o amarei e me revelarei a ele."(Yochanan/João 14:21 Peshitta Oriental Andrew Roth); Nas Escrituras Deuterocanônico do livro "Sabedoria de Salomão" temos o seguinte texto: "O princípio da sabedoria é o sincero desejo de se instruir; e o melhor estudo consiste em amá-la. Amá-la quer dizer obedecer às suas leis; a obediência às suas leis traz a certeza da imortalidade, e a imortalidade coloca a pessoa perto de Deus."(Sabedoria de Salomão 6:17-20 A Bíblia Para Todos Edição Católica de Portugal) acesse o site para ler o texto na integra: https://biblia.pt/biblia/BPTct/WIS.6/SABEDORIA-DE-SALOMÃO6 esse verso também pode ser encontrado na Vulgata Latina no livro "Sabedoria" e traz a palavra "incorrupção" no lugar de "imortalidade" acesse para ver o texto em latim https://www.stepbible.org/?q=reference=Wis.6.19 ; Ou seja, aquele que guarda à Torá do Soberano YHWH/Mashiyach, demonstra Amor pelo seu próximo como a si mesmo, e também demonstra o seu verdadeiro Amor pelo Soberano YHWH e Seu Mashiyach! Louvado seja o Santo Nome do Soberano YHWH e da Sua Palavra Y'shua Mashiyach! Amém, Amém!]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

4 Esta é uma palavra emprestada direta do grego, antiChristos. [Ver comentários (notas) de (1João 2:19, 22). [ ] grifos do autor da tradução para o português.

TERCEIRA CARTA DE YOCHANAN (JOÃO)

3 JOÃO

1. O Ancião ao meu amado Caio, a quem amo na verdade. 2. Nosso amado; em todas as coisas, rogo por ti para que prosperes e tenhas saúde, como também prospera a tua alma. 3. Pois muito me alegrei quando os Irmãos vieram e testemunharam a respeito de sua integridade, mesmo quando você anda na verdade. 4. E não tenho maior alegria do que ouvir que meus filhos andam na verdade. 5. Nosso amado, você faz com fé o que você faz para com os Irmãos; e especialmente para estranhos 6. que deram testemunho de sua caridade diante de toda a assembléia a quem você faz belos atos 1 para, como é agradável a Elohim. 7. Pois eles saíram em benefício do (Mestre YHWH) 2 nome, não tomando nada dos gentios. 8. Devemos, portanto, receber tais pessoas, para que possamos ser facilitadores da verdade. 9. Queria escrever para a assembleia; mas aquele que gosta de ser o primeiro deles, Diótrefes, não nos recebeu. 10. Portanto, se ele vier, lembre-se dos seus feitos, que nos tratou com palavras maldosas; e isso não lhe bastava, recusou-se também a receber os Irmãos; e aqueles que os receberiam, ele proibiu, e até os expulsou da assembleia. 11. Nossos amados, não sejam seguidores do mal, mas do bem. Aquele que faz o bem é de Elohim; mas aquele que faz o mal não viu Elohim. 12. De Demétrio, há bom testemunho de todos, e da assembleia, e da própria verdade: e nós também (ele) testemunhamos, e você sabe que nosso testemunho é verdadeiro. (3) 13. Eu tinha muitas coisas para escrever para você; mas eu não vou escrever (eles) para você com tinta e caneta. 14. Mas espero vê-lo em breve e falar com você boca a boca. 15. A paz esteja com você. Os amigos mandam paz para você. Mande sua paz aos amigos, eles são muitos, pelo nome.

Fim da Terceira Carta de Yochanan o Shaliach.

---

1 Enquanto "bom" é uma boa tradução para shapir, o sentido literal é "belo" e, neste caso, "belo ato" faz muito mais sentido no contexto da frase.

2 Visto que o versículo anterior fala do que agrada a YHWH, então YHWH também é o assunto neste versículo, não Y'shua. Esta é uma afirmação de fé em YHWH; é somente em Seu nome que a salvação é realizada. [Temos um porém com a declaração de Andrew Roth ("Esta é uma afirmação de fé em YHWH; é somente em Seu nome que a salvação é realizada."), vejamos o texto de (1João): "E quem nega o Filho também não crê no Pai. Aquele que confessa o Filho confessa também o Pai."(1João 2:23 Peshitta Oriental Andrew Roth); "E esta é a vida eterna, para que te conheçam, o único verdadeiro Elohim, e a YAHUSHUA, o Messias, a quem enviaste." (João 17:3 Bible Restored Name King James Version - RSKJ) acesse o link ver a Bíblia RSKJ integralmente: https://www.stepbible.org/version.jsp?version=RSKJ ;

Ou seja, NÃO EXISTE SALVAÇÃO para aquele que não crer no Nome do Salvador Y'shua Mashiyach, O amado Filho do Soberano YHWH!; Todas as outras Peshittas trazem o texto: "Por causa do seu Nome saíram, não tomando nada dos gentios;", confirmando os o texto das Escrituras em grego:

◄ 3 João 1:7 ►

3 João 1 - Clique para o Capítulo

	5228 [e]	1063 [e]	3588 [e]	3686 [e]	1831 [e]		3367 [e]	2983 [e]	575 [e]	3588 [e]	1482 [e]	
	hyper	gar	tou	Onomatos	exēlthon		mēden	lambanontes	apo	tōn	ethnikōn	
7	ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ	Ὀνόματος	ἐξῆλθον*	,	μηδὲν	λαμβάνοντες	ἀπὸ	τῶν	ἐθνικῶν	.
	Em nome	para	do	nome	eles saíram		nada	aceitando	de	o	Gentios	
	Prep	Conj	Art-GNS	N-GNS	V-AIA-3P		Adj-ANS	V-PPA-NMP	Prep	Art-GMP	Adj-GMP	

A Bíblia Peshitta (bvbooks) traz as seguintes referências na palavra "Nome" (João 15:21: Atos 5:41; Filipenses 2:9); Para ler e adquirir a Peshitta (bvbooks) acesse: https://bibliapeshitta.bvbooks.com.br]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

3 Este é um eco literal do aramaico em (João 21:24), exceto para os assuntos como "sabemos que seu testemunho é verdadeiro". Esta linha não é apenas indicativa de um estilo de escrita individual, mas também pode representar uma terminologia especial para o processo de aprovação de Shaliach.

REVELAÇÃO (APOCALIPSE)

APOCALIPSE 1

1. O Apocalipse 1 de Yeshua o Mashiyach, que Elohim deu a ele para mostrar a seus servos as coisas que devem ocorrer em breve: e ele significou (isso) enviando, através de seu Mensageiro, a seu servo Yochanan; 2. que deu testemunho da Palavra de Elohim e do testemunho de Yeshua, o Mashiyach, quanto a tudo o que viu. 3. Bem-aventurado aquele que lê, e aqueles que ouvem as palavras desta profecia, e guardam as coisas que nela estão escritas; pois o tempo está próximo. 4. (De) Yochanan para as sete assembleias que estão na Ásia: Graça a você e paz, daquele que é, e que era, e que há de vir, dos sete Espíritos 2 que estão diante de seu trono; 5. e de Yeshua o Mashiyach, a Testemunha, o Fiel, o Primogênito dos mortos e o Príncipe dos reis da terra; que nos amou e nos libertou de nossos pecados pelo seu sangue; 6. e nos fez reino de sacerdotes 3 para Elohim, o Pai, a quem seja glória e poder pelos séculos dos séculos. Um homem. 7. Eis que ele vem com nuvens; e todos os olhos o verão, e também aqueles que o traspassaram; e todas as tribos da terra se lamentarão por causa dele. Sim: Amém. 8. “Eu sou Alap, também Taw”, diz o Mestre YHWH, Elohim; que é, e era, e há de vir, (Ehyeh Asher Ehyeh) o onipotente. (4) 9. Eu Yochanan, seu irmão e participante com você na aflição e sofrimento que estão em Yeshua o Mashiyach, estive na ilha chamada Patmos por causa da Palavra de Elohim e por causa do testemunho de Yeshua o Mashiyach. 10. Eu estava no Espírito no dia de nosso Mestre YHWH; 5 e ouvi atrás de mim uma grande voz, como de um shofar, 6 que dizia: 11. “O que você vê, escreva em um livro e envie às sete assembléias; a Éfeso, a Esmirna, a Pérgamo, a Tiratira, a Sardes, a Filadélfia e a Laodicéia”. 12. E me virei para olhar a voz que falava comigo; e quando me virei, vi sete menorahs de ouro; 13. e, no meio das menorahs, um como o Filho do homem, vestido até os pés, e com um manto que chegava aos pés com um cinto de ouro. 14. E sua cabeça e seus cabelos eram brancos, como a lã branca, como a neve; e seus olhos, como uma chama de fogo: 15. e os seus pés eram como latão reluzente, ardendo numa fornalha; e a sua voz, como a voz de muitas águas. 16. E tinha na mão direita sete estrelas; e de sua boca saiu um espírito fervoroso; e seu semblante era como o sol brilhando em sua força. (7) 17. E quando o vi, caí a seus pés como um morto. E ele colocou sua mão direita sobre mim e disse: “Não temas: eu sou o primeiro e o último; 18. e que vive e foi morto; e eis que estou vivo para todo o sempre. Um homem. E eu tenho as chaves da morte e do mundo invisível. 19. Portanto, escreva o que você viu e as coisas que são; e as coisas que devem ser depois disso: 20. o mistério dessas sete estrelas que você viu na minha mão direita, e as sete menorahs de ouro. Essas sete estrelas são os Mensageiros das sete assembleias; e as sete menorahs são as sete assembleias.”

---

1 O título completo deste livro é “A Revelação de nosso Mestre Y’shua o

Mashiyach por Yochanan bar Zawdi, Shlicha". É sempre importante ter em mente que a "revelação" pertence a Y'shua, mas Yochanan está anotando.
2 O número 7 aparece 54 vezes em Apocalipse. Além de todas as angústias, catástrofes e sofrimentos que a Revelação prediz, ela também revela o perfeito e completo Descanso Divino, que aguarda o povo de Elohim, um eterno descanso de Shabat no próximo Reino dos Céus. Por favor, veja a nota de rodapé em Apocalipse 4:5. [Em (Revelação/Apocalipse 1:4 e 1:20) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo: "Sete Espíritos/Sete estrelas são os Mensageiros"; as Escrituras em grego traz: ""Sete Espíritos/Sete estrelas são os Anjos"; Afinal quem são os Sete Espíritos de Elohim? O Livro de Enoque (citado em Judas 1:14-15) traz o seguinte texto: - Os Sete Anjos Vigilantes - "ESTES são os nomes dos anjos Sentinelas: Uriel, um dos santos anjos, o qual preside sobre o clamor e o terror. Rafael, um dos santos anjos, o qual preside sobre os espíritos dos homens. Raguel, um dos santos anjos, o qual inflige punição ao mundo e às luminárias. Miguel, um dos santos anjos, o qual, presidindo sobre a virtude humana, comanda as ações. Suriel, um dos santos anjos, o qual preside sobre os espíritos dos filhos dos homens que transgridem. Gabriel, um dos santos anjos, o qual preside sobre o paraíso, sobre os serafins, e sobre os querubins. Remiel, um dos santos anjos, foi por Deus incumbido de presidir aos ressuscitados."(1 Enoque 20:1-8 O Livro de Enoque por Nelson Marins Edição Revisada e Corrigida 2016); Para ler o estudo completo "QUEM SÃO OS SETE ESPÍRITOS DE ELOHIM?" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/os-sete-espiritos-de-elohim ; [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.
3 Reino de sacerdotes no sentido de que os verdadeiros seguidores de Yeshua o servem e o reconhecem como o verdadeiro Sumo Sacerdote.
4 Alap-Taw contém um universo de significados; cada letra hebraica/aramaica contém muitos valores específicos. Aleph fala da Unidade absoluta de YHWH; Taw é a Perfeição de YHWH; esta é uma remez (dica) do Urim e Tumim. Isso também revela "YHWH é Salvação" como o Primeiro, Último, Princípio e Fim. Os Dez Mandamentos começam com a letra Aleph: "Anochi (Eu) sou YHWH teu Elohim que te tirou da terra do Egito..." (Êxodo 20:2). O Pai YHWH é Ain Sof (sem fim) Ele é infinito; portanto, "o Braço de YHWH" o (Mashiyach) falou e apareceu a Moshe. Taw revela a Perfeição do Mashiyach; Taw é a primeira letra de Tefilin (orações), Torá e Teshuva (voltando-se para YHWH) que fala da transformação do homem natural em um Tzadiq, homem espiritual. Alap Taw fala de Alap/Cabeça (Keter) e Taw/Pés (Malchut) das sefirot e tanto do governo do Mashiyach quanto da harmonia de todas as coisas; e existem inúmeras outras conexões hebraicas. Essas palavras e letras são importantes para revelar a natureza do Mashiyach, razão pela qual uma advertência tão sóbria é dada em Apocalipse 22:18-19. É triste notar que James Murdock simplesmente traduziu "Alap-Taw" para o grego "alfa e ômega" em vez de restaurar o original; no entanto, Murdock tinha uma propensão a grecianizar o NT aramaico. Muito mais revelação do Reino está disponível para estudantes da

APOCALIPSE

Bíblia que consideram a linguagem original e a aplicação dos quatro níveis básicos de interpretação:[***] peshat (simples), remez (dica), drash (alegoria) e sod (oculto) enquanto estudam. Os tradutores gregos ou não perceberam o significado profético de cada palavra e letra, ou talvez a revelação fosse muito controversa no sistema político-religioso de seus dias. Alap-Taw fala de Emet (Verdade), que é a base para a verdadeira Emunah (Fé) "que uma vez foi entregue aos crentes separados". Observe também que "Ehyeh Asher Ehyeh" é o nome que Elohim chama a si mesmo, "Eu que Eu sou / Eu serei o que Eu serei". Destina-se a conter todos os estados de ser em hebraico. Yochanan parece estar escrevendo uma explicação midráshica, "quem é, quem era, quem está por vir" que evoca esse nome que por sua vez combina bem com "O Alap e o Taw / O Princípio e o Fim". A terceira pessoa de "Ehyeh" é "Yahweh", o nome que devemos chamá-lo para sempre (Êxodo 3:14-16). Da mesma forma, uma troca de terceira pessoa ocorre aqui, pois embora YHWH esteja falando, torna-se "quem era" e "quem é". No entanto, o termo "terceira pessoa" é entendido como um termo gramatical técnico que lida com "ele/ela/isso" e não como uma multiplicação literal de pessoas divinas. YHWH é Um e Sua Unidade é expressa como "Uma Árvore, Três Ramos" metaforicamente e também expressa linguisticamente com Y'shua o Filho tendo o mesmo Nome que o Pai (Yochanan 17:1-11) e com Ruach HaKodesh (Espírito de Separação) sendo outro título para Abba YHWH como "El-Shaddai", "YHWH-Yireh" e assim por diante (Salmo 51:1-11; Isaías 63:1-11). [***][A seguir segue o texto retirado do livro "Peshitta: Os Evangelhos Aramaicos de Yeshua" por Tsadok Ben Derech, sobre os níveis de interpretação e revelação através das Escrituras: "Importante destacar o motivo da existência de 4 (quatro) Evangelhos, nem mais nem menos. Segundo o Judaísmo, existem quatro níveis de interpretação da Escrituras, que formam o acróstico da palavra "PaRDêS" (Jardim): P'sat, Remez, D'rash, e Sod. P'Shat: que significa simples, aponta para o sentido literal de um texto bíblico. É a forma mais simples de se interpretar as Escrituras, levando-se em conta o seu significado reto, plano, elementar. Trata-se do método mais básico de entendimento das Escrituras. Remez: (insinuação, dica) é o segundo nível de interpretação, e é mais elevado do que o P'shat, visto que se vale das sugestões, dicas e insinuações do texto bíblico. Em outras, palavras, há a compreensão das Escrituras por meio de inferências e deduções. D'rash: (investigação, procura) é um método de entendimento das Escrituras através dos sentidos alegóricos, tipológicos ou homiléticos do texto. Sod: (mistério, segredo) é o nível mais elevado de compreensão das Escrituras, por meio do entendimento dos segredos e mistérios ocultos do texto."; Para ler o estudo completo e adquirir a obra acesse: https://peshitta.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

5 Aramaico lê "b'yoma'MaranaYah" ou "dia de nosso Mestre YHWH" (O Texto Aramaico Peshitta da Nova Aliança com Tradução Hebraica Segunda Edição Sociedade de Pesquisa das Escrituras Aramaicas em Israel, 2005) e (Ktaba

D'Dtiqua Khadata d'Maran Eshoa Meshikha Joint COE/SOC Edition, 1982). Com base no Texto de Mosul, lê-se a transcrição da Sociedade Bíblica Britânica e Estrangeira de 1905; hawyit b'rukha b'yaoma Maranaya, ou "e eu estava no espírito no Dia de nosso Mestre YHWH" referindo-se tanto ao Dia do Juízo quanto às ocasiões sagradas em Israel, que foram/são marcadas com o toque do shofar como mencionado mais tarde neste mesmo versículo. No entanto, a Edição de 1979 da Igreja Ortodoxa Síria da Sociedade Bíblica Unida usa a leitura em Crawford Revelation aqui; w'hawyit b'rukha b'yaoma b'khadb'shba, ou "e eu estava no espírito no primeiro dia da semana", também conhecido como domingo. A introdução de b'khadb'shba em versões posteriores é uma interpolação ocidental-cristã; em nenhum lugar nas cópias gregas mais antigas da Revelação (Apocalipse) há um dia real da semana sendo declarado; no entanto, é fácil ver como surgiu uma falsa suposição para sugerir que se refere ao dia da ressurreição. Em contraste, a leitura original, embora aparentemente vaga para um público gentio, não deixa de ser perfeita em seu contexto semítico. Isso em combinação com o uso do grego kurios (que pode se referir a YHWH ou Y'shua como "Mestre"), e a transição de "Dia de YHWH" para "Dia da Ressurreição" tornou-se ainda mais plausível para uma mente grega. A revisão do texto produziu uma construção aramaica extremamente ruim e desajeitada, tanto gramaticalmente quanto da perspectiva dos escribas. Em todas as outras ocorrências no NT, o domingo é referido como khad b'shaba, ou "primeiro da semana". A palavra "dia" nunca aparece, mas está sempre implícita, pois a Torá se refere apenas a todos os dias (exceto Shabat) por sua relação numérica com o Shabat, ou b'shaba. O redator de Crawford manteve b'yaoma, mas apagou Maranaya e o substituiu pelo muito incômodo b'khadb'shaba. O erro é particularmente gritante, já que esse termo "único" é na verdade quatro palavras separadas (incluindo dois prefixos preposicionais, ou proclíticos) amontoadas!

6 Enquanto outros livros do NT usam o sinônimo qarna, Mar Yochanan usa a palavra hebraica "shofar". "Uma grande voz como de um shofar" aponta para "o dia de YHWH", um tempo de temor, julgamento e reunião. Veja Isaías 13:6,9; Jeremias 46:10; Joel 1:15; 2:11; Amós 5:18; Obadias 1:15.

APOCALIPSE 2

1. "Ao Mensageiro da assembléia que está em Éfeso escreve: 'Estas coisas diz aquele que tem todas as coisas, e as sete estrelas em sua mão direita; aquele que anda no meio das sete menorahs 8 de ouro: 2. Conheço as tuas obras, o teu trabalho e a tua paciência, e não podes suportar o ímpio; e você tentou aqueles que dizem que são apóstolos e não são; e você os encontrou mentirosos. 3. E você teve paciência e carregou o fardo por causa do Meu Nome, e não se esquivou. 4. No entanto, tenho uma questão contra você por causa de seu antigo amor que você deixou. 5. Portanto, lembre-se de onde você caiu e arrependa-se, e faça as obras

anteriores: ou se não, eu irei a você rapidamente, e removerei sua menorá de seu lugar, a menos que você se arrependa. 6. Mas isto você tem, que você odeia as obras dos Nicolaitans, 9 que eu também (odeio). 7. Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às assembléias. Ao vitorioso darei a comer da árvore da vida que está no paraíso do meu Elohim.' 8. E ao Mensageiro da assembleia que está em Esmirna, escreve: ‘Estas coisas diz o Primeiro e o Último, aquele que estava morto e vive. 9. Conheço as tuas obras e a aflição e a pobreza (ainda que tu és rico) e a injúria que vem daqueles que dizem que são judeus e não são, mas são da congregação de haSatan. 10. Não fique apavorado com nenhuma das coisas que você vai sofrer. Pois eis que o Acusador lançará alguns de vocês sob custódia, para que sejam julgados; e haverá problemas para você dez dias. Seja fiel até a morte, e eu lhe darei a coroa da vida. 11. Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às assembléias. Aquele que é vitorioso, não será prejudicado pela segunda morte.' (10) 12. E ao Mensageiro da assembleia em Pérgamo, escreva: ‘Assim diz aquele que tem a espada afiada de dois gumes: 13. Conheço as tuas obras e onde habitas (mesmo) onde está o trono de Satanás: e reténs o meu nome e não negaste a minha fé, naqueles dias em que a minha fiel testemunha, que foi morta entre vós, foi fez um espetáculo onde Satanás habita. 14. Mas tenho um pequeno problema contra você. Você tem aí os que seguem a doutrina de Balaão, que ensinou Balaque a lançar uma pedra de tropeço diante dos filhos de Israel para que comessem os sacrifícios dos ídolos e cometessem pecados sexuais. 15. Assim também você tem aqueles que mantêm a doutrina dos Nicolaitans. Da mesma forma, arrependa-se. 16. Se não, virei a você sem demora, 11 e guerrearei contra eles com a espada da minha boca. 17. Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às assembléias. Ao vencedor darei a comer do maná escondido; 12 e eu lhe darei um balcão branco, e sobre o balcão um novo nome escrito que ninguém conhece, exceto aquele que o recebe.' 18. E ao Mensageiro da assembléia em Tirácia, escreva: ‘Estas coisas diz o Filho de Elohim, que tem os olhos como chama de fogo e os pés como latão reluzente: 19. Conheço as tuas obras, e o amor, e a fé, e o serviço, e também a tua paciência; e que estas suas últimas obras são mais do que as primeiras. 20. Mas tenho contra você porque tolera Jezabel, a sua mulher, que se diz profetisa, 13 e ensina e seduz os meus servos à prostituição do templo e a comer dos sacrifícios dos ídolos. 21. E eu lhe dei um tempo para arrependimento, e ela não está disposta a se arrepender de seu pecado sexual. 22. Eis que eu a lançarei em um caixão, 14 e os que com ela cometerem adultério em grande tribulação, a menos que se arrependam de suas ações. 23. E seus filhos eu matarei com a morte: e todas as assembléias saberão que Eu Sou Ele***[***1]*** que busca mentes e corações; e retribuirei a cada um de vós segundo as vossas obras. 24. E eu vos digo, aos demais que estão em Thyratia, a todos os que não receberam esta doutrina, os homens que não conheceram as coisas profundas de Satanás, como dizem; Não coloco nenhum outro fardo sobre você: 25. mas, o que você tem, segure firme até que eu venha. 26. E ao vencedor, e ao que observar até o fim as minhas obras, eu lhe darei autoridade sobre as nações; 27. e ele as regerá com vara de ferro; e como vasos de barro serão quebrados; como também recebi de meu Pai. 28. E eu lhe

darei a estrela da manhã. 29. Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às assembléias.'"

---

7 Uma versão aramaica posterior de Apocalipse, conhecida como o texto de Crawford, diz: "e um espírito afiado saiu de sua boca". O grego diz "e uma espada afiada saiu de sua boca". No entanto, parece que o redator aramaico cometeu um erro de ortografia: em vez de colocar rumkha (espada pequena, adaga), ele largou o meen e colocou rukha (espírito). A palavra sipa (espada) na Revelação Peshitto pode ter sido substituída por rumkha como sinônimo de sipa. Outro desafio seria determinar como o grego conseguiu transformar a palavra "lança" em "espada"; certamente a palavra "afiado" poderia ser vista como uma expressão idiomática: "Pois a Palavra de Elohim é viva e toda-eficaz, e mais afiada que uma espada de dois gumes, e penetra até a separação da alma e do espírito, e das juntas, medulas e ossos, e julga os pensamentos e raciocínios do coração" (Hebreus 4:12). Portanto, devido ao uso metafórico neste verso, outro significado possível emerge em Crawford. Como sugerido por Stephen Silver, em rukha kharipta, a palavra kharipta tem alguns significados muito interessantes de acordo com o Comprehensive Aramaic Lexicon: kharyp A 1 Paor elseinian, Syr, JBA afiado 2 Syr severo 3 Syr, JBA imediato 4 Syr nome da planta 5 Syr adv com uma voz alta 6 JBA pungente 7 JBA atual LS2 258 LS2 V: kharyp xrp V 011 Syr a ser afiado 021 JLAGal, CPA, Syr a aguçar 022 Syr a incitar 023 Paor elseinian a blasfemar 051 Syr a ser aguçado 052 Syr a ser incitado 031 Syr para incitar 032 JBA a ser adiantado LS2 258. Nesse sentido, seria possível traduzir a frase "espírito fervoroso" porque o resto da passagem diz: "... e seu semblante era como o sol brilhando em sua força." O versículo certamente permitiria a ideia do espírito saindo da boca. O fato de Crawford ter essa flexibilidade e a Peshitto Revelation (Apocalipse) não ter é muito interessante. Este é exatamente o tipo de leitura que esperaríamos no original, o que produziria a leitura errônea do grego. Além disso, este não é um incidente isolado. Em Apocalipse 2:12, Crawford tem uma frase paralela, kharva kharipta e Peshitto Revelation (Apocalipse) tem sipa kharipta, ambos significando "espada afiada". Além disso, uma imagem semelhante é registrada em Lucas também: "w'ba-nap-sha-ki den dee-la-ki ta-bar rum-kha e em sua alma passará por uma lança, para que os pensamentos de muitos corações sejam revelados". Steven Silver acrescenta: "Há um paralelo imediato entre "espírito fervoroso" e "espada afiada". (Esta é uma bela ilustração ao usar as frases "rukha kharipta" e "kharva kharipta" para descrever a obra do Espírito de Elohim em nossos corações. O aramaico mostra originalidade e afinidade com Hebreus 4:12).

8 E em outro sentido, cada assembleia é uma lâmpada individual de luz, participando e formando a Grande Menorá, a Luz do Mundo, que também é Y'shua, o Mashiyach. Veja Êxodo 37:17-23.

9 Nicholas (Nicolaitans) era um líder de Antioquia síria que levou muitos à heresia. Várias autoridades romanas registram que esses seguidores de Nicolau estavam aparentemente mergulhados em pecado carnal em grande escala. Outros sugerem que o nome do grupo implica um tipo rígido de hierarquia porque nicholaitan pode ser lido como "conquistar o povo". Compare isso com a linguagem "conquistadora" em Apocalipse 2:7 que usa a mesma palavra em grego, nikaio.
10 Significando, "não será separado de YHWH após a morte".
11 Y'shua Mashiyach pode retornar a qualquer momento, portanto, "de repente", em oposição a um punhado de anos após a ressurreição. "Rapidamente" aparece 7 vezes no Apocalipse, denotando conclusão de acordo com o tempo do Pai YHWH, e também implicando uma extrema necessidade vital de vigilância e atenção sobre as coisas do Mashiyach. Veja Mateus 24:43; Lucas 12:39; 1 Tessalonicenses 5:2-4; 2 Pedro 3:10 e Apocalipse 3:3.
12 Este maná foi escondido porque é Yeshua que é o pão do céu que traz a vida eterna, no tempo de seu Pai YHWH. A mesma palavra para "oculto" (metshay) é usada em Mateus 10:26, "pois não há nada oculto que não venha a ser revelado", com a palavra para "revelar" sendo gela de onde temos "Galiléia".
13 Por favor, veja a nota de rodapé em Atos 21:9.
14 Peshitto e Crawford Apocalipse diz: "Eis que eu a estou jogando em uma cama, e os que cometem adultério com ela em grande aflição, a menos que se arrependam de suas obras" (Apocalipse 2:22 The Greek-English Interlinear New Testament , UBS 4ª Edição, Nestle-Aland 26ª Edição). Shaliach João está repreendendo a congregação por permitir que essa mulher Jezabel seduza homens justos que antes eram irrepreensíveis. Além disso, essa mulher também fez declarações falsas de declarações proféticas e chegou a comer carne sacrificada a ídolos. É bastante lamentável, mas quando João está finalmente sozinho com Jezabel, porque seus amantes se foram, o grego sugere que ele apenas a "jogue na cama"? Considerando a história desta senhora, isso dificilmente parece uma punição, mas negócios como sempre! Para evitar uma leitura tão lasciva, os tradutores gregos acrescentaram uma palavra que não aparece no texto: "Eis que eu a lançarei em um leito de doença e os que cometerem adultério com ela em grande tribulação, a menos que se arrependam de suas obras" (Apocalipse 2:22 NASB). O uso de itálico no NASB é uma forma de reforçar as más leituras oriundas do grego. Os editores da NASB, embora digam que as palavras em itálico são "implícitas", estão realmente sobre um gelo muito fino do ponto de vista acadêmico. Não há fato, indício ou evidência de que "leito de doença" se refira aqui. O grego simplesmente coloca "cama" e "cama" sozinhos aqui. Mais uma vez o aramaico vem em socorro: "Eis que a lançarei num caixão, e os que cometerem adultério com ela sofrerão grande tribulação, se não se arrependerem das suas obras" (Apocalipse 2:22). A palavra aramaica arsa

significa “cama” e “caixão”, com o último significado obviamente fazendo muito mais sentido! Além disso, observe o uso do proclítico B no início da palavra. Como vimos anteriormente, beyt pode significar como em “para uma cama” ou em “para um caixão”. O redator grego viu essa palavra com seu B proclítico em aramaico e escolheu os significados errados para ambos ao traduzir o texto. Mas aqui é onde as coisas ficam um pouco estranhas: essa leitura é idêntica tanto na Revelação Peshitto quanto no Manuscrito Crawford. No caso do primeiro, sabemos que foi uma tradução do grego, mas essa leitura se torna muito intrigante se Crawford for uma tradução do grego. Crawford também, embora pareça “transladar” em muitas áreas, ainda assim mantém o tipo de primazia aramaica que quase nunca chega a um texto a partir da tradução. Então, se tanto Crawford quanto Peshitto Revelation eram de fontes gregas, a única conclusão lógica é afirmar que todas as três versões tinham que vir de um original hebraico/aramaico perdido. Os textos sobreviventes claramente não são tão originais, mas, no entanto, testemunham, como a Septuaginta, a existência desse original.

[1][Em (Revelação/Apocalipse 2:23) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo: “I am He” (Eu Sou Ele) confirmando-se com as Peshittas: “E ferirei seus filhos com a morte; e todas as igrejas saberão que - Eu Sou Ele - que busca as mentes e os corações; e eu darei a todos vocês de acordo com suas obras.”(LAMSAS Aramaic From The Ancient Eastern Text); “E seus filhos matarei com a morte, e todas as igrejas saberão que - Eu Sou Ele - quem busca as rédeas e os corações: e eu lhes darei cada um de acordo com suas obras.”(John Wesley Etheridge's translation of the Western Peshitto 1846-1849); Temos no hebraico a expressão “אני הוא” (Ani Hu) que significa “Eu Sou Ele” e é a mesma expressão usada pelo Salvador Y'shua Mashiyach em (Deuteronômio 32:39; Isaías 41:4: 43:10, 13, 25; 46:4; 48:12; 51:12; 52:6;) nos textos em hebraico e em grego “Ego Eimi” (João 8:24, 28; 13:19; 18:5-6, 8; Apocalipse 1:18; 2:23) na versão da King James 1611 em inglês “I am He”, já na versão em portugues da King James 1611 temos a expressão “Eu Sou Ele” em (Deuteronômio 32:39; João 8:24, 28; 13:19; 18:5-6, 8), a tradução Online em português da Bíblia King James 1611 da (bvbooks) já disponibilizou as correções do termo “Eu Sou Ele” em (Isaías 41:4; 43:10, 13, 25; 48:12; 51:12; 52:6; Apocalipse 1:18; 2:23) de acordo com o texto original da Bíblia King James por Robert Barker de 1611.; Para ver as correções acesse o site: https://www.bkjfiel.com.br/search/eu_sou_ele ; As correções da expressão: “Eu Sou Ele” na versão Impressa da Bíblia King James 1611 da (bvboks) em português deve acontecer em futuras edições em 2023/2024; Para consultar o texto Original da Bíblia King James 1611 por Robert Barker em inglês acesse: https://www.kingjamesbibleonline.org/Genesis-Chapter-1_Original-1611-KJV e para fazer o download do arquivo em PDF da edição original impresso colorido da Bíblia King James 1611 por Robert Barker acesse: https://archive.org/details/bible-robert-barker-1611-the-holy-bible-king-james-1***

APOCALIPSE

611-impresso-colorido ou pode consultar também o site: https://biblehub.com/interlinear/isaiah/41-4.htm ; O termo "Eu Sou Ele" (I Am He) ocorre na maioria das Bíblias em Inglês, não sabemos por qual motivo essa expressão tão reveladora, onde indentificamos o Salvador Y'shua Mashiyach revelando-se e conversando diretamente com os profetas Moisés e Isaías, foram destruidas e totalmente excluídas nas traduções em português do Brasil e Portugal, salvo exceção da King James 1611 da editora bvbooks (que está restaurando as correções de acordo com o original de Robert Baker). Graças a Força e Poder do Soberano YHWH e da Sua Torá Viva Y'shua Mashiyach as Escrituras estão sendo restauradas com a ajuda de todos os servos e profetas que ainda estão sendo enviados pelo Salvador Y'shua Machiyach (Lucas 11:49; Mateus 23:34); No final do Apêndice, irei disponibilizar todos os versos que encontrei com a expressão "Eu, Eu Sou Ele/Eu Sou Ele" (I, I Am He/I Am He), (Ani Ani Hu/Ani Hu e Anoki Anoki Hu) depois de uma grande pesquisa. E também vou disponibilizar os textos em inglês e português, com os nomes das Bíblias juntamente com os versículos. Veja um estudo sobre o Termo "Eu Sou Ele" acessando o site: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/2022/05/21/eu-sou-eu-existo-eu-sou-ele-ani-ani-hu-ani-hu-ego-eimi [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

APOCALIPSE 3

1. "E ao Mensageiro da assembléia que está em Sardes, escreve: 'Estas coisas diz aquele que tem os sete Espíritos de Elohim*[***1]* e as sete estrelas: Conheço as tuas obras, que tens um nome que vives, e ainda assim você está morto. 2. Desperte e preserve as coisas que permanecem, que estão prestes a morrer; pois não encontrei suas obras completas 15 diante de meu Elohim. 3. Lembre-se, portanto, de como você recebeu e ouviu; e observar esses ensinamentos, e voltar. Se então você não acordar, eu virei sobre você como um ladrão; e você não saberá a que hora eu virei sobre você. 4. No entanto, você tem alguns nomes em Sardes que não contaminaram suas vestes; e andarão comigo de branco, porque são dignos. 5. Aquele que é vitorioso será assim vestido de vestes brancas; e não apagarei o seu nome do livro da vida; e confessarei seu nome diante de meu Pai e diante de seus Mensageiros. (16) 6. Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às assembleias.' 7. E ao Mensageiro da assembleia que está em Filadélfia, 17 escreve: 'Estas coisas diz aquele que é Separado, aquele que é verdadeiro, aquele que tem a chave de Davi, que abre e ninguém fecha, e fecha e nenhum homem abre; 8. Conheço seus trabalhos. E eis que pus diante de ti uma porta aberta que nenhum homem pode fechar: porque tens pouca força e guardaste a minha palavra e não negaste o meu nome. 9. Eis que lhes darei do Knesset 18 de Satanás, que dizem que são judeus, e não são, mas mentem; eis que os farei vir e submeter-se aos vossos pés; e saberem que eu te amo. 10. Porque guardaste a palavra da minha

paciência, também eu te guardarei da hora da tentação que há de vir sobre todo o mundo habitado para provar os que habitam na terra. 11. Venho depressa: guarda o que tens para que ninguém tome a tua coroa. 12. Ao vencedor, farei coluna no templo do meu Elohim; e ele não sairá novamente: e eu escreverei sobre ele o nome do meu Elohim, e do novo Urishlim que desce do céu do meu Elohim, e meu próprio novo nome. 13. Quem tem ouvidos, ouça o que o Espírito diz às assembleias.' 14. E ao Mensageiro da assembleiia que está em Laodicéia, escreve: 'Estas coisas diz o Amém, a testemunha, o fiel, o verdadeiro, o Chefe da criação de Elohim: 15. Conheço as tuas obras, que não és nem quente nem frio; Eu desejaria que você fosse frio ou quente. 16. Então, porque você é morno, nem quente nem frio, estou prestes a vomitá-lo da minha boca. 17. Porque você diz, sou rico e abundante e tenho tudo que preciso; e você não sabe que é indefeso e miserável e necessitado e cego e nu! 18. Aconselho-te que de mim compres ouro provado no fogo, para que te enriqueças; e vestes brancas, para te vestires, e não se veja a vergonha da tua nudez; e põe colírio***[***2]*** nos olhos, para que vejas. 19. A todos que amo, repreendo e disciplino. Sejam fiéis emuladores,***[***3]*** portanto, e arrependam-se. 20. Eis que estou à porta e bato; se alguém ouvir a minha voz e abrir a porta, entrarei em sua casa, e com ele cearei, e ele comigo. 21. E ao vencedor, dar-lhe-ei sentar-se comigo no meu trono, assim como eu venci e sentei-me com meu Pai no seu trono. 22. Quem tem ouvidos para ouvir, ouça o que o Espírito diz às assembleias."'

---

[1]["Sete Espíritos de Elohim", ver comentário de (Revelation/Apocalipse 1:4); [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

15 Desde o princípio até o fim dos tempos YHWH chama seu povo para ser completo (ou perfeito) nele. Veja Gênesis 6:9; 17:1; Deut. 18:13; 2 Sam. 22:33; 1 Reis 8:61; 1 Cron. 29:18, 19; Jó 1:1, 8; 2:3; Salmo 101:2-6; 1 Pedro 5:10; Mateus 5:48.

16 Um lembrete poderoso aqui do fato de que esta é a revelação de Y'shua dada a Yochanan, e não a revelação de Yochanan que ele está escrevendo. Somente Y'shua o Mashiyach pode determinar quem está escrito no Livro da Vida.

17 É interessante notar que esta é a única assembleia não criticada por Y'shua. Isso é ainda mais notável quando consideramos o comentário "pois você tem pouca força", que pode estar se referindo a dinheiro, membros ou talvez ambos. Filadélfia é um exemplo brilhante do que pessoas justas determinadas podem fazer diante de recursos limitados, mas com forte determinação de não abandonar Seu Nome.

18 O aramaico "Knooshta" ou o hebraico "Knesset" significa simplesmente reunir; Beit Knesset (casa de assembleia) é o lugar para uma comunidade se reunir para a oração. Não há mistério profundo ou maravilha arquitetônica ou retratos que tentem transmitir a grandeza do Todo-Poderoso dentro do edifício físico do Beit Knesset, nem há algum poder espiritual místico que denote a

própria estrutura como Separada para o Todo-Poderoso. Nos dias de Y'shua havia cerca de 450 Beit Knessot em Jerusalém, a maioria sendo humildes e muito simples, mas locais funcionais de reunião para orar, ouvir a Torá e facilitar as necessidades espirituais coletivas locais. O Templo em Jerusalém sempre foi e sempre será a única "Casa de Elohim" ao contrário de grande parte da cristandade que vê os edifícios da igreja como algo "santo". A palavra grega para "Beit Knesset" é "sinagoga", que denota um local de culto judaico. Como a Grécia é o lar da mais longa presença judaica contínua na diáspora europeia, que remonta a 2300 anos, havia relações calorosas entre gregos e judeus – até o surgimento do cristianismo antissemita. Mas aqui neste versículo há ainda mais evidência da influência pagã na tradução grega, "a sinagoga de Satanás". A "sinagoga" na mente grega é um lugar onde os judeus se encontram, enquanto "Knooshta" pode se referir a qualquer tipo de local de encontro, para qualquer propósito, para qualquer pessoa. O escritor, o próprio Mar Yochanan, frequentava uma "sinagoga". Colocar "sinagoga" nesta passagem implica que todos os judeus estão se encontrando com o "diabo", mas isso claramente não está na mensagem original. O que Mar Yochanan está falando é uma "assembleia maligna" que deseja sua destruição e que por acaso é de linhagem judaica. Certamente o "estabelecimento" judaico estava claramente com medo dos judeus que pregavam o Mashiyach Y'shua e ensinavam a Torá. Assim, no contexto deste versículo, o corpo religioso oficial de Israel exerceu poder injustamente contra os judeus Netzarim. É a isso que Mar Yochanan está se referindo; certamente não uma acusação em massa contra seu próprio povo.

[2][Em (Revelation/Apocalipse 3:18) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo: "colírio"; Andrew Roth usou o termo (eye-salve); Algumas Bíblias em português usam as palavras (colírio, pomada, remédio) para essa tradução; A Bíblia Peshitta da (bvbooks) traz o seguinte texto: "[...] e unguento para ungir teus, para que possas ver."; A Bíblia (O Livro - OL) de Portugal traz o seguinte texto: "e que adquiras o meu remédio para te curar os olhos e para que possas ver com clareza."; [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

[3][Em (Revelation/Apocalipse 3:18) a Peshitta Oriental de Andrew Roth traz o termo: "Sejam fiéis emuladores" (Be faithful emulators); As demais Peshittas trazem a seguinte tradução: (Seja zeloso), com exceção da Peshitta de (Herb Jahn Complete Aramaic New Covanant Bible - ECB - 1996) que traz o seguinte texto: "A quem eu faço amizade, admoesto e instruo: então inveje e arrependa-se."; E a Bíblia (TOJB - The Orthodox Jewish Bible - Tanakh and Orthodox Jewish Brit Chadasha) traz o seguinte texto: "Seja kham (quente), portanto, em kanous (zelo) por Hashem e faça teshuva."; [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.***

APOCALIPSE 4

1. Depois destas coisas, olhei e eis que uma porta se abriu no céu. E a primeira voz que ouvi foi como a de um shofar falando comigo. Ela disse: “Suba aqui; e eu lhe mostrarei as coisas que devem ocorrer depois.” 2. Imediatamente, eu fui arrebatado em Espírito: e eis que um trono foi colocado no céu; e havia (um) sentado no trono. 3. E aquele que estava sentado era como a aparência de uma pedra de jaspe, e de uma sardônica (sard), e de um arco-íris de nuvens, ao redor do trono, em forma como a aparência de esmeraldas. 4. Ao redor do trono havia vinte e quatro assentos; e sobre esses assentos estavam sentados vinte e quatro anciãos, que estavam vestidos com vestes brancas, e em cujas cabeças havia coroas de ouro. 5. E do trono saíam relâmpagos e trovões; e sete lâmpadas de fogo ardiam diante de seu trono, que são os sete espíritos de Elohim. (19) 6. E diante do trono, como se fosse um mar de vidro como cristal; e no meio do trono, e ao redor dele, e diante do trono havia quatro criaturas cheias de olhos na frente e atrás. 7. E a primeira criatura parecia um leão; e a segunda criatura parecia um bezerro; e a terceira criatura tinha um rosto como um homem; e a quarta criatura parecia uma águia quando voava. 8. E estas quatro criaturas tinham, cada uma delas, seis asas ao seu redor: e por dentro estavam cheios de olhos: e eles não cessam, dia ou noite, de dizer: “Kadosh, Kadosh, Kadosh, 20 o Mestre YHWH, Elohim, o Onipotente, que era, e é, e há de vir”. (21) 9. E quando estas criaturas derem glória e honra e louvor ao que está assentado no trono, ao que vive para todo o sempre, 10. os vinte e quatro anciãos prostram-se diante daquele que está sentado no trono e adoram aquele que vive para todo o sempre; e lançaram suas coroas diante do trono, dizendo: 11. “Digno és tu, nosso Mestre (Y'shua) e nosso Elohim, 22 o Separado, para receber glória e honra e poder; porque tu criaste todas as coisas, e por ti elas existem; e por causa do seu prazer eles existiram e foram criados”.

---

19 Quais são os sete Espíritos de Elohim. Estes são referidos pelo Profeta Yeshayahu em Isaías 11:1-2: 1) Espírito de Sabedoria, 2) Entendimento, 3) Conselho, 4) Força, 5) Conhecimento, 6) Medo de YHWH, e estes são combinados em (7) O Espírito de YHWH. Esses “Espíritos” são atributos de YHWH que estão dentro de Y’shua Mashiyach, que habitam nele completamente e corporalmente (Colossenses 2:9). [“Sete Espíritos de Elohim”, ver comentário de (Revelation/Apocalipse 1:4); [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

20 A repetição de Kadosh (Separado) aqui denota um tempo de adoração muito íntima a YHWH e ao Cordeiro, antes que o Julgamento Universal de todas as coisas seja revelado e realizado.

21 O aramaico revela uma referência direta a Êxodo 3:14, “Ehyeh Asher Ehyeh”, sou quem sou, fui quem fui e serei quem serei. [“Ehiê Asher Ehiê”, usada por YHWH para se revelar a Moshé (Shemot/Êxodo 3:14). “Ehiê Asher Ehiê” possuem vários significados: 1) Eu Sou o que sou; 2) Eu Serei o que

serei; 3) Eu Existo porque eu existo; 4) Eu Existirei porque existirei; 5) Eu Sou aquele que existe. Texto retirado da "Peshitta - Os Evangelhos Aramaicos de Y'shua". Acesse: https://peshitta.com.br. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

22 Uma passagem chave que, como a declaração de Thomas em Good News of John, reconhece o lado humano e divino do Mashiyach. Como humano[***], Mashiyach é um "Mestre" dos homens, mas como YHWH, Ele é seu Elohim, pois YHWH é Um e o único Redentor. [***][Muito cuidado em afirmar que o Salvador Y'shua Mashiyach é um simples humano como nós pecadores e que Sua carne é feita do pó da terra, ou seja, igual a carne pecaminosa dos seres humanos, pois a Carne e o Corpo Físico do Soberano Yeshua HaMashiach é Celestial. Veja o estudo completo no comentário (nota) 71 em (Yochanan/João 5) e no comentário (nota) 83 de (1Coríntios 15), sobre a Natureza e o Corpo Físico (Pão Integral) do Salvador Y'shua Mashiyach.; [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

APOCALIPSE 5

1. E vi, à direita do que estava assentado no trono, um livro que estava escrito por dentro e por fora, e que estava selado com sete selos. 2. E vi um Mensageiro forte que proclamava em alta voz: "Quem é digno 23 de abrir o livro e desatar os selos aqui?" 3. E ninguém, nem em cima no céu, nem na terra, nem embaixo da terra podia abrir o livro, nem sequer olhar para ele. 4. E chorei muito porque não foi encontrado ninguém que pudesse abrir o livro ou olhar para ele. 5. E um dos Anciãos me disse: "Não chores; eis que o Leão da tribo de Yehuda, a Raiz de Dawid, foi vitorioso: Ele abrirá o livro e seus sete selos". 6. E olhei, e no meio dos anciãos estava um cordeiro, como se tivesse sido morto; e tinha sete chifres e sete olhos que são os sete espíritos de Elohim que são enviados a toda a terra. 7. E ele veio, e tomou o livro da mão direita do que estava sentado no trono. 8. E quando ele tomou o livro, as quatro criaturas e os vinte e quatro anciãos prostraram-se diante do Cordeiro, cada um deles tendo uma harpa e taças de ouro cheias de aromas que são as súplicas dos crentes separados. 9. E cantavam um novo cântico, dizendo: "Digno és de tomar o livro e de abrir os selos; porque foste morto e nos redimiste para Elohim pelo teu sangue, de toda tribo e língua e povo e nação; 10. e tu os fizeste reis e sacerdotes para o nosso Elohim; e eles reinam sobre a terra". 11. E olhei, e ouvi, como se fosse a voz de muitos Mensageiros ao redor do trono, e das criaturas e dos Anciãos; e o número deles era uma miríade de miríades, e milhares de milhares 12. que disse em alta voz: "Digno é o Cordeiro que foi morto, para receber poder e riquezas, sabedoria e força, e honra e glória e bênção; 13. e (para terminar) toda criatura que está no céu ou na terra, ou debaixo da terra, ou no mar; e tudo o que neles há". E ouvi aquele que estava sentado no trono dizer: "Ao Cordeiro seja dada a bênção e a honra, a glória e o poder, para todo o sempre". 14. E as quatro criaturas disseram: "Amém". E os Anciões caíram e adoraram.

---

23 Tanto Crawford quanto Peshitto Revelation (Apocalipse) leem quase exatamente o mesmo: Então eu vi um anjo poderoso proclamando em alta voz: "Quem é digno de abrir o livro e desatar seus selos?" (Peshitto Revelation 5:2 Lamsa, referência cruzada por AGR). Mas Crawford acrescenta uma palavra extra que não afeta o significado da passagem. E um dos anciãos me disse: "Não chore. Veja (quem) conquistou, o Leão da tribo de Judá, a raiz de Davi (ele é capaz) de abrir o rolo e os sete selos dele" (Revelation 5:5 The Greek English Interlinear New Testament, UBS 4th Edition , Nestle-Aland 26ª Edição). Há pelo menos dois problemas com esta leitura; em primeiro lugar, faz pouco sentido contextualmente. Em 5:2, João está se perguntando quem é digno de abrir os selos; três linhas depois, ele é consolado pelo fato de Judá ter conquistado, mas esta NÃO era sua pergunta original! Segundo, João estava familiarizado com a profecia a respeito de Judá de que o cetro nunca se afastaria daquela tribo (Gênesis 49:10), então essa informação não foi surpreendente para ele. No entanto, tanto em Peshitto quanto em Crawford Revelation, a principal divergência do grego é a palavra zeka, que pode significar "conquistar", mas é melhor traduzida como "digno"! Em outras palavras, o redator grego claramente escolheu o significado errado de zeka, que no Revelation/Apocalipse Netzarim deve ter a intenção de responder diretamente à pergunta de João. Então, algum tempo depois, o grego foi traduzido de volta para o aramaico e o cognato para "conquistado" também passou a ser zeka. Aliás, exatamente a mesma situação acontece novamente em Revelation/Apocalipse 15:2, onde a versão grega de "aqueles que foram vitoriosos sobre a besta" foi mal interpretada do aramaico que diz "aqueles que eram inocentes da besta". Mais uma vez a chave vem do duplo significado de zeka sendo traduzido em grego; esses manuscritos foram derivados de um original aramaico perdido.

APOCALIPSE 6

1. E quando o Cordeiro abriu um dos sete selos, olhei e ouvi uma das quatro Criaturas dizer, como com uma voz de trovão: "Vem e vê". (24) 2. E olhei, e havia um cavalo branco: 25 e o que estava sentado nele tinha um arco; e foi-lhe dada uma coroa, e ele partiu conquistando, para que pudesse conquistar. 3. E quando ele abriu o segundo selo, ouvi a segunda criatura dizer: "Vem". 4. E saiu outro, um cavalo vermelho; e ao que estava assentado sobre ela foi dado tirar a paz da terra; e que eles deveriam matar uns aos outros; e foi-lhe dada uma grande espada. 5. E quando ele abriu o terceiro selo, ouvi a terceira criatura dizer: "Venha e veja". E olhei, e eis um cavalo preto; e aquele que estava sentado sobre ela tinha uma balança na mão. 6. E ouvi uma voz no meio das quatro Criaturas, dizendo: "Um litro de trigo por um denário, e três medidas de cevada por um denário; e não danifiques

o azeite e o vinho.” 7. E quando ele abriu o quarto selo, ouvi a quarta Criatura dizer: “Venha e veja”. 8. E olhei, e eis um cavalo amarelo; e o nome daquele que estava sentado nele era Morte; e a sepultura 26 o seguiu. E foi-lhe dada autoridade sobre a quarta parte da terra, para matar à espada, e pela fome, e pela morte, e pela fera da terra. 9. E quando ele abriu o quinto selo, vi debaixo do altar as almas daqueles que foram mortos por causa da Palavra de Elohim, e por causa do testemunho do Cordeiro que estava com eles. 10. E clamaram em alta voz, dizendo: “Até quando, ó Mestre YHWH, Separado e Verdadeiro, não julgas e vingas o nosso sangue dos que habitam na terra?” 11. E a cada um deles foi dado um manto branco; e foi-lhes dito que deveriam ficar quietos ainda um pouco, até a consumação de seus conservos e irmãos que deveriam ser mortos como eles haviam sido. 12. E olhei quando ele abriu o sexto selo, e houve um grande terremoto; e o sol tornou-se negro, como pano de saco de cabelo; e a lua inteira tornou-se como sangue. 13. E as estrelas do céu caíram sobre a terra, como a figueira lança seus figos verdes, quando é sacudida por um vento forte. 14. E os céus se separaram, como um pergaminho que se enrola: e todos os montes e ilhas foram removidos de seus lugares. 15. E os reis da terra, e os nobres, e os capitães de mil, e os ricos, e os homens de valor, e todo servo e homem livre se esconderam em cavernas e nas fendas das montanhas; 16. e disseram aos montes e às fendas: Caí sobre nós e escondei-nos da face daquele que está assentado no trono e da ira do Cordeiro: 17. Pois é chegado o grande dia da sua ira; 27 e quem pode ficar de pé?”

---

24 Tanto Crawford quanto Peshitto Revelation têm jogos de palavras normalmente associados aos originais aramaicos. Embora as leituras variem, seu significado é essencialmente o mesmo e os jogos de palavras permanecem intactos; assim, uma narrativa do original Netzari Revelation/Apocalipse. A versão Peshitto diz: Eu vi quando o Cordeiro abriu um dos sete selos, e ouvi um dos quatro animais dizendo com voz de trovão: “Venha e veja” (Apocalipse 6: 1 Lamsa, referência cruzada por AR). Aqui vemos algumas tendências poéticas aramaicas genuínas com estas palavras: Amra (cordeiro) Amar (dizer/falar) Reama (trovão) Da mesma forma, Crawford Revelation também tem um pouco de esperteza: “E eu vi quando o cordeiro abriu um dos sete selos , e ouvi uma das quatro bestas que falavam como a voz do trovão: 'Venha e veja'” (Apocalipse 6:1 HRV). Claramente um jogo de palavras aramaico em ambas as leituras, e há muitos exemplos onde Crawford e Peshitto Revelation lêem exatamente o mesmo, ou então a palavra, ou palavras responsáveis pela variante entre aramaico e grego são as mesmas em ambas, o que argumenta contra colocar um manto de originalidade exclusivamente em Crawford. Essas leituras apontam para uma forma semítica anterior, e a possibilidade de Crawford manteve certos aspectos da Revelation/Apocalipse Nazarena que a Peshitto Revelation não manteve; embora como esse processo aconteceu e qual foi a cadeia de custódia do Nazareno para o grego e para Crawford seja desconhecido. Existe um jogo de

palavras em Crawford que não está na Revelação Peshitto; algumas linhas depois em 6:4, vemos a bela aliteração de khraba rabta ou "uma grande espada". Em contraste, Peshitto Revelation usa sipa raba em vez disso.
25 Para uma visão muito semelhante dos "quatro cavaleiros do Apocalipse", ver Zacarias 6:1-8.
26 Sheol.
27 Veja Yeshayahu (Isaías) 63:4-5 e Naum 1:5.

APOCALIPSE 7

1. E depois destas coisas eu vi quatro Mensageiros que estavam nos quatro cantos 28 da terra; e seguraram os quatro ventos da terra, para que o vento não soprasse sobre a terra, nem sobre o mar, nem sobre as árvores. 2. E eu vi outro Mensageiro, e ele veio do nascente do sol; e ele tinha o selo do Elohim vivo; e clamou em alta voz aos quatro Mensageiros a quem fora dado ferir a terra e o mar, dizendo: 3. "Não machuque a terra, nem o mar, nem as árvores, até que tenhamos selado os servos de nosso Elohim em suas testas". 4. E ouvi o número dos que foram selados: cento e quarenta e quatro mil, selados de todas as tribos de Israel. 5. Da tribo de Yehuda, doze mil foram selados; da tribo de Rúben, doze mil; da tribo de Gad, doze mil; 6. da tribo de Ashur, doze mil; da tribo de Naftali, doze mil; da tribo de Manassés, doze mil; 7. da tribo de Simeão, doze mil; da tribo de Levi, doze mil; da tribo de Issacar, doze mil; 8. da tribo de Zebulon, doze mil; da tribo de Yosip, 29 e doze mil; da tribo de Benjamim, doze mil. 9. E depois destas coisas, olhei, e eis uma grande multidão que ninguém podia contar, de todas as tribos e nações e tribos e línguas; que estavam diante do trono e diante do Cordeiro, vestidos de vestes brancas e palmas nas mãos; 10. e clamaram em alta voz, dizendo: "Salvação ao nosso Elohim, ao que se assenta no trono e ao Cordeiro". 11. E todos os Mensageiros estavam ao redor do trono e os Anciãos e as quatro Criaturas; e prostraram-se sobre seus rostos diante de seu trono e adoraram a Elohim, 12. dizendo: "Amém. Bênção e glória, e sabedoria e ação de graças, e honra e poder e força (seja) para o nosso Elohim, para todo o sempre: Amém." 13. E um dos Anciãos virou-se e me disse: "Esses que estão vestidos de vestes brancas, quem são eles e de onde vieram?" 14. E eu disse a ele: "Meu Mestre, você sabe." E ele me disse: "Estes são os que vieram de grande aflição; e lavaram as suas vestes e as branquearam no sangue do Cordeiro. 15. Portanto, eles estão diante do trono de Elohim; e eles o servem dia e noite em seu templo; e aquele que se assenta no trono os protegerá: 16. não terão mais fome, nem sede; nem o sol cairá sobre eles, nem qualquer calor. 17. Porque o Cordeiro que está no meio do trono os apascentará; e os conduzirá a fontes de água viva; e Elohim enxugará de seus olhos toda lágrima".

---

28 Veja Jeremias 49:36 e Ezequiel 7:1.

29 Há todo tipo de especulação sobre por que esses nomes particulares são revelados enquanto outros não o foram, e por que eles aparecem nesta ordem específica. A resposta para o mistério está na realidade de que Apocalipse/Apocalipse é um livro de símbolos espirituais, revelando a natureza de YHWH, Mashiyach, o Reino dos Céus e o homem espiritual de forma oculta ou "oculta". Oculto ou mistério não significa que não podemos saber, significa que nossos espíritos devem discernir em vez de nossa lógica intelectual e razão. O número 144.000 alude a um tipo de povo, em vez da soma numérica (ver nota de rodapé em Apocalipse 14:1) de um povo. Muitos níveis de revelação estão embutidos nesses nomes, começando com os significados peshat (simples) desses nomes:

1) Yehudah	Praise YHWH	2) Reuben	see a Son	3) Gad	a troop is coming
4) Ashur	happy am I	5) Naphtali	wrestling	6) Manasseh	causing to forget
7) Simeon	hearing	8) Levi	joined to	9) Issachar	there is reward
10) Zebulon	exalted	11) Yosip	YHWH has added	12) Benjamin	Son of the right hand

1) Yehudah - Louvado seja YHWH
2) Rúben - veja um filho
3) Gad - uma tropa está chegando
4) Ashur - feliz sou eu
5) Naftali - luta livre
6) Manassés - fazendo esquecer
7) Simeão - audiência
8) Levi - juntou-se a
9) Issacar - há recompensa
10) Zebulon - exaltado
11) Yosip - YHWH adicionou
12) Benjamim - Filho da mão direita
Um erro fatal que muitos teólogos cometem é buscar identidade religiosa, cultural ou teológica nas Escrituras, em vez de ouvir em nossos espíritos e discernir a Palavra de YHWH através de "olhos espirituais". Outro erro imprudente é sobrepor uma mentalidade greco-romana dualista sobre um texto hebraico (veja dualismo na nota de rodapé Yehudah 1:9) que altera completamente a mensagem.

APOCALIPSE 8

1. E quando ele abriu o sétimo selo, houve silêncio no céu por cerca de meia hora. 2. E eu vi os sete Mensageiros que estavam diante de Elohim; e a eles foram dados sete shofars. 3. E outro Mensageiro veio e ficou junto ao altar; e ele segurava um incensário de ouro: e muito incenso foi dado a ele para que ele pudesse oferecer, com as orações de todos os crentes separados, sobre o altar de ouro diante do trono. 4. E a fumaça do incenso das orações dos crentes separados subiu diante de Elohim da mão do Mensageiro. 5. E o Mensageiro tomou o incensário, encheu-o com fogo do altar e lançou-o sobre a terra; e houve trovões, relâmpagos, vozes e

terremoto. 6. E os sete Mensageiros que tinham os sete shofars se prepararam para tocar. 7. E o primeiro soou; e houve saraiva e fogo misturados com água; 30 e estes foram lançados sobre a terra; e queimou-se uma terça parte da terra, e queimou-se a terça parte das árvores, e queimou-se toda a erva verde. 8. E o segundo Mensageiro tocou e, como se fosse uma grande montanha ardendo em fogo, foi lançado no mar; e também uma terça parte do mar se tornou em sangue. 9. E uma terça parte de todas as criaturas do mar que tinham vida, morreu; e uma terça parte das embarcações foi destruída. 10. E o terceiro Mensageiro tocou, e caiu do céu uma estrela ardendo como uma lâmpada; e caiu sobre a terça parte dos rios e sobre as fontes de água. 11. E o nome da estrela foi chamado Wormwood; 31 e a terça parte das águas se transformou em absinto; e muitas pessoas morreram das águas porque eram amargas. 12. E o quarto Mensageiro tocou a trombeta, e uma terça parte do sol foi ferida, e a terça parte da lua, e a terça parte das estrelas; de modo que a terça parte deles ficou escura, e eles ficaram escuros; e o dia não deu luz para a sua terça parte, e a noite da mesma maneira. 13. E eu vi e ouvi uma águia que voava no meio, e tinha uma cauda de sangue, 32 enquanto ela dizia em alta voz: Ai, ai dos que habitam na terra por causa dos sons restantes das trombetas dos três Mensageiros, que devem soar.

---

30 Grego diz "sangue" aqui.
31 O aramaico aqui está simplesmente carregando "wormwood/absinto" do Grego absinthe/absinto, em ambos os lugares e não há equivalente hebraico/aramaico em seu lugar. O conceito de "absinto/amargo" aparece já em Deuteronômio 29:18 como laanah referindo-se a frutas venenosas e amargas. A tradução grega do Tanakh, ou Septuaginta, usa a palavra grega pikros (afiado, amargo) nos lugares onde aparece laanah. No entanto, do NT grego o absinto aparece como se fosse um título em sua primeira ocorrência, como um adjetivo em sua segunda ocorrência, e pikros também aparecerá como um descritor geral no final desta linha, "porque se tornaram amargos", mais uma vez ambas as palavras transitaram do grego. Essa tendência desta parte do Apocalipse de levar palavras gregas em vez de substituí-las por equivalentes aramaicos indica que ela é aramaico de tradução e não de composição. No entanto, outras partes do Apocalipse têm pistas tentadoras de terem sido derivadas de um ancestral semita agora perdido.
32 "Cauda de sangue" é a leitura preferida de Lamsa, mas Murdock e Etheridge suspeitam de uma tradução ruim para o aramaico. Como Etheridge observou: "Aqui o tradutor sírio estava em falta. Sua cópia grega, sem separar as palavras, dizia ενμε̂-σουραγηματι***, "no meio do céu"; que ele parece ter decomposto assim:*** εν μεσψ ***("o meio")*** ουρα ***("uma cauda")*** ατμα ***("sangue"), de modo a produzir a expressão singular dada acima."***

APOCALIPSE 9

1. E o quinto Mensageiro soou; e vi uma estrela que caiu do céu sobre a terra. E foi-lhe dada a chave do fosso do abismo. 2. E abriu o fosso do abismo; e saía fumaça do fosso, como a fumaça de uma fornalha acesa; e o sol e o ar foram escurecidos pela fumaça do fosso. 3. E da fumaça saíram gafanhotos sobre a terra; e foi-lhes dado poder, como o que os escorpiões têm sobre a terra. 4. E foi-lhes ordenado que não fizessem dano à erva da terra, nem a qualquer erva, nem a qualquer árvore; mas (somente) as pessoas que não tinham o selo de Elohim em suas testas. 5. E foi-lhes dado que não os matassem, mas os atormentassem por cinco meses; e o seu tormento era como o tormento de um escorpião quando fere uma pessoa. 6. E naqueles dias, os homens desejarão a morte e não a encontrarão; e desejarão morrer, e a morte fugirá deles. 7. E a aparência dos gafanhotos (era esta): eles eram como a aparência de cavalos preparados para a batalha; e sobre suas cabeças havia como que uma coroa, semelhante a ouro; e seus rostos eram como rostos de homens. 8. E eles tinham cabelos como cabelos de mulheres: e seus dentes eram como os de leões. 9. E eles tinham couraças, como couraças de ferro; e o som das suas asas era como o som dos carros de muitos cavalos que correm para a batalha. 10. E eles tinham caudas como as de escorpiões, e ferrões; e com suas caudas eles tinham o poder de ferir homens por cinco meses. 11. E eles tinham um rei sobre eles, o Mensageiro do abismo; 33 e seu nome, em hebraico, é Abaddon; 34 e em grego, seu nome é Apollyon. (35) 12. Uma aflição***[***1]*** já passou; eis que depois deles vêm ainda duas aflições. 13. E o sexto Mensageiro tocou; e ouvi uma voz das pontas do altar de ouro que estava diante de Elohim, 14. que disse ao sexto Mensageiro com uma trombeta: “Solte os quatro Mensageiros que estão presos no grande rio Eufrates”. 15. E os quatro Mensageiros foram soltos; que estão preparados para uma hora, e um dia, e um mês, e um ano, para matar a terça parte dos homens. 16. E o número dos cavaleiros guerreiros era de duas miríades de miríades: e ouvi o seu número. 17. E enquanto eu olhava para os cavalos na visão, e para os que estavam sentados sobre eles (vi) que as couraças eram de fogo e de jacinto e de enxofre. E as cabeças dos cavalos eram como cabeças de leões; e de suas bocas saiu fogo, fumaça e enxofre. 18. E por estas três pragas, uma terça parte dos homens foi morta; (ou seja,) pelo fogo, e pela fumaça, e pelo enxofre que saiu de suas bocas. 19. Pois o poder dos cavalos estava em sua boca e em suas caudas; pois suas caudas eram como serpentes, tendo cabeças para golpear. 20. E o restante dos homens que não foram mortos por essas pragas não se arrependeram das obras de suas mãos e adoraram demônios e ídolos de ouro e prata e bronze e pedra e madeira, que não podem ver nem ouvir. 21. E eles não se arrependeram de seus assassinatos, nem de suas feitiçarias, nem de seus pecados sexuais, nem de seus roubos.

---

33 Abismo é traduzido a partir de inúmeras palavras hebraicas no Tanakh, como bore, sheol, pachath, shachath e be’er. O Salmo 55:23 diz; “Você,

Elohim, os lançará no abismo (be'er) da destruição, homens sedentos de sangue e enganosos, antes que metade de seus dias se esgotem. De minha parte, confio em você." O hebraico be'er também pode ser traduzido como "bem", "poço/fosso" ou "poços/fossos de lodo", dependendo do contexto e de como cada tradutor opta por traduzi-lo. Não há sentido de um abismo mitológico de fogo sem fundo no Tanakh, termos como "abismo" e "poço/fosso" são simplesmente usados para denotar separação do amor e misericórdia de YHWH. Quando os homens escolhem a rebelião e a vida injusta, eles se separam de YHWH. A Torá nos chama a viver Kodesh (Separado) vidas para nosso Pai YHWH. Ele é um Pai que deseja que todos os homens se aproximem de Si [Dele]. Em 1 Crônicas 29:18, Davi ora: "Ó YHWH Elohim de Abraão, Isaque e de Israel, nossos pais, guarde isso para sempre na imaginação dos pensamentos do coração do seu povo, e prepare o coração deles para você", ilustrando como nossos pensamentos e intenções de nossos corações estão sendo chamados para habitar segundo a justiça no Espírito de YHWH. Em Lucas 8:30-31 a separação extrema de YHWH é aplicada aos demônios; "E Y'shua lhe perguntou: 'Qual é o seu nome?' Ele lhe disse: 'Legião' porque muitos demônios entraram nele. E rogavam-lhe que não os mandasse para o abismo". Lamentavelmente, alguns teólogos usam o testemunho dos demônios e do abismo em Lucas para concluir que sua teologia do Tártaro e do Hades deve ser verdadeira, mas na realidade os demônios não são testemunhas confiáveis da verdade. Por favor, veja as notas de rodapé em Marcos 9:47, Lucas 12:5, 2 Pedro 2:4.

34 Abbadon é mencionado 6 vezes no Tanakh, a primeira menção é Jó 26:6, "Sheol (a sepultura) está nua diante dele; abaddon (destruição) encontra-se descoberto." O Salmo 88:12 diz: "A tua graça será declarada no sheol (a sepultura), ou a tua fidelidade no abaddon (destruição)?" Provérbios 27:20 declara: "O Sheol e o Abadom nunca se fartam, e os olhos humanos nunca se fartam." A linguagem do Tanakh não personifica abaddon como um anjo ou demônio, é derivado da raiz principal abad que significa perecer ou destruir. Observe que quando sheol e abaddon são usados juntos no Tanakh, isso simplesmente denota a sequência cronológica da destruição completa. Não foi até as influências da cultura mitológica grega no NT que o abaddon assumiu a forma personificada de Appoloyon. Veja também Jó 28:22; 31:12; Pv 15:11 e nota de rodapé em Mateus 10:6.

35 Appoloyon (ou Apollyon) é derivado do grego apollumi, que significa simplesmente "destruição", assim como o hebraico abaddon. Embora a mitologia grega (novelas de divindades antigas) registre um jogador (divindade) chamado Apolo, não parece haver qualquer associação com Apollyon, exceto que o verbo grego apollymi significa "destruir".

[1][Em (Apocalipse 9:12) temos por duas vezes a palavra em inglês "Woe" e podemos traduzir ela como (aflição; dor; pesar; tristeza; ; infortúnio; desgraça; amargura; consternação; melancolia; desolação; desalento; angústia); As Bíblias em português em sua maioria usaram o termo "ai" e***

"dois ais" tirando completamente o sentido de aflição, desolação, e angústia do texto; A Bíblia (Versão Fácil de Ler - VFL) traz o termo "Aflição"; Já as Bíblias (Nova Versão Transformadora - NVT e Nova Bíblia Viva - NBV-P - 1981) trazem o termo "Terror"; E as Bíblias de Portugal (A Bíblia Para Todos - BPT e A Bíblia Explicada Para Todos BPTEX) trazem o termo "Castigo"; A palavra raiz em grego utilizada é (Οὐαὶ/Ouai); o dicionário de Strongs traz a seguinte definição: G3759 ουαι/ouai: exclamação primária de tristeza; interj; 1) exclamação de pesar, tristeza, preocupação como: ai de mim! meu Deus!]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

APOCALIPSE 10

1. E eu vi outro poderoso Mensageiro que desceu do céu, vestido com uma nuvem; e um arco de nuvem estava sobre sua cabeça, e seu rosto era como o sol, e seus pés como colunas de fogo. (36) 2. E ele tinha na mão um livrinho aberto e colocou o pé direito sobre o mar e o esquerdo sobre a terra: 3. e clamou com grande voz, como ruge o leão; e, clamando ele, os sete trovões gritaram as suas vozes. 4. E quando os sete trovões falaram, eu estava prestes a escrever. E ouvi uma voz do céu que dizia: Sela as coisas que os sete trovões falaram e não as escrevas. 5. E o Mensageiro que vi em pé sobre o mar e a terra, levantou a mão direita para o céu, 6. e jurou por aquele que vive para todo o sempre, que criou o céu e o que nele há, e a terra e o que nele há, e o mar e o que nele há, que não haveria mais tempo; 7. mas, nos dias da voz do sétimo Mensageiro, quando ele soará e o mistério de Elohim será consumado; como ele anunciou aos seus servos os profetas. 8. E a voz que ouvi do céu falou novamente comigo e disse: "Vá, pegue o livrinho aberto na mão do Mensageiro que está sobre o mar e sobre a terra". 9. E fui até o Mensageiro, dizendo-lhe para me dar o livrinho. E ele me disse: Toma e come; e amargará as tuas entranhas, mas na tua boca será doce como o mel. 10. E tomei o livrinho da mão do Mensageiro e comi-o; e na minha boca era doce como mel; e quando o comi, minhas entranhas ficaram amargas. 11. E ele me disse: "Você deve novamente profetizar sobre muitas nações e povos, e príncipes e reis".

---

36 Ter os "pés como colunas de fogo" não parece lógico. No entanto, em aramaico, a mesma palavra para "pés" também significa "pernas". Tanto Peshitto quanto Crawford Revelation contêm a palavra regel, então pés ou pernas são uma possibilidade. "E vi outro anjo forte descer do céu, envolto em uma nuvem. E um arco-íris (era) em sua cabeça e a face dele (era) como o sol, e os pés dele como colunas de fogo" (Apocalipse 10:1 The Greek-English Interlinear New Testament, UBS 4th Edition, Nestle-Aland 26ª edição).

APOCALIPSE 11

1. E uma cana me foi dada, como uma vara; e o Mensageiro se pôs de pé, dizendo: “Levanta-te e mede o Templo de Elohim, 37 e o altar e os que nele adoram. (38) 2. Mas o pátio que está fora do templo, deixe de fora e não o meça, porque é dado aos gentios; e eles pisarão a cidade separada por quarenta e dois meses. 3. E darei minhas duas testemunhas; e profetizarão por mil e duzentos e sessenta dias, vestidos de pano de saco”. 4. Estas são as duas oliveiras e as duas menorahs que estão diante do Mestre de toda a terra. 5. E se alguém os fizer mal, sairá fogo de sua boca e consumirá seu adversário; e se alguém os prejudicar, assim deve ser morto. 6. Eles têm poder para fechar o céu, para que não chova naqueles dias; e têm poder sobre as águas, para transformá-las em sangue; e ferir a terra com todas as pragas quantas vezes quiserem. 7. E quando eles tiverem completado seu testemunho, a besta de rapina que subiu do abismo fará guerra contra eles e os vencerá. 8. E seus corpos mortos (estarão) na rua aberta daquela grande cidade que é espiritualmente chamada de Sadom e Egito, onde também seu Mestre (Y'shua) foi executado na estaca. 9. E (eles) das nações e tribos e povos e línguas olharão para seus corpos mortos, três dias e meio; e não permitirá que seus cadáveres sejam colocados na sepultura. 10. E os que habitam na terra se regozijarão com eles e se regozijarão, e enviarão presentes uns aos outros; porque aqueles dois profetas atormentaram os que habitam na terra. 11. E depois destes três dias e meio, o Espírito de Vida de Elohim entrou neles, e eles se puseram de pé: e grande temor caiu sobre aqueles que os viram. 12. E eles ouviram uma grande voz do céu, que lhes disse: “Subam aqui”. E subiram ao céu numa nuvem; e seus inimigos os viram. 13. E na mesma hora houve um grande terremoto, e a décima parte da cidade caiu; e os mortos no terremoto eram sete mil nomes; e os que ficaram ficaram com medo e deram glória a Elohim. 14. O segundo ai já passou: eis que o terceiro ai vem rapidamente. 15. E o sétimo Mensageiro tocou; e havia vozes e trovões que diziam: “O reino do mundo tornou-se (o Reino) de nosso Mestre e de Seu Mashiyach; e ele reinará para todo o sempre”. 16. E os vinte e quatro anciãos que estão diante do trono de Elohim, (e) que se sentam em seus assentos, prostraram-se sobre seus rostos e adoraram Elohim, 17. dizendo: “Nós te louvamos, ó Mestre YHWH Elohim, Onipotente, que és e que eras, 39 porque Tu assumiste o teu grande poder e reinaste. 18. E as nações ficaram iradas; e é chegada a tua ira, e o tempo dos mortos, para que sejam julgados; e para que dês recompensa aos teus servos, aos profetas, e aos crentes separados, e aos que temem o teu nome, os pequenos e O grande; e para que destruas os que destruíram a terra”. 19. E o templo de Elohim no céu foi aberto; e a arca da sua aliança 40 foi vista no seu templo; e houve relâmpagos e trovões, e vozes e terremoto, e grande saraiva.

---

37 Em Zacarias 2:1-13 é toda a cidade de Jerusalém que é medida antes do julgamento.

38 Aqueles que estão adorando são medidos/julgados, juntamente com o Templo (veja Mateus 7; 1 Pedro 4:17). Além disso, os 42 meses que devem ser mencionados em 11:2 e novamente em 13:5 fazem parte do mesmo sistema profético de 360 dias/ano usado algumas vezes pelo profeta Daniel. No sistema de tempo 360, cada um dos 12 meses tem apenas 30 dias e 42 x 30 = 1.260 dias. No entanto, o uso de Daniel de 1.290 dias indica que durante um período de 7 anos um mês bissexto de 30 dias é adicionado aos 1.260 dias, e este é o mesmo processo matemático para o calendário de 360 dias.

APOCALIPSE 12

1. E uma grande maravilha foi vista no céu; uma mulher vestida de sol, e a lua debaixo dos pés, e na cabeça uma coroa de doze estrelas. (41) 2. E, estando grávida, ela chorou e lutou, e teve as dores do parto iminente. 3. E apareceu outra maravilha no céu; e eis um grande dragão de fogo que tinha sete cabeças e dez chifres, e sobre a sua cabeça sete diademas. 4. E sua cauda puxou a terça parte das estrelas do céu e as lançou sobre a terra. E o dragão estava de pé diante da mulher que estava para dar à luz para que, quando ela desse à luz, ele pudesse devorar seu filho. 5. E ela deu à luz um menino que há de reger todas as nações com vara de ferro. E seu filho foi arrebatado para Elohim e para o seu trono. 6. E a mulher fugiu para o deserto, onde tinha um lugar que lhe fora preparado por Elohim; para que ali a alimentassem durante mil e duzentos e sessenta dias. (42) 7. E houve guerra no céu: Miguel e seus mensageiros lutaram contra o dragão, e o dragão e seus mensageiros lutaram, 8. e não prevaleceram; nem foi mais encontrado o seu lugar no céu. 9. E foi lançado fora o grande dragão, a antiga serpente que se chama Enganador, e Satanás, que seduz todo o mundo habitado: foi lançado sobre a terra e seus Mensageiros foram lançados com ele. 10. E ouvi uma grande voz no céu que disse: “Agora há libertação, e o poder e o reino de nosso Elohim, e o domínio do seu Mashiyach: porque o acusador de nossos irmãos foi expulso, que os acusou dia e noite antes de nosso Elohim. 11. E eles o venceram por causa do sangue do Cordeiro e por causa da palavra do seu testemunho; e não amaram as suas próprias vidas até a morte. 12. Portanto, seja alegre, ó céu e você que mora lá. Ai da terra e do mar; pois o Enganador desceu a vocês, estando em grande ira, pois sabe que seu tempo é curto”. 13. E quando o dragão viu que ele foi lançado sobre a terra, ele perseguiu a mulher que deu à luz o filho varão. 14. E à mulher foram dadas as duas asas da grande águia, para que voasse para o deserto, para o seu lugar; onde ela é nutrida um tempo e tempos e metade de um tempo, da face da serpente. 15. E a serpente cuspiu da sua boca águas como um rio atrás da mulher, para que a levasse pelo dilúvio. 16. E a terra ajudou a mulher: e a terra abriu a boca e bebeu o dilúvio que a serpente expeliu de sua boca. 17. E o dragão irou-se contra a mulher; e ele foi fazer guerra contra o remanescente de sua semente que guarda os mandamentos de Elohim 43 e tem o testemunho 44 de Yeshua.

---

39 Veja Êxodo 3:1-16.
40 O julgamento futuro já está estabelecido; a Arca de Sua Aliança (Aron haBrit) contém os Dez Mandamentos (Atzeret haDibrot) que serão chamados para julgar todas as almas, independentemente de sua convicção religiosa. Aqueles que falaram mal ou viveram contra a Torá prestarão contas a YHWH e o Seu Mashiyach; a Palavra de YHWH adverte: "Não seguirás a multidão para fazeres o mal; nem falarás em causa para te desviares da multidão para torcer a justiça..." (Sh'mot/Êxodo 23:2). Veja a Torá na Aliança Renovada no Apêndice.
41 Esta é também uma enorme pista do calendário bíblico sobre "sinais, estações, dias e anos" (Gênesis 1:14-19). A coroa ou Roda das Estrelas está acima da cabeça da mulher e ela está vestida de sol com a lua a seus pés. Claro, a terra deve estar abaixo da lua. Isso nos diz claramente (veja também Jó 38:31-33) que a ordem de hierarquia no calendário para trazer o ano é 1) estrelas, 2) sol, 3) lua, 4) terra. O sinal da terra é quando a cevada madura fica pronta para a colheita. Por favor, veja Wheel of Stars no apêndice.
42 Ou seja, 42 meses em 360 dias/ano. Com todos os 12 meses com 30 dias de duração, 42 x 30 = 1.260. Esta é também a escala de tempo para "tempo, tempos e meio tempo".
43 Dois grupos muito distintos; um deliberadamente quebra os Mandamentos de Elohim e faz com que outros façam o mesmo, mas o outro grupo guarda os Mandamentos de Elohim e observa a Torá.
44 Isaías 8:20.

APOCALIPSE 13

1. E ele parou na areia do mar. E vi subir do mar um predador que tinha dez chifres e sete cabeças; e sobre seus chifres dez diademas, e sobre suas cabeças nomes de blasfêmia. 2. E o animal de rapina que vi era semelhante a um leopardo; e os seus pés como (os) de um lobo, 45 e a sua boca como a boca de leões: e o dragão deu-lhe o seu próprio poder e o seu trono, e grande autoridade. 3. E uma de suas cabeças foi ferida de morte; e sua ferida mortal foi curada. E toda a terra se maravilhou após a fera de rapina. 4. E eles adoraram o dragão, porque ele deu autoridade a este animal de rapina, e (disseram), quem pode fazer guerra contra ele? 5. E foi-lhe dada uma boca para proferir grandes coisas e blasfêmias; e foi-lhe dada autoridade para operar quarenta e dois meses. (46) 6. E ele abriu sua boca em blasfêmia contra Elohim, para blasfemar seu nome e seu tabernáculo, e aqueles que habitam no céu. 7. E foi-lhe dada autoridade sobre toda tribo e povo e língua e nação: e foi-lhe dado fazer guerra aos crentes separados e vencê-los. 8. E todos os que habitam na terra, cujos nomes não estão escritos no livro da vida do Cordeiro imolado desde a fundação do mundo, o adorarão. 9. Se alguém tem ouvidos, ouça. 10. Se (alguém) for levado em cativeiro, ele mesmo irá em cativeiro; e se alguém

matar com a espada, ele deve ser morto com a espada: aqui está a paciência e a fé dos crentes separados. 11. E vi outro animal de rapina que saiu da terra; e ele tinha dois chifres como os de um cordeiro, e falava como o dragão. 12. E antes dele exerceu toda a autoridade do primeiro animal de rapina cuja ferida mortal foi curada. 13. E fez grandes sinais, para fazer descer fogo do céu sobre a terra, diante dos homens. 14. E ele seduziu os que habitam na terra para erigir uma imagem ao animal de rapina que teve o ferimento de uma espada e se recuperou. 15. E foi-lhe dado dar vida à imagem do animal de rapina; e para fazer com que todos os que não adorassem a imagem da besta de rapina fossem mortos: 16. e fazer com que todos, grandes e pequenos, ricos e pobres, escravos e livres, recebam uma marca na mão direita ou na testa; 17. para que ninguém pudesse comprar ou vender, exceto aqueles que tinham o sinal do nome do animal de rapina ou o número do seu nome. 18. Aqui está a sabedoria: quem tem inteligência calcule o número do animal de rapina; porque é o número de um homem: e o seu número é seiscentos e sessenta e seis. (47)

---

45 Os tradutores parecem divididos sobre se a palavra escrita dalet-beyt-alap é debah (lobo como Murdock traduz) ou diabaa (urso, seguindo o grego e traduzido como tal por Lamsa e Etheridge). A questão é se o dalet principal é a primeira letra ou um proclítico, sendo este último um prefixo preposicional que seria "de". Ambas as leituras são possíveis, no entanto, não há como provar qualquer autoridade, mas é compreensível por que as pessoas usam "urso" devido à leitura grega.

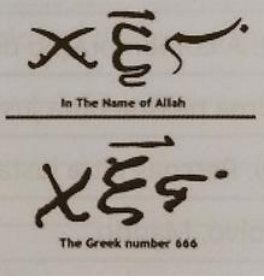
46 Novamente, 1.260 dias, ou 3 anos e meio. O sistema de 360 dias precisará de um mês bissexto de 30 dias no final de cada 6º ano e novamente no final de cada 39º ano em um determinado ciclo de 40 anos para equilibrar com o ano tropical de 365,2422 dias. Embora este não seja um calendário prático adequado para plantio e colheita, é usado para matemática de profecia. Veja a nota em Apocalipse 12:6 e também em Daniel 12:11. Os 1290 dias são essenciais para quando a última parte de 3 anos e meio de um ciclo de 7 anos precisar do mês bissexto de 30 dias extras para equilibrar de acordo com este sistema.

47 Em termos do número da Besta, o nome "Nero César" soma 666 em hebraico e aramaico. Roma tem sido o ponto focal do mal, então quanto mais o Imperador refletiria isso, especialmente quando ele assassinou Rav Shaul e Shimon Keefa (Peter). No entanto, um dos principais títulos do chefe da igreja católica romana "Vicarius Filii Dei" também soma 666 em latim (Lucius Ferraris' Prompta Bibliotheca, 1858 Paris edition, Vol. 5, coluna 1828, "PAPA", "Artigo II"). Embora o Vaticano tenha mudado "os tempos e as leis" (Daniel 7:25), muitos veem a hierarquia católica romana como sucessora do Império Romano. Embora o livro do Apocalipse seja escrito fora do "tempo" específico como o conhecemos, os exemplos e instâncias do passado e do presente acabam se repetindo enquanto correm para seu cumprimento final. Devemos

também lembrar que, embora 666 seja o número de identificação de haSatan, este número também se aplica a todos os outros tipos de Anti-Mashiyach. Rav Shaul ensinou que o Anti-Messias é o "homem da ilegalidade", mas ainda um homem; e 2 Tess. 2:3-8 revela claramente que o homem tem falsas aspirações divinas. [Na Bíblia Israelita (Verdadeiro Nome 4ª Edição Especial - A Ressurreição do Messias); traz o seguinte texto em seu Glossário:

Chi Xi Sigma (G) (S): A "marca" que no grego em Apocalipse 13:18 é um dos versos mais mal traduzidos das Escrituras, que utilizou três números 666, X (χ), E (ξ), S (ς), que Yohanan (João) escreveu em Apocalipse. Muitos manuscritos traduziram este verso no grego como 614, 646, 665, e por último se tornou o "666" como todos conhecem, mas na realidade esse era código de uma das maiores revelações sobre a Besta dos tempos do fim, que utiliza uma frase em árabe na mão e na testa de seus adeptos chamada de "Bismillah", que significa "Em nome de Alá". O tradutor na realidade colocou um código para decifrar e não um número para calcular, que significava o nome da divin-

dade muçulmana Alá, que se levantaria a partir do ano 600 d.c, com o seu falso profeta Maomé. A última Besta (islã) surgiria na terra e agiria nos últimos tempos com toda sua força. Veja as imagens abaixo esta frase no grego que representa o nome de Alá em árabe, onde o tradutor codificou e ainda afirmou que somente os que tinham SABEDORIA poderiam calcular ou decodificar as multidões de um homem, veja abaixo:



Para adquirir o exemplar da 4ª edição da Bíblia Israelita Verdadeiro Nome acesse: https://www.verdadeironome.com.br]. [***][ ] grifos do autor da tradução para o português.

APOCALIPSE 14

1. E olhei, e eis que um Cordeiro estava no monte Tsiyon; e com ele o número de cento e quarenta e quatro mil, 48 tendo na fronte escrito o seu nome e o nome de seu Pai. 2. E ouvi um som do céu, como o som de muitas águas, e como o som de um grande trovão; e o som que ouvi era como o de harpistas tocando suas harpas. 3. E eles cantaram um novo cântico diante do trono, e diante das quatro Criaturas e dos Anciãos: e ninguém pôde aprender esse cântico, exceto os cento e quarenta e quatro mil que foram redimidos da terra. 4. Estes são os que não se contaminaram com mulheres, 49 porque são virgens.50 Estes são os que seguiram o Cordeiro por onde quer que fosse. Estes foram redimidos por Yeshua dentre os homens, as primícias para Elohim e o Cordeiro. 5. E na sua boca não se achou engano; pois

eles são sem falhas. 6. E eu vi outro Mensageiro voando no céu: e com sangue, ele tinha as Boas Novas eternas para proclamar aos habitantes da terra, e a todas as nações, tribos, línguas e povos; 7. dizendo em alta voz: “Adore Elohim, e dê glória a Ele; porque é chegada a hora do seu julgamento; e adorai aquele que fez o céu e a terra, e o mar, e as fontes das águas”. 8. E outro, um segundo Mensageiro o seguiu, dizendo: “Caiu, caiu a grande Babilônia, que fez todas as nações beberem do vinho da ira da sua prostituição”. 9. E outro, um terceiro Mensageiro os seguiu, dizendo em alta voz: “Se alguém adorar a fera e sua imagem e receber a sua marca na testa ou na mão, 10. ele também beberá do vinho da ira de Elohim, que é derramado sem diluir no cálice de sua indignação, e será atormentado com fogo e enxofre diante dos Mensageiros Separados e diante do trono. 11. E a fumaça de seu tormento sobe para todo o sempre; e não há descanso, nem de dia nem de noite, para os que adoram a fera e a sua imagem”. 12. Aqui está a paciência dos crentes separados que mantêm os mandamentos de Elohim e a fé de Y'shua. 13. E ouvi uma voz do céu, dizendo: "Escreva: 'Bem -aventurados os mortos que morrem no Mestre YHWH a partir de agora'. pois suas ações os acompanham. '" 14. E eu olhei, e eis, uma nuvem branca; e sobre a nuvem sentava-se que era como o Filho do homem; E na cabeça dele havia uma coroa de ouro e, na mão, uma foice afiada. 15. E outro mensageiro saiu do templo, chorando com uma voz alta para ele que se sentava na nuvem. (51) 16. E ele empurrou sua foice sobre a terra; E a terra foi colhida. 17. E outro mensageiro saiu do templo que está no céu, tendo também uma foice afiada. 18. E outro mensageiro saiu do altar, tendo autoridade sobre fogo. E ele chorou com uma voz alta para quem tinha a foice afiada, dizendo: "Empurso em sua foice, que é nítida, e reunir os aglomerados da vinha da terra, porque as uvas da terra estão maduras". (52) 19. E o mensageiro empurrou em sua foice na terra e reuniu a safra da terra, e lançou-se na prensa de vinho da ira do grande Elohim. 20. E a prensa de vinho foi pisada, 53 até as freios dos cavalos, por mil e seiscentos furlongs. ***[***1]***

---

48 144.000 refere-se a um tipo de pessoas, e não à soma numérica; 10 = testemunho 12 = o Yisrael de Elohim; 10 x 10 x 10 é um testemunho triplo representando YHWH Eloheinu YHWH Echad; 12 x 12 é o Israel de Elohim que renasce espiritualmente no Mashiyach. Estes cantam o cântico de Moshe e têm o Testemunho do Cordeiro. Isso também pode ser entendido como “os 144.000” (plural); um povo Kedoshim (separado). Há uma Mishchah (unção) colocada sobre este remanescente fiel, de acordo com a Torá (Moshe) e Mashiyach.

49 “contaminado” com mulheres refere-se à contaminação com a “prostituta” e suas filhas, que também inclui todas as formas de gnosticismo, falsas tradições, valores anti-Torá e paganismo que penetrou nas religiões judaica e cristã.

50 Casamento e criação de filhos é, obviamente, Kadosh l'YHWH (Separado para YHWH), então, do contexto aqui, virgindade se refere àqueles que não

cometeram idolatria com a mulher de Apocalipse 17:5 ou suas filhas. A beleza e a pureza da virgindade física estão sendo comparadas à pureza espiritual.
51 As palavras do Mensageiro em grego: "Tome sua foice e ceifa, porque chegou a hora de ceifar, pois a colheita da terra está madura", não estão registradas no Apocalipse em aramaico, e não foram incluídas por Lamsa, Murdock ou Etheridge. [A Peshitta Ocidental de Glenn David Bauscher(The Interlinear Aramaic-English Glenn David Bauscher Peshitta Holy Bible The New Testament Translated 7th edition 2014) traz o seguinte texto:

15 ואחרנא (and another) מלאכא (angel) נפק (went out) מן (from) היכלא (the temple) וקעא (and shouted)
בקלא (in a voice) רבא (great) לדיתב (to him sitting) על (on) ענגא (the cloud) שדר (send) מגלתך (your sickle)
וחצוד (and reap) מטל (because) דאתת (has come) שעתא (the hour) למחצד (to reap)

52 As uvas amadurecem antes de Sucote, ou a Festa dos Tabernáculos. Esta pode ser uma pista sobre quando este terrível período de julgamento começará.
53 A frase "fora da cidade" não está registrada no Apocalipse aramaico. [A Peshitta Ocidental de (Glenn David Bauscher Plain - The Original Aramaic New Testament in Plain English - 8th Edition 2013) traz o termo "fora da cidade": "E o lagar foi pisado fora da cidade e saiu sangue do lagar até o freio dos cavalos por mil e duzentos estádios.]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.
[1]["Furlong" é uma unidade de comprimento do sistema imperial de medidas. O nome completo da unidade é surveyor furlong, e equivale a 201,168 metros.; Acesse: https://pt.wikipedia.org/wiki/Furlong ; A Bíblia Peshitta da (bvbooks) traz o seguinte comentário: "Manuscritos dizem mil e duzentos". Para ler ou adquirir A Bíblia Peshitta (bvbooks) acesse: https://bibliapeshitta.bvbooks.com.br]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.***

APOCALIPSE 15

1. E vi outro sinal no céu, grande e maravilhoso; sete mensageiros tendo sete pragas, 54 a última em ordem, porque com eles a ira de Elohim se completou. 2. E vi como que um mar de vidro misturado com fogo; e eles, que tinham sido inocentes 55 sobre o animal de rapina e sobre a sua imagem, e sobre o número do seu nome, estavam de pé sobre o mar de vidro ; e eles tinham as harpas de Elohim. 3. E eles cantam o cântico de Moshe, servo de Elohim, e o cântico do Cordeiro, dizendo: "Grandes e maravilhosas são as tuas obras, Mestre YHWH Elohim Todo-Poderoso; justos e verdadeiros são os teus caminhos, ó Rei dos mundos. (56) 4. Quem não te temerá, ó Mestre YHWH, e glorificará o teu nome? Porque somente você é separado e justo: porque todas as nações virão e adorarão diante de você, pois suas justiças foram reveladas". 5. E depois disso eu olhei, e o templo do tabernáculo do testemunho no céu foi aberto. 6. E os sete Mensageiros que tinham as sete pragas saíram do templo, vestidos de linho limpo e esplêndido, e cingidos ao redor do peito com cintos de ouro. 7. E uma das quatro Criaturas deu a esses sete

Mensageiros sete taças de ouro cheias da ira de Elohim que vive para todo o sempre. 8. E o templo se encheu de fumaça da glória de Elohim e de seu poder; e ninguém podia entrar no templo até que as sete pragas dos sete Mensageiros fossem cumpridas.

---

54 Essas pragas trazem à lembrança as pragas do Êxodo, mas também fornecem um aviso de que elas serão muito mais poderosas. É também por isso que o cântico de Moshe é mencionado no versículo 3.
55 A palavra aramaica zeka também pode significar "vitorioso" como é traduzida para o grego; no entanto, o contexto exige a palavra "inocente" como leitura preferível.
56 "Cantando o cântico de Moshe e o cântico do Cordeiro" mostra a clara continuidade entre YHWH salvando os israelitas na época do Êxodo e aqueles que seguem a verdadeira halakha do testemunho de Moshe como dado por Y'shua Mashiyach. Também o "cântico" do Cordeiro pode se referir a um hino Netzari muito antigo cantado nas sinagogas, talvez ao longo das linhas de Filipenses 2:6-11.

APOCALIPSE 16

1. E eu ouvi uma voz que disse aos sete Mensageiros: "Ide e derramai esses sete cálices da ira de Elohim sobre a terra". (57) 2. E foi o primeiro e derramou o seu cálice sobre a terra; e havia uma chaga maligna e dolorosa naqueles homens que tinham a marca da besta de rapina e que adoravam a sua imagem. (58) 3. E o segundo Mensageiro derramou seu cálice sobre o mar; e tornou-se sangue, como o de um morto; e toda alma vivente das coisas do mar morreu. 4. E o terceiro Mensageiro derramou seu cálice sobre os rios e as fontes de água; e eles se tornaram sangue. 5. E ouvi o Mensageiro das águas dizer: "Justo és tu, Quem és e Quem foi e és Separado 59; porque Você fez este julgamento. 6. Pois eles derramaram o sangue de crentes e profetas separados; e você lhes deu sangue para beber, porque eles merecem". 7. E eu ouvi (um do) altar dizer: "Sim, Mestre YHWH, Elohim Todo-Poderoso: verdadeiro e justo é o seu julgamento". 8. E o quarto derramou o seu cálice sobre o sol: e foi-lhe permitido queimar os homens com fogo. 9. E os homens foram queimados com grande calor; e os homens blasfemaram o nome de Elohim, que tem autoridade sobre essas pragas; e não se arrependeram, para lhe dar glória. 10. E o quinto derramou o seu cálice sobre o trono do animal de rapina; e seu reino tornou-se escuridão; e eles morderam suas línguas de dor; 11. e eles blasfemaram o Elohim do céu por causa de suas dores e suas úlceras, e não se arrependeram de suas ações. 12. E o sexto derramou o seu cálice sobre o grande rio Eufrates; e as suas águas secaram para que se preparasse um caminho para os reis desde o nascente do sol. 13. E eu vi (saindo) da boca do dragão, e da boca do animal de rapina, e da boca do falso profeta, três espíritos imundos como

rãs: 14. (pois eles são os espíritos de demônios que operam sinais;) e eles saem a todos os reis de todo o mundo habitável, para reuni-los para a batalha do grande dia de Elohim Todo-Poderoso. 15. (E eis que venho como ladrão. Bem-aventurado aquele que vigia e guarda suas vestes; ou então anda nu e eles vêem sua vergonha.) 16. E eles os reuniram em um lugar chamado, em hebraico, Armagedom. 17. E o sétimo derramou sua taça no ar; e saiu uma grande voz do templo, do trono, que dizia: “Está feito!” 18. E houve relâmpagos, trovões e vozes; e houve um grande terremoto, como nunca houve, desde que os homens estavam na terra, tal terremoto e tão grande. 19. E a grande cidade se tornou três partes. E a cidade das nações caiu; e Babilônia, a grande, foi lembrada diante de Elohim, para lhe dar o cálice do vinho do calor da sua ira. 20. E todas as ilhas fugiram; e as montanhas não foram encontradas. 21. E uma grande saraiva, como se fosse do peso de um talento, caiu do céu sobre os homens; e os homens blasfemaram Elohim por causa da praga da saraiva; pois a praga disso era muito grande.

---

57 Veja Jeremias 10:25 e Ezequiel 10:21.
58 Ver Humanismo no Apêndice.
59 Outra interpretação muito chave do nome de YHWH, conforme expresso em Êxodo 3:14-16 e em toda a Torá. Ehyeh Asher Ehyeh é “Eu Sou o que Sou”, mas também pode ser “Eu Era quem Eu era” ou “Eu Serei quem Eu Serei”. A versão em terceira pessoa deste nome, em outras palavras, indo de “Eu Sou” para “Ele é” é YHWH, e assim esta passagem também coopta declarações posteriores como “Seja separado, como Eu (YHWH) também estou separado” (Levítico 11:44). [Veja também comentário (notas) de (Apocalipse 2:23); [ ] grifos do autor da tradução para o português.

APOCALIPSE 17

1. Então veio um dos sete Mensageiros que têm as sete taças, e falou comigo, dizendo: “Vem, eu te mostrarei o julgamento da grande meretriz que está sentada sobre muitas águas; 2. com quem os reis da terra praticaram a sexualidade ilícita, e os habitantes da terra se embriagaram com o vinho de sua prostituição”. 3. E ele me levou em espírito para o deserto: e eu vi uma mulher sentada em uma fera vermelha de presa, cheia de nomes de blasfêmia, e tinha sete cabeças e dez chifres. 4. E a mulher estava vestida de roxa e escarlate, e dourada com ouro e pedras e pérolas preciosas; E ela tinha uma xícara de ouro na mão, cheia de poluições e impureza de seus prostitutas da terra. 5. E em sua testa era o nome escrito: Mistério: Babilônia, a Grande; a mãe de prostitutas, 60 e das contaminações da terra. 6. E vi que a mulher estava intoxicada com o sangue dos crentes separados e com o sangue das testemunhas de Y'shua. E quando a vi, me perguntei com grande espanto. 7. E o mensageiro me disse: “Por que você se pergunta? Vou lhe contar o mistério da mulher e a besta de presas que a leva, que tem as sete cabeças e os dez chifres. 8.

APOCALIPSE

A besta de presa que você viu, era e não é; e ela ascenderá do abismo e entrará em destruição: e os moradores da terra cujos nomes não são escritos no Livro da Vida, desde a Fundação do Mundo, se perguntarão quando virem a besta de presa que era e não é e abordagens. 9. Aqui está a inteligência para quem tem sabedoria. Essas sete cabeças são as sete montanhas 61 em que a mulher senta. 10. E há sete reis: dos quais cinco caíram, um existe e o outro ainda não chegou; E quando ele vem, ele deve continuar por um curto período de tempo. 11. e a besta de presa que era e não é, é a oitava e é dos sete e é para destruição. 12. E os dez chifres que você viu são dez reis. Essas pessoas ainda não receberam realeza; Mas eles recebem autoridade como se Kings, com os animais de presa, por uma hora. 13. Eles têm uma mente; E eles darão seu poder e autoridade à besta de presas. 14. Eles farão guerra contra o cordeiro; E o cordeiro os derrotará; Porque ele é mestre em mestres 62 e rei dos reis, e estes com ele (são chamados e escolhidos e fiéis. ” 15. E ele me disse: “As águas que você viu, onde a prostituta senta são povos e multidões, nações e línguas. 16. E os dez chifres que você viu, e a besta de presa, odiarão a prostituta; E eles a fazem desolada e nua, e comerão sua carne e a queimarão com fogo. 17. Pois Elohim colocou em seus corações para fazer sua vontade e executar um propósito, e dar seu reino à besta de rapina até que essas Palavras de Elohim sejam cumpridas. 18. E a mulher que você viu é a grande cidade que tem domínio sobre os reis da terra.

---

60 Jeremias 51:7 diz: “Babilônia foi uma taça de ouro na mão de YHWH, que embebedou toda a terra; as nações beberam do seu vinho, por isso as nações estão insensatas”. Religião, materialismo e humanismo[***] é a Babilônia moderna que está cegando os olhos para o Reino dos Céus e a natureza do governo do Mashiyach. Observe que YHWH mantém todos os elementos da vida e os mundos espirituais em Sua Mão, bons e maus. [***][O que é Humanismo? O Humanismo é um movimento social, econômico e cultural que modificou diversos paradigmas da Idade Média e datou o início do Renascimento. Isso porque ele investiu na transformação entre o teocentrismo — Deus como centro da nossa atenção — para o antropocentrismo — seres humanos em foco. Com essa grande valorização da figura humana e, por consequência, de todos os assuntos que dizem respeito à nossa existência e formas de relação interpessoal, a maneira como a população percebia a sociedade se modificou. Afinal, as explicações para a nossa realidade deveriam partir da lógica racional em vez da religiosa e sobrenatural. O movimento foi tão intenso que a ciência começou a ser desenvolvida para sustentar as hipóteses antropocentristas, assim como as Artes e a Literatura foram afetadas a fim de separar o contato com a religião. Assim, aos poucos a visão religiosa começou a perder sua força e a concepção do ser humano como foco ficou fortalecida. Para saber mais a respeito e das características do humanismo acesse o site: https://www.stoodi.com.br/blog/historia/humanismo-o-que-e]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.

61 A única cidade na Terra que se orgulha de estar assentada sobre sete colinas é Roma. A Enciclopédia Católica declara: "É dentro da cidade de Roma, chamada cidade das sete colinas, que toda a área do próprio Estado do Vaticano está agora confinada."
62 Veja Rei dos Reis e Mestre dos Mestres Parte 1 Apocalipse 17:14 no Apêndice.

APOCALIPSE 18

1. Depois destas coisas, vi outro Mensageiro descer do céu; e ele tinha grande autoridade e a terra foi iluminada por sua glória. 2. E clamou com grande voz, dizendo: Caiu, caiu Babilônia, a grande; e se tornou caverna de demônios, e morada de todo espírito imundo, e morada de toda ave imunda e detestável, e morada de todo animal de rapina imundo e odioso. 3. Pois todas as nações beberam do vinho da sua ira; e os reis da terra se prostituíram com ela; e os mercadores da terra foram enriquecidos pela abundância de seus luxos." 4. E ouvi outra voz do céu, dizendo: "Sai dela 63 povo meu; para que não participes dos seus pecados, e não participes das suas pragas. 5. Pois seus pecados chegaram ao céu; e Elohim se lembrou das iniqüidades dela. 6. Recompense você a ela, como ela também recompensou; e retribuir a ela em dobro, de acordo com suas obras; no copo que ela misturou, mistura-te a ela duas vezes. 7. Tanto quanto ela se agradou com a luxúria, tanta angústia e tristeza lhe dão. Porque ela diz em seu coração: 'Estou sentada como rainha, e não sou viúva, e não verei tristeza;' 8. portanto, em um dia, essas suas pragas virão, morte, luto e fome; e ela será queimada no fogo; porque forte é o Mestre YHWH, Elohim, que a julga". 9. E os reis da terra que se prostituíram e foram lascivos com ela chorarão e lamentarão e lamentarão quando virem a fumaça de sua queima, 10. mantendo-se longe do medo de seu tormento (e) dizendo: "Ai, ai! aquela grande cidade Babilônia, aquela cidade poderosa; pois em uma hora virá o seu julgamento!" 11. E os mercadores da terra se lamentarão sobre ela, porque ninguém compra sua carga; 12. não mais a carga de ouro, e prata, pedras preciosas, pérolas, linho fino, púrpura, seda e carmesim, e toda madeira aromática, e todos os vasos de marfim, e todos os vasos de preciosidades madeira, e de bronze, e de ferro, e de mármore, 13. e canela, e amon, e aromáticos, e unguentos, e incenso, e vinho, e azeite, e flor de farinha, e trigo, e animais de carga, e ovelhas, e cavalos, e carros, e os corpos e almas de homens. 14. E os frutos que a tua alma desejava se foram de ti; e todas as coisas deliciosas e esplêndidas pereceram de você; e os comerciantes deles não os obterão mais. 15. E os que dela foram enriquecidos ficarão de longe, por medo do seu tormento; e chorará e lamentará, 16. dizendo: "Ai, ai! aquela grande cidade, que estava vestida de linho fino, e púrpura, e escarlate, e dourada com ouro, pedras preciosas e pérolas; porque, em uma hora, tais riquezas são destruídas". 17. E todos os pilotos, e todos os navegadores para o lugar, e os marinheiros, e todos os que fazem negócios por mar, ficaram de longe 18. e choraram quando viram a fumaça dela

queimando, dizendo: “O que (outra) é como esta grande cidade!” 19. E eles lançaram pó sobre suas cabeças, e clamaram, chorando e lamentando, e dizendo: “Ai daquela grande cidade, na qual todos os que têm navios no mar se enriqueceram por sua preciosidade; pois em uma hora ela ficou desolada.” 20. Alegrai-vos por ela, ó céu e vós (celestiais) Mensageiros e Shlichim (Apóstolos) e Profetas; porque Elohim julga a tua causa com ela. (64) 21. E um Mensageiro pegou uma pedra como uma grande mó e a lançou no mar, dizendo: “Assim será Babilônia, a grande cidade, derrubada com violência, e não será mais encontrada: 22. e voz de harpistas, músicos, flautistas e trombeteiros não mais se ouvirá em você; 65 e nenhum artífice de qualquer ofício será encontrado em você. 23. E a luz de uma vela não se verá em você; 66 e voz de noivo e de noiva não mais se ouvirá em ti; porque os teus mercadores eram os grandes da terra, porque todas as nações foram seduzidas pelas tuas feitiçarias. 24. E nela foi encontrado o sangue dos profetas e dos crentes separados, e de todos os que foram mortos na terra”.

---

63 “Ela” refere-se à Babilônia espiritual que é representada por todas as organizações religiosas que anulam a Torá e falam contra Y’shua Mashiyach. Todos os governos terrenos e instituições religiosas modelaram suas hierarquias e valores após ela, ela é o sistema prostituta de materialismo, relativismo, humanismo e paganismo que instalou seu próprio “sacerdócio” religioso substituindo YHWH e Seu Mashiyach por seus próprios “messias”. “Saia dela” significa voltar-se para YHWH, observar Sua Torá e andar no Mashiyach de acordo com a Imagem de Elohim.
64 Jeremias 51:48 diz: “Então o céu e a terra, e tudo o que neles há, exultarão sobre Babilônia; porque os destruidores virão a ela do norte, diz YHWH”.
65 Veja Ezequiel 26:13.
66 Veja Jeremias 7:34 e 16:9.

APOCALIPSE 19

1. E depois destas coisas, ouvi uma grande voz de uma grande multidão no céu, dizendo: “Hallelu-YAH: 67 Livramento, 68 e força, e glória, e honra ao nosso Elohim: 2. pois verdadeiros e justos são seus julgamentos; pois ele julgou aquela grande prostituta que corrompeu a terra com sua prostituição; e vingou das mãos dela o sangue dos seus servos”. (69) 3. E novamente eles disseram: “Hallelu-YAH: e sua fumaça sobe para todo o sempre.” 4. E os vinte e quatro Anciãos prostraram-se, e as quatro Criaturas, e adoraram a Elohim que está sentado no trono, dizendo: “Amém: Hallelu-YAH!” 5. E uma voz saiu do trono, dizendo: “Louvai ao nosso Elohim, todos vocês, seus servos; e os que o temem, pequenos e grandes”. 6. E ouvi como que a voz de uma grande multidão, e como a voz de muitas águas, e como a voz de fortes trovões, dizendo: “Hallelu-YAH; pois nosso Mestre YHWH Elohim, Onipotente, reina. 7. Alegremo-nos e exultemos, e demos-lhe glória, porque

é chegada a ceia das bodas do Cordeiro, e a sua noiva já se aprontou. 8. E foi-lhe permitido vestir-se de linho fino, resplandecente e puro; porque o linho fino é a justiça dos crentes separados". 9. E ele me disse: "Escreve: 'Bem-aventurados aqueles que são chamados à ceia das bodas do Cordeiro.'" E ele me disse: "Estas minhas (declarações) são as verdadeiras Palavras de Elohim. " (70) 10. E eu caí a seus pés para adorá-lo. E ele me disse: "Olha, não faças isso; Eu sou seu conservo e daqueles seus Irmãos que têm o testemunho de Y'shua. Adora-te Elohim: porque o testemunho de Yeshua é o Espírito de Profecia". 11. E vi o céu aberto: e eis um cavalo branco; e o que estava assentado sobre ela chama-se Fiel e Verdadeiro; e julga com justiça, e peleja. 12. Seus olhos (eram) como uma chama de fogo, e em sua cabeça (estavam) muitos diademas; e ele tinha nomes inscritos; e o nome que estava escrito nele, ninguém sabia, exceto ele mesmo. 13. E ele estava vestido com uma túnica salpicada de sangue; e seu nome é chamado: "A Palavra de Elohim". (71) 14. E o exército do céu o seguiu em cavalos brancos, vestidos com roupas de linho fino, puro (e) branco. 15. E da sua boca saía uma afiada espada de dois gumes, para com ela ferir as nações; e ele regerá as nações com vara de ferro; e ele mesmo pisará o lagar da ira do Elohim Todo-Poderoso. 16. E ele tem em sua vestimenta e em sua coxa as palavras escritas: "Rei dos Reis e Mestre dos Mestres". (72) 17. E eu vi um Mensageiro de pé ao sol; 73 e clamou em alta voz, dizendo a todas as aves que voam pelo meio do céu: "Vinde, reuni-vos para esta grande ceia de Elohim; 18. para que comais a carne dos reis, e a carne dos capitães de mil, e a carne dos valentes, e a carne dos cavalos e dos que neles se montam, e a carne de todos os nascidos livres e dos escravos, e dos pequenos e dos grandes". 19. E eu vi o animal de rapina e os reis da terra e seus guerreiros, que se reuniram para travar batalha com aquele que estava sentado no cavalo (branco), e com seus guerreiros. 20. E a predadora foi capturada, e o falso profeta que estava com ela, que fez aqueles prodígios antes dele, com os quais seduziu os que receberam a marca da predadora e adoraram a sua imagem. E ambos foram lançados vivos no lago de fogo que arde com enxofre. 21. E os demais foram mortos pela espada daquele que estava montado no cavalo, por aquela (espada) que saía de sua boca; e todas as aves se fartaram de suas carnes.

---

67 Halelu-YAH significa "louvai YAH". Yah é o mesmo nome de "Yahweh" em forma simplificada (Salmo 68:4). As quatro ocorrências deste termo indicam que as primeiras assembléias conheciam e reverenciavam o nome de YHWH.
68 A palavra aramaica paroqa aqui é a mesma palavra usada para descrever Y'shua como "Salvador" ou mais precisamente, "Doador de Vida". O sinônimo de "Libertação" é Yeshua ou "Salvação" em hebraico.
69 Veja Salmo 19:9.
70 Veja Lucas 14:15.
71 Talvez para alguns, uma visão aterrorizante de Y'shua! Mas, isso prova que quando ele foi "para o céu" ele se tornou "a Palavra" assim como quando seu espírito foi revelado "do céu" como a Palavra de YHWH. [***][Muitos ainda não conhecem ou não tiveram a oportunidade de ler, seja por motivos religiosos,

ou apenas por serem considerados Apócrifos, as Escrituras Deuterocanônicos presente na Septuaginta e Vulgata Latina, que hoje fazem parte das Bíblias Sagradas Católica, encontra-se o "Livro de Eclesiástico" também conhecido como "Livro do Sirácida", e traz no capítulo 24, textos sobre a (Sabedoria de Elohim = Y'shua Mashiyach) ver os versículos em que o Salvador Y'shua Mashiyach se auto-proclama a Sabedoria de Elohim (ver Lucas 11:49 e comparar com Mateus 23:34), mas, voltando ao livro de Eclesiástico traz o seguinte texto: "Eu sai da boca do Altíssimo a primogênita de todas as criaturas; Eu fiz com que nascesse nos céus uma luz que nunca falta, e como névoa cobriu toda a terra; Eu habitei nos lugares mais altos, e o meu trono é sobre uma coluna de nuvem; Eu só rodeei o giro do céu, e peneirei a profundidade do abismo; andei sobre as ondas do mar; E estive em toda a terra e em todo o povo" (Eclesiástico 24:5-9 / Bíblia Sagrada Católica Edição Luxo de 2007 / Tradução a partir da Vulgata Latina pelo Pe. Antonio Pereira de Figueiredo). Já a Bíblia (TEB - Tradução Ecumênica), traz; "Eu sai da boca do Altíssimo e como vapor recobri a terra." (Eclesiástico 24:3), e a (Bíblia Sagrada Católica / NTLH da Editora Paulus), traz; "Eu sai da boca do Altíssimo e como neblina cobri a terra.", (Eclesiástico 24:3). Todo capítulo 24 de Eclesiástico nos traz textos surpreendentes, veja mais esses textos: "Eu fui criada desde o princípio e antes dos séculos, e não deixarei de ser em toda a sucessão das idades, e exercitei diante dele o meu ministério na morada santa." (Eclesiástico 24:14). [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.; É significativo o texto que abre as boas novas de Yochanan (João): "No princípio, era a Palavra, e a Palavra estava com Elohim, e a Palavra era Elohim." (Yochanan/João 1:1). A chave deste verso está em identificar o que significa "a Palavra". Como bons bereanos, vamos procurar a definição do vocábulo no Tanach (Primeiras Escrituras): "Quando atravessarem o Yarden [Jordão], em direção à terra que YHWH, seu Elohim, dá a vocês, levantem duas pedras grandes, cubram-nas com cal e, depois da travessia, nelas escrevam esta Torá, cada palavra…" (Devarim/Deuteronômio 27:2-3). Para os israelitas, a Torá é a "Palavra" do ETERNO, uma vez que a Lei não foi fruto da invenção humana, mas adveio da revelação do Criador a Moshé (Moisés) por meio das palavras que lhe foram ditas. Fácil entender esta questão: atualmente os evangélicos chamam a Bíblia de "a Palavra"; ora, no Israel antigo, a Torá era a única Bíblia da época, logo, era chamada a Torá de "a Palavra". Em Tehilim/Salmos 119, há uma associação direta entre "a Palavra" e "a Torá": "89. Para sempre, ó YHWH, a tua palavra permanece no céu. 90. A tua fidelidade dura de geração em geração; tu firmaste a terra, e ela permanece firme. 91. Eles continuam até ao dia de hoje, segundo as tuas ordenações; porque todos são teus servos. 92. Se a tua Torá não fora toda a minha recreação, há muito que pereceria na minha aflição." (Tehilim/Salmos 119:89-92). Quem conhece poesia hebraica percebe que o Salmista usou um paralelismo de ideias, em que "tua palavra" (verso 89) é sinônimo de "tua Torá" (verso 92). Este recurso linguístico é novamente usado mais adiante:

APOCALIPSE

"Lâmpada para os meus pés é tua palavra, e luz para o meu caminho. Jurei, e o cumprirei, que guardarei os teus justos juízos. Estou aflitíssimo; vivifica-me, ó YHWH, segundo a tua palavra. Aceita, eu te rogo, as oferendas voluntárias da minha boca, ó YHWH; ensina-me os teus juízos. A minha alma está de contínuo nas minhas mãos; todavia não me esqueço da tua Torá." (Tehilim/Salmos 119:105-109). Conclusão: à luz do Tanach, "Torá" é sinônimo de "Palavra". Já que Yochanan (João) tinha este conceito em mente, assim podem ser traduzidas suas escrituras: "No princípio, era a Palavra [a Torá], e a Palavra [a Torá] estava com Elohim, e a Palavra [Torá] era Elohim... E a Palavra [a Torá] se fez carne, e habitou entre nós, cheio de graça e de verdade; e vimos a sua glória, como a glória do unigênito do Pai" (Yochanan/João 1: 1 e 14). "A Palavra [a Torá] da Vida existia desde o princípio. Nós o ouvimos, nós o vimos com nossos olhos, nós o contemplamos, e tocamos nele com nossas mãos! A vida apareceu, e nós a vimos. Testemunhamos dela e a anunciamos a vocês, a vida eterna! Ele estava com o Pai e apareceu para nós." (Yochanan Álef/1 João 1: 1-2). Que linda mensagem de Yochanan: Yeshua é a Torá que se fez carne e habitou entre nós! Yeshua é a Torá Viva! Em Guilyana (Apocalipse), Yochanan repete tal concepção: " [Yeshua] Está vestido com um manto tingido de sangue, e o seu nome é 'A PALAVRA [A TORÁ] DE ELOHIM' " (Ap 19:13). A ideia de que a Torá existe antes da criação do mundo não é uma invenção dos netsarim (nazarenos), visto que Baruch (Baruque), que foi o escriba de Yirmeyahu (Jeremias), escreveu sobre este tema. Se não bastasse, Baruch profetizou que a Torá iria encarnar e habitaria no meio dos homens: "Depois disso, apareceu sobre a terra e no meio dos homens conviveu. Ela é o livro dos preceitos de Elohim, a Torá que subsiste para sempre." (Sefer Baruch 3:38 e 4:1). Reflita sobre a profecia acima: Baruch (Baruque), mais de 500 anos antes de Yeshua, escreveu ao povo transmitindo praticamente a mesma ideia de Yochanan, qual seja, a encarnação da Torá junto aos homens. Compare:

BARUCH (Baruque)	Yochanan (João)
"Depois disso, apareceu sobre a terra e **no meio dos homens conviveu**. Ela é o livro dos preceitos de Elohim, **a Torá** que subsiste para sempre" (Sefer Baruch 3:38 e 4:1)	"e a Palavra [a Torá] estava com Elohim, e a Palavra [Torá] era Elohim... E a Palavra [a Torá] se fez carne, **e habitou entre nós**" (Jo 1: 1 e 14)

Veja o estudo completo "YESHUA É A TORÁ VIVA" retirado do livro "O

CAMINHO DE YESHUA E SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-a-tora-viva]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.

72 Aramaico "malka d'malka mara maraota", veja Rei dos Reis e Mestre dos Mestres, Parte 2 Apocalipse 19:16 no Apêndice.

73 A NASB lê: "E vi um anjo em pé no sol, e ele clamou em alta voz a todas as aves que voam no meio do céu: 'Venham, reúnam-se para a grande ceia de Elohim...'" (Apocalipse 19:17). Parece que o mensageiro não poderia estar "no serviço" como alguns sugerem, mas "no ar" e, portanto, aparecendo ao sol. Aqueles que tentam fazer um "texto de prova" aqui na tentativa de provar Crawford como um texto original não podem mostrar nada com relação a Crawford ou grego sendo uma leitura original. Razão sendo, a Revelação Aramaica Peshitto, que sabemos ser uma tradução do grego, também tem o mesmo bshemsha! E assim, com "de pé no sol" claramente fazendo mais sentido quando o versículo completo é citado, essa ideia se torna um problema. É muito preocupante quando muitas "leituras originais" proferidas por aqueles que defendem um original de Crawford são, de fato, ecos literais da Revelação Peshitto.

APOCALIPSE 20

1. E eu vi um Mensageiro que desceu do céu, tendo a chave do abismo e uma grande corrente em sua mão. 2. E prendeu o dragão, a antiga serpente, que é o Enganador e Satanás, que seduziu todo o mundo habitável: e o prendeu por mil anos. 3. E ele o lançou no abismo e fechou e selou sobre ele; para que não engane mais as nações até que estes mil anos se completem; mas depois disso, ele será solto por pouco tempo. 4. E vi tronos, e (pessoas) assentadas sobre eles, e foi dado julgamento a eles, e às almas que foram degoladas por causa do testemunho de Yeshua e da Palavra de Elohim; e estes são os que não adoraram o animal de rapina nem a sua imagem; nem receberam a marca na testa ou na mão; e eles viveram e reinaram com seu Mashiyach aqueles mil anos. 5. Esta é a primeira ressurreição. 6. Bem-aventurado e separado é aquele que tem parte nesta primeira ressurreição: sobre eles a segunda morte não tem domínio; 74 mas eles serão, (e) são, sacerdotes de Elohim e de seu Mashiyach; e reinarão com ele os mil anos. 7. E quando estes mil anos forem completados, Satanás será libertado de sua prisão; 8. e sairá para seduzir as nações que estão nos quatro cantos da terra, Gogue e Magogue; e ajuntá-los para a batalha, cujo número é como a areia do mar. 9. E eles subiram na largura da terra e cercaram o acampamento dos crentes separados e a cidade amada. E fogo desceu de Elohim do céu e os consumiu. 10. E o Acusador que os seduziu foi lançado no lago de fogo e enxofre, onde também estavam os predadores e o falso profeta; e eles serão atormentados de dia e de noite, para todo o sempre. 11. E vi um grande trono branco e Aquele que nele está assentado; de cuja presença fugiram a terra e o céu, e não se achou o seu lugar. 12. E vi os

mortos, grandes e pequenos, em pé diante do trono; e os livros foram abertos; e abriu-se outro livro, que é (o livro) da vida. E os mortos foram julgados pelas coisas escritas nos livros, segundo as suas obras. 13. E o mar deu nele os mortos; e a morte e o Sheol entregaram os mortos neles. E foram julgados, cada um segundo as suas obras. 14. E a morte e o Sheol foram lançados no lago de fogo. Esta é a segunda morte, (ou seja,) este lago de fogo. 15. E se alguém não foi achado inscrito no livro da vida, foi lançado neste lago de fogo.

---

74 A Primeira Ressurreição é para os justos; o segundo para os ímpios que estão destinados à destruição. Veja Daniel 12:1-2, Lucas 14:14 e João 11:24-25.

APOCALIPSE 21

1. E vi novos céus e nova terra; porque o primeiro céu e a primeira terra passaram; 75 e o mar já não existe. 2. E eu vi a cidade Separada, a Nova Urishlim, descendo de Elohim do céu, preparada como uma noiva adornada para seu marido. 3. E ouvi uma grande voz do céu, que dizia: “Eis que o tabernáculo de Elohim está com os homens; e ele habita com eles: eles serão o seu povo; e Elohim estará com eles, um Elohim para eles. (76) 4. E toda lágrima será enxugada de seus olhos; e não haverá mais morte, nem luto, nem lamentção; nem haverá mais dor; porque as primeiras coisas já passaram”. 5. E aquele que estava sentado no trono disse: “Eis que faço novas todas as coisas”. E ele disse: “Escreva; 'porque estas são as palavras fiéis e verdadeiras de Elohim.'” 6. E ele me disse: “Eu sou Alap e o Taw, 77 o Princípio e o Complemento: a quem tem sede, darei gratuitamente da fonte de água viva. 7. Aquele que vencer herdará essas coisas; e eu serei seu Elohim, e ele será meu filho. 8. Mas para os tímidos e incrédulos, e para os pecadores e poluídos, e para homicidas e pecadores sexuais, e feiticeiros e idólatras, e para todas as pessoas falsas, sua porção será no lago que arde com fogo e enxofre, que é a segunda morte.” 9. E veio um daqueles sete Mensageiros que têm as sete taças cheias das sete últimas pragas, e falou comigo, dizendo: “Vem, eu te mostrarei a noiva, a esposa do Cordeiro”. 10. E ele me levou em espírito para uma grande e alta montanha, e ele me mostrou a cidade separada, Urishlim, descendo do céu de Elohim; 11. no qual estava a glória de Elohim, como uma luz brilhante e semelhante a uma gema muito preciosa; como uma pedra de jaspe, semelhante a cristal. 12. E tinha um muro grande e alto, que tinha doze portas, e nomes inscritos nelas, que são os nomes das doze tribos dos filhos de Israel. 13. A leste, três portões; ao norte, três portões; (no sul, três portões; e no oeste, três portões). 14. E o muro da cidade tinha doze fundamentos, e sobre eles os doze nomes dos doze apóstolos do Cordeiro. 15. E aquele que falava comigo tinha uma medida, uma cana de ouro; para que pudesse medir a cidade e as suas portas, e os seus muros. 16. E a cidade se erguia de quatro quadrados; e seu comprimento era igual à sua largura. E mediu a cidade com a cana em doze estádios de doze mil; e o comprimento e a largura e a

altura eram (todos) iguais. 17. E mediu a sua parede, cento e quarenta e quatro medidas de côvados de homem, isto é, do Mensageiro. 18. E a estrutura de sua parede (era de) jaspe; e a cidade era de ouro puro, como vidro puro. 19. E os fundamentos do muro da cidade foram adornados com toda pedra preciosa. A primeira fundação, um jaspe; a segunda, uma safira; a terceira, uma calcedônia; a quarta, uma esmeralda; 20. o quinto, uma sardônica; o sexto, um sárdio; o sétimo, um crisólito; o oitavo, um berilo; o nono, um topázio; o décimo, um crisópraso; o décimo primeiro, um jacinto; o décimo segundo, uma ametista. 21. E as doze portas (eram) doze pérolas; cada (pérola) um portão, e cada (portão) uma pérola: e a rua larga da cidade era de ouro puro, como vidro brilhante. 22. E não vi nenhum templo nela; pois o Mestre YHWH Todo-Poderoso é o seu templo e o Cordeiro. (78) 23. E a cidade não precisa do sol ou da lua para iluminá-la; porque a glória de Elohim a ilumina, e o Cordeiro são as lâmpadas dela. 24. E as nações que foram salvas andarão por meio de sua luz, e os reis da terra trarão para ela sua glória e as riquezas das nações. 25. E as suas portas não se fecharão de dia; pois não há noite lá. 26. E eles trarão para ela a glória e a honra das nações. 27. E não entrará nele nada poluído, ou que pratique impureza e falsidade; mas aqueles que estão registrados no livro da vida do Cordeiro.

---

75 Veja Isaías 65:17 e 66:22.
76 Em certo sentido, esta frase em Apocalipse 21 inicia uma carta para uma 8ª assembleia – ou seja, o resto de nós crentes no mundo que não foram abordados nos dois primeiros capítulos. Esta 8ª assembleia recebe os benefícios gerais que surgem da fé adequada e da halakha continuando até a última linha do livro.
77 Por favor, veja Alef Tav no Apêndice.
78 Mar Yochanan refere-se ao Templo Celestial descendo à Terra predicativamente quatro vezes. Além disso, Mar Yochanan não iria contradizer Isaías 66 ou outros profetas de YHWH que se referem ao Templo no mundo vindouro. É só que, para a mensagem espiritual dessa visão em particular, ele não precisava ver o Templo. Porque Mar Yochanan não vê o Templo, não significa que ele não exista.

APOCALIPSE 22

1. E ele me mostrou um rio de água viva, transparente (como) cristal, que procedeu do trono de Elohim e do Cordeiro. 2. E no meio de sua larga avenida e perto do rio, deste lado e daquele, (estava) a árvore da vida; que deu doze (tipos de) frutos dando um de seus frutos a cada mês 79: e as folhas da árvore (eram) para a cura das nações. 3. E não haverá mais praga: e o trono de Elohim e o Cordeiro estarão nela; e seus servos o servirão. 4. E eles verão seu rosto, e seu nome (será) em suas testas. 5. E não haverá mais noite; e eles não precisam da luz de uma

lâmpada ou da luz do sol; porque o Mestre YHWH, Elohim, os ilumina; e eles reinarão para todo o sempre. 6. E ele me disse: “Estas palavras (são) fiéis e verdadeiras. E o Mestre YHWH, Elohim do Espírito dos profetas, enviou-me, seu Mensageiro, para mostrar aos seus servos as coisas que devem ocorrer em breve. 7. E eis que venho sem demora: bem-aventurado aquele que guarda as palavras da profecia deste livro”. 8. Além disso, eu sou Yochanan, o ouvinte e o vidente dessas coisas. E quando ouvi e vi, caí para adorar aos pés do Mensageiro que me mostrou essas coisas. 9. E ele me disse: “Veja, que você não faça isso: eu sou seu conservo e de seus Irmãos, os profetas, e daqueles que observam as palavras deste livro. Adore Elohim.” 10. E ele me disse: “Não sele as palavras da profecia deste livro; pois o tempo está próximo. 11. Quem faz o mal, faça o mal ainda; e o imundo, suje-se ainda; e quem é justo, pratique ainda a justiça; e quem é santificado, santifique-se ainda. 12. Eis que venho sem demora; e a minha recompensa está comigo para retribuir a cada um segundo a sua obra.” 13. “Eu sou Alap e o Taw, 80 o Primeiro e o Último, o Princípio e a Finalização. 14. Bem-aventurados aqueles que cumprem as Suas (do Mestre YHWH) Mitzvot, 81 para que tenham direito à árvore da vida e possam entrar pelos portões na cidade. 15. Fora (serão) os cães e feiticeiros, e pecadores sexuais e homicidas e idólatras, e todo aquele que ama e pratica falsidade. 16. Eu Y'shua enviei meu Mensageiro para testificar a vocês estas coisas perante as assembleias. Eu sou a raiz e a descendência de Dawid: como a esplêndida estrela da manhã. 17. E o Espírito e a noiva dizem: 'Vem.' E quem ouve, diga: 'Vem'. E quem tem sede, venha; e quem estiver inclinado, tome de graça a água viva”. 18. A todo aquele que ouve as palavras da profecia deste livro, testifico que, se alguém lhes acrescentar, Elohim lhe acrescentará as pragas que estão escritas neste livro. 19. E se alguém tirar as palavras do livro desta profecia, Elohim tirará sua porção da árvore da vida e da cidade separada, que são descritas neste livro. 20. Aquele que testifica essas coisas diz: 'Sim, venho sem demora.'” Amém. Venha, Mestre Y'shua!***[***1]*** 21. A graça de nosso Mestre Yeshua o Mashiyach (seja) com todos os crentes separados. Amém.

---

79 Esta pode ser uma referência inicial a imagens encontradas muitos séculos depois em escritos místicos como a Cabala e o Zohar. A árvore da vida com doze frutos pode representar as Dez Sefiroth, ou atributos de YHWH, combinados com a morada do Elohim Invisível acima, e a Shekinah irradiando para o reino físico abaixo. Esta mesma Árvore Sefirótica revela o Pilar do Meio, e os místicos há muito ensinam que o Mashiyach se manifesta através do Pilar do Meio e dá vida. Por outro lado, sugerir que o Mashiyach não está manifestando todos os atributos de YHWH em seu Lado Divino parece ir contra o ensino das Escrituras em outros lugares, então o leitor deve ser extremamente cuidadoso para não estender metáforas místicas em reinos não diretamente apoiados claro pela leitura da Palavra.
80 Por favor, veja Alef Tav no Apêndice.

APOCALIPSE

81 Muito importante! Y'shua está falando, então estes são os Mitzvot (Mandamentos) de יְהוָה YHWH, não dele. Esta é também a leitura original em Apocalipse. A linha "lave suas vestes" foi substituída mais tarde, como forma de minimizar a óbvia mensagem pró-Torá no final do Novo Testamento. Este é, com efeito, o último discurso que Y'shua dá ao mundo. Na verdade, existem duas testemunhas gregas antigas que estão divididas sobre o assunto, e uma pode ter surgido como um erro de escriba para a outra entre plunontes tas stolas (lavar suas vestes) e poiountes tas entolas (fazer seus mandamentos).

[1][Em (Apocalipse 22:20) a Peshitta Ocidental Interlinear de Glenn David Bauscher traz o seguinte texto:***

20 אמר (He said) כד (when) מסהד (He testified) הלין (these things) אין (Yes *) אתא (come) אנא (I) בעגל (soon)
תא (Come) מריא (The Lord Jehovah) ישוע (Yeshua)

Na Peshitta Ocidental de Glenn David Bauscher temos a palavra em aramaico מריא ***- "MarYah" - seguida de*** ישוע ***- "Yeshua" - com a seguinte tradução: "E quando ele testemunhou essas coisas, ele disse: "Sim, eu estou voltando em breve." "Vem, Senhor Jeová Yeshua."'"; Nenhum mss. grego tem essa leitura, pois a palavra grega Kurios – "Senhor" é usada, que é um título ambíguo, não um Nome.*** מריא ***"MarYah" é o nome sagrado de Deus (Yahweh) em aramaico. O NT aramaico se refere a Y'shua como "MarYah"- (Yahweh ou Jeová) trinta vezes ou mais.].; [Ou seja, temos a seguinte tradução: "E quando ele testemunhou essas coisas, ele disse: "Sim, eu estou voltando em breve." "Vem, Mestre YHWH Y'shua."]. [ ] grifos do autor da tradução para o português.; [Ao escrever o último livro das Escrituras, Yochanan (João) registra que YHWH é o álef e o tav (Guilyana/Apocalipse 1:8) e, posteriormente, Yeshua assevera que ele mesmo é o álef e o tav (Guilyana/Apocalipse 22:12 e 13), ou seja, Yeshua é YHWH. No mesmo sentido, o Tanach identifica YHWH como "o primeiro e o último" (Yeshayahu/Isaías 44:6), e Yeshua se autodeclara como "o primeiro e o último" (Guilyana/Apocalipse 22: 12 e 13). Para findar quaisquer dúvidas existentes, Yochanan (João) chamou Yeshua de YHWH no final do livro de Guilyana: Texto em aramaico de Guilyana/Apocalipse 22:20 (manuscrito Crawford):***

אָמַר כַּד מסַהֵד הָלֵין אִין אָתֵא אנָא בַּעגַל תָא מָרְיָא יֵשׁוּע

Tradução: Aquele que testemunha estas coisas diz: "Sim, venho brevemente!" Vem, YHWH YESHUA". Como se vê, o livro de Guilyana (Apocalipse) se encerra com Yochanan (João) declarando que Yeshua é o ETERNO. E assim termina a Bíblia. Texto retirado do livro "JUDAÍSMO NAZARENO: O CAMINHO DE YESHUA E DE SEUS TALMIDIM" por Tsadok Ben Derech, para ler o estudo completo "YESHUA É MARYAH, O SENHOR YHWH" acesse: https://yeshuahamashiachyhwh.wordpress.com/yeshua-e-maryah-yhwh]. Para ler e adquirir a obra completa de Tsadok Ben Derech acesse o site: https://clubedeautores.com.br/livro/judaismo-nazareno]. [***] [ ] grifos do autor da tradução para o português.